EX MUNIFICENTIA
FERDINANDI III. M. E. D.
DIE 3. IUNII 1791.

Digitized by Google

7.55

Digitized by Google

138

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

9. F. 55.

Digitized by Google

9

Digitized by Google

Digitized by Google

M. T. CICERONIS
EPISTOLÆ
AD FAMILIARES

Oder:

CICERONIS Briefe,

Die er

An unterschiedene gute Freunde

geschrieben,

Zu mehrern Nutzen der studierenden Jugend

mit Teutschen Anmerkungen

also erläutert,

Daß 1) die schwersten Constructiones erleichtert, 2) die besten Redens-Arten nach der reinen Deutschen Mund-Art übersetzet, 3) die Historischen Umstände angezeiget, und 4) die Alterthümer kürzlich erkläret werden.

Nebst unterschiedenen nöthigen und nützlichen Lateinischen und Deutschen Real- und Verbal-Registern.

Neue verbesserte Auflage.

Mit Ihro Röm. Kaiserl. Majestät allergnädigstem Priuilegio.

Nürnberg,

Verlegts Joh. Paul Krauß, Buchhändler in

Wienn, 1759.

Digitized by Google

PRIVILEGIVM CÆSAREVM.

Nos FRANCISCVS Diuina fauente Clementia Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniæ & Hierosolymarum Rex, Dux Lotharingiæ, & Barri, Magnus Hetruriæ Dux, Princeps Carolopolis, Marchio Nomenei, Comes Falkensteinei &c. &c. Agnoscimus & notum facimus tenore præsentium vniuersis, quod, cum Nobis Noster & Sacri Imperii fidelis dilectus *Ioannes Paulus Kraus*, Bibliopola Viennensis, humillime supplicarit, vt Priuilegium Impressorium, a Prædecessore Nostro Imperatore CAROLO SEXTO glorioſissimæ memoriæ, super Ciceronis Opusculis Scholasticis sibi impertitum, & a Nobis die Vigesima Octaua Ianuarii anni millesimi septingentesimi quadragesimi Sexti ad decem Annos extensum, denuo renouare, & ad aliud decennium extendere clementissime dignaremur; Nos submissæ pariter ac æquæ eius petitioni annuendum censuerimus. Ac proinde Authoritate Nostra Cæsarea omnibus & singulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis, & aliis quibuscunque rem librariam seu negotiationem exercentibus, firmiter inhibemus, vetamus, & interdicimus, ne quis supra nominata Ciceronis Opuscula Scholastica, sub hoc, aliove titulo, per vlterius decem annorum Spatium, ab hodierno die computandum, intra Sacri Romani Imperii Fines recudere, vel aliis recudenda dare, aliorsumue impressa apportare, vendere, aut distrahere, citra præfati impetrantis hæredumque ac Successorum voluntatem & assensum in Scriptis obtentum, ausit vel præsumat; Si quis vero secus faciendo Priuilegium hoc Nostrum seu Interdictum violare, contemnereque præsumpserit, eum non solum eiusmodi Exemplaribus, vbicunque locorum repertis perperam quippe recusis, seu apportatis (quæ dictus *Ioannes Paulus Kraus*, siue propria authoritate, siue Magistratus illius loci auxilio sibi vindicare poterit) de facto priuandum, sed & quinque

marcarum auri puri pœna, ærario, ſeu ſiſco Noſtro Cæſareo, & parti læſæ ex æquo pendenda, omni ſpe veniæ ſublata, mulctandum decernimus, dummodo tenor huius Noſtri Priuilegii in fronte libri impreſſus reperiatur, & conſueta quinque exemplaria Conſilio Noſtro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omnibus & ſingulis Noſtris & Sacri Imperii ſubditis, & fidelibus dilectis, tam Eccleſiaſticis, quam Sæcularibus, cuiuscunque ſtatus, gradus, dignitatis aut ordinis fuerint, præſertim vero iis, qui in Magiſtratu exiſtentes vel ſuo vel ſuperiorum ſuorum loco aut nomine ius iuſtitiamque adminiſtrant, ne quemquam Priuilegium hoc Noſtrum Cæſareum violare, ſpernere, aut transgredi patiantur, ſed, ſi quos contumaces compererint, conſtituta a Nobis mulcta eos puniri, & quibuscunque modis idoneis coerceri curent, quatenus & ipſi grauiſſimam Noſtram indignationem & prædictam pœnam euitare voluerint. Harum teſtimonio literarum, Manu Noſtra ſubſcriptarum & Sigilli Noſtri Cæſarei, appreſſione munitarum, quæ dabantur Viennæ die ſexta Aprilis anno milleſimo ſeptingenteſimo quinquageſimo ſeptimo, Regni Noſtri duodecimo.

FRANCISCVS

(L.S.)

Vt Comes Colloredo.

Ad Mandatum Sac. Cæſ. Maieſtatis proprium.

Matth. Wilhelmus Nob. D. de Haan.

)(

Vorrede.

Unter denenjenigen Schrifften, welche dem klugen Heyden Ciceroni aus der Feder geflossen, verdienen wohl seine Epistolæ ad diversos, oder, wie sie sonst genannt werden, ad Familiares vor andern, daß sie der studierenden Jugend in Schulen zuerst vorgeleget werden. Denn in selbigen ist das Latein für Anfänger am leichtesten, und sie können auch daraus nach gerade von den Römischen Antiquitäten so viel Nachricht bekommen, daß sie in andern Autoribus desto leichter avanciren können.

§. 2. Gleichwie man aber billig von den leichtesten den Anfang macht, die solche Redens-Arten in sich fassen, welche im gemeinen Leben am meisten vorfallen; so haben sich deßhalber einige gelahrte Schul-Männer Mühe gegeben, die zu diesem Zwecke dienliche Episteln auszusuchen, und zum Nutzen der anfahenden Schüler einzurichten.

§. 3. Eben deßwegen sind auch vor einiger Zeit die Epistolæ selectæ in 12. mit deutschen Anmerkungen zum Vorschein gekommen. Und nachdem dieselbigen nicht ohne Nutzen bisher gebrauchet worden, so haben viele gewünschet, daß die Epistolæ ad Familiares insgesamt auf solche Art möchten ausgearbeitet werden. Weil sie nun hiemit der lehr-begierigen Jugend übergeben werden, so ist für nöthig erachtet worden, dieselben mit einer kurzen

Lebens-Beschreibung des Auctoris zu begleiten, welche aber nicht sowohl aus meiner als eines andern geschickten Mannes Feder geflossen ist.

§. 4. Marcus Tullius Cicero ward im Jahr der Erbauung der Stadt 647. den 13 Januarii zu Arpino, einer Stadt der Volscorum in Latio, oder jetzo Campagna Romana, gebohren. Sein Vatter war ein Röm. Ritter, so zwar von Tito Tatio, einem Sabinischen Könige, herstammete, selbst aber keine gar zu grosse Figur in der Welt machte. Von der Mutter weis man so viel, daß sie Helvia geheissen, und wenn es wahr ist, was Plutarchus schreibet, diesen M. T. Ciceronem ohne Schmerzen gebohren.

§. 5. Seiner Lehrer gedenket er selbst in seinem Buche, welches er Brutus betittelt cap. 91. Darinnen lobet er Q. Mutium, einen berühmten Rechtsgelahrten, bey welchem er das jus civile gehöret; ingleichen Philonem, einen Philosophum Academicum, und Diotodum von der Secta Stoica, denen er die Philosophie zu danken.

§. 6. Die erste Probe seiner Beredsamkeit legte er in seinem 26. und 27sten Jahre ab, da er unter andern wider des Syllæ Freunde eine so freye Rede pro Sex. Roscio Amerino hielt, daß er sich auch dieserwegen nicht sicher in Rom trauete, sondern aus Furcht vor der Gewalt des Syllæ nach Griechenland reisete, ob er gleich vorgab, es geschehe wegen seiner Gesundheit. Plutarch. in Vit. Cic. p. 862. Gell. XV. 28.

§. 7. Als er nach Athen kam, hörte er daselbst Antiochum einen Philosophum von Ascalon, welcher der Academischen Secte zugethan war: ingleichen Demetrium Syrum. Hierbey ließ er es nicht bewenden, sondern reisete ferner durch ganz Asien, damit er alle Arten der Wissenschaften begreifen möchte. Auf dieser Reise hörete er den Xenoclem, Æschilum, Zenonem, Phædrum, Dionysium

nysium und Menippum, den er selbst für den beredtesten Mann in ganz Asien gehalten.

§. 8. Endlich reisete er auch nach Rhodum, den Apollonium Molonem, der für den geschicktesten Lehrer seiner Zeit gehalten ward, (ob er gleich vorher schon in Rom unter ihm studiret) wiederum zu hören. Dieser soll einsmals, bey Anhörung einer vom Cicerone gehaltenen Rede, öffentlich gesaget haben: Er bedaure das unglückselige Griechenland, als welches von denen Römern nicht allein an Tapferkeit, sondern auch nunmehr, durch Ciceronem, an Beredsamkeit übertroffen würde. Wer mehr von Ciceronis Reisen zu lesen begehret, kan solches in Hn. M. Joh. George Walchens Dissert. de Amœnitatibus Historicis ex Ciceronis Peregrinatione conlectis, antreffen.

§. 9. So bald er von seiner Reise wiederum zu Rom anlangete, welches im 30. Jahre seines Alters geschahe, so empfieng er nach und nach den Lohn seines Fleisses. Denn er wurde in dem folgenden Jahre Quæstor zu Rom, und im 32. Jahre Quæstor in Sicilien. Die Sicilianer waren anfänglich nicht wohl mit ihm zufrieden, weil er bey damaliger Theurung sehr viel Getrayde nach Rom schickte. Als sie aber seine Gerechtigkeit, unermüdeten Fleiß und Güte kennen lerneten, erwiesen sie ihm mehr Ehre, als sie jemals einem Prætori erwiesen.

§. 10. In seinem 37. Jahre ward er Ædilis; hielt seine Reden wider Verrem, und brachte es dahin, daß er aus der Stadt weichen muste. In seinem 40. Jahre ward er Prætor, bey welchem Amte sonderlich seine Gerechtigkeit gerühmet wird.

§. 11. Endlich gelangete er im 44. Jahre zu der höchsten Würde in Rom, als er nebst C. Antonio zum Consul ernennet ward. Diesem wichtigen Amte stand er auch, nach denen ihm verliehenen Kräfften, aufs beste vor.

Er verordnete heilsame Gesetze; schaffte den legem Agrariam ab; und was das wichtigste, so entdeckte er die gefährliche Zusammenverschwörung des Catilinæ, der sich zwar aus Rom retirirte, die Rädelsführer aber mußten es mit dem Leben büssen, von welchen ihrer zwey Ciceronem in seinem Hause erwürgen wollten. vid. Orat. Catil. I. Durch diese That verdiente er von dem Römischen Volke den Titul eines Conseruatoris und Patris patriæ, eines Erhalters und Vaters des Vaterlandes. Er selbst aber soll deßwegen folgenden prahlhafften Vers von sich gemacht haben:

O fortunatam natam me Consule Romam.

Vid. Sallust. Decl. in Cic.

§. 12. Zeit währendes dieses seines Bürgermeister-Amtes nemlich den 23. Sept. ward Augustus, der nachgehends so berühmte Kayser, gebohren. Siehe Sueton. in Vita Augusti c. 5.

§. 13. Fünf Jahr hierauf erlebete er das Unglück, daß er auf Anstifften Clodii des Tribuni Plebis ins Elend vertrieben ward. Ehe er sich aber aus der Stadt begab, hielt er eine bewegliche Rede, in welcher er die Seinigen der Güte des Römischen Volks überlies. So bald er aus der Stadt war, wurde sein Haus von Clodio angezündet und verbrannt, der Platz der Freyheit gewidmet, seine Güter eingezogen, und sein Vorwerk geplündert. Er selbst ward durch ein öffentlich Gesetz aus der Stadt verbannet, und binnen 500. Meilen wurde allen und jeden verboten, ihn zu beherbergen, welches letztere aber nicht in acht genommen ward. Was er Zeit seines Elendes für einen merkwürdigen Traum gehabt, in welchem ihm Marius erschien, und ihn wegen seiner Zuruckruffung getröstet, gedenket Val. Max. Lib. I. c. 7. n. 5.

§. 14. Es währete aber dieses Unglück nicht gar lange. Denn gleich zu Anfang des folgenden Jahres wurde

er unter denen Bürgermeistern P. Cornelio Lentulo und Q. Cæcilio Metello, durch Pompeii, der seine Meinung nunmehr geändert, und Annii Milonis, Bemühungen zurück geruffen. Sein Haus, welches ihm von Clodio war eingeäschert worden, wurde auf des Raths Kosten wieder aufgebauet. Er hielt bey seiner Zurückkunfft die bekannte Rede ad Quirites, in welcher er sich wegen seiner Zurückruffung bedankte.

§. 15. In seinem 56. Jahre gieng er als Pro-Consul nach Cilicien, und weil die Parther gleich dazumal mit einer grossen Armee über den Euphrat satzten, so gieng er denselben mit seinen Legionen entgegen, und schlug sie bey dem Berge Amanum, wodurch er nicht allein den Titul Imperator erhielte, sondern ihm auch noch eine Supplicatio oder Dank-Fest vergönnet ward.

§. 16. Als in denen folgenden Jahren der bürgerliche Krieg zwischen Pompeio und Cæsare vorgieng, hielt Cicero jederzeit des erstern Parthey. Und ob er sich gleich nach Pompeii Untergange nicht viel Gutes prophezeyen konnte, indem er gar hart wider Cæsarem geredet und geschrieben hatte, so ward er doch vom Cæsare pardonniret. Ja es lies Cæsar des Ciceronis Vorspruch so viel bey sich gelten, daß er auch dem Ligario Ehre, Güter und Leben schenkte; Conf. Orat. pro Q. Lig. worauf Cicero den Cæsarem in unterschiedenen Reden Himel-hoch erhoben.

§. 17. So bald aber Cæsar von denen Zusammenverschwornen erstochen worden, änderte Cicero die Sprache ziemlicher massen. Denn da hatten des Cæsaris Mörder eine so löbliche That verrichtet, welche nicht genug konnte gepriesen werden. Er brachte es auch dahin, daß den Mördern des Cæsaris, welche sich nach dieser That ins Capitolium retiriret hatten, Friede und Verzeihung versprochen ward. Und eben deßwegen beschuldigte ihn auch der damalige Bürgermeister M. Antonius, als ob

er Wissenschafft um diesen Mord gehabt. Allein man kan ihn aus seinen Briefen gar wohl entschuldigen, ob dieses gleich nicht zu läugnen, daß er des Bruti und der meisten anderen Mörder guter Freund gewesen.

§ 8. Da es nun zu dieser Zeit ziemlich wunderlich zu Rom hergieng, und M. Antonius viel Unruhe anrichtete, so hielt es Cicero mit Augusto. Diesen recommandirte er dem Römischen Rathe, ungeachtet er nur 20. Jahr alt war, zum Bürgermeister, führete auch unterschiedene Exempel aus der alten Historie an, daß solches gar wohl geschehen könnte. Und da einige sich was grosses dabey befürchten wollten, versprach er selbst dafür gut zu seyn, daß er sich jederzeit also aufführen würde, wie sie es wünschen möchten; Vid. Orat. Philipp. V. wodurch er es denn dahin brachte, daß Augustus zum Proprætori und Raths-Herrn erwählet ward. Und in dieser Betrachtung hatte er sich um Augustum nicht wenig verdient gemacht.

§. 19. Jedoch wie er in seiner Meinung sehr veränderlich war, also versahe er es auch bey Augusto gar geschwinde. Denn da man bey der täglich anwachsenden Macht und Gewalt des Augusti im Römischen Rathe grosse Augen machte, mochte er auch ein und anders freyes Wort geredet haben. Seine Feinde aber hatten dem Augusto zu Ohren gebracht, er habe sich vernehmen lassen: Laudandum adolescentem, ornandum, tollendum. Man müsse diesen Jüngling loben, ehren und aus dem Wege räumen. Vid. Suet. in Aug. c. 12. Vellei. L. II. 62. Ungeachtet nun Cicero dieses in seinen Episteln läuget, und demjenigen alles Uebel an den Hals wünschet, der ihn also verläumdet hat, so befand sich gleichwol Augustus beleidiget Derowegen richtete er mit Antonio und Lepido das Triumvirat oder eine Triple Alliance auf, und überliess Ciceronem der Rache seines ärgsten Feindes Antonii. Dieser erklärete ihn aller seiner Ehren, Güter und des Lebens verlustig. §. 20.

Vorrede.

§. 20. So bald Cicero, der sich auf sein Vorwerk Tusculum retiriret hatte, dieses erfuhr, wollte er zu Schiffe gehen, und davon fliehen. Allein er konnte eines theils die Schiffarth nicht wohl vertragen; andern theils wurde auch das Schiff durch contraire Winde aufgehalten und wieder zurück getrieben. Darum begab er sich zurück, und sagte: Moriar in patria sæpe servata. Ich will in meinem Vaterlande sterben, welches so offt von mir erhalten worden. Und ob ihn gleich seine Knechte mit Bitte und Gewalt wieder in die Senffte brachten, und nach dem Meere trugen: so hieß er sie doch bey der Ankunft seiner Verfolger, stille halten, und das bevorstehende Unglück abwarten. So bald ihn dieselbe ereilet, und er den Kopf aus der Senfte gestrecket, ward ihm derselbe von Popilio abgehauen, dem er doch vorher das Leben erhalten, als er wegen des Vater-Mords angeklaget worden.

§. 21. Hieran war es noch nicht genug, sondern es hieben ihm auch die Soldaten die rechte Hand ab, weil er mit derselben wider Antonium geschrieben. Valer. Max. Lib. V. c. III. n. 4.

§. 22. Als sein Haupt der Fuluiæ des Antonii Gemahlin in die Hände kam, spiehe sie dasselbe an, und nachdem sie dessen Zunge aus dem Halse gezogen, zerstach sie dieselbe mit Nadeln. Es soll dieses darum von ihr geschehen seyn, weil er einmals gesagt: Nullum iracundius animal fœmina esse. Es sey kein zorniger Thier als ein Weib. Antonius aber ließ Ciceronis Haupt und Hand an demjenigen Orte aufhenken, wo er vorher seine Reden wider ihn gehalten, welches aber denen wenigsten gefallen wollte. Siehe Florum Hist. Lib. IV. c. 6.

§. 23. Der Tag seines Todes war der 7te Dec. im Jahr der Erbauung der Stadt Rom 610. nachdem er 63. Jahr, 11. Monat und 5. Tage gelebet. Es starb zugleich mit

ihm

ihm die Freyheit des Römischen Volkes, welche er bis an seinen Tod vertheidiget. Die Anzeigung seines Todes soll folgende gewesen seyn: Als er sich in dem Vorwerke zu Cajeta aufgehalten, wäre ein Rabe gekommen, und hätte das Eisen aus einer Uhr gezogen, der hierauf sogleich auf den Ciceronem zugeflogen, und so lange an einem Theile seines Rocks gebissen, biß einer von seinen Knechten gekommen, und ihm verkündiget, die Soldaten wären vorhanden, ihn zu erwürgen. Valer. Max. L. I. c. IV. n. 5.

§. 24. Die Zeit, darinnen er gelebet, war eines theils glücklich, andern theils unglücklich. Glücklich, weil so viel berühmte Männer zu gleicher Zeit lebten; unglücklich, weil eben diese grosse Männer fast stets einander in den Haaren lagen, und einer den andern unterzudrücken trachtete.

§. 25. Seinen Ehestand anlangend, so war seine erste Gemahlin Terentia, mit welcher er eine Tochter, Tulliam und einen Sohn, Marcum gezeuget, der es aber dem Vater niemals gleich gethan. Mit der Tullia soll er vertrauter und liebreicher umgegangen seyn, als es sich für Vater und Tochter geziemet. Sallust. Declam. in Cic. nennet sie ausdrücklich sein Kebs-Weib, wenn er saget: Filia matris pellex, tibi iucundior atque obsequentior, quam parenti par est. Seine Gemahlin, Terentiam, welche zwar Sallust. l. c. sacrilegam ac periuriis delibutam nennet, sonst aber wegen ihres grossen Verstandes bekannt ist, und die er doch vorher so zärtlich caressiret, wie solches Epist. ad Famil. L. I. Ep. 17. L. II. 1. 2. 13. deutlich zu erkennen, verstieß er allererst in seinem 61sten Jahre. Er heyrathete zwar im folgenden 62sten Jahre die Popiliam oder Publiam Epist. Lib. IV. 14. Allein er wurde ihrer noch dasselbe Jahr überdrüßig, und verstieß sie gleichfalls.

Vorrede.

§. 26. Sonſten hat er das Lob hinterlaſſen, daß er der berühmteſte Redner ſeiner Zeit geweſen, ob ihm gleich die beyden Aſinii, Pollio und Gallus, ingleichen Largus Licinius und Petrus Ramus dieſe Ehre ſtreitig machen wollen. Es haben ihn aber andere zur Gnüge vertheidiget. Vid. Dial. Quinctil. c. 18. 22. 30. Morhof. Polyhiſt. T. I. L. IV. c. 11. §. 7. Io. Alberti Fabricii Biblioth. Lat. p. 88. ſeqq. Et ei. ſuppl. pag. 26. ſeq.

§. 27. Seine Schriften, ſo noch übrig ſind, werden in IV. Claſſen getheilet. Zu der erſten rechnet man diejenigen, welche von der Oratorie handeln, nemlich de arte Rhetorica, de Inuentione, de Oratore, Brutus oder de claris Oratoribus. Die andere Claſſe machen ſeine Orationes. In die dritte gehören ſeine Epiſteln ad Familiares & Atticum, und in die vierte ſeine Philoſophiſche Schriften, als Quæſtiones Academicæ, Tuſculanæ, de Finibus Bonorum, de Natura Deorum, de Amicitia, de Senectute, de Officiis &c.

§. 28. Nun ſollten wir auch der Commentatorum und der mancherley Editionum der Bücher Ciceronis gedenken, weil aber daſſelbe allzuweitläuftig werden dürfte, wollen wir den Leſer dißfalls in Morhof. Polyhiſt. litt. Lib. IV. cap. XI. §. 7. verweiſen.

§. 29. Was aber dieſe Edition betrift, ſo iſt noch kürzlich zu gedenken, daß dieſelbe nach des ſeel. Herrn Prof. Cellarii ſeiner abgedruckt worden. Die Anmerkungen gehen ſowohl auf die Latinität, als Antiquitäten, welche, ſo viel als möglich geweſen, kurz und deutlich gefaſſet worden, dabey man ſich der Anleitung berühmter Männer zu bedienen nicht geſcheuet hat.

§. 30. Die Regiſter werden auch ihren beſondern Nutzen geben, wenn die Jugend angewieſen wird, dieſelbigen recht zu gebrauchen. Sie können nicht allein darinnen ſich ſelbſt examiniren, ob ſie den Auctorem verſtehen,

hen, bewährte Redensarten ins Gedächtniß fassen, und zu rechter Zeit wieder an den Mann bringen: sondern auch die mit hineingetragenen Sententien, welche deßhalber mit andern Littern sind gedruckt worden, nebst denen historischen Merkwürdigkeiten fassen. Ueber dem wird auch das nach den Generibus Causarum angehängte Register dazu dienen, daß man nicht lange suchen darf, wo etwa diese und jene Epistel anzutreffen, wenn man dieselbe zur Imitation gebrauchen wollte. Weil sie aber nicht alle eine Materie haben, sondern bißweilen aus unterschiedenen Argumentis bestehen, so sind die simplices von denen mixtis Epist. auch unterschieden worden.

§. 31. Es wird hiemit dieser Edition keine Vollkommenheit zugeschrieben; Indessen aber hoffe ich, wohlgesinnte Gemüther werden die im Drucke und sonst etwa eingeschlichene Fehler nach der menschlichen Schwachheit mir eben sowohl zu gute halten, als ich es andern pardonnire, die vorher in ihrer Arbeit manches übersehen und versehen haben, und erwegen, daß diese Arbeit nicht sowohl für die Lehrenden als Lernenden eingerichtet, welche, wenn das nöthigste erst gefasset, ohne Zeitverspielen, weiter können geführet werden, nachdem es ihre Capacität erfordert und zulässet.

§. 32. Es hätte noch eines und das andere können erinnert, und der Einwurf beantwortet werden, ob es die Mühe verlohne, welche an dergleichen heydnischen Scribenten auf Schulen gewandt werde? Weil es aber die Zeit jetzo nicht verstattet, so kan es bey anderer Gelegenheit geschehen, und ich hoffe, ein Lehrer, der sowohl auf das Gewissen der rohen Jugend, als auf das Wissen siehet, werde dahin mit arbeiten, daß das Nebenwerk dem Hauptwerke nicht vorgezogen, oder dieses durch jenes nicht verhindert werde.

MAR-

M. TVLLII CICERONIS
EPISTOLARVM
AD P. LENTVLVM
LIBER I.

I.

M. T. CICERO 1) P. LENTVLO 2) PROCOS 3) S. D. 4)

Innhalt.

Nachdem der Egyptiſche König Ptolemäus wegen ſeiner Tyranney verjaget war, ſo ſuchte er bey dem Römiſchen Rathe mit allerhand Intriguen es dahin zu

1) Die Römer hatten nebſt dem Geſchlechts-Namen einen Vor- und Zu-Namen. So war Tullius das Nomen, oder der Geſchlechts-Name; Marcus das Pronomen, oder der Vor-Name, welchen er als der älteſte Sohn von ſeinem Vater hatte, dadurch er von ſeinen Brüdern unterſchieden wurde; Cicero das Cognomen, oder der Zu-Name, dadurch die Familien diſtinguiret wurden. Dieſer ſoll ihm, entweder a ſerendis ciceribus, oder von einem Gewächſe, welches einer von ſeinen Vorfahren auf der Naſe gehabt, und einer Kicher gleich geſehen, beygeleget worden ſeyn. Hierzu kam noch bisweilen ein Agnomen, oder ein beſonderer Zu-Name, von einer ſonderlichen That oder Begebenheit, als Cicero Cilix, weil er die Provinz Cilicien als Pro-Conſul adminiſtriret, und wider die Parther einen herrlichen Sieg erhalten hat. 2) Sein ganzer Name iſt Publius Cornelius Lentulus mit dem beſondern Zu-Namen Spinther, welcher ihm von ſeinen Feinden, und ſonderlich von dem Cæſare ſoll gegeben ſeyn, weil er es mit dem Pompeio allzuviel gehalten, und gleichſam deſſen kurzweiliger Rath geweſen. 3) Nemlich in Cilicien, in welche Provinz er, nach abgelegtem Bürgermeiſter-Amte, als Stadthalter geſchickt worden, die er auch 3. Jahr adminiſtriret hat. 4) Salutem dicit, oder, ſalutem plurimam dicit Er grüſſet ihn, ſo daß er ihm alles Heil und Wohlergehen anwünſchet. Dieſes war der Titul

zu bringen, daß ſie ihm wieder auf ſeinen Thron helfen möchten. Weil nun in denen *Oraculis Sibyllinis* den Römern unter andern verbotten war, daß ſie ſich mit den Egyptiern in keine *Alliance* einlaſſen ſollten: ſo fielen einige im Rathe darauf, daß *Lentulus*, als damaliger Stadthalter in Cilicien, den König ohne eine Armee wieder einſetzen ſolte: andere wollten ſolches dem *Pompeio* aufgetragen wiſſen. Wie dieſe Sachen in dem Rathe abgehandelt ſeyn, berichtet ihm *Cicero* in dieſem Briefe.

Ego omni officio, ac potius pietate 5) erga te, ceteris ſatisfacio omnibus, 6) mihi ipſe nunquam ſatisfacio. Tanta enim magnitudo eſt tuorum erga me meritorum 7), vt 8), quoniam tu, niſi perfecta re, 9) de me non conquieſti; 10) ego, quia non idem in tua cauſſa 11) efficio, vitam mihi eſſe acerbam
2 putem. In cauſſa hæc ſunt: 12) Ammonius, regis 13) legatus,

tul in den alten Briefen. 5) Officium und Pietas ſind alſo unterſchieden, daß jenes alle Dienſtleiſtungen und Liebes-Pflichten gegen jedermann begreiffet; dieſes aber faſſet, nach dem heydniſchen ſtilo, in ſich die Hochachtung gegen die Eltern, nahen Anverwandten, Gönner und Freunde, denen wir für ihre Wohlthaten verbunden ſeyn ſollen. 6) Satisfacere omnibus, allen ein Genüge thun, es allen zu Dank machen. 7) Zierlich für: tua merita erga me tanta ſunt, deine Verdienſte gegen mich ſind ſo groß, du haſt dich dermaſſen um mich verdient gemacht. 8) *Conſtr.* vt putem, vitam eſſe acerbam mihi, quoniam tu de me non conquieſti, niſi perfecta re, & quia non idem efficio in tua cauſſa: 9) Nemlich, bis ich aus dem exilio wieder zurück gerufen worden; in welches er nach des Clodii Geſetze verwieſen worden, weil er etliche Röm. Bürger, wieder die Befehle und Gebräuche der Vorfahren, hatte hinrichten laſſen. Res eſt perfecta, die Sache iſt völlig zum Stande gebracht. 10) per Sync. pro: conquieuiſti. De me non conquieuit. er hat meinethalben nicht geruhet. Ohnerachtet Clodius eine Strafe darauf geſetzet hatte, wenn jemand etwas davon vortragen würde, hat ſich Lentulus doch an nichts gekehret. 11) Nemlich wegen der Wiedereinſetzung des Ptolemæi in ſein Königreich, darum er den Ciceronem bey ſeiner Abreiſe gebetten hatte, daß er ſeine Perſon dazu beſtens recommendiren möchte. 12) In cauſſa hæc ſunt, dieſes iſt die Urſache. Hieran liegt es, daß wir nemlich nicht zu unſerm Zwecke gelangen können.

1) Pto

tus, aperte 14) pecunia nos oppugnat. 15) Res agitur per eosdem creditores, 16) per quos, cum tu aderas, 17) agebatur. Regis cauſſa, ſi qui ſunt, qui velint, 18) qui pauci ſunt, omnes rem ad Pompeium 19) deferri volunt. 20) Senatus religionis calumniam 21) non religione, 22) ſed maleuolentia, & illius 23) regiæ largitionis inuidia comprobat. Pompeium & hortari, 24) & orare, 25) & iam liberius accuſare, 26) & monere, 27) vt magnam infamiam fugiat, 28) non deſiſtimus: ſed plane nec 29) precibus noſtris, nec admonitionibus relinquit locum. 30) Nam cum 31) in ſermone quotidiano, tum 32) in ſenatu palam ſic egit cauſſam tuam, vt neque eloquentia maiore quisquam, neque grauitate, 33) nec ſtudio, 34) nec contentione 35) agere potuerit, cum ſumma teſtificatione tuorum in ſe officiorum, 36) & amoris erga te ſui. Marcellinum 37) tibi eſſe iratum ſcis. 38) Is, hac regia cauſſa excepta, ceteris

13) Ptolemæi. 14) Aperte, ungeſcheuet. 15) Oppugnare aliquem pecunia, einen mit Geld beſtechen, durch Geſchenke einen mit Gewalt auf ſeine Seite bringen. 16) Waren diejenigen, welche dem Könige Gelder vorgeſchoſſen; qui pecunias Regi ſuppeditabant contra Lentulum pro Pompeio, wie er Lib. 2. ep. 2. ad Q. Fratrem es ausdrücket. 17) Eine exception von der Regel: Cum als oder da &c. 18) Velle alicuius cauſſa, einem wohlwollen. 19) Denn dieſer war damals wegen des überwundenen Mithridatis in dem allergröſten Anſehen. 20) Rem deferre ad aliquem, einem eine Sache auftragen. 21) Die falſche Auslegung des Oraculi Sibyllini, welches zu einer Gewiſſens-Sache gemacht wurde. 22) Nicht als wenn ſie ſo ein zartes Gewiſſen hätten, daß ſie die Götter nicht erzürnen wollten, wenn ſie wider die Sibylliniſchen Bücher den König Ptolemæum mit einer Armee wieder auf den Thron ſetzeten. 23) n. 15. In der That aber war dieſes darunter, daß keiner dem andern dieſe Ehre gönnete. 24) Hortari, geſchiehet mit Ernſt. 25) Orare, mit Höflichkeit und Liebe. 26) Liberius accuſare quem, einem etwas freyer und dreiſter die Wahrheit ſagen. 27) Warnen iſt noch mehr, als ermahnen, weil es die Vorhaltung des Schadens begreift, welcher daraus erfolgen könte, wenn man denen guten Ermahnungen nicht Gehör geben würde. 28) Infamiam fugere, die übele Nachrede vermeiden. Da man es entweder ſeinem Ehr- oder Geld-Geitze zuſchreiben würde. 29) Im geringſten nicht. 30) Locum relinquere admonitionibus alicuius, Jemandes Warnungen Gehör geben. 31) So wohl. 32) Als auch. 33) Sc. dicendi. Nachdruck. 34) Zuneigung. 35) Bemühung. 36) Denn Lentulus hatte ihm in ſeinem Bürgermeiſter-Amte die Aufſicht über die Magazine auf 5. Jahr lang aufgetragen. 37) Der damals regierende Bürgermeiſter. 38) Iratus

ris in rebus ſe acerrimum tui defenſorem fore oſtendit. Quod dat, accipimus: 39) quod inſtituit referre 40) de religione, 41) & ſæpe iam retulit, ab eo deduci non poteſt. 42) Res ante idus 43) acta ſic eſt: nam hæc idibus mane
6 ſcripſi. Hortenſii, & mea, & Luculli ſententia cedit 44) religioni de exercitu (teneri enim res aliter non poteſt) 45) ſed ex illo ſenatusconſulto, quod te referente 46) factum eſt, tibi decernitur, 47) vt regem reducas, quod commodo 48) rem facere poſſis: vt exercitum religio 49)
7 tollat, te auctorem 50) ſenatus retineat. Craſſus 51) tres legatos decernit: 52) nec excludit Pompeium: cenſet enim etiam ex iis: 53) qui cum imperio ſunt. 54) Bibulus treis legatos exiis, qui primati ſunt. Huic adſentiuntur 55) reliqui conſulares, 56) præter Seruilium, qui omnino reduci negat oportere: & Volcatium, qui, Lupo 57) referente, Pompeio decernit:
8 & Afranium, qui adſentitur Volcatio, quæ res auget ſuſpicionem Pompeii voluntatis. 58) nam aduertebantur Pompeii

mihi eſt, er iſt mir nicht gut, nicht allzugrün. 39) Wir nehmen ſeine Verſprechungen an. 40) Id referre inſtituit, das hat er ſich fürgenommen zu berichten, vorzutragen. Das Wort wird gebraucht von denen Conſulibus, die das Wort im Rathe führen muſten. 41) Von denen Sibylliniſchen Verſen, welche verbieten, dem Egyptiſchen Könige mit einer Armee beyzuſtehen. n. 21. 42) Ab eo, quod inſtituit, deduci non poteſt. Was er ſich einmahl fürgenommen, davon kan er nicht wieder abgebracht werden. 43) ſc. Ianuarii, den 13. Jenner. Idus haben ihre Namen entweder von Iduare, diuidere, weil ſie in der Mitte des Monats fallen; oder von ἰδεῖν, videre, weil ſich der neue Mond alsdenn ſehen läſſet. 44) Giebet, dem Sibylliniſchen Ausſpruche, wegen der reduction des Königes mit gewafneter Hand nach. Wir laſſen dieſelbe in ihrem Werthe beruhen. 45) Pro: obtineri. Teneri res aliter non poteſt, die Sache kan auf keine andere Weiſe erhalten und ausgemacht werden. 46) vid. n. 40. 47) Wird dir aufgetragen. 48) Für commode, Gar füglich und bequem. 49) Die das Gewiſſen verbindende Sibyllina oracula. 50) Als denjenigen, der die Ehre haben ſollte, den König wieder einzuſetzen. 51) Sein ganzer Name war, Marcus Licinius Craſſus. 52) Er will, daß ihn 3. Geſandte wieder einführen ſollen. 53) ſc. eos eligendos eſſe. 54) Cum imperio, waren diejenigen, welche im regierenden Rathe waren, das Regiment eben daſſelbe Jahr hatten. 55) Adſentiri alicui, einem beyſtimmen. 56) Conſulares heiſſen diejenigen, welche das Bürgermeiſter-Amt ſchon geführet hatten. 57) Publ. Rutilius Lupus war damals trib. plebis, welche auch das Recht hatten,

peii familiares adſentire Volcatio. 59) Laboratur vehementer: inclinata res eſt. 60) Libonis & Hypſæi non obſcura concurſatio, & contentio, 61) omniumque Pompeii familiarum ſtudium, in eam opinionem rem adduxerunt. 62) vt Pombeius cupere videatur. cui qui nolunt, 63) iidem tibi, quod eum ornaſti, 64) non ſunt amiei. Nos in cauſſa auctoritatem eo minorem habe- 9
mus, 65) quod tibi debemus: 66) gratiam autem noſtram exſtinguit hominum ſuſpicio, quod Pompeio ſe gratificari putant. 67) Vt in rebus multo ante, quam profe- 10
ctus es, 68) ab ipſo rege, & ab intimis ac domeſticis Pompeii clam exulceratis, 69) deinde palam a conſularibus exagitatis, 70) & in ſummam inuidiam adductis, 71) ita verſamur. 72) Noſtram fidem omnes: amorem tui, 73) abſentes præſentesque tui cognoſcent. Si eſſet in iis fides, 74)
in

ten referre ad ſenatum, 58) Daß es Pompeius ſehr verlange. Hoc auget ſuſpicionem tuæ voluntatis, dieſes vermehret den Verdacht, daß du es gern haben willſt. 59) Idiotiſmus. Man merkete an, daß des Pompeii gute Freunde mit dem Volcatio einig waren. 60) Inclinata res eſt, die Sache iſt gebeuget, man weis nicht, wohin ſie ausſchlagen möchte. 61) n. 35. 62) Sie haben der Sache ein ſolches Anſehen gegeben. 63) Nolle alicui, einem nicht wohl wollen, nicht günſtig ſeyn, ſtehet entgegen. n. 18. 64) Sc. cura rei frumentariæ. n. 35. 65) Ego in cauſſa auctoritatem eo minorem habeo, ich kan bey der Sache um ſo viel weniger thun, mein votum gilt deſtowenigee. 66) Weil ich mich für dich zu intereßiren verbunden bin. Denn Lentulus hatte ſich viel Mühe gegeben, daß Cicero aus dem exilio revociret wurde. 67) Gratificari alicui, einem zu Willen ſeyn, willfahren. 68) Multo ante, quam profectus es, lange vor deinem Abzuge in die Provinz. Damit will er ſich entſchuldigen, daß er nachhero die Sache nicht verdorben oder verſäumet habe. 69) Res ſunt exulceratæ, die Sachen ſind aufgeſchwollen, verdorben, metaph. deſ. ab vlceribus, von Geſchwüren, welche immer ſchlimmer werden, je mehr man daran reibet und kratzet. 70) Res ab eo eſt exagitata, die Sache iſt von ihm verworffen, ihr iſt heftig widerſprochen. 71) Res in ſummam inuidiam adducta eſt, die Sache iſt ſehr verhaßt gemacht. 72) Conſtr. verſamur ita, vt in rebus clam exulceratis. ſo ſtehet es noch mit der Sache, wie es vor deiner Abreiſe damit geſtanden und ausgeſehen. 73) Amor tui, unſere Liebe gegen dich. Paſſiue. 74) Non eſt in eo fides, es iſt ihm nicht zu trauen, er iſt nicht redlich. vid. Cic. Offic. Lib. I. defin. fidei. 75) Die ihre Treue jetzo am meiſten ſolten blicken laſſen, weil ſie in deinem Bürgermeiſter-Amte deine Treue und

in quibus ſumma eſſe debebat; 75) non laboraremus. 76) Vale.

Liebe vor andern erfahren haben. 76) So dürften wir uns nicht ſo viel Mühe machen, wir wollten unbekümmert ſeyn.

II.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Er berichtet, was weiter in dem Rathe dieſer Königl. Sache halber den 13. Jan. vorgegangen; wie die *vota* gefallen; wie *Pompeius* und ſeine Freunde geſinnet; und was ſich die *tribuni* vor vergebliche Mühe gemacht.

Idibus Ianuariis 1) in ſenatu nihil eſt confectum, 2) propterea quod dies magna ex parte 3) conſumtus eſt 4) altercatione 5) Lentuli cos. 6) & Caninii tribuni pl. 7) Eo die

1) Den 13. Jan. welcher Monat den Namen von dem Iano bifronte bekommen hat. 2) Conficere quid, etwas zu Stande bringen. 3) Mehrentheils. 4) Diem conſumere otio, den Tag mit Müßiggehen zubringen. 5) Altercatio, Zank. Dieſer entſtand darüber, daß der Bürgermeiſter Lentulus nicht zugeben wollte, daß der König mit einer guten Mannſchaft, von einem, der etwas bey der Republic galt, ſollte eingeſetzt werden. Caninius aber wollte dem Pompeio dieſe Ehre gönnen, daß er ihn mit 2. lictoribus reducirete. 6) Conſulis. Dieſer Bürgermeiſter hieß mit dem Zunamen Marcellinus, ep. 1. n. 37. und iſt alſo von dem Proconſule Lentulo, mit dem Zunamen Spinther, zu unterſcheiden ep. 1. n. 2. Conſul aber hat den Namen a conſulendo, weil er den Bürgern mit Rath und That beyſtehen ſoll, Flor. Lib. 1. cap. 9. Die Röm. Bürgermeiſter kamen auf, nachdem der Tarquinius Superbus verjagt war, und muſten ihrer 2. ein Jahr lang regieren. Die beyden erſten heiſſen L. Iunius Brutus und L. Tarquinius Collatinus, Eutrop. L. 1. cap. 9. Florus Lib. 1. cap. 9. Die beyden letzten, welche zuſammen regiereten, waren Pannes und Volumnius A. V. 532. und der allerletzte hieß Baſilius A. C. 541. hernach zehlete man poſt conſulatum Baſilii an. 1. und ſo ferner, bis 25. Im 567. Jahre hörete die Benennung des conſulats gar auf 7) Tribuni plebis waren die Syndici oder Worthalter des Volks, die viel zu ſagen hatten, und A. V. 260. in der prima ſecordia, die ob impotentiam foeneratorum nobilium entſtanden, aufgekommen ſind, da das Volk gewafnet

die nos quoque multa verba fecimus: maximeque visi sumus 8) senatum commemoratione tuæ voluntatis erga illum ordinem 9) commouere. Itaque postridie 10) placuit, vt breuiter sententias diceremus. 11) Videbatur enim reconciliata nobis voluntas senatus esse: 12) quod tum dicendo, 13) tum singulis appellandis, rogandisque 14) perspexeram. Itaque cum sententia prima Bibuli pronuntiata esset, vt tres legati regem reducerent: secunda Hortensii, 15) vt tu sine exercitu reduceres: 16) tertia Volcatii, vt Pompeius reduceret: 17) postulatum est, vt Bibuli sententia diuideretur. 18) Quatenus de religione 19) dicebat, cuique rei iam obsisti 20) non poterat, Bibulo adsensum est. de tribus legatis 21) frequentes ierunt in alia omnia. 22) proxima

wafnet auf den sacrum montem zog, und nicht eher wieder konnte in die Stadt gebracht werden, bis ihnen der Rath die Versicherung gegeben, sie sollten aus ihrem Mittel eine Obrigkeit erwehlen, die sie wider die patritios und deren Gewaltthätigkeit vertretten solte. Wenn sie wieder etwas protestirten, so konnte es nicht zum Stande kommen. Sie haben aber die Autorität gemisbrauchet, und viele bella ciuilia erreget. Eutrop. L. 1. c. 13. Flor. L. 1. c. 23. L. 3. c. 13. seq. 8) Idiot. und es scheinet, es deucht uns, als wenn wir den Rath ziemlich gewonnen hätten, da wir demselben deine sonderbare Neigung gegen ihn umständlich erzehlet haben. 9) Sc. senatorium, welcher der oberste war; hernach folgten equestris und plebeius. 10) Den Tag darauf. 11) Breuiter sententiam dicere, seine Meinung kürzlich sagen, stehet der vorhergehenden phrasi entgegen: Multa verba facere, viel Redens machen, von einer Sache weitläuftig discuriren. 12) Reconciliata mihi voluntas eius est, ich bin wieder mit ihm ausgesöhnet, er ist mir wieder gewogen. Denn vorher waren die meisten durch die Königl. Geschenke verblendet, und war ihr voluntas alienata a Lentulo & Cicerone. 13) Aus ihrem Vortrage. 14) Sc. sententiis, da ein jeder insbesondere aufgerufen und um seine Meinung gefragt wurde. Rogare aliquem, einen um seine Meynung fragen. 15) Sc. sententia pronunciata esset, muß hier, und in den folgenden in der constr. wiederholet werden. 16) Eum. 17) Eundem. 18) Wenn jemand viele Puncte auf einmal vorgetragen, darunter einige gefielen, andere misfielen, so durfte nur einer von den partibus sagen: diuide sententiam: alsdann muste er ein Stück nach dem andern erzehlen, und davon wurden einige angenommen, andere verworffen. Cic. pro Milone c. 6. diuisa sententia est, postulante nescio quo, sic reliqua auctoritas senatus, empta intercessione, sublata est. 19) Von den Sibyllinischen oraculis, die man mit gutem Gewissen nicht aus den Augen setzen könnte. 20) Obsistere alicui, einem widerstehen, etwas zurück treiben. 21) Sc. quatenus dicebat. 22) Die meisten sind

5 proxima erat Hortenſii ſententia, 23) cum Lupus tribu-
nus pl. quod ipſe de Pompeio retuliſſet, 24) contendere
cœpit, ante ſe oportere diceſſionem facere, 25) quam con-
ſules. Eius orationi vehementer ab omnibus reclamatum
6 eſt, 26) erat enim iniqua, & noua. Conſules neque conce-
debant, neque valde repugnabant: 27) diem conſumi vo-
lebant: 28) Id quod eſt factum: perſpiciebant enim in
Hortenſii ſententiam multis partibus 29) plures ituros:
quamquam aperte Volcatio adſentirentur. multi roga-
bantur, 30) atque id ipſum conſulibus inuitis. nam ii Bi-
7 buli 31) ſententiam valere cupierunt. Hac controuerſia
vsque ad noctem ducta, ſenatus eſt dimiſſus: & ego eo
die caſu 32) apud Pompeium cœnaui: nactusque tempus
hoc magis idoneum, quam vnquam antea, quod poſt tu-
um diſceſſum is dies honeſtiſſimus 33) nobis fuerat in ſe-
natu: Ita ſum cum illo locutus, vt mihi viderer animum
hominis 34) ab omni alia cogitatione ad tuam dignitatem
8 tuendam traducere. 35) Quem ego ipſum cum audio,
pror-

anderer Meinung geweſen. Wenn der Bürgermeiſter eine Sache vortrug, ſo pflegte er zuerſt ſeine Meinung zu ſagen, und dabey dieſe Worte zu gebrauchen: qui hoc cenſeris, illum tranſire; qui alia omnia, in hanc partem. Denn ſie konnten nicht alle ihr votum mündlich geben, ſo traten ſie nur zu dem hin, mit dem ſie es hielten. 23) Darauf ſolte Hortenſius ſeine Meinung ſagen. 24) Weil er zu erſt des Pompeii halber den Vortrag gethan. 25) Er müſte das Vorgehen haben. Da nun ſonſt die Bürgermeiſter die Ordre gaben, daß diejenigen zuſammen tretten ſolten, die es miteinander hielten, und andern mit ihrem Exempel vorgiengen: ſo wolte hier der Lupus die Prædenz haben, und eher als der Bürgermeiſter mit denen Rath-Herren ſeiner Parthey zuſammen tretten. Denn die trib. pl. wurden ganz übermüthig. 26) Widerſprochen worden. 27) Non valde repugnat, er wiederſetzet ſich eben nicht allzuſehr. 28) Ohne etwas zu ſchlieſſen. 29) Mit vielen Partheylichkeiten, oder ungleich mehr. ire in ſententiam alicuius, iſt eben ſo viel als diſcedere. 30) Sc. a prætoribus, vt ſententiam diſcerent. 31) Dieſer wolte, daß der Ptolemæus von priuatis ſolte reduciret werden. 32) Ohngefehr. 33) Wir hatten an dieſem Tage die gröſte Ehre im Rathe genoſſen, und das meiſte ausgerichtet, weil wir denſelben wieder auf deine Seite gebracht hatten. 34) Wird eleg. geſetzt, weil er den Namen des Pompeii nicht hat wiederholen wollen. 35) Animum hominis ab omni alia

prorſus eum libero omni ſuſpicione cupiditatis: 36) cum autem eius familiares omnium ordinum 37) video, perſpicio id, quod iam omnibus eſt apertum, totam rem iſtam iampridem a certis hominibus, 38) non invito rege ipſo, 39) conſiliariisque eius, eſſe corruptam. 40) Hæc ſcripſi a. d. 41) XVI. Kal. Febr. 42) ante lucem. eo die 9
ſenatus erat futurus. 43) Nos in ſenatu, quemadmodum ſpero, dignitatem noſtram, vt poteſt in tanta hominum perfidia & iniquitate, retinebimus. Quod ad popularem ratio- 10
nem attinet, 44) hoc videmur eſſe conſecuti, 45) vt ne quid agi cum populo aut ſalvis auſpiciis, 46) aut ſaluis legibus, aut denique ſine vi poſſit. De his rebus pridie, 11
quam hæc ſcripſi, ſenatus auctoritas grauiſſima interceſſit. 47) cui cum Cato 48) & Caninius interceſſiſſent, 49) tamen eſt perſcripta. 50) eam ad te miſſam eſſe arbitror. De 12
ceteris

alia cogitatione ad aliquid traducere, jemanden von allen andern Dingen abziehen, und auf etwas gewiſſes hinlenken. 36) Als wann er ſelbſt die Ehre gerne haben wolte, den Ptolemæum einzuſetzen. 37) In allen 3. Ständen. 38) Nemlich von des Pompeii Freunden. 39) Nicht mit Widerwillen des Königes. 40) Tota res iam pridem eſt corrupta, der gantze Handel iſt ſchon vorlängſt verdorben. 41) Ad diem. 42) Den 15. Januar. Denn damals hatte der Januarius, Aprilis, Junius, Sextilis oder Auguſtus, Sept. Nov. und December nur 29. Tage, nach des Numæ Einrichtung, dazu hernach Iulius Cæſar noch 1. oder 2. Tage geſetzet hat. Kalendæ haben den Namen von Καλεῖν; oder von dem alten Lateiniſchen Wort Calare, vocare, weil an dem erſten Tage des Monats das Volk zuſammen geruffen, und von dem pontifice vermeldet wurde, wie viel man noch Tage bis auf die Nonas zu zehlen hätte. Februarius aber iſt von dem Februario luſtrationum Deo oder Februis Lupercorum ſacris alſo genannt worden. 43) Der Rath ſolte zuſammen kommen. 44) Was die Sorge betrifft, daß das Volk möchte aufgewiegelt werden. 45) Hoc videor eſſe conſecutus, mich deucht, ich habe es ſo weit gebracht. 46) Wenn die auſpicia und leges in ihrem Werthe bleiben ſollen. Auſpicia waren diejenigen Weiſſagungen, welche die auſpices aus der Vögel-Geſchrey, Flug und andern Umſtänden machten. Die wurden bey den Römern eben ſo hoch und heilig gehalten, als die Geſetze. 47) Der Rath hat ſeine Meinung hierüber ernſtlich und ausdrücklich zu erkennen gegeben. 48) Nicht der Marcus, ſondern Caius Cato, ein verwegener Menſch. 49) Obgleich dieſe tribuni plebis etwas dawider einwenden wolten, um zu verhindern, daß der Rath keinen Schluß faſſen möchte, welches ſonſt geſchahe, wenn ſie proteſtireten. 50) So iſt es doch bey der

ceteris rebus, quidquid erit actum, scribam ad te: & vt quam rectissime agantur omnia, mea cura, opera, diligentia, 51) gratia 52) prouidebo. Valc.

einmal gefasseten resolution geblieben, und sie ist niedergeschrieben. 51) Hoc omni mea cura, opera, diligentia prouidebo, dafür will ich auf das allerfleißigste sorgen, darauf will ich alle Sorge, Mühe und Fleiß richten und wenden. 52) So viel ich etwa noch bey einem und dem andern Gunst habe und gelte, will ich mir die Sache bestens recommendiret seyn lassen.

III.

M. T. CICERO P. LENTVLO. S. D.

Er recommendiret dem *Lentulo*, dem *Proconsuli* in Cilicien, des *Trebonii* Sachen.

AVlo Trebonio, qui in tua prouincia 1) magna negotia, & ampla, & expedita habet, 2) multos annos vtor valde familiariter. Is cum 3) antea semper & suo splen-
2 dore, 4) & nostra, ceterorumque amicorum commendatione gratissimus in prouincia fuit, tum 5) hoc tempore propter tuum in me amorem, nostramque necessitudinem vehementer confidit, his meis litteris se apud te gratiosum fo-
3 re. 6) Quæ ne spes eum fallat, 7) vehementer te rogo: commendoque tibi eius omnia negotia, libertos, procuratores, 8) familiam: inprimisque vt, quæ T. Ampius 9) de eius re decreuit, ea comprobes, 10) omnibusque rebus eum

1) Cilicia. 2) Er hat hier und dort, an unterschiedlichen Orten Verrichtungen, die aber doch bald können expediret und zum Stande gebracht werden, die auch durch die Decreta deines Antecessoris mehrentheils abgethan sind. 3) Ob gleich. 4) Sc. equitis Rom. wegen seines vornehmen Standes, und seine galante Conduite und Aufführung halber. Lib. 13. ep. 27. n. 4. 5) Dennoch. 6) Er werde einen gnädigen Blick erlangen. 7) Spes eum fallit, er wird sich in seiner Hofnung betrogen finden. 8) Procurator, ein Sach-Verwalter. 9) Dein Antecessor in der Provinz, der vorige Proconsul. 10) Comprobare ea, quæ iudex decreuit, den Bescheid des Richters billigen und für genehm halten.

1) Den

eum ita tractes, vt intelligat, noſtram commendationem non vulgarem fuiſſe. Vale.

IV.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Nachdem er ſich über die Läſterungen der Widerſacher beklaget hat, ſo berichtet er ihm ferner, was an dem Tage, da er die vorhergehende Epiſtel früh Morgens geſchrieben, im Rathe vorgefallen ſey, und machet gute Hofnung die Sache zu erhalten, wo es nicht mit Gewalt hintertrieben werde.

Ad XVI. Kal. Febr. 1) cum in ſenatu pulcherrime ſtaremus, 2) quod iam illam ſententiam Bibuli de tribus legatis pridie eius diei fregeramus, 3) vnumque certamen eſſet relictum, ſententia Volcatii; 4) res ab aduerſariis noſtris extracta eſt variis calumniis. 5) cauſſam enim frequenti ſenatu, 6) in magna varietate, 7) magnaque inuidia eorum, qui a te cauſſam regiam alio transferebant, 8) obtinebamus. Eo die acerbum habuimus 9) Curionem, Bibulum multo iuſtiorem, pæne etiam amicum. 10) Caninius, & Cato negarunt, ſe legem vllam ante comitia eſſe laturos: 2

1) Den 16. Ian. vid. ep. 2. n. 42. 2) Pulcherrime ſtetit, er hat ſich ſehr wohl gehalten, wie ein tapferer Fechter, der ſich nicht von der Stelle treiben läſſet, ſondern Fußhält. 3) Sententiam alicuius frangere, jemandes Meinung niederdrücken, ihr den Nachdruck benehmen. Wie man einem Fechter den Degen zerbricht, daß er nichts mehr ausrichten kan. 4) Der es dem Pompeio aufgetragen wiſſen wolte. 5) Res extracta eſt variis calumniis, die Sache iſt in die Länge gezogen, durch mancherley ungegründete Diſcurſe und Ausflüchte. Denn der Tag gieng darüber hin, und wurde doch nichts beſchloſſen, vid. ep. 2. 6) Als die meiſten Raths-Herren gegenwärtig waren. 7) Sc. ſententiarum, da einer hier, der andere dort hinaus wolte. 8) Cauſſam alio transferre, die Sache anderswohin ſpielen. 9) Acerbum eum habui, er iſt mir heftig zuwider geweſen. 10) Denn weil ſein Vortrag de tribus legatis nicht angenommen wurde, ſo wolte er es lieber dem

laturos. ſenatus haberi ante Kalendas Februar. 11) per legem Pupiam, 12) id quod ſcis, non poteſt, neque menſe Februario toto, niſi perfectis, aut reiectis legationibus: 13) Hæc tamen opinio eſt populi Romani, a tuis inui-
3 dis atque obtrectatoribus 14) nomen inductum 15) fictæ religionis, 16) non tam vt te impedirent, quam vt ne quis propter exercitus cupiditatem 17) Alaxandriam 18) vellet
4 ire. Dignitatis autem tuæ, 19) nemo eſt, quin 20) exiſtimet, habitam eſſe rationem ab ſenatu. nemo eſt enim, qui neſciat, 21) quo minus diſceſſio fieret, 22) per aduerſarios tuos eſſe factum: 23) qui 24) nunc populi nomine, re autem vera ſceleratiſſimo latrocinio, 25) ſi quæ conabuntur, agere, ſatis prouiſum eſt, 26) vt

dem Lentulo als Pompeio gönnen. 11) Von dem 1. Febr. 12) Lex Pupia war ein Geſetz, welches der M. Pupius Piſo gegeben, daß der Rath an denen Land-Tagen, da das ganze Volk erſchien, und über die vorkommenden Puncte mit um Rath gefragt wurde, nicht zuſammen kommen ſolte. 13) Sc. in aliud tempus, bis entweder die Abgeordneten aus denen Provinzen zur Audienz gelaſſen, oder bis auf eine andere Zeit ſind verwieſen worden. Denn wenn der neue Rath aufgieng im Januario, ſo kamen die Geſandten aus denen Provinzen, die dazu gratulireten, und ſich der neuen Obrigkeit beſtens recommendireten. Dazu wurde der Februarius ausgeſetzt. Bisweilen aber muſten ſie ſich auch wohl, wegen vorfallender wichtiger Geſchäfte, länger patientiren. 14) Obtrectator, ein Verläumder. 15) Aufgebracht, eingeführt eine falſche Erklärung der Sibylliniſchen Wiſſagung vid. ep. 1. n. 21. 16) Nomen inducere fictæ rei, eine Sache fälſchlich auslegen. 17) Als daß niemanden der Appetit ankommen möchte, wegen der unbändigen Armee, die da Luſt hat noch mehr zu rauben und zu plündern, nach Alexandriam zu gehen. Wie es die Soldaten müſſen getrieben haben, kan man aus des Cic. Orat. pro lege Manil. c. 22. n. 65. ſehen, welches ad illuſtr. dienet. 18) War die Reſidenz der Könige in Egypten, von dem Erbauer Alexandro M. alſo genannt. 19) Dignitatis tuæ habita eſt ratio, es iſt deiner rühmlich gedacht worden. 20) Qui non. 21) Nemo eſt, qui neſciat, jedermann weis. 22) Daß nicht votiret wurde. vid. ep. 2. n. 25. 23) Per eum factum eſt, quo minus id fieret, er iſt Schuld daran, daß es nicht geſchehen iſt. 24) Conſtr. ſi illi nunc conabuntur agere quæ (quædam) populi nomine, re autem &c. Wenn ſie etwas ſolten vornehmen, unter dem Scheine und Vorwand, als wenn ſie des Röm. Volks Beſtes ſucheten, bey dieſem Land-Tage. 25) Da ſie dir nicht allein dieſe Ehre rauben, ſondern auch dem Rathe das Recht nehmen,

hierin-

vt ne quid ſaluis auſpiciis, 27) aut legibus, aut iam ſine vi agere poſſint. Ego neque de meo ſtudio, neque de nonnullorum iniuria ſcribendum mihi eſſe arbitror. quid enim aut me oſtentem? 28) qui, ſi vitam pro tua dignitate profundam, 29) nullam partem videar tuorum meritorum adſecutus: 30) aut 31) de aliorum iniuriis querar? quod ſine ſummo dolore facere non poſſum: 32) Ego tibi a vi, 33) hac præſertim imbecilitate magiſtratuum, 34) præſtare 35) nihil poſſum: vi excepta, poſſum confirmare, te & ſenatus & populi Rom. ſummo ſtudio amplitudinem tuam 36) retenturum. Vale.

hierinnen zu verfahren. 26) Satis prouiſum eſt, es iſt ſchon vorgebauet, Anſtalt dagegen gemacht. 27) vid. ep. 2. n. 46. 28) Quid me oſtentem? Was ſoll ich groß prahlen? 29) Vitam pro aliquo profundere, das Leben für jemand laſſen? metaph. deſ. ab aqua: Das Blut wie Waſſer vergieſſen. 30) Ich würde dadurch nicht das allergeringſte von deinen mir erzeigten Wohlthaten vergelten. Es beſtunden aber dieſe merita darinne, daß er ihn mit vieler Mühe aus dem exſilio revociret hatte. vid. ep. 1. n. 9. Adſequi aliquid, etwas erreichen. Metaph. deſ. a viatoribus, cui præeuntes adſequi ſtudent. 31) ell. quid. 32) Hoc ſine ſummo dolore facere non poſſum, das kan ich ohne die gröſte Empfindlichkeit und Betrübniß nicht thun. 33) Wenn Gewalt vor Recht gehen ſoll, ſo kan ich dir nichts verſprechen. 34) Zumahl da der Rath jetzo keine force und Macht hat, ſich dawider zu ſetzen. 35) Præſtare heiſſet ſonſt leiſten in der That, h. l. verſichern. Quod de te ſperare, de me præſtare poſſum. ep. 15. lib. 4. 36) Deine völlige Macht, Renomme und Anſehen.

V.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Er ſchreibet von einem Geſetze des *Catonis*, und wie es mit der Königl. Sache ſtehe; ingleichen was er und *Selicius* für Vorſchläge gethan, davon er ſich etwas Gutes verſpricht.

Tametſi nihil mihi fuit optatius, quam vt primum abs te ipſo, deinde a ceteris omnibus quam gratiſſimus 1) erga te eſſe cognoſcerer: tamen adficior ſummo dolore, 2) eius-

eiusmodi tempora poſt tuam profectionem 3) conſecuta eſſe, vt & meam, & ceterorum erga te fidem & beneuolen-
2 tiam abſens experirere.4) Ie autem videre, & ſentire, eandem fidem eſſe hominum 5) in tua dignitate, 6) quam ego in meam ſalutem 7) ſum expertus; ex tuis litteris intellexi.
3 Nos cum maxime conſilio, ſtudio, labore, gratia, de cauſſa regia niteremur, 8) ſubito exorta 9) eſt nefaria Catonis promulgatio, 10) quæ noſtra ſtudia impediret, & animos a minore cura 11) ad ſummum timorem 12) traduceret. 13)
4 Sed tamen in eiusmodi perturbatione rerum quamquam omnia ſunt metuenda, 14) nihil magis, quam perfidiam, 15) timemus: & Catoni quidem (quoquo modo ſe res ha-
5 beat) 16) profecto reſiſtimus. 17) De Alexandrina re, cauſſaque regia 18) tantum habeo polliceri, 19) me tibi aſſenti, tuisque præſentibus cumulate ſatisfacturum. Sed vereor, ne

1) Vid. ep. 4. n. 30. 2) Adfici ſummo dolore, ſehr betrübt werden, mit groſſer Bekümmerniß belegt werden. 3) Nach deiner Abreiſe in die Provintz. 4) Experireris. 5) Daß ſie eben ſolche Treue beweiſen. 6) Sc. tuenda in cauſſa regia. 7) Zu meiner Wohlfahrt, da ich nemlich aus dem exſilio revociret worden. 8) Maxime conſilio, ſtud o, labore, gratia niti de aliqua re, auf alle erſinnliche Art und Weiſe ſich etwas angelegen ſeyn laſſen, nach allen Kräften und Vermögen etwas zu befördern ſuchen. vid. ep. 2. n. 51. 9) Wider alles Vermuthen iſt herfür gekommen. 10) Ein Geſetz des Zuchtmeiſters Catonis, nemlich, daß man den Lentulum wieder aus der Provintz zurück beruffen ſollte. 11) Nemlich für die Vermehrung deiner Ehre und Würde. 12) Nemlich du möchteſt gar um deine Dignität kommen und von deinem Amte abgeſetzet werden. 13) Animum a minore cura ad ſummum timorem traducere, das Gemüth von einer geringen Sorge abziehen, und in die allergröſte Furcht ſetzen. 14) In perturbatione rerum omnia ſunt metuenda, wenn alles verwirret durcheinander gehet, ſo muß man allerhand beſorgen. 15) Sc. amicorum, die uns beyzuſtehen verſprochen. 16) Quoquo modo ſe res habeat, es mag kommen, wie es will. 17) Wir werden gewiß alles daran wagen, daß Cato mit ſeinem Geſetze muß zu Hauſe bleiben, und es nicht angenommen werde. 18) Was den ganzen Handel mit des Königs Wiedereinſetzung in ſein Reich, und inſonderheit dein Intereſſe betrift. Res und Cauſſ. differiren, vt maius & minus, jenes iſt die ganze Sache, dieſes ein Stück davon, das einen insbeſondere mit angehet. Davon werden unten Exempel vorkommen. Alexandria war die Haupt-Stadt und Königliche Reſidentz in Egypten, von ihrem Erbauer Alexandro Magno alſo genannt, die

jetzo

ne aut eripiatur nobis, aut deferatur: 20) quorum vtrum
21) minus velim, non facile possum existimare. Sed si 6
res coget, est quiddam tertium, 22) quod neque Selicio,
nec mihi displicebat: vt neque iacere regem 23) patere-
mur, nec nobis repugnantibus 24) ad eum 25) deferri, ad
quem prope iam delatum existimatur. A nobis agentur 7
omnia diligenter: vt nec, si quid obtineri poterit, non con-
tendamus: 26) nec, si quid non obtinuerimus, repulsi esse
27) videamur. Tuæ sapientiæ, magnitudinisque animi 8
est, omnem amplitudinem, & dignitatem 28) tuam in
virtute, atque in rebus gestis tuis, atque in tua grauitate
positam existimare: si quid ex iis rebus, quas tibi fortuna
largita est, 29) nonnullorum hominum perfidia detraxerit,
id maiori illis fraudi, 30) quam tibi, futurum. A me 9
nullum tempus prætermittitur de tuis rebus & agendi &
cogitandi: vtorque ad omnia Q. Selicio: neque enim pru-
dentiorem quemquam ex tuis, neque fide maiorem esse 31)
iudico, neque amantiorem tui. 32) Hic quæ agantur, 10
quæque acta sint, ea te & litteris multorum, & nuntiis
cognoscere arbitror: quæ autem posita sunt in coniectu-
ra, 33) quæque mihi videntur fore, 34) ea puto tibi a
me scribi oportere.

Postea

jetzo Scanderbeck heisset, und denen Türken unterworfen ist. 19) Idiotismus. De hac re tantum habeo polliceri, hiervon kan ich so viel versichern und versprechen. 20) Ich besorge, es möchte uns die ganze Sache aus den Händen gespielet werden, oder gar ins Stecken gerathen. 21) Welches von beyden. 22) So ist noch ein ander Mittel. 23) Daß der König unterliege, daß wir ihn in seinem Elende nicht liegen lassen. 24) Wider unsern Willen. 25) Pompeium. 26) Daß wir uns mit allen Kräften bemühen werden. 27) Repulsus est, er ist abgewiesen worden. 28) Dignitas ist pars amplitudinis, doch wird es bisweilen auch latius pro amplitudine selbst gesetzt. 29) His res fortuna mitis largita est, dieses habe ich dem Glücke zuzuschreiben. 30) Id illi fraudi erit, das wird nicht gut ausgeleget werden, es wird ihm schädlich und schimpflich seyn. 31) Nec quisquam fide maior est, es ist keiner so treu und redlich als er. 32) Amans tui est, er liebet dich herzlich. Cicero setzet hier die 3. Eigenschaften rechter Freunde zusammen, Prudentiam, fidem und amorem. 33) Hæc posita sunt in coniectura, dieses muthmasset man. 34) Ea mihi videntur fore, mich deucht, dieses

Poſteaquam 35) Pompeius apud populum a. d. VIII. idus Februar. 36) cum pro Milone 37) diceret, clamore convicioque iactatus eſt, 38) in ſenatuque a Catone aſpere & acerbe nimium, 39) magno ſilentio, 40) eſt accuſatus; vi-
ſus eſt mihi vehementer eſſe perturbatus. 41) Itaque Alexandrina cauſſa, quæ nobis adhuc integra eſt 42) (nihil enim tibi detraxit 43) ſenatus, niſi id, quod per eandem religionem 44) dari alteri non poteſt) videtur ab illo plane eſſe
depoſita. Nunc id ſperamus, idque molimur, 45) vt, cum rex intelligat ſeſe id, quod cogitabat, vt 46) a Pompeio reducatur, adſequi non poſſe, &, niſi per te ſit reſtitutus, deſertum ſe atque abiectum fore; 47) proficiſcatur ad te. quod ſine vlla dubitatione, ſi Pompeius paullum modo
oſtenderit ſibi placere, faciet. Sed noſti hominis tarditatem, & taciturnitatem. 48) Nos tamen nihil, quod ad eam rem pertinet, prætermittimus. Ceteris iniuriis, quæ propoſitæ ſunt a Catone, facile, vt ſpe-
ro,

dieſes wird geſchehen. 35) Dieſes iſt keine neue Epiſtel, ſondern er thut noch hinzu, was er zu berichten verſprochen, nemlich ea, quæ in coniectura erant poſita. 36) Den 6. Febr. v. ep. 1. n. 43. 37) Da er ihn wider den Clodium defendirete. 38) Da er durch das Geſchrey des Pöbels mit vielen Läſterungen angegriffen, und desjenigen ſelbſt beſchuldiget worden, was er dem Clodio Schuld gegeben. 39) Aſpere & acerbe nimium accuſare quem, einen hart und ſehr empfindlich anklagen. vid. ep. 4. n. 9. 40) ſc. audientium, die durch ihr Stillſchweigen alles gebilliget. 41) Videtur mihi vehementer eſſe perturbatus, er ſcheinet mir ſehr beſtürzt und unruhig zu ſeyn. 42) Res mihi adhuc eſt iutegra, die Sache ſtehet noch gut vor mich, ich habe noch nichts dabey verlohren. 43) Detrahere alicui quid, einem etwas nehmen. Metaph. von denen Dingen, die ab- und ausgezogen werden. Vorher hieß es: perfidia hominum detraxit aliquid ex tuis rebus, die treuloſen Leute haben dir etwas entzogen. 44) Wegen der gemachten Auslegung der Sibylliniſchen Weiſſagung. 45) Id molitur, damit gehet er um. 46) Conſtr. vt rex proficiſcatur ad te, cum intelligat, ſeſe non poſſe aſſequi id, quod cogitabat, vt reducatur a Pompeio, & ſe fore deſertum atque abiectum, niſi reſtitutus ſit per te. 47) Deſertus atque abiectus eſt, er iſt ganz verlaſſen und verſtoſſen, hülflos. 48) Wie er ſich kan ſtellen und hinter dem Berge halten.

ro, reſiſtemus. Amicum ex conſularibus neminem tibi eſſe 15
video, præter Hortenſium, & Lucullum: ceteri ſunt partim obſcurius iniqui, 49) partim non diſſimulanter irati. 50) Tu fac animo forti magnoque ſis: ſperesque ore, vt 16
fracto impetu 51) leuiſſimi hominis, 52) tuam priſtinam dignitatem, & gloriam conſequare. 53)

ten. 49) Heimtückiſch, wo ſie ſo heimlich und verdeckter Weiſe dir eine Tücke beweiſen können, das laſſen ſie nicht. 50) Sie können ihre Tücke nicht verbergen. 51) Frangere impetum alicuius, jemandes Anfall, tollkühnes Vorhaben zu nichte machen. 52) Catonis. 53) Weil ſeine Ehre und Reputation durch ſein Geſetz ſchien gekräncket zu ſeyn.

VI.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Er tröſtet den *Lentulum* in ſeiner Wiederwärtigkeit, theils mit der Zeit, welche der Feinde Anſchläge zu ſchanden machen werde, theils mit ſeinem eigenen Exempel.

Quæ gerantur, accipies ex Pollione, qui omnibus negotiis non interfuit ſolum, ſed præfuit. 1) Me in ſummo dolore, quem in tuis rebus capio, 2) maxime ſcilicet conſolatur ſpes, quod valde ſuſpicor fore, vt infringatur 3) hominum improbitas & conſiliis tuorum amicorum, & ipſa die, 4) quæ debilitat cogitationes & inimicorum, & proditorum. Facile ſecundo 2
loco me conſolatur recordatio meorum temporum, 5) quorum imaginem video in rebus tuis. nam etſi minore in re violatur tua dignitas, quam 6) mea ſalus adflicta ſit: tamen eſt tanta ſimilitudo, vt ſperem te 3
mihi ignoſcere, ſi ea non timuerim, 7) quæ ne tu quidem vnquam

1) Præeſt omnibus negotiis, er hat das meiſte bey allen Sachen zu ſprechen. 2) Capio dolorem in rebus tuis, dein Zuſtand betrübet mich, ich nehme an deinem Elende mit Theil. 3) Infringere improbitatem inimicorum, die gottloſen Anſchläge der Feinde zernichten, zu ſchanden machen, ep. 5. n. 51. 4) Mit der Zeit ſelbſt. Dies debilitat cogitationes inimicorum, mit der Zeit werden der Feinde Anſchläge zu Waſſer. 5) Sc. in exſilio. 6) In qua. 7) Ea non timeo, dafür fürchte ich mich nicht, darüber laſſe ich mir keine graue Haare wachſen.

vnquam timenda duxisti. 8) Sed præsta te eum, qui mihi a teneris, vt Græci 9) dicunt, vnguiculis es cognitus. Illustrabit (mihi crede) tuam amplitudinem hominum iniuria. a me omnia summa in te studia officiaque exspecta. non fallam opinionem tuam. 10) Vale.

8) Nemlich, daß dich des Cratonis Gesetz vom Amte bringen werde. 9) ἐξ ὀνύχων ἀπαλῶν, von Kindes-Beinen an. Die Redens-Art ist von denen Thieren hergenommen, deren Klauen noch nicht hart geworden. So könte man sagen: Tu mihi a teneris vnguiculis es cognitus, ich habe dich gekennt, da du noch nicht hinter den Ohren trocken warest. 10) Fallere opinionem alicuius, einen in seiner Hoffnung fallen und zu schanden werden lassen.

VII.

M. T. C. P. LENTVLO PROCOS. S. D.

Er handelt in diesem Antwort-Schreiben unterschiedliche Puncte ab. Nach dem *exordio* schreibet er von der Treue seiner Freunde *n.* 2. von der Alexandrinischen Sache *n.* 8. von seinen Anschlägen *n.* 11. von der beständigen Großmürbigkeit, die man dabey haben müsse *n.* 21. von dem Zustande der Republic. *n.* 25. von der *Tullia* Hochzeit *n.* 28. von des *Lentuli* Sohne. *n.* 29.

Legi tuas litteras, quibus ad me scribis, gratum tibi esse, quod crebro certior per me fias de omnibus rebus, & meam erga te beneuolentiam facile perspicias, quorum alterum mihi, vt te plurimum diligam, facere necesse est, si volo is esse, quem tu me esse voluisti: 1) alterum facio libenter: vt quoniam interuallo locorum & temporum disiuncti sumus, 2) per litteras tecum quam sæpissime colloquar. 3) Quod si rarius fiet, quam tu exspectabis, id erit causſæ, quod non eius generis meæ litteræ sunt, vt eas audeam temere committere. 4) quoties mihi certorum hominum

1) Wenn ich mich recht verhalten will in der Würde, in welche du mich wieder eingesetzet hast. Denn er hatte es dem Lentulo hauptsächlich zu danken, daß er aus dem exsilio zurück gerufen war. 2) Weil wir so weit voneinander entfernet sind, und daher einander lange nicht gesehen, noch gesprochen haben. 3) Per litteras colloqui cum aliquo, mit jemand correspondiren, Briefe wechseln. 4) Meæ litteræ non sunt eius generis, vt eas audeam temere committere, meine Briefe sind nicht so beschaffen, daß ich sie einem jeden sicher anvertrauen darf.

5) Mihi

num poteſtas erit, 5) quibus recte dem, non prætermittam. 6) Quod ſcire vis, qua quisque in te fide ſit, & vo- 3
luntate; 7) difficile dictu eſt de ſingulis. Vnum illud audeo, quod ante tibi ſæpe ſignificaui, nunc quoque, re perſpecta & cognita, 8) ſcribere: vehementer quosdam homines, & eos maxime, qui te & maxime debuerunt, 9) & plurimum iuuare potuerunt, inuidiſſe dignitati tuæ: 10) ſimillimamque in re diſſimili, tui temporis nunc, & noſtri 11) quondam, fuiſſe rationem: 12) vt, quos tu reip. cauſa læſeras, palam te oppugnarent. 13) quorum auctoritatem, dignitatem, voluntatemque defenderas, non tam memores eſſent virtutis tuæ, quam laudis inimici. Quo quidem 14) tempore, vt perſcripſi ad te antea, 4
cognoui Hortenſium percupidum tui, ſtudioſum Lucullum, 15) ex magiſtratibus 16) autem L. Racilium 17) & fide, & animo in te ſingulari. 18) nam noſtra propugnatio, ac defenſio dignitatis tuæ, propter magnitudinem beneficii tui fortaſſe plerisque officii maiorem auctoritatem habere videatur, quam ſententiæ. 19) Praeterea quidem 5
de conſularibus nemini poſſum aut ſtudii erga te, aut officii, aut amici animi eſſe teſtis. Etenim Pompeium, 6
qui mecum ſæpiſſime non ſolum a me prouocatus, 20) ſed etiam ſua ſponte de te communicare ſolet. 21) ſcis temporibus illis non ſæpe in ſenatu fuiſſe, cui quidem litteræ

5) Mihi certorum hominum poteſtas non eſt, quibus recte dem litteras, ich habe keine gewiſſe und ſichere Gelegenheit, die Briefe zu beſtellen. 6) Sc. eas illis tradere. 7) Quanam fide & voluntate ſit in me? Wie meinet ers mit mir, und wie iſt er gegen mich geſinnet? 8) Poſtquam rem perſpexi & cognoui, nachdem ich die Sache grundlich eingeſehen und erkannt habe. 9) Sc. iuuare. 10) Inuidere alicuius dignitati, jemanden ſeine Ehre und Anſehen mißgönnen, und verhindern, daß er nicht höher ſteiget. 11) Sc. in exilio. 12) Simillima eſt ratio tui temporis nunc, & noſtri quondam, die jetzigen Zeiten, die du erlebet haſt, und die wir vormals gehabt haben, kommen einander ziemlich nahe. 13) Palam aliquem oppugnare, ſich einem offenbar widerſetzen. 14) Quidem wird blos hier und anderwerts elegantiæ cauſſa eingerücket, und im Teutſchen nicht ausgedrückt. 15) Ille tui eſt percupidus & ſtudioſus, er will dir ſehr wohl, und iſt dir ſehr zugethan. 16) Sc. anni ſuperioris. 17) Tribunum pl. 18) Et fide, & animo eſt in te ſingulari, er iſt ſonderlich treu und redlich gegen dich geſinnet. 19) Es möchte vielleicht von den meiſten mehr vor eine Schuldigkeit angeſehen werden, (nemlich für die Wohlthat der reſtitution) als daß mit unſere Meinung zu erkennen geben wolten. 20) Da ich ihn angeredet habe. 21) Communicauit mecum de te, er hat deinethalben mit

teræ tuæ, quas proxime miſeras, quod facile intellexerim, periucundæ fuerunt: mihi quidē humanitas tua, vel ſumma potius ſapientia non iucunda ſolum, ſed etiam admira-
7 bilis viſa eſt. Virum 22) enim excellentem, & tibi tua præſtanti in eum liberalitate 23) deuinctum, nonnihil ſuſpicantem propter aliquorum opinionem ſuæ cupiditatis, 24) te ab ſe abalienatum; 25) illa epiſtola retinuiſti, qui mihi cum ſemper tuæ laudi fauere viſus eſt, 26) etiam ipſo ſuſpicioſiſſimo tempore Caniniano: 27) tum vero lectis tuis litteris, perſpectus eſt a me, toto animo de te, ac de tuis ornamentis & commodis
8 cogitare. 28) Quare ea, quæ ſcribam, ſic habeto, 29) me, cum illo re ſæpe communicata, de illius ad te ſententia atque auctoritate 30) ſcribere: Quoniam ſenatus conſultum nullum exſtat, quo reductio regis Alexandrini tibi adempta ſit, eaque, quæ de ea ſcripta eſt, auctoritas, 31) cui ſcis, interceſſum eſſe, 32) vt ne quis omnino regem reduceret, tantam vim habet, vt magis mir unterredet. 22) *Conſtr.* Retinuiſti enim illa epiſtola virum excellentem & deuinctum tibi tua præſtanti liberalitate in eum, ſuſpicantem nonnihil, te abalienatum ab ſe propter opinionem aliquorum ſuæ cupiditatis. 23) Propter tuam præſtantem liberalitatem in eum. Er verſtehet aber hier den Pompeium, welcher dem Lentulo verbunden war, weil er ihm in ſeinem Bürgermeiſter-Amte die Ober-Aufſicht über die Magazine anvertrauet hatte. 24) Weil einige in den Gedanken ſtünden, als wenn er darauf erpicht, darnach ſehr begierig ſey, den Ptolemæum zu reſtituiren. 25) Is a te eſt abalienatus, er iſt nicht wohl auf dich zu ſprechen. 26) Fauere alicuius laudi, gerne ſehen, daß jemand gelobet und gerühmet werde. 27) Da nemlich der trib. pl. Caninius ein Geſetz publicirete, daß Pompeius den Ptolemæum mit 2. lictoribus reduciren ſollte: welches denn nicht anders konnte, als einen Argwohn erwecken, daß er dazu von dem Pompeio verleitet ſey. 28) Toto animo de ornamentis & commodis alicuius cogitare, auf alle erſinnliche Weiſe jemandes Ehre und Wohlfahrt zu befördern ſuchen. 29) Sic habeto, du ſollt dieſes alſo annehmen, nemlich nicht als meine, ſondern als des Pompeii Meinung. 30) Nach ſeiner Meinung und Gutbefinden. 31) Das Gutachten, die Reſolution einiger Herren des Raths, welche davon niedergeſchrieben. Alſo war auctoritas von dem Senatus conſulto unterſchieden, indem dieſes von dem geſamten Rathe, ohne daß die trib. plebis etwas dawider einwenden könnten, abgefaſſet wurde. 32) Dawider ſich die trib. pl. Caninius und Cato geſetzet und etwas eingewandt haben, wie dir wiſſend iſt. Welches verhinderte, daß kein Senatus conſultum

gis iratorum hominum 33) ſtudium, quam conſtantis ſenatus conſultum eſſe videatur, te perſpicere poſſe, qui Ciliciam, Cyrumque 34) teneas, quid efficere, & quid conſequi poſſis: & ſi res facultatem habitura videatur, 35) vt Alexandriam, 36) atque Ægyptum tenere poſſis, 37) eſſe & tuæ, & noſtri imperii dignitatis, 38) Ptolemaide, 39) aut aliquo propinquo loco rege collocato, te cum claſſe atque exercitu proficiſci Alexandriam: vt, cum eam pace præſidiisque firmaris, 40) Ptolemæus redeat in regnum. ita fore, vt per te reſtituatur, quemadmodum ſenatus initio cenſuit: & ſine multitudine reducatur, quemadmodum homines religioſi 41) Sibyllæ placere dixerunt. Sed hæc ſententia ſic & illi, & nobis probabatur, 42) vt ex euentu homines de tuo conſilio exiſtimaturos videremus: ſi cecidiſſet, vt volumus & optamus: 43) omnes te & ſapienter & fortiter: 44) ſin aliquid eſſet offenſum, 45) eosdem illos & cupide, & temere feciſſe 46) dicturos. Quare, quid adſequi poſſis, non tam facile eſt nobis, quam tibi, cuius prope in conſpectu 47) Ægyptus eſt, iudicare. Nos quidem hoc ſentimus: 48) ſi exploratum tibi ſit,

fultum erfolgen, ſondern nur auctoritas Senatus bleiben muſte. 33) Die auf die Königl. Beſtechungen nicht wohl zu ſprechen ſind. ep. 1. 34) Weil dieſe Inſul von dem Pro-Conſule in Cilicien mit konnte beherrſchet werden, und Egypten nicht weit davon lag, ſo konnte er am beſten urtheilen, wie weit ſeine Kräfte hinreichen würden. 35) Res facultatem habitura non videtur, es ſcheinet nicht, als wenn die Sache würde zum Stande kommen. 36) Die Haupt-Stadt in Egypten lib. 1. ep. 5. n. 8. 37) Tenet vrbem, er hat ſich der Stadt bemächtiget. 38) Erit id tuæ dignitatis, das wird zu deiner ſonderbaren Ehre gereichen. 39) Ptolemais war eine anſehnliche und feſte Stadt in Phönicien, von dem Ptolemæo erbauet, ſonſt Ace und Acon genannt. 40. Pace præſidiisque vrbem firmare, die Stadt in Ruhe und Sicherheit durch eine gute Garniſon ſetzen. 41) Homines religioſi, gewiſſenhafte Leute. 42) Hæc ſententia mihi probatur, dieſe Meinung gefället mir. 43) Cecidit, vt voluit & optauit, das Loos iſt ihm nach Wunſch und Willen gefallen. Es iſt ihm ſo gelungen, wie er es gewünſchet, metaph. deſ. a teſſeris, die nicht allemal ſo fallen, wie man es haben will. 44) Sc. feciſſe dicturos eſſe. 45) Aliquid eſt offenſum, es iſt etwas verſehen, es iſt fehlgeſchlagen, der Streich iſt mißlungen. 46) ell. te Cupide fecit & temere, er hat es dumm, dreiſte gewagt. Iſt das contrarium von ſapienter & fortiter. 47) Hoc tuo prope in conſpectu eſt, das ſteht dir faſt vor der Naſe. 48) Ego hoc ſentio, ich bin der Meinung. 49) Exploratum mihi eſt, ich weiß

sit, 49) posse te illius regni potiri, 50) non esse cunctan-
12dum: si dubium, non esse conandum. 51) Illud tibi ad-
firmo, 52) si rem istam ex sententia gesseris, 53) fore, vt
absens a multis; cum redieris, ab omnibus collaudere.
13Offensionem esse periculosam 54) propter interpositam
auctoritatem, religionemque 55) video. sed ego te vt ad
certam laudem adhortor, sic a dimicatione deterreo:
redeoque ad illud, quod initio scripsi, totius facti tui iu-
dicium non tam ex consilio tuo, quam ex euentu homines
14esse facturos. 56) quod si hæc ratio rei gerendæ periculosa
tibi videbitur, 57) placebat illud, vt, si rex amicis tuis,
qui per Phœnicen 58) atq; imperii tui prouincias ei credi-
dissent, 59) fidem suam præstitisset, 60) & auxiliis cum tuis,
& copiis adiuuares: 61) eam esse naturam, & regionem pro-
uinciæ tuæ, 62) vt illius reditum vel adiuuando
15confirmares, vel negligendo impedires. In hac ratio-
ne quid res, quid caussa, 63) quid tempus ferat,
64) tu facillime optimeque perspicies: quid nobis
placuisset, ex me potissimum putaui te scire oporte-
16re. Quod mihi de nostro statu, de Milonis 65) familiaritate, de leuitate 66) & imbecillitate 67) Clodii gratularis;

gewiß, es ist bey mir eine ausgemachte Sache, ich habe es ausgeklaubet. 50) Nemlich mit Gute, die Unterthanen mit dem Könige wieder zu versöhnen. Ist eine exception von der bekannten Regul: vtor, fruor &c. 51) Non est conandum, man darf es nicht wagen. 52) Illud tibi adfirmo, das versichere ich dir. 53) Rem ex sententia gerere, eine Sache nach Wunsch ausrichten. n. 42. 54) Ich sehe aber auch wohl, daß es gefährlich ablaufen würde, wenn man einen Blessen schlagen solte. Welches geschehen könnte, wenn sich die Kayserl mit gewafneter Hand widersetzeten. 55) Wegen der niedergeschriebenen resolution des Raths, der sich ein Gewissen macht, derer im Wege stehenden Oraculorum Sibyllinorum halber, den König wieder einzusetzen. 56) Iudicium facti euentu facere, von einer Sache nach dem, wie sie ausgeschlagen, urtheilen. 57) Hæc ratio rei gerendæ periculosa mihi videtur, es scheinet mir gefährlich zu seyn, die Sache also zu tractiren und anzugreiffen. 58) War eine nahe angränzende Provinz, die nicht unter des Lentuli Iurisdiction gehörete. 59) Sc. pecunias, Geld vorgeschossen. 60) Fidem suam præstare alicui, einem genugsame Versicherung zur Bezahlung geben. 61) Auxiliis aliquem suis adiuuare, einem nach allem Vermögen beyspringen. 62) Deine Provinz sey in solchem Stande und so vortheilhaftig gelegen. 63) vid. ep. 5. n. 18. 64) Tempus hoc fert, das bringet die Zeit so mit. 65) Dieser hat mit dem Lentulo auf des Ciceronis restitution am meisten gedrungen. 66) Von der Leichtsinnigkeit. 67) Von der

Ohn-

tularis; minime miramur te tuis, vt egregium artificem, præclaris operibus 68) lætari: quamquam eſt incredibilis hominum peruerſitas 69) (grauiori enim verbo vti non libet) qui nos, quos fauendo in communi cauſſa 70) retinere potuerunt, inuidendo abalienarunt: 71) quorum maleuo- 17
lentiſſimis obtrectationibus nos ſcito de vetere 72) illa noſtra diuturnaque ſententia prope iam eſſe depulſos: 73) non nos quidem, vt noſtræ dignitatis ſimus obliti, ſed vt habeamus rationem aliquando etiam ſalutis. Poterat vtrum- 18
que præclare, 74 ſi eſſet fides, ſi grauitas in hominibus conſularibus. ſed tanta eſt in pleriſque leuitas, 75) vt eos non tam conſtantia in republ. noſtra delectet, quam ſplendor 76) offendat. Quod eo libentius ad te ſcribo, qui non 19
ſolum temporibus iis, quae per te ſum adeptus, ſed etiam olim naſcenti prope noſtræ laudi, dignitati, virtutiq; præfuiſti; 77 ſimul quod video, non, vt antehac putabam novitati 78) eſſe inuiſum meæ: in te enim homine omnium nobiliſſimo 79) ſimilia inuitorum vitia perſpexi: quem tamen illi eſſe in principibus facile ſunt paſſi; euolare altius, certe noluerunt. 80) Gaudeo tamen diſſimilem fuiſſe fortu- 20
nam: multum enim intereſt, vtrum laus imminuatur, an ſalus deſeratur. me meæ 81) tamen ne nimis pœniteret,

tua

Ohnmacht ſeine böſen Anſchläge ins Werk zu richten. 68) Denn er hatte eben die vorerwehnten 3. Stücke zuwege gebracht, daß er in ſeinen vorigen Würden wieder ſaß, mit dem Milone vertraute Freundſchaft hielt, und daß ihm Clodius, ſein abgeſagter Feind, nicht konnte Schaden thun. 69) Incredibilis eſt hominum peruerſitas, man glaubet nicht, wie unartig, boshaftig die Leute ſind. 70) Reip. tuendæ. 71) Sie haben uns voneinander getrennet durch Neid und Misgunſt. 72) Da er nemlich die Wohlfahrt der Republic ſeiner eigenen vorzuziehen ſich beſtändig vorgeſetzet. 73) Depulſus eſt a vetere ſententia, er iſt von ſeiner vorigen Meinung ganz abgebracht, ganz umgekehret. 74) Sc. fieri. 75) Magna eſt in eo leuitas, er hat ein ſehr leichtſinniges Gemüth. 76) Der äuſſerliche Schein. 77) Du haſt das meiſte dabey gethan. 78) Daß du mir meine Würde, als einem Einkömmlinge zu Rom, der ſich durch keine berühmte Vorfahren dazu hat legitimiren können, nicht misgönnet. vid. Sall. Cat. c. 23. mit teutſchen Noten. 79) Wird entgegen geſetzt homini nouo, und wurde denenjenigen beygelegt, welche vornehme adeliche Vorfahren, die ſich um die Republic wohl verdient gemacht, gehabt hatten. 80) Ob ſie dich gleich in deinen Würden gelaſſen, ſo haben ſie doch nicht zugeben wollen, daß du höher ſteigen ſollteſt. Denn ſie widerſetzten ſich dem Ausſpruche des Raths, daß er den Ptolemæum wieder einſetzen ſollte. 81) Fortunæ.

tua vîrtute perfectum eſt: curaſti enim, vt plus additum ad memoriam nominis noſtri, quam ademptum de fortuna
21 videretur. 82) Te vero moneo cum beneficiis tuis, tum amore incitatus meo, vt omnem gloriam, ad quam a pueritia inflammatus fuiſti, omni cura atque induſtria conſequare: magnitudinemque animi tui, quam ego ſemper ſum admiratus, ſemperque amaui, ne vnquam inflectas
22 cuiusquam iniuria. 83) Magna eſt hominum opinio de te, magna commendatio liberalitatis, 84) magna memoria conſulatus tui. hæc profecto vides, quanto expreſſiora, quantoque illuſtriora futura ſint, 85) cum aliquantum ex
23 prouincia atque ex imperio, 86) laudis acceſſerit. Quamquam te ita gerere volo, quæ per exercitum atque imperium gerenda ſunt, vt hæc multo ante meditere, 87) huc te pares, hæc cogites, ad hæc te exerceas: ſentiasque id 88) quod, quia ſemper ſperaſti, non dubito, quin adeptus intelligas, te faciſſime poſſe obtinere ſum-
24 mum atque altiſſimum gradum ciuitatis. Quæ quidem mea cohortatio ne tibi inanis, aut ſine cauſſa ſuſcepta videatur, illa me ratio mouit, 89) vt te ex noſtris euentis communibus 90) admonendum putarem, vt conſiderares in omni reliqua vita, quibus crederes: quos caue-
25 res. 91) Quod ſcribis, te velle ſcire, qui ſit reipublicæ ſtatus; ſumma diſſenſio eſt, ſed contentio diſpar. nam qui plus opibus, armis, potentia valent, profeciſſe tantum mihi videntur ſtultitia & inconſtantia aduerſariorum, vt etiam

82) Nemlich bey ſeiner Wiederkunft aus dem exſilio. 83) Magnitudinem animi inflectere cuiusdam iniuria, ſich durch jemandes angethanes Unrecht kleinmüthig machen und abſchrecken laſſen. 84) Die du ſowohl priuatim den Nothleidenden erzeiget, als auch publice, da du in deinem Baumeiſter-Amte die koſtbaren Schauſpiele angeſtellet. vid. Cic. Offic. lib. II. c. 16. 85) Hæc multo expreſſiora atque illuſtriora futura ſint, dieſes wird viel ausnehmender und anſehnlicher werden. 86) Aus dem Commando der Armee, welches ihm alſo von dem Röm. Rathe übergeben war, daß er nach ſeinem Gutbefinden alles einrichten möchte, wie es zur Erhaltung und Beſchützung der Rep. dienete. 87) Multo ante quid meditari, etwas vorher wohl und reiflich überlegen. 88) Conſtr. te facillime poſſe, & quia id ſemper ſperaſti; non dubito, quin intelligas adeptus. 89) Illa me ratio mouit, das hat mich bewogen. Dieſes iſt die Urſach, die mich angetrieben hat. 90) Aus dem, was wir ſchon beyderſeits erfahren haben. Ich ſage euentum, i, und euentus, us, der Ausgang. 91) Cauere aliquem, ſich für jemand hü-

etiam auctoritate iam plus valerent. 92) Itaque perpaucis 26
aduersantibus, omnia, quæ ne per populum quidem sine
seditione se adsequi posse arbitrantur, per senatum consecuti sunt. nam & stipendium Cæsari decretum est, 93) & decem legati: 94) & ne lege Sempronia 95) succederetur, facile perfectum est. Quod ad te breuius scribo, quia me sta- 27
tus hic reip. non delectat: scribo tamen, vt te admoneam, quod ipse litteris omnibo a pueritia deditus, 96) experiendo tamen magis, quam discendo cognoui, 97) tu, 98) rebus tuis integris, 99) discas, neque salutis nostræ rationem nobis habendam esse 100) sine dignitate, neque dignitatis sine salute. Quod mihi de filia, & de Crassipede 101) gratu- 28
laris, agnosco humanitatem tuam: speroque, & opto, nobis hanc coniunctionem voluptati fore. Lentulum nostrum, 29
eximia spe, summæ virtutis adolescentem, cum ceteris artibus, quibus studuisti semper ipse, tum inprimis imitatione tui fac erudias. nulla enim erit hac præstantior disciplina: 102) quem nos, & quia tuus, & quia te dignus est filius, 103) & quia nos diligit, semperque dilexit, inprimis amamus, carumque habemus. 104)

hüten. 92) Auctoritate multum valet, er hat viel zu sagen, stehet in grossem Ansehen. 93) Stipendium alicui decernere, einem eine gage, ein salarium ausmachen. 94) Weil er 10. legiones mitnahm, so wurden ihm auch 10. legati oder Obristen zugestanden, welches etwas sonderliches war, da sonst über 3. nicht pflegten mitgegeben zu werden. 95) Der trib. pl. Sempronius Gracchus, hatte ein Gesetz gegeben, daß der Rath jährlich die Pro-Consules nach Hause beruffen, und ihre Stellen mit denen Abgehenden Bürgermeistern wieder besetzen solle. Allein Cäsar brachte es dahin, daß ihm die Provintz Gallien zweymal auf 5. Jahr ist prorogiret worden 96) *Ell.* Licet fuerim deditus. Litteris a pueritia deditus fuit, er hat von Jugend auf Lust zum Studieren gehabt, sich darauf gelegt. Nemlich auf die Jurisprudenz, Philosophiam, Historiam, Oratoriam. 97) Experiendo id magis quam discendo cognoui, ich habe dieses mehr aus der Erfahrung, als aus Büchern. 98) *ell.* Vt. 99) Res eius integræ sunt, seine Sachen stehen noch wohl. 100) Salutis suæ rationem habere, auf sein Bestes bedacht seyn. 101) Mit diesem hatte sich die Tullia nach des C. Calpurnii Pisonis Tode verehlichet. Er stieß sie aber von sich, da sie dann zum drittenmale den Dolabellam geheyrathet, mit welchem es ihr nicht besser ergangen. 102) Anweisung. 103) Filius patre dignus est, der Sohn tritt in die Fußstapfen des Vaters, und er hat sich seiner nicht zu schämen. 104) Amare aliquem & carum habere, einen lieb und werth halten.

VIII.

M. T. CICERO P. LENTVLO PROCOS. S. D.

Er beklaget ſich über den Zuſtand der Rep. und tröſtet den *Lentulum* mit einer kleinen Hoffnung zur *reſtitution* des Königes: hingegen macht er ihm gewiſſere Hoffnung, daß ihm zu Ehren ein Dank-Feſt ſollte angeſtellet werden, damit er ihn einigermaſſen zufrieden ſpreche.

De omnibus rebus, quæ ad te pertinent, quid actum, quid conſtitutum ſit, quid Pompeius 1) ſuſceperit, optime ex M. Plætorio cognoſces: qui non ſolum interfuit his rebus, ſed etiam præfuit: 2) neque vllum officium erga te hominis amantiſſimi, prudentiſſimi, diligentiſſi-
2 mi prætermiſit. 3) Ex eodem de toto ſtatu rerum communium cognoſces: 4) quæ quales ſint, 5) non facile eſt ſcribere. ſunt quidem certe 6) in amicorum noſtrorum 7) poteſtate, 8) atque ita, vt nullam mutationem vnquam
3 hac hominum ætate habitura res eſſe videatur. 9) Ego quidem, vt debeo, 10) & vt tute mihi præcepiſti, & vt me pietas 11) vtilitasque cogit, me ad eius 12) rationes adiungo, 13) quem tu in meis rationibus 14) tibi eſſe adiun-
4 gendum putaſti. Sed te non præterit, 15) quam ſit difficile, ſenſum in republica præſertim rectum & confirmatum,

1) Der damalige Bürgermeiſter. 2) Er iſt nicht allein mit dabey geweſen, ſondern hat die Sachen auch am meiſten getrieben und dirigiret. 3) Nullum officium prætermiſit, er hat es an keiner Dienſtleiſtung fehlen laſſen. 4) De toto ſtatu rerum omnium cognoſcere ex aliquo, den ganzen Handel von jemand erfahren, wie es mit allen Sachen ſtehe. Res communes heiſſen hier Sachen, die ſowol den Lentulum als Pompeium betrafen. 5) Wie es damit beſchaffen, läſſet ſich mit der Feder nicht wohl ausdrücken. 6) Eleganter. 7) Nemlich des Cæſaris, Pompeii und Craſſi. 8) Res ſunt in horum poteſtate, ſie haben jetzo alles in ihrer Gewalt. 9) Nullam mutationem vnquam hac hominum ætate res habitura eſt, die Sache wird bey unſern Lebzeiten nicht anders werden. 10) Wie ich demjenigen verbunden bin, der ſich wohl um mich verdient gemacht. 11) Pietas me cogit, die ſchuldige Liebe treibet mich dazu an. 12) Pompeii. 13) Adiungere ſe ad rationes alicuius, ſich mit jemanden vereinigen, auf eines Seite treten. 14) Umſtänden, da du mich wolteſt aus dem exilio zurück ruffen. 15) Te non

tum, deponere. 16) Verumtamen ipſe me conformo ad eius voluntatem, 17) a qua honeſte diſſentire non poſſum: 18) neque id facio, vt forſitan quibusdam videor, ſimulatione. 19) Tantum enim animi inductio, 20) & me hercule 21) amor erga Pompeium apud me valet, vt quæ illi vtilia ſunt, & quæ ille vult, ea mihi omnia iam & recta, & vera videantur. neque, vt ego arbitror, errarent, ne aduerſarii quidem eius, ſi cum pares eſſe non poſſent, 22) pugnare deliſterent. 23) Me quidem etiam illa res conſolatur, quod ego is ſum, cui vel maxime concedant omnes, 24) vt vel ea defendam, quæ Pompeius velit, vel taceam: vel etiam, id quod 25) mihi maxime lubet, ad noſtra me ſtudia referam litterarum. 26) quod profecto faciam, ſi mihi per eiusdem amicitiam licebit. 27) Quæ enim propoſita fuerant nobis, 28) cum & honoribus ampliſſimis, & laboribus maximis 29) perfuncti eſſemus, 30) dignitas in ſententiis dicendis, 31) libertas in republ. capeſſenda; 32) ea ſublata tota: ſed nec mihi magis, quam omnib9. 33) Nam aut adſentiendum eſt nulla cum grauitate 34) paucis, 35) aut ſruſtra diſſentiendum. Hæc ego ad te ob eam cauſſam maxime

non præterit, du weiſt wohl. 16) Seine rechtſchaffene und wohlgegründete Meinung des gemeinen Beſtens halber ablegen. 17) Conformare ſe ad alicuius voluntatem, ſich nach jemandes Sinn und Willen richten. 18) Honeſte ab eo diſſentire non poſſum, ehrlicher Weiſe kan ich ihm nicht zuwider ſeyn. 19) Simulatione quid facere, etwas verſtellter Weiſe thun. 20) Mein geneigter Wille. 21) So wahr mir der Hercules helffe. War ein Eydſchwur der Männer; die Weiber ſchwuren: me Caſtor! 22) Par eſſe non poteſt, er kan es ihm nicht gleich thun, iſt ihm nicht gewachſen. 23) Wenn ſie ſich ihm nicht weiter widerſetzeten. 24) Omnes ei vel maxime concedunt, jedermann giebet ihm das gerne zu. 25) Pleon. elegans, pro quod. 26) Referre ſe ad ſua ſtudia litterarum, die Bücher wieder zur Hand nehmen. 27) Id mihi per eiusdem amicitiam non licet, das darf ich unſerer Freundſchaft halber nicht thun. 28) Præmia. Was uns vorbehalten wurde, als ſonderbahre Belohnungen, wozu uns Hoffnung gemacht war. 29) Sonderlich in der Zerſtörung der Catilinariſchen Rotte. 30) Honoribus ampliſſimis & laboribus maximis perfunctus eſt, er hat ſichs bey ſeinen wichtigen Ehren-Aemtern ſauer genug werden laſſen. 31) Die hohe Würde, ſeine Meinung frey und ungeſcheuet zu ſagen, von dem, was dem gemeinen Weſen zuträglich ſeyn möchte. 22) Remp. capeſſere, ſich des Regiments annehmen. 33) Es gehet mich nicht allein, ſondern alle an. 34) Adſentiri alicui cum grauitate, einem nachdrücklich Beyfall geben. 35) Cæſari, Pompeio,

xime ſcribo, vt iam de tua quoque ratione meditere. 36) Commutata tota ratio 37) eſt ſenatus, 38) iudiciorum, rei totius publicæ: otium, non nis exoptandum eſt: quod ii, qui potiuntur rerum, 39) præſtaturi videntur: 40) ſi quidam homines, 41) patientius eorum potentiam ferre
9 potuerint. Dignitatem quidem illam conſularem fortis & conſtantis ſenatoris, nihil eſt, quod cogitemus. 42) Amiſſa eſt culpa eorum, 43) qui a ſenatu & ordinem coniunctiſſimum, 44) & hominem clariſſimum 45) abalienarunt. 46) Sed vt ad ea, quæ coniunctiora rebus
10 tuis ſunt, 47) reuertar; Pompeium tibi valde amicum eſſe cognoui: &, eo tu conſule, quantum ego perſpicio, omnia quæ voles, obtinebis: quibus in rebus me ſibi ille adſixum habebit: 48) neq; a me vlla res, quæ ad te pertineat, ne-

peio, Craſſo und ihrem Anhange. 36) Meditari de ſua ratione, überlegen, wie man ſeine Sachen anſtellen wolle. 37) Dis Wort kommt hier ofte vor, und auch ſonſt bey den auctoribus cl. womit vieles zuſammen kan ausgedrücket werden. Es heiſſet aber 1) die Vernunft. 2) die Urſache. 3) Die Beſchaffenheit eines Dinges. 4) Eine Rechnung. 5) in plur. die Umſtände einer Sache. 38) Es ſtehet jetzo gantz anders im Rathe aus, als vorher. Die gantze Einrichtung des Raths iſt verkehrt. 39) Potiri rerum, alles in ſeiner Hand haben. Er verſtehet den Cæſarem, Pompeium und Craſſum. 40) Præſtare otium, Ruhe verſchaffen, darzu behülflich ſeyn. 41) Als M. Cato, Bibulus und andere widrig geſinnete. 42) Nihil eſt, quod hoc cogites, darauf darfſt du nicht dencken und warten, nemlich, daß ein Rathsherr die Würde und Freyheit wieder erlangen ſolte, daß er tapfermüthig und unerſchrocken ſeine Meinung zum Beſten der Rep. ſolte ſagen dürfen. 43) Sonderlich des M. Catonis, der den Zöllnern die Pachte zu erleichtern und zu verringern verhinderte, daher die Trennung entſtanden. Cic. ad Attic. Lib. I. ep. 17. & 18. Sueton. in Cæſ. n. 20. 44) Den gantzen Ritter-Orden, der von dem Rathe nicht ſolte getrennet werden. Daher Cic. den Römern alles Glück verſprach, ſo lange dieſe beyde Orden würden zuſammen halten. Orat. 4. in Catil. 45) Er verſtehet den Cn. Pompeium Magnum, deſſen Vornehmen und Thaten in dem Mithridatiſchen Kriege der Rath nicht confirmiren wolte auf Anſtiften des Bürgermeiſters Q. Metelli Celeris, des L. Luculli, und M. Catonis. Als aber der Cæſar im folgenden Jahre das Bürgermeiſter-Amte verwaltete, ſo erhielt ſowohl Pompeius, als auch die Zöllner, was ſie verlangeten. Sueton. l. c. 46) Abalienare quem ab aliquo, jemand von dem andern abziehen, einen dem andern zum Feinde machen. 47) Hæc coniunctiora ſunt rebus tuis, dieſes hat mit deinen Sachen eine nähere Verwandſchaft, hieran iſt die

nieh

negligetur. 49) Neque enim verebor, ne 50) sim ei molestus, cui iucundum erit, etiam propter id ipsum, quod me esse gratum 51) videbit. Te velim tibi ita persuadeas, 52) 11
nullam rem esse minimam, quæ ad te pertineat, quæ mihi non carior sit, quam meæ res omnes: idque cum sentiam, 53) sedulitate mihimet ipse satisfacere possum: re quidem ipsa, ideo mihi non satisfacio, quod nullam partem tuorum meritorum non modo referenda, 54) sed ne cogitanda quidem gratia, 55) consequi possum. 56) Rem te valde be- 12
ne gessisse rumor erat. Exspectabantur litteræ tuæ: de quibus eramus iam cum Pompeio locuti. quæ si erunt adlatæ, nostrum studium exstabit 57) in conueniendis 58) magistratibus, & senatoribus. Cetera quæ ad te pertine- 13
bunt, 59) cum etiam plus contenderimus, quam possumus, minus tamen faciemus, quam debemus.

mehr gelegen. 48) Me tibi adfixum habebis in his rebus, ich will dir hierinn beystehen, ich will nicht von dir weichen, noch wanken. 49) Negligere rem, eine Sache versäumen, hindansetzen. 50) Affirmatiue, ich will nicht besorget seyn, als wenn ich ihm beschwerlich seyn möchte. 51) Wegen der Restitution, die ich dir zu dancken habe. 52) Versichere dich. 53) Id sentio, ich bin der Meinung. 54) Referre gratiam, sich in der That danckbar erweisen. 55) Cogitare gratiam, auf Danckbarkeit bedacht seyn. 56) Es fehlet so viel, daß ich dir nur das geringste in der That vergelten könte, daß ich mich nicht einmahl worauf besinnen kan, damit ich mein erkäntliches Gemüthe an den Tag legen möchte. 57) So werde ich mich auf das fleißigste bemühen. 58) Conuenire quem, einen sprechen, sich mit iemand unterreden. 59) In deinen übrigen Sachen.

IX.

M. T. CIC. LENTVLO IMPERATORI S. D.

Er entschuldiget sich bey dem *Lentulo*, und entdecket ihm die Ursache, warum er sich mit dem *Cæsare*, *Vatinio* und *Crasso* wieder ausgesöhnet habe. Hernach antwortet er ihm auf den Punct von seinen Schriften und des Bruders *Quinti* Sache. Dabey er von des *Appii* Hoffnung zur *Succession* in der Provinz meldet, und zuletzt von dem gütigen Tractament der Zöllner etwas erinnert.

Periucundæ mihi fuerunt litteræ tuæ: quibus intellexi, te perspicere meam in te pietatem: 1) quid enim dicam

bene-

beneuolentiam? cum illud ipſum grauiſſimum, & ſanctiſſimum nomen pietatis leuius mihi meritis erga me tuis eſſe
2 videatur. Quod autem grata tibi mea erga te ſtudia ſcribis eſſe, facis tu quidem abundantia quadam amoris: vt etiam grata ſint ea, quæ prætermitti ſine nefario ſcelere non poſſunt. Tibi autem multo notior, atque illuſtrior meus in te animus eſſet, 2) ſi hoc tempore omni, 3) quo diiuncti 4)
3 fuimus, & vna & Romæ fuiſſemus. Nam in eo ipſo, quod te oſtendis eſſe facturum, quodque & inprimis potes, & ego a te vehementer exſpecto, in ſententiis ſenatoriis, & in omni actione, atq; adminiſtratione reip. floruiſſemus, 5) de qua oſtendam equidem paullo poſt, qui ſit meus ſenſus, 6)
4 & ſtatus: 7) & reſcribam tibi ad ea, quæ quæris. Sed certe & ego te auctore amiciſſimo ac ſapientiſſimo, 8) & tu me conſiliario fortaſſe non imperitiſſimo, fideli quidem, & beneuolo certe vſus eſſes. quamquam tua quidem cauſſa, te eſſe imperatorem, prouinciamq; bene geſtis rebus cum
5 exercitu victore 9) obtinere, vt debeo, lætor. Sed certe, qui tibi ex me fructus debentur, eos vberiores & præſentiores 10) præſens capere 11) potuiſſes. In eis vero vlciſcendis, 12) quos tibi partim inimicos eſſe intelligis propter tuam propugnationem ſalutis meæ, 13) partim inuidere, propter illius actionis 14) amplitudinem, & gloriam, me tibi comitem præbuiſſem. 15) Quamquam ille 16) perennis inimicꝰ amicorum ſuorum, qui tuis maximis beneficiis ornatus, in te potiſſimum fractam illam & debilitatam 17) vim

1) L. I. ep. 1. n. 5. 2) Du würdeſt mein Gemüth viel beſſer und eigentlicher erkennen. 3) Nemlich in denen 3. Jahren, da du in der Provintz geſtanden. 4) Pro diſiuncti, andere leſen ſeiuncti. 5) Wir hätten uns ein groſſes Anſehen machen können, wenn wir in dem Votiren zu Rathhauſe, und in allen Stücken, die zum Beſten der Rep. gereichen, einig geweſen wären. 6) De quo quid ſit meus ſenſus, oſtendam, ich will ſagen, was ich davon halte. 7) De rep. qui ſit ſtatus, oſtendam, ich will dir Nachricht geben, wie es jetzo um die Rep. ſtehe. 8) Sc. vſus eſſem, auctore aliquo vti, jemandes Rath vernehmen. 9) Exercitus victor, eine ſieghafte Armee. 10) Kräftiger. al. præſtantiores. 11) Capere fructus, Früchte genieſen. metaph. Nutzen und Dienſte von einem haben. 12) Vlciſci inimicum, ſich an ſeinem Feinde rächen. 13) *Conſtr.* Et quos intelligis partim inuidere tibi. 14) Da du mich aus dem exilio wieder zurück gerufen haſt. 15) Comitem ſe præbere alicui, einem treulich beyſtehen, ſich zum Gefährten angeben. 16) Cato vid. ep. 5. 17) Debilitare & frangere vim alicuius, jemandes Macht dämpfen und ſchwächen. Cato richtete mit ſeinem Geſetze ſo viel aus, daß

vim ſuam contulit, 18) noſtram vicem vltus eſt ipſe ſeſe:
19) eſt enim ea conatus, qu[illegible]patefactis, nullam ſibi in po-
ſterum non modo dignitati[illegible]dine libertatis quidem par-
tem reliquit. Te autem, etſi[illegible]lem in meis rebus exper- 7
tum, 20) quam etiam in tuis, 21) tamen in moleſtia gau-
deo, 22) eam fidem 23) cognoſcere hominum non ita ma-
gna mercede, 24) quam ego maximo dolore cognoram. de
qua ratione tota 25) iam videtur mihi exponendi tempus
dari, vt tibi reſcribam ad ea, quæ quæris. Certiorem te per 8
litteras ſcribis eſſe factum, me cum Cæſare, & cum Appio
eſſe in gratia: 26) teque id non reprehendere a[illegible]ſcribis. Va-
tinium 27) autem ſcire te velle oſtendis, quibus rebus ad-
ductus 28) defenderim, & laudarim. Quod tibi vt planius
exponam, altius paullo rationem conſiliorum meorum re-
petam, 29) neceſſe eſt. Ego me, Lentule, initio rerum at-
que actionum tuarum 30) non ſolum meis, ſed etiam rei-
pub. reſtitutum putabam, & quoniam tibi incredibilem
quendam amorem, & omnia in te ipſum ſumma ac ſingula-
ria ſtudia deberem, 31) reipub. quæ te in me reſtituendo
multum adiuuiſſet, eum certe me animum 32) merito ipſius
33) debere arbitrabar, quem antea tantummodo communi
officio ciuium, *) non aliquo erga me ſingulari beneficio
debi-

daß ihm die Adminiſtration der Provinz noch auf 3. Jahr verlängert wur-
de, die er ihm wolte genommen wiſſen. 18) Vim ſuam conferre in ali-
quem, ſeine Macht wider jemand gebrauchen, ſein Heil an einem ver-
ſuchen. 19) Er hat ſich ſelbſt unſerthalber geſtraft. 20) Eſſe. Daß
du hätteſt der Leute Bosheit in meinem Elende erfahren. 21) Als eben
jetzo. 22) *ell.* Te. 23) h. l. Untreu, Falſchheit. iron. 24) Hoc ego
magna mercede cognoui, dieſes iſt mir theuer genug zu ſtehen gekom-
men, ehe ichs habe erkennen gelernet. 25) Von welchem gantzen Han-
del. 26) Eſſe in gratia cum aliquo, bey jemand in Gnaden ſtehen, wol
angeſchrieben ſeyn. 27) Dieſen hatte Cicero ehemals in einer beſondern
oration ſcharf durchgezogen, wegen ſeiner Tücke, die er ihm ſowohl als
der Rep. bewieſen. Daher ihm das Volk ſo gram wurde, daß auch
das Sprichwort entſtanden: Odio Vatiniano aliquem odiſſe. Als er ſich
nun wieder mit ihm vertragen, ſo hat er ihn für Gerichte wieder ver-
tretten. 28) Quibus rebus adductus id feciſti? was hat dich dazu bewo-
gen? 29) Altius paullo rationem conſiliorum ſuorum repetere, die
Urſachen ſeines Endſchluſſes gründlich und umſtändlich erzehlen. Su-
ra repetere. *Sal.* 30) Da du dich anfänglich in deinem Bürgermeiſter-Amte
meiner annahmeſt. 31) Omnia ſumma ac ſingularia ſtudia tibi debeo,
ich bin dir mit Gut und Blut verbunden und verpflichtet. 32) Gra-
tum. 33) Reipublicæ, wegen ihrer Verdienſte und Wohlthaten gegen
mich

10 debitum præſtitiſſem. 34) Ha[illegible] mente fuiſſe, & ſenatus
ex me, te conſule, audiuit, & [illegible] noſtris ſermonibus, col-
locutionibusq; ipſe vidiſti [illegible]am primis temporibus il-
lis 35) multis rebus meus offendebatur animus, 40) cum te
agente de reliqua noſtra dignitate, aut occulta nonnullo-
rum odia, aut obſcura in me ſtudia 41) cernebam. 42)
11 Nam neque de 43) monimentis meis ab iis adiutus es, a
quibus debuiſti: neque de vi nefaria, 44) qua cum fratre
eram domo expulſus: neque hercule 45) in iis ipſis rebus,
quæ, quamquam erant mihi, propter rei familiaris nau-
fragia, 46) neceſſariæ, tamen a me minimi putabantur,
in meis damnis ex auctoritate ſenatus ſarciendis, 47) eam
12 voluntatem, quam exſpectaram, præſtiterunt. 48) Quæ
cum viderem, neque enim erant obſcura, 49) non tamen
tam acerba mihi hæc accidebant, 50) quam erant illa
grata, quæ fecerant. Itaque quamquam & Pompeio pluri-
mum te quidem ipſo prædicatore ac teſte debebam; & eum
non ſolum beneficio, 51) ſed amore etiam, & perpetuo quo-
dam iudicio meo diligebam: tamen non reputans†) quid il-
le vellet, in omnibus meis ſententiis de repub. 52) priſtinis
13 permanebam. Ego, ſedente Cn. Pompeio, 53) cum, vt
laudaret P. Sextium, introiſſet in vrbem, 54) dixiſſetque
teſtis

mich. *) Nach der gemeinen Bürgerlichen Pflicht. 34) Animum debitum præſtare alicui, einem ſeine ſchuldige Dankbarkeit zu erkennen geben. 35) Nemlich meiner Wiederkunft. 40) Animus meus multis rebus offenditur, ich habe an vielen Dingen einen Mißfallen, ich ſtoſſe mich daran. 41) Obſcura eius in me ſunt ſtudia, er ſtellet ſich gantz kaltſinnig gegen mich. 42) Wieder eine exceptio a regula. 43) Meiner Güter halber haben dir diejenigen nicht beygeſtanden. 44) Der ſchändlichen Gewaltthätigkeit halber. 45) *Conſtr.* Neque hercule præſtiterunt eam voluntatem, quam exſpectaueram in iis ipſis rebus, quæ -- 46) Schaden. metaph. 47) Sarcire damnum alicuius ex auctoritate iudicis, einem auf des Richters Befehl den Schaden erſetzen. metaph. a ſartoribus def. 48) Non præſtitit mihi eam voluntatem, quam exſpectaram, er hat mir ſolche Liebe nicht erwieſen, als ich gehoffet und mich zu ihm verſehen hatte. 49) Hæc non ſunt obſcura, das iſt nicht heimlich und verborgen. 50) Hæc acerba mihi acciderunt, dieſes thut mir ſehr wehe, ſchmeriet mich heftig. 51) Sc. ſuo, da er am erſten von meiner Reſtitution zu Rathhauſe gedacht hatte. †) Reputare quid, etwas überlegen. 52) Ich blieb bey meinen vorigen Erklärungen und ſahe allezeit auf das gemeine Beſte. 53) Sc. in iudicio, da Pompeius als Richter in der Sache des P. Sextii das Urtheil ſprechen

teſtis 55) Vatinius, me fortuna & felicitate C. Cæſaris commotum, illi amicum eſſe cœpiſſe; dixi, me eam Bibuli fortunam, quam ille adflictam putaret, 56) omnium triumphis victoriisque anteferre: dixique eodem teſte, alio loco, eosdem eſſe, qui Bibulum 57) exire domo prohibuiſſent, & qui me coëgiſſent. 58) Tota vero interrogatio mea 59) nihil habuit, niſi reprehenſionem illius tribunatus: in quo omnia dicta ſunt libertate, animoque maximo de vi, 60) de auſpiciis, 61) de donatione regnorum. 62) Neque vero hac in cauſſa modo, ſed conſtanter ſæpe in ſenatu: 63) quin etiam Marcellino & Philippo, conſulibus, nonis Aprilibus, 64) mihi eſt ſenatus adſenſus, vt de agro Campano 65) frequenti ſenatu idibus Maiis 66) referretur. Num potui magis in arcem illius cauſſæ inuadere: 67) aut magis obliuiſci temporum meorum, 68) meminiſſe actionum? 69) Hac a me ſententia dicta, magnus animorum factus eſt motus, cum eorum, quorum oportuit, 70) tum illorum etiam, quorum nunquam putaram. 71) Nam hoc ſenatus conſultu in meam ſententiam facto, 72) Pompeius, cum mihi nihil oſtendiſſet, ſe eſſe offenſum, in Sardiniam, 73) & in Africam profectus eſt: eoque itinere Lucam 74) ad

chen ſelte. vid. Or. Cic. pro P. Sextio. 54) Denn der præfectus rei frumentariæ cum proconſulari imperio war auſſerhalb der Stadt. 55) Contra Sextium. 56) Fortunam eius adflictam puto, ich halte ſeinen Zuſtand für miſerable und trübſeelig. 57) Cæſar, Pompeius und Vatinius ihm auf die Kappe geſteuret waren, da er nicht in allen Stücken mit ihnu hatte wollen einſtimmen in ſeinem Bürgermeiſter-Amte. 58) Sc. exire domo, ins Elend zu wandern. 59) Er vertheidet die Rede wider den Vatinium, darinne er ihm mit denen oft vorkommenden Fragen ziemlich zuſetzet. 60) Sc. intentata conſuli Bibulo, die der Vatinius dem Bibulo angethan. 61) Sc. contemtis. Wie er die Weiſſagungen verachtet. 62) Wie er ganze Königreiche verſchenket. 63) Sc. ea dicta ſunt. 64) Den 5. Apr. 65) Von den Campaniſchen Feldern, die Cæſar auf des Vatinii Angeben den Soldaten ausgetheilet hatte. 66) Den 15. May. 67) In arcem cauſſæ inuadere, die Sache beym rechten Ende angreiffen, es ſo hoch treiben, als man immer kan. 68) Exilii. 69) Was ich für das gemeine Beſte gethan habe. 70) Sc. animos moueri. 71) Von denen ichs niemal vermuthet. 72) Senatus conſultum in meam ſententiam factum, der Rathſchluß iſt auf meine Seite ausgefallen. 73) Eine Inſul im Mittelländiſchen Meere, hat itzo den Titul eines Königreichs unter der Bothmäßigkeit des Herzogs von Savoyen. Da hatten die Römer ihre beſten Magazine und Korn-Häuſer. 74) Eine Stadt in Etrurien.

ad Cæſarem venit: ibi multa de mea ſententia queſtus 75)
eſt Cæſar: quippe qui etiam Rauennæ 76) Craſſum ante vi-
17 diſſet: ab eoque in me eſſet incenſus. 77) Sane moleſte
Pompeium id ferre 78) conſtabat: quod ego cum audiſſem
ex aliis, maxime ex meo fratre cognoui: quem cum in
Sardinia Pompeius paucis poſt diebus, quam Luca diſceſ-
ſerat, conueniſſet: Te ipſum, inquit, cupio, 79) nihil op-
portunius potuit accidere: niſi cum Marco fratre diligen-
ter egeris, dependendum tibi eſt, 80) quod mihi pro illo
18 ſpopondiſti. 81) Quid multa? 82) queſtus eſt grauiter: ſua
merita commemorauit: quid egiſſet 83) ſæpiſſime de actis
84) Cæſaris cum ipſo meo fratre, quidque ſibi is de me
recepiſſet, 85) in memoriam redegit: 86) ſeque, quæ de
mea ſalute egiſſet, voluntate Cæſaris egiſſe, ipſum meum
fratrem teſtatus eſt: 87) cuius cauſſam, dignitatemque,
mihi vt commendaret, rogauit, vt eam ne oppugnarem, ſi
19 nollem aut non poſſem tueri. Hæc cum ad me frater
pertuliſſet, & cum, ante tamen, Pompeius ad me cum
mandatis Vibullium miſiſſet, vt integrum mihi de cauſ-
ſa Campana ad ſuum reditum reſeruarem; 88) collegi
ipſe me, 89) & cum ipſa quaſi repub. collocutus
ſum: vt mihi tam multa pro ſe perpeſſo atque per-
functo, 90) concederet, vt officium meum, memo-
remque in bene meritos animum, fidemque fratris mei
præ-

75) Queri de aliqua re, ſich worüber beklagen. 76) Eine Stadt an dem Adriatiſchen Meere, da ſonſt die Exarchæ in dem 7. und 8. Sæculo ihre Reſidenz gehabt. 77) Incendi in aliquem, wider jemand aufgehetzet werden. 78) Moleſte quid ferre, etwas übel aufnehmen. 79) Sc. conuenire, dich wollte ich eben gerne ſprechen, du kömmſt mir eben recht. 80) Du muſt bezahlen, was du ſeinethalben zugeſagt haſt. Eigentlich heiſt es darwiegen, weil die Geld-Summen damals gewogen wurden. 81) Spondere pro aliquo, für jemand Bürge werden. Es beſtand aber die Zuſage des Q. Ciceronis darinne, daß ſein Bruder Marcus dem Pompeio in allen würde zugefallen ſeyn, wann er ihm helfen würde, daß er aus dem exilio zurück käme. 82) Sc. dicam. 83) Agere cum aliquo de actis alicuius, mit jemand eines andern Thaten überlegen. 84) Was Cæſar ohne Willen des Raths öfters vorgenommen. 85) Recipere cui quid de aliquo, einem etwas von jemand verſprechen. 86) In memoriam redigere quid alicui, einen etwas erinnern, zu Gemüthe führen. 87) Teſtari quem, einen zum Zeugen anrufen. 88) Integrum ſibi reſeruare de aliqua re, ſich alle Rechte und Freyheiten vorbehalten, oder, ſich in die Sache nicht meliren. 89) Colligere ſe, ſich faſſen, beſinnen. 90) Multa pro eo perpeſſus atque perfunctus ſum, ich habe ſeinethalben viel erlitten und ausgeſtanden.

91) Fi-

præſtarem:91)eumq;, quem bonum ciuem ſemper habuiſſet,bonum virum eſſe pateretur. 92) In illis autem meis 20
actionibus, ſententiisque omnibus, quæ Pompeium videbantur offendere, certorum hominum,quos iam dei es ſuſpicari, 93) ſermones referebantur ad me : 94) qui cum illa ſentirent in repub.quæ ego agebam,ſemperq;ſenſiſſent;me tamen non ſatisfacere Pompeio,Cæſaremq; inimiciſſimum mihi futurum,95) gaudere ſe aiebant.Erat hoc mihi dolen- 21
dum: ſed multo magis illud,quod inimicum meum, meum autem? 96) immo vero legum,iudiciorum,otii, patriæ, bonorum omnium,97) ſic amplexabantur , 98) ſic in manibus habebant, 99) ſic fouebant,ſic, me præſente,oſculabantur, non illi quidem, vt mihi ſtomachum facerent , 100) quem ego funditus perdidi: 101) ſed certe vt facere 102) ſe arbitrarentur. Hic ego quantum humano conſilio efficere po- 22
tui,circumſpectis rebus meis omnibus, 103)rationibusque ſubductis,104) ſummam feci cogitationum mearum omnium, 105) quam tibi, ſi potero, breuiter exponam. Ego ſi 23
ab improbis, & perditis ciuibus remp. 106) teneri viderem, ſicut & meis temporibus 107) ſcimus, & nonnullis aliis

91) Fidem alicuius præſtare, dasjenige halten, was der andere für mich zugeſagt, jemandes ehrlichen Namen retten. 92) Bonum virum eum eſſe patior, ich laſſe ihn für einen ehrlichen Mann paßiren. Bonus vir, und bonus ciuis ſind 2. unterſchiedene Stücke. Jenes gehet auf die Moral, dieſes auf die Politic. Und wer ciuiliter bonus iſt, ſo daß er alle bürgerliche Pflichten in acht nimmt, der iſt deshalber noch nicht moraliter bonus oder ein tugendhafter Mann. 93) Suſpicari aliquem & aliquid, eine Muthmaſſung auf jemand oder etwas haben. 94) Sermones alicuius referre ad alterum, einem des andern Reden hinterbringen. 95) Inimiciſſimus tibi futurus eſt, er wird dir ſpinnefeind werden. 96) Was ſage ich aber meinen Feind? nemlich den Clodium. 97) Sc. inimicum. 98) Amplexari quem, einen umfaſſen, die Franzoſen nennen es embraßiren. 99) In manibus habere quem, einen auf den Händen tragen. 100) Stomachum facere alicui, (mouere bilem) einen zum Zorn reitzen, machen, daß einem die Galle überläuft. 101) Funditus perdidit ſtomachum, er hat keine Galle mehr, er alterirt ſich über nichts mehr. 102) Stomachum. 103) Omnes res ſuas circumſpicere, allen Sachen genau nachſinnen, alles hin und her überlegen, wie ein ſorgfältiger Hausvater, der alle Winkel durchſuchet. 104) Subducere rationes, die Rechnung überſchlagen. 105) Summam facere cogitationum ſuarum omnium, das facit von der ganzen Rechnung herausziehen, einen feſten Schluß machen, was bey der Sache zu thun ſey. 106) Remp. tenere, das Regiment führen, in Handen haben. 107) Extilii.

aliis accidiſſe; non modo non præmiis, quæ apud me minimum valent, ſed periculis quidem compulſus vllis, quibus tamen mouentur etiam fortiſſimi viri, ad eorum cauſſam me adiungerem: 108) ne ſi 109) ſumma quidem
24 eorum in me merita conſtarent. 110) Cum autem in republica Cn. Pompeius princeps eſſet, vir is, qui hanc potentiã, & gloriam maximis in rempublicam meritis, præſtantiſſimisque rebus geſtis eſſet conſecutus: cuiusque ego dignitatis ab adoleſcentia fautor, in prætura autem, & in conſulatu adiutor 111) etiam exſtitiſſem: cumque idem 112) auctoritate, & ſententia per ſe, 113) conſiliis, & ſtudiis tecum me adiuuiſſet, meumque inimicum, vnum in ciuitate haberet inimicum: 114) non putaui famam inconſtantiæ mihi pertimeſcendam, ſi quibusdam in ſententiis paullum me immutaſſem, meamque voluntatem ad ſummi viri, de
25 meque optime meriti dignitatem adgregaſſem. 115) In hac ſententia complectendus erat mihi Cæſar, 116) vt vides, in coniuncta & cauſſa & dignitate. 117) Hic multum valuit tum vetus amicitia; quam tu non ignoras mihi, & Q. fratri cum Cæſare fuiſſe; 118) cum humanitas eius, ac liberalitas reui tempore, & litteris & officiis perſpecta no-
26 bis & cognita. Vehementer etiam res ipſa publica me mouit, quæ mihi videbatur contentionem, præſertim maximis rebus a Cæſare geſtis, cum illis viris nolle fieri: & ne fieret vehementer recuſare. 119) Grauiſſime autem me in hac mente impulit & Pompeii fides, quam de me Cæſari dederat;

108) Adiungere ſe ad cauſſam alicuius, ſich zu jemandes Parthey ſchlagen, es mit einem halten. 109) Sc. me adiungerem ad eorum cauſſam. 110) Summa eius in me merita conſtant, es iſt bekannt, wie ſehr er ſich um mich verdient gemacht. 111) Adiutor exſtitit dignitatis meæ, er hat mich zu der Ehren-Stelle mit befördern helfen. Denn als Cic. prætor. war, hat er durch die Oration pro Lege Man. es eben dahin gebracht, daß dem Pompeio das Commando in dem Mithridatiſchen Kriege aufgetragen wurde: und in ſeinem Burgermeiſter-Amte hat er ſeine Aufführung im Kriege aufs beſte herausgeſtrichen. 112) Adiuuiſſet me. 113) Ganz für ſich allein. 114) Vnum cum habeo inimicum, ich halte ihn für meinen ärgſten Feind. 115) Voluntatem ſuam adgregare ad dignitatem alicuius, ſeinen Willen zur Beförderung der Ehre eines Mannes hinlenken. 116) Da ich es mit dem Pompeio zu halten gedachte, durfte ich den Cæſarem nicht ausſchlieſſen. 117) Weil die Sache ſo wohl den Cæſarem als Pompeium, und beyderſeits Ehre betraf. 118) Eſt mihi vetus cum eo amicitia, ich habe von vielen Jahren her Freundſchaft mit ihm gehalten. 119) Videbatur.

Vehe-

derat; & fratris mei, 120) quam Pompeio. 121) Erant præterea hæc animaduertenda in ciuitate, quæ sunt apud Platonem 122) nostrum scripta diuinitus, 123) QVALES IN REPVBLICA PRINCIPES ESSENT, TALES RELIQVOS SOLERE ESSE CIVES. 124) Tenebam 28
memoria nobis consulibus ea fundamenta iacta 125) ex Kalend. Ianuariis 126) confirmandi senatus, vt neminem mirari oporteret nonis Decembribus 127) tantum vel animi fuisse in illo ordine, vel auctoritatis, 128) idemque memineram nobis priuatis vsque ad Cæsarem & Bibulum consules, cum sententiæ nostræ magnum in senatu pondus haberent, 129) vnum fere sensum fuisse bonorum omnium. 130) Postea cum tu Hispaniam cite- 29
riorem 131) cum imperio 132) obtineres: neque resp. consules haberet, sed mercatores prouinciarum, & seditionum seruos ac ministros: iecit quidam casus caput meum, 133) quasi certaminis caussa, 134) in mediam contentionem dissensionemque ciuilem. 135) Quo in discri- 30
mine, 136) cum mirificus senatus, incredibilis Italiæ totius, & singularis bonorum omnium consensus in me tuendo exstitisset: non dicam, quid acciderit, multorum est enim, & varia culpa; 137) tantum dicam breui, non mihi exercitum, sed duces defuisse. 138) in quo, 139) vt 140) iam sit in iis culpa, qui me non defenderunt; non minor

Vehementer recusare quid, etwas mit allen Kräfften verwehren. 120) Fides. 121) Dederat de me, die Versicherung, die er dem Cæsari meinethalben gegeben. 122) Plato war ein berühmter Philosophus in Griechenland, des Socratis Discipul, und Stifter der sectæ academicæ. 123) Hæc diuinitus scripta sunt, dieses ist durch göttliches Eingeben geschrieben. 124) Sonst sagt man: qualis rex, talis grex, wie der Wirth, so die Gäste. 125) Iacere fundamentum, einen Grund legen. 126) Von dem ersten Jenner an. 127) Den 5. Dec. 128) Tantum animi & auctoritatis in eo est, er ist so dreiste und setzt sich in solches Ansehen, nimmt sich so viel heraus. 129) Sententia eius magnum pondus habuit, sein Urtheil hat einen grossen Nachdruck gehabt, viel gegolten. 130) Vnus fere sensus est omnium, sie sind fast alle einerley Meinung. 131) Nemlich disseits Rom. 132) Mit dem Commando über die Armee. 133) Id est, me, pars pro toto. 134) Als zum Zank-Apfel. 135) Ich bin durch ein Schicksal mit in die bürgerliche Unruhe eingeflochten. 136) Vitæ. 137) Multorum est & varia culpa, hieran sind viele aus mancherley Ursachen schuld. 138) Es fehlete mir nicht an Leuten, die mir beystehen wolten, sondern nur an solchen, als Pompeius, Cæsar und Crassus waren, die durch ihre Macht und Ansehen das beste dabey thun und der Sache den Ausschlag hatten geben können

minor eſt in iis, qui reliquerunt: 141) &, ſi accuſandi ſunt, qui pertimuerunt; magis etiam reprehendendi, ſi qui ſe
31 timere ſimularunt. Illud quidem certe noſtrum conſilium iure laudandum eſt, qui meos ciues, & a me conſeruatos, & me ſeruare cupientes, ſpoliatos duci⁹us, ſeruis armatis obiici noluerim: declararique maluerim, quanta vis eſſe potuiſſet in conſenſu bonorum, 142) ſi iis, pro me ſtante, pugnare licuiſſet, 143) cum adflictum
32 excitare potuiſſent. Quorum quidem animum tu non perſpexiſti ſolum, cum de me ageres: 144) ſed etiam confirmaſti, atque tenuiſti, 145) qua in cauſſa (non modo non negabo, ſed etiam ſemper & meminero, & prædicabo libenter) vſus es quibusdam nobiliſſimis hominibus: fortiorib⁹us 146) in me reſtituendo, quam fuerant iidem in tenendo. 147) qua in ſententia ſi conſtare voluiſſent, 148) ſuam auctoritatē ſimul cum ſalute mea recuperaſſent. Recre-
33 ati enim boni viri conſulatu tuo, & conſtantiſſimis atque optimis actionib⁹ tuis excitati, Cn. Pompeio præſertim ad cautiam adiuncto. 149) Cum etiā Cæſar rebus maximis geſtis, ſingularib⁹us ornatus & nouis honoribus, ac iudiciis ſenatus, 150) ad auctoritatem eius ordinis 151) adiungeretur: 152 nulli improbo ciui locus ad rempub. violandam eſſe
34 potuiſſet. 153) Sed attende, quæſo, quæ ſint conſecuta, primum illa furia muliebrium religionum, 154) qui non pluris fecerat Bonam Deam, 155) quam tres ſoro-

res,

139) Negotio. 140) Vt h. l. obgleich. 141) Non minor eſt in eo culpa, qui reliquit, der hat nicht weniger Schuld, der ihn im Stiche gelaſſen. 142) Magna vis eſt in conſenſu bonorum, wenn ehrliche Leute zuſammen halten, ſo können ſie viel ausrichten. 143) Wenn ſie für mich hätten die Waffen ergreifen dürfen, da es noch wohl um mich ſtand. 144) Da du meinethalben einen Vortrag thateſt. 145) Confirmare ac tenere aliquem, jemanden in ſeinem guten Willen ſtärken und erhalten. 146) Die noch viel beherzter waren. 147) Me, mich bey meinem Amt und Gütern zu ſchützen, andere leſen tuendo. 148) Conſtare in ſententia ſua, auf ſeiner Meinung bleiben. 149) Adiungere quem in cauſſam, jemand mit in den Handel einziehen. 150) Durch die Lobſprüche des Raths. 151) Senatorii. 152) Da es auch Cæſar mit dem Rathe hielt. 153) Locus ei non eſt ad remp. violandam, er hat keine Gelegenheit, das gemeine Weſen zu beunruhigen. 154) Er verſtehet den Clodium, der den Götzendienſt der Weiber als ein unſinniger Menſch entheiligte, da er in Weibes-Kleidern der Pompeiæ, des Cæſaris Gemahlin nachſtellete an dem Feſte der Bonæ, daran es nicht allzuſauber mag hergegangen ſeyn. 155) Bona Dea, ſoll des Fauni Frau, ſonſt

Fatua

res, 156) impunitatem eſt illorum ſententiis adſecutus: qui, 157) cum tribunus pl. 158) pœnas a ſeditioſo ciue per bonos viros iudicio perſequi vellet, 159) exemplum præclariſſimum in poſterum vindicandæ ſeditionis de rep. ſuſtulerunt: 160) iidemque 161) poſtea non meum monimentum, 162) (non enim illæ manubiæ meæ, 163) ſed operis 35
locatio mea fuerat) 164) monimentum vero ſenatus, hoſtili nomine, & cruentis inuſtum litteris eſſe paſſi ſunt. 165) Qui 166) me homines, quod ſaluum eſſe voluerunt, 167) eſt mihi gratiſſimum: ſed vellem non ſolum ſalutis meæ, quemadmodum medici; ſed etiam, vt aliptæ, 168) virium, & coloris rationem habere voluiſſent. Nunc vt Apelles 169) Veneris 170) caput, & ſumma pectoris politiſſima ar- 36
te perfecit, reliquam partem corporis inchoatum reliquit: 171) ſic quidam homines in capite meo 172) ſolum elaborarunt, 173) reliquum corpus 174) imperfectum, ac rude 175)

Fatua genannt, geweſen ſeyn, welche in des Hohenprieſters Hauſe, an einem geheimen Orte, der opertum hieß, von Weibern iſt verehret worden. Sie hieß auch ſonſt Ops, die Göttin des Glücks und Reichthums. 156) Mit denen er Blut-Schande ſoll getrieben haben. 157) *Conſtr.* qui ſuſtulerunt exemplum præclariſſimum ſeditionis de rep. in poſterum vindicandæ, cum trib. plebis iudicio perſequi vellet pœnas a ſeditioſo ciue per bonos viros. 158) Milo. 159) Iudicio pœnas perſequi ab aliquo, einen nach Urtheil und Recht ſtraffen laſſen. 160) Tollere de rep. ſeditionem, Aufruhr aus der Rep. wegſchaffen. 161) *Conſtr.* iidemque poſtea paſſi ſunt monimentum, non meum, ſed ſenatus, inuſtum eſſe hoſtili nomine & cruentis litteris. 162) Mein Haus. 163) Sc. fuerant. Meine Beute. Denn der Q. Catulus hatte von der Cimbriſchen Beute einen porticum daran gebauet. 164) Ich hatte nur die Arbeit daran verdungen. 165) Sie haben zugegeben, daß der Clodius mein Feind ſeinen Namen gleichſam mit blutigen Buchſtaben daran hat dürfen ſchreiben laſſen. Denn es war ein Zeugniß, daß er ihm nach Gut und Blut geſtanden, da er ihm ſein Haus mehrentheils ruiniret hatte. 166) *Conſtr.* gratiſſimum mihi eſt, quod hi homines me ſaluum eſſe voluerunt. 167) Daß ſie mich in meinen vorigen Stand wieder haben eingeſetzet wiſſen wollen. 168) Die Salber, welche ihre Herren im Bade, nicht ſowohl der Geſundheit halber, als daß ſie wieder Stärke und Farbe bekommen möchten, ſalbeten. von ἀλείφω, vngo. 169) Ein berühmter Mahler. 170) Die Heydniſche Göttin der Liebe. 171) Sc. morte præuentus. Inchoatum aliquid relinquere, etwas unvollkommen laſſen. Cic. off. l. 3. c. 2. 172) Sc. reſtitutione in patriam. 173) Elaborare in aliqua re, ſich worinne bemühen. 174) Bona fortunæ, Ehre und Gut.

37 175) reliquerunt. In quo ego ſpem fefelli 176) non modo inuidorum, ſed etiam inimicorum meorum: qui de vno acerrimo & fortiſſimo viro, meoque iudicio, omnium magnitudine animi & conſtantia præſtantiſſimo, Q. Metello, 177) Lucii filio, quondam falſam opinionem acceperunt: quam poſtreditum 178) dictitant fracto animo & demiſſo
38 fuiſſe. 179) Eſt vero probandum, qui & ſumma voluntate ceſſerit, 180) & egregia animi alacritate abfuerit, 181) neque ſane redire curaret, 182) eum ob id ipſum fractum fuiſſe, in quo, cum omnes homines, tum M. illum 183) Scaurum, ſingularem virum, conſtantia & grauitate ſuperaſſet.
39 Sed quod de illo acceperant, 184) aut etiam ſuſpicabantur, de me idem cogitabant, abiectiore animo me futurum: 185) cum reſp. maiorem etiam mihi animum, quam vnquam habuiſſem, daret: 186) quæ declaraſſet, ſe non potuiſſe me vno ciue carere: cumque Metellum vnius tribuni pl. rogatio. 187) me vniuerſa reſp. duce ſenato, comitante Italia, 188 promulgantibus omnibus, 189) referente conſule, 190) comitiis centuriatis, 191) cunctis ordinibus, 192) hominibus incumbentibus, omnibus denique ſuis viribus,
40 193) recuperaſſet. Neque vero ego mihi poſtea quidquam adſumpſi, 194) neque hodie adſumo, quod quemquam maleuolentiſſimum iure poſſit offendere. tantum enitor, vt neque amicis, neque etiam alienioribus 195) opera, conſilio, labore

175) Unförmlich. 176) Spem fallere alicuius, jemand in ſeiner Hofnung betriegen. 177) Mit dem Zunamen Numidico, vid. *Sall. Bell. Iugurth.* 178) Nemlich aus dem Exilio, in welches er gehen muſte, weil er in des L. Saturnini gewaltthätiges Geſetz de agro gallico diuidendo nicht willigen wolte. 179) Fracto animo & demiſſo eſt, er iſt ganz kleinmüthig und niedergeſchlagen. 180) Summa voluntate ceſſit, er iſt ganz willig aus der Stadt gewichen. 181) Ab vrbe. 182) Redire non curat, er achtet es nicht, ob er wieder kömmt oder nicht. 183) Emph. den berühmten Mann. 84) Fama ꝛc. was ſie von ihm gehöret hatten. 185) Abiecto animo eſt, er iſt deſperat. 186) Magnum animum dare alicui, einem einen groſſen Muth machen, ein Herz einſprechen. 187) Des Q. Calidii Geſetz. 188) Auf Angeben des Raths und Einwilligung Italiens. 189) Tribunis plebis, da alle Zunftmeiſter Befehl dazu ertheileten. 190) Wenn etwas öffentlich ſolte vorgetragen werden, ſo muſte es der Bürgermeiſter thun, das hieß referre in ſenatu. 191) Comitia centuriata hieſſen die Land-Tage, da das geſamte Volk zuſammen kam, und per centurias votirte, bey der Wahl einer neuen Obrigkeit, oder, des Obriſten Raths-Mittels. 192) Alle 3. Orden. 193) Omnibus viribus tuis recuperare quid, alle Kräfte anwenden, etwas wieder zu erlangen. 194) Adſumere ſibi quid, ſich etwas

labore desim. 196) Hic meæ vitæ cursus offendit eos for- 41
tasse, qui splendorem & speciem huius vitæ intuentur:
197) sollicitudinem autem & laborem perspicere non pos-
sunt. Illud vero non obscure queruntur 198) in meis sen- 42
tentiis, quibus ornem Cæsarem, quasi desciscerem a pristi-
na caussa. 199) Ego autem cum illa sequor, 200) quæ paul-
lo ante proposui: tum hoc non in postremis, 201) de quo cœ-
peram exponere. Non offendes eundem bonorum sensum, 43
202) Lentule, quem reliquisti: qui confirmatus consulatu
nostro nonnunquam postea interruptus, adflictus ante te
consulem, recreatus abs te totus est. nunc ab iis, a quib. us
tuendus fuerat, derelictus: idemque non solum fronte at-
que vultu, quibus simulatio facillime sustinetur, 203) ii de-
clarant, qui tum nostro illo statu 204) optimates nomina-
bantur: sed etiam sensu sæpe iam, tabellaque docuerunt.
205) Itaque tota iam, sapientium ciuium, qualem me & esse 44
& numerari volo, & sententia, & voluntas mutata esse de-
bet. id enim iubet idem ille Plato, quem ego vehementer
auctorem sequor: 206) *Tantum contendere in repub. quantum pro-*
bare tuis ciuibus possis, ne [illegible] *vim neque parenti neque patriæ adfer-*
re oportere. 208) Atque hanc quidem ille causam sibi ait 45
non attingendæ 209) reipublicæ fuisse: quod cum offen-
disset populum Athenienscm, prope iam desipientem
senectute, 210) cumque eum nec persuadendo, nec
cogendo regi posse vidisset. cum persuaderi posse diffi-
de-

was heraus nehmen. 195) Die mir abgeneiget sind. 196) Opera, consilio, labore non deesse alicui, einem mit Rath und That an die Hand gehen, beystehen. 197) Splendorem & speciem huius vitæ intueri, auf dasjenige sehen, was in die Augen fället. 198) Non obscure aliquid queri, sich worüber nicht undeutlich beklagen. 199) Desciuit a pristina caussa, er ist von der vorigen Meinung ganz abgegangen. 200) Ich richte mich so wohl darnach. 201) Sc. sequor, ich setze das auch nicht hinten an. 202) Du wirst dergleichen Einigkeit redlich gesinnter Leute nicht so wieder finden, als du sie bey deiner Abreise verlassen hast. 203) Fronte ac vultu simulatio facillime sustinetur, man kan den Schalk mit den Augen und Geberden meisterlich verbergen. 204) Bey unserer Regierung. 205) Sensu & tabella id docuit, er hat das mündlich und schriftlich zu verstehen gegeben. 206) Ego vehementer hanc auctorem sequor, ich halte sehr viel auf diesen Mann und seine Schriften. 207) Man müsse so viel in der Rep. thun, als man gegen die Glieder derselben verantworten könne. 208) Vim adferre alicui, einem Gewalt und Unrecht thun. 209) Non attingere rempub. die Regierung nicht über sich nehmen. 210) Prope iam senectute

46deret, cogi fas esse non arbitraretur. Mea ratio fuit alia: 211) quod, 212) neque desipiente populo, 213) neque integra re mihi ad consulendum, 214) capesseremne rempublicam, implicatus tenebar. 215) Sed lætatus tamen sum, quod mihi liceret in eadem caussa & mihi vtilia, & cuiuis bono
47recta defendere. Huc accessit commemoranda quædam, & diuina Cæsaris in me, fratremque meum liberalitas, qui mihi quascunque res gereret, tuendus esset: 216) nunc in tanta felicitate, tantisque victoriis, 217) etiam si non in
48nos is esset, qui est; tamen ornandus videretur. Sic enim te existimare velim, 218) cum a vobis, meæ salutis auctoribus, discesserim; neminem esse, cuius officiis me tam esse deuinctum non solum confitear, sed etiam gaudeam.
49Quod quoniam tibi exposui, facilia sunt ea, quæ a me de Vatinio, & de Crasso requiris. nam de Appio quod scribis, sicuti de Cæsare, te non reprehendere; 219) gaudeo
50tibi consilium probari meum. 220) De Vatinio autem, 221) primum reditus interceserat in gratiam 222) per Pompeium, statim vt ille prætor est factus: cum quidem ego eius petitionem 223) grauissimis in senatu sententiis oppugnassem, 224) neque tam illius lædendi caussa, quam defendendi atque ornandi Catonis. post autem, Cæsaris, vt illum defenderem, mira contentio est consecuta. 225)
51Cur autem laudarim, peto a te, vt id a me neue in hoc reo, neue in aliis requiras: ne tibi ego idem reponam, 226) cum veneris: tametsi possum vel absenti. 227)

desipit, er ist fast kindisch, er lässet sich gar nicht bedeuten, es hilft bey ihm kein Zureden, er lässet sich so wenig bändigen, als ein alter Hund. 211) Mea ratio est alia, ich bin gant anderer Meinung. 212) *Constr.* quod implicatus tenebar, an capesserem rempublicam, neque —— 213) Non desipit, er ist nicht dumm. 214) Res mihi non est integra ad consulendum, es stehet nicht bey mir, es zu überlegen, ob ich es thun will oder nicht. 215) Implicatus tenetur, er stehet noch im Zweifel, er weiß sich nicht heraus zu wickeln aus der Sache, darein nicht zu finden. 216) Ille tuendus mihi est, ich muß ihm beystehen. 217) Vid. Cæs. de bello Gall. 218) Sic te existimare velim, halte dafür, versichere dich. 219) Reprehendere quid, etwas tadeln. 220) Consilium illi meum probatur, mein Rath gefället ihm. 221) Sc. quod scribis. 222) Reditus interceffit in gratiam, es ist eine Versöhnung gestiftet. 223) Præturæ. 224) Oppugnare petitionem alicuius, jemandes Ansuchen heftig zuwider seyn. 225) Mira eius contentio est consecuta, er hat sich darauf heftig bemühet. 226) Reponere quid alicui, einem etwas vorrücken, vorwerfen. 227)

ti. 227) Recordare enim, quibus laudationem ex vltimis 52
terris *) miſeris. nec hoc pertimueris: nam a me ipſo laudantur & laudabuntur iidem. ſed tamen defendendi Vatinii fuit etiam ille ſtimulus, 228) de quo in iudicio, cum illum defenderem, dixi me facere quiddam, quod in Eunucho 229) paraſitus 230) ſuaderet militi: *Vbi nominabit 231) Phædriam 232) tu Pamphilam continuo: 233) ſi quando illa dicet Phædriam intromittamus comiſſatum: 234) tu, 235) Pamphilam cantatum prouocemus: ſi laudabit hæc 236) illius 237) formam; tu huius 238) contra. 239) denique par pari referto, 240) quod eam mordeat.* 241) Sic petiui a iudicibus, vt quoniam quidam 53
nobiles homines, & de me optime meriti, nimis amarent inimicum meum, 242) meque inſpectante 243) ſæpe eum in ſenatu modo ſeuere ſeducerent, 244) modo familiariter atque hilare amplexarentur, quoniamque illi haberent ſuum Publium, 245) darent mihi ipſi alium Publium, 246) in quo poſſem eorum animos mediocriter laceſſitus 247) leuiter repungere: 248) neque ſolum dixi, ſed etiam ſæpe facio, diis hominibusque approbantibus. Habes de Vati- 54
nio: 249) cognoſce de Craſſo. Ego, cum 250) mihi cum illo 251) magna iam gratia eſſet, 252) quod eius omnes grauiſſimas iniurias, communis concordiæ cauſſa, voluntaria qua-

227) Sc. idem reponere. *) Ex Hiſpania citeriore. 228) Defendendi eius fuit ille ſtimulus, dieſes hat mich angetrieben, ſeine Defenſion zu führen. 229) In der Comödie des Terentii, welche er Eunuchum, oder den Verſchnittenen nennet, und zwar Act. 3. Scena 1. 230) Der Schmarutzer. 231) Sc. Thais. 232) Iſt der Name eines jungen Menſchen. 233) Sc. nominabis. Pamphila war ein artig junges Mädgen. 234) Comiſſatum intromittere quem, einen zum Schmauſe, zur Zeche einlaſſen. Comiſſari, iſt beſſer als commeſſari, ſchmauſen. 235) Dices. 236) Thaïs. 237) Phædriæ. 238) Pamphilæ. 239) Formam laudabis, Schönheit loben. 240) Par pari referre, gleiches mit gleichen vergelten, einen mit gleicher Münze bezahlen. 241) Id illum mordet, das verdreuſt ihn heftig. 242) Clodium. 243) Vor meinen Augen, in meiner Gegenwart. 244) Seuere aliquem ſeducere, einen bey Seite führen, ernſtlich mit ihm zu reden. Wenn es aber verführen heiſſen ſoll, iſt es kein vocab. ciaff. vid. Cell. Antibarb. p. 198. Cur. poſt. p. 284. 245) Clodium. 246) Vatinium, den er nur ex ſimilitudine alſo nennet. 247) Laceſſere aliquem mediocriter, einem etwas anzuhören geben, einen einigermaſſen anſticheln, touchiren. 248) Repungere animum alicuius, einem wieder Stichel-Worte geben. 249) Eine tranſitio, die wohl zu merken iſt. 250) Obgleich. 251) Craſſo. 252) Magna mihi cum illo eſt gratia, ich ſtehe in gutem Vernehmen mit ihm.

quadam obliuione contriueram, 253) repentinam eius defensionem Gabinii 254) quem proximis superioribus diebus acerrime oppugnasset, 255) tamen si sine vlla mea contumelia suscepisset, tulissem: sed cum me disputantem, 256) non lacessentem, 257) læsisset, exarsi, non solum præsenti, credo, iracundia, 258) nam ea tam vehemens fortasse non fuisset; sed cum inclusum 259) illud odium multarum eius in me iniuriarum, quod ego effudisse me omne arbitrabar, 260) residuum tamen, insciente me, fuisset, omne repente apparuit. 261) Quo quidem tempore ipso quidam homines, & iidem illi, quos sæpe nutu significationeque appello, 262) cum se maximum fructum cepisse dicerent ex libertate mea, meque tum denique sibi esse visum reipub. qualis fuissem, restitutum: cumque ea contentio 263) mihi magnum etiam foris fructum tulisset; gaudere se dicebant, mihi & illum 264) inimicum, & eos, qui in eadem 265) caussa essent, 266) nunquã amicos futuros. 267) Quorum iniqui sermones cum ad me per homines honestissimos perferrentur, cumque Pompeius ita contendisset, vt nihil vnquam magis, 268) vt cum Crasso redirem in gratiam, 269) Cæsarque per litteras maxima se molestia ex illa contentione adfectum 270) ostenderet: habui non temporum solum rationem eorum, 271) sed

ihm. 253) Iniurias voluntaria quadam obliuione conterere, das Unrecht gern und willig vergessen. 254) Dieser war eben damals Bürgermeister, als Cicero ins Exilium wandern muste, und hatte es so geschehen lassen. Als er aber aus der Provinz Syrien wieder zurück kam, wurde er angeklaget wegen der Restitution des Ptolemæi: allein er stopfte ihnen durch Geschenke die Mäuler. 255) Acerrime oppugnare quem, einen auf das heftigste angreiffen. 256) Da ich von des Gabinii Sache redete. 257) Da ich ihm keine Gelegenheit gab, zu widersprechen, ihm nichts in den Weg legte. 258) Exarsit præsenti iracundia, er ist plötzlich wider ihn in Harnisch gebracht. 259) Pectori. 260) Ego effudisse te omne odium arbitrabar, ich meinete, du hättest allen heimlichen Groll gäntzlich fahren lassen. 261) Inclusum odium repente apparuit, der alte Groll ist augenblicklich wieder ausgebrochen. 262) Nam nutu significationeque appello eum, wenn ich ihm nur einen kleinen Wink gebe oder eine Mine mache, so kömmt er. 263) Cum Gabinio. 264) Crassum. 265) Cum Crasso. 266) In eadem caussa sunt, sie halten zusammen. 267) Ille tibi nunquam amicus futurus est, er wird dein beständiger Feind seyn. 268) Contenderit. Ita contendit, vt nihil vnquam magis, er hat sich dergestalt bemühet, als er sonst niemals gethan. 269) Redire cum aliquo in gratiam, sich mit jemand wieder aussöhnen. 270) Maxima molestia ex illa contentione adfectus.

ſed etiam naturæ: 272) Craſſusque, vt quaſi teſtata popu-
lo Rom. eſſet noſtra gratia, 273) pæne a meis laribus
274) in prouinciam 275) eſt profectus. nam cum mihi con-
dixiſſet, 276) cœnauit apud me in mei generi Craſſi-
pedis hortis. Quamobrem eius cauſſam, quod te ſcri- 57
bis audiſſe, magna illius commendatione ſuſceptam, de-
fendi in ſenatu, ſicut mea fides poſtulabat. Accepiſti 58
277) quibus rebus adductus, quamque rem, cauſſamque
defenderim: quique 278) meus in repub. ſit pro mea par-
te 279) capeſſenda ſtatus, de quo ſic velim ſtatuas, me
hæc eadem ſenſurum fuiſſe, ſi mihi integra omnia ac li-
bera fuiſſent. 280) Nam neque pugnandum arbitrarer 59
contra tantas opes: neque 281) delendum, 282) etiam ſi id
fieri poſſet, ſummorum ciuium principatum: neque per-
manendum in vna ſententia conuerſis rebus, ac bonorum
voluntatibus mutatis: ſed temporibus adſentiendum.
283) nunquam enim præſtantibus in repub. gubernanda 60
viris laudata eſt in vna ſententia perpetua permanſio: 284)
ſed vt in nauigando tempeſtati obſequi 285) artis eſt, 286)
etiam ſi portum tenere non queas: 287) cum vero id poſſis
mutata velificatione 288) adſequi, ſtultum eſt eum tenere
cum periculo curſum, quem ceperis, potius quam, eo
commutato, quo velis, tandem peruenire: ſic cum omni-
bus nobis in adminiſtranda rep. propoſitum eſſe de-
beat, 289) id quod a me ſæpiſſime dictum eſt, cum digni-
tate

feſtus ſum, der Streit hat mir viel Verdruß gemacht. 271) Tempo-
rum rationem habere, ſich in die Zeit ſchicken. 272) Naturæ rationem habere, ſich nach ſeinem Naturell und Inclination richten. 273) Gratiam ſuam teſtari alicui, einem ſeine Freundſchaft zu erkennen geben, bekant machen. 274) Faſt von meinem Hauſe. Lares, Haus-Götzen, pro domo, per meton. adiuncti pro ſubi. 275) Syriam. 276) Condixit mihi, er hat ſich ſelbſt zu Gaſte bey mir gebeten. 277) Du haſt gehöret. 278) Conſtr. & quinam ſtatus ſit meus in rep. capeſſenda pro mea parte. 279) So viel mich betrift. 280) Mihi non omnia ſint integra ac libera, es ſtehet mir nicht alles frey zu thun, was ich will. 281) Arbitrarer. 282) Delere principatum ſummorum ciuium, die Oberherrſchaft der vornehmſten Bürger über einen Haufen werfen. 283) Temporibus adſentiri, ſich in die Zeiten ſchicken. Den Mantel nach dem Winde hengen. Vorher hieß es: temporum rationem habere. 284) Daß ſie immer ſind auf ihrem Kopfe geblieben, wenn ihnen gleich das Gegentheil deutlich iſt vorgeſtellet worden. 285) Tempeſtati obſequi, ſich nach dem Wetter richten. 286) Sc. opus. 287) Portum tenere nequeo, ich kan den Haven nicht erreichen. 288) Mutare velificationem, die Seegel anders lenken, aufſpannen. 289) Id propoſi-

tate otium: 290) non idem ſemper dicere, ſed idem ſemper
61 ſpectare debemus. Quamobrem, vt paulo ante poſui, ſi eſſent omnia mihi ſolutiſſima; 291) tamen in repub. non alius eſſem atque nunc ſum. 292) cum vero in hunc ſenſum & alliciar beneficiis hominum, & compellar 293) iniuriis: facile patior ea me de repub. ſentire, ac dicere, *) quæ maxime cum mihi, tum etiam reipub. rationibus putem conducere.
62 294) Apertius autem hæc ago, 295) ac ſæpius, quod & Q. frater meus legatus 296) eſt Cæſaris, & nullum meum minimum dictum, non modo factum pro Cæſare interceſſit, 297) quod ille non ita illuſtri gratia exceperit, 298) vt ego eum
63 mihi deuinctum putarem. Itaque eius omni & gratia, quæ ſumma eſt, & opibus, quas intelligis eſſe maximas, ſic fruor, vt meis. nec mihi aliter potuiſſe videor hominum perditorum de me conſilia frangere, 299) niſi cum præſidiis iis, quæ ſemper habui, nunc etiam potentium beneuolentiam con-
64 iunxiſſem. His ego conſiliis, ſi te præſentem habuiſſem, 300) vt opinio mea fert, 301) eſſem vſus eisdem. noui enim temperantiam & moderationem naturæ tuæ: noui animum, tum mihi amiciſſimum, tum nulla in ceteros maleuolentia ſuffuſum: 302) contraque cum magnum & excelſum, tum
65 etiam apertum & ſimplicem. 303) Vidi ego quosdam in te tales, 304) quales tu eosdem in me videre potuiſti. quæ
66 me mouerunt, mouiſſent eadem te profecto. Sed quocunque

poſitum tibi eſſe debet, darauf ſolt du fürnemlich deine Gedanken richten. Hernach heiſſet es, id ſpectare debes. 290) Ein ruhiges Regiment. 291) Omnia mihi ſunt ſolutiſſima, ich bin niemanden obligat und verbunden. Vid. n. 289. 292) ſc. mente, ich würde nicht anders geſinnet ſeyn, als ich jetzo bin. 293) In hunc ſenſum allicior & compellor, auf dieſe Meinung werde ich mit Liſt und Gewalt gebracht. *) So kan ich leichte ſo geſinnet ſeyn, und dasjenige ſagen. 294) Hæc mihi & tuis rationibus conducent, dieſes wird mir und dir zuträglich ſeyn. 295) Aperte hæc ago, ich thue dieſes frey und öffentlich. 296) General-Lieutenant. 297) Ich habe nicht das geringſte ſeinethalben geredet oder gethan. 298) Illuſtri gratia quid excipere, etwas überaus gnädig aufnehmen. 299) Frangere conſilia alicuius, jemandes Anſchläge zu nichte machen. 300) Wenn du bey mir geweſen wäreſt, da ich ſolche Anſchläge hatte. 301) Opinio mea ita fert, dieſes iſt meine Meinung. 302) Animus eius nulla in alios maleuolentia ſuffuſus eſt, er hat kein heimtückiſches, neidiſches Gemüth, er mißgönnet niemanden ſein Glück. 303) Animus apertus & ſimplex, ein aufrichtiges und redliches Gemüth. 304) Talis eſt in me, er iſt alſo gegen mich geſinnet. 305) Potestas eius præſentis mihi nullo tempore fuit, ich habe ihn niemals ſprechen

que tempore mihi poteſtas præſentis tui fuerit, 305) tu eris omnium moderator conſiliorum meorum, 306) tibi erit eidem, cui ſalus mea fuit, 307) etiam dignitas curæ. me quidem certe tuarum actionum, ſententiarum, voluntatum, 308) rerum denique omnium ſocium, comitemque habebis: 309) neque mihi in omni vita res tam erit vlla propoſita, quam vt quotidie vehementius te de me optime meritum eſſe lætere. Quod rogas, vt mea tibi ſcripta mittam, 67 quæ poſt diſceſſum tuum ſcripſerim: ſunt orationes quædam, quas Menocrito 310) dabo: neque ita multæ, vt pertimeſcas. 311) Scripſi etiam, (nam ab orationibus diiungo me fere, 312) referoque ad manſuetiores muſas; 313) quæ me maxime, ſicut iam a prima adoleſcentia delectarunt) ſcripſi igitur Ariſtoteleo more, quemadmodum quidem volui, tres libros 314) in diſputatione ac dialogo 315) de oratore: quos arbitror Lentulo tuo fore non inutiles. abhorrent enim a communibus præceptis: 316) ac omnem antiquorum & Ariſtoteleam, & Iſocrateam rationem oratoriam complectuntur. 317) Scripſi enim verſibus tres libros de 68 temporibus meis: 318) quos quampridem ad te miſiſſem, ſi eſſe edendos putaſſem: 319) ſunt enim teſtes, & erunt ſempiterni meritorum erga me tuorum meæque pietatis. 320) 69 Sed quia verebar, non eos, qui ſe læſos arbitrarentur, (etenim id feci parce & molliter) 321) ſed eos, quos 322) erat inſi-

chen können. 306) Du ſolt um alle meine Anſchläge wiſſen und ſie recht einrichten. 307) Curæ. 308) Plur. pro ſing. per ſynecdoch. was du verlangeſt. 309) Ich will dir in allen Stücken, und auf alle Weiſe beyſtehen. 310) Kan etwa ein Freygelaſſener des Lentuli geweſen ſeyn. 311) Eas legere. 312) Diiungere ſe ab aliqua re, ſich wovon abziehen, enthalten. 313) Referre ſe ad manſuetiores muſas, ſich auf die freyen Künſte legen, dabey man ſtille und ruhig ſeyn kan. Denn er ſetzet ſie denen Malis forenſibus, dabey ſich contentio und dimicatio befindet, vid. ep. 6. l. 2. entgegen. Sonſt nennet er ſie artes, quæ ad humanitatem pertinent, davon es heiſſet: Didiciſſe fideliter artes, emollit mores, nec ſinit eſſe feros. 314) Die noch in dem opere Cicer. befindlich. Was er aber dadurch verſtehe, erkläret er hernach ſelber. 315) Dialogus, ein Geſpräch von διαλέγεσθαι, diſſerere, 316) Sie gehen von den gemeinen oratoriſchen Lehr-Sätzen ab. 317) Des Ariſtotelis, wie auch des Iſocratis Anweiſung zur Rede-Kunſt iſt darinn enthalten. 318) Sonderlich von ſeinem exilio und reſtitution. Dieſe ſind verlohren gegangen. 319 Edere librum, ein Buch herausgeben. Publicare. *Plin.* 320) Sc. erga te, von dem Werke iſt ſchon Erinnerung geſchehen. 321) Facere aliquid parce & molliter, etwas ſparſam und behutſam tractiren. 322) *Conſtr.* quos omnes bene de me meritos

infinitum bene de me meritos omnes nominare. 323) quos tamen ipſos libros, ſi quem, cui recte confittam, inuenero, curabo ad te perferendos. atq; iſtam quidem partē vitæ,
70 conſitetudinisque noſtræ ad te defero. Quantum litteris, quantum ſtudiis, veteribus noſtris delectationibus, conſequi poterimus, id omne ad arbitrium tuum, qui hæc ſem-
71 per amaſti, libentiſſime conferemus. 324) Quæ ad me de tuis rebus domeſticis ſcribis, quæque mihi commendas; ea tantæ mihi curæ ſunt, vt me nolim admoneri: rogari ve-
72 ro ſine magno dolore vix poſſum. Quod de Quinti fratris negotio ſcribis, te priore æſtate, quod morbo impeditus in Ciliciam non tranſieris, conficere 325) non potuiſſe, nunc autem omnia facturum, vt conficias: it ſcito eſſe eiusmodi, 326) vt frater meus fere exiſtimet adiuncto iſto fundo pa-
73 trimonium fore ſuum per te conſtitutum. Tu me de tuis rebus omnibus, & de Lentuli tui noſtrique 327) ſtudiis, & exercitationibus, velim quam familiariſſime certiorem, & quam ſæpiſſime facias: exiſtimesque, neminem cuiquam neque cariorem, neque iucundiorem vnquam fuiſſe quam te mihi: idque me, non modo vt tu ſentias, ſed vt omnes gentes, 328) etiam vt poſteritas omnis intelligat, eſſe fa-
74 cturum. Appius in ſermonibus antea dictitabat; poſtea dixit etiam in ſenatu palam, ſeſe, ſi licitum eſſet legem curiatam 329) ferre, ſortiturum eſſe cum collega prouinciam: 330) ſi curiata lex non eſſet, 331) ſeparaturum cum collega, 332) tibique ſucceſſurum: legemque curiatam conſuli ferre opus eſſe, ſibi neceſſe non eſſe: 333) ſe, quoniam ex ſenatus conſulto prouinciam haberet, lege Cornelia 334) imperium habiturum, 335) quo-
ad

meritos nominare infinitum erat. 323) Sc. non miſi. 324) Ad arbitrium tuum omnia lubentiſſime conferam, ich will es alles gerne ſo machen, wie du es haben willſt. 325) Sc. iſtud. Conficere negotium, eine Sache zum Stande bringen. 326) Id eſt eiusmodi, die Sache iſt ſo beſchaffen. 327) Deines Sohns, den wir beyderſeits lieben. 328) Sc. intelligant. 329) Lex curiata war ein Geſetz, das auf denen comitiis curiatis curiatim gegeben wurde, dadurch einem Bürgermeiſter das Kriegs-Weſen mit anbefohlen wurde. 330) Sortiri aliquid, um etwas loſen. 331) Wenn ihm aber dergleichen von dem trib. plcb. nicht ſolte zugeſtanden werden. 332) So wolte er ſich mit ſeinen Collegen darüber vergleichen, nemlich mit dem L. Domitio Ænobarbo. 333) Opus und neceſſe ſind unterſchieden, als nöthig und hochnöthig, nach Senecæ Zeugniß, emas, non quod opus, ſed quod neceſſe eſt. 334) Von dem Urheber Cornelio alſo genant. 335) Imperium habere, das Commando

man-

ad 336) in vrbem introiſſet. Ego, quid ad te tuorum quisque neceſſariorum ſcribat, neſcio. varias eſſe opiniones intelligo. ſunt, qui putent, poſſe te non decedere, quod ſine lege curiata tibi ſuccedatur: ſunt etiam, qui, 337) ſi decedas, a te relinqui poſſe, 338) qui prouinciæ præſit. Mihi non76
tam de iure certum eſt 339) (quamquam ne id quidem valde dubium eſt) quam illud ad tuam ſummam amplitudinem, dignitatem, libertatem, qua te ſcio libentiſſime frui ſolere, pertinere, te ſine vlla mora prouinciam ſucceſſori concedere: præſertim cum ſine ſuſpicione tuæ cupiditatis, 340) non poſſe illius cupiditatem 341) refutare. ego vtrumque meum puto 342) eſſe, & quid ſentiam oſtendere, & quid feceris defendere. Scripta iam epiſtola ſuperio-77
re, accepi tuas litteras de publicanis, 343) quibus æquitatem tuam non potui non probare, felicitate quidem, vellem, conſequi potuiſſes, ne eius ordinis, 344) quem ſemper ornaſti, rem, aut voluntatem offenderes. 345) Equi-78
dem non deſinam tua decreta 346) defendere: ſed noſti conſuetudinem hominum. Scis, quam grauiter inimici illi ipſi Q. Scæuolæ fuerint. tibi tamen ſum auctor, 347) vt quibus rebus poſſis, eum tibi ordinem, aut reconcilies, aut mitiges; 348) id, etſi difficile eſt, tamen mihi videtur eſſe prudentiæ tuæ. 349) Vale.

mando über die Armee führen. 336) So lange bis. dum. 337) Putent. 338) Aliquem. 339) Mihi de hac re certum eſt, ich bin deſſen verſichert. 340) Daß du ſie gerne behalten wolteſt. 341) Da er ſie gerne haben will. 342) Sc. officium. 343) Publicani waren Zöllner, welche die Zölle gepachtet hatten, die wegen der ſchweren Anlagen öfters mit denen ſociis Streit hatten. 344) Publicanorum. 345) Rem & voluntatem alicuius offendere, jemandes Sache und Verlangen zuwider ſeyn, ſich eines Menſchen Intereſſe und Willen widerſetzen. 346) Deren er etliche wider ſie publiciren laſſen. 347) Auctor tibi ſum, ich rathe dir. 348) Beſänftigeſt. 349) Id eſt prudentiæ ſc. opus, Dieſes kommt auf deine Klugheit an, hierinn muſt du deinen Verſtand ſehen laſſen.

X.

M. T. C. S. D. L. VALERIO VRIS-CONSVLTO.

Er berichtet dem *Valerio* im Scherze, daß er dem *Lentulo* seinetwegen Dank abgestattet, und ermahnet ihn, wieder nach Hause zu gehen.

Cur enim 1) tibi hoc non gratificer, 2) nescio: præsertim cum his temporibus audacia pro sapientia liceat vti.
2 Lentulo nostro egi per litteras tuo nomine gratias diligenter: sed tu velim desinas iam nostris litteris vti: & nos aliquando reuisas: & ibi malis esse, vbi aliquo numero sis, 3) quam istic, 4) vbi solus sapere videare. quamquam qui istinc veniunt, partim te superbum esse dicunt, quod nihil
3 5) respondeas: partim contumeliosum, quod male respondeas. 6) Sed iam cupio tecum coram iocari. Quare fac, vt quam primum venias: neque in Apuliam tuam 7) accedas, vt possimus saluum 8) venisse gaudere. Nam illo si veneris, tamquam Vlysses, cognosces tuorum neminem. 9) Vale.

1) Diese particula causalis zeiget die Ursache an, warum er den jungen Valerium einen Iurisconsultum nenne. Daher denn in dieser epistola iocosa nichts fehlet. 2) Gratificari quid alicui, einem etwas zu gefallen thun. 3) Ille nullo est numero, er gilt nichts. Aliquo est numero, er gilt etwas, er wird unter diejenigen mit gezehlet, die etwas wissen und verstehen. 4) In Cilicia, da er einen Advocaten abgab. 5) Weil er nicht viel wuste, so antwortete er ex Tacito. 6) Male respondere, ungereimt, aus dem Alberto antworten. 7) Patriam. 8) Te. 9) Du wirst so wenig jemand kennen von deinen Lands-Leuten, als Vlysses, da er nach der langen Schiffahrt nach Hause kam.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD CVRIONEM ET CETEROS LIBER II.

I.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Innhalt.

Er entſchuldiget ſich bey dem *Curione* wegen der beſchuldigten Nachläßigkeit im Schreiben, und gratuliret ihm, daß er ſich auch abweſend in gute Renommee geſetzt, daher man ſich groſſe Hofnung von ihm mache. Dannenhero ermahnet er ihn, auch dahin zu ſehen, daß er ſich dabey erhalte, und ihn, dem er ſein Glück mit zu danken habe, in ſeinem Alter nicht verlaſſe.

Quamquam me nomine 1) negligentiæ ſuſpectum tibi eſſe doleo: tamen non tam mihi moleſtum fuit accuſari abs te officium meum, quam iucundum, 2) requiri: 3) præſertim cum, in 4) quo accuſabar, culpa vacarem: 5) in quo 6) autem deſiderare te ſignificabas meas litteras, præ te ferres perſpectum mihi quidem, ſed tamen dulcem & optatum amorem tuum. 7) Equidem neminem prætermiſi, quem quidem ad te peruenturum putarem, cui litteras non dederim. Etenim quis eſt tam ſcribendo impi- 2

1) Crimine. Nomine negligentiæ ſuſpectum eſſe alicui, wegen der Nachläßigkeit im Schreiben bey jemanden in üblen Credit ſtehen, nicht wohl angeſchrieben ſeyn. 2) Mihi fuit. 3) Illud. 4) In eo, in quo. 5) In quo accuſor, culpa vaco, ich habe daran keine Schuld, weſſen ich beſchuldiget werde. 6) Conſtr. cum præ te ferres amorem tuam, perſpectum mihi quidem, ſed tamen dulcem & optatum, *in eo*, in quo ſignificabas, te deſiderare meas litteras. 7) Præ ſe fert amorem ſuum mihi

impiger, 8) quam ego? a te vero bis, terue 9) ſummum & eas perbreues 10) accepi. Quare ſi iniquus es in me iudex, 3 condemnabo eodem ego te crimine: ſin me id facere noles, te mihi æquum præbere debebis. 11) Sed de litteris hactenus. 4 12) Non enim vereor, ne non ſcribendo te expleam: 13) præſertim ſi in eo genere 14) ſtudium meum non aſper- 5 naberc. 15) Ego te abfuiſſe tamdiu a nobis & dolui, quod carui fructu iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ: 16) & lætor, quod abſens omnia cum maxima dignitate es conſecutus: quodque in omnibus tuis rebus, meis optatis fortuna re- 6 ſpondit. 17) Breue eſt, 18) quod me tibi præcipere meus incredibilis in te amor cogit: tanta eſt exſpectatio animi vel ingenii tui, 19) vt ego te obſecrare obteſtarique non dubitem, 20) ſic 21) ad nos confirmatus reuertare, vt 22) quam exſpectationem tui concitaſti, 23) hanc ſuſtinere 7 ac tueri poſſis. 24) Et quoniam meam tuorum erga me meritorum memoriam vlla nunquam delebit obliuio, 25) te rogo, vt memineris, quantæcunque tibi acceſſio-

nes,

perſpectum, er leget ſeine mir ſchon bekannte Liebe an den Tag, er offenbahret dieſelbige. 8) Scribendo impiger eſt, er iſt unverdroſſen im Schreiben, es verdreuſt ihn nicht. 9) Ad. *ell.* zum höchſten. 10) Litteras. 11) Æquum ſe præbere alicui, ſich als einen gerechten Richter gegen jemand verhalten, beſcheiden aufführen. 12) Genug von den Briefen. Iſt eine artige Formul, die man brauchet, wenn man auf eine andere Materie kommen will: ſed hæc hactenus. Von dem Worte hactenus vid. Cellar. Antibarb. p. 176. ſeqq. & Cur. poſter. p. 404. 13) Ich trage keine Sorge, daß ich dir nicht ſolte Briefe genug ſchreiben können, dich damit ſättigen, deine Curioſität und Verlangen ſtillen können. 14) Scribendi, in dieſem Stück. 15) Aſpernari ſtudium alicuius in aliqua re, jemandes Fleiß worinne verachten. 16) Deines angenehmen Umgangs. vid. al bi. Carui fructu iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ, ich habe bisher deiner angenehmen converſation entbehren müſſen. 17) Optatis eius fortuna reſpondet, es gehet ihm alles nach Wunſch. 18) Es iſt etwas weniges, ſchlechtes, ich faſſe es kurz. 19) Magna eſt exſpectatio animi & ingenii tui, man machet ſich groſſe Hoffnung von deinem herrlichen Naturell und groſſem Verſtande. 20) Obſecrare te obteſtarique non dubito, ich trage kein Bedenken dich höchlich zu bitten und zu ermahnen. 21) Vt. *ell.* 22) *Conſtr.* vt poſſis ſuſtinere ac tueri hanc exſpectationem tui, quam concitaſti. 23) Exſpectationem ſui concitare, ein Verlangen nach ſich erwecken. 24) Suſtinere ac tueri exſpectationem ſui, der von ſich gemachten Hoffnung ein Genüge thun, ſich in gutem Credit erhalten. 25) Meam tuorum erga me meritorum memoriam

nulla

nes fient, 26) & fortunæ & dignitatis, eas te non potuisse consequi, nisi meis puer 27) fidelissimis atque amantissimis consiliis paruisses. Quare hoc animo in nos esse debebis, 8
28) vt ætas nostra iam ingraucscens in amore atque adolescentia tua conquiescat. 29) Vale.

nulla delebit obliuio, ich werde deine Wohlthaten nimmermehr vergessen. 26) Es mag dein Glück und Ehre noch so sehr wachsen und zunehmen. 27) Adolescens in der Jugend. Denn um das 17. Jahr legten sie prætextam ab, und kamen von den studiis priuatis ad altiora, da sie ad praxin angeführet wurden. 28) Quo animo est in me? wie ist er gegen mich gesinnet? 29) Daß ich in meinem zunehmenden Alter an deiner Liebe und blühenden Jugend Freude und Trost habe.

II.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er berichtet ihm seines Vaters Absterben, und versichert ihn, daß er Vaters-Stelle vertreten wolle.

Graui teste priuatus sum amoris summi erga te mei, patre tuo, clarissimo 1) viro: qui cum suis laudibus, tum vero te filio superasset omnium fortunam, 2) si ei contigisset, vt te ante videret, quam e vita discederet. 3) Sed spero nostram amicitiam non egere testibus. tibi patrimonium dii fortunent. 4) Me certe habebis, cui & carus æque sis, & iucundus, ac fuisti patri. 5)

1) Denn er war nach abgelegten Bürgermeister-Amte Pro-Consul in Macedonien, und hat wegen der besiegten Dardanier und Mœsier einen Triumph gehalten. 2) Superat omnium fortunam, er ist der allerglückseeligste Mensch von der Welt. 3) E vita discedere, sterben. 4) Tibi patrimonium Deus fortunet! GOtt segne dein väterliches Erbgut! 5) Du solt an mir einen Vater haben.

III.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er entschuldiget den *Rupam*, daß er dem Volke keine Schauspiele versprochen bey seines Vaters Leiche, weil es seinen guten Freunden nicht gefallen, davon er ihm die Ursachen mündlich weiter entdecken wolte,

die er hier nur kurz berühret; und versichert endlich, daß er zu Rom wohl angeschrieben sey.

Rupæ 1) studium non defuit declarandorum munerum 2) tuo nomine: sed nec mihi placuit, nec cuiquam tuorum, quidquam te absente fieri, quod tibi, cum venisses, non esset integrum. 3) Equidem quid sentiam, aut scribam a te postea pluribus, aut, ne ad eam 4) meditere, 5) imparatum te offendam: 6) coramque contra istam tuam rationem, meam dicam: vt aut te in meam sententiam adducam, 7) aut certe testatum apud animum tuum relinquam, quid senserim: 8) vt, si quando (quod nolim) displicere tibi tuum consilium cœperit, possis meum 9) recordari. Breui tamen sic habeto, 10) in eum statum temporum tuum reditum incidere, vt iis bonis, quæ tibi natura, studio, fortuna data sunt facilius omnia, quæ sunt amplissima in republica, consequi possis, 11) quam muneribus: 12) quorum neque facultatem quisquam admiratur 13) (est enim copiarum, 14) non virtutis,) neque quisquam est, quin 15) satietate iam defessus sit. 16) Sed aliter, atque ostenderam, facio, qui ingrediar ad explicandam rationem sententiæ meæ. 17) Quare omnem hanc disputatio-

1) War ein Freygelassener des Curionis. 2) Declarare munera, h. l. Schauspiele versprechen, anordnen. Dieses geschahe bey vornehmen Todes-Fällen, da Trauerspiele mit Thieren, oder auf andere Weise dem Volk präsentiret wurden, welche daher munera ad rogum genannt wurden, weil sie dem Volke gleichsam zum Geschenke gegeben wurden, und weil sie meineten, daß sie dem Verstorbenen dadurch einen grossen Gefallen erzeigeten. 3) Sc. mutare. Id mihi integrum non est, das stehet nicht mehr bey mir. Der Handel ist schon verdorben, es stehet nicht mehr zu ändern. Omnia integra sibi seruare. *Plin.* 4) Sc. sententiam meam. 5) Meditari ad aliquid, vorher worauf denken, etwas überlegen. 6) Imparatum quem offendere, einen unvermuthet überfallen. 7) Adducere quem in suam sententiam, jemanden auf seine Seite ziehen. 8) Testatum apud animum eius reliqui, quid sentiam, er ist von meiner Meinung schon überzeuget. 9) Consilium. 10) Breui sic habeto, wisse kürzlich so viel. 11) Omnia, quæ sunt amplissima in republica consequi, die höchsten Ehrenstellen erlangen. 12) Denn dadurch wollten sie sich bey dem Volke insinuiren, und zu Ehren-Aemtern den Weg bahnen. 13) Indem sich niemand mehr darüber verwundert, daß sie können angestellet werden. 14) Sc. res, es kömmt auf das Vermögen und Güter an. 15) Qui non. 16) Satietate iam defessus est, er ist der Sachen schon überdrüßig, hat einen Eckel daran. 17) Ingredi ad explicandam rationem sen-

tionem in aduentum tuum differo, Summa ſcito in exſpe- 5
ctatione te eſſe: 18) eaque a te exſpectari, quæ a ſumma virtute, ſummoque ingenio exſpectanda ſunt: ad quæ, ſi es, vt debes, paratus, quod ita eſſe confido, plurimis maximisq; muneribus & nos amicos, & ciues tuos vniuerſos, & remp. adficies. 19) Illud cognoſces profecto, mihi te neque cariorem, neque iucundiorem eſſe quemquam. 20) Vale.

ſententiæ ſuæ, den Anfang machen, ſeine Meinung zu erklären. 18) Summa in exſpectatione eſt man hat groſſe Hoffnung von ihm. 19) Maximis muneribus aliquem adficere, einen mit groſſen Geſchenken anſehen, h. l. das werden die beſten Schauſpiele ſeyn, die du präſentiren wirſt. 20) Mihi te neque carior, neque iucundior eſt quisquam, du biſt mein beſter und liebſter Freund.

IV.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er weis nicht, ob er eine ernſthafte oder ſcherzhafte Schreib-Art gebrauchen ſoll. Doch ermahnet er den *Curionem*, daß er nach ſeiner ſonderbaren Neigung gegen die Republic, derſelben in ihren gegenwärtigen Trübſeligkeiten beyſtehen wolle.

Epiſtolarum 1) genera multa eſſe non ignoras: 2) ſed vnum illud certiſſimum, cuius cauſſa 3) inuenta res ipſa eſt, vt certiores facerem 9 abſentes, ſi quid eſſet, quod 4) eos ſcire, aut noſtra, aut ipſorum intereſſet. 5) Hui 9 generis litteras a 2
me profecto non expetis. 6) tuarum enim rerum domeſticarum habes & ſcriptores, & nuntios. 7) In meis autem rebus nihil

1) Epiſtola iſt ein Griechiſch Wort, und kommt her von ἐπιστέλλω, transmitto, ich überſchicke: weil die Briefe an Abweſende geſchicket werden, darinnen man ihnen dasjenige zu wiſſen thut, woran entweder ihnen, oder uns gelegen iſt. Welcher Zweck der Briefe hier zugleich mit ausgedrücket wird. 2) Non ignoro, ich weiß wohl. Denn 2. Negat. affirmiren deſto ſtärker etwas bey den Lateinern, als eine einfache affirmation, gleichwie ſie bey den Griechen deſtomehr verneinen. 3) Weshalber. 4) Conſtr. quod intereſſet aut noſtra, aut ipſorum, eos ſcire. 5) Hoc me ſcire mea intereſt, es iſt mir daran gelegen, daß ichs wiſſe. 6) Expetere quid ab aliquo, etwas von einem verlangen. Die neuern haben exſpectas. 7) Botben, die mündliche Nachricht ge-

3 nihil eſt ſane noui. Reliqua ſunt epiſtolarum genera duo, quæ me magnopere delectant; vnum familiare & iocoſum; 8) alterum ſeuerum & graue. 9) vtro 10) me minus deceat
4 vti, non intelligo. Iocerne tecum per litteras? ciuem mehercule 11) non puto eſſe, qui temporibus his 12) ridere poſſit. an grauius aliquid ſcribam? quid eſt, quod poſſit grauiter a Cicerone ſcribi ad Curionem, niſi de republica? atque in hoc genere *) hæc mea cauſſa eſt, vt neque ea, quæ
5 nunc ſentio, velim ſcribere. Quamobrem, quoniam mihi nullum ſcribendi argumentum 13) relictum eſt, vtar ea clauſula, qua ſoleo: teque ad ſtudium ſummæ laudis 14)
6 cohortabor. Eſt enim tibi grauis aduerſaria conſtituta, & parata, incredibilis quædam exſpectatio: 15) quam tu vna re facillime vinces, ſi hoc ſtatueris, quarum 16) laudum gloriam adamaris, 17) quibus artibus eæ laudes comparantur, 18) in iis eſſe elaborandum. 19) In hanc ſententiam 20) ſcriberem plura, niſi te tua ſponte ſatis incitatum eſſe 21) conſiderem, & hoc quidquid attigi, non feci inflammandi 22) tui cauſſa, ſed teſtificandi amoris mei. 23) Vale.

V.

ben können. 8) Da man an ſeine gute Freunde ſcherzhaft ſchreibet. 9) Da man von ernſtlichen und wichtigen Sachen ſchreibet. 10) Welche Schreib-Art von beyden mir weniger anſtehe. 11) Ita me hercules adiuuet, ſo wahr mir der Hercules helfe. Dieſes war ein gewöhnlicher Eydſchwur bey den Heiden, und ſonderlich der Männer. Denn die Weiber ſchwuren me Caſtor, ſc. adiuuet. 12) Zu dieſen elenden Zeiten: da nemlich Cæſar, Pompeius und Craſſus alles in ihrer Gewalt haben. *) Scribendi, bey dieſer Schreib-Art habe ich dieſes zu bedenken. 13) Keine Materie zu ſchreiben. 14) Daß du dich befleißigeſt, das gröſte Lob zu erlangen, nemlich in Beſchützung der Republic. 15) Nemlich eine groſſe Hofnung, die man auf dich geſetzet. Dieſes war die Widerſacherin, die er überwinden ſollte. Welches geſchehen würde, wenn er noch mehr thun würde, als man gehoffet. 16) Conſtr. elaborandum eſſe in iis artibus, quibus eæ laudes comparantur, quarum laudum gloriam adamaris. 17. Adamaueris. 18) Bonis artibus laudes comparantur, durch gute Künſte erlanget man Lob und Ruhm. 19) In hac re laborandum eſt, hierauf muß man Fleiß wenden. 20) Zu dieſem Zwecke, hiervon. 21) Satis incitatus eſt ſua ſponte, er treibet ſich ſchon ſelbſten an, und iſt nicht nöthig, daß man ihm, als einem faulen Pferde, die Sporen gebe. 22) Dich anzureitzen und zu erwecken. 23) Teſtificare amorem ſuum, ſeine Liebe an den Tag legen.

V.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er beklaget den erbärmlichen Zuſtand der Republ. und preiſet den Curionem glückſeelig, daß er ihn nicht mit Augen ſehen dürfe, und daß er wegen ſeines bißherigen Wohlverhaltens Lob und Ruhm erlanget habe. Dabey ermahnet er ihn aber, der Rep. zu helfen, daß ſie in einen beſſern Stand komme.

Hæc negotia 1) quomodo ſe habeant, 2) ne epiſtola quidem narrare audeo. 3) tibi, 4) etſi vbicunque es (vt ſcripſi ad te antea) in eadem es naui, 5) tamen quod abes, gratulor: vel quia non vides ea, 6) quæ nos; 7) vel quod excelſo & illuſtri loco 8) ſita ſit laus tua, 9) in plurimorum & ſociorum & ciuium conſpectu: quæ 10) ad nos nec obſcuro, 11) nec vario ſermone, 12) ſed & clariſſima & vna omnium voce perfertur. 13) Vnum illud neſcio, 2 gratulerne tibi, an timeam, quod mirabilis eſt exſpectatio reditus tui: 14) non quo verear, ne tua virtus opinioni hominum non reſpondeat: 15) ſed mehercule, 16) ne cum veneris, non habeas 17) iam quod cures; ita ſunt omnia debilitata iam, prope & exſtincta. 18) Sed hæc ipſa neſcio recte ſint litteris commiſſa: 19) 3 quare cetera cognoſces ex aliis. Tu tamen, ſiue habes ali- 4 quam

1) Dieſe unſere Sachen, welche das gemeine Weſen betreffen. 2) Quomodo ſe habent negotia tua? Wie ſtehet es mit deinen Sachen? 3) Ne epiſtola quidem id narrare audeo, dieſes darf ich der Feder nicht anvertrauen. 4) Die Conſtr. iſt dieſe: etſi in eadem es naui, vbicunque es, vt ſcripſi ad te antea, tamen gratulor tibi, quod abes. 5) In eadem eſt naui, er iſt gleicher Gefahr mit mir. 6) Mala. 7) Videmus. 8) In prouincia Cilicia. 9) Excelſo & illuſtri loco ſita eſt laus eius, er iſt weit und breit berühmt. 10) Laus. 11) Hoc ad nos obſcuro ſermone perfertur, hiervon wird ſo heimlich bey uns geredet. 12) Hoc ad nos vario ſermone perfertur, es wird unterſchiedlich bey uns davon geredet. 13) Hoc clariſſima & vna omnium voce perfertur, dieſes wird gewiß und einmüthig verſichert. 14) Mirabilis eſt exſpectatio reditus eius, man hat ein ſonderbares Verlangen nach ſeiner Ankunft. 15 Virtus eius opinioni hominum non reſpondet, er iſt ſo tugendhaft (tapfer) nicht, als man gemeinet hat. vid. l. 2. ep. 1. Sonſt trift es bisweilen ein: minuit præſentia famam. 16) Vereor. 17) Du möchteſt viel zu thun bekommen. 18) So gar elend und ſchlecht ſtehet es aus mit der Republic. 19) Litteris aliquid committere,

quam ſpem de repub. 20) ſiue deſperas, 21) eâ para, meditare, cogita, quæ 22) eſſe in eo ciue ac viro debent, qui ſit rempubl. adflictam & oppreſſam, 23) miſeris temporibus ac perditis moribus, in veterem dignitatem ac libertatem vindicaturus. 24) Vale.

etwas der Feder anvertrauen. n. 3. Nemlich, daß dieſelbe wieder könne aufgerichtet werden. 21) De repubi. Deſperare de aliqua re, woran verzagen und verzweifeln. 22) Virtutes, dergleichen Tugenden und Eigenſchaften. 23) v. n. 18. 24) Vindicare aliquem in veterem dignitatem & libertatem, einen in ſeine vorige Würde und Freyheit wieder einſetzen.

VI.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er recommendiret dem *Curioni* des *Milonis* Sache, der um das Bürgermeiſter-Amt anhielt, und verſichert, daß er ſich dadurch ſowol den *Milonem*, als auch ihn ſelbſt ſehr *obligiren* würde.

Nondũ erat auditum, te ad Italiam aduentare, cum Seruilium, Milonis mei familiarẽ, cum his ad te litteris miſi: ſed tamen cum appropinquare tuus aduentus putaretur, & te iam ex Aſia Romam verſus profectum eſſe conſtaret, magnitudo rei fecit, vt non vereremur, ne nimis cito mitterem: 1) cum has quamprimum ad te perferri litteras magnopere vellemus. Ego, 2) ſi mea in te eſſent officia ſolum Curio tanta, quanta magis a te ipſo prædicari, quam a me ponderari 3) ſolent: verecundius a te, ſi qua 4) magna res mihi petenda eſſet, contenderem. 5) *Graue eſt enim homini pudenti petere aliquid magnum ab eo, de quo ſe bene meritum putet: ne id quod petat, exigere 6) magis, quam rogare, & in mercedis potius, quam beneficii loco numerare videatur.* 7) Sed quia tua in me vel nota

1) Milonem. Non vereor, ne nimis cito mittam litteras, ich ſorge nicht, daß die Briefe allzuzeitig ankommen ſollten. 2) *Conſtr.* ego contenderem a te verecundius, ſi aliqua magna res mihi petenda eſſet, ſi mea in te officia eſſent tanta, quanta -- 3) Ponderare aliquid, etwas genau und gründlich überlegen, ſo daß man alles dabey gleichſam abwieget. 4) *Pro* ſi aliqua *leg.* 5) Verecunde aliquid contendere ab aliquo, jemanden beſcheiden um etwas bitten. 6) Exigere quid, etwas mit Rechte fordern. 7) In beneficii loco aliquid numerare, etwas als eine Wohl-

nota omnibus, vel ipſa nouitate meorum temporum 8) clariſſima & maxima beneficia exſtiterunt: 9) *eſt*que *animi ingenui,* 10) *cui multum debeas, eidem plurimum velle debere:* non dubitaui 11) id a te per litteras petere, 12) quod mihi omnium eſſet maximum, maximeque neceſſarium. Neque enim ſum veritus, ne 13) ſuſtinere tua in me vel innumerabilia beneficia non poſſem: 14) cum præſertim confiderem, *nullam eſſe gratiam tantam, quam vel non capere animus meus in accipiendo,* 15) *vel in remunerando, cumulandoque illuſtrare poſſit.* 16) Ego omnia mea ſtudia, omnem operam, curam, induſtriam, cogitationem, mentem denique omnem, in Milonis conſulatu fixi & locaui: 17) ſtatuique in eo me non officii ſolum fructum, ſed etiam pietatis 18) laudem debere quærere. Neque vero cuiquam ſalutem ac fortunas ſuas tantæ curæ fuiſſe 19) vnquam puto, quantæ 20) mihi ſit honos eius, in quo omnia mea poſita eſſe decreui: 21) huic 22) te vnum tanto adiumento eſſe, 23) ſi volueris, poſſe intelligo, vt nihil ſit præterea nobis requirendum. Habemus hæc omnia, bonorum ſtudium conciliatum*) ex tribunatu, 24) pro-

Wohlthat anrechnen. 8) Sc. exſilii & calamitatum, wegen der vielen Trübſeligkeiten, die ich in meinem jüngſt ausgeſtandenen Elende erfahren habe. 9) Maxima eius in me beneficia exſtiterunt, er hat mir groſſe Wohlthaten erzeiget. 10) Signum. 11) Ich habe kein Bedenken getragen. 12) Per litteras quid ab aliquo petere, einen ſchriftlich um etwas erſuchen. 13) Als wenn ich nicht könnte. 14) Suſtinere tua beneficia non poſſum, ich kan dir deine Wohlthat nicht vergelten. 15) Gratiam meam animus eius in accipiendo non capit, er erkennet nicht, was ich ihm für Liebe und Güte in der That erzeige. 16) In remunerando & cumulando gratiam illuſtrare, eine Wohlthat viel anſchulicher und herrlicher machen durch eine überflüßige Wiedervergeltung. 17) Omnia ſua ſtudia, omnem operam, curam, induſtriam, cogitationem, mentem denique omnem in aliqua re figere & locare, alles ſein Sinnen und Beginnen, Dichten und Trachten worauf ſetzen, allen Fleiß worauf wenden. vid. Plin. l. 1. ep. 3. 18) Meines redlichen und dankbaren Gemüths. Denn er hatte viel zu ſeiner reſtitution beygetragen. vid. fin. huius epiſt. conf. Lib. I. epiſt. 1. & 9. 19) Salus tua mihi magnæ curæ eſt, ich ſorge ſehr für deine Wohlfahrt. 20) Curæ. 21) In eo omnia mea poſita eſſe decreui, ich habe beſchloſſen alles daran zu wagen, alle Kräfte darauf zu wenden. 22) Milone. 23) Magno adiumento eſſe poteris ei, du wirſt ihm ſehr behülflich ſeyn, groſſe Dienſte thun können. *) Bonorum ſtudium conciliare ſibi, ſich redlicher Leute Gunſt

24) propter noſtram (vt ſpero te intelligere cauſſam : 25) vulgi ac multitudinis, 26) propter magnificentiam munerum 27) liberalitatemque naturæ : 28) iuuentutis & gratioſorum in ſuffragiis 29) ſtudia, 30) propter ipſius excellentem in eo genere vel gratiam, 31) vel diligentiam : 32) noſtram ſuffragationem 33) ſi minus potentem, 34) at probatam tamen, & iuſtam, & debitam, & propterea
9 fortaſſe etiam gratioſam. Dux nobis, & auctor opus eſt, & eorum ventorum, quos propoſui, 35) moderator quidam, & quaſi gubernator : 36) qui ſi ex omnibus vnus optandus eſſet, quem tecum conferre poſſemus, non habe-
10 remus. 37) Quamobrem ſi me memorem, 38) ſi gratum, ſi bonum virum vel ex hoc ipſo, quod tam vehementer de Milone laborem, 39) exiſtimare potes, ſi dignum denique tuis beneficiis iudicas : hoc a te peto, vt ſubuenias huic meæ ſollicitudini, 40) & huic meæ laudi, 41) vel vt verius di-
11 cam, prope ſaluti, tuum ſtudium dices. *) De ipſo T. Annio tantum tibi polliceor, te maioris animi, 42) grauitatis, conſtantiæ, beneuolentiæque erga te, ſi complecti hominem volueris, 43) habiturum eſſe neminem : mihi vero tantum decoris, tantum dignitatis adiunxeris, vt eundem te facile agnoſcam fuiſſe in laude mea, qui fueris in ſalute.

Ego

Gunſt zu wege bringen. 24) Noch von unſerm Zunftmeiſter-Amte her. 25) Da er ſich ſeine reſtitution ſehr hatte laſſen angelegen ſeyn. 26) Sc. ſtudium habemus. 27) Wegen der prächtigen Schauſpiele. l. 2. ep. 3. 28) Liberalitas naturæ, eine angebohrne Freygebigkeit, gütiges naturell. 29) Gratioſorum ſtudia in ſuffragiis habet, er hat viel Anhang und Gunſt bey den Stimmen in einer Wahl. 30) Habemus. 31) Annehmlichkeit, da er ſich kan beliebt machen. 32) Da er ſich die Sachen läſſet angelegen ſeyn, und alles wohl zu veranſtalten weis. 33) Habemus. Beyfall, Einſtimmung. 34) Suffragatio eius minus potens eſt, ſein votum gilt nicht viel. 35) Nemlich ſtudium bonorum &c. 36) Moderator ventorum & gubernator, ein guter Steuermann, der das Schiff nach dem Winde recht zu lenken weis. 37) Ein ſchöner idiotiſmus. Dazu biſt du am allercapableſten, es iſt niemand, der es dir hierinn gleich thun konnte. 38) Beneficiorum. 39) Vehementer de aliquo laborare, ſich jemandes halben ſehr intereſſiren, bemühen. 40) Subuenire ſollicitudini alicuius, jemanden in ſeinem Anliegen zu Hülfe kommen, unter die Arme greifen. 41) Welches ich wegen des Milonis Beförderung haben werde. *) Dicare ſtudium ſuum alterius laudi, ſeinen Fleiß zu jemandes Lob anwenden. 42) Maioris animi habiturus es neminem, du wirſt keinen beherztern Mann finden. 43) Wenn du dem guten Menſchen favoriſiren wirſt. Complecti aliquem, einen mit

Ego 44)ni te videre ſcirem, cum hæc ad te ſcriberem, quan- 12
tum officii ſuſtinerem, 45) quantopere mihi eſſet in hac petitione. 46) Milonis omni non modo contentione, ſed etiam dimicatione elaborandum, 47) plura ſcriberem: nunc tibi omnem rem, atque cauſſam, meque totum commendo atque trado. Vnum hoc ſic habeto: 48) ſi a te hanc rem im- 13
petraro, me pæne plus tibi, quam ipſi Miloni debiturum. non enim mihi tam mea ſalus cara fuit, in qua præcipue ſum ab illo adiutus; 49) quam pietas 50) erit in referenda gratia iucunda. eam autem tuo vnius 51) ſtudio me adſequi poſſe confido. Vale.

mit Liebe umfaſſen, ſeiner Freundſchaft würdig erkennen. 44) Conſtr. ego plura ſcriberem. 45) Magnum officium ſuſtinet, er hat ein wichtiges Amt auf dem Halſe. 46) Conſulatus. 47) Omni contentione & dimicatione elaborare in aliqua re, mit allem Ernſt ſich einer Sache annehmen, ſo daß man alle Einwürfe zu widerlegen ſuchet. 48) Dieſes will ich dir noch zuletzt verſichern. 49) In hac re præcipue ſum ab illo adiutus, er hat mir hierinnen am meiſten geholfen. 50) Vid. ſupra. 51) Eleg. durch dich allein. vid. Gramm.

VII.

M. T. C. PROC. C. CVRIONI TR. PL. S. D.

Er gratuliret dem *Curioni* zu dem erlangten Zunftmeiſter-Amte, und ermahnet ihn, dabey nach ſeiner Erkäntniß recht zu handeln, und keine Verlängerung des Regiments in der Provinz zu verlangen.

Sera gratulatio 1) reprehendi non ſolet: præſertim ſi nulla negligentia prætermiſſa eſt. 2) longe enim abſum, 3) audio ſero: ſed tibi & gratulor, &, vt ſempiternæ laudi tibi ſit iſte tribunatus, exopto: teque hortor, vt omnia gubernes & moderere prudentia tua, 4) ne te auferant 5) aliorum conſilia. 6) Nemo eſt, qui tibi ſapientius ſuadere poſſit,

1) Zum tribunatu. 2) Negligentia prætermittere quid, etwas aus Nachläßigkeit unterlaſſen. 3) Denn er war Pro-Conſul in Cilicia. 4) Omnes gubernare, & moderari prudentia ſua, alles nach ſeiner Klugheit einrichten und veranſtalten. 5) Sc. ab optimatibus. Wie denn auch hernach geſchehen iſt, was Cicero beſorgete, da er von dem Cæſare auf ſeine Seite gezogen wurde. 6) Abſtule-

runt

poſſit, te ipſo. nunquam labere, 7) ſi te audies. non ſcribo hoc temere: 8) cui ſcribam video. noui animum, noui conſi-
liũ tuum: non vereor ne quid timide, ne quid ſtulte facias,
3 ſi ea defendes, quæ ipſe recta eſſe ſenties. 9) Quod in id rei-
pub. temp9 non incideris, 10) ſed veneris 11) (iudicio enim
tuo, 12) non caſu in ipſum diſcrimẽ rerum contuliſti tribu-
natum 13) tuum) profecto vides, quanta vis in repub. tem-
porum ſit, 14) quanta varietas rerum, 15) quam incerti exi-
tus, quam flexibiles hominum voluntates: 16) quid inſidia-
4 rum, quid vanitatis in vita, non dubito, quin cogites. Sed
amabo te, 17) cura, & cogita, nihil noui, ſed illud idem,
quod initio ſcripſi: tecum loquere, 18) & te adhibe in con-
ſilium, 19) te audi, tibi obtempera: alteri qui melius dare
conſilium poſſit, quam tu, non facile inueniri poteſt: tibi
5 vero ipſi certe nemo melius 20) dabit. Dii immortales, cur
ego non adſum vel ſpectator laudum tuarum, 21) vel parti-
ceps, 22) vel ſocius, 23) vel miniſter conſiliorum? 24) iam
ſi hoc minime tibi deeſt: 25) ſed tamen efficeret magnitu-
do & vis amoris mei, conſilio te vt poſſem iuuare. 26)
6 Scribã ad te plura alias: 27) paucis enim diebus eram miſ-
ſurus

runt eum aliorum conſilia, auf anderer Zurathen iſt er anders Sinnes worden, hat er ſich zu einer andern Parthey geſchlagen. 7) Futur. Pro laberis. 8) Non ſcribere quid temere, etwas nicht ohne Urſach, vergeblich, vor die lange Weile ſchreiben. 9) Ea recte eſſe ſentio, das halte ich vor recht und billig. 10) Caſu, ohngefehr. 11) Conſilio & voluntate, mit gutem Willen und mit Vorſatz. 12) Mit gutem Bedacht. 13) Du haſt eben zu der Zeit, da die Sachen ſo gefährlich ſtehen, darum angehalten. 14) Magna vis eſt temporum, die Zeiten verändern ſich mächtig, zu dieſen Zeiten gehet Gewalt für Recht. 15) Magna eſt varietas rerum, die Sachen laufen wunderlich durcheinander, werden ſeltſam geſpielet. 16) Flexibiles ſunt hominum voluntates, die Gemüther der Menſchen ſind veränderlich. 17) Ey lieber, ſo wahr ich dich liebe. 18) Tecum loqueris: vide ne cum malo homine loquare. Sen. 19) Se adhibere in conſilium, mit ſich ſelbſt zu Rathe gehen. 20) Conſilium. 21) Daß ich mit anſehe, wie die Clienten kommen, und dich heraus ſtreichen. 22) Daß ich dir mit gutem Rathe an die Hand gienge. 23) Daß du mich deines Raths mit theilhaftig machteſt. 24) Daß ich deine Befehle und Anſchläge mit könnte ins Werk richten helfen. 25) Hoc tibi minime deeſt, daran fehlet es dir im geringſten nicht, nemlich, was ich zuletzt erwehnet habe. 26) Conſilio aliquem iuuare, einem mit gutem Rathe an die Hand gehen. 27) Zur andern

furus 28) domeſticos tabellarios, vt, quoniam ſane feliciter & ex mea ſententia remp. 29) geſſimus, 30) vnis litteris 31) totius æſtatis res geſtas ad ſenatum perſcriberem. De ſa- 7
cerdotio tuo 32) quantam curam adhibuerim, 33) quamquam difficili in re atque cauſſa, 34) cognoſces ex iis litteris, quas Thratoni liberto tuo dedi. Te, mi Curio, pro 8
tua incredibili in me beneuolentia, meaque item in te ſingulari, 35) rogo atque oro, ne patiare quidquam mihi ad hanc prouincialem moleſtiam temporis prorogari. 36) Præſens tecum egi, 37) cum te tribunum pl. iſto anno fore 9
non putarem: itemque petiui ſæpius per litteras; ſed tum quaſi a ſenatore nobiliſſimo, tum adoleſcente gratioſiſſimo; nunc a tribuno pleb. & a Curione tribuno: 38) non vt decernatur aliquid noui, quod ſolet eſſe difficilius: ſed vt ne quid noui decernatur: & vt ſenatusconſultum, & leges 39) defendas: eaque mihi conditio 40) maneat, qua profectus ſum. hoc te vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

dern Zeit. 28) Ich war willens zu ſchicken. 29) In Cilicia & monte Amano, allwo er viele Veſtungen, und die Stadt Pindeniſſum eingenommen. 30) Feliciter & ex mea ſententia omnia geſſi, ich habe alles glücklich und nach Wunſch ausgerichtet. In omnibus fortuna meis optatis reſpondit. l. 2. ep. 1. 31) Der Brief iſt nicht mehr vorhanden. 32) Wegen des Pontificats, das du verlangeſt. Denn er wolte gern ſeinem Vater darinne ſuccediren, wie er es denn auch erhalten hat. 33) Magnam curam adhibere de aliqua re, groſſe Sorge worüber haben, etwas fleißig und ſorgfältig beobachten. 34) Res & cauſſa differunt, vt totum negotium & pars negotii. So war hier die Sache das Pontificat; die cauſſa, daß Curio ſolches erlangen möchte. 35) Beneuolentia. 36) Daß ich nicht länger mit meiner incommodité in der Provinz bleiben dürfte. Prorogare tempus alicui, einem die Zeit verlängern. 37) Sonſt heiſſet es: coram agere cum aliquo, mündlich mit einem reden. 38) Von dem ſo angenehmen und liebreichen Viertheils-Meiſter Curione. 39) Welche dahin giengen, daß niemand länger, als ein Jahr, die Provinz adminiſtriren ſolte. 40) Nemlich nur ein Jahr darinne zu bleiben.

VIII.

M. T. C. PROCONSVL M. COELIO S. D.

Weil ihm der *Marcus Cælius* allerhand unnütze Kleinigkeiten geſchrieben, ſo verlanget er, daß er ihm vielmehr von dem Zuſtande der Republic Nachricht geben möchte.

möchte. Recommendiret ihm des *Pompeii* Freundschaft, und seine eigene Angelegenheiten.

Quid? tu me hoc tibi mandasse existimas, vt mihi gladiatorum compositiones, 1) vt vadimonia dilata, 2) & Chresti compilationem 3) mitteres, & ea, quæ
2 nobis, cum Romæ sumus, narrare nemo audeat? Vide, quantum tibi meo iudicio tribuam, 4) nec mehercule iniuria: 5) πολιτικώτερον enim te adhuc neminem cognoui. 6) ne illa quidem curo 7) mihi scribas, quæ maximis in rebus reipub. geruntur quotidie, nisi quid ad me ipsum pertinebit: 8) scribent alii, multi nuntia-
3 bunt, 9) perferet multa etiam ipse rumor. Quare ego nec præterita, nec præsentia abs te, sed vt ab homine longe in posterum prospiciente 10) futura exspecto: vt ex tuis litteris cum formam 11) reipubl. viderim, quale ædi-
4 ficium futurum sit, scire possim. Neque tamen adhuc habeo, quod te accusem: 12) neque enim fuit, 13) quod tu plus prouidere 14) posses, quam quiuis nostrum: inprimisque ego, qui cum Pompeio complures dies nullis in aliis, nisi de republica, sermonib9 versatus sum: 15) quæ nec possum scribi, nec scribenda sunt. tantum habeto, 16) ciuem egregium esse Pompeium: & ad omnia, quæ prouidenda sunt
5 in repub. & animo, & consilio paratum. 17) Quare da te homini: 18) complectetur, 19) mihi crede: Iam iidem illi & boni

1) Die Nachricht, wie die Fechter und Kämpfer von gleicher Stärke ordentlich gegen einander gestellet werden. 2) Vadimonium differre, einen Termin aufschieben, da der Bürge sich stellen soll. 3) Die Acten von des Chresti Dieberey. Ist ein unbekannter Name. Es kan vielleicht ironice ἄχρηστος, ein Taugenicht darunter verstanden werden. 4) Multum ei meo iudicio tribuo, ich traue ihm meiner Meynung nach viel zu. 5) Ablat. nicht unrecht. 6) Ich habe bis dato noch keinen grössern Staats-Mann gefunden, als dich. Von πόλις ciuitas, der den Staat einer Stadt und Republ. wohl inne hat, und sich wohl darinne finden kan. 7) Vt. ell. ich verlange nicht einmahl, daß du mir davon schreibest. 8) Hoc ad me ipsum pertinet, diß betrift mich selbst. 9) Coram. Mündlich. 10) Homo longe in posterum prospiciens, *sc. tempus*, ein kluger Mensch, der weit hinaus siehet. 11) Den Abriß. 12) Non habeo, quod te accusem, ich habe keine Ursache, dich anzuklagen und zu beschuldigen. 13) Quicquam. 14) Prouidere quid, etwas voraus sehen und besorgen. Vorher hieß es: prospicerem. 10. 15) Cum illo in his sermonibus versatus sum, hiervon habe ich mit ihm discuriret. 16) So viel schreibe ich dir. 17) Ad omnia animo & consilio paratus est, er ist beherzt und fürsichtig in allen Dingen. 18) Dare se alicui, sich mit

& boni & mali cives videntur, qui nobis videri solent. Ego 6
cum Athenis decem ipsos dies 20) fuissem, multumque me-
cum 21) Gallus noster Caninius; proficiscebar inde pridie
nonas quintiles, 22) cum hoc ad te litterarum dedi. Tibi 7
cum 23) omnia mea commendatissima esse cupio, 24) tum
25) nihil magis; 26) quam ne tempus nobis prouinciæ pro-
rogetur. in eo mihi sunt omnia. 27) quod, quando, & quo
modo; & per quos agendum sit, tu optime constitues, Vale.

mit jemand vereinigen, Freundschaft machen. 19) Te amore, er wird dir alle Liebe erzeigen. 20) Gauer zehen Tage. 21) Fuisset. 22) Den 6. Iul. 23) Obgleich. 24) Omnia mea tibi commendatissima esse cupio, ich wolte, daß du dir alle meine Sachen liessest angelegen seyn. 25) Dennoch. 26) Cupio. 27) In eo mihi sunt omnia, daran ist mir alles gelegen.

IX.

M. T. C. COELIO RVFO, AEDILI CVRVLI DESIGNATO S. D.

Er gratuliret ihm zu dem erlangten Bauherrn-Amte, und scherzet wegen des zurückgesetzten *Competenten* des *Hirri*.

Primum 1) tibi, vt debeo, gratulor, lætorque 2) cum præ-
senti, tum etiam sperata 3) tua dignitate: serius, 4) non
negligentia mea, 5) sed ignoratione rerum omnium. In his
enim sum locis, 6) quo & propter longinquitatem & pro-
pter latrocinia tardissime omnia perferuntur. 7) Et cum 8) 2
gratulor, tum vero, 9) quibus verbis tibi gratias agam, non
reperio: quod ita factus sis, 10) vt dederis nobis, 11) quem-
admodum scripseras ad me, quem semper ridere posse-
mus: 12) itaque cum primum audiui, 13) ego ille ipse 14)
factus

1) Zuförderst. 2) Lætari aliqua re, sich worüber freuen. 3) al. spe rantia. Die du nun noch weiter hoffen kanst. Denn nach Verlauf 2. Jahren konnten die Ædiles Prætores, und nach eben solcher Zeit Consules werden. 4) Gratulor. 5) Vid. ep. 7. n. 2. 6) In Cilicia. 7) Dahin wegen der Entlegenheit, und Strassen-Räubereyen alles sehr spät überbracht wird. 8) Obgleich. 9) Dennoch aber. 10) Ædilis. 11) Hirrum competitorem. 12) Ridere aliquem, einen auslachen. 13) So bald als ich es gehöret habe, sc. te ædilem esse factum. 14) Sc. Hirrus, so habe ich die Person des Hirri angenommen. Denn ich konnte es schon vorher merken, wie er es würde gemacht haben.

factus ſum, ſcis quem dicam, egique 15) omnes illos adole-
3 ſcentes, quos ille iactitat. 16) difficile eſt loqui. 17) Te autem 18) contemplans abſentem & quaſi tecum coram loquerer. Non, ædepol, 19) quantam egeris rem, neq; quantum facinus feceris, quod quia præter opinionē mihi acciderat, 20) referebam me ad illud. 21) Incredibile hoc factu obiicitur. 22) repente vero inceſſi omnibus lætitiis: 23) in quo cum obiurgarer, 24) quod nimio gaudio pæne deſiperem; 25) ita me defendebam. 26) ego voluptatem animi
4 nimiam. 27) Quid quæris? 28) dum illum rideo, pæne ſum factus ille. 29) Sed hæc pluribus, multaque alia & de te, &
5 ad te, cum primum ero aliquid otii nactus. 30) Te vero, mi Rufe, diligo, quem mihi fortuna dedit amplificatorem dignitatis meæ, vltorem non modo inimicorum, ſed etiam inui-

15) Ich habe repräſentiret, mir vorgeſtellet. 16) Sc. ſibi habuiſſe gratioſos, von deren Gewogenheit er ſo viel Præblens macht. 17) Ich kan es aber nicht ſo ausdrücken, wie ich mir die Sache eingebildet habe. 18) Dieſe Worte ſind aus einem alten Poeten genommen, bis auf die Worte quid quæris? und hat Cic. vielleicht mit Fleiß das verbum, welches den völligen ſenſum geben ſolte, ausgelaſſen. 19) Wenn dieſes Wort mit einem æ geſchrieben wird, ſoll es ein Schwur ſeyn bey dem Tempel des Pollucis, welchen die Römer nach dem bello latino erbauet. vid. Flor. L. I. c. XI. Andere wollen es hingegen lieber mit einem e ſchreiben, weil es ſoviel heiſſen ſolte als me Deus pollux ſc. adiuuet, indem das m per aphæreſin weggeworfen, eben wie bey ecaſtor. Es war aber Pollux ein Sohn des Iouis und der Ledæ, und ein Bruder des Caſtoris und der Helenæ, welche hernach unter die Geſtirne des Himmels geſetzet und von denen Schiff-Leuten ſind verehret worden. Davon finden ſich viele Fabeln in denen Poeten. Sonſt war dieſer Schwur Männern und Weibern gemein; ecaſtor aber wurde nur von Weibern gebraucht. 20) Hoc præter opinionem mihi accidit, dieſes iſt mir wider Vermuthen begegnet. 21) Poëtæ dictum. Referre ſe ad aliquid, ſich worauf beziehen. 22) Sc. in mente, es will mir zwar ſo vorkommen, als wenn es eine unmögliche Sache ſey. 23) Omnibus lætitiis incedere, vor Freuden hüpfen und ſpringen. 24) Obiurgari in aliquo, worüber beſtraffet werden. 25) Nimio gaudio pæne deſipit; er iſt vor groſſen Freuden faſt auſſer ſich ſelbſt, er weiß ſich nicht zu faſſen. 26) Verbis, ich verantworte mich alſo. 27) Sentio; ich empfinde gar zu ungemeine Freude bey mir, es kitzelt mich recht innerlich. 28) Ja was noch mehr? und daß ichs kurz mache. 29) Bin ich faſt eben ſo ein Narr darüber worden als er. 30) So bald ich ein wenig mehr Zeit haben werde.

inuidorum meorum, vt eos partim ſcelerum ſuorum, partim etiam ineptiarum pœniteret. Vale.

X.

M. T. C. IMP. M. COELIO RVFO AEDILI CVRVLI DESIGN. S. D.

Er beſchuldiget den *Cælium* verdeckter Weiſe einer Nachläßigkeit im Schreiben: erzehlet ihm, was *in monte Amano* paſſiret ſey, und bittet, dahin zu ſehen, daß er nicht über die Zeit in der Provinz bleiben müſſe, und daß er ihm von dem Zuſtande der Republic Nachricht ertheilen wolle.

Tu vide, quam ad me litteræ non perferantur. 1) Non enim adduci poſſum, vt abs te, 2) poſteaquam ædilis 3) factus es, nullas putẽ datas: præſertim cum eſſet tanta res, tantæ gratulationis: 4) de te, quia 5) quod ſperabam: de Hillo 6) (balbus enim ſum) quod non putaram. Atque ſic habeto, 7) nullã me epiſtolam accepiſſe tuam poſt comitia 8) iſta præclara, quæ me lætitia extulerunt: 9) ex quo vereor, ne idem eueniat in meas litteras. 10) equidem nunquam domum miſi vnam epiſtolam, quin 11) eſſet ad te altera: nec mihi eſt te iucundius quidquam, nec carius. Sed balbi non ſumus: ad rem redeamus. Vt optaſti, ita eſt: vel- 3
les enim, ais, tantum modo vt haberem negotii, quod eſſet ad laureolam 12) ſatis. Parthos 13) times, quia diffidis co-

piis

1) Wie ſchön mir deine Briefe eingehändiget werden. Manutius meinet, es könne beſſer heiſſen quare, an ſtatt quam. 2) Non adduci poſſum, vt putem, ich kan mir nimmermehr einbilden. 3) Sc. Curulis, welche von denen cerealibus und plebeiis unterſchieden waren. Sie muſten dahin ſehen, daß ſonderlich die heiligen Gebäude im Bau und Beſſerung erhalten wurden, und denen Göttern zu Ehren koſtbare Schauſpiele anſtellen. 4) Da eine ſo wichtige Beförderung eine groſſe Gratulation verdienet. 5) Sc. factum eſt. 6) Cœlius hatte vorher geſchrieben de illo; ſo verkehret er nun den Namen des Hirri, und ſchreibet, als wenn er ſtammlete, Hillus. 7) Wiſſe demnach. 8) Sc. ædilitia, da die ædiles von den tribunis pl. pflegten erwählet zu werden. 9) Hæc res me lætitia extulit, dieſes hat mich in groſſe Freude geſetzet, es hat mich auſſer mich ſelbſt gebracht. vid. ep. præced. n. 23. 10) Es mögte niemen Briefen auch ſo geben. 11) Daß nicht. 12) Hoc negotium

piis noſtris. 14) ergo ita accidit. nam Parthico bello nitiatо, locorum quibusdam anguſtiis, & natura montium fretus, ad Amanum 15) exercitum adduxi, ſatis probe ornatum auxiliis, 16) & quadam auctoritate apud eos, qui me non norant, nominis noſtri. Multum eſt enim in his locis. 17) Hiccine eſt ille, qui vrbem? 18) quem ſenatus? 19) noſti cetera. 20) Cum veniſſem ad
4 Amanum, qui mons mihi cum Bibulo communis eſt, 21) diuiſus aquarum diuortiis; Caſſius noſter, quod mihi magnæ voluptati fuit, 22) feliciter ab Antiochia 23) hoſtem reiecerat. 24) Bibulus prouinciam 25) acceperat.
5 Interea cum meis copiis omnibus vexaui. 26) Amanienſes, 27) hoſtes ſempiternos: multi occiſi, capti, reliqui diſſipati: caſtella munita improuiſo aduentu capta, & incenſa. 28) ita victoria iuſta 29) imperator appellatus apud Iſſum 30) (quo in loco ſæpe, vt ex te audiui, Clitarchus 31) tibi narrauit, Darium ab Alexandro eſſe ſuperatum)

tium ad laureolam ſatis eſt, dieſe That kan ſchon zu einem kleinen Triumphe gereichen. Denn Laurus war ein Sieges-Zeichen, davon die triumphirenden Feld-Herrn einen Crantz auf dem Haupte trugen. 13) Parthus ſoll hier ſo viel heiſſen, als ein von den Perſern vertriebener. 14) Diffidere copiis, ſich auf die Soldaten nicht verlaſſen können. 15) Montem, Es war ein Gebürge zwiſchen Syrien und Cilicien. 16) Exercitus eſt ornatus auxiliis, die Armee iſt mit Hülfs-Völkern und allen Nothwendigkeiten genug verſehen. 17) Nomen meum, man weiß hier viel von mir zu reden. 18) Defendit, der die Stadt Rom wider Catilinam und ſeine Rotte ſo tapfer beſchützet hat. 19) Ornauit. Dem der Rath deshalber allerhand Ehren-Bezeugungen hat erweiſen laſſen. 20) Nemlich, was die Leute noch ſonſt von mir zu rühmen pflegen. 21) Hoc mihi cum illo commune eſt, dieſes habe ich mit ihm gemeinſchaftlich. Dieſes Gebürge machte die Gräntze zwiſchen Syrien und Cilicien, und floſſen zwey Waſſer dadurch, nemlich Tigris und Euphrates. 22) Hoc mihi magnæ voluptati eſt, dieſes iſt mir eine groſſe Freude. 23) Eine Stadt in Syrien. 24) Hoſtem feliciter ab vrbe reiicere, den Feind glücklich von einer Stadt weggeſchlagen. 25) Syrien. 26) Vexare ciues, die Unterthanen mit Ehren, plagen und ängſtigen. 27) Dieſe Leute ſo um und auf dem Gebürge Amanus wohneten. 28) Caſtellum inuitum capere & incendere, eine Veſtung einnehmen und in Brand ſtecken. 29) Wenn jemand 4000 Feinde zum wenigſten erlegt hatte, ſo war es ein rechter Sieg, und darauf wurde er von der Armee als Imperator ausgeruffen, und von dem Rathe confirmiret. 30) Iſſus war eine Stadt in Cilicien, da der Darius Codomannus von dem Alexandro M. zum

ſum) adduxi exercitum ad infeſtiſſimam Ciliciæ partem. 32) Ibi quintum & vigeſimum iam diem aggeribus,33) vi- 6
neis,34) turribus 35)oppugnabam oppidum 36)munitiſſi-
mum Pindeniſſum, *) tantis opibus, tantoque negotio, vt
mihi ad ſummam gloriam nihil deſit, niſi nomen oppidi:
37) quod ſi, vt ſpero, cepero, tum vero litteras publice
mittam. 38) Hæc ad te in præſenti ſcripſi, vt ſperes te ad- 7
ſequiturum, quod optaſſes. 39) ſed vt redeam ad Parthos, hæc
æſtas habuit hunc exitum ſatis felicem. ea, quæ ſequitur,
magno eſt in timore. **) Quare, mi Rufe, vigila, 40) pri- 8
mum, vt mihi ſuccedatur: 41) ſin id erit, vt ſcribis & vt ego
arbitror, ſpiſſius: 42)illud,43) quod facile eſt, ne quid mi-
tia temporis prorogetur.44) De rep. ex tuis litteris, vt ap- 9
tea ibi ſcripſi, cum præſentia, tum etiam futura magis ex-
ſpecto. quare, vt ad me omnia quam diligentiſſime per-
ſcribas, 45) te vehementer rogo. Vale.

XI.

andernmale geſchlagen. 31) War ein Hiſtoricus zu des Alexandri M. Zeiten, deſſen Schriften verlohren gegangen. 32) In die Gegend von Cilicien, welche uns am meiſten Schaden thun konnte. 33) Aggeres, Batterien. 34) Vineæ, Sturm-Dächer. Siehe Salluſt. mit teutſchen Noten bello Iug. c. 21. n. 10. Da auch auf dem Kupfer-Blate dieſelben zu ſehen ſind. 35) Turres waren groſſe hohe Machinen, daraus die Pfeile in die belagerte Stadt geſchoſſen wurden. 36) Oppugnare oppidum magnis opibus, eine Stadt mit einer groſſen Macht belagern, ihr beftig zuſetzen. *) Eine Veſtung nicht weit von Iſſus. 37) Er meinete, wenn die Stadt wäre bekannter und berühmter geweſen, ſo würde der Sieg auch herrlicher geweſen ſeyn, und zu ſeinem Ruhme mehr beytragen. 38) Litteras publice mittere, Briefe an den ganzen Rath ſchicken. 39) Adſecutus ſum, quod optabam, ich habe meinen Wunſch erreichet. **) Æſtas, quæ ſequitur, magno eſt in timore, vor den künftigen Sommer haben wir uns ſehr zu fürchten: nemlich, daß die Parther mit einer ſtärkern Armee wieder kommen möchten, und daß es ihm eben ſo geben könnte, wie dem Craſſo, den ſie umgebracht. 40) Sieh darauf Achtung, ſiehe dahin. 41) Daß mir je eher, je lieber, ein Nachfolger ernennet werde. 42) Id erit ſpiſſius, dieſes wird wohl ein wenig langſamer von ſtatten gehen, ſich verzögern. Meraph. def. ab atramento, wenn die Dinte dicke iſt, ſo kan man im Schreiben nicht fortkommen. 43) Vigilia. 44) In prouincia. 45) Omnia quam diligentiſſime perſcribere ad quem, alles umſtändlich an jemand berichten.

XI.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er iſt beſorget, daß er über die jährliche Zeit in der Provinz bleiben möchte: ſchreibet von den Pantherthieren, die zu des Cælii Schau-Spielen ſolten gefangen werden, und bittet von den Römiſchen Affairen bald gewiſſe Nachricht zu geben.

Putaresne vnquam accidere poſſe, 1)vt mihi verba deeſſent, 2) neque ſolum iſta veſtra oratoria, 3) ſed hæc etiam leuia 4)noſtratia? deſunt autem propter hanc cauſſam, quod mirifice ſum ſollicitus, quidnam de prouinciis decernatur. 5) Mirum me deſiderio tenet verbis, 6) incredibile
2 meorum, atq; inprimis tui, 7) ſatietas autem prouinciæ: 8) vel quia videmur eam famam conſecuti, 9) vt non tam acceſſio quærenda, 10) quam fortuna metuenda ſit: 11) vel quia totum negotium non eſt dignum viribus noſtris: 12) qui maiora in republ. onera ſuſtinere 13) poſſim, & ſoleam:

vel

1) Hättest du wohl denken ſollen, daß es möglich wäre. 2) Verba mihi deſunt, es fehlet mir an Worten. 3) Verba, hochtrabende Worte. Wie ihr etwa zu Rom, als groſſe Oratores, zu reden pflegt. Horat. nennet es proiicere ambullas & ſesquipedalia verba. 4) Schlechtgefaßte Redens-Arten. Dergleichen bey uns in der Provinz vorkommen. Er ſcherzet mit dem Cœlio, der auch gern für einen Orator paßiren wolte. 5) Mirifice ſum ſollicitus, quidnam de eo decernatur, ich verlange mit Schmertzen zu vernehmen, was doch dieſerwegen wird beſchloſſen werden. 6) Mirum me deſiderium tenet patriæ, du glaubest nicht, wie sehr ich nach Hauſe verlange. Durch vrbem verſtehet er κατ' ἐξοχὴν Romam. 7) Sc. deſiderium me tenet. 8) Satietas me huius rei tenet, ich bin des Dinges ſatt, müde und überdrüßig. 9) Magnam famam conſecutus eſt, er iſt in groſſen Ruhme, er hat ſich sehr berühmt gemacht. 10) Acceſſionem famæ quærere, nach mehr Lob und einem gröſſeren Ruhme ſtreben. 11) Fortuna metuenda eſt, es iſt ein Unglück zu beſorgen. 12) Negotium non eſt dignum viribus meis, die Sache iſt nicht werth, daß ich mich deshalber bemühe, meine Kräfte daran ſtrecke. 13) Magna onera ſuſtinere, groſſe Laſten tragen.

14) Belli

vel quia belli magni timor impendet, 14) quod videmur effugere, 15) ſi ad conſtitutam diem decedemus. 16) De 3
pantheris, 17) per eos, qui venari ſolent, 18) agitur mandato meo diligenter: 19) ſed mira paucitas eſt: 20) & eas, quæ ſunt, valde aiunt 21) quæri, 22) quod nihil cuiquam inſidiarum in mea prouincia, niſi ſibi fiat. 23) itaque conſtituiſſe dicuntur 24) in Cariam *) ex noſtra prouincia decedere. Sed tamen ſedulo fit, & in primis a Patiſco. 25) 4
quidquid erit, tibi erit. 26) ſed quid eſſet plane, neſciebamus. Mihi mehercule 27) magnæ curæ eſt 28) ædilitas 29) tua: ipſe dies me admonebat. ſcripſi enim hæc ipſis Megalenſibus. 30) Tu velim ad me de omni reip. ſtatu 5
quam diligentiſſime perſcribas. 31) ea enim certiſſima putabo, quæ ex te cognoro. 32) Vale.

XII.

14) Belli magni timor impendet, man fürchtet ſich ſchon ſehr vor einem gefährlichen Kriege in der Nähe. 15) Effugere periculum, der Gefahr entgehen. 16) Ad conſtitutam diem decedere, auf den geſetzten Tag abreiſen. 17) Was die Panther-Thiere und Leopardeu anlanget. Denn Cœlius muſte als ædilis nicht allein koſtbare Schauſpiele präſentiren, ſondern auch Jagden anſtellen mit allerhand fremden Wilde. 18) Ii, qui venari ſolent, die Jäger periphr. 19) De eo diligenter agitur, man iſt fleißig dahinter her. 20) Mira paucitas eſt pantherarum, du glaubeſt nicht, wie wenig Panther-Thiere ſich finden laſſen. 21) Venatores. 22) Valde queri, ſich ſehr beklagen. 23) Nihil cuiquam inſidiarum niſi mihi fit, man ſtellet niemanden mehr als mir nach. 24) Man ſagt, ſie haben beſchloſſen, wegzugehen. Es iſt dieſes eine proſopopœia μυθικὴ, da die Thiere, als vernünftig redend eingeführet werden. *) Eine Landſchaft in Natolien. 25) Der Name des Jägers. 26) Was da ſeyn wird, ſollt du haben. 27) So wahr mir der Hercules helfe. 28) Hæc res mihi magnæ curæ eſt, hievor trage ich groſſe Sorge. 29) Das Bau-Herrn-Amt, nemlich wegen der anzuſtellenden Schau-Spiele. 30) Feriis., ich habe dieſen Brief an dem Feſte, welches der groſſen Götter-Mutter, der Erde, zu Ehren gefeyert wurde, geſchrieben. Denn Megalenſes ludi, oder Megaleſia wurden 6. Tage nach einander, vom 4. April an, in den allergröſten Luſtbarkeiten zugebracht. 31) Quam diligentiſſime perſcribere ad aliquem de omni rei ſtatu, von dem ganzen Handel umſtändliche Nachricht geben. 32) Cognouero.

XII.

M. T. C. IMP. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er verlanget sehr nach Rom, und ziehet das Stadt-Leben der Provinz weit vor: bittet auch, daß er ihm noch vor seiner Abreise schreiben wolle, was passire.

Sollicitus equidem eram de rebus vrbanis: 1) ita tumultuosæ conciones, 2) ita molestæ quinquatrus 3) adferebantur; 4) nam citeriora 5) nondũ audiebamus. Sed tamen nihil me magis sollicitabat, 6) quam in his molestiis non me, si qua ridenda essent, 7) ridere tecum. sunt enim multa: 8) sed ea non audeo scribere. Illud moleste fero, 9) nihil me adhuc his de rebus habere tuarum litterarum. Quare, & si cum tu hæc leges, ego iam annuum munus con-
2 fecero. 10) tamen obuiæ mihi velim sint litteræ tuæ, quæ me erudiant de omni rep. 11) ne hospes 12) plane
3 veniam. hoc melius, quam tu, facere nemo potest. Diogenes tuus, homo modestus, a me cum Philone Pessunte 13) discessit. iter habebant ad Deiotarum Regem: 14) quamquam omnia nec benigna, nec copiosa cognorant. 15) Vrbem, vrbem, mi Rufe, cole 16) & in ista luce vive 17)

1) Sollicitus sum de rebus vrbanis, ich mögte herzlich gern wissen, was in der Stadt passiret. 2) Aufrührische Reden, nemlich der tribunorum pl. und sonderlich des Curionis. Von dem Worte concio conf. Sallust. mit teutschen Noten p. 66. n. 11. 3) Quinquatrus war ein Fest der Minervä zu Ehren angestellet, welches den 19. Martii einfiel, und soll den Namen daher haben, daß es den 5ten Tag nach den Idibus gefeyert worden. 4) Es wurde mir zu Ohren gebracht, daß es an dem Feste der Minervä so unruhig zugegangen wäre. 5) Was nachhers vorgegangen. 6) Nihil me magis sollicitat, es kränket mich nichts mehr. 7) Hæc ridenda sunt, hierüber muß man lachen. 8) Ridenda. 9) Moleste quid ferre, etwas übel empfinden. 10) Annuum munus confeci, ich habe schon ein Jahr mein Amt geführet. 11) Vid. ep. XI. sub fin. 12) Ganz unwissend. 13) Pessinus, untis, war eine Stadt in Phrygien, da das Bildniß magnæ Deum matris soll vom Himmel gefallen seyn. 14) Die Exemplaria variren sehr. Einige haben ad regem Latum, andere ad Adiatorigem, noch andere ad Iatorigem. Es ist aber diese Lectio denen andern vorzuziehen, weil die besten Codices übereinstimmen. 15) Omnia benigna & copiosa cognoui, ich habe erfahren, daß alles gütig und reichlich belohnt werde. 16) Bleib ja zu Rom.

17) In

e. 17) Omnis peregrinatio, quod ego ab adoleſcentia iu- 4
icaui, obſcura, & ſordida eſt iis, 18) quorum induſtria
Lomæ poteſt illuſtris eſſe. 19) quod cum probe ſcirem,
tinam in ſententia permanſiſſem, 20) cum vna mehercule
mbulatiuncula, atque vno ſermone noſtro omnes fructus
rouinciæ non confero. 21) Spero, me integritatis laudem 5
onſecutum. 22) non erat minor 23) ex contemnenda, quam
x conſeruata prouiucia. Spem triumphi? 24) inquis, ſa-
is glorioſe triumpharem, ſi non eſſem quidem tamdiu in
leſiderio rerum mihi cariſſimarum, 25) ſed, vt ſpero,
ropediem te videbo, tu mihi obuiam mitte epiſtolas te
lignas. 26) Vale.

7) In luce viuere, in Anſehen, an einem berühmten Orte leben. 18) Hoc tibi obſcurum & ſordidum eſt, dieſes iſt dir unanſtändig und verchtlich. 19) Induſtria eius hic illuſtris eſt, von ſeiner Geſchicklichkeit wird hier groß Weſen gemacht. 20) In ſententia permanere, auf ſeinem Kopfe beſtehen bleiben. 21) Conferre quid cum altero, eines mit dem andern vergleichen. 22) Integritatis laudem conſecutus eſt, er hat das Lob eines ehrlichen Mannes. 23) Laus, ich würde eben ſo viel Ruhm erlanget haben, wenn ich die Provinz ausgeſchlagen, als da ich ſie bisher in gutem Stande erhalten habe. 24) Sc. me aſſecutum eſſe. 25) In deſiderio eſſe alicuius rei, ein Verlangen wornach tragen. Ep. XI. dieß es: tenet me deſiderium huius rei. 26) Hæc epiſtola te indigna eſt, dieſer Brief ſchicket ſich nicht für dich.

XIII.

M. T. C. IMP. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er beklaget ſich, daß er ſo ſelten Briefe von ihm erhalte, und eröfnet ihm die Urſachen, warum er mit dem *Appio* Freundſchaft gemacht. Er habe des *Curionis* Wankelmüthigkeit vorhergeſehen, und weil die *Adminiſtration* der Provinz zu Ende gelauffen, ſo ſehne er ſich nach Hauſe.

Raras tuas 1) quidē (fortaſſe enim non perferuntur,) ſed ſuaues accipio litteras: vel quas proxime acceperā, 2) quam prudentis, 3) quam multi & officii, & conſilii. 2
4) Etſi

1) Raras a te accipio litteras, raro ad me tuæ literæ perferuntur, du ſchreibeſt mir ſelten. 2) Auch die ich nur zuletzt bekommen. 3) Litteræ prudentes, ein Brief, der mit Verſtand geſchrieben.

4) Etſi omnia ſic conſtitueram mihi agenda, 5) vt tu admonebas; tamen confirmantur noſtra conſilia, cum ſentimus prudentibus ſideliterque ſuadentibus idem videri. 6)
2 Ego Appium, vt ſæpe tecum locutus ſum, valde diligo: meque ab eo diligi ſtatim cœptum eſſe, vt ſimultatē depoſuimus, 7) ſenſi. nam & honorificus 8) in me conſul fuit, & ſuauis amicus, & ſtudioſus ſtudiorum etiam meorum. 9) mea vero officia ei non defuiſſe, 10) tu es teſtis. quoniam κωμικὸς μάρτυς 11) (vt opinor) occidit 12) Phania: & mehercule etiam pluris eum feci, quod te amari ab eo ſenſi. Iam
3 me Pompeii totum eſſe ſcis. 13) Brutum a me amari intelligis. quid eſt cauſſæ, cur mihi non in optatis 14) ſit compleCti hominem florentem ætate, 15) opibus, 16) honoribus, 17) ingenio, 18) liberis, propinquis, adfinibus, amicis, collegam 19) meum præſertim, & in ipſa collegii laude, &
4 ſcientia, 20) ſtudioſum mei? 21) Hæc ego pluribus ſcripſi, quod mihi ſignificabant tuæ litteræ ſubdubitare, 22) qua eſſem erga illū voluntate. 23) credo te audiſſe aliquid: fal-
5 ſum eſt, mihi crede, ſi quid audiſti. Genus inſtitutorum, 24) & rationum mearū diſſimilitudinem nonnullam habet cum illius adminiſtratione prouinciæ. ex eo quidam ſuſpicati fortaſſe ſunt animorum contentione, 25) non opinionum

4) Litteræ multi officii & conſilii, ein Brief, darinn man alle Dienſtfertigkeit verſpricht und guten Rath ertheilet. Nemlich in der Heyrathsſache der Tullia mit dem Dolabella. 5) Omnia ſic conſtitui mihi agenda, ich habe alles ſo einzurichten beſchloſſen. 6) Idem mihi videtur, ich bin eben der Meynung. 7) Simultatem deponere, die heimliche Feindſchaft, Groll und Widerwillen bey Seite ſetzen, ablegen. 8) Honorificus in me fuit, er hat mir alle Ehre angethan. 9) Er liebet auch die ſtudia, die ich treibe. 10) Mea officia ei non defuerunt, ich bin ihm allezeit zu Dienſte geweſen. 11) Ein Zeuge, der ſchon vorher abgerichtet iſt, wie die Perſonen in der Comödie. 12) Andere leſen accidit: welches aber von Gronovio, und andern Criticis verworfen iſt. 13) Totus ſum illius, ich bin ganz und gar auf ſeiner Seite. 14) Eſt mihi in optatis, ich wünſche. 15) Floret ætate, er iſt in ſeinen beſten Jahren. 16) Floret opibus, er ſitzet in guten Mitteln. 17) Floret honoribus, er hat groſſe Ehrenſtellen. 18) Floret ingenio, er hat einen treflichen Verſtand. 19) In auguratu. 20) Da er von dem ganzen collegio augurali, wegen ſeiner Wiſſenſchaft gelobet wird. 21) Studioſus mei eſt, er hält viel auf mich. 22) Scire, daß du faſt zweifelteſt und nicht wüſteſt. 23) Quanam eſt erga me voluntate? wie iſt er gegen mich geſinnet? 24) Die Art und Einrichtung meiner Haushaltung iſt einigermaſſen anders als ſeine Regierung. 25) Animorum contentio.

sum dissensione 26) me ab eo discrepare. Nihil autem feci 6
vnquam, neq; dixi, quod contra illius existimationem esse
vellem: 27) post hoc negotium autem, & temeritatem
nostri Dolabellæ, 28) deprecatorem me pro illius pericu-
lo præbeo. 29) Erat in eadem epistola 30) veternus ciuita- 7
tis. 31) gaudebam sane, & congelasse 32) nostrum amicum
lætabar otio. Extrema pagella pupugit 33) me tuo chiro-
grapho. 34) quid ais? Cæsarem non defendit Curio? quis
hoc putaret præter me? nam, ita viuam, putaui. Dii im- 8
mortales! quam ego risum nostrum desidero. 35) Mihi erat
in animo, quoniam iurisdictionem confeceram, 36) ciuita-
tes locupletaram, publicanis 37) etiam superioris lustri re-
liqua 38) sine sociorum vlla querela conseruaram, 39) pri-
vatis, summis, infimis, fueram iucundus, 40) proficisci in
Ciliciam Nonis Maiis: 41) & cum prima æstiua 42)
attigissem, militaremque rem collocassem, 43) decede-
re ex 44) senatusconsulto. Cupio te ædilem videre: 8
miroque desiderio me vrbs adficit, 45) & omnes mei,
tuque in primis. Vale.

XIV.

tentio, Uneinigkeit, Widerspenstigkeit der Gemüther. 26) Opinionem dissensione discrepat ab illo, er ist ganz anderer Meinung. 27) Id contra meum existimationem est, das ist wider meine Reputation. 28) Der den Appium verklagt hatte. L. 8. ep. 6. 29) Deprecatorem se præbere pro alterius periculo, sich in einer gefährlichen Sache für jemand interessiren, sich ins Mittel schlagen. 30) L. 8. ep. 6. 31) Die Schlafsucht, darinn die Römer liegen, die sie überfallen. Die Nachlässigkeit im Regiment wegen ihrer Uneinigkeit. 32) Congelauit otio, er ist so stille worden, als wenn ihm das Maul wäre zugefroren. Nemlich wider den Cæsarem zu agiren. 33) Id me pungit, das thut mir wehe. 34) Chirographum, eine Handschrift von χεὶρ und γράφω. 35) Wie gern wolte ich bey dir seyn, daß wir über diese wunderlichen Streiche zusammen lachen könnten. 36) Confecit iurisdictionem, er hat sein Regiment zu Ende gebracht, und alles darinnen abgethan. 37) Publicani waren die vornehmsten und reichesten Ritter, welche dem Römischen Rathe die Zölle abgepachtet hatten. 38) Die Reste von denen letzt verflossenen 5. Jahren. 39) Ich hatte es dahin gebracht, daß sie abgetragen worden, dergleichen alles Jahr zu geschehen pflegte. 40) Summis, infimis iucundus est, er ist bey Hohen und Niedrigen beliebt. 41) Den 7. May. 42) Æstiua, orum, Sommer-Lager. 43) Militarem rem collocare, gute Kriegs-Verfassung machen. 44) Nach. 45) Miro desiderio me vrbs adficit, ich trage ein unglaubliches Verlangen nach Hause. vid. ep. 12. n. 25.

1) Fa-

XIV.

M. T. C. IMP. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er recommendiret *M. Fabium* wegen ſeiner Aufrichtigkeit, Gelehrſamkeit, Klugheit, Beſcheidenheit, und verlanget zu wiſſen, wie es zu Rom ſtehe.

8 M. Fabio, viro optimo, & homine doctiſſimo familiariſ-
ſime vtor, 1) mirificeque eum diligo, cum 2) propter
ſummum ingenium eius, ſumamque doctrinam, 3) tum 4)
propter ſingularem modeſtiam. Eius negotium ſic velim 5)
2 ſuscipias, vt ſi eſſet res mea. Noui ego vos magnos patro-
nos: 6) hominem occidat 7) oportet, 8) qui veſtra opera
vti velit. 9) ſed in 10) hoc homine nullam accipio excuſa-
tionem. Omnia relinques, 11) ſi me amabis, cum tua opera
3 Fabius vti volet. Ego res Romanas vehementer exſpecto,
& deſidero: imprimisque, quid agas, ſcire cupio. nam iam-
diu propter hiemis magnitudinem 12) nihil noui ad nos
adferebatur. Vale.

1) Familiariſſime vti aliquo, ſehr vertraut mit einem umgehen. 2) So wohl. 3) Gelehrſamkeit. 4) Als auch. 5) Vt *all.* ich bitte, du wolleſt dir ſeine Sache ſo anbefohlen und angelegen ſeyn laſſen, als wenn es meine eigene wäre. 6) Sc. cauſſarum eſſe, vornehme Advocaten. Er ſchertzet mit dem Cœlio, daß er und ſeines gleichen keine Kleinigkeiten, oder 18. Pf. Proceſſe annehme, ſondern es müſten wichtige Sachen ſeyn. 7) Es ſollte heiſſen oportet occidere. Die Lateiner pflegen auch zierlich oportet mit dem coniunctiuo zu conſtruiren, vermittelſt der ausgelaſſenen particul vt. 8) Der muß gewiß einen Todſchlag begehen. 9) Opera alicuius vti, ſich jemandes Hülfe bedienen. 10) Bey. 11) Laß alles andere ſo lange liegen. 12) Zierlich, an ſtatt: propter magnam hiemem, beadiadys.

XV.

M. T. C. IMP. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er antwortet auf etliche Briefe des *Calii*, ſonderlich auf den 11. und 13. *Lib.* 8. und ſchreibet von der *Supplication*, von der *Tullia* Heyrath, von dem Rentmeiſter *Calvo*, von *Cerbe* und andern.

Non

Non potuit accuratius agi, 1) nec prudentius, quam actū est a te cum Curione de supplicatione: 2) & mehercule confecta res ex sententia mea est, 3) cum celeritate; tum quod is, qui erat iratus, competitor tuus, 4) & idem meus. 5) adsensus est ei, qui ornauit res nostras diuinis laudibus. 6) quare scito me sperare ea, quæ sequuntur, 7) ad quæ tu te para. 8) Dolabellam a te gaudeo primum 2)
laudari, deinde etiam amari. Nam ea, quæ speras, Tulliæ meæ prudentia temperari posse; 9) scio, cui tuæ epistolæ respondeant: 10) quid si meam 11) legas, quam ego tum ex tuis litteris misi ad Appium? sed quid agas? 12) sic viuitur. 13) Quod actum est, dii approbent. spero fore iucundū generum 14) nobis: 15) multumque in eo tua nos humanitas adiuuabit. Resp. me valde sollicitat. faueo Curioni: Cæsarem honestū esse cupio: 16) pro Pompeio emori possum: 3
sed tamen ipsa rep. nihil mihi est carius: in qua tu non valde te iactas. 17) districtus enim mihi videris esse. 18) quod & bonus ciuis, & bonus amicus es. Ego de Prouincia decedens 4
quæstorem Cœliū præposui prouinciæ puerū 19) inquis? at quæstorem, at nobilem adolescentem, at omnium fere exemplum: 20) neq; erat superiore honore vllus, 21) quem præ-

1) Accurate agere, ordentlich und geschickt verfahren und handeln. 2) Vid. ep. 9. l. 3. 3) Rem ex sententia conficere, eine Sache nach Wunsch zum Stande bringen. 4) In ædilitate, der mit dir um das Baumeister-Amt anhielt. vid. ep. 10. 5) In auguratu. 6) Ornare res alicuius diuinis laudibus, einen ungemein herausstreichen. 7) Supplicationem, nempe triumphus. 8) Para te ad ea, mache dich dazu fertig, hilf es veranstalten. 9) Er verstehet die Heftigkeit und Hitze des Dolabellæ. l. 8. ep. 6. 10) Non respondent mihi tuæ epistolæ, deine Briefe kommen mit meinem Sinne nicht überein. 11) Epistolam l. 3. ep. 10. 12) Was soll man thun? 13) Sic viuitur, so gehet es in der Welt. 14) Dolabellam. 15) Iucundus mihi est, ich habe alles Vergnügen und Freude an ihm. 16) Honestum eum esse cupio, ich wünsch ihm alles glückliches Wohlergehen. 17) Non valde se iactare in aliqua re, sich keine grosse Mühe worinnen geben, kein gros Wesen und Prahlen machen. 18) Districtus mihi videris esse, es scheinet, als wenn du mit dir selbst nicht einig wärest. 19) Einem jungen Menschen. 20) Denn es war allezeit so gehalten, daß die abgehenden Pro Consules, dem Quæstori das Regiment in der Provinz indessen übergeben musten. 21) Non est, superiore honore vllus, es gehet ihm keiner vor im Ran-

ge

noſtra laurus 24) non ſolum in oculos, 25) ſed iam etiam in voculas maleuolorum. 26) quod cum 27) ita eſſet, nihil tamen vnquam de profectione, 28) niſi vobis 29) approbantibus, cogitaui. Sed mea prædiola tibi nota ſunt: in his
7 mihi neceſſe eſt eſſe, ne amicis moleſtus ſim. Quod autem in maritimis 30) ſum, facile moueo nonnullis ſuſpicionem, 31) velle me nauigare. quod tamen fortaſſe non nol-
8 lem, 32) ſi poſſem ad otium. 33) Nam ad bellum quidem qui 34) conuenit? præſertim contra eum, 35) cui ſpero me ſatisfeciſſe: 36) ad eum, 37) cui tamen ſatis-
9 fieri nullo modo poteſt? 38) deinde ſententiam meam tu facillime perſpicere potuiſti iam ab illo tempore, cum in Cumanum mihi obuiam veniſti, non enim te celaui ſermonem T. Ampii: vidiſti, quam abhorrerem ab vrbe re-
10 linquenda? 39) Quod cum audiſſem, nonne tibi adfirmavi, quiduis me potius perpeſſurum, 40) quam ex Italia ad bellum ciuile exiturum? quid ergo accidit, cur conſilium mutarem? 41) nonne omnia potius, 42) vt in ſententia per-
11 manerem? 43) Credas hoc mihi velim, quod puto te exiſtimare, me ex his miſeriis nihil aliud quærere, niſi vt homines aliquando intelligant, me nihil maluiſſe, quam pacem: ea deſperata, 44) nihil tam fugiſſe, quam arma ciuilia. Huius me conſtantiæ puto fore, vt nunquam pœniteat.
12 Etenim memini in hoc genere gloriari ſolitum eſſe 45) familiarem noſtrum Q. Hortenſium, quod nunquam bello ci-

vili

Italiæ quamuis partis, ſo wollte ich mit einem kleinen Winkel in Italien zufrieden ſeyn. 24) Lictores laureati cum faſcibus laureatis. 25) Hoc incurrit in oculos, dieſes fället in die Augen. 26) Hoc incurrit in voculas maleuolorum, die Neider und Mißgönner zerreiſſen ihr Maul darüber. 27) Obgleich. 28) Ad Pompeium. 29) Ohne mit deinem und der Deinigen Gutbefinden. 30) Prædiolis, die am Meer liegen. 31) Mouere ſuſpicionem alicui, einen Argwohn bey jemand erregen. 32) Id non nollem, das wolte ich wohl gerne. 33) Zum Zeit-Vertreib. 34) Quomodo, wie ſolte ſich das ſchicken? 35) Cæſarem. 36) Indem ich mich gar nicht darein gemenget. 37) Pompeium. 38) Dem ich nun nicht helfen kan. 39) Wie mirs ſo ſehr zuwider war, daß die Stadt ſolte verlaſſen und deni Cæſari eingeräumet werden. 40) Quidvis potius perpetiar, ich will lieber alles leiden. 41) Conſilium mutare, anders Sinnes werden. 42) Sc. perpeſſurum me adfirmaui tibi, muß wiederholet werden. 43) In ſententia permanere, auf ſeiner Meinung veſte bleiben. 44) Pax eſt deſperata, der Friede iſt nicht zu hoffen. 45) In hoc genere gloriari ſolitus eſt, dieſes

hat

vili interfuiſſet. Hoc 46) noſtra laus erit illuſtrior, quod illi tribuebatur ignauiæ: 47) de nobis id exiſtimari poſſe non arbitror. Nec me iſta terrent, 48) quæ mihi a te ad ti- 13
morem 49) fidiſſime atque amantiſſime proponuntur. nulla eſt enim acerbitas, quæ non omnibus hac orbis terrarum 50) perturbatione impendere videatur: quam 51) quidem ego a republ. meis priuatis, & domeſticis incommodis libentiſſime vel iſtis ipſis, 52) quæ tu me mones, vt caueam, redemiſſem. 53) Filio meo, quem tibi carum eſſe gaudeo, 14
ſi erit vlla respublica, ſatis amplum patrimonium relinquam 54) in memoria nominis mei: ſin autem nulla erit, 55) nihil accidet ei ſeparatum a reliquis ciuibus. 56) Nam 15
quod rogas, vt reſpiciam generum meum, adoleſcentē optimum mihique cariſſimum; an dubitas, quum ſcias, quanti cum illum, tum vero Tulliam meam faciam, quin ea me cura vehementiſſime ſollicitet? 57) & eo magis, quod in communibus miſeriis hoc tantū oblectabar ſpecula, 58) Dolabellā meum, vel potius noſtrum, fore ab iis moleſtiis, quas libertate 59) ſua contraxerat, 60) liberum. Velim quæras, 16
quos ille dies ſuſtinuerit, in vrbe dum fuit, quam acerbos ſibi, 61) quam mihi ipſi ſocero non honeſtos. *) Itaque neque ego hunc Hiſpanienſem caſum 62) exſpecto, de quo mihi

bat er zu rühmen pflegen. 46) Hoc illuſtrior gehöret zuſammen. Deſto herrlicher wird unſer Lob ſeyn. 47) Hoc illi tribuitur ignauiæ, dieſes wird ihm zur Faulheit ausgelegt. 48) Iſta me non terrent, dafür fürchte ich mich nicht. 49) Eine Furcht einzujagen. 50) Auxelis, an ſtatt terrarum noſtrarum. Die Römer meineten, ſie hätten ſchon die ganze Welt zu ihrem Fußſchemel, es fehlete aber noch viel daran. 51) Acerbitatem. 52) Rebus quas. 53) Redimere quid priuatis & domeſticis incommodis ſuis, etwas mit ſeinem eigenem Schaden von jemand abwenden. 54) Satis amplum patrimonium relinquere alicui, einem eine reiche Erbſchaft hinterlaſſen. 55) Respublica nulla eſt, es iſt aus mit dem Regiment. 56) Nihil tibi accidet ſeparatum a me, es wird dir nichts neues gemacht werden, nicht anders gehen, als mir. 57) Ea me cura vehementiſſime ſollicitat, dieſes bekümmert mich ſehr. 58) Deminutio. Mit dieſer kleinen Hoffnung war ich zu frieden, ich würde dadurch erquicket. 59) Beſſer als liberalitate, da er nemlich den Appium Pulchrum verklagt, und andere vor den Kopf geſtoſſen. 60) Moleſtias ſibi contrahere, ſich Beſchwerlichkeiten über den Hals ziehen. 61) Acerbos dies ſuſtinere, betrübte Tage haben, ſeine Zeit in Unmuth hinbringen. *) Hoc ipſi non eſt honeſtum, davon hat er keine Ehre. 62) Wie der Krieg des Cæſaris wider den Pompeium in Spanien ablaufen werde. 63) De eo mihi explo-

mihi exploratum eſt,63) ita eſſe,vt tu ſcribis: nec quidquã
17aſtute cogito. 64) Si quando erit ciuitas, 65) erit profecto
nobis locus: 66) ſin autem non erit, in easdem ſolitudines
tu ipſe (vt arbitror) venies, in quibus nos conſedisſe 67)
18audies. Sed ego fortaſſis vaticinor: 68) & hæc omnia me-
liores habebunt exitus. Recordor enim deſperationes eo-
rum, 69) qui ſenes erant adoleſcente me, eos ego fortaſſe
19nunc imitor, & vtor ætatis vitio. 70) Velim ita ſit. Sed ta-
men togam prætextam 71) texi 72) Oppio, puto te audiſ-
ſe. nam Curtius noſter dibaphum 73) cogitat: ſed eum in-
fector 74) moratur. Hoc adſperſi, 75) vt ſcires, me tamen
in ſtomacho ſolere ridere. 76) Dolabellæ, quod ſcripſi,
20ſuadeo videas, tanquam ſi res tua agatur. Extremum il-
lud erit: nos nihil turbulenter, nihil temere faciemus:
77) te tamen oramus, quibuscunque erimus in terris, vt
nos, liberosque noſtros ita tueare, vt amicitia noſtra, &
tua fides poſtulabit. Valc.

ratum eſt, ich habe davon gewiſſe Nachricht. 64) Aſtute quid cogitare, Argliſtigkeit im Sinne haben. 65) Wenn etwa das Regiment zu Rom ſolte wider in guten Stand kommen. Oben hieß es: ſi erit vlla reſp. 66) So werden wir auch einen Platz wieder bekommen. 67) Conſidere in ſolitudinibus, ſich an einſamen Oertern aufhalten. 68) Aber ich vergehe mich vielleicht mit meiner Prophezeyung. 69) Wie verzagt diejenigen in ihrem Vornehmen waren. 70) Ich bin furchtſam, wie die Alten, denen die Courage mit der abnehmenden Marme vergangen iſt. 71) Toga prætexta, war ein langer Rock mit Purpur eingefaſſet, den die Raths-Herren zu tragen pflegten. 72) Eigentlich: ich habe gewebet. i. e. ich bin ihm zu einer Ehren-Stelle im Rathe beförderlich geweſen. 73) Dibaphus. ein Purpur-Kleid. Bis tincta Afro murice purpura. *Horat.* Der Verſtand iſt dieſer: Curtius denkt noch höher hinaus, als Bürgermeiſter zu werden. 74) Der Färber oder Schneider. Cæſar h. l. 75) Ich habe dieſes ſo mit eingemiſcht. 76) In ſtomacho ridere, in Unmuth und Verdrießlichkeit lachen. Stomachari heiſſet bey den Heyden zürnen, weil ſie den Sitz des Zorns im Magen ſtatuireten. Daher kömmt ſtomachum facere, oder bilem mouere alicui, einen böſe machen. 77) Turbulenter & temere quid facere, etwas mit Ungeſtüm und Verwegenheit vornehmen.

XVII.

M. T. C. IMP. CANINIO SALLVSTIO PROQVAESTORI S. D.

Er antwortet dem *Salluſtio*, einem Rentmeiſter des *Bibuli*

buli in Syrien, und entdecket ihm zugleich, daß er zwar Bedenken getragen, ihn bey dem *Bibulo* zu recommendiren, jedoch auf sein Verlangen es gewagt habe.

Litteras a te mihi stator 1) tuus reddidit Tarsi 2) ad d. XVI. kal. Sextiles. 3) His ego ordine, vt videris velle, respondebo. De successore meo nihil audiui: nec quemquam fore arbitror. Quin ad diem decedam, nulla 2
caussa est, 4) præsertim sublato metu Parthico. Commoraturum me nusquam sane arbitror. Rhodum 5) Ciceronem caussa puerorum, accessurum 6) puto, neque id tamen certum. Ad vrbem 7) volo quamprimum venire: sed tamen iter meum reip. & rerum vrbanarum ratio gubernabit. 8) Successor tuus 9) non potest ita maturare 10) vllo modo, vt tu me in Asia possis conuenire. 11) De rationibus referendis, 12) non erat incommodum, te nullam 3
13) referre: quam tibi scribis a Bibulo fieri potestatem. 14) sed id vix mihi videris per 15) legem Iuliam 16) facere posse, quam Bibulus certa quadam ratione 17) non seruat; tibi magnopere seruandam censeo. Quod scribis, Apamea 18) præsidium deduci 19) non oportuisse; videbam idem ceteros existimare, molesteque ferebam, de ea re minus commodos sermones maleuolorum fuisse, 20) Parthi transierint, 21) nec ne, 22) præter te, video 5
dubi-

1) Stator, ein Diener und Aufwärter, der hinter dem Herrn stehet. 2) Tarsus, eine Stadt in Cilicien, des Apostels Pauli Vaterland. 3) Den 17. Iulii. Sextilis hieß vorzeiten der Augustus, weil er der sechste Monath war vom Martio. 4) Ich sehe keine Ursache, warum ich nicht solte auf den gehörigen Termin abreisen. 5) Rhodus, eine Insul bey Natolien, allwo sein, und seines Bruders Sohn studireten. 6) Nc. 7) Romam. 8) Ich werde meine Reise so anstellen, wie es der Zustand der Republic und der Stadt erfordert. 9) Marius, 10) eilen. Maturato opus est, man muß eilen. 11) Conuenire quem, einen sprechen. 12) Rationes referre, Rechnungen ablegen. 13) Rationem. 14) Hæc mihi ab illo fit potestas, er giebet mir die Freyheit. 15) Wegen. 16) Der Iulius Cæsar hatte ein Gesetz gegeben, daß die Pro-Consules von ihren Provintzien dem Römischen Rathe Rechnung thun solten. 17) Aus gewissen Ursachen, nemlich aus Feindschaft gegen den Cæsarem. 18) Eine Stadt in Phrygien, oder in dem District von Asien, welcher Cilicia zinsbar war. 19) Præsidium deducere ex vrbe, die Besatzung aus der Stadt wegnehmen. 20) Ea de re minus commodi sermones maleuolorum sunt, davon reden die Neider und Mißgönner nicht allzuwohl. 21) Euphratem. 22) Oder nicht. 23) Weil ich mich auf

dubitare neminem. Itaque omnia præſidia, quæ magna & firma paraueram, cõmotus hominum non dubio ſermone 23) dimiſi. Rationes mei quæſtoris nec verum fuit me tibi mittere, nec tamen erant confectæ: 24) eas nos Apameæ de-
6 ponere 25) cogitabamus. De præda mea, præter quæſtores vrbanos, id eſt, populum Romanum, teruncĩ nec attigit, 26) nec tacturus eſt quisquam. Laodiceæ 27) me prædes accepturũ arbitror omnis pecuniæ publicæ, 28) vt & mihi,
7 & populo cautum ſit ſine vecturæ periculo. 29) Quod ſcribis ad me de drachmis 30) CCCLIII, nihil eſt, quod in iſto genere cuiquam poſſim commodare, omnis enim pecunia ita tractatur, 31) vt præda, a præfectis: quæ autem mihi at-
8 tributa eſt, 32) a quæſtore curetur. Quod quæris, quid exiſtimem de legionibus, 33) quæ decretæ ſunt in Syriam: 34) antea dubitabam, venturæne eſſent: nunc mihi non eſt dubium, quin, ſi antea auditum erit otium eſſe in Syria, 35)
9 venturæ non ſint. 36) Marium quidem ſucceſſorem tandem video eſſe venturum: propterea quod ſenatus ita de-
10 creuit, vt cum legionibus iret. Vni epiſtolæ reſpondi, venio ad alteram. Petis, vt Bibulo te quam diligentiſſime commendem: in quo mihi voluntas non deeſt; ſed locus
11 37) eſſe videtur tecum expoſtulandi. 38) Solus enim tu ex omnibus, qui cum Bibulo ſunt, certiorem me nunquam feciſti, quam valde Bibuli voluntas a me ſine cauſſa abhor-
12 reret. 39) Permulti enim ad me detulerunt, 40) cum magnus Antiochiæ metus eſſet, & magna ſpes in me, atque in exer-

die ſichere Nachricht der Leute verließ. 24) Rationes ſunt confectæ, die Rechnung iſt fertig. 25) Rationes deponere, die Rechnung ablegen. 26) Es hat keiner einen Heller davon angerühret oder begehret. 27) Eine Stadt in Groß-Phrygien. 28) Ich hoffe, ich will zu Laodicea Leute finden, die das Geld, ſo hier in der Caſſa iſt, durch Wechſel nach Rom übermachen ſollen. 29) Cautum eſt mihi ſine periculo vecturæ, ich habe gewiſſe Verſicherung, daß ich nicht in Gefahr dabey laufen werde, wenn es weggefahren wird. 30) Ein Drachma mochte etwa 6. Groſchen ausmachen. 31) Ita tractatur pecunia, mit dem Gelde gehet man ſo um. 32) Id attributum eſt mihi, das iſt mir zu Theil worden. 33) Von den Regimentern. 34) Sc. proficiſci. 35) Otium eſt in prouincia, es iſt Friede im Lande. 36) Non eſt dubium, quin copiæ venturæ non ſint, ich zweifele nicht, daß die Soldaten nicht kommen werden. 37) Gelegenheit, Zeit. (38) Expoſtulare cum aliquo, hart mit jemand reden, einem auf die Haut greifen. 39) Voluntas eius a me ſine cauſſa abhorret, er iſt mir ohne Schuld und Urſach zuwider. 40) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbrin-

exercitu meo; ſolitum 41) dicere, quiduis ſe perpeti malle, 42) quam videri eguiſſe auxilio meo. 43) quod 44) ego officio quæſtorio te adductum reticere 45) de prætore 46) tuo non moleſte ferebam: quamquam, quemadmodum tractarere, audiebam. Ille autem cum ad Ther- 13
mum *) de Parthico bello ſcriberet, ad me litteram nunquam miſit, **) ad quem intelligebat eius belli periculum pertinere. †) tantum de auguratu 47) filii ſui ſcripſit ad me, in quo ego miſericordia commotus, 48) & quod ſemper amiciſſimus Bibulo 49) fui, dedi operam, vt ei quam humaniſſime ſcriberem. Ille ſi omnibus eſt maleuolus, 14
50) quod nunquam exiſtimaui, minus offendor in me: 51) ſin a me eſt alienior, 52) nihil tibi litteræ meæ proderunt. Nam ad ſenatum, quas Bibulus litteras miſit, in iis, quod 15
mihi cum illo erat commune, ſibi ſoli attribuit. 53) ſe, ait, curaſſe, vt cum quæſtu populi pecunia permutaretur. 54) quod autem meum erat proprium, 55) vt alariis Tranſpadanis 56) vti negarem, 57) id etiam populo ſe remiſiſſe 58) ſcribit. quod vero illius erat ſolius, 59) id mecum communicat: equitibus auxiliariis, inquit, cum amplius frumenti poſtularemus. Illud vero puſilli 16
animi

terbringen. 41) Eſſe ſc. Bibulum. 42) Er wollte lieber alles ausſtehen und leiden. 43) Egere alicuius auxilio, jemandes Hülfe nöthig haben. 44) *Conſtr.* ego non moleſte ferebam, te reticere hoc de prætore tuo, adductum officio quæſtorio. 45) Reticere quid, etwas verſchweigen. 46) Prouinciæ præfecto. *) Aſiæ Pro-Prætorem. **) Litteram ad me non miſit, er hat keinen Buchſtaben an mich geſchrieben. †) Da er doch wohl merken konnte, daß ich auch in Gefahr kommen würde. 47) Daß er gerne wollte, daß ſein Sohn in das Collegium auguratus möchte mit aufgenommen werden. 48) Es iſt mir zu Herzen gegangen, ich habe Mitleiden mit ihm gehabt. Denn er hatte ſchon zwey Söhne in Egypten eingebüſſet. 49) Iuniori. 50) Omnibus eſt maleuolus, er iſt keinem Menſchen gut, gönnet niemanden etwas. 51) So verdreuſt es mich um ſo viel weniger, wenn es mir eben ſo gehet. 52) A me eſt alienus, er iſt mir nicht geneigt, grün, wie man ſagt. 53) Sibi ſoli attribuere quid, ſich alles allein zuſchreiben. 54) Er habe dafür geſorget, daß das Geld aus der Provinz, mit des Röm. Volks Intereſſe, durch Wechſel könne übermacht werden. 55) Id meum eſt proprium, das kömmt mir allein zu. 56) Alarii waren Reuter, die auf beyden Flügeln die Fuß-Völcker bedecken muſten. Und weil ſie jenſeit des Po-Fluſſes geworben waren, wurden ſie Transpadani genannt. 57) Negare quid alicui, einem etwas abſchlagen, verbieten. 58) Remittere quid cui, einem etwas erlaſſen. 59) Hoc illius eſt ſolius, das kömmt ihm allein zu.

animi, 60) & ipſa maleuolentia ieiuni atque inanis, 61) quod Ariobarzanem, quia ſenatus per me regem appellauit, mihique commendauit, iſte in litteris non regem, ſed regis Ariobarzanis filium 62) appellat. Hoc animo qui ſunt, 63) deteriores fiunt rogati. ſed tibi morem geſſi: litteras ad eum ſcripſi, quas cum acceperis, facies, quod voles. Vale,

60) Pusillus animus, ein verzagtes Gemüth. 61) Sc. ſignum eſt. Animus ipſa maleuolentia ieiunus atque inanis, ein bey der Boßheit einfältiges und albernes Gemüth. 62) Filium. vid. Lib. 15. ep. 2. 63) Hoc animo eſt, ſo iſt er geſinnet.

XVIII.

M. T. C. IMP. Q. THERMO PRO-PRÆTORI S. D.

Er gieber dem *Thermo*, einem *Pro-Prætori* in Aſien den Rath, daß er bey ſeinem Abzuge lieber dem *Quæſtori*, als *Legato*, das Regiment auftragen möchte.

Officium meum erga Rhodonem, ceteraque mea ſtudia, quæ tibi, ac tuis præſtiti, 1) tibi homini gratiſſimo grata eſſe vehementer gaudeo: mihique ſcito in dies maiori curæ eſſe dignitatem tuam: quæ quidem a te ipſo integritate, †) & clementia tua ſic amplificata
2 eſt, vt nihil addi poſſe videatur. Sed mihi, magis magisque quotidie de rationibus tuis cogitanti, 2) placet illud meum conſilium, quod initio Ariſtoni noſtro, vt ad me venit, oſtendi, graues te ſuſcepturum inimicitias, 3) ſi adoleſcens potens & nobilis a te ignominia adfectus eſſet, 4) & hercle ſine dubio erit ignominia: habes enim nemi-
3 nem honoris gradu ſuperiorem. 5) Ille autem, vt omittam nobilitatem, 6) hoc ipſo vincit viros optimos, hominesque innocentiſſimos, legatos tuos, quod & quæſtor eſt,
4 & quæſtor tuus. Nocere tibi iratū neminem poſſe perſpicio: ſed tamen tres fratres ſummo loco natos, 7) promptos,

1) Officium ſuum & ſtudia ſua alicui præſtare, einem allerley Liebes-Dienſte und Befliſſenheit erzeigen. †) Redlichkeit. 2) De rationibus alicuius cogitare, an jemandes Zuſtand gedenken. 3) Graues inimicitias ſuscipere, ſich groſſe Feindſchaft machen, über den Hals ziehen. 4) Ignominia adficere quem, einen beſchimpfen. 5) Nemo eſt honoris gradu ei ſuperiôr, er iſt der vornehmſte Mann. 6) Daß ich von ſeinem Adel nichts erwehne. 7) Summo loco natus eſt, er iſt vom vornehmen Stan-

ptos, 8) non in disertos te nolo habere inimicos, 9) præsertim iure: 10) quos video deinceps tribunos pl. per triennium fore. Tempora autem reip. qualia futura sint, quis 5
scit? nisi quidem turbulenta videntur fore. 11) Cur ego te velim incidere in terrores tribunitios? 12) præsertim cum sine cuiusquam reprehensione 13) quæstoriis 14) legatis quæstorem possis anteferre? Qui si dignum maiori- 6
bus suis præbuerit, 15) vt spero, & opto; tua laus ex aliqua parte fuerit: 16) sin quid offenderit, 17) sibi totum, 18) nihil tibi offenderit. Quæ mihi veniebant in mentem, 7
quæ ad te pertinere arbitrabar, 19) quod 20) in Ciliciam proficiscebar, existimaui me ad te oportere scribere. Tu quod egeris, id velim dii approbent. Sed si me audies, 8
21) vitabis inimicitias, & posteritatis otio consules. 22) Vale.

Stande. 8) Geschickt. 9) Eum nolo habere inimicum, ich wolte ihn nicht gerne zum Feinde haben. 10) Wenn sie Recht dazu hätten. 11) Turbulenta videntur tempora fore, es scheinet, als wenn wir unruhige und betrübte Zeiten erleben würden. 12) Ich wolte nicht gern, daß du mit den Tribunis pl. soltest Händel haben, und ihnen in ihre erschreckliche Klauen gerathen. 13) Ohne daß jemand etwas dawider solte einzuwenden haben. 14) Waren unterschieden von den prætoriis. 15) Sc. se. Dignum se præbere maioribus suis, in die Fußstapfen derer Vorfahren tretten, sich so verhalten, daß man seinem Geschlechte keinen Schimpf mache. 16) Es wird dir zum Lobe gereichen. 17) Offendere quid, etwas versehen, hier und da anstossen. 18) Offenderit, so wirds auf ihn ankommen, er wirds verantworten müssen. 19) Hæc ad te pertinent, das gereichet dir zum besten. 20) Weil. 21) Audire quem, einem folgen. 22) Posteritatis otio consulere, dahin sehen, daß die Nachkommen in Ruhe und Friede leben.

XIX.

M. T. C. IMP. COELIO L. F. C. N. CALDO QVAESTORI DES. S. D.

Er bittet den *Cœlium*, seinen Rentmeister, daß er seine Ankunft beschleunigen möchte.

Cum optatissimum nuntium accepissem, te mihi quæstorem 1) obtigisse; 2) eo iucundiorem mihi eam sortem spera-

1) Sc. prouincialem, dessen Amt war, dahin zu sehen, daß die

ſperabam fore,3) quo diutius in prouincia 4) mecum fuiſſes. magni enim videbatur intereſſe, ad eam neceſſitudinẽ, quã nouis ſors tribuiſſet,5) conſuetudinem 6) quoque ac-
2 cedere. Poſteaquam mihi nihil neque a te ipſo, neque ab vllo alio de aduentu tuo ſcriberetur, verebar, ne id ita caderet, 7) quod etiã nunc vereor, ne ante, quã tu in prouinciã
3 veniſſes, ego de prouincia diſcederem. Accepi autem a te miſſas litteras in Cilicia, cum eſſem in caſtris 8) ad X. kal. Quintiles 9) ſcriptas humaniſſime, 10) quibus facile & officium, 11) & ingenium tuũ perſpici poſſit: ſed neque vnde, neque quo die datæ eſſent, aut quo tempore te exſpectarẽ, ſignificabant: nec is, qui attulerat, a te acceperat, vt ex eo
4 ſcirem, quo ex loco, & quo tempore eſſent datæ. Quæ cum eſſent incerta, exiſtimaui tamen eſſe faciendum, 12) vt ad teſtatores 13) moos & lictores cum litteris mitterẽ: quas ſi ſatis opportuno tempore acceperiſti, 14) gratiſſimum mihi
5 feceris, ſi ad me in Ciliciam quamprimum veneris. Nam quod ad me Curius, conſobrinus 15) tuus, mihi, vt ſcis, maxime neceſſarius; quod itẽ C. Virgilius, propinquus tuus, familiariſſimus noſter, de te accuratiſſime ſcripſit, 16) valet id quidẽ apud me multum, ſicuti debet hominum amiciſſimorum diligens 17) commendatio: ſed tuæ litteræ de tua præſertim dignitate, & de noſtra coniunctione maximi ſunt
6 apud me ponderis. 18) Mihi quæſtor optatior obtingere nemo

Soldaten ihre Lehnung und Brod zu rechter Zeit bekamen, die Kriegs-Caſſa in gutem Stande zu erhalten, den nöthigen Proviant einzutreiben, und die Iurisdiction, ſo ihm von dem Præſide anvertrauet war, recht zu exerciren. 2) Sc. forte, daß du durch das Loos mein Rentmeiſter worden. 3) Eo iucundior mihi ea ſors erit, der Glücksfall wird mir um ſo viel angenehmer ſeyn. 4) Cilicia. 5) Eam neceſſitudinem nobis ſors tribuit, dieſe neue Freundſchaft hat das Loos zuwege gebracht. Vid. L. 13. ep. 10. n. 5. 6) Conſuetudo heiſſet der tägliche Umgang, da einer des andern mehr und mehr gewohnet wird. Denn der Præſes kennte ohne dem quæſtore nicht ſeyn; einer muſte dem andern die Hand bieten. 7) Hoc ita cecidit, dieſes iſt alſo ausgefallen. 8) Bey der Muſterung der Armee. 9) Den 22. Jun. 10) Litteræ humaniſſime ſcriptæ, ein ſehr höfliches Schreiben. 11) Dienſtgefliſſenheit. 12) Exiſtimaui faciendum, ich habe für nöthig erachtet. 13) Statores heiſſen Diener, Aufwärter, a ſtando, die hinter ihren Herrn ſtehen müſſen. 14) Litteras meas ſatis opportuno tempore accepit, er hat meinen Brief zeitig genug bekommen. 15) Schweſter-Sohn. 16) Accuratiſſime ſcribere de aliquo, auf das umſtändlichſte von jemand Nachricht geben. 17) Nachdrückliche Vorſchrift. 18) Litteræ tuæ maximi ſunt apud me pon-

nemo potuit. quamobrem quæcunque a me ornamenta in te proficiſcentur, elaborabo, 19) vt omnes intelligant, a me habitam eſſe rationem tuæ maiorumque tuorum dignitatis. 20) ſed id iam facilius conſequar, ſi ad me in Ciliciam veneris. quod ego & mea, & reipub. & maxime tua intereſſe arbitror. Vale.

ponderis, dein Schreiben hat bey mir einen groſſen Nachdruck. Vorher hieß es: multum apud me valent. 19) Bey allen Ehren-Bezeugungen, die dir von mir wiederfahren ſollen, will ich mich bemühen. 20) Habeo rationem dignitatis tuæ, ich ſehe auf deine Würde, ich ſuche dich bey Ehren zu erhalten und deine Autorität zu vermehren.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM FAMILIARIVM LIBER III. AD APPIVM PVLCHRVM.

I.

M. T. C. APPIO PVLCHRO IMP. S. D.

Innhalt.

Er entſchuldiget ſich wegen ſeines kurzen Schreibens, weil der *Phanias*, ſein Freygelaſſener, mündlich weitläuftige Nachricht geben werde, welchen er nebſt dem *Cilice*, dem andern Freygelaſſenen, lobet, und endlich den Juriſten *Valerium* auf das beſte recommendiret.

Si ipſa respublica tibi narrare poſſet, quomodo ſeſe haberet. 1) non facilius ex ea cognoſcere poſſes, quam ex liberto tuo Phania: ita 2) eſt homo non modo prudens, verum etiam, quod vidi, æque curioſus. 3)
2 Quapropter ille tibi omnia explanabit: 4) id & ad breuitatem eſt aptius, 5) & ad reliquas res prouidentius: 6) de mea autem beneuolentia erga te, etſi potes ex eodem Phania cognoſcere, tamen videntur etiam aliquæ meæ partes.
3 7) Sic eſt, tibi perſuade, cariſſimum te mihi eſſe: cum propter multas ſuauitates ingenii, officii, humanitatis tuæ; tum quod ex litteris tuis, & ex multorum ſermonibus intelligo, omnia, quæ a me profecta ſunt in te, tibi accidiſſe
4 gratiſſima. Quod cum ita ſit, perficiam profectò, vt 8) longi temporis vſuram, 9) qua caruimus, intermiſſa noſtra conſuetudine & gratia; 10) & celebritate, 11) & magnitudine officiorum meorum ſarciam: idque me (quoniam tu ita vis) 12) puto non inuita Minerua 13) eſſe facturum: quam 14) quidem ego ſi forte de tuis 15) ſumſero

1) Quomodo ſe habet respublica veſtra? Wie ſtehet es ümm euer Regiment? in was für einem Stande iſt es? 2) So gar. 3) Curioſus iſt ein vocab. ἀμφίβολον, da es theils in einem ſchlimmen Verſtande fürwitzig, neugierig, heiſſet, theils in einem guten Verſtande gebrauchet wird, wie h. l. da es einen Menſchen bedeutet, der auf alles genau Achtung gibt. 4) Explanare omnia, alles deutlich und umſtändlich erzehlen, ſo daß kein Scrupel übrig bleibet. metaph. deſ. ab iis, qui vias explanant, welche die Wege und Straſſe gleich machen. 5) Hoc mihi & ad breuitatem aptum eſt, dieſes dienet mir dazu, iſt dazu bequem, daß ich mich kurz faſſen kan. 6) Und daß ich im übrigen deſto fürſichtiger ſeyn kan. 7) Es ſcheinet, als wenn ich auch ſelbſt etwas dabey thun müſte. 8) Conſtr. vt farciam & celebritate & magnitudine officiorum meorum vſuram longi temporis, qua caruimus, intermiſſa . . . 9) Vſuram ſarcire, die Zinſen erſetzen. Den Schaden wieder einbringen. metaph. deſ. a ſartoribus, qui veſtes ſarciunt. 10 Da unſer vertrauter Umgang ins Stecken gerathen iſt, nemlich Clodii, des Appii Bruders halber, der vom Milone erſtochen war, welchen letztern Cicero defendiret hatte. vid. Orat. pro Milone. 11) Mit ſolchen groſſen und ſonderbaren Liebes-Dienſten, die ſich vor andern diſtinguiren ſollen. 12) Weil du meine Dienſte als groß und herrlich erkennest. 13) Non inuita Minerua aliquid facere, etwas nicht ungern, ſondern gern und willig thun, glücklich ausführen. Minerua war unter andern eine Göttin der Künſte und Wiſſenſchaften bey den Heyden, welche dazu Glück geben, oder etwas verhindern konnte. Daher das Sprichwort zu erklären iſt; Tu nihil inuita dices faciesue Minerua. *Horat.* 14) Mineruam non inuitam,

sero, non solum Pallada, 16) sed etiam Appiada 17) nomirabo. Cilix libertus tuus antea mihi minus fuit notus: sed vt 18) mihi reddidit a te litteras plenas & amoris & officii, mirifice ipse suo sermone subsecutus est humanitatem litterarum tuarum, 19) iucunda mihi eius oratio fuit, cum de animo tuo, de sermonibus, quos de me haberes quotidie, 20) mihi narraret. Quid quæris? 21) biduo factus est mihi familiaris: ita tamen, vt Phaniam valde sim desideraturus, 22) quem cum Romam remittes, quod, vt putabamus, celeriter eras facturus, omnibus ei de rebus, quas agi, quas curari a me voles, 23) mandata des velim. 24) L. Valerium iureconsultum valde tibi commendo: sed ita etiam, si non est iureconsultus? melius 25) enim ei cauere volo, 26) quam ipse aliis 27) solet. Valde hominem diligo: est ex meis domesticis atque intimis familiaribus: omnino tibi agit gratias: sed idem scribit, meas litteras maximum apud te pondus habituras. Id cum ne fallat, te etiam atque etiam rogo. Vale.

II. M.

tem, welche Bereitwilligkeit zu dienen. 15) Wenn ich auch dazu von deiner Familie Gelegenheit nehmen solte. d. i. Wenn ich den übrigen Clodiern eine Gefälligkeit erweisen kan. Deren Freundschaft er sich hiemit wieder ausbittet. 16) Minerua wurde auch Pallas genannt ἀπο τῦ πάλλειν τὸ δόρυ. seu a vibranda hasta, weil sie gelehret hat, wie man mit den Spiesen recht umgehen soll. 17) So soll es nicht mehr heissen inuita Minerua oder Pallade, sondern Appiade. Der Verstand ist dieser: Wenn du mich mit deinen Brüdern wieder aussöhnen wirst, so werde ich durch deine Liebe und Gewogenheit glücklich seyn in meinen Verrichtungen. 18) Nachdem. 19) Mirifice sermone subsequi humanitatem litterarum alicuius, in seinem mündlichen Vortrage nicht weniger eine sonderbare Höflichkeit und Freundlichkeit spühren lassen, als jemand im Schreiben beobachtet hat. 20) Sermones quotidie habere de aliquo, täglich von einem reden. 21) Ja was noch mehr? 22) Valde eum desiderasurus sum, ich werde ihn sehr vermissen. 23) Has res a te agi & curari velim, ich wolte, daß du dieses ausrichtetest und besorgetest. 24) Omnibus de rebus alicui mandata dare, Ordre stellen, wie alles soll veranstaltet, wie es soll in allen Dingen gehalten werden. 25) Ich will mich behutsamer und getreuer in seiner Recommendation aufführen. 26) Cauere ei volo, ich will ihm treulich rathen und seinen Schaden verhüten. 27) Da er sich in den Proceß nicht wohl vorsiehet, und also den Clienten mehr schadet als hilft.

1) Præ-

II.

M. T. C. PROCOS. APPIO PVLCHRO IMP. S. D.

Er bittet den *Appium*, daß er ihm, als ſeinem Nachfolger, die Provinz in gutem Stande überlaſſen möchte.

Cum & contra voluntatem meam, & præter opinionem accidiſſet, 1) vt mihi cum imperio 2) in prouinciam 3) proficiſci neceſſe eſſet; ita multis & variis moleſtiis, cogitationibusque meis, hæc vna conſolatio occurrebat, 4) quod neque tibi amicior, quam ego ſum, quisquam poſſet ſuccedere, neque ego ab vllo prouinciam accipere, qui mallet eam mihi quam maxime aptam, explicatamque tra-
2 dere. 5) Quod ſi tu quoque eandē de mea voluntate erga te
3 ſpem habes; ea te profecto nunquam fallet. 6) A te maximopere, pro 7) noſtra ſumma coniunctione, tuaque ſingulari humanitate etiam atque etiā quæſo & peto, 8) vt, quibuscunque rebus poteris, (poteris autē plurimis) proſpi-
4 cias & conſulas rationibus meis. 9) Vides ex ſenatu conſulto 10) prouinciam eſſe habendā: 11) ſi eam, quoad eius facere potueris 12) quam expeditiſſimā 13) mihi tradideris,
5 facilior erit mihi quaſi decurſus mei temporis. 14) Quid in eo genere efficere poſſis, tui conſilii eſt. 15) ego te, quod tibi

1) Præter opinionem meam accidit, es iſt wider alles Vermuthen geſchehen. 2) Cum imperio proficiſci in prouinciam, mit dem Commando als Pro-Conſul in die Provinz abreiſen. Dieſes aber wurde dem Ciceroni wegen des beſorgten Parthiſchen Krieges aufgetragen. 3) Ciliciam. 4) Hæc vna conſolatio occurrit, dieſes iſt mein einziger Troſt. 5) In dem allerbeſten und ruhigſten Zuſtande. Sonderlich zielet er auf die Streitigkeiten und Proceſſe, daß die möchten abgethan werden. 6) Ea ſpes te nunquam fallet, du wirſt dich in deiner Hofnung nicht betrogen finden. 7) Wegen. 8) A te maximopere etiam atque etiam quæſo & peto, ich bitte dich höchlich. 9) Proſpicere & conſulere rationibus alicuius, iemandes Beſte auf alle Weiſe befördern. 10) Der Rath hatte einen Schluß gemacht, daß Cicero und Bibulus um Syrien und Cilicien loſen ſollten, da fiel Cilicien dem Ciceroni zu. 11) Prouincia eſt habenda, ich muß die Provinz annehmen, dahin reiſen, Statthalter werden. 12) Quoad eius facere potueris, ſo viel als immer möglich. 13) N. 5. 14) So werde ich meine Regierung ſo viel beſſer führen, meine Zeit vergnügter zubringen. 15) Hoc tui conſilii eſt, das weiſt du am beſten, das muß du ſelbſt überlegen

tibi veniet in mentem mea intereſſe, valde rogo. 16) Plu- 6
ribus verbis ad te ſcriberem, ſi aut tua humanitas longio-
rem orationem exſpectaret, aut id fieri noſtra amicitia pa-
teretur, aut res verba deſideraret, ac non per ſe ipſa loque-
retur. Hoc velim tibi perſuadeas, ſi rationibus meis pro- 7
viſum eſſe 17) intellexero, magnam te ex eo, & perpe-
tuam voluptatem eſſe capturum. 18) Vale.

gen. 16) Ich bitte dich ſehr, mein Intereſſe zu beobachten. 17) Providere rationes alicuius, für jemandes Wohlfarth Sorge tragen. n. 9. 18) Magnam & perpetuam voluptatem capere ex aliqua re, ein groſſes und beſtändiges Vergnügen woran haben.

III.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er ſchreibet, daß er des *Appii legatum* zu *Brundiſii* angetroffen, und warte nur auf ſeinen, daß er mit ihm zu Schiffe gehen könne. Bittet indeſſen, er wolle die Soldaten nicht abdanken.

Ad XI. kal. Iunias 1) Brundiſium cum veniſſem, Q. Fa-
bius, legatus 2) tuus, mihi præſto fuit: 3) eaque me ex
tuis mandatis 4) monuit, quæ non modo mihi, ad quem per-
tinebant, 5) ſed vniuerſo ſenatui venerant in mentem, 6)
præſidio firmiori opus eſſe ad iſtam prouinciam. 7) cenſe-
bant enim omnes fere, vt in Italia ſupplementum meis &
Bibuli legionibus ſcriberetur. 8) Id cum Sulpicius conſul 2
paſſurum ſe negaret, 9) multa nos quidem queſti ſumus:
10) ſed tanto conſenſus ſenatus fuit, vt mature proficiſcere-
mur, parendum vt fuerit: itaque fecimus. Nunc quod a te 3
petii litteris iis, quas Romæ tabellariis tuis dedi; velim tibi
curæ ſit, vt quæ ſucceſſori coniunctiſſimo 11) & amiciſſimo
com-

1) Den 22. May. 2) Dein Obriſt-Lieutenant. 3) Er iſt gleich bey mir geweſen. 4) Nach deiner Ordre. 5) Als den es angieng. 6) Quæ tu mones, ea mihi iam venerunt in mentem, daran habe ich ſchon lange, ohne dein Erinnern, gedacht. 7) Tuendam contra Parthos. 8) Supplementum ſcribere legionibus, Recruten werben für die Regimenter. 9 Id paſſurum ſe negauit, er hat ſich verlauten laſſen, daß er dieſes nicht leiden wolte. 10) Multa queri, ſich über viele Sachen, oder, eher worüber beklagen. 11) Sc. in auguratus Collegio. 12) commodare alicui quid, einem etwas zu gefallen thun. 13) Der

commodare 12) poteſt is, qui prouinciam tradit, 13) ea, pro noſtra conſociatiſſima voluntate, 14) cura ac diligentia tua complectare: 15) vt omnes intelligant, nec me beneuolentiori cuiquam ſuccedere, nec te amiciori potuiſſe
4 prouinciam tradere. Ex iis litteris, quarum ad me exemplum miſiſti, quas in ſenatu recitari 16) voluiſti, ſic intellexeram, permultos a te milites eſſe dimiſſos: 17) ſed mihi Fabius idem demonſtrauit, id te cogitaſſe facere. ſed cum ipſe a te diſcederet, integrum militum numerum
5 fuiſſe. Id ſi ita eſt, pergratum mihi feceris, ſi iſtas exiguas copias, quas habuiſti, quam minime imminueris: 18) qua de re ſenatusconſulta, quæ facta ſunt, ad te miſſa eſſe ar-
6 bitror. Equidem pro eo, quanti te facio, quidquid feceris, approbabo. ſed te quoque confido ea eſſe facturum,
7 quæ mihi intelliges maxime eſſe accommodata. 19) Ego C. Pontinium, Legatum meum, Brundiſii exſpectabam, eumque ante kalend. Iunias 20) Brundiſium venturum arbitror; qui cum venerit, quæ primum 21) nauigandi nobis facultas data erit, ea vtemur. 22) Vale.

13) Der abgehende Regent muſte dem Nachfolger gleichſam die Regierung in die Hände geben, und ihm alles überantworten. 14) Nach unſern wieder vereinigten und höchſt verbundenen Gemüthern. 15) Complecti quid cura ac diligentia ſua, treulich und fleißig wofür ſorgen. 16) Recitare epiſtolam, einen Brief öffentlich verleſen. 17) Dimittere milites, Soldaten abdanken. 18) Imminuere copias, verringern iſt eben ſo viel als dimittere n. 17. 19) Id mihi maxime accommodatum erit, dieſes wird mir ſehr wohl zu ſtatten kommen. 20) Den 1. Iun. 21) Zierlich für cum primum. 22) Conſtr. vtemur facultate ea nauigandi, quæ primum nobis data fuerit. Die erſte Gelegenheit zu Schiffe zu gehen, ſoll die beſte ſeyn.

IV.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er wartet auf den *L. Clodium*, welchen er an ihn abgeſchickt, und verſpricht ſeine Dienſte.

Pridie nonas Iunias, 1) cum eſſem Brundiſii, litteras tuas accepi: quibus erat ſcriptum, te L. Clodio mandaſſe, 2) quæ illum mecum loqui velles. eum ſane exſpectabā, vt ea, quæ a te adferret, quamprimum cognoſcerem. Meum ſtu-

1) Den 4. Iun. 2) Studium & officium ſuum declarare & ſignificare alicui, einem ſeine Neigung und Dienſtfertigkeit in der That zu erken-

ſtudium erga te, & officium, tametſi multis iam rebus ſpero tibi eſſe cognitum: tamen in iis maxime declarabo, 2) quibus plurimum ſignificare potuero, tuam mihi exiſtimationem, & dignitatem cariſſimam eſſe. 3) Mihi & Q. Fabius Virgilianus, & C. Flaccus L. F.*) & diligentiſſime M. Octauius Cn. F. demonſtrauit, 4) me a te plurimi fieri: quod egomet multis argumentis iam antea iudicaram: 5) maximeque illo libro augurali, 6) quem ad me amantiſſime ſcriptum 7) ſuauiſſimum miſiſti. Mea in te omnia ſumma neceſſitudinis officia conſtabunt. 8) nam cum te ipſum, ex quo 9) tempore tu me diligere cœpiſti, quotidie pluris feci, tum acceſſerunt etiam coniunctiones neceſſariorum tuorum: 10) Duos enim duarum ætatum 11) plurimi facio, Cn. Pompeium filiæ tuæ ſocerum, & M. Brutum generum tuum: collegiique 12) coniunctio, præſertim tam honorifice a te approbata, 13) non mediocre vinculum mihi quidem attuliſſe videtur ad voluntates noſtras copulandas. 14) Sed ſi Clodium conuenero, 15) ex illius 16) ſermone ad te ſcribam plura: & ipſe operam dabo, te vt quamprimum videam. Quod ſcribis, tibi manendi cauſſam eam fuiſſe, vt me conuenires, id mihi, ne mentiar, gratum eſt. Vale.

V.

erkennen geben. 3) Exiſtimatio & dignitas tua mihi eſt cariſſima, ich habe allen Reſpect vor einen ſo groſſen und vornehmen Mann, wie du biſt. *) Lucii filius, und hernach heiſt es Caei Filius. 4) Er hat ſich viel Mühe gegeben, ſichs ſehr laſſen angelegen ſeyn, mich zu überzeugen. 5) Id multis argumentis iam ante iudicaui, das habe ich ſchon aus vielen Proben geurtheilet. 6) Liber auguralis, war ein Buch, darinne Anweiſung enthalten, wie man aus der Vögel-Flug, Geſchrey, Stellung, u. d. gl. weiſagen könnte. 7) Librum ſcribere ad aliquem, einem ein Buch zuſchreiben, dedicieren. 8) Du ſolt erfahren, daß ich dir alle Freundſchaft erzeigen will. 9) Von der Zeit an, da . . 10) Die Freundſchaft mit deinen nächſten Anverwandten. 11) Da der eine alt, der andere jung iſt. 12) Sc. auguralis. Dieſes Collegium beſtund aus 15. Perſonen, in welches Cicero durch Hülfe des Appii aufgenommen. Vid. lib. 2. ep. 9. & 10. 13) Honorifice quid approbare, etwas mit groſſem Ruhme billigen, ſo daß man wohl davon urtheilet. 14) Voluntates quorundam copulare, Gemüther vereinbaren, verbinden. 15) Conuenire quem, einen ſprechen. 16) Wenn ich werde gehöret haben, wo ich hinaus will.

1) Trel-

V.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er iſt dem *Appio* verbunden für ſeine Bemühung, ihm die Provinz in gutem Stande zu übergeben: Dabey ſchreibet er ihm, wie er ſeine Reiſe einrichten walle, damit er einen Ort zur Unterredung erwehlen könne.

Tralles 1) veni ad d. VI. kalend. Sextiles: 2) ibi mihi præſto fuit 3) L. Lucilius cum litteris mandatisque tuis: quo quidem 4) homine neminem potuiſti, nec mihi amiciorẽ, nec (vt arbitror ad ea cognoſcenda, quæ ſcire volebam, aptiorem prudentioremue mittere. 5) Ego autem & tuas litteras legi libenter, & audiui Lucilium diligenter.
2 Nunc quoniam & tu ita ſentis 6) (ſcribis enim quæ de noſtris officiis ego ad te ſcripſerim, etſi tibi iucunda fuerint, tamen, quoniam ex alto repetita ſint, 7) non neceſſaria te putaſſe) & reuera, confirmata amicitia, 8) & perſpecta fide, 9) commemoratio officiorum ſuperuacanea eſt; eam partem orationis prætermittam: tibi tamen agam, vt debeo,
3 gratias. Animaduerti enim, & didici ex tuis litteris, te omnibus in rebus habuiſſe rationem, vt mihi conſuleres, 10) reſtitueresque, & præparares quodammodo omnia,
4 quo mea ratio facilior, & ſolutior eſſe poſſet. 11) Hoc tuum officium cum mihi gratiſſimum eſſe dicam, ſequitur illud, vt 12) te exiſtimare velim, mihi magnæ curæ fore, atque eſſe iam, primum, vt ipſe tu, tuique omnes, deinde vt etiam

1) Tralles, ium, plur. eine berühmte Stadt in dem alten Lydien. 2) Den 27. Iul. 3) Vid. ep. 3. lib. 3. n. 3. 4) Eine bloſſe elegantia ſtili. 5) *Conſtr.* tu neminem potuiſti mittere, qui vel amicior mihi ſit, vel aptior & prudentior ad ea cognoſcenda, quæ ſcire volebam, quam hunc hominem, vt arbitror. 6) Ego ita ſentio, ich bin der Meinung. 7) Ex alto repetere quid, etwas vom weiten herholen. ſupra repetere. *Sall.* 8) Confirmare amicitiam, die Freundſchaft beſtätigen. 9) Perſpicere fidem cuius, jemandes Treue und Redlichkeit durchaus, deutlich erkennen. 10) Omnibus in rebus habui rationem, vt tibi conſulerem, ich habe in allen Dingen darauf geſehen, daß ich dein Beſtes beſorgete, ich bin in allen Stücken auf deine Wohlfahrt bedacht geweſen. 11) Damit ich mein Amt mit deſto leichterer Mühe und ohne Verhinderung verwalten könte. Ep 2. l. 3. n. 14. hieß es: facilior erat decurſus mei temporis. 12) Nach dem verbo iequi hat Cicero niemals

etiam reliqui scire possint, me tibi esse amicissimum. 13) Quod quibus adhuc non satis est perspectum, 14) ii mihi nolle magis, nos hoc animo esse, quam non intelligere videntur. 15) Sed profecto intelligent. neque enim obscuris personis, 16) nec paruis in caussis res agetur. 17) Sed hæc fieri melius, quam dici aut scribi volo. Quod itinerum meorum ratio 18) te nonnullam in dubitationem videtur adducere, 19) visurusne me sis in prouincia; ea res sic se habet. 20) Brundisii cum loquerer cum Phania liberto tuo, veni in eum sermonem, 21) vt dicerem, me libenter ad eam partem prouinciæ primum esse venturum, quo te maxime velle arbitrarer. tunc mihi ille dixit, quod classe tu velles decedere; 22) per*) fore accommodatum tibi, si ad illam maritimam partem prouinciæ nauibus accessissem: dixi me esse facturum: itaque feci ssem, nisi mihi L. Clodius noster Corcyræ 23) dixisset, minime id esse faciendum: te Laodiceæ 24) fore ad 25) meum aduentum. erat id mihi multo breuius, multoque commodius, 26) cum præsertim te ita malle arbitrarer: tua ratio postea est commutata. 27) Nunc quid fieri possit, tu facillime statues. ego tibi meum consilium exponam. 28) Prope kalend. Sextiles 29) puto me Laodiceæ fore: perpaucos dies, dum 30) pecunia accipitur, quæ mihi ex publica

mals quod, sondern allezeit vt gebrauchet, welches zu merken. 13) Ego illi sum amicissimus, ich bin sein Hertzens-Freund. 14) Hoc mihi adhuc non satis est perspectum, das kan ich noch nicht deutlich genug fassen und erkennen. 15) Die kommen mir vor, als wenn sie es nicht gerne mehr sehen, daß wir also gegen einander gesinnet sind, als daß sie es nicht verstehen solten. 16) Obscuræ personæ, sind in den Comödien verkappte Personen, die anderer unbekannter Leute Person præsentirten. 17) Die Sache soll nicht mit unbekanten oder geringen Personen, oder in Kleinigkeiten gespielet und vorgestellet werden. 18) Die Beschaffenheit meiner Reise. 19) Hoc me in nonnullam dubitationem adducere videtur, dieses scheinet mir einigen Zweifel zu machen. 20) Res sic se habet, mit der Sache verhält es sich also, sie stehet also. 21) Ich bin auf den Discurs gekommen, auf die Materie gefallen. 22) Classe decedere, zu Schiffe abreisen. *) Zierlich von einander gerissen, per erit accommodatum mihi, es wird mir sehr gelegen seyn. 23) Zu Corfu. 24) Eine Stadt in Asien. 25) Bey meiner Ankunft. 26) Ich konte viel näher und bequemer reisen. 27) Rationem suam commutare, andere Anstalt machen, anders Sinnes werden 28) Exponere alicui suum consilium, jemanden seine Meinung eröfnen, sein Verhaben deutlich entdecken. 29) Gegen den 1. Augusti. 30 So lange, bis das Geld gehoben wird, welches mir

blica permutatione debetur, commorabor. deinde iter faciam ad exercitum, vt circiter idus Sextiles putem me ad
11 Iconium 31) fore. Sed si quid nunc me fallit in scribendo 32) (procul enim aberam ab re ipsa, & locis) simulac progredi cœpero, quam celerrimis potero, & quam creberrimis litteris faciam, vt tibi nota sit omnis ratio dierum at-
12 que itinerum meorum. 33) Oneris tibi imponere nec audeo quidquam nec debeo: 34) sed quod tuo commodo fieri possit, 35) vtriusque nostrum magni interest, vt te videam, antequam decedas. quam facultatem si quis casus eripuerit, 36) mea tamen in te omnia officia constabunt, 37) non
13 secus, ac si te vidissem. Tibi de nostris rebus nihil sum ante mandaturus per litteras, quam desperabo 38) coram
14 me tecum agere posse. Quod te a Scæuola petiisse dicis, vt dum tu abesses, ante aduentum meum, prouinciæ præesset: eum ego Ephesi vidi, fuitque mecum familiariter triduum illud, quod ego Ephesi 39) commoratus sum: nec ex eo quidquam audiui, quod sibi a te mandatum diceret.
15 Sane vellem potuisse obsequi voluntati tuæ. 40) non enim arbitror noluisse. 41) Vale.

durch offnen Wechsel muß ausgezahlet werden. 31) Iconium war damals eine berühmte Stadt in Lycaonien. Heutiges Tages wird sie Cogni genannt, und liegt in der Türkischen Provinz Caramania. 32) Id me fefellit in scribendo, dieses hat mich im Schreiben etwas irre gemacht, ich habe mich geirret, etwas versehen. 33) Ich will dirs zu wissen thun, wie weit ich täglich gereiset bin. 34) Oneris quidquam imponere cui, einem etwas aufbürden. 35) Wenn es ohne deine Beschwerlichkeit geschehen kan. 36) Hanc facultatem casus eripuit, es hat sich etwas zugetragen, das dieses verhindert hat. 37) Vid. ep. 4. l. 3. n. 8. 38) Desperare, alle Hofnung fallen, den Muth sinken lassen. 39) Ephesus, eine Stadt in Natolien, wegen des Tempels der Göttin Dianæ, und der an die bekehrte Christen daselbst geschriebenen Paulinischen Epistel bekannt und berühmt. 40) Obsequi voluntati cuius, jemanden zu willen seyn, willfahren, thun, was jemand haben will. 41) Sc. te.

VI.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er giebet dem *Appio* nochmals Nachricht von seiner Reise, ob er sich wolte gefallen lassen, einen Ort zu erwehlen, da er ihm eine Visite geben könte.

Cum

Cum meum factum cum tuo comparo, 1) etsi non magis mihi faueo 2) in nostra amicitia tuenda, 3) quam tibi, tamen multo magis meo facto delector, 4 quam tuo. Ego 2
enim Brundisii quæsiui ex Phania, cuius mihi videbar & fidelitatem erga te perspexisse, & nosse locum, quem apud te is teneret, 5) quam in partem prouinciæ maxime putaret te velle, vt in succedendo 6) primum venirem, cum ille mihi respondisset, nihil me tibi gratius facere posse, quam si ad Sidam 7) nauigassem: etsi minus dignitatis habebat ille aduentus, 8) & ad multas res mihi minus erat aptus; 9) tamen ita me dixi esse facturum. Idem ego cum 3
L. Clodium Corcyræ conuenissem, hominem ita tibi coniunctum, vt mihi, cum illo cum loquerer, tecum loqui viderer, dixi ei, me ita facturum esse, vt in eam partem, 10) quam Phania rogasset, primum venirem. Tunc mihi ille 4
cum gratias egisset, magnopere a me petiuit, vt Laodiceam 11) protinus irem, te in prima 12) prouincia velle esse, vt quam primum decederes: quin nisi ego successor essem, quem tu cuperes videre, te antea, quam tibi successum esset, 13) decessurum fuisse. Quod quidem erat 5
consentaneum cum iis litteris, 14) quas ego Romæ acceperam, ex quibus perspexisse mihi videbar, quam festinares decedere. 15) respondi Clodio, me ita esse facturum, ac multo quidem libentius, quam si illud esset faciendum, 6
quod promiseram Phaniæ. Itaque & consilium mutaui, 16) & ad te statim mea manu 17) scriptas litteras misi, quas quidem ex tuis litteris intellexi satis mature ad te esse

1) Vnum factum cum altero comparare, eine That mit der andern vergleichen, zusammen halten. 2) Mir zutraue. 3) Tueri amicitiam, die Freundschaft erhalten. 4) Delectari aliqua re, einen Gefallen woran haben. 5) Noui locum, quem apud te is teneat, ich weis, wie er bey dir wohl angeschrieben, am Brete stehe, im guten Credit und Ansehen sey, was er vor eine Stelle bekleide. 6) Da ich dir succedire. 7) Gen Sida, welches eine Stadt in Pamphilien, die mit einem guten Haven versehen war. 8) Minus dignitatis habet ille aduentus, die Ankunft ist nicht so ansehnlich und prächtig. 9) Ad multas res hoc mihi minus aptum est, dieses ist mir zu vielen Sachen gar ungelegen. 10) Prouinciæ. 11) Ep. 5. l. 3. n. 24. 12) In dem ersten Theile der Landschaft Cilicien gegen Rom zu. Vorne in dem Eingange der Provinz. Dem stehet entgegen vltima prouincia, der letzte Strich des Landes. 13) Vor der Ankunft deines Successoris. 14) Hoc non est consentaneum cum tuis litteris, dieses stimmet mit deinem Briefe nicht überein. 15) Festinat decedere, er beschleuniget seine Abreise. 16) Consilium mutare, das Vorhaben ändern. 17) Besser als propria manu. vid.

eſſe perlatas. 18) Hoc ego meo facto valde delector. nihil
7 enim potuit fieri amantius. Conſidera nunc viciſſim tuum.
non modo ibi non fuiſti, vbi me quamprimum videre poſ-
ſes, ſed eo diſceſſiſti, quo ego te ne perſequi 19) quidem poſ-
ſem triginta diebus, qui tibi 20) ad decedendum lege (vt
opinor Cornelia conſtituti eſſent: vt tuum factum 21)
qui, quo animo inter nos ſimus, ignorant, 22) alieni ho-
minis, 23) vt leuiſſime dicam, 24) & fugientis congreſſum;
25) meum vero coniunctiſſimi & amiciſſimi eſſe videatur.
8 Ac mihi tamen ante, quam in prouinciam venirem, red-
ditæ ſunt a te litteræ, quibus etſi Tarſum 26) proficiſci
demonſtrabas, tamen mihi non dubiam ſpem mei conue-
niendi adferebas: 27) cum interea, credo equidem, ma-
leuoli homines (*late* enim *patet hoc vitium & eſt in multis*)
28) ſed tamen probabilem materiam nacti 29) ſermonis,
ignari meæ conſtantiæ, conabantur alienare a te volun-
tatem meam: qui te forum Tarſi agere, 30) ſtatuere mul-
ta, decernere, iudicare dicerent: cum poſſes iam ſuſpi-
cari tibi eſſe ſucceſſum: quæ ne ab iis quidem fieri ſole-
9 rent, qui breui tempore ſibi ſuccedi putarent. Horum
ego ſermone non mouebar, 31) quin etiam, (credas mihi
velim) ſi quid tu ageres, leuari me putabam moleſtia:
32) & ex annua 33) prouincia, quæ mihi longa videtur,
34)

Cell. Antibarb. p. 210. 18) Litteræ tuæ non ſatis maturæ ad me ſunt perlatæ, dein Brief iſt mir nicht zeitig genug eingehändiget, überbracht. 19) Perſequi aliquem, jemand einholen, verfolgen. 20) Wie auch einem jeglichen abgehenden Pro-Conſuli. 21) Einige ſchieben hier noch ein, illis. 22) Hi, quo animo inter nos ſimus, ignorant, ſie wiſſen nicht, wie wir mit einander ſtehen. 23) Hoc factum eſt alieni hominis, dieſes iſt eine That eines widrig geſinneten Menſchen. 24) Daß ich es auf das gelindeſte ausdrücke. 25) Fugere congreſſum alicuius, jemanden nicht ſprechen wollen, ſich hüten, daß man einem nicht zu nahe komme. 26) Tarſus eine Stadt in Cilicien, des Apoſtels Pauli Vaterland. 27) Mihi non dubiam ſpem mei conueniendi attulit, er hat mir keine geringe, oder ungewiſſe Hoffnung zur Unterredung gemacht. 28) Dieſes iſt ein gemeines Laſter. 29) Die da bekommen hatten. Probabilem materiam ſermonis nactus eſt, er hat eine ſcheinbare Materie zu diſcuriren bekommen, die ſich einiger maſſen hören läſſet. 30) Forum agere, Gerichts-Tag halten. 31) Non moueor eius ſermone, ich kehre mich an ſeine Rede nicht, ich laſſe mich ſeine Worte nichts anfechten. 32) Moleſtia leuare quem, einem die Laſt abnehmen, die Beſchwerlichkeit erleichtern. 33) Denn die Pro-Conſules und Pro-Prætores durften die Prouincias nur ein Jahr regieren, damit ſie ſich nicht

etwa

34) prope iam vndecim menſium prouinciam factam eſſe gaudebam: ſi abſenti mihi vnius menſis labor detractus eſſet. 35) Illud, vere dicam, me mouet 36) in tanta militum paucitate abeſſe tres cohortes, 37) quæ ſint pleniſſimæ: 38) nec me ſcire vbi ſint. Moleſtiſſime autem fero, 39) quod te vbi viſurus ſim, neſcio: eoque ad te tardius ſcripſi, quod quotidie te ipſum exſpectabam: cum interea ne litteras quidem vllas accepi, quæ me docerent, quid ageres, aut vbi te viſurus eſſem. Itaque virum fortem, mihique inprimis probatum, 40) Antonium, præfectum euocatorum 41) miſi a te: cui, ſi tibi videretur, cohortes traderes: vt, dum tempus anni eſſet idoneum, aliquid negotii gerere poſſem. 42) In quo 43) tuo conſilio, vt me ſperarem eſſe vſurum, & amicitia noſtra, & litteræ tuæ fecerant: quod ne nunc quidem deſpero. 44) Sed plane quando aut vbi te viſurus ſim, niſi ad me ſcripſeris, ne ſuſpicari quidem poſſum. 45) Ego, vt me tibi amiciſſimum eſſe & æqui & iniqui 46) intelligant, curabo. De tuo in me animo iniquis ſecus exiſtimandi 47) videris nonnihil loci dediſſe: 48) id ſi correxeris, mihi

etwa zu viel herausnehmen und dem Römiſchen Rathe Händel machen möchten. So ſagt auch Florus von der Regiments-Veränderung zu Rom: ex perpetuo imperio (regum) annum, (conſulum) ex ſingulari duplex placuit. 34) Andere leſen videretur. 35) Laborem detrahere cui, einem die Laſt abnehmen. 36) Id me mouet, das bekümmert mich, macht mich unruhig. 37) Cohors beſtand aus 600. Mann, und war nach unſerer Art etwa eine Bataillon. 38) Cohortes non ſunt plenæ, die Compagnien ſind nicht complet. 39) Moleſtiſſime ferre quid, etwas ſehr übel empfinden. 40) Ille mihi inprimis probatus eſt, ich habe ihn ſonderlich geprüfet und treu befunden. 41) Euocati hieſſen die emeriti, welche zwar ausgedienet, aber im Nothfalle wieder Dienſte zu nehmen genöthiget, und deshalber aus ihren Häuſern wieder geruffen worden. 42) Aliquid negotii gerere, etwas vornehmen. 43) Conſtr. & amicitia noſtra, & litteræ tuæ fecerant, vt ſperarem, me vſurum eſſe tuo conſilio in hoc negotio. 44) Id ne nunc quidem deſpero, daran verzweifele ich noch jetzo nicht, ich habe den Muth noch nicht weggeworfen und die Sache noch nicht verlohren gegeben. 45) Id ne ſuſpicari quidem poſſum, das kan ich mit keinen Gedanken erreichen, nicht errathen. 46) Cenſores, Freunde und Feinde, die wohl und übel zu raiſonniren pflegen. Iniqui rerum arbitri, ſind ſolche Leute, die alles zum ſchlimmſten auslegen, mit dem beſten nicht zukommen, Neider und Mißgönner. 47) Secus exiſtimare de aliquo, ungleich von jemand urtheilen, einen in üblen Verdacht haben. 48) Nonnihil loci ei dedit, er hat ihm

15mihi valde gratum erit. Et vt habere rationem possis, 49) quo loco me salua lege 50) Cornelia conuenias; ego in prouinciam veni pridie kalend. Sextiles: 51) iter in Ciliciam facio per Cappadociam. castra moui 52) ab Iconio pridie kal. Septembres. 53 Nunc tu & ex diebus, & ex ratione itineris, 54) si putabis me esse conueniendum, constitues, quo loco id commodissime fieri possit, & quo die. Vale.

einiger massen Gelegenheit dazu gegeben. 49) Und daß du deine Rechnung darnach machen könnest, deine Sachen einrichten könnest. 50) Ohne Verletzung, ohne Abbruch zu thun dem Gesetze des tribuni Cornelii. 51) Den letzthn Jul. 52) Castra mouere ab vrbe, mit dem Lager vor der Stadt aufbrechen. 53) Den letzten August. 54) Aus meiner Marsch-Route.

VII.

M. T. C. S. D APPIO PVLCHRO.

Weil sich *Appius* über den *Ciceronem* beschweret, so zeiget er, daß er vielmehr Ursach habe, über ihn zu klagen: Doch versichert er ihn seines redlichen Gemüths.

Pluribus verbis ad te scribam, 1) cum plus otii nactus ero. 2) Hæc scripsi subito, cum Bruti pueri Laodiceæ
2 me conueniissent, & se Romam properare dixissent. Itaque nullas iis, præterquam 3 ad te, & ad Brutum dedi litteras. Legati Appiani mihi volumen 4) a te, plenum querelæ iniquissimæ, 5) reddiderunt: quod eorum ædificationem litteris meis impediissem. 6) Eadem autem epistola petebas, vt eos quamprimum, ne in hiemẽ inciderent, 7) ad facultatem ædificandi liberarem: 8) & simul peracute 9) querebare, quod eos tributa exigere 10) vetarem prius, quam ego re cognita permisissem. Genus enim quod-

1) Pluribus verbis ad aliquem scribere, weitläuftiger an iemand schreiben. 2) Plus otii nactus sum, ich habe mehr Zeit bekommen. 3) Ohne nur. 4) h. l. einen grossen weitläuftigen Brief. 5) Epistola plena querelæ iniquissimæ, ein Brief voll unrechtmäßiger und unbilliger Klagen. 6) Pro impediuissem, daß ich den Bau verhindert; da sie vielleicht dem Appio eine Ehren-Saule haben aufrichten wollen. 7) Ehe der Winter heran käme. 8) Daß ich sie wegreisen liesse, damit sie den Bau ins Werk richten könten. 9) Sehr spitzig. 10) Tributa exigere.

Schoß

quoddam fuiſſe impediendi, 11) cum ego cognoſcere non poſſem, niſi cum ad hiemem 12) me ex Cilicia recepiſſem. 13) Ad omnia accipe, 14) & cognoſce æquitatem 15) ex- 4
poſtulationis tuæ. Primum cum ad me aditum eſſet ab iis, 16) qui dicerent a ſe intolerabilia tributa exigi; quid habuit iniquitatis 17) me ſcribere, ne facerent ante, quam ego rem cauſſamque cognoſſem? Non poteram, 18) credo, ante hiemem. ſic enim ſcribis. quaſi vero ad cognoſcendum 19) ego ad illos, non illi ad me venire debuerint. Tam longe, 20) inquis? quid? cum dabas iis litteras, per 5
quas mecum agebas, 21) ne eos impedirem, quo minus ante hiemem ædificarent, non eos ad me venturos arbitrabare? tametſi id quidem fecerunt ridicule. 22) Quas enim 6.
litteras adferebant, vt opus æſtate facere poſſent, eas mihi poſt brumam 23) reddiderunt. ſed ſcito, & multo plures eſſe, qui de tributis recuſent, 24) quam qui exigi velint, †) & me tamen, quod te velle exiſtimem, eſſe factu-
rum. De Appianis 25) hactenus. 26) A Pauſania Lentuli 7
liberto, accenſo 27) meo, audiui, cum diceret, te ſecum eſſe queſtum, 28) quod tibi obuiam non prodiſſem. ſcilicet 29) contemſi te, nec poteſt fieri me quidquam ſuperbius. Cum puer tuus ad me ſecunda fere vigilia 30) ve- 8
niſſet,

Schoß und Steuer eintreiben. 11) Genus quoddam fuit impediendi, es iſt eine Art der Verbots und der Verhinderung geweſen, es iſt eben ſo viel geweſen, als wenn du es verhindert hätteſt. 12) Ad hiberna, ad hiemem ſe recipere, in die Winter-Quartier gehen. 13) Sc. in Phrygiam. 14) Sc. reſponſionem meam, höre meine Antwort auf alle Puncte und Beſchwehrungen. 15) Ironice, die Unbilligkeit deiner Beſchwerung. 16) Ad me aditum eſt ab iis, ſie haben mich überlaufen. 17) Was für Unrecht habe ich daran gethan. 18) Rem cognoſcere. 19) Die Sache zu unterſuchen. 20) Sc. abire vis? 21) Per litteras agere cum aliquo, etwas ſchriftlich mit dem andern abhandeln. 22) Id fecit ridicule, das hat er zum Poſſen, auf eine lächerliche Weiſe gethan. 23) Nach dem kürzeſten Tage, mitten im Winter. 24) De tributis recuſare, ſich weigern die Anlage zu entrichten. †) Tributa exigere, Schoß und Steuer eintreiben. 25) Legatis. 26) Dieß mag genug ſeyn von des Appii Geſandten. Iſt die gewöhnliche Tranſitions-Formul. 27) Accenſus ein Citator, Aufwärter, von accire, weil er gerufen wurde, wenn er etwas beſtellen ſolte, auch andere rufen und citiren muſte. 28) Du hätteſt dich bey ihm beklagt. 29) Das habe ich etwa zu deiner Verachtung gethan, und ich habe meine Hoffart auf keine Weiſe anders an den Tag legen können. Ironice. Er moquirt ſich ebenfals und giebet ziemliche Stiche. 30) Sc. exacta, da faſt die

nisset, isque te ante lucem Iconium 31) mihi 32) ventu-
rum nuntiasset, incertumque vtra via, cum essent tuæ, al-
tera Varronem tuum familiarissimum, altera Q. Leptam,
præfectum fabrum 33) meum, tibi obuiam misi. mandaui
vtrique eorum, vt ante ad me excurrerent, 34) vt tibi ob-
9 uiam prodire possem. Currens 35) Lepta venit, mihique
nuntiauit, te iam castra prætergressum esse, confestim Ico-
10 nium veni. cetera iam tibi nota sunt. An ego tibi obuiam
non prodirem? primum Appio Claudio? deinde impera-
tori? deinde more maiorum? deinde, quod caput est, 36)
amico? præsertim cũ in isto genere multo etiam ambitio-
sius facere soleam, quam honos meus & dignitas postulat?
11 sed hæc hactenus. 37) Illud idem Pausania dicebat, te di-
xisse, Quidni? Appius Lentulo, Lentulus Appio proces-
12 sit obuiam: Cicero Appio 38) noluit. Quæso, 39) etiam-
ne tu has ineptias, homo, mea sententia, summa pruden-
tia, 40) multa etiam doctrina, 41) plurimo rerum vsu, 42)
addo vrbanitate, 43) quæ est virtus, vt Stoici 44) rectissi-
me putant, vllam Appietatem aut Lentulitatem 45) valere
apud me 46) plus, quam ornamenta virtutis existimas?
13 Cum ea consecutus nondum eram, quæ sunt hominum
opi-

die te Nacht-Wache zu Ende war. Nach unserer Rechnung zu Mitternacht. Die Römer theilten die Nacht in 4. vigilias, in vesperam, conticinium, gallicinium, und luciferum: eine jede hatte 3. Stunden. 31) Eine Stadt in Lycaonien, bey welcher Cicero damals sein Lager aufgeschlagen hatte. 32) Muß mit nuntiasset construiret werden. 33) Fabrorum, Feld-Zeugmeister, der über die Handwerksleute und Artillerie-Bediente die Aufsicht hatte. 34) Excurrere ad aliquem, sich geschwinde zu einem hin verfügen. 35) In vollen Rennen. 36) Hoc caput est dis ist das fürnehmste, der Haupt-Punct. 37) N. 26. 38) Diese waren die vorigen Pro-Consules. 39) *Constr.* quæso, etiamne existimas, tu, homo, mea sententia - - plus valere apud me has ineptias, vllam Appietatem aut Lentulitatem quam ornamenta virtutis. 40) Homo summa prudentia, ein sehr kluger Mann. 41) Homo multa doctrina, ein sehr gelahrter Mann. 42) Homo plurimo rerum vsu, ein sehr erfahrner Mann. 43) Homo multa vrbanitate, ein sehr höflicher und bescheidener Mann. 44) Stoici waren Philosophi, welche ἀπο τῆ οᾶς a porticu, von dem Spatziergange, da sie zu Athen docireten, den Namen bekommen Ihr Urheber ist gewesen Zeno Cittiæus; ihre Lehren findet man sonderlich in dem Lipsio de philosophia Stoica. 45) Der vornehme alte Adel des Appii und Lentuli. 46) Ob ich gleich als homo nouus solche viele und berühmte Ahnen nicht aufweisen kan. 47) Sc. generis nobilitatem, dieses ist etwas grosses der menschlichen Ein-

opinionibus amplissima; 47) tamen ista vestra nomina 48) nunquam sum admiratus: viros esse, qui ea vobis reliquissent, magnos arbitrabar. Postea vero quam ita & accepi 14 & gessi maxima imperia, 49) vt mihi nihil neque ad honorem, neque ad gloriam adquirendum putarem, superiorem quidem nunquã, sed parem vobis me speraui esse factum. Nec mehercule aliter vidi existimare vel Cn. Pom- 15 peium, quem omnibus, qui vnquam fuerunt; 50) vel Publium Lentulum, quem mihi ipse antepono. 51) Tu si 16 aliter existimes, 52) nihil errabis, si paullo diligentius, (vt quid sit εὐγένια, 53) quid sit nobilitas, intelligas) Athenodorus, 54) Sandonis filius, quid de his rebus dicat, attenderis. Sed vt ad rem redeam, mihi tibi non ami- 17 cum modo, verum etiam amicissimum existimes velim. 55) Profecto omnibus meis officiis efficiam, vt ita esse vere 56) possis iudicare. Tu autem si id agis, 18 vt 57) minus mea caussa, dum ego absim, debere videaris, quam ego tua laborarim: 58) libero te ista cura, παρ' ἐμοίγε καὶ ἄλλοι, 59) Οἵ κέ μέ τιμήσουσι, μάλιστα δὲ αἰνίετα Ζεύς. 60) Si autem natura es φιλαίτιος, 61) illud non perficies, 62) 19 quo minus tua caussa velim: 63) hoc adsequere, vt, quam

Einbildung nach. 48) Grosse Titul, die ihr selbst nicht erworben durch eure eigne Tapferkeit. 49) Durch die vornehmsten Ehren-Aemter, die er bedienet, verstehet er das Richter- und Bürgermeister-Amte. 50) Sc. antepono. 51) Anteponere aliquem alteri, einen dem andern vorziehen. 52) Ego aliter existimo, ich bin anderer Meinung. 53) Wohlgebohren seyn. In einigen Edit. ist ἔξοχος noch eingeschoben, welches einen Vorzug bedeutet, da man vor andern etwas voraus hat. 54) War ein berühmter Philosophus Stoicus zu des Ciceronis Zeiten. 55) Amicissimum me tibi existimes velim, ich bitte, du wollest mich für deinen allerliebsten Freund halten. 56) Ita vere est, es verhält sich in der That also. 57) Constr. vt videaris debere minus mea caussa sc. laborare, daß du meinest, du dürffest dich meinethalber in meiner Abwesenheit nicht so sehr bemühen. 58) Laborare alicuius caussa, sich vor jemand intereßiren, bemühen. 59) Sc. εἰσὶν, sunt, bey mir sind auch andere. 60) Die mich ehren werden, am meisten der weise Jupiter, μητιέτα pro μητιέτης per enallagen vocatiui pro nominat. verschlagen, klug. Es sind diese Worte aus des Homeri Iliad. lib. I. dem Agamemnoni abgeborget. 61) Natura est φιλαίτιος, er hat von Natur Lust zu Unlust, dieses ist sein Naturell und rechtes Element, daß er gerne zanket. Von φίλος, amicus, und αἰτία caussa, amicus caussarum, litium. 62) Dahin wirst du es nicht bringen. 63) Daß ich

quam in partem accipias, 64) minus laborem. 65) Hæc ad te ſcripſi liberius, fretus conſcientia officii mei, beneuolentiæque, 66) quam a me certo iudicio ſuſceptam, 67) quoad tu voles, 68) conſeruabo. 69) Vale.

mich nicht eben ſo ſehr, wie vorhin, deine Wohlthat zu befördern ſolte angelegen ſeyn laſſen. 64) Quam in partem accipit? wie hat er es aufgenommen? in bonam aut malam partem quid accipere, etwas wohl oder übel aufnehmen. 65) Hoc minus laboro, darüber will ich mich nicht groß bekümmern, mir keine graue Haare wachſen laſſen. 66) Weil ich mich auf mein gutes Gewiſſen verlaſſe, nach welchem ich dir alle erſinnliche Liebe und Freundſchaft erzeiget habe. 67) Certo iudicio ſuſcipere quid, etwas mit guter gewiſſer Ueberlegung vornehmen, über ſich nehmen. 68) So lange du wilſt, und es dir gefället. 69) Ich will auf meiner Seite die Freundſchaft treulich halten, wenn du auf deiner Seite nur auch gegen mich redlich wirſt geſinnet bleiben.

VIII.

M. T. C. PROCOS. S. D. APPIO PVLCHRO.

Er beantwortet des *Appii* Einwürfe, und hält ihm vor, daß er entweder allzu leichtgläubig ſey, oder allzu argliſtig, bis auf *n.* 29. hernach verſichert er ihn, daß ihm ſeine Nachricht von denen Affairen zu Rom ſehr angenehm geweſen, und bittet ihn in ſeinen eigenen Angelegenheiten dahin zu ſehen, daß er nach verfloſſenem Jahre aus der Provinz wieder weggehen könne. Er berichtet ihm auch die Kriegs-Anſtalten in der Provinz, und verlanget öftere Briefe.

Etſi, quantum ex tuis litteris intelligere potui, videbam, te hanc epiſtolam, cum ad vrbem 1) eſſes, eſſe lecturum, refrigerato iam leuiſſimo ſermone 2) hominum prouincialium: tamen cum tu tam multis verbis ad me de improborum oratione ſcripſiſſes, faciendum mihi putaui,

1) Wenn du vor der Stadt Rom würdeſt angekommen ſeyn. Denn die Pro-Conſules oder Pro-Prætores, wenn ſie mit Siege zurück kamen, muſten vor der Stadt ſo lange liegen bleiben, bis ſie an dem beſtimmten Tage den Triumph halten konnten. Hierauf machte ſich Appius Hofnung. vid. ep. X. num. 2. 2) Sermo eius leuiſſimus iam refrigeraſit,

taui, vt tuis litteris 3) breui 4) reſponderem. Sed prima 2
duo capita epiſtolæ tuæ tacita mihi quodammodo relinquenda ſunt: 5) nihil enim habent, quod aut definitum ſit, aut certum: 6) niſi me vultu & taciturnitate 7) ſignificaſſe tibi non eſſe amicum; idque pro tribunali, 8) cum aliquid ageretur, & nonnullis in conuiuiis intelligi potuiſſe. hoc totum nihil eſſe, 9) poſſum intelligere: ſed cum ſit nihil, ne quid dicatur, quidem intelligo. Illud quidem ſcio, 3
meos multos, & illuſtres, & ex ſuperiore, 10) & ex æquo loco, 11) ſermones habitos cum tua ſumma laude, & cum magna ſignificatione noſtræ familiaritatis, ad te vere potuiſſe deferri. 12) Nam quod ad legatos attinet, quid a me 4
fieri potuit aut elegantius, 13) aut iuſtius, quam vt ſumtus egentiſſimarum ciuitatum minuerem ſine vlla imminutione dignitatis tuæ, præſertim ipſis ciuitatibus poſtulantibus? nam mihi totum genus 14) legationum, tuo nomine 15) proficiſcentium, notum non erat. Apameæ 16) cum eſſem, multarum ciuitatum principes 17) ad me detulerunt, 5
ſumtus decerni legatis nimis magnos, 18) cum ſoluendo ciuitates non eſſent. 19) Hic ego multa ſimul cogitaui. 20)

priuit, ſeine leichtſinnige Rede iſt ſchon erkaltet, verrauchet, vergeſſen. metaph. deſ. a frigore, kleine Waſſer frieren bald zu. 3) Faciendum putaui, vt tuis litteris reſponderem, ich habe es für nöthig erachtet, deinen Brief zu beantworten. 4) Epiſtola. 5) Hæc duo capita tacita mihi quodammodo relinquenda ſunt, dieſe 2. Puncte, muß ich einigermaſſen mit Stillſchweigen übergehen. 6) Hoc definitum eſt & certum, dieſes iſt ganz ausgemacht und gewiß. 7) Taciturnitas, das Stillſchweigen. 8) Pro tribunali, vor Gerichte. 9) Hoc totum nihil eſt, daran iſt gar nichts. 10) Die Reden, ſo vor, oder im Gerichte vorgefallen ſind, da man ſeine Superiorität und Herrſchaft ſehen läſſet. 11) In Gaſtereyen und andern Zuſammenkünften, da einer mit dem andern, als mit ſeines gleichen und guten Freunden converſiret. 12 Deferre ſermonem alicuius ad alterum, jemandes Reden dem andern hinterbringen. 13) Was hätte wohl füglicher und billiger von mir können beobachtet werden. 14) Um dergleichen Geſandſchaft wuſte ich nichts. 15) Denn es waren einige Geſandte nach Rom aus der Provinz abgeſchickt, die den Appium im Rathe aufs beſte recommendiren ſolten. Weil dieſes nun mit vielen Unkoſten des Landes geſchehen muſte, ſo gab Cicero Contra-Ordre: welches den Appium nicht wenig verdroß. 16) Apamea war eine See- und Handels-Stadt in Phrygien. 17) Die Vornehmſten in der Stadt. 18) Sumtus nimis magnos decernere alicui, allzugroſſe Geld-Summen für jemand ausmachen. 19) Soluendo non eſt, ſc. debito par, er iſt nicht in dem Stande, daß er bezahlen kan. 20) Ego multa ſimul cogitaui, es ſind mir viel Gedanken auf ein-

6 primum te hominem non ſolum ſapientem, verum
etiam, vt nunc loquimur, vrbanum: 21) non arbitrabar
7 genere iſto legationum delectari: idque me arbitror Syn-
nadis 22) pro tribunali multis verbis diſputauiſſe: 23)
primum, 24) Appium Claudium ſenatui populoque Ro-
mano non Myndenſium 25) teſtimonio (in ea enim ciui-
tate mentio facta eſt) ſed ſua ſponte eſſe laudatum: dein-
8 de 26) me iſta vidiſſe multis accidere, 27) vt eorum
cauſſa legationes Romam venirent, ſed his legationibus
non meminiſſe vllum tempus laudandi, aut locum da-
ri: 28) ſtudia mihi eorum placere, quod in te bene
merito grati eſſent, conſilium totum videri minime ne-
9 ceſſarium. 29) Si autem vellent declarare in eo offi-
cium ſuum, laudaturum me, ſi qui ſuo ſumtu 30) fun-
ctus eſſet officio; conceſſurum, ſi legitimo; 31) non per-
10 omiſſurum, ſi infinito. 32) Quid enim reprehendi poteſt,
niſi quod addis viſum eſſe quibusdam, edictum meum
quaſi conſulto ad iſtas legationes impediendas eſſe accom-
modatum? 33) Iam non tam mihi videntur iniuriam fa-
cere hi, qui hæc diſputant, quam ſi cuius aures ad hanc
11 diſputationem patent. 34) Romæ compoſui edictum: ni-
hil addidi, niſi quod publicani 35) me rogarunt, cum Sa-
mum 36) ad me veniſſent, vt de tuo edicto totidem verbis
trans-

mal eingefallen. 21) Vrbanus homo, ein höflicher Menſch. Dieſes Wort iſt zu des Ciceronis Zeiten erſt aufgekommen. 22) Synnada war eine Stadt in Phrygien, da der bunte Marmelſtein gegraben wurde. 23) Id multis verbis diſputaui, davon habe ich weitläuftig geredet. 24) Diſputaui. 25) Die es alſo ſchreiben, wollen das Wort herführen von der Stadt Myndus in Carien: andere leſen Mydæentium von Mydæum einer Stadt in Phrygien. Manutius meinet, es würde nach der Connexion am beſten Synnadenſium heiſſen können. 26) Diſputaui. 27) Iſta multis acciderunt, das iſt vielen begegnet, widerfahren. 28) Locum dare alicui dicendi, einem Raum machen, Gelegenheit geben, ſeine Worte vorzubringen. 29) Conſilium totum videtur minime neceſſarium, das ganze Vorhaben ſcheinet unnöthig zu ſeyn. Conſilium, die Sache, darüber man ſich berathſchlaget hat. 30) Auf ſeine eigene Unkoſten. 31) Mit billigen, mittelmäßigen Koſten. 32) Mit unmäßigen Depenſen. ſc. ſumtu functus eſſet officio. 33) Edictum ſuum accomodare conſulto ad impediendum aliquid, ſeinen Befehl zur Verhinderung einer Sache mit Fleiß und Bedacht einrichten. 34) Aures eius ad omnem diſputationem patent, er höret gern diſcuriren, neue Zeitungen. 35) Vid. ſupra. 36) Samus war eine Inſul auf dem Archipelago,

transferrem in meum. 37) Diligentiſſime ſcriptum ca- 12
put eſt, 38) quod pertinet ad minuendos ſumtus ciuita-
tum, quo in capite ſunt quædam noua ſalutaria ciuita-
tibus, quibus ego magnopere delector. Hoc vero, ex 13
quo ſuſpicio nata eſt, me exquiſiſſe aliquid, 39) in quo
te offenderem, translaticium eſt. 40) Neque enim eram
tam deſipiens, vt priuatæ rei cauſſa legari putarem, qui
41) & tibi 42) non priuato, & pro re non priuata ſua,
43) ſed publica, non in priuato, ſed in publico orbis ter-
ræ conſilio, 44) id eſt in ſenatu, vt gratias agerent, 45)
mittebantur. Neque, cum edixi, 46) ne quis iniuſſu meo 14
proficiſceretur, 47) excluſi eos, qui me in caſtra, & qui
trans Taurum 48) perſequi non poſſent. nam id eſt maxi-
me in tuis litteris irridendum. 49) Quid enim erat, quod 15
me perſequerentur in caſtra, Taurumue tranſirent, cum
ego Laodicea 50) vsque ad Iconium 51) iter ita fecerim, vt
me omnium illarum diœceſium, 52) quæ cis Taurum
ſunt, omniumque earum ciuitatum magiſtratus, legatio-
nesque conuenirent? 53) niſi forte poſtea cœperunt lega-
re, quam ego Taurum transgreſſus ſum: quod certe non
ita eſt. Cum enim Laodiceæ, cum Apameæ, cum Synna- 16
dis, cum Philomeli, 54) cum Iconii eſſem quibus in oppi-
dis omnibus commoratus ſum; omnes iam iſtius ge-
neris

allwo der glückſelige Polycrates regieret hat. 37) De alterius libro totidem verbis transferre in ſuum, etwas von Wort zu Wort ausſchreiben. 38) Der Punct iſt mit allem Fleiſſe aufgezeichnet worden. 39) Exquirere aliquid, etwas mit Fleiß herausklauben, auffſuchen, ausforſchen. 40) Hoc translaticium eſt, das iſt ein falſches Spargement, Getichte. Oder: es iſt aus deinem Edicte in meines überſetzet: *Corrad.* Es iſt etwas gantz gebräuchliches und gewöhnliches. *Manut.* 41) *Conſtr.* qui mittebantur, & tibi—vt gratias agerent, non in priuato— 42) Dir zum Beſten. 43) Nicht wegen ihrer eigenen, beſondern Angelegenheiten. 44) Verſammlung. 45) Daß ſie nemlich ihnen einen ſolchen geſchickten und vortreflichen Conſulem gegeben hätten. 46) Edicere, ein Edict publiciren. 47) Iniuſſu meo profectus eſt, er iſt ohne meinen Befehl und Willen weggereiſet. 48) Taurus war das groſſe Gebürge in Aſien, welches nach Unterſchied der Länder unterſchiedlich benennet wird. 49) Das iſt ſonderlich lächerlich, darüber muß man ſich am meiſten moquiren. 50) Eine See-Stadt in Aſien. 51) Iconium war damals eine berühmte Stadt in Lycaonien, heutiges Tages heiſſet ſie Cogni in Caramania, unter der Türken Bothmäßigkeit. 52) Diœceſis, ein Creis, gr. διοίκησις von διοικέω, ſeorſim habito, adminiſtro. 53) h. l. mich complimentireten, ihre Aufwartung machten. 54) Philomelium oder Philomelum eine Stadt in Phrygia maio-

ri.

17neris legationes erant conſtitutæ. Atque hoc tamen te
ſcire volo, 55) me de iſto ſumtu legationum aut mi-
nuendo, aut remittendo 56) decreuiſſe nihil, niſi quod
principes ciuitatum a me poſtulaſſent, ne in venditio-
nem tributorum, & illam acerbiſſimam exactionem, 57)
quam tu non ignoras, capitum atque oſtiorum 58) in-
18ducerentur ſumtus minime neceſſarii. 59) Ego autem cum
hoc ſuſcepiſſem, non ſolum iuſtitia, ſed etiam miſericor-
dia adductus, vt leuarem miſeriis 60) perditas ciuitates,
& perditas maxime per magiſtratus ſuos: non potui in
19illo ſumtu non neceſſario negligens eſſe. Tu, cum iſtius-
modi ſermones ad te delati de me ſunt, non debuiſti cre-
dere. Si autem hoc genere delectaris, vt quæ tibi in
mentem veniant, 61) aliis attribuas, 62) genus ſermonis
20inducis in amicitiam minime liberale. 63) Ego ſi in prouin-
cia de tua fama detrahere 64) vnquam cogitaſſem, non ad
generum tuum (Lentulum) 65) neque ad libertum tuum
66) Brundiſii, neque ad præfectum fabrum 67) Corcyræ,
21quem in locum me venire velles, 68) retuliſſem. Quare
potes, doctiſſimis hominibus auctoribus, 69) quorum
ſunt de amicitia gerenda 70) præclariſſime ſcripti libri,
genus hoc totum orationis 71) tollere, DISPVTABANT;
72) EGO CONTRA DISSEREBAM: 73) DICE-
BANT;

ri. 55) Hoc te ſcire volo, wiſſe, ich muß dir dieſes ſchreiben. 56) Remittere ſumtus, etwas von den Unkoſten erlaſſen. 57) Exactio capitum, Kopf-Steuer. κατὰ κεφάλαια. ad Attic. l. 5. ep. 16. 58) Exactio oſtiorum, Giebel-Steuer, Schoß. Dieſes nennet er acerbiſſimam exactionem. Denn wenn die Contributionen zur Zeit der Noth an gewiſſe Perſonen verkauft werden muſten, ſo preſſeten dieſe hernachmals den Leuten das Mark aus den Beinen gleichſam heraus, damit ſie das Intereſſe hoch genug heraus brächten. 59) Inducere ſumtus minime neceſſarios, unnöthige Koſten aufbringen. 60) Leuare aliquem miſeria, einem aus der Noth helfen. Die Laſt erleichtern. 61) Was aus deinem eigenen Gehirn kömmt. 62) Attribuere quid alicui, einem etwas Schuld geben, beymeſſen. 63) Du bringeſt ſolche Reden vor, die rechtſchaffenen Freunden nicht wohl anſtehen. 64) De fama alicuius detrahere, einen verkleinern, übel von jemand reden. 65) Dieſer Name ſcheinet den Criticis verdächtig und eingeſchoben zu ſeyn. 66) Phaniam. 67) vid. ſupra. 68) Quem in locum me venire vis? Wo wilt du, daß ich dich ſprechen ſoll? 69) Nach dem Rathe der gelehrteſten Leute. 70) Amicitiam gerere, Freundſchaft halten. 71) Genus orationis, eine Schreib- und Redens-Art. 72) Sc. contra te, gedachten ſie deiner nicht im beſten, 73) ſo widerſprach ich ihnen, und defendirete dich.

74) Sag-

BANT; 74) EGO NEGABAM. 75) An mihi de te nihil 22
esse dictum vnquam putas? ne hoc quidem, quod cum me
Laodiceam venire voluisses, Taurum ipse transisses? quod
iisdem diebus meus conuentus 76) erat Apameæ, Synna-
dis, Philomeli, tuus Tarsi? 77) Non dicam plura, ne in quo 23
te obiurgem, 78) id ipsum videar imitari. Illud dicam,
vt sentio: si ista, quæ alios loqui dicis, ipse sentis, tua sum-
ma culpa est: 79) sin alii tecum hæc loquuntur, tua tamen,
quod audis, culpa nonnulla est: 80) mea ratio 81) in tota
amicitia nostra constans & grauis reperietur. Quod si 24
quis me astutiorem fingit, 82) quid potest esse callidius,
quam, cum te absentem semper defenderim: cum præser-
tim mihi vsu venturum 83) non arbitrarer, vt ego quoque
absens a te defendendus essem; nunc committere, vt tu iure
optimo me absentem deserere posses? Vnum genus exci- 25
pio sermonis, in quo persæpe 84) aliquid dicitur, quod te
putem nullo dici, 85) si aut legatorum 86) tuorum cuipi-
am, aut præfectorum, 87) aut tribunorum militum 88)
male dicitur: 89) quod tamen ipsum non mehercule adhuc
accidit me audiente, aut vt grauius diceretur, 90) aut in
plures, quam mecum Corcyræ Clodius est locutus: cum in

eo

74) Sagten ſie etwas Böſes von dir: nemlich daß die Geſandſchafft deshalber wäre hintertrieben, daß du mir meinen Ruhm mißgönneteſt. 75) Es ſind dieſe Worte aus einem Auctore, der de amicitia geſchrieben, genommen, und will Cicero dem Appio damit zu verſtehen geben, daß er denen falſchen Beſchuldigungen nicht hätte glauben ſollen, gleichwie er ſelbſt denenſelben kein Gehör gebe. 76) Gerichts-Tag. 77) Vid. ſupra. 78) Obiurgare aliquem, einen beſtrafen, reprimandiren. 79) Tua ſumma culpa eſt, du haſt die gröſte und meiſte Schuld. 80) Tua culpa nonnulla eſt, du haſt einiger maſſen mit Schuld. 81) h. l. mein Verhalten, meine Aufführung. 82) Fingere quem aſtutiorem, jemand als einen argliſtigen und heimtückiſchen Menſchen abmahlen und beſchreiben. 83) Hoc tibi vſu non veniet, dieſes wird dir ſo gut nicht werden, wirſt du nicht nöthig haben. 84) Sehr ofte. 85) Hoc te putem nolle dici, ich ſolte meinen, du würdeſt dieſes nicht gerne hören. 86) Dieſe waren des Pro-Conſulis geheimde Räthe, die in ciuil- und militar-Sachen mit zu Hülfe genommen wurden, und waren ihrer zum wenigſten 3. 87) Die Generals-Perſonen waren entweder über die ganze Armee, oder über die alliirten Trouppen, oder ins beſondere über die Artillerie-Bediente beſtellet. 88) Tribuni militum, Obriſten, die ſich um alles, was bey der Armee nöthig war, bekümmern muſten. 89) Male dicere alicui, einem Ubels nachreden, oben hieß es: detrahere de fama alterius. 90) Grauius dicere in aliquem, harte Läſterungen

eo genere 91) maxime quereretur te aliorum improbita-
26te minus felicem fuisse. Hos ego sermones, quod & multi
sunt, & tuam existimationem, vt ego sentio, non offendunt,
2792) lacessiui 93) nunquam, sed non valde repressi. 94) Si
quis est, qui neminem bona fide in gratiam putet redire
posse, 95) non nostram is perfidiam coarguit, 96) sed indi-
cat suam, simulque non de me is peius, quam de te existi-
mat: sin autem quem mea instituta in prouincia non dele-
ctant, 97) & quadam dissimilitudine institutorum meorum
ac tuorum lædi se putat, cum vterque nostrum recte fece-
rit, sed non idem vterque secutus sit; 98) hunc ego amicum
28habere non curo. Liberalitas tua, vt hominis nobilissimi,
latius in prouincia patuit: 99) nostra si angustior, 100) &
si de tua prolixa beneficaque natura 101) limauit 102) ali-
quid posterior annus, propter quandam tristitiam tempo-
rum; 103) non debent mirari homines, cum & natura
semper ad largiendum ex alieno 104) fuerim restrictior,
105) & temporibus, quibus alii mouentur, iisdem ego
mouear, me esse acerbum sibi, 106) vt sim dulcis mi-
29hi. De rebus vrbanis quod me certiorem feciſti, cum
107) per se mihi gratum fuit, tum 108) quod significa-
sti, tibi omnia mea mandata curæ fore: 109) in quibus
vnum illud te præcipue rogo, vt cures, ne quid mihi ad

hoc

rungen wider jemand ausstossen. 91) Deshalber. 92) Hoc meam existimationem offendit, dieses ist meiner Ehre und Reputation nachtheilig. 93) Lacessere sermonem, eine Rede heraus locken, Gelegenheit zu raisonniren geben. 94) Reprimere sermonem, verwehren, verhindern, daß etwas nicht geredet werde. 95) Bona fide in gratiam redire cum aliquo, sich rechtschaffen mit jemand wieder aussöhnen. 96) Perfidiam alicuius coarguere, jemanden einer Treulosigkeit und Falschheit mit beschuldigen. 97) Mea instituta eum non delectant, meine Anordnungen gefallen ihm nicht. 98) Idem sequi, einerley Vorschrift folgen, Absicht haben. 99) Liberalitas eius lata patet, seine Freygebigkeit ist weit und breit. 100) Liberalitas eius angustior est, er ist nicht so sehr freygebig, er sieht sich wohl für, was er verschenket. 101) Prolixa beneficaque natura, ein sehr gütiges und freygebiges Naturell. 102) Hat gleichsam abgefeilet und verringert. Lima, eine Feile. 103) Zierlich, für: tristia tempora. 104) Largiri ex alieno, von fremden Gütern etwas mittheilen. 105) Natura ad largiendum est restrictor, er ist von Natur etwas karg geblieben. 106) i. e. aliis in plural. daß ich mich gegen andere hart stelle, und ihnen nicht allzuviel gebe, damit ich mir desto mehr zu gute thue, und Lob erwerbe. 107) Sowohl. 108) Als auch. 109) Omnia tua mandata mihi curæ erunt, ich will mir alle deine Befehle recommendi-

ren

hoc 110) negotii aut oneris accedat, aut temporis: 111) Hortenſiumque noſtrum collegam, 112) & familiarem roges: vt ſi vnquam mea cauſſa quidquam aut ſenſit, aut fecit, vt hac quoque ſententia bima 113) decedat: 114) qua mihi nihil poteſt eſſe inimicius. 115) De noſtris re- 30
bus quod ſcire vis, Tarſo 116) nonis Octobris 117) Amanum 118) verſus profecti ſumus. Hæc ſcripſi poſtridie eius diei, cum caſtra haberem in agro Mopſuheſtiæ. 119) Si quid egero, ſcribam ad te: neque domum vnquam ad 31
meos litteras mittam, quin adiungam eas, quas tibi reddi velim. De Parthis quod quæris, fuiſſe nullos puto. Ara- 32
bes qui fuerunt admiſto Parthico ornatu, 120) dicuntur omnes reuertiſſe: 121) hoſtem eſſe in Syria negant vllum. Tu velim ad me quam ſæpiſſime & de tuis rebus ſcribas, 33
& de meis, & de omni 122) reipub. ſtatu, de quo ſum ſollicitus 123) eo magis, quod 124) ex tuis litteris cognoui, Pompeium noſtrum in Hiſpaniam 125) iturum. Vale.

ret ſeyn laſſen, ich will denſelben nachleben. 110) Zu dieſem Gouvernement. 111) Daß ich nicht über die jährliche Zeit hier bleiben müſſe mit meiner gröſten Beſchwerlichkeit. 112) In auguratu. 113) Daß die Provinz ihm und andern Pro-Conſulibus künftig 2. Jahr ſolte gelaſſen werden. 114) Decedere de ſua ſententia, ſeine Meinung ändern. 115) Hac ſententia nihil mihi poteſt eſſe inimicius, dieſe Meinung iſt mir ſo ſehr zuwider als etwas von der Welt. 116) vid. ſupra. 117) Den 7. Octobr. 118) Ein Gebürge zwiſchen Cilicien und Syrien. 119) Eine Stadt in Cilicien bey dem Fluſſe Pyramus. 120) Darunter einige als Parther mondiret und gerüſtet waren. 121) Hoſtes dicuntur reuertiſſe, die Feinde ſollen wieder zurück gegangen ſeyn. 122) Eleg. prototo. 123) Sollicitum eſſe de aliquare, worüber bekümmert ſeyn. 124) Magis kan hinzu geſetzet werden. 125) Als in ſeine Provinz, die er bisher durch legatos adminiſtriren laſſen.

IX.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er antwortet dem *Appio* höflich, gratuliret ihm zur Hofnung des Triumphs, erinnert ihn, die *libros augurales* vollends auszuarbeiten, und bittet eine Supplication ſeinethalben auszuwürken.

Vix tandem legi litteras dignas Appio Clodio, 1) plenas humanitatis, officii, diligentiæ. 2) Adſpectus videlicet vrbis, 3) tibi tuam priſtinam vrbanitatem 4) reddidit.
2 Nam quas ex itinere ante, quam ex Aſia egreſſus es, ad me litteras miſiſti, vnas de legatis a me prohibitis proficiſci, 5) alteras de Appianorum ædificatione impedita, 6) legi perinuitus. 7) Itaque conſcientia meæ conſtantis erga te
3 voluntatis*) reſcripſi tibi ſubiratus. 8) Iis vero litteris lectis, quas Philotimo liberto meo dediſti, cognoui, intellexique, in prouincia multos fuiſſe, qui nos, quo animo inter nos ſumus, eſſe nollent: 9) ad vrbem vero vt 10) acceſſeris, vel potius, vt primum tuos videris, cognoſſe te ex iis, qua in te abſentem fide, 11) qua in omnibus officiis tuendis 12) erga te obſeruantia & conſtantia fuiſſem. 13)
4 Itaque quanti illud me æſtimare putas, 14) quod eſt in tuis litteris ſcriptum, ſi quid inciderit, quod ad meam dignitatem pertineat, etſi vix fieri poſſet, tamen te parem mihi gratiam relaturum? 15) Tu vero facile facies. *Nihil eſt* enim, *quod ſtudio & beneuolentia, vel amore potius effici non*
5 *poſſit.* 16) Ego etſi & ipſe ita iudicabam, & fiebam crebro a meis per litteras certior: tamen maximam lætitiam cepi ex tuis litteris 17) de 18) ſpe minime dubia, & plane explorata triumphi tui: 19) neque vero ob eam cauſſam, quo ipſe

1) Hæ litteræ te dignæ ſunt, dieſer Brief ſchickt ſich wohl für dich. 2) Litteræ diligentiæ tuæ, ein Brief, daraus man jemandes Dienſtfertigkeit und Willfährigkeit erſiehet. 3) Romæ. 4) Humanitatem. vid. ep. 7. lib. 3. n. 43, ep. 8. n. 21. 5) Roman. 6) Vid. ep. præced. 7) Legere quid perinuitus, etwas ſehr ungern leſen. *) Weil mir mein Gewiſſen ſaget, daß ich eine beſtändige aufrichtige Liebe gegen dich getragen. 8) Subiratus reſcripſit, er hat ſichs in ſeinem Briefe merken laſſen, daß er nicht allzuwohl zu ſprechen ſey. Die præpoſ. *ſub* minuiret hier die Signification des adiectivi, etwas böſe. Pudor ſubruſticus, eine faſt bäuriſche Scham. 9) Multi ſunt, qui nos, quo animo inter nos ſumus, eſſe nolint, es gehen viele damit um, unſere Freundſchaft zu ſtöhren. Sie ſehen nicht gerne, daß wir mit einander eins ſind. 10) Nachdem. 11) Magna in aliquem fide eſſe, einem ſehr getreu ſeyn. 12) In Beobachtung aller Freundſchafts-Pflichten. 13) Magna erga aliquem obſeruantia & conſtantia eſſe, eine beſtändige Hochachtung gegen einen tragen. 14) Magni quid æſtimare, etwas hoch halten. 15) Parem gratiam referre alicui, gleiches mit gleichem vergelten. 16) Eine ſchöne Sentenz. 17) Maximam lætitiam cepi ex tuis litteris, dein Brief hat mich ſehr erfreut. 18) Wegen. 19) Spes mini-

ipſe facilius conſequerer (nam id quidem Ἐπικούρειον eſt) 7
20) ſed me hercule quod tua dignitas, atque amplitudo
mihi eſt ipſa cara per ſe. 21) Quare quoniam plures tu 6
habes quam ceteri, quos ſcias in hanc prouinciam proficiſci, quod te adeunt fere omnes, 22) ſi quid velis, gratiſſimum mihi feceris, ſi ad me, ſimulatque 23) adeptus eris, 7
quod & tu confidis, 24) & ego opto, litteras miſeris. Longi ſubſellii (vt noſter Pompeius appellat) iudicatio 25) & mora 26) ſi quem tibi item vnum alterumue diem abſtulerit (quid enim poteſt amplius?) 27) tua tamen dignitas ſuum locum obtinebit. 28) Sed ſi me diligis, ſi a me diligi 8
vis, ad me litteras, vt quamprimum lætitia adſiciar, mitto. Et velim reliquum, 29) quod eſt promiſſi ac muneris tui, mihi reſoluas. 30) Cum 31) ipſam cognitionem iuris 9
augurii 32) conſequi cupio: 33) tum 34) mehercule tuis incredibiliter ſtudiis erga me, muneribusque delector. Quod autem a me tale quiddam deſideras, ſane mihi con- 10
ſiderandum eſt, quonam te remunerer potiſſimum genere. 35) Nam profecto non eſt meum, 36) qui in ſcribendo, vt 11
ſoles admirari, tantum induſtriæ ponam, 37) committere, vt negligens in ſcribendo fuiſſe videar: præſertim cum id non modo negligentis, ſed etiam ingrati animi 38) crimen futu-

minime dubia & explorata plane eſt huius rei, man darf hieran im geringſten nicht zweifeln. Dazu iſt gewiſſe und unfehlbare Hoffnung. 20) Es iſt ein epicuriſcher Streich. Denn die Epicurer maaſen alles nach der Wolluſt und ihrem eigenen Intereſſe ab. 21) An und vor ſich ſelbſt, ohne einige andere Abſichten. 22) Adire aliquem, einen beſuchen, aufwarten. 23) So bald als. 24) Id confido, deſſen verſehe ich mich gewiß. 25) Ein langweiliger Ausſpruch derer vielen Rathsherren, die an langen Tafeln ſitzen. 26) Verweilung. Denn ehe alle, oder die meiſten Rathsherren im Votiren unter einen Hut konten gebracht werden, darüber gieng manchmal die Zeit hin. 27) Auferre. 28) Du wirſt doch die Ehre erlangen, die du verdieneſt. 29) Reliquum perſoluere, den Reſt abtragen. 30) Hoc eſt promiſſi ac muneris tui reliquum, dieſes fehlet noch an deinem Verſprechen und an deinem ſchon erhaltenen Geſchenke. Er erkläret dieſes gleich in folgenden. 31) Obgleich. 32) Dieſes war eine Schrift, darinne er von denen Rechten und Freyheiten derer, welche in Collegio augurarus waren, Nachricht gegeben. 33) Cognitionem huius rei conſequi cupio, ich wolte gern davon etwas wiſſen, Nachricht haben. 34) Demnoch. 35) Remunerari aliquem aliquo genere, einen auf gewiſſe Art wieder beſchenken. 36) Non eſt meum committere, ich darf nicht geſchehen laſſen, es ſo weit nicht kommen laſſen. 37) Multum induſtriæ ponere in

futurum ſit. verum hæc videbimus. Illud, quod pollice-
12 ris, velim pro tua fide diligentiaque, & pro noſtra non in-
ſtituta, 39) ſed iam inueterata amicitia, 40) cures, enitare,
41) vt ſupplicatio 42) nobis quam honorificentiſſime,
13 quam primumque decernatur. Omnino ſerius miſi litte-
ras, quam vellem: in quo tum nauigandi difficultas fuit
odioſa, tum in ipſum diſceſſum ſenatus, 43) incidiſſe cre-
14 do meas litteras. Sed id feci adductus auctoritate, & con-
ſilio tuo: idque a me recte factum puto, quod non ſtatim,
vt 44) appellatus imperator ſim, ſed aliis rebus additis, æ-
15 ſtiuisque confectis 45) litteras miſerim. Hæc igitur tibi
erunt curæ, 46) quemadmodum oſtendis, meque totum,
& mea, & meos commendatos habebis. Vale.

re quadam, viel Fleiß worauf wenden. 38) Pro, ingratitudinis, denn dieſes iſt ein vocab. barb. 39) Amicitia inſtituta, eine neu angerichtete Freundſchaft. 40) Amicitia inueterata, eine alte Freundſchaft. 41) Illud velim cures, enitare, bemühe dich mit allem Fleiſſe dahin. 42) Supplicatio war ein gewiſſes Feſt bey den Römern, da das Volk denen Göttern in öffentlichen Tempeln für den verliehenen Sieg ordentlich 5. Tage, auſſerordentlich aber wohl 10. 20. und 50. Tage Dank ſagen muſte. Hier verlanget es Cicero mit den gröſten Solennitäten. Darum ſtehet dabey quam honorificentiſſime. 43) Um die Zeit, da der Rath auseinander gegangen iſt, und nicht zuſammen kömmt, iſt der Brief eingelaufen. 44) Als, nachdem. 45) Æſtiua ſunt confecta, das Sommer-Lager iſt vorbey, man kan nicht länger im Felde campiren. 46) Hæc tibi erunt curæ, dieſes wirſt du dir angelegen ſeyn laſſen.

X.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Nachdem *Dolabella* den *Appium* bey dem Röm. Rathe angegeben hatte, daß er der Provinz nicht wohl vorgeſtanden, und ſich durch verbottene Wege zu Ehren gebracht habe, ſo entſchuldiget ſich der *Cicero*, daß es ohne ſein Vorwiſſen geſchehen. Daneben will er ihm den Verdacht benehmen, als wenn er Geſandſchaft, welche ihm zum Beſten nach Rom hätte gehen ſollen, verhindert, und muthmaſſet, daß ihm das Amt eines *Cenſoris* dürfte aufgetragen werden.

Cum

Cum eſt ad nos adlatum de temeritate 1) eorum, 2) qui tibi negotium faceſſerent, 3) etſi grauiter primo nuntio commotus ſum, 4) quod nihil tam præter opinionem meam 5) accidere potuit: tamen vt 6) me collegi, 7) cetera mihi facillima videbantur, quod & in te ipſo maximam ſpem, & in tuis 8) magnam 9) habebam: multaque mihi veniebant in mentem, quamobrem iſtum laborem tibi etiam honori putarem fore. 10) Illud plane moleſte 2
tuli, 11) quod certiſſimum & iuſtiſſimum triumphum, hoc inuidorum conſilio, eſſe tibi ereptum videbam. quod tu ſi tanti facies, quanti ego ſemper iudicaui faciundum eſſe, facies ſapienter, & ages victor ex inimicorum dolore 12) triumphum iuſtiſſimum. 13) Ego enim 3
plane video fore neruis, opibus, ſapientia tua vehementer, vt inimicos tuos pœniteat intemperantiæ ſuæ. 14) De me tibi ſic, conteſtans omnes deos, 15) promitto 4
atque confirmo, 16) me, pro tua dignitate (malo enim dicere quam pro ſalute) 17) in hac prouincia, cui tu præfuiſti, rogando deprecatoris, 18) laborando propinqui, auctoritate cari hominis, vt ſpero, apud ciuitates, grauitate imperatoris ſuſcepturum officia, atque partes. 19) Omnia volo a me & poſtules, & exſpectes: vincam 5
meis

1) De temeritate eius ad me adlatum eſt, ich habe von ſeiner Verwegenheit gehöret. 2) Nemlich des Dolabellæ und ſeines Anhanges. vid. Lib. 2. ep. 16. & lib. 3. ep. 11. 3) Negotium faceſſere alicui, einem Händel, oder einen verdrieslichen Proceß machen. 4) Grauiter commoueri aliquo nuntio, durch eine Zeitung ſehr alteriret werden. 5) Wider mein Vermuthen. 6) So bald. 7) Colligere ſe, ſich erholen, recht beſinnen. 8) Familiaribus, Pompeio ſc. & Bruto. 9) Spem. 10) Hic labor tibi honori erit, dieſe Bemühung wird zu deinen Ehren gereichen. 11) Illud plane moleſte fero, das ſehe ich ganz ungern, verdreuſt mich ſehr. 12) Ueber den Schmerz der Feinde, wenn es denſelben ſchmerzlich verdrieſſen wird, daß ſie dir nicht haben ankommen können. 13) Agere triumphum, einen Triumph halten. 14) Pœnitet eum intemperantiæ ſuæ, es gereuet ihn ſein unbeſonnenes Vornehmen. 15) Conteſtari Deum, GOTT zum Zeugen anruffen. 16) De me tibi ſic promitto atque confirmo, ich meines Theils verſichere dich und verſpreche dir. 17) Für dein Leben. 18) Deprecatoris officia ac partes ſuſcipere, das Amt eines Fürbitters über ſich nehmen. 19) Der Verſtand iſt dieſer: Ich will zu deinem Beſten alles thun, was ich nur kan und weis. Kömmt es auf eine Bitte bey jemand an, ſo will ich der Fürſprecher ſeyn; iſt eine Arbeit zu übernehmen, ſo will ich mich ſo viel bemühen als deiner nächſten Freunde einer;

6 meis officiis cogitationes tuas. 20) Q. Seruilius per breues
mihi a te litteras reddidit, quæ mihi tamen nimis longæ
visæ sunt: iniuriam enim mihi fieri putabam, cum 21) roga-
7 bar. Nollem accidisset tempus, 22) in quo perspicere pos-
ses, quanti ego te, quanti Pompeium, quem vnum ex
omnibus facio, vt debeo, plurimi, 23) quanti Brutum 24)
facerem; quamquam in consuetudine quotidiana 25)
perspexisses, sicuti perspicies: sed quoniam accidit, si
quid a me prætermissum erit, commissum facinus, & ad-
8 missum dedecus 26) confitebor. Pontinius, 27) qui a te
tractatus est præstanti ac singulari fide, 28) cuius tui bene-
ficii sum ego testis; 29) præstat tibi memoriam, 30) bene-
volentiamque, quam debet: 31) qui, cum maximi rebus
suis 32) coactus a me inuitissimo decessisset, 33) tamẽ, vt 34)
vidit interesse tua, conscendens iam nauem, 35) Epheso
9 Laodiceam reuertit. Talia te cum studia videam habitu-
rum esse innumerabilia; 36) plane dubitare non possum,
10 quin tibi amplitudo ista sollicitudo futura sit. 37) Si vero
efficis, 38) vt censores creentur, 39) & si ita gesseris censu-
ram,

kömmt es auf ein grosses Ansehen an, so will ich so viel thun, als einer, der (wie ich hoffe,) bey den Ständen noch Gunst und Liebe hat; und wenn auch ein hoher Ehren-Stand etwas beytragen könte, so will ich mich als General-Feld-Marschall erzeigen. 20) Vincere officiis suis cogitationes alicuius, einem mehr Liebes-Dienste erzeigen, als man denken und meinen solte. 21) Cum mit dem indicat. als ich darum ersuchet wurde, was ich nemlich schon freywillig thun wollte. 22) Ich wollte wünschen, daß die Zeit nicht gekommen wäre. 23) Hunc vnum ex omnibus facio plurimi, diesen halte ich vor allen andern hoch, ich mache etwas aus ihm, habe grossen Respect vor ihm. 24) Dieser war des Appii Tochter Mann. 25) In dem täglichen Umgange. 26) Admittere dedecus, eine Schandthat begehen. 27) Ciceronis Abgesandter Lib. 3. ep. 3. 28) Tractare aliquem præstanti ac singulari fide, einem sonderbare und grosse Treue erweisen. 29) Huius ego rei sum testis, ich kan davon zeugen. 30) Beneficiorum. 31) Er gedenket noch stets an deine Wohlthaten, und ist dir beständig zugethan nach seiner Schuldigkeit. 32) Wegen seiner wichtigen Privat-Affairen. 33) A me inuitissimo decessit, er ist mit meinem grösten Unwillen von mir weggereiset, ich habe ihn ungern von mir gelassen. 34) Nachdem. 35) Conscendere nauem, zu Schiffe gehen. 36) Studia innumerabilia habet, es sind ihm sehr viel Leute affectionirt und zugethan. 37) Ista sollicitudo tibi amplitudo futura est, diese Bedrängniß wird zu deinem grossen Ansehen und Ehre ausschlagen. 38) Wenn du es aber dahin bringest. 39) Censorem creare,

ram vt & debes, & potes; non tibi ſolum, ſed tuis omnibus video in perpetuum ſummo te præſidio futurum. 40) Illud pugna, & enitere, 41) ne quid nobis temporis prorogetur, 42) vt cum hic tibi ſatisfecerimus, iſtic quoque noſtram in te beneuolentiam nauare poſſimus.*) Quæ de hominum, atque ordinum omnium 43) erga te ſtudiis, ſcribis ad me, minime mihi miranda, 44) & maxime iucunda acciderunt: eademque ad me perſcripta ſunt a familiaribus meis. Itaque capio magnam voluptatem, cum tibi, 45) cuius mihi amicitia non ſolum ampla, ſed etiam iucunda eſt, 46) ea tribui, quæ debeantur; tum vero 47) remanere etiam nunc in ciuitate noſtra ſtudia prope omnium conſenſu erga fortes & induſtrios viros: 48) quæ mihi ipſi vna ſemper tributa merces eſt laborum & vigiliarum mearum. Illud vero mihi permirum accidit, 49) tantam temeritatem fuiſſe in eo adoleſcente, 50) cuius 51) ego ſalutem duobus capitis iudiciis 52) ſumma contentione defendi, 53) vt tuis inimicitiis ſuſcipiendis 54) obliuiſceretur 55) patroni

creare, einen Schatz- und Zuchtmeiſter erwehlen. Dieſe Leute muſten das Vermögen der Einwohner unterſuchen, das Intereſſe der Republ. befördern und die unordentlich wandelnden züchtigen und ſtrafen. Der erſte Cenſor war Seruius Tullius, welcher dazu Gelegenheit gegeben. vid. Antiqu. Rom. 40) Tibi & tuis in perpetuum præſidio eris, du wirſt dir und den Deinigen einen beſtändigen Vortheil ſtiften. 41) Darnach ſtrebe mit allem Fleiß. 42) Prorogare tempus, die Zeit verlängern. *) Suam in aliquem benevolentiam nauare alicubi, ſeine Liebe und Gewogenheit gegen iemand irgendswo zu erkennen geben und an den Tag legen. 43) Alle Stände. 44) Hæc minime mihi miranda acciderunt, das iſt mir gar nicht wunderlich vorgekommen, es hat mich gar nicht befremdet. 45) Daß ſowohl mir dasjenige beygeleget werde, was dir gehöret und gebühret. 46) Tua amicitia mihi non ſolum ampla, ſed etiam iucunda eſt, ich ſchätze mich glückſeelig, daß ich deiner vornehmen und angenehmen Freundſchaft genieſſen kan. 47) Als auch. 48) Remanent ſtudia erga fortes & induſtrios viros, tapfere und geſchickte Leute werden doch noch immer äſtimiret. 49) Das iſt mir ſehr wunderlich vorgekommen. 50) Magnate meritas eſt in hoc adoleſcente, dieſer junge Menſch iſt ſehr verwegen. 51) Nemlich des jungen Dolabellæ. 52) Capitis iudicium, ein Halsgerichte. 53) Salutem alicuius capitis iudicio ſumma contentione defendere, einen, der auf Leib und Leben angeklagt iſt, höchſten Fleiſſes vertheidigen und losmachen. 54) Inimicitias alicuius ſuſcipere, ſich jemandes Feindſchaft über den Hals laden, ſich iemand zum Feinde machen. 55) Mei tanquam muß

patroni omnium fortunarum ac rationum ſuarum: 56) præſertim cum tu omnibus vel ornamentis, vel præſidiis redundares: 57) illi (vt leuiſſime dicam) 58) multa deeſſent: 59) cuius ſermo ſtultus, & puerilis erat iam antea ad me a M. Cœlio, familiari noſtro, perſcriptus: 60) de quo item ſermone multa ſcripta ſunt abs te. Ego autem citius cum eo, qui tuas inimicitias ſuſcepiſſet, veterem coniunctionem diremiſſem, 61) quam nouam conciliaſſem. 62) neque enim de meo erga te ſtudio dubitare debes: 63) neque id eſt obſcurum cuipiam 64) in prouincia, nec Romæ fuit. Sed tamen ſignificatur in tuis litteris ſuſpicio quædã & dubitatio tua: de qua alienum tempus eſt mihi tecum expoſtulandi, 65) purgandi autem mei, 66) neceſſarium. 67) Vbi enim ego cuiquam legationi fui impedimento, 68) quo minus Romam ad laudem tuam mitteretur? 69) aut in quo potui, ſi te palam odiſſem, 70) minus quod tibi obeſſet 71) facere? ſi clam, 72) magis 73) aperte inimicus eſſe? 74) Quod ſi eſſem ea perfidia. 75) qua ſunt ii, qui in nos hæc conferunt: 76) tamẽ ea ſtultitia certe non fuiſſem, 77) vt, aut in obſcuro odio apertas inimicitias, 78) aut in quo tibi

darunter verſtanden werden. 56) Obliuiſci patroni omnium fortunarum ac rationum ſuarum, jemandes vergeſſen, dem man ſein Leben und Wohlfahrt zu danken hat. 57) Omnibus vel ornamentis vel præſidiis redundat, er iſt ein geſchickter und wohlbegabter Mann, er hat Ehre und Schutz genug. 58) Daß ich es nur ſchlecht und glimpflich gebe. 59) Illi multa deſunt, ihm fehlet noch viel. 60) Dieſe thörichte und kindiſche Rede iſt nicht mehr unter des Cœlii Briefen zu finden. Sonſt aber kan man conf. ep. 6. lib. 8. was die Anklage ſelbſt betrift. 61) Veterem coniunctionem dirimere, die alte Freundſchaft trennen. 62) Amicitiam nouam conciliare, eine neue Freundſchaft ſtiften. 63) De meo erga te ſtudio dubitare non debes, an meiner Neigung gegen dich darfſt du nicht zweifeln. 64) Id non eſt obſcurum cuipiam, das iſt niemanden unbekannt. 65) Es iſt jetzo nicht Zeit mich deswegen mit dir in Streit einzulaſſen. 66) Purgare ſe, ſich entſchuldigen und vom Verdachte los machen. 67) Tempus. 68) Impedimento eſſe alicui, einem verhinderlich ſeyn. 69) Vid. ep. 8. & 9. præced. 70) Palam odiſſe aliquem, jemandes offenbarer Feind ſeyn. 71) Obeſſe cui, einem ſchaden. 72) Odiſſem, heimlich haſſen. 73) In quo potui, muß in der Conſtr. wiederholet werden. 74) Aperte inimicus eſt, er hält ſeine Feindſchaft nicht heimlich n. 70. 75) Ea perfidia eſt, er iſt ſo treulos. 76) Conferre quid in aliquem, einem etwas Schuld geben, nachſagen, auf einen etwas bringen. 77) Ea ſtultitia non eſt, ſo thöricht iſt er nicht. 78) Ostenderem.

79) Sum-

tibi nihil nocerem, ſummam oſtenderem voluntatem no-
cendi. 79) Ad me adire 80) quosdam memini, qui dicerent, 19
nimis magnos ſumtus legatis decerni: 81) quibus ego non
tam imperaui, quam cenſui, 82) ſumtus legatis quã maxi-
me ad legem Corneliam 83) decernendos. atque in eo ipſo
me non perſeueraſſe, teſtes ſunt rationes ciuitatum, 84) in
quibus, quantum quæque voluit, legatis tuis datum indu-
xit. 85) Te autem quibus mendaciis homines leuiſſimi 86) 20
onerarunt? 87) non modo ſublatos ſumtus, 88) ſed etiam a
procuratoribus eorum, 89) qui iam profecti eſſent, re-
petitos & ablatos: eamque cauſſam multis omnino non
eundi fuiſſe. Quererer tecum, 90) atque expoſtularem, 21
91) ni, vt ſupra ſcripſi, purgare me tibi 92) hoc tuo tem-
pore, 93) quam accuſare te mallem: idque putarem
eſſe rectius. itaque nihil de te, 94) quod credideris de
me 95) quamobrem non debueris credere, pauca di-
cam. Nam ſi me virum bonum, ſi dignum iis ſtudiis, 22
eaque doctrina, cui me a pueritia dedi, 96) ſi 97) ſatis
magni animi, 98) non minimi conſilii in maximis re-
bus perſpectum habes: 99) nihil in me non modo per-
fidioſum, & inſidioſum, & fallax in amicitia, ſed ne hu-
mile quidem, aut ieiunum 100) debes agnoſcere. Sin au- 23
tem me aſtutum, & occultum iuuat fingere: 101) quid eſt,
quod

79) Summam oſtendere voluntatem nocendi, einem gern ſchaden wol-
len. 80) Adire ad aliquem, zu einem kommen, jemanden eine Viſite ge-
ben. 81) Sumtus decernere alicui, einem Koſten auemachen. 82) Cenſui,
ich habe es für gut angeſehen. 83) Vid. lib. 3. ep. 6. 84) Die Stadt-
Rechnungen können davon zeugen. 85) In rationibus inducere quid, et-
was mit in die Rechnung ſetzen. 86) Homines leuiſſimi, leichtſinnige Leu-
te. 87) Mendaciis onerare quem, einen greßlich belügen. 88) Tollere
ſumtus, die Koſten ausſtreichen, aufheben. 89) Von denen, welche die Rei-
ſe-Koſten eingetrieben und angeſchaffet. 90) Queri cum aliquo, wider ei-
nen Klage führen. 91) Expoſtulare cum aliquo, ſich mit jemand herum
zanken und beiſſen. 92) Bey dir. 93) Jetzo, da du ſchon genug zu verant-
worten haſt. 94) Dicam. 95) Dieſe Worte de me ziehen einige zu den
folgenden. 96) A pueritia ſe ſtudiis & doctrinæ dedit, er hat von Ju-
gend auf fleißig ſtudiret. 97) Me. 98) Satis magni animi perſpectum
eum habeo in maximis rebus, ich weis, daß er in wichtigen Sachen Herz
und Courage genug hat. 99) Non minimi conſilii perſpectum eum habeo
in maximis rebus, ich kenne ihn, daß er in den gröſten Angelegenheiten die
gröſte Klugheit blicken läſſet. 100) Ieiunum nihil in amicitia eius
cognoui, ich habe nichts kaltſinniges in ſeiner Freundſchaft gefunden.
101) Wenn ich mich darf argliſtig und heimtückiſch anſtellen. 102)

quod minus cadere in eiusmodi naturam poſſit, 102) quam aut florentiſſimi hominis 103) aſpernari beneuolentiam: aut eius exiſtimationem oppugnare 104) in prouincia, cuius laudem domi 105) defenderis? aut in ea re animum oſtendere inimicum, 106) in qua nihil obſis? 107) aut id eligere ad perfidiam, quod ad indicandum odium apertiſſimū ſit, 24 108) ad nocendum leuiſſimum? 109) Quid erat autem, cur ego in te tam implacabilis eſſem, 110) cum 111) te ex fratre meo ne tunc quidem, 112) cum tibi prope neceſſe eſſet eas 113) agere partes, 114) inimicum mihi fuiſſe, co- 25 gnouiſſem? Cum vero reditum noſtrum in gratiam 115) vterque expetiſſet: 116) quid in conſulatu tuo fruſtra mecum egiſti, quod me aut facere, aut ſentire voluiſſes? quid mihi mandaſti, cum de Puteolis 117) proſequerer, in quo 26 non exſpectationem tuam diligentia vicerim? 118) Quod ſi id eſt maxime aſtuti, 119) omnia ad ſuam vtilitatem referre, 120) quid mihi tandem erat vtilius, quid commodis meis aptius, 121) quam hominis nobiliſſimi atque honoratiſ-

Hoc minus cadere poteſt in eiusmodi naturam, das kan mit einem ſolchen Gemüthe im geringſten nicht beſtehen. 103) Florentiſſimus homo, ein geſegneter und viel vermögender Mann. 104) Oppugnare exiſtimationem alicuius, jemandes guten Namen angreiffen, einen verläumden. 105) Romæ. 106) Animum oſtendere inimicum, ſein feindſeeliges Gemüth an den Tag legen. 107) Nemo obeſſe poteſt. In hac re nihil obes, hierinn kanſt du mir nicht ſchaden. 108) Hoc apertiſſimum eſt, dieſes iſt mir mehr als allzu bekannt. 109) Ad nocendum leuiſſimum eſt, zu ſchaden iſt dieſes zu leichte, nicht hinlänglich. 110) Implacabilis eſt in illum, er hat einen unverſöhnlichen Haß wider ihn. 111) *Conſtr.* cum cognouiſſem ex fratre meo, te ne tunc quidem fuiſſe inimicum mihi, cum tibi--- 112) Nicht einmal damals, als ich im exilio lebete. 113) Sc. inimici, P. Clodii, fratris Appii. Denn dieſer hatte einen ſolchen Haß gegen den Ciceronem, der nicht anders, als mit des Cic. Landes-Verweiſung, konnte geſtillet werden. 114) Eas agere partes mihi prope neceſſe eſt, ich kan faſt nicht anders, ich muß es mit der Parthey halten, mich dazu ſchlagen. 115) Reditus in gratiam, die Verſöhnung. 116) Expetere quid, etwas ſehr verlangen. 117) Puteoli war eine luſtige Stadt in Campanien, von denen Puteis oder warmen Brunnen alſo benamet. 118) Exſpectationem meam diligentia vicit, er hat durch ſeinen Fleiß mehr gethan als ich vermuthet habe. 119) Signum. Id eſt maxime aſtuti, das iſt ein Zeichen eines ſehr liſtigen und verſchlagenen Menſchen. 120) Omnia ad ſuam vtilitatem referre, alles nach ſeinem Intereſſe drehen, in allen ſeinen Nutzen ſuchen. Wie es die Epicurer alſo machten ep. 9. l. c. 121) Nihil commodis meis aptius eſt, es iſt mir nichts zuträglicher, es ſchickt ſich nichts beſſer zu meinem Intereſſe.

122) Se-

tissimi coniunctio: cuius opes, ingenium, liberi, adfines, 27
propinqui mihi magno vel ornamento, vel præsidio esse
possent? quæ tamen ego omnia in expetenda amicitia tua
non astutia quadam, sed aliqua potius sapientia secutus
sum. 122) Quid? illa vincula, quibus quidem libentissime 28
adstringor, 123) quanta sunt, studiorum similitudo, suauitas consuetudinis, 124) delectatio vitæ, atque victus, sermonis societas, litteræ interiores. 125) atque hæc domestica? 126) Quid illa tandem popularia? 127) reditus illustris 29
in gratiam, 128) in quo per imprudentiam quidem errari
potest sine suspicione perfidiæ: 129) amplissimi sacerdotii
collegium, 130) in quo non modo amicitiam violari apud
maiores nostros fas non erat, sed ne cooptari 131) qui-
dem sacerdotem licebat, qui cuiquam ex collegio esset
inimicus. Quæ vt omittam 132) tam multa, atque tanta: 30
quis vnquam tanti quemquam fecit, aut facere potuit,
aut debuit, quanti ego Cn. Pompeium socerum tuæ filiæ?
Etenim si merita valent, patriam, liberos, salutem, digni- 31
tatem, memetipsum mihi per illum restitutum puto. si
consuetudinis iucunditas, 133) quæ fuit vnquam amicitia
consularium in nostra ciuitate coniunctior? 134) si vlla
amoris, atque officii signa, 135) quid mihi ille non com-
misit? 136) quid non mecum communicauit? quid de se
in senatu cum ipse abesset, per quemquam agi maluit? 137)
quibus

122) Sequi aliquid in amicitia, in der Freundschaft worauf sehen. 123) Vinculo adstringi, durch ein Band sich verknüpfen lassen. 124) Eine angenehme Conversation. 125) Geheime Briefe. 126) Dieses sind solche Dinge, die wir ins besondere mit einander gemein haben. 127) Hæc sunt popularia, dieses sind gemeine, dem Pöbel bekannte Sachen. 128) Da wir uns vor aller Welt mit einander vertragen haben, welches jedermann weis. 129) Darinne man es auch unbesonnener Weise nicht versehen kan ohne Argwohn einer Treulosigkeit; h. e. wenn jemand etwas darwider begehen solte, und wolte hernach vorschützen, daß er es nicht so bedacht oder gemeinet hätte, der würde sich doch in den Verdacht setzen, daß er es nicht redlich meine, sondern hinterlistig handele. 130) Die hochansehnliche Gesellschaft der augurum oder wahrsagenden Priester, in welche Cic. durch des Appii Hülfe war aufgenommen worden. vid. supra. 131) Cooptare quem in amicitiam, einen mit in die Freundschaft aufnehmen. 132) Daß ich dieses bey Seite setze. 133) Vorher hieß es suauitas. 134) Ist wohl jemals eine vertrautere Freundschaft unter vornehmen Rathsherren gewesen? 135) Valent muß repetiret werden. 136) Committere quid cui, einem etwas

quibus ille me in rebus non ornatiſſimum voluit ampliſſi-
32 me? 138) qua denique ille facilitate, qua humanitate tu-
lit 139) contentionem meam pro Milone, 140) aduerſan-
te 141) interdum actionibus ſuis? quo ſtudio prouidit, 142)
ne quæ 143) me illius temporis inuidia 144) attingeret,
cum me conſilio, tum auctoritate, cum armis denique re-
33 xit ſuis? Quibus quidem temporibus hæc in eo grauitas,
hæc animi altitudo 145) fuit, non modo vt Phrygi alicui,
aut Lycaoni, 146) quod tu in legatis feciſti; ſed ne ſum-
morum quidem hominum maleuolis de me ſermonibus
34 crederet. 147) Huius igitur filius cum ſit gener tuus,
cumque præter hanc coniunctionem adfinitatis, quam ſis
Cn. Pompeio carus, quamque iucundus, intelligam, quo
tandem animo 148) in te eſſe debeo? cum præſertim eas ad
me is litteras miſerit, quibus, etiamſi tibi, cui tum
amiciſſimus, 149) hoſtis eſſem, 150) placarer tamen: 151)
totumque me ad eius viri ita de me meriti voluntatem,
35 nutumque conuerterem. 152) Sed hæc hactenus; 153)
pluribus enim etiam fortaſſe verbis, quam neceſſe
fuit,

etwas auftragen. 137) Durch wen hat er lieber ſeine Sache im Rathe, in ſeiner Abweſenheit wollen vortragen laſſen. 138) Ille me in rebus omnibus ornatiſſimum vult ampliſſime, er ſuchet in allen Stücken meine Wohlfahrt auf das anſehnlichſte und nachdrücklichſte. 139) Magna facilitate atque humanitate aliquid ferre, etwas mit groſſer Gelaſſenheit und Leutſeligkeit ertragen. 140) Die gerichtliche Rede für den Milonem, welche noch unter denen Orationibus ſelectis zu finden. 141) In andern editionibus ſtehet aduerſantem, und geht auf Milonem: aber die MSS. haben den ablat. der ſich auf die beyden vorhergehenden ablat. beziehet. Er war ſo höflich, daß er gleichſam ſeiner Autorität und Geſetzen zuwider handelte. 142) Magno ſtudio prouidere quid, mit groſſem Fleiſſe wofür ſorgen. 143) Quædam. 144) Quidam inuidi, einige damalige Neider und Mißgönner. Er verſtehet diejenigen, ſo es mit dem Clodio hielten, die auf alle Weiſe bemühet waren, ihm wiederum einen Streich zu verſetzen. 145) Großmüthigkeit. 146) Denn dieſe leichtſinnige Leute hatten ihn bey dem Appio ſo ſchwarz gemacht, welche damals unter des Pro-Conſulis in Cilicien Regierung ſtunden. 147) Maleuolis hominum ſermonibus credere, übelgeſinneten Leuten Glauben zuſtellen. 148) Quo animo eſt in me? wie iſt er gegen mich geſinnet? 149) Sum ei amiciſſimus, ich bin ſein liebſter Freund. 150) Hoſtis ei eſt, er iſt ſein Feind. 151) Placari alicui, ſich mit jemand vertragen, mit ihm ausgeſöhnet werden. 152) Totum ſe ad voluntatem nutumque alicuius conuertere, ſich ganz und gar nach jemandes Wink und Willen richten, davon dependiren. 153)

Ge-

fuit, ſcripta ſunt. nunc ea, quæ a me perfecta, quæque inſtituta ſunt, 154) cognoſce.

Hic non pauca deſiderantur, fortaſſis ab ipſo Cicerone detracta.

Atque hoc agimus, & agemus magis pro 155) dignitate, quam pro periculo tuo. te enim (vt ſpero) propediem cenſorem 156) audiemus: cuius magiſtratus 157) officia, quæ ſunt maximi animi, ſummique conſilii, 158) tibi diligentius, & accuratius, 159) quam hæc, quæ nos de te agimus, cogitanda eſſe cenſeo. Vale. 36

Genug vor dieſesmal. 154) Was von mir zum Stande gebracht, und wieder angefangen worden. 155) Propter. 156) Factum eſſe. 157) Superioris ſcil. 158) Hæc ſunt maximi animi, ſummique conſilii, hierzu wird groſſe Courage und nicht geringer Verſtand erfordert. 159) Diligentius & accuratius quid cogitate, etwas fleißiger und eigentlicher überlegen.

XI.

M. T. C. APPIO PVLCHRO (VT SPERO) CENSORI S. D.

Er gratuliret dem *Appio*, daß er in der Anklage, das Intereſſe der Republic hintangeſetzt zu haben, abſolviret ſey, und hoffet in der Sache wegen der unrechtmäßigen Eindringung in die Ehren-Aemter einen gleichmäßigen Ausgang. Nachdem er den *Pompeium* und *Brutum* herausgeſtrichen, ſo verſpricht er ihm alle Satisfaction von denen, die ſich hatten erkaufen laſſen, wider ihn zu zeugen. Di *augurales libros* verlanget er nicht eher, bis er mehr Zeit zu leſen habe. Die *Orationes* aber bittet er ſich aus: und wünſchet endlich, daß er dem Aelter-Vater in dem Schatzmeiſter-Amte nachfolgen möge.

Cum eſſem in caſtris ad fluuium Pyramum, 1) redditæ mihi ſunt vno tempore a te epiſtolæ duæ, quas ad me Q. Seruilius Tarſo miſerat: earum in altera dies erat adſcripta nonarum Aprilium: 2) in altera, quæ mihi recentior videbatur, dies non erat. 3) Reſpondebo igitur ſuperiori 4) 2 prius,

1) In Cilicien. 2) Den 5. April. 3) Adſcripta. Dies non adſcripta in epiſtola, das datum ſtehet nicht im Briefe. 3) Epiſtola,

prius in qua ſcribis ad me de abſolutione maieſtatis: 5) de qua, etſi permultum ante certior factus eram litteris, nuntiis, fama denique ipſa, (nihil enim fuit clarius: non quo quisquam aliter putaſſet, ſed *nihil de inſignibus ad laudem viris obſcure nuntiari ſolet*) 6) tamen eadem illa lætiora fecerunt mihi tuæ litteræ: 7) non ſolum, quia planius loquebantur, & vberius, 8) quam vulgi ſermo; 9) ſed etiam quia magis videbar tibi gratulari, cum de te, ex te ipſo au-
3 diebam. Complexus igitur tum cogitatione te abſentem: 10) epiſtolam vero oſculatus, & ipſe mihi gratulatus
4 ſum. Quæ enim a cuncto populo, a ſenatu, a iudicibus, 11) ingenio, induſtriæ, virtuti tribuuntur, quia mihi ipſe adſentor fortaſſe, 12) cum ea eſſe in me fingo, 13) mihi quoque ipſi tribui puto. nec tam glorioſum exitum tui iudicii extitiſſe, 14) ſed tam prauam inimicorum tuorum men-
5 tem 15) fuiſſe mirabar. De ambitu vero quid intereſt, inquies, an de maieſtate? 16) ad rem nihil. 17) alterum 18) enim non attigiſti, alterum 19) auxiſti. Veruntamen eſt maieſtas 20) (& ſic Sylla voluit) ne in quemuis impune de-
6 clamari liceret. 21) Ambitus vero ita apertam vim habet,

ſtolæ, auf den erſten Brief. 5) Daß du losgeſprochen ſeyſt in der Klage, die Dolabella wegen hintangeſetzten Intereſſe der Röm. Republ. und Reſpect des Raths formiret hatte. vid. Lib. 8. ep. 6. 6) Von hochberühmten Leuten kan nichts im Verborgenen geſagt werden, das nicht gleich allenthalben bekannt und ausgebreitet werde. 7) Dein Schreiben hat mir eben darinne einen freudigern Muth gemacht. 8) Planius & vberius loqui, deutliche und umſtändliche Nachricht geben. 9) Erat, als die gemeine Rede gieng. 10) Complecti abſentem cogitatione, einen abweſend in ſeinen Gedanken umhalſen und küſſen. 11) Vid. Lib. 1. ep. 19. 12) Sibi ipſe adſentatur, er ſchmeichelt und flattiret ſich ſelbſt. 13) Et eſſe in ſe fingit, er ſtellet ſich und bildet ſich ein, als wenn dieſe Tugenden bey ihm wären 14) Glorioſus exitus tui iudicii exſtitit, dein Proceß hat einen rühmlichen Ausgang gewonnen. 15) Prava illius mens eſt, er hat ein böſes Gemüth. 16) Abſolui. was für ein Unterſcheid darunter, von dem crimine ambitus oder maieſtatis abſolviret zu werden? 17) Ad rem nihil, ſc. intereſt, in der That iſt kein Unterſcheid darinne. 18) Nempe ambitum, das Laſter, da man durch verbottene Mittel ſuchet in Ehren-Aemter einzudringen. 19) Nempe maieſtatem, du haſt ſie groß gemacht im ſchreiben. Wenn von zwey Dingen geredet wird, ſo wird dieſes Pronomen zierlich gebraucht. 20) Darum iſt die Maieſtät verordnet und zu reſpectiren. 21) Impune in aliquem declamare, einen mit unverſchämten Läſterungen ungeſtraft angreifen. 22) Man

bet, 22) vt aut accuſetur improbe, aut defendatur. 23) qui 24) enim facta, aut non facta largitio ignorari poteſt? tuorum autem honorum curſus *) cui ſuſpectus vnquam fuit? me miſerum, qui 25) non adfuerim: quos ego riſus excitaſſem? 26) Sed de maieſtatis iudicio duo mihi illa ex tuis 7
litteris iucundiſſima fuerunt: vnum, quod te ab ipſa repub. defenſum ſcribis: quæ quidem, etiam in ſumma bonorum & fortium ciuium copia, tueri tales viros deberet: nunc vero eo magis, quo tanta penuria eſt in omni vel honoris, vel ætatis gradu, 27) vt tam orba ciuitas 28) tales tutores 29) complecti debeat: alterum, quod Pompeii & Bruti fidem beneuolentiamque mirifice laudas. Lætor 8
virtute & officio, cum tuorum neceſſariorum, meorum amiciſſimorum, tum maxime alterius omnium ſæculorum & gentium principis: 30) alterius iampridem iuuentutis, 31) celeriter, vt ſpero, ciuitatis. 32) De mercenariis teſti- 9
bus 33) a ſuis ciuitatibus notandis, 34) niſi iam aliquid factum eſt per Flaccum, 35) fiet a me, cum per Aſiam decedam. Nunc ad alteram epiſtolam venio. Quod ad me qua- 10
ſi formam 36) communium temporum & totius reipub. miſiſti, expreſſam prudentia litterarum tuarum, valde eſt 1
mihi grata. Video enim & pericula leuiora, quam time- 11
bam, & maiora præſidia: 37) ſiquidem, vt ſcribis, omnes vires ciuitates ſe ad Pompeii ductum applicauerunt: 38) tuum-

22) Man thut dir dabey ſo offenbare Gewalt. 23) Nemlich wenn du den Proceß verlieren und zu kurz kommen ſolteſt, ſo müſte die Sache entweder ſehr ſchändlich und ſchlimm vorgetragen, oder ſehr ſchlecht defendiret werden. 24) Quomodo. *) Daß du immer höher geſtiegen und andern weit zuvor gekommen biſt. 25) Eleg. pro quod. 26) Riſus excitare, ein Gelächter machen, auffſchlagen. 27) In allen Ehren-Ständen und Aemtern, die nach dem Alter pflegten beſetzet zu werden. 28) Eine verlaſſene Stadt. orbus, ein Wayſe, der keine Eltern hat. 29) Tutor, ein Vormund. 30) Pompeii, omnium gentium ac ſæculorum princeps eſt, er iſt der Vornehmſte unter allen, die jemals irgendwo gelebet haben, er behält den Vorzug vor ihnen. 31) Der jungen Adel-Mannſchaft. 32) Princeps nempe Bruti. 33) Mercenarii teſtes, waren diejenigen, welche dazu erkauft waren, daß ſie wider den Appium zu Rom ein falſch Zeugniß ablegen ſolten. 34) Notare quem, h. l. einen ſtrafen. 35) De hoc nihil per illum factum eſt, er hat deshalber noch nichts vorgenommen. 36) Daß du mir einen deutlichen Abriß von dem gemeinen Elende dieſer Zeiten, und ſonderlich der Republic, den du ſo geſchickt in deinem Briefe entworfen, zugeſchickt haſt. 37) Reip. 38) Ad ductum alicuius ſe applicare, ſich nach iemandes

tuumque ſimul promtum animum, & alacrem perſpexi ad defendendam rempublicam, mirificamque cepi voluptatem ex hac tua diligentia: quod in ſummis tuis occupationibus, mihi tamen reipublicæ ſtatum per te 39) notum es-
12 ſe voluiſti. Nam augurales libros 40) ad commune vtriusque noſtrum otium ſerua. 41) Ego enim a te cum tua promiſſa per litteras flagitabam, 42) ad vrbem 43) te otioſiſſimum eſſe 44) arbitrabar: nunc tamen, vt ipſe polliceris, pro 45) auguralibus libris, orationes tuas confectas omnes
13 exſpectabo. Tullius, 46) cui mandata ad me dediſti, non conuenerat me: nec erat iam quisquam mecum tuorum,
14 præter omnes meos, qui ſunt omnes tui. 47) Stomachoſiores meas litteras 48 quas dicas eſſe, non intelligo. bis ad te ſcripſi, me purgans diligenter, 49) te leuiter accuſans in eo, 50) quod de me cito credidiſſes. Quod genus querelæ mihi quidē videbatur eſſe amici; 51) ſin tibi diſplicet, non
15 vtar eo poſthac. Sed ſi, vt ſcribis, eæ litteræ non fuerunt diſertæ, ſcito meas non fuiſſe. Vt enim Ariſtarchus 52) Homeri 53) verſum negat, 54) quem non probat: 55) ſic tu (libet enim mihi iocari) quod diſertum non erit, ne pu-
16 taris meum. 56) Vale, & in cenſura, ſi iam es cenſor, vt ſpero, de proauo 57) multum cogitato tuo. 58) XII.

des Wink und Willen richten, von einem führen und lenken laſſen. Vorher hieß es: Conuertere ſe ad nutum cuius. 39) Daß du mir ſelbſt den Zuſtand der Republ. entdecken wollen. 40) Vid. ſupra. 41) Die ſpare ſo lange, bis wir beyderſeits mehr Muſſe haben werden. 42) Promiſſa alicuius per litteras flagitare, einen ſeiner Zuſage ſchriftlich erinnern. 43) Vor der Stadt Rom. 44) Otioſiſſimus eſt, er hat gar nichts zu thun. ep. 8. n. 1. 45) An ſtatt. 46) Ein guter Freund von dem Appio. In dieſen Epiſtolis Cic. kommen ſonderlich 5. dieſes Namens vor. 47) Familiaris. 48) Stomachoſiores litteræ, Briefe, die im Zorn und Eifer geſchrieben, dabey einem die Galle übergelaufen. vid. ep. 7. & 8. 49) Purgare ſe, ſich entſchuldigen. 50) In ea re. 51) Mir deuchtet, ein guter Freund könne dergleichen Klagen gegen den andern wohl ausſchütten. 52) Ariſtarchus war ein vortreflicher Grammaticus zu Alexandria, aus Samothracien bürtig, der ſonderlich in des Homeri Schriften ſo bewandert geweſen, daß er gleich hat merken können, ob die Verſe genuin, und eingeſchoben, und dieſelben auch notiret hat, dabey er ein Bedenken gehabt. Lib. 9. ep. 10. Daher kömmts, daß noch heutiges Tages ein ſcharfer Cenſor anderer Schriften ein Ariſtarchus genannt wird. Es muß ſich aber niemand dazu aufwerfen andere zu tadeln, der es ſelbſt nicht beſſer machen kan, und dem Ariſtarchi Schuh zu groß ſeyn möchten. 53) Vid. alibi. 54) Leugnet, daß er aus ſeiner Feder gefloſſen. 55) Den er nicht für ächt hält. 56) Solt du nicht für meine Arbeit halten. 57) Nemlich des Ap-

pio

plo Claudio Cœco. Daß aber dieſer ſein proavus oder Elter-Vater nicht geweſen, ſondern viel älter ſey und weiter hinauf ſtehe, haben die Gelehrten angemerket. 58) De aliquo multum cogitare, oft und fleiſſig an einen gedenken.

XII.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er gratuliret ihm, daß er wegen des beſchuldigten *criminis ambitus* vor unſchuldig erkannt worden; entſchuldiget ſich, daß die Heyrath ſeiner Tochter mit dem *Dolabella* wider ſein Wiſſen und Willen geſchehen, und verſpricht nichts deſtoweniger dem *Appio* alle erſinnliche Freundſchaft.

Gratulor tibi prius, (ita enim rerum ordo poſtulat) deinde ad me conuertam, Ego vero vehementer gratulor de iudicio ambitus: 1) neque id, quod nemini dubium fuit, abſolutum te eſſe, ſed illud, quod quo melior ciuis, quo vir clarior, quo fortior amicus es, quoque plura virtutis & induſtriæ ornamenta in te ſunt, 2) eo mirandum eſt magis, nullam, ne in tabellæ quidem latebra, 3) fuiſſe abſconditam maleuolentiam, quæ te impugnare 4) auderet: non horum temporum, non horum hominum, atque morum negotium: 5) nihil iam ſum pridem admiratus magis. De me autem 6) ſuſcipe paullisper meas partes, & eum te 2 3

1) Daß du im Gerichte wegen des beſchuldigten Laſters, da du dich in die Ehren-Aemter durch allerhand Intriguen und Practiquen ſollteſt eingeſchlichen haben, oder hätteſt einſchleichen wollen, abſolviret worden. Vid. ep. XI. præced. 2) Multa virtutis & induſtriæ ornamenta in illo ſunt, er iſt ein tugendhafter und geſchickter Mann. 3) Nicht einmal in einem Winkel einer Schreib-Tafel hat ſich ein Groll verſtecket. Denn die Rathsherren ſchrieben ihre Meynung auf Wachs-Tafeln, und gaben ſie dem Richter. Da dann manchmal etwas heimtückiſches mit unterlief, zumal da man nicht wiſſen könte, von wem ſolches eigentlich herrühre. 4) Impugnare aliquem, einen anfechten. 5) Cicero ſchreibet Ironice, und iſt ſeine Meinung: Das iſt ſonſt zu dieſen Zeiten, bey dergleichen Art Leuten, und verdorbenen Sitten etwas ſeltſames. Wie er ſich denn darüber um ſo vielmehr verwundert. 6) Was mich betrift in meiner Beſchuldigung. 7) Suſcipere partes alicuius, einen

te esse finge, qui sum ego: 8)si facile inueneris,quod dicas,
4 9) noli ignoscere hæsitationi meæ, 10) EGO vero 11) velim mihi Tulliæ que meæ, sicut tu amiciſſime & suauiſſime optas, prospere euenire ea, 12) quæ me insciente 13) facta sunt a meis: sed ita ceeidisse, 14) vt agerentur eo tempore,
5 spero omnino cum aliqua felicitate 15) & opto. Verum tamen plus me in hac spe 16) tua sapientia & humanitas consolatur, quam opportunitas temporis. 17) Itaque quemadmodum expediam exitum huius institutæ orati-
6 onis, non reperio. 18) Neque enim tristius dicere quid quam debeo de ea re, quam tu ipse ominibus optimis prosequeris: 19) neque non me tamen 20)mordet aliquid: 21)in quo vnum vereor, ne tu parum perspicias, 22) ea, quæ gesta sunt, ab aliis esse gesta, quibus ego ità mandaram, vt cum tam longe abfuturus essem, ad me ne refer-
7 rent: 23) agerent, quod probassent. 24) In hoc autem mihi illud occurrit. 25) Quid tu igitur, 26) si adfuisses? rem
8 probassem: 27) de tempore, 28) nihil te inuito, nihil sine consilio egissem tuo. 29) Vides sudareme, iamdudum

vertretten. 8) Thue einmal also, als wenn du an meiner Stelle wärest. 9) Facile invenit, quod dicat. er weiß bald Worte zu finden, daran fehlet es ihm nicht, sich zu verantworten. 10) Ignoscere hæsitationi alicuius, einem etwas zu gute halten, wenn er im Reden nicht fortkommen kan der stammlenden Zunge etwas nachsehen. 11) Certe. vid. lib. 16. ep. 12)al. 12. ab. in. 12) Ego vero velim tibi prospere euenire omnia, ich wünsche dir alles Gutes. 13) Aus der ep. 5. lib. 5. erhellet das Gegentheil. 14) Ita cecidit, das Glück hat es so gefüget. 15) Spero omnino id cecidisse cum aliqua felicitate, ich hoffe gewiß, daß es zum gutem Glücke also geschehen sey. 16) Nemlich daß diese Heyrath eine Gelegenheit seyn werde mit dem Dolabella wieder ausgesühnet zu werden. 17) Als daß es zur ungelegenen Zeit geschehen. 18) Ich weiß nicht wie ich den angefangenen Discurs schliessen soll. 19) Ominibus optimis aliquid prosequi, sich alles Gutes zu einer Sache versehen, dazu viel Glück wünschen, und viel Gutes davon hoffen. 20) Dennoch aber. 21) Id me mordet, das macht mir Verdruß, quälet und ängstiget mich. 22) Du möchtest es nicht also deutlich einsehen. 23) Vid. ep. 5. lib. 5. Er hat sich gern heraus wickeln wollen, und hat nicht gewust, wie er es anfangen wollte, darum muß er die Noth-Lügen mit zu Hülfe nehmen. Referre quid ad aliquem, einem etwas berichten. 24) Age quod probas, mache es, wie du es für gut befindest. 25) Id mihi occurrit, das fället mir ein; daß du nemlich könntest einwerfen. 26) Feciſſes. 27) Rem probare, die Sache gut heissen. 28) Der Zeit halber, da die Heyrath hätte sollen vollzogen werden, hätte ichs ausgeben lassen, bis der Streit ausgewesen. 29) Nihil sine consilio alterius agere,

dum laborantem, quomodo ea tuear, quæ mihi tuenda ſunt & te non offendam. Leua me igitur hoc onere: 30) nunquam enim mihi videor tractaſſe cauſſam difficiliorem. Sic habeto: 31) tamen, niſi iam nunc omnia negotia cum 9
ſumma tua dignitate diligentiſſime confeciſſem, tametſi nihil videbatur ad meum erga te priſtinum ſtudium addi poſſe: tamen, hac mihi adfinitate nuntiata, non maiore quidem ſtudio, ſed acrius, apertius, ſignificantius 32) dignitatem tuam defendiſſem. Decedenti mihi, & iamimpe- 10
rio annuo terminato, 33) ante diem III. nonas Sextiles, *) cum ad Sidam 34) naui accederem, & mecum Q. Seruilius eſſet, litteres a meis ſunt redditæ. dixi ſtatim Seruilio (etenim videbatur eſſe commotus) 35) vt omnia a me maiora exſpectaret. 36) Quid multa? 37) beneuolentior tibi, 11
quam fui, nihilo ſum factus: diligentior ad declarandam beneuolentiam multo: 38) nam vt vetus noſtra ſimultas 39) antea ſtimulabat 40) me, vt cauerem, ne cui ſuſpicionem fictæ reconciliatæ gratiæ 41) darem: ſic adfinitas 42) nouam curam mihi adfert cauendi, ne quid de ſummo meo erga te amore detractum eſſe videatur. 43) Vale.

agere, ohne jemandes Rath und Vorwiſſen nichts thun. 30) Onere quem leuare, einem die Laſt erleichtern. 31) Sic habeto, wiſſe. 32) Deutlicher, daß es einem jedem in die Augen fället. 33) Die Pro Conſules durften ordentlich nur ein Jahr in der Provinz bleiben. *) Tertio ante nonas, den 3. Aug. welcher Monat vorher Sextilis hieß, als der 6te vom Martio, dem Auguſto zu Ehren aber hernachmahls alſo verändert worden. 34) Eine Stadt in Pamphylien. 35) Videtur eſſe commotus, er ſcheinet ſich alteriret zu haben, aufgebracht zu ſeyn. 36) Omnia a me maiora exſpecta, du ſollt künftig mehr Liebe und Freundſchaft von mir zu gewarten haben. 37) Dicam? 38) Sum factus. 39) Groll, Ialouſi, 40) Id me ſtimulat, das treibet mich an, wie die Sporn ein Pferd. 41) Ficta eſt reconciliata gratia, die Freundſchaft iſt verſtellet, nur zum Schein. 42) Dolabellæ. 43) Detrahere quid de amore alterius, einen nicht mehr ſo lieben, als vorher, in der Freundſchaft nachlaſſen.

XIII.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er danket dem *Appio*, daß er ihm zu der ausgebettenen *Supplication* behülflich geweſen, und verſpricht ihm alle angenehme Gegen-Dienſte: Er zweifelt dabey nicht an der Ausſöh-

ſöhnung mit dem *Dolabella*, und ſchlieſſet in der Hofnung, daß er die *cenſuram* erhalten habe.

Quaſi diuinarem, 1) tali in officio fore mihi aliquando expetendum ſtudium tuum; 2) ſic, cum de tuis re-
2 bus geſtis agebatur, inſeruiebam honori tuo. 3) Dicam tamen vere: 4) plus, quam acceperas, reddidiſti. Quis enim ad me non perſcripſit, te 5) non ſolum auctoritate orationis, 6) ſententia tua, quibus ego a tali viro contentuseram: ſed etiã opera, conſilio, domum veniendo, conueniendis meis,
3 7) nullum onus officii cuiquam reliquum feciſſe? 8) Hæc mihi ampliora multo ſunt, 9) quam illa ipſa, propter quæ hæc laborantur. 10) *Inſignia 11)* enim *virtutis multi etiam ſine virtute adſecuti ſunt*: talium virorum tanta ſtudia aſſequi ſola
4 virtus poteſt. Itaque mihi propono fructum amicitiæ noſtræ ipſam amicitiam, qua nihil eſt vberius, præſertim in iis ſtudiis, quibus vterque noſtrum deuinctus eſt. 12)
5 Nam tibi me profiteor & in republica ſocium, 13) de qua idem ſentimus, 14) & in quotidiana vita coniunctum, cum
6 iis artibus, ſtudiisque, quæ colimus. Velim ita fortuna tuliſſet, 15) quanti ego omnes tuos 16) facio, vti tanti tu meos 17) fa-

1) Gerade, als wenn ichs vorher hätte ſehen und ſagen können, als wenn mirs geſchwanet hätte. Diuinare, weiſſagen. 2) Expetere ſtudium alicuius, jemandes Hülfe erbieten. Dieſe verlangte Cic. der Supplication halber, wegen der ſo löblich geführten Regierung in der Provinz Cilicien. 3) Inſeruire honori cuius; zu jemandes Ehren behülflich ſeyn, alles beytragen. 4) Dicere vere, die Wahrheit ſagen. 5) *Conſtr.* te nullum onus officii cuiquam reliquum feciſſe, non ſolum auctoritate. - - 6) Auctoritas orationis, eine anſehnliche, nachdrückliche Rede. 7) Conuenire aliquem, einen beſuchen, zuſprechen. 8) Nullum onus officii cuiquam reliquum feeit, er hat einem jeden ſeine Dienſtfertigkeit vergolten, keine Gelegenheit übrig gelaſſen, ihm vorrücken zu laſſen was ihm zu Gefallen geſchehen. 9) Alle dieſe jetzt erzehlte Gefälligkeiten und Dienſtleiſtungen ſind mir viel angenehmer und höher angeſchrieben. 10) Nempe ſupplicationes. Laborare propter aliquid, ſich um etwas Mühe machen. 11) Die Wappen, Kennzeichen. 12) His ſtudiis vterque noſtrum deuinctus eſt, durch dieſe Neigung und ſtudia werden wir beyde mit einander verbunden. 13) Profiteri ſe ſocium (coniunctum) alteri in aliqua re, jemanden ſeiner Geſellſchaft und Beyſtandes in einer Sache verſichern. 14) Idem hac de re ſentio, ich habe eben die Gedanken hiervon. 15) Fortuna ita tulit, das Glück hat es ſo gefüget. ep. præced. n. 14. 16) Deine ganze Familie, auch ſo gar den Clodium, deinen Bruder

Digitized by Google

17) facere posses: quod tamen ipsum, nescio qua permotus animi diuinatione, 18) non despero, 19) sed hoc nihil ad te, 20) nostrum est onus. 21) Illud velim sic habeas, 7
22) quod intelliges hac re nouata 23) additum potius aliquid ad meum erga te studium, cui nihil videbatur addi posse, quam quidquam esse detractum. Cum hæc scribebam, 24) censorem, 25) iam te esse sperabam: eo brevior est hæc epistola, &, vt adversus magistrum morum, 26) modestior. Vale. 8

der und dessen Familie. 17) Auch den Dolabellam mit eingeschlossen. 18) Ich weiß nicht, wie es mir mein Gemüthe gleichsam zuträgt und offenbahret. 19) Id non despero, daran zweifele ich im geringsten nicht, diese Sache habe ich noch nicht verlohren gegeben. 20) Pertinet, das gehet dich nicht an, nemlich, daß du den Anfang der Versöhnung mit dem Dolabella machen solltest. 21) Das betrift uns, es wird auf uns ankommen, daß wir uns mit dir vertragen. 22) Illud velim sic habeas, versichere dich dessen. sic habeto. 23) Durch die neue Verbindung meiner Tochter mit dem Dolabella. 24) Eine neue exceptio a regula. 25) Vid. supra. 26) Magister morum. ein Hofmeister. Denn die Censores musten auch auf die Mores mit Achtung geben, und die groben Sitten bestraffen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD SVLPICIVM ET ALIOS LIBER XIII.

I.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Innhalt.

Er antwortet dem *Sulpicio* wegen der verlangten Unterredung, versichert ihn seiner Liebe und beklagt den elenden Zustand der Republic.

Caius Trebatius, familiaris meus, ad me ſcripſit, te ex ſe quæſiſſe, 1) quibus in locis eſſem: 2) moleſteque te ferre, 3) quod me propter valetudinem tuam, cum ad vrbem 4) acceſſiſſem, 5) non vidiſſes; & hoc tempore velle te mecum, ſi propius acceſſiſſem, 2 de officio vtriusque noſtrum communicare. 6) Vtinam, Serui, ſaluis rebus 7) (ſic enim eſt dicendum) colloqui potuiſſemus inter nos: 8) profecto aliquid opis occidenti 3 reipublicæ tuliſſemus. 9) Cognoram 10) enim iam abſens, te, hæc mala multo ante prouidentem, 11) defenſo- 4 rem pacis, & in conſulatu tuo, & poſt conſulatum fuiſſe. Ego autem cum conſilium tuum probarem, 12) & idem ipſe ſentirem, 13) nihil proficiebam. 14) Sero enim veneram: 15) ſolus eram: rudis eſſe videbar in cauſſa: 16) in- 5 cideram 17) in hominum pugnandi cupidorum 18) inſanias. Nunc, quoniam nihil iam videbimur poſſe opitulari reipublicæ, 19) ſi quid eſt, in quo nobismetipſis conſulere poſſimus, 20) non vt aliquid ex priſtino ſtatu noſtro retineamus, 21) ſed vt quam honeſtiſſime lugeamus; nemo eſt omnium, quicum 22) potius mihi, quam te- 6 cum communicandum putem. Nec enim clariſſimorum viorum, quorum ſimiles eſſe debemus, exempla, neque doctiſſimorum, quos ſemper coluiſti, præcepta te fugiunt: 23) atque ipſe antea ad te ſcripſiſſem, te fruſtra in ſenatum, ſiue potius in conuentum ſenatorum 24) eſſe

1) Quærere ex aliquo, einen um etwas fragen. 2) Quibus in locis eſt? wo iſt er anzutreffen? wo hält er ſich auf? 3) Moleſte quid ferre, etwas übel aufnehmen. 4) Romam. 5) Ad vrbem accedere, nahe an eine Stadt kommen, ſich vor derſelben einlogiren. 6) Communicare cum aliquo de aliqua re, mit einem wovon ſprechen. 7) Saluæ res ſunt, die Sachen ſind im guten Stande. 8) Colloqui inter ſe, ſich mit einander beſprechen. 9) Aliquid opis ferre alicui, einem einigermaſſen zu Hülfe kommen, beyſtehen, unter die Arme greifen. 10) Cognoueram. 11) Hæc mala multo ante prouidi, das Unglück habe ich lange vorher geſehen. 12) Conſilium probare alicuius, jemandes Rath billigen, gut heiſſen. 13) Idem ipſe ſentio, ich bin eben der Meinung. 14) Nihil proficere, nichts ausrichten. 15) Ex Cilicia. 16) Rudis eſt in cauſſa, er weis nichts von der Sache. 17) Incidere in inſanias hominum, unter thörichte Leute gerathen. 18) Sc. Pompeiano rum. Pugnandi cupidus eſt. er hat Luſt zur Unluſt. 19) Opitulari alicui n. 9. 20) Sibi ipſi conſulere non poteſt, er kan ſich ſelbſt weder rathen, noch helfen. 21) Retinere quid ex priſtino ſtatu, etwas von ſeinem vorigen Stande behalten. 22) Cum quo. 23) Hoc te non fugit, das weiſt du wohl. 24) Denn die meiſten Raths-Herren hatten

ſich

esse venturum, ni veritus essem, ne eius animum offende- 7
rem, 25) qui a me, vt te imitarer, 26) petebat. Cui quidem
ego, me cum rogaret, vt adessem in senatu, eadem omnia,
quæ a te de pace, & de Hispanis dicta sunt, ostendit me es-
se dicturum. Res videas quomodo se habeat: 27) orbem 8
terrarum imperiis distributis 28) ardore bello: 29) vrbem
sine legibus, sine iudiciis, sine iure, sine fide relictam dire-
ptioni & incendiis. 30) Itaque mihi venire in mentem ni- 9
hil potest, non modo, quid sperem, 31) sed vix iam quid
audeam optare. Sin autem tibi homini prudentissimo vi-
detur vtile esse, nos colloqui, quamquam longius etiam
cogitabam ab vrbe discedere, cuius iam etiam nomen in-
uitus audio; 32) tamen propius accedam. Trebatioque 10
mandaui, siquid 33) tu eum velles ad me mittere, ne recu-
saret: idque vt facias velim: aut si quem tuorum fidelium
voles, 34) ad me mittas: ne aut tibi exire ex vrbe necesse
sit; 35) aut mihi 36) accedere. Ego tantum tibi tribuo, 11
quantum mihi fortasse arrogo: 37) vt exploratum habeam,
38) quidquid nos de communi sententia statuerimus, 39)
id omnes homines probaturos. Vale.

sich mit dem Pompeio davon gemacht, und die übrigen wenigen, welche bey dem Cæsare geblieben, konnten den ganzen Rath nicht ausmachen. 25) Sc. Cæsaris. Animum alicuius offendere, einen vor den Kopf stossen. 26) Nemlich in die Raths-Versammlung zu kommen. 27) Res quomodo se habet? wie stehet es mit der Sache? 28) da sich Pompeius und Cæsar in das Regiment getheilet. 29) Orbis terrarum aerrdet bello, es ist allenthalben Krieg. 30) Vrbs relicta est direptioni & incendiis, die Stadt ist den Räubern und Mordbrennern Preis gegeben. 31) Nihil mihi in mentem venire potest, quid sperem, ich kan mir gar keine Hofnung machen. 32) Inuitus audio, das höre ich ungern. 33) Pleonasmus pro si, si forte. 34) Mittere. 35) Ex vrbe exire mihi necesse, ich muß die Stadt mit dem Rücken ansehen. 36) Necesse sit. 37) Tribuere & arrogare sibi quid, seinen Kräften etwas zuschreiben. 38) Id exploratum habeo, das weiß ich gewiß. 39) De communi sententia quid statuere, etwas einmüthig beschliessen.

II.

M. T. C. SVLPITIO, S. D.

Er antwortet dem *Sulpitio*, was bey dem Streite des *Cæsaris* und *Pompeii* zu thun sey. Wenn man auf Recht und Billigkeit sehen wolte, so könnte man leicht urtheilen, welche Parthey zu erwehlen sey. Wenn man

man aber das *Intereſſe* dabey beobachten wollte, ſo ſey es wohl ſicherer, daß man es mit dem *Cæſare* halte, ob gleich *Pompeii* Sache *honetter* und ehrlicher ſich befinde. Es ſey alſo am beſten, ſich zu *abſentiren*, damit man nicht wieder die Ehrbarkeit handele, wenn man alles billige, und ſich nicht in Gefahr ſetze, wenn man es mißbillige. Es ſey aber ſchwerer auszufinden, wohin man ſich am beſten retiriren könne; darüber er mündlich mit ihm zu ſprechen verlanget.

Ad III. kal. Majas 1) cum eſſem in Cumano, accepi tuas litteras: quibus lectis, cognoui non ſatis prudenter feciſſe Philotimum: 2) qui, cum abs te mandata haberet, *) vt ſcribis, de omnibus rebus, ipſe ad me non veniſſet, litteras tuas miſiſſet: quas intellexi breuiores
2 fuiſſe, quod eum perlaturum 3) putaſſes, Sed tamen, poſtquam litteras tuas legi, Poſtumia 4) tua me conuenit, & Seruius 5) noſter. His placuit, vt tu in Cumanum ve-
3 nires: qui etiam mecum, vt ad te ſcriberem, egerunt. 6) Quod meum conſilium exquiris, 7) id eſt tale, 8) vt capere 9) facilius ipſe poſſim, quam alteri dare. 10)
4 Quid enim eſt, quod audeam ſuadere tibi homini ſummâ auctoritate, ſummaque prudentia? Si quid rectiſſimum ſit, 11) quærimus, perſpicuum eſt: Si quid maxime
5 expediat, 12) obſcurum: ſin hi ſumus, qui profecto eſſe debemus *vt nihil arbitremur expedire niſi, quod rectum honeſtumque ſit*, 13) non poteſt eſſe dubium, quid faciendum nobis ſit. Quod exiſtimas, meam cauſam coniunctam eſſe cum tua, 14) certe ſimilis in vtroque noſtrum, 15) cum optime ſentiremus, 16) error

1) Den 29. April. 2) Ciceronis Freygelaſſener. *) Habere mandata ab aliquo, Commiſſion und Ordre von einem haben. 3) Litteras, und alsdenn mündlich mehrere Nachricht geben würde. Perferre Litteras, den Brief ſelbſt überbringen, beſtellen. 4) Die Frau des Sulpicii. 5) Ein Sohn der Poſtumiæ. 6) Agere cum aliquo, etwas mit einem abreden. 7) Conſilium alicuius exquirere, jemandes Rath ausbitten, Anſchlag und Meynung ausforſchen, einen ſondiren. 8) Id eſt tale, das iſt ſo beſchaffen, damit hat es ſolche Bewandniß. 9) Conſilium, einen Rath annehmen. 10) Dare conſilium, einen Rath mittheilen. 11) Id rectiſſimum eſt, das iſt am allerbeſten, und denen Rechten am gemäſſeſten. 12) Id maxime expedit, dieſes iſt am nützlichſten. 13) Nihil expedit, niſi quod rectum honeſtumque eſt, es tauge nichts, was nicht rechtmäßig und tugendhaft iſt. 14) Mea cauſſa coniuncta eſt cum tua, meine Sache hat mit deiner eine Verwandniß. 15) Similis in vtroque noſtrum error fuit, wir haben beyde geirret. 16) Da wir mei-

error fuit. Nam omnia vtriusque consilia ad concordiam 6
spectauerunt: 17) qua cum ipsi Cæsari nihil esset vtilius,
gratiam quoque nos inire ab eo, 18) defendenda pace, 19)
arbitrabamur. quantum nos fefellerit, 20) & quem in lo-
cum res deducta sit, 21) vides. Neque solum ea perspicis, 7
res deducta sit, 21) vides. Neque solum ea perspicis, quæ
geruntur, quæque iam gesta sunt, sed etiam, qui cursus re-
rum, qui exitus futurus sit. 22) Ergo aut probare oportet
ea, quæ fiunt: aut interesse, etiamsi non probes. quorum al-
tera 23) mihi turpis, altera 24) etiam periculosa ratio vide-
tur. 25) Restat, vt discedendum putem, in quo reliqua vi- 9
detur esse deliberatio, 26) quod consilium in discessu, 27)
quæ loca 28) sequamur. Omnino cum 29) miserior res nun-
quã accidit, tum 30) ne deliberatio quidem difficilior. 31)
nihil enim constitui potest, quod non incurrat in magnam
aliquam difficultatem. 32) Tu, si videbitur, ita censeo fa- 10
cias: vt si habes iam statutum, quid tibi agendum putes, 33)
in quo non sit coniunctum consiliũ tuum cum meo; 34) su-
persedeas hoc labore itineris; 35) sin autem sit, 36) quod
cum communicare velis, ego te exspectabo. Tu, quod tuo 11
mecommodo fiat, 37) quamprimum velim venias, sicut
intellexi & Seruio & Postumiæ placere. Vale.

meineten es am besten zu treffen, wir hätten die Sache bey allen Zipfeln gefasset. 17) Omnia nostra consilia ad concordiam spectare debent, alle unsere Anschläge müssen zum Frieden und zur Einigkeit abzielen. 18) Gratiam inire ab aliquo, Danck bey einem verdienen, Gnade bey jemand erlangen. 19) Wenn wir den Frieden dem Kriege vorziehen werden. 20) Opinio nostra. 21) Quem in locum res deducta est? wie weit es mit der Sache gekommen? 22) Qui cursus, qui exitus futurus sit, vides, du siehest, wie die Sache lauffen und ablauffen werde. 23) Jenes, nemlich alles gut zu heissen. 24) Dieses, nemlich mit bey dem Spiele zu seyn. 25) Hæc periculosa ratio videtur, das scheinet gefährlich zu seyn. 26) In hoc reliqua est deliberatio, hierüber müssen wir uns noch berathschlagen. 27) Quod consilium in discessu sequeris? wie wilt du es bey dem Abzuge halten und anstellen? 28) Quæ loca sequeris? auf welche Oerter wilt du zu reisen, durch welche wilt du paßiren? 29) Da, indem. 30) So ist auch. 31) Accidit, keine Sache die mehr Kopfbrechens verursachet hätte, ist vorgefallen. 32) Hoc incurrit in magnam aliquam difficultatem, das hat grosse Schwierigkeit bey sich. 33) Iam statutum habeo, quid mihi agendum putem, ich habe schon feste beschlossen, was ich thun will. 34) Tuum consilium non coniunctum est cum meo, dein Rath stimmet mit meinem nicht überein. 35) Für laborioso itinere. Supersedere possum hoc labore, dieser Mühe kan ich überhoben seyn. 36) Aliud. 37) Wenn es ohne deine incommodität geschehen kan, und zu deinem eigenen Besten.

III.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Er tröſtet den *Sulpicium*, der nach der Pharſaliſchen Schlacht zum Stadthalter in *Achaia* von dem *Cæſare* beſtellet war, als er ſich den damahls elenden Zuſtand der Republic ſehr zu Herzen gehen ließ.

Vehementer te eſſe ſollicitum, & in communibus miſeriis 1) præcipuo quodam dolore angi, 2) multi ad nos quotidie deferunt. 3) quod quamquam minime miror, & meum quodammodo agnoſco: 4) doleo tamen, te ſapientia præditum prope ſingulari, 5) non tuis bonis delectari po-
2 tius, quam alienis malis laborare. 6) Me quidem etſi nemini concedo, 7) qui maiorem ex pernicie & peſte reip. moleſtiam traxerit: 8) tamen multa iam conſolantur, maximeque conſcientia conſiliorum meorum. 9) Multo enim ante,
3 tanquam ex aliqua ſpecula, 10) proſpexi tempeſtatem futuram: neque id ſolum mea ſponte, ſed multo etiam magis
4 monente & denuntiante te. 11) Etſi enim abfui 12) magnam partem conſulatus tui: tamen & abſens cognoſcebam, quæ eſſet tua in hoc peſtifero bello cauendo 13) & prædicendo ſententia: & ipſe adfui primis temporibus tui conſulatus: cum accuratiſſime monuiſti ſenatum, collectis omnibus bellis ciuilibus, 14) vt et illa timerent, quæ meminiſ-

1) Communes miſeriæ, ein gemeines und gemeinſchaftliches Elend. 2) Præcipuo quodam dolore angitur, er läſſet ſich die Sache ſonderlich zu Herzen gehen, er ſtehet beſonders groſſe Angſt aus. 3) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 4) Sc. dolorem meum quodammodo agnoſco, ich empfinde auch ſchon mein Theil. 5) Sapientia præditus ſingulari, ein hochweiſer Mann. 6) Alienis malis laborare, ſich über anderer Leute Unglück betrüben. 7) Concedere nemini, niemanden nachgeben. Obgleich niemand leicht den Ruin der Republ. ſo ſehr wird zu Herzen genommen haben. 8) Moleſtiam ex pernicie & peſte alicuius trahere, von jemandes Ruin und Verderben Ungemach mit empfinden. 9) Conſcientia conſiliorum meorum me conſolatur, dies tröſtet mich, daß ich nach meinem Gewiſſen guten Rath ertheilet habe, zum beſten gerathen habe. 10) Specula, eine Warte. Speculator, ein eſpion, Kundſchaffter. 11) Denuntiare quid, etwas anſagen und verkündigen. 12) In prouinciam proiectus. 13) Peſtiferum bellum cauere, einen verderblichen und ſchändlichen Krieg verhüten. 14) Colligere omnia bella ciuilia, alle einheimiſche bürgerliche Kriege zuſam-

men

miniſſent: 15) & ſcirent, cum ſuperiores 16) nullo tali exemplo antea in republica cognito, tam crudeles fuiſſent, quicumque poſtea rempub. oppreſſiſſet armis, multo intolerabiliorem futurum. Nam *quod exemplo fit, id etiam iure fieri putant:* 17) ſed aliquid, atque adeo multa addunt, & adferunt de ſuo. Quare meminiſſe debes, eos, qui auctoritatem & conſilium tuum non ſunt ſecuti, ſua ſtultitia occidiſſe: cum tua prudentia ſalui eſſe potuiſſent. 18) Dices, quid me iſta res conſolatur in tantis tenebris, & quaſi parietinis 19) reipublicæ? eſt omnino vix conſolabilis dolor: *) tanta eſt omnium rerum amiſſio, & deſperatio recuperandi. 20) Sed tamen & Cæſar ipſe ita de te iudicat: & omnes ciues ſic exiſtimant, quaſi lumen aliquod exſtinctis 21) ceteris elucere ſanctitatem, 22) & prudentiam, & dignitatem tuam. Hæc tibi ad leuandas moleſtias magna eſſe debent. 23) Quod autem a tuis abes, ideo leuius ferendum eſt, quod eodem tempore a multis & magnis moleſtiis abes: 24) quas ad te omnes perſcriberem, niſi vererer, ne ea cognoſceres abſens, quæ quia non vides, mihi videris meliore eſſe conditione, quam nos, 25) qui videmus. Hactenus exiſtimo noſtram conſolationem recte adhibitam eſſe, 26) quoad 27) certior ab homine amiciſſimo 28) fieres iis de rebus, quibus leuari poſſent moleſtiæ tuæ. Reliqua 29) ſunt in te ipſo, neque mihi ignota, nec minima ſolatia, 30) & (vt quidem ego ſentio) multo maxima:

5 6 7 8 9 10 29

men erleblen. 15) Hæc memini, das weiß ich wohl, ich erinnere mich deſſen. 16) Sylla, Marius, Cinna. vid. Flor. lib. 3. c. 21. 17) Sc. homines, wo man Exempel für ſich hat, da meinet man Recht zu thun, wenn man ſich darnach richtet. 18) Prudentia eius ſaluus eſſe potuiſſet, er hätte können in guten Stande und beym Leben bleiben, wenn er ſeinen klugen Rathe gefolget hätte. Vorher hieß es. Si conſilium eius ſecutus eſſet. 19) Parietina, eine baufällige Wand *) Eſt vix conſolabilis dolor, der Schmerz iſt ſo groß, daß er keinen Troſt zuläſſet. 20) Deſperatio eſt recuperandi hanc rem, man darf ſich nicht die geringſte Hofnung machen, dieſes wieder zu bekommen. 21) Lumen eſt extinctum, das Licht iſt erloſchen. 22) h. l. Redlichkeit. 23) Dieſes kan dir in deiner Bekümmerniß eine groſſe Erleichterung geben. 24) A multis & magnis moleſtiis abeſſe, vieler und groſſer Beſchwehrlichkeiten überhoben ſeyn. 25) Meliore conditione eſt quam ego, er hat es beſſer, als ich. 26) Conſolationem ſuam recte adhibere, ſeinen Troſt recht an den Mann bringen. 27) So lange bis. 28) Cicerone. 29) Solatia a ſtudiis petenda. 30) Non minima in te ipſo ſunt ſolatia, du kannſt bey dir ſelbſt nicht

xima: quæ ego experiens quotidie ſic probo, 31) vt ea mi-
12hi ſalutem adferre videantur. 32) Te autem ab initio ætatis
memoria teneo 33) ſumme omnium doctrinarum ſtudioſum
fuiſſe, 34) omniaque, quæ a ſapientiſſimis ad bene viuen-
dum tradita eſſent, 35) ſummo ſtudio curaque didiciſſe:
quæ quidem vel optimis rebus, 36) & vſui & delectatio-
ni eſſe poſſent. 37) his vero temporibus habemus aliud
13nihil, in quo adquieſcamus. 38) Nihil faciam inſolenter: 39)
neque te tali vel ſcientia vel natura præditum 40) hortabor,
vt ad eas te referas artes, 41) quibus a primis temporibus æ-
tatis 42) ſtudium tuum dediſti: 43) tantum dicam, quod te
ſpero approbaturum, me, poſteaquam illi arti, cui ſtuduc-
ram, nihil eſſe loci 44) neque in foro viderem; omnem me-
am curam atque operam ad philoſophiam contuliſſe. 45)
Tuæ ſcientiæ excellenti ac ſingulari 46) non multo plus,
14quam noſtræ relictum eſt loci. 47) Quare non equidem te
moneo, ſed mihi ita perſuaſi, te quoque in iisdem verſari
rebus, 48) quæ, etiamſi minus prodeſſent, animum ta-
men a ſollicitudine abducerent. 49) Seruius quidem tuus
in

nicht wenig Troſt finden. 31) Hæc experiens quotidie probo, das befinde ich in der täglichen Erfahrung für gut. 32) Hoc ſalutem mihi adfert, das gereichet zu meiner Wohlfahrt, giebet mir groſſes Vergnügen. 33) Memoriâ teneo, es ruhet im friſchen Gedächtniß, ich weis mich zu erinnern. 34) Ab initio ætatis ſummæ omnium doctrinarum ſtudioſus fuit, er hat von Jugend auf fleißig ſtudiret, und ſich in allen Wiſſenſchaften umgeſehen. 35) Quæ a ſapientiſſimis ad bene viuendum tradita ſunt, kluge Lebens-Regeln. 36) Auch in dem allerbeſten Glücke, wenn es alles wohl ſtehet und nach Wunſche gehet. 37) Hæc vſui & delectationi eſſe poſſunt, es nützet und ergötzet. 38) Adquieſcere in aliqua re, ſeine Ruhe worinne ſuchen und finden. Die heidniſche Philoſophie aber iſt ein ſchlechtes Mittel, die Gemüths-Ruhe zu befördern. 39) Facere quid inſolenter, groß thun, prahlen. Ich will kein Prahl-Hans ſeyn, und mir nicht mehr herausnehmen, als mir zukömmt. 40) Magna ſcientia & natura præditus, ein ſehr gelahrter und geſchickter Mann. 41) Ad bonas artes ſe referre, ſich wieder auf das ſtudiren legen. 42) Vorher hieß es: ab initio ætatis. 43) Studium ſuum dare artibus, fleißig ſtudiren. 44) Arti huic nihil eſt loci, dieſe Kunſt gilt nicht mehr, findet nicht mehr Gehör. 45) Omnem ſuam operam ac curam ad philoſophiam conferre, alle ſeine Mühe und Sorge auf Erlernung der Weisheit wenden und richten. 46) Iurisprudentiæ. 47) Gilt ſo wenig, als unſere Gelehrſamkeit, wird eben ſo gering geachtet. 48) Verſari in aliqua re, womit umgehen, ſeine Zeit darauf wenden. 49) Animum

in omnibus ingenuis artibus, 50) in primisque in hac, 51) in qua ego me scripsi adquiescere, ita versatur, vt excellat: 52) a me vero sic diligitur, vt tibi vni concedam, præterea nemini: 53) mihique ab eo gratia refertur: 54) in quo ille existimat, quod facile appareat, cum me colat & obseruet, tibi quoque in eo se facere gratissimum. Vale.

mum a sollicitudine abducere, das Gemüth beruhigen. 50) Ingenuæ artes, rechtschaffene Künste, die einem freyen Gemüthe wohl anstehen. 51) Morum philosophia, Sitten-Lehre. 52) In hac arte excellit, er hat hierinne etwas sonderliches und vortreffliches gethan, daß er andere weit übertrift. 53) Daß ich keinen Menschen mehr liebe, als ihn. 54) Gratiam referre alicui, einem in der That dankbar seyn. 55) In eo mihi facit gratissimum, hierin thut er mir den größten Gefallen.

VI.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Nachdem er des *Sulpicii* Entschuldigung eines theils angenommen, und seine zierliche Schreib-Art gelobet: so giebet er ihm zu verstehen, er habe wohl gethan, daß er die Stadthalterschaft in *Achaia* nicht ausgeschlagen. Er berichtet darneben, wie sich der Rath für den *Marcellum interessiret* habe, daß er wieder aus dem *exilio reuocir*et werde; er schreibet von des jungen *Seruii*, seines Sohnes, Liebe, gegen ihn und von andern Dingen.

Accipio excusationẽ tuam, qua vsus es, 1) cur sæpius ad me litteras vno exemplo 2) dedisset: sed accipio ex ea parte, quatenus 3) aut negligentia, aut improbitate eorum, qui epistolas accipiant, fieri scribis, ne ad nos perferantur: illam partem excusationis, qua te scribis orationis paupertate 4) (sic enim appellas) iisdẽ verbis epistolas sæpius mittere, nec nosco, 5) nec probo. Et ego ipse, quem tu per iocum 6) (sic enim accipio, diuitias orationis 7) habere

1) Vti excusatione, eine Entschuldigung vorbringen. 2) Von gleichem Inhalt, nach einer Vorschrift. 3) So fern, als. 4) Aus Mangel an Worten. 5) Id non nosco, davon weiß ich nichts. 6) per iocum aliquid dicere, accipere, etwas im Scherze sagen, aufnehmen. 7) Diuitias orationis habet, es fehlet ihm nicht an Worten. 8) Non est verborum

habere dicis, me non esse verborum admodum inopem 8)
agnosco. εἰρωνεύεσθαι 9) enim non necesse est: sed tamen idem,
ne hoc εἰρωνευόμενος, 10) facile cedo tuorum scriptorum sub-
3 tilitati, & elegantiæ. †) consilium tuum, quo te vsum
scribis, hoc Achaicum 11) negotium non recusauisse, 12)
cum 13) semper probauissem, tum 14) multo magis proba-
4 ui lectis tuis proximis litteris. Omnes enim caussæ, quas
commemoras, iustissimæ sunt, tuaque & auctoritate & pru-
5 dentia dignissimæ. 15) Quod aliter cecidisse rem existi-
mas, atque opinatus sis, 16) Id tibi nullo modo adsentior.
17) Sed, quia tanta perturbatio & confusio est rerum; 18)
ita perculsa & prostrata fœdissimo bello iacent omnia, 19)
vt is cuique locus, vbi ipse sit, vt sibi quisque miserrimus
esse videatur: propterea & tui te consilii pœnitet, & nos,
6 qui domi sumus, tibi beati videmur. 20) At contra nobis
non tu quidem vacuus molestiis, 21) sed præ nobis beatus.
22) atque hoc ipso melior est tua, quam nostra conditio,
23) quod tu, quid doleat, scribere audes; 24) nos ne id qui-
dem tuto possumus: nec id victoris vitio, 25) quo nihil
moderatius; 26) sed ipsius victoriæ, quæ 27) ciuilibus bel-
7 lis semper est insolens. Vno 28) te vicimus, quod de Mar-
celli,

horum inops, ist einerley mit der vorigen Redens-Art. 9) Dissimulare, sich verstellen, anders reden, als mans meynet. 10) Da ich mich auch in diesem Stücke nicht verstellet. †) Ich lasse deinen scharfsinnigen und zierlichen Schriften gern den Preiß und Vorzug. 11) Die Stadthalterschaft in Achaia oder Græcia propria. 12) Negotium non recusare, eine Arbeit nicht ausschlagen. 13) Obgleich. 14) Dennoch. 15) Hoc auctoritate & prudentia tua dignissimum est, dieses stehet deiner Würde und Klugheit wohl an. 16) Res aliter cecidit, atque opinatus sum, die Sache ist anders abgelaufen, als ich vermuthet. metaph. von Würfeln, welche nicht allezeit so fallen, wie man es wünschet. 17) Id tibi nullo modo adsentior, darinn falle ich dir im geringsten nicht bey. 18) Magna est perturbatio & confusio rerum, die Sachen stehen sehr verwirret und unordentlich. 18) Perculsa & prostrata iacent omnia, es lieget alles verwüstet und niedergeschlagen, es siehet jämmerlich aus. 19) Percellere & prosternere omnia, alles zu Boden werfen und niederreissen. conf. Orat. pro Marc. c. 8. 20) Mihi beatus videris, mich deucht, du bist glücklich. 21) Vacuus est molestiis, er ist ohne Sorge und Bekümmerniß. 22) Videris. 23) Dein Zustand ist besser, als der unserige. 24) Quid dolebat, scribere audet, er darf schreiben, was ihm wehe thut. 25) Aus Schuld. Das dürfen wir dem Sieger nicht zuschreiben. 26) Victore nihil est moderatius, der Sieger ist der allergütigste und sanftmüthigste Mann von der Welt. 27) ell. in. 28) In diesem einzigen

celli, collegæ tui, 29) ſalute paullo ante, quam tu, cognouimus: etiam mehercule, quod, quemadmodum ea res ageretur, vidimus. Nam ſic fac exiſtimes poſt has miſerias, id 8
eſt, poſtquam armis diſceptari 30) cœptum eſt de iure publico, 31) nihil eſſe actum aliud cum dignitate. 32) Nam & 9
ipſe Cæſar, accuſata acerbitate 33) Marcelli (ſic enim appellabat) laudataque honorificentiſſime & æquitate 34) tua, & prudentia; 35) repente præter ſpem dixit, ſe ſenatui, 36) roganti de Marcello, 37) ne hominis 38) quidem cauſſa negaturum. 39) Fecerat autem hoc ſenatus, vt cum a L. Piſone 40) mentio eſſet facta de Marcello, 41) & cum C. Marcellus 42) ſe ad Cæſaris pedes abieciſſet 43), cunctus 44) confugeret, & ad Cæſarem ſupplex accederet. 45) Noli quærere, ita mihi pulcher hic dies viſus eſt, vt ſpeciem aliquam viderer videre quaſi reuiuiſcentis reipublicæ. Itaque cum omnes ante me rogati 46) Cæſari gratias egiſſent, præter Volcatium (is enim, ſi eo loco eſſet, 47) negauit ſe facturum fuiſſe 48) ego rogatus mutaui meum conſilium. Nam ſtatueram non mehercule inertia, ſed deſiderio priſtinæ dignitatis, in perpetuum tacere. 49) Fregit hoc meum conſilium 50) & Cæſaris magnitudo ani- 13

mi,

gen Stücke haben wir etwas vor dich voraus. 29) In conſulatu. 30) Armis diſceptare de aliqua re, heftig worüber ſtreiten, eine Sache mit dem Degen ausmachen. 31) Der Ober-Herrſchaft halber, wer das Recht haben ſoll, öffentlich allein zu befehlen. 32) Mit Ehre und Renommée. 33) Die Heftigkeit und Bitterkeit; da er ihm zu ſeinem Bürgermeiſter-Amte ſonderlich zuwider geweſen. vid. Sueton. c. 28. in Cæſ. 34) Denn der Sulpitius hatte dem Marcello allezeit widerſprochen, und dem Cæſari das Wort geredet. 35) Laudare honorificentiſſime æquitatem & prudentiam cuius, jemandes Billigkeit, Gerechtigkeit und Weisheit rühmlich gedenken. 36) Vid. Orat. pro Marc. 37) Rogare de aliquo, eine Fürbitte für jemand thun. 38) Marcelli. 39) Negare quid cui, einem etwas verſagen. 40) Des Cæſaris Schwieger-Vater. 41) Mentionem facere de aliquo, von jemand Meldung thun. 42) Des Marci Marcelli Bruder, deſſen brüderliche Liebe Cicero ſonderlich heraus ſtreicht Orat. pro Marc. c. 4. 43) Abiicere ſe ad pedes alicuius, einem zu Fuſſe fallen. 44) Totus ſenatus. 45) Supplicem accedere, aliquem n. 43. 46) Sc. ſententiam, die ihr votum mit geben muſten. 47) Si eo loco eſſem, wenn ich an ſeiner Stelle wäre. 48) Er hatte dem Cæſari keine gute Worte geben und ihm zu Fuſſe fallen wollen. 49) Statui in perpetuum tacere, ich habe mir vorgenommen, kein Wort weiter vorzutragen. 50) Frangere conſilium alicuius, jemandes Anſchläge

zu

mi, & ſenatus officium. Itaque pluribus verbis egi Cæſari gratias: 51) meque metuo, 52) etiam in ceteris rebus, ho-
14neſto otio priuari: quod erat vnum ſolatium in malis. Sed tamen, quoniam effugi eius offenſionem, 53) qui fortaſſe arbitraretur, me hanc rempublicam non putare, 54) ſi perpetuo tacerem: modice hoc faciam, aut etiam intra modum, 55) vt & illius voluntati, 56) & meis ſtudiis 57)
15ſeruiam. Nam etſi a prima ætate me omnis ars 58) & doctrina liberalis, 59) & maxime philoſophia delectauit: tamen hoc ſtudium quotidie ingraueſcit, 60) credo & ætatis maturitate 61) ad prudentiam, 62) & his temporum vitiis, vt nulla res alia leuare animum moleſtiis
16poſſit. 63) A quo ſtudio te abduci negotiis 64) intelligo ex tuis litteris: ſed tamen aliquid iam noctes te
17adiuuabunt. 65) Seruius tuus. 66) vel potius noſter, ſumma me obſeruantia colit: 67) cuius ego cum

zu nichte machen. 51) Nemlich in der unvergleichlichen Oration pro Marcello, darin Cicero ein rechtes Meiſterſtück ſeiner Beredſamkeit abgelegt hat. 52) Et metuo, me priuari honeſto otio etiam in ceteris rebus. 53) Effugere offenſionem alicuius, der Ungnade entgehen, einen nicht vor den Kopf ſtoſſen wollen. 54) Hanc rempublicam non puto, ich halte das für kein rechtes Regiment. 55) Daß ich mich dabey in gebührenden Schranken halte, und der Sache nicht zu viel thue. 56) Voluntati alicuius ſeruire, jemandes Willen ein Genüge leiſten, ſich nach einem accomodiren. 57) Studiis ſuis ſeruire, ſein Intereſſe beobachten h. l. ſein ſtudiren abwarten. Sonſt ſagt man auch: commodis alicuius ſeruire, eines ſein beſtes beobachten: inſeruire honori, auf ſeine renomée ſehen: ſeruire tempori, ſich in die Zeit ſchicken: ſeruire auribus, heucheln, flattiren: ſeruire rei, auf die Sache ſelbſt ſehen ꝛc. 58) A prima ætate me omnis ars & doctrina liberalis delectauit, ich habe von Jugend auf zu allen guten Künſten und Wiſſenſchaften Luſt gehabt. 59) Was rechte artes liberales ſeyn, erkläret gar ſchön Seneca ep. 88. da er unter andern ſchreibet: Vnum ſtudium vere liberale eſt, quod liberum facit, hoc ſapientiæ, ſublime, forte, magnanimum: cetera puſilla & puerilia ſunt. 60) Studium ingraueſcit, die Luſt nimmt zu. 61) Maturitas ætatis, ein reiffes, vollſtändiges Alter. 62) Weil ich die rechten Jahre erlanget habe, da man anfänget klug zu werden. Sonſt heiſſet es: Verſtand kommt nicht vor Jahren. Leuare animum moleſtiis, das Gemüth vergnügen und beruhigen. 64) In Achaia. A ſtudio negotiis abduci, durch andere Geſchäfte ſich von ſtudiren abziehen laſſen. 65) Hoc te aliquid adiuuabit, das wird dir einiger maſſen zu Hülfe und zu ſtatten kommen. 66) Filius. 67) Sum-

cum omni probitate summaque virtute, tum studiis doctrinaque delector. Is mecum sæpe de tua mansione, 68) aut decessione 69) communicat. 70) Adhuc in hac sum sententia, 71) nihil vt faciamus, nisi quod maxime Cæsar velle videatur. Res sunt eiusmodi, vt si Romæ sis, te nihil, præter tuos, delectare possit: de reliquis 72) nihil melius ipso 73) est, ceteri, & cetera eiusmodi, vt si alterutrum necesse sit, 74) audire ea malis, quam videre. Hoc nostrum consilium nobis minime iucundum est, qui te videre cupimus: sed consulimus tibi. 75) Vale.

67) Summa obseruantia aliquem colere, einen lieben und ehren, die gröste Hochachtung gegen jemand bezeigen. 68) In prouincia, wie lange du noch da bleiben würdest. 69) Ex prouincia, wie bald du abziehen würdest. 70) Communicare de aliqua re cum aliquo, mit jemand wovon reden, etwas überlegen. 71) Ich bin noch der Meinung. 72) Cæsaris fautoribus, præter tuos, was die übrigen betrift. 73) Cæsare, es ist keiner besser und sanftmüthiger, als er. 74) Alterutrum necesse est, eines von beyden muß geschehen. 75) Consulere alicui, einem zum besten rathen.

V.

SER. SVLPICIVS M. T. CICERONI S. D.

Sulpicius tröstet den *Ciceronem* über den Tod seiner Tochter.

Posteaquam mihi renunciatum est de obitu 1) Tulliæ filiæ tuæ, sane quam 2) pro eo, 3) ac debui, grauiter, molesteque tuli: 4) communemque 5) eam calamitatem existimaui: qui 6) si istic adfuissem, neque tibi defuissem; 7) coramque meum dolorem tibi declarassem. 8) Et si genus hoc consolationis miserum, atque acerbum est propterea, quia; 9) per quos 10) ea confieri 11) de-

1) Renunciatum mihi est de hac re, ich habe hiervon Nachricht bekommen, ich habe es gehöret. 2) Quam wird eleg. angehänget. Gewiß sehr. 3) Sc. officio, quo debui, meiner Schuldigkeit nach. 4) Grauiter molesteque aliquid ferre, etwas sehr schmerzlich empfinden, sich sehr zu Herzen gehen lassen. 5) Nobis, wegen unserer vertrauten Freundschaft. 6) Et ego. 7) Non deesse alicui, einem seinen Beystand nicht versagen, einen nicht verlassen, sondern ihm beystehen. 8) Coram suum dolorem declarare cui, seine Condolenz mündlich bey einem abstatten. 9) Cicero schreibet lieber propterea quod. 10) *Constr.* quia ipsi adfi-

11) *debet propinquos ac familiares, ipſi pari moleſtia adficiuntur:* 12) *neque ſine lacrymis multis id conari queunt: vti magis ipſi videantur aliorum conſolatione indigere,* 13) *quam aliis poſſe ſuum officium præſtare:* 14) *tamen quæ in præſentia in mentem mihi venerunt,* 15) *decreui breui* 16) *ad te perſcribere: non quod ea te fugere* 17) *exiſtimem: ſed quod forſitan dolore impeditus minus ea*
3 *perſpicias.* 18) *Quid eſt, quod* 19) *tanto opere te commoueat tuus dolor inteſtinus?* 20) *cogita, quemadmodum adhuc fortuna nobiſcum egerit:* 21) *ea nobis erepta eſſe, quæ hominibus non minus, quam liberi, cara eſſe debent, patriam, honeſtatem, dignitatem, bonores omnes: hoc vno incommodo addito,* 22) *quid ad dolorem adiungi potuit?* 23) *aut qui* 24) *non in illis rebus* 25) *exercitatus animus cauere* 26) *iam debet, atque omnia minoris* 27) *æſti-*
4 *mare? An illius vicem,* 28) *credo,* 29) *doles? quoties in eam cogitationem neceſſe eſt & tu veneris, & nos ſæpe incidimus,* 30) *biſce temporibus non peſſime cum iis eſſe actum,* 31) *quibus ſine dolore*

lici-

adficiuntur pari moleſtia, per quos ea confieri debet, nempe per propinquos & familiares. 11) Die beſten Manuſcripta haben es alſo: andere leſen id fieri. 12) Pari moleſtia adficior, ich empfinde eben ſolchen Schmerz, es gehet mir eben ſo nahe. n. 4. 13) Aliorum conſolatione indigere, anderer tröſtlichen Zuſpruch nöthig haben. 14) Præſtare alicui ſuum officium, ſeine Schuldigkeit bey jemand ablegen, beobachten. 15) Hæc in præſentia mihi in mentem venerunt, dieſes iſt mir jetzo eben eingefallen. 16) Epiſtola. 17) Ea me fugiunt, das weiß ich nicht. 18) Dolore impeditus minus ea perſpicit, der Schmerz verhindert, daß er dieſes nicht ſo einſiehet, nemlich als er ſonſt wohl könte, oder als es andere erkennen. 19) Warum. 20) Dolor inteſtinus eum magno opere commouet, ſein Haus-Creutz ſchlägt ihn ſehr nieder, greiffet ihn ſehr an. 21) Fortuna ita nobiſcum agit, ſo ſpielet das Glück mit uns. 22) Hoc incommodum additum eſt, dieſe Ungelegenheit iſt noch hinzu gekommen. 23) Quid ad dolorem adiungi poteſt? Der Schmerz kan nicht gröſſer werden. 24) Quomodo. 25) In denen jetzt erzehlten Stücken. 26) Verhärtet ſeyn. Von callus, die dicke Haut, die man an Händen und Füſſen von vieler Arbeit und Gehen bekömmt. Animus callet, er iſt ganz dickhäutig und verhärtet. 27) Quam illa, quæ erepta ſunt. 28) Vicem tuam doleo, ich bedaure deinen Zuſtand. Iſt ein defectiuum diptoton. 29) Ironice. Das ſolte ich wohl nicht glauben. 30) Veni & incidi in eam cogitationem, ich bin auf die Gedanken gekommen und gerathen. 31) Non peſſime cum eo eſt actum, es iſt ihm

gar

licitum eſt mortem cum vita commutare. 32) Quid autem fuit, quod illam hoc tempore ad viuendum magnopere inuitare poſſet? quæ res? quæ ſpes? quod animi ſolatium? vt cum aliquo adoleſcente primario 33) coniuncta 34) ætatem gereret? licitum eſt tibi, credo, pro tua dignitate, 36) ex hac iuuentute generum deligere, cuius fidei liberos tuos te tuto committere 37) putares. An vt ea liberos ex ſeſe pareret, quos cum florentes videret, 38) lætaretur? 39) qui rem a parente traditam 40) per ſe tenere poſſent? 41) honores ordinatim 42) petituri eſſent 43) in republica? in amicorum negotiis libertate 44) ſua vterentur? Quid horum 45) fuit, quod non prius, quam datum eſt, ademtum ſit? 46) At vero malum eſt liberos amittere: malum 47) niſi hoc peius ſit, 48) hoc 49) ſufferre & perpeti. 50) Quæ res mihi non mediocrem conſolationem attulit, 51) volo tibi commemorare: ſi forte eadem res tibi minuere dolorem 52) poſſit. Ex Aſia rediens cum ab Aegina 53) Megaram verſus 54) nauigarem, cœpi regiones circum circa proſpi-

gar nicht übel geſchehen. 32) Sine dolore mortem cum vita commutare, eines natürlichen und ſanften Todes ſterben. Cum dolore mori, eines gewaltſamen und ſchweren Todes ſterben. 33) Adoleſcens primarius, primariæ dignitatis, ein vornehmer junger Herr aus dem Raths- oder Ritter-Stande. 34) Coniuncta eſt cum illo, ſie iſt an ihn verheyrathet. 35) Ætatem gerere, agere, ſeine Lebens-Zeit hinbringen, oder, zuſammen genommen: coniuncta cum illo ætatem gerit, ſie lebet mit ihm in der Ehe. 36) Nach deinem Stande. 37) Fidei alicuius aliquid tuto committere, einem etwas ſicher anvertrauen. 38) Florentem aliquem videre, einen in glücklichen und geſegneten Zuſtand ſehen, da er wie eine Roſe in ſchönſter Blüthe ſtehet. 39) Eos. Lætari aliquid, ſich worüber freuen. Quod toto pectore lætor. Ouid. 1. Pont. 8. v. 63. i. e. de quo. 40) Die väterliche Erbſchaft. 41) Rem ſuam per ſe tenere, ſeine Güter ſelbſt adminiſtriren, daß man keinen Vormund mehr gebraucht. 42) Denn die Candidati muſten um die Bedienungen ſelbſt anhalten, und von unten aufſteigen. 43) Honorem petere, um ein Ehren-Amt anhalten. 44) Andere leſen liberalitate, die ſich dienſtfertig und willig gegen die Freunde erweiſen könten. 45) Von dieſen jetzt erwehnten Stücken. 46) Iniuria & vi bellorum ciuilium. Adimere quid cui, einem etwas mit Gewalt und Unrecht wegnehmen. 47) Omnino eſt, es thut einem zwar wehe. 48) Sonſt kan es auch heiſen: wenn dieſes das gröſte Unglück wäre. 49) Incommod. reip. den Ruin der Republ. 50) Sufferre & perpeti aliquid, etwas leiden und gedultig ertragen. 51) Hæc res mihi non mediocrem conſolationem attulit, dieſes hat mich nicht wenig getröſtet. 52) Minuere dolorem, den Schmerz lindern. 53) War eine von den Cycladiſchen Inſuln. 54) Nach Me-

ſpicere, 55) poſt me erat Aegina, ante Megara, dextra Piræus, 56) ſiniſtra Corinthus: 57) quæ oppida quodam tempore florentiſſima fuerunt, nunc proſtrata & diruta 58) ante oculos iacent. 59)
10 Cœpi egomet mecum ſic cogitare: Hem, nos homunculi 60) indignamur, ſi quis noſtrum interiit, aut occiſus eſt, quorum 61) vita brevior eſſe debet, 62) cum vno loco tot oppidum cadauera 63) proiecta iaceant, visne tu te, Serui, cohibere, 64) & meminiſſe homi-
11 nem te eſſe natum? Crede mihi, cogitatione ea non mediocriter ſum confirmatus. Hoc idem, ſi tibi videtur, fac ante oculos tibi proponas. 65) Modo 66) vno tempore tot viri clariſſimi interierunt: de imperio 67) præterea tanta deminutio facta eſt: omnes prouinciæ conquaſſatæ ſunt: 68) in vnius mulierculæ animula 69) ſi iactura facta eſt, 70) tanto opere commoueris? 71) quæ ſi hoc tempore non ſuum diem obiiſſet, 72) paucis poſt annis tamen ei mo-
12 riendum fuit, quoniam homo nata fuerat. Etiam ab hiſce tu rebus animum ac cogitationem tuam auoca: 73) atque ea potius remiriſcere, quæ digna tua perſona ſunt. 74) illam, quamdiu ei opus fuerat, vixiſſe, vna cum republica fuiſſe:

75) to

gara hin, ein Städtgen in Griechenland. 55) Die da herum liegende Landſchaften in Augenſchein zu nehmen. 56) Portus, ein ſchöner Athenienſiſcher Hafen. 57) Die Haupt-Stadt in Achaia, Græciæ decus & lumen. 58) Verwüſtet und zerſtöhret. 59) Oppidum proſtratum ac dirutum ante oculos iacet, die Stadt iſt zum Stein-Hauſen gemacht worden. 60) Deminut. indicat rei paruitatem, wir arme, elende Menſchen. 61) Ell. tamen. 62) Nemlich als die Dauerung ſolcher berührten und berühmten Städte. 63) Oppidorum cadauera kan eigentlich von rebus inanimatis nicht geſagt werden, ſondern wird improprie geſetzt für rudera, Stein-Hauſen. 64) Cohibere ſe, ſich begreiffen. 65) Hoc fac ante oculos tibi proponas, ſtelle dir dieſes noch einmal recht vor Augen, betrachte es. 66) Nur neulich noch. Nemlich in dem Kriege, den Cæſar und Pompeius mit einander geführet. 67) Romano, das Römiſche Reich iſt ſo ſehr geſchwächt. 68) Provinciam conquaſſare, ein Land auf das äuſſerſte mitnehmen, ausſaugen, ruiniren. 69) Durch den Tod eines ſchwachen Frauenzimmers. 70) Magna iactura in eo facta eſt, wir haben dadurch einen groſſen Verluſt erlitten, viel verlohren. 71) Magno opere commoveri, ſich ſehr alteriren, betrüben. 72) Suum diem obire, ſterben n. 22. 73) Animum ſuum ac cogitationem auocare ab aliqua re, ſeine Gedanken und Sinne wovon abziehen. 74) Was dir als einem geſchickten Manne wohl anſtehet. Genus ſcripturæ non ſatis dignum ſummorum virorum perſonis Corn. præf. Hæc digna tua perſona

ſunt,

75) te patrem ſuum prætorem, 76) conſulem, 77) augurem 78) vidiſſe: adoleſcentibus primariis 79) nuptam fuiſſe: omnibus bonis prope perfunctam eſſe: 80) cum respublica occideret, vita exceſſiſſe. 81) Quid eſt, quod tu aut illa cum fortuna hoc nomine 82) queri poſſitis? 83) Denique noli te obliuiſci Ciceronem eſſe, & eum, 13
qui aliis conſueris, 84) præcipere & dare conſilium: neque imitare malos medicos, qui in alienis morbis profitentur, ſe tenere medicinæ ſcientiam, 85) ipſi ſe curare non poſſunt: ſed potius, quæ aliis tute præcipere ſoles, ea tute tibi ſubiice, atque apud animum propone. 86) Nullus dolor eſt, quem non longinquitas tempo- 14
ris minuat ac molliat. *87) Hac te exſpectare tempus tibi turpe eſt, ac non ei rei 88) ſapientia tua te occurrere. 89) Quod ſi quis* 15
etiam inferis 90) ſenſus eſt, qui 91) illius in te amor fuit pietasque 92) in omnes ſuos, hoc certe illa te facere non vult. Da 93) 16
hoc illi mortuæ: da ceteris amicis ac familiaribus, qui tuo dolore mœrent: 94) da patriæ, vt, ſi quæ in re opus ſit, operâ & con-

ſunt, das ſtehet dir wohl an. 75) Daß ſie nebſt der Rep. in gutem Stande geweſen. 76) Prætores waren die Richter. Sie wurden getheilet in vrbanos, welche die Streitigkeiten unter den Bürgern ſchlichteten, und peregrinos, welche fremde Händel entſchieden. Wenn ſie zu Rom ein Jahr regieret hatten, wurden ſie in die provincias prætorias geſchickt, und hieſſen Pro-Prætores. 77) Vid. alibi. 78) Augures waren ſolche Leute, die aus der Vögel-Geſchrey, Fluge, Stellung u. d. g. zukünftige Dinge vorher ſagten. conf. Flor. lib. 1. cap. 2. & 5. 79) Dieſe waren C. Calpurnius, Piſo, Furius, Craſſipes und P. Corn. Dolabella. 80) Omnibus bonis perfunctus eſt, er hat alles Gutes reichlich genoſſen. 81) Vita excedere, ſterben. 82) Dieſerwegen, deßhalber. 83) Queri cum fortuna, ſich über das Glück beklagen. 84) Pro conſueueris, a conſuesco, du biſt gewohnt geweſen. 85) Tenere medicinæ ſcientiam, die mediciniſche Wiſſenſchaft wohl inne haben. 86) Subiicere ſibi quid atque apud animum proponere, etwas wohl und gründlich bey ſich überlegen. 87) Mit der Zeit vergeht das Leid. 88) Nemlich der Arzeney, welche die Zeit mit ſich bringet. 89) Occurrere alicui rei, einem Dinge zuvorkommen. 90) Inferi, orum, die Verſtorbenen, die unten in der Erden ſchlafen liegen. Die Heyden zwar meineten, die Hölle wäre unten in der Erde, und die Seelen der Verſtorbenen hätten noch ein Gefühle und Empfindung von denen Dingen, die in der Welt vorgiengen. 91) *Conſtr.* Illa certe non vult te hoc facere, qui fuit illius amor in te -- h. e. pro amore eius in te & pietate in omnes ſuos. 92) Die Zuneigung zu allen ihren Anverwandten. vid. Lib. I. ep. 10. n. 6. 93) Da mihi hoc, thue mir dieſes zu Gefallen. 94) Welche ein Mitleiden mit dir haben.

17 *consilio tuo vti possit. Denique, quoniam in eam fortunam deue-*
nimus, 95) vt etiam huic rei nobis seruiendum sit, 96) noli com-
mittere, 97) vt quisquam te 98) putet non tam filiam, quam rei-
18 *publicæ tempora, & aliorum 99) victoriam lugere. Plura me ad*
te hac de re, scribere pudet, ne videar prudentiæ tuæ diffidere. 100)
19 *Quare si hoc vnum proposuero, finem faciam scribendi. Vidimus*
aliquoties secundam pulcherrime te ferre fortunam, 101) magnam-
que ex ea re te laudem adipisci: 102) fac aliquando intelligamus,
aduersam quoque te æque ferre posse, neque id maius, quam debeat,
tibi onus videri: ne ex 103) omnibus virtutibus hæc vna tibi vi-
20 *deatur deesse. 104) Quod ad me attinet, cum te tranquilliore animo*
esse cognoro, de iis rebus, quæ hic geruntur, quemadmodumque se
prouincia 105) habeat, certiorem faciam. Vale.

95) In eam fortunam deuenimus, es iſt mit uns dahin gekommen, wir ſind in ſolchen Zuſtand gerathen. 96) Daß wir uns auch hierein ſchicken müſſen. 97) Gib nicht zu. 98) Te gehöret nicht zu putet, ſondern zu lugere. 99) Nemlich derer die es mit dem Cæſare halten. 100) Diffidere prudentiæ alicuius, ein Mißtrauen in jemandes Klugheit ſetzen. Parum confidere amicitiæ alicuius. Lib. 2. ep. 39. 101) Secundam pulcherrime ferre fortunam, ſich in das Glück ſehr wohl zu ſchicken wiſſen. Dieſes iſt aber eine groſſe Kunſt. 102) Magnam ex ea re laudem adeptus eſt, dieſes gereichet ihm zu groſſem Lobe. 103) Unter. 104) Hoc videtur ipſi deeſſe, hieran ſcheinet es ihm zu fehlen. 105) Græcia. Quomodo ſe habet vrbs veſtra? wie ſtehet es in eurer Stadt?

VI.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Iſt eine Antwort auf das vorhergehende Troſt-Schreiben, da er versichert, daß ſolches nicht wenig zu der Linderung ſeines Schmerzens beygetragen.

Ego vero, 1) *Serui*, vellem, vt 2) *ſcribis*, 3) in meo grauiſſimo caſu adfuiſſes. Quantum enim præſens me adiuuare potueris, & conſolando, & prope æque dolendo, 4) facile ex eo intelligo, quod litteris tuis lectis aliquantū adquieui. 5) Nam

1) h. l. gewiß. eleganter. conf. l. 7. ep. 30. lib. 16. ep. 10. (al. 12.) &c. 23. 2) Sc. epiſtola præcedenti. 3) *Al.* vt. 4) Da du faſt gleichen Schmerz mit mir empfindeſt. 5) Mein Gemüth iſt ein wenig zur

Nam & ea ſcripſiſti, quæ leuare luctum 6) poſſent: & in me 2
conſolando, 7) non mediocrē ipſe animi dolorem adhibui-
ſti. 8) Seruius tamen tuus omnibus officiis, quæ illi tēpori 3
tribui potuerunt, declarauit & quanti ipſe me faceret, &
quam ſuum talem erga me animum tibi gratum putaret fo-
re: cuius officia iucundiora ſcilicet 9) ſæpe mihi fuerunt,
nunquam tamen gratiora. 10) Me autem non oratio tua 11) 4
ſolū, & ſocietas pæne ægritudinis, 12) ſed etiam auctoritas
conſolatur, turpe enim eſſe exiſtimo, me non ita ferre ca-
ſum meum, 13) vt tu, tali ſapientia prædītus, 14) feren-
dum putas. Sed opprimor interdum, & vix reſiſto dolo- 5
ri, quod ea me ſolatia deficiunt, 15) quæ ceteris, quorum
mihi exempla propono, ſimili in fortuna non defuerunt.
Nam & Q. Maximus, qui filium conſularem 16) clarum 6
virum, & magnis rebus geſtis amiſit, & L. Paullus, qui
duo 17) ſeptem diebus; 18) & veſter Gallus & M. Ca-
to, qui ſummo ingenio, ſumma virtute filium perdi-
dit, iis temporibus fuerunt, vt eorum luctum ipſorum
dignitas conſolaretur 19) ea, quam ex republica conſe-
quebantur. Mihi autem, amiſſis ornamentis iis, quæ 7
ipſe commemoras, quæque eram maximis laboribus ade-
ptus, vnum manebat illud ſolatium, 20) quod ereptum eſt.
Non amicorū negotiis, non reipublicæ procuratione im- 8
pediebantur cogitationes meæ: nihil in foro agere 21) li-
bebat: adſpicere curiā non poterā, exiſtimabam, id quod
erat, 22) omnes me & induſtriæ meæ fructus, & fortunæ
perdidiſſe. Sed cum cogitarem, hæc mihi tecum, & cum 9
quibus-

zur Ruhe gekommen und ſtille werden. 6) Leuare luctum, die Traurigkeit lindern. Mimuere dolorem hieß es in der vorigen ep. 7) In dem Troſt-Schreiben, das mir zugeſchickt. 8) Non mediocrem animi dolorem adhibuit, er hat nicht wenig Mitleiden ſpüren laſſen. 9) Gewiß. 10) Iucundum und gratum, lieb und angenehm ſind ſonſt zwar einerley bedeutende Redens-Arten; aber hier gehet das erſte auf das Glück, da ihm des Seruii Dienſte erfreulich geweſen: und das letzte auf ſein jetziges Haus-Creutz, da ſie ihm noch angenehmer geweſen. 11) Dein Condolenz-Schreiben. 12) Vorher hieß es: prope æque dolendo. 13) Ferre caſum ſuum, ſein Elend erdulten und ertragen. 14) Vir ſapientia prædītus, ein kluger Mann. 15) Solatia me deficiunt, es fehlet mir an Troſt. 16) Der Bürgermeiſter geweſen war. 17) Man ſagt duo und duos filios. 18) Amiſit. 19) Nimirum. Daß ſie ſich in ihrer Betrübniß mit ihrer vornehmen Würde tröſten konten. 20) Mihi vnum manet illud ſolatium, das iſt und bleibet mein einziger Troſt. 21) In foro agere, einen Proceß führen. 22) Wie

quibusdam esse communia, & cum frangerem iam ipse me, 23) cogeremque 24) illa ferre toleranter, habebā quo confugerē, vbi conquiescerem, cuius 25) in sermone, & suauitate omnes curas, doloresque deponerem. 26) Nunc autem hoc tam graui vulnere, etiam illa, quæ consanuisse videbantur, 27) recrudescunt. 28) Non enim, vt tum me a republica mœstum 29) domus 30) excipiebat, quæ leuaret: 31) sic nunc domo mœrens ad rempublicā confugere possum, vt in eius bonis adquiescā. 32) itaque & domo absum, & foro, quod nec eum dolorem, quem a republica capio, domus iam consolari potest, nec domesticum 33) respublica: 34) quo magis te exspecto, teque videre quamprimum cupio. Maior mihi leuatio adferri nulla potest 35) quam coniunctio consuetudinis, sermonumque nostrorum: 36) quamquam sperabam tuum aduentum (sic enim audiebā) appropinquare. Ego autem cum multis de causis te exopto quam primum videre, tum etiam, vt ante commentemur 37) inter nos, qua ratione nobis traducendum sit hoc tempus, 38) quod est totum ad vnius 39) voluntatem accommodandum, & prudentis & liberalis, & vt perspexisse videor, nec a me alieni, 40) & tibi amicissimi. Quod cum ita sit, magnæ est tamen deliberationis, 41) quæ ratio sit ineunda nobis 42) non agendi aliquid, sed illius concessu 43) & beneficio quiescendi. Vale.

es denn auch in der That also war, und sich befand. 23) Frangere se, sich selbst überwinden, und seinen Willen brechen. 24) Me. 25) Tulliæ. 26) In sermone & suauitate alicuius omnes curas doloresque deponere, alle Sorge und Bekümmerniß bey jemandes angenehmen Discursen vergessen. 27) Vulnere consanuerunt, die Wunden sind zugeheilet. 28) Vulnera recrudescunt, die Wunden brechen wieder auf. 29) Venientem. 30) Filia in domo. 31) Dolorem. 32) Ich kan jetzo in meinem Haus-Creutze nicht also zu der Rey. meine Zuflucht nehmen, einen Trost bey ihr zu suchen, als ich bey meiner Tochter haben konnte, wenn ich des gemeinen Wesens halber bekümmert war. 33) Dolorem. 34) Consolari potest. 35) Leuationem adferre cui, einem eine Erleichterung machen. 36) Als wenn wir uns gegenwärtig umfassen und unterreden könnten. 37) Commentari kömmt her von cum und mens, und ist so viel als mentem suam cum alterius mente componere, seine Gedanken mit des andern seiner Meinung zusammen halten, etwas zusammen überlegen. 38) Traducere tempus, die Zeit hinbringen. 39) Cæsaris. 40) Non est a me alienus, er ist mir nicht abgeneigt. 41) Opus, die Sache ist wohl werth zu überlegen. 42) Hæc ratio ineunda est tibi, du must es so machen und angreiffen. 43) Mit seiner Bewilligung.

VII.

VII.

M. T. C. M. MARCELLO S. D.

Er giebt *Marcello* den Rath, daß er wieder nach Rom kommen möchte, weil er von dem *Cæsare* leicht die Freyheit darzu erlangen, und überdem nirgends beſſer als in ſeinem Vaterlande bey den Seinigen leben könnte.

Etſi eo te adhuc conſilio vſum 1) intelligo, vt id reprehendere non audeam, 2) non quin 3) ab eo ipſe diſſentiam, 4) ſed quod ea te ſapientia eſſe iudicem, vt meum conſilium non anteponam tuo: tamen & amicitiæ noſtræ vetuſtas, & tua ſumma erga me beneuolentia, quæ mihi iam a pueritia tua cognita eſt, me hortata eſt, vt ea ſcirem ad te, quæ & ſaluti tuæ conducere 5) arbitrarer, & non aliena eſſe ducerem a dignitate. 6) Ego eum te eſſe, qui horum malorum initia multo ante videris, 7) conſulatum magnificentiſſime atque optime geſſeris, 8) præclare memini: ſed idem etiam illa vidi, neque te conſilium ciuilis belli ita gerendi, neque copias 9) Cn. Pompeii, nec genus exercitus 10) probare, ſemperque ſume diffidere. 11) qua in ſententia me quoque fuiſſe, 12) memoria tenere 13) te arbitror. Itaque neque tu multum interfuiſti rebus gerendis, 14) & ego id ſemper egi, 15) ne intereſſem. 16) non

1) Eo adhuc conſilio vſus eſt, er hat ſich bis dato noch ſo klug aufgeführet. 2) Reprehendere non audeo conſilium tuum, ich unterſtehe mich nicht dein Vorhaben zu tadeln. 3) Quod non. 4) Diſſentio a tuo conſilio, ich bin anderer Meinung, als du. 5) Hæc ſaluti tuæ conducunt, dieſes gereichet zu deiner Wohlfahrt, iſt dir zuträglich. 6) Hæc non ſunt aliena a dignitate tua, dieſes iſt deinem Stande nicht zuwider, dir nicht disreputirlich, keine Schande. 7) Hæc mala multo ante vidi, dieſes Unglück habe ich lange vorher geſehen. 8) Conſulatum magnificentiſſime atque optime geſſit, er hat das Bürgermeiſter-Amt auf das herrlichſte und beſte verwaltet. 9) Die wenige Mannſchaft. 10) Das unerfahrne und zuſammengeraffte Volk. 11) Summe diffido, ich traue dem Handel im geringſten nicht. 12) In ea quoque fuiſſe ſententia, ich bin eben der Meinung. vid. lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. 13) Memoria quid tenere, ſich etwas erinnern, im Gedächniß haben. 14) Ille non multum interfuit rebus gerendis, er hat nicht viel mit denen Dingen, die man vorzunehmen willens war, zu thun gehabt. 15) Ego id ſemper egi, ich habe es allezeit dahin geſpielet, ich bin darauf bedacht geweſen,

non enim in rebus pugnabamus, quibus valere 17) poteramus, consilio, auctoritate, causa, 18) quæ erant in nobis superiora; 19) sed lacertis & viribus, 20) quibus pares non
4 eramus. 21) Victi sumus igitur, aut, si vinci dignitas non potest, fracti certe 22) abiecti, 23) in quo tuum consilium nemo potest non 24) maxime laudare, quod cum spe vincendi simul abiecisti certandi etiam cupiditatem: ostendistique, sapientem & bonum ciuem initia belli ciuilis inuitum suscipere, 25) extrema libenter non persequi. 26)
5 Qui non idem consilium, quod tu, secuti sunt, 27) eos video in duo genera esse distractos. 28) aut enim renouare bellum 29) conati sunt ii, qui se in Africam contulerunt: 30) aut, quemadmodum nos, victori sese crediderunt: 31) medium quoddam tuum consilium fuit, 32) qui hoc 33) for-
6 tasse humilis animi duceres: 34) illud 35) pertinacis. 36) Fateor a plerisque, vel dicam ab omnibus, sapiens tuum consilium; 37) a multis etiam magni ac fortis animi iudicatum 38) sed habet ista ratio, vt mihi quidem videtur, 39) quemdam modum: 40) præsertim cum tibi nihil deesse arbitrer ad tuas fortunas omnes obtinendas, 41) præter voluntatem

sen. 16) Lib. 6. ep. 6. 17) Damit wir dem Feinde gewachsen seyn konnten. 18) Mit einer guten Sache. 19) Hæc sunt in nobis superiora, dieses haben wir voraus. 20) Lacertis & viribus pugnare, mit äusserlichen Kräften streiten, äusserlich seine force daran strecken. 21) Par ei non est his rebus, er ist ihm hierinn nicht gewachsen. 22) Zum wenigsten. 23) Fractus & abiectus est, er ist ganz geschwächet und niedergeschlagen, es ist aus mit ihm. 24) Nemo non, jedermann. Non nemo, jemand. 25) Initia belli inuitus suscepit, er hat sich ungern zum Kriege resolviret. 26) Extrema persequi, bis auf den letzten Mann aushalten. Das Ende abwarten. 27) Non idem, quod tu sequor consilium, ich bin nicht deiner Meinung, ganz anders Sinnes. 28) In duo genera distracti sunt, sie sind in 2. Haufen getheilet. 29) Renouare bellum, den Krieg von neuen anfangen. 30) Contulit se in vrbem, er hat sich in die Stadt gemacht, begeben. 31) Victori se credere, sich auf Discretion ergeben. 32) Medium eius consilium fuit, er hat die Mittel-Strasse erwählet. 33) Dem Cæsari zu Fusse fallen. 34) Hoc humilis animi (signum) duco. das halte ich für ein Zeichen einer feigen Memme. 35) Den Krieg fortzusetzen, wenn gleich alles verlohren. 36) Illud pertinacis est, das ist ein Zeichen eines verwegenen Gemüths, eines hartnäckigten Menschen. 37) Iudicatum esse. 38) Hoc consilium magni ac fortis animi indicatur, dieses wird für eine grosse Herzhaftigkeit angesehen. 39) Wie mir deucht, nach meinem geringen Verstande. 40) Ista ratio habet quendam modum, dieses Verfahren hat seine Maaß, man muß hierinn nicht zu weit gehen. 41) Deine Güter zu behalten, wieder zu erlan-

fem.42) Sic enim intellexi, nihil aliud esse, quod dubitationem adferret ei, 43) penes quem est potestas, 44) nisi quod vereretur, ne tu illud beneficium omnino non putares. 45) de quo quid sentiam, nihil attinet dicere, 46) cum appareat, ipse quid fecerim. 47) Sed tamen si iam ita constituisses, vt abesse perpetuo málles, quam ea, quæ nolles, videre: tamen id cogitare deberes, vbicunque esses, te fore in eius ipsius, quem fugeres, 48) potestate. 49) Qui si facile passurus esset, te carentem patria & fortunis suis 50) quiete & libere viuere: 51) cogitandum tibi tamen esset, Romæne & domi tuæ, cuiusmodi res esset, 52) an Mitylenis, 53) aut Rhodi 54) malles viuere. Sed cum ita late pateat eius potestas, 55) quem veremur, 56) vt terrarum orbem complexa sit, 57) nonne mauis sine periculo domi tuæ esse, quam cum periculo alienæ? 58) Equidem etiam si oppetenda mors esset, 59) domi atque in patriam malim, 60) quam in externis atque alienis locis. 61) Hoc idem omnes, qui te diligunt, sentiunt: 62) quorum est magna

8 9 10 11 12

erlangen, dein Glück zu machen. 42) Nihil ei deest præter voluntatem, es fehlet ihm nur am Willen. 43) Cæsari. Dubitationem adfert mihi, das macht mir einen Zweifel. 44) Penes eum est potestas, es stehet alles bey ihm, er hat zu befehlen. 45) Illud beneficium omnino non puto, das halte ich im geringsten für keine Woltbat. 46) Ich will davon meine Meinung nicht sagen. 47) Apparet; ipse quid fecerim, es ist bekannt, und am Tage, wie ich mich verhalten habe. 48) Fugere quem, vor einem fliehen, einem aus den Augen gehen. 49) Das Röm. Reich war damals schon in Cæsaris Händen. 50) Caret patria & fortunis suis, er muß sein Vaterland und Güter mit dem Rücken ansehen. 51) Quiete & libere viuere, ruhig und frey leben. 52) Cuiusmodi res est, die Sache mag stehen, wie sie will. 53) Mitylenæ war eine Insul auf dem Aegeischen Meere. 54) Rhodus war eine Insul nicht weit von Natolia. An beyden Orten florireten die studia, deshalber sich auch die eruditi exsules von Rom dahin begaben. Sonst ist von diesem und letzten Ort das Sprichwort bekannt: Hic Rhodus, hic salta, davon Erasmus in Adag. is nachzusehen. 55) Late patet eius potestas, seine Macht erstrecket sich weit und breit. 56) Vereri quem sich für einem fürchten, Respect haben. 57) Potestas eius terrarum orbem complectitur, er hat überall zu befehlen, es stehet ihm alles zu Gebote. Es war aber eine grosse hyperbole: denn Cæsar hatte noch lange nicht die gantze Welt unter sich gebracht. 58) Alienæ domi esse, in der Fremde seyn. 59) Mortem oppetere, den Tod leiden, ausstehen, sterben. 60) Oppetere eam. 61) In externis atque alienis locis, in der Fremde. 62) Hoc idem ego sentio, ich bin

magna pro63) tuis maximis clarissimisque virtutibus mul-
13 titudo. 64) Habemus etiam rationem rei familiaris tuæ, 65)
quam dissipari nolumus. 66) nam etsi nullam potest acci-
pere iniuriam, 67) quæ futura perpetua sit: propterea
quod neque is, qui tenet rempublicam, 68) patietur, ne-
que ipsa respublica: 69) tamen impetū prædonum in tuas
fortunas fieri nolo. 70) Hi autem qui essent, auderem scri-
14 bere, nisi te intelligere confiderem. Hic te vnius sollici-
tudines, vnius etiam multæ & assiduæ lacrymæ C. Marcel-
li, 71) fratris optimi, deprecantur: 72) nos cura & dolore
proximi sumus, 73) precibus 74) tardiores, quod ius adeun-
di, 75) cum ipsi deprecatione eguerimus, 76) non habemus.
15 Gratia tantum possumus, quantum victi, 77) sed tamen con-
silio, studio, Marcello 78) non desumus; 79) a tuis reliquis
80) non adhibemur: 81) ad omnia parati sumus. Vale.

bin eben der Meinung. 63) Wegen, nach. 64) Horum magna est multitudo, es sind deren nicht wenig. 65) Habere rationem rei familiaris, für das Hauswesen sorgen, mit darauf sehen. 66) Rem familiarem tuam dissipare nolo, ich wolte nicht gern, daß deine Güter sollten ruiniret werden. 67) Accipere iniuriam, Schaden leiden. 68) Penes quem est potestas, hieß es vorher. 69) Patietur. 70) Prædones impetum fecerunt in eius fortunas, die Diebe und Räuber sind in seine Güter eingefallen, eingebrochen. 71) Vid. lib. 15. ep. 7. & 8. 72) Deprecari aliquem, für jemand intercediren, für eines Wohlfahrt eine Bitte abgehen lassen. 73) Wir sorgen nebst ihm eben so sehr für dein Wehergehen, und betrüben uns über dein Elend. 74) In der Fürbitte. 75) Ius adeundi non habeo, ich darf nicht vor ihn kommen, ich hab keine Audienz haben. 76) Deprecatione egere. Vorsprache nöthig haben. 77) Possunt, mit Gunst und Gefälligkeit können wir so viel ausrichten, als die Ueberwundenen: wir sind gar nicht in Gnaden und Admission. 78) Caio Marcello fratri. 79) Consilio & studio alicui non deesse, einem mit Rath und That beystehen. 80) Cognatis Marcellis. 81) In consilium, de tuo reditu capiendum, Adhiberi in consilium, zu Rathe gezogen werden.

VIII.

M. T. C. M. MARCELLO S. D.

Er lobet des *Marcelli* Klugheit, verspricht ihm alle Dienste, und ermahnet ihn, wieder nach Rom zu kommen.

Neque

Neque monere te audeo præſtanti prudentia virum: 1) nec confirmare 2) maximi animi hominem 3) vnumque 4) fortiſſimum: conſolari vero nullo modo. 5) Nam ſi 2
ea, quæ acciderunt, ita fers, vt audio; gratulari magis virtuti debeo, quam conſolari dolorem tuum: 6) ſin te tanta mala reipublicæ frangunt, 7) non ita abundo ingenio, 8) vt te conſoler, cum ipſe me non poſſim. 9) Reliquum eſt 3
igitur, 10) tibi me in omni re eum præbeam præſtemq;, 11) vt ad omnia, quæ tui velint, ita adſim præſto, 12) vt me non ſolum omnia debere tua cauſſa, 13) ſed ea quoque, etiam quæ non poſſim, putent. Illud tamen, vel tu me monu- 4
iſſe, vel cenſuiſſe puta, vel propter beneuolentiam tacere non potuiſſe: vt quod ego facio, tu quoque animum inducas: 14) ſi ſit aliqua reſpublica 15) in ea te eſſe oportere, iudicio hominum reque principem, 16) neceſſitate cedentem tempori: 17) ſin autem nulla ſit, 18) hunc tamen aptiſſimum eſſe etiam ad exſulandum locum. Si enim libertatē ſequi- 5
mur, 19) qui locus hoc dominatu 20) vacat? ſin qualemcunque locum, 21) quæ 22) eſt domeſtica ſede iucundior? 23)

Sed

1) Præſtanti prudentia vir, ein ſehr kluger Mann, der viel weiter ſiehet, als andere. 2) Te audeo. Confirmare quem, einen beherzt machen, noch mehr encouragiren, in ſeinem Vorhaben ſtärken. 3) Maximi animi homo, ein ſehr beherzter Mann, der Courage und ein Herz im Leibe hat. 4) Alii legunt *virumque*. 5) Audeo. 6) Conſolari dolorem alicuius, einen in ſeiner Bekümmerniß tröſten. 7) Hæc mala me frangunt, dieſe unglücklichen Zufälle machen mich kleinmüthig. 8) Non ita abundat ingenio, er iſt ſo klug und geſchickt nicht. 9) Conſolari. 10) *Ell.* vt. 11) Tibi me in omni re eum præbebo & præſtabo, ich will mich in allen Stücken gegen dich alſo verhalten und aufführen. 12) Ad omnia, quæ tu vis, adero præſto, ich will allezeit deine Befehle reſpectiren, deinem Verlangen in allen Stücken nachkommen. 13) Omnia debeo tua cauſſa, ich bin deinethalber alles zu thun ſchuldig. 14) Sc. facere. Animum induco (id facere) das bin ich willens (zu thun.) 15) Wenn das Regiment wieder in Stand kommen ſolte. 16) In republica iudicio hominum reque princeps eſt, er iſt nach aller Urtheil und in der That der fürnehmſte, es kommt alles auf ihn an im Regiment. 17) Neceſſitate cedere tempori, ſich aus Noth in die Zeit ſchicken. 18) Respublica. 19) Libertatem ſequi, nach der Freyheit ſtreben, ein Freyherr ſeyn wollen. 20) Cæſaris. 21) Sequimur, wenn es uns gleich viel iſt, wo wir uns aufhalten. 22) Sedes. 23) Nulla ſedes domeſtica ſede eſt iucundior, das Vaterland

geht

6 Sed mihi crede, etiam is, 24) qui omnia tenet, fauet ingeniis: 25) nobilitatem vero, & dignitatem hominum, 26) quantum ei res 27) & ipsius causſa 28) concedit, amplecti-
7 tur. 29) Sed plura, 30) quam ſtatueram. Redeo ergo ad vnum illud, me tuum eſſe, fore cum tuis, ſi modo erunt tui: 31) ſin minus, me certe in omnibus rebus ſatis noſtræ coniunctioni amorique facturum. 32) Vale.

gebet allen andern Ländern an Lieblichkeit vor. Vaterland ſüß Land. 24) Cæſar. 25) Fauet ingeniis, er iſt ein Freund von gelehrten Leuten. 26) Homines nobiles & in dignitate conſtitutos. 27) Die Beſchaffenheit der Bürgerlichen Kriege, da der Sieger diejenigen, ſo ſich ihm widerſetzt haben, eben nicht allzuſehr zu careßiren pflegt. 28) Sein eigen Intereſſe. 29) Leute von vornehmen Stande und in hohen Ehren-Aemtern liebet er ſehr. 30) Scribo. 31) Wenn du dich nur zu deinen Freunden etwas gutes zu verſehen haſt. 32) Satis noſtræ coniunctioni amorique faciam omnibus in rebus, ich will in allen Stücken thun, was die Pflichten unſerer genauen Freundſchaft und Liebe erfordern.

IX.

Er ſuchet noch immer den *Marcellum* zu perſuadiren, daß er wieder nach Rom kommen möchte, und räumet alle Einwürfe aus dem Wege. Sonderlich ſtellet er ihm für, daß es nicht anders würde ergangen ſeyn, wenn gleich die Pompejaner die Oberhand behalten hätten.

Etſi perpaucis ante diebus dederam Q. Mucio litteras ad te pluribus verbis ſcriptas, 1) quibus declarauerã, quo te animo cenſerem oportere, 2) & quid tibi faciendum arbitrarer: tamen cum Theophilus liberto tuus proficiſceretur, cuius ego fidem erga te, beneuolentiamque perſpexeram, ſine meis litteris eum ad te venire nolui. Iisdem igitur de rebus etiam atque etiam hortor, quibus 3) ſuperioribus litteris hortatus ſum, vt in ea republica, quæcunque eſt, 4) quamprimum velis eſſe. Multa videbis fortaſſe, quæ nolis: 5) non plura tamen, 6) quam audis quotidie. Non eſt

1) Litteræ pluribus verbis ſcriptæ, ein weitläuftiger Brief. Iſt beſſer als prolixæ litteræ, vid *Cell. Antib.* 2) Eſſe. Quo me animo cenſes oportere? wozu meineſt du, daß ich mich reſolviren ſoll? 3) Eben deshalber, weshalber. 4) Sie mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will. 5) Videre. 6) Videbis. 7) Non eſt tuum, es ſchickt ſich nicht für dich, es ſteht

eſt porro tuum, 7) vno ſenſu ſolum oculorum moueri: 8) cum 9) illud idem auribus percipias, 10) quod etiã maius videri ſolet, 11) minus laborare. 12) At tibi ipſi dicendum 4
erit aliquid, 13) quod non ſentias: aut faciendũ, quod non probes. Primum 14) *tempori cedere,* 15) *id eſt, neceſſitati pa-* 5
rere, 16) *ſemper ſapientis eſt habitum,* deinde non habet, vt nunc quidem eſt, id vitii res 17) dicere fortaſſe, quæ ſentias, non licet: tacere plane licet. Omuia enim delata ad 6
vnum ſunt. 18) Is utitur conſilio, ne ſuorum quidem, ſed ſuo: 19) quod non multo ſecus fieret, ſi is 20) rempublicam teneret, quem ſecuti ſumus. An, 21) qui in bello, cum 7
omnium noſtrum coniunctum eſſet periculum ſuo, 22) certorum hominũ 23) minime prudentium conſilio vteretur, eum magis communem 24) cenſemus in victoria futurum fuiſſe, quã incertis rebus 25) fuiſſet? & qui nec te conſule tuum ſapientiſſimum conſiliũ ſecutus eſſet, nec fratre tuo 26) conſulatum ex auctoritate tua 27) gerente nobis auctoribus 28) vti voluerit, nunc omnia tenentem 29) noſtras ſenten-

ſtebt dir nicht an. 8) Senſu oculorum moueri, ſich darüber betrüben, was man mit Augen ſiehet. 9) At, contra, muß ſuppliret werden in der Conſtr. 10) Id auribus percepi, ich habe mit meinen Ohren gehöret. 11) Id maius videtur, das ſcheinet wichtiger zu ſeyn. 12) Minus laborare, ſich weniger bekümmern, nicht ſo ſehr betrüben. 13) Du möchteſt aber einwenden, daß du ſelbſt würdeſt ein Wort ſprechen müſſen, das du ſo nicht meineteſt. 14) Darauf muſt du erſtlich wiſſen. 15) Tempori cedere, ſich in die Zeit ſchicken. 16) Neceſſitati parere, aus der Noth eine Tugend machen. 17) Die Sache iſt nicht allezeit ſo ſchlimm, wie ſie jetzo iſt: es wird nicht allezeit ſo bleiben. 18) Omnia deferre ad vnum, einem alles auftragen, übergeben. 19) Suo vti conſilio, ſeinem eigenen Kopfe folgen. 20) Pompeius. 21) *Conſtr.* an cenſemus eum magis communem futurum fuiſſe in victoria, quam fuiſſet incertis rebus, qui vteretur conſilio certorum hominum minime prudentium, cum periculum omnium noſtrum coniunctum eſſet ſuo *periculo?* & an cenſes deſideraturum fuiſſe noſtras ſententias nunc tenentem omnia, qui nec ſecutus eſſet tuum ſapientiſſimum conſilium te conſule, nec voluerit vti fratre tuo, gerente conſulatum ex auctoritate tua, nobis auctoribus? 22) Meum periculum coniunctum eſt tuo, wir ſind in gleicher Gefahr. 23) Als des Scipionis, Domitii, Aenobarbi und L. Lentuli. 24) Andere leſen comem: daß er ſich höflicher und beſcheidener würde erwieſen, und die Vortheile des Sieges mit uns gleich getheilet haben. 25) Res ſunt incertæ, man weiß nicht wie die Sachen ablaufen werden. 26) Caio Marcello iuniore. 27) Nach deinem Wink und Willen. 28) Da wir zurietben. 29) Omnia tenet, er hat alles in Händen.

30) Sen-

8 ſententias deſideraturum cenſes fuiſſe? *omnia ſunt miſcta in bellis ciuilibus*: quæ maiores noſtri, ne ſemel quidem, 30) noſtra ætas ſæpe iam ſenſit: 31) ſed miſerius nihil, 32) quam ipſa victoria: quæ etiam ſi ad meliorem venit, 33) tamen eos ipſos ferociores impotentioresque reddit: 34) vt etiam ſi natura tales non ſint, neceſſitate eſſe cogantur. 35) Multa enim victori, eorum arbitrio, 36) per quos
9 vicit, etiam inuito, 37) facienda ſunt. An tu non videbas mecum ſimul, quam illa 38) crudelis eſſet futura victoria? igitur tunc quoque patria careres, 39) ne, quæ nolles, videres? Non, inquies: ego enim ipſe tenerem opes 40) & di-
10 gnitatem meam. At erat tuæ virtutis in minimis tuas res
11 ponere, 41) de republica vehementius laborare. 42) Deinde, qui finis iſtius conſilii eſt? 43) nam adhuc 44) & factum tuum probatur, & vt in tali re, 45) etiam fortuna laudatur: factum, 46) quod & initium belli neceſſario ſecutus ſis, 47) & extrema ſapienter perſequi nolueris: 48) Fortuna, 49) quod honeſto otio tenueris & ſtatum & famam dignita-
12 tis tuæ. 50) Nunc vero nec locus tibi vllus dulcior eſſe debet patria: nec eam diligere minus debes, quod deformior eſt, 51) ſed miſereri potius: nec eam multis cla-
13 ris viris orbatam, priuare etiam adſpectu tuo. 52) Denique ſi fuit

30) Senſerunt. 31) Hoc ſæpe iam ſenſi, das habe ich ſchon oftmals empfindlich erfahren. 32) Eſt. 33) Victoria ad meliores venit, der Sieg iſt denen in die Hände gefallen, die beſſer ſind, als andere. 34) Fortuna eum ferociorem impotentioremque reddit, das Glück macht ihn frecher und unbändiger. 35) Neceſſitate talis eſſe cogitur, er muß ſich ſo aufführen, er wird dazu gezwungen. 36) Nach deren Gutdünken. 37) Auch wider ſeinen Willen. 38) Pompeiana. 39) Wolteſt du alsdann auch das Vaterland verlaſſen? 40) Ich würde meine Güter ſelbſt behalten, und ſie nicht im Stiche laſſen. 41) In minimis ſuas res ponere, ſeine eigene Güter geringe halten. 42) De aliquo vehementer laborare, ſich jemandes Wohlfahrt ſehr angelegen ſeyn laſſen, ſich viel Mühe um etwas machen. 43) Was haſt du dabey vor ein Abſehen? 44) Bis dato noch. 45) Wie es bey ſolchen Dingen zu geſchehen pflegt. 46) Laudatur. 47) Daß du dich nothhalber reſolviren müſſen, den Krieg mit anzufangen, die Waffen zu ergreiffen. 48) Daß du den Ausgang nicht habeſt abwarten wollen. 49) Laudatur. 50) Daß du in der Stille, bey deinem Studiren, dich in deinem Stande und bey guter renommée erhalten haſt. 51) Locus deformior eſt, der Ort ſiehet ſo ſchön nicht mehr aus. 52) Priuare quem adſpectu

ſi fuit magni animi, non iſſe 53) ſupplicem victori: 54) vide, ne ſuperbi ſit, adſpernari eiusdem liberalitatem: 55) &, ſi ſapientis eſt carere patria; duri, 56) non deſiderare: 57) &, ſi republica non poſſis frui, ſtultum eſt nolle priuata. 58) Caput illud eſt, 59) vt ſi iſta vita tibi commodior 14
eſſe videatur, cogitandum tamen ſit, ne tutior non ſit. Magna gladiorum eſt licentia: 60) ſed in externis locis minor etiam ad facinus verecundia. 61) Mihi ſalus tua tantæ cu- 15
ræ eſt, vt Marcello fratri tuo aut par, aut certe proximus ſim. 62) tuum eſt conſulere temporibus, 63) & incolumitati, & vitæ, & fortunis tuis. 64) Vale.

ſpectu ſuo, einen ſeiner Gegenwart berauben, einem dieſelbe entziehen. 53) Iniſſe. 54) Ire ſupplicem alicui, einem zu Fuſſe fallen, ſeinen unterthänigen reſpect beweiſen. 55) Aſpernari liberalitatem cuius, jemandes Güte verachten. 56) Vide, ne ſit duri ſc. ſignum, ſiehe zu, daß es nicht für ein Zeichen eines ſtörriſchen, eigenſinnigen Mannes angeſehen werde. 57) Patriam. 58) Re frui. Stultum eſt nolle priuata re frui, es iſt thöricht, ſeine Güte nicht nutzen und gebrauchen wollen. 59) Dis iſt die Haupt-Sache. 60) Magna gladiorum eſt licentia, es gehen viele Mord-Thaten vor, die böſen Buben üben allerhand Bosheit ungeſtraft aus. 61) Minor eſt ad facinus verecundia, man ſchämet ſich noch weniger Böſes auszuüben. 62) Ei aut par, aut certe proximus ſum, ich thue es ihm entweder gleich, oder gebe ihm doch nicht viel nach. 63) Conſulere tempori, ſich in die Zeit ſchicken. 64) Conſulere incolumitati, vitæ, & fortunis ſuis, für ſeine Geſundheit, Wohlſeyn und Güter ſorgen.

X.

M. T. C. M. MARCELLO S. D.

Er ermahnet den *Marcellum*, ſeine Rückkunft zu beſchleunigen, die ihm der *Cæſar accordiret* habe; zumahl da es ſeinem Haußweſen zuträglich ſey.

Etſi nihil erat noui, quod ad te ſcriberem, magisque litteras tuas iam exſpectare incipiebam, vel te potius ipſum: tamen cum Theophilus proficiſceretur, non potui nihil ei litterarum dare. 1) Cura igitur, vt quamprimum 2
venias: venies enim, mihi crede, exſpectatus, neque ſolum nobis, id eſt tuis, ſed prorſus omnibus. 2) Venit enim

1) Non potui nihil ei litterarum dare, ich habe nicht umhin gekonnt, ihm einige Zeilen mitzugeben. 2) Omnibus exſpectatus ve-

enim mihi in mentem ſubuereri 3) interdum, ne te dele-
3 ctet tarda deceſſio. 4) Quodſi nullum haberes ſenſum niſi oculorum, 5) prorſus tibi ignoſcerem, ſi quosdam nolles videre: ſed, cum leuiora 6) non multo eſſent, quæ audirentur, quam quæ viderentur: ſuſpicarer autem multum intereſſe rei familiaris tuæ, 7) te quamprimum venire, idque in omnes partes valere; 8) putaui ea de re te eſſe admo-
4 nendum. Sed quoniam, 9) quod mihi placeret, oſtendi, 10) reliqua tu pro 11) tua prudentia conſiderabis: me tamen velim, quod ad tempus te exſpectemus, 12) certiorem facias. Vale.

nies, deine Ankunft wird allen lieb und angenehm ſeyn. 3) Subuereri, ein wenig beſorget ſeyn. Das ſub minuiret hier den ſignificatum, eben wie pudor ſubruſticus ein halb- oder faſt bäuriſche Scham ausdrücket. 4) Du mögteſt Luſt haben, deine Abreiſe von einem Tage zum andern aufzuſchieben. 5) Vid. ep. 9. v. 8. 6) Leuiora non ſunt, es iſt nicht geringer und ſchlechter. 7) Multum intereſt rei familiaris tuæ, es trägt viel bey zur Aufnahme deines Hausweſens. 8) Id in omnes partes valet, das iſt auf allen Seiten gut und zuträglich. 9) Id. 10) Quod mihi placeret, oſtendi, ich habe meine Meinung zu erkennen gegeben. 11) Nach. 12) Quod ad tempus te exſpectem, wenn ſoll ich dich erwarten?

XI.

M. MARCELLVS M. CICERONI S. D.

Marcellus berichtet, daß er auf Ciceronis Einrathen und Gutbefinden wieder nach Rom kommen werde.

Plurimum valuiſſe apud me tuam ſemper auctoritatem, cum in
2 *omni re, tum in hoc maxime negotio, 1) potes exiſtimare. Cum mihi C. Marcellus, frater amantiſſimus mei, non ſolum conſilium daret, ſed precibus quoque me obſecraret, 2) non prius mihi perſuadere potuit, quam tuis eſt effectum litteris, vt vterer veſtro*
3 *potiſſimum conſilio. Res quemadmodum ſit acta, veſtra littera mihi declarant. Gratulatio tua etſi eſt mihi probatiſſima, 3) quod ab optimo ſit animo: tamen hoc mihi multo iucundius eſt, & gratius, quod in ſumma paucitate amicorum propinquorum, ac neceſſa-*

1) Nemlich meiner Wiederkunft aus dem exilio. 2) Precibus aliquem obſecrare, einen höchlich, ob omnia ſacra, um des Himmels willen, bitten. 3) Hoc mihi eſt probatiſſimum, dieſes gefället mir ſehr wohl

ceſſariorum, 4) qui vere meæ ſaluti fauerent, 5) te cupidiſſimum mei, 6) ſingularemque mihi beneuolentiam præſtitiſſe cognoui. Reliquæ ſunt eiusmodi, 7) quibus ego quoniam hæc erant tempora, facile & æquo animo carebam. Hoc vero eiusmodi eſſe ſtatuo, vt ſine talium virorum, & amicorum beneuolentia, neque in aduerſa, neque in ſecunda fortuna quisquam viuere poſſit. Itaque in hoc ego mihi gratulor, tu vero vt intelligas, homini amiciſſimo te tribuiſſe officium, 8) re tibi præſtabo. 9) Vale.

wohl. 4) Der nahen und nächſten Anverwandten. 5) Vere ſaluti alicuius fauere, einem von Herzen wohl wollen. 6) Cupidiſſimus mei eſt, er hat eine ſehr groſſe Liebe zu mir. 7) Hæc ſunt eiusmodi, das iſt ſo beſchaffen, es hat damit ſolche Bewandniß. 8) Tribuit mihi officium, er hat mir einen Liebes-Dienſt und Gefälligkeit erwieſen. 9) Ich will dirs in der That beweigen und zu erkennen geben.

XII.

SER. SVLPICIVS M. CICERONI S. D.

Er berichtet, daß *Marcellus* auf ſeiner Reiſe in Italien umgebracht ſey, und wie er ſich ſo wol gegen den Lebendigen, als Todten zu verhalten habe.

Etſi ſcio non iucundiſſimum nuntium me vobis allaturum, 1) tamen quoniam caſus & natura in nobis 2) dominatur, *viſum eſt faciendum, 3) quoquo modo res ſe haberet, 4) vos certiores facere. Ad X. kalend. Iunii 5) cum ab Epidauro 6) Piræum 7) naui aduectus eſſem, ibi Marcellum, collegam 8) noſtrum, conveni: eumque diem ibi conſumſi, vt cum eo eſſem. 9) Poſtero die, cum ab eo digreſſus eſſem eo conſilio, vt ab Athenis in Bœotiam 10) irem,*

1) Non iucundiſſimum nuntium vobis allaturus ſum, ich werde euch keine frölliche Poſt bringen. 2) Einige leſen bonis, und ſo wäre der Verſtand dieſer: weil auch rechtſchaffene und ehrliche Leute allerhand Unglücks-Fällen und natürlichen Gebrechlichkeiten unterworfen ſind. 3) Viſum eſt faciendum, man hat es für gut angeſehen. 4) Quoquo modo ſe res habet, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will. 5) Den 23. May. 6) Epidaurus, eine See-Stadt in Achaia. 7) Piræeus ſc. portus, ein Athenienſiſcher Haven, darinnen 400. Schiffe vor Anker liegen konten. Vid. Cornel. Themiſt. c. 6. 8) In conſulatu. 9) Ich habe den Tag bey ihm zugebracht.

10) irem, reliquamque iurisdictionem absoluerem: 11) ille, vti aiebat, supra Maias 12) in Italiam versus nauigaturus erat. 4 *Postridie eius diei cum ab Athenis proficisci in animo haberem, circiter hora decima noctis, Postumius, familiaris eius, ad me venit, & mihi nuntiauit, M. Marcellum, collegam nostrum post cœnæ tempus a P. Magio Cilone, familiare eius, pugione percussum esse, 13) & duo vulnera accepisse, vnum in stomacho, alterum in capite secundum aurem: 14) sperare tamen eum viuere posse: Magium seipsum interfecisse; postea se a Marcello ad me missum esse, qui hæc nuntiaret, & rogaret, vti cogerem medicos. 15)* 5 *Coëgi, & e vestigio 16) eo sum profectus prima luce: 17) cum non longe a Piræeo abessem, puer Acidini obuiam mihi venit cum codicillis, 18) in quibus erat scriptum, paullo ante lucem 19)* 6 *Marcellum diem suum obiisse. 20) Ita vir clarissimus ab homine teterrimo acerbissima morte est adfectus: 21) & cui inimici propter dignitatem pepercerant, inuentus est amicus, qui* 7 *ei mortem adferret. 22) Ego tamen ad tabernaculum eius perrexi: inueni duos libertos, & pauculos seruos: reliquos aiebant profugisse metu 23) perterritos, quod dominus eorum* 8 *ante tabernaculum 24) interfectus esset. Coactus sum in eadem illa lectica, 25) qua ipse delatus eram, meisque lecticariis 26) in vrbem eum referre, ibique pro ea copia, 27) quæ Athe-* 9 *nis erat, funus ei satis amplum faciendum curaui. Ab Athenensibus locum sepulturæ intra vrbem vt darent, impetrare*

mor-

10) Ein Stück Landes in Griechenland. 11) Und daselbst noch vollends die Gerichts-Tage hielte. 12) Hier sind unterschiedene Lectiones: einige lesen supra Maleas; andere supremo Maio; andere meinen, es solle heissen, sub Fabarias, welches der erste Iunius wäre. 13) Pugione percussus est, er ist mit einem Dolche ermordet worden. 14) Hinter dem Ohre, nahe dabey. 15) Cogere medicos, die Aerzte zusammen fordern und ruffen lassen. 16) Unverzüglich. 17) Bey anbrechendem Tage, so bald der Himmel grauete. 18) Mit einem Billet. 19) Kurz vor Tage. 20) Diem suum obiit, er ist gestorben. 21) Acerbissima morte ab illo est adfectus, er ist von ihm mit einem schmählichen Tod belegt, jämmerlich ermordet worden. 22) Mortem adferre alicui, einen ums Leben bringen. 23) Pœnæ, aus Furcht der Strafe, weil sie ihrem Herrn nicht besser beygestanden. Denn es war eine Anzeige, daß sie um solche That mit gewust hätten, darum wurden sie in solchen Fällen zur Strafe gezogen. 24) Vor dem Gezelte der Hütte. 25) Lectica, eine Sänfte. 26) Lecticarius, ein Sänften-Träger. 27) So kostbar man es zu Athen haben konte, habe ich ihm ein solennes Leichen-Begängniß halten lassen. 28)

Reli-

non potui, quod religione se impediri 28) dicerent: neque tamen id antea cuiquam concesserant. Quod proximum fuit, vt in quo 10
vellemus cum gymnasio sepeliremus, nobis permiserunt, nos in nobilissimo orbis terrarum gymnasio Academiæ 29) locum delegimus, ibique eum combussimus: posteaque curauimus, vt iidem Athenienses in eodem loco monimentum ei marmoreum faciendum locarent. 30) Ita, quæ nostra officia fuerunt, 31) pro collegio, & propinqui- 11
tate, 32) & viuo & mortuo omnia ei præstitimus. 33) Vale. Datæ pridie kal. Iun. Athenis.

Religione impedior, ich kan es Gewissensbalber nicht thun. 29) Academia war das Universitäts-Collegium bey Athen, darinn Plato zu erst dociret, welches von dem ersten Stifter Academo den Namen bekommen. 30) Monumentum alicui marmoreum locare, einem ein Ehren-Gedächtniß von Marmel aufrichten, ein Grabmal setzen, oder legen lassen. 31) Nach unserer Schuldigkeit. 32) Wegen dergleichen, oder zusammen geführter Aemter und nahen Verwandschaft. 33) Præstare alicui officium, einem einen Dienst und Gefälligkeit erzeigen, seine Schuldigkeit gegen jemand in acht nehmen.

XIII.

M. T. C. P. NIGIDIO FIGVLO S. D.

Er tröstet den *Nigidium* in seinem *exsilio*, als einer, der in eben solchem Elende gesteckt. Jedoch machet er ihm Hofnung zur Wiederkunft, aber nicht zur Erlangung seiner vorigen Würde. Deßhalber ermahnet er ihn, alles mit gelassenem Gemüthe zu ertragen.

Quærenti mihi iamdiu, 1) quid ad te potissimum scribe-
rem, non modo certa res nulla, 2) sed ne genus quidem
litterarum vsitatum 3) veniebat in mentem. 4) Vnam enim 2
partẽ, & consuetudinẽ earum epistolarum, quibus secun-
dis rebus vti solebamus, 5) tempus eripuerat: 6) perfeceratque fortuna, 7) ne quid tale scribere possem, aut omnino cogitare. Relinquebatur triste quoddam, & miserum, 3
& his

1) Da ich mich schon lange hin und her besonnen. 2) Keine gewisse Materie. 3) Genus litterarum vsitatum, die gewöhnliche Schreib-Art. 4) Venit mihi in mentem, es ist mir eingefallen. 5) Nemlich familiare & iocosum genus litterarum. vid. Lib. 2. ep. 4. 6) Da Cæsar die Oberhand hat. 7) Perfecit fortuna, das Unglück

& his temporibus conſentaneum 8) genus litterarum. Id 9) quoque deficiebat me, 10) in quo debebat eſſe aut promiſſio auxilii alicuius, aut conſolatio doloris tui. 4 Quod pollicerer, non erat. 11) ipſe enim pari fortuna abiectus, 12) aliorum opibus caſus meos ſuſtentabam: 13) ſæpiusque mihi veniebat in mentem, queri, quod 5 ita viuerem, quam gaudere, quod viuerem. Quamquam enim nulla me ipſum priuatim pepulit inſignis iniuria: 14) nec mihi quidquam tali tempore in mentē venit optare,.15) quod non vltro mihi Cæſar detulerit: 16) tamen nihilo minus eis conficior curis, 17) vt 18) ipſum, quod 6 maneam in vita, peccare me exiſtimem. 19) Careo enim cum 20) familiariſſimis multis, quos aut mors eripuit nobis, aut diſtraxit fuga, 21) tum omnibus amicis, quorum beneuolentiam nobis conciliaret 22) per me 23) quondam te ſocio 24) defenſa respublica, verſorque in eorum nau- 7 fragiis 25) & bonorum direptionibus: 26) nec audio ſolum, quod ipſum eſſet miſerum, 27) ſed etiam video, quo nihil eſt acerbius, 28) eorum fortunas diſſipari, 29) quibus

Unglück dieſer Zeiten hat es vollkommen gemacht. 8) Das ſich für dieſe Zeiten ſchicket. 9) Litterarum genus. 10) Id deficit *me & mihi*, dieſes fehlet mir. Mit beyden caſibus wird es in den auctoribus gefunden. 11) Quod pollicear non eſt, ich kan dir nichts verſprechen. 12) Pari fortuna abiectus eſt, er hat eben das Unglück, daß er nicht viel mehr geachtet wird 13) Aliorum opibus caſus ſuos ſuſtentare, anderer Leute Gnade leben, bey andern Hülfe ſuchen in ſeinem Unfalle, da man ſich ſelbſt nicht helfen kan. 14) Nulla ipſum priuatim inſignis pepulit iniuria, es hat ihn kein beſonderes Unglück betroffen und vertrieben. 15) Eben ſolche conſtr. war vorher: venit in mentem queri. 16) Vltro deferre quid alicui, einem etwas von freyen Stücken anbieten. 17) Curis confici, von Sorgen gequälet werden. 18) *Conſtr.* vt exiſtimem, me ipſum peccare, quod maneam in vita. 19) Nemlich weil die Republ. ruiniret iſt. Peccare me exiſtimo, ich meine, ich thue unrecht daran. 20) Sowohl. 21) Fuga eos diſtraxit, ſie haben ins Elend wandern müſſen, der eine hier, der andere dorthin, dadurch ſie weit genug voneinander gekommen ſind. 22) Ille mihi huius beneuolentiam conciliauit, er hat mir ſeine Gewogenheit zuwege gebracht, mich bey ihm inſinuiret. 23) Da er nemlich die Coniuration des Catilinæ und ſeiner Anhänger entdecket hatte. 24) Durch deine Hülfe. 25) Verſari in naufragiis amicorum, dabey ſeyn, wenn die Freunde an ihren Gütern Schaden leiden. 26) Verſari in direptionibus bonorum, die Plünderung der Güter mit Augen anſehen. 27) Hoc ipſum eſt miſerum, das iſt ſchon elend genug. 28 Nihil hoc eſt acerbius, es iſt kein gröſſer Herzeleid, als dieſes. 29) Fortunæ eius diſſipantur, ſeine

bus nos olim adiutoribus 30) illud incendium 31) exſtinximus: 32) & in qua vrbe 33) modo gratia, 34) auctoritate, 35) gloria 36) floruimus, in ea nunc iis quidem omnibus caremus. Obtinemus ipſius Cæſaris ſummam erga nos humanitatem: 37) ſed ea plus non poteſt, quam vis & mutatio omnium rerum atque temporum. 38) Itaque orbus iis rebus omnibus, 39) quibus & natura me, 40) & voluntas, 41) & conſuetudo 42) adſuefecerat, cum ceteris, vt quidem videor, tum mihi ipſe diſpliceo. 43) Natus enim ad agendum ſemper aliquid dignum viro: nunc non modo agendi rationem nullam habeo, 44) ſed ne cogitandi quidem: 45) & qui antea aut obſcuris hominibus, 46) aut etiam ſontibus 47) opitulari poteram; 48) nunc P. Nigidio, vni omnium doctiſſimo, & ſanctiſſimo, 49) & maxima quondam gratia, 50) & mihi certe amiciſſimo, ne benigne quidem polliceri poſſum. 51) Ergo hoc ereptum eſt litterarum genus. Reliquum eſt, vt

ne Güter werden zerſtreuet. 30) Sociis hieß es vorher: Durch deren Beyſtand. 31) Catilinariam coniurationem, da er das Feuer in der Aſche gedämpfet. 32) Incendium extinguere, eine Feuers-Brunſt löſchen. 33) In der Stadt, in welcher. 34) Gunſt. Gratia floret, er iſt bey jedermann beliebt. 35) Auctoritate floret, er iſt in groſſem Anſehen. 36) Gloria floret, er ſtehet in vornehmen Bedienungen, dabey er ſich in groſſe Renommee geſetzet. 37) Wir erlangen dieſes, daß uns Cæſar gnädig und gewogen iſt. 38) Da Gewalt vor Recht gehet, und das Unterſte zum Oberſten gekehret wird. 39) Orbus ſum iis rebus omnibus, das iſt mir alles genommen: Vorher hieß es: careo illis. 40) His natura me adſuefecit, die Natur hat mich dazu gewöhnet. 41) Voluntas me his rebus adſuefecit, dazu bin ich immer angetrieben, hab ich immer Luſt gehabt. 42) Conſuetudo me his rebus adſuefecit, ich bin dieſes durch die tägliche Uebung gewohnt worden. 43) Mihi ipſe diſpliceo, ich bin mit mir ſelbſt nicht einig. 44) Agendi rationem nullam habet, er hat keine Luſt etwas zu thun, er befleißiget ſich nicht darauf. 45) Cogitandi rationem nullam habet, er hat nicht Luſt etwas zu denken. Er gedenket nicht einmal daran, daß er etwas thun will. 46) Obſcurus homo, war ein ſchlechter Menſch, der ſich gar nicht bekannt gemacht, weder durch den Adel des Geblüts, noch Gemüths. Dergleichen waren T. Pompilius Lena und Sextus Roſcius Amerinus. 47) Die etwas ſtrafbares begangen hatten, als T. Annius Milo. 48) Opitulari alicui, einem zu Hülfe kommen. 49) Einem redlichen Manne. 50) Maxima quondam gratia fuit, er iſt vor Zeiten ſehr beliebt geweſen, ſein Wort hat viel gegolten. 51) Benigne polliceri alicui, einem gute Verſprechungen

11 vt conſoler, & adferam rationes, quibus te a moleſtiis co-
ner abducere. 52) at ea quidem facultas vel tui, vel alterius
conſolandi, in te ſumma eſt, ſi vnquam in vllo fuit. *) Ita-
que eam partem, quæ ab exquiſita quadam ratione & do-
12 ctrina proficiſcitur, non attingam: 53) tibi totam relin-
quam. Quid ſit forti & ſapienti homine dignum, 54) quid
grauitas, quid altitudo animi, 55) quid acta tua vita, quid
13 ſtudia, quid artes, quibus a pueritia floruiſti, 56) a te flagi-
tent, tu videbis. Ego, quod 57) intelligere, & ſentire poſ-
ſum, quia ſum Romæ, & quia curo attendoque, id tibi ad-
firmo, 58) te in iſtis moleſtiis, in quibus es hoc tempore,
non diutius futurum: in iis autem, in quibus etiam nos ſu-
14 mus, fortaſſe ſemper fore. Videor mihi perſpicere 59) pri-
mum ipſius 60) animum, qui plurimum poteſt, 61) pro-
penſum ad ſalutem tuam. 62) non ſcribo hoc temere: 63)
quo minus familiaris ſum, 64) hoc ſum ad inueſtigandum
15 curioſior. **) Quo facilius, quibus eſt iratior, 65) reſpon-
dere triſtius poſſit, 66) hoc eſt adhuc tardior ad te moleſtia
16 liberandum. Familiares vero eius, & ii quidem, qui illi
iucundiſſimi ſunt, 67) mirabiliter de te & loquuntur, &
ſentiunt. accedit eodem vulgi voluntas, vel potius con-
ſenſus omnium: etiam illa, quæ minimum nunc quidem
poteſt (ſed poſſit neceſſe eſt) 68) respublica, quascun-
que vires habebit, 69) ab iis ipſis, quibus tenetur, 70) de te
pro-

gen, Promeſſen geben. 52) A moleſtiis quem abducere conari, einem ſeine Bekümmerniß zu benehmen ſuchen, auf beſſere Gedanken bringen, zur Gemüths-Ruhe anführen. *) Es hat keiner ſolche Gabe, jemanden einen Muth einzuſprechen, als du, elegantia ſtili notetur. 53) Ich will keine auserleſene und gelahrte Troſt-Gründe aus der Philoſophie anführen. 54) Hoc ſapienti homine dignum eſt, dieſes ſtehet einem weiſen Manne wohl an. 55) Großmüthigkeit. 56) His artibus pueritia floruit, in dieſen Künſten hat er ſich von Jugend auf geübt. 57) So viel als. 58) Ego id tibi adfirmo, ich verſichere dir dieſes. 59) Mich deucht, ich ſehe. idiot. 60) Cæſaris. 61) Plurimum poteſt, er kan ſehr viel ausrichten. 62) Animus eius propenſus eſt ad ſalutem meam, er iſt geneigt, mir zu helfen. 63) Scribere quid temere, etwas für die lange Weile ſchreiben. 64) Minus familiaris ſum (ei,) ich gehe nicht allzuviel mit ihm um. **) Ad inueſtigandum curioſus eſt, er iſt begierig etwas auszuforſchen. 65) Iratus ei eſt, er iſt auf ihn böſe. 66) Reſpondere triſtius alicui, einem einen verdrießlichen und unangenehmen Beſcheid geben, abſchlägige Antwort ertheilen. 67) Seine allerliebſten Freunde, Balbus, Oppius, Hirtius. 68) Die aber wieder empor kommen muß. 69) Sie mag ſo ſchwach ſeyn, als ſie immer will. 70) Resp. ab eo tenetur, er iſt jetzo

im

propediem,71) mihi crede, impetrabit.72) Redeo igitur ad 17
id, vt iam tibi etiam pollicear aliquid, quod primo omiſeram. Nam & complectar eius familliariſſimos, 73) qui me 18
admodum diligunt, multumque mecum ſunt: & in ipſius conſuetudinem, 74) quam adhuc meus pudor mihi clauſit, 75) inſinuabo: 76) & certe omnes vias perſequar, 77) quibus putabo ad id, quod volumus, peruenire poſſe. 78) in hoc toto genere 79) plura faciam, quam ſcribere audeo. Cetera, quæ tibi a multis promta eſſe certo ſcio, 80) a me 19
ſunt paratiſſima. 81) nihil in re familiari mea eſt, quod ego meum malim eſſe, quam tuum. Hac de re, & de hoc genere toto, 82) hoc ſcribo parcius, quod te, id quod ipſe confido, ſperare malo te eſſe vſurum tuis. 83) Extremum illud eſt, 20
84) vt te orem & obſecrem. 85) animo vt maximo ſis, nec ea ſolum memineris, quæ ab aliis magnis viris accepiſti; ſed illa etiam, quæ ipſe ingenio, ſtudioque peperiſti. 86) quæ ſi colliges, & ſperabis omnia optime, 87) & quæ accident, qualiacunque erunt, ſapienter feres. Sed hæc tu me- 21
lius, vel optime omnium. 88) Ego quæ pertinere ad te intelligam, 89) ſtudioſiſſime omnia, diligentiſſimeque curabo: 90) tuorumque triſtiſſimo meo tempore 91) meritorum erga me memoriam conſeruabo. 92)

XIV.

im Regiment. 71) Deinethalber, ehestens. 72) Nemlich, daß du mit Frieden wieder nach Rom kommen darfſt. 73) Complecti aliquem, einen ſehr lieben, careßiren, fleißig umgeben mit jemand. 74) In alicnius conſuetudinem ſe inſinuare, ſich bey jemand addreßiren, bekannt machen. 75) Eius conſuetudinem meus pudor mihi clauſit, ich habe mich geſcheuet mit ihm umzugehen. 76) Me. 77) Omnes vias perſequi, etwas auf alle Wege verſuchen. 78) Hac via ad id, quod volo, peruenire potero, hierdurch werde ich zu meinem Zwecke gelangen. 79) In der ganzen Sache. 80) Weſſen du dich von vielen zu verſehen haſt. 81) Hæc tibi a me ſunt paratiſſima, deſſen kanſt du dich von mir auf das gewiſſeſte verſichern. 82) Von dieſem ganzen Handel. 83) Fortunæ bonis. 84) Im übrigen, ſchließlich. 85) Orare & obſecrare quem, einen ſehr höchlich bitten. 86) Die gelehrten Sachen, die du ſelbſt aufgezeichnet haſt. Ingenio, ſtudioque ſuo id peperit, das hat er mit ſeiner Klugheit und Fleiſſe zuwegen gebracht, erlanget. 87) Omnia optime ſperare, alles Gutes hoffen. 88) Cogitabis, ſcies. 89) Hæc ad te pertinere intelligo, ich merke, daß dieſes zu deinem Beſten gereichet. 90) Studioſiſſime diligentiſſimeque curare quid, mit dem allergröſſeſten Fleiſſe und Sorgfalt worauf denken, etwas in acht nehmen. 91) In exilio meo. 92) Tuorum erga me meritorum memoriam conſeruabo, ich will deine Wohlthaten nimmermehr vergeſſen.

XIV.

M. T. C. CN. PLANCIO S. D.

Plancius hatte dem *Cicerone* zweymal gratuliret wegen seiner erlangten Würde, und wegen der Heyrath mit der *Publia*. Auf beyde Briefe antwortet er hier; und zwar auf den ersten also: daß es nicht die vorige Würde sey, in welche er eingesetzet: auf den andern entdecket er ihm die Ursache seiner neuen Heyrath. Endlich tröstet er ihn in seinem Elende, und verspricht ihm seine Dienste.

Binas a te accepi litteras Corcyræ 1) datas: quarum alteris 2) mihi gratulabare, quod audisses, me meam pristinam dignitatem obtinere: 3) alteris dicebas, te velle, quæ egis-
2 sem, bene & feliciter euenire. 4) Ego autem, si dignitas est bene de republica sentire, 5) & bonis viris probare, quod sentias, 6) obtineo dignitatem meam: sin autem in eo dignitas est, si, quod sentias, aut re efficere possis, aut denique libera oratione defendere; 7) ne vestigium quidem vllū est reliquum nobis dignitatis: 8) agiturque præclare, 9) si nosmetipsos regere possumus, vt ea, quæ partim iam adsunt, partim impendent, moderate feramus: 10) quod est difficile in eiusmodi bello, cuius exitus ex altera parte 11) cædē ostēn-

1) Zu Corfu, einer Insul auf dem Jonischen Meere, den Venetianern gehörig, und wegen des letzten Türken-Krieges sonderlich bekannt. 2) Da du in dem einen; in dem andern. Es heisset nicht quarum primis & secundis, welches zu merken ist. 3) Pristinam dignitatem obtinet, er ist in sein voriges Ehren-Amt wieder eingesetzet. Der Cæsar hatte ihn pardonniret. 4) Velim, quæ egisti, bene & feliciter eueniant, ich wünsche dir alles Glück zu deinem angefangenen Werke. Er hatte aber eine neue Heyrath vorgenommen mit der Publia, oder Popillia, nachdem er der Terentiæ einen Lauf-Zettul gegeben, und ihr die Thür gewiesen hatte. 5) Bene de aliquo sentire, eine gute Meinung wovon haben, wohl urtheilen. 6) Probaui ei, quod sentio, meine Meinung gefället ihm, nachdem ich ihm die Sache deutlich vorgestellet. 7) Quod sentias, libera oratione defendere, seine Meinung frey heraussagen, und behaupten. 8) Ne vestigium quidem vllum reliquum est huius rei, hiervon ist nicht die geringste Spur mehr zu finden. 9) Agitur præclare, es stehet wohl. 10) Quæ adsunt & impendent, moderate ferre, sich in das gegenwärtige und zukünftige Unglück zu schicken wissen. 11) Pompeii.

12)

oſtendat, ex altera 12) ſeruitutem. Quo in periculo non 3
nihil me conſolatur, cum recordor, hæc me tum vidiſſe,
cum ſecundas etiam res noſtras 13) non modo aduerſas
pertimeſcebam: 14) videbamque, quanto periculo de
iure publico diſceptaretur armis. 15) Quibus ſi viciſſent 4
ii, 16) ad quos ego pacis ſpe, non belli cupiditate ad-
ductus, 17) acceſſeram: 18) tamen intelligebam, & ira-
torum hominum, & cupidorum & inſolentium, 19) quam
crudelis eſſet futura victoria: ſin autem victi eſſent, quan-
tus interitus eſſet futurus ciuium, 20) partim ampliſſimo-
rum, 21) partim etiam optimorum, qui me hæc prædi-
centem, atque optime conſulentem ſaluti ſuæ, 22) ma-
lebant nimium timidum, quam ſatis prudentem exiſtima-
ri. Quod autem mihi de eo, quod egerim, 23) gratula- 5
ris, te ita velle certe ſcio: 24) ſed ego tam miſero tempo-
re nihil noui conſilii cepiſſem, 25) niſi in reditu meo 26)
nihilo meliores res domeſticas 27) quam rempublicam,
offendiſſem. 28) Quibus 29) enim pro 30) meis immorta- 6
libus beneficiis cariſſima mea ſalus, 31) & meæ fortunæ
eſſe debebant, cum propter eorum ſcelus nihil mihi in-
tra meos parietes tutum, 32) nihil inſidiis vacuum vide-
rem,

12) Cæſaris. 13) Er beſorgete, Pompeius möchte des Sieges einmal zur Grauſamkeit mißbrauchen. Secundas res pertimeſcere, ſich im Glück fürchten, es mögte übel ablauffen, es mögte der hinkende Bothe nachkommen. 14) Res aduerſas pertimeſcere, Unglück beſorgen. 15) Armis diſceptare de iure publico, um die Oberherrſchaft ſtreiten, die höchſte Gewalt mit den Waffen ſuchen. vid. ep. 4. huius lib. 16) Pompeiani. 17) Huius rei cupiditate adductus eſt, er iſt durch die Luſt hierzu verleitet worden. 18) Accedere ad aliquem, auf jemandes Seite treten, eines Parthey halten, ſich zu einem ſchlagen. 19) Inſolens, übermüthig. conf. lib. 4. 1. lib. 7. 3. 20) Magnus interitus futurus eſt ciuium, die Bürger werden eine groſſe Niederlage leiden, niedergehauen werden. 21) Der anſehnlichſten. 22) Optime conſulere ſaluti cuius, einem zum beſten rathen, ſeine Wohlfahrt beobachten. 23) Wegen der neuen Heyrath mit der Publia. 24) Ich bin verſichert, daß du es gerne ſiehſt, mir von Herzen dazu Glück wünſcheſt. 25) Ich hätte keine Aenderung vorgenommen, ich wäre auf keine andere Gedanken gekommen. 26) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 27) Denn die Terentia hatte viel Schulden gemacht und die Güter meiſt durchgebracht. 28) Wo ich nicht mein Hausweſen in eben ſo ſchlechten Stande als das gemeine Weſen angetroffen hätte. 29) Terentia, Q. fratri & Q. fratris filio. 30) Wegen. 31) Mea ſalus ei eſt cariſſima, es iſt ihm nichts ſo lieb als meine Wohlfahrt. 32) Propter eius ſcelus nihil mihi intra meos parietes tutum eſt, es iſt nichts in meinem

rem, 33) nouarum me neceſſitudinum fidelitate; 34) contra
7 veterum 35) perfidiam muniendum putaui. Sed de noſtris
rebus ſatis, 36) etiam nimium multa. De tuis 37) velim, vt
eo ſis animo, quo debes eſſe: id eſt, vt ne quid tibi præci-
8 pue timendum putes. 38) Si enim ſtatus erit aliquis ciui-
tatis, 39) quicunque erit, te omnium periculorum video
expertem fore. 40) nam alteros 41) tibi iam placatos 42)
9 eſſe intelligo, alteros 43) numquam iratos fuiſſe. De mea
autem in te voluntate ſic velim iudices, me, quibuscun-
que rebus opus eſſe intelligam, quanquam videam, qui
ſim hoc tempore, & quid poſſim; opera 44) tamen, & conſi-
lio, 45) ſtudio 46) quidem certe, 47) rei, famæ, ſaluti tuæ
10 præſto futurum. Tu velim & quid agas, & quid acturum
te putes, facias me quam diligentiſſime certiorem. Vale.

nem Hauſe für ſeinen Schelm-Stücken ſicher. 33) Nihil inſidiis vacuum eſt, es giebet allenthalben liſtige Nachſtellungen. 34) Durch die Heyrath der Popiliæ. 35) Neceſſitudinem vxoris, fratris. 36) Scripſi. 37) Rebus, was deine Sachen betrift. 38) Sibi præcipue quid timere, ein ſonderlich Unglück beſorgen. 39) Wenn nur noch ein Regiment in der Stadt bleibet. 40) Periculi expers eſt, er iſt auſſer Gefahr. 41) Cæſareanos. 42) Hic illi eſt placatus, er iſt wieder mit ihm ausgeſöhnet. 43) Pompeianos. 44) Opera mea rei tuæ præſto ero, ich will in der That deine Sache befördern helfen. 45) Conſilio famæ tuæ præſto ero, ich will dir mit gutem Rathe an die Hand gehen, wie es zu deiner renommée gereichet. 46) Studio ſaluti tuæ præſto ero, ich will nach meinem geringen Vermögen alles zu deinem Beſten beytragen, ich will dir mit aller Neigung und Liebe zugethan verbleiben. 47) Zum wenigſten.

XV.

M. T. C. CN. PLANCIO S. D.

Er berichtet, was ihm in des *Plancii* Schreiben gefallen und mißgefallen habe, ſuchet ſein niedergeſchlagenes Gemüth wieder aufzurichten, und verſichert ſich ſeiner beſtändigen Liebe.

Accepi perbreues 1) tuas litteras, quibus 2) id, quod ſcire cupiebam, cognoſcere non potui. cognoui autem id, quod mihi dubium non fuit. 3) Nam quam fortiter ferres com-

1) Dein ſehr kuries Schreiben. 2) Ex oder in quibus edd. 3) Id mihi

ommunes miſerias 4) non intellexi? quam 5) me amares,
acile perſpexi: ſed hoc ſcieram. Illud ſi ſciſſem, 6) ad id
ieas litteras accommodauiſſem. 7) Sed tamen etſi 8) án- 3
ea ſcripſi, quæ exiſtimaui ſcribi oportere: 9) tamen hoc
empore breuiter commonendum 10) putaui, ne 11) quo
ericulo te proprio 12) exiſtimares eſſe: in magno omnes
3) ſed tamen in communi ſumus. Quare non debes aut 4
ropriam fortunam, aut præcipuam 14) poſtulare, aut
ommunem recuſare. 15) Quapropter eo animo ſimus 5
ıter nos, quo ſemper fuimus. 16) Quod de te ſperare,
e me præſtare 17) poſſum. Vale.

M. TVL-

ihi dubium non eſt, daran zweifele ich nicht. 4) Nemlich das Un-
lück, welches das gemeine Weſen betreffen. 5) Wie ſehr. 6) Pro ſci-
iſſem, gleichwie vorher ſcieram, pro ſciueram ſtehet per ſyncop. 7)
.ccommodare litteras ſuas ad aliquid, ſeinen Brief wornach einrich-
ıı. 8) Zierlich für tametſi. 9) Hæc exiſtimaui ſcribi oportere, dieſes
abe ich für nöthig geachtet zu ſchreiben. 10) Te iſt ausgelaſſen. Com-
ıonere aliquem, einen zugleich neben andern erinnern. 11) Conſtr.
e exiſtimares, te eſſe in aliquo periculo proprio. 12) Periculum
roprium iſt eine ſolche Gefahr, darein einer allein für ſeine eigene Per-
ın gerathen iſt: commune, darinn viele ſtecken. 13) Wir alle, die wir
ı mit dem Pompeio wider den Cæſarem gehalten haben. 14) Ein be-
ınderes, ſonderbares Glück. 15) Recuſare quid, etwas ausſchlagen.
6) Laſſet uns ſo geſinnet bleiben gegen einander, wie wir allezeit gewe-
ın ſind. 17) Præſtare quid, etwas in der That leiſten, gewiß ver-
ichern.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD Q. METELLVM ET CETEROS LIBER V.

I.

Q. METELLVS Q. F. CELER PROCOS. M. T. CICERONI S. D.

Innhalt.

Der *Metellus Celer* beklagt ſich, daß ſein Bruder, der *Metellus Nepos*, von dem *Cicerone* vor dem Röm. Rath heftig ſey verklagt worden.

Si vales, bene eſt. Exiſtimaram pro mutuo inter nos animo, & pro reconciliata gratia, 1) nec me abſentem ludibrio la-
2 *ſum iri, 2) nec Metellum fratrem ob dictum 3) capite ac fortunis per te oppugnatum iri. 4) quem ſi parum pudor ipſius 5) defendebat, debebat vel familiæ noſtræ dignitas, vel meum*
3 *ſtudium erga vos, remque publicam, ſatis ſubleuare. 6) Nunc video illum circumuentum, 7) me deſertum, 8) a quibus minime conueniebat. Itaque in luctu & ſqualore ſum, 9) qui prouinciæ, 10) qui*

1) Da wir bisher wieder in guter Harmonie geſtanden, nachdem die Ialouſie aufgehoben. 2) Ludibrio lædere quem, einen beſchimpfen, durch die Hechel ziehen. 3) Eines Worts halber. vid. ep. ſequ. 4) Capite ac fortunis oppugnare quem, einen auf Leib und Leben, Haab und Gut heftig anklagen. 5) Seine Jugend. 6) Sublenare quem, einem forthelffen, zu ſtatten kommen. 7) Circumuenire quem, einen auf allen Seiten in die Enge treiben. 8) Ab iis. 9) In luctu & ſqualore eſſe, betrübt und traurig gehen. Welche Gemüths-Beſchaffenheit auch zuweilen äuſſerlich mit ſchlechten und ſchmutzigen Kleidern angezeiget wurde. 10) Galliæ citeriori tanquam Pro-Conſul. 11) Exercitui præeſſe

) *qui exercitui præſum*, 11) *qui bellum gero.* 12) *Quæ quoniam* 4
e ratione, 13) *nec maiorum noſtrum clementia adminiſtraſtis*,
n erit mirandum, ſi vos pœnitebit. Te tam mobili in me meos-
te eſſe animo, 14) *non ſperabam. Me interea nec domeſticus do-* 5
r, nec cuiusquam iniuria ab republica abducet. Vale.

ſe nennet Cicero ſonſt cum imperio eſſe l. 3. ep. 2. 12) Mit den Saſſis und andern Völkern auf dem Alpen-Gebirge. 13) Ratione quid lminiſtrare, etwas vernünftig vornehmen, abthun. 14) Mobili animo ſe in aliquem, leichtſinnig gegen jemand verfahren, ſo geſinnet ſeyn, iß man bald kan umgeſtimmet werden.

II.

I. T. C. METELLO Q. F. CELERI PROCOS. S. D.

Cicero antwortet dem *Metello*, und führet ihm ſeine Liebes-Dienſte zu Gemüthe, die er aber nicht geachtet habe; er giebet ihm auch zu verſtehen, daß er ſeinen Bruder nicht verklaget, ſondern ſich nur wider ſeine hoshafti-ge Beſchuldigungen habe verantworten müſſen. Inzwiſchen kan er nicht mißbilligen, daß er ſeinem Bruder beyſtehet, und verſpricht ihm beſtändige Freundſchaft.

Si tu exercitusque valetis, bene eſt. Scribis ad me, te EX-) ISTIMASSE PRO MVTVO INTER NOS ANI-IO, ET PRO RECONCILIATA GRATIA NVN-)VAM TE A ME LVDIBRIO LAESVM IRI: quod ıiusmodi ſit, ſatis intelligere non poſſum: 1) ſed tamen ıſpicor, ad te eſſe allatum, me, in ſenatu cum diſputa-:m, 2) permultos eſſe, qui rempublicam a me conſerua-ım 3) dolerent, 4) dixiſſe, a te propinquos tuos, quibus egare non potuiſſes, 5) impetraſſe, vt ea, quæ ſtatuiſſes ti-i in ſenatu de mea laude eſſe dicenda, reticeres. 6) Quod 2
ım dicerem, illud adiunxi, mihi tecum ita diſpertitū of-
ficium

1) Was du damit meineſt, kan ich nicht recht begreiffen. 2) Diſputa-, öffentlich vortragen. 3) Nemlich in dem Aufruhr des Catilinæ. Die es nicht gerne, ſondern mit ſcheelen Augen ſehen. 5) Negare ıe ei non potui, das habe ich ihm nicht verſagen können. 6) Reticere
quid,

ficium fuiſſe 7) in reipublicæ ſalute retinenda, vt ego vr-
bem 8) a domeſticis inſidiis, & ab inteſtino ſcelere; tu Ita-
liam 9) & ab armatis hoſtibus, & ab occulta coniuratione
defenderes: atque hanc noſtram tanti & tam præclari mu-
neris ſocietatem a tuis propinquis labefactatam: qui, cum
tu a me rebus ampliſſimis, atque honorificentiſſimis or-
natus eſſes, timuiſſent, ne qua mihi pars abs te volun-
3 tatis mutuæ tribueretur. 10) Hoc in ſermone cum a me
exponeretur, quæ mea exſpectatio fuiſſet orationis tuæ,
11) quantoque in errore verſatus eſſem; 12) viſa eſt
oratio non iniucunda: & mediocris quidam eſt riſus con-
ſecutus, 13) non in te, ſed magis in errorem meum: 14)
& quod me abs te cupiſſe laudari, aperte atque ingenue
4 confitebar. 15) Iam hoc non poteſt in te non honorifice
eſſe dictum, 16) me in clariſſimis meis atque ampliſſimis
rebus tamen aliquod teſtimonium tuæ vocis habere vo-
5 luiſſe, 17) Quod autem ita ſcribis, PRO MVTVO IN-
TER NOS ANIMO, quid tu exiſtimes eſſe *in amicitia*
mutuum 18) neſcio: equidem *hoc arbitror, cum par voluntas*
6 *accipitur & redditur*. 19) Ego ſi hoc dicam, me tua cauſſa
prætermiſiſſe 20) prouinciam, 21) tibi ipſe leuior vi-
dear eſſe: 22) meæ enim rationes ita tulerunt: 23) at-
que eius mei conſilii maiorem in dies ſingulos fructum
voluptatemque capio. 24) Illud dico, me, vt primum
in

quid, etwas verſchweigen. 7) Diſpertitum mihi cum eo ita eſt offi-
cium, ich habe die Amts-Laſt alſo mit ihm getheilet. 8) Romam. 9)
Vid. Sall. Cat. c. 27. mit teutſchen Noten. 10) Partem mutuæ volun-
tatis tribuere alicui, einem wieder eine Gefälligkeit erzeigen. 11)
Wie ich auf deinen Panegyricum oder Lob-Rede getroffen hätte. 12) In
errore verſari, ſich irren, betrogen finden. 13) Riſus eſt conſecutus,
es iſt ein Gelächter aufgeſchlagen worden. 14) Daß ich mich in mei-
ner Einbildung betrogen gefunden. 15) Aperte atque ingenue con-
fiteri quid, etwas frey und offenhertzig heraus ſagen. 16) Hoc non
poteſt in eum non honorifice eſſe dictum, das kan ihm nicht anders,
als zum Ruhm nachgeſaget werden. 17) Teſtimonium aliquod tuæ
vocis hac in re habere volo, ich wolte hiervon gern ein Zeugniß aus
deinem eigenen Munde hören. 18) Gemeinſchaftlich. 19) Parem
voluntatem accipere & reddere, gleiches mit gleichem vergelten. 20)
Daß ich ausgeſchlagen habe. 21) Galliam. vid. Sall. c. 21. 22)
So mögte ich dir leichtſinnig oder leichtfertig vorkommen; oder, ſo
mögteſt du dieſes für ſchlechte Beweiß-Gründe halten. 23) Meæ
rationes ita ferunt, meine Umſtände erfordern es alſo. 24) Fru-
ctum & voluptatem capere alicuius rei, von einer Sache Nutzen
und

in concione 25) prouinciam depoſuerim, 26) ſtatim, quem-
admodum eam tibi traderem, cogitare cœpiſſe. 27) Nihil 8
dico de ſortitione 28) veſtra; tantum te ſuſpicari volo, ni-
hil in ea re per collegam meum, 29) me inſciente, eſſe fa-
ctum. Recordare cetera, quam cito ſenatum illo die, fa- 9
cta ſortitione, 30) coëgerim, 31) quam multa de te verba
fecerim, cum tu ipſe mihi dixiſti, orationem meam non
ſolum in te honorificam, 32) ſed etiam in collegas tuos
contumelioſam fuiſſe. 33) Iam illud ſenatus conſultum, 10
quod eo die factum eſt, ea præſcriptione eſt, 34) vt, dum
id exſtabit, 35) officium meum in te obſcurum eſſe non
poſſit. 36) Poſtea vero quam profectus es, velim recorde- 11
re, quæ ego de te in ſenatu egerim, quæ in concionibus di-
xerim, quas ad te litteras miſerim: quæ cũ omnia college-
ris, 37) tu ipſe velim iudices ſatisne videatur his omnibus
rebus tuus aduentus, cum proxime Romã veniſti, mutuo
reſpondiſſe. 38) Quod ſcribis de RECONCILIATA 12
NOSTRA GRATIA, non intelligo, cur reconciliatam
eſſe dicas, quæ nunquam imminuta eſt. 39) Quod ſcribis, 13
non oportuiſſe Metellum fratrem tuum OB DICTVM
A ME OPPVGNARI: primum hoc velim exiſtimes,
animum mihi iſtum tuum vehementer probari; 40) &
fraternam plenam humanitatis ac pietatis voluntatem:
41) deinde ſi qua ego in re fratri tuo reipublicæ cauſſa
reſti-

und Vergnügen haben. 25) In öffentlicher Raths-Verſammlung. 26) Deponere, niederlegen, nicht annehmen wollen, vorher hieß es prætermittere. 27) Statim cogitare cœpi, ich bin gleich darauf bedacht geweſen. 28) Sortitio, die Loſung. 29) In conſulatu, C. Antonium. 30) Sortitionem facere, loſen, das Loos werfen. 31) Senatum cogere, den Rath zuſammen fordern laſſen. 32) Oratio eius in te eſt honorifica, ſein Diſcurs gereichet dir zu Ehren. 33) Oratio eius in te eſt contumelioſa, er hat dich in ſeiner Rede beſchimpfet. Durch die Collegen verſtehet er die andern Prætores, die dem Metello die Provinz Gallien nicht gönneten. 34) Iſt von ſo vielen Raths-Herren mit Vorſchrift ihres Namens beſtätiget. 35) So lange als dieſes vorhanden ſeyn wird. 36) Officium meum in illum non eſt obſcurum, meine Liebe gegen ihn iſt nicht unbekannt und verborgen. 37) Omnia colligere, alles zuſammen nehmen und überlegen. 38) Ob deine neuliche Ankunft zu Rom mit meinem Verhalten gegen dich überein kommen. 39) Gratiam imminuere, die Freundſchaft verletzen, darinn etwas nachlaſſen. 40) Animus tuus mihi vehementer probatur, dein Gemüth gefället mir ſehr wohl. 41) Fraterna voluntas plane eſt humanitatis ac pie-

reſtiterim, vt mihi ignoſcas: tã enim ſum amicus reipubli-
14 cæ, quam qui maxime. 42) Si vero meam ſalutem contra
illius impetum in me crudeliſſimum defenderim; ſatis ha-
beas, 43) nihil me etiã tecum de tui fratris iniuria conque-
15 ri. 44) Quem 45) ego cum comperiſſem, 46) omnem ſui
tribunatus conatũ in meam perniciem parare atque medi-
tari; 47) egi cum Claudia vxore tua, & cum veſtra ſorore
Mucia: 48) cuius erga me ſtudium pro Cn. Pompeii neceſ-
ſitudine 49) multis in rebus perſpexeram, vt eum ab illa in-
16 iuria deterrerent. 50) Atque ille, quod te audiſſe credo, pri-
die kalend. Ianuarias, 51) qua iniuria nemo vnquam in ali-
quo magiſtratu improbiſſimus ciuis adfectus eſt, 52) ea 53)
me conſulem adfecit, cum rempublicam conſeruaſſem: at-
que abeuntẽ magiſtratu 54) concionis habendæ 55) pote-
ſtate priuauit: cuius iniuria mihi tamen honori ſumo fuit.
17 Nam cum ille mihi nihil, niſi vt iurarem, 56) permitteret,
magna voce iuraui 57) veriſſimum pulcherrimumq; iusiu-
randum: 58) quod populus idẽ magna voce me vere iura-
18 ſſe, iurauit. Hac accepta tam inſigni iniuria, tamen illo ipſo
die miſi ad Metellum communes amicos. 59) qui agerent

cum

ac pietatis, du zeigeſt hiermit deine Neigung und Liebe gegen den Bruder überflüßig an. 42) Amicus eſt, ich bin der Republ. ſo ſehr zugethan, als jemand von der Welt. 43) So kanſt du damit zu frieden ſeyn. 44) Conqueri cum aliquo de iniuria alterius, ſich über das von dem andern erlittene Unrecht beſchweren. 45) *Conſtr.* cum ego comperiſſem, illum parare ac meditari in meam perniciem omnem - - die Elegantz mit dem pronom. relatino in allen caſibus muß einmal für allemal gemerket werden. 46) Comperire quid, etwas erfahren. 47) Omnem conatum in alterius perniciem parare ac meditari, alle Kräfte anwenden, daran ſtrecken, jemand in Unglück zu bringen, Tag und Nacht darauf ſinnen, einen zu ſtürzen. 48) Des Pompeii Gemahlin. 49) Wegen der Freundſchaft, die ich mit dem Pompeio unterhalten. 50) Deterrere quem ab iniuria alterius, einen ernſtlich ermahnen, von injurieuſen Anklagen und Läſterungen abzuſtehen. 51) Den letzten December. Ianuarius a lano dictus eſt. 52) Iniuria quem adficere, einem Unrecht thun, jemand beſchimpfen. 53) Iniuria. 54) Abire magiſtratu, das Obrigkeitliche Amt niederlegen. 55) Eine Rede an das Volk zu halten; welches ſonſt die abgehenden Bürgermeiſter zu thun pflegten. 56) So wohl die abgehende, als aufgehende Obrigkeit muſte ſchweren. Dieſe, daß ſie nach ihrem Gewiſſen regieret; jene, daß ſie der Republ. Beſtes auf alle Weiſe ſuchen wolte. 57) Magna voce iurare, mit lauter Stimme ſchweren. 58) Daß er nemlich durch ſeine Fürſichtigkeit und Wachſamkeit die Republ. erhalten; welches er ſelbſt eingerücket hatte. 59) Communes amici,

cum eo, vt de illa mente desisteret: 60) quibus ille re-
spondit, sibi non esse integrum. 61) etenim paullo ante
in concione dixerat, ei, qui in alios animaduertisset in-
dicta caussa, 62) dicendi ipsi potestatem fieri non oporte-
re. 63) Hominem grauem, & ciuem egregium: 64) qui 65) 19
qua pœna senatus, consensu bonorum omnium, eos adfe-
cerat, 66) qui vrbem incendere, magistratus, ac senatum
trucidare, bellum maximum conflare 67) voluissent;
eadem dignum iudicaret eum, qui curiam cæde, vrbem in-
cendiis, Italiam bello liberasset. Itaque ego Metello fratri 20
tuo præsenti restiti. 68) nam in senatu kalendis Ianuariis
69) sic cum eo de republica disputaui, vt sentiret, sibi cum
viro forti & constanti esse pugnandum. 70) Ad d. 71) ter- 21
tiam nonas Ianuarias, cum agere cœpisset, 72) tertio quo-
que verbo orationis suæ me appellabat, mihi minabatur:
73) neque illi quidquam deliberatius fuit, 74) quam me,
quacunque ratione posset, non iudicio, neque disceptatio-
ne, 75) sed vi atque impressione euertere. 76) Huius ego 22
temeritati, si virtute atque animo non restitissem; 77)
quis esset, qui me in consulatu non casu potius existima-
ret,

amici, die es mit einem so wohl, als mit dem andern halten und gut mei-
nen. 60) De mente sua desistere, von seiner Meinung abstehen, seinen
Sinn ändern. 61) Mihi non est integrum, es stehet nicht bey mir. 62)
In aliquem animaduertere indicta caussa, einen unverhörter Sache
strafen. Denn sie gaben ihm stets schuld, daß er viele Catilinarische An-
hänger im Gefängniß hätte strangiliren lassen, ehe sie verhöret worden.
63) Dicendi potestatem facere alicui, einem Freyheit und Erlaubniß zu
reden geben. 64) Ironice. Sehet mir doch einmal den strengen Herrn
und redlichen Bürger. 65) Constr: qui iudicaret eum dignum eadem
pœna, qui liberasset curiam cæde, vrbem incendiis, Italiam bello, qua
pœna senatus, consensu bonorum omnium, adfecerat eos, qui voluis-
sent incendere vrbem, — 66) Pœna adficere quem, einem mit Strafe
belegen. 67) Bellum conflare, einen Krieg erregen, wie der Wind einen
Platzregen und Ungewitter zusammen wehet. 68) Præsenti alicui resiste-
re, einem ins Angesicht widersprechen. 69) Den 1. Jan. 70) Daß er mit
einem tapfern und beständig großmüthigem Manne zu thun habe. 71) Ad
diem, den 3. Jan. 72) Agere cœpit, er hat den Proceß angefangen.
73) Auch bey dem dritten Worte schimpfte und schnaubete er wider
mich. 74) Nec quicquam illi deliberatius est, er hat sich nichts so sehr
vorgenommen, er ist auf nichts so sehr bedacht. 75) Nicht durch or-
dentliche Klage, durch Urtheil und Recht. 76) Vi atque impressione
euertere quem, einen mit aller Gewalt und Macht stürzen und zu Bo-
den schlagen, ruiniren. 77) Temeritati alicuius virtute atque animo

23 ret, 78) quam conſilio, fortem fuiſſe? Hæc ſi tu Metellum
cogitare de me neſciſti, 79) debes exiſtimare, te maximis de
rebus a fratre eſſe celatum: 80) ſin autem aliquid impertiuit tibi ſui conſilii, 81) lenis a te, & facilis exiſtimari debeo, 82) qui nihil tecum de his ipſis rebus expoſtulem. 83)
24 Et, ſi intelligis, non me DICTO Metelli, vt ſcribis, ſed
conſilio eius, animoque in me inimiciſſimo eſſe commotum; cognoſce nunc humanitatem meam, ſi humanitas ap-
pellanda eſt in acerbiſſima iniuria remiſſio animi ac diſſo-
25 lutio. 84) Nulla eſt a me vnquam ſententia dicta in fratrem
tuum: 85) quotiescunque aliquid eſt actum, ſedens 86)
26 iis adſenſi, qui mihi leniſſime ſentire viſi ſunt. 87) Addam
& illud etiam, quod iam ego curare non debui; 88) ſed tamen fieri non moleſte tuli, atque etiam, vt ita fieret, pro
mea parte adiuui, 89) vt ſenatusconſulto meus inimicus,
27 quia tuus frater erat, ſubleuaretur. 90) Quare ego non OP-
PVGNAVI fratrem tuum, ſed fratri tuo repugnaui: nec
in te, vt ſcribis, ANIMO FVI MOBILI, ſed ita ſtabili, vt in mea erga te voluntate, etiam deſertus ab of-
28 ficiis tuis, 91) permanerem. 92) Atque hoc ipſo tem-
pore

reſiſtere, einem verwegenen Menſchen tapfermüthig widerſtehen. 78) Quis eſſet, qui exiſtimaret? wer ſolte wohl nicht urtheilen? 79) Hæc eum cogitare de te neſciui, ich habe nicht gewuſt, daß er alſo gegen dich geſinnet geweſen, daß er dieſes im Kröpfchen gehabt. 80) Hac de re ab eo celatus ſum, das hat er mir verſchwiegen, nicht offenbaret. Sonſt ſchreibt auch Cicero: celare aliquem aliquid. lib. 2. ep. 16. de re aliqua lib. 7. ep. 20. und Cornel. ſetzet auch, Alcibiad. c. 5. in tertio caſu; id Alcibiadi celari non potuit. 81) Impertire alicui quid ſui conſilii, einem etwas v. ſeinem Vorhaben und Anſchlägen offenbaren. 82) Leuem aliquem & facilem exiſtimare, einen für gütig und geduldig oder ſanftmüthig halten. 83) Expoſtulare cum aliquo de aliqua re, mit einem worüber zanken. 84) Die Gelaſſenheit des Gemühts, da man auch die bitterſte Verfolgung nicht achtet, ſondern aus dem Sinne ſchlägt. 85) Sententiam dicere in aliquem, ein Urtheil wider jemand ſprechen. 86) Diejenigen, ſo ihr votum gaben, ſtunden auf: die ihnen aber Beyfall gaben, thaten ſolches entweder ſitzend mit einem Winke, oder traten zu ihnen hin. vid. not. germ. in Sall. Cat. c. 53. & 50. 87) Leniſſime ſentire mihi videtur, ſeine Meinung ſcheinet mir die gelindeſte zu ſeyn. 88) Id curare non debeo, da darf ich nicht für ſteben und ſorgen. 89) So viel ich gekonnt, habe ich dazu geholfen. 90) Los käme. 91) Deſeri ab officiis alicuius, von jemanden im Stiche gelaſſen werden. da er ſeine Liebe an den Tag legen ſoll.

pore tibi pæne minitanti nobis, per litteras hoc reſcribo atque reſpondeo: ego dolori tuo non ſolum ignoſco, 93) ſed ſummam etiam laudem tribuo. meus enim me ſenſus, 94) quanta vis fraterni ſit amoris, 95) admonet. A te peto, 29
vt tu quoq; æquum te iudicem dolori meo præbeas: 96) ſi acerbe, ſi crudeliter, ſi ſine cauſa ſum a tuis oppugnatus, vt ſtatuas mihi non modo non cedendum, ſed etiam tuo atque exercitus 97) tui auxilio in eiusmodi cauſſa vtendum fuiſſe. Ego te mihi ſemper amicum eſſe volui: me vt tibi amiciſſimum eſſe intelligeres, laboraui: maneo in voluntate, & quoad voles tu, permanebo; 98) citiusque amore tui 99) fratrem tuum odiſſe, deſinam, 100) quam illius odio quidquam de noſtra beneuolentia detraham. Vale.

ſoll. 92) In ſua erga quem voluntate & manere & permanere, geneigt gegen jemand geſinnet bleiben. 93) Dolori alicuius ignoſcere, jemanden ſein Mitleiden zu gute halten. 94) Meus me ſenſus admonet, meine eigene Empfindung giebet mir eine Erinnerung. 95) Magna vis eſt fraterni amoris, die brüderliche Liebe iſt ſtark und heftig. 96) Æquum ſe iudicem præbere alteri, ſich gegen jemand als einen gerechten Richter beweigen und verhalten. 97) Weil Metellus geſchrieben, qui exercitui præſum, ſo ſcheinet er hier im Scherze darauf zu alludiren. 98) Vid. n. 92. 99) Aus Liebe zu dir. 100) Amore tui illum odiſſe deſinam, ich will aus Liebe zu dir die Feindſchaft fahren laſſen.

III.

Q. METELLVS NEP. S. D. M. T. CICERONI.

Er beklagt ſich über eines Anverwandten ſchändliche Läſterungen, und bittet den *Ciceronem*, er wolle ihn in ſeiner Liebe behalten.

Hominis importuniſſimi 1) contumelia, quibus, crebris concionibus 2) me onerat, 3) tuis erga me officiis leniuntur: 4) & , vt ſunt leues ab eiusmodi homine, a me deſpiciuntur.

1) P. Clodii. Homo importuniſſimus, ein ſehr unverſchämter Kerl, dergleichen unter der Sonnen faſt nicht zu finden. 2) In öfteren Zuſammenkünften. 3) Onerare quem contumeliis, viele Läſterungen gegen jemand ausſchütten. 4) Lenire contumelias alicuius, jemandes Gemüth, das durch Läſterungen beunruhiget iſt, beſänfti-

tur: 5) libenterque commutata persona, te mihi fratris loco esse
2 *duco. 6) De illo ne meminisse 7) quidem volo: tametsi his eum*
inuitum 8) seruaui. De meis rebus, ne vobis multitudine litterarum
molestior essem, 9) ad Lollium perscripsi: de rationibus prouinciæ,
10) quid vellem fieri, 11) vt is vos doceret, & commonefaceret.
si poteris, velim pristinam tuam erga me voluntatem conserues.
Vale.

sänftigen, die Verläumdungen niederschlagen. 5) Despicere quid, etwas verachten. Suspicere, hochachten, ist das contrarium. 6) Fratris loco aliquem ducere, einen so lieb und werth halten, als seinen eigenen Bruder. 7) Meminisse de aliquo, jemandes erwehnen, an einen gedenken. 8) Da er es selbst nicht besser hat haben wollen, welches sein beständiges liederliches Leben anzeiget. 9) Multitudine litterarum molestior tibi esse nolo, ich will durch vieles und weitläuftiges Schreiben dir nicht beschwerlich fallen. 10) Wegen Einrichtung der Provinz. 11) Hac de re quid vis fieri? wie wilst du es damit gehalten haben?

IV.

M. C. Q. METELLO NEPOTI COS. S. D.

Er bittet *Metellum* um Hülfe in seinem *exsilio*, und verspricht solche in beständigem Andenken zu erhalten.

Litteræ Q. fratris, & T. Pomponii, necessarii mei, tantum
spei dederant, vt in te non minus auxilii, quam in tuo
2 collega 1) mihi constitutum fuerit. 2) Itaque ad te litteras
statim misi: per quas, vt fortuna 3) postulabat, & gratias ti-
3 bi egi, & de reliquo tempore 4) auxilium petii. Postea mihi
non tam meorum litteræ, quam sermones eorum, qui hac 5)
iter faciebant, animum tuum imutatum significabant: quæ
4 res fecit, vt tibi litteris obstrepere non auderem. 6) Nunc
mihi Q. frater meus mitissimam tuam orationem, quam in
senatu habuisses, perscripsit: qua inductus, 7) ad te scribere
sum

1) In Consulatu, Metello. 2) In te multum auxilii mihi constitutum est: ich habe grosse Hofnung auf deine Hülfe gesetzet. 3) h. l. mein elender Zustand. 4) Aufs künftige. 5) Viæ, welche hiedurch reiseten. 6) Litteris ei obstrepere non audeo, ich unterstehe mich nicht, ihm mit Briefen verdrießlich zu fallen. 7) Bewogen. 8) Quan-

ſum conatus, & abs te, quantum tua fert voluntas, 8) peto quæſoque, vt tuos mecum ſeruies potius, quam propter arrogantem crudelitatem tuorum 9) me oppugnes. 10) Tu tuas inimicitias vt reipublicæ donares, 11) te viciſti: alienas 12) vt contra rempublicam confirmes, adduceris? 13) Quod ſi mihi tua clementia opem tuleris, omnibus in rebus me fore in tua poteſtate tibi confirmo: 14) ſin mihi neque magiſtratum, neque ſenatum, *) neque populum auxiliari 15) propter eam vim, quæ me cum republica vicit, licuerit; vide, ne, cum velis reuocare tempus omnium reſeruandorum, 16) cum qui ſeruetur non erit, non poſſis. Vale.

8) Quantum tua fert voluntas, ſo viel mit deinem guten Willen, ohne deine incommodité geſchehen kan. 9) Deiner Anverwandten, darunter Clodius mit war. 10) Oppugnare quem, einem zu Halſe gehen, wider jemand ſich auflehnen. 11) Suas inimicitias alteri donare, ſeine Feindſchaft dem andern zum beſten fahren laſſen. 12) Clodii. 13) Solteſt du dich dazu bereden und bringen laſſen. 14) Omnibus in rebus in tua poteſtate ero, ich will dir allezeit zu Dienſte und Gebote ſtehen. *) Magiſtratus und ſenatus werden hier diſtinguiret, ſo daß jenes alle Raths-Perſonen, dieſes aber die Oberſten und Vornehmſten im Regiment anzeiget: gleichwie noch heutiges Tages der Senat eines Reichs oder Landes bekannt iſt. 15) Auxiliari ei me non licet, ich darf ihm nicht helfen. 16) Aller derer, die da von dem Verderben ſollen errettet werden.

V.

M. CICERO C. ANTONIO M. F. IMPERATORI S. D.

Er bittet den *Pro-Conſulem Macedoniæ*, *C. Antonium*, der vorher ſein *Collega* im Bürgermeiſter-Amte geweſen, um beſtändige Freundſchaft, und recommendiret ihm die Sachen des *Pomponii Attici* in ſeiner Provinz.

Etſi ſtatueram nullas ad te litteras mittere, niſi cõmendaticias, 1) non quo 2) eas intelligerem ſatis apud te valere, 3) ſed ne iis, qui me rogarent, aliquid de noſtra coniunctione iminutum eſſe 4) oſtenderem: tamen cum T. Pomponi-

1) Commendaticiæ litteræ ſind Briefe, da ich einem eine Perſon, oder Sache anbefehle. 2) Aliter, *quod*. 3) Ironice. 4) Aliquid de

ponius, 5) homo omnium meorum in te ſtudiorum & officiorũ maxime conſcius, 6) tui cupidus, 7) noſtri amantiſſimus, ad te proficiſceretur, aliquid mihi ſcribendũ putaui, præſertim cum aliter ipſi Pomponio ſatisfacere non poſſẽ.
2 Ego ſi abs te ſumma officia deſiderem, mirum nemini videri debet: omnia enim a me in te profecta ſunt, 8) quæ ad tuum commodum, quæ ad honorem, quæ ad dignitatem pertine-
3 rent. 9) Pro iis rebus nullam mihi abs te relatã eſſe gratiã, 10) tu es optimus teſtis; contra etiam eſſe aliquid abs te profectum ex multis audiui; nam comperiſſe me, non audeo dicere, ne forte id ipſum verbum ponam, quod abs te aiunt
4 falſo in me ſolere conferri. 11) Sed ea, quæ ad me delata ſunt, 12) malo te ex Pomponio, cui non minus moleſta fue-
5 runt, quã ex meis litteris, cognoſcere. Meus in te animus quam ſingulari officio fuerit, 13) & ſenatus & populus Ro-
6 manus teſtis eſt. Tu, quam gratus erga me fueris, ipſi exiſtimare potes: quantum mihi debeas, ceteri exiſtiment: ego, quæ tua cauſſa antea feci, voluntate ſum adductus, poſtea-
7 que conſtantia. Sed reliqua, mihi crede, multo maius meũ ſtudium, maiorem grauitatem, & laborem deſiderant: quæ ego, ſi non profundere ac perdere videbor, 14) omnibus meis viribus ſuſtinebo: 15) ſin autem ingrata eſſe ſentiam:

de eorum coniunctione imminutum eſt, ihre Freundſchaft iſt nicht mehr ſo groß, als vorher. 5) Atticus. 6) Ein Menſch, der um alle Heimlichkeiten weis, und was ich für eine Liebe gegen dich trage, und wie ich dir zu dienen mir die gröſte Freude mache. 7) Tui cupidus eſt, er will gerne deiner Freundſchaft genieſſen, hat eine groſſe Affection gegen dich. 8) Omnia a me in eum profecta ſunt, ich habe ihm alle Liebe erzeiget. 9) Denn ihm hatte er es zu danken, daß er Gallien und Macedonien als Pro Conſul beherrſchen konnte; er machte ihm von dem Verdachte einer Rebellion los, und nahm ſich ſeiner an im Rathe, als ihm die Provinz Macedonien wieder ſolte abgenommen werden. 10) Nullo mihi pro hac re abs te relata eſt gratia, du haſt dich im geringſten nicht dankbar gegen mich dafür erwieſen. 11) Hoc abs te falſo in me confertur, dieſes miſſeſt du mir fälſchlich bey, braucheſt du fälſchlich wider mich. 12) Nemlich, me tibi amicum non fuiſſe, wie Manutius die elliptiſche ſupplicret. Hæc ad me delata ſunt, das iſt mir hinterbracht. 13) Meus in te animus ſingulari officio fuit, ich habe es mir ſonderlich angelegen ſeyn laſſen, dein Beſtes zu beobachten. 14) Profundere & perdere ſtudium & laborem ſuum, ſeine Mühe und Arbeit vergeblich anwenden, vergebliche Arbeit thun. 15) In omnibus meis viribus ſuſtinebo, dahin will ich mich äuſſerſt bemühen, daran will ich alle meine Kräfte

tiam? 16) non committam, vt tibi ipſe inſanire videar. 17) Ea quæ ſint, 18) & cuiusmodi, poteris ex Pomponio cognoſcere. atque ipſum tibi Pomponium ita commendo, vt quamquam ipſius cauſſa confido te facturum eſſe omnia, tamen abs te hoc petam, vt ſi quid reſidet in te amoris erga me, 19) id omne in Pomponii negotio oſtendas. Hoc mihi gratius facere nihil potes. Vale. 8

Kräfte ſtrecken. 16) Ingratum ei id eſſe ſentio, ich merke, es ſey ihm dieſes nicht angenehm. 17) Inſanire videtur, er ſcheinet nicht wohl klug und bey Sinnen zu ſeyn. 18) Es war dieſes, daß er Macedonien ſehr ausgeſogen hatte. Weshalber er, nach Verlauf 3. Jahren, Rede und Antwort geben muſte. 19) Wenn du noch ein Fünklein gegen mich haſt.

VI.

M. C. P. SEXTIO L. F. PROQVÆSTORI S. D.

Er berichtet, wie er ſich bemühet habe, es zu hintertreiben, daß ihm kein *Succeſſor* in *Macedonia Quæſtura* möchte beſtellet werden. Ingleichen ſchreibet er im Scherze von Erkauffung eines Hauſes, und von dem Pallaſte des *Sextii*.

Cum ad me Decius, librarius, 1) veniſſet, egiſſetque mecum, 2) vt operā darem, ne tibi hoc tempore ſuccederetur, quamquam illum hominem frugi, 3) & tibi amicum exiſtimabā; tamen quod memoria tenebam, cuiusmodi ad me litteras antea miſiſſes, nō ſatis credidi homini prudenti, tam valde eſſe mutatam voluntatē tuam. Sed poſteaquā & 2
Cornelia tua Terentiam conuenit, & ego cum Q. Cornelio locutus ſum; adhibui diligentiam, quotiescunque ſenatus fuit, 4) vt adeſſem: plurimumque in eo negotio habui, 5) vt Q. Fuſium tribunū plebis & ceteros, ad quos tu ſcripſeras, cogerem mihi potius credere, 6) quam tuis litteris. Omnino 3
res

1) Der Bücher-Abſchreiber und Händler. lib. 10. ep. 21. 2) Agere cum aliquo, ſich mit jemand unterreden. 3) Homo frugi, ein ehrlicher Mann. 4) So oft der Rath beyſammen geweſen. 5) Plurimum in eo negotio habui, ich habe viel Mühe gehabt, ich habe mir die Sache recht angelegen ſeyn laſſen. 6) Cōgi illum mihi credere, ich habe ihn dahin gebracht, daß er mir Glauben beymiſſet,

res tota in menſem Ianuarium reiecta erat, 7) ſed facile
4 obtinebatur. Ego tua gratulatione commotus, quod ad me pridem 8) ſcripſeras, velle te bene euenire, 9) quod de Craſſo domum emiſſem: emi eam ipſam domum H. S. XXXV. 10) aliquanto poſt tuam gratulationem. Itaque nunc me ſcito tantum habere æris alieni, 11) vt cupiam cōiurare, 12) ſi quis me recipiat: ſed partim odio inducti 13) me excludunt, & aperte vindicem coniurationis oderunt: partim non credunt, & a me inſidias metuunt: nec putant ei nummos deeſſe 14) poſſe, qui ex ob-
6 ſidione fœneratores 15) exemerit. 16) Omnino ſemiſſibus magna copia eſt. 17) ego autem meis rebus geſtis hoc ſum
7 adſecutus, vt bonum nomen exiſtimer. 18) Domum tuam atque ædificationē omnē perſpexi, & vehementer probaui
8 Antoniū, etſi eius in me officia omnes deſiderant, 19) tamen in ſenatu grauiſſime ac diligentiſſime defendi, 20) ſena-

tum

miſſet. 7) Rem reiicere in alium diem, etwas auf einen andern Tag ausſetzen. 8) Ohnlängſt. 9) Hoc tibi bene euenire volo, ich wünſche dir Glück dazu. 10) Tricies quinquies ſeſtertium machen ohngefehr 80000. Thaler aus. 11) Multum habet æris alieni, er iſt viel ſchuldig. 12) Daß ich mich ebenfalls mit des Catilinæ Rotte wider das Vaterland verſchweren möchte. 13) Odio induci, durch Haß verleitet werden. 14) Nummi ei non deſunt, er hat ſchon Geld. 15) Fœnerator, ein Wucherer. 16) Eximere quem ex obſidione, einen von der Belagerung befreyen, dafür verwahren. Der Verſtand iſt dieſer: daß ich den Haupt-Rebellen Catilinam gehindert, daß er nicht der reichen und begüterten Bürger Haabſeligkeiten an ſich geriſſen. 17) Es giebt viel böſe Schuld-Leute, die nicht 3. Heller zu bezahlen haben, oder: die Zinſen ſind gewiß hoch hinauf gelaufen. Semiſſis, quaſi ſemis denarius ſeu octo aſſes. So viel Zinſen trugen centum denarii alle Monate, das waren in einem Jahre 6. Denarii. Sonſt heiſſet wohl homo ſemiſſis, ein Menſch, der nicht 3. Heller werth iſt, und zu bezahlen hat. 18) Bonum nomen eſt, er iſt ein guter Schuldmann. Nomen, χρέος heiſſet ſowohl eine Schuld, als ein Schuldner. Etliche erklären es: ich bin in groſſe Schuld gerathen. Daher kommen die phraſes: nomina facere, Schulden machen: nomina exigere, Schulden einmahnen. Andere geben es: ich habe mich ſchon in Credit geſetzt, durch meine Aufführung gegen den Catilinam, daß mir die Leute trauen zur Bezahlung. Mala nomina ſæpe ſunt appellanda, interpellanda, böſe Schuld-Leute mag man oftmals mahnen. 19) Obgleich jedermann weis, daß er mir nicht viel Liebe erwieſen habe. 20) Da er nemlich wegen des unglücklichen Treffens mit den Dardanis, ingleichen wegen ſeiner Schinderey und Drückung der Unterthanen

nach

tumque vehementer oratione mea atque auctoritate commoui. 21) Tu ad me velim litteras crebrius mittas. Vale.

nach Hauſe aus Macedonien wieder ſolte geruffen werden. 21) Ich habe es dahin gebracht, daß ihn der Rath in der Provinz gelaſſen, und daß er bey Ehren blieben iſt.

VII.

M. T. M. F. CICERO CN. POMPEIO CN. F. MAGNO, IMPERATORI S. D.

Er gratuliret dem *Pompeio* wegen des Sieges über den *Mithridatem*, und wirft ihm vor, daß er ihm zu der glücklich entdeckten und zerſtreueten *Coniuratione Catilinaria* nicht gratuliret habe; jedoch verſichert er ihn ſeiner Freundſchaft

S. T. E. Q. V. B. E. E. V. 1) Ex litteris tuis, quas publice 2) miſiſti, cepi vna cum omnibus incredibilem voluptatem; tantam enim ſpem otii oſtendiſti, 3) quantam ego ſemper omnibus, te vno fretus, pollicebar. 4) Sed hoc ſcito tuos 2
veteres hoſtes, 5) nouos amicos, 6) vehementer litteris perculſos, 7) atque ex magna ſpe deturbatos iacere. 8) Ad me 3
autem litteras, quas miſiſti, quamquam exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habebant: 9) tamē mihi ſcito

1) Si tu exercitusque valetis, bene eſt, ego valeo. 2) An den geſamten Rath und das gantze Römiſche Volk, nemlich wegen des erhaltenen Sieges über den Mithridatem, den König in Ponto. Dergleichen litteræ publice miſſæ muſten auch publice erbrochen und geleſen werden. 3) Du haſt eine ſolche groſſe Hofnung zum Friede und zur Ruhe gemacht. Weil Mithridates aufs Haupt geſchlagen, der den Römern lange in den Haaren gelegen. Flor. lib. 3. cap. 5. 4) Vid. Orat. pro Lege Man. 5) Lucullus, Craſſus u. Cæſar. 6) Die ſich jetzo für deine Freunde ausgeben. 7) Litteris alicuius percelli, durch jemandes Schreiben niedergeſchlagen und beſtürtzt werden. 8) Da ſie ſich Hofnung macheten, ſie wollten ſich über dein Unglück freuen, und wenn du von dem Mithridate würdeſt geſchlagen ſeyn, dich vollends ſtürtzen. Ex magna ſpe deturbatus iacet, er iſt von einer groſſen Hofnung herunter geſtürtzet, ſo daß er ſich nicht zu helfen weis. 9) Litteras, quas ad me miſiſti, exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habent, aus deinem Schreiben kan ich eben nicht ſehen, daß du mir ſonderlich geneigt und gewogen biſt.

iucundas fuiſſe. *nulla* enim *re tam lætari ſoleo, quam meorum officierum conſcientia:* 10) quibus ſi quando non mutue reſpondetur, 11) apud me plus officii reſidere facillime patior.
4 12) Illud non dubito, quin, ſi te mea ſumma erga te ſtudia parum mihi adiunxerint, *) reſpublica nos inter nos con-
5 ciliatura coniunctura que ſit. 13) Ac ne ignores, quid ego in tuis litteris deſiderarim, 14) ſcribam aperte, ſicut &
6 mea natura, & noſtra amicitia poſtulat. Res eas geſſi, quarum aliquam in tuis litteris & noſtræ neceſſitudinis & reipublicæ cauſſa, gratulationem exſpectaui: 15) quam ego abs te prætermiſſam eſſe arbitror, quod verebare,
7 ne cuius 16) animum offenderes. 17) Sed ſcito ea, quæ nos pro ſalute patriæ 18) geſſimus, orbis terræ iudicio
8 ac teſtimonio comprobari. Quæ cum veneris, tanto conſilio, tantaque animi magnitudine a me geſta eſſe cognoſces, vt 19) tibi multo maiori, quam Africanus 20) fuit, me non multo minorem, quam Lælium, 21) facile & in republica & in amicitia adiunctum eſſe patiare. 22) Vale.

XIII.

Vorher hieß es: tuam erga me voluntatem non oſtendunt. 10) Lætari conſcientia officiorum ſuorum, ſich freuen, wenn man ſich der Liebes-
8 Dienſte erinnert, ſo man andern aus redlichem Gemüthe erzeiget hat. 11) Mutuo reſpondere officiis cuius, einem gleiche Liebe und Dienſtfertigkeit beweiſen, Wohlthaten vergelten. 12) So kan ichs leicht geſchehen laſſen, daß auf meiner Seite mehr Liebes-Bezeigungen übrig bleiben, oder, daß ich den Leuten mehr gutes thue, als ſie mir thun. *) Illum mea ſumma erga eum ſtudia parum mihi adiungunt, ob ich ihm gleich noch ſo viel Dienſte thue, ſo iſt er mir doch nicht zugethan und gewogen. 13) Conciliare & coniungere aliquos inter ſe, Leute mit einander verſöhnen und vereinigen. 14) In tuis litteris hoc deſidero, ich habe dieſes in deinem Schreiben auszuſetzen. 15) Huius rei aliquem gratulationem exſpectaui, ich habe gehoffet, du würdeſt mir hierzu Glück wünſchen. 16) Alicuius, vielleicht des Craſſi, der mit dem Catilina unter einer Decke geſpielet. vid. Sall. 17) Animum alicuius offendere, einen beleidigen. 18) Da wir Catilinam mit ſeiner Rotte glücklich zerſtreuet haben. 19) *Conſtr.* vt patiare facile, me, non multo minorem, quam Lælium, adiunctum eſſe & in rep. & in amicitia, tibi, multo maiori, quam Africanus fuit. 20) Scipio, von dem Florus l. 2. c. 6. gar artig ſchreibet: quod in Africæ exitium creuerit, nomen ex malis eius habiturus. Er hat Carthaginem und Numantiam zerſtöret. 21) Der mit dem Scipione in guter Vertraulichkeit ſtand; deßhalber Cicero den Tractat de amicitia Lælium genannt. 22) Adiungere quem alicui, einem den andern an die Seite ſetzen.

1) Magnum

VIII.

M. T. C. M. LICINIO P. F. CRASSO S. D.

Er ſchreibet dem *Craſſo* in Syrien, wie er ihn in ſeiner Abweſenheit vertheidiget habe: entſchuldiget ſich wegen der bisherigen *Lalouſie*, und bittet um deſſen beſtändige Freundſchaft. Wie er denn gleichſam einen neuen Freundſchafts-Bund mit dieſem Schreiben machet, nachdem er vorher von des *Craſſi* Söhnen etwas eingerücket.

Quantum meum ſtudium exſtiterit dignitatis tuæ vel tuendæ, 1) vel etiam augendæ, non dubito, quin ad te omnes tui ſcripſerint. non enim fuit aut mediocre, 2) aut obſcurum, 3) aut eiusmodi, 4) quod ſilentio poſſet præteriri. 5) Nam & cum conſulibus, & cum multis conſularibus tanta contentione decertaui, 6) quanta 7) nunquam ante vlla in cauſſa: 8) ſuſcepique mihi perpetuam propugnationem pro omnibus ornamentis tuis: 9) veterique noſtræ neceſſitudini iamdiu debitum, ſed multa varietate temporum interruptum officium cumulate reddidi. 10) Neque mehercule vnquam mihi tui aut colendi, aut ornandi 11) voluntas defuit: 12) ſed quædam peſtes hominum 13) laude aliena dolentiũ, 14) & te nonnunquam a me alienarunt, 15) & me aliquando immutarunt. 16) Sed exſtitit tempus optatum mihi magis, quam ſperatum, vt, florentiſſimis tuis reb9, 17) mea perſpici poſſet & memoria noſtræ

1) Magnum eius ſtudium exſtitit meæ dignitatis tuendæ, er hat ſichs ſehr angelegen ſeyn laſſen, meine Ehre u. Renommee zu vertheidigen. 2) Non eſt mediocre, es iſt nichts geringes. 3) Non eſt obſcurum, es iſt nicht unbekant. 4) So beſchaffen. 5) Silentio quid præterire, etwas mit Stillſchweigen übergehen. 6) Magna contentione decertare cum quo, heftig mit jemand ſtreiten. 7) Contentione. 8) Decertaui. 9) Suſcipere ſibi propugnationem pro ornamentis alicuius, für jemandes Ehre zu ſtreiten über ſich nehmen. 10) Officium cumulate reddere, die Liebes-Dienſte reichlich vergelten, ſich ſehr dankbar erzeigen. 11) Ornare quem, einem loben, herausſtreichen. 12) Voluntas ei deeſt, es fehlt ihm am Willen. 13) Peſtes hominum, ſchädliche Leute, die man wie die Peſtilenz zu fliehen hat. 14) Laude aliena dolere, anderer Lob nicht gern hören. 15) Alienare quem ab altero, jemand von einem abwendig machen, daß er ganz fremd thut. lib. 1. ep. 9. 16) Immutare quem alteri, einen bey jemand in

übeln

4 ſtræ voluntatis & amicitiæ ſides. Sum enim conſecutus 18)
non modo, vt domus tua tota, ſed vt cuncta ciuitas me tibi
5 amiciſſimum eſſe cognoſceret. Itaque & præſtantiſſima
omnium feminarum vxor tua, 19) & eximia pietate, 20)
virtute, gratia 21) tui Craſſi 22) meis conſiliis, monitis,
ſtudiis, actionibusque nituntur: 23) & ſenatus populusq;
Rom. intelligit, tibi abſenti 24) nihil eſſe tam promtum,
25) aut tam paratum, quam in omnibus rebus, quæ ad te
pertineant, operam, curam, diligentiam, auctoritatem
6 meam. Quæ ſint acta, quæque agantur, domeſticorum
tibi litteris declarari puto. De me ſic exiſtimes, ac tibi
perſuadeas vehementer velim, non me repentina aliqua
voluntate, 26) aut fortuito ad tuam amplitudinem meis
officiis amplectendam 27) incidiſſe; ſed vt primum forum
attigerim, 28) ſpectaſſe ſemper, vt tibi poſſem quam ma-
7 xime eſſe coniunctus. Quo quidem ex tempore, memo-
ria teneo, neque meam tibi obſeruantiam, 29) neque mi-
hi tuam ſummam beneuolentiam ac liberalitatem defuiſ-
8 ſe. Si quæ interciderunt, non tam re quam ſuſpicione vio-
lenta, 30) ea cum fuerint & falſa, & inania, 31) ſint euulſa
9 ex omni memoria, vitaque noſtra. 32) Is enim tu vir es, &
eum me eſſe cupio, vt quoniam in eadem reipubl. tempo-
ra incidimus, 33) coniunctionem amicitiamque noſtram
10 vtrique noſtrum laudi ſperem fore. Quamobrem tu
quan-

übeln Credit ſetzen, daß er ganz anders gegen ihm geſinnet wird. 17) Res eius ſunt florentiſſimæ, er iſt in gutem Wohlſtande. 18) Ich habe es dahin gebracht. 19) Tertullia. 20) Von ausnehmender Redlichkeit. h. l. 21) Annehmlichkeit, gute Conduite. 22) Deine Söhne, die jungen Craſſi. 23) Niti conſilio alicuius, ſich ganz und gar auf jemandes Rath verlaſſen. 24) Denn er war damals Pro-Conſul in Syrien. 25) Nihil tibi eſt tam promtum atque paratum quam opera cura & diligentia mea, ich bin dir in allen Dingen willig und bereit zu dienen. 26) Repentina aliqua voluntate in hoc incidit, es iſt ihm ſo einmal angekommen, es iſt ohngefehr, unbedachtſam zugefahren, darauf gefallen. 27) Amplitudinem alicuius ſuis officiis amplecti, ſeine geringe Dienſte zu eines vornehmen Mannes Füſſen legen, ſich dadurch bey ihm inſinuiren. 28) Von Jugend auf, ſo bald ich vor Gerichte erſchienen, nemlich das männliche Kleid anzuziehen. Denn ſo erkläret es Seneca ep. 4. Prætexta poſita ſumere virilem togam, & in forum deduci. 29) Mea tibi obſeruantia nunquam defuit, ich habe dich allezeit hoch gehalten. 30) Iſt etwas darzwiſchen gekommen, das eine Gewaltthätigkeit anzeigete. 31) Hæc falſa ſunt & inania, das ſind Lügen. 32) Das ſoll vergeſſen und vergeben ſeyn. Euellere quid ex memoria ſua, ſich etwas aus dem Sinne ſchlagen, es aus dem Gedächtniſſe ausrotten und vergeſſen. 33) Weil wir zu gleicher Zeit leben und den Zuſtand der Re-

ſen-

quantum tuo iudicio tribuendum nobis esse putes, statues ipse, & vt ipero, statues ex 34) nostra dignitate. Ego vero 11
tibi profiteor atque polliceor eximium & singulare meum studium in omni genere officii, quod ad honestatem & gloriam tuā spectet: in quo etiam si multi mecum contendent, tamen cū reliquis omnibus, tum Crassis tuis iudicibus, 35) omnes facile superabo: quos quidē ego ambo 36) vnice diligo, 37) sed in Marco beneuolentia impari: 38) hoc magis sum Publio deditus, 39) quod me, quanquam a pueritia sua semper, tamen hoc tempore maxime, sicut alterum parentem & obseruat, & diligit. Has litteras velim existimes fœ- 12
deris habituras esse vim, 40) non epistolæ: meque ea, quæ tibi promitto, ac recipio, sanctissime obseruaturū, diligentissimeque esse facturum. Quæ a me suscepta defensio est te 13
absente dignitatis tuæ, in ea iam ego, non solum amicitiæ nostræ, sed etiam constantiæ meæ caussa permanebo. Quā- 14
obrem satis esse hoc tempore arbitratus sum, hoc ad te scribere: me, si quid ipse intelligerem aut ad voluntatem, 41) aut ad commodum, aut ad amplitudinem tuam 42) pertinere, mea sponte id esse facturum; sin autem quidpiā aut a te essem admonitus, aut a tuis, effecturum, vt intelligeres, nihil neque te scripsisse, neque quemquam tuorum frustra ad me detulisse. 43) Quamobrē velim ita & ipse ad me scri- 15
bas de omnibus minimis, maximis, mediocribusq; rebus, vt ad hominē amicissimū: & tuis præcipias, vt opera, consilio, auctoritate, gratia mea 44) sic vtantur in omnibus publicis, priuatis, forensibus, 45) domesticis tuis, amicorum, hospitum, clientium tuorum negotiis, vt quoad eius fieri possit, 46) præsentiæ tuæ desiderium meo labore minuatur. Vale. IX.

kennen. 34) Nach. 35) Da deine Söhne selbst das Urtheil sprechen sollen. 36) Ambo und ambos findet sich beydes in den auctoribus, eben wie duo und duos. 37) Vnice diligere quem, einen sehr lieben, so lieben, als wenn kein Mensch mehr in der Welt wäre, den man dergestalt lieben könte, wie eine Mutter ihren einzigen Sohn. 38) Aber auf den Marcum Crassum halte ich doch nicht so viel, wie auf den Publ. Crassum 39) Ich bin ihm deshalber mehr zugethan. 40) Hoc fœderis habiturum est vim, dieses soll so viel gelten und so viel Nachdruck haben als ein Bündniß, das unverbrüchlich muß gehalten werden. 41) Hoc ad voluntatem meam pertinebit, dieses wird mir zu Gefallen geschehen, daran wird mir eine grosse Gefälligkeit geschehen. 42) Zu deiner Ehre und Ansehen. 43) Frustra quid ad aliquem deferre, einem etwas vergeblich und vor die lange Weile sagen. 44) Meine Gunst, die ich noch hier und da habe 45) Res forenses, Gerichts-Händel, Proceß-Sachen. 46) So viel, als immer möglich.

IX.

VATINIVS IMP. CICERONI SVO S. D.

Der Publ. *Vatinius* Pro-Conſul in Illyrien befiehlet dem Ciceroni, daß er ſein Beſtes wider ſeine Verläumder reden wolle. Der Brief iſt geſchrieben, als Cæſar zum vierdten mal Bürgermeiſter war ohne Collegen.

S. V. B. E. E. Q. V. *Si tuam conſuetudinem in patrociniis tuendis* 1) *ſeruas, P. Vatinius cliens* 2) *aduenit, qui pro ſe cauſſam dicier* 3) *vult. Non puto repudiabis* 4) *in honore,* 5) *quem in periculo* 6) *recepiſti. Ego autem quem potius adoptem,* 7) *aut inuocem,* 8) *quam illum, quo defendente* 9) *vincere didici? an verear, ne qui potentiſſimorum hominum conſpirationem neglexerit pro mea ſalute, is pro honore meo puſillorum ac maleuolorum* 10) *obtrectationes, & inuidias non proſternat, atque obterat? Quare, ſi me, ſicut ſolet, amas, ſuſcipe me*

1) Patrocinium tueri, ſich jemandes annehmen, einen in Schutz nehmen, der ſeine Zuflucht zu uns nimmt. 2) Ein Hülfs-Bedürftiger. Es war ſonſt zu Rom eine groſſe Ehre vor die Nobiles, wenn ſie viele Clienten hatten, die ihnen als Patronis aufwarteten, und ſich ihres Raths und Schutzes bedieneten, auch in Abweſenheit. Romulus ſoll dazu Gelegenheit gegeben haben, da er denen plebeiis frey gelaſſen, von den Patriciis ſolche Patronen zu erwehlen, zu welchen ſie in privat- und publiquen Angelegenheiten ihre Zuflucht nehmen könten, welche ſie auch wider alle Anklagen, ſo wohl in ihrer Gegenwart, als Abweſenheit zu defendiren berechtiget ſeyn ſolten. 3) Antique, pro dici. Cauſſam dicere pro aliquo, jemandes Sache führen, ſein Wort reden. 4) Repudiare quem, einen verwerfen, zurück ſetzen. 5) Denn er war Pro-Conſul in Illyrien und Imperator, welchen Titul er erhalten, als er contra Vardæos glücklich gefochten. 6) Da er propter crimen ambitus von dem Caluo verklagt wurde. 7) Adoptare quem, einen zu ſeinem Advocaten annehmen. h. l. 8) Um Hülfe anſprechen. 9) Vid. lib. 1. ep. 9. durch deſſen Schutz ich den Sieg über meine Feinde erhalten habe. 10) Die es mit ſcheelen Augen anſahen, daß die Supplicationes dem Vatinio zu Ehren ſolten verwilliget werden. Puſilli ac malquoli homines, nichtswürdige und abgünſtige Leute. 11) Obtrectationes atque inuidias quorundam proſternere atque obterere, die Läſterungen und neidiſche Beſtrugungen der Leute gänzlich zu Schanden und zu nichte

me totum: atque hoc, quicquid eſt oneris, ac muneris 12) *pro mea dignitate, tibi tuendum ac ſuſtinendum puta.* 13) *Scis, meam fortunam neſcio quo modo facile obtrectatores inuenire,* 14) *non meo quidem mehercule merito, ſed quanti id refert,* 15) *ſi tamen fato neſcio quo accidit? Si quis forte fuerit, qui noſtræ dignitati obeſſe velit, peto a te, vt tuam conſuetudinem & liberalitatem in me abſente defendendo mihi præſtes.* 16) *Litteras ad ſenatum de rebus noſtris geſtis, quo exemplo miſeram,* 17) *infra tibi perſcripſi. Dicitur mihi tuus ſeruus anagnoſtes* 18) *fugitiuus cum Vardæis* 19) *eſſe; de quo tu mihi nihil mandaſti: ego tamen terra marique vt conquireretur, præmandaui:* 20) *& profecto tibi illum reperiam, niſi ſi in Dalmatiam* 21) *aufugerit: & inde tamen aliquando eruam. Tu nos fac ames. Vale ad d. V. Idus Quintiles* 22) *ex caſtris, Narona.* 23)

4 5 6

nichte machen. Proſternere heiſſet ſonſt einen zu Boden werfen, daß er ſich nicht rühren kan. Obterere, zerreiben, wie einen Sandſtein. 12) Hoc opus & munus. 13) Denke darauf, wie du auf alle Weiſe meine Ehre retten und erhalten kanneſt. 14) Fortuna facile obtrectatores invenit, wenn es einem glücklich gehet, ſo finden ſich bald Läſter-Mäuler, die ihre Mißgunſt an den Tag legen. 15) Quanti id refert? wie viel hat das auf ſich? 16) Oben hieß es ſerues. Præſtare alicui ſuam conſuetudinem & liberalitatem in aliqua re, einem die Gefälligkeit erzeigen, die man andern gern und willig beweiſet. 17) Davon ich eine Copey oder Abſchrift mitgeſchickt. 18) ἀναγνώστης Lector von ἀναγινώσκω. Ein Leſer, der unter dem Eſſen ſo wohl, als zu anderer Zeit dem Herrn etwas vorleſen muſte. Plin. Lib. I. ep. 15. l. 3. ep. 5. Corn. Attic. c. 13. 19) Die Vardæi waren ein wildes Volk in Dalmatien an der See-Küſte, welche die Römer von dannen wegtrieben, daß ſie ſich weiter ins Land retirireten. 20) Ich habe ſchon zum Voraus die nöthige Ordre geſtellet. 21) Ins Land hinein. 22) Den 11. Jul. 23) Eine Stadt in Dalmatien, jetzo Narenta genannt.

X.

P. VATINIVS CICERONI SVO S. D.

Er ſchreibet von dem verlauffenen Knechte *Dionyſio*: von dem gefangenen See-Räuber *Catilio*: von ſeinen groſſen Thaten, und wie er verlange, daß ihm zu Ehren eine *Supplication* ausgeſchrieben werde.

(*M. T. Cicero, Epiſt.*) N S. V.

S. V. B. E. E. Q. V. *De Dionyſio tuo adhuc nihil extrico:* 1) *&* *eo minus, quod me frigus Dalmaticum quod illinc eiecit,*
2 2) *etiam hic* 3) *refrigerauit,* 4) *Sed tamen non deſiſtam, quin illum aliquando eruam.* 5) *Sed tamen omnia mihi dura imperas. de Catilio* 6) *neſcio quid a me ſcripſiſti deprecationis diligentiſ-*
3 *ſime.* 7) *Apage te* 8) *cum noſtro Sexto Seruilio.* 9) *Nam mehercule ego illum quoque amo. Sed huiuscemodi vos clientes, huiuscemodi cauſſas recipitis? hominem vnum omnium crudeliſſimum,*
qui tot ingenuos 10) *matresfamilias, tot ciues Rom. occidit, arripuit,* 11) *diſperdidit,* 12) *regiones vaſtauit? Simius non ſemiſſis*
4 *homo* 13) *contra me arma tulit, & eum bello cepi. Sed tamen, mi Cicero, quid facere poſſum? omnia mehercule cupio, quæ tu mihi imperas. Meam animaduerſionem, & ſupplicium, quo vſurus*
eram in eum. 14) *quem cepiſſem, remitto tibi* 15) *& condono.* 16)
5 *Quid illis reſpondere poſſum, qui ſua bona direpta,* 17) *naues expugnatas, fratres, liberos, parentes occiſos, actiones* 18) *expoſtulant? ſi mehercule Appii* 19) *os haberem,* 20) *in cuius locum*
6 *ſuffectus ſum;* 21) *tamen hoc ſuſtinere non poſſem.* 22) *Quid*

ergo

1) De illo nihil adhuc extrico, ich kan noch nichts von ihm erfahren, wie fleißig ich mich auch nach ihm erkundiget habe. Extricare, quaſi extricis eruere. 2) Frigus me illinc eiecit, die Kälte hat mich da weggetrieben; nemlich von dem Gebürge. 3) In hibernis. 4) Refrigerare, heiſſet ſonſt abkühlen, erquicken; hier aber frigus me refrigerat, die Kälte ſetzet mir von neuen zu, drücket mich wieder. 5) Bis ich ihn einmal heraus locke. 6) War ein See-Räuber aus Dalmatien, den er gefangen bekommen. 7) Deprecationem diligentiſſime ſcribere ad quem de quo, eine nachdrückliche Fürbitte für jemand thun, eine Collecte einlegen. 8) Packe dich, apage ſis, aufer te, abi ſis, amoue te, hinc vos amolimini. Ter. 9) Dieſer hätte auch für den Catilium intercediret. 10) Sc. pueros, freygebohrne Röm. Jünglinge. 11) Gefangen genommen. 12) Ruiniret, zu ſchanden gemacht. 13) Non ſemiſſis homo, ein Taugenichts, der nicht einen Heller werth iſt. Homo nihil, nullius pretii. 14) Animaduerſione & ſupplicio vti in aliquem, einen am Leib und Leben ſtrafen. 15) Dir zu Gefallen. 16) Remittere & condonare ſupplicium, die Strafe erlaſſen und ſchenken, pardonniren. 17) Bona diripere, die Güther plündern. 18) Die meiſten leſen actione expoſtulare, gerichtlich wieder fordern; die beſten Cod. aber haben actiones expoſtulari, einen Proceß wider jemand anzuſtellen verlangen. 19) Appius war vor ihm Pro-Conſul in Illyrien geweſen. 20) Si os eius haberem, wenn ich ein ſolch unverſchämtes Maul hätte, als er. 21) Suffici in alicuius locum, an jemandes Stelle befördert, zum Nachfolger ernennet werden.

ergo eſt? faciam omnia ſedulo, quæ te ſciam velle. defenditur a Q. Voluſio tuo diſcipulo: 23) ſi forte ea res poterit aduerſarios fugare, in eo maxime ſpes eſt. 24) Nos ſi quid erit iſtic opus, defendes. Cæſar adhuc mihi iniuriam facit: de meis ſupplicationibus, & rebus geſtis Dalmaticis adhuc non refert: 25) quaſi vero non iuſtiſſimi triumphi in Dalmatia res geſſerim. 26) Nam ſi hoc exſpectandum eſt, dum 27) totum bellum conficiam, viginti oppida ſunt Dalmatiæ antiquæ: quæ ipſis ſibi adſciuerunt 28) amplius ſexaginta. hæc niſi omnia expugno, ſi mihi ſupplicationes non decernuntur, 29) longe alia conditione ego ſum, ac ceteri imperatores. 30) Ego poſt ſupplicationes mihi decretas 31) in Dalmatiam profectus ſum, ſex oppida vi oppugnando cepi: 32) vnum hoc, quod erat maximum, quater a me iam captum: quatuor enim turres, & quatuor muros cepi, & arcem eorum totam: ex qua me niues, frigora, imbres detruſerunt: 33) indigneque, mi Cicero, oppidum captum, & iam bellum confectum relinquere ſum coactus. 34) Quare te rogo, ſi opus erit, ad Cæſarem meam cauſſam agas, 35) neque tibi in omnes partes defendendum putes: 36) hoc exiſtimans, neminem te tui amantiorem habere. Vale. Nonis Decembribus, Narona. 37)

7 8 9 10

XI.

den. 22) Hoc ſuſtinere non poſſum, das kan ich nicht über mich nehmen, ertragen und ausſtehen. 23) In ſtudio eloquentiæ. 24) In eo maxime ſpes eſt, dazu hat man groſſe Hoffnung. 25) Sc. in ſenatu, denn die Bürgermeiſter muſten ſolches in dem Rathe vortragen, wenn ſich jemand um die Republ. wohl verdient gemacht hatte, und dazu Anſtalt machen, daß die gewöhnlichen Ehren-Bezeugungen, dergleichen hier die verlangete Supplicatio, oder Dank-Feſt, geſchahen. 26) Iuſtiſſimi triumphi res geſſi, ich habe mich ſo verhalten, daß ich mit allem Recht einen Triumph verlangen kan. Denn er folgete gemeiniglich auf die Supplication. 27) So lange bis. 28) Adſciſcere ſibi aliquid, ſich etwas zueignen. 29) Vid. alibi. 30) Longe alia ſum conditione ac ceteri, ich bin viel geringer geachtet, als andere. 31) Es ſcheinet, als wenn er eben da den Brief ſchlieſſen wollen, als er Nachricht von denen decretis ſupplicationibus bekommen. 32) Oppidum vi oppugnando capere, eine belagerte Stadt erobern. 33) Niues, frigora, imbres detruſerunt me ex hoc loco, Schnee, Kälte und Regen haben mich von hier weggetrieben. 34) Indigne oppidum relinquere ſum coactus, ich habe die Stadt ungern und unwillig verlaſſen. 35) Agere cauſam alterius ad aliquem, eines Wort bey jemand reden Er meinet des Triumphs halber, welcher auch 3. Jahre nachhero erfolget iſt. 36) In omnes partes quem defendere, einen auf alle Weiſe vertheidigen. 37) Vid. ep. præced.

XI.

M. T. CICERO P. VATINIO IMPERATORI S. D.

Er lobet des *Vatinii* dankbares Gemüthe, und verſpricht ihm ferner ſeine Dienſte; dabey er von dem entlauffenen Knechte *Dionyſio*, und von der Hofnung zu dem Dalmatiſchen Triumphe Erwehnung thut.

Grata tibi eſſe officia mea non miror: cognoui enim te gratiſſimum omnium: idque nunquam deſtiti prædicare. 1) nec enim tu mihi habuiſti modo gratiam, verum etiã cumulatiſſime retuliſti. 2) quamobrem reliquis tuis rebus omnibus pari me ſtudio erga te, & eadẽ voluntate cognoces. Quod mihi feminam primariam 3) Pompeiam, vxorem tuam commendas, cum Sura noſtro ſtatim, tuis litteris lectis, locutus ſum, vt ei meis verbis diceret: vt quidquid opus eſſet, mihi denunciaret: me omnia, quæ ea vellet, ſummo ſtudio curaque facturum: itaque faciam, eamq; ſi opus eſſe videbitur, ipſe conueniam. 4) Tu tamen ei velim ſcribas, vt nullam rem, neque tam magnam, neque tam parvam putet, quæ mihi aut difficilis, aut parum me digna videatur. 5) Omnia, quæ in tuis rebus agam, & non laborioſa mihi, & honeſta videbuntur. De Dionyſio, 6) ſi me amas, confice. 7) quamcunque ei fidem dederis, præſtabo. 8) Si vero improbus fuerit, vt eſt, duces eum captivum in triumpho. Dalmatis dii male faciant, 9) qui tibi moleſti ſunt. ſed, vt ſcribis, breui capientur, & illuſtrabunt res tuas geſtas. 10) ſemper enim habiti ſunt bellicoſi. Vale. XII.

1) Id nunquam deſtiti prædicare, das habe ich niemals unterlaſſen zu rühmen. 2) Habere alicui gratiam, geſchiehet mit dem Gemüthe, da ich die Wohlthaten erkenne. Referre gratiam, heiſſet in der That dankbar ſeyn, agere gratias, geſchiehet mit dem Munde. 3) Femina primaria, primariæ dignitatis, eine vornehme Frau, ein Muſter eines tugendhaften Frauenzimmers. 4) Ipſe te conueniam, ich will dich ſelbſt ſprechen. 5) Hoc te parum dignum eſt, das ſteht dir nicht allzuwohl an. 6) Dieſer Dionyſius war Ciceronis Knecht, der ſeine Bibliothec beſtohlen, und ſich heimlich aus Furcht der Strafe aus dem Staube gemacht hatte. 7) Mache, daß es zum Stande kömmt mit dem Dionyſio. 8) Was du ihm zuſagen wirſt, nemlich von Pardon, das will ich halten. 9) Dii ei male faciant, GOtt ſtrafe ihn. 10) Und werden deine Thaten noch berühmter und herrlicher machen.

1) Con-

XII.

M. C. L. LVCCEIO Q. F. S. D.

Er bittet den *Lucceium*, daß er ſeiner in ſeinen Schriften beſtens gedenken, und ſeine Thaten herausſtreichen wolle.

Coram 1) metecum eadem hæc agere 2) ſæpe conantem deterruit pudor quidã pæne ſubruſticus: 3) quæ nunc expromam abſens audacius: epiſtola enim non erubeſcit. Ardeo cupiditate incredibili, 4) neque, vt ego arbitror, 2
reprehendenda, nomen vt noſtrum ſcriptis illuſtretur & celebretur tuis: 5) quod, etſi mihi ſæpe oſtendis eſſe te facturum, tamen ignoſcas velim huic feſtinationi meæ. 6) Genus enim ſcriptorum tuorum etſi erat ſemper a me 3
vehementer exſpectatũ, 7) tamen vicit opinionem meam: 8) meque ita vel cepit, vel incendit, vt cuperem quam celerrime res noſtras monimentis commendari tuis. 9) Neq; 4
enim me ſolum commemoratio poſteritatis 10) ad ſpem quamdam immortalitatis rapit, ſed etiam illa cupiditas, vel vt auctoritate teſtimonii tui, vel indicio beneuolentiæ, vel ſuauitate ingenii viui perfruamur. Neque tamen 5
hæc cum ſcribebam, eram neſcius, 11) quantis oneribus premerere ſuſceptarum rerum, & iam inſtitutarum: 12) ſed quia videbam Italici belli 13) & Ciuilis 14) hiſtori-

1) *Conſtr.* pudor quidam pæne ſubruſticus deterruit me ſæpe conantem eadem hæc agere tecum coram. 2) Coram agere cum aliquo, mündlich mit einem reden. 3) Eine faſt halb-bäuriſche Scham. Denn die præpoſ. ſub. verringert die Bedeutung. 4) Ardeo cupiditate incredibili, du glaubeſt nicht, was ich für eine heftige Begierde habe. 5) Denn Lucceius war einer von denen beſten Hiſtoricis zu des Ciceronis Zeiten. 6) Ich bitte, du wolleſt mirs zu gute halten, daß ich die Zeit nicht erwarten kan. 7) Ob ich gleich lange gewünſchet und mit Schmerzen gehoffet habe, etwas von deinen Schriften zu ſehen. 8) Hoc vincit opinionem meam, dieſes iſt viel beſſer, als ich mirs eingebildet h. l. 9) Res alicuius monimentis commendare ſuis, jemandes Thaten ausführlich beſchreiben, und der Welt bekannt machen. Vorher hieß es: nomen alicuius ſcriptis illuſtrare & celebrare ſuis. 10) Das Andenken bey der Nachwelt. 11) Non ſum neſcius, mir iſt nicht unbewuſt. 12) Multis & magnis oneribus premitur rerum ſuſceptarum & iam inſtitutarum, er hat ſehr viel zu thun, er hat ſich eine groſſe Laſt über den Hals gezogen mit denen Sachen, die er übernommen und ſchon angefangen. 13) Den die Römer in Italien mit den Bundes-Genoſſen geführet. 14) Den Marius mit dem Sylla geführet, darinn

ſtoriam iam a te pæne eſſe perfectam, dixeras autem mihi, te reliquas res ordiri; deeſſe mihi nolui, 15) quin 16) te admonerem, vt cogitares, coniunctene malles cum reliquis rebus noſtra contexere, 17) an, 18) vt multi Græci fecerunt, Calliſthenes 19) Troicum bellum, 20) Timæus 21) Pyrrhi, 22) Polybius 23) Numantinum: 24) qui omnes a perpetuis ſuis hiſtoriis 25) ea, quæ dixi bella, ſeparauerunt: tu quoque ita ciuilem coniuratio-
6 nem ab hoſtilibus externisque bellis ſeiungeres. Equidem ad noſtram laudem non multum video intereſſe, 26) ſed ad properationem meam 27) quiddam intereſt, non te exſpectare, dum ad locum venias, 28) ac ſtatim cauſſam
7 illam totam, 29) & tempus 30) arripere. Et ſimul ſi vno in argumento, vnaque in perſona mens tua tota verſabitur, 31) cerno iam animo, 32) quanto omnia vberiora atque
8 ornatiora futura ſint. 33) Neque tamen ignoro, 34) quam im-

jener den Küriern hat ziehen müſſen. 15) Ich habe mir ſelbſt nicht entgegen ſeyn, oder im Lichte ſtehen wollen. 16) Daß ich nicht. 17) Contexere heiſſet eigentlich zuſammen weben, wie die Leinweber, die einen Faden an den andern knüpfen. 18) *Conſtr.* an tu quoque malles ſeiungere ciuilem coniurationem ab hoſtilibus externisque bellis, vt multi - - 19) Calliſthenes war ein Griechiſcher Hiſtorien-Schreiber, deſſen Opera verlohren gegangen. 20) Sc. ſeparauit a reliquis. Troicum ſiue Troianum bellum iſt der Krieg, welcher 10. Jahr gewähret, und wegen der ſchönen Helena, die der Paris entführet, entſtanden iſt. 21) Timæus war auch ein Hiſtoricus, ein Sicilianer von Geburt. 22) Bellum, den Krieg des Königes der Epiroter, den er mit den Römern geführet hat. 23) Polybius war ein vortreflicher Griechiſcher Hiſtoricus, von deſſen 40. Büchern hiſtoriæ vniuerſales noch etliche übrig ſind. 24) Den der Publ. Corn. Scipio geführet, und welcher von der zerſtöhreten Stadt Numantia den Namen bekommen hat. 25) Von ihren aneinander hangenden Hiſtorien. 26) Ad noſtram laudem non multum intereſt, es thut nicht viel zu unſerem Lobe. 27) Zu deſto ſchleuniger Verfertigung der Gerichte von meinen verrichteten Thaten. 28) Bis du auf den Punct kommeſt, da meiner kan gedacht werden. 29) Den ganzen Handel von des Catilinæ Aufruhr für dich nehmeſt. 30) Nemlich meines Bürgermeiſter-Amts. 31) Verſari in argumento aliquo, iſt beſſer, als circa argumentum aliquod, in einer Sache begriffen ſeyn. Tota eius mens verſatur in hoc argumento, ſein ganzes Gemüth iſt hierauf gerichtet. 32) Cerno iam animo, ich ſehe ſchon vorher. 33) Omnia vberiora atque ornatiora futura ſunt, es wird alles weitläuftiger und netter ausgearbeitet werden. 34) Non ignoro,

impudenter faciam,35) qui36)primum tibi tantum oneris imponam; (poteſt enim mihi denegare occupatio tua)37) deinde etiam, vt ores me, 38) poſtulem. Quid ſi illa tibi non tantopere videntur ornanda? 39) Sed tamen, *qui ſemel verecundiæ fines tranſierit, eum bene & nauiter oportet eſſe impudentem.* 40) Itaque te plane etiam atque etiam rogo, vt ornes ea vehementius, quam fortaſſe ſentis: & in eo leges hiſtoriæ negligas, 41) gratiamque illam, 42) de qua ſuauiſſime quodam in proœmio ſcripſiſti, a qua te adſici non magis potuiſſe demonſtras, quam Herculem Xenophontium 43) illum a voluptate; ea ſi me tibi vehementius cõmendabit, ne aſpernere, amorique noſtro plusculum etiam, quam concedit veritas, 44) largiare. Quod ſi te adducemus, 45) vt hoc ſuſcipias, erit, (vt mihi perſuadeo) materies digna facultate, & copia tua. 46) A principio enim coniurationis 47) vsque ad reditum noſtrum, 48) videtur mihi modicum quoddam corpus 49) confici poſſe: in quo & illa poteris vti ciuilium commutationum ſcientia, vel in explicandis cauſſis rerum noſtrarum, vel in remediis incommodorum, 50) cum & reprehẽdes ea, quæ vituperanda duces: & quæ placebunt exponen-

9 10 11 12

ignoro, mir iſt nicht unbewuſt. 35) Impudenter facere, unverſchämt handeln. 36) Qui, zierlich für quod. 37) Du kanſt es mir wegen deiner vielen anderen Geſchäfte abſchlagen. Denegare quid alicui, einem etwas abſchlagen, verſagen. 38) Sc. laudibus, herausſtreicheſt. 39) Wie aber, wenn dir meine Thaten nicht allzu lobwürdig vorkämen? 40) Eine Sentenz von der Unverſchämtheit. Wer einmal der Schaam, wie man ſagt, den Kopf abgebiſſen hat, der wird hernach noch immer unverſchämter ſeyn. 41) Legem negligere, ein Geſetz bey Seite ſetzen. 42) *Conſtr.* & ne aſperneris gratiam illam, de qua demonſtras, te non magis potuiſſe adfici, quam Herculem Xenophontium illum a voluptate, ſi me commendabit vehementius tibi, & largiare plusculum, quam etiam veritas concedit, amori noſtro. 43) Der Hercules, von welchem der Griechiſche Geſchicht-Schreiber Xenophon Meldung thut, und von deſſen Stärke ſo viel Wunder-Dinge, oder Fabeln erzehlet werden. 44) Ita veritas non concedit, das leidet die Wahrheit nicht, ſtimmet nicht damit überein. 45) Wenn wir dich dahin bringen werden. 46) Hæc eſt materies digna facultate & copia tua, dieſes iſt eine Sache, dazu du genugſame Kräfte und Vorrath haſt, die du überflüßig gut ausführen kanſt, darinn du deine Gelehrſamkeit und Beredſamkeit recht wirſt an den Tag legen, und an den Mann bringen können. 47) Catilinariæ. 48) Aus dem Exſilio, welches eine Zeit von vier Jahren war. 49) Ein mäßiger Tractat. 50) Remediis incommodorum, Hülfs-Mittel wider das vielfältige Un-

nendis rationibus 51) comprobabis: & ſi liberius, vt conſueſti, 52) agendum putabis, multorum in nos perfidiam,
13inſidias, proditionem notabis. Multam etiam caſus noſtri tibi varietatem in ſcribendo ſuppeditabunt plenam cuiusdam voluptatis: 53) quæ vehementer animos homi-
14num in legendo ſcripto retinere poſſit. 54) *Nihil eſt* enim *aptius ad delectationem lectoris, quam temporum varietates, fortunæque viciſſitudines*: 55) quæ etſi nobis optabiles in experiendo non fuerunt, 56) in legendo tamen erunt iucun-
15dæ. *Habet* enim *præteriti doloris ſecura recordatio delectationem*: 57) ceteris vero nulla perfunctis propria moleſtia, 58) caſus autem alienos ſine vllo dolore intuentibus, etiam
16ipſa miſericordia eſt iucunda. Quem enim noſtrum ille moriens apud Mantineam Epaminondas 59) non cum quadam miſeratione delectat? 60) qui tum denique ſibi auelli iubet ſpiculum, 61) poſteaquam ei percontanti 62) dictum eſt, clypeum eſſe ſaluum: 63) vt, etiam in vulne-
17ris dolore, æquo animo cum laude moreretur. Cuius ſtudium in legendo non erectum 64) Themiſtoclis fuga redituque 65) retinetur? Etenim ordo ipſe annalium 66) me-
18diocriter nos retinet, quaſi enumeratione faſtorum. 67) At viri ſæpe excellentis ancipites 68) variique caſus habent admi-

gemach. 51) Exponere rationes, Gründe und Urſachen anführen. 52) Conſueuiſti. 53) Glücks- und Unglücks-Fälle werden dir allerhand Materie an die Hand geben, die nicht unangenehm wird zu leſen ſeyn. 54) Hoc animum lectoris vehementer in legendo ſcripto retinere poteſt, dieſes kan den Leſer ſehr in der Aufmerkſamkeit erhalten. 55) Die mancherley in der Zeit abwechſelnden Trauer- und Freuden-Fälle. 56) Hæc optabilia in experiendo non ſunt, wer es erfähret, der ſoll ſich nicht wieder darnach ſehnen. 57) Iucunda præteriti temporis eſt recordatio heiſſet es ſonſten. Wenn man an die vorigen betrübten Zeiten gedenket, und was man darinn ausgeſtanden, ſo freuet man ſich, wenn man ſie überſtanden. 58) Nulla perfunctus eſt propria moleſtia, er hat ſelbſt nichts erfahren und ausgeſtanden. 59) Vid. Cornelii vitam Epamin. c. 9. 60) Hoc mecum quadam miſeratione delectat, dieſes vergnügt mich nicht ohne einiges Mitleiden. 61) Auellere ſibi ſpiculum, den Pfeil aus dem Leibe reiſſen. 62) Auf ſein Nachfragen. 63) Der Schild ſey noch unverſehrt. 64) Studium in legendo erectum retinetur hac re, man bleibet dadurch bey der Attention, n. 54. 65) Soll vielleicht heiſſen exire, weil von ſeiner Rückkunft aus dem Exilio nichts zu finden iſt. 66) Annales, ium, Jahr-Bücher, Chronica. 67) Weil es nichts anders iſt als ein Calender, darinne die Sachen nach einander von Tage zu Tage erzehlet werden. Faſti, orum, ein Calender. 68) Anceps, itis, zweifelhaftig, das auf dieſe oder

jene

admirationē, exſpectationem, lætitiam, moleſtiam, ſpem, timorem: 69) ſi vero exitu notabili concluduntur, expletur animo iucundiſſima lectionis voluptate. 70) Quo mihi ac- 19
ciderit optatius, ſi in hac ſententia fueris, vt a continentib9 tuis ſcriptis, 71) in quibus perpetuam rerum geſtarum hiſtoriam complecteris, ſecernas hanc, quaſi fabulam rerum euentorumque noſtrorum. Habet enim varios actus, 72) multasque actiones & conſiliorum & temporum, Ac 20
non vereor, ne adſentatiuncula quadam aucupari tuam gratiam 73) videar, cum hoc demonſtrem, me a te potiſſimum ornari, celebrarique velle. Neque enim tu 21
is es, qui, quid ſis, neſcias: 74) & qui non eos magis, qui te non admirentur, inuidos, quam eos, qui laudent adſentatores arbitrere: neque autem ego ſum ita demens, 75) vt me ſempiternæ gloriæ per eum commendari velim, qui non ipſe quoque in me commendando propriam ingenii gloriam conſequatur. Neque enim Alexander 22
ille 76) gratiæ cauſſa 77) ab Apelle 78) potiſſimum pingi, & a Lyſippo 79) fingi volebat: ſed quod illorum artem cum ipſis, tum etiam ſibi gloriæ fore putabat. atque illi artifices corporis ſimulacra ignotis nota faciebant: quæ vel ſi nulla ſint, nihilo ſint tamen obſcuriores clari viri. 80) Non minus enim eſt Spartiates Ageſilaus ille perhiben- 23
dus,

jene Seite fallen kan. 69) Den Verſtand dieſer Worte hat Rhenius gar fein alſo ausgedrücket: Wenn wir leſen, wie es einem fürtreflichen Manne oft gefährlich und wunderlich ergangen iſt, ſo verwundern wir uns darüber, wir haben ein Verlangen zu hören, wie es abgelaufen, wir erfreuen uns, wenn es ihm wohl gegangen, es verdreuſt uns, daß es ſolchen Leuten ſo unglücklich gehen ſoll, wir haben gute Hofnung, daß es werde beſſer werden, oder befürchten uns, es möchte übel ablaufen ꝛc. 70) So wird das Gemüth durch ein ſehr angenehmes Vergnügen im Leſen ganz erfüllet und geſättiget. 71) Continentia ſcripta, aneinander hangende Schriften, die eine Sache nacheinander weg erzehlen. perpetuæ hiſtoriæ, n. 25. wie es auch gleich darauf alſo erkläret wird. 72) Aufzüge, wie in einer Comödie. 73) Adſentatiuncula quadam aucupari gratiam alicuius, durch ſchmeicheln und flattiren ſich um eines Gunſt bewerben, wie etwan die Vogelfänger denen Vögeln auf allerhand Weiſe nachſtellen. 74) Quid ſit, neſcit, er erkennet ſich ſelbſt nicht. 75) Non ſum ita demens, ich bin ſo dumm und alber nicht. 76) Jener groſſe König in Macedonien. 77) Der Annehmlichkeit halber. 78) Apelles war ein künſtlicher Mahler; und 79) Lyſippus ein berühmter Bildhauer, Schnitzer. 80) Wenn auch die äuſſerliche Bildung der Leiber gar

dus, 81) qui neque pictam, neque fictam imaginẽ ſuam paſſus eſt eſſe, quam 82) qui in eo genere laborarunt. 83) vnus enim Xenophontis libellus in eo rege laudando facile
24 omnes imagines omnium, ſtatuasque ſuperauit. Atque hoc præſtantius mihi fuerit & ad lætitiam animi, & ad memoriæ dignitatem, 84) ſi in tua ſcripta peruenero, quam ſi in ceterorum: 85) quod non ingenium mihi ſolum ſuppeditatum fuerit tuum, 86) ſicut Timoleonti a Timæo, 87) aut ab Herodoto 88) Themiſtocli; 89) ſed etiam auctoritas clariſſimi & ſpectatiſſimi viri, & in reipub. maximis grauiſſimisque cauſis cogniti, atque inprimis probati: 90) vt 91) mihi non ſolum præconium, quod cum in Sigæum 92) veniſſet Alexander, ab Homero 93) Achilli tributum eſſe dixit, ſed etiam graue teſtimonium impertitum clari
25 hominis magnique videatur. Placet enim Hector 94) ille mihi Næuianus, qui non tantum *laudari ſe lætatur*, ſed addit
26 etiam, *a laudato viro*. Quod ſi a te non impetro, hoc eſt, ſi quæ te res impedierit (neque enim fas eſſe arbitror, quidquam me rogantem abs te non impetrare) cogar fortaſſe facere, quod nonnulli ſæpe reprehendunt: ſcribam ipſe de me, multorum tamen exemplo, & clarorum vi-
27 rorum. Sed, quod te non fugit, 95) hæc ſunt in hoc genere vitia: 96) & vt verecundius ipſi de ſeſe ſcribant neceſſe

ſchlecht wäre, ſolte doch berühmter Männer Ruhm deshalber nicht verdunkelt werden. 81) Man muß rühmlich gedenken des Ageſilai von Sparta bürtig. vid. Cornel. vitam Ageſilai c. 8. 82) Illi perhibendi ſunt. 83) Die ſich deshalber Mühe gemacht, daß ſie ſich haben abmahlen und in Stein bilden laſſen. 84) Zum immerwährenden rühmlichen Andenken. 85) Scripta peruenero. 86) Ingenium eius illi ſuppeditatum eſt, er hat alle Kunſt daran geſtrecket, ihn herauszuſtreichen, er hat ſeinen herrlichen Verſtand ihm zum Beſten angewandt. 87) Weil dieſe Schrift des Timæi nicht mehr vorhanden, ſo kan man Cornel. Vitam Timol. nachleſen. 88) Herodotus iſt der älteſte Griechiſche Geſchicht-Schreiber, der ſeine 9. Bücher nach denen 9. Muſen betitult hat. 89) Vid. Cornel. vit. Themiſt. 90) Vir inprimis probatus, ein ſonderlich verſuchter und geübter Mann. 91) *Conſtr.* vt videatur mihi impertitum nonſolum præconium, quod dixit tributum eſſe Achilli ab Homero cum Alexander veniſſet in Sigænm, ſed etiam graue teſtimonium clari magnique hominis. 92) Sigæum war ein Schloß bey Troja. 93) Homerus iſt ein alter Griechiſcher Poet, der den Trojaniſchen Krieg und die Reiſen des Ulyßis beſchrieben hat. 94) Der tapfere Held Hector bey dem alten Poeten Nævio, davon nur noch etliche fragmenta vorhanden. 95) Hoc te non fugit, das iſt dir nicht unbekannt. 96) Hæc ſunt in hoc genere vitia, dieſes iſt hierbey zu tadeln. 97) Neceſſe eſt, machet einen zierlichen pleonaſmum.

daß

ceſſe eſt, 97) ſi quid eſt laudandum: & prætereant, ſi quid re-
prehendendum eſt. Accedit etiam, vt minor ſit fides, minor 28
auctoritas, multi deniq; reprehendant, & dicant, verecun-
diores eſſe præcones ludorum gymnicorum, 98) qui cum
ceteris coronas 99) impoſuerint victoribus, eorumque no-
mina magna voce pronunciarint, 100) cum ipſi ante ludo-
rum miſſionem 101) corona donentur, alium præconem ad-
hibeant, ne ſua voce ipſi ſe victores eſſe prædicent. Hæc 29
nos vitare cupimus: &, ſi recipis cauſſam noſtrã, vitabimꝰ:
idq; vt facias, rogamus. Ac ne forte mirere, cur, cum mihi 30
ſæpe oſtenderis, te accuratiſſime noſtrorũ temporum con-
ſilia, atque euentus 102) litteris mandaturum, 103) a te id
nunc tanto opere & tam multis verbis petamus: illa nos
cupiditas incendit, de qua initio ſcripſi, feſtinationis, quod
alacres animo ſumus: 104) vt & ceteri viuentibus nobis ex
liberis tuis nos cognoſcant, & nosmetipſi viui gloriola no-
ſtra perfruamur. His de rebus, quid acturus ſis, ſi tibi non 31
eſt moleſtum, reſcribas mihi velim. ſi enim ſuſcipis caus-
ſam, conficiam commentarios rerum omnium: 105) ſin
autem differs me in tempus aliud, 106) coram tecum lo-
quar: tu interea non ceſſabis, & ea, quæ habes inſtitu-
ta, perpolies, 107) nosque diliges. Vale.

daß ſie von ihnen ſelbſt nicht viel Prahlens machen dörffen. 98) Die Herolde in den Fecht-Schulen oder Kampf-Uebungen. Gymnicus kömmt her von γυμνὸς, γυμνάζω, da ſich Leute mit bloſſen Leibe im Ringen und Fechten übeten. 99) Lorbeer-Cronen. 100) Nomen alicuius magna voce pronunciare, eines Namen überlaut ausrufen. 101) Vor Endigung der Spiele. 102) Wie unſere Anſchläge und Vernehmen abgelaufen. 103) Litteris mandare quid, etwas aufzeichnen. 104) Alacris animo eſt, er iſt hurtiges Gemüths, hat einen aufgeweckten Kopf. 105) Ein klein Verzeichniß, einen Entwurf von allen Dingen. 106) Differre quem in aliud tempus, jemand auf eine andre Zeit verweiſen, daß er bis dahin zufrieden ſey und in Gedult ſtehe. 107) Perpolire inſtituta, das angefangene auspoliren, vollends ausarbeiten und zum Stande bringen.

XIII.

M. C. L. LVCCEIO Q. F. S. D.

Er antwortet auf ein Troſt-Schreiben, und verſichert, daß ihm dadurch viel Erleichterung geſchaffet ſey, daß er einen getroſten Muth haben könne, ob er ſich gleich nicht viel Gutes von der Republ. verſprechen könne.

Quam-

Quamquam ipſa conſolatio litterarum tuarum mihi gratiſſima eſt: 1) declarat enim ſummam beneuolentiam coniunctam pari prudentia: tamen illum fructum ex tuis litteris vel maximum cepi, 2) quod te præclare res humanas contemnentem, 3) & optime contra
2 fortunam paratum, armatumque cognoui. 4) Quam quidem laudem ſapientiæ ſtatuo eſſe maximam, non aliunde pendere, 5) nec extrinſecus aut bene aut male viuendi 6) ſuſpenſas habere rationes. 7) Quæ cogitatio cum mihi
3 non omnino excidiſſet, 8) etenim penitus inſederat; 9) vt tamen tempeſtatum & concurſu calamitatum 10) erat aliquantum labefactata, atque conuulſa: 11) cui te opitulari & video, & id feciſſe etiam proximis litteris, mul-
4 tumque profeciſſe ſentio. Itaque hoc ſæpius dicendum, tibique non ſignificandum ſolum, ſed etiam declarandum 12) arbitror, nihil, mihi eſſe potuiſſe tuis litteris gratiús. Ad conſolandum autem cum illa valent, 13) quæ elegan-ter copioſeque collegiſti, tum nihil plus, 14) quam quod firmitudinem grauitatemque animi tui perſpexi, 15) quam
5 non imitari turpiſſimum exiſtimo. Itaque hoc 16) etiam fortiorem me puto, quam te ipſum præceptorem fortitudinis, 17) quod tu mihi videre ſpem nonnullam habere,

hæc

1) Conſolatio litterarum tuarum mihi eſt gratiſſima, dein Troſt-Schreiben iſt mir ſehr angenehm. 2) Illum fructum ex tuis litteris vel maximum cepi, dieſes iſt der gröſte Nutzen, den ich aus deinem Briefe geſchöpfet habe. 3) Præclare contemnere res humanas, die menſchlichen Zufälle großmüthig aus den Gedanken laſſen. 4) Contra fortunam paratus armatusque eſt, er hat ſich wider alle Zufälle in gute Poſtur und Verfaſſung geſetzet. 5) Aliunde pendere, von einem andern dependiren, ſich nach eines Wink und Willen richten. 6) Ob er zum Glück oder Unglück aufbehalten ſey. 7) Suſpenſas habere rationes aliquid faciendi, nicht wiſſen, was man thun ſoll. 8) Hæc cogitatio mihi non omnino excidit, dieſes iſt mir noch nicht entfallen. 9) Hæc cogitatio penitus inſidet, dieſes iſt tief bey mir eingewurzelt, hat ſich feſt geſetzet. 10) Durch mancherley heftige Stürme und Elend, welches haufenweiſe auf mich loßfiel. 11) Labefactare atque conuellere cogitationem aliquam, einen guten Gedanken ſchwächen, wakelnd machen, und gar umſtoſſen. 12) Significare alicui quid, und declarare differiren alſo, daß jenes ins beſondere, dieſes aber öffentlich vor jedermans Augen geſchiehet. 13) Ad conſolandum hæc valent, dieſes dienet zum Troſt. 14) Valet. 15) Firmitudinem grauitatemque animi cuius perſpicere, jemandes ſtandhaftes und ernſtliches Gemüth erkennen. 16) Eo, um ſo viel ſtärker. 17) Præceptor fortitudinis, einer, der da lehret, wie man ſich großmüthig und

tapfer-

hæc aliquando futura meliora. 18) casus enim gladiatorii, 19) similitudinesque hæ, tum rationes 20) in ea disputatione 21) a te collectæ, vetabant me reipub. penitus diffidere. 22) Itaque, alterum minus mirum, fortiorem 6
te esse, cum aliquid speres: alterum mirum, spe vlla teneri. 23) Quid est enim non ita adfectum, 24) vt id non 7
deletum, exstinctumque esse fateare? 25) circumspice omnia membra 26) reipublicæ, quæ notissima sunt tibi. nullum reperies profecto, quod non fractum debilitatumue sit, 27) quæ persequerer, 28) si aut melius ea viderem, quam tu vides, aut commemorare possem sine dolore: quamquam tuis monitis præceptisque 29) omnis est abiiciendus dolor. 30) Ergo & domestica 31) feremus, 8
vt censes; & publica 32) paullo etiam fortius fortasse, quam tu ipse, qui præcipis. te enim spes aliqua consolatur, vt scribis: nos autem erimus etiam in omnibus desperatione 33) fortes, vt tu tamen idem & hortaris & præcipis. Das 9
enim mihi iucundas recordationes conscientiæ nostræ, 34) rerumque earum, quas te in primis auctores gessimus. 35) Præstitimus enim patriæ non minus certe, quam debuimus: 36) plus profecto, quam est ab animo cuiusquam, aut consilio hominis postulatum. 37) Ignoscis mihi de 10
meipso

tapfermüthig erweisen soll. 18) Hæc aliquando futura sunt meliora, es wird dieses einmal besser werden. ἴσως πάντα καλῶς. 19) Die Zufälle bey den Fechtern und ihren Kämpfen, da einer bald unterliegen, bald wieder obsiegen kan. 20) Rationes colligere, Ursachen zusammen suchen. 21) In dem Trost-Schreiben. 22) Penitus ei diffido, ich gebe ihm ganz und gar keinen Glauben, ich zweifele gäntzlich daran. 23) Spe vlla teneri, noch einige Hofnung haben. 24) Hoc ita est adfectum, das ist so beschaffen, siehet so elend und verwirret aus. 25) Id deletum atque exstinctum est, es ist gantz verwüstet und ruiniret. 26) Collegia & ordines. 27) Er vergleichet die Republ. mit einem Hause, welches dergestalt zugerichtet, daß es bald über einen Haufen fallen werde. 28) Persequi aliquid, etwas weiter ausführen. 29) Nach deinen Erinnerungen und Anweisungen. 30) Omnem abiicere dolorem, allen Schmertz bey Seite setzen und vergessen. 31) Mala. mortem Tulliæ, das Haus-Creutz tragen. 32) Mala. 33) Auch selbst in der Verzweifelung. 34) Iucundas recordationes conscientiæ dare alicui, einem vergnügt zu Gemüthe führen, daß man recht gehandelt. 35) Hanc rem te in primis auctore gessi, dieses habe ich sonderlich auf dein Zureden und Einrathen gethan. 36) Præstare quid patriæ, dem Vaterlande einen Dienst thun. 37) Plus præstare quam est ab animo cuiusquam aut consilio hominis postulatum, mehr thun, als jemand denken, oder rathen

meipso aliquid prædicanti: 38) quarum enim tu rerum cogitatione nos leuare ægritudine voluisti, 39) earum etiam commemoratione lenimur. 40) Itaque vt mones, quantum potero, me ab omnibus molestiis & angoribus abducam: 41) transferamque animum ad ea, 42) quibus secundæ res ornantur, aduersæ adiuuantur: 43) tecumque & ero tantum, quantum patietur vtriusque ætas 44) & valetudo: &, si esse vna minus 45) poterimus, quam volumus, animorum tamen coniunctione, iisdem studiis ita fruemur: vt nunquam non 46) vna esse videamur. 47) Vale.

then könte. 38) De se ipso aliquid prædicare, sich selbst rühmen. 39) Cogitatione alicuius rei ægritudine quem leuare, einen durch das Andenken eines Dinges von der Bekümmerniß befreyen. 40) Lenire aliquem commemoratione alicuius rei, einen durch gute Erziehlung besänftigen und beruhigen. 41) Se ab omnibus molestiis & angoribus abducere, sich von aller Beschwerlichkeit und Bekümmerniß los machen, sich aller ängstlichen Sorgen entschlagen. 42) Transferre animum ad aliud, sein Gemüth anders worauf lenken und richten. 43) Nemlich ad studia litterarum vid. c. 7. Orat. pro Archia, davon man im Glück Ehre, im Unglück Trost haben kan. 44) Unser beyder Alter und daher entstehende Schwachheit. 45) Nicht so ofte. 46) Allezeit. 47) Vna esse, bey einander seyn.

XIV.

L. LVCCEIVS Q. F. M. T. CICERONI M. F. S. D.

Er erkundiget sich seiner langen Abwesenheit halber, und lobet sie, wenn es Studiens halber geschehe; wenn es aber aus Betrübniß über den Tod seiner Tullie geschehe, mißbilliget er solches. Indessen giebet er ihm noch etliche Trost-Gründe an die Hand, mit angehängeter Bitte, seine Freyheit ihm zu gute zu halten.

S. V. B. E. E. V. *sicut soleo: paullulo tamen etiam deterius,* 1) *quam soleo. Te requisiui* 2) *sæpius, vt viderem: Romæ quia postea*

1) Doch eben nicht so gut, wie sonst. 2) Requirere quem, einen aufsuchen, nach iemand fragen. 3) Postea quam, zierlich von einander

poſtea non fuiſti, quam 3) diſceſſerat, 4) miratus ſum: quod item nunc miror. Non habeo certum, 5) quæ te res hinc maxime retra- 3
hat. Si ſolitudine delectare 6) cum ſcribas, & aliquid agas eo-rum, quorum conſueſti, 7) gaudeo, neque reprehendo tuum conſi-lium: 8) nam nihil illo poteſt eſſe iucundius, non modo miſeris his temporibus & luctuoſis: ſed etiam tranquillis & optatis: præſer-tim vel animo defatigato tuo, qui nunc requietem quærit magnis occupationibus: 9) vel erudito, 10) qui ſemper aliquid ex ſe pro-mat, quod alios delectet, te ipſum laudibus illuſtret. 11) Sin au- 4
tem, ſicut hic dum eras & lacrymis ac triſtitiæ te tradidiſti, 12) doleo, quia doles, & angere: 13) nec poſſum te, 14) ſi concedis quod ſentimus, vt liberius dicam, 15) non accuſare. Quid enim? 5
16) tu ſolus aperta non videbis, qui propter acumen occultiſſimæ perſpicis? 17) tu non intelliges, te querelis quotidianis nihil pro-ficere? non intelliges, duplicari ſollicitudines, quas eleuare 18) tuæ te prudentia poſtulat? Quod ſi non poſſumus aliquid proficere 6
ſuadendo, gratia contendimus & rogando, 19) ſi quid noſtra cauſ-ſa vis, vt iſtis te tuis 20) moleſtiis laxes, 21) & ad conuictum noſtrum redeas & ad conſuetudinem, 22) vel noſtram commu-
nem,

ander geriſſen. 4) Cæſar. 5) Non habet certum, er weiß nicht gewiß. 6) Solitudine delectatur, er iſt gern allein, in der Stille. 7) Aliquid agit eorum, *quorum* conſuevit, er thut das, was er ſonſt zu thun pflegte. *Amciſmus*, da das relatiuum ſich nach dem vorhergehenden Caſu richtet, welches ſich nach dem folgenden verbo hätte richten ſollen. Einige verſtehen darunter aliquid agere. 8) Reprehendere conſilium cuius, jemandes Vornehmen tadeln. 9) Requietem quærere magnis occupationibus, nach groſſer Arbeit und Mühe Ruhe ſuchen. 10) Animo tuo. 11) Hoc te ipſum laudibus illuſtrat, das gereichet dir ſelbſt zu Lob und Ruhm. 12) Lacrymis ac triſtitiæ ſe dare, heulen und ſich grämen. 13) Angeris, du ängſtigeſt dich. 14) Non poſſum te non accuſare, ich muß dich nothwendig anklagen. 15) Concede, quod ſentio, vt liberius dicam, vergönne mir, daß ich meine Gedanken frey eröfne. 16) Dicam. 17) Solteſt du das nicht ſehen, was jedermann in die Augen fället, da du ſonſt das Verborgenſte ſo ſcharfſichtig erkennen kanſt? 18) Eleuare ſollicitudines, die Bekümmerniſſen verringern. 19) Gratia quid contendere & rogando, etwas mit liebreichen Bitten verſuchen. 20) Iſtis tuis elegantер copulantur. 21) Se ſuis moleſtiis laxare, ſich von ſeinen Beſchwerlichkeiten loß machen. Laxare heiſſet eigentlich weiter machen, ausdehnen. Denn wie das Herz durch Betrübniß eingezogen wird; alſo wird es durch Freude und Vergnügen gleichſam ausgedehnet und erweitert. Laxas dare habenas. *Virgil.* Frena laxare. 22)

7 *nem, vel tuam solius ac propriam. 23) Cupio non obtundere te, 24) si non delectare nostro studio: cupio deterrere, 25) ne permaneas in incepto: 26) cum duae res iste contrariae 27) me perturbent, ex quibus, 28) aut in altera 29) mihi velim, si potes, obtemperes; aut in altera 30) non offendas. 31) Vale.*

Ad conuictum noſtrum redi & ad conſuetudinem noſtram, komm doch wieder zu uns, daß wir nach unſerer vorigen Freundſchaft mit einander umgehen. 23) Oder da du allein für dich zu leben gewohnt biſt. 24) Obtundere quem, einen übertäuben, mit ſeinem Bitten beſchwerlich fallen. 25) Te. 26) Permanere in incepto, auf ſeinem Kopfe bleiben. 27) Nemlich die vorerwehnte 2. Stücke. 28) Conſtr. Velim, vt aut obtemperes mihi in altera, ſi potes, darunter ich wünſchen wolte, daß du mir entweder in dem einen Stücke Gehör geben möchteſt. 29) Laxando, te moleſtiis iſtis. 30) Permanendo in incepto. 31) Offendere in aliqua re, worin anſtoſſen, ſich vergehen.

XV.

M. CICERO L. LVCCEIO Q. F. S.

Er antwortet auf den vorhergehenden Brief des *Lucceii*, daß er nicht ſowol ſeiner Tochter, als der Rep. halber bekümmert ſey; und daß er ſich deshalber auf dem Lande aufhalte, weil in der Stadt keine groſſe Freude mehr ſey; im Studiren finde er noch ein wenig Troſt und Beruhigung ſeines Gemüths.

Omnis amor tuus ex omnibus partibus ſe oſtendit in his litteris, quas a te proxime accepi; non ille quidem mihi ignotus; ſed tamen gratus & optatus: dicerem iucundus. 1) niſi id verbum in omne tempus 2) perdidiſſem. neque ob eam vnam cauſſam, quam tu ſuſpicaris & in qua me leniſſimis & amantiſſimis verbis vtens, re grauiter accuſas: ſed quod illius tanti vulneris, quae remedia eſſe debebant, ea nulla ſunt. 3) Quid

1) Iucundum und gratum werden zwar ſonſt als Synonyma gebraucht, es iſt aber doch der Unterſcheid darunter: nihil eſt iucundum, quin idem ſit gratum, non contra, nam ſæpe multa grata, quæ tamen non iucunda. vid. lib. 4. ep. 6. 2) Auf ewig; die præpoſ. in wird ſtets an dem ſubſt. tempus alſo geſetzt: in hunc annum, in multa ſæcula. Cic. 3) Das ſind gar keine tüchtige Heil- und Kühl-Pflaſter auf die Wunde. Er verſtehet aber die Wunde, welche ihm ſowohl der elende Zuſtand der Rep. als auch der Tulliæ Tod geſchlagen.

Quid enim? 4) ad amicosne confugiam? quam multi ſunt? habuimus enim fere communes, quorum alii occiderunt, alii neſcio quo pacto obduruerunt. 5) Tecum viuere poſſem equidem & maxime vellem: vetuſtas, 6) amor, conſuetudo, ſtudia paria: 7) quod vinculum quaſi eſt noſtræ coniunctionis. Poſſumusne igitur eſſe vna? ne mehercule intelligo, quid impediat: ſed certe adhuc non ſuimus, cum eſſemus vicini in Tuſculano, 8) in Puteolano, 9) nam quid dicam in vrbe? in qua cum forum commune ſit, 10) vicinitas non requiritur. Sed caſu neſcio quo, in ea tempora noſtra ætas incidit, 11) vt cum maxime florere nos oporteret, tum viuere etiam puderet. Quod enim mihi poterat eſſe perfugium, ſpoliato & domeſticis 12) & forenſibus 13) ornamentis atque ſolatiis? litteræ credo, quibus vtor aſſidue. quid enim aliud facere poſſum? ſed neſcio quo modo ipſæ illæ excludere me a portu & profugio videntur 14) & quaſi exprobrare, 15) quod in ea vita maneam, in qua nihil inſit, niſi propagatio miſerrimi temporis. 16) Hic 17) tu ea me abeſſe vrbe miraris, in qua domus nihil delectare poſſit, ſummum ſit odium temporum, hominum, fori, curiæ? 18) Itaque ſic litteris vtor, in quibus conſumo omne tempus, 19) non vt ab his medicinam perpetuam, ſed vt exiguam doloris obliuionem petam. 20) Quod ſi id egiſſemus ego atque tu, quod ne in mentem quidem nobis veniebat, propter quotidianos metus; omne tempus vna fuiſſemus: neque me valetudo tua offen-

gen. 4) Dicam aut faciam. 5) Amici mei obduruerunt, meiner Freunde Herzen ſind ganz verhärtet gegen mich, achten mich nicht mehr. Duri in me facti ſunt. 6) Die alte Freundſchaft. 7) Sc. ſunt nobis, adſunt, ſuadent. 8) Agro, bey der Stadt Tuſculum. 9) Bey Puteoli in Campanien. 10) Weil man auf dem Markte und vor Gerichte kan zuſammen kommen. 11) In ea tempora noſtra ætas incidit, wir haben die Zeiten erleben müſſen, nemlich der Rep. 12) Ornamentis ſiue ſolatiis, morte filiæ. 13) Eloquentiæ gloria, da ich nicht mehr vor Gerichte vortragen kan, was ich wollte, und mich hören laſſen kan. 14) Excludere quem a portu & perfugio, einen nicht wollen in dem Hafen ruhen laſſen. h. l. einem keinen Troſt geben. 15) Exprobrare alicui quid, einem etwas vorrücken. 16) Als daß man ſeine Lebens-Zeit kümmerlich hinbringet, ohne Hofnung der Beſſerung. 17) Da nun dem alſo iſt. 18) Ep. 6. l. 4. Nihil in foro agere libet, adſpicere curiam non poſſum. 19) Omne tempus in litteris conſumere, Tag und Nacht über den Büchern liegen, ſeine Zeit mit dem Studiren hinbringen. 20) Doloris obliuionem petere a litteris, über den Büchern der Betrübniß

offenderet,21) neque te mœror meus: quod, quantum fieri poterit, conſequamur. 22) quid enim eſt vtrique noſtrum aptius? 23) propediem te igitur videbo. Vale.

vergeſſen, Arieneo wider die Traurigkeit darinne ſuchen. 21) Id offendit, das hindert mich, ſtehet mir im Wege. 22) Laſſet uns, ſo viel möglich, dahin ſtreben, daß wir unſern Zweck erreichen. 23) Was ſchickt ſich wohl beſſer für uns beyde?

XVI.

M. T. CICERO TITIO S. D.

Er tröſtet den *Titium*, der ſich über das Abſterben ſeiner Kinder allzuſehr betrübet.

Etſi vnus ex omnibus 1) minime ſum ad te conſolandum accommodatus, quod tantum ex tuis moleſtiis cepi doloris, 2) vt conſolatione ipſe egerem; tamen cum longius a ſummi luctus acerbitate meus abeſſet dolor, quam tuus; 3) ſtatui noſtræ neceſſitudinis eſſe, 4) meæque in te beneuolentiæ, non tacere tanto in tuo mœrore tamdiu, ſed adhibere aliquam modicam conſolationem, 5) quæ leuare dolorem tuum poſſet, ſi minus ſanare potuiſſet. Eſt autem conſolatio peruulgata quidem illa maxime, quam ſemper in ore atque animo habere debemus, *homines nos vt eſſe meminerimus, ea lege 6) natos, vt omnibus telis fortunæ propoſita ſit vita noſtra:* 7) neque eſſe recuſandum, quo minus ea, qua nati ſumus conditione 8) viuamus: neue tam grauiter eos caſus feramus, quos nullo conſilio vitare poſſimus: 9) euentisque aliorum memoria repetendis, 10) nihil accidiſſe nobis noui cogite-

1) Vnus ex omnibus minime ad id accommodatus eſt, er iſt unter allen andern am ungeſchickteſten dazu. 2) Multum ex tuis moleſtiis cepi doloris, deine beſchwerliche Zufälle, dein Haus-Creutz betrübet mich ſehr. 3) Weil ich doch nicht eben ſo ſehr die Bitterkeit davon empfinde, als du, weil der Schmerz mir nicht ſo empfindlich iſt, als dir. 4) Sc. opus. Noſtræ neceſſitudinis eſt, unſere Freundſchaft erfordert es. 5) Adhibere conſolationem, eine Condolenz machen, abſtatten. 6) Mit dem Bedinge. 7) Omnibus telis fortunæ propoſita eſt noſtra vita, unſer Leben iſt allerhand Unglücks-Fällen unterworfen. 8) Vorher ea lege. 9) Tam grauiter illi caſus ferendi non ſunt, quos nullo conſilio vitare poſſumus, was wir mit unſerm Verſtande und klugen Anſchlägen nicht hintertreiben können, darüber müſſen wir uns ſo ungeduldig nicht beweigen. 10) Wenn wir uns erinnern, was andern Leuten widerfahren.

gitemus. Neque hæ, neque ceteræ consolationes, quæ sunt 3
a sapientissimis viris vsurpatæ, memoriæque litteris proditæ, 11) tantum videntur proficere debere, quantum status ipse nostræ ciuitatis, & hæc prolatio 12) temporum perditorum: cum beatissimi sint, qui liberos non susceperunt, 13) minus autem miseri, qui his temporibus amiserunt, quam si eosdem bona, aut denique aliqua repub. perdidissent. 14) Quod si tuum te desiderium mo- 4
uet, 15) aut si tuarum rerum cognitione mœres, non facile exhauriri tibi istum dolorem posse vniuersum puto: 16) sin illa te res cruciat, 17) quæ magis amoris est, 18) vt eorum, qui occiderunt, miserias lugeas: vt ea non dicam, quæ sæpissime & legi, & audiui, nihil mali esse in morte, ex qua si resideat sensus, 19) immortalitas illa potius, quam mors ducenda sit; sin sit amissus, 20) nulla videri miseria debeat, quæ non sentiatur: hoc tamen non dubitans 21) confirmare possum, ea misceri, parari, impendere reipubl. 22) quæ qui reliquerit, 23) nullo modo mihi quidem deceptus esse videatur. 24) Quid est enim 5
iam modo pudori, 25) probitati, virtuti, 26) rectis studiis, bonis artibus, sed omnino libertati, ac saluti loci? non mehercule quemquam audiui hoc grauissimo & pestilentissimo anno adolescentulum, aut puerum mortuum, qui mihi non a diis immortalibus ereptus ex his miseriis atque ex iniquissima conditione vitæ videretur.

ren. 11) Id memoriæ litteris proditum est, das ist schriftlich aufgezeichnet, lieget uns vor Augen. 12) Productio, Verlängerung. 13) Liberos suscipere, Kinder zeugen. 14) Wenn sie dieselbigen verlohren hätten, da die Rep. in gutem, oder nur noch in einigem Stande gewesen wäre. 15) Meum me desiderium mouet, mein Verlangen darnach machet mir das Herz weich. 16) Non exhauriri potest ei dolor iste, er will sich nicht trösten lassen, der Schmerz kan ihm nicht benommen werden, so wenig, als aus einem vollen Brunn das Wasser so leicht nicht kan ausgezogen werden. 17) Illa res me cruciat, excruciat, das quälet mich sehr. l. 14. ep. 19. 18) Hæc res amoris est, dieses ist ein Zeichen einer rechtschaffenen Liebe. 19) Wenn noch ein Gefühl und Empfindung nach dem Tode übrig bleibet. lib. 4. ep. 5. n. 95. wie Pythagoras, Socrates und Plato behauptet haben. 20) Sensus, wie Epicurus gemeynet. 21) Hoc non dubito, daran zweifele ich nicht. 22) Ea miscentur, parantur, impendent nobis, das Unglück ist uns zugedacht, wird schon geschmiedet und schwebet uns über dem Haupte. 23) Morte. 24) Nullo modo deceptus est, er findet sich auf keine Weise betrogen. 25) Nihil est pudori loci, man schämet sich nicht mehr. 26) Probitati & virtuti nihil

6 tur. 27) Quare ſi tibi vnum hoc detrahi poteſt, 28) ne quid
iis, quos amaſti, mali putes contigiſſe; permultum erit
7 ex mœrore tuo diminutum. Relinquetur enim ſimplex
illa iam cura 29) doloris tui, quæ non cum illis communi-
cabitur, ſed ad te ipſum proprie referetur: 30) in qua non
eſt iam grauitatis ac ſapientiæ tuæ, 31) quam tu a puero
præſtitiſti, ferre immoderatius caſum incommodorum
tuorum, qui ſit ab eorum, quos dilexeris, miſeria maloque
8 ſeiunctus. Etenim ſemper te & priuatis in rebus & publi-
cis præſtitiſti. 32) tuenda tibi vt ſit grauitas, & conſtantiæ
ſeruiendum. 33) nam quod allatura eſt ipſa *diuturnitas*, quæ
maximos luctus vetuſtate tollit, 34) id nos præcipere 35) con-
9 ſilio prudentiaque debemus. Etenim ſi nulla vnquam fuit
liberis amiſſis tam imbecillo mulier animo, 36) quæ non
aliquando lugendi modum fecerit; 37) certe nos, quod eſt
dies allatura, id conſilio anteferre 38) debemus; neque
exſpectare temporis medicinam, quam repræſentare ra-
10 tione poſſimus. His ego litteris ſi quid profeciſſem, 39)
exiſtimabam optandum quiddam me eſſe adſecutum: 40)
ſin minus forte valuiſſent, 41) officio tamen eſſe functurum
beneuolentiſſimi atque amiciſſimi: 42) quem me tibi &
fuiſſe ſemper exiſtimes velim, & futurum eſſe confidas.
Vale.

XVII.

eſt loci, Redlichkeit und Tugend findet keinen Platz, wird nicht geachtet. 27) Ereptus eſt ex his miſeriis atque ex iniquiſſima conditione vitæ, er iſt allem Elende dieſes böſen Lebens entgangen, entriſſen. 28) Detrahere errorem cui, jemand einen Irrthum benehmen. 29) Dieſe einzige Sorge. 30) Hæc ad te ipſum proprie refertur, dieſes gehet eigentlich dich ſelbſt an. 31) Es ſtehet deiner Großmüthigkeit und Weisheit nicht an. 32) Eum ſe præſtitit, er hat ſich ſo aufgeführet und verhalten. 33) Conſtantiæ ſeruire, beſtändig auf einem Sinne bleiben. 34) Diuturnitas maximos luctus vetuſtate tollit, mit der Zeit vergeht das Leid. lib. 4. ep. 2. n. 91. 35) Antecapere, Præcipere aliquid conſilio prudentiaque, einem Dinge mit klugem Rathe zuvorkommen. h. l. lib. 4. ep. 2. n. 93. hieß es: occurrere alicui rei. 36) Imbecillo eſt animo, er iſt ſchwaches Verſtandes, kan ſich nicht faſſen und zwingen. 37) Lugendi modum facere, aufhören zu trauren. Die Trauer ablegen. 38) Iſt eben ſo viel, als præcipere, n. 35. 39) Proficere quid litteris, etwas mit einem Briefe ausrichten. 40) Optandum quiddam adſecutus eſt; er hat ausgerichtet, was er gewünſchet hat. 41) Wenn der Brief etwa nicht viel ausgerichtet hätte. 42) Officio fungi beneuolentiſſimi atque amiciſſimi, die Pflicht eines ſehr geneigten und liebwerthesten Freundes beobachten, abſtatten.

1) Der

XVII.

M. CICERO P. SEXTIO P. F. S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er nicht eher geſchrieben, und ermahnet den *Sextium*, ſich in ſeinem *exſilio* tapfermüthig zu verhalten, dazu er unterſchiedliche Troſt-Gründe anführet.

Non obliuione amicitiæ noſtræ neque intermiſſionis conſuetudinis meæ, 1) ſuperioribus temporibus ad te nullas litteras miſi; ſed quod priora tempora 2) in ruinis reipub. noſtrisque 3) iacuerunt: 4) poſteriora 5) autem me a ſcribendo tuis iniuſtiſſimis atque acerbiſſimis incommodis 6) retardarunt. 7) Cum vero & interuallum 2
iam ſatis longum fuiſſet, 8) & tuam virtutem, animique magnitudinem diligentius eſſem mecum recordatus: 9) non putaui eſſe alienum inſtitutis meis 10) hæc ad te ſcribere. Ego te, P. Sexti, & primis temporibus illis, quibus 3
in inuidiam 11) abſens, & in crimen vocabare, 12) defendi: & cum in tui familiariſſimi 13) iudicio ac periculo tuum crimen coniungeretur, 14) vt potui, 15) accuratiſſime te, tuamq; cauſſam tutatus ſum: 16) & proxime recenti aduentu meo

1) Der gewöhnlichen ſchriftlichen Correſpondenz. 2) Ante damnationem tuam. 3) Nach der Schlacht in campis Pharſalicis. 4) In den vorigen Zeiten hat es ſehr ſchlecht mit uns ausgeſehen, es war faſt ganz mit uns aus, und auf die Neige gekommen. 5) Tempora. 6) Tuo exſilio iniuſto. 7) In den folgenden Zeiten hat mich das ſehr ungerechte Verfahren mit dir, dadurch du in das allerempfindlichſte Elend biſt gebracht worden, vom Schreiben abgehalten. Hoc me a ſcribendo retardauit, das hat mich vom Schreiben abgehalten, daran verhindert. 8) Interuallum iam ſatis longum fuit, es iſt ſchon eine ziemliche Zeit verfloſſen. 9) Diligentius quid ſecum recordari, etwas mit mehrern Bedacht überlegen. 10) Non eſt alienum inſtitutis meis, es iſt meiner Gewohnheit nicht zuwider. 11) In inuidiam vocari, geneidet und gehaſſet werden. 12) In crimen vocari, verklaget, einer Uebelthat beſchuldiget werden. Criminis inſimulari, de crimine accuſari, ſagt man auch ſonſt. 13) Dadurch verſtehen einige den Antonium in Macedonien, welche vorgeben, daß dieſer Sextius eben derjenige ſey, für welchen Cicero die ſchöne Oration pro Sextio geſchrieben. 14) Da du, zugleich nebſt deinem guten Freunde, auf Leib und Leben angeklaget wurdeſt. 15) Nach meinem Vermögen. 16) Accuratiſſime aliquem & cauſſam eius tutari ac defendere, einen Clienten oder Beklagten

meo 17) cum rem aliter inſtitutam offendiſſem, ac mihi placuiſſet, 18) ſi adfuiſſem: tamen nulla in re ſaluti tuæ
4 defui. 19) Cumque eo tempore inuidia annonæ 20) inimici non ſolum tui, verum etiam amicorum tuorum, iniquitas totius iudicii, multaque alia reipub. vitia plus, quam cauſſa ipſa veritasque valuiſſent; Publio tuo 21) neque opera, neque conſilio, neque labore, neque gra-
5 tia, neque teſtimonio defui. 22) Quamobrem omnibus officiis amicitiæ diligenter a me ſanéteque ſeruatis, 23) ne hoc quidem prætermittendum eſſe duxi, 24) te vt hortarer, rogaremque, vt & hominem te, & virum eſſe meminiſſes, id eſt: vt communem incertumque caſum, quem neque vitare quisquam noſtrum, neque præſtare vllo pacto poteſt, 25) ſapienter ferres: & dolori fortiter, ac fortunæ reſiſteres: cogitaresque & in noſtra ciuitate, & in céteris, quæ rerum potitæ ſunt, 26) multis fortiſſimis atque opti-
6 mis viris iniuſtis iudiciis tales caſus incidiſſe. 27) Illud vtinam ne vere ſcriberem, ea te republ. carere, in qua ne-
7 minem prudentem hominem res vlla delectet. 28) De tuo autem filio vereor, ne, 29) ſi nihil ad te ſcripſerim, debitum eius virtuti videar teſtimonium non cepiſſe: ſin autem omnia, quæ ſentio, perſcripſerim, 30) ne refricem meis litteris

auf das allerbeſte vertreten und vertheidigen. 17) Da ich kaum erſt nach Rom von Brundis wiedergekommen war, nach dem Alexandriſchen Kriege. 18) Rem aliter inſtitutam offendi ac mihi placuit, ich habe gefunden, daß der Proceß nicht alſo iſt geführet worden, daß es mir gefället. 19) Saluti alicuius deeſſe, einem nicht beyſtehen, jemandes Beſte nicht ſuchen. 20) Aus Neid wegen des ausgetheilten und verkauften Getreydes in deinem Bauherrn-Amte. 21) Filio. 22) Ich habe ihm auf alle Weiſe mit Rath und That ſecundiret. 23) Omnia amicitiæ officia diligenter ſanéteque ſeruare, alle Pflichten der Freundſchaft auf das treulichſte in acht nehmen. 24) Hoc non prætermittendum eſſe duco, ich halte dafür, daß man dieſes nicht vorbey laſſen und obenhin anſehen müſſe. 25) Hunc caſum præſtare nullo pacto poſſum, für dieſen Zufall kan ich nicht gut und Bürge ſeyn. 26) Dergleichen waren Athenæ, Syracuſæ, Lacedæmon. Rerum potiri, mächtig ſeyn, etwas zu ſagen haben. 27) Tales caſus incidere nobis poſſunt, dergleichen Zufälle können uns begegnen. 28) In hac vrbe neminem res vlla delectat, in dieſer Stadt findet niemand das geringſte Plaiſir. 29) Conſtr. Ne videar non cepiſſe teſtimonium debitum eius virtuti, ſi nihil ſcripſerim ad te, es möchte ſcheinen, als wenn ich noch nicht recht eingenommen hätte und verſtünde, was ich ihm für ein Zeugniß ſeines tugendhaften Wandels halber geben ſolte. 30) Vereor muß hier in der Conſtr. wie-

der-

teris desiderium ac dolorem tuum. 31) Sed tamen pruden- 8
tissime facies, si illius pietatem, 32) virtutem, industriam,
vbicunque eris, tuam esse, tecum esse duces. 33) Nec
enim minus nostra sunt, 34) quæ animo complectimur, 35)
quam quæ oculis intuemur. Quamobrem & illius eximia 9
virtus, suumque in te amor, magnæ tibi consolationi de-
bet esse, 36) & nos, cæteique, 37) qui te non ex fortuna,
38 sed ex virtute tua pendimus. 39) semperque pendemus,
& maxime, 40) animi tui conscientiæ, 41) cum tibi nihil
merito accidisse reputabis, 42) si & illud adiunges. 43) Ho- 10
mines sapientes turpitudine, non casu: 44) & delicto suo,
non aliorum iniuria commoueri. 45) Ego & memoria no-
stræ veteris amicitiæ, & virtute, atque obseruantia filii tui
monitus, nullo loco deero, 46) neque ad consolandum,
neque ad leuandum fortunam tuam, 47) tu si quid ad me
forte scripseris, perficiam, ne te frustra scripsisse arbitre-
re. Vale.

XVIII.

verholet werden. 31) Refricare dolorem, den Schmerz erneuren, die Wunde wieder aufreissen. 32) Kindliche Liebe. 33) Wenn du dafür halten wirst, daß dieses alles noch um und neben dir sey, und es dir in deinem Gemüthe vorstellen wirst. 34) Hæc non minus mea sunt, das gehet mich eben so wohl an, gehöret mein. 35) Animo complecti quid, etwas in seinem Gemüthe überlegen, begreiffen. 36) Id mihi magnæ consolationi est, dieses dienet und gereichet mir zum grossen Trost. 37) Sc. magnæ tibi consolationi esse debent. 38) Ex fortuna pendere quem, einen nach seinen Glücks- und Unglücks-Fällen beurtheilen und die Freundschaft darnach einrichten, wenn man siehet, daß es einem wohl oder übel gehet. 39) Pendere aliquem ex virtute sua, einen wegen seiner Tugend hoch und werth halten, ihn gleichsam abwägen nach der Tugend, und nach solchem Gewichte ihn schätzen. 40) Sc. tibi consolationi esse debet. 41) Einige lesen conscientia: in den besten MSS. aber stehet der Dativus, und alsdenn wäre die Constr. diese: Et maxime, si adiunges etiam illud ad *considerandum* conscientiæ animi tui, *qua* reputabis, nihil accidisse tibi merito: homines sapientes. 42) Hoc accidit ei merito, seu culpa, das hat er verdienet und verschuldet. 43) Adiungere aliquid conscientiæ animi sui, etwas nach seinem Gewissen mit examiniren und prüfen. 44) Casu commoueri, durch einen unvermutheten Unglücks-Fall bestürzt werden. 45) Aliorum iniuria commoueri, über die von andern uns zugefügte Gewalt und Unrecht sich betrüben. 46) Nullo loco deero, ich will in keinem Stücke ermangeln, es fehlen lassen. 47) Leuare fortunam cuius, jemand in seinem Elende zu Hülfe kommen, einem Hülfsbedürftigen unter die Arme greiffen, und ihm seine Last leichter machen.

XVIII.

M. CICERO T. FADIO S. D.

Er ſuchet den *Fabium* mit unterſchiedlichen Troſt-Gründen in ſeinen Widerwärtigkeiten aufzurichten.

Etſi egomet, qui te conſolari cupio, conſolandus ipſe ſum, 1) propterea quod nullam rem grauius iam diu tuli quam incommodum tuum; 2) tamen te magnopere non hortor ſolum, ſed etiam pro 3) amore noſtro rogo atque oro, 4) te colligas, 5) virumque præbeas, & qua conditione 6) omnes homines, & quibus temporibus nati ſimus, cogites. Plus tibi virtus tua dedit, 7) quam fortuna abſtulit: 8) propterea quod adeptus es, quod non multi homines noui: 9) amiſiſti quæ plurimi homines nobiliſſimi. 10) Ea denique videtur conditio impendere legum, 11) iudiciorum, temporum, vt optime actum cum eo videatur eſſe, 12) qui quam leuiſſima pœna ab hac republica diſceſſerit. Tu vero, 13) qui & fortunas 14) & liberos habeas, & nos ceterosque neceſſitudine & beneuolentia tecum coniunctiſſimos, 15) cumque magnam facultatem 16) ſis habiturus nobiſcum & cum omnibus tuis viuen-

1) Conſolandus ipſe eſt, er hat ſelbſt Troſt vonnöthen. 2) Nullam rem grauius fero, quam incommodum tuum, es gehet mir nichts ſo ſehr zu Herzen, als dein Unfall. 3) Wegen. 4) Vt. ell. 5) Colligere ſe, ſich erholen, faſſen. 6) Qua lege hieß es ep. 16. l. 5. n. 6. 7) Nemlich die Neigung und Gunſt der Leute, Ehre und Ruhm. 8) Durch eine unrechtmäßige Verdammung ins Elend. 9) Sc. adepti ſunt. Homines noui hieſſen ſolche Leute, welche durch ihre Tugenden zu den höchſten Ehren-Aemtern gelangeten, und alſo ihren Familien einen neuen Glanz gaben. In dieſem Verſtande brauchen es Salluſtius, Liuius und andere: wiewohl auch zuweilen homo nouus derjenige genannt würde, der zum erſtenmale aus einer Familie Bürgermeiſter wurde, gleichwie Cicero den Murænam alſo nennet. 10) Sc. amiſerunt, nemlich das Vaterland, die fürnehmſten Leute, deren Vorfahren ſchon im Rathe geweſen waren, und deren Bildniſſe ſie aufſtellen konnten. 11) Es ſcheinet, als wenn es mit denen Geſetzen eheſtens dahin kommen werde, und mit denen Griechen, und daß ſolche Zeiten vorhanden. 12) Optime actum cum eo eſt, ihm iſt ſehr wohl geſchehen. 13) *Conſtr.* tu vero debes quam leuiſſime ferre hanc moleſtiam de cauſſis his omnibus, qui habeas & fortunas -- 14) Glücks-Güter. 15) Neceſſitudine & benevolentia mecum eſt coniunctiſſimus, er iſt mein naher Verwandter und ſehr guter Freund. 16) Macht und Freyheit.

17) Nem-

viuendi;17)& cum vnum ſit iudicium, ex tam multis, quod reprehendatur, 18) vt quod vna ſententia, eaque dubia, 19) potentiæ alicuius 20) condonatum exiſtimetur; 21) omnibus his de cauſſis, debes iſtam moleſtiam 22) quam leniſſime ferre. Meus animus erit in te, liberosque tuos ſemper, quem tu eſſe vis, & qui eſſe debet. Vale. 5

17) Nemlich nach deiner Wiederkunft. 18) Da unter ſo vielen Urtheilen nur eines iſt, das von dir gemißbilliget und verworfen wird, nemlich des Pompeii. 19) Sententia dubia, ein zweifelhafter Ausſpruch, votum. 20) Pompeii. Condonare quid potentiæ alicuius, etwas einem Mächtigen zu Gefallen thun, oder geſchehen laſſen. 21) Da man dafür hält, es ſey einer mächtigen Perſon zu gefallen alſo ergangen, durch eine einzige Stimme, welche über die Zahl derjenigen geweſen, die für dich geſprochen, und welche doch noch zweifelhaftig iſt geweſen. 22) Beſchwerlichkeit. Iſt eben das, was er oben nennet incommodum, da er unter der Regierung des Bürgermeiſters Pompeii, welchen Cicero nicht nennen wollen, ins exilium hat wandern müſſen.

XIX.

CICERO RVFO.

Nachdem Pompeius, aus Italien gejagt, und Meſcinius Rufus zu ihm überzugehen willens war: ſo ſtärket er denſelben in ſeinem Vorhaben.

Etſi mihi nunquam dubium fuit, quin tibi eſſem cariſſimus, tamen quotidie magis id perſpicio: extatque id, quod mihi oſtenderas quibusdam litteris. 1) hoc 2) te ſtudioſiorem in me colendo fore, 3) quam in prouincia fuiſſes, (etſi meo iudicio nihil ad tuũ prouinciale officium addi poteſt) 4) quo liberius iudicium eſſe poſſet tuum. 5) Itaque me & ſuperiores litteræ tuæ admodum delectauerunt, quibus & exſpectatum meum aduentum abs te amanter videbam, 6) & cum aliter cecidiſſet, ac putaſſes, 2

1) Extat id quibusdam litteris, es ſtehet in einem Briefe. 2) Eo, deßhalber. 3) Studioſior ero in te colendo, ich werde dich noch mehr lieben und ehren. 4) Nihil ad tuum officium addi poteſt, du haſt dein Amt auf das beſte verwaltet. 5) Denn in der Provinz muſte er ſeinen Principal veneriren, hernachmals aber konnte er um ſo viel freyer ſeine Neigung gegen ihn an den Tag legen. 6) Meus aduentus ab illo exſpectatus eſt amanter, er hat mit liebreichen

ſes,7)te meo conſilio8)magnopere eſſe lætatum;&his proximis litteris magnum cepi fructum & iudicij&officii tui: iudicii, 9) quod intelligo,te, id quod omnes fortes ac boni viri facere debent, *nihil putare vtile eſſe, niſi quod rectum honeſtumque ſit*; 10) officii, 11) quod te mecum, quodcunque cepiſſem conſilii, 12) pollicęris fore: quo neque mihi gratius, neque, vt ego arbitror, tibi honeſtius eſſe quidquam
3 poteſt. 13) Mihi conſilium captum iam diu eſt: 14) de quo ad te,non quo celandus eſſes,15)nihil ſcripſi antea,ſed quia communicatio conſilii tali tempore, quaſi quædam admonitio videtur eſſe officii, vel potius efflagitatio ad coëundam ſocietatem vel periculi vel laboris. 16) Cum vero ea
4 tua ſit voluntas, humanitas, beneuolentia erga me; libenter amplector talem animum: 17) ſed ita (non enim dimittam pudorem in rogando meum) 18) ſi feceris id, quod oſtendis, magnam habebo gratiam: 19) ſi non feceris, 20) ignoſcam;&alterum timori,21) alterum mihi te negare 22)
5 non potuiſſe arbitrabor. Eſt enim res profecto maxima: quid rectum ſit, apparet: quid expediat,obſcurum eſt, 23) ita tamen, vt ſi nos ii ſumus, qui eſſe debemus,id eſt ſtudio digni & litteris noſtris, 24) dubitare non poſſimus, quin ea maxime

Verlangen auf meine Ankunft gewartet. 7) Aliter cecidit ac putauit, es iſt anders abgelauffen, als er vermuthet. 8) Nemlich nicht an den beſtimmten Ort zu kommen. 9) Sc. cepi magnum fructum. 10) Nihil putandum eſt vtile, niſi quod rectum honeſtumque ſit, man muß nichts für nützlich halten, was nicht rechtſchaffen und ehrbar iſt. 11) Sc. cepi magnum fructum. 12) Ich möchte mich reſoluiren, wozu ich wollte. 13) Honeſtius tibi hoc nec quidquam eſſe poteſt, dieſes iſt dir ſehr wohl anſtändig, es ſchicket ſich nichts beſſers für dich. 14) Nemlich, daß ich des Pompeii Parthey in dieſem bello ciuili halten wollte. 15) Hoc celandus eſt, das muß man ihm nicht offenbaren, vor ihm verheelen. 16) Coire ſocietatem periculi & laboris, ſich mit einem verbinden zu gleicher Gefahr und Arbeit. 17) Ich laſſe mir dergleichen Vorhaben gar gern gefallen. 18) Dimittere pudorem in rogando ſuum, unverſchämt bitten, die Maaß im Bitten überſchreiten. 19) Magnam illi habeo gratiam, ich weis es ihm groſſen Dank. 20) Wenn du dich nicht wirſt zu dem Pompeio ſchlagen. 21) Ich will glauben, du habeſt es aus Furcht, den Cæſarem zu offendiren, unterlaſſen. 22) Negare hoc ei non potui, ich habe ihm dieſes nicht abſchlagen können. 23) Quid expediat, obſcurum eſt, was am beſten ſey, iſt noch nicht klar und deutlich, noch nicht ausgemacht. 24) Studio dignus eſt litteris ſuis, er iſt ein gelehrter Mann, ein Philoſophus, er iſt werth, daß man ihn da-

für

maxime conducant, quæ ſunt rectiſſima. 25) Quare tu, ſi ſi- 6
mul 26) placebit, ſtatim ad me venies: ſin idem placebit, atque eodem, 27) nec continuo poteris, 28) omnia tibi vt nota ſint, faciam. 29) Quidquid ſtatueris te mihi amicum; ſin id, 30) quod opto, etiam amiciſſimum iudicabo. Vale.

für paßiren läſſet. 25) Ea maxime conducunt, quæ ſunt rectiſſima, was recht und billig iſt, das iſt am nützlichſten. 26) Ire ad Pompeium. 27) Venire. 28) Te expedire, wenn du ſobald nicht kanſt fertig werden. 29) Omnia tibi, vt nota ſint, faciam, ich will dir alles zu wiſſen thun. 30) Statueris, Statuere quid, etwas beſchlieſſen, wozu reſolviren.

XX.

CICERO RVFO.

Er entſchuldiget ſich bey dem *Rufo*, welcher ſich beklagt hatte, daß er die Rechnungen der Steuer-Cammer, wider alles Vermuthen, übergeben, die er gern etwas geändert hätte geſehen. Die ganze Epiſtel handelt von Rechnungen, und deshalber iſt ſie dunkel und ſchwer.

Quoquo modo potuiſſem, 1) te conueniſſem, ſi eo, quo conſtituueras, venire voluiſſes. Quare etſi mei commodi cauſſa commouere me noluiſti, 2) tamen ita exiſtimes velim, me antelaturum fuiſſe, ſi ad me veniſſes, voluntatem tuam commodo meo. 3) Ad ea, quæ ſcripſiſti, commodius 3
equidē poſſem de ſingulis ad te rebus ſcribere, ſi M. Tullio ſcriba 4) meus adeſſet: a quo mihi exploratum eſt, 5) in rationibus duntaxat referendis 6) (de ceteris rebus adfirmare non poſſum) nihil eum feciſſe ſcientē, 7) quod eſſet contra aut rem aut exiſtimationem tuam: 8) dein ſi rationum referendarum ius vetus & mos antiquus maneret, me relaturum ratio-

1) Quoquo modo potes, auf was Art und Weiſe du nur immer kanſt. 2) Commouere te nolui, ich habe dir keine Mühe machen wollen. 3) Anteferre voluntatem alterius ſuo commodo, jemandes Willen ſeinem Intereſſe vorziehen. 4) Mein Secretair. Es war ein Freygelaſſener des Ciceronis, daher er ſeinen Namen bekommen. 5) Ab eo mihi exploratum eſt, ich bin von ihm gewiß verſichert. 6) Rationes referre, Rechnung thun, ablegen. 7) Wiſſentlich, mit Fleiß. 8) Hoc eſt contra rem & exiſtimationem meam, dieſes iſt wider mein Intereſſe und Renommée.

9) Denn

rationes, niſi tecum pro coniunctione noſtræ neceſſitudi-
nis 9) contuliſſem, 10) confeciſſemque, 11) non fuiſſe.
4 Quod igitur feciſſem ad vrbem, 12) ſi conſuetudo priſti-
na maneret, id, cum lege Iulia relinquere rationes in pro-
uincia neceſſe erat, 13) easdemque totidem verbis referre
ad ærarium, 14) feci in prouincia: neque ita feci, vt te ad
meum arbitrium adducerem, 15) ſed tribui tibi tantum,
5 16) quantum me tribuiſſe nunquam me pœnitebit. Το-
tum enim ſcribam meum, quem tibi video nunc eſſe
ſuſpectum, 17) tibi tradidi. tu ei M. Mindium fratrem tu-
um adiunxiſti: rationes confectæ me abſente ſunt tecum:
ad quas ego nihil adhibui 18) præter lectionem: ita ac-
cepi librum 19) a meo ſeruo ſcriba, vt eundem accepe-
6 rim a fratre tuo. Si honos is fuit, maiorem tibi habere
non potui: 20) ſi fides, 21) maiorem tibi habui, 22) quam
pæne ipſi mihi: ſi prouidendum fuit, ne quid aliter, ac 23)
tibi & honeſtum & vtile eſſet, referretur, non habui, 24) cui
7 potius id negotii darem, 25) quam 26) (cui) dedi. Illud qui-
dem certe factum eſt, quod lex iubebat, vt apud duas ciui-
tates Laodicenſem & Apamenſem, 27) quæ nobis maximæ
videbantur, quoniam ita neceſſe erat, rationes confe-
8 ctas & conſolidatas deponeremus. 28) Itaque huic loco
primum reſpondeo: 29) me, quamquam iuſtis de cauſſis
ratio-

9) Denn der Präſident und der Quæſtor in der Provinz muſten wohl mit einander ſtehen. 10) Conferre rationes, die Rechnungen zuſammen halten. 11) Conficere rationes, die Rechnungen ſchlieſſen. 12) Vor der Stadt Rom. 13) Relinquere rationes in prouincia neceſſe eſt, die Rechnungen müſſen in der Provinz bleiben. 14) Referre rationes ad ærarium, die Rechnungen in die Schatz-Kammer liefern. 15) Adducere quem ad ſuum arbitrium, einen dahin bringen, daß ers ſo macht, wie man es gerne haben will, daß er ſich nach uns richte und bequeme. 16) Multum illi tribui, ich habe ihm viel eingeräumet und nachgelaſſen. 17) Ille mihi eſt ſuſpectus, er kommt mir verdächtig vor. 18) Adhibere quid ad rationes, etwas zu denen Rechnungen hinzuthun. 19) Die Abſchrift der Rechnungen. 20) Magnum honorem alicui habere, einem groſſe Ehre erzeigen, anthun, ſehr reſpectiren. 21) Is fuit. 22) Fidem alicui habere, einem Redlichkeit und Treue erweiſen, trauen. 23) Daß nichts anders, als. 24) Fll. quenquam. 25) Dedi illi id negotii, ich habe ihm dieſes aufgetragen. 26) Illum. 27) Vid. alibi. 28) Rationes confectas & conſolidatas deponere, ſolche Rechnungen, die in der Einnahme und Ausgabe miteinander accordiren, ab- und beylegen. 29) Huic loco ita reſpondeo, dieſen Punct beantworte ich

alſo.

ationes deferre 30) properarim, tamen te exſpectaturum uiſſe, 31) niſi in prouincia relictas rationes pro latis haerem. 32) Quamobrem de Voluſio quod ſcribis, non eſt 9
d rationum: 33) docuerunt enim me periti homines, in is cum omnium peritiſſimus, tum mihi amiciſſimus C. Camillus ad Voluſium transferri nomen a Valerio non pouiſſe, 34) ſed prædes Valerianos teneri: 35) neque id erat HS XXXX, 36) vt ſcribis, ſed HS XIX. erat enim nobis cuata pecunia 37) Valerii mancipis 38) nomine: ex qua reliquum quod erat, in rationibus retuli. 39) Sed ſic me & li- 10
beralitatis fructu priuas, & diligentiæ, & (quod minime tamen laboro) 40) mediocris etiam prudentiæ: liberalitatis, 41) quod mauis ſcribæ mei beneficio, quam meo, legatum 42) meum præfectumque maxima calamitate leuatos, 43) cum præſertim non deberent eſſe obligati: 44) diligentiæ, 45) quod exiſtimas de tanto officio meo, tanto etiam periculo, nec ſciſſe me quidquam, nec cogitauiſſe: ſcribam, quidquid voluiſſet, cum id mihi ne recitaſſet quidē, retuliſſe: 46) prudentiæ, 47) cum rem a me non inſipienter

ex-

alſo. 30) Rationes deferre, die Rechnungen übergeben. 31) Exſpectare quem, auf einen warten. 32) Relictas rationes pro latis habeo, die zurückgelaſſenen Rechnungen halte ich ſo gut, als die abgenommenen. 33) Non eſt id rationum, das gehöret nicht mit in die Rechnung. 34) Nomen transferre a ſe ad alium, die Schuld-Poſt von ſich auf den andern ſchieben, bringen, einem andern zuſchreiben. 35) Prædes eius tenentur, ſeine Bürgen muß man würgen, man muß ſich an dieſelbigen halten. Præs dicitur a præſtando, der dasjenige zu leiſten ſchuldig, was er für andere gerichtlich zugeſagt hat. 36) Seſtertium ricies, 3000. Seſtertien. Wenn ein Seſtertium 31. Thaler 6. Groſchen voll getragen haben, nach einiger Ausrechnung, ſo kan dieſe Summa darnach bald herausgebracht werden. 37) Pecuniam alicui curare, einem Geld verſchaffen, procuriren. 38) Manceps iſt h. l. derjenige, der etwas pachtet und dafür voraus Caution ſtellet. 39) In rationibus id retuli, das habe ich mit in die Rechnung gebracht. 40) Hoc minime laboro, darum iſt es mir am wenigſten zu thun, darauf kommts im geringſten nicht an. 41) Sc. fructu me priuas, du machſt, daß ich von meiner Freygebigkeit den erwünſchten Nutzen nicht habe. 42) Vid. alibi. 43) Maxima calamitate leuatus eſt, er iſt einer groſſen Schuld-Laſt los worden. 44) Non debet eſſe obligatus, er ſoll nicht ſchuldig ſeyn zu bezahlen. Denn obligatio iſt ein Schein, damit ſich einer verpflichtet, in gewiſſer Zeit zu bezahlen. Dieſe beyde aber hatten für den Valerium cauiret. 45) Fructu me priuas. 46) Der Schreiber habe angezeichnet, was er gewollt. 47) Fructu me priuas. 48) Res non

inſi-

excogitatam 48) ne cogitatam quidem putes. 49) Nam & Voluſii liberandi meum fuit conſilium: 50) & vt multa tam grauis Valerianis prædibus, ipſiq; T. Mario depelleretur, 51) a me inita ratio eſt: 52) quam quidem omnes non ſolum probant, ſed etiam laudant. Et ſi verum ſcire vis, hoc vni ſcribæ meo intellexi non nimium placere. 53) Sed ego putaui eſſe viri boni, 54) cum populum ſuum ſeruaret, conſulere fortunis 55) tot vel amicorum, vel ciuium. nam de Lucceio eſt ita actum, 56) vt, auctore Cn. Pompeio, 57) iſta pecunia in fano poneretur. 58) Id ego agnoui meo iuſſu eſſe factum: qua pecunia Pompeius eſt vſus, vt tua, quam tu depoſueras, Sextius. 59) Sed hæc ad te nihil intelligo pertinere. 60) Illud me non animaduertiſſe moleſte ferrem, vt adſcriberem, te in fano pecuniam iuſſu meo depoſuiſſe, niſi iſta pecunia grauiſſimis eſſet, certiſſimisque monimentis teſtata, 61) cui data: quo ſenatusconſulto, quibus tuis, quibus meis litteris 62) P. Sextio tradita eſſet. 63) Quæ cum viderem tot veſtigiis impreſſa, 64) vt in his errari non poſſet, 65) non adſcripſi id, quod tua nihil referebat. Ego tamen adſcripſiſſe mallem, quando te video id deſiderare. Sicut ſcribis tibi id eſſe referendum, 66) idem ipſe ſentio:

inſipienter eſt excogitata, die Sache iſt nicht übel erſonnen und ausgedacht. 49) Res ab eo ne cogitata quidem eſt, er hat nicht einmal daran gedacht. 50) Eius liberandi meum fuit conſilium, ich bin darauf bedacht geweſen, ihn los zu machen: Mein Rath iſt geweſen, daß man ihn ſolte lauffen laſſen. 51) Multam grauem depellere alicui, einen Bürgen von der ſchweren und groſſen Geld-Straſe frey machen. 52) Ich habe ein Mittel erfunden, ausgeſonnen. 53) Intellexi, hoc ei non nimium placere, ich habe gemerket, daß ihm dieſes nicht allzuwohl gefalle. 54) Officium. 55) Conſulere fortunis alicuius, jemand Rath ertheilen, wie man ſeine Güter im Stande erhalten könne, eines Güter zu erhalten ſuchen. 56) De eo ita eſt actum, man hat alſo mit ihm verfahren. 57) Eo auctore, auf ſein Angeben. 58) Pecuniam in fano ponere, das Geld in den Tempel beylegen. 59) Vſus eſt; wie es der Sextius mit deinem, in die Verwahrung gegebenen Gelde gemacht hat. 60) Hæc ad te nihil pertinent, das gehet dich nichts an. 61) Iſta pecunia grauiſſimis eſt certiſſimisque monimentis teſtata, man hat des ausgeliehenen Geldes halber wichtige und gewiſſe Verſicherungen: 62) Mit was für Briefen von dir, und mir. 63) Pecunia. 64) Hæc tot veſtigiis impreſſa ſunt, dieſes iſt mit ſo vielen Briefen und Siegeln beſtättiget und bekräftiget. 65) In his errari non poteſt, hierunter kan kein Betrug vorgehen: eben wie man auf einem Wege nicht irren kan, wenn vorher ſchon jemand denſelben gebahnet, und ſeine Fußſtapfen darauf zu finden

tio: 67) neque in eo quidquam a meis rationibus discrepabunt tuæ. 68) Addes enim tu, mea iussu, 69) quod ego quidem non addidi: nec caussa est, cur negem, nec si caussa esset, & tu nolles, negarem. nam de HS. 70) nongentis millibus certe ita relatum est, 71) vt tu siue frater tuus referri voluit. Sed si quid est, quando de logeo 72) parum prouisum est, 73) quod ego in rationibus referendis etiam nunc corrigere possim, de eo mihi, cum senatusconsulto non sim vsus, quid per leges liceat, considerandum est. 74) Te certe in pecunia exacta 75) ita efferre ex meis rationibus relatis non oportuit, 76) nisi quid me fallit: 77) sunt enim alii peritiores. Illud caue dubites, 78) quin ego omnia faciam, quæ interesse tua, aut etiam velle te existimem, si vllo facere modo possim. Quod scribis de beneficiis, scito a me & tribunos militares, 79) & præfectos, 80) & contubernales 81) duntaxat meos delatos esse, 82) in quo quidem ratio me fefellit. 83) liberum enim mihi tempus ad eos deferendos existimabam dari: postea certior sum factus, triginta

den sind. 66) Tibi id est referendum, das must du berechnen. 67) Idem ipse sentio, ich bin eben der Meinung. 68) A meis rationibus discrepant tuæ, deine Rechnungen kommen mit meinen nicht überein. 69) Daraus siehet man, was Rufus gerne hat wollen mit in die Rechnung gesetzet haben, nemlich pecuniam a Rufo esse depositam *iussu Ciceronis*. 70) Sestertium. 71) De hac pecunia ita relatum est, vt tu referri voluisti, dieses Geld ist so berechnet worden, wie du es verlanget hast. 72) Andere lesen Lucceio, und anstatt prouisum, gauisum. Wenn es logeum heissen soll, so möchte dadurch angedeutet werden der Ort, wo die Rechnungen verwahret worden: oder das Fächlein, wo etwa in der Rechnung etwas ordentlich hingesetzet und angezeichnet wird. 73) De hac re parum prouisum est, man hat dafür nicht wohl gesorget, sich darinn nicht wohl fürgesehen. 74) De eo mihi, quid per leges liceat, considerandum est, ich muß bedenken, was ich nach den Gesetzen thun könne oder nicht. 75) Pecuniam exigere, Geld eintreiben. 76) Was das eingebrachte Geld betrift, so hättest du dasselbe aus meinen Rechnungen nicht eben so in deine bringen sollen; oder, so habe ich dich in meinen abgelegten Rechnungen nicht so gänzlich auslassen dürfen. 77) Wo ich nicht irre. 78) Illud caue dubites, daran darfst du im geringsten nicht zweifeln. 79) Tribuni militares, Kriegs-Obristen. 80) Præfecti, Generals. 81) Die Volonteurs, die auf ihre eigene Kosten mit in die Provinzien giengen, um sich ein wenig zu versuchen. 82) Sind bey dem Rathe recommendiret und gelobet worden. Denn das Wort deferre wird hier in bono sensu genommen. 83) Darinn hat mich meine Meinung betrogen, habe ich mich in meiner Rechnung ver-

ta diebus deferri neceſſe eſſe, quibus rationes retuliſſem.
21 Sane moleſte tuli, non illa beneficia tuæ potius ambitioni
reſeruata eſſe, 84) quam meæ, qui ambitione nihil vterer.
22 85) De centurionibus tamen, & de tribunorum militarium
contubernalibus res eſt in integro. 86) genus enim horum
23 beneficiorum 87) definitum lege non erat. 88) Reliquum
eſt de HS centum millibus: de quibus memini mihi a te
Myrina 89) litteras eſſe allatas, non mei errati, ſed tui: 90) in
quo peccatũ videbatur eſſe, 91) ſi modo erat, 92) fratris tui,
& Tullii. 93) ſed cum id corrigi non poſſet, quod iam depo-
ſitis rationibus 94) ex prouincia deceſſimus; credo 95) me
quidem tibi pro animi mei voluntate, 96) proque ea ſpe
facultatum, quam tum habebamus, quam humaniſſime po-
24 tuerim reſcripſiſſe. 97) Sed neque me tum humanitate mea-
rum litterarum obligatum 98) puto, neque me tuam ho-
die epiſtolam de HS centum ſic accepiſſe, vt ii accipiunt,
25 quibus epiſtolæ per hæc tempora moleſtæ ſunt. 99) Simul
illud cogitare debes, me omnem pecuniam, quæ ad me ſal-
vis legibus 100) peruenisſet, Epheſi apud publicanos 101)
depoſuiſſe: id fuiſſe HS XXII; 102) eam omnem pe-
cuniam Pompeium abſtuliſſe: quod ego ſiue æquo ani-
mo, 103) ſiue iniquo fero, 104) tu de centum æquo animo
ferre

verſehen. 84) Daß dieſe Wohlthaten nicht für dich, der du gerne willſt geehret ſeyn, vielmehr ſind aufbehalten worden. 85) Ambitione nihil vtor, ich bin nicht ehrgeizig. 86) Res eſt in integro, die Sache iſt noch nicht vorgenommen, und alſo noch nicht verdorben. 87) Wie man ſie accommodiren und ihre Dienſte vergelten ſoll. 88) Hoc lege definitum non eſt, das iſt im Geſetze nicht ausgemacht. 89) Eine Stadt in Aetolien. 90) Hoc non mei errati eſt, ſed tui, darinnen habe ich nicht gefehlet, ſondern du haſt es verſehen. 91) In eo peccatum eſſe videtur, darinnen ſcheinet es verſehen zu ſeyn. 92) Peccatum. Wo es anders als ein Verſehen paßiren kan. 93) Des Ciceronis Schreiber. vid. n. 4. 94) Rationes deponere, die Rechnung ablegen. 95) *Conſtr.* credo, me quidem reſcripſiſſe tibi, quam potuerim humaniſſime, pro voluntate animi mei, & pro -- 96) Nach meinem liebreichen geneigten Willen gegen dich. 97) Quam humaniſſime reſcribere, ſehr höflich antworten. 98) Sc. ad ſoluendam pecuniam, ich glaube nicht, daß ich durch mein höfliches Schreiben mich verpflichtet habe, das Geld wieder zu erſetzen. 99) Epiſtola eius mihi eſt moleſta, ſein Brief iſt mir nicht angenehm. 100) Ohne Verletzung der Geſetze. 101) Publicanus, ein Zöllner, Wechsler. 102) Seſtertium viginti duo. 103) Æquo animo quid ferre, etwas nicht übel empfinden, geduldig ertragen. 104) Iniquo animo ferre

ferre debes, & exiſtimare eo minus ad te, vel de tuis cibariis, 105) vel de mea liberalitate peruenisſe. Quod ſi mihi, 26
expenſa iſta HS centum tuliſſes, 106) tamen quæ tua eſt ſuauitas, quique in me amor, 107) nolles a me hoc tempore æſtimationem accipere: 108) nam numeratum ſi cuperem, non erat. 109) ſed hæc iocatum me putato, vt ego te exiſtimo. 110) Ego tamen cum Tullius rure redierit, mit- 27
tam eum ad te, ſi quid ad rem putabis pertinere. 111) Hanc epiſtolam cur non ſcindi velim, 112) cauſſa nulla eſt. 113) Vale.

re quid, etwas übel nehmen, ungern ſehen. 105) Cibaria, Proviant. Daher kommen leges cibariæ, oder ſumtuariæ, wie ſie Cato nennet, welche vorſchreiben, wie man ſich in Eſſen und Kleidung zu verhalten. Plinius nennet ſie leges cenſorias. 106) Tibi fero hæc expenſa, dieſe Ausgaben und Unkoſten habe ich dir zu danken und zuzuſchreiben. 107) Eleganter. Weil du ein ſolcher gütiger und liebreicher Mann gegen mich biſt. 108) Æſtimationem accipere ab aliquo, von jemand ein Unterpfand annehmen. 109) Wenn ich es auch gleich baar hätte bezahlen wollen, ſo war es nicht in meinem Vermögen. 110) Sc. iocatum eſſe, daß du es im Scherze geſchrieben habeſt. 111) Wenn du meineſt, daß es etwas zur Sache thue. 112) Epiſtolam ſcindere, einen Brief zerſchneiden, zerreiſſen. Concidere. 113) Der Brief kan mit Fug und Recht zerriſſen werden.

XXI.

M. T. C. L. MESCINIO S. D.

Er verſichert den *Meſcinium Rufum*, daß er ein gleiches Verlangen habe, ihn zu ſehen, und ermahnet ihn, daß er in denen damahligen elenden Zeiten einen Troſt im Studieren, und in einem ruhigen Gewiſſen ſuchen möchte.

Gratæ mihi tuæ litteræ fuerunt: ex quibus intellexi, quod etiam ſine litteris arbitrabar, te ſumma cupiditate adfectum eſſe videndi mei: 1) quod ego ita libenter accipio, vt tamen tibi non concedam. 2) nam tecum eſſe mihi communia omnia, ita quæ opto contingant, vt 3) vehe-

1) Summa cupiditate adfectus ſum tui videndi, ich habe eine überaus groſſe Begierde dich zu ſprechen. 2) Tibi non concedo, ich gebe dir nicht nach. Du haſt nichts für mich voraus. 3) Dieſes iſt eine ſonderbare formula adſeueraudi, eine Verſicherung und gleichſam

2 vehementer velim. Tu enim mecum cum eſſes, maior e-
rat & virorum & ciuium bonorum & iucundorum homi-
num, & amantium mei copia; tamen erat nemo, quicum 4)
eſſem libentius, quam tecum: & pauci, 5) quibuscum eſ-
3 ſem æque libenter. 6) Hoc vero tempore, cum alii inte-
rierint, alii abſint, 7) alii mutati voluntate ſint, 8) vnum
medius fidius 9) tecum diem libentius poſuerim, 10) quam
hoc omne tempus cum plerisque eorum, quibuscum viuo
4 neceſſario. 11) Noli enim exiſtimare, mihi non ſolitudi-
nem iucundiorem eſſe, qua tamen ipſa vti non licet; quam
ſermones eorum, qui frequentant domum meam, 12) ex-
5 cepto vno, aut ſummum, altero. 13) Itaque vtor eodem
perfugio, quo tibi vtendum cenſeo, litterulis noſtris, 14)
6 præterea conſcientia etiam conſiliorum meorum. Ego e-
nim is ſum, 15) quemadmodum tu facillime potes exiſti-
mare, qui 16) nihil vnquam mea potius, quam meorum ci-
uium cauſſa, fecerim: cui niſi inuidiſſet is, 17) quem tu
nunquam amaſti (me enim amabas) & ipſe beatus eſſet, &
7 omnes boni. 18) Ego ſum, qui nullius vim plus valere vo-
lui, quam honeſtum otium, idemque, 19) cum illa ipſa
arma, 20) quæ ſemper timueram, plus poſſe ſenſi, quam
illum conſenſum bonorum, quem ego idem effeceram,
21) quauis tuta conditione pacem accipere malui,
quam

Betheurung, für ita vt, ich wolte, daß wir alles möchten ſo mit einander gemein haben, als ich es herzlich wünſche. 4) Cum quo. 5) Eram. 6) Ac tecum. Mit welchem ich eben ſo gern umgegangen wäre, als mit dir. 7) Da ſich einige freywillig in das exilium begeben. 8) Mutatus eſt voluntate, er iſt ganz anders Sinnes worden. 9) Aduerb. iurandi, ita me Deus Fidius adiuuet. Einige meinen, es ſey eben ſo viel als me Hercules ſeu Iouis filius amet: denn Ζεὺς habe in Genit. Διὸς, und fidius werde für filius geſetzt. 10) Ich wolte einen Tag vergnügter bey dir zubringen. 11) Mit welchen ich nothwendig umgehen muß; nemlich mit denen, die es mit dem Cæſar halten. 12) Frequentare domum alicuius, fleißig bey einem aus- und eingehen. 13) Einen und den andern, zum höchſten, ausgenommen. 14) Ich ſuche meinen Troſt im Studiren, wie ſchlecht es auch ſeyn mag, ich nehme meine Retirade zu den Büchern. 15) Ego is ſum, ich bin ſo geartet. 16) Quod. 17) Pompeius. 18) So ſtünde es mit ihm gut, und mit allen redlich Geſinneten. 19) *Conſtr.* idemque malui accipere pacem quauis tuta conditione, quam pugnare cum valentiore viribus, cum ſenſi illa ipſa arma, quæ timueram ſemper, plus poſſe, quam illum conſenſum bonorum, quem equidem effeceram. 20) Cæſaris. 21) Conſenſum efficere bonorum, es dahin bringen, daß redliche Leute mit einander zuſammen treten.

22) Vi-

quam viribus cum valentiore pugnare. 22) Sed & hæc, & 8
multa alia coram 23) breui tempore licebit. neque me ta-
men vlla res alia Romæ tenet, niſi exſpectatio rerum Afri-
canarum: 24) videtur enim mihi res in propinquum addu-
cta diſcrimen. 25) Puto autem mea nonnihil intereſſe, 9
(quamquam id ipſum, quid interſit, non ſane intelligo:)
verumtamen quidquid illinc nuntiatum ſit, 26) non longe
abeſſe velim a conſiliis amicorum. Eſt enim res iam in 10
eum locum adducta, 27) vt quamquam multum interſit in-
ter eorum cauſſas, qui dimicant; 28) tamen inter victo-
rias non multum interfuturum putem. 29) Sed plane ani- 11
mus, qui dubiis rebus forſitan fuerit infirmior, 30) deſpe-
ratis 31) confirmatus eſt multum: quem etiam ſuperiores
litteræ confirmarunt. quibus intellexi, quam fortiter in-
iuriam ferres: iuuitque me, tibi cum ſummam huma-
nitatem, tum etiam tuas litteras 32) profuiſſe. Verum 12
enim ſcribam, teneriore mihi animo videbare, 33) ſicut
omnes fere, qui vita ingenua, 34) in beata ciuitate & in
libera viximus. Sed vt illa ſecunda moderate tulimus; 35) 13
ſic hanc non ſolum aduerſam, ſed etiam funditus euerſam
fortunam 36) fortiter ferre debemus: vt hoc ſaltem in ma-
ximis malis boni conſequamur, vt mortem, quam etiam
beati 37) contemnere debeamus, propterea quod nullum
ſen-

22) Viribus cum valentiore pugnare, ſich mit einem Mächtigern in Streit einlaſſen. 23) Agere. 24) Als daß ich gerne abwarten wolte, wie es in Africa ablauffen möchte mit dem Kriege, den Scipio, Cato, und andere Pompeianer, nebſt dem Könige Iuba wider den Cæſarem führen. 25) Res in propinquum adducta eſt diſcrimen, die Sache ſtehet ſo, daß es eheſtens damit wird zum Ende kommen müſſen. 26) Es mag von dort her berichtet ſeyn, was da will. 27) Res iam in eum locum adducta eſt, es iſt mit der Sache ſchon ſo weit gekommen. 28) Multum intereſt inter eorum cauſſas, qui dimicant, es iſt ein groſſer Unterſchied unter den Urſachen des Krieges, die eine jede Parthey vorwendet. 29) Ich denke, es werden die Pompeianer ſo wenig, als die Cæſareaner, der Republic Vortheil thun, ſondern ſie werden ſengen und brennen, wie ſie wiſſen und können. 30) Animus dubiis rebus eſt infirmior, wenn man nicht weiß, wie die Sachen ablaufen werden, ſo iſt man ein wenig kleinmüthig und verzagt. 31) Res ſunt deſperatæ, die Sache iſt verlohren. 32) Dein Studiren. Vid. n. 14. 33) Teneriore mihi animo videtur, er ſcheinet mir etwas weichlich und furchtſam zu ſeyn. 34) Vita ingenua viximus, wir haben als Freyherren gelebet. 35) Secunda moderate ferre, ſich im Glück zu mäßigen, und darein zu ſchicken wiſſen. 36) Funditus euerſa eſt fortuna, es iſt gäntzlich aus mit uns, wir ſind völlig

ſenſum eſſet habitura, 38) nunc ſic adfecti 39) non mo-
14do contemnere debeamus, ſed etiam optare. Tu, ſi
me diligis, fruere iſto otio, tibique perſuade, præter
culpam, ac peccatum, qua ſemper caruiſti, 40) & carebis,
homini accidere nihil poſſe, quod ſit horribile aut perti-
15meſcendum. Ego ſi videbitur recte fieri poſſe, ad te ve-
niam breui: 41) ſi quid acciderit, vt mutandum conſilium
16ſit, te certiorem faciam ſtatim. Tu ita fac cupidus mei vi-
dendi ſis, vt iſtinc te ne moueas tam infirma valetudine, 42)
niſi ex me prius quæſieris per litteras, quid te velim face-
re. Me velim, vt facis, diligas, valetudinique tuæ 43) &
tranquillitati animi ſeruias. 44) Vale.

ruiniret. 37) In unſerm Glücke und Wohlſtande. 38) Mors nullum ſenſum eſt habitura, im Tode wird man nichts empfinden. Dieſes iſt aus des Epicuri Schule hergefloſſen. vid. ſupra. 39) Sic adfecti ſumus, ſo iſt es mit uns beſchaffen. 40) Caret culpa ac peccato, er hat im geringſten keine Schuld. 41) Tempore. 42) Mache dich nicht weiter bey deiner Unpäßlichkeit und ſchwachen Conſtitution. 43) Valetudini ſeruire, ſeine Geſundheit in acht nehmen. 44) Tranquillitati animi ſeruire, ſeine Gemüths-Ruhe zu befördern und zu erhalten ſuchen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD DIVERSOS LIBER VI.

I.

M. CICERO A. TORQVATO S. D.

Innhalt.

Er tröſtet den *Aulum Torquatum*, welcher nach der unglücklichen Pharſaliſchen Schlacht ſich zu Athen auf-

aufhielt, daß er ſich deshalber nicht bekümmern möchte, indem es zu Rom ſehr bund durcheinander hergienge, und viele wünſcheten, daß ſie weit davon wären. Dabey machet er ihm einige Hofnung zur Wiederkunft, und giebet ihm an die Hand, wie er indeſſen die Zeit vergnügt zubringen könne.

Etſi ea perturbatio eſt omnium rerum, 1) vt ſuæ quemque fortunæ maxime pœniteat, 2) nemoque ſit, quin 3) vbiuis, quam ibi, vbi eſt, eſſe malit: 4) tamen mihi dubium non eſt, quin hoc tempore, bono viro Romæ eſſe miſerrimum ſit. 5) Nam 2
etſi quocunque in loco quisque eſt, 6) idem eſt ei ſenſus, & eadem acerbitas ex interitu rerum & publicarum & ſuarum: 7) tamen oculi augent dolorem, 8) qui ea, quæ cæteri audiunt, intueri coguntur, nec auertere a miſeriis cogitationem 9) ſinunt. Quare & 3
ſi multarum rerum deſiderium te angi 10) neceſſe eſt, tamen illo dolore, quo maxime te confici audio, 11) quod Romæ non ſis, animum tuum libera. 12) Etſi 4
enim cum magna moleſtia tuos tuaque deſideras, tamen illa quidem, quæ requiris, ſuum ſtatum tenent: 13) nec melius, ſi tu adeſſes, tenerent: 14) nec ſunt vllo in proprio periculo: 15) nec debes tu, cum de tuis cogitas, 16) aut præcipuam aliquam fortunam poſtulare, aut com-

1) Magna eſt perturbatio omnium rerum, es ſiehet alles ſehr verwirret aus, es gehet ſehr bund durcheinander her. 2) Suæ quemque fortunæ pœnitet, niemand iſt mit ſeinem Stande zufrieden. 3) Qui non. 4) Vbiuis, quam ibi, vbi ſum, eſſe malo, ich will lieber ſonſt oder anderswo ſeyn, als hier. 5) Mihi hic eſſe miſerrimum eſt, es thut mir ſehr wehe, daß ich hier leben muß. 6) Es mag einer ſich aufhalten, wo er will. 7) Er empfindet es eben ſo ſchmerzlich, wenn ſowol das gemeine Weſen, als auch ſeine eigene Güter zu Grund und verlohren gehen. 8) Oculi augent dolorem, was man ſiehet, das kränket das Herz um ſo viel mehr. 9) Auertere a miſeriis cogitationem, ſich das mancherley Elend aus dem Sinne ſchlagen. 10) Angi deſiderio alicuius rei, ein ſchmerzliches Verlangen wornach haben. 11) Confici dolore, von Schmerz und Betrübniß abgemattet werden. 12) Libera animum tuum hoc dolore, laſſe dieſe Bekümmerniß fahren, ſchlage die verdrießlichen Gedanken aus dem Sinne. 13) Illa ſuum ſtatum tenent, die Sachen ſtehen noch ſo, wie du ſie gelaſſen, ſind noch im guten Stande. 14) Suum ſtatum. 15) Non eſt vllo in proprio periculo, er iſt keiner beſondern Gefahr unterworfen. 16) Cogitare de aliquo, an einen

communem recuſare. 17) De te autem ipſo, Torquate, eſt
5 tuum, 18) ſic agitare animo, 19) vt non adhibeas in conſi-
lium cogitationum tuarum deſperationem, 20) aut timo-
rem: 21) nec enim is, qui in te adhuc inituſtior, 22) quam tua
dignitas poſtulabat, fuit, non magna ſigna dedit animi erga
te mitigati. 23) nec tamen is ipſe, 24) a quo ſalus petitur,
25) habet explicatam aut exploratam rationem ſalutis
6 ſuæ. 26) Cumq; *omnium bellorum exitus incerti ſint*, 27) ab altera
victoria 28) tibi periculum nullum eſſe 29) perſpicio,
quod quidem ſeiunctum ſit ab omnium interitu; ab al-
7 tera 30) te ipſum nunquam timuiſſe 31) certo ſcio. Re-
liquum eſt, vt te id ipſum, quod ego quaſi conſolationis
loco pono, 32) maxime excruciet, 33) commune pericu-
lum reipublicæ, cuius tanti mali, 34) quamuis docti viri
multa dicant, 35) tamen vereor, ne 36) *conſolatio* vlla poſ-
ſit *vera* reperiri præter illam, quæ *tanta eſt, quantum in cu-*

iusque

gedenken. 17) Vid. ep. 15. lib. 4. 18) Tuum eſt ſc. officium, es ſtehet dir wohl an, es gebühret dir. 19) Deinen Zuſtand alſo zu überlegen. Agitare animo de aliqua re, etwas hin und her bedenken. 20) Adhibere in conſilium cogitationum ſuarum deſperationem, ſeine zur Verzweifelung führende Gedanken zu Rathe ziehen, ihnen nachhängen. 21) Du ſolſt daran nicht verzagen, daß es nicht könnte beſſer werden, als wenn du nicht würdeſt wieder nach Hauſe kommen; und dich nicht fürchten, als wenn es noch ſchlimmer werden möchte, wenn etwa Pompeius wieder empor kommen ſolte. 22) Iniuſtus eſt in me, er bezeiget ſich hart und ſtreng gegen mich. 23) Animus eius erga me mitigatus eſt, ſein Zorn wider mich iſt gelinder, er iſt mir nicht mehr ſo ungnädig. 24) Cæſar. 25) Ab eo ſalus petitur, von ihm wird Hülfe verlanget. 26) Iſt ſeines Lebens ſelbſt nicht ſicher, er weiß nicht, wie lange er in ſeinem Glücks-Stande bleiben werde. Cicero hat hier einen Weiſſager abgegeben: indem Cæſar nicht lange darauf erſtochen worden. 27) Belli exitus incertus eſt, man weiß nicht wie der Krieg ablauffen werde. 28) Sc. Cæſaris in Hiſpania cum Pompeianis. 29) Tibi periculum nullum eſt ab eo, du haſt von ſeiner Seite keine Gefahr zu beſorgen. 30) Pompeianorum, wenn dieſe die Oberhand haben ſolten. Man merke die Redens-Arten ab altera, ab altera, von der einen, und der andern ſiegenden Parthey. 31) Ab eo non timeo, dafür fürchte ich mich nicht. 32) Hoc ego conſolationis loco pono, das führe ich als einen Troſt-Grund an. 33) Vid. lib. 14. ep. 19. n. 2. 34) Leuandi cauſſa. 35) Obgleich die Philoſophie viel gute Lehren gegeben, wie man ſich im Unglück zu verhalten. 36) Manutius meinet, es müſſe entweder heiſſen ne nulla, oder vt vlla, nach der bekann-

ten

ſusque animo roboris eſt atque neruorum. 37) *Si* enim *bene ſentire, rectèque facere ſatis eſt ad bene beateque viuendum* 38) vereor, 39) ne eum, *qui ſe optimorum conſiliorum conſcientia ſuſtentare poſſit,* 40) *miſerum eſſe nefas ſit dicere.* Nec enim nos arbitror victoriæ præmiis ductos 41) patriam olim, 42) & liberos, & fortunas reliquiſſe: ſed quoddam nobis officium iuſtum & pium, 43) & debitum reipubl. noſtræque dignitati videbamur ſequi: 44) nec cum id faciebamus, tam eramus amentes, vt explorata nobis eſſet victoria. 45) Quare ſi id euenit, quod ingredientibus nobis in cauſſam 46) propoſitum fuit, 47) accidere poſſe, non debemus ita cadere animis, 48) quaſi aliquid euenerit, quod fieri poſſe nunquam putarimus. *Simus* igitur *ea mente, quam ratio & veritas præſcribit: vt nihil in vita nobis præſtandum præter culpam putemus:* 49) *eaque cum careamus,* 50) *omnia humana placate & moderate feramus* 51) Atque hæc eo pertinet oratio, 52) vt *peraitis rebus omnibus, tamen ipſa virtus ſe ſuſtentare poſſe videatur.* 53) Sed ſi eſt ſpes aliqua rebus communibus, 54) ea tu,

8 9 10 11 12

ten Reg. Synt. von den verbis timendi 37) Metaph. ſo großmüthig und tapfermüthig jemand iſt. 38) Eine ſchöne Sentenz von einem glückſeeligen Leben. 39) *Conſtr.* ne nefas ſit dicere, eum eſſe miſerum, qui ſe poſſit - - 40) Optimorum conſiliorum conſcientia ſuſtentare ſe poteſt, er kan ſich damit tröſten, daß er es mit ſeinen Anſchlägen auf das redlichſte gemeinet. 41) Victoriæ præmiis duci, durch die Beute, die der Sieg mit ſich bringet, gezogen und gelocket werden. 42) Da wir uns zu dem Pompeio geſchlagen. 43) Redlich. 44) Idiot. officium iuſtum ſequi, thun, was recht und billig iſt. 45) Explorata nobis eſt victoria, wir wiſſen gewiß, daß wir gewinnen. 46) Pompeii. Ingredi in cauſſam, ſich einer Sache theilhafftig machen. 47) Id propoſitum fuit, accidere poſſe, wir haben uns vorgeſtellet, daß es wohl alſo kommen möchte. 48) Cadere animo, verzagen, den Muth ſinken laſſen. 49) Præſtare culpam, ſich hüten, daß man nichts Böſes und Unrechtes thue, ſich dazu verpflichtet achten, es zu verhüten. So ſchreibet er auch Lib. 9. ep. 16. Nihil eſt ſapientis præſtare niſi culpam. 50) Carere culpa, keinen Theil an dem Böſen haben, keine Schuld woran haben. Sonſten nennet er es vacare culpa. 51) Omnia humana placate & moderate ferre, alles, was einem Menſchen widerfahren kan, gedultig und ſanftmüthig ertragen. 52) Eo pertinet oratio, die Rede zielet dahin. 53) Wenn gleich alles verlohren gegangen, ſo kan doch die Tugend nicht über einen Haufen geworffen werden, ſondern ſie kan ſich in ihrem Vortheile erhalten. 54) Wenn wir zuſammen

tu, quicunque ſtatus eſt futurus, 55) carere non debes.
1356) Atque hæc mihi ſcribenti veniebant in mentem, me eum eſſe, cuius tu deſperationem accuſare ſolitus eſſes, quemque auctoritate tua cunctantem 57) & diffidentem
1458) excitare. 59) Quo quidem tempore non ego cauſſam noſtram, ſed conſilium improbabam. 60) ſero enim nos iis armis aduerſari videbam, 61) quæ multo ante confirmata per nosmetipſos erant: 62) dolebamque pilis 63) & gladiis, non conſiliis neque auctoritatibus noſtris de iure
15publico diſceptari. 64) Neque ego ea, quæ facta ſunt, fore cum dicebam, diuinabam futura; 65) ſed quod & fieri poſſe, & exitioſum fore, ſi euenisſet, 66) videbam, id ne accideret, timebam: 67) præſertim cum, 68) ſi mihi alterumutrum 69) de euentu, atque exitu rerum promittendum eſſet, 70) id futurum, quod euenit, exploratius poſ-
16ſem promittere. 71) Iis enim rebus præſtabamus, 72) quæ non prodeunt in faciem: 73) vſu autem armorum, 74) &

noch einige Hofnung haben können. 55) Es mag mit der Rep. werden, wie es will. 56) Spe non caret, er ſpeiſet ſich mit der Hofnung, er hat gute Hofnung. 57) Cunctari, ſäumig und nachläßig ſeyn. 58) Cauſſæ, da ich der Sache nicht trauete. 59) Solitus eſſes. 60) Improbare conſilium, einen Anſchlag mißbilligen. 61) Cæſaris. Aduerſari armis alicuius, ſich zur Gegenwehr ſetzen. 62) Denn Pompeius war Schuld daran, daß der Rath dem Cæſari noch 5. Jahr in der Provinz Gallien zu bleiben decretirete, da er ſich dann in ſolchen Stand ſetzete, daß er ihnen genug zu ſchaffen machte. 63) Pilum, ein Wurfſpieß, welcher vorne mit einem ſcharfen Eiſen beſchlagen war. 64) De iure publico diſceptare, vor das gemeine Recht und den gemeinen Nutzen ſtreiten. vid. lib. 4. ep 4. & 15. 65) Ego ea diuinaui futura, das habe ich vorher geſehen und geſagt, wie es ablauffen würde. 66) Exitioſum erit, ſi euenerit, es wird ſchädlich ſeyn, wenn es geſchehen ſolte. 67) Id ne accidat, timeo, ich befürchte, es möchte ſich zutragen. 68) Conſtr. præſertim cum poſſem exploratius promittere, id futurum, quod euenit ſi mihi alterumutrum promittendum eſſet, de euentu atque exitu rerum. 69) Für alterutrum eines von beyden. 70) De euentu atque exitu rei quid promitvere, von dem glücklichen und unglücklichen Ausgange einer Sache etwas verſprechen. 71) Explorate promittere quid, etwas gewiß verſichern, nachdem man es erkundiget und geprüfet hat. 72) Præſtare aliqua re, worinne etwas voraus haben. 73) Andere leſen aciem. Hæc non prodeunt in faciem, das fället nicht in die Augen. Dieſe Dinge nennet er kurz vorher conſilia & auctoritates. Und lib. 4. ep. 7. drücket er es alſo aus: nos iis rebus pugnabamus, quibus valere poteramus, conſilio, auctoritate, cauſſa.

74) Was

74) & militum robore inferiores eramus. 75) Sed tu illum animum nunc adhibe quæſo, 76) quo me tum eſſe oportere cenſebas. 77) Hæc eo 78) ſcripſi, quod mihi nunc 17
Philargyrus 79) tuus omnia de te requirenti 80) fideliſſimo animo, vt mihi quidem viſus eſt, narrauit, te interdum ſollicitum ſolere eſſe vehementius: 81) quod facere non debes, nec dubitare, quin aut aliqua republ. ſis futurus, qui eſſe debes: 82) aut perdita 83) non adflictiore conditione, quam cæteri. 84) Hoc vero tempus, quo exa- 18
nimati omnes & ſuſpenſi ſumus, 85) hoc 86) moderatiore animo ferre debes, 87) quod & in vrbe ea es, 88) vbi nata & alta eſt ratio ac moderatio vitæ, 89) & habes Seruium Sulpicium, 90) quem ſemper vnice 91) dilexiſti: qui te profecto & beneuolentia, & ſapientia conſolatur: cuius ſi eſſemus & auctoritatem, & conſilium ſecuti, togati potius potentiam, quam armati victoriam ſubiſſemus. 92) Sed hæc longiora for- 19
taſſe fuerunt, quam neceſſe fuit: illa, 93) quæ maiora ſunt, 94) breuius exponam. Ego habeo, cui plus, 20
quam tibi debeam, neminem; quibus tantum debe-

74) Was die Kriegs-Erfahrung betrift. 75) Robore inferior ei ſum, in der Stärke thue ich es ihm nicht gleich. 76) Faſſe jetzo den Muth, beweiſe jetzo ſolche Großmüthigkeit. 77) Den, oder die du damals von mir verlangeteſt. 78) Deshalber. 79) Der Name ſeines Freygelaſſenen. 80) De aliquo requirere, ſich nach eines Zuſtand erkundigen. 81) Vehementer ſollicitus eſt, er iſt heftig bekümmert. 82) Daß du nicht ſolteſt in deinen vorigen Stand kommen, wenn das Regiment ſolte beſtändig bleiben. 83) Resp. eſt perdita, das gemeine Weſen iſt ruiniret. 84) Adflictiore conditione ſum, quam ceteri, es gehet mir elender, als anderen. 85) Exanimatus & ſuſpenſus eſt, er iſt voll Schrecken und Zweifel, ganz erſtarret, als einer, von dem die Seele ausgefahren. Sie wuſten nicht, wie der Krieg in Spanien, des Cæſaris mit denen Pompeianern, ablauffen würde. 86) Eo. 87) Moderato animo ferre quid, etwas gelaſſen und gedultig ertragen. 88) Nemlich zu Athen. 89) In hac vrbe nata, & alta eſt ratio & moderatio vitæ eius, er iſt in der Stadt gebohren, und in allen Tugenden erzogen. ab alo, ich ernehre, ziehe groß. 90) Præſidem Achaiæ, der ſich zu Athen die meiſte Zeit aufhielt. 91) Valde vid. lib. 13. ep. 45. 92) So hätten wir uns lieber in Friede des Cæſaris Bothmäßigkeit unterworfen, als daß wir mit Gewalt durch ſeine ſiegreiche Waffen dazu ſind gezwungen worden; denn der Sulpicius widerrieth in ſeinem Bürgermeiſter-Amte ſehr das ciuile bellum, lib. 4. ep. 3. 93) Hierbey habe ich mich vielleicht länger aufgehalten, als nöthig geweſen. 94) Hæc maiora

debebã, quantum tu intelligis, eos mihi huius belli casus
21 eripuit: 95) qui sim 96) autem hoc tempore, intelligo: sed quia *nemo est tam adflictus, qui si nihil aliud studeat niſi id, quod agit, 97) non possit nauare aliquid, & efficere:* 98) omne meum consilium, operam, studium certe velim existimes tibi, tuisque liberis esse debitum. 99) Vale.

maiora sunt, dieſes iſt wichtiger, daran iſt mehr gelegen. 95) Eum belli casus eripuit, er iſt im Kriege geblieben. 96) Wie mir zu Muthe ſey, was ich thun könne. 97) Stude id, quod agis. thue das Deinige recht. 98) Nauare aliquid & efficere, etwas mit allem Fleiſſe thun und ins Werk richten. 99) Omne meum consilium, opera, studium tibi est debitum, ich will dir mit Rath und That nach meiner Schuldigkeit beyſtehen.

II.

M. T. C. A. TORQVATO S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er ſo ſparſam ſchreibt, und tröſtet ihn mit der Hoffnung beſſerer Zeiten.

Peto a te, ne me putes obliuione tui 1) rarius ad te scribere, quam solebam: sed aut grauitate valetudinis: 2) qua tamen iam paullulum videor levari; 3) aut quod absim ab vrbe, 4) vt, qui ad te proficiscantur, scire non possim.
2 Quare velim ita statutum habeas, 5) me tui memoriam cum summa beneuolentia tenere, 6) tuasque omnes res
3 non minori mihi curæ, quam meas, esse. 7) Quod maiore in varietate versata est adhuc tua causſa, 8) quam homines aut volebant, aut opinabantur, mihi crede, non est, pro 9)
4 malis temporum, quod moleste feras. 10) Necesse est enim, aut

1) Als wenn ich deiner vergeſſen hätte. 2) Rarius ad te scribo. 3) Levari videtur grauitate valetudinis, mich deucht, die Heftigkeit der Krankheit läſſet nach, er ſpüret eine Erleichterung und Linderung. metaph. 4) Auf meinen Land-Gütern. 5) Verſichere dich. 6) Memoriam alicuius tenere cum summa beneuolentia, mit der gröſten Zuneigung an einen gedenken. 7) Tuæ res non minori mihi curæ sunt, quam meæ, ich ſorge eben ſo ſehr vor dich, als vor mich ſelbſt. 8) Magna in varietate versata est causſa mea, meine Sache hat ſich ſehr verkehret, iſt wunderlich geſpielet worden. 9) Nach der elenden Beſchaffenheit dieſer Zeiten. 10) Non est, quod moleste id feras, das darfſt du nicht ſo übel empfinden, dir ſo ſehr zu Her-

zen

aut armis vrgeri rempub. ſempiternis: 11) aut his poſitis, 12) recreari aliquando, aut funditus interire. Si arma valebunt, 13) nec eos, a quibus receperis, 14) vereri debes: nec eos, quos adiuuiſti: 15) ſi armis aut conditione 16) poſitis, aut defatigatione abiectis, 17) aut victoria detractis, 18) ciuitas reſpirauerit, 19) & dignitate frui tibi, & fortunis licebit. Sin omnino interierint omnia, fueritque is exitus, quem vir prudentiſſimus M. Antonius *) iam tum timebat, **) cum tantum inſtare malorum 20) ſuſpicabatur, miſera eſt illa quidem conſolatio, tali præſertim ciui & viro, ſed tamen neceſſaria: NIHIL ESSE PRÆCIPVE CVIQVAM DOLENDVM IN EO, QVOD ACCIDIT VNIVERSIS. 21) Quæ vis inſit in his paucis verbis 22) (plura enim committenda epiſtolæ non erant) ſi attendes, quod facis, profecto etiam ſine meis litteris intelliges, te aliquid habere, quod ſperes; 23) nihil 24) quod aut hoc, aut aliquo reipubl. ſtatu timeas: 25) omnia ſi interierint, cum 26) ſuperſtitem te eſſe reipubl. 27) ne, ſi liceat, quidem velis, ferendam eſſe fortunam, præſertim quæ abſit a culpa. 28) Sed hæc hactenus. 29) Tu velim ſcribas ad me, quid agas, & vbi futurus ſis, vt, aut qno ſcribam, aut quo veniam, ſcire poſſim. Vale.

III. M.

ten gehen laſſen. 11) Armis vrgeri ſempiternis, beſtändig Krieg haben. 12) Ponere arma, die Waffen niederlegen. 13) Arma valent, der Krieg gehet fort. 14) Vulgo *receſſeris*. Er war ſchon ſo weit mit dem Cæſare wieder ausgeſöhnet, daß er ſich in Italien wagen durfte: war aber noch nicht zu Rom wieder aufgenommen. 15) Pompeianos. 16) Mit Accord. 17) Arma defatigatione abiicere, die Waffen wegwerfen, weil man derſelben müde iſt. 18) Arma victoria ſunt detracta, der Sieg hat die Waffen aus den Händen geriſſen. 19) Reſpirare, ſich erholen. *) Ein berühmter Redner. **) Ante ciuile bellum Syllæ atque Marii. 20) Tantum inſtat malorum, ſo viel Unglück ſtehet uns bevor. 21) Was allen widerfähret, darüber darf ſich niemand insbeſondere für ſeine Perſon grämen. Solamen miſeris, ſocios habuiſſe malorum. 22) Nemlich in der ganzen Epiſtel. Vis ineſt in his verbis, es lieget ein Nachdruck in den Worten, ſie haben viel auf ſich. 23) Habeo aliquid, quod ſperem, ich habe noch gute Hofnung. 24) Te habere. 25) Nihil habes, quod timeas, du darfſt dich vor nichts fürchten. 26) *Conſtr.* cum ne quidem velis ſuperſtitem te eſſe reipublicæ, ſi liceat. 27) Superſtitem eſſe alicui, einen überleben. 28) Ferenda eſt fortuna, quæ abeſt a culpa, das Unglück, darzu man muthwillig keine Urſache gegeben, muß man gedultig ertragen. 29) So viel vor dieſesmal.

1) Epiſt.

III.

M. T. C. A. TORQVATIO S. D.

Dieſer Brief ſolte gleich nach dem erſten ſtehen, und iſt ebenfalls ein Troſt-Brief, darinn er ihm vorſtellet die Glückſeligkeit derjenigen, welche vor dem bürgerlichen Kriege geſtorben, denn dieſe empfinden nichts mehr von dem Elende. Doch könten ſich die Lebenden damit tröſten, wenn ſie an dem Unglück keine Schuld hätten.

Superioribus litteris 1) beneuolentia magis adductus, quam quod res ita poſtularet, fui longior. Neque enim confirmatione noſtra egebat virtus tua: 2) neque erat ea mea cauſſa atque fortuna, 3) vt, cui ipſi omnia
2 deeſſent, alterum confirmarem. Hoc idem tempore breuior eſſe debeo, ſiue enim nihil tum opus fuit tam multis verbis, nihilo magis nunc opus eſt: ſiue tum opus fuit, illud ſatis eſt, præſertim cum acceſſerit nihil
3 noui. Nam etſi quotidie aliquid audiuimus earum rerum, quas ad te perferri exiſtimo, ſumma 4) tamen eadem eſt, & idem exitus: quem ego tam video animo, quam ea, quæ oculis cernimus. 5) nec vero quidquam
4 video, quod non idem te videre certe ſcio. Nam etſi, quem exitum acies 6) habitura ſit; diuinare nemo 7) poteſt; tamen & belli exitum video: &, ſi id minus, 8) hoc quidem certe, cum ſit neceſſe alterutrum 9) vincere, qualis futura ſit, vel hæc, vel illa victoria. Idque cum optime perſpexi, tale video nihil vt mali videatur futurum, ſi id vel ante acciderit, quod vel maximum ad
5 timorem proponitur, 10) Ita enim viuere, vt tum 11) ſit

1) Ep. 1. lib. 6. 2) Non eget confirmatione virtus, die Tugend und Tapferkeit hat keiner Stärkung nöthig. 3) Non eſt ea mea cauſſa atque fortuna, meine Sachen ſtehen ſo glücklich nicht. 4) Der Inhalt, die Materie iſt einerley. 5) Hæc ego tam video animo, quam ea, quæ oculis cernimus, das ſehe ich ſchon ſo gewiß voraus, als was ich vor Augen ſehe. 6) In Hiſpania, ad Mundam breui poſt commiſſa, cum Pompeii filiis. 7) Diuinare id nemo poteſt, das kan niemand vorher ſagen. 8) Wenn das noch zu wenig iſt. 9) Ep. 1. h. l. n. 69. nach den beſten Codd. MSS. neceſſe eſt alterutrum vincere, einer von beyden muß gewinnen. 10) Das einem das gröſte Schrecken macht, nemlich mors. 11) Nemlich nach dem Ausgange des Krieges, da eine von beyden Partheyen die

ſit viuendum, miſerrimum eſt: *mori* autem *nemo ſapiens miſerum duxit, ne beato quidem.* 12) Sed in ea es vrbe, 13) in qua 6
hæc, vel plura & ornatiora parietes ipſi loqui poſſe videantur 14) Ego tibi hoc confirmo, etſi *leuis eſt conſolatio ex miſeriis aliorum*; nihilo te nunc maiore in diſcrimine eſſe, 15) quam quemuis, aut eorum, qui diſceſſerint, aut eorum, qui remanſerint: alteri dimicant, alteri victorem timent. Sed 7
hæc conſolatio leuis eſt: illa grauior, qua te vti ſpero, ego certe vtor. nec enim, dum ero, 16) angar vlla re, 17) cum omni vacem culpa; 18) &, ſi non ero, 19) ſenſu omnino carebo. 20) ſed rurſus γλαῦκα εἰς Ἀθήνας 21) qui ad te hæc. 22) Mihi tu, tui, tua omnia, maximæ curæ ſunt, & dum viuam, erunt. Vale.

die Oberhand behalten. 12) Wenn es ihm auch gleich wohl und glücklich ergangen iſt. 13) Zu Athen. 14) Da du dieſes mit mehrern und geſchickteren Worten öfters wirſt vortragen hören. proſopopœia indirecta, vti pro Marcello, *parietes gratias agere geſtiunt.* 15) Magno in diſcrimine eſſe, in groſſer Gefahr ſchweben. 16) Superſtes, ſo lange ich leben werde. 17) Nulla re angi, ſich über nichts ängſtigen und bekümmern. 18) Omni culpa vacat, er hat nicht die geringſte Schuld. 19) Superſtes. Wenn ich todt ſeyn werde. 20) Senſu omnino caret, er hat nicht die geringſte Empfindung. Dieſes gehet wohl an von den Leibern der Verſtorbenen, aber nicht von ihren Seelen. 21) Noctuam Athenas ſc. porto, ich trage Waſſer in den Brunnen, thue vergebliche Arbeit, etwas überflüßiges, denn die Eulen, oder Käuze waren daſelbſt häufig anzutreffen. 22) Scribo.

IV.

M. T. C. A. TORQVATO S. D.

Iſt einerley Inhalt mit denen vorigen.

Noui, quod ad te ſcriberem, nihil erat: & tamen ſi quid eſſet, ſciebam, te a tuis certiorem fieri ſolere. *De futuris* autem *rebus etſi ſemper difficile eſt dicere, tamen interdum coniectura poſſis propius accedere,* 1) *cum res eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poſſit.* 2) Nunc tantum videmur intelligere 2 3
non

1) Doch kan man bisweilen einer Sache näher kommen durch Muthmaſſung. 2) Res eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poteſt, die

non diuturnum bellum : 3) etſi id ipſum nonnullis videatur ſecus. 4) Equidem cum hæc ſcribebam, aliquid iam actum putabam : 5) non quo, 6) ſed quod difficilis erat coniectura. 7) Nam cum *omnis belli Mars communis*, 8) & cum *ſemper incerti exitus præliorum ſunt*; 9) tum hoc tempore ita magnæ vtrimq; copiæ, ita paratæ ad pugnandum eſſe dicuntur, vt vtercumque 10) vicerit, non ſit mirum futurum. 11) Illa in dies ſingulos magis magisque opinio hominum confirmatur, etiamſi inter cauſſas armorum aliquantum interſit, 12) tamen inter victorias non multum interfuturum. Alteros 13) propemodum iam ſumus experti: 14) de altero 15) nemo eſt, quin cogitet, cum ſit 16) *metuendus iratus victor armatus*. Hoc loco ſi videor augere dolorem tuum, quem conſolando leuare debeam; 17) fateor, me communium malorum conſolationem nullam inuenire, præter illam; quæ tamen, ſi poſſis eam ſuſcipere, 18) maxima eſt, quaque ego quotidie magis vtor: *conſcientiam rectæ voluntatis maximam conſolationem eſſe rerum incommodarum*: 19) *nec eſſe vllum magnum malum præter culpam*, 20) a qua cum tantum abſumus, 21) vt etiam optime ſenſerimus; 22) euentusque magis

die Sache iſt ſo beſchaffen, daß man ſchon vorher ſiehet, wie es damit ablaufen werde. 3) Bellum non erit diuturnum, der Krieg wird nicht lange währen. 4) Id mihi videtur ſecus, das kömmt mir anders vor. 5) Ich meinete, es würde ſchon etwas im Felde vorgegangen, eine Schlacht geliefert ſeyn. 6) Hier ſchieben einige die Wörter ein: ego certo ſciam, und hernach *haud* difficilis, wider die MSS. doch geſtehet Manutius ſelbſt, daß er nicht errathen könne, was Cicero haben wolle. 7) Difficilis eſt coniectura, es läſſet ſich nicht leicht errathen. 8) Omnis belli Mars communis, das Kriegs-Recht kan ſo bald auf dieſe, als auf jene Seite fallen. 9) Incerti exitus præliorum ſunt, man kan nicht wiſſen, wer den Sieg davon tragen wird, die Schlacht gewinnen wird. 10) Welcher von beyden, Cæſar oder Pompeius. 11) Non eſt mirum futurum, es wird kein groß Wunder ſeyn. 12) Vid. lib. 5. ep. 21. num. 10. Inter cauſſas aliquantum armorum intereſt, es iſt einiger Unterſchied unter den Urſachen des Krieges. 13) Pompeianos. 14) Eum iam expertus ſum, ich habe ihn ſchon kennen lernen. 15) Cæſare, an den andern denket jedermann. 16) Andere leſen quam ſit. 17) Dolorem conſolando leuare, den Schmerz durch tröſtlichen Zuſpruch lindern. 18) Conſolationem ſuſcipere, Troſt zu Herzen nehmen. 19) Ein gut Gewiſſen iſt der beſte Troſt im Unglück. 20) Es iſt kein Unglück ſo groß, als die Sünde, wenn man woran Schuld hat. 21) Abeſſe a culpa, keine Schuld haben, davon frey ſeyn. Carere, vacare culpa hieß es oben. 22) Optime ſentit, er

magis noſtri conſilii, quam conſilium reprehendatur: &
cum præſtitimus, quod debuimus, moderate, quod euenit, feramus.
23) Sed hoc mihi tamen non ſumo, 24) vt te conſoler de 7
25) communibus miſeriis: *quæ ad conſolandum maioris ingenii,* *) *& ad ferendum ſingularis virtutis indigent.* 26) Illud cui- 8
uis facile eſt docere, cur præcipue tu dolere nihil debeas. Eius enim, 27) qui tardior in te leuando 28) fuit, quam fore putaramus, non eſt mihi dubia de tua ſalute ſententia: 29) de aliis autem non arbitror te exſpectare, quid ſentiam. Reliquum eſt, vt te angat, 30) quod abſis a tuis tam- 9
diu: res moleſta, 31) ab iis præſertim pueris, quibus nihil poteſt eſſe feſtiuius. 32) ſed, vt antea ad te ſcripſi, tempus eſt huiusmodi, vt ſuam quisque conditionem miſerrimam putet, 33) & vbi quisque ſit, ibi eſſe minime velit. Equidem nos quod Romæ ſumus, miſerrimum eſſe 10
duco: non ſolum quod *in malis omnibus acerbius eſt videre, quam audire,* 34) ſed etiam, quod ad omnes caſus ſubitorum periculorum magis obiecti ſumus, 35) quam ſi abeſſemus. etſi me ipſum, conſolatorem tuum, non tantum litteræ, †) quibus ſemper ſtudui, 36) quantum longinquitas temporis mitigauit. 37) Quanto fuerim dolore meminiſti: in 11
quo prima illa conſolatio eſt, vidiſſe me plus quam ceteros, cum cupiebam, quamuis iniqua conditione, 38) pacem

er hat eine ſehr redliche Meinung. 23) Wenn wir gethan haben, was wir geſolt haben, ſo müſſen wir dasjenige, was uns begegnet, geduldig ertragen. 24) Hoc mihi non ſumo. das nehme ich mir nicht heraus, das ſchreibe ich meinen Kräften nicht zu. 25) Wegen, in Anſehung. *) Hæc miſeria ad conſolandum maioris ingenii indiget, dieſes Elend erfordert einen geſchicktern Tröſter. 26) Hæc miſeria ad ferendum ſingularis virtutis indiget, es gehöret eine ſonderbare Herzhaftigkeit dazu, dieſes Elend zu ertragen. 27) Cæſaris. 28) Der ſich Zeit genommen hat, dich aus deinem Elende wieder zurück zu rufen. 29) Eius ſententia de tua ſalute mihi non eſt dubia, ich zweifele nicht an ſeiner geneigten Reſolution für deine Wohlfahrt. 30) Id angit me, das ängſtiget mich, excruciat me. 31) Quidem eſt. 32) His pueris nihil poteſt eſſe feſtiuius, es ſind ſehr artige, liebe Kinder. 33) Suam quisque conditionem miſerrimam putat, ein jeder hält ſeinen Zuſtand vor den elendeſten, meinet, er ſey der unglückſeeligſte Menſch von der Welt. Niemand iſt mit ſeinem Stande zufrieden. 34) Ep. 1. lib. 6. n. 8. 35) Weil wir allerley gefährlichen Zufällen mehr unterworfen ſind. †) Mitigarunt. 36) Litteris ſemper ſtuduit, er hat ſich allezeit auf das Studiren gelegt, ſtets über den Büchern gelegen. 37) Longinquitas temporis mitigat homines, die Zeit benimmt denen Menſchen nach gerade die Traurigkeit. Nul-

lus

cem. quod etsi casu, non diuinatione mea 39) factum est, ta-
12men in hac inani prudentiæ laude delector. 40) Deinde
quod mihi ad consolationem commune tecum est, si iam
vocer ad exitum vitæ, 41) non ab ea repub. auellar, qua
2carendum esse doleam, præsertim cum id sine vllo sensu
13futurum sit. 42) Adiuuat etiam *ætas & acta iam vita: 43)*
quæ *cum cursu suo bene confecto 44) delectatur, tum vetat in eo*
145) *vim timere, quo nos iam natura ipsa pene perduxerit.* Post-
remo is vir, 46) vel etiam ii viri 47) hoc bello occide-
runt, vt imprudentia videatur eandem fortunam, si res
cogat, 48) recusare. equidem mihi omnia propono: nec
vllum est tantum malum, quod non putem impendere.
15Sed cum *plus in metuendo mali sit, quam in illo ipso, quod time-*
tur, *) desino: 49) præsertim cum impendeat, 50) in quo
non modo dolor nullus, verum finis etiam doloris futurus
16sit. 51) Sed hæc satis multa, vel plura potius, quam neces-
se fuit. facit autem non loquacitas mea, sed beneuolentia
17longiores epistolas. Seruium 52) discessisse Athenis, mo-
leste tuli: non enim dubito, quin magnæ tibi leuationi so-
litus sit esse quotidianus congressus, 53) & sermo cum fa-
18miliarissimi hominis, tum optimi, & prudentissimi viri.
Tu velim te, vt debes, & soles, tua virtute sustentes: ego
quæ te velle, quæque ad te, & ad tuos pertinere arbitra-
bor, omnia studiose diligenterque curabo: quæ cum fa-
ciam, beneuolentiam tuam erga me imitabor, merita non
adsequar. 54) Vale.

V.

lus dolor est &c. lib. 4. ep. 5. Diuturnitas maximos luctus vetustate tollit, lib. 5. ep. 16. Dies adimit ægritudinem hominibus. Terent. 38) Wiewohl mit einem unbilligen Vorschlage, unbilliger Weise. 39) Nicht, daß ich es vorher gesehen. 40) In inani laude prudentiæ delectari, an einem eiteln Lobe der Klugheit sich vergnügen, kützeln. 41) Wenn ich jetzo gleich sterben solte. 42) Ep. 3. n. 21. h. lib. 43) Acta mox vita est, mein Leben ist bald vollbracht. 44) Cursum suum bene confecit, er hat seinen Lauf wohl vollendet. 45) Exitu e vita, in mortem. 46) Pompeius. 47) Clari Pompeiani. 48) Res cogit, die Noth erfordert es. *) Die Furcht vor einem Unglück ist grösser und schlimmer, als das Unglück selbst, davor man sich fürchtet. 49) Timere. 50) Eiusmodi malum. 51) In morte finis omnis doloris futurus est, der Tod macht alles Elendes ein Ende. 52) Seruius Sulpicius præses Achaiæ. ep. 1. lib. 6. 53) Magnæ mihi leuationi est quotidianus congressus eius, der tägliche Umgang mit ihm giebet mir eine grosse Erleichterung in meiner Bekümmerniß. 54) Merita tua adsequi non possum, ich kan dir so viel Gutes nicht erzeigen, als du mir erwiesen hast.

1) Stu-

V.

M. T. C. A. CAECINAE S. D.

Er tröſtet dem *Cæcinam* in ſeinem Elende, mit der Hofnung, daß es bald beſſer mit ihm werden könnte.

Quotiescunque filium tuum video, (video autem fere quotidie) polliceor ei ſtudium quidem meum & operam 1) ſine vlla exceptione aut laboris, aut occupationis, aut temporis: gratiam autem atq; auctoritatem, 2) cum hac exceptione, quantum valeam, quantumque poſſim. 3) Liber tuus 4) & lectus eſt, & legitur a me diligenter, & cuſtoditur diligentiſſime. Res & fortunæ tuæ mihi maxime cu- 2
ræ ſunt: quæ quidē quotidie faciliores mihi & meliores videntur, 5) multisque video magnæ eſſe curæ: quorum de ſtudio, & de ſua ſpe filium ad te perſcripſiſſe certo ſcio. His autem de rebus, quas coniectura conſequi poſſu- 3
mus, 6) non mihi ſumo, 7) vt plus ipſe proſpiciam, quam te videre atque intelligere mihi perſuaſerim. Sed 4
tamen quia fieri poteſt, vt tu ea perturbatiore animo cogites, 8) puto eſſe meum, 9) quid ſentiam, exponere. 10) Ea natura rerum eſt & is temporum curſus, 11) 5
vt non poſſit iſta tua aut tibi, aut ceteris fortuna eſſe diuturna; neque hærere in tam bona cauſſa & in tam bonis ciuibus tam acerba iniuria. 12) Quare ad eam ſpem, 6
quam extra ordinem 13) de te ipſo habemus, non ſolum propter dignitatem & virtutem tuam (hæc enim ornamenta ſunt tibi etiam cum aliis communia) accedunt tua præcipua 14) propter eximium ingenium ſummamque virtutem: cui mehercules hic, cuius in poteſtate ſumus,

1) Studium alicui ſuum & operam polliceri, einem ſeine willige Dienſte und alle Freundſchaft verſprechen. 2) Ei polliceor. 3) Da man nicht mehr Freyheit hat zu ſagen und zu thun, was man will. 4) Aduerſus Cæſarem. vid. ep. 7. Sueton. Cæſ. c 75. nennet es criminoſiſſimum librum. 5) Res tuæ faciliores & meliores ſunt, deine Sachen ſtehen jetzo auf beſſerem Fuſſe, und können leichter abgethan werden. 6) Hoc coniectura conſequi poſſum, das kan ich wohl errathen. 7) Ep. 4. num. 24. 8) Perturbatiore animo quid cogitare, etwas mit unruhigerm Gemüthe überlegen. 9) Officium 10) Quid ſentias, expone, ſage mir deine Meinung. 11) So gehet es mit allen Dingen zu dieſen Zeiten. 12) Tam acerba iniuria in te hærere non poteſt, du kanſt in einem ſo empfindlichen Elende nicht bleiben, es kan nicht an dir haften und kleben. 13) Vor andern. 14) Ornamenta, deine beſondere herrliche Gaben.

7 mus, 15) multum tribuit. 16) Itaque ne punctum quidem temporis 17) in iſta fortuna fuiſſes, niſi eo ipſo bono tuo, 18) quo delectatur, ſe violatum putaſſet. quod ipſum lenitur quotidie, ſignificaturque nobis ab iis, qui ſimul cum eo vivunt, 19) tibi hanc ipſam opinionem ingenii apud
8 ipſum plurimum profuturam. 20) Quapropter primum fac animo forti atque magno ſis: ita enim natus, ita educatus, ita doctus es, ita etiam cognitus, vt tibi id faciendum ſit: deindeſpem quoque habeas firmiſſimam propter eas cauſſas, quas ſcripſi. a me vero tibi omnia liberisque tuis paratiſſima eſſe confidas velim: 21) id enim vetuſtas noſtri amoris, & mea conſuetudo in meos, & tua multa erga me officia poſtulant. Vale.

15) Cæſaris. 16) Huic ille multum tribuit, er hält ſehr viel darauf. 17) Punctum temporis, ein Augenblick. 18) Ingenio tuo & eloquentia. 19) Die täglich mit ihm umgeben. 20) Opinio ingenii tibi apud eum plurimum profutura eſt, die Meinung, ſo er von deiner Klugheit hat, wird dir bey ihm ſehr zu ſtatten kommen, dich ſehr recommendiren. 21) Ame tibi paratiſſima eſſe omnia confidas velim, verſichere dich von mir aller Liebe und Freundſchaft, daß ich dir zu dienen bereit und willig bin. n. 1.

VI.

M. T. C. A. CAECINAE S. D.

Er ſuchet ihn mit der gewiſſen Hofnung beſſerer Zeiten aufzurichten, welche er aus dem Naturell des *Cæſaris*, und Beſchaffenheit der Zeiten hernimmet: und ermahnet ihn darneben, bey ſeiner guten Sache nicht zu verzagen, ſondern getroſt zu ſeyn.

Vereor, ne deſideres officium meum: quod tibi pro noſtra & meritorum multorum, & ſtudiorum, & partium 1) coniunctione deeſſe non debet: 2) ſed tamen vereor, ne litterarum a me officium requiras: 3) quas tibi & ſæpe & iam pridem miſiſſem, niſi quotidie melius exſpectans, 4) gratulatio-

1) Da wir zuſammen des Pompeii Parthey gehalten. 2) Officium meum tibi deeſſe non debet, an meiner Dienſtwilligkeit ſoll es dir nicht fehlen. 3) Litterarum officium requirere, verlangen, daß einer fleißig im Schreiben die Pflichten der Freundſchaft beobachte. 4) Quotidie melius exſpectare, ſich täglich eines beſſern Glückes verſehen, auf beſſere Zeiten

lationem, quam confirmationem animi tui, complecti litteris maluiſſem. Nunc, vt ſpero, breui gratulabimur: itaque in aliud tempus id argumentum 5) epiſtolæ differo. His autem litteris animum tuum, quem minime 2
imbecillum eſſe & audio & ſpero, etſi non ſapientiſſimi, at amiciſſimi hominis auctoritate, confirmandum 6) etiam atque etiam puto; nec iis quidem verbis, quibus te conſoler, vt adflictum, & iam omni ſpe ſalutis orbatum, 7) ſed vt eum, de cuius incolumitate non plus dubitem, quam te memini dubitare de mea. 8) Nam cum 3
me ex repub. expuliſſent ii, qui illam cadere poſſe, 9) ſtante me, 10) non putarunt; memini me ex multis hoſpitibus, qui ad me ex Aſia, in qua tu eras, venerant, audire, te de glorioſo 11) & celeri 12) reditu meo confirmare. Si te ratio quædam Etruſcæ 13) diſciplinæ, quam a patre, 4
nobiliſſimo atque optimo viro, acceperas, non fefellit; 14) nec nos quidem noſtra diuinatio 15) fallet, quam eum ſapientiſſimorum virorum monumentis atque præceptis, 16) plurimoque, vt tu ſcis, doctrinæ ſtudio, 17) tum magno etiam vſu tractandæ reip. 18) magnaque noſtrorum temporum varietate 19) conſecuti ſumus. cui quidem diuina- 5
tioni hoc plus 20) confidimus, quod ea nos nihil in his tam obſcuris rebus, tamque perturbatis 21) vnquam omnino fefellit. Dicerem, quæ antea futura dixiſſem, 22) ni ve- 6
rerer,

Zeiten warten. 5) Gratulandi, das Glückwünſchungs-Schreiben. 6) Eſſe. Imbecillimum animum alicuius confirmare, einem Kleinmüthigen Muth einſprechen, einen Niedergeſchlagenen aufrichten. 7) Omni ſpe ſalutis eſt orbatus, er hat alle Hofnung verlohren zur Beſſerung. 8) Salute & incolumitate. 9) Respublica cecidit, die Republ. iſt ganz herunter gekommen, hat ihr Anſehen verlohren. 10) So lange es um mich wohl ſtehen möchte. lib. VII. ep. II. 11) Wie herrlich und prächtig ſeine Wiederkunft aus dem Exilio müſſe geweſen ſeyn, kan man daraus erkennen, daß der Rath und das Römiſche Volk ihm entgegen gegangen, und mit tauſend Freuden-Zeichen bewillkommet. vid. Orat. in Pisonem & ad Quir. poſt red. 12) Denn er war nur 16. bis 18. Monate im Exilio. 13) Andere leſen vetuſtæ. wie auch Tuſcæ. Am beſten aber iſt und klinget es Etruſcæ. Denn die Römer hatten die Wahrſager-Kunſt von denen Etruriern zu erſt gelernet. Daher heiſſen Haruſpices Etruſci lib. 2. de Diuinat. c. 12. 14) Hæc ratio diſciplinæ me non fallit, dieſe Kunſt und Wiſſenſchaft betrieget mich nicht, ſchlägt mir nicht fehl. 15) Denn er ſaß mit in dem vornehmen collegio augurum. 16) Sapientiſſimorum virorum monumentis atque præceptis aliquid conſequi, etwas aus gelahrter Leute Büchern faſſen. 17) Durch vielen Fleiß. 18) Durch die groſſe Erfahrung im Regiment. 19) Durch mancherley zu unſern Zeiten vorgefallene Händel. 20) Um ſo vielmehr. 21) Bey

rerer, ne ex euentis fingere viderer. 23) sed tamen plurimi sunt testes, me & initio, ne coniungeret se cum Cæsare, monuisse Pompeium, & postea, ne seiungeret. 24) coniunctione frangi senatus opes: 25) disiunctione ciuile bellum excitari videbam. atque vtebar familiarissime
7 Cæsare, Pompeium faciebam plurimi. Sed erat meum consilium cum fidele Pompeio, 26) tum salutare vtrique. Quæ præterea prouiderim, prætereo. Nolo enim hunc de me optime meritum existimare, ea me suasisse Pompeio, 27) quibus ille si paruisset, esset hic quidem clarus 28) in toga, 29) & princeps; sed tantas opes, 30)
8 quantas nunc habet, non haberet. Eundum in Hispaniam censui: 31) quod si feciſſet, ciuile bellum nullum omnino fuisset. Rationem haberi absentis, 32) non tam pugnaui, 33) vt liceret, quam vt, 34) quum, ipso consule pugnante, 35) populus iusserat, 36) haberetur. Causſa
9 belli orta est. 37) quid ego prætermisi aut monitorum, aut querelarum? cum vel iniquissimam pacem iustissimo bello anteferrem? 38) victa est auctoritas mea, 39) non tam

diesen betrübten und verworrenen Zeiten. 22) Nemlich das bellum ciuile. 23) Fingere quid ex euentis, aus dem, was geschehen ist, weissagen wollen, wie es würde geschehen seyn. Man sagt, euentum, i. und euentus, us. 24) Se ab eo, er möchte sich nicht wieder von ihm trennen. 25) Coniunctione opes magnæ franguntur, durch die Zusammenhaltung der Partheyen wird eine grosse Macht geschwächet. 26) Meum consilium tibi est fidele, ich gebe dir einen treuen, wohlmeinenden Rath. 27) Er hatte ihm aber zweyerley gerathen, einmal, daß er dem Cæsari die Stadthalterschaft in Gallien nicht prorogiren möchte auf 5. Jahr: und dann, daß man auf ihn keine Reflexion machen solte wegen des Bürgermeister-Amts. 28) Cæsar. 29) Zu Friedens-Zeiten. 30) Magnas opes habere, eine grosse Macht und Gewalt haben. 31) Pompeium. 32) Cæsaris. Rationem habere alicuius, vor einen sorgen, Reflexion auf jemand machen. 33) Dawider habe ich mich eben nicht sehr gesetzet. 34) *Constr.* quam vt ratio haberetur eius, cum populus iusserat, ipso consule pugnante. 35) Als Pompeius der Bürgermeister selbst darauf gefallen war, und darauf drang. 36) Ille iubet, er will es so haben. Denn wenn der Magistrat etwas decretirete, konte es nicht eher in Schwang gebracht werden, bis das Volk censentirete. 37) Da Pompeius und seine Freunde den Cæsarem hernach nicht wolten zum Bürgermeister haben: dieser aber mit Gewalt behaupten wolte, was ihm von dem Volk zuerkannt worden. 38) Iniquissima pax iustissimo bello anteferenda est, der schandlichste Friede ist dem rechtmäßigsten Kriege vorzuziehen. 39) Meine Meinung ist verworfen

tam a Pompeio (nam is mouebatur) 40) quam ab iis, qui duce Pompeio freti peropportunam & rebus domesticis & cupiditatibus suis illius belli victoriam fore putabant. 41) Susceptum bellum est, quiescente me, depul- 10
sum ex Italia, manente me, quoad potui. sed valuit apud me plus pudor meus, quam timor: veritus sum deesse Pompeii saluti, 42) cum ille aliquando non defuisset meæ, 43) Itaque vel officio, 44) vel fama bonorum, 45) vel pu- 11
dore victus, vt in fabulis Amphiaraus, 46) sic ego prudens & sciens ad pestem ante oculos positam sum profectus: 47) quo in bello nihil aduersi accidit non prædicente me. 48) Quare, quum vt augures & astrologi 49) 12
solent, ego quoque augur publicus 50) ex meis superioribus prædictis constitui apud te auctoritatem augurii & diuinationis meæ, 51) debebit habere fidem nostra prædictio. 52) Non igitur ex alitis inuolatu, 53) nec e cantu sinistro- 13
oscinis, 54) vt in nostra disciplina 55) est, nec ex tripudiis

worfen, hat nicht gelten müssen, ich bin überstimmet worden. 40) Der wurde wohl gerühret. 41) Die da meineten, dieser Krieg würde ihnen bequem seyn, gute Beute zu machen, und ihre Lüste nach Wunsch auszuüben. 42) Vereor, deesse eius saluti, ich mache mir ein Gewissen, ihm zu seiner Wohlfahrt nicht beförderlich zu seyn. 43) Saluti in me restituendo. 44) Durch die dem Vaterlande schuldige Pflicht. 45) Durch die übele Nachrede von den redlich Gesinneten, die ich hätte haben müssen. 46) Dieser Amphiaraus ist ein Griechischer Wahrsager gewesen; und weil er von sich selbst prophezeiet, daß er in dem Thebanischen Kriege das Leben würde einbüssen müssen, so hat er sich damit nicht vermengen wollen. Nachdem ihn aber seine eigene Frau verrathen, daß er hat mitziehen müssen, soll er von der Erde verschlungen worden seyn. Apollodorus lib. 3. c. 6. Diodor. Sicul. l. 4. c. 67. 47) Ich bin dem Unglück entgegen gerannt, das ich wohl vorher sahe. 48) Das ich nicht vorhergesagt hätte. 49) Astrologi, Sternseher, die aus der Coniunction der Planeten und Beschaffenheit des Gestirns ihre Muthmassungen haben. 50) Augures publici waren solche Leute, die dazu bestellet waren, daß sie die glücklichen und unglücklichen Fata der Republic bemerketen und dieselbigen anzeigeten. 51) Ich habe durch meine vorige Weissagungen mich und meine Kunst bey dir in Ansehen gebracht. 52) Hoc debebit habere fidem, dieses wird gelten müssen. 53) Al. volatu, aus dem Fluge der Vögel, denn alites waren solche Vögel, die mit der Bewegung ihrer Flügel etwas sonderliches anzeigeten. 54) Oscen, inis, plur. oscines, quasi ore canentes, hiessen die singende Vögel, aus deren Geschrey die Augures etwas vorher sagten. Dergleichen waren der Rabe, die Krähe und Nacht-Eulen; sinister cantus aber hieß ein glücklicher Gesang, wie Cic. de diuinat. II. 39. schreibet: Nobis sinistra videntur; Graiis & barbaris dextra meliora. 55) Augurali, in der Wahrsager-Kunst.

pudiis ſoliſtimis, 56) aut ſoniuiis 57) tibi auguror, ſed habeo alia ſigna, quæ obſeruem: quæ etſi non ſunt certiora illis, minus tamen habent vel obſcuritatis, vel er-
14roris, 58) Notantur autem mihi 59) ad diuinandum ſigna duplici quadam via: 60) quarum alteram 61) duco a Cæſare ipſo, alteram e temporum ciuilium natura atque ra-
15tione. In Cæſare hæc ſunt, mitis clemensque natura, qualis exprimitur præclare illo libro querelarum tuarum. 62) accedit, quod mirifice ingeniis excellentibus, quale eſt tuum, delectatur. 63) præterea cedit 64 multorum iuſtis & officio incenſis, 65) non inanibus aut ambitioſis voluntatibus. In quo vehementer eum conſentiens Etruria
1666) mouebit. Cur hæc igitur adhuc parum profecerunt? quia non putat ſe ſuſtinere cauſſas poſſe multorum, 67) ſi tibi, cui iuſtius videtur iraſci poſſe, 68) conceſſerit. 69)
17Quæ eſt igitur, inquies, ſpes ab irato? eodem fonte ſe hauſturum intelligit laudes ſuas, e quo ſit leuiter adſperſ9. 70)
18Poſtremo homo eſt valde acutus, 71) & multum prouidens: 72) intelligit te 73) hominem in parte Italiæ minime con-

56) Aus dem geſchwinden Niederfallen der Vögel auf die Erde, wenn ſie Speiſe ſehen. Die Augures pflegten den jungen Vögeln eine Schüſſel voll Brey vorzuſetzen, wenn dieſelben geſchwinde aus dem Käfich herausgeflogen kamen, und begierig fraſſen, ſo daß etwas davon auf die Erde fiel, wurde es erſt terripudium, hernach dirlpudium, und endlich tripudium ſoliſtimum genannt. 57) Sonantibus, wenn der Brey gleichſam einen ſonum hören ließ, indem er auf die Erde nieder fiel, ſo hieß dieſe Art des augurii ſoniuium. Andere leſen ſomnus, welches ſich gar nicht ſchicket. 58) Doch ſind ſie noch ſo dunkel, oder trüglich und ungewiß. 59) Notantur ei ſigna ad diuinandum, er giebt auf die Weiſſagungs-Zeichen Achtung. 60) Auf zweyerley Art. 61) Viam. 62) Darinn er ſein Unglück beklagte und den Cæſarem ſehr herausſtrich. 63) Mirifice delectatur ingeniis excellentibus, er hat ein ſonderbares Vergnügen an geſchickten Leuten, die vor andern etwas voraus haben. 64) Cedere voluntati alicuius, ſich durch jemandes Willen gewinnen laſſen, demſelben Raum und ſtatt geben. 65) Die da angetrieben werden aus Schuldigkeit gegen dich. 66) Denn die Etrurier ſupplicireten bey dem Cæſare für ihren Landes-Mann. 67) Suſtinere eius cauſſam non poſſum, ich kan ſeine Sache nicht aufhalten, nichts dawider einwenden. 68) Denn er war nicht allein wider ihn zu Felde gezogen, ſondern hatte auch eine ſchändliche Schmäh-Schrift wider ihn ausgeben laſſen. 69) Reditum. 70) Er weiß wohl, daß er von eben denjenigen wieder könne gelobet werden, von dem er vorher ſo ſchlimm durchgezogen worden metaph. 71) Cæſar. Homo valde acutus, ein ſehr ſcharfſinniger Mann. 72) Homo multum prouidens, einer, der weit hinaus ſiehet. 73) Conſtr.

te

contemnenda 74) facile omnium nobiliſſimum, & in communi repub. 75) cuiuis ſummorum tuæ ætatis, vel ingenio, vel gratia, vel fama populi Rom. parem, non poſſe prohiberi republ. diutius. 76) Nolet hoc temporis potius eſſe aliquando beneficium, 77) quam ſuum. 78) Dixi de Cæſare: nunc dicam de temporum, rerumque 19
natura. Nemo eſt tam inimicus ei cauſſæ, quam Pompeius animatus melius, quam paratus ſuſceperat, 79) qui nos malos ciues dicere, aut homines improbos audeat. in quo admirari ſoleo grauitatem, & iuſtitiam, & ſapientiam Cæſaris: nunquam niſi honorificentiſſime Pompeium appellat. 80) at in eius perſonam multa fecit aſperius. 81) ar- 20
morum iſta & victoriæ ſunt facta, 82) non Cæſaris. at nos quemadmodum eſt complexus? Caſſium ſibi legauit, 83) Brutum Galliæ 84) præfecit, Sulpicium Græciæ, 85) Marcellum, cui maxime ſuccenſebat, 86) cum ſumma illius dignitate reſtituit. Quo igitur hæc ſpectant? Rerum 21
hoc natura & ciuilium temporum 87) non patietur: nec manens, nec mutata ratio feret, 88) primum vt non *in cauſſa pari eadem ſit & conditio & fortuna omnium.* 89) deinde vt in eam ciuitatem boni viri & boni ciues, nulla ignominia notati, 90) non reuertantur, in quam tot nefariorum ſcelerum condemnati 91) reuerterunt. Habes auguri- 22
um

te non poſſe prohiberi diutius rep. hominem facile omnium nobiliſſimum in parte Italiæ minima contemnenda, & parem vel ingenio, vel gratia, vel fama populi Rom. cuiuis ſummorum tuæ ætatis in communi rep. 74) In Etruria. 75) Sowohl zu Rom, als in Etrurien. 76) Prohibere quem aliqua re, einen wovon abhalten. 77) Die von der Zeit herrühre, da ſich der Zorn geleget habe. 78) Beneficium. 79) Cauſſam animatus melius, quam paratus ſuſcepit, er hat die Sache mit gröſſerer Courage angefangen, als daß er ſich recht in Poſitur geſetzet hatte. 80) Honorificentiſſime aliquem appellare, jemandes in allen Ehren gedencken. 81) Multa aſperius facere in perſonam alicuius, viele harte Proceduren wider einen vornehmen. 82) Das iſt dem Kriege und Siege zuzuſchreiben. 83) Er hat ihn zu ſeinen Kriegs-Obriſten gemacht. 84) Cisalpinæ, der ihn aber für dieſe Wohlthat hernachmals erſtach. 85) Seruium Sulpicium Græciæ præfecit. vid. lib. 4. ep. 12. lib. 6. ep. 1. 86) Maxime ei ſuccenſeo, ich bin ſehr ungehalten auf ihn. 87) Des Bürgerlichen Krieges. 88) Weder der jetzige, noch der künftig Zuſtand der Republic wird es zulaſſen. 89) Sonſt ſagt man: gleiche Brüder, gleiche Kappen. 90) Nulla ignominia notatus eſt, er iſt nicht gebrandmalet, hat nichts ſchändliches verübet, das ihm könnte nachgeſagt werden. 91) So viel Erz-Böſewichte, die

um meum, quo, ſi quid addubitarem, 92) non potius vte-
rer quam illa conſolatione, qua facile fortem virum ſu-
ſtentarem, 93) te, ſi explorata victoria 94) arma ſumſiſſes
pro repub. (ita enim tum putabas) non nimis eſſe laudan-
dum: ſin propter incertos exitus euentusque bellorum
poſſe accidere, vt vinceremur, putaſſes, non debere te
ad ſecundam fortunam bene paratum fuiſſe; 95) aduer-
23ſam ferre nullo modo poſſe. Diſputarem etiam, quanto
ſolatio tibi conſcientia tui facti, 96) quantæue delectatio-
24ni in rebus aduerſis litteræ eſſe deberent. 97) Commemorarem non ſolum veterum, ſed horum etiam recentium,
vel ducum, vel comitum tuorum grauiſſimos caſus: 98)
etiam externos multos claros viros nominarem. 99) *Leuat*
enim *dolorem communis quaſi legis & humanæ conditionis recor-*
25*datio*. 100) Exponerem, 101) etiam, quemadmodum hic,
& quanta in turba, quantaque in confuſione rerum om-
nium viueremus. 102) neceſſe eſt enim minore deſiderio
26perdita repub. carere, quam bona: Sed hoc genere 103)
nihil opus eſt. incolumem te cito, vt ſpero, vel potius,
vt proſpicio, 104) videbimus. interea tibi abſenti, &
huic, qui adeſt, imagini animi & corporis tui, 105) con-
ſtantiſſimo 106) atque optimo filio tuo ſtudium, officium,
ope-

ihrer Schelmereyen überführet worden. propter crimen ambitus. 92) Wenn ich noch den geringſten Zweifel haben ſolte. 93) Conſolatione aliquem ſuſtentare, einen mit Troſte aufrichten. 94) Explorata victoria eſt, ich weiß gewiß, daß ich den Sieg davon tragen werde. 95) Ad fortunam bene paratus eſt, er hat ſich auf alles, was vorfallen kan, wohl gefaßt gemacht. 96) Eſſe deberet. Magno ſolatio nobis conſcientia facti eſſe debet, ein gut Gewiſſen kan uns einen groſſen Troſt geben in Unglück. 97) Magnæ delectationi in rebus aduerſis litteræ eſſe poſſunt, man kan aus dem Studiren groſſe Vergnügung haben, wenn man ſonſt gleich mißvergnügt iſt. 98) Wie ſehr elend es denen ergangen, die in dem Bürgerlichen Kriege deine Collegen und Gefährten geweſen, die entweder geblieben ſind, oder das Elend haben bauen müſſen. 99) Vid. Corn. Nep. 100) Wenn man bedencket, wie alle Menſchen denen mancherley Unglücks-Fällen, nach der Beſchaffenheit ihrer Natur, unterworfen ſeyn müſſen, ſo kan man ſich einigermaſſen in Widerwärtigkeit zufrieden geben. 101) Man merke die Synonyma, diſputare, commemorare, exponere. 10.) Lib. 6. ep 1. n. 1. 102) Orationis. *præteritio*. 104) Proſpicere quid, etwas vorher ſehen. 105) Deinem Ebenbilde, der dir am Gemüthe und Leibe gleich iſt. 106) Der des Vaters Unglück mit beſtändi-

operam, laborem meum, iampridem & pollicitus sum, & detuli. 107) nunc hoc amplius, quod me amicissime quoti- 27
die magis Cæsar amplectitur, familiares quidem eius sicuti neminem: 108) apud quem quidquid valebo vel auctoritate vel gratia, valebo tibi. 109) Tu cura, vt cum firmitudine te animi, 110) tum etiam spe optima sustentes. 111) Vale.

ständiger Großmüthigkeit erträgt. 107) Studium, officium, operam, laborem suum alicui polliceri & deferre, einem alle ersinnliche Dienste versprechen und anbieten. 108) Amplectuntur me, sie lieben mich so sehr, als einen ihrer Freunde. 109) Das will ich zu deinem Besten anwenden. Repetitio eiusdem verbi elegans, quicquid erit, tibi erit. ep. 2. lib. 2. 110) Firmitudo animi, Standhaftigkeit. 111) Optima spe se sustentare, sich mit guter Hofnung trösten und aufrichten.

VII.

A. CAECINA M. CICERONI S. D.

Er entschuldiget sich, daß sein Sohn das andere Buch nicht überbracht habe; beklagt sich über die Ungnade des *Cæsaris*, und daher müsse er künftig alle Worte auf die Gold-Wage legen, damit er ihn nicht weiter erzürne. Bittet endlich, sich seiner anzunehmen, daß er wieder nach Rom kommen dürfe; und das Buch nicht eher ans Licht zu bringen, bis alles wohl durchgesehen sey, damit es ihm nicht mehr Schaden, als Nutzen bringe.

Quod tibi non tam celeriter liber 1) *est redditus, ignosce timori nostro, & miserere temporis. Filius, vt audio, pertimuit*, 2) *neque iniuria, si liber exisset:* 3) *quando* non tam interest, quo animo scribatur, quam quo accipiatur: 4) *ne ea res inepte mihi noceret: cum præsertim adhuc stili pœnas dem:* 5) *qua quidem in re, singulari sum fato.* 6) *Nam cum men-* 2

1) Er meinet das andere Buch, damit er bey dem Cæsare wieder gut zu machen gedachte, was er mit der ersten Schmäh-Schrift verdorben hatte. vid. ep. 5. & 6. 2) Pertimescere, sehr besorgt seyn. 3) Liber exiit, das Buch ist zum Vorschein gekommen. 4) Non tam interest, quo animo quid scribatur, quam quo accipiatur, es kommt nicht sowohl darauf an, aus was vor einem Gemüthe etwas geschrieben, als wie es aufgenommen werde. 5) Adhuc stili pœnas dar, er muß noch Strafe leiden für seine heftige Schreib-Art. 6)

mendum ſcripturæ litura tollatur, 7) *ſtultitia fama multetur*; 8) *meus error exſilio corrigitur: cuius ſumma criminis eſt*, 9) *quod*
3 *armatus aduerſario* 10) *male dixi. Nemo noſtrum eſt, vt opinor, quin* 11) *vota victoriæ ſuæ fecerit:* 12) *nemo, quin* 13) *etiam, cum de alia re immolaret,* 14) *tamen eo quidem ipſo tem-*
4 *pore, vt quamprimum Cæſar ſuperaretur, optaret. Hoc ſi non cogitat,* 15) *omnibus in rebus felix eſt:* 16) *ſi ſcit, & perſuaſus eſt, quid iraſcitur ei, qui aliquid ſcripſit contra ſuam voluntatem, cum ignorit omnibus, qui multa* 17) *deos veneratï ſint*
5 *contra eius ſalutem?* 18) *Sed, vt eodem reuertar, cauſſa hæc fuit timoris: ſcripſi de te parce medius fidius, & timide, non reuocans me ipſe, ſed pæne refugiens.* 19) *genus autem hoc ſcripturæ* 20) *non modo liberum, ſed incitatum atque elatum eſſe* 21) *debere quis ignorat? Solutum exiſtimatur eſſe* 22) *alteri maledicere:*
6 *tamen* cauendum eſt, ne in petulantiam incidas. 23) impeditum 24) ſeipſum laudare, ne vitium arrogantiæ ſubſequatur. *ſolum vero liberum, alterum laudare: de quo quidquid detra-*

Hac in re ſingulari ſum fato, es gehet mir hierinn ſonderlich vor andern unglücklich. 7) Mendum ſcripturæ litura tollitur, wenn man etwas im Schreiben verſehen hat, kan der Fehler dadurch gehoben werden, daß man einen Strich durchhin machet. 8) Stultitia fama multatur, die Thorheit wird mit einer üblen Nachrede beſtrafet. 9) Summa criminis hoc eſt, das Hauptverbrechen beſtehet darinne. 10) Cæſari. 11) Qui non. 12) Vota victoriæ ſuæ facere, wünſchen, daß der Sieg auf ſeine Seiten fallen möchte. 13) Nemo eſt, qui non. 14) Immolare de aliqua re, einer Sache halber ein Opfer bringen. Das Wort kommt her von dem Gebrauche der Heyden, da ſie mit Mehl und Saltz die Opfer-Stücke beſtreueten. 15) Wenn er daran nicht gedencket, daß man ihm alles Unglück an den Hals gewünſchet. 16) Denn es gehöret mit zur Glückſeligkeit, wenn man ſich ſelbſt überwindet, und den Zorn unterdrücket. 17) Pro multum, aduerbialiter. 18) Venerari Deum contra alicuius ſalutem einem alles Unglück von GOtt erbitten. 19) Daß ich mich in deinem Lobe mäſſige, thue ich nicht deshalber, als wenn ich anders gegen dich geſinnet wäre, ſondern aus Furcht, daß ich den Cæſarem nicht vor den Kopf ſtoſſen will. 20) Sc. quo alterum laudamus. 21) Genus ſcripturæ incitatum & elatum, eine lebhafte, durchdringende und prächtige Schreib-Art. 22) Solutum exiſtimatur eſſe, es wird für etwas Leichtes und Vergönnetes gehalten. 23) In petulantiam incidere, in eine unverſchämte Leichtfertigkeit verfallen. Petulans lingua, eine freche Läſter-Zunge. *Sall.* da man wie die ſtößigen Böcke andere Leute anzugreiffen, ſich die Freyheit nimmt. 24) Es iſt eine ſchwere und gefährliche Sache, ſich ſelbſt zu loben, daß man ſich nicht ein wenig dabey einbil-

detrahas, 25) necesse est aut infirmitati, 26) aut inuidiæ adsignetur: 27) ac nescio an tibi gratius, opportuniusque acciderit. Nam quod 28) præclare facere 29) non poteram, primum erat non attingere: secundum, beneficium quam parcissime facere; sed tamen ego me quidem sustinui: 30) multa minui, multa sustuli, complura ne posui quidem. Quemadmodum igitur scalarum gradus, si alios tollas, alios incidas, 31) nonnullos male hærentes relinquas, 32) ruinæ periculum struas, 33) non adscensum pares: 34) sic tot malis, cum vinctum, tum fractum 35) studium scribendi, quid dignum auribus aut probabile 36) potest adferre? Cum vero ad ipsius Cæsaris nomen venio, toto corpore contremisco, 37) non pœnæ metu, sed illius iudicii: totum enim Cæsarem non noui. 38) quem putas animum esse, 39) ubi secum loquitur? hoc probabit, hoc verbum suspicionem est: 40) quid si hoc muto? 41) at vereor, ne peius sit 42) Age vero, laudo aliquem. Num offendo? cum porro offendam quid, si non vult? armati stilum persequitur? 43) victi & nondum restituti quid faciet? 44) Auges etiam tu mihi timorem, qui in oratore tuo 45) caues tibi per

einbilden soll. Impeditum wird dem soluto entgegen gesetzt. 25) Was man darinne zu wenig thut. 26 Ingenii, es wird der Schwachheit des Verstandes zugeschrieben. 27) Inuidiæ hoc adsignatur, man hält dafür, daß es aus Neid geschehen. 28) Weil. 29) Præclare quid facere, etwas herrlich ausführen. 30) Sc. sustinere, an sich halten, sich zwingen, daß man in Schranken bleibe. 31) Scalarum gradus incidere, die Sprossen in denen Leitern einschneiden, daß sie brechen sollen, wenn man darauf tritt. 32) Male hærentes relinquere scalæ gradus, die zerbrochenen Sprossen an der Leiter hangen lassen und nicht bessern. 33) Ruinæ periculum struere, eine Fall-Brücke bauen. 34) Adscensum parare, das Aufsteigen leichter machen. 35) Tot malis vinctus & fractus est, er ist durch viel Unglück müde und mürbe gemacht worden. 36) Lobwürdig. h. l. 37) Alle Glieder zittern und beben mir. 38) Totum eum noui, ich kenne ihn auswendig und inwendig. 39) Was meinest du, wie einem zu Muthe sey? 40) Dieses Wort ist anstößig, kan einen Argwohn erwecken. 41) Wie? wenn ich das änderte? 42) Ich befürchte, ich möchte es noch schlimmer machen. 43) Er verfolget mich wegen der Schrift, die ich wider ihn aufgesetzet, da ich mit dem Pompeio die Waffen wider ihn ergriffen. 44) Was solte er nicht thun, da ich unten liege, und noch nicht wieder in mein Vaterland kommen darf? 45) In deinem Buche de Oratore, welches unter des Cic. Schriften mit befindlich, darinn er zeiget, was zu einem rechten Redner erfor-

per Brutum, 46) *& ad excuſationem ſocium quæris, vbi hoc omnium patronus* 47) *facis, quid me veterem tuum* 48) *nunc omnium*
12 *clientem* 49) *ſentire oportet? In hac igitur calumniæ timoris,* 50) *& cæcæ ſuſpicionis tormento,* 51) *cum* plurima ad alieni ſenſus coniecturam, 52) non ad ſuum iudicium ſcribantur, 53)
& *quam difficile ſit euadere,* 54) *ſi minus expertus es, quod te ad omnia*
13 *ſummum atque excellens ingenium armauit,* 55) *nos ſentimus. Sed tamen ego filio dixiſſem* 56) *librum tibi legeret, & auferret:* 57) *aut ea conditione daret, ſi reciperes* 58) *te correcturum, hoc eſt, ſi to-*
14 *tum alium faceres. De Aſiatico itinere* 59) *quamquam ſummæ*
& *neceſſitas premebat,* 60) *vt imperaſti, feci.* 61) *Te, pro me quid horter? vides tempus veniſſe, quo neceſſe ſit de nobis* 62) *conſti-*
15 *tui* 63) *Nihil eſt, mi Cicero, quod filium meum exſpectes:* 64) *adoleſcens eſt, omnia excogitare, vel ſtudio,* 65) *vel ætate,* 66) *vel*
16 *metu non poteſt. Totum negotium tu ſuſtineas oportet:* 67)
in

fordert werde. 46) Du berufeſt dich auf den Brutum, daß er nemlich dich zu dieſem Werke angetrieben. Cauere ſibi per aliquem, ſich durch einen Bürgen wovon los machen, in Sicherheit ſetzen. 47) Aduocat. 48) Vid. Orat. pro Cæcina. 49) Cliens heiſſet einer, der Hülfe und Vorſprache nöthig hat. 50) In ſolcher falſchen Vorſtellung, welche die Furcht erwecket, wie ein Läſterer, der die Wahrheit nicht redet. 51) Tormentum, Marter, Pein. 52) Ad alieni ſenſus coniecturam ſcribere, andern zu Gefallen ſchreiben, wie man meinet, daß ſie es gerne ſehen. 53) Ad ſuum iudicium ſcribere, nach ſeinem eigenen Gutbefinden etwas auf das Papier flieſſen laſſen. 54) Difficile eſt euadere, es iſt ſchwer ſich los zu wickeln, ohne Schaden davon zu kommen. 55) Eum ad omnia ſummus atque excellens ingenium armauit, ſein hoher und vortreflicher Verſtand hat ihn wider alle Anfälle ausgerüſtet, daß er ſich davor nicht zu fürchten hat, ſondern denſelben begegnen kan. 56) *al.* vt. 57) Er ſolte es wieder mit wegnehmen, wenn er es dir voraeleſen hätte. 58) Recipere quid, etwas verſprechen. 59) Wegen der Reiſe in Aſien, was die Reiſe betrift. 60) Summa neceſſitas premit eum, es iſt die äuſſerſte Noth da, die ihn drücket, das Feuer brennet ihn auf die Nägel. 61) Vt imperaſti, feci, ich habe deinem Befehle nachgelebet. Er hatte Cic. um Rath gefragt, ob er ſolte in Sicilien bleiben, oder in Aſien ſeine Sachen zum Stande bringen: und als Cic. ihm zu den erſten rieth, ſo blieb er. Hernachmals aber iſt er doch in Aſien gereiſet, da er vielleicht die Hofnung zur Wiederkunft in ſein Vaterland verlohren hatte. 62) De reditu noſtro in patriam. 63) Vt conſtituatur, daß etwas gewiſſes beſchloſſen werde. 64) Nihil eſt, quod me exſpectes, du darfſt nicht auf mich warten. 65) Vor dem fleißigen Studieren, darauf er alle ſeine Gedanken und Neigungen richtet. 66) Alters halber. 67)

To-

*inte mihi omnis ſpes eſt. tu pro tua prudentia, quibus rebus gaudeat, quibus capiatur Cæſar, *) tenes. a te omnia proficiſcantur & per te ad exitum perducantur, 68) neceſſe eſt: apud ipſum multum, apud eius omnes 69) plurimum potes. unum ſi perſuaſeris, non hoc* 17
eſſe tui muneris, 70) ſi quid rogatus fueris, 71) vt facias, quamquam id magnum, & amplum eſt, ſed totum tuum eſſe onus, 72) perficies: niſi forte aut in miſeria nimis ſtulte, aut in amicitia nimis imprudenter tibi onus impono. Sed vtrique rei excuſatio- 18
nem tuæ vitæ conſuetudo dat. 73) nam quod ita conſueris 74) pro amicis laborare, 75) non iam ſic ſperant abs te, ſed etiam ſic imperant tibi familiares. Quod ad librum attinet, quem tibi filius 19
dabit, peto a te, ne exeat: 76) aut ita torrigas, ne mihi noceat. Vale.

Totum negotium ſuſtinere, die ganze Sache über ſich nehmen. *) His rebus gaudet atque capitur, hieran hat er ein ſonderliches Vergnügen und Gefallen, dadurch läſſet er ſich einnehmen. 68) Ad exitum quid perducere, etwas zu Ende bringen. 69) Familiares. 70) Hoc eſt tui muneris, das iſt deine Pflicht, dein Amt erfordert es. 71) Hoc rogatus ſum, hierum bin ich gebeten. 72) Totum meum eſt onus, die ganze Sache lieget mir auf dem Halſe. 73) Deine gewöhnliche Lebens-Art entſchuldiget beydes. 74) Conſueueris, daß du alſo gewohnt biſt. 75) Pro aliquo laborare, ſich jemandes annehmen, ſich vor ihn bemühen. 76) In lucem. Liber exiit, das Buch iſt heraus, oder zum Vorſchein gekommen.

VIII.

M. CICERO A. CAECINAE S. D.

Er berichtet, wie er von dem *Oppio* und *Balbo* die Freyheit vor ihn erhalten habe, ſich in Sicilien aufzuhalten, welche anzunehmen er kein Bedenken tragen ſolte.

Cum eſſet mecum Largus, homo tui ſtudioſus, 1) locutus, kal. Ianuarias tibi præfinitas eſſe, 2) quod 3) omnibus in rebo perſpexeram, quæ Balbus & Oppius abſente Cæſare egiſſent, ea ſolere illi rata eſſe; 4) egi vehementer cum his,

1) Der dir wohl will, dein Beſtes ſuchet. 2) Hic dies præfinitus eſt tibi, dieſer Termin iſt dir geſetzet, Er ſolte nemlich nicht länger in Sicilien ſich aufhalten, als bis auf den 1. Jenner. 3) Weil. 4) Haec illi rata ſunt, das hält er vor genehm, approbiret er. 5) Agere ve-

his, 5) vt hoc mihi darent, 6) tibi in Sicilia, quoad velle-
2 mus, 7) vti 8) esse liceret. Qui mihi cum sueissent 9) aut libenter polliceri, si quid esset eiusmodi, 10) quod eorum animos non offenderet: 11) aut etiam negare, 12) & adferre rationem, cur negarent; huic meæ rogationi protinus non continuo responderunt: eodē die tamē ad me reuerterunt, mihi hoc dederunt, 13) vt esses in Sicilia, quoad velles: se præstaturos, 14) nihil ex eo te offensionis habiturum. 15)
3 Quando quid tibi permittatur, cognouisti; quid mihi placeat, puto te scire oportere: actis his rebus, 16) litteræ a te mihi sunt redditæ, quibus a me consilium petis, quid sim tibi auctor, 17) in Siciliane subsidas, 18) an ad
4 reliquias Asiaticæ negotiationis proficiscare? 19) Hæc tua deliberatio non mihi conuenire visa est cum oratione Largi. Ille enim mecum, quasi tibi non liceret in Sicilia diutius commorari, ita locutus erat: tu autem, quasi
5 concessum sit, ita deliberas. Sed ego, siue hoc, siue illud est, 20) in Sicilia censeo commorandum. Propinquitas locorum vel ad impetrandum 21) adiuuat crebris litteris & nuntiis, vel ad reditus celeritatem re aut impetrata, quod spero, aut aliqua ratione confecta. 22) quamobrem
6 censeo magnopere commorandum. T. Furfanio Postumo 23) familiari meo, legatisque eius, 24) item meis familiaribus, diligentissime te commendabo, cum venerint. erant enim omnes Mutinæ. *) viri sunt optimi, & tui similium studiosi, 25) & mei necessarii. Quæ mihi ve-
7 nient

vehementer cum quo, einem mit Bitten gewaltig zusetzen, eine nachdrückliche Unterredung mit einem anstellen, ihn höchlich bitten. 6) Da mihi hoc, thue mir den Gefallen. 7) Quoad volo, so lange es mir gefällt. 8) Daß. 9) Pro sueuissent, a suesco, ich bin gewohnt. 10) Si quid est eiusmodi, wenn die Sache so beschaffen ist. 11) Hoc eius animum offendit, das stösset ihn vor den Kopf. 12) Negare quid, etwas abschlagen. 13) n. 6. 14) Sie wolten davor stehen und gut seyn. 15) Nihil ex eo offensionis habiturus es, du solt dadurch in keine Ungnade kommen, keinen Schaden leiden, es soll dir daraus keine Verdrießlichkeit zuwachsen. 16) Nachdem dieses abgeredet. 17. Sum tibi auctor, ich rathe dir. 18. Vbi subsidet? wo hält er sich auf? 19) Oder ob du in Asien deine Sachen vollends zum Stande bringen solltest? Ep. 7. n. 61. 20) Es mag nun dieses, oder jenes wahr seyn. 21) Reditum. 22) Res aliqua ratione est confecta, die Sache ist etlicher massen zum Stande gebracht. 23) Dem Pro-Consuli in Sicilien. 24) Seinen Obristen. *) Zu Modena, welche Stadt noch heutiges Tages die Haupt-Stadt des Herzogsthums in Italien ist. 25) Und denen sehr zugethan,

die

nient in mentem, quæ ad te pertinere arbitrabor, ea mea ſponte faciam. Si quid ignorabo, de eo admonitus omnium ſtudia vincam. 26) Ego etſi coram 27) de te cum Furfanio ita loquar, vt tibi meis litteris ad eum nihil opus ſit: 28) tamen quoniam tuis placuit, te habere meas litteras, quas ei redderes, morem his geſſi. 29) earum litterarum exemplum 30) infra ſcriptum eſt. Vale.

die von deiner Art ſind. 26) Omnium ſtudia vincere, mehr thun, als alle andere. 27) Coram cum aliquo loqui, mündlich mit einem reden. 28) Tibi meis litteris ad eum nihil opus eſt, du bedarfſt meiner Briefe an ihn nicht. 29) Morem gerere alicui, einem gehorchen, willfahren. 30) Abſchrift.

IX.

M. T. C. T. FVRFANIO PROCOS. S. D.

Er recommendiret den *Cæcinam* auf das nachdrücklichſte.

Cum A. Cæcina tanta mihi familiaritas conſuetudoque ſemper fuit, 1) vt nulla maior eſſe poſſit. 2) Nam & 2
patre eius, claro homine, & forti viro, plurimum vſi ſumus: 3) & hunc a puero, 4) quod & ſpem mihi magnam adferebat 5) ſummæ probitatis 6) ſummæque eloquentiæ, & viuebat mecum coniunctiſſime, 7) non ſolum officiis amicitiæ, 8) ſed etiam ſtudiis communibus, 9) ſic ſemper dilexi, vt non vllo cum homine coniunctius viuerem. 10) Nihil

1) Conſuetudo, ein vertrauter Umgang, da man eines Menſchen recht gewohnt iſt, und nicht leben kan, wenn man ihn nicht um und neben ſich hat. Magna mihi cum eo familiaritas conſuetudoque eſt, ich halte mit ihm ſehr groſſe und vertraute Freundſchaft. 2) Nulla familiaritas maior eſſe poteſt, keine Freundſchaft kan gröſſer ſeyn. 3) Plurimum vti aliquo, ſehr viel mit einem umgehen. 4) *Conſtr.* & hunc a puero ſic ſemper dilexi, vt non vllo cum homine coniunctius viuerem, quod & afferebat mihi ſpem magnam ſummæ &c. 5) Spem adferre alicui alicuius rei, einem Hofnung wozu machen. 6) Redlichkeit. 7) Coniunctiſſime viuere cum aliquo, in ſehr gutem Vernehmen mit jemand ſtehen. 8) Officia amicitiæ, Liebes-Dienſte, die ein Freund dem andern leiſtet. 9) Weil wir einerley Neigungen und Studia hatten. 10) Man merke

3 Nihil attinet me plura ſcribere, 11) quam quod mihi neceſ-
ſe eſt, 12) eius ſalutem & fortunas, quibuscunque rebus
4 poſſim, tueri, 13) vt vides. Reliquum eſt, vt, 14) cum
cognorim pluribus rebus, quid tu & de bonorum 15) for-
tuna & de reip. calamitatibus ſentires; 16) nihil a te pe-
tam, niſi vt ad eam voluntatem, quam tua ſponte erga
Cæcinam habiturus eſſes, 17) tantus cumulus accedat
commendatione mea, 18) quanti me a te fieri intelligo.
19) Hoc mihi gratius facere nihil potes. 20) Vale.

11) Nihil attinet me plura ſcribere, es iſt nicht nöthig mehr zu ſchreiben. 12) Mihi neceſſe eſt hoc facere, dieſes muß ich nothwendig thun. 13) Salutem & fortunas alicuius tueri, ſich iemandes Beſtes zu befördern angelegen ſeyn laſſen und ſeiner ſich annehmen. 14) *Conſtr.* vt nihil a te petam, niſi vt tantus cumulus accedat - - cum cognorim - - Im übrigen will ich nichts mehr bitten, als daß ꝛc. 15) Virorum. 16) Quid ſentis de hac re? was iſt deine Meinung hiervon? 17) Voluntatem habere erga aliquem, eine Affection zu jemand haben. 18) Ad voluntatem eius erga te magnus cumulus acceſſit commendatione mea, ſeine Liebe gegen dich iſt durch meine Vorſchrift ſehr vermehret worden. 19) Magni fieri ab aliquo, von einem hoch und in Ehren gehalten werden. 20) Hoc mihi gratius facere nihil potes, du kanſt mir keinen gröſſern Gefallen thun.

X.

M. T. C. TREBIANO S. D.

Er verſpricht dem exſulirenden *Trebiano* alle Willfährigkeit, auf den der *Cæſar* deſto unwilliger war, weil er nach der Pharſaliſchen Schlacht die Waffen nicht niedergelegt, ſondern den Krieg in Africa fortgeſetzet hatte.

Ego quanti te faciam ſemperque fecerim, quanti
me a te fieri intellexerim, ſum mihi ipſe teſtis.
2 1) Nam & conſilium tuum, vel caſus potius, diu-
tius in armis ciuilibus commorandi, ſemper mihi
magno dolori fuit: 2) & hic euentus, quod tardius,
quam eſt æquum & quam ego vellem, recuperas for-
tunam & dignitatem tuam, mihi non minori euræ eſt,
3) quam

1) Davon kan ich ſelbſt am beſten zeugen. 2) Caſus tuus mihi magno dolori eſt, dein Unglücks-Fall ſchmerzet mich ſehr. 3) Hoc mihi non minori curæ eſt, das gehet mir nicht weniger zu Herzen.
4) To-

quam tibi ſemper fuerunt caſus mei. Itaque Poſtumuleno, 3
& Sextio, & ſæpiſſime Attico noſtro, proximeque Theudæ, liberto tuo, totum me patefeci: 4) & hæc his ſingulis 5) ſæpe dixi, quacunque re poſſem, me tibi, & liberis tuis ſatis facere cupere: idque tu ad tuos velim ſcribas. Hæc 4
quidem certe, 6) quæ in poteſtatemea ſunt, 7) vt operam, conſilium, rem, fidem meam ſibi ad omnes res paratam putent. 8) Si auctoritate & gratia tantum poſſem, quantum in ea repub. de qua ita meritus ſum, poſſe deberem; tu quoque is eſſes, qui fuiſti, cum omni gradu ampliſſimo digniſſimus, 9) tum certe ordinis tui 10) facile princeps. 11) Sed quum eodem tempore, eademque de 6
cauſſa 12) noſtrum vterque cecidit, tibi & illa polliceor, quæ ſupra ſcripſi, quæ ſunt adhuc mea: 13) & ea, quæ præterea videor mihi ex aliqua parte retinere 14) tanquam ex reliquiis priſtinæ dignitatis. 15) Neque enim 7
ipſe Cæſar, vt multis rebus intelligere potui, eſt alienus a nobis: 16) & omnes fere familiariſſimi eius caſu 17) deuincti meis magnis veteribus officiis, 18) me diligenter obſeruant & colunt. Itaque ſi mihi erit aditus de tuis fortu- 8
nis, id eſt de tua incolumitate, in qua ſunt omnia, 19) agendi, 20) quod quidem quotidie magis ex eorum ſermonibus adducor, vt ſperem: 21) agam per me ipſe, & moliar. *) ſingula perſequi 22) non eſt neceſſe. vniuerſum ſtudium meum,

4) Totum ſe patefacere alicui, ſein ganzes Herz gegen jemand ausſchütten. 5) Einem jeden insbeſondere. 6) Velim ſcribas. 7) Hæc non ſunt in poteſtate mea, das ſtehet nicht in meinem Vermögen. 8) Operam, conſilium, rem, fidem meam tibi ad omnes res paratam puta, glaube, daß ich dir mit Rath und That treulich beyſtehen werde. 9) Gradu ampliſſimo digniſſimus eſt, er iſt aller Ehren werth. 10) Equeſtris. 11) Ordinis ſui facile princeps eſt, er thut es ohne Zweifel allen ſeines gleichen zuvor. 12) Nemlich, daß wir wider den Cæſarem geweſen. 13) Hæc ſunt mea, das ſtehet bey mir, iſt in meinen Kräften n. 7. 14) Hæc mihi videor aliqua ex parte retinere, mir deucht, ich habe dieſes noch einiger maſſen behalten. 15) Reliquiæ priſtinæ dignitatis, das Ueberbleibſel der vorigen Herrlichkeit. 16) Non eſt alienus a me, er iſt mir nicht abgeneigt. 17) In dem Unglücks-Falle, den ich mir nicht eingebildet und nicht beſorget hatte. 18) Deuincere quem officiis, durch Dienſte ſich jemand verbindlich machen. 19) In eo ſunt omnia, darauf kommt alles an. 20) Mihi non eſt aditus de hac re agendi, ich habe keine Addreſſe und Gelegenheit davon zu reden. 21) Ex eius ſermonibus adducor, vt ſperem, aus ſeinen Diſcurſen faſſe ich die Hofnung. *) Moliri quid, alle Kräfte woran ſtrecken. 22) Sin-

9 meum, & beneuolentiam ad te defero. 23) Sed magni mea interest, hoc tuos omnes scire: quod tuis litteris fieri potest, vt intelligant, omnia Ciceronis patere Trebiano. 24) Hoc eo pertinet, 25) vt nihil existiment esse tam difficile, quod non pro te mihi susceptum, 26) iucundum sit futurum.

gula persequi, alle Stücke erzehlen. 23) Vniuersum studium suum & beneuolentiam ad aliquem deferre, sich vor jemanden auf das äusserste, nach allen Kräften interessiren. 24) Omnia mea patent tibi, alles, was ich habe, stehet dir zu Dienste. 25) Hoc eo pertinet, das zielet dahin, valet. Nep. 26) Suscipere quid pro aliquo, etwas für einen übernehmen.

XI.

An eben denselben.

Er tröstet ihn mit der Hofnung besserer Zeiten und ermahnet ihn, in dem Studieren indessen sein Vergnügen zu suchen.

1) Antea misissem ad te litteras, si genus scribendi inuenirem. 2) Tali enim tempore, aut consolari amicorum est, 3) aut polliceri. 4) consolatione non vtebar, quod ex multis audiebam, quam fortiter sapienterque ferres iniuriam temporum, 5) quamque te vehementer consolaretur conscientia factorum, & consiliorum tuorum. 6) quod quidem si facis, magnum fructum studiorum optimorum capis, 7) in quibus te semper scio esse versatum. 8) idque vt fa-
2 cias, etiam atque etiam te hortor. Simul & illud tibi homini

1) In einigen Editionen ist diese an die vorige mit angehänget, aber es erhellet sowohl aus der dem Cic. gewöhnlichen formula finali der vorigen, als form. initiali dieser Epistel, daß es ein besonderer Brief sey. 2) Genus scribendi non inuenio, ich weiß nicht, wie ich den Brief einrichten soll. vid. lib. 2. ep. 4. 3) Sc. officium, es kömmt den Freunden zu, tröstlich zuzusprechen. 4) Omnia bona, alles Gutes zu versichern. 5) i. e. hominum his temporibus. 6) Vehementer me consolatur conscientia factorum & consiliorum, ich tröste mich meines guten Gewissens. Mein Gewissen giebet mir einen grossen Trost, daß ich in meinem Thun und Anschlägen nichts böses zum Zweck gehabt. 7) Magnum fructum studiorum optimorum capere, einen grossen Nutzen von den besten Wissenschaften haben. 8) In optimis studiis semper versatus est, er hat sich allezeit auf gute Künste und Wissen-

ni peritiſſimo rerum 9) & exemplorum 10) & omnis vetuſtatis, 11) ne ipſe quidem rudis, ſed in ſtudio minus fortaſſe, quam vellem, 12) & in rebus atq; vſu plus etiam, quã vellem, verſatus 13) ſpondeo tibi, acerbitatem iſtam & iniuriam non diuturnam fore. 14) Nam & ipſe, qui plurimum 3
poteſt, 15) quotidie mihi delabi ad æquitatem, 16) & ad rerum naturam 17) videtur: & ipſa cauſſa ea eſt, 18) vt iam ſimul cum repub. quæ in perpetuum iacere non poteſt, 19) neceſſario reuiuiſcat, atque recreetur: quotidieque aliquid fit lenius & liberalius, quam timebamus. quæ quoniam in 4
temporum inclinationibus ſæpe paruis poſita ſunt, 20) omnia momenta obſeruabimus: 21) neque vllum prætermittemus tui iuuandi, & leuandi locum. 22) Itaque illud 5
alterum, quod dixi, litterarum genus quotidie mihi, vt ſpero, fiet procliuius, 23) vt etiam polliceri poſſim: id re quam verbis faciam libentius. Tu velim exiſtimes, 6
& plures te amicos habere, quam qui in iſto caſu 24) ſint ac fuerint, quantum quidem ego intelligere potuerim: & me concedere eorum nemini. Fortem fac animum habeas & magnum: quod eſt in vno te. 25) quæ ſunt in

ſenſchaften gelegt. 9) Periciſſimus eſt rerum, er hat ſelbſt vieles erfahren. 10) Peritiſſimus eſt exemplorum, er hat erfahren, wie es andern Leuten ergangen iſt. 11) Peritiſſimus eſt omnis vetuſtatis, er weiß die alten Geſchichte ſehr wohl. 12) Der ich ſelbſt nicht unerfahren bin. 13) In ſtudio minus eſt, quam velit, verſatus, er hat weniger Gelehrſamkeit, als ihm lieb iſt, er hat ſich nicht ſo ſehr in den Büchern umgeſehen, als er ſolte. 14) Acerbitas iſta & iniuria non diuturna erit, dieſes bittere Elend und gewaltthätige Unterdrückung wird nicht lange währen. 15) Cæſar. 16) Delabi ad æquitatem, immer gütiger und gelinder werden. 17) Wie es die Natur ſelbſt in allen Dingen lehret, nemlich, daß ein Menſch den andern liebe und ſein Beſtes befördere. 18) Ipſa cauſſa eſt, die Sache ſelbſt iſt ſo beſchaffen. 19) In perpetuum iacere non poteſt, er kan nicht immer und ewig unten liegen. 20) Hæc in parvis temporum inclinationibus poſita ſunt, dieſes kömmt auf eine kurtze und baldige Veränderung der Zeiten an, es kan ſich in kurtzer Zeit bald 21) Omnia momenta obſeruare, alle Stunden und Augenblicke in acht nehmen. 22) Non vllum prætermittam tui iuuandi & leuandi locum, ich will keine Gelegenheit vorbey gehen laſſen, dir zu helfen und dich los zu machen. 23) Hoc mihi cotidie fit procliuius, das wird mir täglich leichter. 24) In dergleichen Umſtänden, Unglück. 25) Hoc eſt in vno te, das ſtehet alleine bey dir, es kömmt einig und allein auf

in fortuna,26)temporibus regentur,27) & consiliis nostris prouidebuntur.28) Vale.

dich an. 26) Hæc sunt in fortuna, dieses kömmt auf das Glück an. 27) Hæc temporibus regentur, dieses wird mit der Zeit ins Gleiche und Feine gebracht werden. 28) Consiliis suis prouidere quid, mit seinen Rathschlägen etwas befördern.

XII. (al. XI.)

M. CICERO TREBIANO S. D.

Er gratuliret ihm zu der Wiedereinsetzung in sein Vaterland, wozu der *Dolabella* vieles beygetragen; Richtet ihn wegen des Verlusts seiner Güter auf, und wünschet, ihn ehestens zu sehen.

Dolabellam 1)antea tantummodo diligebam: 2) obligatus ei nihil eram,3)nec enim acciderat mihi opus esse: 4)& ille mihi debebat,5)quod non defuerã eius periculis: 6)nunc tanto sum deuinctus eius beneficio, quod & antea in re, 7) & hoc tempore in salute tua 8) cumulatissime mihi
2 satisfecit, vt nemini plus debeam. Qua in re tibi gratulor ita vehementer, vt te quoque mihi gratulari, 9) quam gratias agere malim. alterum 10)non omnino desidero, alterum
3 11) vere facere poteris. Quod reliquum est,quando 12) tibi virtus & dignitas tua 13)reditum ad tuos aperuit,14) est tuæ

1) Dolabella war der Tulliæ Ehemann, der sich aber von ihr wiederum hatte scheiden lassen. Weil er nun mit dem Cæsare wohl stund, durfte ihn Cicero deshalber nicht scheel ansehen, sondern er macht noch groß Rühmens von ihm. 2) Diligere deutet eine gemeine, amare eine sonderbare Liebe an. conf. lib. 13. ep. 47. 3) Obligatum esse alicui, einem wegen empfangener Wohlthaten verbunden seyn. 4) Es war nichts vorgefallen, darinn ich seiner Hülfe hätte nöthig gehabt, und dafür ich ihm dürfte verpflichtet seyn. 5) Debere ist eben so viel als obligatum und deuinctum esse. 6) Da ich ihn defendiret, als es gefährlich mit ihm aussahe. Denn er hatte ihn zweymal in Lebens-Gefahr gerettet, ehe er noch seine Tochter geheyrathet. lib. 3. ep. 10. Non defui eius periculo, ich habe ihn in seiner Gefahr nicht verlassen. 7) Sc. familiari tua, wegen deiner Güter. 8) Defendenda & tuenda, in Beförderung deiner Wohlfahrt. 9) Weil ich mich nemlich freue, daß es durch meinen Schwieger-Sohn ausgerichtet worden. 10) Nemlich, daß du mir Dank sagest. 11) Daß da mir Glück wünschest. 12) Weil. 13) Equestris. 14) Hoc tibi reditum ad tuos aperuit, dieses hat dir den Weg

tiæ ſapientiæ magnitudinisque animi, 15) quid amiſeris obliuiſci, quid recuperaueris cogitare. Viues cum tuis, vi- 4
ues nobiscum: plus adquiſiſti dignitatis, quam amiſiſti rei familiaris: quæ ipſa tum eſſet iucundior, ſi vlla eſſet res- publica. 16) Veſtorius, noſter familiaris, ad me ſcripſit, 5
te mihi maximas gratias agere. Hæc prædicatio tua 17) 6
mihi valde grata eſt: eaque te vti facile patior, 18) cum apud alios, tum mehercule apud Syronem, noſtrum ami- cum. quæ enim facimus, ea prudentiſſimo cuique maxime probata eſſe volumus. 19) Te cupio videre quam pri- mum. Vale.

Weg nach Hauſe zu kommen gedahnet. 15) Eſt tuæ ſapientiæ magnitudinisque animi, darinn wirſt du deine Weisheit und Grosmüthigkeit an den Tag legen. 16) Wenn das Regiment noch im vorigen guten Stande wäre. 17) Dieſe deine Lobes-Erhebung, da du meine Liebes-Dienſte nicht genug weiſt heraus zu ſtreichen. 18) Facile patior, ich kan es leichte geſchehen laſſen. 19) Hæc tibi maxime probata eſſe volo, mein Abſehen gehet dahin, das dir dieſes rechtwohl gefalle. Id mihi maxime proba- tur, das gefället mir von Herzen wohl.

XIII. (al. XII.)

M. T. C. AMPIO S. D.

Er gratuliret ihm zu ſeiner Wiederkunft, welche er des *Cæſaris* Freunden und Räthen zu danken habe. Weiſet ihn aber an, die Verdrießlichkeiten in einer verwirreten Republic durch das Studieren ſich zu verſüſſen.

Gratulor tibi, miſſalbe, vereque gratulor: 1) nec ſum tam ſtultus, vt te vſura falſi gaudii frui velim, 2) deinde frangi 3) repente, atque ita cadere, 4) vt nulla res te ad æqui- tatem animi poſtea poſſit extollere. 5) Egi tuam cauſſam 6) 2
apertius, 7) quam tempora noſtra ferebant: 8) vincebatur enim

1) Vere gratulare alicui, einem von Herzen Glück wünſchen. 2) Vſura falſi gaudii frui, ſich vergeblich worüber freuen, als über Zinſen, die man nicht heben kan. 3) Frangi, kleinmüthig werden. 4) Cadere, niedergeſchlagen werden. 5) Nulla res eum ad æquitatem animi ex- tollere poteſt, es iſt kein Mittel ſo kräftig, ihn aufzurichten, alles mit Geduld zu ertragen. 6) Reditus. 7) Cauſſam alicuius apere agere, jemandes ſein Wort dreiſte reden. 8) Hoc tempora noſtra fe-

enim fortuna 9) ipſa debilitate gratiæ noſtræ, 10) tui cari-
tate, 11) & meo perpetuo erga te amore, culto a te di-
3 ligentiſſime. 12) Omnia promiſſa, 13) confirmata, cer-
ta, & rata ſunt, 14) quæ ad reditum & ad ſalutem tuam
4 pertinent. vidi, cognoui, interfui. 15) Etenim omnes
Cæſaris familiares ſatis opportune habeo implicatos
conſuetudine & beneuolentia, 16) ſic, vt cum ab illo 17)
diſceſſerint, me habeant proximum. 18) hoc Panſa, Hir-
tius, Balbus, Oppius, Marius, Poſtumius plane ita fa-
5 ciunt, vt me vnice diligant. Quod ſi mihi per me efficien-
dum fuiſſet, 19) non me pœniteret pro ratione temporum
20) ita eſſe molitum; 21) ſed nihil eſt a me inſeruitum
temporis cauſſa. 22) veteres mihi neceſſitudines cum his
omnibus intercedunt, 23) quibuscum ego agere de te non
6 deſtiti. 24) Principem 25) tamen habuimus Panſam tui
ſtudioſiſſimum, mei cupidum, 26) qui valet apud illum
non minus auctoritate quam gratia. 27) Cimber autem
7 Tillius 28) mihi plane ſatisfecit. Valent tamen apud Cæſa-
rem

runt, unſere Zeiten bringen es ſo mit ſich, leiden es. 9) Unglück. 10) Durch unſer geringes Anſehen, da wir ſchlechte Gunſt hatten. 11) Durch deine Liebe gegen mich. 12) Meus perpetuus erga te amor cultus eſt a te diligentiſſime, du haſt meine beſtändige Liebe gegen dich mit allem Fleiſſe zu erhalten geſuchet. 13) Cæſaris. 14) Promiſſa eius confirmata, certa & rata ſunt, man kan ſich auf ſeine Verſicherung und parole gewiß, ſicher und wahrhaftig verlaſſen. 15) Aſyndeton emphaticum. 16) Satis opportune eum habet implicatum conſuetudine & beneuolentia, er hat ihn mit guter Manier in aller Vertraulichkeit auf ſeine Seite gebracht, an ſich gezogen. 17) Cæſare. 18) Cum ab illo diſceſſerit, me habet proximum, nebſt ihm hält er auf mich am meiſten, bin ich ſein beſter Freund. 19) Hoc mihi per me efficiendum eſt, das muß ich vor mich allein zum Stande bringen. 20) Nach der Zeiten Beſchaffenheit. 21) Moliri quid, viele Mühe woran wenden, etwas wagen. 22) Inſeruire aliquid temporis cauſſa, den Mantel nach dem Winde hängen, einem nach dem Maul reden, und heucheln, wie es der gemeine Lauf mit ſich bringet. 23) Vetus conſuetudo mihi cum eo intercedit, ich habe von uralten Zeiten her mit ihm in gutem Vernehmen geſtanden. 24) Cum illo ego agere de te non deſtiti, ich habe nicht unterlaſſen, deinethalber mit ihm zu reden. 25) Den vornehmſten Unterhändler. 26) Mei cupidus eſt, er iſt mir zugethan und gewogen. 27) Valere apud aliquem non minus auctoritate, quam gratia, bey einem viel gelten und in groſſen Gnaden ſtehen. 28) Dieſer war zwar erſtlich des Cæſaris fauorit; hernachmals aber kehrete ſich das Blat um, daß er ihn mit halſ aus dem Wege räumen. vid. Cic. Philipp. II. cap. XI.

29) Am-

rem non tam ambitioſæ rogationes, 29) quam neceſſariæ: 30) quam 31) quia Cimber habebat, plus valuit, quam pro vllo alio valere potuiſſet. Diploma 32) ſtatim non eſt da- 8
tum, quod mirifica eſt improbitas in quibusdã, 33) qui tu-
liſſent acerbius, 34) veniam tibi dari, 35) quẽ illi appellant
tubam 36) belli ciuilis: multaque ita dicunt, quaſi non gau-
deant id bellum incidiſſe. Quare viſum eſt occultius agen- 9
dum, 37) neque vllo modo diuulgandum, 38) de te iam eſſe
perfectum: 39) ſed id erit perbreui: nec dubito, quin legen-
te has litteras confecta iam res futura ſit. Panſa quidem mi- 10
hi grauis homo & certus, 40) non ſolum confirmauit, verum
etiam recepit, 41) perceleriter ſe ablaturum 42) diploma.
mihi tamen placuit hæc ad te perſcribi. Minus enim te fir- 11
mum ſermo Epuliæ tuæ, 43) lacrymæque Ampiæ 44) decla-
rabant, quã ſignificant tuæ litteræ. atque illæ arbitrantur,
cum a te abeſſent ipſæ, multo in grauiore te cura futurum.
45) Quare magno opere putaui,*) angoris & doloris tui le- 12
uandi cauſſa, 46) pro certis ad te ea, quæ eſſent certa, perſcri-
bi oportere. 47) Scis, me antea ſic ſolitũ eſſe ſcribere ad te, 13
magis

29) Ambitioſæ rogationes, hoffärtige Vorbitten, da man par force ſuchet durchzudringen und das Anſehen haben will, als wenn man etwas thun könte. 30) Rogationes neceſſariæ, Vorbitten der Freunde. 31) Sc. vnam rogationem neceſſariam, vulgo, *quas quia*. 32) διπλωμα, ein unverſiegeltes Decret, ſalvus conductus, ſicher Geleits-Brief, Paßport, Bulle, welche wegen der Reſtitution des Balbi ausgefertiget worden. Die Benennung iſt daher entſtanden, weil dergleichen Brief wie eine Schreib-Tafel zuſammen gelegt war. 33) Mirifica eſt improbitas in eo, man glaubet nicht, man muß ſich wundern, was für eine Bosheit bey ihm iſt. 34) Acerbius quid ferre, übel worauf zu ſprechen ſeyn, ſehr erbittert worüber ſeyn. 35) Veniam dare alicui, einem Gnade wiederfahren laſſen, pardonniren. 36) Einen Lerm-Bläſer, Anfänger und Ueber. 37) Occulte agere. etwas unter dem Mantel heimlich ſpielen. 38) Diuulgare quid, etwas unter die Leute bringen, ausposaunen. 39) De eo iam eſt perfectum, mit ihm hat es ſchon ſeine Richtigkeit, ſeine Sache iſt ſchon völlig ausgemacht. 40) Grauis homo & certus, ein redlicher Mann, darauf man ſich gewiß verlaſſen kan. 41) Recipere quid, etwas verſichern. 42) Elegantius pro allaturum, er wolte es aus des Cæſaris Gemach abholen und mitbringen. 43) Coniugis. 44) Filiæ tuæ. 45) Multo in graniore cura eſt, er iſt vielmehr bekümmert. *) Magna opere putaui, ich habe es für höchſtnöthig gehalten. 46) Angorem ac dolorem alicuius leuare, einem ſeinen Verdruß-Kummer und Betrübniß erleichtern. 47) Pro certo quid prescribere, etwas für gewiß über-

magis vt consolarer fortem virum atque sapientem, quam vt exploratam spem salutis ostenderem, 48) nisi quam ab ipsa republica, cum hic ardor exstinctus esset, 49) sperari
14 oportere censerem. Recordare tuas litteras, quibus & magnum animum mihi semper ostendisti, & ad omnes casus ferendos constantem ac paratum: quod ego non mirabar, cum recordarer te & a primis temporibus ætatis in republica esse versatum: & tuos magistratus in ipsa discrimina incidisse salutis fortunarumque communium: 50) & in hoc ipsum bellum esse ingressum, non solum vt victor beatus; sed etiam, vt si ita accidisset, victus vt sapiens esses.
15 Deinde, cum studium tuum consumas 51) in virorum fortium factis memoriæ prodendis, 52) considerare debes, nihil tibi esse ommittendum, 53) quamobrem eorum, quos laudas, te, non simillimum præbeas. 54) Sed hæc oratio
16 magis esset apta ad illa tempora, quæ iam effugisti: nunc vero tantum te para ad hæc nobiscum ferenda, quibus ego si quam medicinam inuenirem, 55) tibi quoque eandem
17 traderem. Sed est vnum perfugium doctrina ac literæ, quibus semper vsi sumus: quæ secundis rebus delectationem modo habere videbantur, 56) nunc vero etiam salutem. Sed vt ad initium reuertar, caue dubites, 57) quin 58) omnia de salute ac reditu tuo perfecta sint. Vale.

schreiben. 48) Exploratam spem salutis ostendere, einem gewisse Hofnung zur Wohlfarth machen. 49) Belli ardor exstinctus est, die Hitze ist erloschen. 50) Daß du damals im Regiment gewesen, als deine Wohlfarth neben der Rep. in Gefahr gerathen bey dem Anfange des Bürgerlichen Krieges. In discrimen salutis incidit, er ist in Lebens-Gefahr gerathen. 51) Studium suum consumere in aliqua re, allen Fleiß worauf wenden. 52) Memoriæ prodere quid, etwas der Nachwelt zum besten aufzeichnen. 53) Nihil committere, nichts vornehmen. 54) Simillimum se præbere alicuius, einem etwas vollkommen nachthun, sich eben so verhalten. 55) Medicinam inuenire malo, ein Artzeney-Mittel wider die Krankheit ausfinnen. 56) Litteræ secundis rebus delectationem habent, im Glück kan uns das Studieren ein groß Plaisir machen. 57) Caue dubites, zweifele im geringsten nicht. 58) Quod non.

XIV. (al. XIII.)

M. CICERO Q. LIGARIO S. D.

Er tröstet den *Ligarium* in seinem *Exsilio*, machet ihm gute Hof-

Hofnung zur baldigen Wiederkunft, und ermahnet ihn, indessen gutes Muths zu seyn.

Etsi tali tuo tempore 1) me aut consolandi, aut iuuandi tui caussa, scribere ad te aliquid pro nostra amicitia oportebat: tamen adhuc id non feceram, quia neque lenire videbar oratione, neque leuare posse dolorem tuum. 2) Postea vero quam magnam spem habere cœpi, 3) fore, vt te breui tempore incolumem haberemus; 4) facere non potui, quin 5) tibi & sententiam & voluntatem declararem meam. 6) Primum igitur scribam, quod intelligo & perspicio, non fore in te Cæsarem duriorem. 7) nam & res 8) cum quotidie & dies, 9) & opinio hominum, 10) &, vt mihi videtur, etiam sua natura mitiorem facit: idque cum de reliquis sentio, tum de te etiam audio ex familiarissimis eius: quibus ego, ex eo tempore, quo primum ex Africa nuntius venit, 11) supplicare 12) vna cum fratribus tuis 13) non desiti: quorū quidē & virtus, & pietas, 14) & amor in te singularis, & assidua & perpetua cura salutis tuæ tantum proficit, 15) vt nihil sit, quod non ipsum Cæsarem tributurum 16) existimem. si tardius sit, quam volumus; magnis occupationibus eius, a quo omnia petuntur, aditus ad eum difficiliores fuerunt: 17) & simul Africanæ caussæ iratior,

1) Exsilii, da er sich in der Fremde aufhalten muste, weil er es mit dem Pompeio in Africa gehalten hatte. 2) Lenire atque leuare dolorem alicuius oratione, jemandes Schmerzen lindern und erleichtern durch einen tröstlichen Zuspruch. 3) Magnam spem habere cœpi, ich habe eine grosse Hofnung geschöpft. 4) Te breui tempore incolumen habebimus, wir werden dich bald wieder in gutem Stande sehen. 5) Ich habe nicht unterlassen können, daß ich nicht. 6) Sententiam & voluntatem suam declarare alicui, einem seine Willens-Meinung zu erkennen geben. 7) Durior est in eum, er erzeiget sich strenge und hart gegen ihn. 8) Die Sache selbst. 9) Dies eum mitiorem facit, er wird von Tage zu Tage gütiger und gelinder. 10) de te. 11) Mit der Nachricht, daß die Pompeianer von dem Cæsare geschlagen. 12) Supplicare alicui, einen höchlich und demüthig bitten. 13) Denn es waren 3. von den Brüdern, davon 2. dem Cæsari anhiengen, und der 3te, Quintus Ligarius, Pompeii Parthey erwehlet hatte. 14) Redlichkeit. vid. Orat. pro Q. Ligar. c. 11. & 12. 15) Proficere quid, etwas ausrichten. 16) Nihil est, quod ipse non tributurus sit, er wird in allen Stücken willfahren. 17) Aditus ad eum difficiliores sunt, man kan nicht so leichte vor ihn kommen und Audienz haben. Das contrarium berichtet Nepos von dem Miltiade c. 8. 18) Er ist auf diejenigen viel übler zu sprechen, die in dem

tior, 18) diutius velle videtur eos habere ſollicitos, 19) a quibus ſe putat diuturnioribus eſſe moleſtiis conflictatum. 20) ſed hoc ipſum intelligimus, eum quotidie remiſſius & 6 placatius ferre. 21) Quare mihi crede, & memoriæ manda, 22) me tibi id confirmaſſe, te in iſtis moleſtiis diutius non 7 futurum. Cum quid ſentirem, expoſui, 23) quid vellem tua cauſſa, re potius declarabo, quam oratione: 24) &, ſi tantum poſſem, quantum in ea repub. de qua ita ſum meritus, 25) vt tu exiſtimas, poſſe debebam; 26) ne tu quidem in iſtis incommodis eſſes. eadem enim cauſſa opes meas fre- 8 git, 27) quæ tuam ſalutem in diſcrimen adduxit. 28) Sed tamen quidquid imago 29) veteris meæ dignitatis, 30) quidquid reliquiæ gratiæ valebunt: ſtudium, conſilium, 9 opera, gratia, fides mea, nullo loco deerit tuis optimis fratribus. 31) Tu fac habeas fortem animum, quem ſemper habuiſti: primum ob eas cauſſas, quas ſcripſi: deinde, quod ea de repub. ſemper voluiſti atque ſenſiſti, 32) vt non modo cum ſecunda 33) ſperare debeas; ſed etiam, ſi omnia aduerſa eſſent, tamen conſcientia 34) & factorum & conſiliorum tuorum, quæcunque acciderent, fortiſſimo & maximo animo ferre deberes. 35) Vale.

Africaniſchen Kriege mit verwickelt geweſen ſind. 19) Es ſcheinet, als wolte er ſie länger zappeln laſſen. 20) Diuturnioribus moleſtiis ab eo conflictatus ſum, er hat mir länger und mehr Verdrießlichkeiten gemacht, als andere. Denn die Pompeianer hatten nach der Pharſaliſchen Schlacht in Africa das Kriegs-Theatrum von neuen eröfnet. 21) Remiſſius & placatius aliquid ferre, etwas mit mehrerer Gelaſſenheit und Sanftmuth ertragen 22) Memoriæ mandare quid, etwas ins Gedächtniß faſſen. 23) Quid ſentirem, expoſui, ich habe dir meine Meinung zu erkennen gegeben. 24) Re potius quid declarare, quem oratione, etwas mehr in der That, als mit Worten erweiſen. 25) De eo ita meritus eſt, er hat ſich dermaſſen um ihn verdient gemacht. 26) Tantum non poteſt, quantum poſſe debebat, er kan ſo viel nicht mehr ausrichten, als er ſolte thun können. 27) Hæc cauſſa opes meas fregit, dieſer Handel hat mein Vermögen geſchwächet. 28) In diſcrimen adducere quem, einen in Gefahr bringen. 29) Der Schatten. Reliquiæ priſtinæ dignitatis. ep. 9. Ne veſtigium quidem vllum eſt reliquum nobis dignitatis. lib. 4. ep. 14. 30) Valebit. 31) Studium, conſilium, opera, gratia, fides mea nullo loco deerit tibi, ich will dir bey aller Gelegenheit mit Rath und That treulich beyſtehen. 32) Ea de hac re ſemper volui ac ſenſi, das iſt allezeit mein Wille und Meinung von der Sache geweſen. 33) Rep. andere leſen nunc ſecunda ſc. rep. noch andere ſecunda, in acc. pl. 34) Ablat. 35) Conſcientia & factorum & conſiliorum, quæcunque accidunt, fortiſ-

ſimo

sano & maxime animo ferre possumus, wenn man ein gut Gewissen hat, so kan man alles, was einem begegnet, unerschrocken und geduldig ertragen.

XV. (al. XIV.)

M. CICERO Q. LIGARIO S. D.

Er berichtet ihm, was er bey dem *Cæsare* wegen seiner Wiederkunft nach Rom ausgerichtet, und erwecket ihn zur Freude über den glücklichen Fortgang der Sache.

Me scito omnem meum laborem, omnem operam, curam, studium in tua salute consumere. 1) nam, cum te semper maxime dilexi, tum fratrum tuorum, quos æque atque te 2) summa beneuolentia sum complexus, 3) singularis pietas, amorque fraternus nullum me patitur officii erga te, studiique munus 4) aut tempus prætermittere. Sed quæ faciam fecerimque pro te, ex illorum te litteris, quam ex meis, malo cognoscere. quid autem sperem aut confidam, & exploratum habeam de salute tua, 5) id tibi a me declarari volo. Nam si quisquam 3 est timidus in magnis periculosisque rebus, semperque magis aduersos rerum exitus metuens, 6) quam sperans secundos; 7) is ego sum, 8) &, si hoc vitium est, eo me non carere confiteor. Ego idem tamen cum ad d. V. kal. intercalares priores 9) rogatu fratrum tuorum venissem mane ad Cæsarem, atque omnem adeundi & conueniendi 4

1) Omnem suum laborem, omnem operam, curam, studium in re aliqua consumere, allen erſinnlichen und möglichen Fleiß worauf wenden. 2) Eben sowohl, als dich. 3) Summa beneuolentia aliquem complecti, einem sehr zugethan und gewogen seyn. 4) Keine Art der Liebes-Dienste. 5) Id exploratum habeo de hac re, hiervon kan ich so viel zur gewissen Nachricht schreiben. 6) Semper magis aduersos rerum exitus metuere, sich mehr einen widerwärtigen Ausgang der Sache versprechen und besorgen. 7) Rerum exitus. 8) Si quisquam est timidus, is ego sum, wenn jemand in der Welt furchtsam ist, so bin ich's. 9) Hierüber sind die Gelehrten noch nicht einig. Der Brief ist in dem Jahre geschrieben, da Cæsar das Jahr nach dem Laufe der Sonnen eingerichtet hat: und da sind zwey Monathe intercaliret oder eingeschoben, deren nonæ, idus, kalendæ intercalares, und zum Unterscheide priores und posteriores genannt worden.

10) Omnem

di illius indignitatem & moleſtiam pertuliſſem, 10) cum fratres & propinqui tui iacerent ad pedes, 11) & ego eſſem locutus, quæ cauſſa, quæ tuum tempus 12) poſtulabat, non ſolum ex oratione Cæſaris, quæ ſane mollis & liberalis fuit, 13) ſed etiam ex oculis, & vultu, ex multis præterea ſignis, quæ facilius perſpicere potui, quam ſcribere, hanc in opinionem diſceſſi, 14) vt mihi tua ſalus dubia non eſſet. 15) Quamobrem fac animo magno fortique ſis: &, ſi turbidiſſima ſapienter ferebas, 16) tranquilliora læte feras. 17) Ego tamen tuis rebus ſic adero, 18) vt difficillimis: neque Cæſari ſolum, ſed etiam amicis eius omnibus, quos mihi amiciſſimos eſſe cognoui, pro te, ſicut adhuc feci, libentiſſime ſupplicabo. 19) Vale.

10) Omnem adeundi & conueniendi eius indignitatem & moleſtiam pertuli, ich habe alle Verdrießlichkeit und Beſchwerlichkeit, die ich empfand, da ich ihm gern ſprechen wolte, gedultig ertragen und überwunden. 11) Iacere ad pedes alicuius, einen fußfällig um Gnade anflehen. 12) Dein jetziger elender Zuſtand. 13) Oratio eius mollis & liberalis fuit, er war ganz gnädig zu ſprechen. 14) Hanc in opinionem diſceſſi, ich bin auf die Gedanken gerathen. 15) Hæc res mihi dubia non eſt, daran zweifele ich nicht. 16) Turbidiſſima ſapienter ferre, ſich in das Unglück wohl zu ſchicken wiſſen. 17) Tranquilliora læte ferre, ſich freuen über vergnügte und glücklichere Zeiten. 18) Adeſſe rebus alicuius, ſich eines ſeiner Sache annehmen. 19) Supplicare alicui pro altero, auf das allerdemüthigſte, ſo wohl mündlich, als ſchriftlich, für jemand bitten.

XVI. (al. xv.)

CICERO BASILIO S.

Er gratuliret dem *Baſilio*, verſichert ihn ſeiner Liebe und verſpricht ſich deſſen Gegen-Liebe.

Tibi gratulor, mihi 1) gaudeo, te amo, tua tueor, 2) a te amari, & quid agas, quidque agatur, certior fieri volo. 3) Vale.

XVII.

1) Iſt der Dat. commodi, ich freue mich, mir zu gute, oder meines Theils. 2) Ich nehme deine Sachen, dein Beſtes in acht. 3) Volo gehet erſt auf amari und hernach auf certior fieri, ich verlange zu hören, was du macheſt, und was ſonſt bey euch paßiret.

1) Mihi

XVII. (al. XVI.)

BITHYNICVS CICERONI S.

Er bittet den *Ciceronem*, daß er die mit ſeinem Vater gepflogene Freundſchaft mit ihm unterhalten und fortſezen wolle.

Si mihi non tecum & multæ 1) & iuſtæ cauſſæ amicitiæ priuatim eſſent, 2) repeterem initia amicitiæ ex parentibus noſtris: 2) quod faciendum iis exiſtimo, qui paternam amicitiam nullis ipſi officiis proſecuti ſunt. 3) Itaque contentus ero noſtra ipſorum amicitia: 4) cuius fiducia 5) peto a te, vt abſentem me, quibuscunque in rebus opus fuerit, tueare, ſi nullum officium tuum apud me intermoriturum 6) exiſtimas. Vale. 2

1) Mihi cum eo multæ & iuſtæ cauſſæ amicitiæ priuatim ſunt, ich habe viele und rechtmäßige Urſachen, der mit ihm ins beſondere gepflogenen Freundſchaft. 2) Repetere initia amicitiæ ex parentibus, den Anfang der Freundſchaft von den Eltern herleiten. 3) Paternam amicitiam ſuis officiis proſequi, die Freundſchaft, ſo jemand mit dem Vater gehalten, durch neue Liebes-Dienſte unterhalten. 4) Mit der Freundſchaft, die wir untereinander haben. 5) In deren Vertrauen. 6) Nullum officium tuum apud me intermoriturum erit, es ſoll keine deiner Wohlthaten bey mir vergeſſen werden und erſterben.

XVIII. (al XVII.)

M. CICERO BITHYNICO S.

Er antwortet auf ein Schreiben des *Bithynici*, daß es ihm lieb ſeyn werde, ihn als ſeinen liebwertheſten Freund bald zu ſprechen.

Cum 1) ceterarum rerũ cauſſa cupio eſſe aliquando rempub. conſtitutam; 2) *tum* 3) velim, mihi credas, accidere id etiam, 4) quo magis expetam promiſſum tuum, 5) quo in litteris vteris. 6) Scribis enim, ſi ita ſit, te mecum eſſe 2 victurum. Gratiſſima mihi tua voluntas eſt, facisque nihil

1) Obgleich. 2) Nach der Unruhe des bürgerlichen Krieges. Resp. conſtituta, ein wohl eingerichtetes Regiment. 3) Dennoch. 4) Velim id accidere, ich wünſche, daß es geſchehe. 5) Expetere promiſſum alicuius, einen ſeines Verſprechens erinnern. 6) Vti pro-

nihil alienum necessitudine nostra,7)iudiciisque patris tui
3 de me, summi viri. Nam sic habeto: 8) beneficiorum magnitudine eos, qui temporibus 9) valuerunt, aut valent, coniunctiores tecū esse,quam me: 10) necessitudine, neminem. 11) Quamobrem grata mihi est & memoria tua nostræ coniunctionis, & eius etiam augendæ voluntas. Vale.

promissio,ein Versprechen thun.7)Alienum hoc est necessitudine nostra, dieses ist unserer Freundschaft zuwider. 8) Du solt wissen. 9) Ciuilis belli, die in dem bürgerlichen Kriege mächtig worden sind und noch in grossem Ansehen bey dem Cæsare stehen. 10) Coniunctior tecum est, quam ego, er ist mit dir mehr verbunden und mehr bekannt, als ich. 11) Sc. coniunctiorem esse.

XIX. (al. XVIII.)

M. CICERO LEPTAE S. D.

Er antwortet ihm auf eine Frage aus dem Gesetze, das von den *Decurionibus* handelt: schreibet von dem Spanischen Kriege, von des *Lepta* Sachen, von seinem Buche *de Oratore*, von der *Tulliola*, und ertheilet einen Rath, wie der junge *Lepta* sein Studieren einzurichten habe.

Simul 1) accepi a Seleuco tuo litteras, statim quæsiui e Balbo 2) per codicillos, 3) quid esset in lege. 4) rescripsit, eos, qui facerent præconium, 5) vetari esse in decurionib9:
6) qui

1) Simul, so bald als. Es stehet hier ab eine ohne ac, vt, atque, wie es auch also bey den Poeten, Historicis und Oratoribus gefunden wird: als Virg. Æneid. lib. 3. v. 630. Horat. lib. 1. Od. 4. v. 15. Liuius l. 6. cap. 1. schreibet: Q. Fabio, simul magistratu abiit, ab C. Marcio dictator dicta est. Und Cic. Acad. Q. IV. 27. simul instanit tibicen, a perito carmen agnoscitur. 2) Dieser war des Cæsaris geheimester Freund, der um die Gesetze wuste, die er ehestens promulgiren würde. 3) Codicilli waren kleine höltzerne mit Wachs überzogene Täfelchen, darinn die Römer mit einem knöchernen oder eisernen Griffel zu schreiben pflegten. Dergleichen bedieneten sie sich, wenn einer dem andern in der Stadt etwas kurz zuschreiben wolte. Quærere ex aliquo per codicillos, durch ein Billet, oder Handbrief etwas erkundigen. 4) Cæsaris promulganda. 5) Facere præconium, etwas öffentlich ausruffen. Daher heisset es per præconem aliquid vendere, etwas zum Verkauf öffentlich ausruffen lassen. Sonst musten die Præcones oder Herolde auch den Rath zusammen fodern, und die Siege in denen Schauspielen kund machen.
16) De-

6) qui feciſſent, 7) non vetari. 8) Quare bono animo ſint & 2
tui, & mei familiares. neque enim erat ferendum, 9) cum,
qui hodie aruſpicinam facerent, 10) in ſenatu Romæ lege-
rentur; eos, qui aliquando præconium feciſſent, in muni-
cipiis decuriones eſſe non licere. De Hiſpanis noui nihil.
11) magnum tamen exercitum Pompeium 12) habere con-
ſtat. Nam Cæſar ipſe ad nos miſit exemplum Paciæci 13) 3
litterarum, in quo erat, 14) illi XI. eſſe legiones. ſcripſerat
etiam Meſalla Q. Salaſſo, P. Curtium, fratrem eius, iuſſu
Pompeii, inſpectante exercitu, 15) interfectum, quod con-
ſenſiſſet cum Hiſpanis quibusdam, 16) ſi in oppidum, ne-
ſcio quod, Pompeius rei frumentariæ cauſſa *) veniſſet, eũ
comprehendere, ad Cæſaremque deducere. De negotio tuo, 4
quod ſponſor es pro Pompeio, 17) ſi Galba conſponſor 18)
tuus redierit, homo in re familiari non parum diligens, 19)
non deſinam cum illo communicare, 20) ſi quid expediri
poſſit: quod videbatur mihi ille confidere. 21) *Oratorem* 5
meum 22) tantopere a te probari, vehementer gaudeo, mi-
hi quidem ſic perſuadeo, me quidquid habuerim iudicii de
dicendo 23) in illum librum contuliſſe. 24) qui 25) ſi eſt
talis, qualem tibi videri ſcribis, ego quoque aliquid ſum:
26) ſin aliter, 27) non recuſo, 28) quin quantum de illo li-
bro,

6) Decurio heiſſet im Kriege ein Corporal, der über zehn Mann zu commandiren hat, in denen municipiis aber, wurden die Rathsherren alſo genennet. lib. 13. ep. 30. Vetatur eſſe in decurionibus, es wird verboten, ihn zum Rathsherrn zu erwehlen. 7 Præconium. 8) Eſſe in decurionibus. 9) Non eſt ferendum, es iſt nicht zu leiden, kan nicht geduldet werden. 10) Aruſpicinam facere, die Wahrſager-Kunſt treiben. 11) Habeo. 12) Cn. Pompeium Magni filium. *vid. Flor.* lib. 4. c. 2. 13) Eines gebohrnen Spaniers, dem aber das Römiſche Bürger-Recht geſchenket war. 14) Scriptum. 15) Vor der gantzen Armee, in derſelben Gegenwart. 16) Conſentire cum aliquo, mit jemand eins werden, zuſammen halten, in ein Horn blaſen. *) Proviants halber. 17) Sponſor eſt pro illo, er iſt für ihn Bürge. 18) Mitbürge. 19) Ein guter Haushalter. 20) Communicare quid cum altero, etwas mit einem überlegen, abreden. 21) Hoc videtur ille mihi confidere, mich deucht, er machet ſich gute Hofnung dazu. 22) Dieſes iſt eine Schrift des Cic. welche den Titul führet: Orator, vid. ep. 7. & lib. 15. ep. 10. 23) Nihil habet iudicii de dicendo, er hat keinen Verſtand von der Rede-Kunſt. 24) Conferre quid in librum, etwas in ein Buch zuſammen tragen. 25) Liber. 26) So bin ich der Mann, der etwas kan. 27) Tibi videtur. 28) Non recuſo, ich bin nicht in Abrede. 29) Detra-

here,

6 bro, tantumdem de mei iudicii fama detrahatur. 29) Lep-
tam 30) noſtrum cupio delectari iam talibus ſcriptis: & ſi
abeſt maturitas ætatis, 31) iam tamen perſonare aures eius
7 huiusmodi vocibus 32) non eſt inutile. Me Romæ tenuit
omnino Tulliæ meæ partus. Sed, cum ea, quemadmodum
ſpero, ſatis firma ſit, 33) teneor tamen, 34) dum 35) a Do-
labellæ procuratoribus exigam primam penſionem: 36)
& mehercule non tam ſum peregrinator iam, quam ſole-
8 bam. 37) ædificia mea me delectabant, & otium. 38) do-
mus eſt, quæ nulli villarum mearum cedat: 39) otium
omni deſertiſſima regione maius. 40) itaque ne litteræ
quidem meæ impediuntur, in quibus ſine vllo interpel-
9 latore verſor. 41) Quare, vt arbitror, prius hic te nos,
42) quam iſtic tu nos videbis. Lepta ſuauiſſimus ediſcat
Heſiodum, & habeat in ore, τῆς ἀρετῆς ἱδρῶτα. 43)

XX.

here quid de fama iudicii alicuius, jemandes Ruhm von ſeinem hohen Verſtande verkleinern. 30) Er verſtehet des Leptæ Sohn. 31) Abeſt maturitas ætatis, er iſt noch nicht zu ſeinem rechten Verſtande gekommen. 32) Aures meæ perſonant huiusmodi vocibus, dergleichen Reden ſchal-len mir in die Ohren. 33) Satis firmus eſt, er iſt munter und friſch. Es hat aber mit der Tulliæ Wohlbefinden nach der Geburt nicht lange Beſtand gehabt, weil ſie bald darauf geſtorben, indem ſie ſich die Ehe-ſcheidung mit dem Dolabella vielleicht allzuſehr zu Gemüthe gezogen. 34) Teneri, aufgehalten werden. 35) So lange bis. 36) Den erſten Theil von der Mitgabe meiner Tochter. Denn wenn ſich der Mann von dem Weibe ſcheiden ließ, ſo muſte er ihr innerhalb zwey Jahren, und in drey Penſionen, ihre Mitgift wieder zurück geben, welches hernach ab-geſchaffet worden. lege vn. Cod. de Rei vxoriæ act. §. 7. 37) Ich ha-be jetzo keine ſo groſſe Luſt mehr zu reiſen, als vor dieſem. 38) Ruhe. 39) Domus nulli villarum cedit, das Haus ſiehet aus wie ein Schloß, gie-bet keinem Pallaſt etwas nach. 40) Eſt, ich kan daſelbſt beſſer in der Stille leben, als in der gröſten Wüſteney und Einſamkeit. 41) In lit-teris ſine vllo interpellatore verſatur, niemand kan ſein Studieren unterbrechen und ſtöhren. 42) Videbimus. 43) Dieſe Worte ſind aus dem Griechiſchen Poeten Heſiodo entlehnet, da ſie lib. I. operum & dierum v. 287. alſo lauten: Τῆς δ' ἀρετῆς ἱδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν ἔθηκαν ἀθάνατοι. Immortales dii ante virtutem poſuerunt ſudo-rem, die unſterblichen Götter haben es beſchloſſen, daß die Tugend oh-ne Schweiß und Fleiß nicht ſoll erlanget werden.

1) No-

XX. (al. XIX.)

CICERO LEPTÆ S. D.

Als *Cæſar* nach dem Siege in Spanien öffentliche Schauſpiele in denen Stadten und Ländern anſtellen ließ, wolte *Lepta* gern die Aufſicht darüber haben, welches ihm *Cicero* aus dem Sinne redet, weil er dis Amt ſchwerlich erhalten würde, indem ſo viel vertraute Freunde des *Cæſaris* darum anhielten.

Maculam 1) officio functum eſſe 2) gaudeo: eius Falernum 3) mihi ſemper idoneum viſum eſt diuerſorio: 4) ſi modo tecti ſatis eſt 5) ad comitatum noſtrum recipiendum. 6) Ceteroqui mihi quidem locus non diſplicet, nec 2
ea re Petrinum 7) tuum deſeram. Nam & villa, & amœnitas illa, commorationis eſt, non diuerſorii. 8) De curatione aliqua munerum regionum 9) cum Oppio locutus ſum: 3
nam Balbum, poſteaquam tu es profectus, non vidi: tantis pedum doloribus adficitur, 10) vt ſe conueniri nolit. 11) Omnino de tota re, vt mihi videtur, ſapientius 4
faceres, ſi non curares: 12) quod enim eo labore adſequi vis, nullo modo adſequere. 13) Tanta eſt enim 5
intimorum 14) multitudo, vt ex his aliquis potius effluat, 15) quam nouo ſit aditus, 16) præſertim qui nihil adferat, præter operam: 17) in qua ille ſe dediſſe beneficium 18) putabit, ſi modo ipſum ſciet non accepiſſe. Sed

1) Nomen propr. Pompeius Macula. 2) Officio functus eſt, er hat ſein Amt wohl in acht genommen. 3) Sein Landgut in dem Falerniſchen Gebiete in Campanien. 4 Domus tua mihi idonea viſa eſt diuerſorio, dein Haus ſchickt ſich ſchon zur Herberge. 5) Wenn du nur Raum genug haſt. 6) Comitatum alicuius recipere, jemandes Geſchleppe aufnehmen. 7) War ein Landgut in Campanien, nicht weit von der Stadt Sinueſſa entlegen. 8) Der kurtzig gelegene Hof verdienet, daß man ſich beſtändig da aufhalte, und nicht nur eine kurze Zeit da herberge. 9) Wegen Anordnung der Schauſpiele in Städten und Ländern. 10) Magnis pedum doloribus adficitur, er lieget an dem Podagra ſehr krank nieder. 11) Se conuenire non vult, er will ſich nicht ſprechen laſſen. 12) Sc. munera regionum. 13) Id nullo modo adſequere, das wirſt du auf keine Art und Weiſe erlangen. 14) Amicorum Cæſaris. 15) Effluxit ex meis intimis, er iſt aus meiner Freundſchaft ausgeſtoſſen. 16) Ei non eſt aditus, er hat keinen Zugang. 17) Curatoris munerum. Nihil adfert præter operam, er läßt ſichs ſauer werden, hat nichts davon, als Mühe und Arbeit. 18) In hoc illi dedi beneficium

Sed tamen aliquid videbimus, in quo ſit ſpecies: 19) aliter quidem non modo non appetendum, 20) ſed etiam fugi-
7 endum puto. Ego me Aſturæ 21) diutius arbitror commoraturum: quoad ille quandoque veniat. 22) Vale.

ficium, darinn habe ich ihm eine Wohlthat erwieſen. 19) Vulgo ſpes, wir wollen ſehen, ob wir einen Dienſt für dich finden können, der dir anſtändiger und nützlicher ſey. 20) Adpetere quid, ſehr wornach ſtreben. 21) Aſtura, war ein Landgut des Ciceronis an dem Fluſſe Aſtura in Latio. 22) Bis Cæſar aus dem Spaniſchen Kriege endlich einmal wieder kommt.

XXI. (al. xx.)

CICERO TORANIO S.

Der exulirende *Toranius* wolte denen Cäſarianern, die aus dem Spaniſchen Kriege wieder zurück kamen, entgegen reiſen, damit er durch ihre Hülfe deſto eher bey dem *Cæſare* ausgeſöhnet würde: welches ihm *Cicero* widerräth, und ihn tröſtet mit dem gemeinen Elende, und mit einem guten Gewiſſen.

Dederam triduo ante pueris 1) Cn. Plancii litteras ad te: eo nunc ero breuior, teque, vt antea conſolabar, hoc
2 tempore monebo. Nihil puto tibi eſſe vtilius, quam ibidem opperiri, quoad 2) ſcire poſſis, quid tibi agendum ſit: nam præter nauigationis longæ & hiemalis & minime portuoſæ 3) periculum, quod vitaueris, ne illud quidem non quantiuis, 4) ſubito cum certe aliquid audieris, te iſtinc
3 poſſe proficiſci. Nihil eſt, cur aduentibus 5) te offerre geſtias. 6) Multa præterea metuo, quæ cum Chilone noſtro
4 communicaui. Quid multa? 7) loco opportuniore in his malis nullo eſſe potuiſti, ex quo te, quocunque opus erit,
5 facillime & expeditiſſime conferas. 8) Quod ſi recipiet 9) ille

1) Denen Dienern. 2) So lange bis du wiſſen kanſt. Quoad wird allemal mit einem Verbo conſtruirt. *vid. Cell. antibarb. p.* 231. 3) Da man ſich keines guten Havens zu getröſten hat. 4) Das iſt nicht vor geringe zu halten, das zwar nicht vor geringe zu halten iſt. 5) Dativ. Plural. pro aduenientibus. 6) Aduentibus ſe offerre geſtit, er will ihnen gern entgegen reiſen. 7) Se. ſcribam. 8) Ex hoc loco facillime, & expeditiſſime te conferes in alium, du wirſt von hier dich auf das leichteſte und beque-

9) ille ſe, ad tempus aderis: 10) ſin (quoniam multa accidere poſſunt) aliqua res cum vel impediet, vel morabitur; tu ibi eris, vbi omnia ſcire poſſis. Hoc mihi prorſus valde placet. 11) De reliquo, vt te ſæpe per litteras hortatus ſum, ita velim tibi perſuadeas, te in hac cauſſa, nihil habere, quod tibi timendum ſit, 12) præter communem caſum ciuitatis: qui etſi eſt grauiſſimus, tamen ita viximus, & id ætatis iam ſumus, 13) vt omnia, quæ non noſtra culpa nobis accident, 14) fortiter ferre debeamus. Hic tui omnes valent, ſummaque pietate 15) te deſiderant & diligunt & colunt. Tu & cura, vt valeas, & te iſtinc ne temere commoueas. 16) Vale. 6 7

bequemeſte anders wohin begeben können. 9) Romam, wenn Cæſar aus Spanien ſich wieder nach Rom verfügen wird. 10) Ad tempus adero, ich will zu rechter Zeit da ſeyn. 11) Dieſes gefället mir überaus wohl. 12) In hac cauſſa nihil habet, quod tibi timendum ſit, du haſt in dieſer Sache nichts zu befürchten. 13) Id ætatis iam eſt, er iſt ſchon in denen Jahren. 14) Hæc non mea culpa mihi accidunt, das habe ich nicht verſchuldet. 15) Liebe. 16) Te iſthinc ne temere commoueas cura, ſiehe ja zu, daß du nicht vor die lange Weile von dannen aufbrecheſt.

XXII. (al XXI.)

CICERO TORANIO S. D.

Er richtet den *Toranium* auf mit ſeinem Exempel, daß er ſich in die Zeiten ſchicke, da man mit gutem Rathe nichts ausrichten könne, und ſtellet ihm vor, was es vor eine Beruhigung des Gemüths gebe, wenn man wiſſe, daß man es rechtſchaffen in allen Stücken gemeinet habe: und verſichert ihn, daß er kein beſonder Unglück zu befürchten habe.

Etſi cum hæc ad te ſcribebam, aut appropinquare exitus huius calamitoſiſſimi belli, 1) aut iam aliquid actum & confectum videbatur: 2) tamen quotidie commemorabam, 3) te vnum in tanto exercitu 4) mihi fuiſſe adſenſorem, 5) & me tibi, 6) ſolosque nos vidiſſe, quantum eſſet in eo bello

1) Hiſpanienſis inter Cæſarem & Pompeii liberos. Appropinquat exitus calamitoſiſſimi belli, der unglückſeelige Krieg wird bald zu Ende ſeyn. 2) Aliquid actum & confectum eſt, die Schlacht iſt gehalten und gewonnen. 3) Ich führete mir zu Gemüthe. 4) Pompeii Magni, vor der Pharſaliſchen Schlacht. 5) Ille vnus mihi fuit adſenſor, er iſt der einige, der es mit mir gehalten. 6) Scil. fuiſſe adſenſorem.

 7) Spes

lo mali, in quo, ſpe pacis excluſa, 7) ipſa victoria futura eſſet acerbiſſima: quæ aut interitum allatura eſſet, ſi victus
2 eſſes; aut, ſi viciſſes, ſeruitutem. 8) Itaque ego, quem tum fortes illi viri & ſapientes Domitii, 9) & Lentuli 10) timidum eſſe dicebant, (eram plane; 11) timebam enim, ne euenirent ea, quæ acciderunt) idem nunc nihil timeo,
3 & ad omnem euentum paratus ſum. 12) Cum aliquid videbatur caueri poſſe, 13) tum id negligi dolebam: nunc vero euerſis omnibus rebus, 14) cum conſilio profici nihil poſſit; 15) vna ratio videtur, 16) quidquid euenerit, ferre moderate, præſertim cum *omnium rerum mors ſit extremum*: & mihi ſim conſcius, 17) me, quoad licuerit, dignitati reipub. conſuluiſſe, 18) & hac amiſſa, ſalutem
4 retinere voluiſſe. Hæc ſcripſi, non vt de me ipſe dicerem, ſed vt tu, qui coniunctiſſima fuiſti mecum & ſen-
5 tentia & voluntate, 19) eadem cogitares. Magna enim conſolatio eſt, cum recordare, etiam ſi ſecus acciderit, 20) te tamen recte vereque ſenſiſſe. Atque vtinam liceat aliquando aliquo reipub. ſtatu nos frui, 21) inter nosque conferre ſollicitudines noſtras, 22) quas pertulimus tum, cum timidi putabamur, 23) quia dicebamus ea futura, quæ
6 facta ſunt. De tuis rebus nihil eſſe, quod timeas, præter vniuerſæ reipub. interitum, tibi confirmo: de me autem ſic velim iudices, quantum ego poſſim, me tibi, ſaluti tuæ, libe-

7) Spes pacis excluſa eſt, es iſt keine Hofnung zum Frieden da. 8) Wegen der Hoffart einiger Pompejaner, welche eben ſo wohl, als der Cæſar, nach der Oberherrſchaft ſtrebeten. 9) L. Domitius Ænobarbus der Vater, und Cneus ſein Sohn. 10) Der Lentulus, der mit dem Caio Marcello Bürgermeiſter war in dem Jahre, da der bürgerliche Krieg ſeinen Anfang nahm. 11) Timidus. 12) Ad omnem euentum paratus ſum, ich habe mich gefaſt gemacht auf alles, was mir begegnen könte. 13) Id caueri poteſt, das kan verhütet werden. 14) Omnes res ſunt euerſæ, alles iſt umgekehrt. 15) Conſilio profici nihil poteſt, mit gutem Rathe kan nichts ausgerichtet werden. 16) Vna ratio videtur, dieſes ſcheinet das einzige Mittel zu ſeyn. 17) Mihi ſum conſcius, ich bin in meinem Gewiſſen verſichert. 18) Dignitati reipubl. conſulere, alles beytragen, daß die Republ. in ihrem Anſehen bleibe. 19 Coniunctiſſima eſt mecum & ſententia & voluntate, er iſt mit mir eines Sinnes und eines Willens. 20) Secus accidit, es iſt anders ausgefallen. 21) Wolte GOtt, daß wir die Zeiten möchten erleben, da wir das Regiment nur einiger maſſen wieder eingerichtet ſehen möchten. 22) Inter ſe conferre ſollicitudines ſuas, einander das Leyd klagen. 23) Vid. Suet. Ner. cap. 2. 24) Ti-

liberisque tuis ſummo cum ſtudio præſto ſemper futurum. 24) Vale.

24) Tibi ſummo cum ſtudio præſto ſemper futurus ſum, ich will dir nach allem meinem Vermögen beyſtehen, und dein Beſtes beſorgen.

XXIII. (al. XXII.)

CICERO DOMITIO S. D.

Er bittet den *Cn. Domitium*, der nach der Schlacht in Theſſalien die Waffen niedergelegt, doch aber ſpäter als Cicero, in Hofnung des Pardons, in Italien kommen war, daß er auf ſein Beſtes möge bedacht ſeyn, nachdem er das gemeine Beſte befördert hätte, und ſich über den Verluſt ſeiner im Kriege verlohrnen Freunde zufrieden gebe.

Non ea res me deterruit, 1) quo minus, poſteaquam in Italiam veniſti, litteras ad te mitterem, quod tu ad me nullas miſeras: ſed quia nec quid tibi pollicerer 2) ipſe egens rebus omnibus, nec quid ſuaderem, cum mihimet ipſi conſilium deeſſet, 3) nec quid conſolationis adferrem in tantis malis, reperiebam. Hæc quamquam ni- 2
hilo meliora ſunt, nunc etiam atque etiam multo deſperatiora, 4) tamen inanes eſſe meas litteras, quam 3
nullas malui. 5) Ego ſi te intelligerem plus conatum eſſe ſuſcipere reipublicæ cauſſa muneris, quam quantum præſtare potuiſſes: 6) tamen quibuscunque rebus poſſem ad eam conditionem te viuendi 7) quæ daretur, quæ eſſet, 8) hortarer. Sed cum conſilii tui bene fortiterque ſuſcepti, 9) cum tibi finem ſtatueris, 10) quem ipſa fortuna terminum 4
no-

1) Ea res me deterret, das ſchrecket mich ab. 2) Quod tibi polliceor, non reperio, ich kan nichts verſprechen. 3) Mihimet ipſi conſilium deeſt, ich kan mir ſelbſt nicht rathen. 4) Hæc etiam atque etiam multo deſperatiora ſunt, dieſe Zeiten ſind noch viel ſchlimmer als die vorigen, da alle gute Hofnung verlohren. 5) Ich habe lieber etwas, als nichts ſchreiben wollen. 6) Plus ſuſcepit muneris, quam quantum præſtare poteſt, er hat mehr auf ſich genommen, als er ausrichten kan. 7) Zu ſolcher Lebens-Art. 8) Sie möchte beſchaffen ſeyn, wie ſie wolte. 9) Conſilium bene fortiterque ſuſceptum, ein wohlgefaßter und feſtgeſetzter Rath. 10) Finem conſilii tibi ſtatuere, ſich reſolviren, den Anſchlag ins Werk zu richten.

noſtrarum contentionum eſſe voluiſſet; 11) oro obteſtorque te, pro vetere noſtra coniunctione ac neceſſitudine, proque ſumma mea, in te beneuolentia, & tua in me pari, 12 te vt nobis, parenti, coniugi, tuisque omnibus, quibus es fuiſtique ſemper cariſſimus, ſaluum conſerues: 13) incolumitati tuæ tuorumque, qui ex te pendent, 14) conſulas: 15 quæ didiciſti, quæque adoleſcentia pulcherrime a ſapientiſſimis viris tradita, memoria & ſcientia comprehendiſti, 16) iis hoc tempore vtare: quos coniunctos ſumma beneuolentia plurimisque officiis amiſiſti, eorum deſi-
5 derium ſi non æquo animo, at forti feras. Ego quid poſſim neſcio, vel potius me parum poſſe ſentio. Illud tamen tibi polliceor, me quæcunque ſaluti, dignitatique tuæ conducere 17) arbitrabor, tanto ſtudio eſſe facturum, quanto
6 ſemper tu & ſtudio & officio in meis rebus fuiſti. 18) Hanc meam voluntatem ad matrem tuam, optimam feminam tuique amantiſſimam detuli. 19) Si quid ad me ſcripſeris, ita faciam, vt te velle intellexero: ſin autem tu minus ſcripſeris, ego tamen omnia, quæ tibi vtilia eſſe arbitrabor, ſummo ſtudio diligenterque curabo. 20) Vale.

M. TVL-

11) Huncipſa fortuna terminum noſtrarum contentionum eſſe voluit, das Verhängnis ſelbſt hat hier das Ziel unſerer Streitigkeiten geſteckt. Cicero zielet hier auf die Pharſaliſche Schlacht, welche dem Kriege ein Loch machte, da Pompeius den Küriern gezogen. 12) Beneuolentia. 13) Saluum te mihi conſerua, ſiehe zu, daß du dich mir zum Beſten geſund erhalteſt. 14) Ex aliquo pendere, an einem hangen. 15) Conſule incolumitati tuæ, beſorge dein eigen Beſtes. 16) Hoc memoria & ſcientia comprehendi, das habe ich gelernet und ins Gedächtniß gefaſſet. 17) Hæc ſaluti meæ conducunt, das gereichet zu meiner Wohlfahrt. 18) Magno ſemper & ſtudio & officio in meis rebus fuit, er hat ſich mir zu dienen, allezeit ſehr angelegen ſeyn laſſen. 19) Voluntatem ſuam ad aliquem deferre, einem ſeine willige Dienſte anbieten. 20) Summo ſtudio diligenterque aliquid curare, etwas auf das ſorgfältigſte und treulichſte in acht nehmen.

1) In

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD MARIVM, TREBATIVM ET CETEROS

LIBER VII.

I.

M. CICERONI M. MARIO S. D.

Innhalt.

Er beſchreibet die Schauſpiele, welche *Pompeius M.* als er zum andernmal mit dem *Craſſo* Bürgermeiſter war, dem Volke zu Gefallen angeſtellet, und gratuliret dem *Mario*, daß er ſie nicht mit angeſehen habe. Denn er habe ſelbſt keinen Gefallen an dergleichen prächtigen Eitelkeiten, und habe indeſſen des *Caninii* Proceß-Sache vorgenommen; dabey er ſich Ruhe wünſchet, daß er auf ſeinen Land-Gütern leben, und den *Marium* beſuchen könnte.

Si te dolor aliquis corporis, aut infirmitas valetudinis tuæ tenuit, 1) quo minus ad ludos 2) venires, fortunæ magis tribuo, 3) quam ſapientiæ tuæ. Sin hæc, quæ ce- 2
teri mirantur, contemnenda duxiſti, & cum per valetudinem poſſes, 4) venire tamen noluiſti, vtrumque lætor, 5) & ſine dolore corporis te fuiſſe & animo valuiſſe: 6) cum ea, quæ ſine cauſſa mirantur alii, neglexeris: 7) modo vt

1) Infirmitas valetudinis meæ me tenuit, meine Unpäßlichkeit hat mich abgehalten. 2) Er verſtehet die in dem Innhalte erwehnten Schauſpiele des Pompeii. 3) Fortunæ quid tribuere, etwas dem Glücke zuſchreiben. 4) Wenn es gleich deine Geſundheit verſtattet hätte. 5) Lætari quid, ſich worüber freuen. 6) Animo valet, er hat guten Verſtand, iſt munteres Gemüths. 7) Vorher hieß es

conſtiterit fructus otii tui, 8) quo quidem tibi perfrui mirifice licuit, 9) cum eſſes in iſta amœnitate 10) pæne ſolus
3 relictus. Neque tamen dubito, quin tu ex illo cubiculo tuo, ex quo tibi Stabianum perforaſti, & patefeciſti Seianum, 11) per eos dies 12) matutina tempora lectiunculis conſumferis: 13) cum illi interea, qui de iſtic reliquerunt,
4 ſpectarent communes mimos 14) ſemiſomni. 15) Reliquas vero partes dici tu conſumebas his delectationibus, quas tibi ipſe 16) ad arbitrium tuum comparas: 17) nobis autem erant ea perpetienda, 18) quæ ſcilicet Sp. Metius 19)
5 probauiſſet. Omnino, ſi quæris, ludi apparatiſſimi, 20) ſed non tui ſtomachi: 21) coniecturam enim facio de meo: 22)

contemnenda duxiſti. 8) Conſtitit illi fructus otii ſui, er hat ſich in ſeinem Studiren, daran er ſich in der Ruhe ſehr ergötzt, nicht ſtören laſſen. 9) Perfrui et hac re licet, er kan ſich dieſes ſehr wohl zu Nutze machen. 10) In der angenehmen Gegend. 11) Da du in deinem Schlaf-Gemach haſt durchbrechen laſſen, damit du auf das Stabianiſche und Seianiſche Landgut in Campanien eine freye Ausſicht haben möchteſt. 12) Dieſe Tage hindurch. 13) Matutina tempora lectiunculis conſumere, die Morgenſtunden zum Studieren anwenden. 14) Spectare communes mimos, denen Comödien zuſchauen, die ein jeder ſehen kan, und daran nichts ſonderliches zu ſehen iſt. Mimus kommt her von dem Griechiſchen μιμεῖσθαι, imitari und heiſſet (1) ein Gaukler und Poſſenreiſſer, der andern Leuten ihre Worte und Werke nachäffet. (2) Hernach wird es auch gebraucht für die Comödien ſelbſt, darinnen man die Tugenden und Laſter der Menſchen präſentiret. 15) Halbſchlafend, weil ſie noch nicht ausgeſchlaffen. Man ſagt ſemiſomnus, a, um, und ſemiſomnis, e. 16) Und ipſi beydes iſt recht. 17) Sibi ad arbitrium ſuum delectationem comparare, ſich eine Luſt machen, wie man es verlanget und haben will. 18) Mihi hæc perpetienda ſunt, ich muß das leiden. 19) Es wird dieſer Name Mærius, Mecius und Metius geſchrieben; dadurch der Comödianten-Inſpector verſtanden wird, der ihre Schauſpiele vorher cenſiren muſte, wie aus dem Horatio erhellet, wenn er in Arte Poët. v. 386. ſchreibet: ſi quid tamen olim ſcripſeris, in Metii deſcendat iudicis aures. Es will aber Cicero ſo viel ſagen: Wenn auch die allerbeſten Lieder wären abgeſungen worden, ſo würde doch Marius und ſeines gleichen dieſelben mit dem allergröſten Eckel und Verdruß angehöret haben. 20) Wohleingerichtete und mit groſſen Koſten angeordnete Spiele, davon Cic. orat. in Pisonem c. 27. alſo ſchreibet: Inſtant poſt hominum memoriam *apparatiſſimi magnificentiſſimique* ludi; quales non modo nunquam fuerunt, ſed ne quo modo quidem fieri poſthac poſſint, poſſum vllo modo ſuſpicari. 21) Hoc non eſt mei ſtomachi, dieſes ſchmecket mir nicht

22) Nam primum honoris cauſſa 23) in ſcenam redierant 6
ii, 24) quos ego honoris cauſſa de ſcena deceſſiſſe arbitrabar: 25) deliciæ vero tuæ 26) noſter Æſopus eiusmodi fuit, 27) vt ei deſinere per omnes homines liceret: 28) is iurare cum cœpiſſet, vox eum defecit 29) in illo loco, SI SCIENS FALLO. 30) Quid tibi ego alia narrem? noſti 7
enim reliquos ludos: quid? ne id quidem leporis habuerunt, 31) quod ſolent mediocres ludi. Apparatus enim ſpectatio 32) tollebat omnem hilaritatem: quo quidem apparatu non dubito, quin animo æquiſſimo carueris. 33) Quid enim delectationis habent ſexcenti 34) muli in 8
Clytemneſtra? 35) aut in Equo Troiano 36) craterarum 37) tria millia? & armatura varia peditatus & equitatus in aliqua pugna? quæ popularem admirationem habuerunt, 38) delectationem tibi nullam attuliſſent. Quod ſi tu per eos dies operam dediſti Protogeni 9
tuo, 39) dum modo is tibi quiduis potius, 40) quam orationes meas legerit; næ tu haud paullo plus, quam

nicht und bekommt mir nicht wohl, es gefällt mir nicht. metaph. v. Plin. lib. 9. ep. 6. 22) Stomacho. Ich kan es bey mir ſelbſt abnehmen. 23) Pompeii, dem P. zu Ehren. 24) In ſcenam redire, wieder auf das Theatrum tretten. 25) Denn ſie waren ihres Alters halber ſchon lange abgedanket. 26) Dein kurzweiliger Rath, den du gern um dich leiden magſt. 27) Hat ſich alſo aufgeführet. 28) Deſinere ei per omnes homines licet, alle Leute ſehen gern, daß er das Maul hält, und mit ſeiner Thorheit zu Hauſe bleibet. Er kan mit allem Recht abkommen. 29) Vox eum defecit, er iſt ſtecken blieben, hat nicht fortkommen können, iſt verſtummet. 30) Dieſes war der Anfang von der Eydes-Formul: Si ſciens fallo, tunc me Dieſpiter ſalua vrbe arceque bonis eiiciat, vti ego hunc lapidem. 31) Ludi multum leporis habent, die Spiele haben viel Annehmlichkeiten bey ſich, ſind ſehr luſtig. 32) Die prächtige und koſtbare Zurüſtung. 33) Animo æquiſſimo careo hac re, das kan ich gar wohl entbehren. 34) Numerus finitus pro infinito, etliche hundert. 35) Clytæmneſtra war die Tragœdia des Accii oder Atii eines alten Poeten, darinnen etliche hundert Maul-Eſel, die Agamemnon mit Trojaniſcher Beute beladen, präſentiret wurden. Sie hat von ſeiner Gemahlin, die ihn aus dem Wege geräumet, den Namen. 36) Equus Troianus war eine Tragœdie des Liuii Andronici, darinnen bey 3000. Schilde, welche die Griechen von den Trojanern erbeutet, präſentiret worden. 37) i. e. clypeorum, beſſer als craterarum, oder arcerarum. 38) Hæc admirationem popularem habent, das Volck ſperret dabey Naſen und Augen auf. 39) Wenn du in denſelben Tagen deinem

10 quam quisquam noſtrum, delectationis habuiſti. Non enim
te puto Græcos, aut Oſcos ludos 41) deſideraſſe: præſertim
cum Oſcos ludos vel in ſenatu (noſtro) 42) ſpectare poſſis:
43) Græcos vero ita ames, vt ne ad villam quidem tuam via
11 Græca ire ſoleas. Nam quid ego te athletas 44) putem deſi-
derare, qui gladiatores 45) contemſeris? in quibus ipſe Pom-
12 peius confitetur, ſe & operam & oleum perdidiſſe. 46) Reli-
quæ ſunt venationes binæ 47) per dies quinque magnificæ;
nemo negat. Sed quæ poteſt homini eſſe polito 48) delecta-
tio, cum aut homo imbecillus a valentiſſima beſtia laniatur,
aut præclara beſtia venabulo transuerberatur? 49) Quæ ta-
men ſi videnda ſint, ſæpe vidiſti; neque nos, qui hæc ſpe-
13 ctamus, quidquam noui vidimus. Extremus elephantorum
dies fuit: in quo admiratio magna vulgi atque turbæ, 50).
delectatio nulla exſtitit: quin etiam miſericordia quædam
conſecuta eſt 51) atque opinio eiusmodi, eſſe quandam illi
14 belluæ cum genere humano ſocietatem. His ego tamen die-
bus, ludis ſcenicis, 52) ne forte videar tibi non modo bea-
tus, ſed liber omnino fuiſſe; dirupi pæne me 53) in iudicio
Galli Caninii, familiaris tui: quod ſi tam facilem populum
haberem, 54) quam Æſopus habuit, libenter mehercule ar-
tem

Anagnoſti oder Vorleſer fleißig angehöret haſt. 40) Wenn er dir nur ſonſt etwas geleſen hat. 41) Ludi Oſci waren ſchändliche Nach- oder Poſſenſpiele, von den Oſcis in Campanien entlehnet. 42) Dieſes Wort ſcheinet eingeſchoben zu ſeyn, weil es ſich in den älteſten Codic. nicht findet. 43) Man kan dergleichen Poſſen-Spiele zu Rathhauſe ſehen, da man dem Cæſari und Pompeio zu Gefallen viel thöricht und ungereimte Dinge vornimmt. 44) Athletæ waren Wett-Kämpfer, die ſich im Rennen, Balgen, Rauffen, Tantzen und Werfen übeten und darinne um den Vorzug ſtritten, von ἆθλος certo. 45) Gladiator, ein Fechter. 46) Operam & oleum perdidit, er hat ſich vergebliche Mühe gemacht, es iſt Hopfen und Malz verlohren. Dieſes Prov. iſt eben von denen Kämpfern und Fechtern hergenommen, welche die Glieder mit gewiſſen öhlichten Salben beſchmiereten. 47) Täglich zwey Jagden, Vor- und Nachmittage. 48) Homo politus, ſc. doctrina & virtute, ein gelehrter, tugendhafter und geſchickter Menſch. 49) Beſtiam venabulo transuerberare, ein Thier fällen, mit einem Jägerſpieſſe erlegen. 50) Bey dem gemeinen und unverſtändigen Pöbel. 51) Es iſt ein Mitleiden erfolget. Da dieſe Thiere ſich erbärmlich angeſtellet, als ſie von denen geharniſchten Soldaten ſo übel zugerichtet worden. 52) An denen Tagen, da dieſe Spiele öffentlich präſentiret wurden. 53) Ich habe mich faſt zu tode geruffen, da ich den Galbum Caninium vor Gerichte vertreten habe. 54) Facilem non habet populum, das Volk höret ihn nicht gerne.

55) De-

tem desinerem, 55) tecumque & cum similibus nostri vi-
uerem. Nam me cum antea tædebat, cum & ætas & ambi- 15
tio 56) me hortabantur, & licebat denique quem nolebam,
non defendere, tum vero hoc tempore vita nulla est: 57)
neque enim fructum vllum laboris ex his exspecto, 58) &
cogor nonnunquam homines non optime de me meritos
rogatu eorum, qui bene meriti sunt, 59) defendere. Itaque 16
quæro causas omnes aliquando viuendi arbitratu meo:
60) teque, & istam rationem otii tui 61) & laudo vehe-
menter & probo: quodque nos minus interuisis, 62) hoc
fero animo æquiore, quod si Romæ esses, tamen neque
nos lepore tuo, 63) neque te, si quis est in me, 64) meo frui
liceret, propter molestissimas occupationes meas: quibus
si me relaxaro 65) (nam vt plane exsoluam, 66) non po-
stulo) te ipsum, qui multos annos nihil aliud commenta-
ris, 67) docebo profecto, quid sit humaniter viuere. 68)
Tu modo istam imbellicitatem 69) valetudinis tuæ susten- 17
ta & tuere, vt facis: vt nostras villas obire, 70) & me-
cum simul lectícula 71) concursare possis. Hæc ad te plu- 18
ribus verbis scripsi, quam soleo, non otii abundantia, 72)
sed amoris erga te, 73) quod me quadam epistola subin-
uitaras, 74) si memoria tenes, vt aliquid ad te huiusmodi
scriberem, quo minus te prætermisisse ludos pœniteret.
Quod si adsecutus sum, gaudeo: sin minus, hoc me tamen 19
consolor, quod posthac ad ludos venies, nosque vises:
neque

55) Desinere artem & ab arte, seine Kunst fahren lassen. 56) Denn durch seine Processe hat er sich viele Freunde gemacht, die ihn hernach so hoch ans Bret gebracht haben. 57) Ich habe keine Lust mehr zu leben. 58) Non vllum laboris fructum ex his exspecto, ich habe davon keinen grossen Vortheil zu erwarten, die Mühe wird mir nicht vergolten. 59) De me. 60) Viuere arbitratu suo, nach seiner Commodität leben. 61) Deine jetzige ruhige Lebens-Art. 62) Minus interuisere quem, einen nicht allzu ofte besuchen. 63) Lepore alicuius frui, sich an jemandes angenehmer Conversation delectiren. 64) Lepor, wenn bey mir etwa ein Vergnügen zu finden seyn möchte. 65) Relaxare se molestissimis occupationibus, sich von denen beschwerlichen Geschäften ein wenig los machen. 66) Exsoluere se occupationibus, sich von aller Arbeit los sagen und frey machen. 67) Commentari quid, worauf denken. 68) Humaniter viuere, vergnügt leben. 69) Nimm dich bey deinem Podagra in acht, und warte dich recht. 70) Villas obire, die Landgüter besuchen. 71) In einer Sänfte auf denenselben herumreisen. 72) Nicht als wenn ich Zeit übrig hätte. 73) Aus herzlicher Liebe gegen dich. 74) Die præp. sub verringert die Bedeutung. Subinuitare quem, einem eine kleine Erinnerung geben.

neque in epiſtolis relinques meis ſpem aliquam delectationis tuæ. 75) Vale.

geben. 75) Du wirſt nicht darauf warten, und es allein darbey bewenden laſſen, daß ich dir durch meine Briefe ein Plaiſir mache, wenn ich dir von dem, was paßiret iſt, Nachricht gebe.

II.

M. T. C. M. MARIO S. D.

Er verſpricht, daß er die aufgetragene *Commiſſion* bey Verkauffung ſeines Guts treulich ausrichten wolle: und antwortet auf die *Gratulation* wegen des auf ſeine Anklage verwieſenen *Planci Burſæ*, daß er ſich darüber ſehr freue, und daß *Marius* ſich mit ihm zu freuen nicht unterlaſſen ſolle.

Mandatum tuum curabo diligenter. 1) Sed homo acutus, 2) ei mandaſti potiſſimum, cui expediret, 3) illud venire quam plurimo, 4) ſed eo vidiſti multum, quod præ-
2 finiſti, 5) quo ne pluris emerem. Quod ſi mihi permiſiſſes, qui meus amor in te eſt, 6) confeciſſem cum coheredibus: 7) nunc, quum tuum pretium noui, licitatorem potius apponam, 8) quam 9) illud minoris veneat: 10) ſed de ioco ſatis
3 eſt. Tuum negotium agam, ſicuti debeo, diligenter. 11) De Burſa 12) te gaudere, certo ſcio: ſed nimis verecunde mihi gratularis. putas enim, vt ſcribis, propter hominis ſordes 13) mi-

1) Mandatum alicuius diligenter curare, jemandes aufgetragene Commißion ſorgfältig ausrichten. 2) Ironia iocoſa, du als ein ſcharfſinniger Mann. 3) Mihi expediret, es würde mir ſelbſt einen Vortheil thun. 4) Illud quam plurimo venit, es kommt theuer genug zu ſtehen. Veneo, venii, venum, ire, feil ſeyn, verkauft werden. 5) Præfinire quid, etwas vorſchreiben, gewiſſes vorher ausmachen. 6) Nach meiner Liebe gegen dich. eleg. 7) So hätte ichs mit denen Mit-Erben ausgemacht, denn Cicero hatte ſein Theil auch daran. 8) So will ich lieber einen ſtellen, der darauf los bietet. 9) Vt, *ell.* 10) Geringer verkauffet werde. 11) n. 1. ich will dein Beſtes, ſo gut ich kan, beſorgen. 12) Dieſer Plancus Burſa war Trib. plebis, welcher dem Miloni und Ciceroni ſehr zuwider war, indem er den Bürgermeiſter Pompeium zum Rückhalter hatte. Als aber die Zeit ſeiner Amts-Verrichtung verfloſſen, wurde er von dem Cicerone angeklagt, und nach dem Geſetze des Pompeii, daß man niemanden Gewalt thun ſolte, zur Strafe gezogen und ins Elend verwieſen. 13) Wegen des Böſewichts und leichtfertigen Kerls.

o lu-

13)minus me magnã illam lætitiam putare.14) Credas mi- 4
hi velim, magis me iudicio hoc, quam morte inimici 15)
lætatum. Primum enim iudicio malo, quam gladio: 16)
deinde gloria potius amici, quam calamitate. 17) In pri- 5
misque me delectauit, tantum ſtudium bonorum in me
exſtitiſſe 18) contra incredibilem contentionem 19) cla-
riſſimi & potentiſſimi viri : 20) poſtremo, (vix veriſimile
fortaſſe videatur) oderam multo peius hunc, quam il-
lum ipſum Clodium: illum enim oppugnaram, 21) hunc
22) defenderam: & ille, cum omnis respub. in meo ca- 6
pite diſcrimen eſſet habitura, 23) magnum quiddam ſpe-
ctauit, nec ſua quidem ſponte, ſed eorum auxilio, qui,
me ſtante, ſtare non poterant: 24) hic ſimiolus 25) animi
cauſſa, 26) me, in quem inueheretur, delegerat, 27) per-
ſuaſeratque nonnullis inuidis meis, ſe in me emiſſarium
ſemper fore. 28) Quamobrem valde iubeo gaudere te: 7
magna res geſta eſt: nunquam vlli fortiores ciues fuerunt,
quam qui auſi ſunt eum contra tantas opes eius, 29) a quo
ipſi lecti iudices erant, 30) condemnare: quod feciſſent
nunquam, niſi iis dolori meus fuiſſet dolor. 31) Nos 8
hic

o lutum, o ſordes. *in Piſonem.* 14) Minus magnam illam lætitiam puto, ich halte, es ſey daraus nicht viel Werks zu machen. 15) Des Clodii, der von dem Milone maſſacriret worden. 16) Lætari, ich will mich lieber darüber freuen, daß ich ihn durch Urtheil und Recht, als gewaltthätiger Weiſe, wie Milo den Clodium überwunden habe. 17) Lætari, daß mein Freund Ehre und renommée davon bringet, als daß er Unglück hat, wie Milo, der ins exſilium wandern muſte. 18) Magnum ſtudium bonorum in me exſtitit, die redlichen Leute (Richter) haben ihre Neigung und Gewogenheit überaus gegen mich blicken laſſen. 19) Heftige Vertheidigung. Contentio iſt noch mehr als ſtudium lib. I. ep. 1. n. 35. 20) Pompeii. 21) Oppugnare aliquem, wider jemand bedienet ſeyn. 22) Burſam, der ſich aber gegen ſeinen Patron hernach ſehr undankbar erzeiget. 23) Da die geſamte Republ. in Gefahr laufen würde, wenn ich aus dem Wege geräumet wäre. Pars ponitur pro toto. 24) Me ſtante, ſtare non poteſt, wenn ich im Stande bleibe, ſo iſt es um ihn geſchehen. 25) Dieſes Aeffchen. Burſa. 26) Zum Zeit-Vertreib. 27) Hunc, in quem inueheretur, delegit, er hat ihn darzu auserſehen, daß er ihn wacker vexiren will, er will einen Narren an ihm haben, ihn zum kurzweiligen Rath gebrauchen. 28) In te emiſſarius ſemper erit, er wird allezeit auf dich lauren, dir auf die Kappe geſteuret ſeyn, dir in den Haaren liegen. Das Wort wird gebraucht von denen Soldaten, die Parthey-weiſe ausgeſchicket werden, dem Feinde etwas anzubringen, und zu verſetzen. 29) Pompeii, wider die groſſe Macht. 30) Legere iudicem, einen Richter erwehlen. 31) Illi dolori meus

hic multitudine & celeritate iudiciorum.32) & nouis legibus ita diſtinemur,33) vt quotidie vota faciamus,34) ne intercaletur, 35) vt quamprimum te videre poſſimus. Vale.

meus eſt dolor, er hat Mitleiden mit meinem ſchmerzlichen Zuſtande, er empfindet mein Elend ſo ſehr, als wenn es ihn ſelbſt beträffe. 32) Durch die vielen, anſehnlichen und ſolennen Gerichts-Tage. 33) Diſtineri aliqua re, durch etwas aufgehalten werden. 34) Vota facere, wünſchen, ein Gelübde thun. 35) Damit dieſelbigen nicht weiter verlängert werden, und nichts mehr eingeſchoben werde. Denn die Pontifices konten dieſes thun. Intercalare heiſſet einſchalten, einſchieben Annus intercalaris, ein Schalt-Jahr. vid. lib. 6. ep. 15. u. 9.

III.

M. CICERO M. MARIO S. D.

Er erzehlet den ganzen Verlauf des bürgerlichen Krieges, und warum er die Waffen nach der Pharſaliſchen Schlacht niedergeleget habe, um denen Verläumdern das Maul zu ſtopfen.

Perſæpe 1) mihi cogitanti de communibus miſeriis, 2) in quibus tot annos verſamur, 3) &, vt video, verſabimur, *) ſolet in mentem venire illius temporis, 4) quo proxime
2 fuimus vna, quin etiam ipſum diem memoria teneo. Nam a.d. III. idus Maias, 5) Lentulo & Marcello conſulibus, 6) cum in Pompeianū veſperi veniſſem, tu mihi ſollicito ani-
3 mo præſto fuiſti. Sollicitum autem te habebat 7) cogitatio cum officii, tum etiam periculi mei. 8) Si manerem in Italia, verebare, ne officio deeſſem: 9) ſi proficiſcerer ad bel-
4 lum, periculum te meum commouebat. 10) Quo tempore vidiſti

1) Sehr ofte. 2) Cogitare de communibus miſeriis, an das gemeine Elend gedenken. 3) Verſari in miſeriis, in vielen und groſſen Nöthen ſtecken. *) Aus welchen wir ſo bald noch nicht heraus kommen werden. 4) In mentem venit illius temporis, ich erinnere mich der Zeit. Sonſt conſtruiret es Cicero auch mit dem Nominat. als ep. 17. lib. 2. Quæ mihi veniebant in mentem. 5) Den 13. May. 6) Unter deren Regierung das bellum ciuile angegangen. 7) Hoc me ſollicitum habet, dieſes bekümmert mich. 8) Wenn du ſowohl an mein Amt, als Gefahr dachteſt. 9) Officio ſuo deeſſe, ſeine Schuldigkeit nicht beobachten. 10) Id me commouet, das macht mir angſt und bange.

11)

vidiſti profecto me quoque ita conturbatum, 11) vt non explicarem, quid eſſet optimum factu: pudori tamen malui famæque cedere, 12) quam ſalutis meæ rationem ducere. 13) Cuius me mei facti pœnituit: non tam propter periculum meum, quam propter vitia multa, quæ ibi offendi, 14) quo veneram. 15) Primum neque magnas copias, neque bellicoſas; 16) deinde extra ducem, paucosque præterea (de principibus loquor) reliqui primum in ipſo bello rapaces, 17) deinde in oratione ita crudeles, vt ipſam victoriam horrerem: 18) maximum autem æs alienum ampliſſimorum virorum: 19) quid quæris? †) nihil boni 20) præter cauſſam. 21) Quæ cum vidi- 7
ſem, deſperans victoriam, 22) primum cœpi ſuadere pacem, cuius fuctam ſemper auctor: 23) deinde cum ab ea ſententia Pompeius valde abhorreret, 24) ſuadere inſtitui, vt bellum duceret. 25) Hoc interdum probabat: & in ea ſen- 8
tentia videbatur fore, 26) & fuiſſet fortaſſe, 27) niſi quadam ex pugna 28) cœpiſſet ſuis militibus confidere. 29) Ex 9
eo tempore 30) vir ille ſummus, nullus imperator fuit. 31)
Sig na

11) Beſtürzt. 12) Pudori famæque cedere, auf Ehre und renommée ſehen, ſich vor Schimpf und Schande hüten. 13) Salutis ſuæ rationem ducere, ſein eigen Intereſſe beſorgen. 14) Offendere, antreffen h. l. 15) Nemlich in des Pompeii Lager. 16) Sc. offendit. 17) Erant, ſie waren nur auf rauben und plündern bedacht und abgerichtet. 18) Id horreo, ich fürchte mich davor, daß mir die Haut ſchaudert, wenn ich daran gedenke. 19) Sc. offendi, ich habe ſehr viel Schulden angetroffen, welche die vornehmſte Herren gemacht hatten. †) Ja, was noch mehr. 20) Erat. 21) Belli. Denn Pompeius wolte der Republ. zu Hülfe kommen, und für ihre vorige Freyheit ſtreiten, die Cæſar unterdrücken wolte. 22) Deſperare victoriam, den Sieg verlohren geben. 23) Huius rei ſemper auctor fui, ich habe allezeit darzu gerathen. 24) Ab ea ſententia valde abhorreo, dieſe Meinung gefällt mir im geringſten nicht, ich mag nicht davon hören. 25) Bellum ducere, den Krieg in die Länge ziehen, ſachte angehen laſſen. Bellum quam diutiſſime ducere, *Corn. Nep. in Alcib. c.* 8. 26) In ea ſententia videtur fore, es ſcheinet, als wenn er ſich dieſes würde gefallen laſſen, der Meinung beypflichten. 27) In ea ſententia. 28) Nach der Schlacht bey Durazzo, da Pompeius den Titul eines Imperatoris erhalten. 29) Militibus ſuis confidere, ſich allzuviel auf ſeine Soldaten verlaſſen. 30) Von der Zeit an. 31) Er hat ſich nicht als einen ſiegenden General erwieſen. Denn

er

Signa 32) tirone & collecticio exercitu 33) cum legionibus
34) robuſtiſſimis contulit: victus turpiſſime, 35) amiſſis et-
iolam caſtris, ſolus fugit. Hunc ego belli mihi finem feci:
36) nec putaui, cum integri pares non fuiſſemus, 37) fractos
ſuperiores fore: 38) diſceſſi ab eo bello, in quo aut in acie
cadendum fuit, 39) aut in aliquas inſidias incidendum, 40)
aut deueniendum in victoris manus, 41) aut ad Iubam 42)
confugiendum, aut capiendus tanquam exſilio locus, aut
conſciſcenda mors voluntaria. 43) Certe nihil fuit præterea,
si te victori nolles, aut non auderes committere. 44) Ex
omnibus autem iis, quæ dixi, incommodis, nihil tolerabi-
lius 45) exſilio, præſertim iñocenti, 46) vbi nulla adiuncta
eſt turpitudo: addo etiam, cum ea vrbe careas, in qua nihil
sit, quod videre poſſis ſine dolore. Ego cum meis (ſi
quidquam nunc cuiusquam eſt) 47, etiam in meis, 48 eſſe
malui: quæ acciderunt, omnia dixi futura. Veni do-
mum, non quod optima viuendi conditio eſſet, 49) ſed ta-
men, ſi eſſet aliqua forma reipublicæ, tanquam in patria
vt

er verfolgete nicht den furchtſamen und flüchtigen Feind, und bedienete ſich des Sieges nicht recht, da er ihn erſt wieder zu Kräften kommen ließ. 32) Signa conferre, mit einander zuſammen gehen. Denn wenn die Signiferi oder Fähndriche die Signa, oder Fahnen (welche bey einer jeden Compagnie waren, und den Namen von denen darein gemahlten Thieren führten, aufhuben, muſten die Soldaten folgen, und bey der Fahne ſtreiten. 33) Tiro & collecticius exercitus, jung und zuſammen gerafftes Volk. 34) Eine Legio beſtand aus 30. manipulis, oder Compagnien. 35) In campis Pharſalicis. 36) Ich habe wohl gedacht, daß es ſo ablaufen würde, dieſes Prognoſticon von dem Ausgange des Krieges habe ich mir ſelbſt geſtellet. 37) Cæſareanis, da wir ihnen nicht gewachſen waren, als wir die Armee zuſammen hatten. 38) Daß wir ihnen nach Schwächung unſerer Macht würden überlegen ſeyn. 39) In acie cadere, in der Schlacht bleiben. 40) Incidere in inſidias, denen ſtreifenden Partheyen zur Beute werden. 41) Deuenire in manus alicuius, einem in die Klauen gerathen. 42) Dieſer war damals König in Mauritanien, der ſich zu ſeinem Unglück mit dem Pompeio in eine Alliance einließ. *Florus lib. 4. cap. 2.* 43) Conſciſcere mortem voluntariam, ſich ſelbſt umbringen. 44) Committere ſe victori, ſich dem Feinde auf Diſcretion ergeben. 45) Fit. 46) Daran man keine Schuld hat, oder, wie er es erkläret in den folgenden, das niemanden ſchimpflich iſt. Denn alsdenn war es mit Schande und Spott vergeſellſchaftet, wenn jemand durch Urtheil und Recht dazu verwieſen wurde. 47) Wenn jemand jetzo etwas eigenes noch hat. 48) In meinen vier Pfählen. 49) Optima viuendi conditio, die beſte

vt essem : si nulla,50) tanquam in exsilio. 51) Mortem mihi 13
cur consciscerem,52) caussa nulla visa est: 53) cur optarem,
54) multæ caussiæ. 55) Vetus est enim, VBI 56) NON
SIS, QVI FVERIS, NON ESSE, CVR VELIS VI-
VERE. 57) Sed tamen *vacare culpa, magnum est solatium*, 14
58) præsertim cum habeam duas res, quibꝰ me sustentem,
optimarum artium scientiam, & maximam rerum glo-
riam: quarum altera 59) mihi vivo nunquam eripietur; 60)
altera 61) ne mortuo quidem. 62) Hæc ad te scripsi verbo- 15
sius, 63) & tibi molestus fui, quod te cum mei tum rei-
publicæ cognoui amantissimum. Notum tibi omne consi- 16
lium meum esse volui, 64) vt primum scires, me nunquam
voluisse plus quemquā posse, quam vniuersam rempubli-
cam: postea autem quam alicuius 65) culpa tantum valeret 17
vnus, 66) vt obsisti non posset, 67) me voluisse pacem: amis-
so exercitu 68) & eo duce, in quo spes fuerat vno, 69) me
voluisse etiam reliquis omnibus; 70) postquam non potue-
rim, mihi ipsi finem feciisse belli. Nunc autem si hæc ciui- 18
tas est, ciuem esse me: 71) si non, exsulem esse 72) non in-
commodiore loco, quam si Rhodum, aut Mitylenas contu-
lissem. 73) Hæc tecum cōram malueram: 74) sed quia longi- 19
fiebat, 75) volui per litteras eadem, 76) vt haberes, quid di-
ceres, si quando in vituperatores meos incidisses. 77) Sunt 20
enim, qui, cum meus interitus nihil fuerit reipub. pro-
futu-

beste Lebens-Art. 50) Esset. 51) Viuerem. 52) n. 43. 53) Caussa nulla visa est, ich habe keine Ursache finden können. 54) Mortem. 55) Visæ sunt. 56) Quando. 57) Non est, cur velis viuere, man hat nicht länger zu leben. 58) Unschuldig seyn in dem, dessen man beschuldiget wird, ist ein grosser Trost, ein sanftes Haupt-Küssen. 59) Nemlich gute Künste und Wissenschaften. 60) Hæc mihi vivo nunquam eripietur, das soll mir keiner bey meinen Lebezeiten nehmen. 61) Ruhm und Ehre. 62) Eripietur. 63) Weitläuftiger: besser als prolixius. 64) Ich habe dir mein ganzes Herz offenbaren wollen. 65) Durch Schuld des Pompeii, welcher dem Cæsari, der seine Tochter Iuliam zur Ehe hatte, die Provinz Gallien zweymal auf fünf Jahr lang prorogirete, dadurch er sich dann in einen solchen Stand setzete, daß sie sich alle zu Rom vor ihm bücken musten, da er ihnen über den Kopf gewachsen war. 66) Cæsar. 67) Obsistere alicui, sich einem widersetzen. 68) In prœlio Pharsalico. 69) Pompeio. 70) Sc. belli finem facere, denen andern allen zum Besten; welchen er treulich gerathen, sie mögten die Waffen niederlegen. 71) Volui. 72) Volui. 73) Vid. lib. 4. ep. 7. n. 53. 54. 74) Agere. 75) Weil es sich etwas länger verzog und verweilete. 76) Agere, schriftlich melden. 77) Daß du etwa denen

futurus, 78) criminis loco putent esse, 79) quod vivam: quibus ego certo scio non videri satis multos periisse: 80) qui si me audissent, quamuis iniqua pace, honeste tamen viuerent 81) armis enim inferiores, 82) non caussa fuis-
21 sent. 83) Habes epistolam verbosiorem fortasse, quam velles. quod tibi ita videri putabo, nisi mihi longiorem remiseris. Ego, si quæ volo, expediero, 84) breui tempore te, vt spero, videbo.

nen Läster-Mäulern das Maul stopfen könntest. 78) Meus interitus ei nihil est profuturus, mit meinem Ruin ist ihm nichts gedienet. 79) Criminis loco putat esse, er hält es für eine grosse Schande und Sünde. 80) Diese überlegen gewiß nicht, daß so viele Leute geblieben sind. Ihre Wuth wird durch das häufig vergossene Blut nicht gestillet. 81) Sie hätten als ehrliche Leute leben können. 82) Armis inferiores sumus, wir sind dem Feinde nicht gewachsen, er ist uns an Macht überlegen. 83) Die gerechte Sache wäre doch auf unserer Seite geblieben. 84) Expediui, quæ volui, ich habe alles nach Wunsch ausgerichtet.

IV.

M. T. C. M. MARIO S. D.

Er thut dem *Mario* zu wissen, daß er auf das Cumanische Landgut kommen werde.

AD. IX. kalendas 1) in Cumanum 2) veni cum Libone tuo, vel nostro potius: 3) in Pompeianum 4) statim cogito. 5) sed faciam te ante certiorem. Te *cum* semper va-
2 lere cupio, *tum* certe, 6) dum hic sumus. Vides enim quanto post vna futuri sumus. Quare si quid constitutum 7) cum podagra 8) habes, fac vt in alium diem differas. 9) Cura igitur, vt valeas, & me hoc biduo, aut triduo exspecta.

V.

1) Sc. Iulii, der 23. Jun. 2) Prædium, agrum, auf das Vorwerck bey der Stadt Cumä in Campanien. 3) Amico. 4) Das Landgut bey der Stadt Pompeii. 5) Proficisci. 6) Cupio, ob ich gleich wünsche, daß du allezeit mögest gesund seyn; so wollte ich es doch wohl jetzo sonderlich. 7) Constitutum quid habere cum aliquo, etwas mit einem zu einer gesetzten Zeit zu thun haben. 8) Podagra ist eine Krankheit an den Füssen, und hat den Namen von ποὺς, podos, pes und ἄγρα captura, ein Fang oder Anfall. Gleichwie Chiragra von χεὶρ manus und ἄγρα. die Gicht an den Händen heisset, da sie die Geschwulst so einnimmt, daß man sie nicht rühren kan. 9) Differre quid in alium diem,

diem, etwas bis zu einer andern Zeit ausſetzen, auf einem andern Tag verſchieben.

V.

CICERO CAESARI IMPER. S. D,

Er recommendiret den *Caium Trebatium Teſtam*, einen Juriſten, ſeinen guten Freund, dem *Caſari*, damaligen *Pro-Conſuli* in Gallien.

Vide, quam mihi perſuaſerim, te meeſſe alterũ 1) non modo in iis rebus, quæ ad me ipſum, 2) ſed etiam in iis, quæ ad meos pertinent. C. Trebatium cogitaram, 2
quocumque exirem, 3) mecum ducere, & eum meis omnibus ſtudiis, beneficiis quam ornatiſſimum 4) domum reducerem. Sed poſteaquam & Pompeii commo- 3
ratio diuturnior erat, 5) quam putaram: & mea quædam tibi non ignota dubitatio aut impedire profectionem meam videbatur, aut certe tardare; 6) vide, quid mihi ſumſerim. 7) Cœpi velle, ea Trebatium exſpectare a te, 4
quæ ſperaſſet a me neque mehercule minus ei prolixe de tua voluntate promiſi, 8) quam erara ſolitus de mea 9) polliceri. Caſus vero mirificus quidam interuenit, 5
quaſi vel teſtis opinionis meæ, vel ſponſor 10) humanitatis tuæ. Nam cum de hoc ipſo Trebatio cum Balbo noſtro loquerer accuratius 11) domi meæ, litteræ mihi dantur a te: quibus in extremis ſcriptum erat, *M. Orſium, quem mihi commendas vel regem Galliæ faciam, vel*

1) Eſt alter ego, er iſt mein Herzens-Freund. Verus amicus eſt tanquam alter idem. *Cic. in Lælio c.* 21. 2) Die mich ſelbſt betreffen und angehen. 3) In welche Provinz ich auch gehen möchte. Man meynet, er habe ſich Hofnung gemachet, mit dem Pompeio als legatus in Spanien zu gehen. 4) Meis omnibus ſtudiis & beneficiis quam ornatiſſimus eſt, er hat mir ſein Glück einzig und allein zu danken. 5) Commoratio eius diuturnior fuit, er hatte ſich länger aufgehalten. Denn er wollte nicht gern in dieſe Provinz hingehen. 6) Hoc tardat profectionem meam, dieſes hält meine Abreiſe auf. 7) Siehe einmal, was ich mir vor Freyheit herausgenommen. 8) Prolixe alicui de ſua voluntate promittere, einem güldene Berge verſprechen, einem groſſe Promeſſen thun, wie man ihm dienen und helfen wolle. 9) Voluntate. 10) Ein Bürge. 11) Accuratius loqui cum aliquo, umſtändlicher

vel Leptæ delega: 12) ſi vis tu, ad me alium mitte, quemvornem.
6 13) Suſtulimus manus 14) & ego & Balbus: tanta fuit op-
portunitaſ, vt illud, neſcio quod, non fortuitum, ſed diui-
7 num videretur. 15) Mitto igitur ad te Trebatium: atque
ita mitto, vt initio mea ſponte, poſt autem, inuitatu tuó
8 mittendum duxerim. Hunc, mi Cæſar, ſic velim omni tua
comitate complectare, 16) vt omnia, quæ per me poſſis
adduci, vt in meos conferre velis, in vnum hunc confe-
9 ras. 17) de quo tibi homine hæc ſpondeo, non illo vetere
verbo meo, quod, cum ad te de Milone ſcripſiſſem, iure
luſiſti: 18) ſed more Romano, *) quomodo homines non
inepti loquuntur, probiorem hominem, meliorem virum,
prudentiorem eſſe neminem. Accedit etiam, quod fami-
liam ducit, 19) in iure ciuili ſingularis memoria, ſumma
10 ſcientia. Huic ego neque tribunatum, 20) neque præfectu-
ram, 21) neque vllius beneficii certum nomen peto: 22) be-
neuolentiam tuam, & liberalitatem peto: neque impedio,
23) quo minus, ſi tibi ita placuerit, etiam hiſce eum ornes
11 gloriolæ inſignibus. totum denique hominem tibi ita tra-
do de manu (vt aiunt) in manum tuam 24) iſtam & victo-
ria

cher mit jemand reden. 12) Dieſes iſt abermals ein locus vexatus. Diejenigen meynen es am beſten zu treffen, die da ſagen, er ſcherze, und wolle ſo viel anzeigen: Ich will ihn ſo reich machen, daß du durch ihn deinen creditorem, den Leptam, befriedigen kanſt, wenn du ihn nur zu ihm hinweiſeſt und hinſchickeſt. 13 Dem ich Wohlthaten erzeigen könne. 14) Wir haben in die Hände geſchlagen, wie es zu geſchehen pflegt, wenn man ſich worüber verwundert. *Catull. carm.* 53. Admirans ait hæc, manusque tollens. 15) Non fortuitum, ſed diuinum videtur, es ſcheinet nicht von ohngefehr, ſondern durch ein göttliches Verhängniß zu kommen. 16) Omni ſua comitate aliquem complecti, einem alle Liebe und Gefälligkeit erzeigen, auf das freundlichſte mit einem umgehen. 17) Omnia in vnum conferre einem alles allein ſchenken. 18) Hoc iure luſit, darüber hat er ſich mit Recht moquiret. *) Nachdrücklich, ernſtlich. 19) Id familiam ducit, dieſes iſt das vornehmſte, gehet den andern Stücken vor. metaph. a ducibus. 20) Militum, eines Obriſten Stelle. 21) Alæ vel equitum, Major-Stelle. 22) Nullius beneficii certum nomen peto, ich will nicht vorſchreiben, mit was vor einem Amte du ihn verſehen ſollſt. 23) Ich bin nicht zuwider. 24) Tradere aliquem alteri de manu in manum, einen dem andern zu treuen und fleißigen Händen, ſeiner Vorſorge und Liebe gänzlich anbefehlen und übergeben. Cellar. merket hierbey an, es ſey perfectiſſimæ commendationis

ria & fide præſtantem. 25) Simus enim putidiuſculi, 26) quam per te vix licet: 27) verum, vt video, licebit. cura vt valeas, & me, vt amas, ama. Vale.

tionis formula. 25) Mit der rechten Hand ſtreitet und ſieget man, mit derſelben verſpricht man auch etwas. Beydes lobet er an dem Cæſare in *Orat. pro Deiotaro*: per dexteram te iſtam oro, quam regi Deiotaro hoſpes hoſpiti porrexiſti, iſtam, inquam, dexteram, non tam in bellis & prœliis, quam in promiſſis & fide firmiorem. Und weil Cæſar geſchrieben, mitte alium, quem ornem: ſo will er ihn ſeiner Zuſage erinnern. 26) Denn ob wir gleich mehr Worte machen, und uns mehr Mühe geben, den Trebatium zu recommendiren. 27) Als ich deinethalber nöthig hätte.

VI.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er ermahnet den *Trebatium*, der ſich allzuſehr nach Rom ſehnete, in der Provinz zu bleiben, damit er den Zweck ſeiner Reiſe erreiche.

In omnibus meis epiſtolis, quas ad Cæſarem, aut ad Balbum mitto, legitima quædam eſt acceſſio commendationis tuæ, 1) nec ea vulgaris, 2) ſed cum aliquo inſigni indicio meæ erga te beneuolentiæ. Tu modo ineptias iſtas, 3) & deſideria vrbis, 4) & vrbanitatis 5) depone: 6) & quo conſilio profectus es, 7) id aſſiduitate & virtute conſequere. Hoc tibi tam ignoſcemus nos amici, quam ignouerunt Medeæ, 8)

2

3

que

1) Gedenke ich billig deiner. 2) Nicht auf gemeine Art und Weiſe. 3) Darunter verſtehet er die Spiele, Schauſpiele, Comödien und andere thörichte Eitelkeiten zu Rom. 4) κατ' ἐξοχὴν Romæ. 5) Vrbanitas, iſt ſonſt diejenige Tugend, welche die Höflichkeit genannt, und der ruſticitati, oder bäuriſchen Grobheit entgegen geſetzet wird. Hier aber werden dadurch die Dinge, ſo in der Stadt paßiren, verſtanden. 6) Deponere ineptias, die Thorheiten ablegen, wie etwa jemand die Kinder-Schuh bey Seite ſetzet, die ſich nicht mehr für ihn ſchicken. 7) Hoc conſilio profectus eſt, er iſt in der Abſicht weggereiſet. 8) Dativ. Medea ſoll des Königs Æetæ Tochter zu Colchis geweſen ſeyn, welche mit dem Thebaniſchen Prinzen Iaſone, dem ſie das güldene Vlies, welches in dem Tempel daſelbſt mit feuerſpeyenden Drachen verwahret worden, in die Hände

quæ Corinthum 9) arcem altam 10) habebant 11) matronæ opulentæ 12) optimates: 13) quibus illa 14) manibus gypſatiſſimis 15) perſuaſit, *ne ſibi vitio illæ verterent, 16) quod abeſſet a patria.* 4 *Nam multi ſuam rem bene geſſere 17) & publicam patria procul. 18) multi, qui domi ætatem agerent, 19) propterea ſunt improbati. 20)* 5 quo in numero tu certe fuiſſes, niſi te extruſiſſemus. 21) Sed plura ſcribemus alias. Tu certe qui ceteris cauere 22) didiciſti, in Britannia 23) ne ab eſſedariis 24) decipiaris, cauto:

geſpielet, davon gereiſet. 9) Corinthus war die Haupt-Stadt in Achaja, welche eine Zierde war vor gant Griechenland, die der L. Mumius zerſtöhret hat. 10) Das Schloß hieß Acrocorinthus, weil es auf einem hohen Felſen geſtanden. Hier aber hat es gleiche Benennung mit der Stadt, weil es einen Theil derſelben ausgemachet. 11) Pro *habitabant.* Quis iſtic habet? wer wohnet da? *Plaut.* 12) & iſt ausgelaſſen per aſyndeton. 13) Reiche und vornehme Matronen. 14) Medea. 15) Uber dieſe beyden Wörter haben ſich ſchon viele die Köpfe zerbrochen. Einige haben dafür geſetzet *citatiſſimis*; andere *diſertiſſimis*; Es kan aber wohl ſtehen bleiben. Denn es ſoll ein Chor in denen Griechiſchen Tragödien aus 15 Perſonen, die wieder in 5. Ordnungen und Haufen zertheilet worden, beſtanden haben. Drey oder fünf Perſonen machten ὑπόκρισιν aus, welche zuſammen auf dem Theatro ſich präſentireten. Nun zielet hier Cicero ohne Zweifel auf die Tragödie des Euripidis, die er Medeam genannt, die Ennius in lateiniſche Verſe überſetzet hat, worinne die Medea 3. vornehmen, alten, ſchneeweiſſen Matronen antwortet, und ſich entſchuldiget, daß ſie ſich aus ihrem Vaterlande haben mit entführen laſſen. Daher dann einige nicht ohne Grund auf die Gedanken gekommen ſind, es müſſe nicht heiſſen manibus, ſondern tribus animis, da die III. nota numeralis in ein M. fälſchlich wäre verwandelt worden. Weil aber dieſe 3. alte Frauen weiſſe Haare gehabt, und ſonſt am ganzen Leibe ſo weiß wie ein Albaſter ausgeſehen, wären ſie deshalber anus gypſatiſſimæ genannt worden. 16) Vitio vertere quid alicui, einem etwas übel auslegen. 17) Suam rem & publicam bene gerere, ſein Hausweſen und das gemeine Weſen wohl in acht nehmen und verwalten. 18) Ob ſie gleich von ihrem Vaterlande entfernet und in der Fremde geweſen. 19) Domi ætatem agere, ſeine Zeit zu Hauſe zubringen. 20) Improbare quid, etwas tadeln. So weit geben die Verſe, welche dem Ennio zugeſchrieben werden. 21) Extrudere quem, einen ausſtoſſen, mit Gewalt forttreiben. 22) Cauere alicui, einem guten Rath geben, ſich in acht zu nehmen. 23) Der Brief iſt eben zu der Zeit geſchrieben, da Cæſar in Britannien geſchiffet. 24) Eſſedarii waren Soldaten bey den Britanniern, welche auf eſſedis oder Jagdwagen zu ſtreiten pflegten

to & quando Medeam agere cœpi, 25) illud ſemper memento: *Qui ipſe ſibi ſ. iens prodeſſe non quit, nequidquam ſapit.* 26) Cura vt valeas.

Ep. 7. ſequ. ſchreibet Cic. *eſſedum* aliquod ſuadeo capias conf. Cæſar IV. 15. da er von ihnen ſchreibet: illi equitatu atque *eſſedis*, ad flumen progreſſi, prœlium committere cœperunt &c. 25) Weil ich angefangen habe, die Medeam zu repräſentiren, ſo will ich auch mit einem Verſe des Ennii aus dieſer Tragödie den Brief ſchlieſſen. 26) Nequidquam ſapit, er iſt gar nicht klug.

VII.

M. CICERO L. TREBATIO.

Er berichtet ihm, daß er ſeiner noch immer im beſten gedencke; indeſſen ermahnet er ihn, dem *Cæſari* ſein unter die Augen zu gehen, und ſich alles Gutes zu demſelben zu verſehen.

Ego te commendare non deſiſto: ſed quid proficiam, 1) ex te ſcire cupio. Spem maximam habeo in Balbo, ad quem de te diligentiſſime & ſæpiſſime ſcribo. Illud ſoleo mirari, non me toties accipere tuas litteras, quoties a Q. mihi fratre adferuntur. In Britannia nihil eſſe audio neque auri neque argenti. Id ſi ita eſt, eſſedum aliquod ſuadeo capias, 2) & ad nos quamprimum recurras. 3) ſin autem ſine Britannia tamen adſequi, quod volumus, poſſumus: 4) perfice, vt ſis in familiaribus Cæſaris. multum te in eo frater adiuuabit meus, multum Balbus: 5) ſed, mihi crede, tuus pudor 6) & labor plurimum. 7) Imperatorem liberaliſſimum, 8) ætatem opportuniſſimam, 9) commendationem certe ſingularem habes: vt tibi vnum timendum ſit, 10) ne ipſe tibi defuiſſe, videare. 11) Vale. 2 3

VIII.

1) Was ich damit ausrichte. 2) Ep. 6. n. 24. 3) Komm bald wieder zu uns. 4) Adſequi, quod volo, non poſſum, ich kan meinen Zweck nicht erreichen. 5) Adiuuabit. 6) Deine ſittſame, ſtille Aufführung. 7) Adiuuabit. 8) Einen ſehr gnädigen und gütigen Herrn. 9) Du biſt in denen Jahren, da du dir die beſte Addreſſe durch geſchickte Dienſte machen kanſt. 10) Hoc vnum mihi timendum eſt, dieſes einzige habe ich zu befürchten. 11) Sibi ipſi deeſſe, ſich ſelbſt im Lichte ſtehen.

VIII.

CICERO TREBATIO.

Er giebet ihm von einem Briefe des *Cæſaris*, und ſeiner darauf ertheilten Antwort Nachricht, und verweiſet es ihm, daß er die Obriſten-*Charge* ausgeſchlagen habe.

Scripſit ad me Cæſar perhumaniter, 1) nondum te ſibi ſatis eſſe familiarem 2) propter occupationes ſuas, ſed certe fore: 3) cui quidem ego reſcripſi, quam mihi gratum eſſet futurum, ſi quam plurimum in te ſtudii, officii, libe-
2 ralitatis ſuæ contuliſſet. 4) Sed ex tuis litteris cognoui præproperam quandam feſtinationem tuam: 5) & ſimul ſum admiratus, cur tribunatus 6) commoda, 7) demto
3 præſertim labore militiæ, 8) contemſeris. 9) Querar cum Vacerra & Manilio: 10) nam Cornelio nihil audeo dicere, cuius tu periculo ſtultus es, quum te ab eo ſapere didiciſſe profiteris. quin 11) tu vrges iſtam occaſionem & facultatem, qua melior nunquam reperietur. 12)
4 Quod ſcribis de illo Preciano iureconſulto, ego te ei non deſino commendare. ſcribit enim ipſe mihi, te ſibi gratias agere debere. De eo quid ſit, cura vt ſciam. ego veſtras litteras Britannicas exſpecto. Vale.

1) Scribere ad quem perhumaniter, in ſehr höflichen terminis an jemand ſchreiben. 2) Nondum ille mihi ſatis eſt familiaris, ich bin noch nicht recht bekannt mit ihm. 3) Te ſibi familiarem. 4) Quamplurimum in aliquem ſtudia, officia, liberalitatis ſuæ conferre, einem alle Liebe, Gefälligkeit und Gewogenheit erzeigen. 5) Deine allzugroſſe Uebereilung. 6) Obriſten-Stelle. 7) Die Gage, ſtipendia militiæ. 8) Cum demtus tibi eſſet labor militiæ, da du nicht hätteſt dürfen in Perſon zu Felde ziehen, dienen. Demere alicui laborem alicuius rei, einen der Arbeit überheben. 9) Contemnere commoda ſua, ſein eigen Intereſſe nicht achten, in den Wind ſchlagen. 10) Ich will dich deshalber verklagen, mich über dich beklagen bey dem Vacerra und Manilio. 11) Cur non. 12) Hac occaſione & facultate melior nunquam reperietur, es wird niemals eine ſolche gute Gelegenheit wieder vorfallen.

IX.

CICERO TREBATIO S. D.

Er verlanget des *Trebatii* Briefe: und wiederrathet ihm ſeine unzeitige Begierde nach Hauſe.

Iamdiu

Iamdiu ignoro quid agas. nihil enim ſcribis: neque ego ad te his duobus menſibus ſcripſeram: quia cum Q. fratre meo non eras. quo mitterem, aut cui darem, neſciebam. Cupio ſcire quid agas, & vbi ſis hiematurus. 1) Equidem velim cum Cæſare: 2) ſed ad eum propter eius 3) nihil ſum auſus ſcribere: ad Balbum tamen ſcripſi. Tu tibi deeſſe noli, 4) ſerius potius ad nos, 5) dum plenior. 6) quod huc properes, nihil eſt. 7) præſertim Vacerra mortuo. ſed tibi conſilium non deeſt. 8) Quid conſtitueris, cupio ſcire. Cn. Octauius, an Cn. Cornelius quidem, 9) tuus familiaris ſummo genere natus, 10) terræ filius, 11) is me, quia ſcit, 12) tuum familiarem eſſe, crebro ad cœnam inuitat: adhuc non potuit perducere: 13) ſed mihi tamen gratum eſt. Vale.

1) Vbinam hiematurus eſt? wo wird er ſein Winter-Quartier nehmen? 2) Hiemares. 3) Einige ſubſtituirten hier occupationes, andere luctum ex obitu Iuliæ filiæ, Pompeii vxoris. 4) Ep. 7. n. 11. 5) Veni eſt. 6) Redeas, wenn du nur reicher wieder kommeſt. 7) Du darfſt nicht ſo ſehr nach Hauſe eilen. 8) Ei conſilium non deeſt, am Verſtande fehlet es ihm nicht. 9) Ich weis ſelbſt nicht, wie er eigentlich heiſt. 10) Ironice, der hochgebohrne. 11) Terræ filius, ein Menſch von ſchlechter Extraction, ein armſeeliger Tropf. Minucius Felix p. 213. ignobiles & ignotos, terræ filios nominamus. Man kan hierbey nachleſen *Erasmi Adag. Chiliad. 1. cent. 8. adag. 86. Politianum in Miſcellan. c. 18. Cal. Rhodig. lib. 2. c. 28.* 12) Me. 13) Noch zur Zeit hat er es dahin nicht bringen können.

X.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er ziehet ihn im Scherze auf, daß er geſchrieben, wie ihn *Cæſar* für einen groſſen Rechts-Gelahrten halte: beſchuldiget ihn einer Furchtſamkeit, weil er nicht wolle nach Britannien ſchiffen, und erinnert ihn, umſtändliche Nachricht zu geben, was ſeine *recommendation*, für ihn bey dem *Cæſare* ausgewirket habe.

Legi tuas litteras, ex quibꝰ intellexi, te Cæſari noſtro valde iureconſultum videri. 1) eſt quod gaudeas, 2) te in iſta

1) Mihi valde iureconſultus videtur, er ſcheinet mir ein groſſer Rechtsgelahrter Herr zu ſeyn, der viel darinne gethan habe. 2) Du haſt

2 iſta loca veniſſe, vbi aliquid ſapere viderere. 3) Quod ſi in
Britanniam quoque profectus eſſes, profecto nemo in illa
3 tanta inſula 4) peritior te fuiſſet. 5) Verumtamen (rideamus licet, ſum enim a te inuitatus) 6) ſubinuideo tibi, 7) vltro te etiam arceſſitum ab eo, 8) ad quem ceteri non propter eius ſuperbiam, ſed propter occupationem, adſpirare
4 non poſſunt. 9) Sed tu in iſta epiſtola nihil mihi ſcripſiſti de tuis rebus, quæ mehercule mihi non minori curæ ſunt,
5 quam meæ. 10) Valde metuo, ne frigeas in hibernis. 11) quamobrem camino luculento vtendum 12) cenſeo: idem & Mucio & Manilio placebat, præſertim qui ſagis 13) non abundares. quamquam vos nunc iſtic ſatis calere audio: quo quidem nuntio 14) valde mehercule de te timueram.
6 15) Sed tu in re militari multo es cautior, quam in aduocationibus: 16) qui neque in Oceano natare volueris 17) ſtudio-

haſt Urſach, dich zu freuen. 3) Aliquid ſapere videtur, er ſcheinet nicht dumm zu ſeyn, man hält ihn für klug. 4) Inſula dicitur quaſi *in ſalo poſita* terra, ein Land, das allenthalben mit Waſſer umgeben iſt. 5) Denn da wuſten ſie nicht viel von dem iure ciuili, und alſo giebet er ihm einen Stich, daß er unter einem Einäugigen und Blinden leicht ſehend könnte gehalten werden, welches aber doch noch keinen vollkommenen weiſen und gelahrten mache. 6) Denn Trebatius möchte ſelbſt in ſeinem Briefe geſcherzet haben, ſo veriret ihn Cicero wieder mit ſeiner vermeynten Ehre, weil ſie es wohl miteinander vermöchten. 7) Ich gönne dir es faſt nicht. Die præp. ſub verringert die ſignification des verbi gar artig, dergleichen Exempel ſchon hier und dort angemerket ſind. 8) Vltro arceſſere quem, einen von freyen Stücken zu ſich fordern, ruffen. 9) Ad id adſperare non poteſt, dahin kan er es nicht bringen, wie er ſich auch bemühet. 10) Tuæ res mihi non minori curæ ſunt, quam meæ, ich leſſe mir deine Angelegenheiten eben ſo ſehr empfohlen ſeyn, als meine eigene. 11) Hiberna, orum, Winter-Quartiere 12) Camino luculento vti, einer feinen warmen Stube ſich bedienen, warm einheitzen. Nach unſerer Art zu reden. Denn die Auctores brauchen das Wort bald vom Ofen, bald von der Stube, bald von einem Camine, welcher doch damals anders gemacht war, als bey uns gewöhnlich iſt. *vid. Manut. h. l.* 13) Sagum, ein Kriegs-Rock, der hübſch dicke gefüttert iſt: dem toga entgegen geſetzet iſt, ein langer Rock, der zu Friedens-Zeiten zu Hauſe getragen wurde. 14) Auf welche Nachricht. Nemlich, daß euch die Feinde ſchon einheitzen werden, da ihr vorher gefrohren, weil ihr nichts habet zu thun gehabt. 15) Valde de te timeo, ich bin deinethalben ſehr beſorget. 16) In Proceſſiren. vid. ep. 11. n. 5. 17) Da du mit dem Cæſare nicht haſt wollen nach Britannien ſeegeln. Oceanus heiſſet die offenbahre See. 18) Studio-

ſtudioſiſſimus homo natandi, 18) neque ſpectare eſſedarios, 19) quem antea ne Andabatam 20) quidem defraudare poteramus. 21) Sed iam ſatis iocati ſumus. Ego de te ad Cæſarem quam diligenter ſcripſerim, tute ſcis: quam ſæpe, 22) ego. 23) Sed mehercule iam intermiſeram, ne viderer liberaliſſimi hominis 24) meique amantiſſimi voluntati ergame diffidere. 25) Sed tamen his litteris, quas proxime dedi, putaui eſſe hominem commonendum: id feci. quid profecerim, facias me velim certiorē, & ſimul de toto ſtatu tuo conſiliisque omnibus. Scire enim cupio, quid agas, quid exſpectes, quam longum iſtum tuum diſceſſum a nobis futurum putes. 26) Sic enim tibi perſuadeas velim, vnum mihi eſſe ſolatiū, quare faciliūs poſſem pati, te eſſe ſine nobis, ſi tibi id eſſe emolumento ſciā: 27) ſin autem id non eſt, nihil duobus nobis eſt ſtultius; 28) me, 29) qui te non Romam attraham: te, 30) qui non huc aduoles. 31 Vna meher- 11
cule noſtra vel ſeuera vel iocoſa congreſſio 32) plus erit, quam non modo hoſtes, ſed etiam fratres 33) noſtri Hædui. 34) Quare omnibus de rebus, fac, vt quamprimum ſciam. 12

aut conſolando, aut conſilio, aut re iuuero. 35)

XI.

dioſiſſimus homo natandi, einer, der groſſe Luſt zu ſchwimmen hat, der die Schwimme-Kunſt ſehr wohl verſtehet. 19) Ex eſſedis pugnantes. vid. ep. 6. n. 24. 20) Andabatæ waren Fechter, die ihre Kunſt zu Pferde mit verdecktem Geſichte ſehen lieſſen, von ἀναβάτης, adſcenſor, interpoſita d littera. Daher das Sprichwort entſtanden: Andabatarum more modoue pugnare, blindlings auf einander losgehen, ſich nicht vorſichtig in einer Sache aufführen. *vid. Eraſ. Adag. chiliad. 2. cent. 4. adag. 33.* 21) Den wir vorhero nicht betriegen konnten, als einen ſehr ſcharfſinnigen Menſchen. Er ſcherzet, daß er ſich nicht habe von Poſſen-Spielen ſonſt abhalten laſſen wollen. Defraudare quem, einen betriegen, hinter das Ohr ſtoſſen. 22) Scripſerim 23) Scio. 24) Cæſaris. Liberaliſſimus homo, ein ſehr gnädiger und gütiger Menſch, der alle gute Promeſſen thut. 25) Voluntati alicuius erga ſe diffidere, ein Mißtrauen in jemandes geneigten Willen ſetzen. 26) Quam longum tuum diſceſſum nobis futurum putas, wie lange meyneſt du wohl, auſſen zu bleiben? 27) Id tibi eſt emolumento, das gereichet zu deinem Beſten. 28) So ſind wir alle beyde nicht klug. 29) Nihil eſt ſtultius. 30) Nihil eſt ſtultius. 31) Daß du nicht geſchwinde zu uns kommeſt. 32) Zuſammenkunft, Unterredung. 33) Bundes-Genoſſen. 34) Dieſe Hædui oder Aedui waren die Erſten von den Galliern, die ſich mit den Römern in eine Allianze einlieſſen, und um Autun und Nevers herum wohneten. 35) Dieſer Verſus ſenarius iſt aus Terentii Heaut. I. ſc. 1. v. 4. hergenommen.

1) Wenn

XI.

CICERO TREBATIO.

Er ſcherzet erſtlich mit den *interregnis*: hernach giebet er ihm nochmals den Rath bey dem *Cæſare* zu bleiben, wenn er es für gut befinde: wo nicht, ſo ſollte er wieder nach Rom kommen.

Niſi ante Roma profectus eſſes, nunc eam certe relinqueres. quis enim tot interregnis 1) iureconſultum deſiderat? 2) ego omnibus, *vnde petitur*, 3) hoc conſilii dederim, vt a ſingulis interregibus 4) binas aduocationes poſtulent. 5)
2 Satisne tibi videor abs te ius ciuile didiciſſe? 6) Sed heo tu, quid agis? ecquid fit? video enim te iam iocari per litteras. Hæc ſigna 7) meliora ſunt, quam 8) in meo Tuſculano: ſed
3 quid ſit, ſcire cupio. Conſuli quidem te a Cæſare ſcribis: ſed ego

1) Wenn ein König geſtorben, oder kein Bürgermeiſter da war, wurde ein Interrex oder Vice-Roi erwählet, der fünf Tage regierete, nach deren Verlauf allemal ein neuer erwählet wurde, und dieſe Zeit hieß interregnum. Er muſte aber von denen ſenatoribus patriciis erwählet werden, und ſelbſt ein patricius ſeyn. Und ob er gleich zu dem Ende ernennet wurde, daß er an dem Land-Tage, bey der Wahl neuer Bürgermeiſter, präſidiren ſolte, ſo konnte doch der Erſte keine Comitia halten. In dem Jahre ſollen 36. interregna geweſen, und kaum im 7ten Monate Domitius Calvinus und Valerius Meſſala zu Bürgermeiſtern erwählet ſeyn. 2) Denn in der Zeit wurde kein Gerichts-Tag gehalten, weil keine ordentliche Obrigkeit da war. 3) Vnde petitur, war nach dem damahligen Gerichts-Stilo derjenige, welcher einer gewiſſen Geld-Summa halber gerichtlich belanget wurde. 4) Von einem jeden Vice-Könige. 5) Poſtulare aduocationem heiſſet hier Dilation bitten. So brauchet das Wort Seneca ad Marc. 10. *nimis magnam aduocationem dedi*; und Plin. l. 5. ep. 8. Aduocare, die Sache verzögern. Daher heiſſen Aduocati diejenigen, welche bey dem Richter um dilation baten, damit ſie die Freunde zuſammen forderten, und mit ihnen ſich beredeten, ob die Sache gerichtlich ſolte weiter unterſuchet werden, oder nicht. 6) Nach demſelben durften die Interreges kein Gerichte halten, und konnten alſo keine aduocationes bey ihnen ausgebeten werden. Daher ſiehet man, daß Cicero von den binis aduocationibus zum Poſſen geſchrieben habe. 7) Kennzeichen, Anzeigungen und Merkmahle. 8) Signa, hier aber heiſſet es ſo viel, als Bilder, Statuen, welche er damals auf ſeinem Land-Gute hatte aufſtellen laſſen,

ego tibi ab illo conſuli mallem. 9) quod ſi aut ſit, aut futurum putas, perfer iſtam militiam, 10) & permane. ego enim deſiderium tui ſpe tuorum commodorum conſolabor: 11) ſin autem iſta ſunt inaniora, 12) recipe te ad nos. 13) Nam 4
aut erit hic aliquid aliquando: aut ſi minus, vna mehercule collocutio 14) noſtra pluris erit, quam omnes Samarobriuæ. 15) Denique ſi cito te retuleris, 16) ſermo nullus 5
erit: 17) ſi fruſtra diutius abfueris, non modo Laberium, 18) ſed etiam ſodalem noſtrum Valerium 19) pertimeſco: mira enim perſona induci poteſt Britannici iureconſulti. 20) Hæc ego non rideo, 21) quamuis tu rideas: ſed de re 6
ſeueriſſime tecum, vt ſoleo, iocor. Remoto ioco 22) tibi hoc amiciſſimo animo præcipio, vt, ſi iſtic mea commendatione tuam dignitatem obtinebis, perferas noſtri deſiderium. 23) honeſtatem, & facultates tuas augeas: 24) ſin autem iſta frigebunt, 25) recipias te ad nos. Omnia tamen, 7
quæ vis & tua virtute profecto, & noſtro ſummo erga te ſtudio conſequere. Vale.

XII.

laſſen, als er mit vielen Schulden beſchweret war. 9) Conſulitur ab eo, er wird von ihm zu Rathe gezogen. Illi ab eo conſulitur, ſein Beſtes wird von ihm befördert. Conſulo te doctum: *tibi* conſulo, dum tua caro. 10) Perferre militiam, die Krieges-Beſchwerlichkeiten ausſtehen. 11) Ich will mein Verlangen, dich zu ſehen, indeſſen ſtillen mit der Hofnung, daß dir alles nach Wunſch gehe. 12) Iſta ſunt inaniora, du warteſt vergeblich darauf. 13) Recipe te ad nos, komm wieder zu uns. 14) Ep. 10. n. 32. 15) Samarobriua war eine Stadt in Frankreich, von dem Fluſſe Samara, jetzo die Somme genannt, allwo Cæſar damals ſein Lager mag gehabt haben. Jetzo heiſſet ſie Amiens in der Picardie. 16) Cito ſe referre, ſich bald wieder zurück machen. 17) So wird gar keine Rede davon ſeyn. 18) Laberius war ein Poet, der gar beiſſend ſeine Mimos, oder Luſtſpiele aufgeſetzet hat. 19) Dieſer Valerius muß auch wohl ein luſtiger Kopf geweſen ſeyn, und Comödien geſchrieben haben, welches die folgende Worte zu erkennen geben. 20) Es kan eine wunderliche Perſon eines Britanniſchen Juriſten in der Comödie präſentiret werden. 21) Hæc ego non rideo, das iſt mir nicht lächerlich. 22) Remouere iocum, den Scherz bey Seite ſetzen. 23) n. 10. 11. 24) Facultates ſuas augere, ſich einen gröſſern Schatz ſammlen. 25) Wo aber alle Hofnung dazu verſchwinden ſollte, und du lauter Kaltſinnigkeit ſpüreſt.

XII.

CICERO TREBATIO.

Er ſchraubet den *Trebatium*, von dem er gehöret, daß er ſich zu den Epicurern geſchlagen habe.

Mirabar, quid eſſet, 1) quod tu mihi litteras mittere intermiſſes. 2) Indicauit mihi Panſa meus. 3) Epicu-
2 reum te eſſe factum. O caſtra præclara: quid tu feciſſes, ſi te Tarentum, 4) &non Samarobriuam 5) miſiſſem? Iam tum mihi non placebas, cum idem intuebare, quod
3 & Seius familiaris meus. 6) Sed quonam modo ius ciuile defendes, cum omnia tua cauſſa facias, 7) non ciuium? 8) vbi porro illa erit formula fiduciæ, 9) VT INTER BONOS BENE AGIER. 10) OPORTET? 11) quis enim eſt bonus, qui facit nihil, niſi ſua cauſſa?
4 Quod ius ſtatues communi diuidundo, 12) cum commune nihil poſſit eſſe apud eos, 13) qui omnia voluptate ſua metiuntur? 14) Quomodo autem tibi placebit
5 Iovem

1) Cauſa. 2) Litteras mihi mittere intermiſit, er hat lange nicht an mich geſchrieben. 3) Mein geliebteſter Freund, durch Briefe aus Gallien. 4) Tarentus war die Hauptſtadt in Calabrien, Apulien und Lucanien, am Adriatiſchen Meere gelegen, von dem Tarente, einem Sohne des Neptuni, erbauet, davon ſie auch den Namen bekommen, und von den Lacedämoniern erweitert. Weil ſie aber in einer angenehmen Gegend lag, wurden die Einwoher zu allerhand Wollüſten verleitet. Daher nennet ſie *Horat.* molle Tarentum, vid. Flor. Lib. 1. c. 18. 5) Vid. ep. 11. n. 15. Weil dieſe Stadt unter einem rauhern climate lag, ſo waren die Leute daſelbſt nicht ſo zärtlich und weichlich, und vergaſſen das Epicuriſche Leben. 6) Intuebatur. 7) Omnia ſua cauſſa facere, alles zu ſeinem Vortheil thun, auf ſeinen Kuchen ſcharren. Dieſes war ein Stückgen aus des Epicuri Schule. 8) Cauſſa. 9) Wo wird die Verſicherungs-Formul bleiben, da man einander auf Treue und Glauben etwas verſpricht. 10) Antique pro *agi?* 11) Mit ehrlichen Leuten muß man ehrlich umgehen. Welches den Epicurern gar nicht ſchmecket. vid. Offic. l. 3. c. 15. 12) Pro diuidendo, wie ſich die Partheyen miteinander worüber vergleichen ſollen. Von der Actione communi diuidendo wird in *Digeſtis* gehandelt lib. 10. tit. 3. In *Codice* lib. 3. tit. 36. und in *Inſtitutionibus* lib. 4. tit. de act. §. 6. 13) Epicureos. 14) Omnia voluptate ſua metiri, alles nach ſeiner eigenen Commodität abmeſſen. n. 7- Wenn voluptas animi, die Gemüths-Vergnügung, darunter verſtanden wird, ſo könnte es paßren.
15) Stein

Iouem lapidem iurare, 15) cum scias, Iouem iratum esse nemini posse? 16) Quid porro fiet populo Vlubrano, 17) si tu statueris πολιτεύεσθαι 18) non oportere? Quare, si plane a nobis deficis, 19) moleste fero; sin Paniæ 20) adsentari commodum est, 21) ignosco. modo scribe aliquando ad nos, quid agas, & a nobis quid fieri aut curari velis. 6

15) Stein und Bein schwören, sagen die Teutschen. Wenn die alten Römer bey dem Ioue schwören wolten, hatten sie einen Kieselstein in der Hand, und sagten diese Worte: Si sciens fallo, tum me Diespiter salva vrbe arceque, bonis eiiciat, vtego hunc lapidem. *vid. Erasm. Adag. Chiliad. 2. Cent. 6. Adag. 33.* 16) Denn die Epicurer leugneten, daß sich GOtt um der Menschen Thun und Lassen bekümmere. 17) Vlubræ war eine Stadt in Latio bey Suessa Pometia und dem Flusse Astura, welche nicht allzusehr mag bewohnt gewesen seyn. Die Einwohner hatten den Trebatium zu ihrem Patron erwehlet. ep. 18. Quid ei fiet? wie wird es mit ihm werden? 18) Rempubl. administrare, man dürfe sich nicht um die Regiments-Händel bekümmern. 19) Deficere ab aliquo, von einem abfallen. 20) Dieser war zwar ein Epicurer, aber doch dabey ein tugendhafter Mann. 21) Ei adsentari commodum est, es ist mir zuträglich, ihm zu Gefallen beyzustimmen.

XIII.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er entschuldiget sich erstlich wegen der Nachläßigkeit im Schreiben, und weil *Trebatius* die Entschuldigung nicht mögte gelten lassen, so fähret er fort in seiner scherzhaften Schreib-Art.

Adeone me iniustum esse existimasti, vt tibi irascerer, quod parum mihi constans, & nimium cupidus decedendi 1) viderere, ob eamque caussam me arbitrarere litteras ad te iamdiu non misisse? Mihi perturbatio animi tui, quam primis litteris perspiciebam, molestiam attulit, 2) neque alia vlla fuit caussa intermissionis litterarum, nisi quod, vbi esses, plane nesciebam. Hic tu me etiam insimulas, 3) nec satisfactionem 4) meam accipis. Audi, Testa mi, 5) vtrum superbiorem te pecunia facit, an quod te impera- 2 3

1) E Gallia. Nimium cupidus est decedendi, er hat gar zu grosse Lust wegzureissen. 2) Hoc mihi molestiam adfert, das bekümmert mich sehr, ist mir recht beschwehrlich. 3) Insimulare quem, einen beschuldigen, einem etwas Schuld geben. 4) Entschuldigung. 5) Testa war ein Zuname

audio capitales esse, mallem auro, argento, ære essent. 18) sed alias iocabimur. Tu ad me de istis rebus omnibus scribas velim quam diligentissime. ad d. IV. nonas Martias. 19) 8

tare quem, sich vor einen hüten und in acht nehmen. 18) Es spielet Cic. mit dem Namen Treviri. Denn zu Rom waren Treviri oder Triumviri, darunter die Capitales und Monetales am bekanntesten waren. Jene hatten die Aufsicht über die Gefängnisse, und musten zur Verurtheilung der Delinquenten die nöthigen Anstalten machen. Diese aber waren über das Münz-Wesen bestellet, und hiessen deshalber Triumviri A.A.A.F.F. auro, argento, ære, fluido, feriendo. Hiernächst aber hatten auch einige Völker am Rhein diesen Namen, welche den Römern in den Haaren lagen, und ist Cic. Meinung diese: Hüte dich vor den Treviris, denn sie sind Capitales der Römer abgesagte Feinde, und gehen auf Leben und Tod aus. Ich wolte lieber, daß sie Monetales wären, denn so könntest du noch eine gute Beute machen. 19) Den 4. Merz.

XIV.

CICERO TREBATIO.

Er giebet dem *Trebatio* im Scherze einen Verweiß, daß er bisher an ihn zu schreiben vergessen habe.

Chrysippus Vettius, Cyri architecti 1) libertus, 2) facit, vt te non immemorem 3) putarem mei: salutem enim verbis tuis mihi nuntiarat. 4) Valde iam lautus 5) es, qui graueris 6) litteras ad me dare, homini præsertim prope do- 2
mesti-

1) Architectus, Ober-Bauherr, quasi ἄρχων τῶν τεκτόνων, princeps fabrorum. 2) Ein Freygelassener war derjenige, der aus der Leibeigenschaft losgelassen war, so, daß er alle Freyheiten und Rechte der Römischen Bürger mit geniessen konnte. Denn die Römer wurden unter andern eingetheilet in servos, libertos, libertinos und ingenuos. Aus Knechten wurden sie Freygelassene. Die nun von den libertis gezeuget waren, hiessen libertini, Freygebohrne; von denen die ingenui also differireten, daß sie von vielen Jahren her freye Römische Bürger waren. 3) Esse. Non immemor est mei, er denket noch an mich, hat meiner noch nicht vergessen. 4) Pro nuntiauerat. Salutem ei meis verbis nuntia, grüsse ihn von meinetwegen. 5) Delicat, commode und hoffärtig. 6) Quod graueris, daß du dir eine grosse Mühe daraus machest, und allzubeschwerlich hältest. 7) Nemlich dem Chrysippo. Homo prope domesticus, ein guter Bekannter, der bey je-

3 mestico. 7) Quod si 8) scribere oblitus es, 9) minus multi,
10) iam te advocato, 11) caussa cadent: 12) sin nostri oblitus es, dabo operam, vt istuc veniam ante, quam plane ex animo tuo effluo: 13) sin æstiuorum 14) timor te debilitat,
4 15) aliquid excogita, 16) vt feciſti de 17) Britannia. 18) Illud quidem perlibenter audiui ex eodem Chrysippo, 19) te esse Cæsari familiarem: 20) sed mehercule mallem, 21) id quod erat æquius, 22) de tuis rebus ex tuis litteris quam sæpissime cognoscerem. 23) quod certe ita fieret, si tu maluisses beneuolentiæ, 24) quam litium 25) iura perdiscere.
5 26) Sed hæc iocati sumus & tuo more & nonnihil etiam nostro. 27) Te valde amamus, nosque a te amari cum volumus, tum etiam confidimus.

XV.

manden täglich aus- und eingehet. Elegans pleon. pro si. 9) Scribere oblitus est, er hat das Schreiben verlernet. 10) Nicht so gar viele. 11) Existente. Cum tu fueris caussarum patronus. Qui *ad* lites curandas *vocatur*, aduocatus dicitur. 12) Caussa cadere, den Proceß verlieren. 13) Ex animo alicuius plane effluere, einem gantz und gar aus dem Sinne kommen. Metaph. von dem Wasser hergenommen, welches zerflieſſet. 14) Æstiua, orum, Sommer-Lager. 15) Wann dich die Furcht vor dem Feld-Lager in künftigem Sommer, oder vor dem Kriege, der in dem instehenden Sommer angehen mögte, schon angst und bange macht, daß du gantz von Kräften kommest. 16) Aliquid excogitare, eines aussinnen, erdenken. 17) Wegen. 18) Wie du es neulich so gemacht hast, da du nicht gerne mit nach Britannien schiffen wolteſt, so sey auch jetzo auf eine Ausflucht bedacht, daß du nicht mit fortziehen dürfest. Der Cæsar hat dieses Britannien (welches die Römer nouum, seu alterum orbem nannten) zum ersten in Contribution gesetzet. *vid. Flor. lib.* 3. *c.* 10. *Cæs. de Bell. Gall. Sueton. in Cæs.* Und wie dieß Land damals gantz anders ausgesehen und eingetheilet worden, so soll es von den alten Britten den Namen bekommen haben. Heutiges Tages heisset es Groß-Britannien, nachdem die drey Königreiche, Engelland, Schottland und Irrland vereiniget sind. 19) Illud perlibenter ex eo audio, das habe ich sehr gern und mit grossen Freuden von ihm gehöret. 20) Est mihi familiaris, er ist mein guter Freund. 21) *Constr.* mallem, vt cognoscerem de tuis rebus - - ich wolte lieber von dir selbst, als von andern deinen Zustand erfahren, welches auch unserer Freundschaft nach billiger wäre. 22) Id est æquius, das ist billiger. 23) De rebus eius ex ipsius litteris cognoui, seinen Zustand habe ich aus seinem Briefe ersehen. 24) Der Freundschaft. 25) Der Processe, was bey denen Rechts-Händeln muß in acht genommen werden. 26) Perdiscere quid, etwas gründlich lernen. 27) More.

1) Mo-

XV.

CICERO TREBATIO.

Er verlanget den *Trebatium* zu ſprechen, und gratuliret ihm zu der Freundſchaft mit dem C. *Mario*.

Quam ſint moroſi, 1) qui amant, vel ex hoc 2) intelligi poteſt: moleſte ferebam antea te inuitum iſtic*) eſſe: pungit me rurſus, 3) quod ſcribis te eſſe iſtic libenter. Neque enim mea comendatione te non delectari 4) facile patiebar: 5) & nunc angor, 6) quidquam tibi ſine me eſſe iucundum. ſed hoc tamen malo, ferre nos deſiderium, 7) quam te non ea, quæ ſpero, conſequi. Quod vero in C. Marii, ſuauiſſimi doctiſſimiq; hominis, familiaritatem veniſti, non dici poteſt quam valde gaudeam: 8) qui, fac, vt te quam maxime diligat. mihi crede, nihil ex iſta prouincia potes, quod iucundius ſit deportare. Cura vt valeas. 2 3 4

1) Moroſus, ſtörriſch, mürriſch, eigenſinnig. 2) Auch nur daraus. *) In Gallien bey dem Cæſare. 3) Id me pungit, das thut mir wehe, leid. Vorher hieß es, id moleſte fero, hernach angor. ſynon. 4) Non delector hac re, daran finde ich kein Plaiſir, ich habe keinen Gefallen daran. 5) Id non facile patior, das ſehe ich ungern. n. 3. 6) n. 3. 5. 7) Tui. 8) Darüber kan ich meine Freude nicht genugſam ausdrücken.

XVI.

CICERO TREBATIO S. D.

Er lobet des *Trebatii* Klugheit, daß er den Kopf aus der Schlinge zu ziehen gewuſt, und ſich nicht habe in die Krieges-Gefahr begeben wollen, ſo daß er ihm ſeine Furchtſamkeit vorrücket, und andere Dinge ſcherzweiſe mit vorbringet.

In equo Troiano 1) ſcis eſſe in extremo, 2) ſero ſapiunt. 3) tu

1) In der Tragödie des Linii Andronici, die er equum Troianum nennet. conf. ep. 1. h. l. 2) In extremo libri eſt, dieſes ſtehet zuletzt in dem Buche. 3) Sc. Phryges. Denn dieſe wolten erſt nicht die Helenam wieder heraus geben, um derentwillen der Trojaniſche Krieg entſtanden: hernach aber, da es unglücklich mit ihnen ablief, hatten ſie es

tu tamen, mi vetule, 4) non fero. primas illas rabiosulas
sat fatuas 5) dedisti: deinde, quod in Britannia 6) non nimis
2 ἐπιθυμητὸν 7) te præbuisti, plane non reprehendo. Nunc ve-
ro in hibernis iniectus 8) mihi videris: itaque te commoue-
re non curas: 9) vsquequaque sapere oportet: 10) id erit
3 telum acerrimum. 11) Ego si foris cœnitarem, 12) Cn. O-
ctauio familiari tuo 13) non defuissem: cui tamen dixi, cum
me aliquoties inuitaret, oro te, quis tu es? sed mehercules
14) extra iocum homo belius est. vellem eum tecum abdu-
xisses. Quid agatis, & ecquid in Italiam venturi sitis 15)
4 hac hieme, fac plane sciam. Balbus mihi confirmauit 16)
te diuitem futurum: 17) id vtrum Romano more locutus
sit, bene nummatum te futurum, an quomodo *Stoici dicunt,*
omnes esse diuites, qui cælo & terra frui possunt, 18) postea vi-
5 dero. Qui istinc veniunt, superbiam tuam accusant: quod
negent, te percunctantibus respondere. 19) sed tamen est,
quod gaudeas, constat enim inter omnes, neminem te vno
Samarobriuæ iuris peritiorem esse. 20)

XVII.

wohl lieber gesehen, wenn sie sich nicht so weit eingelassen hätten. *vid. Erasm. Adag. Chiliad. 1. Centur. 1. Ad. 28.* 4) Mein Alter. Man siehet, daß er sich wohl mit dem Trebatio muß verstanden haben, weil er so sehr scherzet. 5) Litteras, die ersten Briefe, darinnen du als halb rasend, dein thörichtes Verlangen nach Hause zu erkennen gabest. 6) In dem Britannischen Feld-Zuge. Denn in Britannien selbst ist er nicht gekommen. ep. 14. 7) Spectandi cupidum. φιλοθέατον se præbuit. Er hat allenthalben darbey seyn wollen, um zu sehen, was paßire. 8) Eingesperret, nemlich zu Samarobrina. 9) Se commouere non curat, er lieget immer auf der Bärenhaut stille, und denket nicht daran, sich weiter zu machen. 10) So klug muß man allenthalben seyn. 11) Sapientia telum est acerrimum, sich in acht nehmen, ist das beste im Spiele. Klugheit ist die beste Schutz-Wehre. 12) Foris cœnitare, zu Gaste gehen, ausserhalb speissen. 13) Vid. ep. 9. h. lib. n. 9. seq. 14) Adiuuet. 15) Ob ihr noch etwa kommen wollet. 16) Er hat mir vor gewiß gesagt. 17) Diues futurus est, er wird ein reicher Mann werden. Hernach heisset es: bene nummatus futurus est. 18) Die eine freye Luft schöpfen können. *conf. Cic. paradox. 6. & lib. 4. academ. quæst.* Die Stoici hielten denjenigen vor den Reichesten, der vergnügt wäre, wenn er gleich keinen Rock über dem Leibe hätte. vid. *Senec. ep. 16. 17. &c.* 19) Sie sagen, du haltest sie so lange mit deinen Bescheiden auf, und sie können nicht abgefertiget werden, wenn sie dich um Rath fragen in wichtigen Rechts-Sachen. 20) Nemo illo vno ibi iuris peritior est, es ist kein Rechtsgelahrter daselbst über ihn, es gehet ihm keiner vor.

1) Certa

XVII.

CICERO TREBATIO S. D.

Er gratuliret ihm, daß er endlich einmal die Sehnsucht nach Hause überwunden habe, und ermahnet ihn, sich bey dem *Cæsare* in gutem Credit zu erhalten, weil er davon keinen Schaden haben würde.

Ex tuis litteris & Q. fratri gratias egi, & te aliquando collaudare possũ, quod iam videris certa aliqua in sententia constitisse. 1) Nam primorum mensium litteris tuis vehementer commouebar, quod mihi interdum (pace tua dixerim) 2) leuis 3) in vrbis vrbanitatisque 4) desiderio, interdum piger, interdum timidus in labore militari, sæpe autem etiam, quod a te alienissimus 5) & subimpudens 6) videbare, tanquam enim 7) syngrapham 8) ad imperatorem, 9) non epistolam 10) attulisses, sic pecunia ablata domum redire properabas, nec tibi in mentem veniebat, eos ipsos, qui cum syngraphis venissent Alexandream, 11) nummum adhuc nullum auferre potuisse. 12) Ego ut mei commodi rationem ducerem, 13) te mecum esse maxime vellem. non enim mediocri adficiebar vel voluptate

1) Certa aliqua in sententia constitit, er hat einmal eine gewisse Resolution gefasset. 2) Du wirst mirs zu gute halten, daß ich so frey schreibe. 3) Videbaris. Leuis mihi videris, du kommest mir leichtsinnig vor. 4) Der Stadt Händel. 5) A se alienissimus est, er weis selbst nicht, wo er zu Hause gehöret, ist seiner selbst nicht mächtig. Andere lesen, quod a te alienissimum est, das du sonst nicht zu thun pflegest, das bey dir etwas Fremdes und Ungewohntes ist. 6) Ein wenig unverschämt. 7) Denn eben als wenn. 8) Syngrapha, æ, συγγραφή, eine Handschrift, Obligation, und Syngraphus, i. Ostende, quem conscripsi syngraphum. *Plaut.* Zeige mir meine Handschrift. Postulare ex syngrapha. Nach dem Wechsel seine Bezahlung fordern. Cic. 9) Cæsarem. 10) Commendaticiam meam. 11) Er moquiret sich über diejenigen, die dem exsulirenden Aegyptischen Könige Ptolemæo Geld vorgeschossen, darunter Rabirius Postumus mit war, wie aus der Orat. pro illo c. 3. erhellet. Denn ob sie gleich des Königs Hand und Siegel aufweisen konnten, ib wurden sie doch zum Gratial übel tractiret, als sie ihre Schulden, nach seiner Restitution, einzumahnen bemühet waren. 12) Nummum adhuc nullum auferre potuit, er hat noch keinen Heller heben und nach Hause bringen können. 13) Sui commodi rationem ducere,

te 14) ex consuetudine 15) nostra, vel vtilitate 16) ex consi-
5 lio atque opera tua. Sed cum te ex adolescentia tua 17) in amicitiã & fidem meam contulisses, 18) semper te non modo tuendum mihi, sed etiam augendum atq; ornandum 19)
6 putaui. Itaque quoad opinatus sum, me in prouinciam 20) exiturũ, quæ ad te vltro attulerim, 21) meminisse te credo.
7 Posteaquam mea mutata ratio est, 22) cum viderim, me a Cæsare honorificentissime tractari, & vnice 23) diligi, hominisque liberalitatem 24) incredibilem & singularem fidem nossem; sic ei te commendaui & tradidi, 25) vt grauissime
8 diligentissimeque potui. 26) quod ille ita & accepit, & mihi sæpe litteris significauit, & tibi & verbis & re ostendit, 27)
9 mea commendatione sese valde esse commotum. Hunc tu virũ nactus, 28) si me aut sapere aliquid, aut velle tua caussa putas, ne dimiseris: 29) & si quæ te forte res aliquando offenderit, 30) cum ille aut occupatione, aut difficultate tardior tibi erit visus, perferto, & vltima exspectato: 31) quæ
10 ego tibi & iucunda, & honesta præstabo. 32) Pluribus te hortari non debeo: tantum moneo, 33) neque 34) amicitiæ confirmandæ clarissimi ac liberalissimi viri, neq; vberioris prouinciæ, neque ætatis magis idoneum tempus, si hoc

auf seinen Eigen-Nutz sehen. 14) Non mediocri affectus sum voluptate, ich habe kein geringes Vergnügen empfunden. 15) Consuetudo, täglicher Umgang. 16) Non mediocri adficiebar, muß wiederholet werden. Ich habe keinen geringen Vortheil gehabt. 17) Von deiner Jugend an, welche etwa im 17. Jahre angieng, da vornehmer Leute Kinder prætextam ab- und virilem togam anlegten. 18) In amicitiam & fidem alicuius se conferre, mit einem redlichen Manne Freundschaft machen. 19) Augere & ornare quem, jemandes Glück und Ehre immer mehr befördern. 20) Hispaniam tanquam legatam Proconsulis Pompeii. 21) Hæc ad eum vltro attuli, das habe ich ihm von freyen Stücken angeboten. 22) Mea mutatio ratio est, ich bin anders Sinnes worden. 23) Gar sonderbar. 24) Gütigkeit. 25) Vid. ep. 5. n. 22. h. l. 26) So nachdrücklich und inständig ich immer habe thun können. 27) Polysyndeton, machet hier die Sache grösser. 28) Postquam nactus es, nachdem du diesen Mann zum Patron bekommen hast. 29) Eum, gebe ihm nicht aus den Augen und von der Seite weg. 30) Hæc res me ostendit, dieses macht mich verdrießlich, stösset mich vor den Kopf. 31) Vltima exspectare, den Ausgang erwarten. 32) Ich will dafür gut seyn und versichern, daß alles zu deinem größten Vergnügen und Renommee ausschlagen werde. 33) Monere minus est, quam hortari, *monemus* consilio, *hortamur* impulsu. *Donatus.* 34) Constr. te nullum vnquam tempus

hoc amiſeris, 35) te eſſe nullum vnquam reperturum. 36) hoc, quemadmodum vos 37) ſcribere ſoletis in veſtris libris, 38) idem Q. Cornelio videbatur. In Britanniam te profectum non eſſe gaudeo: quod & labore caruiſti, 39) & ego te de rebus illis non audiam. 40) Vbi ſis hibernaturus & qua ſpe aut conditione, perſcribas ad me velim. Vale. 11

pus reperturum eſſe magis idoneum neque amicitiæ. - - 35) Tempus amittere, die Zeit aus den Händen laſſen. 36) Nullum tempus magis idoneum reperturus es, du wirſt keine bequemere Zeit finden, die Gelegenheit wird ſo gut nicht wieder vor die Hand kommen. 37) Iureconſulti. 38) Da ihr eure Sätze mit anderer berühmten Juriſten Autorität und Zeugniſſen zu beſtärken pflegt. 39) Labore caruiſti, ich bin der Mühe überhoben geweſen. 40) Ich werde deine Aufſchneidereyen nicht hören dürfen, davon mir ſonſt die Ohren wehe thun möchten. Cic. ſcheret noch immer.

XIII.

CICERO TREBATIO S. D.

Er lobet den *Trebatium*, daß er noch feſte bey dem Vorſatze bleibe, nicht von dem *Cæſare* aus der Provinz zu weichen. Stichelt dabey auf ſeine Sparſamkeit, weil er auf einer Schreib-Tafel ſeinen Brief entworfen hatte.

Accepi a te aliquot epiſtolas vno tẽpore, quas in diuerſis temporibus dederas, in quibus me cetera delectarunt. Significabant enim, te iſtam militiam iam firmo animo ferre, 1) & eſſe fortem virum, & conſtantem: quæ ego paulliſper in te ita deſideraui, non vt imbecillitate animi tui, ſed magis vt deſiderio noſtri te æſtuare 2) putarem. Quare perge, vt cœpiſti: forti animo iſtam tolera 3) militiã. Multa, mihi crede, adſequere: ego enim renouabo commendationem, ſed tempore. 4) Sic habeto, 5) non tibi maiori eſſe curæ, 6) vt iſte tuus a me diſceſſus quam fructuoſiſſimus tibi ſit, 2 3 4

1) Firmo animo ferre quid, etwas mit ſtandhaftigem Gemüthe ertragen. 2) Deſiderio noſtri æſtuat, er hat eine heftige Begierde nach uns. metaph. 3) n. 1. 4) Mit der Zeit; ich will ſchon das rechte Tempo treffen. 5) Verſichere dich. 6) Non ei maiori hæc curæ

sit, quam mihi. Itaque quando vestræ cautiones 7) infirmæ sunt. 8) Græculam tibi misi cautionem 9) chirographi mei.
5 10) Tu me velim de ratione Gallici belli certiorem facias. Ego enim ignauissimo cuique 11) maximam fidem habeo.
6 12) Sed vt ad epistolas tuas redeam, cetera belle: 13) illud miror: quis solet eodem exemplo 14) plures 15) dare, qui
7 sua manu scribit? 16) Nam quod in palimpsesto, 17) laudo equidem parsimoniam: sed miror, quid in illa chartula fuerit, quod delere malueris, quâ hæc scribere: nisi forte tuas formulas. 18) non enim puto, te meas epistolas delere, vt reponas tuas. An hoc significas, nihil fieri, frigere te, 19) ne
8 chartam quidē tibi suppeditare. 20) Iam ista tua culpa est, 21) qui verecundiam tecum extuleris, & non hic nobiscū
9 reliqueris. Ego te Balbo, cum ad vos proficiscetur, more Romano 22) commendabo, tu, si interuallum longius erit mearum litterarum, 23) ne sis admiratus. eram enim abfu-
10 turus mense Aprili. Has litteras scripsi in Pomptino, 24) cum ad villam Metrilii Philemonis diuertissem: ex qua iam audieram fremitum clientium meorum, 25) quos quidem

curæ est, quam mihi. er kan so sehr nicht dafür sorgen, als ich. 7) Iuridicæ, eure Juristische Cautelen und Fürsichtigkeit. 8) Sie gelten und taugen nicht viel im Kriege, man kan den Feind damit nicht jagen. 9) Versicherung. 10) Ein Recommendations-Schreiben an den Cæsarem in Griechischer Sprache, das ich selber mit meiner eigenen Hand geschrieben, das dir eben so gute Dienste thun wird, als die Cautelen der Advocaten ihren Clienten. Chirographus und Chirographum, eine Handschrift. Gr. χειρόγραφον. 11) Denn die Faulen sperren das Maul auf, und geben auf alles Achtung, da hingegen die tapfern Soldaten genug zu thun haben. 12) Maximam fidem habere alicui, einem am allermeisten Glauben zustellen. 13) Sc. habent. 14) Einerley Inhalts. 15) Epistolas. 16) Sua manu scribere epistolam, einen Brief selbst mit eigener Hand schreiben. Ist besser als propria manu und Chirographo suo. 17) Scripseris. Palimpsestus παλίμψηστος, eine Schreibe-Tafel, von Pergament, Esels-Haut. von παλιν, rursus, und ψαω oder ψαω, rado, weil man das darauf geschriebene wieder auskratzen und auslöschen kan. Andere lesen palinxestus, von ξαω, rado, welches auch nicht unrecht ist. 18) Iuridicas n. 7. 19) Du habest nichts zu thun. 20) Ne charta quidem mihi suppeditat, ich habe nicht einmal ein Blat Papier. 21) Ista tua culpa est, das ist deine eigene Schuld. 22) Auf das allernachdrücklichste und beste. ep. 5. 23) Wenn ich nicht so bald wieder schreiben solte. 24) Agro, war ein Ort in Italien, der von dem Pomptinischen Sumpfe den Namen hatte. 25) Das Geräusche derer

dem tu mihi conciliasti. 26) Nam Vlubris 27) honoris mei 11
causſa vim maximam ranunculorum 28) ſe commoſſe 29)
conſtabat. Cura vt valeas. VI. idus April. de Pomptino. 30)
31) Epiſtolam tuam, quam accepi ab L. Arruncio, con- 12
ſcidi innocentem: 32) nihil enim habebat, 33) quod non
vel in concione 34) recte legi poſſet. 35) ſed & Arruncius
ita te mandaſſe aiebat, & tu adſcripſeras. 36) Verum il- 13
lud eſto. 37) nihil te ad mé poſtea ſcripſiſſe demiror, 38)
præſertim tam nouis rebus. 39)

derer die ſich meines Schuzes und Beyſtandes bedienen wolten. 26) 11
Er meinet aber die Ulubraner, welche ihm Trebatius bey ſeiner Abreiſe
anbefohlen hatte. 27) Vlubræ, arum, war ein ſchlecht Städtgen in
Campanien. 28) Eine groſſe Menge kleiner Fröſche. Er ſchreiet we-
gen der darbey liegenden Sümpfe; und meinen einige, er ſtichele auf
die unverſchämten und quäckelſüchten Advocaten daſelbſt, denen er das
Maul ſtopfen, und ſich in Autorität ſetzen müſſe. 29) Pro commonitio. 12
30) Den 8 April. 31) Dieſes iſt nicht ſowohl ein abſonderlicher Brief,
als ein ſo genanntes Poſt-Scriptum. 32) Epiſtolam conſcindere in-
nocentem, einen Brief unſchuldiger Weiſe zerreiſſen und zerſchneiden. 13
33) Epiſtola. 34) Auch in öffentlicher Verſammlung. Concio heiſ-
ſet erſtlich eine Rede an das Volk; hernach eine Verſammlung des
Volks, das eine Rede anhören will, eine ganze Gemeine; und dann die
Cantzel oder der Catheder, darauf die Rede gehalten wird. Hier hat
es die andere Bedeutung. Rex aduocata con ione hæc edidit. *Phædrus lib. 1. fab.* 14.
35) Epiſtola nihil habet, quod non vel in con-
cione recte legi poſſit, es iſt nichts heimliches in dem Briefe. 36)
Du hatteſt es auch in dem Poſt-Scripto geſetzet. 37) Illud eſto, es
mag darum ſeyn, ſo hingeben. 38) Demirari, ſich ſehr verwundern. 39)
Exiſtentibus, da ſo viel neues paßiret, in Gallien ſcil.

XIX.

CICERO TREBATIO S. D.

Als *Antonius* zu Rom nach des *Cæſaris* Tode viel Händel an-
fieng, beſchloß *Cicero* nach Griechenland zu gehen. Auf
dieſer Reiſe hat er ſeine *Logicam* geſchrieben, die er dem
Trebatio zugeſchicket.

Vide, quanti apud me ſis, 1) etſi iure id quidem. non enim
amore te vinco. verũtamen quod præſenti tibi prope
ſubue-

1) Magni apud illum eſt, er ſtehet bey ihm in groſſem Cre-

ſubnegarem, 2) non tribuerem certe; 3) id abſenti debere
2 non potui. 4) Itaque vt primum Velia 5) nauigari cœpi,
inſtitui Topica Ariſtotelica 6) conſcribere ab ipſa vrbe
commonitus amantiſſima tui. Eum librum tibi miſi Rhe-
gio, 7) ſcriptum 8) quam pleniſſime 9) res illa ſcribi po-
3 tuit. Sin tibi quædam videbuntur obſcuriora, 10) cogi-
tare debebis, *nullam artem 11) litteris ſine, interprete, & ſine*
4 *aliqua exercitatione percipi poſſe.* Non longo abieris. 12) nam
ius ciuile veſtrum ex *libris* cognoſci poteſt? qui *quan-*
quam plurimi ſunt, doctorem tamen vſumque 13) deſiderant.
5 Quanquam tu, ſi attente leges, ſi ſæpius, per te omnia
conſequere, vt certe intelligas: 14) vt vero etiam ipſi
tibi loci 15) propoſita quæſtione occurrant, 16) exerci-
6 tatione conſequere. In qua quidem nos te continebimus,
ſi & ſalui redierimus, & ſalua iſta offenderimus. 17) V.
Kal. Sextil. 18) Rhegio.

XX.

dit und Anſehen. 2) Id tibi prope ſubnegarem, dieſes würde ich dir faſt abſchlagen. *al.* ſubnegaram. 3) et *quod* certe non tribuerem tibi. 4) Dazu habe ich mich abweſend ſchuldig und verbunden erkannt. 5) Velia, Helia oder Elia war eine See-Stadt in Lucanien, da der Fluß Hales ſich ins Meer ergieſſet. 6) Ariſtoteles war ein Philoſophus, des Alexandri M. Præceptor, der eine Logicam geſchrieben, nach welcher Cicero ſeine eingerichtet; wiewohl dieſe doch weit von jener abgehet. Sie wird Topica genannt, weil darinnen die loci oder fontes angewieſen werden, aus welchen man die Beweis-Gründe der Sache bernehmen kan. 7) Rhegium iſt die letzte Stadt in Italien, an dem freto Siculo: jetzo Reggio genannt. 8) Ita. vt. *ell.* 9) Auf das vollkommenſte. Andere leſen, quam planiſſime, auf das deutlichſte. 10) Hæc mihi videntur obſcuriora, dieſes ſcheinet mir etwas dunkel und unverſtändlich zu ſeyn. 11) Ex *ell.* nur allein aus den Büchern, ohne mündliche Anweiſung und Uebung kan keine Kunſt recht gelernet werden. 12) Du darfſt den Beweis nicht weit ſuchen. 13) *al.* lumenque, doch iſt das erſte beſſer. Ein Anführer und die Uebung müſſen zu einem guten Naturell hinzukommen. 14) Du wirſt vor dich ſelbſt, durch eigenen Fleiß alles faſſen und recht verſtehen lernen. 15) Topici. 16) Hoc occurrit mihi, das fället mir ein. 17) Wenn ich das gemeine Weſen zu Rom in beſſerm Stande wieder antreffen werde. plur. pro ſing. 18) Den 28. Jul.

XX.

CICERO TREBATIO S. D.

Er verſichert ihn der Liebe, welche die *Velienſer* zu ihm hätten, und mahnet ihn ab, ſeine Erb-Güter zu verkauffen, weil er ſich zur Zeit der Noth dahin retiriren könnte.

Amabilior mihi Velia 1) fuit, quod te ab ea ſenſi amari. Sed quid ego dicam te, quem quis non amat? Ruſio, medius fidius, 2) tuus 3) ita deſiderabatur, vt ſi eſſet vnus e nobis. Sed ego te non reprehendo, qui illum ad ædificatio- 2
nẽ tuam traduxeris, quanquam enim Velia non eſt vilior, quam Lupercal: 4) tamen iſthuc 5) malo, quam hæc omnia. 6) Tu, ſi me audies, quem ſoles, 7) has paternas poſſeſſio- 3
nes tenebis: 8) (neſcio quid enim Velienſes verebantur) 9) neq; Haletem 10) nobilem amnem relinques, nec Papirianam domum 11) deſeres; quanquam illa quidem habet locum, 12) a quo etiam aduenæ teneri ſolent: 13) quem tamen ſi excideris, 14) multũ proſpexeris. 15) Sed in primis 4
opportunũ videtur, his præſertim temporib9, habere perfu-

1) Ep. 19. n. 5. 2) Me Deus fidei adiuuet, bey meiner Treue, ſagen die Deutſchen. 3) Dein Landes-Mann. 4) Lupercal war ein Ort unter dem Monte Palatino zu Rom, welcher den Namen ſoll bekommen haben von einer lupa, die den Romulum und Remum daſelbſt genähret. Wiewohl andere vorgeben, es ſey ein Ort, der dem Pan oder Hirten-Gotte gewidmet geweſen, allwo ihn ſeine Prieſter, die Luperci um Beſchützung der Heerden wider die lupos, oder Wölfe angerufen; gleichwie ihm auch die Lupercalia zu Ehren angeſtellet worden. Nicht weit davon ließ Trebatius etwas bauen, und hatte den Ruſionem deßhalber von Velia kommen laſſen, auf deſſen Wiederkunft die Velienſer mit Schmertzen warteten. 5) In Lupercali. 6) Alle Velienſiſche Güter. 7) Audire. Solet me audire, er pflegt meinen Rath anzunehmen. 8) Poſſeſſiones paternas tenere, die väterliche Erb-Güter behalten. 9) Veretur neſcio quid, er beſorget allerhand. 10) Ep. 19. n. 5. 11) Das Haus, welches ehemals dem Papirio gehöret. 12) Hier finden ſich unterſchiedliche Lectiones, als lotum, lutum, locum, lacum, aber dieſes ſchicket ſich am beſten zu denen folgenden Worten, ſi excideris, multum proſpexeris. 13) An welchem Gebüſche auch die Fremden ein Plaiſir finden, daß ſie ſich in der Gegend gerne aufhalten. 14) Excidere lucum, ein Gebölze umhauen. 15) So wirſt du eine beſſere

fugium, 16) primum eorum vrbem, quibus carus sis: deinde tuam domum, tuosque agros, eaque 17) remoto, salubri, amœnoque loco: idq; etiam mea interesse, mi Trebati, arbitror. Sed valebis, meaque negotia videbis: 18) meque diis iuuantibus ante brumam 19) exspectabis. Ego a Sexto Fabio Niconis 20) discipulo librum abstuli Νικωνος περι πολυσαρκιας 21) O medicum suauem, meque docilem ad hanc disciplinam! 22) Sed Bassus noster me de hoc libro celauit: 23) te quidem non videtur. 24) Ventus increbrescit. 25) cura, vt valeas. XIII. kal. Sextil. 26) Velia.

bessere und weitere Aufsicht haben. 16) Zu einer Retirade zu haben. 17) Omnis. 18) Procurabis. 19) Bruma heisset der kürzeste Tag im December. 20) Eines Medici. 21) De edacitate, von der Freßhaftigkeit. 22) Docilis ad disciplinam, einer, der sich in einer Wissenschaft gerne unterweisen lässt. 23) Celare quem de aliqua re, einem etwas verschweigen, verheelen, lib. 5. ep. 11. 24) Celasse de hoc libro. 25) Wird bestig, machet sich stark auf. 26) Den 20. Iul.

XXI.

CICERO TREBATIO S. D.

Er recommendiret ihm seines guten Freundes, des *Silii* Sache, daß er zu ihm komme und ihm beystehe.

Silii causſam te docui 1) is postea fuit apud me, eum ei dicerem tibi videri sponsionem illam 2) nos sine periculo facere posse. *Si 3) bonorum Turpiliæ possessionem Q. Cæpio Prætor ex 4) edicto suo mihi dedit*, 5) negare aiebat Seruium, tabulas testamenti esse eas, 6) quas instituisset 7) is, qui factionem testamenti non habuerit: 8) hoc idem Offilium dicere: tecum

1) Docere quem causſam alicuius, einem Nachricht geben, wie es mit des andern Sache stehe. 2) Sponsionem facere, hieß, bey Anfange des Processes, versprechen, daß derjenige, der den Proceß verlihren würde, dem andern die Schuld, nebst allen Unkosten, abtragen wolte. 3) Manutius meinet, es müsse heissen ni. 4) Durch oder nach. Zuerkannt. 6) Eæ non sunt tabulæ testamenti, das ist für kein Testament zu halten und anzunehmen. 7) Testamenti tabulas instituere, ein Testament machen. 8) Factionem testamen-

tecum se locutum negabat, meque rogauit, vt se, & cauſſam ſuam tibi commendarem. Nec vir melior, mi Teſta, 2
9) nec mihi amicior P. Silio quisquam eſt, te tamen excepto. Gratiſſimum igitur mihi feceris, ſi ad eum vltro vene- 3
ris, eique pollicitus eris. 10) Sed, ſi me amas, quamprimum, 11) hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

ſtamenti non habet, er hat nicht Macht ein Teſtament zu machen. 9) Ein Zuname des Trebatii. 10) Tuam operam, ihm hierinn mit Rath und That an die Hand zu gehen. 11) Veni.

XXII.

CICERO TREBATIO.

Er leget dem *Trebatio* eine Rechts-Frage vor, ob ein Erbe eines Diebſtahls halber klagen könnte, der noch vor der Erbſchaft begangen wäre.

Illuſeras heri inter ſcyphos, 1) quod dixeram, controuerſiam eſſe, poſſetne heres, quod 2) furtum antea factum eſſet, furti 3) recte agere. Itaque etſi domum bene potus 2
4) ſeroque redieram; tamen id caput, 5) vbi hæc controverſia eſt, notaui, & deſcriptum tibi miſi: vt ſcires 6) id, quod tu neminem ſenſiſſe 7) dicebas, Sex. Aelium M. Manilium, M. Brutum 8) ſenſiſſe. Ego tamen Scæuolæ & 3
Teſtæ 9) adſentior.

XXIII.

1) Scyphus war ein Weinbecher, dem Herculi gewidmet, und wird geſetzt anſtatt des Weins in dem Becher. Illudere inter ſcyphos, ſich bey dem Wein- oder Bier-Glaſe mocquiren. 2) Weil. 3) Furti agere ſc. cauſſa, des Diebſtahls halber einen Proceß anfangen. 4) Wohl berauſcht. 5) Das Capitel oder Titel in denen Rechten, da von dieſer Streit-Sache gehandelt wird. 6) *Conſtr.* vt ſcires, Sext. Aelium, Mure. Manilium & Brutum ſenſiſſe id, quod tu dicebas neminem ſenſiſſe. 7) Nemo hoc ſentit, niemand iſt der Meinung 8) Dieſes waren vortrefliche Rechtsgelahrte Männer in Rom. 9) Dieſes waren zwey Zunamen des Trebatii, an welchen dieſer Brief geſchrieben. Und hat Cicero die copulam & nur zum Poſſen darzwiſchen geſetzet, als wenn es zwey unterſchiedene Perſonen wären. Wiewohl er auch konnte den Mucium Scæuolam mit darunter verſtehen, nebſt dem Trebatio Teſta.

1) Rauus

XXIII.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er ſchreibet, daß ihm die gekauften Statuen und ausgehauene Bilder nicht anſtünden, weil er lieber Gemählde haben wolte: und daß es ihm lieb zu vernehmen geweſen, daß er ein Hauß in der Nähe miethen wolle.

Tantum quod 1) ex Arpinati 2) veneram, cum mihi à te litteræ redditæ ſunt: ab eodemque accepi Auiani 3) litteras. in quibus hoc erat liberaliſſimum, 4) nomina ſe
2 facturum, 5) cùm veniſſet, qua ego vellem die. Fac quæſo, qui ego ſum, eſſe te, 6) eſtne aut tui pudoris, aut noſtri, 7) primum rogare de die: 8) deinde plus annua 9) poſtulare?
3 Sed eſſent, mi Gallè, omnia facilia, ſi & ea mercatus eſſes, quæ ego deſiderabam, & ad eam ſummam, quam volue-
4 ram. 10) Ac tamen iſta ipſa, quæ te emiſſe ſcribis, non ſolum rata mihi erunt, 11) ſed etiam grata. Plane enim intelligo, te non modo ſtudio, ſed etiam amore vſum, 12) quæ te delectarint hominem (vt ego ſemper iudicaui) in omni iudicio elegantiſſimum, 13) quæ me digna putaris,
5 14) coëmiſſe. Sed velim maneat Damaſippus 15) in ſententia.

1) Kaum. *Corn. Nep. Datam.* c. 6. qui tantùm quòd ad hoſtes peruenerat: Datames ſigna inferri iubet. *vid. Cellar. not. ibid.* 2) Fundo, von meinem Erb-Gute bey Arpinum. Denn aus dieſer Stadt in Italien war Cicero, wie auch Plautus, bürtig. 3) Eines Bildhauers. 4) In litteris hoc eſt liberaliſſimum, dieſes iſt das Höflichſte in dem Briefe, das mir am beſten gefället. 5) Er wolte ſchon mit mir zuſammen rechnen. Nomina facere, die Schulden anſchreiben und ſich darüber mit einem berechnen. 6) Vid. lib. 3. ep. 12. 7) Eſt noſtri pudoris, es iſt uns eine Schande, ſchimpflich. 8) Rogare de die, um Aufſchub bitten. 9) Die. längere Friſt zur Bezahlung verlangen, als ein Jahr. 10) Non mercatus eſt illa, ad eam ſummam, quam volui, er hat es nicht für den geſetzten Preiß erhandelt. 11) Hæc rata mihi erunt, ich will dieſes für genehm halten 12) Non modo ſtudio, ſed etiam amore vſus eſt, er hat nicht allein ſeinen Fleiß, ſondern auch ſeine Liebe zu erkennen gegeben. 13) Homo in omni iudicio elegantiſſimus, ein überaus kluger und geſchickter Mann. 14) Hæc te digna puto, ich halte dafür, daß ſich dieſes für dich ſchicke. 15) Denn dieſer wolte ſie kaufen, wenn ſie dem

Cice-

tia. 16) prorſus enim ex iſtis emtionibus 17) nullã deſide-
ro, tu autem ignarus inſtituti mei, 18) quanti ego genus
omnino ſignorum omnium non æſtimo, tanti iſta quatuor
aut quinque ſumſiſti. 19) Bacchas 20) iſtas cum Muſis Me- 6
telli comparas? quid ſimile? primum ipſas ego Muſas nun-
quam tanti putaſſem: atque id feciſſem Muſis omnibus ap-
probantibus, ſed tamen erat aptũ bibliothecæ 21) ſtudiis-
que noſtris congruens: Bacchis vero vbi eſt apud me lo-
cus? 22) At pulchellæ ſunt, noui optime, & ſæpe vidi. no- 7
minatim tibi ſigna 23) mihi nota mandaſſem, ſi probaſſem.
24) Ea enim ſigna ego emere ſoleo, quæ ad ſimilitudinem
gymnaſiorum 25) exornent mihi in palæſtra 26) locum.
Martis vero ſignum quo mihi 27) pacis auctori? 28) gau- 8
deo nullum Saturni ſignum fuiſſe. Hæc enim duo ſigna pu-
tarem mihi æs alienum attuliſſe. 29) Mercurii mallem ali- 9
quod fuiſſet: 30) felicius, puto cum Auiano tranſigere poſ-
ſemus. 31) Quod tibi deſtinaras 32) trapezophoron,
33) ſi

Ciceroni nicht anſtünden. Daher Horat. lib. 2. Sat. 3. v. 73. ſchreibet: Inſanit veteres ſtatuas Damalippus emendo. 16) Manere in ſententia, bey ſeiner Meinung bleiben. 17) Von denen gekauften Bildern. 18) Ignarus eſt inſtituti mei, er weiß meinen Willen nicht. 19) Du haſt die 4. oder 5. Stücke ſo theuer angenommen, als ich für alle Bilder überhaupt nicht geben wolte. 20) Bacchæ waren des Bacchi Prieſterinnen, welche ſich an dieſem Wein-Götzen-Feſte toll und voll ſoffen, und die ſchändlichſten Dinge verübeten. Hier verſtehet er die ausgehauenen, oder geſchnitzten Bilder dieſer Furien. 21) Bibliothecæ aptum eſt, es ſchicket ſich auf einen Bücher-Saal. Denn die Römer zierten ihre Bibliothequen mit Bildern und Contrefaits, ſonderlich der 9. Muſen, und gelahrter Leute. Plin. l. 4. ep. 28 22) His non eſt apud me locus, ich habe keinen Raum für dieſe Dinge. 23) Statuen und Bilder. 24) Wenn ſie mir gefallen hätten. 25) Nach der Beſchaffenheit derer öffentlichen Gebäude, darinnen die Jugend in allerhand Leibes-Uebungen unterwieſen wurde, welche in denen Städten ſehr ſchön meubliret und ausgeputzet waren von γυμνάζω, exerceo, und γυμνὸς, nudus, weil ſie mit bloſſem Leibe ſich übeten. 26) Villæ Tusculanæ, Palæſtra, eine Fecht-Schule. παλαίστρα ἀπὸ τῆς πάλης, a lucta. Palæſtrita, ein Fechter. Gymnaſium und Palæſtra werden zwar als Synon. gebraucht; ſie differiren aber als totum und pars. 27) Wozu dienet mir es? 29) Da ich lieber zum Frieden rathe. 29) Aes alienum afferre, Schulden ins Hauß bringen. Die Zeichen des Martis und Saturni ſolten nicht viel gutes bedeuten. 30) Denn dieſer war der Kaufleute ihr Patron, von dem ſie die thörichte Meynung hatten, daß er ihnen Glück und Reichthum brächte. 31) Tranſigere cum aliquo

33) ſi te delectat, habebis: ſin autem ſententiam mutaſti,
11 ego habeo ſcilicet. 34) Iſta quidem ſumma, 35) næ ego mul-
to libentius emerim diuerſoriũ Tarracinæ, 36) ne ſemper
12 hoſpiti moleſtus ſim. Omnino liberti mei video eſſe cul-
pam, cui plane res certas mandaram: itemque Iunii, quem
13 puto tibi notum eſſe, Auiani familiarẽ. Exhedria 37) quæ-
dã mihi noua ſunt inſtituta 38) in porticula 39) Tuſculani.
ea volebam tabellis*) ornare. etenim ſi quid generis iſtius-
modi me delectat, pictura delectat, ſed tamẽ ſi iſta mihi ſunt
habenda, certiorem velim me facias, vbi ſint, quando arceſ-
14 ſantur, quo genere vecturæ. 40) Si enim Damaſippus in
ſententia non manebit, aliquem pſeudodamaſippum 41) vel
15 cum iactura 42) reperiemus. Quod ad me de domo ſcribis
iterum, iam id ego proficiſcens mandabam meæ Tulliæ: ea
enim ipſa hora acceperam tuas litteras. egeram etiam cum
16 tuo Nicia, quod is vtitur, vt ſcis, familiariter Caſſio. Vt 43)
redii autẽ, prius, quã tuas legi has proximas litteras, quæ-
ſiui de mea Tullia, quid egiſſet: 44) per Liciniam ſe egiſ-
17 ſe dicebat. Sed opinor Caſſium 45) vti non ita multum
ſorore: 46) eam porro negare ſe audere, cum vir abeſſet
(eſt enim profectus in Hiſpaniam Dexius) illo & abſente
& in-

quo, einen Vergleich mit einem treffen. 32) Deſtinare ſibi quid, ſich etwas zueignen, auslesen. 33) Von Wort zu Wort heiſſet es ein Tiſch-Geſtell oder Fuß, παρα-ζοφόρος von ἡ παράπεζα, menſa, und φέρω, fero. Es kan aber Cicero hier auch wohl ein gewiſſes Bild darunter verſtehen, darauf der Credenz-Tiſch gerubet. 34) Iron. 35) Ablat. 36) War eine Stadt in Italien, die vor dieſem Anxur geheiſſen. 37) ἐξέδρια waren groſſe Lauben oder Luſt-Häuſer, da die gelehrten Leute ſich niederſetzen und zuſammen diſcuriren konnten von ἕδω oder ἑδράζομαι, ſedeo. Exhedria und exhedras kan man heutiges Tages auch die Sitze vor den Thüren nennen. 38) Inſtituere nouum ædificium, ein neues Gebäude anlegen. 39) In dem kleinen bedeckten Gange des Tuſculaniſchen Gutes. *) Tabellæ waren Gemählde, ſigna und ſtatuæ aber waren Bilder aus Erz, Steinen, Holz und Elffenbein gehauen und geſchnitzet. 40) Quo genere vecturæ arceſſi hæc poſſunt? mit was vor Gelegenheit kan dieſes hergebracht werden? 41) Einen andern Bilder-Freund. 42) Auch mit meinem Schaden, wenn ich ſie gleich ſolte geringer wieder verkauffen. 43) Nachdem, ſo bald als. 44) Wie weit ſie in dem Handel gekommen wäre. 45) Vielleicht Cratium. 46) Non ita multum eo vtor, ich hatte keine ſonderliche Freun-

& inſciente migrare. 47) Eſt mihi gratiſſimum tanti a te
æſtimatam conſuetudinem vitæ, victusque noſtri, 48)
primum vt eam domum ſumeres, vt non modo prope me,
49) ſed plane mecum habitare poſſes: deinde vt migrare
50) tantopere feſtines. Sed ne viuam, 51) ſi tibi concedo,
vt eius rei tu cupidior ſis, quam ego ſum. Itaque omnia
experiar. 52) video enim, quid mea interſit, quid vtrius-
que noſtrum: 53) ſi quid egero, faciam vt ſcias. Tu & ad
omnia reſcribes: & quando te exſpectem, facies me, ſi
tibi videbitur, certiorem. Vale.

Freundſchaft mit ihm. 47) E domo abſente & inſciente viro migrare, in Abweſenheit und ohne Vorbewuſt des Mannes das Haus räumen, wegziehen. 48) Magni æſtimare conſuetudinem vitæ victusque alicuius, jemandes tägliche Conuerſation hoch halten, ein groß Werk daraus machen. 49) Prope me habitat, er wohnet nahe bey mir an. 50) In das Haus einziehen. 51) Ich will das Leben nicht haben, ſo wahr ich lebe. 52) Omnia experiri, alle Kräfte daran ſtrecken, ſein Heil verſuchen. 53) Interſit.

XXIV.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er giebet ihm zu erkennen, daß ihn *Tigellius* unverdienter Weiſe blamire und verläumde.

Amoris quidem tui, quoquo me verti, 1) veſtigia vel
proxime de Tigellio 2) perſpexi. ſenſi enim ex litte-
ris tuis valde te laboraſſe. 3) Amo igitur voluntatem. Sed
pauca de re. 4) Cipius, opinor, 5) olim. 6) Non omni-
bus dormio: 7) ſic ego non omnibus, mi Galle, ſer-
uio:

1) Quoquo me verto, wo ich mich nur hinwende. 2) Nur neulich noch bey des Tigellii Läſterung. Dieſer M. Tigellius Hermogenes, ein Freygelaſſener, und berühmter Muſicus, hatte den Ciceronem durchgezogen, daß er des Phameæ Proceß nicht hatte führen wollen, dazu er ſich doch vorher verſtanden. Horat. lib. 1. Sat. 2. & 3. ſoll auf dieſen Tigellium zielen. 3) Valde laborauit, er hat ſich viel Mühe gegeben. 4) Exponam, ich will die Sache kürtzlich erzehlen. 5) Denn andere leſen Capius, Citius oder Cicius. 6) Dixit. 7) Von dieſem prouerbio *vid. Eraſm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 6. *Adag.* 4. Derjenige, ſo dieſe Wortt gebrauchet, ſoll ſich geſtellet haben, als ob er

uio: etſi 8) quæ eſt hæc ſeruitus? olim cum regnare exiſtimabamur, 9) non tam ab vllis, 10) quam hoc tempore obſeruor a familiariſſimis Cæſaris omnibus, præter iſtum.
3 11) Id ego in in lucris pono, 12) non ferre 13) hominem peſtilentiorem patria ſua: 14) eumque addictum iam tum
4 (puto eſſe) Calui Licinii Hipponacteo præconio. 15) At
5 vide quid ſuccenſeat. 16) Phameæ 17) cauſſam ſuſceperam, ipſius quidem cauſſa: erat enim mihi ſane familiaris. Is ad me venit, dixitque iudicem ſibi operam dare conſtituiſſe eo ipſo die, 18) quo de P. Sextio in conſilium iri 19) neceſſe erat: reſpondi nullo modo me facere poſſe: quem vellet alium diem ſi ſumſiſſet, me ei non defuturum. 20)
6 Ille autem qui ſciret, ſe nepotem 21) bellum tibicinem 22) habere, & ſat bonum vnctorem, 23) diſceſſit a me, vt mihi videbatur, iratior: habes Sardos venales, 24) a-
lium

ſchliefe, da ſeine Frau mit andern zugehalten; als aber der Knecht die Becher heimlich wegpracticiren wollen, hat er hiemit andeuten wollen, er ſehe ſeine Schelmſtücke wohl. 8) Wiewohl, was iſt das vor eine Knechtſchaft? 9) Da ich als der vornehmſte Redner in groſſem Anſehen war, das præ hatte. 10) Obſeruamur. 11) Tigellium. 12) In lucris ponere quid, etwas vor einen groſſen Gewinn halten. 13) Daß ich nicht über den Halſe haben darf. Non fero hunc, ich kan ihn nicht leiden, er iſt mir unerträglich. 14) Der anſteckender und ſchädlicher iſt, als ſein Vaterland Sardinien, da die Peſt zum öftern graßiret. 15) Und ich denke, er iſt dem Calvo Licinio, einem Satyrico, ſchon übergeben, der ihn eben ſo durchhecheln, und gleichſam infam machen wird, wie ehemals Hipponax den Bupalum und Anthermum auf das ſchändlichſte abgemahlet, und ihr Lob geprieſen hat. 16) Quid ſuccenſet? worüber iſt er böſe und reiſſet das Maul? 17) Eines Freygelaſſenen, der von Tigellio verklaget war. 18) Der Richter hätte beſchloſſen, ſeine Sachen eben denſelben Tag vorzunehmen. 19) In conſilium ire de aliquo, iemandes halber zu Rathe gehen, eine Sache gerichtlich vornehmen. 20) Tibi non deero, ich will dich nicht im Stiche laſſen. 21) Tigellium. 22) Bellus tibicen, ein künſtlicher Pfeiffer. 23) Vnctores waren diejenigen, ſo die Fechter und Kämpfer zu ſchmieren pflegten. Andere aber meinen, es könne beſſer heiſſen cantorem, nach dem angeführten Orte des Horatii. 24) Dieſes Adagium gründet ſich auf folgende Hiſtorie. Als Tiber. Sempronius Gracchus, der Römiſche Bürgermeiſter, Sardinien eroberte, brachte er viele Gefangene mit nach Rom. Weil nun dieſe in langer Zeit nicht alle konten verhandelt werden, und ſpott wohlfeil wurden, entſtund daher das Sprichwort: Σαρδιανοὶ ἄνοες,
Sardi

lium alio nequiorem. 25) Cognosti meam causſam, & istius 7
Salaconis 26) iniquitatem. Catonem 27) tuum mihi mitte: cupio enim legere: me adhuc non legisſe turpe vtrique nostrum est.

Sardi venales. Es sind Sardinische Sclaven zu verkaufen. Hernach ist es gebraucht worden von schlechten, verbasseten Leuten, die nichts geachtet werden. *vid. Erasm. Adag. Chil.* 1. *cent.* 6. *adag.* 5. 25) Alius alio est nequior, ein Schelm oder Bösewicht übertrift den andern. 26) Σαλακὼν ist bey den Griechen ein Kerl, der bey seiner Armuth hoffärtig und eingebildet gewesen, ein verfressener und versoffener Mensch. 27) Dein Buch, darinne du den Catonem Vticensem heraus gestrichen hast. Dagegen hat Cæsar seine Anti-Catones geschrieben.

XXV.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er berichtet ihn, sein Brief sey noch nicht zerrissen: danket ihm für die gute Erinnerung, von dem *Cæsare* behutsam zu reden, und ermahnet ihn fleißig zu schreiben.

Quod epistolam conscissam doles, noli laborare: 1) salua est, 2) domo 3) petes, cum libebit. Quod autem me 2
mones, 4) valde gratum est, idque vt semper facias, rogo. Videris enim mihi vereri, ne, si istum 5) habuerimus, rideamus γέλωτα Σαρδόνιον 6) Sed heus tu, manum de tabula: 7) 3
magister 8) adest citius, quam putaramus. Vereor, ne in catonium Catoninos. 9) Mi Galle, caue putes quidquam me- 4
lius,

1) Darüber mache dir keine Sorge. 2) Epistola salua est, der Brief ist noch ganz, nicht zerrissen. 3) Andere lesen salua est domi, er liegt zu Hause unbeschädiget. 4) Nemlich, daß ich mich nicht moquiren möchte über den Cæsarem. 5) Wen er verstehe, ist ungewiß. Einige meinen den Tigellium, oder Phameam, andere den Cæsarem. Wenn wir ihn zum Ober-Herrn haben würden. 6) Das Lachen möchte uns versalzen und angestrichen werden. Woher das Sprichwort entstanden Σαρδόνιος γέλως. Sardonius risus, darvon geben weitläuftige Nachricht *Erasm. Adag. Chil.* 3. *Cent.* 4. *Adag.* 5. ein verstelltes Lachen, da man lieber weinen möchte. 7) Die Hand von der Butte, sagen die Deutschen. Dieses Prou. wird gebraucht, wenn man wovon abstehen, und sich nicht länge bey einer Sache unnöthiger Weise aufhalten soll. *vid. Erasm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 3. *Adag.* 19. 8) Cæsar. 9) Præciperet, er möchte des Catonis panegyricos zum Teufel jagen, Catonium

lius, 10) quam epiſtolæ tuæ partem, ab eo loco, *Cetera laburtur*. Secreto hoc audi, tecum habeto, 11) ne Apellæ quidem liberto tuo dixeris. præter duo 12) nos, loquitur iſto modo nemo. bene, malene videro: ſed quidquid eſt, noſtrum eſt. 13) Vrge igitur, 14) nec transuerſum vnguem (quod aiunt) a *ſtilo:* 15) is enim *eſt dicendi opifex*, 16) atque equidem aliquantum iam etiam noctis adſumo. 17) Vale.

nium a κάτω infra, die Hölle, der Abgrund. 10) Eſſe ſcriptum. 11) Behalte es bey dir. 12) Pro duos. 13) Es kömmt auf unſere Kappe, es bleibet unter uns. 14) Fahre ſo fort. 15) Diſcede. Ne transuerſum vnguem, quod aiunt, diſcedere ab aliqua re, nicht einen Finger breit wovon abweichen. vid. *Eraſm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 6. Wenn Cic. an ſonderlich gute Freunde geſchrieben, ſo hat er dergleichen adagia mit eingemiſchet; welches er bey wichtigern Materien unterlaſſen hat. 16) Stilus eſt dicendi opifex, je mehr man etwas ſchreibet, deſto mehr lernet man es. Stilus optimus & præſtantiſſimus dicendi effector & magiſter eſt. *lib.* 1. *de Orat.* 17) Aliquantum noctis adſumere, die Nacht mit zu Hülfe nehmen. Alſo iſt der Brief geſchrieben, da die Nächte länger, und die Täge kürzer worden ſind.

XXVI.

CICERO GALLO S. D.

Er erzehlet, wie er ſich bey einer Gaſterey an Kräutern krank gegeſſen habe.

Cum decimum iam diem grauiter ex inteſtinis laborarem, 1) neque iis, qui mea opera vti volebant, probarem, me non valere, 2 quia febrim non haberem; fugi in Tuſculanum, cum quidem biduum ita ieiunus fuiſſem, vt ne aquam quidem guſtarem. 2 3) Itaque confectus languore & fame, 4) magis tuum officium 5) deſideraui, quam abs te requiri putaui 3 meum. Ego autem cum omnes morbos reformido, tum 6) quo

1) Grauiter ex inteſtinis laborare, ein ſchreckliches Reiſſen im Leibe haben. 2) Ei non probo, me non valere, ich kan es ihm nicht beybringen, er will nicht glauben, daß ich mich nicht wohl befinde. 3) Ne aquam quidem guſtaui, ich habe nicht einen Tropfen getrunken, nicht einen Biſſen Brodt gekoſtet. 4) Confici languore & fame, durch Mattigkeit und Hunger ganz von Kräften kommen. 5) Deinen Zuſpruch. 6) Inprimis reformido eum morbum.

quo Epicurum 7) tuum Stoici 8) male accipiunt, 9) quia dicat, δυσεντερικὰ, 10) καὶ δυσεντερικὰ πάθη 11) sibi molesta esse; quorum alterum morbum edacitatis 12) esse putant, alterum etiam turpioris intemperantiæ. Sane δυσεντερίαν pertimueram. Sed visa est mihi vel loci mutatio, vel animi etiam relaxatio, 13) vel ipsa fortasse iam senescentis morbi remissio 14) profuisse. Attamen ne mirere, vnde hoc acciderit, quomodoue commiserim; 15) lex sumtuaria, 16) quæ videtur λιτότητα 17) attulisse, ea mihi fraudi fuit. 18) nam dum voluntisti lauti 19) terra nata, 20) quæ lege exceptа sunt, in honorem adducere, 21) fungos, 22) heluellas 23) herbas omnes ita condiunt, 24) vt nihil possit esse suauius. In eas cum incidissem 25) in cœna augurali apud Lentulum, 26) tanta me διαῤῥοια arripuit, 27) vt hodie primum videatur cœpisse consistere. Ita ego, qui me ostreis 28) & murenis 29) facile abstinebam, 30) a beta 31) & a malua 32) deceptus sum. Posthac igitur erimus cautiores. Tu tamen cum audisses ab Anitio, (vidit enim me nauseantem) 33) non modo mittendi caussam iustam habuisti, sed etiam

bum. 7) Philosophum. 8) Waren Philosophi, die ἀπὸ τῆς στοᾶς, a portica, da sie docireten, den Namen bekommen. 9) Male quem accipere, übel auf einen zu sprechen seyn. 10) Δυσουρικὸν πάθος ist ein solcher Zufall, da jemand den Urin mit Schmertzen lassen muß. 11) Δυσεντερικὸν πάθος. der Durchfall, Rothe-Ruhr. 12) Es komme von Ueberladung in Essen und Trinken. 13) Die Gemüths-Veränderung, Ruhe. 14) Die Nachlassung der abnehmenden Krankheit. 15) Wie ich mir diesen Zufall über den Hals gezogen, wie ichs gemacht habe. 16) War ein Gesetz, dadurch die überflüßigen Depensen bey Gastereyen verbothen und eingeschrenket worden. 17) Λιτότης, Sparsamkeit, Mäßigkeit in Essen und Trinken. 18) Id mihi fraudi fuit, das hat mich betrogen. 19) Die delicaten Lecker-Mäuler. 20) Erd-Gewächse. 21) Zum Staat aufsetzen. 22) Fungi, Erdschwämme. Champignons nennen sie die Franzosen. 23) Heluellæ, allerhand kleine unansehnliche Kräuter. 24) Condire cibos, die Speisen würtzen. 25) Als ich mit meinem Appetit darauf fiel. 26) Bey dem Schmause, den Lentulus gab, als er in das Collegium augurum aufgenommen wurde. 27) Magna διαῤῥοια eum arripuit, er hat einen starken Durchfall bekommen. 28) Ostrea, æ. Ostreum, i, eine Auster. 29) Murena, eine Priecke. Murenula, Neunauge. 30) Abstinere se ab aliqua re, sich wovon enthalten. 31) Kohl, Rüben. 32) Pappeln. 33) Daß es nur immer noch aufstieß,

etiam viſendi. Ego hic cogito commorari, quoad me refi-
9 ciam: 34) nam & vires & corpus amiſi. Sed ſi morbum de-
pulero, facile vt ſpero illa reuocabo. 35)

ſtieß, daß ich mich brechen muſte. 34) So lange, bis ich mich ein wenig wieder erholet habe. 35) Ich will meine Kräfte ſchon wieder ſammlen und mich erholen.

XXVII.

CICERO GALLO S. D.

Gallus hatte den *Ciceronem* ſchriftlich beſchuldiget, dagegen er ſich ziemlich derb entſchuldiget.

Miror, cur me accuſes, cum tibi id facere non liceat: quod
ſi liceret, tamen non debebas. *Ego enim te in conſulatu obſeruaram*, 1) & ais fore, vt te Cæſar reſtituat: multa tu
quidem dicis, ſed tibi nemo credit. Tribunatum plebei
2 2) dicis te mea cauſſa petiiſſe: 3) vtinam ſemper eſſes tri-
bunus, interceſſorem 4) non quæreres: negas me audere,
quod ſentiam, dicere: 5) quaſi tibi, cum impudenter me ro-
3 gares, parum fortiter 6) reſponderim. Hæc tibi ſcripſi, vt
iſto ipſo in genere, in quo aliquid poſſe vis, te nihil eſſe co-
gnoſceres. Quod ſi humaniter mecum queſtus eſſes, 7) li-
benter tibi me & facile purgaſſem, 8) non enim mihi ingrata
4 ſunt, quæ feciſti: 9) ſed quæ ſcripſiſti, 10) moleſta. Me au-
tem, propter quem ceteri liberi ſunt, tibi liberum non vi-
ſum

1) Dieſes ſcheint aus dem Briefe des Galli genommen zu ſeyn, darauf Cic ſtichelt. 2) Vor plebis. Daher ſtehen einige in den Gedanken, der P. Sextius ſey dieſer Gallus, weil die Familie der Sextier dieſen Zunamen geführet habe. 3) Vor petiiſſe. 4) Der tribunorum plebis ihr Amt war, intercedere pro populo, wenn der Rath etwas decretiren wolte, das ihnen nicht zuträglich war. Daher heiſſet interceſſor ſowohl ein Widerſprecher, als auch Unterhändler und Vorſprecher. 5) Non audet, quod ſentit, dicere, er darf ſeine Meinung nicht frey heraus ſagen, er hat das Herz nicht, das Maul aufzuthun. 6) Nicht dreiſte und nachdrücklich genug. 7) Wenn du in höflichen Terminis dich über mich beklaget hätteſt. 8) Purgare ſe alicui, ſich, bey jemand entſchuldigen, von dem Verdachte los machen. 9) Nemlich in deinem tribunatu, wegen meiner Rückkunft aus dem exilio. 10) Daß du mir aber dieſes in deinem Briefe vorgerücket.

11) Daß

ſum 11) demiror. Nam ſi falſa fuerunt, quæ tu ad me, vt ais, detuliſti, 12) quid ego tibi debeo? ſin vera, tu es optimus teſtis, quid mihi populus Rom. debeat.

11) Daß ich nicht dürfe frey die Wahrheit ſagen. 12) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen.

XXVIII.

M. CICERO CVRIO S. D.

Er billiget des *Curii reſolution*, daß er ſich nach Griechenland, bey dem elenden Zuſtande der Rep. begeben habe: zumal da er ſich eben deshalben in ſeine Studier-Stube verſchloſſen, weil gar keine Hofnung vorhanden, daß es beſſer werden möchte.

Memini 1) cum 2) mihi deſipere videbare, 3) quod iſtic 4) potius viueres, quam nobiſcum: erat enim multo domicilium huius vrbis (cum quidem hæc vrbs) *) aptius humanitati & ſuauitati tuæ, 5) quam tota Peloponeſus, 6) nedum Atræ. 7) Nunc contra & vidiſſe mihi multum videris, 8) cum, prope deſperatis his rebus, 9) te in Græciam contuliſti, & hoc tempore non ſolum ſapiens, qui hinc abſis, ſed etiam beatus: 10) quamquam 11) quis, qui aliquid ſapiat, nunc eſſe beatus poteſt? Sed quod tu, cui licebat, pedibus es conſecutus, vt ibi eſſes, vbi nec Pelopidarum, 12) noſti cetera: nos idem propemodum conſequimur alia ratio-

1) Ich gedenke noch an die vorigen Zeiten. 2) Beſſer als quod. 3) Mihi deſipere videtur, er ſcheinet mir nicht wohl klug zu ſeyn. 4) In Græcia. *) Eſſet, da ſie noch konte eine Statt und freye Republic heiſſen. 5) Domicilium hoc multo aptius eſt humanitati & ſuauitati tuæ, dieſe Wohnung ſchicket ſich beſſer für deine leutſelige und angenehme Conduite, du kanſt hier nach deinem artigen, converſablen Naturell commoder leben. 6) Die Halb-Inſul Morea, wie ſie jetzo heiſſet. 7) Eine See-Stadt in Achaia propria. 8) Multum videt, er iſt ein kluger Mann, der weit hinaus ſiehet. 9) Prope deſperatæ ſunt hæ res, mit dieſen Sachen ſtehet es gar ſchlecht, es iſt damit auf die Neige gekommen. 10) Videris, glückſelig. Terque quaterque beatus. *Virg.* 11) Wiewohl, jedoch. 12) Sc. nomen & facta audias, wie ſolches aus der 30. Ep. kan ſuppliret werden. Die Pelopidæ waren diejenigen, welche von dem Pelops, davon die Halb-Inſul den Namen hat, herſtammeten, deren grauſame Thaten hin und wieder erzehlet werden. Mit denenſelben verglei-

4 ratione. 13) Cum enim ſalutationi nos dedimus amico-
rum, 14) quæ fit ex hoc etiam frequentius quam ſolebat,
quod quaſi auem albam 15) videntur bene ſentientem
5 ciuem videre; abdo me in bibliothecam. Itaque opera
efficio tanta, quanta fortaſſe tu ſenties. Intellexi enim ex
tuo ſermone quodam, cum mœſtitiam meam & deſpera-
tionem accuſares domi tuæ, dicere te, ex meis litteris ani-
6 mum meum deſiderare. 16) Sed mehercule & tum remp.
lugebam, quæ non ſolum ſuis erga me, ſed etiam meis er-
ga ſe beneficiis erat mihi carior: & hoc tempore, quam-
quam me non ratio ſolum conſolatur, quæ plurimum de-
bet valere; ſed etiam *dies*, quæ *ſtultis quoque mederi ſolet*: 17)
tamen doleo, iam rem communem eſſe dilapſam, 18) vt
7 ne ſpes quidem, melius aliquando fore, relinquatur. Nec
vero nunc quidem culpa in eo eſt. 19) in cuius poteſtate
omnia ſunt 20) (niſi forte id ipſum eſſe non debuit) ſed
alia caſu, alia etiam noſtra culpa 21) ſic acciderunt, vt de
præteritis non ſit querendum. 22. Reliquam ſpem nullam
8 video. quare ad prima redeo: Sapienter hæc reliquiſti,
ſi conſilio; 23) feliciter, 24) ſi caſu. 25)

er die Rebellen zu Rom. 13) Auf eine andere Weiſe. 14) Da wir von andern Viſiten annehmen, und ſie andern wieder geben. Dieſes geſchahe ſonderlich in denen Früh-Stunden. 15) Denn weiſſe Vögel wurden ſehr rar gehalten. Daher Iuuenal. ſchreibet: Cornu quoque rarior albo. *vid. Eraſm. Adag. Chil. 2. Cent. 2. Adag.* 50. 16) Daß meine Bücher nicht mit einem rechten Geiſte und Lebhaftigkeit geſchrieben wären. 17) Mit der Zeit werden auch die Narren klug. lib. 1. ep. 6. 18) Res communis eſt dilapſa, das gemeine Weſen iſt verfallen und ruiniret. 19) In Cæſare. 20) In eius poteſtate omnia ſunt, er hat alles in Händen. 21) Nemlich derer, die es mit dem Pompeio gehalten, die ſich nicht haben wollen rathen laſſen. 22) De præteritis non eſt querendum, über geſchehene Dinge darf man ſich nicht beklagen, die ſind nicht zu ändern, zumal wenn man Schuld daran hat. 23) Feciſti, reliquiſti, mit Bedacht. 24) Reliquiſti. 25) Reliquiſti kan ebenfalls wiederholet werden in der Conſtruction.

XXIX.

CVRIVS M. CICERONI SVO S.

Curius lobet die von dem *Cicerone* genoſſene Wohlthaten, und bittet ihn um *recommendation* an den Nachfolger des *Ser. Sulpicii.*

Si

Si vales, bene est. Sum enim χρήσει μὲν 1) tuus, κτήσει δὲ 2) Attici nostri, ergo fructus est tuus, mancipium illius. 3) quod quidem, si inter senes coëmtionales 4) venale proscripserit, 5) egerit non multum. 6) At illa nostra praedicatio quanti est? 7) nos quod 2
simus, quod habeamus, quod homines existimemur, 8) id omne abs te habere. 9) Quare, Cicero mi, perseuera constanter nos conserua- 3
re, & Sulpicii successori 10) nos te meliore nota 11) commenda, 12) quo facilius tuis praeceptis obtemperare possimus, teque ad ver 13) lubentes videre, & nostra defigere deportareque 14) tuto possimus. Sed, amice magne, noli hanc epistolam Attico ostendere: 4
sine eum errare 15) & putare, me virum bonum esse, nec 16) solere duo 17) parietes de eadem fidelia dealbare. 18) Ergo, patrone mi, bene vale. Tironemque meum salutа nostris verbis. Dat. a. d. IV. kalend. Nouemb. 19)

XXX.

1) Vsu quidem, was den Genuß betrift. 2) Sed possessione, dem Eigenthum nach. 3) Dieses ist eine Erklärung der vorhergehenden Worte. 4) Coëmtionale heisset dasjenige, welches an sich selbst nicht gekaufet wird, sondern mit andern Waaren weggehen muß. So wurden die alten Sclaven mit den jungen und starken zusammen verkauft. Oder senes coëmtionales sind solche, deren eine ganze Parthey ganz wohlfeil verkaufet wurde. 5) Venale quid proscribere, etwas feil bieten, zum Kaufe anschlagen. 6) Er wird so viel dafür bekommen, als man für die alten Sclaven, wenn sie alleine ausgebothen wurden, empfing. 7) Was ist das für ein grosser Ruhm? 8) Daß wir mit Leuten umgeben können. Es ist hier der plural. pro sing. gesetzt per μεταοχηματισμὸν. 9) Id omne abs te habeo, das habe ich alles dir zu danken. 10) Nemlich dem Acilio, dem Stadthalter in Achaia. 11) Die Redens-Art ist von denen Wein-Fässern hergenommen, die vor diesen mit unterschiedenen notis bezeichnet wurden, daß die guten Weine von den schlimmen konnten unterschieden werden, oder auch von den Münzen, die von gutem Schrot und Korn sind. 12) De meliore nota commendare quem, einen auf das beste herausstreichen, ein Wort für jemand zum Besten reden oder schreiben. 13) Gegen den Frühling. 14) Unsere Sachen einpacken und wegbringen: nemlich aus Griechenland nach Italien. Denn er hatte sich zu Patræ gleichsam feste gesetzet, weil er etliche Jahr daselbst gelebet hatte. 15) Laß ihn in dem Irrthum. 16) Me. 17) Pro duos. 18) Mit einem Weißtopfe zwey Wände zu bestreichen, zwey Herren zugleich dienen. *vid. Erasm. Adag. Chil. I. Cent. 7. Adag. 3.* 19) Den 29. October.

XXX.

CICERO CVRIO S. D.

Er beſchreibet den elenden Zuſtand der Rep. da Cæſar den Caninium auf einige Stunden zum Bürgermeiſter gemacht; und berichtet, daß er an den Atilium ſeinethalber geſchrieben habe.

Ego vero 1) iam te nec hortor, nec rogo, vt domum rede-
as: quin hinc ipſe euolare 2) cupio, & aliquo peruenire,
2 vbi nec Pelopidarum nomen, nec facta audiam. 3) Incredi-
bile eſt, quam turpiter mihi facere videar, 4) qui 5) his re-
bus interſim. Næ tu videris multo ante prouidiſſe, 6) quid
impenderet tum, cum hinc profugiſti: quamquam enim
hæc etiam auditu *acerba* ſunt, tamen *audire tolerabilius eſt, quam*
videre 7) In campo 8) certe non fuiſti, cum H. II. 9) comitiis
3 quæſtoriis 10) inſtitutis, ſella Q. Maximi, quem illi 11) con-
ſulem eſſe dicebant, poſita eſſet: quo mortuo nuntiato, ſella
4 ſublata eſt. Ille 12) autem, qui comitiis tributis 13) eſſet au-
ſpicatus, centuriata 14) habuit, conſulem 15) H. VII. 16) re-
nuntiauit, 17) qui vsque ad kal. Ianuar. 18) eſſet, quæ erant
futuræ

1) Lib. 4. ep. 6. lib. 9. ep. 5. lib. 16. ep. 12. 22. 2) Metaph. ab auibus deſumta. Ich wolte, daß ich davon fliegen könnte. Es ſcheinet, als wenn er auf die Fabel von dem Dædalo zielete, welcher, als ihm der Paß in Creta von dem Minoë verſperret worden, ſich nebſt dem Icaro mit Wachs-Flügeln durch die Luft ſalvirete. 3) Ep. 28. n. 12. 4) Turpiter mihi facere videor, mich deucht, ich thue ſehr übel und ſchändlich daran. 5) Quod. 6) Ep. 28. n. 8. Prouidere quid multo ante, etwas lange voraus ſehen. 7) Lib. 6. ep. 1. & 4. 8) Martio, da die junge Mannſchaft ſich in allerhand Künſten zu üben pflegte, und die comitia, oder Land-Täge gehalten wurden. 9) Hora ſecunda, etwas früh um 9. Uhr. 10) Da die Quæſtores, oder Rentmeiſter ſolten erwehlet werden. 11) Cæſareani. Denn als Cæſar aus Spanien wieder kam, ſetzte er dieſen Quintum Maximum an ſeine Stelle ein, ob ihn gleich das Volk nicht gewehlet hatte. Doch wurde ihm, als einem Bürgermeiſter, ein Stuhl geſetzet, ob er gleich, Unpäßlichkeit halber, nicht da ſeyn konnte. 12) Cæſar. 13) Comitia tributa waren, da die 35. tribus ihre vota in Erwehlung des magiſtratus inferioris geben muſten. 14) Comitia centuriata hieſſen diejenigen, da die 163. centuriæ den magiſtratum ſuperiorem wehlen muſten. 15) Caninium. 16) Hora ſeptima, um 1. Uhr Nachmittage. 17) Conſulem renuntiare, einen als erwehlten Bürgermeiſter ausrufen. 18) Bis auf den 1. Jenner. 19) Denn die Zeit zum Mittage-

futuræ mane poſtridie. Ita Caninio conſule ſcito neminem prandiſſe: 19) nihil tamen eo conſule mali factum eſt: fuit enim mirifica vigilantia, qui ſuo toto conſulatu ſomnum non viderit. 20) Hæc tibi ridicula videntur: non enim ades: quæ ſi videres, lacrymas non teneres. 21) Quid ſi cetera ſcribam? ſunt enim innumerabilia generis eiusdem: 22) quæ quidem ego non ferrem, 23) niſi me in philoſophiæ portum contuliſſem, & niſi haberem ſocium ſtudiorum meorum Atticum noſtrum: cuius quum proprium te eſſe ſcribis mancipio & nexu, 24) meum autem vſu & fructu; & contentus iſto ſum, *Id* enim *cuiusque eſt proprium, quo quisque fruitur atque vtitur:* ſed hæc alias pluribus. Acilius, qui in Græciam cum legionibus miſſus eſt, maximo meo beneficio eſt: 25) bis enim eſt a me iudicio capitis, 26) rebus ſaluis, 27) defenſus: & eſt homo non ingratus, meque vehementer obſeruat. Ad eum de te diligentiſſime ſcripſi, eamque epiſtolam cum hac coniunxi: 28) quam ille quomodo acceperit, & quid tibi pollicitus ſit, velim ad me ſcribas.

5 6 7 8

tags-Brodt war ſchon vorbey. 20) Somnum non vidit, es iſt kein Schlaf in ſeine Augen gekommen. 21) Lacrymas non tenet, er kan ſich der Thränen nicht enthalten. 22) Von eben der Art, auf eben ſolchen Schlag. 23) Dieſes würde mir unerträglich ſeyn. 24) Ep. 29. n. 2. Du habeſt dich ſo mit ihm verbunden, daß du dich ihm ganz und gar zu eigen ergeben. 25) Ich habe ihm die gröſte Wohlthat erwieſen. Wie man ſagt: ſummo ingenio eſt. Es kan aber auch eſt ſo viel heiſſen als viuit; oder miſſus hinzugeſetzet werden. Vulgo ſchreibet Cellar. adfectus eſt, welches man in den alten membranis nicht findet. 26) Da er auf Leib und Leben angeklaget worden. 27) Ohne den geringſten Schaden. 28) Coniungere vnam epiſtolam cum altera, einen Brief mit dem andern zuſammen fortſchicken, in den andern einſchlieſſen.

XXXI.

CICERO CVRIO S. D.

Er ſcherzet mit dem *Curio*, und bittet ihn, daß er eheſtens wieder nach Rom kommen möchte, damit die alte Höflichkeit beybehalten werde.

Facile perſpexi ex tuis litteris, quod ſemper ſtudui, & me a te plurimi fieri, & te intelligere, quam mihi carus eſſes.

Quod

2 Quod quando vterque noſtrum conſecutus eſt, 1) reli-
quum eſt, vt officiis certemus inter nos, quibus æquo ani-
3 mo vel vincam te, vel vincar abs te. Acilio non fuiſſe ne-
ceſſe, meas dari litteras, facile patior. 2) Sulpicii tibi ope-
ram intelligo ex tuis litteris, non multum opus fuiſſe, pro-
pter tuas res, ita contractas 3) vt, quemadmodum ſcribis,
4 nec caput, nec pedes. 4) Equidem vellem vti pedes habe-
rent, vt aliquando redires. Vides enim exaruiſſe iam vete-
rem vrbanitatem, vt Pomponius noſter ſuo iure 5) poſſit di-
cere, *niſi nos pauci retineamus gloriam antiquam Atticam.* 6)
5 Ergo is tibi, 7) nos ei ſuccedimus. Veni igitur quæſo, ne
tamen 8) ſemen vrbanitatis vna cum repub. intereat. Vale.

1) Weil wir beyderſeits dieſes erlanget haben. 2) Facile patior, ich gebe es gerne zu, laſſe es leicht geſchehen. 3) Res eius ſunt contractæ, er hat ſeine Sachen ganz in die Enge gezogen. 4) Habeant, daß man weder Kopf noch Schwanz, Anfang noch Ende ſehen kan. 5) Mit allem Recht. 6) Wo wir nicht den alten Ruhm der Athenienſer noch erhielten, (nemlich wegen der guten Manier eines höflichen Scherzes) ſo würde es ganz damit aus und gethan ſeyn. 7) Succedit. 8) Andere leſen tantum, ein ſo kleiner Saame.

XXXII.

CICERO VOLVMNIO S. D.

Er ſchreibet von allerhand Reden, die ihm ſchuld gegeben würden, darinne er ihn doch vertreten möchte nach ſeinem Amte; wie auch von der Republ. und dem *Dolabella*, den er in der angefangenen Freundſchaft fortzufahren bereden möchte.

Quod ſine prænomine familiariter, vt debebas, ad me epiſtolam miſiſti, primum addubitaui, 1) num a Volumnio ſenatore eſſet, quo cum mihi eſt magnus vſus. 2) deine ὑβριστικὰ 3) litterarum fecit, vt intelligerem, tuas eſſe. Quibus in litteris omnia mihi periucunda fuerunt, præter illud, quod parum diligenter poſſeſſio ſalinarum 4) mearum a te procuratore

1) Addubitare, einen kleinen Zweifel haben. 2) Cum illo mihi magnus eſt vſus, ich halte groſſe Freundſchaft mit ihm. 3) Vrbanitas & lepor, dein höfliches, ſcherzhaftes Schreiben. Daher hat Volumnius einen Zunamen bekommen, daß er iſt genannt worden Eutrapelus, ſcherzhaft. lib. 9. ep. 21. 4) Metaph. pro facetiis. Sales heiſſen

tore defenditur. Ais enim, vt 5) ego diſceſſerim, omnia
omnium dicta, in his etiam Seſtiana, 6) in me conferri. 7)
Quid? tu id pateris? non defendis? non reſiſtis? equidem 3
ſperabã ita notata me reliquiſſe genera dictorum meorum,
8) vt cognoſci ſua ſponte poſſent. Sed quando tanta fæx 4
eſt in vrbe, 9) vt nihil tam ἀνόητον 10) quod non alicui ve-
nuſtum eſſe videatur; pugna, ſi me amas, niſi acuta ἀμφιβολία,
11) niſi elegans ὑπερβολή, 12) niſi παράγραμμα bellum, 13)
niſi ridiculum παρὰ προσδοκίαν, 14) niſi cetera, quæ ſunt
a me in ſecundo libro de Oratore 15) per Antonii per-
ſonam diſputata de ridiculis, ἔντεχνα, 16) & arguta appa-
rebunt, vt ſacramento contendas, mea non eſſe. 17) Nam 5
de iudiciis quod quereris, multo laboro minus, 18) tra-
hantur per me pedibus omnes rei; 19) ſit vel Selius 20)
tam eloquens, vt poſſit probare ſe liberum, 21) non labo-
re. Vrbanitatis poſſeſſionem, 22) amabo, 23) quibusuis 6
interdictis 24) defendamus: in qua te vnum metuo: con-
temno ceteros. Derideri te putas: nunc demum intelligo,
te ſapere. Sed mehercules, 25) extra iocum, 26) valde 7
mihi

ſen Scherz-Reden. Weil nun Cic. reich daran war, und ziemlich rail-
liren konte, ſo eignet er ſich Scherzweiſe gleichſam ſalinas, Salz-
Quellen zu, darüber er den luſtigen und kurzweiligen Volumnium zum
Verwalter beſtellet 5) Poſtquam. 6) Des P. Seſtii. 7) Omnia omnium
dicta in eum conferuntur, alle närriſche Reden werden ihm beygemeſſen.
8) Notata reliquit genera dictorum ſuorum, ſeinen Reden hat er ein
Merkmal gegeben. 9) Magna eſt fæx in vrbe, es iſt ein Haufen lieder-
lich Volk in der Stadt. 10) Inuenuſtum, ſine Venere, denn κυθέρεια
heiſſet Venus, abgeſchmackt, unangenehm. 11) Ambiguitas, eine ſcharf-
ſinnige zweydeutige Rede. 12) Eine zierliche Vergröſſerung oder
Verkleinerung eines Dinges. 13) Eine artige Veränderung eines Buch-
ſtabens, als Biberius pro Tiberius. 14) Præter ſpem & expectationem,
wider alles Vermuthen. 15) Lib. 2. c. 54. 55. nach dieſem loco ſolte
es heiſſen: per Cæſaris perſonam. 16) Artificiola, künſtlich und ſinn-
reich, nachdenklich. 17) Sacramento contendam, mea non eſſe, ich will
einen Eyd darauf ſchweren, daß es von mir nicht herrühret. 18) Darüber
bekümmere ich mich nicht groß, daß es ſo viel Rabuliſten giebet.
19) Meinethalben mögen alle Beklagte bey den Füſſen fort-
geſchleppet, mit Füſſen getreten werden. 20) Ein ungeſchickter
Advocat. 21) Eſſe. Denn ſie machten ihm ſeine Geburt ſtreitig,
daß er von keinem Römiſchen Bürger gezeuget wäre. 22) n. 4. 23)
Ey lieber. 24) Mit allerhand Einwendungen. Denn durch die
interdicta prætoria wurden die Beklagten in ihrer poſſeſſion geſchü-
tzet.

8 mihi tuæ litteræ facetæ, elegantesq; viſæ ſunt. Illa*) quamuis ridicula eſſent ſicut erant, mihi tamen riſum non mouerunt.**) Cupio enim noſtrum illum amicum in tribunatu ***) quam plurimum habere grauitatis, id cum ipſius cauſſa (eſt mihi, vt ſcis, in amoribus) 27) tum mehercule etiam reipublicæ, 28) quam quidem, quamuis in me ingrata ſit, ta-
9 men amare non deſinam. Tu, mi Volumni, quum inſtituiſti, 29) & mihi vides eſſe gratum, ſcribe ad me quam ſæpiſſime de rebus vrbanis, de republica. Iucundus eſt mihi ſer-
10 mo litterarum tuarum. Præterea Dolabellam, quem ego perſpicio & iudico cupidiſſimum eſſe atque amantiſſimum mei, cohortare & confirma, 30) redde plane meum: 31) non mehercule quo quidquam deſit, ſed quia valde cupio, non videor nimium laborare.

ſet. 25) Adiuuet. 26) Ohne Scherz. *) Curionis ſcil. dicta vel facta. **) Hoc mihi riſum mouit, das hat mich zum Lachen bewogen. ***) Curionem. 27) Eſt mihi in amoribus, ich liebe ihn herzlich. 28) Cauſſa. 29) Da du es einmal angefangen. 30) Erhalte ihn bey guten Gedanken. 31) Redde eum plane meum, mache, daß er mein recht guter Freund werde.

XXXIII.

M. CICERO VOLVMNIO S. D.

Er berichtet, daß er einige in der Rede-Kunſt unterweiſe, und invitiret den *Volumnium* zu dergleichen Oratoriſchen Uebungen, welche er mit des *Cæſaris* Genehmhaltung fortzuſetzen gedächte.

Quod declamationibus noſtris cares, 1) damni nihil facis. 2) Quod Hirtio inuideres, 3) niſi eum amares, non erat cauſſa inuidendi: 4) niſi forte ipſius eloquentiæ
2 magis, quam, quod me audiret, inuideres. Nos enim plane, mi ſuauiſſime Volumni, aut nihil ſumus, 5) aut nobis quidem ipſis diſplicemus: gregalibus illis, 6) quibus te plaudente vigebamus, 7) amiſſis: 8) vt etiam, ſi quando aliquid dignum

1) Daß du mein Collegium oratorium nicht mit hören kanſt. Das Wort declamatio ſoll Cicero zuerſt aufgebracht haben. Die Griechen nenneten es: μελέτας, exercitationes, Ubungen. 2) Davon haſt du keinen Schaden. 3) Daß du ſchreibeſt, du würdeſt auf den Hirtium jaloux ſeyn, ihm dieſes Glück misgönnen. 4) Non eſt cauſſa inuidendi, du haſt nicht Urſache, ihn ſcheel anzuſehen. 5) Ich präſtire nichts in der Rede-Kunſt. 6) Gregales, Mitgeſellen. 7) Durch welche wir, unter deinem

dignum noſtro nomine emiſimus, 9) ingemiſcamus, quod
hæc *pennigero,* 10) *non armigero* 11) *in corpore tela exerceantur,*
vt ait Philoctetes 12) apud Accium, 13) abiecta gloria. 14)
Sed tamen omnia mihi erunt, ſi tu veneris, hilariora: quam- 3
quam venies, vt ipſe intelligis, in maximarum quaſi con-
curſum occupationum: 15) quas ſi, vt volumus, exceperi-
mus, 16) ego vero multam ſalutem 17) & foro dicam & cu-
riæ, viuamque tecum multum, & cum communibus noſtris
amatoribus. nam & Caſſius tuus, & Dolabella noſter, vel 4
potius vterque noſter, ſtudiis iisdem tenentur, 18) & meis
æquiſſimis vtuntur auribus. 19) Opus eſt huc 20) limatulo 5
& polito 21) tuo iudicio, & illis interioribus litteris meis,
22) quibus ſæpe verecundiorem me in loquendo facis. 23)
Mihi enim iudicatum eſt, 24) ſi modo hoc Cæſar aut patie- 6
tur, aut volet, deponere illam iam perſonam, 25) in qua
me ſæpe illi ipſi probaui; 26) ac me totum in litteris abde-
te,

nem frolockenden Zurufen, in gutem Anſehen waren. 8) Ciuili bello. 9) Emittere librum, ein Buch ausgehen laſſen. 10) Corpus pennigerum, ein Leib mit Kleidern von Federn bedeckt. 11) Corpus armigerum, ein Leib, der mit Waffen behangen iſt. 12) Dieſer, als er peinlich befragt wurde, wo Hercules, der ihm ſeinen Bogen und Pfeile vermacht hätte, begraben liege? war ſo zugerichtet, daß er die Pfeile auf die Vögel ſchieſſen muſte, die er lieber gegen die Feinde gerichtet hätte, und von ihren Federn ſich Kleider machen muſte. So beklaget Cic. daß er nun mit ſolchen geringen Ubungen ſich behelfen müſte, da er vorher mit denen Waffen, wie auch in öffentlichen wichtigen Proceſſen der Republ. gedienet hätte. 13) Ein Tragödien-Schreiber. 14) Dabey kein groſſer Ruhm zu ſuchen und zu erlangen iſt. 15) An einem Orte, da die wichtigſten Affairen zuſammen kommen, da man alle Hände voll zu thun hat. 16) Metaph. Wenn ich die Sache glücklich werde abgethan haben. 17) Multam ſalutem dicere alicui, einem Adjeu ſagen, gute Nacht geben. 18) Studiis iisdem tenetur, er hat zu eben dergleichen Ubungen Luſt. 19) Ich höre ſie gern peroriren, und ſage ihnen meine Meinung dabey. 20) Zu dieſen Ubungen haben wir deinen geſchärften Verſtand und helle Einſicht nöthig. 21) Metaph. von denen Dingen, die erſt gefeilet und hernach poliret und ausgeputzet werden. 22) Die geheime und nicht allen offenbare Philoſophiſche Wiſſenſchaft. 23) Du machеſt als ein hochgelahrter Mann, daß ich nicht in den Tag hinein rede, ſondern mich in Schranken halte, wenn ich von meinen Bißgen Vorrathe etwas an den Mann bringen will. 24) Mihi iudicatum eſt, bey mir iſt es ſchon ausgemacht. 25) Metaph. von Comödianten, die bald dieſe, bald jene Perſon präſentiren. Deponere perſonam, ſein Amt niederlegen. 26) Se probare alicui, ſich einem gefällig machen

re, 27) tecumque & cum ceteris earum ſtudioſis honeſtiſſi-
7 mo otio perfrui. Tu, vellem, ne veritus eſſes, ne perin-
vitus 28) legerem tuas litteras, ſi mihi, quemadmodum
ſcribis, longiores forte miſiſſes. ac velim poſthac ſic ſta-
tuas, tuas mihi litteras longiſſimas quasque gratiſſimas
fore.

chen. Was er damit meine, ſtehet vorher n. 17. 27) Se in litteras abdere, ſich ganz in die Bücher verſtecken. 28) Als wenn ich ſehr ungern.

M. COELII EPISTOLARVM LIBER VIII.

AD M. TVLLIVM CICERONEM

I.

M. COELIVS M. CICERONI S. D.

Innhalt.

Er ſchicket ihm ein weitläuftiges Verzeichniß von denen Dingen, die zu Rom bis daher paßiret waren, und entſchuldiget ſich, daß er es nicht ſelbſt habe können aufſchreiben. Man rede von dem Land-Tage derer *Transpadan.* m: von der *Succeſſion* in Gallien aber ſey es ganz ſtille: on dem *Pompeio* verlanget er Nachricht: von dem *Caſare* aber meldet er, daß allerhand Zeitungen von ihm einlieffen, u. d. m.

Quod

Quod tibi decedens 1) pollicitus sum, me omnes res urbanas diligentissime tibi perscripturum; data opera paraui, 2) qui sic omnia persequeretur, 3) vt verear, ne tibi nimium arguta haec sedulitas videatur. 4) Tametsi, tu, scio, quam sis curiosus, 5) & quam omnibus peregrinantibus gratum sit minimarum quoque rerum, quæ domi gerantur, fieri certiores: *tamen in hoc te deprecor, 6) ne meum hoc officium arrogantiæ condemnes, 7) quod hunc laborem alteri delegaui: 8) non quin 9) mihi suauissimum sit & occupato, & ad litteras scribendas; vt tu nosti, pigerrimo, tuæ memoriæ dare operam. 10) Sed id ipsum volumen, quod tibi misi, facile, vt ego arbitror, me excusat. nescio cuius otii esset 11) non modo perscribere haec, sed omnino animaduertere: omnia enim sunt ibi S. C. 12) edicta, fabulæ, rumores: quod exemplum 13) si forte minus te delectarit, ne molestiam tibi cum impensa mea exhibeam, 14) fac me certiorem. Si quid in repub. maius actum erit, 15) quod isti operarii 16) minus commode persequi possint: & quemadmodum actum sit, & quæ existimatio secuta, 17) quæque de eo spes est, diligenter tibi perscribemus. Vt nunc est, nulla magnopere exspectatio est. nam & illi rumores de comitiis Transpadanorum. 18) Cuma-*

1) Andere lesen decedenti: besser decedens. Denn Cœlius hatte ihm, da er in die Provinz Cilicien zog, einen guten Strich durch Italien das Geleite gegeben, und als er wieder zurück reisete, versprach er, ihm alles treulich zu berichten. 2) Quædam. Ich habe mit allem Fleisse jemand aufgesucht, und ihm dieses Amt aufgetragen. 3) Omnia persequi, alles haarklein anmerken. 4) Hæc sedulitas mihi nimium arguta videtur, mich deucht, er hat sich gar zu viel unnöthige Mühe gemacht, er ist allzugeschäftig und sorgfältig gewesen, alle Kleinigkeiten aufzuzeichnen. 5) Neugierig. 6) In hoc deprecor, hierinn bitte ich um Verzeihung. 7) Arrogantiæ quid condemnare, etwas zum Hoffart auslegen. 8) Delegare alicui salutem, einem andern die Arbeit auftragen, die man selbst verrichten solte. 9) Nicht darum, als wenn es mir nicht sehr angenehm wäre. 10) Mein Andenken bey dir zu erhalten. 11) Ich weiß nicht, wer dazu solte Zeit haben. 12) Senatus consulta. 13) Abschrift, Muster. 14) Molestiam cui cum impensa sua exhibere, einem Mühe und Beschwerlichkeit machen mit seinen Unkosten und Schaden. 15) Maius quid actum est, es ist etwas wichtigers vorgefallen, daran mehr gelegen. 16) Diese vor Bezahlung arbeitende Schreiber. 17) Was davon geurtheilet worden. 18) Von dem Land-Tage derer Röm. Colonien, die jenseit des Po-Flusses wohneten, welche Cæsar durch Schenkung des Bürger-Rechts

Cumarum 19) tenue caluerunt. 20) Romam cum venissem, ne te-
6 nuissimam quidem auditionem de ea re accepi. *) Praterea Marcellus quod adhuc nihil retulit 21) de successione prouinciarum Galliarum: 22) & in kalendas Iun. vt mihi ipse dixit, eam distulit relationem: sane quam eos sermones expressit, 23) qui de eo tum
7 fuerant, cum Romæ nos essemus. Tu, si Pompeium, vt volebas, offendisti, 24) qui tibi visus sit, 25) & quam orationem habuerit tecum, quamque ostenderit voluntatem (solet enim aliud sentire & loqui, neque tantum valere ingenio, 26) vt non appareat, quid
8 cupiat) fac mihi perscribas. Quod ad Cæsarem, 27) crebri & non belli de eo rumores, sed susurratores 28) duntaxat veniunt: alius 29) equitem perdidisse, 30) quod, opinor, certo factum est: alius septimam legionem 31) vapulasse, 32) ipsum apud Bellouacos 33) circumsederi intercluſum 34) ab reliquo exercitu, neque adhuc certi quidquam est, neque hæc incerta tamen vulgo iactantur: 35) sed inter paucos, quos tu nosti plane, secreto narrantur: at Do-
9 mitius, 36) cum manus ad os apposuit. 37) Te ad IX. kal. Iun. 38) sub-

gerne auf seine Seite ziehen wolte. 19) Cumæ, arum, war eine Stadt in Italien, die von der Sibylla Cumana berühmt worden ist. So weit hatte Cœlius nebst anderen Freunden den Ciceronem begleitet. 20) Bis dahin ist davon bitzig gesprochen. *) Habe ich nicht das geringste davon gehöret. Dieses klinget nicht allzuzierlich; wie dann dergleichen Redens-Arten mehr in diesen Briefen vorkommen, welche mehr der Historie, als des stili halber mit zu lesen sind. Daher leget Tacitus dem Cœlio bey sordes verborum, und Quintilianus eine asperitatem in dicendo. 21) Er hat noch nichts öffentlich im Rathe proponiret. Denn referre kam denen Bürgermeistern zu. 22) Wer dem Cæsari in Gallia Cis- und Transalpina succediren solte, als welcher die Provinz auf zehen Jahr lang administriren wolte, dawider der Bürgermeister protestirete. 23) Er hat solche Discurse veranlasset. 24) Unterwegens angetroffen. Er fand ihn aber zu Tarent. 25) Wie er dir vorgekommen sey. 26) Non tantum valet ingenio, er ist so verschlagen und politisch nicht. 27) Attinet. ell. 28) Ohren-Bläser, die so heimlich etwas spargiren und murmeln. 29) Susurrat. 30) Equitem perdidit, er hat seine Cavallerie verlohren. 31) Die siebende Legion wird sie genant dem Range nach, welchen die Regimenter nach ihrem Alter bekamen. 32) Legio vapulauit, das Regiment ist geschlagen. 33) Bellouaci waren gewisse Völker in Gallien, welche um Beauuais in Isle de France wohneten. vid. Cæs. de B. Gall. lib. 2. 34) Abgeschnitten, coupiret. 35) Hæc vulgo iactantur, davon redet jederman, sie machen ein Hauffen Prahlens davon. 36) Mit dem Zunamen Aenobarbus, ein schrecklicher Feind des Cæsaris. 37) Sc. quam libenter hæc narrat. Wenn er die Hand auf den Mund

legt,

38) *ſubroſtrani* 39) (*quod illorum capiti ſit*) 40) *diſſiparant periiſſe: & te, vrbe ac foro toto maximus rumor fuit, a Q. Pompeio* 41) *in itinere occiſum. Ego, qui /cirem Q. Pompeium Baulis* 42) 10
embaneticam facere, 43) *& vsque eo, vt ego miſererer eius eſuriei;* 44) *non ſum commotus, & hoc mendacio, ſi qua* 45) *pericula tibi impenderent, vt defungeremur optaui.* 46) *Planeus* 47) *quidem* 11
tuus 48) *Rauennæ eſt,* 49) *& magno congiario* 50) *donatus a Cæſare, nec beatus* 51) *nec bene inſtructus eſt.* 52) *Tui politici libri* 53) *omnibus vigent.* 54) *Vale.*

II.

Iegt, ſo weiſt du wohl, wie verſchwiegen er iſt. 38) Den 24. Maii. 39) Die am Markte, wo die roſtra waren, darauf die Orat. gehalten wurden, müßig ſtehen, und Achtung geben, was paſſiret. 40) Hoc illius capiti ſit! das komme auf ſeinen eigenen Kopf! 41) Rufo einem geweſenen trib. pl. der ins exilium hatte wandern müſſen. 42) Bauli, eine Stadt in Campanien. 43) Hier finden ſich unterſchiedene lectiones und Meinungen. Einige erklären es: die Kaufmannſchaft treiben, und die Waaren ſelbſt zu Schiffe holen, oder einen Caper und See-Rauber agiren. Von ἐμβαίνειν, navem conſcendere. Cellarius verſtehet es mit dem lac. Gronovio von den alveis und ſolis balneorum, welche ἐμβάσεις, deſcenſiones genannt wurden, daß es ſo viel hieſſe: er habe die Aufſicht über die Badſtuben und deren Abflüſſe. Andere leſen empeneticam, quaſi eſuriendi artem, von πεινᾶν, eſurire, er müſſe die Hunger-Pfoten ſaugen, welches ſich mit dem folgenden: vt miſerere eius eſurici zu connectiren meinen. Noch andere ſchœnobaticam, einen Seil-Tanzer abgeben, welches eine ſchlechte, verächtliche Profeßion iſt. Von σχοῖνος, funis, und βαίνω, vado. 44) Miſereor eius eſuriei, ich habe mit dem armen Schelm Mitleiden, der weder zu beiſſen noch zu brechen hat. 45) Pro aliqua nach u und ne. 46) Ich habe gewünſchet, daß der Himmel alle etwa bevorſtehende Gefahr abwenden, und es bey der Lügen bewenden laſſen wolle, oder alles Unglück wolle überwinden helfen. O tandem magnis pelagi *defuncte* periclis, *Virg.* 47) Burſa. 48) Inimiciſſimus, dein Herzens-Freund ſcilicet. 49) Rauenna war damals eine berühmte See-Stadt in Italien, allwo die Exarchi im 7. und 8. ſæc. ihre Reſidenz gehabt. Jetzo aber iſt es ein geringer Ort. 50) Congiarium war ein Geſchenk, welches aus der Hand des Kaiſers kam: von congius oder congium, ein Maaß, damit man flüßige Sachen ausgemeſſen, *vid.* Nelle *Acerr. Phil. p.* 164. *ſequ.* 51) Beatus non eſt, er iſt nicht reich, mit dem Geſchenke vergnügt. h. l. Denn er war ſo viel ſchuldig, daß dieſes nicht hinreichete. 52) Er hat nicht viel Vorrath, es iſt ihm damit nicht viel gedolfen. 53) Er verſtehet die ſechs Bücher

de republ. oder wie er ſie ſelber nennet, de optimo ciuitatis statu, de optima republica. *de legib. leg.* 1. § 3. 54) Sie gefallen allen und werden von jedermann geliebet.

II.

COELIVS CICERONI S. D.

Er ſchreibet, wie *Meſſala* abſolviret, und ſein Advocat *Hortenſius* von dem Volk übel angeſehen worden. Dabey gedenket er etwas von der Repub. und von ſeinen Competenten wegen des Bauherrn-Amtes.

Certe, inquam, abſolutus eſt: 1) *me repræſentante pronuntiatum eſt,* 2) *& quidem omnibus ordinibus, ſed & ſingulis in vno*
1 *quoque ordine ſententiis.* 3) *Vide modo, inquis?* 4) *Non mehercules: nihil enim vnquam tam præter opinionem,* 5) *tam quod videretur omnibus indignum accidit. quin ego cum pro* 6) *amicitia validiſſime fauerem ei,* 7) *& me iam ad dolendum præparaſſem;* 8) *poſt-*
2 *quam factum eſt, obſtupui, & mihi viſus ſum captus eſſe. Quid alios putas?* 9) *clamoribus ſcilicet maximis iudices corripuerunt:* 10) *& oſtenderunt plane eſſe quod ferri non poſſet.* 11) *itaque re-*
3 *liquus* 12) *lege Licinia, maiore eſſe periculo videtur.* 13) *Acceſſit*
4 *huc, quod poſtridie eius abſolutionis, in theatrum Curionis* 14) *Hortenſius* 15) *introiit: puto vt ſuum gaudium gauderemus.* 16) *Hic*

1) M. Valerius Meſſala crimine ambitus. 2) Iſt das Urtheil geſprochen. 3) Daß doch ein jeder ins beſondere ſein votum dazu gegeben. 4) Siehe nur einmal, iſt er nicht unſchuldig? 5) Nihil vnquam tam præter opinionem accidit, es hat ſich wohl niemals etwas ſo Unverhoftes zugetragen. 6) Wegen. 7) Validiſſime ei faueo, ich bin ihm von Herzen gut. 8) Ad dolendum ſe præparare, ſich zur Trauer anſchicken. 9) Captos eſſe? was meineſt du, wie es andern ergangen ſey, und wie ſie ſich verwundert haben. 10) Reprimandiret. 11) Plane eſt, quod ferri non poteſt, das kan ohnmöglich gedultet werden. 12) Abſolutus da man ihn hat frey ausgeben laſſen, und ihn nicht geſtrafet hat, nach dem Geſetze des Bürgermeiſters Licinii, welches wider diejenigen, ſo ſich auf unrechtmäßige Weiſe in ein Amt drungen, gegeben war. 13) Denn er wird beſchuldiget werden, daß er die Richter beſtochen. vid. ep. 4. 14) Welches Curio hatte aufrichten laſſen, die Schauſpiele bey dem Tode ſeines Vaters zu präſentiren. *vid. Plin. lib.* 36. *c.* 15. wie ihm Cicero ſolches widerrathen. vid. lib. 2. ep. 3. 15) Des Meſſala Aduocat. 16) Ob. *ell.* daß wir uns

16) *Hic tibi* 17) ſtrepitus, fremitus, clamor, tonitruum & rudentum ſibilus. 18) *Hoc magis animaduerſum eſt, quod intactus* 5
a ſibilo 19) *peruenerat Hortenſius ad ſenectutem. Sed tum ita, vt in*
totam vitam cuiuis ſatis eſſet, 20) *& pœniteret eum iam viciſſe.*
De repub. quid tibi ſcribam, nihil habeo. Marcelli 21) *impetus re-* 6
ſederunt 22) *non inertia, ſed (vt mihi videbatur) conſilio. de co-*
mitiis conſularibus 23) *incertiſſima eſt exiſtimatio.* *) *Ego inci-* 7
di in competitorem nobilem, 24) *& nobilem agentem.* 25) *Nam*
M: Octauius Cn. filius, & C. Hirrus mecum petit. hoc idea ſcripſi,
quod ſcio, te acriter propter Hirrum, nuntium noſtrorum comitio-
rum exſpectaturum. Tu tamen ſimul ac me deſignatum 26) *au-* 8
dieris, vt tibi curæ ſit, quod ad pantheras 27) *attinet, rogo. ſyngra-*
pham 28) *Sittianam tibi commendo.* 29) *Commentarium* 30) *re-*
rum vrbanarum primum dedi L. Caſtrinio Pæto, ſecundum ei, qui
has litteras tibi dedit.

uns mit ihm freuen und ihm zu dem gewonnenen Proceſſe gratuliren möchten. 17) Pleon. da hätteſt du hören ſollen. 18) Iſt ein Verſus Iamb. ſeptenarius aus einem alten Comico. Es war wie ein Donnerwetter, und als wenn die Eſel geſchrien, dabey ſie ihn ausziſchten. Rudere, wie ein Eſel ſchregen. Er hat aber ſibilus dann geſetzet, weil er den Pacuuium hat imitiren wollen mit ſeinem rudenti ſibilo. 19) Intactus eſt a ſibilo, man hat ihn noch nicht ausgeziſchet. Welches denen widerfuhr, die nicht wohl angeſchrieben waren. 20) In totam vitam ei ſatis eſt, er kan ſich ſein Lebtage behelfen. 21) Conſulis aduerſus Cæſarem. 22) Impetus reſederunt, die erſte Hitze hat ſich gelegt. 23) Comitia conſularia waren Land-Tage, daran die Bürgermeiſter auf das folgende Jahr erwehlet wurden. *) Incertiſſima eſt exiſtimatio de hac re, man kan gar nichts gewiſſes davon ſagen, es wird unterſchiedlich davon geurtheilet. 24) Ich habe ungefehr zum Competenten des Bauherrn-Amts den Edelmann Hirrum bekommen. 25) Octauium. Nobilem agit, er ſpielet den Junker, er will vor einen Edelmann paßiren. 26) Erwehlet. 27) Denn die ædiles muſten Schauſpiele und Jagden anſtellen; dann ſelte hier Cic Wantherthiere aus ſeiner Provinz ſchicken. 28) Syngrapha, eine Obligation. 29) Du wolleſt ihn anhalten, daß er nach ſeinem Wechſel-Geld zahle zu den Unkoſten der Schauſpiele. 30) Commentarius rerum vrbanarum, Stadt-Chronica, ein Verzeichniß von dem, was in der Stadt paßiret. Commentarius rerum domeſticarum, ein Haus-Buch.

III.

COELIVS CICERONI S. D.

Er giebet ihm zu verſtehen, daß er ſeine Pflicht im

Schreiben beobachte, und ein sehnliches Verlangen nach ihm habe. Er schreibet von denen, so mit ihm um das Bauherrn-Amt angehalten; wie auch von des Milonis Sachen. Endlich wünschet er, daß er ihrer Freundschaft bey Gelegenheit in einer Schrift gedenken solte.

Estne? vici 1) *& tibi sæpe, quod negaras discedens curaturum,* 2) *litteras mitto? est: si quidem perferuntur,* 3) *quas do. atque hoc eo diligentius factito, quod, cum otiosus sum, plane vbi dele-*
2 *ctem otiolum meum, non habeo.* 4) *Tu cum Romæ eras,* 5) *hoc mihi certum ac iucundissimum vacanti* 6) *negotium erat, tecum id otii tempus consumere;* 7) *idque non mediocriter desidero:* 8) *vt non modo mihi solus esse,* 9) *sed Romæ, te profecto,* 10) *solitudo videatur facta,* *) *& qui (quæ mea negligentia est) multos sæpe dies ad te,*
1 *cum hic eras, non accedebam, nunc quotidie non esse te, ad quem*
3 *cursitem, discrucior. Maxime vero, vt te dies noctesque quæram, competitor Hirrus* 11) *curat.* 12) *Quomodo illum putas augura-tus tuum competitorem* 13) *dolere? & dissimulare me certiorem, quam se candidatum?* 14) *de quo vt, quem optas, quam primum nuntium accipias, tua, medius fidius, magis, quam mea caussa cu-*
4 *pio. Nam mea,* 15) *si fio,* 16) *forsitan cum locupletiore referam:* 17) *sed hoc* 18) *vsque eo suaue est, quod si acciderit, tota vita ri-*

sus

1) Ist es nicht wahr? ich habe die Wette gewonnen. 2) Me. ep. 1. n. 1. 3) Litteræ. 4) Plane, vbi delectet otiolum suum, non habet, er weiß nicht, was er sich für ein Plaisir bey müßigen Stunden machen soll. 5) Except. a regula. 6) Wenn ich nichts zu thun hatte. 7) Otii tempus cum aliquo consumere, die müßigen Stunden in jemandes Conversation hinbringen. 8) Non mediocriter aliquid desiderare, ein ungemeines Verlangen wornach haben. 9) Videar. 10) In provinciam. *) Romæ solitudo videtur facta, Rom scheinet zu einer Wüsteney geworden zu seyn. 11) Vid. ep. præced. 12) Er treibet es also. 13) Der mit dir angehalten hat, in das Collegium der Wahrsager mit aufgenommen zu werden. Davon ist schon anderswo gedacht. 14) Dissimulat me certiorem, quam se candidatum, es schmerzet ihn, daß ich vor ihm soll befördert werden, aber er lässet sichs nicht merken. *Dissimulamus* ea quæ sunt; *simulamus* ea, quæ non sunt. Candidati hiessen diejenigen, welche, wenn sie zuerst um ein Ehren-Amt anhielten, in einem weissen Kleide erschienen. 15) Bona, Güter. 16) Ædilis. 17) In censum. Ich werde mich in die Classe der Reichen setzen lassen. Von der Anordnung des Serui Tullii, conf. Flor. lib. 1. c. 6. 18) Vt Hirrus repulsam ferat, daß er den Korb bekomme. 19) Hoc

est?

ſus nobis deeſſe non poterit, ſed tanti? 19) ſed mehercule; non multum M. Octauius eorum odia, quæ 20) Hirrum premunt, quæ permulta ſunt, ſubleuat. 21) Quod ad Philotimi liberti officium & bona Milonis attinet, dedimus operam, vt & Philotimus quam honeſtiſſime Miloni abſenti eiusque neceſſariis ſatisfaceret, 22) & ſecundum eius fidem & ſedulitatem exiſtimatio 23) tua conſeruaretur. Illud nunc à te peto, ſi eris, vt ſpero, otioſus, aliquid ad nos, vt intelligamus, nos tibi curæ eſſe, σύνταγμα 24) conſcribas. Qui 25) tibi iſtuc, inquis, in mentem venit homini non inepto? 26) aliquid ex tam multis tuis monimentis 27) exſtare, quod noſtræ amicitiæ memoriam poſteris quoque prodat, velim. Cuiusmodi velim, puto, quæris. tu aptius, qui omnem noſtr diſciplinam, 28) quod maxime conueniat, 29) excogitabis: genere tamen, quod & ad nos pertineat; & διδασκαλίαν quandam, 30) vt verſetur inter manus, 31) habeat. Vale.

eſt? iſt es denn wohl Lachens werth? Ja allerdings verlohnet ſichs der Mühe. 20) Es ſolte wohl beſſer heiſſen: ea odia, quæ - - wie Manut. anmerket. 21) Soblenare odia, den Haß lindern. 22) Dieſer Freygelaſſene des Ciceronis, oder der Terentiæ war abgeordnet, daß er die confiſcirten Güter des Milonis der ſich wegen des Clodii Ermordung hatte aus dem Staube machen müſſen, kauffen ſolte, damit ſie ihm könnten wieder zugeſtellet werden. 23) Renommée. 24) Von συντάσσω, coordino, iſt ein ſolches Werk, das ordentlich zuſammen geſetzet und verfertiget iſt. 25) Quomodo. 26) Der nicht dumm iſt, daß er durch anderer Leute Federn will berühmt werden. 27) Litterarum, ſchriftliche Denkmahle. 28) Omnem nouit diſciplinam, er iſt in allen Stücken der Gelehrſamkeit beſchlagen. 29) Hoc maxime conuenit, das ſchicket ſich am beſten. 30) Liber διδασκαλίαν quandam habet, das Buch giebet gute Lehren, hat was Lehrreiches in ſich. 31) Librum inter manus verſare, ein Buch fleißig durchblättern.

IV.

M. COELIVS CICERONI S. D.

In dieſem Briefe ſind unterſchiedliche Sachen enthalten. Er ſchreibet von der Verurtheilung des *Meſſala* und des *Sergii*, eines erwehlten Zunftmeiſters: von dem erwehlten Bürgermeiſter *C. Marcello*, von dem *Dolabella*, der in das *Collegium* der funfzehen Männer aufgenommen, von dem abgewieſenen *Lentulo*, von *Curione* und dem Land-Tage,

von denen Raths-Affairen, von Cæsaris Gemüthe gegen Pompeium, und endlich von seinen Privat-Angelegenheiten.

1 *Inuideo tibi, tam multa quotidie, quæ mirere, istoc perferuntur. primum illud, absolutum Messalam, 1) deinde eundem condemnatum. 2) C. Marcellum consulem factum: 3) M. Claudium a repulsa 4) postulatum 5) a Gallis duobus: P. Dolabellam quindecimuirum factum. 6) Hoc tibi non inuideo, caruisse*
2 *te pulcherrimo spectaculo: & Lentuli Cruris repulsi 7) vultum non vidisse. At qua spe? quam certa opinione descenderat? 8) quam ipso diffidente Dolabella? 9) & hercules, nisi nostri equites 10) acutius vidissent, pene concedente aduersario, 11) superasset 12)*
3 *Illud te non arbitror miratum. Seruium designatum tribunum pl. condemnatum: 13) cuius locum C. Curio petiit. Iam quam 14) incutit multis, qui eum, facilitatemque eius non norunt, 15) ma-*
4 *gnum metum. 16) Sed, vt spero, & vole, & vt se fert ipse, *) bonos & senatum malet. 17) totus vt nunc est, 18) hoc scaturit. 19) Huius autem voluntatis initium & caussa est, quod eum non mediocriter Cæsar, qui solet infirmorum hominum amicitias sibi qua-*
5 *libet impensa adiungere, 20) valde contemsit. Qua in re mihi videtur illud perquam venuste cecidisse, 21) quod a reliquis quoque*

1) Vid. ep. 1. 2. n. 12. 2) Ep. 2. n. 13. 3) Mit dem L. Aemilio Paulo. 4 Nachdem er abgewiesen in petitione consulatus. Einige meinen, es sey Calidius gewesen. 5) Verklagt, vor Gericht gefodert, vielleicht propter crimen ambitus. 6) Er ist in das Collegium der 15. Männer mit aufgenommen, welche die Libros Sibyllinos verwahren, und dahin sehen müssen, daß nach denenselben in streitigen Sachen, die dahin gehöreten, gesprochen wurde. 7) A quindecimuiratu. 8) in campum Martium, allwo sie erwehlet wurden. 9) Da Dolabella selbst noch zwischen Furcht und Hofnung stand. 10) Unser Ritter-Orden. 11) Dolabella. 12) Lentulus Crus. Er hatte es davon getragen. 13) Propter crimen ambitus. 14) Gewiß. Pleon. 15) S. d. seinen unruhigen Kopf, da er mit seiner Beredsamkeit viel Händel anrichtet. Ebenso heißt facilitatem alicuius nosse, jemandes seine Gelassenheit kennen. 16) Incutere alicui magnum metum, einem grosse Furcht einjagen. *) Wie er sich selbst aufführet. 17) Sequi, er wird es lieber mit denen redlich gesinneten und mit dem Rathe halten 18) Wie es sich jetzo gänzlich anläßet mit ihm. 19) Hoc scaturit, dieses hat er im Sinne. metaph. 20) Amicitiam alicuius sibi qualibet impensa adiungere, keine Kosten sparen, jemand auf seine Seite zu ziehen. 21) Illud perquam venuste cecidit, dieses ist sehr artig

*quoque usquè eo 22) est animadversam, vt Curio, qui nihil consilio facit, ratione & insidiis vsus videretur in euitandis iis consiliis qui se intenderant aduersarios in eius tribunatum: 23) Lælios & Antonios, & id genus valentes 24) dico. Has ego tibi litteras eo maiore misi interuallo, 25) quod comitiorum dilationes occupationem mę habebant: 26 & exspectare indies exitum cogebant: vt confectis omnibus tę facerem certiorem. Ad kal. Sext. vsque exspectaui. Prætoriis *) morę quædam inciderunt. Mea porro comitia, 27) quem euentum sint habitura, nescio: opinionem quidem, quod ad Hirrum attinet, incredibilem ædil. pl. 28) comitiis nulla sunt. Nam M. Cœlium Vinicianum mentio illa fatua, 29) quam deriseramus olim, & promulgatio 30) de dictatore 31) subito deiecit: 32) & deiectum magno clamore insecuta est. 33) Inde Hirrum cuncti, an 34) non faciendum, flagitare. 35) spero, te celeriter & de nobis, quod speraßi, & de illo, quod vix sperare ausus es, auditurum. De repub. iam noui quidquam exspectare desideramus. Sed cum senatus habitus esset ad Apollinis 36) ad d. XI. kal Sext. 37) & referretur de stipendio 38) Cn. Pompeii: mentio facta est de legione ea, quam expensam tulit 39). C. Cæsari Pompeius, quo numero esset, 40) quo appeteretur: 41) cum ex Gallia coactus esset dicere Pompeius*

artig ausgefallen. metaph. a sorte. 22) Sogar. 23) Die alle Kräfte daran gestrecket, daß sie ihm zuwider gewesen, da er um das Viertheilsmeister-Amt angehalten. 24) Dergleichen mächtige Leute. 25) Die Uebersendung dieses Schreibens habe um so viel länger aufgeschoben. 26) Id me occupatum habet, das machet mir viel Mühe, unruhig.*) Comitiis, sie haben sich verzögert. 27) Ædilitia, da er nebst dem Hirro um das Bauherrn-Amt anhielt. 28) Ædilium plebis, die von denen curulibus und cerealibus unterschieden waren. vid. Neue Ac. Philol. p. 426. sequ. 29) Die thörichte Erwehnung. 30) Legis. 31) Daß man den Pompeium zum Ober-Bürgermeister erwehlen solte, nach einem langen interregno. 32) Ædilitatis spe. 33) Mentio. Ist eine wunderliche Redens-Art, die Cicero nicht brauchen würde. 34) Einige lesen iam, andere ad, er möchte nicht weiter darum anhalten, oder, ob er darum sich weiter bemühen wolte, das er nicht erhalten würde. 35 Flagitarunt. 36) Ædem. 37) Ad diem vndecimum ante kalendas Sextiles. 38) Von der Löhnung, die für des Pompeii Armee solte geschicket werden. 39) Welche übergeben hatte. metaph. a pecuniis deiunctis. Denn expensum terre hieß so viel, als ins Register zeichnen, daß das Geld ausgezahlet; und acceptum terre vel referre, daß man es empfangen, eine Quittung deshalber ausstellen. 40) Quo numero est legio? wie stark ist das Regiment? 41) Wenn es verlanget

peius se legionem abducturum: sed non statim sub mentionem, 42)
10 *& conuicium 43) obtrectatorum. Inde interrogatus 44) de succes-*
sione C. Cæsaris, de qua, hoc est, de prouinciis, 45) placitum est,
46) vt quam primum ad vrbem reuerteretur Cn. Pompeius, vt co-
11 *ram eo 47) de successione prouinciarum ageretur. Nam Ariminum*
48) ad exercitum Pompeius erat iturus, & statim iit: puto idib.
Sext. 49) de ea re factum iri. 50) profecto aut transigeretur ali-
12 *quid, aut turpiter intercederetur. 51) Nam in disputando coniecit*
illam vocem 52) Cn. Pompeius, omnes oportere senatui dicto au-
dientes esse. 53) ego tamen sic nihil exspecto, quo modo Paullum
13 *consulem designatum primum sententiam dicentem. 54) Sapius te*
admoneo de syngrapha Sittiana: 55) cupio enim te intelligere, eam
rem ad me valde pertinere. Item de pantheris, 56) vt Cibyratas
57) arcessas, curesque vt mihi vehantur. Præterea nuntiatum no-
bis, & pro certo iam habetur, regem Alexandrinum 58) mortuum.
quid mihi suadeas, quo modo regnum illud sese habeat, quis procu-
ret, 59) diligenter mihi perscribas. kal. Sextil.

langet und gebrauchet sollte werden. 42) Als davon Meldung geschehen. 43) Nach dem ungestümmen Verlangen h. l. vid. lib. 2. ep. 10. ab. in. 44) Senatus. 45) Nicht allein de Gallia Cis- & Transalpina, sondern von allen andern Provinzen. 46) Antique *pro* placuit, wie ich sage: licitum est *pro* licuit. 47) Nemlich auf speciale Vergünstigung und Erlaubniß des Raths. 48) Heisset jetzo Rimini an dem Adriatischen Meere. 49) Den 13. August. 50) Besser würde es heissen: actum iri. 51) Oder die trib. pl. müsten sich schändlicher Weise dawider legen. 52) Hat er diese Worte ausgestossen. 53) Dicto audientem esse alicui, einem gehorchen. 54) Exspecto, denn welcher Bürgermeister zuerst erwehlet war, der muste auch zuerst sein votum geben. 55) Vid. ep. 2. n. 23. 56) Sæpius te admoneo, vid. lib. 2. ep. XI. 57) Aus der Cibyratischen Iurisdiction. Es war aber Cibyra minor in Cilicien; und maior, in Phrygien an den Gränzen Cariæ. 58) Nemlich der Ptolemæus Auletes vid. ep. 1. sequ. lib. 1. 59) Wer die Regierung jetzo habe. Denn er mochte vielleicht selbst Lust dazu haben. So aber hatte sie schon des jungen Printzen Hofmeister Photinus, der den Pomp. Magnum tödten ließ, als er nach Pelusium kam. Cæs. lib. 3. de bell. Gall. Flor. lib. 4. c. 2.

V.

COELIVS CICERONI S. D.

Er ist für den *Ciceronem* besorget wegen des bevorstehenden Parthischen Krieges, bey seiner kleinen Armee: und giebet Nachricht, woher es gekommen, daß nicht eher ein

ein Schluß gefasset worden wegen der *successon* in den Römischen Provinzen.

Qua tu cura sis, 1) quod ad pacem prouinciæ tuæ finitimarumque regionum attinet, nescio. ego quidem vehementer animi pendeo. 2) Nam si hoc more moderari possemus. 3) & 4) pro 5) viribus copiarum tuarum belli quoque existeret magnitudo, & 6) quantum gloriæ triumphoque opus esset, adsequeremur, periculosamque & grauem illam dimicationem euitaremus, nihil tam esset optandum. Nunc si Parthus 7) mouet aliquid 8) scio non mediocrem fore contentionem: 9) tuus porro exercitus vix vnum saltum 10) tueri potest. Hanc autem nemo ducit rationem: 11) sed omnia desiderantur ab eo (tanquam nihil denegatum sit ei, quo minus quam paratissimus esset) 12) qui publico negotio præpositus est. 13) Accedit huc, quod successionem 14) futuram 15) propter Galliarum controuersiam non video. tametsi hac de re puto te constitutum, quid facturus esses, habere: 16) tamen quo maturius constitueres, cum hunc euentum prouidebam, 17) visum est, vt te facerem certiorem. Nosti enim hæc tralatitia. 18) de Gallis constituetur: erit qui intercedat. 19) deinde alius existet, qui, nisi libere liceat de omnibus prouinciis decernere senatui, reliquas 20) impediat. sic multum ac diu ludetur, atque ita diu, vt plus biennium in his tricis 21) moretur. Si quid noui de repub. quod 2 3 4 5 6

tibi

1) Wie beſorget du ſonſt. 2) Ego vehementer animi pendeo, ich zweifele gar ſehr daran, bin ſehr bekümmert. 3) Wenn wir es auf ſolche Weiſe einrichten und bey dem Rathe dahin bringen könnten. 4) Vt, ell. 5) Nach der Stärke deiner Armee. 6) Vt. 7) Sing. pro plur. 8) Mouere aliquid, etwas unternehmen. 9) Non mediocris erit contentio, es wird ein heftiger Streit entſtehen. 10) Einen Paß. 11) Hanc ego duco rationem, ich bin der Meinung, metaph. von denen Rechenmeiſtern, welche die ſummam aus dem zuſammengerechneten herausgeben. 12) Gerade, als wenn es ihm an keinem Stücke fehlete, und er alles bey der Hand hätte. 13) Nemlich von dem Pro-Conſule. 14) Omnium prouinciarum. 15) Eſſe. 16) Hac de re constitutum, quid facturus sim, habeo, ich habe ſchon die nöthigen Anſtalten gemacht in der Sache, meine meſures darnach genommen. 17) Hunc euentum prouidebam, ich ſahe ſchon vorher, daß es ſo kommen würde. 18) Tralaticium oder translaticium iſt etwas ſchlechtes, gebräuchliches, das ſich ſo zuträgt. lib. 3. ep. 8. 19) Es wird ſich aber ſchon jemand finden, der widerſprechen, und dem Cæſari das Wort reden wird. 20) Prouincias, der verhindern wird, daß in denen andern Provinzen auch kein neuer Succeſſor ernennet werde,

tibi scriberem, haberem, vsus essem mea consuetudine, vt diligenter, & quid actum esset, & quid ex eo futurum sperarem, perscriberem.
8 *Sane tanquam in quodam incili 22) iam omnia adhaserunt. Marcellus idem illud de prouinciis vrget: neque adhuc frequentem se-*
9 *natum efficere potuit. 23) Quod si hoc anno praterito, Curio tribunus & eadem actio de prouinciis introiuit, quam facile tunc sit omnia impedire, & quam hoc Cæsari, qui suæ caussa remp. non curet, superet, 24) non te fallit. 25)*

de, wenn es auch nicht in Gallien geschiehet. 21) Tricæ, arum, ἀπὸ τῶν τριχῶν, a pilis dicuntur, von dem Garn und Haaren, so sich denen Küchlein um die Füsse herum windet. Hernach heisset es allerhand Verwirrung und Verhinderung, wenn es auch gleich Kleinigkeiten sind. Sunt apinæ tricæque, & si quid vilius istis. *Martial.* 22) Incile ist ein aufgeworfener Wasser-Graben, darinne ein Wagen stecken bleibet, wenn er hineinfället, weil sich aller Koth an die Räder hänget. 23) Er hat es nicht dahin bringen können, daß der gesamte Rath darein gewilliget hätte. 24) Superfit. Hoc mihi superat, das habe ich noch zum Stichblat. 25) Hoc me non fallit, darinne irre ich nicht.

VI.

COELIVS CICERONI S. D.

Er thut ihm zu wissen, wie *Appius* von dem *Dolabella* verklagt sey: wie er unter diesen beyden Friede und gute Freundschaft wieder stiften könne; wie er mit dem *Dolabella* sich könne genauer verbinden; und wie es mit der Republ. stehe.

Non dubito, quin perlatum ad te sit, Appium a Dolabella reum factum: 1) sane non ea, qua existimaueram, inuidia.
2 *Neque enim stulte Appius, 2) qui, simulatque Dolabella accessit ad tribunal, introierat in vrbem, triumphique postulationem abiecerat: 3) quo facto retudit sermones, 4) paratior-*

1) Ab eo reus factus, er ist von ihm verklagt worden. lib. 3. ep. 10. oder h. l. er hat verlanget, und um permission gebeten, ihn gerichtlich zu belangen. Durch dergleichen Anklagen suchten junge Leute sich den Weg zu Lob und Ehre zu bahnen. 2) Egit. 3) Denn die Imperatores musten in der Vorstadt so lange liegen bleiben, bis der Tag von dem Rath angesetzet worden, da sie ihren triumphirenden Einzug halten konnten. Wer die Zeit nicht abwartete, der begab sich eben dadurch dieser Ehre. vid. Neue Ac. Philol. p. 744. sequ. 4) Re-

tundere

tiorque visus est, quam sperauerat accusator. Is nunc in te maximam spem habet. Scio tibi eum non esse odio. 5) quam 6) velis eum obligare in tua manu est: 7) cum quo 8) simultas 9) tibi non fuisset, liberius tibi de tota re esset. 10) Nunc si ad illam summam veritatem legitimum ius exegeris, 11) cauendum tibi erit, ne parum simpliciter & candide posuisse inimicitias videaris. 12) In hanc partem porro tutum tibi erit, si quid volueris, gratificari. nemo enim necessitudine & amicitia te deterritum ab officio dicet. Illud mihi occurrit, 13) quod inter postulationem 14) & nominis delationem 15) uxor a Dolabella discessit. 16) Quid mihi discedens mandaris, 17) memini. quid ego tibi scripserim, te non arbitror oblitum. non est iam tempus plura narrandi. Vnum illud monere te possum, si res tibi non displicebit, 18) tamen hoc tempore nihil de tua voluntate ostendas: 19) & exspectes quemadmodum exeat ex hac caussa. 20) Denique inuidiosum tibi sit, si emanarit. 21) Porro significatio vlla si intercesserit, 22) clarius, 23) quam deceat aut expediat, fiat. neque ille tacere eam rem poterit, quæ sua spei tam opportuna acciderit, 24) quaque in negotio conficiendo tanto illustrior erit: cum præsertim is sit, qui si perniciosum sciret esse loqui de hac re, vix tamen se continere-

ret.

tundere sermones, die Mäuler stopfen. 5) Mihi ille non est odio, ich habe keinen Haß wider ihn. 6) Wie weit, wie fern. 7) In tua manu est, es stehet bey dir. 8) Si ell. 9) Simultas, eine heimliche Jalousie, Groll. 10) So wirst du freyer heraus gehen, und dich williger in dem ganzen Handel finden lassen. 11) Wenn du deine rechtmäßige Sache nach der höchsten Wahrheit paßiren und treiben wirst. 12) Parum simpliciter & candide inimicitias posuit, er hat die Feindschaft nicht aufrichtig und rechtschaffen fahren lassen. 13) Illud mihi occurrit, das fället mir bey. 14) Postulatio hieß die Ansuchung vor Gericht, daß einem vergönnet würde, jemand zu verklagen. Darauf folget. 15) nominis delatio, da er die Person bey Namen nannte: und endlich accusatio, die Klage selbst. 16) Per diuortium. sie ist von ihrem Manne weggelauffen. 17) Nemlich mich deiner Kinder bestens anzunehmen. 18) Nemlich, daß du deine Tochter Tulliam an den Dolabellam wieder zu verheyrathen belieben wirst. 19) Nihil de sua voluntate ostendere, sich nichts merken lassen, daß man einem gewogen sey, daß man etwas gerne sehe. 20) Nemlich wie er mit Ehre und Reputation aus dem Proceß mit dem Appio heraus komme. 21) Du möchtest dir viel Feindschaft und übele Nachreden zuziehen, wenn es in der Leute Mäuler käme. 22) Wenn das geringste davon solte gemerket werden. 23) So möchte es noch klärer an den Tag kommen. 24) Haec res meæ spei oppor-

9 ret. 25) *Pompeius dicitur valde pro Appio laborare:* 26) *vt et-*
10 *iam putent alterutrum de filiis ad te missurum. Hic nos omnes ab-*
soluimus: 27) *& hercule consepta omnia fœda inhonesta sunt.*
28) consules 29) autem habemus summa diligentia: adhuc senatus-
11 *consultum, nisi de feriis Latinis 30) nullum facere potuerunt. Cu-*
rioni nostro tribunatus conglaciat: 31) *sed diei non potest, quo*
modo hic omnia iaceant. Nisi ego cum tabernariis & aquariis
32) pugnarem, veternus ciuitatem occupasset. 33) Si Parthi vos
12 *nihil calfaciunt, nos hic frigore frigescimus. Tamen quoquo mo-*
do hic omnia iaceant, 34) potuit sine Parthis. 35) Bibulus 36) in
Amano, 37) nescio quid coborticularum, 38) amisit. hoc sic nun-
13 *tiatum est. Quod tibi supra scripsi, Curionem valde frigere, tam*
calet. nam feruentissime concerpitur. 39) leuissime 40) enim,
quia de intercalando non obtinuerat, 41) transfugit ad populum,
& pro Cæsare loqui cœpit: legemque viariam, 42) non dissimilem
agrariæ Rulli, 43) & alimentariam, quæ iubet ædiles metiri, 44)
iactauit, hoc nondum fecerat, cum priorem partem epistolæ scripsi.
Amabo te, si quid, quod opus fuerit, Appio facies, ponito me in
gra-

opportune accidit, das kommt mir eben recht und wohl gelegen. 25) Vix se continebit, er wird sich kaum in Schranken halten können. 26) Valde pro aliquo laborare, sich sehr für jemand interessiren. 27) Appium. 28) Alle schändliche und unanständige Dinge, die wider ihn können vorgebracht werden, sind schon so eingeschränket, daß sie ihm nicht schaden können. 29) Den L. Aemilium Paulum und C. Marcellum, welche sich des Regiments sehr annehmen. Iron. 30) Wegen der Feyertage, die auf dem Berge Albano jährlich gehalten wurden, dem Ioui Latiali zu Ehren. 31) Er wird faul und träge, die Lust zur Arbeit ist bey ihm gleichsam verfrohren. 32) Mit denen Krämern und Röhrmeistern, über welche die Ædiles die Inspection mit hatten. 33) Veternus ciuitatem occupauit, die Leute haben hier die Schlafsucht, einen Todten-Schlaf. 34) Ob gleich hier alles stille ist. 35) Aliquid agi, so wünschten wir euch doch nicht dergleichen Bewegung, warm zu werden, daß ihr euch mit den Parthern sollt herum schlagen. 36) Syriæ Pro-Consul. 37) Amanus mons war ein Gebürge zwischen Cilicien und Syrien. 38) Ich weiß nicht, wie viel Volk. ad Attic. lib. 5. ep. 20. schreibet er: cohortem primam totam perdidit, centurionemque primipili, & tribunum militum. 39) Er zerreisset sich bald vor grossen Eyfer und Bemühung. 40) Aus einer geringen und schlechten Ursache. 41) Weil er die intercalation oder Einschaltung gewisser Tage nicht erlangen können. 42) Die Wege zu pflastern und auszubessern, Maal-Steine und Wegweiser zu setzen, u. d. g. 43) Als welcher sich ebenfalls die Ober-Inspection über die Acker-Theilung angemasset. 44) Da den Bauer-

gratiam. 45) *De Dolabella integrum tibi reſerues,* 46) *ſuadeo,* 14
huic rei, de qua loquor, 47) *& dignitati tuæ, æquitatisque opinioni hoc ita facere expedit. Turpe tibi erit pantheras Græcas* 48) *me non habere.*

ren anbefohlen wird, dem Volk ſo viel Korn auszutheilen, als zu ihrem Unterhalt nöthig. 45) Et in gratia. lib. 6 ep. 6. Setze mich bey demſelben in Gnade und guten Credit. 46) De hoc integrum tibi reſerues velim, was dieſes betrift, das laß bey dir ruhen, und niemand wiſſen. 47) Nemlich von ſeiner Tochter Vermählung mit dem Dolabella. 48) Vulgo: Pantherarum greges.

VII.

COELIVS CICERONI S.

Weil er ohnlängſt weitläuftig geſchrieben, ſo notificiret er ihm jetzo kürzlich die Heyrath des *Cornificii* mit der *Oreſtilla* Tochter, die Eheſcheidung der *Paulla*, und den Ehebruch des *Ocella*.

Quam cito tu iſtinc decedere cupias, neſcio. ego quidem eo magis, 1) *quo adhuc felicius rem geſſiſti. Dum* 2) *iſtic eris, de belli Parthici periculo cruciabor, ne hunc riſum meum metus aliqui perturbent. Breuiores has litteras properanti publicanorum tabellario ſubito dedi. tuo liberto pluribus verbis ſcriptas* 3) *pridie dederam. res autem nouæ nullæ ſane acciderunt, niſi hæc vis tibi ſcribi, quæ certe vis. Cornificius adoleſcens Oreſtillæ* 4) *filiam ſibi deſpondit.* 5) *Paulla Valeria, ſoror Triarii, diuortium ſine cauſſa, quo die vir e prouincia venturus erat, fecit. nuptura eſt D. Bruto. nondum retulerat:* 6) *multa in hoc genere incredibilia te abſente acciderunt. Ser. Ocella nemini perſuaſiſſet, ſe machum* 7) *eſſe, niſi triduo bis deprehenſus eſſet.* 8) *quæris, vbi? vbi hercule ego minime vellem. relinquo tibi, quod ab aliis quæras, neque enim diſſli-*

1) Cupio. 2) So lange als. 3) Litteras. 4) Oreſtilla war des Catilinæ Gemahlin. Salluſt. c. 15. und ihrer Tochter wird c. 35. erwehnet: allein Cornificius möchte ſich wohl an dieſe berüchtigte Familie nicht gemacht haben. Daher hat Manutius es verbeſſert, adoleſcentiorem Sullæ filiam. 5) Sibi deſpondere filiam alicuius, ſich mit eines ſeiner Tochter verloben. 6) Dotem. Manut. ſie hatte ihren Mahlſchatz noch nicht wieder bekommen. Einige leſen mundum (Braut-Schmuck) pro nondum. Und die beſten Codices ſollen haben retuleras, welches die Sache noch mehr verwickelt. 7) Mœchus, ein Ehebrecher. 8) Deprehendi, ertappet wer-

dißlicet mihi, imperatorem 9) ſingulos percontari, 10) eum qua 11) ſit aliquis deprehenſus.

werden. 9) Er ſcherzet mit dem Cic. der bey der Stadt Iſſus die Amazonienſer beſieget, und den Namen eines imperatoris davon getragen. 10) Singulos percontari, einen jeden ins beſondere ausfragen. 11) Meretrice ſeu mœcha.

VIII.

M. COELIVS M. CICERONI S. D.

Er berichtet ihm allerhand, was in den Gerichten zu Rathhauſe und in ſeinen eigenen Sachen paßiret ſey.

Etſi de repub. quæ tibi ſcribam, habeo; tàmen nihil, quo magis gaviſurum te putem habeo, quam hoc. Scito, C. Sempronium Rufum, Rufum 1) mel ac delicias tuas, calumniam maximo plauſu
2 *tuliſſe. 2) Quæris, qua in cauſſa? M. Tuccium accuſatorem ſuum poſt ludos Romanos 3) reum lege Plotia de vi 4) fecit: 5) hoc conſi-*
3 *lio, 6) quod videbat, ſi extraordinarius reus nemo acceſſiſſet, ſibi hoc anno cauſſam eſſe dicendam. Dubium porro illi non erat, quid futurum eſſet. Nemini hoc deferre munuſculum maluit, 7) quam*
4 *ſuo accuſatori. Itaque ſine vllo ſubſcriptore 8) deſcendit, 9) & Tuccium reum fecit. At ego, ſimulatque audiui, inuocatus 10) ad ſubſellia 11) rei accurro: ſurgo, neque verbum de re facio. Totum Sempronium vsque eo perago, 12) vt Veſtorium 13) quoque interpoſuam: 14) & illam fabulam 15) narrem, quemadmodum tibi pro bene-*

1) Verſtehe es wohl, ich meine den Rufum an dem du alle Herzens-Luſt und Freude haſt. 2) Pro detuliſſe. Daß er das von dem Tuccio erlittene Unrecht mit gröſſerm Beyfall angezeiget habe. 3) Dieſe Spiele waren zur Zeit der alten Könige ſchon aufgekommen, und wurden auch Magni genannt. 4) Nach dem Geſetze, das der trib. pl. Plotius gegeben hatte, daß man niemand Gewalt und Unrecht thun ſolte. 5) Ep. 6. n. 1. 6) In der Abſicht. 7) Eine ſolche Verehrung hat er niemanden lieber bringen wollen, er hat ſeinen Ankläger vor andern wieder angreiffen wollen. 8) Subſcriptor, ein Aduocat, Procureur, der dem Kläger beyſtand. 9) In cauſſam, hat er die Sache angefangen. 10) Ungebeten. 11) Subſellia waren Bänke in den Gerichts-Stuben, da auf einer Seite die Rathsherren und Richter, auf der andern die Klagenden und Advocaten ſich nieder zu ſetzen pflegten. 12) Ich trieb ihn ſo weit ein. 13) Lib. 6. ep. 12. al. 11. 14) Mit einſchob. 15) Die lächerliche Hiſtorie. 16) Hoc

mihi

beneficio dederit; 16) ſi quid in iniuriis ſuis eſſet, 17) vt Veſtorius te-
neretur. 18) hæc quoque magna nunc contentio forum tenet. 19)
M. Seruilius, poſtquam, vt cœperat, omnibus in rebus turbarat: 5
20) nec, quod non venderet, cuiquam reliquerat: maximeque nobis
traditus erat inuidiæ: 21) neque Laterenſis prætor, poſtulante
Pauſania, nobis patronis, 22) quo ea pecunia peruenisſet, recipere
voluit. 23) Quod 24) Pilius, neceſſarius Attici noſtri, de repe- 6
tundis eum poſtulauit, 25) magna illico fama ſurrexit, & de
damnatione feruenter loqui eſt cœptum. Quo vento proiicitur 7
Appius minor, vt indicet pecuniam ex bonis patris peruenisſe ad
Seruilium, prænaricationis cauſſa 26) diceret 27) depoſitum
HS. LXXXI. *28) Admiraris amentiam, immo ſi actionem,*
29) ſtultiſſimasque de ſe, nefariis de patre confeſſiones audiſſes?
Mittit in conſilium eosdem illos, 30) qui lites æſtimarent; 31) iu-
dices. Cum æquo numero ſententiæ fuiſſent. 32) Laterenſis leges 8
ignorans pronuntiauit, quid ſinguli ordines iudicaſſent: & ad ex-
tremum, vt ſolent, non redigam. 33) Poſtquam diſceſſit, & pro ab- 9
ſoluto Seruilius haberi cœptus legisque vnum & centeſimum caput le-
git, in quo ita erat: Quod eorum iudicium maior pars iudica- 10
rit, id ius ratumque eſto. 34) *in tabulas abſolutum 35) non*
retulit,

mihi pro beneficio dedit, das hat er mir als eine Wohlthat zugeſtanden. 17) Wenn er etwas mit Unrecht ſolle erlanget haben. 18) Daß Veſtorius dafür haften ſolte, man ſolte ſich an ihn halten. 19) Hæc contentio forum tenet. mit dieſem Proceſſe ſind die Richter beſchäftiget. 20) Da er in allen Stücken ſein unordentliches liederliches Leben an den Tag gelegt, und alles durchgebracht. 21) Daß ich ihn defendiren und mir damit der Leute Haß und Feindſchaft auf den Hals laden ſolte. 22) Cauſſæ. 23) Er wolte die Sache nicht auf ſich nehmen, damit nichts zu thun haben. 24) Weil. 25) De repetundis aliquem poſtulare, einen verklagen, daß er die unterſchlagenen Gelder wieder herbey ſchaffe. 26) Betrüglicher Weiſe, weil er beſtochen. Prænaricatio heiſſet, wenn man nicht recht mit der Sprache heraus will. 27) Solte heiſſen: dicat, weil indicet vorhergehet. 28) Seſtertium 81. 29) Wenn du den Proceß ſelbſt hätteſt mit anhören ſollen. 30) Er will von denen Richtern ein Urtheil geſprochen haben. 31) Litem æſtimare, hieß einem eine gewiſſe Summe Geldes gerichtlich niederzulegen anbefehlen, bis der Proceß geendiget. 12) Æquo numero ſunt ſententiæ, die Stimmen ſind auf beyden Seiten gleich. 33) Ich will die Sache nicht auf das Höchſte treiben, den Bogen nicht zu hoch ſpannen. Man hat von dieſer alten Formul keine genugſame Nachricht. 34) Id ius ratumque eſt, das wird für recht und billig gehalten. 35) Eum eſſe. 36) In tabulas quid referre, etwas protocolliren,

retulit, 36) ordinum iudicia perscripsit. 37) postulante rursus Appio cum L. Lollio transegit, 38) & relaturum dixit. 39) Si nunc neque absolutus, neque damnatus Seruilius, de repetundis saucius 40)
10 *Pilio tradetur. 41) Nam de diuinatione 42) Appius, cum calumniam iurasset, 43) contendere ausus est, Pilioque cessit: & ipse de pecuniis repetundis a Seruiliis est postulatus: & praterea de vi reus 44) a quodam emissario 45) suo Titio factus est. recte hoc par*
11 *habet. 46) Quod ad rempub. pertinet, omnino multis diebus exspectatione Galliarum 47) actum nihil est. aliquando tamen sape re dilata, 48) & grauiter acta, 49) & plane perspecta Cn. Pompeii voluntate in eam partem, 50) vt eum 51) decedere post ka-*
12 *lend. Martias placeret, Senatusconsultum, quod tibi misi, factum est, auctoritatesque 52) perscripta:* S. C. 53) auctoritates. pridie kalend. Octob. in æde Apollinis scribendo adfuerunt L. Domitius Cn. filius Ahenobarbus, Q. Cæcilius Q. F. Metellus Pius Scipio, L. Villius L. F. Pomt. Annalis, C. Septimius T. F. Quirina, C. Lucceius C. F. Pup. Hirrus, C. Scribonius C. F. Pop. Curio, L. Atteius L. F. An. Capito,
13 M. Oppius M. F. Terentina. Quod M. Marcellus consul, V. F. 54) de prouinciis consularibus 55) D. E. R. I. C. 56) vti L. Paullus, C. Marcellus consules cum magistratum iissent, 57) ex a. d. X. kal. Martias, 58) quæ 59) in suo magistratu

den Acten einverleiben. 37) Niedergeschrieben. 38) Transigere, einen Vergleich treffen, etwas abreden. 39) In tabulas, er wolte es mit in die Acten setzen. 40) Læsus, weil er wegen der untergeschlagenen Gelder mit angeklagt wäre. 41) So solte die Sache dem Pilio zur Untersuchung aufgetragen werden. 42) Daß die Sache einem unpartheyischen Richter solte aufgetragen und übergeben werden, der seine Meinung darüber eröfnen solte. 43) Calumniam iurare, darauf schweren, daß die Sache nicht allzurichtig sey. 44) n. 4. 45) Emissarius heisset hier einer, der dazu bestellet worden, allerhand Beschuldigungen vorzubringen. Sonst heisset es im Kriege ein Spion, Kundschafter. Andere lesen necessario suo. 46) Diese beyden schicken sich sehr wohl zusammen. 47) Wegen der succession in Gallien. 48) Rem differre, eine Sache aufschieben. 49) Rem grauiter agere, eine Sache hefftig vornehmen, darüber pro und contra disputiren. 50) Plane perspecta est eius voluntas in illam partem, man hat wohl gemerket, daß seine Meinung ganz und gar dahin gehe. 51) Cæsarem. 52) Die Namen der Rathsherren, die mit voti et haben. vid. lib. 1. ep. 11. & ep. 7. 53) Senatus consulto, als das Decret des Raths solte zu Papier gebracht werden, sind als Zeugen dabey gewesen. 54) Verba fecit. 55) Die Prouinciæ Consulares waren von den prætoriis prouinciis unterschieden. n. 80, 81. 56) De ea re ita censuerunt. 57)

Magi-

giſtratu futuræ eſſent, de conſularibus prouinciis ad ſenatum referrent. neue quid prius 60) ex kalend. Martiis, neue quid coniunctim de ea re referretur a conſulibus, vtiq; 61) eius rei cauſſa per dies comitiales 62) ſenatum haberent. S. Q. C. 63) facerent: & cum de ea re ad ſenatum referretur a COSS. eorum, qui in CCC iudicibus eſſent, 64) ſex adducere liceret. Si quid de ea re ad populum, plebemue lato opus eſſet, 65) vti Ser. Sulpicius, M. Marcellus COSS. prætores, tribunique pleb. quibus eorum videretur, ad populum plebemue ferrent: 66) quod ii non tuliſſent, vti 67) quicunque deinceps eſſent, ad populũ plebemue ferrent. I. N. 68) prid. kal. Octob. in æde Apollinis ſcrib. 69) adfuerunt L. Domitius Cn. F. Ahenobarbus, Q. Cæcilius, Q. F. Metellus Pius Scipio L. Villius L. F. Pomt. Annalis, C. Septimius T. F. Quirina, C. Scribonius C. F. Pop. Curio, L. Atteius L. F. An. Capito. M. Oppius M. F. Terentina. Q. M. Marcellus COS. V. F. de prouinciis, D. E. R. I. C. ſenatum exiſtimare, neminem eorum, qui poteſtatem habent intercedendi, impediendi, 70) moram adferre 71) oportere, quo minus de R. P. Q. P. 72) ad ſenatum referre, ſenatique 73) conſultũ fieri poſſit. Qui impedierit, prohibuerit, eum ſenatum exiſtimare contra remp. feciſſe. ſi quis huic ſenatusconſulto interceſſerit, 74) ſenatui placere auctoritatem 75) perſcribi & de ea re ad ſenatũ populumque referri. *Huic ſenatusconſulto interceſſit C. Cœlius, L. Vicinius,*

Magiſtratum inire, das Regiment antreten. Dieſes geſchahe den 1. Jan. 58) Ex ante diem decimum kalendas Martias, den 20. Feb. *Manutius* beweiſet mit unterſchiedlichen Exempeln, daß die Alten lieber ſo geſchrieben als ante diem ex; und hieſſe ante diem ſo viel als ad. 59) Welcher Tag, nemlich der 20. Feb. 60) Nicht vor dem 1. Merz. 61) Antique, pro & vt. 62) Denn in währendem Land-Tage war ordentlich kein Raths-Tag. 63) Senatusque conſultum. 64) Von denen 300. Rathsherren, welche die Sache wegen der prouinciarum conſularium entſcheiden ſolten. 65) Wenn dem Volke etwas zu ſagen nöthig wäre. 66) Ferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 67) Vt. 68) Dieſes weis niemand zu erklären. I. N. aber ſoll nach Manutii Meinung ſo viel heiſſen als Interceſſum. 69) Scribendo ſenatusconſulto. 70) Solche Macht und Freyheiten hatten die tribuni plebis, daß ſie ſich konnten denen Verordnungen des Raths widerſetzen und dieſelben verhindern. 71) Moram adferre, eine Hinderniß in den Weg legen. 72) De Republ. quam primum. 73) Antique pro ſenatus. 74) Wenn ſich jemand darwider auflehnen ſolte. 75) Daß der Name

19 nius, P. Cornelius, C. Vibius Panſa. Item ſenatui placere de militibus, qui in exercitu C. Cæſaris ſunt: qui eorum 76) ſtipendia emerita 77) aut cauſſas, quibus de cauſſis miſſi fieri debeant, 78) habeant, ad hunc ordinem referri, vt eorum
20 ratio habeatur. 79) cauſſæque cognoſcantur. Si quis huic S.C. interceſſiſſet, ſenatui placere auctoritatem perſcribi, & de ea re ad ſenatum populumque referri. *Huic ſenatuscon-*
21 *ſulto interceſſit C. Cælius, C. Panſa tribuni pleb.* Itemque ſenatui placere in Ciliciam prouinciam, 80) & in VIII. reliquas prouincias, quas prætorii pro prætore obtinerent, 81) eos, qui prætores fuerunt, neque in prouincia cum imperio 82) fuerunt, quos eorum ex S. C. cum imperio in prouincias pro prætore mitti oporteret, eos ſortito 83) in prouincias
22 mitti placere. ſi ex eo numero, quos ex S. C. in prouincias ire oporteret, ad numerum non eſſent, 84) qui in eas prouincias proficiſcerentur, tum vti quodque collegium primum prætorũ fuiſſet, 85) neque in prouincias profecti eſ-
23 ſent, ita ſorte in prouincias proficiſcerentur. Si ii ad numerũm non eſſent, tunc deinceps proximi cuiusque collegii, qui prætores fuiſſent, neque in prouincias profecti eſſent, in ſortem coniicerentur, 86) quoad is numerus effectus eſſet, 87) quem ad numerum in prouincias mihi oporteret. Si quis huic S.C. interceſſiſſet, auctoritas perſcriberetur.

Huic

deſſelbigen und ſeine Meinung aufgezeichnet werde. 76) Welche unter ihnen. 77) Stipendia emerita habet, er hat ausgedienet. Wenn ein Fußknecht 20. und ein Reuter 10. Jahre gedienet hatte, ſo hieß er emeritus, und konnte wieder hingehen, wo er hergekommen war. 78) Oder welche wichtige, rechtmäßige Urſachen hätten, daß man ſie abdanken könnte, entweder Krankheit und Gebrechlichkeit halber, oder anderer beſonderer Umſtände wegen. Dieſe hieſſen cauſſarii. 79) Rationem habere cuius, jemandes eingedenk ſeyn. 80) Cilicia war erſt eine prouincia conſularis nebſt Spanien, Gallien, und Syrien, und hernachmals wurde eine prætoria daraus. 81) Dieſe 8. prætoriæ prouinciæ waren: Macedonia, Ionia, Aſia, Sicilia, Sardinia, Bithynia, Creta und Mauritania, Pontus gehörete zu Bithynien, und Corſica zu Sardinien. Das Stück von Africa, darinn die Haupt-Stadt Carthago lag, wurde dem Pompeio nebſt Spanien zu adminiſtriren mit übergeben. 82) Mit dem Commando über die Armee. 83) Durch Loos. 84) Wenn etwa derſelben ſo viel nicht waren. 85) Wie die prætores in ihrer Ordnung zunächſt abgegangen. Zu des Ciceronis Zeiten waren 8. Prætores, welche ein Collegium von einem Jahre ausmacht'n. Darauf folgete immer ein neues Collegium. 86) In ſortem coniicere q em, das Loos über jemand mit werfen. 87) So lange bis die Zahl voll wäre.

88) Nemo

Huic ſenatusconſulto interceſſit C. Cœlius, C. Panſa tribuni plеb. Illa præterea Cn. Pompeii ſunt animaduerſa, qua maxime confiden-24 tiam attulerunt hominibus, 88) vt diceret ſe ante kalend. Mart. non poſſe ſine iniuria de prouinciis Cæſaris ſtatuere: poſt kalend. Mart. ſe non dubitaturum. 89) Cum interrogaretur, ſi qui tum25 intercederent, dixit, ſe nihil intereſſe, vtrum C. Cæſar ſenatus dicto audiens futurus non eſſet, 90) an pararet, 91) qui ſenatum decernere non pateretur. 92) Quid ſi, inquit alius, & conſul eſſe, & 26 exercitum habere volet? at illo quam clementer: 93) quid ſi filius meus fuſtem mihi impingere volet? 94) His vocibus, vt exiſtimarent homines Pompeio cum Cæſare eſſe negotium 95) effecit. Itaque iam, vt video, alteramutram ad conditionem deſcendere vult Cæſar, 96) vt aut maneat, 97) neque hoc anno ſui ratio habeatur, aut ſi deſignari poterit, decedat. 98) Curio ſe contra eum to-28 tum parat, quid adſequi poſſit, neſcio. Illud video, bene ſentientem, & ſi nihil effecerit, cadere non poſſe. Me tractat liberaliter Curio, 29 & mihi ſuo munere, 99) negotium impoſuit. 100) nam ſi mihi non dediſſet eas, quæ ad ludos ei adductæ erant Africanæ, potuit ſuperſederi. 101) Nunc quando dare neceſſe eſt, 102) velim tibi cura ſit, quod a te ſemper petii, vt aliquid iſthinc beſtiarum habeamus, Sittianamque ſyngraphan 103) tibi commendo. Libertum 31 Philonem iſtuc miſi & Diogenem Græcum, quibus mandata, & litteras ad te dedi. eos tibi, & rem, de qua miſi, 104) velim curæ habeas. nam quam vehementer ad me pertineat, 105) in iis, quas tibi illi reddent, litteris deſcripſi.

IX.

88) Nemlich, als wolte ſich Pompeius dem Cæſari mit allen Kräften widerſetzen. Hic mihi confidentiam attulit, das hat mir ein Vertrauen gemacht. 89) So wolte er deßhalber kein Bedenken tragen. 90) Dicto tuo audiens futurus non eſt, er wird deinem Befehle kein Gehör geben. 91) Aliquem emiſſarium ſubornaret. 92) Der den Rathſchluß verhinderte. 93) Reſpondit. 94) Fuſtem alicui impingere, einem den Prügel zu koſten geben. 95) Er ware mit ihm verfallen. 96) Er wird eines von beyden ſich gefallen laſſen. 97) In prouincia Gallia pro conſule. 98) Wenn er könte auf das künftige Jahr zum Bürgermeiſter erwählet werden. Welche Ehre er aber nur in 10. Jahren erſt wieder haben könte. 99) Mit ſeinem Geſchenke, nemlich der Panterthiere aus Africa. 100) Er hat mir Mühe gemacht, daß ich nun die Schauſpiele nothwendig veranſtalten, und noch mehr dergleichen anſchaffen muß. 101) So hätte ich der Mühe und Unkoſten überhoben ſeyn können. 102) Munera, ludos. 103) Vid. ep. 2. extrem. 104) Deßhalber ich ſie abgeſchickt habe. 105) Vehementer ad me pertinet, es iſt mir viel daran gelegen.

IX.

COELIVS CICERONI S.

Er freuet ſich, daß er das Bauherrn-Amt vor dem *Hirro* davon getragen; und berichtet, daß in denen Regiments-Sachen nichts weiter paßiret ſey: recommendiret den *Feridium*: ſchreibet, wie *Pompeius* und *Scipio* gegen den *Cæſarem* geſinnet wären, und wie *Calidius* viel Worte machen könte, wenn er jemand defendiren ſolte, hingegen in der Anklage ſehr ſchläfrig wäre.

Sic tu, inquis, Hirrum 1) tractaſti? immo, ſi ſcias, quam facile, 2) quam ne contentionis quidem minimum fuerit, 3) pudeat te, auſum illum vnquam eſſe incedere tanquam tuum competitorem.
2 *4) Poſt repulſam 5) vero riſus facit: 6) ciuem bonum ludit, 7) & contra Cæſarem ſententias dicit: exſpectationem corripit: 8) Curionem prorſus non mediocriter obiurgat, 9) ac repulſa ſe mutauit.*
3 *10) Praterea, qui nunquam in foro apparuerit, non multum in iudiciis verſatus ſit, agit cauſſam liberaliter, 11) ſed raro poſt meri-*
4 *diem. 12) De prouinciis quod tibi ſcripſeram idibus Sextil. 13) actum iri, interpellat 14) iudicium Marcelli, conſulis deſignati. In kalendas 15) reiecta re, ne frequentiam quidem efficere potuerunt. 16)*
5 *Has litteras ad d. IV. non. Septemb. 17) dedi: cum ad eam diem ne profligatum quidem quidquam erat. 18) Vt video, cauſſa hac integra in proximum annum transferetur: & quantum diuino, 19) relin-*

1) Der hielt mit ihm zugleich um das Bauherrn-Amt an. 2) Fuerit. 3) Ne contentionis quidem minimum fuit, es iſt nicht der geringſte Zank dabey vorgegangen. 4) Antea in auguratu. 5) Nachdem er den Korb bekommen. 6) Riſus facere, lächerliche Dinge machen. 7) Ludere ciuem bonum, die Perſon eines ehrlichen Bürgers präſentiren, ſich ſtellen, als wenn man es noch ſo redlich meine. 8) Er moquiret ſich über die Geduld derjenigen, die dem Cæſari ſo lange durch die Finger ſehen, und ihn in Gallien laſſen. 9) Prorſus non mediocriter obiurgare aliquem, einen aufs ſchimpflichſte herunter machen. 10) Durch die abſchlägige Antwort iſt er ganz anders worden. 11) Agere cauſſam liberaliter, einen Proceß umſonſt führen. 12) Denn da wurden die geringern Proceſſe vorgenommen, und hatte ſelten zwey Partheyen des Tages. 13) Den 13. Auguſt. 14) Da widerſpricht. 15) Septembris. 16) Sie haben es nicht einmal dahin bringen können, daß der Rath in ziemlicher Anzahl erſchienen wäre. 17) Den 2. Sept.

29) relinquendus tibi erit, qui prouinciam obtineat. Nam non ex- 6
pedietur 20) ſucceſſio, quum Galliæ, quæ habent interceſſorem 21)
in eandem conditionem, quam ceteræ prouinciæ, vocantur 22) Hoc
mihi non eſt dubium, quo tibi magis ſcripſi, vt ad hunc euentum
23) te parares. Fere litteris omnibus tibi de pantheris ſcripſi: tur- 7
pe tibi erit Patiſcum Curioni decem pantheras miſiſſe; te non mul-
tis partibus plures. 24) quas ipſas Curio mihi, & alias Africanas
decem donauit: ne putes illum tantum prædia ruſtica dare ſcire.
tu, ſi modo memoria teneres & Cibyratas 25) arceſſeris, itemque in
Pamphiliam 26) litteras miſeris, nam ibi plures capi aiunt; quod
voles, efficies. Hoc vehementius laboro nunc, 27) quod ſeorſum a 8
collega puto mihi omnia paranda: amabo te, 28) impera tibi hoc
curæ. 29) Soles libenter, vt ego, maiorem partem 30) nihil curare.
In hoc negotio nulla tua niſi loquendi cura eſt: hoc eſt, impetrandi
& mandandi. 31) Nam ſimul atque erunt captæ, qui alant eas & 9
deportent, habes eos, quos ad 32) Sittianam ſyngraphan miſi. pu-
to etiam, ſi vllam ſpem mihi litteris oſtenderis, me iſto miſſurum
alios. Marcum Feridium, equitem Romanum, amici mei filium, bo- 10
num & ſtrenuum adoleſcentem, qui ad ſuum negotium iſtuc venit,
tibi commendo, & te rogo, vt eum in tuorum numero habeas.
Agros, quos ſructuarios 33) habent ciuitates, vult tuo beneficio, quod 11
tibi facile & honeſtum factu eſt, 34) immunes eſſe: 35) gratos &
bonos viros tibi obligaris. Nolo te putare, Fauonium a columna-
riis

Sept. 18) Es war damals noch nichts aus dem Wege geräumet. 19) So viel ich vorher ſehe, muthmaſſe. 20) Expedire quid, etwas ausmachen, zum Stande bringen. 21) Interceſſor, ein Fürſprecher. 22) Sie werden eben ſo angeſehen, wie andere Provinzien. In eandem conditionem, quam ego, vocatur, man tractiret iſn eben ſo, wie mich. 23) Allenfals, wenn es ſo kommen und ausſchlagen ſolte. 24) Iſt eben ſo viel, als non multo plures. 25) Vid. ep. 4. huius lib. 26) Pamphylia war eine Landſchaft in klein Aſien, zwiſchen Cilicien und Syrien. 27) Ich bin deshalber um ſo viel mehr bekümmert. 28) Ey lieber. 29) Impera tibi hoc curæ, mache dir doch ein bißgen Mühe und Sorge deshalber. 30) Maiorem partem nihil curare ſolet, er pflegt mehrentheils für nichts zu ſorgen. Er iſt ein Hans ohne Sorgen. 31) Du darfſt keine weitere Mühe haben, als daß du nur ein Wort ſprichſt. 32) Die ich wegen der Schuld-Forderung an den Sittium abgeſchicket habe. 33) Agri fructuarii, Pacht-Aecker. 34) Hoc tibi facile & honeſtum factu eſt, das kanſt du mit leichter und guter Manier thun. 35) A vectigali & tributis ager immunis, ein Acker, der frey von Gaben und Steuer

Iriis 36) *praeteritum esse: optimus quisque eum non fecit.* 37) *Pompeius tuus aperte Caesarem vetat prouinciam tenere cum exercitu, & consulem esse: tamen hanc sententiam dixit, nullum hoc tempore senatusconsultum faciendum. Scipio hanc,* 38) *vt kalend. Martiis de prouinciis Galliis, neu quid coniunctim referretur.* 39) I3 *Contristauit hac sententia Balbum Cornelium: & scio eum conquestum esse cum Scipione. Calidius in defensione sua fuit disertissimus, in accusatione satis frigidus.* 40)

ist. 36) Columnarii waren liederliche und leichtfertige Leute, deren Bubenstücke die triumuiri capitales bey der columnia Menia untersucheten und beurtheileten. 37) Prætorem. 38) Sententiam dixit, 39) Und man solte alsdenn keine andere Sache mit vortragen. 40) Da er seinen Widerpart hat verklagen sollen, hat er kein Maul gehabt, ist ihm dasselbe gleichsam zugefroren gewesen.

X.

COELIVS CICERONI S. D.

Er schreibet von dem Gerüchte wegen eines zu besorgenden Krieges mit den Parthern: was er meine, wie die Sache wegen der Provinzien noch ablaufen werde: was Curio wegen der Acker-Theilung in Campanien vorgenommen: und wie er dahin sehen werde, daß er nicht über die Zeit in der Provinz bleiben dürfte.

Sane quam 1) *litteris C. Cassii & Deiotari sumus commoti.* 2) *Nam Cassius eis Euphratem copias Parthorum esse scripsit: Deiotarus profectas* 3) *per Commagenem* 4) *in prouinciam nostram. Ego quidem praecipuum metum quod ad te attinebat, habui,* 5) *qui scirem quam* 6) *paratus ab exercitu esses: ne quod hic tumultus dignitati tuae periculum adferret. Nam de vita, si paratior ab exercitu esses, timuissem.* 7) *Nunc exiguitas copiarum receſſum,* 8) *non dimicationem mihi tuam praesagiebat.* 9) *Haec quomodo acciperent* 10) *homines, quam probabilis necessitas futura esset,*

1) Pleon. elegans pro *sane*. 2) Litteris alicuius commoueri, durch jemandes Schreiben alteriret, beunruhiget werden. 3) Esse copias Parthorum. 4) Commagene war ein kleines Königreich in Syrien. 5) Ich habe die meiste Sorge für dich getragen. 6) Male *ell.* wie schlecht deine Armee bestellet sey. 7) De vita timere, sich des Lebens halber Sorge machen, daß man es verlieren möchte. 8) Du würdest dich zurück ziehen. 9) Praesagire quid, etwas vorhersagen. 10) Quomodo acci-

eſſet, vereor etiam nunc: neque prius deſinam formidare, quam te-
tigiſſe te Italiam 11) audiero. Sed de Parthorum tranſitu nuntii 4
varios ſermones excitarunt. Alius enim Pompeium mittendum,
alius ab vrbe Pompeium non remouendum, alius Cæſarem cum ſuo
exercitu, 12) alius conſules, 13) nemo tamen ex ſenatusconſulto
priuatos. 14) Conſules autem, quia verentur, ne illud ſenatuscon- 5
ſultum fiat, vt paludati 15) exeant, aut contumelioſe præter eos ad
alium res transferatur, 16) omnino ſenatum haberi nolunt: 17) vs-
que eo, 18) vt parum diligentes in repub. videantur, ſed honeſte, 19)
ſiue negligentia, ſiue inertia eſt, ſiue ille, quem propoſui metus, latet
ſub hac temperantiæ exiſtimatione, 20) nolle prouinciam. A te lit- 6
teræ non venerunt: & niſi Deiotari 21) ſubſecutæ eſſent, in eam
opinionem Caſſius venerat, 22) quæ diripuiſſet ipſe, vt viderentur
ab hoſte vaſtata, finxiſſe bellum, & Arabas in prouinciam im-
miſiſſe, eosque Parthos eſſe, ſenatui renuntiaſſe. Quare tibi ſua- 7
deo, quicunque eſt iſtic ſtatus rerum, diligenter, & caute perſcribas:
ne aut velificatus alicui dicaris, 23) aut aliquid, quod referret
ſcire, reticuiſſe. Nunc exitus eſt anni: nam ego has litteras 8
ad d. XI. kalend. Decemb. 24) ſcripſi: plane nihil video ante
kalend. Ianuar. agi poſſe. Noſti Marcellum quam tardus, & pa-
rum efficax ſit: 25 itemque Seruium, quam cunctator 26)
Cuiusmodi putas hos eſſe? aut qui 27) id, quod nolint, conſice-
re.

accipit hoc? wie hat er das aufgenommen? 11) Tetigit Italiam, er hat den Fuß in Italien geſetzt, er iſt auf Italieniſchen Grund und Boden. 12) Mittendum. 13) Mittendos eſſe. 14) Mittendos putabat. Priuati ſtehen denen Conſulibus, und Pro-Conſulibus, Pompeio und Cæſari entgegen. Da meinete nun niemand, daß man allein nach dem Raths-Decret eine Privat-Perſon abſchicken müſte mit der Armee, wo man nicht auch des Volks Willen darüber vernommen hätte. 15) Paludatus exiit, er iſt in ſeiner vollen Rüſtung und Montirung zu Felde gezogen. Paludamentum hieß der mit Gold geſtickte purpurfarbene Mappenrock des commandirenden Generals. 16) Rem ad alium transferre, etwas einem andern auftragen. 17) Sie wollen durchaus nicht, daß der Rath ſoll zuſammen gefodert werden. 18) So gar. 19) Nolle prouinciam. 20) Unter dem Deckmantel. 21) Litteræ. 22) In eam opinionem veni, ich bin auf die Gedanken gerathen. 23) Damit man nicht ſagen dürfe, du habeſt einem zu Gefallen geſchrieben, den Mantel nach dem Winde gehänget. 24) Den 18. Nov. 25) Parum efficax eſt, er kan nicht viel ausrichten. 26) Cunctator eſt, er iſt ein Faullenzer, hat immer noch Zeit genug. 27) Quomodo putas

re posse, qui quæ cupiunt, tamen ita frigide agunt, 28) *vt nolle existimentur? Nouis magistratibus autem, si Parthicum bellum erit,*
9 *hæc caussa primos menses occupabit:* 29) *sin autem aut non erit istic bellum, aut tantum erit,* 30) *vt vos, aut successores paruis additis copiis sustinere* 31) *possint: Curionem video, se dupliciter iactaturum,* 32) *primum vt aliquid Cæsari adimat: inde vt aliquid*
10 *Pompeio tribuat,* 33) *quiduis, quamlibet tenue munusculum. Paullus* 34) *porro non humane de prouincia,* 35) *loquitur:* 36) *huius cupiditati occursurus est* 37) *Furnius* 38) *noster: plures suspicari non possum. Hæc noui. alia, quæ possunt accidere, non cerno. Multa tempus adferre,* 39) *& præparata multa* 40) *scio. Sed*
11 *intra fines hos,* 41) *quæcunque acciderint, vertentur.* 42) *Illud addo ad actiones C. Curionis de agro Campano,* 43) *de quo negant Cæsarem laborare:* 44) *sed Pompeium valde nolle,* 45)
12 *ne vacuus* 46) *aduenienti Cæsari pateat. Quod ad tuum decessum attinet, illud tibi non possum polliceri, me curaturum, vt tibi succedatur: illud certe præstabo, ne amplius prorogetur.* 47)
13 *Tui consilii est,* 48) *si tempus,* 49) *si senatus coget, si honeste a nobis recusari non poterit velisne perseuerare:* 50) *mei officii est,*
51) *me-*

tas hos. 28) Frigide quid agere, etwas kaltſinnig thun. 29) Dieſe Sache wird den neuen Bürgermeiſtern in den erſten Monaten genug zu thun machen. 30) So wenig bedeuten und auf ſich haben wird. Tantum minuirt hier die Bedeutung. 31) Istud bellum. Bellum sustinere, den Krieg aushalten, dem Feinde widerſtehen. 32) Iactare se, ſich rühmen. 33) Nemlich den Parthiſchen Krieg zu führen. 34) Paullus Æmilius der erwehlte Bürgermeiſter. 35) Gallia Cæsari relinquenda. 36) Non humane de ea re loquitur, er redet ſehr hart und ungeſtümm davon. 37) Cupiditati alicuius occurrere, ſich iemandes Hitze und Heftigkeit widerſetzen. 38) Tribunis plebis. 39) Hoc tempus adferet, das wird die Zeit lehren. 40) Esse. 41) Quos ostendi. 42) Es wird wohl auf die Puncte nur ankommen, die ich gemeldet habe, von dem Parthiſchen Kriege, dem Bürgermeiſter Paullo und von den tribunis pl. Curione und Furio. 43) Diuidunde plebi, pauperibus, wegen der Aecker in Campanien, die den Armen ſolten ausgetheilet werden. 44) De hoc negant, eum laborare, man ſagt, er bekümmere ſich darum nicht viel. 45) Es klinget ſehr hart: negant Pompeium valde nolle, pro Pompeium aiunt valde velle sc. diuisionem agri. 46) Ager Campanus, daß der Cæſar bey ſeiner Ankunft dieſelbigen nicht den Soldaten austheile. 47) Prouinciæ administratio. 48) Sc. res, es kömmt auf deine Reſolution an. 49) Tempus cogit, die Zeit erfordert es; nemlich wegen des Parthiſchen Krieges. 50) In prouincia, ob du noch etwa

51) *meminisse, qua obtestatione* 52) *decedens* 53) *mihi, ne paterer fieri,* 54) *mandaris.*

da bleiben wolteſt. 51) Mei officii eſt, meine Schuldigkeit erforderts. 52) Wie du mich ſo höchlich gebeten, und mir ſo nachdrücklich eingeknüpfet. 53) Diſcedens in prouinciam. 54) Nemlich, daß dir die Adminiſtration in der Provinz verlängert würde.

XI.

COELIVS CICERONI S.

Er berichtet, wie ihm zu Ehren endlich ein Dank-Feſt decretiret worden, nebſt beygefügter Erinnerung, daß er ſeinen hohen Gönnern Dank abzuſtatten nicht vergeſſen möchte. Ferner giebet er ihm Nachricht, was wegen der *Succeſſion* in Gallien vorgefallen ſey, und ſchicket ihm ein Verzeichniß von denen Dingen, die in der Stadt paßiret; dabey recommendiret er ihm nochmals die Schuld-Poſt bey dem *Sittio.*

Non diu, ſed acriter nos tuæ ſupplicationes 1) *torſerunt.* 2) *incideramus enim in difficilem nodum. nam Curio tui cupidiſſimus, cui omnibus rationibus* 3) *comitiales* 4) *eripiebantur,* 5) *negabat, ſe vllo modo pati poſſe, decerni ſupplicationes:* 6) *ne, quod furore* 7) *Paulli adeptus eſſet boni,* 8) *ſua culpa videretur amiſiſſe: & prænuncator* 9) *cauſſæ publicæ exiſtimaretur. Itaque ad pactionem deſcendimus:* 10) *& confirmarunt conſules, ſe his ſupplicationibus in hunc annum non vſuros.* 11) *Plane, quod vtrisque conſulibus gratias agas, eſt.* 2 3

1) Supplicationes waren Feſt-Tage, an welchen die Römer denen Göttern für erhaltenen Sieg Dank ſagten. Dieſe wurden dem Cic. zu Ehren angeſtellet wegen des Sieges in Amano monte. 2) Hoc me acriter torſit, das hat mich heftig geplagt, mir viel zu ſchaffen gemacht. 3) Auf alle Art und Weiſe. 4) Dies, die Tage aus den Händen geſpielet wurden, da er dem Volke etwas hätte vortragen können. 5) A conſule Paullo. 6) Decernere ſupplicationes, ein Dank-Feſt verordnen, ausſchreiben. 7) Der Bürgermeiſter Paullus gab vor, es wäre ihm ein unglückliches Zeichen vorgekommen, daß er die comitiales dies verhindern müſte, welche de cœlo ſeruare hieß, und er hier furorem nennet, eine Raſerey. 8) Nemlich ſich an ihm zu rächen, und zu verhindern, daß kein Senatusconſultum gemacht würde. 9) Ein Verräther des gemeinen Weſens, davon mit dem Volke ſolte geredet werden. 10) Wir haben uns mit einander verglichen, die Sache gütlich beygelegt. 11) Sie wolten dieſes Jahr keinen andern

eſt. 12) Paullo magis certe. nam Marcellus ſic reſpondit, ſe ſpem in iſtis ſupplicationibus non habere. 13) Paullus ſe omnino in hunc
4 *annum non editurum. 14) Renunciatum nobis erat, Hirrum diutius dicturum: 15) prendimus eum: 16) non modo non fecit, ſed cum de hoſtibus ageretur, & poſſet rem impedire, ſi, vt numeraretur, poſtularet, 17) tacuit. tantum Catoni adſenſus eſt; qui de te locutus honorifice, non decreuat 18) ſupplicationes. tertius ad hos*
5 *Fauonius acceſſit. Quare, pro cuiusque natura & inſtituto, 19) gratiæ ſunt agendæ: his, quod tantum voluntatem oſtenderunt; pro ſententia, cum impedire poſſent, non pugnarunt: 20) Curioni vero, 21) quod de ſuarum actionum curſu tua cauſſa deflexit. 22)*
6 *Nimi Furnius & Lentulus, vt debuerunt, quaſi eorum res eſſet, vna noſcum circumierunt 23) & laborarunt. Balbi quoque Cornelii*
7 *operam & ſedulitatem laudare poſſum. Nam cum Curione vehementer locutus eſt, & eum, ſi aliter feciſſet, iniuriam Cæſari factarum dixit: tum eius fidem in ſuſpicionem adduxit. 24)*
8 *Decreuant quidem, 25) qui neque tranſigi volebant, Domitii, Scipiones: quibus hac re ad interceſſionem auocandam interpellantibus, 26) venuſtiſſime Curio reſpondit: ſe eo libentius non intercedere, 27) quod quosdam, qui decernerent, videret*

conſici

dem dergleichen Dank-Feſt verſtatten. 12) Plane quod ei gratias agas, eſt. du muſt ihm nothwendig Dank ſagen, du haſt Urſach dazu. 13) Er halte davor, daß es unnütze Ceremonien wären, dadurch man bey den Göttern nichts erlangete. 14) Supplicationem celebritatem, er wolte es nicht publiciren, daß man dergleichen accordiret hätte. 15) Daß er die Sachen ins weite Feld ſpielen wolte. 16) Prehendere aliquem, einen bey der Hand faſſen, vertraulich mit ihm reden. 17) Wenn er verlanget hatte, man ſollte erſt nachrechnen, ob er zum wenigſten 1000. Feinde erleget hätte. Denn ſo viel muſten geblieben ſeyn, wenn eine Supplicatio ſtatt finden ſolte. 18) Decreuerat. 19) Nach eines jeden Beſchaffenheit und Zweck. 20) Sie haben ſich nicht bemühet, ein widerwärtiges Urtheil auszuwürken. 21) Gratiæ ſunt agendæ. 22) Metaph. von den Fuhrleuten, die bisweilen von der Landſtraſſe ausbeugen. Der Curio wolte dem Bürgermeiſter Paullo zum Poſſen alle Supplicationes verhindern. Von dieſem ſeinem Vorhaben iſt er des Ciceronis halber abgewichen. 23) Sie ſind bey denen vornehmſten Herren herum gegangen und haben ſich nebſt uns deinetwegen Mühe gegeben, ein Wort zum Beſten für dich geredt. 24) Fidem cuius in ſuſpicionem adducere, jemandes Treue in Verdacht bringen, einen in Miß Credit ſetzen, daß man ihm nicht alzuviel trauet. 25) Supplicationem. 26) Als dieſe deshalber ſich darein mengeten, daß ſie die Proteſtation um ſo viel eher meineten herauszulocken. 27) Prote-

conſci nolle. 28) *Quod ad rempub. attinet, in vnam cauſſam omnis* 9
contentio coniecta eſt, 29) *de* 30) *prouinciis: in quam adhuc incu-*
buiſſe 31) *cum ſenatu Pompeius videtur, vt Cæſar id. Nouemb. de-*
cedat. Curio omnia potius ſubire 32) *conſtituit, quam id p ti:*
ceteras ſuas abiecit 33) *actiones. Noſtri porro, quos tu bene n:ſti,*
ad extremum certamen rem deducere 34) *non audent. Scena rei:* 10
totius hæc: 35) *Pompeius, tanquam Cæſarem non impugnet,* 36)
ſed, quod illi æquum putet, conſtituat: rit, Curionem quærere diſ-
cordias. 37) *Valde autem non vult, & plane timet; Cæſarem con-*
ſulem deſignari prius, quam exercitum & prouinciam tradiderit.
Accipitur ſatis male 38) *a Curione, & totus eius ſecundus conſula-* 11
tus exagitatur. 39) *Hoc tibi dico, ſi omnibus rebus prement Cu-*
rionem. Cæſar defendetur, 40) *ſi interceſſorem, quod videntur,*
reformidarint, Cæſar quoad voles, 41) *manebit. Quam quisque* 12
ſententiam dixerit, in commentario 42: *eſt rerum vrbanarum: ex*
quo tu, quæ digna ſunt, ſelige: multa tranſi, inprimis ludorum ex-
ploſiones, 43) *& funerum,* 44) *& cæterarum ineptiarum plura*
habet & vtilia. Denique malo in hanc partem errare, vt, quæ 13
non deſideres, audias, quam quidquam, quod opus eſt, prætermit-
tatur. Tibi curæ fuiſſe de Sittiano negotio gaudeo: ſed cum ſuſpi- 14
caris, minus certa fide eos tibi viſos, 45) *tanquam procurator, ſic*
agas, rogo.

XII.

proteſtiren. 28) Weil er ſehe, daß das Decret von ſolchen Perſonen unterſchrieben wäre, die in der That es nicht gerne wolten bewerkſtelliget ſehen. 29) So hat man über eine Sache ſonderlich gestritten. 30) Wegen. 31) Incumbere in cauſſam, auf einer Sache beſtehen, ſich etwas recht angelegen ſeyn laſſen. 32) Omnia ſubire, alles ausſtehen, über ſich ergehen laſſen. 33) Er hat fahren laſſen. 34) Ad extremum certamen rem deducere, in einer Sache den letzten Ausſpruch erwarten, ſie recht ausführen. 35) Darauf kömmt der ganze Handel an, läuft dahinaus. Das Wort ſcena iſt aus der Comödie entlehnet und heiſſet ein Aufzug, Auftritt; wird aber hier für die ganze Sache genommen. 36) Impugnare quem, einen angreiffen. 37) Quærere diſcordias, Luſt zu Anluſt haben. 38) Satis male accipi ab aliquo, ſehr ſchimpflich von jemand tractiret werden. 39) Exagitare quid, etwas ſehr durchziehen. 40) Ab aliis, ab amicis. 41) Quoad voles, mane, bleib, ſo lange als du wilſt. 42) In dem Stadt-Protocoll, Verzeichniß der Dinge, ſo bey uns paſſiren. 43) Vorwerfungen. 44) Des groſſen und eitelen Prachts bey denen Leich-Begängniſſen. 45) Minus certa fide mihi videtur, er kommt mir nicht allzu Glaubenfeſte vor, als wenn man ſich viel auf ihn verlaſſen könnte.

XII.

COELIVS CICERONI S.

Er beklaget sich über die Undankbarkeit des *censoris Appii Claudii*, welchen er nach dem *lege Scantinia* habe verklagen müssen, ehe er von ihm sey verklaget worden.

Pudet me tibi confiteri & queri de Appii 1) *hominis ingratissimi iniuriis, qui me odisse, quia magnâ mihi debebat beneficia, cœpit: & cum homo auarus, vt ea solueret, sibi imperare non posset,* 2) *occultum bellum mihi indixit: ita occultum tamen, vt multi mihi renuntiarent, & ipse facile animaduerterem, male eum de*
2 *me cogitare.* 3) *Postea quam vero comperi, eum collegium* 4) *tentasse, deinde aperte cum quibusdam locutum, eum L. Domitio, (vt nunc est) mihi inimicissimo homine deliberare, velle hoc munusculum deferre Cn. Pompeio:* 5) *ipsum vt prehenderem,* 6) *& ab eo deprecarer iniuriam,* 7) *quem vitam mihi debere* 8) *putarem, im-*
3 *petrare a me non potui.* 9) *Quid ergo est? Tum quidem aliquot amicis, qui testes erant meorum in illum meritorum, locutus sum: postea quam illum, ne cui satisfaceret quidem, me dignum habere* 10) *sensi: malui collegæ eius* 11) *homini alienissimo mihi* *) *& propter amicitiam tuam non æquissimo,* 12) *me obligare, quam illius*
4 *similiæ vultum subire.* 13) *Id postquam resciit, exanduit, & me caussam inimicitiarum quærere clamitauit: quasi quod mihi in pecunia*

1) Er meinet den Appium Claudium Pulchrum, der Pro-Consul in Cilicien gewesen war, und damals mit dem Lucio Pisone Quæstor war, an welchen die epistolæ lib. 3. geschrieben sind. 2) Vt soluat, quæ debet, sibi imperare non potest, er kan sich nicht überwinden zu bezahlen, was er schuldig ist. 3) Male de aliquo cogitare, Böses wider jemand im Sinne haben. 4) Augurum, daß er dasselbige gesucht hat, auf seine Seite zu bringen, wider mich aufzuhetzen. 5) Er wollte dieses dem Pompeio zu Gefallen thun. 6) Prehendere quem, einen an sich ziehen, und ihm eine weiche Seite abgeben. 7) Deprecari ab aliquo iniuriam, einem das angethane Unrecht abbitten. 8) Vitam mihi debet, er hat mir alle Wohlfahrt zu danken, ich habe ihn beym Leben erhalten. 9) Hoc impetrare a me non potui, dazu habe ich mich nicht resolviren können. 10) Daß er mich nicht so gut und werth halte, für meine Wohlthat erkäntlich zu seyn. 11) Pisoni. *) Homo mihi alienissimus est, er ist mir sehr zuwider, aufsätzig. 12) Mihi non est æquissimus, er ist mir nicht allzugrün, ich kan mir von ihm nicht viel Gutes, kein billiges Urtheil versprechen. 13) Vultum alicuius subire, jemand caressiren,

pecunia minus satisfeciſſet: per hanc ſpeciem ſimultatis eum conſectarer. 14) *Poſtea non deſtitit arceſſere Polam Seruium accuſatorem, inire cum Domitio conſilia:* 15) *quibus cum parum procederet,* 16) *vt vlla in lege mihi poneret accuſatorem, compellari ea lege* 17) *me voluerunt, qua dicere non poterant: inſolentiſſimi homines ſummis Circenſibus ludis meis* 18) *poſtulandum me lege Scantinia curant.* 19) *Vix hoc erat prælocutus, cum ego Appium cenſorem eadem lege poſtulaui. Quod melius caderet,* 20) *nihil vidi, nam ſic eſt a populo & non infimo quoque approbatum, vt maiorem Appio dolorem fama,* 21) *quam poſtulatio* 22) *attulerit. præterea cœpi ſacellum, in domo quod eſt,* 23) *ab eo petere. Conturbat me mora ſerui huius, qui tibi litteras attulit: nam acceptis prioribus litteris amplius quadraginta* 24) *manſit. Quid tibi ſcribam neſcio: ſcis Domitio diem timori eſſe.* 25) *exſpecto te valde & quamprimum videre cupio. A te peto vt meas iniurias proinde doleas,* 26) *vt me exiſtimas & dolere, & vlciſci tuas ſelere. Vale.*

5 6 7 8

reßiren, zu Fuſſe fallen, um das Maul herumgehen. 14) Als wenn ich ihm heimlich eines verſetzen wolte. 15) Inire conſilia cum aliquo, mit einem zu Rathe gehen. 16) Als er wenig damit ausrichtete. 17) Compellare aliquem lege, nach dem Geſetze jemand belangen. 18) In den letzten Tagen der Schauſpiele, die ich als ædilis angeſtellet. Die ludi Circenſes wurden im Monat Septembris auf dem Circo Maximo oder groſſen Rennbahne gehalten, da ſich einige im Fechten und Rennen zu Pferde dem Iovi der Iunoni und Minervæ zu Ehren, exercireten. 19) Sie ſtifteten es an, daß ich nach dem Geſetze des Scantinii, welches wider die unzüchtigen Leute geſtellet war, ſolte angeklagt werden. Iuuenal. II. v. 44. Sueton. Dom. c. 8. 20) Das ſich ſowohl ſchickte, und ſo glücklich ablief. 21) Impudicitiæ. 22) Die Anklage. 23) Seine Haus-Capelle zum gemeinen Gebrauch auszubitten. 24) Diebus. 25) Er fürchtet ſich vor einem Tage. Worauf er ziele, hat niemand errathen können. 26) Dolere alicuius iniurias, ſich jemandes erlittenes Unrecht zu Herzen gehen laſſen.

XIII.

COELIVS CICERONI S.

Er gratuliret ihm zu der Verheyrathung ſeiner Tochter an den *Dolabellam*: giebt ihm Nachricht von der *Action* des *Curionis*, von denen Provinzien, und von dem Tode des *Hortenſii*.

Gra-

Gratulor tibi affinitate viri mediis fidius optimi. 1) nam hoc ego de illo existimo, cetera porro, quibus adhuc ille sibi parum vtilis fuit, 2) & ætate iam sunt decursa, 3) & consuetudine 4) at-
que auctoritate tua & pudore Tulliæ, si qua restabunt, confido cele-
2 *riter sublatum iri. Non est enim pugnax in vitiis, 5) neque hebes 6)*
ad id, quod melius sit, intelligendum: deinde, quod maximum est,
3 *ego illum valde amo. Velles C. Curionem nostrum lautum 7) inter-*
cessionis de prouinciis exitum habuisse. nam cum de intercessione
referretur, quæ relatio fiebat ex 8) senatusconsulto, primaque M.
Marcelli sententia pronunciata esset, qui agendum 9) cum tribunis
4 *plebis censebat: frequens senatus in alia omnia iit. 10) Sæma-*
cho est Magnus (11) nunc ita languenti, 12) vt vix id, quod sibi
placeat, reperiat. 13) transierant illuc, 14) vt ratio esset eius 15)
habenda, qui neque exercitum, neque prouincias tradere vellet,
5 *Quemadmodum hoc Pompeius laturus sit, 16) cum cognoscat, quid-*
nam reipub. futurum sit, si aut non curet, 17) vos senes diui-
tes videritis. Q. Hortensius, cum has litteras scripsi, animam
agebat. 18)

1) Dolabella. 2) His ille sibi adhuc parum vtilis fuit, hiermit hat er sich bisher noch wenig Vortheil gestiftet 3) Hæc ætate sunt decursa, dieses hat sich mit seinen Jahren geändert. 4) Freundschaft, Umgang. 5) Pugnax est in vitiis, er will seine Laster immer zu Tugenden machen, defendiret sie. 6) Dumm. 7) Du möchtest es wohl gerne sehen, daß des Curionis Protestation wegen der Succession in den Provinzien rühmlicher und glücklicher abgelauffen wäre. 8) Nach, kraft des S. C. 9) Man müste mit ihnen sprechen, daß sie von der Protestation abliessen. 10) Die meisten Rathsherren sind anderer Meinung gewesen. Die Redens-Art ist schon anderswo erläutert worden. 11) Pompeius. 12) Er ist so contus und wankelmüthig. 13) Denn er hatte dem Cæsari vorher zuviel eingeräumet, welches er gerne wieder umstossen wolte. Sie fielen auf den Vorschlag. 15) Cæsaris in consulatu. 16) Wie er dieses aufnehmen werde. 17) Hier ist etwas ausgelassen, welches noch nicht recht hat können suppliret werden. 18) Animam agit, er liegt in den letzten Zügen.

XIV.

COELIVS CICERONI S.

Er schreibet, wie *Domitius* unglücklich gewesen, da er um das Amt eines *Augurs* angehalten; wie *Saturninus* von dem *Domitio* verklaget worden; wie *Pom-*

Pompeius und Cæſar mit einander zerfallen: und was der Appius Cenſor vor thörichte Dinge vornehme.

Tanti non fuit 1) Arſacem 2) capere & Seleuciam 3) expugnare, vt earum rerum, quæ hic geſtæ ſunt, ſpectaculo careres. 4) nunquam tibi oculi doluiſſent, 5) ſi in repulſa 6) Domitii 7) vultum vidiſſes. magna illa comitia 8) fuerunt, & plane ſtudia ex partium ſenſu apparuerunt, 9) perpauci, neceſſitudinem ſecuti, officium præſtiterunt. 10) Itaque mihi eſt Domitius inimiciſſimus, vt ne familiarem quidem ſuum quemquam tam oderit, quam me: atque eo magis, quod per iniuriam ſibi putat ereptum, 11) cuius ego auctor fuerim. 12) Nunc furit, tam gauiſos homines ſuum dolorem, 13) vnumque me ſtudioſiorem Antonii. 14) nam Cn. Saturninum adoleſcentem ipſe Cn. Domitius reum fecit, ſane quam 15) ſuperiore a vita 16) inuidioſum: quod iudicium nunc in exſpectatione 17) ineſt, etiam in bona ſpe, 18) poſt S. Peducæi abſolutionem. 19) De ſumma repub. 20) ſæpe tibi ſcripſi, me etiammum pacem non videre: & quo propius ea contentio, quam fieri neceſſe eſt, accedit, eo clarius id periculum apparet. Propoſitum hoc eſt, de quo, qui rerum 21) potiuntur, ſunt dimicaturi, 22) quod Cn. Pompeius conſtituit nox pati, C. Cæſarem conſulem aliter fieri, niſi exercitum & prouincias tradiderit: Cæſari autem pere-

1) Es hat ſo viel nicht auf ſich gehabt. 2) Den König der Parther Orodem. Denn dieſe wurden alle Arſacidæ von ihrem Stifter Arſaces genannt. 3) Die Haupt-Stadt des Parthiſchen Reichs, die jetzo Bagdad heiſſet. 4) Spectaculo huius rei carui, das habe ich nicht mit anſehen können. 5) Oculi ei dolent, die Augen thun ihm weh. 6) Ab auguratu. 7) Ænobarbi. 8) Tributa, da die 35. tribus bey der Wahl eines Augurs votireten. 9) Man konte die Partheylichkeiten bey der Wahl deutlich genug merken. 10) Sehr wenige haben die Pflicht der Freundſchaft hierbey in acht genommen. 11) Per iniuriam hoc mihi ereptum eſt, das iſt mir unrechtmäßiger Weiſe entzogen. 12) Huius rei ille auctor eſt, daran iſt er ſchuld, das hat er angeſtiftet. 13) Gaudere alicuius dolorem, ſich über jemandes Unglück freuen. 14) Daß ich dem Antonio mehr zugethan geweſen, als ihm. 15) Pleon. pro ſane. 16) Seines vorigen Lebens halber. 17) Hoc in exſpectatione eſt, hierauf wartet man. 18) Ineſt in bona ſpe, er hat gute Hofnung. 19) Dieſer Peducæus war ein guter Freund von dem Pomp. Attico. Corn. Att. c. 21. und weil dieſer abſolviret worden, da er ſo heftig angeklagt worden, ſo meinet Cælius, dürfe kein Beklagter den Muth ſinken laſſen. 20) Von dem Zuſtande der Rep. überhaupt. 21) Sc. dominio, vid. Vell. lib. 3. eleg.

perſuaſum eſt, ſe ſaluum eſſe non poſſe, 23) ſi ab exercitu receſſerit.
7 *Fert illam tamen conditionem, 24) vt amo 25 exercitus tra-*
dant. (c illi iam amores 26, & inuidioſa coniunctio 27) non ad
occultam recedit obtrectationem, ſed ad bellum ſe erupit: 28) ne-
que mearum rerum quod conſilii capiam, reperio, 29) quod non du-
bito, quin te quoque haec deliberatio ſit perturbatura. Nam mihi
cum hominibus his 30) & gratia & neceſſitudo eſt; 31) cum cauſ-
8 ſam *illam, 32)* non homines odi. *33) Illud te non arbitror fu-*
gere, 34) quin homines in diſſenſione domeſtica debeant, quamdiu ci-
uiliter ſine armis cernetur, 35) honeſtiorem ſequi partem: 36) vbi
ad bellum & caſtra ventum ſit, firmiorem 37) & id melius ſtatue-
9 *re, quod tutius ſit. In hac diſcordia video, Cn. Pompeium, ſena-*
tum, quique res iudicant, 38) ſecum habiturum: 39) ad Caſarem
omnes, qui cum timore aut mala ſpe viuant, 40) acceſſuros: 41)
exercitum conferendum non eſſe omnino: ſat ſpacii ſit, ad conſide-
randas

c. 34. 22) Dimicare de aliquo, worüber ſtreiten. 23) Es würde ihm ſchlimm mitgeſpielet werden. 24) Er ſchlägt dieſes vor. 25) Pompeius & Cæſar. 26) Die Liebe, welche durch die Vermählung der Iuliæ, des Cæſaris Tochter mit dem Pompeio beſtättiget und unterhalten worden. 27) Die Verbindung des Cæſaris, Pompei und Craſſi in dem triumuirat, welche allen Redlichgeſinneten mißfiel. 28) Hoc ad bellum ſe erupit, dis iſt zum Kriege ausgeſchlagen. Beydes ſagt man, erumpit & erumpit ſe. Cæſar Civ. lib. 2. c. 14. Portis ſe foras erumpunt. Virgil. Georg. I. v. 445. Aut vbi ſub lucem denſa inter nubila ſeſe diuerſi erumpunt radii. 29) Mearum rerum, quod conſilii capiam, non reperio, ich weiß nicht, wie ich mir in meinen Sachen rathen oder helfen ſoll. 30) Pompeianis. 31) Mihi cum illo & gratia & neceſſitudo eſt, ich halte mit ihm gute vertrauliche Freundſchaft. 32) Cæſaris, nemlich, daß Cæſar vor andern etwas ſeyn, und ſich dem Rathſchluſſe nicht ſubmittiren will. 33) Dieſes iſt bey einem Heyden etwas ſchönes und löbliches, daß er der Sachen Feind, und der Perſonen Freund zu ſeyn bezeuget, die ſich nemlich für den Cæſarem intereſſirten. 34) Illud me non fugit, das weiß ich wohl. 35) Cernere, iſt ſo viel als dimicare, decernere, wie aus Saluſtii Catil. c. 59. Contra latrones inermes pro patria, pro liberis, pro aris atque focis ſuis *cernere*. und Virgil. Æn. XII. v. 709. Inter ſe coiiſſe viros & *cernere* ferro erhellet. 36) Honeſtiorem ſequi partem, ſich zu der beſten Parthey ſchlagen. 37) Sequi partem, ſich zu der ſtärkeſten Parthey ſchlagen. 38) Die Richter. 39) Secum habere quem, jemand auf ſeiner Seite haben. 40) Die ſich vor der Strafe ihrer Verbrechen fürchten und kein gut Gewiſſen haben, oder ſich nicht viel Gutes verſprechen bey dem jetzigen Zuſtande der Republ. 41) Accedere ad aliquem,

randas utriusque copias 42) *& eligendas partes. Prope oblitus ſum, quod maxime fuit ſcribendum. Scis, Appium cenſorem hic oſtenta* 10
facere? 43) *de ſignis, & tabulis, de agri modo, de ære alieno acerrime agere?* 44) *perſuaſum eſt ei, cenſuram lomentum aut nitrum eſſe:* 45) *errare mihi videtur, nam dum ſordes eluere vult,* 46) *venas ſibi omnes & viſcera aperit.* 47) *Curre, per deos atque ho-* 11
mines, 48) *& quamprimum hæc riſum* 49) *veni, legis Scantiniæ iudicium apud Druſum fieri,* 50) *Appium de tabulis & ſignis agere:* 51) *crede mihi, eſt properandum. Curio noſter ſapienter id, quod remiſit de ſtipendio Pompeii,* 52) *feciſſe exiſtimatur. Ad* 12
ſummam, 53) *quæris, quid putem futurum? ſi alteruter eorum ad Parthicum bellum non eat, video magnas impendere diſcordias, quas ferrum & vis iudicabit.* 54) *uterque* 55) *animo & copiis eſt paratus.* 56) *Si ſine tuo periculo fieri poſſet, magnum & iucundum tibi fortuna ſpectaculum parabat.* 57)

quem, ſich zu jemand ſchlagen. 42) Man müſſe ſich Zeit genug nehmen, beyde Armeen zu muſtern. 43) Oſtenta facere, wunderbare Dinge machen, ſich ſehen zu laſſen. 44) Daß er mit aller Macht daran arbeite, man ſolle nicht ſo viel auf Bilder und Gemählde wenden, nicht ſo viel Aecker an ſich kauffen, nicht mehr borgen, als man bezahlen könne? 45) Er bildet ſich ein, ſein Schatz- und Zuchtmeiſter-Amt ſey eine Schminke oder Lauge, damit er ſeine Fehler gut machen könne. Lomento rugas condere. *Martial.* mit der Schminke die Runzeln verkleiſtern. 46) Sordes eluere nitro, die Flecke aus den Kleidern mit Lauge waſchen, den Unflath abwaſchen. 47) So giebet er ſich dadurch noch immer mehr blos, machet übel ärger. 48) Ich bitte dich um der Götter und aller redlichen Leute willen. 49) Supin. 50) Daß L. Druſus die Hurer beſtrafen ſoll, der in dieſem Laſter ſelbſt bis über die Ohren ſtecket. vid. ep. 12. n. 19. 51) n. 14. 52) wegen der Löhnung für des Pompeii Armee. 53) Uberhaupt. 54) Has diſcordias ferrum & vis iudicabit, dieſen Streit wird der Degen und die Macht beylegen, ſchlichten. 55) Pompeius & Cæſar. 56) Sie haben alle beyde gute Courage und Mannſchaft. 57) Nemlich, daß du dieſe beyden hätteſt noch mehr an einander hetzen können. Denn er war ihnen beyderſeits nicht von Herzen zugethan; gleichwie auch ſie ihm nicht allzugrüne waren.

XV.

COELIVS CICERONI S.

Er iſt auf den *Pompeium* nicht wohl zu ſprechen, viel beſſer aber auf den *Cæſarem*: daneben giebt er ihm

sein Verlangen zu erkennen, daß er ihn gerne sprechen wolte, schreibet von der Reise nach dem Alpen-Gebürge, und daß Dominius losgesprochen sey vor Gerichte.

Ecquando 1) tu hominem ineptiorem, quam tuum Cn. Pompeium vidisti, qui tantas turbas qui tam nugax esset, 2) commoriti? 3) ecquem 4) autem Cæsare nostro acriorem in rebus gerendis, 5)
2 eodem in victoria temperatiorem 6) aut legisti, aut audisti? Quid est? nunc tibi nostri milites, qui durissimis & frigidissimis locis terrima hieme bellum ambulando 7) confecerunt, malis orbiculatis esse pasti 8) videntur. quid iam inquis? gloriose omnia. 9) si
3 scias, quam sollicitus sim, tum hanc meam gloriam, quæ ad me nihil pertinet, derideas. quæ tibi expenere, nisi coram, non possum: idque celeriter fore spero. Nam me, cum expulisset ex
4 Italia, 10) Pompeium constituit ad urbem 11) vocare: id quod iam existimo confectum, nisi maluit Pompeium Brundisii
5 circumsederi. Peream, 12) si minima caussa est properandi isto mihi. quod te videre, & omnia intima conferre discupio: 13) ha-
6 beo autem quam multa. Hui vereor, quod solet fieri, ne cum te videro, omnia obliuiscar, sed tamen quodnam ob scelus iter mihi necessarium retro ad Alpes versus incidit? 14) adeo 15) quod In-
7 temelii 16) in armis sunt, 17) neque de magna caussa. Bellienus verna Demetrii, 18) qui tibi cum præsidio erat, 19) Domitium quendam, nobilem illic Cæsaris hospitem, a contraria factione, 20) nummis acceptis, comprehendit & strangulauit. ciuitas ad arma iit. 21) eo nunc cum IIII. cohortibus 22) mihi

per

1) Pro ecce quando. 2) Nugax est, er ist ein Wäscher, bringet thörichte Dinge vor. 3) Magnas turbas commouere, grosse Unruhe erregen. 4) Ecce quem. 5) Acer est in rebus gerendis, er ist hitzig, die angefangene Sache auszuführen. 6) Denn er hatte bey Eroberung der Stadt Corfinium den Domitium und andere Pompeianer pardonniret. 7) Im Spielen gehen. 8) Mit runden Scheiben-Aepfeln und delicaten Speisen sich gemästet. 9) Successerunt. 10) Sc. Cæsar. 11) Romam. 12) Ich will verlohren haben. 13) Omnia intima conferre discupio, ich wolte herzlich gern alle Heimlichkeiten dir erzehlen. 14) Was habe ich gesündiget, daß ich eine nothwendige Reise nach dem Alpen-Gebürge thun muß? 15) Pro ideo 16) Intemelium war eine See-Stadt an dem Alpen-Gebürge. 17) Sunt in armis, sie haben die Waffen ergriffen. 18) Der ein leibeigener Knecht des Domitii gewesen. 19) Ibi cum præsidio est, er ist Commendant daselbst. 20) Factio, eine Parthey. 21) s. 17. 22) Mit vier

per. niues eundum eſt. *Vsque quaque, inquies, ſe Domitii male dam. 23) Vellem quidem Venere prognatus 24) tantum animi habuiſſet in veſtro Domitio, 25) quantum 26) pſecade natus 27) in hoc habuit. Ciceroni S. D.*

vier Battaillonen. 23) So ſiehet es allenthalben mit den Domitiis ſchlimm aus. 24) Er verſtehet den Cæſarem, welcher ſein Geſchlecht von dem Iulo des Æneæ Sohn, und der Veneris Enkel, herführete. 25) Nemlich bey dem L. Domitio Ænobarbo, dem er bey Eroberung der Stadt Corfinium das Leben ſchenkete. 26) Animi. 27) Pſecades natus, ein ſchlechter Menſch. Er verſtehet den Bellienum, welcher von einer Sclavin gebohren war, und mit dem berühmten Cæſare, Venere prognato, in gleiche Vergleichung kam. Pſecades ornatrices ancillæ. Cellar.

XVI.

M. COELIVS M. CICERONI S.

Nachdem Pompeius aus Italien vertrieben war, gab Cælius dem Ciceroni dieſen Rath, er ſollte ſich nicht in Gefahr wagen, ſondern an einen ſichern Ort ſich begeben.

Exanimatus ſum tuis litteris, quibus te nihil niſi triſte cogitare 1) oſtendiſti: neque id quid eſſet, perſcripſiſti, neque non tamen quale eſſet, quod cogitares, aperuiſti. Has illico ad te litteras ſcripſi. Per fortunas tuas, Cicero, per liberos oro, obſecro, ne quid grauius de ſalute & incolumitate tua conſulas. 2) nam deos hominesque amicitiamque noſtram teſtificor, me neque temere tibi prædixiſſe, neque temere monuiſſe: Sed poſtquam Cæſarem conuenerim, ſententiamque eius, qualis futura eſſet, parta victoria 3) cognouerim, te certiorem feciſſe. Se exiſtimas eandem rationem fore Cæſari in dimittendis aduerſariis, & conditionibus ferendis, 4) erras: nihil niſi atrox & ſeuum cogitat, atque, etiam loquitur: iratus ſenatui exiit. 5) his interceſſionibus 6) plane incitatus eſt. 7) non

1) Nihil niſi triſte cogitat, er hat lauter melancholiſche Grillen, er hat nichts als unruhige Dinge im Kopfe. 2) Grauius quid de ſalute & incolumitate ſua conſulere, ſich immer mehr in Unglück bringen, etwas vornehmen, dadurch man ſeine Wohlfahrt und Sicherheit beſchweren kan. 3) Poſtquam victoria parta eſt, nach dem beſochtenen Siege. 4) Wenn du meineſt, daß es Cæſar eben ſo machen werde bey Pardonnirung ſeiner Feinde, und Vortrage der Friedens-Vorſchläge. Conditiones ferre, Vorſchläge thun. 5) In Hiſpaniam Cæ-

5 7 *non mehercule erit deprecationi locus.* 8) *Quare ſi tibi tu,* 9) *ſi filius vnicus,* 10) *ſi domus,* 11) *ſi ſpes tuæ reliquæ tibi curæ ſunt, ſi aliquid apud te nos,* 12) *ſi vir optimus gener tuus* 13) *valet; quorum fortunas non debes velle conturbare, vt eam cauſſam, in cuius victoria ſalus noſtra eſt, odiſſe, aut relinquere cogamur, aut*
6 *impiam cupiditatem contra ſalutem tuam habeamus. Denique illud cogita, quod offenſæ fuerit in iſta cunctatione, te ſubiiſſe:* 14) *nunc te contra victorem facere,* 15) *quem dubiis rebus* 16) *lædere noluiſti, & ad eos fugatos* 17) *accedere, quos reſiſtentes ſequi moluiſti, ſummæ ſtultitiæ eſt. Vide, ne, dum pudet te parum optimatem*
7 18) *eſſe, parum diligenter, quid optimum ſit, eligas. Quod ſi totum tibi perſuadere non poſſum;* 19) *ſaltem, dum, quid de Hiſpaniis* 20) *agamus, ſcitur, exſpecta: quas tibi nuncio aduentu Cæſaris fore noſtras: quam iſti ſpem habeant, amiſſis Hiſpaniis, ne-*
8 *ſcio. Quod porro tuum conſilium ſit ad deſperatos accedere, non me dius fidius reperio. Hoc, quod tu non dicendo mihi ſignificaſti,* 21) *Cæſar audierat: ac ſimulatque haue* 22) *mihi dixit, ſtatim quid de te audiſſet, expoſuit. negaui, me ſcire, ſed tamen ab eo petii, vt ad te litteras mitteret:* 23) *quibus maxime ad remanendum*
9 *commoueri poſſes. Me ſecum in Hiſpaniam duxit: nam niſi ita faceret, ego prius, quam ad vrbem accederem, vbicunque eſſes, ad te percurriſſem;* 24) *& hoc a te præſens contendiſſem atque omni*
10 *ui te retinuiſſem. Etiam atque etiam, Cicero cogita, ne te, tuosque omnes funditus euertas:* 25) *ne te ſciens, prudensque* 26) *eo demit-*

tas,

ſar. 6) Durch dieſe proteſtationes, nemlich des L. Metelli trib. pl. der alles Vornehmen des Cæſaris zu Waſſer machte. Cæſar Ciu. Lib. I. c. 33. 7) Er iſt ganz in Harniſch gebracht. 8) Deprecationi non eſt locus, die Abbitte hat keine ſtatt. 9) Carus es. 10) Tibi carus eſt. 11) Tibi cara eſt. 12) Valemus. 13) Dolabella, der ſich zum Cæſare geſchlagen hatte. 14) Daß du es mit dem Pompeio nun ſchon verdorben habeſt, da du ſo lange geſäumet, ehe du zu ihm gekommen. 15) Contra victorem facere, ſich dem Sieger widerſetzen. 16) Da man noch nicht wußte, wer die Oberhand behalten würde. 17) Pompeianos. 18) Parum bonum ciuem. 19) Perſuadere quid alicui, einen wozu bereden. 20) Denn Cæſar wolte Spanien dem Pompeio aus denen Händen reiſſen, zumal da er die Armeen durch ſeine General-Lieutenants commandiren ließ. 21) Nemlich dem Pompeio in Griechenland zu folgen. 22) Sobald er mir einen guten Morgen geboten. Denn ave war der Morgen- und ſalue der Abend-Gruß. 23) Vid. lib. 10. ep. 8. ad Attic. 24) Percurrere ad aliquem, ſich geſchwinde zu einem hin verfügen. 25) Funditus euertere quem, einen gänzlich ruiniren. 26)

Mit

tas, unde exitum vides nullum esse. Quod si te, aut voces optima- 11
tum commouent, aut nonnullorum hominum insolentiam & iacta-
tionem ferre non potes; 27) eligas censeo aliquod oppidum vacu-
um a bello, dum haec decernuntur, 28) quae tu cum feceris, & ego
te sapienter feciſſe iudicabo, & Cæsarem non offendes.

Mit Wiſſen und Willen. 27) Insolentiam & iactationem eius ferre non possum, ich kan ſeinen Uebermuth und Großprahlerey nicht ertragen. 28) Bis dieſe Streitigkeiten abgethan ſind.

XVII.

COELIVS CICERONI.

Als Cæſar in den Pharſaliſchen Krieg gegangen, hatte er den Cælium zu Rom gelaſſen, die Praeturam zu verwalten. Weil er aber dem Trebonio die Sachen in der Stadt zu ſchlichten aufgetragen, ſo hatte Cælius aus Unwillen allerhand Händel, zu ſeinem groſſen Schaden, angefangen. Deshalber klagt er über ſeinen Zuſtand, und entſchuldiget ſich, daß er nicht mit ihm zum Pompeio in Griechenland ſich retiriret habe.

Ergo 1) me potius in Hiſpania fuiſſe tum, quam Formiis, 2)
cum te profectus es ad Pompeium? quod vtinam 3) non
Appius Claudius in iſtâ parte, aut non in hac C. Curio: cuius
amicitia me paullatim in hanc perditam cauſſam, 4) impoſuit:
nam mihe ſentio bonam mentem iracundia 5) & amore 6) abla- 2
tam. Tum tu porro, cum & ad te proficiſcens noctu Arimi-
num 7) veniſſem, dum mihi pacis mandata das ad Cæſarem,
& mirificum ciuem agis, 8) amici officium neglexiſti, 9) ne-
que

1) Æquum erat, neceſſe fuit. Oratio indignantis eſt, factum quaſi accuſantis. Habe ich denn nun eben damals in Spanien, und nicht vielmehr zu Formiä ſeyn müſſen! 2) Formiä war eine See-Stadt in Campanien. 3) Hier fehlet etwas, und iſt die partic. non von denen neuern Scribenten hinzugeſetzet, damit einigermaſſen ein Verſtand heraus käme. 4) Andere leſen in hanc partem, oder portam. 5) In Appium. 6) In Curionem. 7) Eine See-Stadt in Italien, heutiges Tages Rimini genannt in Romagna. 8) Mirificum ciuem agit, er gibt einen ſonderbaren Bürger ab. 9) Amici officium negligere, die Freund-

3 que mihi conſuluiſti. 10) Neque hæc dico, quod diffidam huic cauſ-
4 ſæ: ſed crede mihi, perire ſatius eſt, quam hos 11) videre. Quod ſi timor veſtræ crudelitatis non eſſet, 12) eiecti iam pridem hinc eſſemus nam hic nunc præter fœneratores 13) paucos, nec homo,
5 nec ordo quisquam eſt, niſi Pompeianus. Equidem iam effeci, vt maxime plebs, 14) & qui antea noſter fuit populus, 15) veſter eſſet. 16) Cur hoc inquis? immo reliqua exſpectа. Vos inuitos vin-
6 cere coegero: irritaui in me Catonem. 17) Vos dormitis, nec hæc adhuc mihi videmini intelligere, quam nos pateamus, 18) & quam ſimus imbecilli. atque hoc nullius præmii ſpe faciam: ſed, quod apud me plurimum ſolet valere, 19) doloris atque indignitatis 20)
7 cauſſa. Quid iſtic facitis? prælium exſpectatis, quod firmiſſimum eſt? veſtras copias non noui: noſtri 21) valde depugnare, 22) & facile algere & eſurire conſueuerunt. 23)

M. TVL.

ſchafts-Pflicht aus den Augen ſetzen. 10) Conſulere alicui, jemandes Beſtes ſuchen. 11) Er verſtehet diejenigen, welchen Cæſar die Aufſicht in der Stadt und in Italien aufgetragen, ſonderlich den Stadt-Richter Trebonium, den er nicht vor Augen ſehen kan. 12) Wenn ſie ſich hier nicht vor eurer Grauſamkeit noch fürchteten. Denn Pompeius hatte ſich verlauten laſſen, er wollte alle diejenigen, welche nicht mit ihm ins Feld gehen würden, vor Feinde und Verräther des Vaterlandes halten und tractiren. 13) Wechsler, Banquirer. 14) Einige leſen patres, andere partes, weil plebs mit unter dem populo begriffen 15) Die dem Cæſari favoriſireten. Populus noſter eſt, das Volk iſt auf unſerer Seite. 16) Nun auf des Pompeii Seite treten. 17) Hier ſcheinet abermal eine Schwierigkeit zu ſeyn, welche andere heben mögen, denen mehr daran gelegen iſt. Irritare aliquem in ſe, ſich jemand zum Feinde machen. 18) Wie wir auf allen Seiten blos ſtehen, daß uns der Feind angreiffen kan. 19) Hoc apud me plurimum valere ſolet, dieſes kan am meiſten bey mir ausrichten, kan mich am nachdrücklichſten wozu verleiten. 20) Indignitas, der Unwille. Da, ihm nemlich der Trebonius in dem Stadtrichter-Amte vorgezogen war. 21) Cæſareani. 22) Depugnare iſt mehr als pugnare, ſich wacker und tapfer herumſchlagen. 23) Algere & eſurire conſuevit, er iſt gewohnt Froſt und Hunger auszuſtehen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD VARRONEM ET ALIOS LIBER IX.

I.

M. T. CICERO M. TERENTIO VARRONI S. D.

Innhalt.

Er wartet mit Schmerzen auf des *Varronis* Ankunft, damit er ſowohl aus ſeinem Umgange, als aus dem Studiren, ſein über den elenden Zuſtand der Republ. bekümmertes Gemüth beruhigen könne.

Ex his litteris, quas Atticus a te miſſas mihi legit, quid ageres, & vbi eſſes, cognoui: quando autem te viſuri eſſemus, nihil ſane ex eisdem litteris potui ſuſpicari. 1) In ſpem tamen venio, 2) appropinquare tuum aduentum: qui mihi vtinam ſolatio ſit: 3) etſi tot tantisque rebus vrgemur, vt nullam alleuationem 4) quisquam non ſtultiſſimus ſperare debeat: ſed tamen aut tu potes me, aut ego te fortaſſe aliqua re iuuare. Scito enim me, poſteaquam in vrbem venerim, rediſſe cum veteribus amicis, id eſt, cum libris noſtris in gratiam; 5) etſi non idcirco eorum vſum dimiſeram, quod

1) Davon habe ich nichts errathen können. 2) In ſpem venire, Hofnung haben. 3) Hoc mihi ſolatio eſt, das gereichet mir zum Troſt. 4) Alleuationem ſperare, eine Erleichterung hoffen. 5) Redire cum aliquo in gratiam, ſich mit jemand wieder ausſöhnen.

quod iis ſuccenſerem; ſed quod eorum me ſuppudebat. 6) Videbar enim mihi, cum me in res turbulentiſſimas 7) infideliſſimis ſociis 8) demiſiſſem, 9) præceptis illorum 10) non ſatis paruiſſe. 11) Ignoſcunt mihi, reuocant in conſuetudinem priſtinam, 12) teque, quod in ea permanſeris, ſa-
6 pientiorem quam me dicunt fuiſſe. Quamobrem quum placatis his vtor 13) videor ſperare debere, ſi te viderim, & ea, quæ premant, & ea, quæ impendeant, me facile tranſiturum. 14) Quamobrem ſiue in Tuſculano, ſiue in Cumano ad te 15) placebit, ſiue (quod minime velim) Romæ: dummodo ſimul ſimus, 16) perficiam profecto, vt id vtrique noſtrum commodiſſimum eſſe diiudicetur. 17)

6) Suppudet me huius, ich ſchäme mich deſſen faſt. 7) Er verſtehet das bellum ciuile, da er ſich zum Pompeio geſchlagen. Denn der Brief iſt nach der Pharſaliſchen Schlacht geſchrieben. 8) Pompeianis. 9) Demittere ſe in res turbulentiſſimas, ſich in ſehr verwirrete und betrübte Händel einlaſſen. 10) Librorum. 11) Daß ich nemlich davon geblieben wäre, und mich nicht hätte mit in die Streitigkeiten verwickeln laſſen. 12) Reuocare aliquem in conſuetudinem priſtinam, jemand in die alte Freundſchaft wieder ziehen. 13) Da ich mich ihrer als guter Freunde wieder bediene. 14) Tranſire ea, quæ premunt & impendent, dem gegenwärtigen und bevorſtehenden Unglücke entgehen. 15) Apud te. 16) Wenn wir nur beyſammen ſind. 17) Id vtrique noſtrum commodiſſimum diiudicatur, das wird für uns beyde ſehr zuträglich gehalten.

II.

CICERO VARRONI.

Er ſchreibet ihm die Urſache, warum er den Brief nicht ehender geſchicket habe. Hernach erinnert er ihn, nach ſeinem Exempel ſo lange in der Stille zu leben, bis man von dem Africaniſchen Siege nicht mehr ſo viel Reden mache; und wünſchet endlich, daß er der Republ. zu dienen Gelegenheit haben möchte.

Caninius idem tuus & idem noſter; cum ad me peruеſperi 1) veniſſet, & ſe poſtridie mane ad te iturum eſſe dixiſſet: dixi ei me daturum aliquid 2) mane; vt peteret, roga-
2 ui. Conſcripſi epiſtolam noctu: ne ille ad me rediit: oblitum credidi: attamen eam ipſam epiſtolam miſiſſem per meos, niſi audiſſem ex eodem, poſtridie te mane a Tuſculano 3) exitu-

1) Sehr ſpät. 2) Litterarum. 3) Sc. Varronis, non Ciceronis. 4) Ele-

exiturum. At tibi 4) repente paucis poſt diebus, cum mini- 3
me exſpectarem, venit ad me Caninius mane: proficiſci ad
te ſtatim dixit: etſi erat ἀωλος 5) illa epiſtola, præſertim tantis
poſtea nouis rebus allatis: tamen perire meam lucubratio-
nem 6) nolui: & eam ipſam Caninio dedi: ſed cum eo & ho-
mine docto & amantiſſimo tui, locutus ea ſum, quæ pertu-
liſſe illum ad te exiſtimo. Tibi autem idem conſilii do, quod 4
mihimet ipſi; vt vitemus oculos hominum, 7) ſi linguas mi-
nus facile poſſumus. 8) Qui enim victoria ſe efferunt, 9)
quaſi victos nos intuentur: qui autem victos noſtros moleſte
ferunt, nos dolent viuere. Quæres fortaſſe, cur, cum hæc in 5
vrbe ſint, non abſim, quemadmodum tu: Tu enim ipſe, qui
& me, & alios prudentia vincis, omnia credo vidiſti: nihil
te omnino fefellit. Quis eſt tam lynceus, qui tantis tenebris 6
nihil offendat, nusquā incurrat? 10) Ac mihi quidē iam pri-
dem venit in mentem, bellū 11) eſſe aliquo exire, vt ea, quæ
agebantur hic, quæque dicebantur, nec viderem, nec audi-
rem. Sed calumniabar ipſe; 12) putabam, qui obuiam mihi 7
veniſſet, vt cuique commodum eſſet, ſuſpicaturum, aut di-
cturum, etiam ſi non ſuſpicaretur. Hic aut metuit, & ea re
fugit: aut aliquid cogitat, & habet nauem paratam: denique
leuiſſime qui ſuſpicaretur, 13) & qui fortaſſe me nouiſſet
optime, putaret me idcirco discedere, quod quosdam homi-
nes

4) Elegans pleon. wie man etwa im Teutſchen ſagt: ſiehe dir doch einmal. 5) Vetus, obſoleta, alt und verlegen. 6) Meine Nachtarbeit habe ich nicht wollen vor die lange Weile thun. 7) Vitare oculos hominum, den Leuten aus den Augen gehen, ſich ihres Umganges enthalten. 8) Vitare, wenn wir ihren Läſter-Zungen nicht entgehen können. 9) Victoria ſe efferre, ſich wegen des Sieges groß machen, erheben. Er meynet den Sieg des Cæſaris in Africa, da die Pompejaner den Kürzern zogen. vid. Flor. l. 4. c. 2. 10) Wer hat ſo helle Augen, daß er in ſolcher Finſterniß nirgends anſtoſſe und anlauffe? Cic. braucht es hier adiectiue lynceus, λυγκειος, wie Horat. *Lynceis oculis contemplari*, von λύγξ, ein Luchs, der ein ſcharf Geſichte haben ſoll. Daher wird von dem Lynceo oder λυγκευς, einem von denen Argonauten, die das güldene Vließ mit dem Iaſone geholet haben, geſagt, daß er ſey perſpicacillimus geweſen, weil er über 20. Teutſche Meilen, ja gar durch Bretter und Steine ſoll haben ſehen können, und wird ihm auch die Erfindung der Goldgruben zugeſchrieben. Von dem Sprichworte; Lynceo perſpicacior. vid. *Eraſm. Adag. Chil. 2. Cent. 1. Adag. 54.* 11) Adi. bellus, a, um, hübſch, fein. 12) Ich dachte ſelbſt etwas, das vielleicht falſch und erdichtet war. 13) Wer auf das gelindeſte urtheilen würde.

14)

nes oculi mei ferre non possent. 14) Hæc ego suspicans adhuc Romæ maneo, & tamen λελητόπους 15) consuetudo diuturna callum iam obduxit stomacho meo. Haberes rationem mei consilii. Tibi igitur hoc censeo: latendum tantisper ibidem, dum defervescat hæc gratulatio, 16) & simul dum audiamus, quemadmodum negotium confectum sit. confectum enim esse existimo. Magni autem intererit, qui fuerit victoris animus, qui exitus rerum: quamquam, quo me coniectura ducat, habeo, 17) sed exspecto tamen. Te vero nolo, nisi ipse rumor iam raucus erit factus, 18) ad Baias 19) venire. erit enim nobis honestius, etiam, cum hinc discesserimus, videri veniisse in illa loca ploratum potius, quam natatum. Sed hæc tu melius. 20) Modo nobis stet illud, 21) vna viuere in studiis nostris: a quibus antea delectationem modo petebamus, nunc vero etiam salutem: 22) non deesse, 23) si quis adhibere volet, non modo vt architectos, verum etiam vt fabros, 24) ad ædificandum rempubl. & potius libenter accurrere: si nemo vtetur opera, tamen & scribere & legere πολιτείας, 25) etsi minus in curia atque in foro, at in litteris & libris, vt doctissimi veteres fecerunt, iuuare rempubl. & de moribus ac legibus quærere. Mihi hæc videntur: tu quid sis acturus, & quid tibi placeat, pergratum erit, si ad me scripseris. Vale.

14) Cæsarianos. Hunc oculi mei ferre non possunt, den kan ich nicht vor Augen leiden. 15) Sensim, ich werde noch gerade ganz kickhautig darüber. 16) So lange, bis die erste Hitze wegen dieser Gratulation vorüber ist, sich verrauchet, metaph. 17) Quo me coniectura ducat, habeo, ich weis, was ich muthmasse. 18) Bis sich die Fama ein wenig heischer geschrien, d. i. bis es ein wenig stille davon worden. 19) Zu den warmen Bädern bey der lustigen Stadt Bajä in Campanien. 20) Nosti. 21) Stet nobis illud, laß uns feste auf dem Vorhaben bleiben. 22) A studiis delectationem & salutem petere possumus, man kan von dem Studieren ein Plaisir und Nutzen haben, es kan uns vergnügen und unsere Wohlfahrt befördern. vid. lib. 6. ep. 13. fin. 23) Uns nicht zu entziehen. 24) Als Handlanger und Gesellen. 25) Libros de regenda republica.

III.

CICERO VARRONI.

Er verspricht zu ihm zu kommen. Ob gleich einige es ihm übel auslegen möchten, daß man anderwärts sein

sein Plaisir suche, da die Stadt in solcher Noth sey; so wolle er doch dieses nicht achten, weil er das gröste Vergnügen in seinem gelehrten Umgange haben würde.

Etsi, quid scriberem, non habeam, 1) tamen Caninio ad te eunti non potui nihil 2) dare. Quid ergo potissimum scribam? quod velle te puto, cito me ad te esse venturum. etsi vide, quæso, satisne rectum sit, nos hoc tanto incendio ciuitatis 3) in istis locis 4) esse. Dabimus sermonem iis, 5) qui nesciunt, nobis, quocunque in loco simus, eundem cultum, eundem victum esse. 6) quid refert? tamen in sermonem incidemus. 7) Valde id, credo, laborandum est, 8) ne, cum omnes in omni genere & scelerum & flagitiorum volutentur, 9) nostra nobiscum, aut inter nos cessatio 10) vituperetur. Ego vero, neglecta barbarorum 11) inscitia, te persequar. quamuis enim hæc sint misera, quæ sunt miserrima, tamen artes nostræ, nescio quo modo, nunc uberiores fructus ferre videntur, quam olim ferebant: siue quia nulla nunc in re alia adquiescimus, 12) siue quod grauitas morbi 13) facit, vt medicinæ egeamus, eaque nunc appareat, cuius vim non sentiebamus, cum valeb amus. Sed quid ego nunc hæc ad te, 14) cuius domi nascuntur? 15) γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας, 16) nihil scilicet, nisi vt rescriberes aliquid, me exspectares, sic igitur facies.

IV.

1) Quid scribam, non habeo, ich weiß nicht, was ich schreiben soll. 2) Litterarum, ich habe ihm nothwendig einen Brief mitgeben müssen. 3) Da die Stadt im vollen Brande stehet. Nemlich wegen des bürgerlichen Krieges, denn es war von des Cæsaris Siege noch keine Post gekommen. 4) Baianis, oder andern lustigen Gegenden in Campanien. 5) Wir wollen denenjenigen Materie zu reden, etwas zu discuriren geben. 6) Einerley Lebend-Art behalten, und uns nicht zur Wollust verleiten lassen. 7) Was ist daran gelegen, wir werden doch in der Leute Mäuler kommen. 8) Ironia, daraus wird man sich wohl wenig machen, darüber wird man sich keine graue Haare wachsen lassen, die Krause nicht zerreissen. 9) In omni genere & scelerum & flagitiorum volutari, sich in allerhand Schanden und Lastern herum wälzen, wie eine Sau in Koth. 10) Unsere Eingezogenheit und Mäßigkeit. 11) Hominum indoctorum. 12) Quam in litteris. 13) Metaph. Die beschwerlichen Zeiten verursachen. 14) Scribo. 15) Da du solches alles schon besser weißt. 16) Nacht-Eulen nach Athen tragen, vergebliche Arbeit thun. vid. lib. 6. ep. 3. fin.

2) De

IV.

CICERO VARRONI S.

Er ſcherzet mit des *Varronis* Ankunft nach des *Diodori* Meynung, ſo daß er es mit dem *Chryſippo* hält.

Περὶ δυνατῶν 1) me ſcito κατὰ Διόδωρον κρίνειν. 2) Quapropter ſi venturus es, ſcito, neceſſe eſſe, te venire: ſin autem non es, τῶν ἀδυνάτων 3) eſt te venire: nunc vide, vtra te κρίσις 4) magis dilectet, χρυσιππεία ne, 5) an hæc, quam noſter Diodorus non concoquebat. Sed de his etiam rebus otioſi cum erimus, loquemur: hoc etiam κατὰ Χρύσιππον δυνατὸν eſt. 6) De Coctio mihi gratum eſt: nam id etiam Attico mandaram. tu ſi minus ad nos, 7) nos accurremus ad te. ſi hortum 8) in bibliotheca habes, deerit nihil.

1) De poſſibilibus ſecundum Diodorum iudicare, von möglichen Dingen nach des Diodori Meynung urtheilen. Cic. brauchet das Griechiſche Wort *δυνατὰ*, weil poſſibile kein vocabulum claſſicum iſt. vid. Cell. Antib. 2) Dieſer Diodorus war ein Dialecticus, der mit dem Chryſippo Stoico einen Streit de poſſibili & impoſſibili gehabt, davon Cic. in libr. de fato c. 7. ſeqq. kan nachgeleſen werden. 3) Impoſſibilium eſt, ſo gehöret es unter die unmöglichen Dinge. vid. Ceilar. Antib. 4) Iudicium. 5) Num Chryſippi ſententia. 6) Ex Chryſippi ſententia poſſibile eſt. 7) Veneris. 8) Illatum, ein paar Blumen-Töpfe.

V.

CICERO VARRONI.

Er ſchreibet, um welche Zeit er zu ihm kommen wolle, und daß ſie gar wohl gethan, daß ſie die Waffen niedergeleget, nachdem ſie einmal von dem *Cæſare* aus dem Felde geſchlagen.

Mihi vero ad nonas bene maturum 1) videtur fore, neque ſolum propter reipublicæ, ſed etiam propter anni
2 tempus: quare diem iſtum probo. 2) Itaque eundem ipſe ſequar. 3) Conſilii noſtri, ne ſi eos quidem, qui id ſecuti non ſunt, 4) non pœniteret, nobis pœnitendum putarem: ſecuti enim

1) Zeitig genug. 2) Ich laſſe mir den beſtimmten Tag gefallen. 3) Ich will mich ſchon darnach richten und an demſelben einſtellen. 4) Die den Krieg in Africa von neuen wieder angefangen, denen es ver-

enim ſumus non ſpem. 5) ſed officium: 6) reliquimus autem non officium, ſed deſperationem. 7) Ita verecundiores 3
fuimus, quam qui ſe domo non commouerunt: 8) ſaniores, 9) quam qui amiſſis opibus, domum non reuerterunt. Sed 4
nihil minus fero, 10) quam ſeueritatem otioſorum: & quoquo modo res ſe haberet, magis illos vereor, 11) qui in bello 12) occiderunt, quam hos curo, quibus non ſatisfacimus, quia viuimus. Mihi ſi ſpatium fuerit in Tuſculanum ante nonas veniendi, iſtic te videbo: ſin minus, perſequar in Cumanum: & ante te certiorem faciam, vt lauatio parata ſit. 13) 5

hernach gereuete, daß ſie ſeinem Rathe nicht gefolget. 5) Victoriæ. Wir haben uns keine Hofnung gemacht, daß Pompeius den Sieg davon tragen werde. 6) Officium ſequi, ſeiner Pflicht nachleben. 7) Rem deſperatam, da keine Hofnung mehr war, daß wir etwas würden ausrichten können nach der erſten Niederlage. lib. 7. ep. 3. 8) Domo ſe non commouit, er iſt nicht hinter den Ofen weggekommen. 9) Fuimus. 10) Ich kan nichts weniger leiden, als das großthuige Weſen ſolcher Leute, welche die Hände in den Schoos gelegt. 11) Ich hakte mehr von denenjenigen. 12) Africano. 13) Damit das Bad fertig ſey.

VI.

CICERO VARRONI.

Er berichtet ihm des *Cæſaris* Wiederkunft aus dem Africaniſchen Kriege: und ſchiebet die Schuld des bürgerlichen Krieges mehr auf den *Pompeium* als *Cæſarem*: Er lobet aber den *Varronem*, daß er an ſtatt des Degens die Bücher zur Hand genommen, und ſich zur Ruhe begeben habe.

Caninius noſter me tuis verbis admonuit, vt ſcriberem ad te, ſi quid eſſet, quod putarem, te ſcire oportere. Eſt 2
igitur aduentus, ſcilicet, Cæſaris in exſpectatione: 1) neq; tu id ignoras. Sed tamen cum ille ſcripſiſſet, vt opinor, ſe in Alſienſe 2) venturum: ſcripſerunt ad eum ſui, ne id faceret: multos ei moleſtos fore, ipſumque multis. Oſtiæ 3) videri 3
commodius eum exire 4) poſſe. Id ego non intelligebam, quid intereſſet. Sed tamen Hirtius mihi dixit, & ſe ad eum, & Balbum, & Oppium ſcripſiſſe, vt ita faceret, homines, vt cogno-

1) Aduentus eius eſt in exſpectatione, man erwartet ſeine Antunft. 2) Prædium ſeu oppidum. Alſium war eine See-Stadt jenſeit der Tyber in Etrurien. 3) Oſtia lag gleichfalls an der Tyber beſſer zur rechten.

4 cognoui, amantes tui. Hoc ego idcirco noſſe te volui, vt ſcires, hoſpitium tibi vbi parares, vel potius vbi vtrique. 5) quid enim ille facturus ſit, incertum eſt: & ſimul oſtentaui, me iſtis eſſe familiarem, & conſiliis eorum intereſſe.
5 quod ego cur nolim, nihil video. Non enim eſt idem ferre, ſi quid ferendum eſt; & probare, ſi quid probandum non eſt. etſi, quid non probem? quid enim iam ſcio, 6) præter initia rerum? 7) nam hæc in voluntate fuerunt. 8)
6 Vidi enim (nam tu aberas) noſtros amicos cupere bellum, hunc 9) autem non tam cupere, quam non timere. Ergo hæc conſilii fuerunt, 10) reliqua neceſſaria. vincere autem
7 aut hos, aut illos neceſſe eſt. Scio, te ſemper mecum in luctu fuiſſe, cum videremus, quam illud ingens malum 11) alteriusutrius exercitus & ducum interitu: tum vero extremum malorum omnium eſſe ciuilis belli victoriam: quam quidem ego etiam illorum timebam, ad quos veneramus. 12) crudeliter enim otioſis 13) minabantur: eratque iis &
8 tua inuiſa voluntas, 14) & mea oratio. Nunc vero ſi eſſent noſtri potiti, valde intemperantes fuiſſent. erant enim nobis perirati: 15) quaſi quidquam de noſtra ſalute decreuiſſemus, quod non idem illis cenſuiſſemus: aut quaſi vtilius reipub. fuerit, eos etiam ad beſtiarum auxilium confugere, 16) quam vel mori, vel cum ſpe, ſi non optima,
9 at aliqua tamen viuere. At in perturbata repub. viuimus, quis negat? ſed hoc viderint ii, qui nulla ſibi ſubſidia ad omnes vitæ ſtatus parauerunt. 17) huc enim vt venirem, ſuperior longius, quam volui, fluxit oratio. 18) cum
10 enim te ſemper magnum hominem duxi, tum, quod his tempeſtatibus es prope ſolus in portu, fructusque

ten. 4) Naui, ans Land treten, ausſteigen. 5) Parare hoſpitium, denn Cicero wolte dem Cæſari entgegen reiſen, und ſeine Gratulation ablegen. 6) Quod non probem. 7) Belli quæ iniuſta erant. 8) Hoc in voluntate ſunt, das iſt mein Wille. 9) Cæſarem. 10) Hæc conſilii ſunt, dieſes iſt zu überlegen. 11) Foret. 12) Pompeianorum. 13) Die nichts damit wolten zu thun haben. 14) Tua voluntas mihi eſt inuiſa, ich bin mit dir nicht zufrieden, weil du nicht ſo wilſt, wie ich will. 15) Periratus eſt mihi, er iſt ſehr erbittert auf mich. 16) Daß ſie zu dem Iuba, dem Könige in Mauritanien ihre Zuflucht genommen, der ſich auf die Elephanten verließ, die ihm aber mehr Schaden als Vortheil gethan. Vid. Flor. l. 4. c. 2. 17) Subſidia ſibi parare ad omnes vitæ ſtatu, ſich auf alles gefaſſet machen. 18) Longius, quam volui,

que doctrinæ percipis eos, qui maximi sunt, vt ea consideres, eaque tractes, quorum & vsus, & delectatio est omnibus istorum & actis 19) & voluptatibus anteponenda. Equidem 11
hos tuos Tusculanenses dies instar esse vitæ puto: 20) lsi benteque omnibus omnes opes concesserim, 21) vt mihi liceat, vi nulla interpellante, isto modo viuere. Quod nos quoque imitamur, vt possumus: & in nostris studiis libentissime conquiescimus. Quis enim hoc non dederit no- 12
bis, 22) vt cum opera nostra patria siue non possit vti, siue nolit; ad eam vitam reuertamur, quam multi docti homines, fortasse non recte, 23) sed tamen multi etiam reipub. 24) præponendam putauerunt? Quæ igitur studia ma- 13
gnorum hominum sententia vacationem habent etiam publici muneris, 25) iis, concedente repub. cur non abutamur? Sed plus facio, quam Caninius mandauit. Is 14
enim, si quid ego scirem, rogarat, quod tu nescires. ego tibi ea narro, quæ tu melius scis, quam ipse, qui narro. Faciam ergo illud, quod rogatus sum, vt eorum, quæ temporis huius sint, 26) quæue audiero, ne quid ignores.

volui, fluxit oratio, ich bin wider meinen Willen weitläuftiger geweſen. Es beziehet ſich dieſes auf die vorhergehenden Worte: quod ego cur nolim, non video, welche er weiter erkläret. 19) Acta, æ, ein luſtiges Ufer. Corn. Nep. Agel. c. 8. Cum in acta cum suis accubuisset. 20) Ich halte ſie ſo hoch, als das Leben ſelbſt. 21) Ich wolte ihnen gern alle andere Schätze laſſen. 22) Wer wolte uns das nicht gönnen? 23) vid Offic lib. 1. c. 9. 24) Gerendæ, publico muneri. 25) Da wir ſtudieren können, weil wir keine öffentliche Bedienung haben. 26) Hæc temporis huius sunt, das paſſiret jetzo, iſt jetzo zu wiſſen nöthig.

VII.

CICERO VARRONI.

Er verſichert, daß es nun hohe Zeit ſey, ſich fortzumachen: und daß von des Cæſaris Ankunft unterſchiedlich geſprochen werde.

Cœnabam apud Seium, cum vtriq; nostrum redditæ sunt a te litteræ. Mihi vero iam maturam videtur. 1) Nam 2
quod antea calumniatus sum, 2) indicabo malitiam meam: volebam prope alicubi esse, si quid bonæ salutis ἐν τῷ δὲ λεχο-

1) Vt eamus obuiam Cæsari. 2) Daß ich allerhand Vorwand gebrauchet habe. vid. ep. 2. n. 12. 3) Duobus vna proficiscentibus,

ἐχομένων: 3) nunc, quum confecta ſunt omnia, 4) dubitan-
3 dum non eſt, quin equis viris. 5) Nam vt audiui de L. Cæſa-
re F. 6) mecum ipſe, 7) *quid hic mihi faciet patri?* 8) itaque
non deſino apud iſtos, qui nunc dominantur, cœnitare.
quid faciam? tempori ſeruiendum eſt. 9) Sed ridicula
miſſa; 10) præſertim cum ſit nihil, quod rideamus,

Africa terribili tremit horrida terra tumultu. 11)

4
5 Itaque nullum eſt ἀποπροηγμένον, 12) quòd non verear. Sed
quod quæris, quando, 13) qua, 14) quo, 15) nihil adhuc ſci-
mus. Iſtuc ipſum de Baiis 16) nonnulli dubitant, an per Sar-
diniam 17) veniat. Illud enim adhuc prædium ſuum 18)
non inſpexit: nec vllum habet deterius; ſed tamen non
contemnit. ego omnino magis arbitror per Siciliam: vel
iam ſciemus. aduentat enim Dolabella. eum puto magi-
ſtrum fore. 19)

καὶ μαθηταὶ χείττονες διδασκάλων. 20)

6 Sed tamen ſi ſciam, quid tu conſtitueris, meum conſilium
accommodabo potiſſimum ad tuum. 21) quare exſpecto
tuas litteras.

VIII.

iſt aus des Homeri iliade K. v. 224. genommen. Wenn wir etwa von Pompeio eine gute Zeitung hätten hören ſollen, ſo wäre ich gern in der Nähe geweſen. 4) Confecta ſunt omnia, es iſt alles aus. 5) Obuiam eamus Cæſari, mit Roß und Mann, d. i. mit allem Ernſt, dem Cæſari ein Compliment zu machen. 6) Filio, der auf des Cæſaris Befehl heimlich hingerichtet worden, weil er ſich ihm aufs heftigſte widerſetzet, ob er gleich ſein naher Verwandter war. 7) Cogitabam. 8) Die Worte ſind aus des Terentii Andria act. I. Sc. I. v. 85. entlehnet. Wenn er ſeinen Verwandten ſo tractiret hat, wie wird es mir gehen? 9) Tempori ſeruire, ſich in die Zeit ſchicken. 10) Faciamus, wir wollen den Scherz bey Seite ſetzen. 11) Iſt ein Vers aus dem Ennio. 12) Es iſt nichts ſo geringe und ſchlimm. Es iſt dieſes Wort in der Schule der Stoicorum gebräuchlich geweſen vid. Cic. lib. 3. de fin. c. 15. & 16. 13) Cæſar ſit venturus. 14) Via. 15) Quem in locum. 16) Daß er nach Bajä kommen ſolte. 17) Iſt die bekante Inſul im Mittelländiſchen Meere, welche den Namen eines Königreichs jetzo führet. 18) Per iocum ita vocat. 19) Der wird uns vielleicht die Nachricht geben können. 20) Viele Schüler ſind beſſer als ihre Lehrmeiſter. Mit dieſem Senario aus einem alten Poeten will er zu verſtehen geben, daß er von ſeinem vorigen Diſcipel jetzo würde lernen müſſen. 21) Ich will mich am meiſten nach dir richten und bequemen.

1) Mu-

VIII.

CICERO VARRONI.

Varro hatte Ciceroni verſprochen, er wollte ihm ein Buch dedi-ciren. Darum erinnerte er ihn ſeines Verſprechens, und ſchicket ihm 4. Bücher von ſeinen quæſtionibus Academicis.

Etſi munus flagitare, 1) quamuis quis oſtenderit, 2) ne populus quidem ſolet, niſi concitatus; tamen ego ex-ſpectatione promiſſi tui moueor, vt admoneam te, non vt flagitem. Miſi autem ad te quatuor admonitores 3) 2
non nimis verecundos. Noſti enim profecto os 4) illius adoleſcentioris Academiæ. Ex ea igitur media excitatos miſi, qui metuo, ne te forte flagitent; ego autem manda-ui, vt rogarent. Exſpectabam omnino iamdiu, meque 3
ſuſtinebam, 5) ne ad te prius ipſe quid ſcriberem, quam aliquid accepiſſem, vt poſſem te remunerari quam ſimil-limo munere: 6) ſed cum tu tardius faceres, id eſt, vt ego interpretor, diligentius; teneri non potui, 7) quin coniunctionem ſtudiorum, amorisque noſtri, quo poſſem, litterarum genere, declararem. Feci igitur ſermonem, in- 4
ter nos habitum in Cumano, cum eſſet vna Pomponius. tibi dedi partes Antiochinas, 8) quas a te probari intelle-xiſſe mihi videbar: mihi ſumſi Philonis. 9) Puto fore, vt, 5
cum legeris, mirere, nos id locutos eſſe inter nos, quod nun-quam locuti ſumus; ſed noſti morem dialogorum. Poſt hæc 6
autem, mi Varro, quam plurima, ſi videtur, & de nobis 10) inter nos. ſero fortaſſe: ſed ſuperiorum temporum for-tuna reipub. cauſſam ſuſtineat. 11) Hæc ipſi præſtare de-bemus.

1) Munus flagitare, ein Geſchenk fordern. 2) Oſtendere munus, ein Geſchenk verſprechen. 3) Unverſchämte Mahners. Nemlich die libros quæſt. acad. 4) Das unverſchämte Maul der neuen Academie, die der Arceſilas geſtiftet, deſſen Haupt-Satz war: nihil percipi, aut ſciri poſſe. vid. Voſſium de ſectis philoſ. c. 13. Cic. ad Att. l. 13. ep. 19. & lib. 3. de Orat. c. 18. 5) Suſtinere ſe, ſich patientiren, enthalten. 6) Remunerari quem ſimili munere, einen mit gleicher Münze bezahlen. 7) Teneri non poſſum, ich kan mich nicht halten. 8) Ich habe dich die Perſon des bekannten Philoſophi Academici Antiochi präſentiren laſſen. Lib. 13. ad Att. ep. 13. conf. de finib. l. 5. in. 9) Partes, ich habe die Perſon des Philonis, meines ehemaligen Præceptoris, geſpielet. De clar. orat. c. 89. nennet er ihn principem Academiæ. 10) Loquemur, nicht mehr von andern, ſondern von uns ſelbſt. 11) Aber der glückliche Zuſtand der Re-

bemus. atque vtinam quietis temporibus, atque aliquo ſi non bono, at ſaltem certo ſtatu ciuitatis, hæc inter nos ſtu-
8 dia exercere poſſemus. Quamquam tùm quidem vel aliæ quæpiam rationes 12) honeſtas nobis & curas & actiones darent: nunc autem quid eſt, ſine his cur viuere velimus? Mihi vero cum his ipſis vix, his autem detractis, ne vix
9 quidem. 13) Sed hæc coram, & ſæpius. Migrationem 14) & emtionem feliciter euenire volo, tuumque in ea re conſilium probo. Cura vt valeas.

publ. mag daran Schuld haben, und uns entſchuldigen, daß wir in den vorigen Zeiten die Studia bey Seite geſetzet haben. 12) Andere Umſtände haben uns ſchon etwas zu thun gemacht, daß wir mit Ehren nicht haben ausſchlagen können. 13) Vivere licet. 14) Ich wünſche dir Glück zu dem Einzuge in das gekaufte Haus.

IX.

DOLABELLA CICERONI S. D.

Dolabella giebt ſeinem Schwieger-Vater den Rath, daß er ſich entweder dem *Cæſari* ſubmittire, oder ſich in die Stille begebe.

Si vales, gaudeo: & ipſe valeo, & Tullia noſtra recte valet. Teren-
tia minus belle habuit: 1) *ſed certum ſcio, iam conualuiſſe eam,*
2 *præterea rectiſſime ſunt apud te omnia. Etſi nullo tempore in ſuſpi-*
cionem tibi debui venire, 2) *partium cauſſa potius* 3) *quam tua, tibi*
ſuadere, vt te aut cum Cæſare nobiſcumque coniungeres, aut certe in
otium referres, 4) *præcipue nunc iam inclinata victoria;* 5) *ne*
poſſum quidem in vllam aliam incidere opinionem, niſi in eam, in
3 *qua ſcilicet tibi ſuadere videar, quod pie* 6) *tacere non poſſem. Te*
autem, mi Cicero, ſi hæc accipies, vt ſiue probabuntur tibi, ſiue
non probabuntur, ab optimo certe animo ac deditiſſimo tibi & co-
4 *gitata & ſcripta eſſe iudices. Animaduertis, Cn. Pompeium nec*
nominis ſui, nec rerum geſtarum gloria, neque etiam regum ac
natio-

1) Minus belle habet, er befindet ſich nicht allzuwohl. 2) In ſuſpicionem alicui venire, bey einem in Verdacht kommen. 3) Vielmehr aus Partheylichkeit. 4) In otium ſe referre, ſich in die Stille begeben. 5) Victoria inclinata eſt, der Sieg will auf eine Seite fallen. 6) Ohne Verletzung der ſchuldigen Liebe gegen dich, als meinen Schwieger-Vater. 7) Er darf ſich auf den Beyſtand der Könige und Völker nicht verlaſſen, ob ſie ihm gleich ihre Reiche und Länder zu

dan-

nationum clientelis, 7) quas oſtentare crebro ſolebat, 8) eſſe tutum. & hoc etiam, quod infimo cuique contigit, illi non poſſe contingere, 9) vt honeſte effugere poſſit, 10) pulſo Italia, amiſſis Hiſpaniis, capto exercitu veterano, 11) circumuallato 12) nunc denique: quod neſcio, an vlli vnquam noſtro acciderit imperatori. Quamobrem, quid aut ille ſperare poſſit, aut tu, animum aduerte pro tua prudentia: 13) ſic enim facillime, 14) quod tibi vtiliſſimum erit, conſilii capies. Illud autem a te peto, vt, ſi iam ille 15) euitauerit hoc periculum, 16) & ſe abdiderit in claſſem, tu tuis rebus conſulas, 17) & aliquando tibi potius, quam cuiuis ſis amicus. Satisfactum eſt iam ate vel officio, vel familiaritati: ſatisfactum etiam partibus, & ei reipub. quam tu probabas: 18) reliquum eſt, vbi nunc eſt respub. ibi ſimus potius, quam, dum illam veterem ſequimur, ſimus in nulla. Quare velim, mi iucundiſſime Cicero, ſi forte Pompeius pulſus his quoque locis, rurſus alias regiones petere cogatur, 19) vt tu te vel Athenas, vel in quamuis quietam recipias ciuitatem. quod ſi eris facturus, velim mihi ſcribas, vt ego, ſi illo modo potero, ad te aduolem 20) Quaecunque de tua dignitate ab imperatore erunt impetranda, qua eſt humanitate 21) Caeſar, facillimum erit ab eo tibi ipſi impetrare: & meas tamen preces apud eum non minimum auctoritatis habituras puto. 22) Erit tuae quoque fidei & humanitatis curare, 23) vt is tabellarius, quem ad te miſi, reuerti poſſit ad me, & a te mihi litteras referat, 24)

X.

danken haben, als Ptolemæus Auletes in Egypten, Deiotarus in Galatien, Ariobarzanes in Cappadocien. 8) Hoc oſtentare crebro ſolet, damit pfleget er oftmals zu prahlen, ſich breit zu machen. 9) Illi non poteſt contingere, es kan ihm nicht ſo gut werden. 10) Daß er mit Ehre und Renommee davon kommen könne. 11) Exercitus veteranus captus eſt, die alten wohlverdienten Soldaten ſind gefangen. 12) Eingeſchloſſen, nemlich bey der Stadt Durazzo. 13) Animum aduerte pro tua prudentia überlege es nach deiner beywohnenden Klugheit. 14) *Conſtr.* Id conſilii capies, quid -- 15) Pompeius. 16) Er war aber ſo glücklich, daß er des Cæſaris Völker zurück jagte. 17) Suis rebus conſulere, ſein eigen beſtes beobachten. 18) Has partes probo, ich halte es mit dieſer Parthey. 19) Aliam regionem petere cogitur, er muß ſich anders wo zu retiriren. 20) Aduolare ad quem, ſich geſchwinde zu einem hin verfügen. 21) Nach ſeiner Leutſeligkeit und Gütigkeit. 22) Meæ preces apud ipſum non minimum auctoritatis habuerunt, meine Vorbitte hat nicht wenig bey ihm ausgerichtet. 23) Du wirſt ſo treu und redlich handeln, und dahin ſehen. 24) Litteras referre, Antwort mitbringen.

X.

CICERO P. DOLABELLAE S. D.

Weil er zum Richter in der ſtreitigen Geld-Sache zwiſchen dem *Nicia* und *Vidio* beſtellet war, und *Nicia* ein *Grammaticus* war, ſo ſchreibet er ſowol hiervon als auch von dem Tode des *Publ. Sylle* kurzweilig.

Non ſum auſus Saluio noſtro nihil ad te litterarum dare: nec mehercule habebam, quid ſcriberem, niſi te a me mirabiliter amari; de quo, etiam nihil ſcribente me, te non dubitare, 1) certe ſcio. Omnino mihi magis litteræ ſunt exſpectandæ a te, quam a me tibi. nihil enim Romæ geritur, quod te putem ſcire curare: 2) niſi forte ſcire vis, me inter Niciam 3) noſtrum & Vidium iudicem eſſe. Profert alter (vt opinor) duobus verſiculis expenſum Niciæ: 4) alter Ariſtarchus hos ἀθετεῖ 5) Ego tanquam criticus 6) antiquus iudicaturus ſum, vtrum ſint τῦ ποιητοῦ, 7) an παρεμβεβλημένοι. 8) Puto nunc dicere, oblitusne es igitur fungorum illorum, 9) quos apud Niciam? 10) & ingentium culinarum cum Sophia Septimiæ? 11) Quid ego? 12) adeo tu mihi excuſſam ſeueritatem veterem 13) putas, vt ne in foro 14) quidem reliquiæ priſtinæ

1) De eo non dubito, daran zweifele ich nicht. 2) *Conſtr.* quod putem te curare ſcire, i. e. vt ſcias, daß dir viel gelegen ſeyn möchte. 3) Dieſer Nicia wird von dem Suetonio c. 14. unter die claros Grammaticos ſelbiger Zeit gezehlet. 4) Der eine beweiſet mit zwey Zeilen, oder Verſen aus dem Homero, daß dem Niciæ das Geld ausgezahlet ſey. 5) Expungit, obeliſco notat, er durchſtreichet ſie. Wie der berühmte Grammaticus, Ariſtarchus, vor Zeiten die untergeſchobenen Verſe des Homeri bald erkannte, und mit einem obeliſco notirete: ſo ſagte auch Nicias, daß dieſe Verſe des Vidii erdichtet wären, und daß er das Geld nicht geſehen hatte. Obelus aber war ein Zeichen der Criticorum, das wie ein Bratſpieß ausſahe, und zu denen verdächtigen Verſen geſetzt wurde. 6) Criticus kömmt her von κρίνειν, iudicare, und iſt ein ſolcher, der die Worte und Redens-Arten beurtheilet, ob ſie gültig, oder nicht. 7) Poëtæ. 8) Verſus interiecti, eingeſchobene Verſe, præter. part. von παρεμβάλλω, immiſceo. 9) Der Erdſchwämme, Champignon. 10) Comediſti. 11) Und der herrlichen Tractamenten, die du mit ſeiner Frau, Sophia, einer Tochter des Septimiæ, verzehret haſt? 12) Dicam. 13) Vetus ſeueritas ei eſt excuſſa, die vorige Ernſthaftigkeit iſt ihm benommen, nemlich die Wahrheit und Gerechtig-

næ frontis 15) appareant? Sed tamen ſuauiſſimum συμβιώτην 5
16) noſtrum præſtabo integellum: 17) nec committam, vt,
ſi ego eum condemnaro, tu reſtituas: 18) ne habeat Burſa
Plancus, 19) apud quem litteras diſcat. 20) Sed quid ago? 6
cum mihi ſit incertum, 21) tranquillone ſis animo, an, vt in
bello in aliqua maiuſcula cura, negotioue verſere, 22) labor
longius. Cum igitur mihi erit exploratum, 23) te libenter
eſſe riſurum, ſcribam ad te pluribus. Te tamen hoc ſcire 7
volo, vehementer populum ſollicitum fuiſſe de P. Syllæ
morte ante, quam certum ſcierit: nunc quærere deſierunt,
quomodo perierit: 24) ſatis putant ſe ſcire, quod ſciunt.
25) Ego, cæteroqui animo æquo fero: 26) vnum vereor,
ne haſta Cæſaris refrixerit. 27) Valc.

tigkeit. 14) Im Gerichte. 15) Seueritatis, quæ fronte oſtenditur. 16) Conuictorem. 17) Ich will ihn von der Schuld losmachen, nemlich den Niciam, daß er keinen Schaden leiden ſoll. 18) Er ſcherzet mit ihm, weil er bey dem Cæſare viel ausrichten konnte, daß die Pompejaner reſtituiret wurden. 19) Vid. lib. 7. ep. 2. 20) Bey dem er in die Schule gehe. 21) Mihi eſt incertum, ich weiß nicht gewiß. 22) In magna cura, negotioue verſari, groſſe Sorge und Geſchäfte haben. 23) Mihi eſt exploratum, ich bin gewiß verſichert. 24) Vid. lib. 15. ep. 17. 25) Denn das Volk war ihm gar nicht gut, weil er alle confiſcirte Güter an ſich kaufte. 26) Ich habe ſchon ausgetrauret, mich darüber ſchon ausgegrämet, 27) metaph. Wenn zu Rom etwas ſollte verauctioniret werden, ſo wurde zum Zeichen ein Spieß hingeſtecket und öffentlich ausgerufen, daß etwas zu verkaufen oder feil ſtehe. Weil nun der Cæſar die Güter der Pompejaner ſubhaſtiren und verauctioniren ließ, ſo ſchreibet Cicero, er beſorge, es möchte dieſes künftig nachbleiben, nachdem der fleißige Käufer geſtorben.

XI.

CICERO DOLABELLAE.

Er berichtet ihm den Todes-Fall der *Tulliolæ*, ob er ſie gleich verſtoſſen hatte, und ſuchet Troſt in ſeiner Freundſchaft: bittet ihn auch, ſich ſeiner wider ſeine Verläumder anzunehmen, und ihm mit Liebe zugethan zu verbleiben.

Vel meo ipſius interitu mallem litteras meas deſiderares, 1) quam eo caſu, quo ſum grauiſſime adflictus: 1) quem fer-

1) Ich wolte lieber, daß du von meinem Tode Nachricht verlangeteſt und bekämeſt. 2) Grauiſſime adflictus ſum eo caſu, durch dieſen

ferrem certe moderatius, 3) si te haberem. nam & oratio tua prudens, & amor erga me singularis multum leuaret.
2 Sed quoniam breui tempore, vt opinio nostra est, te iam visurus: ita me adfectum 4) offendes, vt multum a te possim iuuari: non quod ita sim fractus, 5) vt aut hominem me esse oblitus sim, 6) aut fortunæ succumbendum 7) putem: sed tamen hilaritas illa nostra & suauitas, quæ te præter ceteros delectabat, erepta mihi omnis est: firmitatem tamen, 8) & constantiam, si modo fuit aliquando in nobis, eandem cognosces, quam reliquisti. Quod scribis, prœlia te mea causa sustinere, 9) non tam id laboro, 10) vt si qui mihi obtrectent, 11) a te refutentur, quam intelligi cupio, quod certe
3 intelligitur, me a te amari. Quod vt facias, te etiam atque
4 etiam rogo: ignoscasque breuitati litterarum mearum: nam & celeriter vna futuros nos arbitror: & nondum satis confirmatus sum ad scribendum. 12)

sen Todes-Fall bin ich sehr niedergeschlagen. Er meynet aber den Tod der Tulliæ, seiner Tochter, die Dolabella in der Ehe gehabt, aber von sich gelassen hatte. 3) Ich würde mich besser darein finden, wenn du dich um und neben mir hätte. 4) Du wirst mich so gesinnet antreffen. 5) Vorhin hieß es adflictus, kleinmüthig werden. 6) Vid. lib. 5. ep. 16. 17. 18. 7) Fortunæ succumbere, den Muth sinken lassen, als wenn alles aus wäre, und man nicht wieder empor kommen könnte. 8) Standhaftigkeit. 9) Prœlia sustinere alicuius caussa, jemandes halber Zank und Streit haben. 10) Id laboro, darüber bin ich bekümmert. 11) Obtrectare alicui, einen durch die Hechel ziehen. 12) Scr. ex eo loco, quo sum grauissime adflictus, ich bin noch nicht wieder zum Schreiben disponiret, weil mir meine Tochter noch immer in den Gedanken liegt.

XII.

CICERO DOLABELLAE.

Er gratuliret ihm zu dem guten Gebrauche des warmen Bades, und überschicket ihm die Rede, welche er dem Könige *Deiotaro* zum besten gehalten.

Gratulor Baiis nostris: 1) siquidem, vt scribis, salubres 2) repente factæ sunt: nisi forte te amant, & tibi adsentantur,

1) Unsern warmen Bädern bey der lustigen Stadt Baiä in Campanien. 2) Salubris, e, wird act: und passive gebraucht, das heilsam und gesund ist, und gesund machet. Aquæ salubres, gesund machende

tur, 3) & tamdiu, dum 4) tu ades, ſunt oblitæ fui: 5) quod quidem, ſi ita eſt, 6) minime miror, cælum etiam & terras vim ſuam, ſi tibi ita conueniat, 7) dimittere. Oratiunculam 2
pro Deiotaro, 8) quam requirebas, 9) habebam mecum, quod non putaram. 10) Itaque eam tibi miſi, quam 11) velim ſic legas, vt 12) cauſſam tenuem & inopem, 13) nec ſcriptione magnopere dignam. 14) ſed ego hoſpiti veteri, & amico munuſculum mittere volui leuidenſe, 15) craſſo filo, 16) cuiusmodi ipſius 17) ſolent eſſe munera. Tu velim animo ſapienti fortique ſis, 18) vt tua moderatio & 3
grauitas aliorum infamet iniuriam. 19) Vale.

chende Waſſer, Geſund-Brunnen. Adſentari alicui, einem ſchmeicheln, flattiren. Adſentator, ein Fuchsſchwänzer. 4) So lange als. 5) Obliviſci alicuius rei, etwas vergeſſen. 6) Quod quidem ſi ita eſt, wenn dem alſo iſt. 7) Mihi ita conuenit, es iſt mir alſo zuträglich. 8) Für den König Deiotarum, oder ihm zum Beſten, darinne er ihn vertheidiget, als er bey dem Cæſar in Verdacht gerathen, daß er es mit dem Pompeio, wider ihn, gehalten. Denn er hatte es der Röm. Rep. und ſonderlich dem Pompeio M. zu danken, daß er zum Vierfürſten in Galatien, und zum Könige in Armenien beſtättiget war. Es iſt dieſe Rede unter den 12. Orat. ſelectis zu finden. 9) Requirere quid, etwas verlangen, fordern. 10) Pro putaueram. Hoc non putaram, das hätte ich nicht gemeynet. 11) Conſtr. Velim vt ſic leges hanc. 12) Wie, als. 13) Cauſſa tenuis & inops, eine geringe und ſchlecht gefaſſete Rede vor Gericht. 14) Id ſcriptione non magnopere dignum eſt, dieſes iſt des Abſchreibens nicht ſonderlich werth. 15) Leuidenſis, e, ſchlecht, geringfügig, iſt ſo viel als leuiter denſatum, ſchlecht gewebet, oberhin gewürket. Es iſt in keinem auctore claſſico mehr zu finden, und deshalber iſt viel darüber diſputiret worden, ob es dem Ciceroni aus der Feder gefloſſen, oder für leue, ſo im Abſchreiben ſich eingeſchlichen habe. 16) Er verſtehet die Orat. pro Deiotaro, welche nicht allzu geſchickt und zierlich abgefaſſet wäre. 17) Deiotari, 18) Animo ſapienti fortique eſſe, klüglich und tapfermüthig ſich verhalten. 19) Das angethane Unrecht zu Schanden mache.

XIII.

CICERO DOLABELLAE.

Er bittet, er wolle für den *Suberinum* und *Planium* bey dem *Cæſare* ein Wort zum beſten reden, daß ſie wieder in ihr Vaterland kommen dürfen, weil ſie dazu gezwungen worden, des *Pompeii* Parthey in Spanien zu halten.

C Suberinus Calenus 1) & meus eſt familiaris, & Leptæ noſtri familiariſſimi perneceſſarius. 2) Is cum vitandi belli 3) cauſſa profectus eſſet in Hiſpaniam cum M. Varrone 4) ante bellum, vt in ea prouincia eſſet, in qua nemo noſtrum, poſt Afranium 5) ſuperatum, bellum vllum fore putarat: incidit in ea ipſa mala, 6) quæ ſummo
2 ſtudio vitauerat. 7) Oppreſſus eſt enim bello repentino: quod bellum, commotum a Scapula, ita poſtea confirmatum eſt a Pompeio, vt nulla ratione ſe ab illa miſeria eripere poſſet. Eadem cauſſa fere eſt M. Planii Heredis, 8)
3 qui eſt item, vt Calenus, Leptæ noſtri familiariſſimus. Hoſce igitur ambo 9) ſic tibi commendo, vt moiore cura, ſtudio, ſollicitudine animi commendare non poſſim. Volo ipſorum cauſſa: 10) meque in eo vehementer & amicitia
4 mouet & humanitas. Lepta vero cum ita laboret, vt eius fortunæ videantur in diſcrimen venire: non poſſum ego non 11) aut proxime, atque ille, aut etiam æque laborare.
5 Quapropter etſi ſæpe expertus ſum, quantum me amares; tamen ſic velim tibi perſuadeas, id me in hac re maxime
6 iudicaturum. Peto igitur a te, vel, ſi pateris, oro, 12) vt homines miſeros, & *fortuna*, quam *vitare nemo poteſt*, 13) magis, quam culpa calamitoſos, conſerues incolumes: velisque per te, me hoc muneris cum ipſis amicis hominibus, tum municipio Caleno, quocum mihi magna neceſſitudo eſt; tum Leptæ, quem omnibus antepono, dare.
7 Quod dicturus ſum, puto equidem non valde ad rem pertinere: 14) ſed tamen nihil obeſt dicere. res familiaris alteri

1) Aus Cales in Campanien bürtig. 2) Sehr nahe verwandt. 3) Ciuilis inter Cæſarem & Pompeium, welcher Krieg in Italien ſeinen Anfang genommen. 4) Des Pompeii Obriſt-Lieutenant in Hiſpania vlteriore. Cæſar. Civ. lib. 2. c. 17. 5) War ebenfalls des Pompeii Obriſt-Lieutenant in Hiſpania citeriore, deſſen alte Soldaten gefangen wurden. Epiſt. 9. hui. l. 6) Incidere in malum, in Unglück gerathen. Er meynet das ciuile bellum liberorum Pompeii cum Cæſare. 7) Er iſt aus der Trauffe, wie man ſagt, in den Schlag-Regen gekommen. 8) Heres iſt ein cognomen des Planii. 9) Man ſagt ambo & ambos, wie duo & duos. lib. 3. ep. 4. lib. 7. ep. 25. Virgil. Georg. lib. 4. v. 88. Eclog. 6. v. 18. 10) Lib. 1. ep. 1. Regis cauſſa, ſi qui ſint, qui velint. Velle alicuius cauſſa, ſich jemandes annehmen, eines halber ſich Mühe geben. 11) Non poſſum non, ich kan nicht umhin, ich muß. 12) Hier ſiehet man, daß orare mehr iſt als petere. 13) Fortunam nemo vitare poteſt, alle Menſchen ſind denen Unglücks-Fällen unterworfen. 14) Non valde ad rem pertinet, es thut nicht viel zur Sache. 15) Res familiaris

teri eorum valde exigua eſt: 15) alteri vix equeſtris. 16) quapropter quum his Cæſar vitam ſua liberalitate conces- 8
ſit, nec eſt, quod iis præterea magnopere poſſit adimi; re-
ditum, ſi me tantum amas, quantum certe amas, hominibus confice. 17) In quo nihil eſt præter viam longam: quam 9
idcirco non fugiunt, 18) vt & viuant cum ſuis, & morian-
tur domi. Quod vt enitare contendasque, 19) vel potius 10
vt perficias, (poſſe enim te mihi perſuaſi) vehementer te
etiam atque etiam rogo.

liaris ei valde exigua eſt, er hat nicht viel im Vermögen. 16) Nemlich 400. ſeſtertia. vid. Horat. lib. 1. ep. 1. v. 57. 17) Verſchaffe den Leuten die Freyheit, daß ſie wieder in ihr Vaterland kommen dürfen. 18) Viam longam non fugit, er fürchtet ſich vor der weiten Reiſe nicht. 19) Eniti & contendere quid, ſich mit allen Kräften wornach bemühen.

XIV.

CICERO DOLABELLAE COS. S. D.

Er lobet den *Dolabellam*, daß er ſich bisher um die Republic ſo wohl verdient gemacht, indem er die Feinde derſelben zur verdienten Strafe gezogen, und ermahnet ihn, eifrig fortzufahren.

Etſi contentus eram, mi Dolabella, tua gloria, 1) ſatisque
ex ea magnam lætitiam voluptatemq; capiebam; 2) ta-
men non poſſum non confiteri, 3) cumulari me maximo
gaudio, 4) quod vulgo hominum opinio ſocium me adſcri-
bat tuis laudibus. Neminem conueni 5) (conuenio autem 2
quotidie plurimos: ſunt enim permulti optimi viri, qui va-
letudinis cauſſa in hæc loca 6) veniant, præterea ex munici-
piis

1) Denn er hatte ſich nach des Cæſaris Tode in das Bürgermeiſter-Amt eingedrungen, welches er bisher an Cæſaris Statt verwaltet hatte. 2) Magnam lætitiam voluptatemque capere ex aliqua re, groſſe Freude und Vergnügen worüber empfinden. 3) Ich kan nicht umhin, zu bekennen, ich muß nothwendig geſtehen; non poſſum, quin confitear, ſagt man ſonſt auch. 4) Cumulari maximo gaudio, mit der gröſten Freude überſchüttet werden. 5) Conuenire aliquem, einen ſprechen. 6) Nach den warmen Bädern bey Baja in Campanien, und in dieſe angenehme Gegend. 7) Aus

piis 7) frequentes neceſſarii mei) quin 8) omnes, cum te ſummis laudibus ad cælum extulerunt, 9) mihi continuo
3 maximas gratias agant, Negant enim ſe dubitare, 10) quin 11) tu, meis præceptis & conſiliis obtemperans, 12) præſtantiſſimum te ciuem & ſingularem conſulem præbe-
4 as. 13) Quibus ego quamquam veriſſime poſſum reſpondere, te, quæ facias, tuo iudicio & tua ſponte facere, 14) nec cuiusquam egere conſilio: tamen neque plane adſentior, ne imminuam tuam laudem, ſi omnis a meis conſiliis profecta videatur: neque valde nego. ſum enim
5 auidior etiam, quam ſatis eſt, gloriæ. 15) Et tamen non alienum a dignitate tua, 16) quod ipſi Agamemnoni 17) regi regum fuit honeſtum, habere aliquem in conſiliis capiundis 18) Neſtorem: 19) mihi vero gloriosum, te iuuenem conſulem 20) florere laudibus, quaſi
6 alumnum diſciplinæ meæ. 21) L. quidem Cæſar, 22) cum ad eum ægrotum Neapolim veniſſem, quamquam erat oppreſſus totius corporis doloribus, 23) tamen ante, quam me plane ſalutauit, 24) o mi Cicero, inquit, gratulor tibi, cum tantum vales apud Dolabellam, quantum, ſi ego apud ſororis filium 25) valerem, iam ſalui eſſe poſſe-

7) Aus denen Frey-Städten. 8) Quod non. 9) Summis laudibus ad cælum aliquem extollere, einen mit dem gröſten Lobe bis an [illegible] erheben. 10) Sie zweifelt im geringſten nicht. 11) Daß du nicht [illegible] ceptis & conſiliis alicujus obtemperare, jemandes Rath und [illegible] gen Gehör geben, folgen. 13) Præbere ſe præſtantiſſimum [illegible], ſich als einen vortreflichen Bürger aufführen, darſtellen. [illegible] ſuo iudicio & ſua ſponte facit, quæ facit, er thut alles nach ſeinem eigenen Gutbefinden und Triebe. 15) Eſt auidior quam ſatis eſt, gloriæ, er kan nicht genug Ehre und Ruhm erlangen, man kan ihm nicht genug Ehre anthun, erweiſen, und ihn rühmen. 16) Non eſt alienum a dignitate tua, es iſt deiner Ehre nicht zu nahe. 17) Agamemnon war ein König in Mycenä, der den Trojaniſchen Krieg dirigiret hat. Er wird von dem Homero Rex Regum genannt, weil er der mächtigſte zu ſeiner Zeit geweſen iſt und en chef die Griechiſche Armee commandiret hat. 18) *Pro* capiendis, daß er den alten klugen Neſtor zum geheimden klugen Rath gehabt hat. Habet eum in conſiliis capiendis, er iſt ſein geheimder Rath. 19) Neſtor iſt der König, der ſo lange ſoll gelebet haben, daher man einem Neſtoris Jahre anwünſchet. 20) Als ein junger Bürgermeiſter. 21) Alumnus eſt diſciplinæ meæ, es iſt ein Schüler, den ich gezogen. 22) Vid. ep. 7. h. lib. 23) Oppreſſus eſt totius corporis doloribus, er hat am ganzen Leibe die empfindlichſten Schmerzen. 24) Ehe er mir noch recht dankete, und das Gegen-Compliment machte. 25) M. Antonium. 26) So könnte es jetzo mit uns

mus. 26) Dolabellæ vero tuo & gratulor, & gratias ago : 7
quem quidem poſt te conſulem ſolum poſſumus vere conſulem dicere. deinde multa de facto 27) ac de re geſta : 28)
tum nihil magnificentius, nihil præclarius actum vnquam,
nihil reipub. ſalutarius. atque hæc vna vox omnium eſt.
29) A te autem peto, vt me hanc quaſi falſam hæreditatem 8
alienæ gloriæ ſinas cernere; neque aliqua ex parte in ſocietatem tuarum laudum venire patiare: quamquam, mi
Dolabella (hæc enim iocatus ſum) libentius omnes meas,
ſi modo ſunt aliquæ meæ laudes, ad te transfuderim, 30)
quam aliquam partem exhauſerim ex tuis. 31) Nam cum 9
te ſemper tantum dilexerim, quantum tu intelligere potuiſti: tum his tuis factis ſic incenſus ſum, vt nihil vnquam
in amore fuerit ardentius. *Nihil eſt* enim, mihi crede,
virtute formoſius, nihil pulchrius, nihil amabilius 32) Semper 10
amaui, vt ſcis, M. Brutum 33) propter eius ſummum ingenium, ſuauiſſimos mores, ſingularem probitatem atque conſtantiam: tamen idibus Martiis 34) tantum accеſſit ad amorem, vt mirarer, locum fuiſſe augendi in eo,
35) quod mihi iam pridem cumulatum 36) etiam videbatur. Quis erat, qui putaret ad eum amorem, quem 11
erga te habebam, poſſe aliquid accedere? 37) tantum
acces-

ſuns beſſer ſtehen. 27) Von der Ermordung des Cæſaris, und von der nach ſeinem Tode niedergeriſſenen Ehren-Saule und Altar. 28) Von denen gecreutzigten Knechten, und denen Freyen, ſo von dem Tarpeiſchen Felſen herabgeſtürzet werden. ad Att. lib. 14. ep. 15. 29) Hæc vna vox omnium eſt, ſo reden und urtheilen alle Leute. 30) Omnes ſuas laudes ad alterum transfundere, alles Lob dem andern in den Schoos ſchütten. 31) Laudibus metaph. mir zueignen, an mich ziehen, dir benehmen 32) Eine ſchöne Sentenz von der Tugend: wenn nur Cicero ſo tugendhaft geweſen wäre, als er davon hat peroriren können. Ex forma & pulchritudine oritur amor. Formoſum und pulchrum ſind zwar ſonſt ſynon. doch ſcheinet hier Cic. einen Unterſcheid gemacht zu haben. Es kan etwas wohl gebildet und doch nicht ſchöne ſeyn; & contra. So kan ich ſagen: formoſus ſenex, und nicht ſowohl pulcher: pulchra oratio, veſtis, domus; nicht aber formoſa, wie Manut. anmerket. 33) Dieſer war einer von den Mordern des Cæſaris, und da Cic. denſelben ſo heraus ſtreicht, ſo kan man von ſeinem tugendhaften Gemüthe nicht viel Gutes urtheilen, indem er um dieſe ſchändliche That wohl mag gewuſt haben. 34) Den 15. Merz, an welchem Cæſar mit 23. Wunden auf dem Rathhauſe erſtochen worden. 35) Locus non eſt augendi amoris, die Liebe kan nicht gröſſer werden. 36) Ueberflüßig. 37) Nihil poteſt accedere ad amorem, iſt eben das, was

acceſſit, vt mihi nunc denique amare videar, antea dile-
12xiſſe. 38) Quare quid eſt, quod ego te horter, vt dignitati
& gloriæ ſeruias? 39) proponam tibi claros viros, quod
facere ſolent, qui hortantur? neminem habeo clario-
rem, quam te ipſum, te imitere oportet: tecum ipſe cer-
tes: ne licet quidem tibi, iam tantis rebus geſtis, non tui
13ſimilem eſſe. 40) Quod cum ita ſit, hortatio non eſt neceſ-
ſaria, gratulatione magis vtendum eſt. Contigit enim
tibi, quod haud ſcio an nemini, vt ſumma ſeueritas animad-
uerſionis non modo non inuidioſa, ſed etiam popularis
eſſet: 41) & cum bonis omnibus, tum infimo cuique gra-
14tiſſima. Hoc ſi tibi fortuna quadam contigiſſet, gratularer
felicitati tuæ: ſed contigit magnitudine tum animi, tum
etiam ingenii atq; conſilii. Legi enim concionem tuam. 42)
nihil illa ſapientius. Ita pedetentim, & gradatim tum ac-
ceſſus a te ad cauſſam facti, tum receſſus: 43) vt res ipſa
maturitatem tibi animaduertendi 44) omnium conceſſu
15daret. Liberaſti igitur & vrbem 45) periculo, & ciuitatem
46) metu: neq; ſolum ad tempus maximam vtilitatem at-
16tuliſti, ſed etiam ad exemplum facti. 47) Intelligere debes
in te repoſitam eſſe rempubl. 48) tibique non modo tuen-
dos, 49) ſed etiam ornandos 50) eſſe illos viros, 51) a
quibus initium libertatis profectum eſt. Sed his de rebus
coram

n. 35. ſtehet. 38) Vid. l. 6. ep. 12. (al. 11.) lib. 13. ep. 47. 39) Dignita-
ti & gloriæ ſeruire, ſich recht in ſeinen Stand und Ehre ſchicken. 40) Es
ſtehet dir nicht frey, daß du dich künftig anders verhalten und auffüh-
ren wolteſt. 41) Daß die ſchärfeſte Strafe nicht allein keinen Neid und
Haß erreget, ſondern noch dem Volke wohlgefället. vid. Orat. Philipp.
l. c. 2. Suet. Cæſ. c. 85. 42) Die Rede an das Volk, wider diejenigen, die
dem Cæſari die wohlverdiente Ehren-Säule, nebſt den Worten: Cæſari
parenti patriæ, hatten ſetzen laſſen, an denen er eine ſolche grauſame Exe-
cution hatte verrichten laſſen. 43) Du biſt allmählig und ſtuffenweiſe
in der Sache ſelbſt gekommen, und haſt angezeiget, was dich dazu bewo-
gen, und haſt auch die Rede mit einer guten Manier geendiget. 44) Die
rechte Zeit, ohne Verzug zu ſtrafen. 45) Romam. 46) Die Bürger-
ſchaft. 47) Du haſt mit dieſer That ein gut Exempel gegeben. 48) In
eo repoſita eſt reſpublica, das gantze Wohlſeyn der Rep. beruhet auf ihm.
49) Ab iniuria. 50) Honoribus & præmiis. 51) Er verſtehet ſonderlich
den Brutum und Caſſium mit ihren Helfers-Helfern, die den Cæſarem
umgebracht: welche auch alſo befördert wurden, daß der eine die
Stadthalterſchaft in Syrien, und der andere in Macedonien erhielt.
Gleichwie aber dieſe ſich mit eben dem Schwerdte ſelbſt ermordet:
alſo haben die andern auch bald ihren verdienten Lohn bekommen.
Sueton. Cæſ. c. vlt.

1) Re-

coram plura propediem, vt ſpero. Tu quum rempubl. nosque conſeruas, fac vt diligentiſſime te ipſum, mi Dolabella, cuſtodias.

XV.

CICERO PAETO S.

Er antwortet auf deſſen zwey Briefe, ſowol wegen der Sorgfalt für ſeine Geſundheit, wegen ſeiner Liebe und Scherzhaftigkeit; als auch wegen ſeines Aufenthalts zu Rom oder Neapel, weil zu Rom alles nach des *Cæſaris* Wink und Willen gehe.

Duabus tuis epiſtolis reſpondebo, vni, 1) quam triduo ante acceperam a Zetho, 2) alteri, quam attulerat Phileros tabellarius. Ex prioribus tuis litteris intellexi, pergratam tibi eſſe curam meam valetudinis tuæ: quam tibi perſpectam eſſe gaudeo: ſed, mihi crede, non perinde, vt eſt reapſe, 3) ex litteris perſpicere potuiſti. Nam cum a ſatis multis (non enim poſſum aliter dicere) & coli me videam & diligi, nemo eſt illorum omnium mihi te iucundior. Nam quod me amas, quod id & iam pridem & conſtanter facis, eſt id quidem magnum, atque haud ſcio, an maximum; ſed tibi commune cum multis: quod tu ipſe tam amandus es, tamque dulcis, tamque in omni genere iucundus, id eſt proprie tuum. Accedunt non Attici, ſed falſiores, 4) quam illi Atticorum, Romani veteres atque vrbani ſales. 5) Ego autem (exiſtimes licet, quod lubet) 6) mirifice capior facetiis, 7) maxime noſtratibus: præſertim cum eas videam primum oblitas 8) Latio tum, cum in vrbem noſtram eſt infuſa peregrinitas: 9) nunc vero etiam braccatis & transalpinis nationibus, 10) vt nullum veteris leporis veſtigium

1) Reſpondebo. 2) Seruo. 3) *Pro re ipſa*, nicht ſo recht, als es in der That iſt. 4) Die beſſer gewürtzet ſind. 5) Vrbani ſales, höfliche Scherz-Reden. vid. lib. 7. ep. 31. & 32. 6) Du magſt davon halten, was du wilſt. 7) Mirifice capi facetiis, einen ſonderbaren Gefallen an luſtigen Schwänken haben. 8) Von oblinor, beſudelt und verdorben durch die Redens-Arten der Lateiniſchen Mitbürger. 9) Da das Römiſche Bürger-Recht denen Lateinern und Italiänern geſchenket worden nach dem Marſico bello. vid. Flor. l. 3. c. 17. 10) Oblitas von denen Franzoſen, die damals in togatos wegen ihrer langen Röcke, braccatos, wegen ihrer groſſen Hoſen, und comatos, von ihren langen Haaren

6 gium appareat. 11) Itaque te cum video, omnes mihi Grani-
os, 12) omnes Lucilios, vere vt dicam, Craſſos quoque &
7 Lælios videre videor. Moriar, ſi præter te quemquam reli-
quum habeo, in quo poſſim imaginem antiquæ & vernacu-
8 læ feſtiuitatis 13) agnoſcere. Ad hos lepores cum amor er-
ga me tantus accedat, miraris, me tanta perturbatione vale-
9 tudinis tuæ tam grauiter exanimatum fuiſſe? 14) Quod
autem altera epiſtola purgas te, non diſſuaſorem mihi em-
tionis Neapolitanæ fuiſſe, 15) ſed auctorem commorationis,
vrbanæ: 16) neque ego aliter accepi. 17) intellexi tamen
idem, quod his intelligo litteris, non, exiſtimaſſe te, mihi
licere, id quod ego arbitrabar, res has non omnino quidem,
10 ſed magnam partem relinquere. Catulum mihi narras, &
illa tempora: quid ſimile? 18) ne mihi quidem ipſi tunc pla-
cebat diutius abeſſe ab reipublicæ cuſtodia. Sedebamus
enim in puppi, & clauum tenebamus: 19) nunc autem vix
11 eſt in ſentina locus. 20) An minus multa ſenatusconſulta
futura putas, ſi ego ſim Neapoli? Romæ cum ſum, & vr-
geo forum, 21) ſenatusconſulta ſcribuntur apud ama-
12 torem tuum, 22) familiarem meum. Et quidem, cum
in mentem venit, pœnor ad ſcribendum: 23) & ante au-
dio ſenatusconſultum in Armeniam, & Syriam eſſe per-
latum, quod in meam ſententiam 24) factum eſſe dicatur,

quam-

reu getheilet wurden. vid. Suet. in Cæſ. c. 76. & 80. 11) Nullum veteris leporis veſtigium apparet, es iſt keine Spur von der alten zierlichen Scherz-Art mehr zu finden. 12) Dieſes waren luſtige Poſſen-Reiſſer zu Rom. Cic de clar. orat. c. 46. 13) Vernacula feſtinitas, eine angebohrne Anmuth im Reden. 14) Graviter exanimatus ſum perturbatione valetudinis tuæ, ich bin durch deine Unpäßlichkeit faſt auſſer mich ſelbſt geſetzet worden. 15) Daß du mir nicht widerrathen habeſt in Neapolis ein Haus zu kaufen. 16) Auctor ſum commorationis vrbanæ, ich rathe, daß du in der Stadt bleibeſt. 17) Hoc non aliter accepi, das habe ich nicht anders angeſehen, ich weiß es nicht anders. 18) Du ſchreibeſt mir von dem Catulo und führeſt ſeine Zeiten zum Beweisthum an. Aber was iſt darunter vor eine Vergleichung? 9) Damals waren wir die Vornehmſten und hatten allenthalben viel zu ſagen. Clauum tenere, an dem Ruder ſitzen. 20) Nun aber haben wir nicht das geringſte mehr zu ſprechen Sentina heiſſet der unterſte Ort im Schiffe, da ſich der Moraſt und aller Unflath zu ſammlen pflegt. 21) Vrgere forum, öfters vor Gericht erſcheinen. 22) Cæſarem. 23) Wenn es dem Cæſari einfället, ſo ſetzet er meinen Namen mit in das Senatusconſultum. Man meynet, es müſſe heiſſen: adfuiſſe ſcribendo, und ſey aus Unvorſichtigkeit der Schreiber für ADF. SCRIB. ſo eingeſchlichen. 24) Nach

meinem

quam omnino mentionem vllam de ea re esse factam. At- 13
que hoc nolim me iocari putes. nam mihi scito iam a regibus vltimis 25) allatas esse litteras, quibus mihi gratias agant, quod se mea sententia reges appellauerim: 26) quos ego non modo reges appellatos, sed omnino natos nesciebam. Quid ergo est? tamen quamdiu hic erit noster hic præ- 14
fectus moribus, 27) parebo auctoritati tuæ: cum vero aberit, ad fungos me tuos conferam, 28) Domum si habebo, in denos dies, 29) singulos sumtuariæ legis dies conferam: 30) sin autem minus inuenero, quod placeat, decreui habitare apud te. scio enim, me nihil gratius tibi facere posse. Domum Sullanã desperabam iam, 31) vt tibi proxime scripsi: sed tamen non abieci. 32) Tu velim, vt scribis, cum fabris eam perspicias: 33) si enim nihil est in parietibus, aut in tecto vitii, 34) cetera mihi probabuntur. 35)

meinem voto. 25) Von denen weit entferneten Königen, als von denen Iberis, Albanis und andern. 26) Daß ich das Decret mit unterschrieben, in welchem sie Reges genannt wurden. Denn die Römer hielten das für eine grosse Gnade, wenn sie einen ausländischen Fürsten einen König nanuten. 27) Censor morum wolte Cæsar nicht heissen, sondern Præfectus morum, Ober-Hofmeister. Sueton. Cæs. c. 76. 28) So will ich mich auf deine Erdschwämme zu Gaste bitten. 29) Auf 10. Tage. 30) Wenn ich alleine wohne, so will ich mich 10. Tage damit behelfen, was ich sonst nach denen legibus sumtuariis verzehren könnte. Denn in denenselben war einem jeden vorgeschrieben, wie viel er auf Essen und Trinken wenden sollte. 31) Ich hatte schon die Hofnung zu des Sullæ Hause fahren lassen. 32) Spem omnem. 33) Cum fabris domum perspicere, ein Haus mit denen Zimmerleuten besichtigen. 34) Wenn in Dach und Fach nichts schadlos ist. 35) Hæc mihi probantur, dieses gefället mir.

XVI.

CICERO PAPIRIO PÆTO S.

Er versichert, daß er nichts unterlassen habe, sich bey denen Cäsarianern zu insinuiren; und würde man ihn nicht beschuldigen können, daß er die Pflichten eines redlichen Bürgers und klugen Mannes aus den Augen gesetzet habe: und antwortet zuletzt auf des Pæti Scherz-Reden.

Delectauerunt me tuæ litteræ: in quibus primum amaui amorem tuum, qui te ad scribendum incitauit, verentẽ, ne Silius suo nuntio aliquid mihi sollicitudinis attulis-

set:1)de quo & tu mihi antea scripseras, bis quidem, eodem exemplo:2)facile vt intelligerem, te esse commotum: 3) & ego tibi accurate rescripseram, vt quoquo modo4 in tali re atq; tempore, aut liberarem te ista cura, aut certe leuarem. 5)Sed quum proximis quoq; litteris ostendis, quantæ tibi curæ sit ea res: sic, mi Pæte, habeto: 6) quidquid arte fieri poterit, (non enim iam satis est consilio pugnare: artificium quoddam excogitandum est)7)sed tamen quidquid elaborari aut effici potuerit ad istorū beneuolentiam conciliandam8)& colligendam,9)summo studio me consecutum esse: nec frustra, vt arbitror. sic enim color, sic obseruor ab omnib9 iis, qui a Cæsare diliguntur, vt ab eis me amari putem. Nam etsi *non facile diiudicatur amor verus & fictus, nisi aliquod incidat eiusmodi tempus, vt, quasi aurum igni, 10) sic benevolentia fidelis periculo aliquo perspici possit, cetera sunt signa communia:* sed *) ego vno vtor argumento, quamobrem me ex animo vereque arbitrer diligi: 11) quia & nostra fortuna ea est & illorum, 12) vt simulandi caussa non sit. 13) De illo autē, quem penes est omnis potestas, 14)nihil video, quod timeam: nisi quod omnia sunt incerta, cum a iure discessum est: 15) nec præstari quidquam potest, 16) quale futurum sit, quod positum est in alterius voluntate, nec dicam libidine. 17) Sed tamen eius ipsius nulla re a me offensus est animus: 18)est enim adhibita in ea re ipsa summa a nobis moderatio. Vt enim olim arbitrabar esse meum, 19)libere loqui,

1) Suo nuntio mihi aliquid sollicitudinis attulit, er hat mich durch seine Post in einige Bekümmerniß gesetzet. Er kan ihn etwa berichtet haben, daß Cæsar an Ciceronis Scherze keinen Gefallen habe. 2) Auf einerley Art. 3) Daß du alteriret worden. 4) So gut es immer geschehen könnte. 5) Leuare aliquem cura, einem die Sorge in etwas erleichtern. 6) So wisse dieses zur Nachricht. 7) Artificium quoddam excogitare, eine List erdenken 8) Conciliare sibi beneuolentiam alicuius, sich jemandes Gunst erwerben und zuwege bringen, sich in Credit bey einem setzen. 9) Zu erhalten. 10) Igne & igni dicitur. *) Pro amen. 11) Ex animo vereque aliquem diligere, einen aus rechtschaffenem Herzen lieben. 12) Wir haben nicht einerley Glück mit ihnen, da sie die Oberhand haben, und wir untergedrückt sind. 13) Simulandi caussa non est, man hat nicht Ursach, sich anders zu stellen, als man es meinet, zu flattiren. 14) Cæsarem. 15) A iure discedere, das Recht bey Seite setzen. 16) Es kan nichts gewisses versichert werden, man kan nicht dafür gut seyn. 17) Mutwillen. 18) Animum alicuius nulla re offendere, einen in keinem Stücke beleidigen, vor den Kopf stossen. 19) Officium. 20) Eius opera est

in

qui, cuius opera esset in ciuitate libertas: 20) sic, ea nunc amissa, nihil loqui, quod offendat aut illius, aut eorum, qui ab illo diliguntur, voluntatem. Effugere autem si velim 7
nonnullorum acute aut facete dictorum 21) offensionem, fama ingenii mihi est abiicienda: 22) quod si id possem, non recusarem. Sed tamen ipse Cæsar habet peracre iu- 8
dicium: & vt Seruius frater tuus, quem litteratissimum fuisse iudico, facile diceret, hic versus Plauti non est, hic est; quod tritas haberet aures 23) notandis generibus poëtarum, & consuetudine legendi: sic audio Cæsarem, cum volumina iam confecerit ἀτοφθεγμάτων. 24) si quid adferatur ad eum pro meo, quod meum non sit, reiicere solere. Quod eo nunc magis facit, quia viuunt mecum fere 9
quotidie illius familiares. Incidunt autem in sermone vario multa, 25) quæ fortasse illis, cum dixi, nec illiterata, nec insulsa 26) esse videantur. Hæc ad illum cum reliquis 10
actis perferuntur: ita enim ipse mandauit. Sic fit, vt, si quid præterea de me audiat, non audiendum putet. Quam- 11
obrem Oenomao tuo 27) nihil vtor: etsi posuisti loco 28) versus Accianos. Sed quæ est inuidia? aut quid mihi nunc inuideri potest? Verum fac esse omnia. 29) Sic video phi- 12
losophis placuisse iis, qui mihi soli videntur vim virtutis tenere: *Nihil esse sapientis præstare, nisi culpam:* 30) qua 31) mihi videor dupliciter carere: 32) & quod ea senserim, quæ rectissima fuerunt: & quia cum viderem præsidii non satis esse ad ea obtinenda, viribus certandum cum valentioribus 33) non putarim: ergo in officio boni ciuis certe

in ciuitate libertas, ihm hat man es zu danken, daß in der Stadt Ruhe und Friede ist. Cic. siehet auf die zerstörete Rotte des Catilinæ. 21) Acute & facete dicta, scharfsinnige Scherz-Reden. Wenn ich dieselben deshalber weglassen will, daß sich einige daran stossen. 22) So darf ich nichts mehr auf Ehre und Renommee halten, die mir doch mein aufgeweckter Kopf zuwege gebracht. 23) Tritas habet aures, er hat gar leise, delicate Oyren, daß er bald höret, was klinget oder nicht. 24) Scharfsinniger Reden. Sueton. c. 56. 25) Es fallen mancherley Dinge vor. 26) Unsalzen. Hæc non sunt insulsa, das ist nicht dumm und abgeschmackt. 27) Des Accii Latemischer Tragödie, die er Oenomaum betitelt, die du mir recommandiret, brauche ich gar nicht. 28) Du hast's am rechten Orte, wohl und geschickt angebracht. Ist besser als loco. 29) Gesetzt, es wäre also, es verhielte sich alles also. 30) Vid. lib. 6. ep. 1 lib. 5. ep. 17. 31) Culpa. 32) Culpa carere mihi videor, mich deucht, ich habe keine Schuld. Idiot. 33) Cum Cæsare. Viribus certare cum valentiore, sich einem Mächtigern mit Gewalt widersetzen.

13 certe non ſum reprehendendus. Reliquum eſt, *ne quid ſtulte, ne quid temere dicam, aut faciam contra potentes. Id quoque puto eſſe ſapientis.* cetera vero, quid quisque me dixiſſe dicat, aut quomodo ille accipiat, aut qua fide mecum viuant ii, 34) qui me aſſidue colunt & obſeruant, præſtare non poſſum.
14 35) Ita fit, vt & ſuperiorum conſiliorum conſcientia, & præſentis temporis moderatione me conſoler, & illam Accii ſimilitudinem 36) non modo iam ad inuidiam, 37) ſed ad *fortunam* transferam: quam *exiſtimo leuem & imbecillem ab animo*
15 *firmo & graui, tanquam fluctum a ſaxo frangi oportere.* Etenim cum plena ſint monimenta 38) Græcorum, quemadmodum ſapientiſſimi viri regna 39) tulerint vel Athenis, 40) vel Syracuſis, 41) cum ſeruientibus ſuis ciuitatibus fuerint ipſi quodammodo liberi: ego me non putem tueri meum ſtatũ
16 ſic poſſe, vt neq; offendam animum cuiusquam, nec frangam dignitatem meam? 42) Nunc venio ad iocationes tuas: quum tu ſecundum Oenomaum Accii, non vt olim ſolebat,
17 Atellanum, 43) ſed, vt nunc fit, Mimum 44) introduxiſti.
18 45) Quem tu mihi Popilium, quem Denarium narras? 46) quam Tyrotarichi 47) patinam? facilitate mea iſta ferebantur antea, 48) nunc mutata res eſt. Hirtium ego & Dolabellam dicendi diſcipulos habeo, cœnandi magiſtros. Puto
19 enim, te audiſſe (ſi forte ad vos omnia perferuntur) illos apud me declamitare, 49) me apud illos cœnitare. Tu autem quod mihi bonã copiam eiures, nihil eſt. 50) tum enim cum

34) Wie redlich es diejenigen mit mir meinen. 35) n. 16. 36) Des Accii Verſe, in welchen ich meinen jetzigen Zuſtand mit lebendigen Farben abgemahlet finden ſoll. 37) Vitandam. 38) Die Schriften, welche ein immerwährendes Denkmahl denen weiſen Griechen aufgerichtet haben. 39) Tyrannidem. 40) Unter den 30. Tyrannen. 41) Unter der Tyranniſchen Regierung des Dionyſii. 42) Frangere dignitatem ſuam, ſich nicht ſeinem Stande gemäß verhalten. 43) Atellanus war ein kurtzweiliger Rath, der allerhand artige Einfälle vorbrachte. 44) Mimus war ein Pickelhering, der mit groben Zotten aufgezogen kam. 45) Der Verſtand iſt dieſer: Du haſt allzu frey in deinem Briefe geſchertzet, welches ſich in der Atellana nicht ſchicket, indem du Verſe aus dem Accio auf mich applicieret haſt. 46) Was dieſes heiſſen ſolle, hat bis dato noch niemand ſagen können. 47) Eine Schüſſel voll alten ſteiffen Käſe, von τύρος, caſeus und τάριχος ſale inueteratus. 48) Das konnte ich vor dieſem wohl vertragen. 49) Sie halten bey mir ein Collegium oratorium, und üben ſich offte im peroriren. 50) Du haſt nicht Urſach mit einem Eyde zu beſchwören, daß du ſo viel nicht auf delicate Biſſen wenden

cum rem 51) habebas, quæſticulis te faciebam attentiorem: 52) nunc cum tam æquo animo bona perdas, non eo ſis conſilio, vt, cum me hoſpitio recipias, exiſtimationem te aliquam putes accipere. 53) etiam hæc leuior eſt plaga 54) ab amico, quam a debitore. Nec tamen eas cœnas quæro, vt magnæ reliquiæ fiant: quod erit, magnificum ſit & lautum. 55) Memini, te mihi Phameæ cœnam narrare: temperius 56) fiat. cetera eodem modo. 57) Quod ſi perſeueras me ad matris tuæ cœnam 58) vocare, feram id quoque. Volo enim videre animum, qui mihi audeat iſta, quæ ſcribis, apponere, aut etiam polypum 59) Miniani Iouis ſimilem. 60) Mihi crede, non audebis. Ante meum aduentum fama ad te de mea noua lautitia 61) veniet: eam extimeſces. Neque eſt, quod in promulſide 62) ſpei ponas aliquid, quam totam ſuſtuli. 63) ſolebam enim antea delectari oleis, 64) & lucanicis 65) tuis. Sed quid hæc loquimur? licet modo iſto venire. Tu vero (volo enim abſtergere animi tui metum) ad Tyrotarichum antiquum redi. Ego tibi vnum ſumtum adferam, quod balneum calfacias oportebit: cetera more noſtro: 66) ſuperiora illa luſimus. 67) De villa Seliciana & curaſti diligenter, & ſcripſiſti facetiſſime. Itaque puto me prætermiſſurum: 68) ſalis enim ſatis eſt, ſannionum parum. 69) Vale. XVII.

wenden könneſt. 51) Domeſticam. Da dein Hausweſen noch in gutem Stande war. 52) So brachte ich es dahin, daß du auf einen kleinen Profit ſaheſt. 53) Daß du dabey ſolteſt zu kurz kommen, wie etwa die Creditores in Italien bey der Taxation der Güter ihrer Schuldleute vieles eingebüſſet hatten. 54) Dieſer Streich iſt nicht ſo empfindlich, der Schade iſt nicht ſo groß. 55) Anſehnlich und delicat. 56) Antique pro temporibus, maturius, es muß ein wenig früher angeſpeiſet werden. 57) Fiant, das übrige mag immerhin ſo bleiben. 58) Zu einer kleinen ſchlechten Abendmahlzeit. 59) Polypus ſoll ein Fiſch geweſen ſeyn, mit vielen langen Füſſen, und einem kleinen Leibe. 60) Der mit einer rothen Brühe abgekocht iſt; wie etwa des Iouis Bildniß im Capitolio mit rothem Zinnober gemahlet iſt. Minium, Mennig, Berg-Zinnober. 61) Wie ich ſo delicat im Eſſen und Trinken worden ſey. 62) In dem erſten Anbiſſe vor dem Trunke. 63) Welches ich ganz und gar abgeſchaffet habe. 64) Oliven. 65) Lucanica, eine Bratwurſt, hat von ihren Erfindern denen Lucanis den Namen. 66) Fiant. 67) Das andere iſt im Scherz geſchrieben. 68) Ich werde ihn nicht kaufen. 69) Papirius Pætus, oder der ſchielende mochte ihm von dem Landguthe des Selicii geſchrieben haben, daß gute Sali-Quellen dabey wären; ſo alludiret Cic. darauf, und ſchreibet: es fehle nicht an ſale, oder

Scherz-Reden, wenn nur viele wären, denen sie von Herzen giengen, die so lachen könnten, als die Sanniones, oder Gauckler und Possenspieler.

XVII.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S.

Als die Rede gieng, daß *Cæsar* die Aecker unter seine Soldaten austheilen wollte, und *Paetus* besorgete, es möchte auch seine Aecker mit betreffen, erkundigte er sich deshalber bey dem *Cicerone*, der ihm hiermit antwortet.

Non 1) tu homo ridiculus es, qui, cum Balbus 2) noster apud te fuerit, ex me quæras, quid de istis municipiis, & agris futurum putem? quasi 3) aut ego quidquam sciam, quod iste nesciat: aut, si quid aliquando scio, non ex isto so-
2 leam scire. Immo vero, si me amas, tu fac, vt sciam, quid de nobis futurum sit. habuisti enim in tua potestate, ex
3 quo vel ex sobrio, vel certe ex ebrio scire posses. Sed ego ista, mi Pæte, non quæro: primum quia de lucro 4) prope iam quadriennium viuimus: si aut hoc lucrum est, aut hæc vita, superstitem reipub. viuere: 5) deinde quod scire quoque mihi videor, quid futurum sit. fiet enim quodcunque volent, qui valebunt: 6) valebunt autem semper arma. 7)
4 Satis igitur nobis esse debet, quicquid conceditur. hoc si quis 8) pati non potuit mori debuit. 9) Veientem quidem agrum, & Capenatem metiuntur. 10) hoc non longe abest a Tusculano: nihil tamen timeo: fruor, dum licet; opto, vt
5 semper liceat. Si id minus contigerit; tamen, quum ego vir fortis, idemq; philosophus, viuere pulcherrimum duxi, 11) non

1) Einige lesen num, andere meinen, es hiesse besser nimium. 2) Der als ein geheimer Freund des Cæsaris davon bessere Nachricht geben konnte. 3) Gerade als wenn. 4) Weil wir schon vier Jahr eines andern Gnade leben müssen. Denn es musten diejenigen, welchen Cæsar nach der Pharsalischen Schlacht das Leben geschenket hatte, solches billig für einen grossen Gewinn halten. 5) Die Rep. in einem solchen verderbten Zustande zu sehen. 6) Welche die Oberhand haben werden. 7) Sie werden den Ausschlag geben. 8) Pro *quis*. 9) Der hätte sich müssen von denen Feinden todtschlagen lassen, oder sich selbst das Leben nehmen, wie Cato, Scipio und andere gethan haben. 10) Sie messen den Acker, um die Städte Veii und Capena herum in Etrurien, aus. 11) Viuere pulcherri-

non poſſum eum 12) non diligere, 13) cuius beneficio id conſecutus ſum: 14) qui ſi cupiat eſſe rempub. qualem fortaſſe & ille vult, & omnes optare debemus: quid faciat tamen, non habet: ita ſe cum multis 15) colligauit. Sed longius progredior: ſcribo enim ad te. 16) Hoc tamen ſcito, non modo me, qui conſiliis non interſum, ſed ne ipſum quidem principem 17) ſcire quid futurum ſit: nos enim illi ſeruimus, ipſe temporibus: 18) ita nec ille, quid tempora poſtulatura ſint, nec nos, quid ille cogitet, ſcire poſſumus. 6
Hæc tibi antea non reſcripſi, non quo ceſſator eſſe ſolerem, 7
præſertim in litteris: 19) ſed cum explorati nihil haberem, 20) nec tibi ſollicitudinem ex dubitatione mea, nec ſpem ex adfirmatione adferre volui. Illud tamen adſcribam, quod eſt veriſſimum: me his temporibus adhuc de iſto periculo 21) nihil audiſſe. Tu tamen pro 22) tua ſapientia debebis optare optima, cogitare difficillima, ferre quæcunque erunt. 8

cherrimum duco, ich ziehe das Leben allen andern Gütern vor. 12) Cæſarem. 13) Ich muß ihn nothwendig lieben. 14) Hoc beneficio eius conſecutus ſum, dieſes habe ich ihm zu danken. 15) Per quos vicit, er muß ſich nach andern richten, mit denen er ſich verbunden hat wider die Feinde. 16) Dem nemlich dieſes wohl bekannt iſt. 17) Cæſarem. 18) Seruit, er richtet ſich nach der Zeit, hänget den Mantel nach dem Winde. 19) Ceſſator eſt in litteris, er iſt faul im Schreiben. 20) Explorati nihil habeo, ich weis nichts gewiſſes. 21) Von der Austheilung der Aecker unter des Cæſaris Soldaten. 22) Nach.

XVIII.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S. D.

Er entdecket ihm die Urſachen, warum er eine Oratoriſche Schule aufgerichtet habe, und ſcherzet noch immer mit einer koſtbaren Mahlzeit, dazu er Anſtalt machen ſollte.

Cũ eſſem otioſus in Tuſculano, propterea quod diſcipulos 1) obuiam miſeram, 2) vt iidem me quam maxime conciliarent familiari ſuo: accepi tuas litteras pleniſſimas ſuauitatis: ex quibus intellexi, probari tibi meũ conſiliũ, quod,

1) Den Dolabellam und Hirtium. 2) Cæſari ex Africa reuertenti.

quod, vt Dionyſius tyrannus cum Syracuſis pulſus eſſet, Corinthi dicitur ludum aperuiſſe: 3) ſic ego ſublatis iudiciis, 4) amiſſo regno forenſi, 5) ludum quaſi habere cœpe-
2 rim. 6) Quid quæris? 7) me quoque delectat conſilium: 8) multa enim conſequor: primum, id quod maxime nunc opus eſt, munio me ad hæc tempora. 9) Id cuiusmodi ſit, neſcio: tantum video, nullius adhuc conſilia me huic 10) anteponere: niſi forte mori melius fuit: in lectulo, 11) fateor, ſed non accidit. in acie 12) non fui. ceteri quidem, Pompeius, Lentulus tuus, 13) Scipio, Afranius fœde perierunt: at Cato præclare. 14) Iam iſtuc quidem cum volemus, licebit: 15) demus modo operam, ne tam neceſſe nobis ſit,
3 quam illi fuit: id quod agimus. Ergo hoc primum. 16) Sequitur illud: Ipſe melior fio, primum valetudine, quam intermiſſis exercitationibus, amiſeram. deinde ipſa illa, 17) ſi qua fuit in me facultas orationis, 18) niſi me ad has exerci-
4 tationes retuliſſem, 19) exaruiſſet. 20) Extremum illud eſt, quod tu, neſcio an primum putes, plures iam pauones confeci, 21) quam tu pullos columbinos. 22) tu iſtic te Atherio
5 riano 23) iure delectato: ego me hic Hirtiano. 24) Veni igitur, ſi vir es, & diſce iam προλεγομένας. 25) quas quæris: etſi

tenti. 3) Vid. Iuſtin. lib. 21. c. 5. Von dem prouerbio: Dionyſius Corinth. vid. *Eraſm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 83. 4) Tollere iudicia, die Proceſſe aufheben, liegen laſſen. 5) Nachdem ich dem Vorzug im Gerichte verlohren habe. vid. lib. 7. ep. 24. Olim cum regnare videbamur. 6) Ludum habere cœpit, er hat eine Schule angelegt. Von ſeiner Oratoriſchen Schule conf. lib. 7. ep. vlt. 7) Frage nicht weiter nach. 8) Me delectat conſilium, mein Anſchlag gereuet mich nicht. 9) Manire ſe ad futura tempora, ſich auf die künftigen Zeiten verwahren. 10) Conſilio. 11) Mori melius fuit. 12) Pharſalidi. 13) Neceſſarius aut propinquus, der auf der Flucht in Egypten ſchändlicher Weiſe iſt getödtet worden. 14) Periit, nemlich nach Heydniſcher Art zu reden. Er hat ſich ſelbſt zu Vtica erſtochen. Flor. lib. 4. c. 2. 15) Nemlich uns ſelbſt zu entleiben. 16) Eſt. 17) *Conſtr.* Facultas orationis, ſi aliqua fuit in me, exaruiſſet-- 18) Magna eſt in eo facultas orationis, er iſt ein vortreflicher Redner, er hat eine ſehr fertige und geſchickte Zunge. 19) Referre ſe ad exercitationem aliquam, ſich wieder in einer Sache zu üben anfangen. 20) Metaph. deſ. a flum. die da austrocknen. 21) Ich habe mehr Pfauen verzehrt. 22) Pulli columbini, junge Tauben. 23) Du magſt dich behelfen mit denen Gerichten, die dir der Atherius vorgeſetzt. Welche nicht allzuſauber und reinlich müſſen geweſen ſeyn. 24) Iure delecto. 25) Nimm ein Modell von dieſen Tractamenten des Hirtii zum Voraus, wie du mich be-

etſi ſus Minerſam. 26) Sed quando, vt video, æſtimationes tuas 27) vendere non potes, neque ollam denariorum 28) implere, Romam tibi remigrandum eſt. Satius eſt hic cruditate, 29) quam iſtic fame. Video, te bona perdidiſſe: ſpero idem iſtuc, familiares tuos. 30) Actum igitur de te eſt, niſi prouides. 31) Potes mulo iſto, quem tibi reliquum dicis eſſe, quum cantherium comediſti, 32) Romam pervehi. ſella tibi erit in ludo, 33) tanquam hypodidaſcalo, proxima, eam puluinus 34) ſequetur. 6

bewirthen ſolſt: eben wie einer aus der Vorrede unterrichtet wird, was er in dem Buche ſuchen ſoll. 26) Docet. Iſt ein Sprichwort von denen, die andern etwas ſagen wollen, das ſie ſchon beſſer wiſſen. Das Ey will klüger ſeyn, als die Henne. *vid. Eraſm. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 40. 27) Die taxirten Güter, die du von deinen Schuld-Leuten, nach des Cæſaris Verordnung haſt annehmen müſſen. 28) Den Geld-Topf. 29) Es iſt beſſer hier viele Speiſen zu genieſſen, wenn ſie gleich nicht ſo verdauet werden können. 30) Perdidiſſe. 31) Wo du dich nicht verſiehеſt, ſo iſt es um dich geſchehen. 32) Da du den Wallachen verkauft, und das Geld verthan haſt. 33) Oratorio. 34) Ein Stuhl-Küſſen ſoll auf den Stuhl geleget werden, daß du fein weich ſitzeſt.

XIX.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S. D.

Er antwortet im Scherze auf des *Pæti* Brief, darinn er ihm geſchrieben, daß der *Balbus* bey ihm geweſen, und mit ſchlechten Tractamenten vorlieb genommen habe, und er ſollte nicht meinen, als wenn er ſich auch alſo wolte abſpeiſen laſſen.

Tamen a malitia non diſcedis: 1) tenuiculo apparatu ſignificas, Balbum fuiſſe contentum: 2) hoc videris dicere, 3) cum reges 4) tam ſint continentes, 5) multo magis con-

1) A malitia diſcedere, von ſeinen loſen Händeln ablaſſen. 2) Tenuiculo apparatu contentum eſſe, mit geringen und ſchlechten Tractamenten fürlieb nehmen. 3) Mich deucht, du wilſt damit ſo viel zu verſtehen geben. Idiot. 4) Könige, und die mit ihnen umgehen,

6 gium appareat. 11) Itaque te cum video, omnes mihi Gra-
nios, 12) omnes Lucilios, vere vt dicam, Craſſos quoque &
7 Lælios videre videor. Moriar, ſi præter te quemquam reli-
quum habeo, in quo poſſim imaginem antiquæ & vernacu-
8 læ feſtiuitatis 13) agnoſcere. Ad hos lepores cum amor er-
ga me tantus accedat, miraris, me tanta perturbatione vale-
9 tudinis tuæ tam grauiter exanimatum fuiſſe? 14) Quod
autem altera epiſtola purgas te, non diſſuaſorem mihi em-
tionis Neapolitanæ fuiſſe, 15) ſed auctorem commorationis
vrbanæ: 16) neque ego aliter accepi. 17) intellexi tamen
idem, quod his intelligo litteris, non, exiſtimaſſe te, mihi
licere, id quod ego arbitrabar, res has non omnino quidem,
10 ſed magnam partem relinquere. Catulum mihi narras, &
illa tempora: quid ſimile? 18) ne mihi quidem ipſi tunc pla-
cebat diutius abeſſe ab reipublicæ cuſtodia. Sedebamus
enim in puppi, & clauum tenebamus: 19) nunc autem vix
11 eſt in ſentina locus. 20) An minus multa ſenatusconſulta
futura putas, ſi ego ſim Neapoli? Romæ cum ſum, & vr-
geo forum, 21) ſenatusconſulta ſcribuntur apud ama-
12 torem tuum, 22) familiarem meum. Et quidem, cum
in mentem venit, pœnor ad ſcribendum: 23) & ante au-
dio ſenatusconſultum in Armeniam, & Syriam eſſe per-
latum, quod in meam ſententiam 24) factum eſſe dicatur,
quam-

rein getheilet wurden. vid. Suet. in Cæſ. c. 76. & 80. 11) Nullum veteris leporis veſtigium apparet, es iſt keine Spur von der alten zierlichen Scherz-Art mehr zu finden. 12) Dieſes waren luſtige Poſſen-Reiſſer zu Rom. Cic de clar. orat. c. 46. 13) Vernacula feſtinitas, eine angebohrne Anmuth im Reden. 14) Grauiter exanimatus ſum perturbatione valetudinis tuæ, ich bin durch deine Unpäßlichkeit faſt auſſer mich ſelbſt geſetzet worden. 15) Daß du mir nicht widerrathen habeſt in Neapolis ein Haus zu kaufen. 16) Auctor ſum commorationis vrbanæ, ich rathe, daß du in der Stadt bleibeſt. 17) Hoc non aliter accepi, das habe ich nicht anders angeſehen, ich weiß es nicht anders. 18) Du ſchreibeſt mir von dem Catulo und führeſt ſeine Zeiten zum Beweisthum an. Aber was iſt darunter vor eine Vergleichung? 9) Damals waren wir die Vornehmſten und hatten allenthalben viel zu ſagen. Clauum tenere, an dem Ruder ſitzen. 20) Nun aber haben wir nicht das geringſte mehr zu ſprechen Sentina heiſſet der unterſte Ort im Schiffe, da ſich der Moraſt und aller Unflath zu ſammlen pflegt. 21) Vrgere forum, öfters vor Gericht erſcheinen. 22) Cæſarem. 23) Wenn es dem Cæſari einfället, ſo ſetzet er meinen Namen mit in das Senatusconſultum. Man. meynet, es müſſe heiſſen: adfuiſſe ſcribendo, und ſey aus Unvorſichtigkeit der Schreiber für ADF. SCRIB. ſo eingeſchlichen. 24) Nach

meinem

quam omnino mentionem vllam de ea re esse factam. At- 13
que hoc nolim me iocari putes. nam mihi scito iam a regibus vltimis 25) allatas esse litteras, quibus mihi gratias agant, quod se mea sententia reges appellauerim: 26) quos ego non modo reges appellatos, sed omnino natos nesciebam. Quid ergo est? tamen quamdiu hic erit noster hic præ- 14
fectus moribus, 27) parebo auctoritati tuæ: cum vero aberit, ad fungos me tuos conferam, 28) Domum si habebo, in denos dies, 29) singulos sumtuariæ legis dies conferam: 30) sin autem minus inuenero, quod placeat, decreui habitare apud te. scio enim, me nihil gratius tibi facere posse. Domum Sullanā desperabam iam, 31) vt tibi proxime scripsi: sed tamen non abieci. 32) Tu velim, vt scribis, cum fabris eam perspicias: 33) si enim nihil est in parietibus, aut in tecto vitii, 34) cetera mihi probabuntur. 35)

meinem voto. 25) Von denen weit entferneten Königen, als von denen Iberis, Albanis und andern. 26) Daß ich das Decret mit unterschrieben, in welchem sie Reges genannt wurden. Denn die Römer hielten das für eine grosse Gnade, wenn sie einen ausländischen Fürsten einen König nannten. 27) Censor morum wolte Cæsar nicht heissen, sondern Præfectus morum, Ober-Hofmeister. Sueton. Cæs. c. 76. 28) So will ich mich auf deine Erdschwämme zu Gaste bitten. 29) Auf 10. Tage. 30) Wenn ich alleine wohne, so will ich mich 10. Tage damit behelfen, was ich sonst nach denen legibus sumtuariis verzehren könnte. Denn in denenselben war einem jeden vorgeschrieben, wie viel er auf Essen und Trinken wenden sollte. 31) Ich hatte schon die Hofnung zu des Sullæ Hause fahren lassen. 32) Spem omnem. 33) Cum fabris domum perspicere, ein Haus mit denen Zimmerleuten besichtigen. 34) Wenn im Dach und Fach nichts schadlos ist. 35) Hæc mihi probantur, dieses gefället mir.

XVI.

CICERO PAPIRIO PÆTO S.

Er versichert, daß er nichts unterlassen habe, sich bey denen Cäsarianern zu insinuiren; und würde man ihn nicht beschuldigen können, daß er die Pflichten eines redlichen Bürgers und klugen Mannes aus den Augen gesetzet habe: und antwortet zuletzt auf des Papi Scherz-Reden.

Delectauerunt me tuæ litteræ: in quibus primum amaui amorem tuum, qui te ad scribendum incitauit, verentē, ne Silius suo nuntio aliquid mihi sollicitudinis attulis-

set:1)de quo & tu mihi antea scripseras, bis quidem, eodem exemplo:2)facile vt intelligerem, te esse commotum: 3) & ego tibi accurate rescripseram, vt quoquo modo4 in tali re atq; tempore, aut liberarem te ista cura, aut certe leuarem.
2 5)Sed quum proximis quoq; litteris ostendis, quantæ tibi curæ sit ea res: sic, mi Pæte, habetò: 6) quidquid arte fieri poterit, (non enim iam satis est consilio pugnare: artificium quoddam excogitandum est)7)sed tamen quidquid elaborari aut effici potuerit ad istorũ beneuolentiam conciliandam8)& colligendam, 9)summo studio me consecutum esse: nec frustra, vt arbitror. sic enim color, sic obseruor ab omnib9 iis, qui a Cæsare diliguntur, vt ab eis me amari putem. Nam etsi *non facile diiudicatur amor verus & fictus, nisi aliquod incidat eiusmodi tempus, vt, quasi aurum igni, 10) sic benevolentia fidelis periculo aliquo perspici possit, cetera sunt signa communia:* sed *) ego vno vtor argumento, quamobrem me ex animo vereque arbitrer diligi: 11) quia & nostra fortuna ea est & illorum, 12) vt simulandi caussa non sit. 13) De illo autẽ, quem penes est omnis potestas, 14)nihil video, quod timeam: nisi quod omnia sunt incerta, cum a iure discessum est: 15) nec præstari quidquam potest, 16) quale futurum sit, quod positum est in alterius voluntate, nec dicam libidine. 17) Sed tamen eius ipsius nulla re a me offensus est animus: 18)est enim adhibita in ea re ipsa summa a nobis moderatio. Vt enim olim arbitrabar esse meum, 19)libere loqui,

1) Suo nuntio mihi aliquid sollicitudinis attulit, er hat mich durch seine Post in einige Bekümmerniß gesetzet. Er kan ihn etwa berichtet haben, daß Cæsar an Ciceronis Scherze keinen Gefallen habe. 2) Auf einerley Art. 3) Daß du alteriret worden. 4) So gut es immer geschehen könnte. 5) Leuare aliquem cura, einem die Sorge in etwas erleichtern. 6) So wisse dieses zur Nachricht. 7) Artificium quoddam excogitare, eine List erdenken. 8) Conciliare sibi beneuolentiam alicuius, sich iemandes Gunst erwerben und zuwege bringen, sich in Credit bey einem setzen. 9) Zu erhalten. 10) Igne & igni dicitur. *) Proverbium. 11) Ex animo vereque aliquem diligere, einen aus rechtschaffenem Hertzen lieben. 12) Wir haben nicht einerley Glück mit ihnen, da sie die Oberhand haben, und wir untergedrückt sind. 13) Simulandi caussa non est, man hat nicht Ursach, sich anders zu stellen, als man es meinet, zu flattiren. 14) Cæsarem. 15) A iure discedere, das Recht bey Seite setzen. 16) Es kan nichts gewisses versichert werden, man kan nicht dafür gut seyn. 17) Muthwillen. 18) Animum alicuius nulla re offendere, einen in keinem Stücke beleidigen, vor den Kopf stossen. 19) Offensum. 20) Eius opera est

in

qui, cuius opera esset in ciuitate libertas: 20) sic, ea nunc amissa, nihil loqui, quod offendat aut illius, aut eorum, qui ab illo diliguntur, voluntatem. Effugere autem si velim 7
nonnullorum acute aut facete dictorum 21) offensionem, fama ingenii mihi est abiicienda: 22) quod si id possem, non recusarem. Sed tamen ipse Cæsar habet peracre iu- 8
dicium: & vt Seruius frater tuus, quem litteratissimum fuisse iudico, facile diceret, hic versus Plauti non est, hic est; quod tritas haberet aures 23) notandis generibus poëtarum, & consuetudine legendi: sic audio Cæsarem, cum volumina iam confecerit ἀποφθεγμάτων. 24) si quid adferatur ad eum pro meo, quod meum non sit, reiicere solere. Quod eo nunc magis facit, quia viuunt mecum fere 9
quotidie illius familiares. Incidunt autem in sermone vario multa, 25) quæ fortasse illis, cum dixi, nec illiterata, nec insulsa 26) esse videantur. Hæc ad illum cum reliquis 10
actis perferuntur: ita enim ipse mandauit. Sic fit, vt, si quid præterea de me audiat, non audiendum putet. Quam- 11
obrem Qenomao tuo 27) nihil vtor: etsi posuisti loco 28) versus Accianos. Sed quæ est inuidia? aut quid mihi nunc inuideri potest? Verum fac esse omnia. 29) Sic video phi- 12
losophis placuisse iis, qui mihi soli videntur vim virtutis tenere: *Nihil esse sapientis præstare, nisi culpam:* 30) qua 31)
mihi videor dupliciter carere: 32) & quod ea senserim, quæ rectissima fuerunt: & quia cum viderem præsidii non satis esse ad ea obtinenda, viribus certandum cum valentioribus 33) non putarim: ergo in officio boni ciuis certe

in ciuitate libertas, ihm hat man es zu danken, daß in der Stadt Ruhe und Friede ist. Cic. siehet auf die zerstörete Rotte des Catilinæ. 21) Acute & facete dicta, scharfsinnige Scherz-Reden. Wenn ich dieselben deshalber weglassen will, daß sich einige daran stossen. 22) So darf ich nichts mehr auf Ehre und Renommee halten, die mir doch mein aufgeweckter Kopf zuwege gebracht. 23) Tritas habet aures, er hat gar leise, delicate Ohren, daß er bald höret, was klinget oder nicht. 24) Scharfsinniger Reden. Sueton. c. 56. 25) Es fallen mancherley Dinge vor. 26) Ungesalzen. Hæc non sunt insulsa, das ist nicht dumm und abgeschmackt. 27) Des Accii Lateinische Tragödie, die er Oenomaum betitelt, die du mir recommandiret, brauche ich gar nicht. 28) Du hasts am rechten Orte, wohl und geschickt angebracht. Ist besser als loco. 29) Gesetzt, es wäre also, es verhielte sich alles also. 30) Vid. lib. 6. ep. 1. lib. 5. ep. 17. 31) Culpa. 32) Culpa carere mihi videor, mich deucht, ich habe keine Schuld. Idiot. 33) Cum Cæsare. Viribus certare cum valentiore, sich einem Mächtigern mit Gewalt widersetzen.

13certe non ſum reprehendendus. Reliquum eſt, *ne quid ſtulte, ne quid temere dicam, aut faciam contra potentes. Id quoque puto eſſe ſapientis*, cetera vero, quid quisque me dixiſſe dicat, aut quomodo ille accipiat, aut qua fide mecum viuant ii, 34) qui me aſſidue colunt & obſeruant, præſtare non poſſum. 1435) Ita fit, vt & ſuperiorum conſiliorum conſcientia, & præſentis temporis moderatione me conſoler, & illam Accii ſimilitudinem 36) non modo iam ad inuidiam, 37) ſed ad *fortunam* transferam: quam *exiſtimo leuem & imbecillem ab animo* 15*firmo & graui, tanquam fluctum a ſaxo frangi oportere.* Etenim cum plena ſint monimenta 38) Græcorum, quemadmodum ſapientiſſimi viri regna 39) tulerint vel Athenis, 40) vel Syracuſis, 41) cum ſeruientibus ſuis ciuitatibus fuerint ipſi quodammodo liberi: ego me non putem tueri meum ſtatū ſic poſſe, vt neq; offendam animum cuiusquam, nec fran- 16gam dignitatem meam? 42) Nunc venio ad iocationes tuas: quum tu ſecundum Oenomaum Accii, non vt olim ſolebat, Atellanum, 43) ſed, vt nunc fit, Mimum 44) introduxiſti. 1745) Quem tu mihi Popilium, quem Denarium narras? 46) quam Tyrotarichi 47) patinam? facilitate mea iſta ferebantur antea, 48) nunc mutata res eſt. Hirtium ego & Dolabellam dicendi diſcipulos habeo, cœnandi magiſtros. Puto enim, te audiſſe (ſi forte ad vos omnia perferuntur) illos 19apud me declamitare, 49) me apud illos cœnitare. Tu autem quod mihi bonā copiam eiures, nihil eſt. 50) tum enim cum

34) Wie redlich es diejenigen mit mir meinen. 35) n. 16. 36) Des Accii Verſe, in welchen ich meinen jetzigen Zuſtand mit lebendigen Farben abgemahlet finden ſoll. 37) Vitandam. 38) Die Schriften, welche ein immerwährendes Denkmahl denen weiſen Griechen aufgerichtet haben. 39) Tyrannidem. 40) Unter den 30. Tyrannen. 41) Unter der Tyranniſchen Regierung des Dionyſii. 42) Frangere dignitatem ſuam, ſich nicht ſeinem Stande gemäß verhalten. 43) Atellanus war ein kurtzweiliger Rath, der allerhand artige Einfälle vorbrachte. 44) Mimus war ein Pickelhering, der mit groben Zotten aufgezogen kam. 45) Der Verſtand iſt dieſer: Du haſt allzu frey in deinem Briefe geſcherzet, welches ſich in der Atellana nicht ſchicket, indem du Verſe aus dem Accio auf mich applicirt haſt. 46) Was dieſes heiſſen ſolle, hat bis dato noch niemand ſagen können. 47) Eine Schüſſel voll alten ſteiffen Käſe, von τύρος, caſeus und ταρίχος ſale inueteratus. 48) Das konnte ich vor dieſem wohl vertragen. 49) Sie halten bey mir ein Collegium oratorium, und üben ſich offe im peroriren. 50) Du haſt nicht Urſach mit einem Eyde zu beſchwören, daß du ſo viel nicht auf delicate Bißgen wenden

cum rem 51) habebas, quæsticulis te faciebam attentiorem: 52) nunc cum tam æquo animo bona perdas, non eo sis consilio, vt, cum me hospitio recipias, existimationem te aliquam putes accipere. 53) etiam hæc leuior est plaga 54) ab amico, quam a debitore. Nec tamen eas cœnas quæro, vt magnæ reliquiæ fiant: quod erit, magnificum sit & lautum. 55) Memini, te mihi Phameæ cœnam narrare: temperius 56) fiat. cetera eodem modo. 57) Quod si perseueras me ad matris tuæ cœnam 58) vocare, feram id quoque. Volo enim videre animum, qui mihi audeat ista, quæ scribis, apponere, aut etiam polypum 59) Miniani Iouis similem. 60) Mihi crede, non audebis. Ante meum aduentum fama ad te de mea noua lautitia 61) veniet: eam extimesces. Neque est, quod in promulside 62) spei ponas aliquid, quam totam sustuli. 63) solebam enim antea delectari olesis, 64) & lucanicis 65) tuis. Sed quid hæc loquimur? licebat modo isto venire. Tu vero (volo enim abstergere animi tui metum) ad Tyrotarichum antiquum redi. Ego tibi vnum sumtum adferam, quod balneum calfacias oportebit: cetera more nostro: 66) superiora illa lusimus. 67) De villa Seliciana & curasti diligenter, & scripsisti facetissime. Itaque puto me prætermissurum: 68) satis enim satis est, sannionum parum. 69) Vale. XVII.

wenden könnest. 51) Domesticam. Da dein Hausweſen noch in gutem Stande war. 52) So brachte ich es dahin, daß du auf einen kleinen Profit sahest. 53) Daß du dabey solltest zu kurz kommen, wie etwa die Creditores in Italien bey der Taxation der Güter ihrer Schuldleute vieles eingebüſſet hatten. 54) Dieſer Streich iſt nicht ſo empfindlich, der Schade iſt nicht ſo groß. 55) Anſehnlich und delicat. 56) Antique pro temporibus, maturius, es muß ein wenig früher angeſpeiſet werden. 57) Fiant, das übrige mag immerhin ſo bleiben. 58) Zu einer kleinen ſchlechten Abendmahlzeit. 59) Polypus ſoll ein Fiſch geweſen ſeyn, mit vielen langen Füſſen, und einem kleinen Leibe. 60) Der mit einer rothen Brühe abgekocht iſt; wie etwa des Iouis Bildniß im Capitolio mit rothem Zinnober gemahlet iſt. Minium, Mennig, Berg-Zinnober. 61) Wie ich ſo delicat im Eſſen und Trinken worden ſey. 62) In dem erſten Anbiſſe vor dem Trunke. 63) Welches ich ganz und gar abgeſchaffet habe. 64) Oliven. 65) Lucanica, eine Bratwurſt, hat von ihren Erfindern denen Lucanis den Namen. 66) Fiant. 67) Das andere iſt im Scherz geſchrieben. 68) Ich werde ihn nicht kaufen. 69) Papirius Pætus, oder der ſchielende mochte ihm von dem Landgute des Selicii geſchrieben haben, daß gute Sali-Quellen dabey wären; ſo alludiret Cic. darauf, und ſchreibet: es fehle nicht an ſale, oder

Scherz-Reden, wenn nur viele wären, denen ſie von Hertzen giengen, die ſo lachen könnten, als die Sanniones, oder Gauckeler und Poſſenſpieler.

XVII.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S.

Als die Rede gieng, daß *Cæſar* die Aecker unter ſeine Soldaten austheilen wollte, und *Pætus* beſorgete, es möchte auch ſeine Aecker mit betreffen, erkundigte er ſich deshalber bey dem *Cicerone*, der ihm hiermit antwortet.

Non 1) tu homo ridiculus es, qui, cum Balbus 2) noſter apud te fuerit, ex me quæras, quid de iſtis municipiis, & agris futurum putem? quaſi 3) aut ego quidquam ſciam, quod iſte neſciat: aut, ſi quid aliquando ſcio, non ex iſto ſo-
2 leam ſcire. Immo vero, ſi me amas, tu fac, vt ſciam, quid de nobis futurum ſit. habuiſti enim in tua poteſtate, ex
3 quo vel ex ſobrio, vel certe ex ebrio ſcire poſſes. Sed ego iſta, mi Pæte, non quæro: primum quia de lucro 4) prope iam quadriennium viuimus: ſi aut hoc lucrum eſt, aut hæc vita, ſuperſtitem reipub. viuere: 5) deinde quod ſcire quoque mihi videor, quid futurum ſit. fiet enim quodcunque volent, qui valebunt: 6) valebunt autem ſemper arma. 7)
4 Satis igitur nobis eſſe debet, quicquid conceditur. hoc ſi quis 8) pati non potuit mori debuit. 9) Veientem quidem agrum, & Capenatem metiuntur. 10) hoc non longe abeſt a Tuſculano: nihil tamen timeo: fruor, dum licet; opto, vt
5 ſemper liceat. Si id minus contigerit; tamen, quum ego vir fortis, idemq; philoſophus, viuere pulcherrimum duxi, 11) non

1) Einige leſen num, andere meinen, es hieſſe beſſer nimium. 2) Der als ein geheimer Freund des Cæſaris davon beſſere Nachricht geben konnte. 3) Gerade als wenn. 4) Weil wir ſchon vier Jahr eines andern Gnade leben müſſen. Denn es muſten diejenigen, welchen Cæſar nach der Pharſaliſchen Schlacht das Leben geſchenket hatte, ſolches billig für einen groſſen Gewinn halten. 5) Die Rep. in einem ſolchen verderbten Zuſtande zu ſehen. 6) Welche die Oberhand haben werden. 7) Sie werden den Ausſchlag geben. 8) Pro *quis*. 9) Der hätte ſich müſſen von denen Feinden todtſchlagen laſſen, oder ſich ſelbſt das Leben nehmen, wie Cato, Scipio und andere gethan haben. 10) Sie meſſen den Acker, um die Städte Veli und Capena herum in Etrurien, aus. 11) Viuere pulcherri-

non poſſum eum 12) non diligere, 13) cuius beneficio id conſecutus ſum: 14) qui ſi cupiat eſſe rempub. qualem fortaſſe & ille vult, & omnes optare debemus: quid faciat tamen, non habet: ita ſe cum multis 15) colligauit. Sed longius progredior: ſcribo enim ad te. 16) Hoc tamen ſcito, non modo me, qui conſiliis non interſum, ſed ne ipſum quidem principem 17) ſcire quid futurum ſit: nos enim illi ſeruimus, ipſe temporibus: 18) ita nec ille, quid tempora poſtulatura ſint, nec nos, quid ille cogitet, ſcire poſſumus. Hæc tibi antea non reſcripſi, non quo ceſſator eſſe ſolerem, præſertim in litteris: 19) ſed cum explorati nihil haberem, 20) nec tibi ſollicitudinem ex dubitatione mea, nec ſpem ex adfirmatione adferre volui. Illud tamen adſcribam, quod eſt veriſſimum: me his temporibus adhuc de iſto periculo 21) nihil audiſſe. Tu tamen pro 22) tua ſapientia debebis optare optima, cogitare difficillima, ferre quæcunque erunt.

6 7 8

cherrimum duco, ich ziehe das Leben allen andern Gütern vor. 12) Cæſarem. 13) Ich muß ihn nothwendig lieben. 14) Hoc beneficio eius conſecutus ſum, dieſes habe ich ihm zu danken. 15) Per quos vicit, er muß ſich nach andern richten, mit denen er ſich verbunden hat wider die Feinde. 16) Dem nemlich dieſes wohl bekannt iſt. 17) Cæſarem. 18) Seruit, er richtet ſich nach der Zeit, hänget den Mantel nach dem Winde. 19) Ceſſator eſt in litteris, er iſt faul im Schreiben. 20) Explorati nihil habeo, ich weis nichts gewiſſes. 21) Von der Austheilung der Aecker unter des Cæſaris Soldaten. 22) Nach.

XVIII.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S. D.

Er entdecket ihm die Urſachen, warum er eine Oratoriſche Schule aufgerichtet habe, und ſcherzet noch immer mit einer koſtbaren Mahlzeit, dazu er Anſtalt machen ſollte.

Cū eſſem otioſus in Tuſculano, propterea quod diſcipulos 1) obuiam miſeram, 2) vt iidem me quam maxime conciliarent familiari ſuo: accepi tuas litteras pleniſſimas ſuauitatis: ex quibus intellexi, probari tibi meū conſiliū, quod,

1) Den Dolabellam und Hirtium. 2) Cæſari ex Africa reuertenti.

quod, vt Dionyſius tyrannus cum Syracuſis pulſus eſſet, Corinthi dicitur ludum aperuiſſe: 3) ſic ego ſublatis iudiciis, 4) amiſſo regno forenſi, 5) ludum quaſi habere cœpe-
2 rim. 6) Quid quæris? 7) me quoque delectat conſilium: 8) multa enim conſequor: primum, id quod maxime nunc opus eſt, munio me ad hæc tempora. 9) Id cuiusmodi ſit, neſcio: tantum video, nullius adhuc conſilia me huic 10) anteponere: niſi forte mori melius fuit: in lectulo, 11) fateor, ſed non accidit. in acie 12) non fui. ceteri quidem, Pompeius, Lentulus tuus, 13) Scipio, Afranius fœde perierunt: at Cato præclare. 14) Iam iſtuc quidem cum volemus, licebit: 15) demus modo operam, ne tam neceſſe nobis ſit,
3 quam illi fuit: id quod agimus. Ergo hoc primum. 16) Sequitur illud: Ipſe melior fio, primum valetudine, quam intermiſſis exercitationibus, amiſeram. deinde ipſa illa, 17) ſi qua fuit in me facultas orationis, 18) niſi me ad has exerci-
4 tationes retuliſſem, 19) exaruiſſet. 20) Extremum illud eſt, quod tu, neſcio an primum putes, plures iam pauones confeci, 21) quam tu pullos columbinos. 22) tu iſtic te Atherio
5 riano 23) iure delectato: ego me hic Hirtiano. 24) Veni igitur, ſi vir es, & diſce iam προλιγομένας. 25) quas quæris: etſi

tenti. 3) Vid. Iuſtin. lib. 21. c. 5. Von dem prouerbio: Dionyſius Corinth. vid. *Eraſm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 83. 4) Tollere iudicia, die Proceſſe aufheben, liegen laſſen. 5) Nachdem ich dem Vorzug im Gerichte verlohren habe. vid. lib. 7. ep. 24. Olim cum regnare videbamur. 6) Ludum habere cœpit, er hat eine Schule angelegt. Von ſeiner Oratoriſchen Schule conf. lib. 7 ep. vlt. 7) Frage nicht weiter nach. 8) Me delectat conſilium, mein Anſchlag gereuet mich nicht. 9) Manire ſe ad futura tempora, ſich auf die künftigen Zeiten verwahren. 10) Conſilio. 11) Mori melius fuit. 12) Pharſalida. 13) Neceſſarius aut propinquus, der auf der Flucht in Egypten ſchändlicher Weiſe iſt getödtet worden. 14) Periit, nemlich nach Heydniſcher Art zu reden. Er hat ſich ſelbſt zu Vtica erſtochen. Flor. lib. 4. c. 2. 15) Nemlich uns ſelbſt zu entleiben. 16) Eſt. 17) *Conſtr.* Facultas orationis, ſi aliqua fuit in me, exaruiſſet-- 18) Magna eſt in eo facultas orationis, er iſt ein vortreflicher Redner, er hat eine ſehr fertige und geſchickte Zunge. 19) Referre ſe ad exercitationem aliquam, ſich wieder in einer Sache zu üben anfangen. 20) Metaph. deſ. a flum. die da austrocknen. 21) Ich habe mehr Pfauen verzehrt. 22) Pulli columbini, junge Tauben. 23) Du magſt dich behelfen mit denen Gerichten, die dir der Atherius vorgeſetzt. Welche nicht allzuſauber und reinlich müſſen geweſen ſeyn. 24) Iure delecto. 25) Nimm ein Modell von dieſen Tractamenten des Hirtii zum Voraus, wie du mich be-

etſi ſus Minervam. 26) Sed quando, vt video, æſtimationes tuas 27) vendere non potes, neque ollam denariorum 28) implere, Romam tibi remigrandum eſt. Satius eſt hic cruditate, 29) quam iſtic fame. Video, te bona perdidiſſe: ſpero idem iſtuc, familiares tuos. 30) Actum igitur de te eſt, niſi prouides. 31) Potes mulo iſto, quem tibi reliquum dicis eſſe, quum cantherium comediſti, 32) Romam pervehi. ſella tibi erit in ludo, 33) tanquam hypodidaſcalo, proxima, eam puluinus 34) ſequetur. 6

bewirthen ſolſt: eben wie einer aus der Vorrede unterrichtet wird, was er in dem Buche ſuchen ſoll. 26) Docet. Iſt ein Sprichwort von denen, die andern etwas ſagen wollen, das ſie ſchon beſſer wiſſen. Das Ey will klüger ſeyn, als die Henne. *vid. Eraſm. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 40. 27) Die taxirten Güter, die du von deinen Schuld-Leuten, nach des Cæſaris Verordnung haſt annehmen müſſen. 28) Den Geld-Topf. 29) Es iſt beſſer hier viele Speiſen zu genieſſen, wenn ſie gleich nicht ſo verdauet werden können. 30) Perdidiſſe. 31) Wo du dich nicht vorſiehſt, ſo iſt es um dich geſchehen. 32) Da du den Wallachen verkauft, und das Geld verthan haſt. 33) Oratorio. 34) Ein Stuhl-Küſſen ſoll auf den Stuhl geleget werden, daß du fein weich ſitzeſt.

XIX.

CICERO L. PAPIRIO PÆTO S. D.

Er antwortet im Scherze auf des Pæti Brief, darinn er ihm geſchrieben, daß der *Balbus* bey ihm geweſen, und mit ſchlechten Tractamenten vorlieb genommen habe, und er ſollte nicht meinen, als wenn er ſich auch alſo wolte abſpeiſen laſſen.

Tamen a malitia non diſcedis: 1) tenuiculo apparatu ſignificas, Balbum fuiſſe contentum: 2) hoc videris dicere, 3) cum reges 4) tam ſint continentes, 5) multo magis con-

1) A malitia diſcedere, von ſeinen loſen Händeln ablaſſen. 2) Tenuiculo apparatu contentum eſſe, mit geringen und ſchlechten Tractamenten fürlieb nehmen. 3) Mich deucht, du wilſt damit ſo viel zu verſtehen geben. Idiot. 4) Könige, und die mit ihnen umgehen,

2 conſulares 6) eſſe oportere. 7) Neſcis me ab illo omnia expiſcatum: 8) recta 9) enim a porta domum meam veniſſe. 10) neque hoc admiror, 11) quod non ad tuam potius, 12)
3 ſed illud, 13) quod non ad ſuam. 14) Ego autem primis tribus verbis, 15) quid noſter Pætus? 16) at ille adſurans,
4 17) nusquam ſe vnquam libentius. 18) Hoc ſi verbis adſecutus es, 19) aures ad te adferam, non minus elegantes: 20) ſin autem obſonio, 21) peto a te, ne pluris eſſe 22)
5 balbos 23) quam diſertos putes. Me quotidie aliud ex alio impedit, 24) ſed ſi me expediero, 25) vt in iſta loca venire poſſim, non committam, 26) vt te ſero a me certiorem factum 27) putes. 28)

als Balbus, der damals bey dem Cæſare ſo viel zu ſprechen hatte. 5) Valde continens eſt, er lebet ſehr mäßig. 6) Conſulares waren die Rathsherren, welche Bürgermeiſter geweſen waren. Und verſtehet hier Cic. ſich und ſeines gleichen. 7) Continentes. 8) Eſſe. Omnia expiſcari ab aliquo, alles von einem ausforſchen, einem alle Heimlichkeiten abfragen. 9) Via, gerades Weges, da er den Fuß ins Thor geſetzet. 10) Neſcis. 11) Hoc non admiror, darüber wundere ich mich nicht gar ſehr. 12) Domum venerit. 13) Admiror. 14) Domum venerit. 15) Interrogani, die erſte Frage war dieſe. 16) Agit. Cicero hat hier mit Fleiß im Scherze ſo viel ellipſes gemacht, und ausgelaſſen, was zum Verſtande der ganzen Rede gehöret. 17) Dixit, er ſchwur hoch und theuer. 18) Cœnaſſe, quam tecum, er hätte nirgends vergnügter geſpeiſet, als bey dir. 19) Wenn du dieſes Lob mit deinen angenehmen Diſcurſen erlanget haſt. 20) So will ich eben ſo ſaubere Ohren zu dir bringen, oder ſo will ich dir eben ſo fleißig zuhören. 21) Hoc adſecutus es. Obſonium, Zugemüſe, h. l. ponitur pars pro toto, für die ganze Mahlzeit. 22) Pluris non eſt, er iſt nicht beſſer, nicht höher zu halten. 23) Er ſpielet mit dem nom. proprio Balbus, und dem appellat. balbus, ſtammlend. 24) Ich bekomme täglich neue Verhinderungen. 25) Expedire ſe, ſich von ſeinen Geſchäften loswickeln. 26) So will ich nicht geſchehen laſſen, es dahin nicht kommen laſſen. 27) Eſſe. 28) Du ſollt dich nicht beſchweren, als wenn ich dir meine Ankunft nicht zeitig genug zu wiſſen gethan hätte.

XX.

CICERO PÆTO.

Er ſchreibet im Scherze, daß er ein Epicurer geworden ſey, und deshalber deſto delicater müſte tractiret werden, und berichtet ihm ſeine Art zu leben und zu ſtudiren.

Dupli-

Dupliciter delectatus ſum tuis litteris, & quod ipſe riſi, & quod te intellexi iam poſſe ridere. Me autem a te, vt ſcurram velitem, 1) malis oneratum eſſe, non moleſte tuli. Illud doleo, in iſta loca venire me, vt conſtitueram, non 2 potuiſſe. Habuiſſes enim non hoſpitem, ſed contubernalem. 2) At quem virum? 3) non cum, quem tu es ſolitus 3 promulſide conficere. 4) Integram famem ad ouum adfero. 5) itaque vsq; ad aſſum vitulinum opera perducitur. 6) Illa mea, quæ ſolebas antea laudare, o hominem facilem, 7) o hoſpitem non grauem, 8) abierunt. Non omnem no- 4 ſtram de rep. curam, cogitationem de dicenda in ſenatu ſententia, commentationem cauſſarum, 9) abiecimus. In 5 Epicuri nos aduerſarii noſtri 10) caſtra coniecimus. 11) Nec tamen ad hanc inſolentiam, 12) ſed ad illam tuam lautitiam, 13) veterem dico, cum in ſumtum habebas: 14) etſi nunquam plura prædia habuiſti. Proinde te para, cum 6 homine edaci tibi res eſt, & qui iam aliquid intelligat. 15) ὀψιμαθεῖς 16) autem homines ſcis quam inſolentes ſint. dediſcendæ tibi ſunt ſportellæ 17) & artolagani tui. 18)

Nos

1) Da du mich als einen geſchwinden, leicht gewafneten Soldaten und Diener, mit Aepfeln beſchweret haſt, die er ihm entweder geſchickt, oder zu geben verſprochen hatte, als einen guten Confect, bey ſeiner Ankunft. 2) Ich hätte wollen ein Bißgen länger anhalten, als ein Gaſt in der Herberge zu thun pflegt. 3) Habuiſſes. 4) Mit dem Anbiß zu ſättigen. ep. 16. n. 62. 5) Ich bringe einen völligen Appetit zu denen Eyern, davon der Anfang der Mahlzeit gemacht wurde. Daher das Sprichwort zu erklären: ab ouo vsque ad mala, von Anfang der Mahlzeit bis zu Ende. 6) Und ſo gehet die Mund-Arbeit fort bis zum Kälber-Braten, den die Römer im Sommer bis zuletzt zu ſparen pflegten. 7) Homo facilis, ein Menſch, der vorlieb nimmt. 8) Hoſpes non grauis, ein Gaſt, der keine Ungelegenheit macht. 9) Führung der Proceſſe. 10) Nemlich der Academicorum. 11) In Epicuri caſtra ſe coniecit, er iſt zu dem Epicuro übergegangen, und hat ſeine Lehr-Sätze angenommen; der ſonderlich das höchſte Gut in der Wolluſt ſetzte. 12) Coniecimus nos. Inſolentia heiſſet hier der Ueberfluß im Eſſen und Trinken. 13) Lautitia, ein delicates Tractament. Ein klein Bißgen und etwas gutes will er haben, mit vielen Gerichten iſt ihm nicht gedienet. 14) In ſumtum habet, er kan ſchon etwas anwenden und drauf gehen laſſen. 15) Der ſchon weis, was gut ſchmeckt. 16) Sero diſcentes, von ὀψὲ, ſero, und μανθάνω, diſco, h. l. die ſpäte lernen delicat zu leben. 17) Was ſportellæ oder ſportulæ eigentlich vor ein Gerichte geweſen, weis man nicht. 18) Artolaganus ſoll eine Art Brod geweſen ſeyn, welches mit Wein, Milch, Pfeffer und Schmalz geknätet worden.

19) Nem-

Nos autem artis tantum habemus, 19) vt Verrium tuum & Camillum, qua munditia homines? qua elegantia? 20) vocare ſæpius audeamus. 21) Sed vide audaciam: etiam
7 Hirtio cœnam dedi, ſine pauone tamen, in ea cœna cocus
8 meus præter ius feruens, 22) nihil potuit imitari. Hæc igitur eſt nunc vita noſtra. Mane ſalutamus domi, 23) & bonos viros multos, ſed triſtes, 24) & hos lætos victores: 25) qui me quidem perofficioſe & peramanter obſeruant. vbi ſalutatio defluxit, 26) litteris me inuoluo, aut ſcribo, aut lego. Veniunt etiam qui me audiunt, quaſi doctum hominem,
9 quia paullo ſum, quam ipſi, doctior. Inde corpori omne tempus datur. 27) Patriam eluxi 28) iam & grauius, & diutius, quam vlla mater vnicum filium. 29) ſed cura, ſi me amas, vt valeas: ne ego te iacente, bona tua comedam. Statui enim tibi ne ægroto quidem parcere.

19) Nemlich in Zubereitung der Speiſen. 20) Was ſind das aber für delicate Lecker-Mäuler? 21) Zu Gaſte bitten. 22) Heiſſe Suppe. 23) Vid. lib. 7. ep. 28. 24) Die Pompeianer, welche ihr Unglück betraureten. 25) Die Cäſarianer. 26) Wenn die Viſiten abgelegt ſind. 27) Ich mache mir eine Motion. 28) Ich habe ſchon aufgehöret zu trauren über das Vaterland, die Trauer abgeleget, welche ich tieffer und länger getragen habe. 29) Lugere poteſt.

XXI.

CICERO PÆTO S.

Paetus hatte dem *Ciceroni* Schuld gegeben, daß er mit Donners-Worten ihm geſchrieben hätte, welches er nach ſeiner luſtigen Art widerlegt: und beweiſet zugleich, daß einige von den *Papiriis Patricii* geweſen wären, welches jener geläugnet.

A in tandem? 1) inſanire tibi videris, quod imitere verborum meorum, vt ſcribis, fulmina? tum inſanires, ſi conſequi non poſſes. cum vero etiam vincas, me prius irrideas,
2 quam te oportet. Quare nihil tibi opus eſt illud a Trabea, 2) ſed potius ἀπόφθεγμα 3) meum. Veruntamen quid tibi ego in

1) Was ſageſt du? interrogatio admirantis. 2) Der Vers, oder Spruch aus dem Comödienſchreiber Trabea ſchicket ſich nicht für dich.

in epiſtolis videor? nonne *) plebeio ſermone agere tecum ? **) nec enim ſemper eodem modo. 4) Quid enim ſimile habet epiſtola aut iudicio, aut concioni? quin 5) ipſa iudicia non ſolemus omnia tractare vno modo: priuatas cauſſas, & eas tenues, agimus ſubtilius: capitis aut famæ, 6) ſcilicet, 7) ornatius. 8) epiſtolas vero quotidianis verbis texere 9) ſolemus. Sed tamen, mi Pæte, quid tibi venit in mentem, 10) negare Papirium quemquam vnquam niſi plebeium fuiſſe? fuerunt enim patricii minorum gentium, 11) quorum princeps L. Papirius Mugillanus: qui conſul cum L. Sempronio Atratino fuit: cum antea cenſor cum eodem fuiſſet, annis poſt Romam conditam CCCXII. ſed tum Papiſii 12) dicebamini. Poſt hunc XIII. fuerunt Sella curuli 13) ante L. Papirium Craſſum, qui primus Papiſius eſt vocari deſitus. 14) Is dictator 15) cum L. Papirio curſore magiſtro equitum 16) factus eſt, annis poſt Romam conditam CCCCXV. & quadriennio poſt conſul cum C. Duillio. Hunc ſecutus eſt Curſor, 17) homo valde honoratus: deinde L. Maſſo ædilitius: 18) inde multi Maſſones: quorum quidem tu omnium patriciorum imagines habeas volo. 19) Deinde Carbones & Turdi inſequuntur. Hi plebeii fuerunt, quos contemnas, cenſeo. Nam præter hunc C. Carbonem,

dich. 3) Sinnreicher Spruch. *) Videor tibi. **) Plebeio ſermone agere cum aliquo, einer ſchlechten, einfältigen Schreibart ſich bedienen, wenn man an einen ſchreibet. 4) Ago. 5) Ja die Proceſſe ſelbſt. 6) Cauſas, ſolche Sachen, die Leib und Leben, Ehre und guten Namen betreffen. 7) Gewiß. 8) Agimus, darauf wenden wir mehr Fleiß und Geſchicklichkeit. 9) Epiſtolam quotidianis verbis texere, einen Brief mit ſolchen Worten zuſammen ſetzen, die man im täglichen Umgange gebraucht. 10) Was träumet dir, daß du leugneſt? 11) Patricii minorum gentium, hieſſen die Rathsherren, welche Tarquinius Priſcus darzu ernennet hatte, welche von den Patriciis maiorum gentium, die Romulus bey Erbauung der Stadt Rom erwehlet hatte, unterſchieden waren. Die Rathsherren vom erſten und andern Rang. 12) Antique pro Papirii. 13) Hernach haben 13. auf dem elffenbeinern Stuhl geſeſſen, auf welchem die Senatores primariæ dignitatis nur zu ſitzen pflegten. 14) Der zuletzt Papiſius iſt genannt worden. 15) War der Ober-Bürgermeiſter, der auf ein halb Jahr zu befehlen hatte, wenn die Republic in einen Krieg verwickelt wurde. 16) Dem Obriſten über die Römiſchen Ritter. 17) Weil er geſchwind auf den Füſſen war, alſo zubenahmet. 18) Der Vaubert geweſen. 19) Ich wolte, daß du ihre Contrefaits hätteſt, zum Andenken deiner berühmten Vorfahren. vid. Neue Ae. Phil.

bonem, quem Damaſippus 20) occidit, ciuis e repub. Car-
8 bonum nemo fuit. Cognouimus C. Carbonem, & eius fra-
trem Scurram. quid his improbius? 21) de hoc amico meo,
9 Rubriæ filio, nihil dico. Tres illi fratres fuere. C. Cn. M.
Carbones, Marcus, P. Flacco accuſante, condemnatus, fur
magnus ex Sicilia: 22) Caius, accuſante L. Craſſo, canthari-
das ſumſiſſe dicitur: 23) is & tribunus pleb. ſeditioſus, & P.
10 Africano vim attuliſſe exiſtimatus eſt. 24) Hoc vero, qui
Lilybæi a Pompeio noſtro interfectus eſt, improbior ne-
mo, meo iudicio, fuit. Iam pater eius accuſatus a M. Anto-
nio, futorio atramento abſolutus putatur: 25) quare ad pa-
tres cenſeo reuertare. 26) plebeii quam fuerint importuni,
vides.

Phil. p. 1. ſeq. 20) Ein Stadt-Richter, der es mit dem Mario hielt, und viele von Adel, als des Syllæ Favoriten, hinrichten ließ. 21) Fuit. dieſes ſind leichtfertige Vögel geweſen. 22) Denn er hatte viel Geld untergeſchlagen, welches er wieder ſchaffen ſolte. 23) Er ſoll ſich ſelbſt vergeben haben. Cantharis ſoll ein grüner Wurm ſeyn, deſſen Saft tödtlich iſt. Cantharidum ſuccos, dante parente, bibas. Ouid. 24) Orat. pro Mil. c. 7. 25) Er ſoll mit Schuſter-Schwärze abſolviret ſeyn. Ob dieſes ſo viel heiſſe: die Richter ſind beſtochen, und haben über den Proceß hingewiſchet; oder er hat ſich ſelbſt mit Vitriol, damit er ſich getödtet, abſolviret, ſtehet dahin. 26) Ich halte dafür, du ſchreibeſt dich lieber von den Patriciis her.

XXII.

CICERO PÆTO.

Weil *Paetus* ſehr frey geſcherzet, ſo daß einige ſchandbare Worte mit untergelaufen; ſo hat *Cicero* daher Gelegenheit genommen, die Meinung der *Stoicorum* von der Freyheit im Reden zu erklären; welche er verwirft, und lobet hingegen des *Platonis* Schamhaftigkeit im Reden.

Amo verecundiam, vel potius 1) libertatem loquendi. at-
qui hoc Zenoni 2) placuit, homini mehercule acuto: 3)
etſi Academiæ 4) noſtræ cum eo magna rixa eſt: ſed, vt dico,
placet Stoicis ſuo quamq; rem nomine appellare. Sic etiam
diſſe-

1) Er ſchreibet dieſes im Scherze: Ich weiß nicht, ob ich die Eingezogenheit, oder vielmehr die Freyheit im Reden erwehlen ſoll. 2) Dem Stifter der Stoiſchen Secte. 3) Homo acutus, ein ſcharfſinniger Mann. 4) Der Academicorum, deren Stifter Plato war.

Dieſ

differunt: Nihil esse obscenum, 5) nihil turpe dictu. 6) nam 2
si quid sit in obscenitate flagitium, 7) id aut in re esse, aut in
verbo, nihil esse tertium. 8) In re non est. Itaque non modo
in comœdiis res ipsa narratur, vt ille in Demiurgo 9) mo-
do: 10) (forte nosti canticum: meminisli Roscium). 11) *Ita*
me destituit nudum. Totus est sermo verbis tectus, 12) re im- 3
pudentior: sed etiam in tragœdiis: quid est enim illud? *Quæ*
mulier vna? 13) quid inquam est? *vsurpata* 14) *duplex cubile.*
Quid? *huius Pherei hic cubile inire est ausus*, quid est? *Virginem*
me quondam inuitam per vim violat. Iupiter bone, violat?
Atqui idem significat, sed alterum 15) nemo tulisset. Vides 4
igitur cum eadem res sit, quia verba non sint, 16) nihil vi-
deri turpe, Ergo in re non est, multo minus in verbis. Si
enim quod verbo significatur, id turpe non est: verbum,
quod significat, turpe esse non potest. Anum 17) appellas 5
alieno nomine: cur non suo potius? 18) si turpe est, ne alie-
no quidem: 19) si non est, suo potius. 20) Caudam antiqui 6
penem vocabant: ex quo est, propter similitudinem peni-
cillus. 21) At hodie penis est in obscenis. At vero Piso
ille frugi in annalibus suis queritur, adolescentes peni
deditos esse. Quod tu in epistola appellas suo nomine, ille
tectius penem. 22) Sed quia multi, 23) factum est tam ob-
scenum, quam id verbum, quo tu vsus es. Quid? quod 7
24) vulgo dicitur: *Cum nos* te voluimus conuenire, num
obscenum est? Memini in senatu disertum consularem
ita eloqui. Hanc culpam maiorem, *an illam* dicam? po-
tuit obscenius? 25) non inquis: non enim ita sensit. Non
ergo in verbo est: docui autem in re non esse: nusquam
igitur est. Liberis dare operam, quam honeste dicitur? 8
etiam patres rogant filios: eius operæ nomen non audent
dicere. Socratem fidibus docuit 26) nobilissimus fidicen:
27) is Connus vocitatus est: num id obscenum putas?

Cum

Diese aber und die Stoici sagen einander immer in den Haaren. 5) Unflätiges. 6) Nihil turpe est dictu, es ist nichts schandbares in den Worten. 7) In obscenitate est flagitium, Unflätereyen sind schändlich und heßlich. 8) Es gebe keine dritte Art. 9) In der Comödie des Turpilii, die er Demiurgum nennet. 10) Die neulich erst zu Rom ist gespielet worden. 11) Du weist vielleicht noch wohl, wie sich Roscius dabey angestellet. 12) In Worten verdeckt. 13) Wo ist wohl ein Weib, die sich allein zu ihrem Manne hält? 14) Pro *vsurpat.* 15) Verbum. 16) Turpia. 17) Podicem. 18) Appellas. 19) Appellare licet. 20) Appella nomine. 21) Ein Pinsel. 22) Appellat. 23) Sc. pudendam rem illo vocabulo nominarunt. 24) Ja was noch mehr. 25) Sentire. 26) Fidibus docere aliquem, einen auf der Geige informiren. 27) Fidicen, ein Musicante, der

9 Cum loquimur terni, nihil flagitii dicimus: at cum bini, obscenum est. Græcis quidem, 28) inquies. Nihil est ergo in verbo: quum & ego Græce scio: & tamen tibi dico bini: id-
10 que tu facis, quasi ego Græce, non Latine dixerim. Ruta & menta, 29) recte vtrumque. Volo mentam pusillam ita appellare, vt rutulam: non licet. Bella tectoriola dicis: 30) dic
11 ergo etiam pauimenta isto modo: non potes. Vides igitur nihil esse nisi ineptias? turpitudinem nec in verbo esse, nec in re, itaque nusquam esse. Ergo in verbis honestis obscena ponimus. Quid enim? non honestum verbum est diuisio? at inest obscenum, cui respondet intercapedo. num hæc
12 ergo obscena sunt? Nos autem ridicule: si dicimus, ille patrem strangulauit, honorem non præfamur: 31) sin de Au-
13 relia aliquid, aut Lollia, honos præfandus est: 32) & quidem iam non etiam obscena verba pro obscenis sunt: batuit, inquit, 33) impudenter: depsit, multo impudentius. Atqui neutrum est obscenum. Stultorum plena sunt
14 omnia. Testes verbum honestissimum in iudicio, alio loco non nimis: at honesti colei Lanuuini, Cliternini non honesti. Quid? ipsa res modo honesta, modo turpis? suppedit, flagitium est. Iam erit nudus in balneo: non repre-
15 hendes. Habes scholam Stoicam ὁ σοφὸς εὐθυῤῥημων ἔσῃ. 34) Quam multa ex vno verbo tuo? te aduersus me omnia audere, gratum est. Ego seruo & seruabo (sic enim adsueui) Platonis verecundiam. Itaque tectis verbis ea ad te scripsi,
16 quæ apertissimis agunt Stoici. Sed illi etiam crepitus aiunt æque liberos ac ructus esse oportere. Honorem igitur. kalend. Martiis. 35) Tu me diliges, & valebis.

der auf Saitenspielen geübt ist. 28) Βίνει a Βινέω. 29) Raute und Krausemünze. 30) Schön Tünchwerk. 31) So sagen wir nicht vorher: mit Ehren zu melden. 32) So muß man vorher saluo honore sagen. 33) Aliquis. 34) Sapiens rectiloquus eris, ab εὐθὺς, rectus, & ῥέω. dico. lib. 12. ep. 16. ein weiser Mann redet von Maule, wie ers meinet. 35) Habere volui.

XXIII.

CICERO PAPIRIO PÆTO.

Er schreibet, daß er ehestens mit ihm speisen werde. Ob er gleich das Podagra hätte; so würde er doch einen muntern und gesunden Koch haben.

Heri

Heri veni in Cumanum, 1) cras ad te fortaſſe. 2) Sed cum certum ſciam, faciam te paullo ante certiorem. Etſi M. Ceparius, 3) cum mihi in ſilua Gallinaria 4) obuiam veniſſet, 5) quæſiſſemque quid ageres, dixit, te in lecto eſſe, 6) quod 7) ex pedibus laborares. 8) Tuli ſcilicet 9) moleſte, 10) vt debui; ſed tamen conſtitui ad te venire, vt & viderem te, & viſerem, & cœnarem etiam. 11) Non enim arbitror, cocum etiam te arthriticum 12) habere. Exſpecta igitur hoſpitem cum minime edacem, 13) tum inimicum cœnis ſumtuoſis. 14) 2

1) Prædium. 2) Veniam. 3) *Conſtr.* Etſi Marcus Ceparius dixit, te in lecto eſſe, quod ex pedibus laborares, cum mihi obuiam veniſſet — 4) Im Hüner-Walde am Teutſchen Meer. 5) Obuiam venire alicui, einem entgegen kommen. 6) In lecto eſt, er iſt bettlägerig. 7) Weil. 8) Ex pedibus laborare, ungeſunde Füſſe oder das Podagra haben. 9) Allerdings. 10) Moleſte ferre quid, etwas ſchmerzlich empfinden. 11) Tecum. Cœpare cum aliquo, das Abendbrodt mit einem eſſen. 12) Einen mit der Gicht beladenen Koch. Morbus arthricus oder arthriticus iſt ſoviel als articularis, von dem Griechiſchen ἄρθρον, artus, das Gelenke, eine Krankheit, da man die Gelenke nicht rühren kan. 13) Keinen Vielfraß. 14) Einen Feind von koſtbaren Mahlzeiten.

XXIV.

CICERO PÆTO.

Er verſichert, daß er für den recommendirten *Rufum* Sorge tragen wolle. Ermahnet ihn, wieder nach Rom zu kommen, und nebſt ihm und andern Freunden der Rep. Beſtes zu befördern.

Rufum iſtum amicum tuum, de quo iterum iam ad me ſcribis, adiuuarem, quantum poſſem, etiam ſi ab eo læſus eſſem, cum te tantopere viderem eius cauſſa laborare. 1) Cum vero & ex tuis litteris, & ex illius ad me miſſis 2 intelligam & iudicem, magnæ curæ ei ſalutem meam fuiſſe; non poſſum ei non amicus eſſe, 2) neque ſolum tua commendatione, quæ apud me, vt debet, valet plurimum, ſed etiam voluntate ac iudicio meo. Volo 3 enim

1) Magnopere alicuius cauſſa laborare, ſich eines halber ſehr bemühen, ſehr für jemand intereſſiren. 2) So muß ich ihm nothwendig

enim te ſcire, mi Pæte, initium mihi ſuſpicionis & cautionis & diligentiæ fuiſſe litteras tuas: 3) quibus litteris con-
4 gruentes fuerunt aliæ 4) poſtea multorum. Nam & Aquini & Fabrateriæ 5) conſilia ſunt inita de me: 6) quæ te video inaudiſſe: 7) &, quaſi diuinarent, 8) quam his moleſtus eſſem futurus, nihil aliud egerunt, niſi me vt opprimerent. Quod ego non ſuſpicans, incautior 9) fuiſſem, niſi a te admonitus eſſem: quamobrem iſte tuus amicus apud me non
5 eget commendatione. Vtinam ea fortuna reipub. ſit, vt ille me quam gratiſſimum poſſit cognoſcere. Sed hæc hactenus. 10) Te ad cœnas itare deſiſſe 11) moleſte fero. Mag-
6 no enim te delectatione & voluptate priuaſti. Deinde etiam vereor (licet enim verum dicere) ne, neſcio quid illud, quod ſolebas, 12) dediſcas, & obliuiſcare cœnulas facere. 13) nam ſi tum, cum habebas, quos imitarere, non multum
7 proficiebas, 14) quid nunc te facturum putem? Spurinna quidem, cum ei rem demonſtraſſem, & vitam tuam ſuperiorem expoſuiſſem, 15) magnum periculum ſummæ reipub. demonſtrabat, 16) niſi ad ſuperiorem conſuetudinem tum, cum Fauonius flaret, 17) reuertiſſes: hoc tempore fieri poſſe, ſi forte tu frigus ferre non poſſes. 18)
8 Sed mehercule, mi Pæte, extra iocum 19) moneo te, *quod pertinere ad beate viuendum arbitror, vt cum viris bonis, iu-*
9 *cundis, amantibus tui viuas. Nihil aptius vitæ: nihil ad beate viuendum accommodatius:* 20) *nec id ad voluptatem refero, ſed ad commoditatem vitæ atque victus, remiſſionemque animorum:* 21) *quæ maxime ſermone efficitur familiari: qui eſt in conuiuiis dulciſ-*

dig gewagen ſeyn. 3) Daß mir dein Brief Gelegenheit gegeben, dem Handel nicht zu trauen, ſondern auf meiner Hut zu ſtehen und mich fleiſſig in acht zu nehmen. 4) Mit welchen andere übereingeſtimmet haben. 5) Waren zwey Städte und Colonien in denen äuſſerſten Grenzen Latii. 6) Conſilia inire de aliquo, Anſchläge wider jemand machen. vid. Philip. 2. c. 39. 40. 41. 7) Hæc inaudiui, davon habe ich etwas gehöret. 8) gerade, als wenn ſie vorher ſehen und ſagen könnten. 9) Unvorſichtiger. 10) So viel hiervon. vid. Cellar. Antib. p. 195. 11) Ad cœnas itare deſiit, er gehet nicht mehr ſo viel zu Gaſte. 12) Facere. 13) Ein klein Gaſtgebot anzuſtellen. 14) Non multum proficere, nicht viel lernen. 15) Vitam ſuperiorem tuam ei expoſui, ich habe ihm deine vorige Lebens-Art erzehlet. 16) Iocatur. 17) Künftigen Frühling. Grata vice veris & Fauoni. Horat. l. 1. od. 4. 18) Frigus ferre non poteſt, er kan die Kälte nicht vertragen. 19) Ohne Scherz. 20) Nichts ſchicket ſich beſſer zu einem vergnügten Leben. 21) Remiſſio animi, eine Gemüths-Ergötzung

dulciſſimus, vt ſapientius noſtri, quam Græci: 22) illi συνεδρια aut συνδειπνα, id eſt compotationes aut concœnationes; nos conuiuia: quod tum maxime ſimul viuitur. Vides, vt te philoſophando reuocare coner ad cœnas? 10 Cura vt valeas, id foris cœnitando 23) facillime conſequere. Sed caue, me amas, exiſtimes me, quod iocoſius ſcribam, 24) abieciſſe curam reipubl. Sic tibi, mi Pæte, perſuade, me dies & noctes nihil aliud agere, nihil curare, niſi vt mei ciues ſalui liberique ſint. Nullum locum prætermitto monendi, agendi, prouidendi. 25) Hoc denique animo ſum, 26) vt ſi in hac cura atque adminiſtratione vita mihi ponenda ſit, 27) præclare actum mecum 28) putem. Etiam atque etiam vale. 11

götzung, da man von ſeinen Geſchäften etwas nachläſſet. 22) Appellant. 23) Foris cœnitaret, ofte auſſer dem Hauſe ſpeiſen. 24) Iocoſius ſcribit, er railliret, ſcherzet. 25) Prouidere quid, etwas voraus beſorgen. 26) Hoc animo ſum, ich bin ſo geſinnet, ich ſtehe in der gäntzlichen Meinung. 27) Vitam ponere, den Kopf niederlegen, ſterben. 28) Præclare actum eſt cum eo, ihm iſt ſehr wohl geſchehen, es gehet ſehr gut mit ihm.

XXV.

CICERO IMP. PÆTO.

Er nimmt die Briefe durch, die er ihm von Krieges-Weſen geſchrieben hatte, als er *Pro-Conſul* in Cilicien war, und recommendiret zugleich den *Marcum Fabium*.

Summum me ducē litteræ tuæ reddidere. 1) plane neſciebam, te tam peritum eſſe rei militaris. 2) Pyrrhi 3) te libros 4) & Cineæ 5) video lectitaſſe. Itaque obtemperare cogito præceptis tuis: hoc amplius, 6) nauicularum habere aliquid in ora maritima. 7) contra equitem Parthum negant vllam armaturam 8) meliorem inueniri poſſe. Sed quid ludimus? 9) neſcis, quo cum imperatore tibi negotium ſit, παιδείαν Κυρου. 10) quam contrieram legendo, 11) to- 2

1) Aus deinem Schreiben bin ich erſt recht klug worden, wie ich mich in dem Kriege wider die Parther und Amanienſer recht verhalten ſoll. 2) Pericus eſt rei militaris, er verſtehet das Krieges-Weſen wohl. 3) Des Königes in Epirus. 4) De re militari. 5) Seines geheimden Raths. 6) Um ſo viel mehr. 7) An der See-Küſte. 8) Rüſtung. 9) Was ſcherſen wir? 10) Cyropædia iſt eine Schrift des Xenophontis, darinn er den Cyrum als einen vollkommenen Regenten beſchreibet, und andern zum

3 11) totam in hoc imperio 12) explicaui. Sed iocabimur alias coram, &, vt ſpero, breui tempore. Nunc ades ad
4 imperandum, 13) vel ad parendum potius. Sic enim antiqui loquebantur. Cum M. Fabio (quod ſcire te arbitror) mihi ſumꝰus eſt vſus, 14) valdeque eum diligo: cum propter ſummam probitatem eius ac ſingularem modeſtiam; tum quod in iis controuerſiis, quas habeo cum tuis com-
5 bibonibus 15) Epicureis, optima opera eius vti ſoleo. Is cum ad me Laodiceam 16) veniſſet, mecumque ego eum eſſe vellem, repente percuſſus eſt 17) atrociſſimis litteris, in quibus ſcriptum erat, fundum Herculanenſem a Q. Fabio fratre proſcriptum eſſe: 18) qui fundus cum eo com-
6 munis eſſet. Id M. Fabius pergrauiter tulit: exiſtimauitque, fratrem ſuum, hominem non ſapientem, impulſu ini-
7 micorum ſuorum eo progreſſum eſſe. Nunc ſi me amas, mi Pæte, negotium totum ſuſcipe, & moleſtia Fabium libera. Auctoritate tua nobis opus eſt & conſilio & etiam gratia. Noli pati litigare fratres, & iudiciis turpibus conflictari. 19) Mathonem & Pollionem inimicos habet Fa-
8 bius. Quid multa? non mehercule tam perſcribere poſſum, quam mihi gratum feceris, ſi otioſum Fabium reddideris. 20) id ille in te poſitum eſſe putat, 21) mihique perſuadet.

Exempel vorſtellet. 11) Librum contrini legendo, ich habe das Buch durch fleißiges Leſen zerriſſen. 12) Proconſulari. 13) Paſſiue pro, ad imperatum faciendum oder parendum, wie es gleich alſo erkläret wird. 14) Cum eo ſummus mihi eſt vſus, ich halte die allergröſte Freundſchaft mit ihm. 15) Combibones, Sauf-Brüder. 16) Eine Stadt in Phrygien an dem Fluſſe Lycus. 17) Er iſt in ſeinem Gemüthe niedergeſchlagen worden. 18) Sey öffentlich zu verkaufen angeſchlagen worden. 19) Iudiciis turpibus conflictari, in ſchädliche Proceſſe vor Gericht verwickelt werden, einander in den Haaren liegen. 20) Otioſum aliquem reddere, einen in Ruhe und Zufriedenheit ſetzen, iſt eben ſo viel als moleſtia priuare. 21) Hoc in te poſitum eſt, das ſtehet bey dir, kömmt auf dich an.

XXVI.

CICERO PÆTO S. D.

Er beſchreibet und entſchuldiget zugleich ein allzufreyes angeſtelltes Panquet, zumahl da eine berüchtigte Weibs-Perſon *Cytheris* mit dabey geweſen.

Accu-

Accubueram 1) hora nona, cum ad te harum exemplum 2) in codicillis 3) exaraui. 4) Dices, vbi? apud Volumnium Eutrapelum: & quidem ſupra me 5) Atticus, 6) infra 7) Verrius, familiares tui. 8) Miraris, tam exhilaratam esse ſeruitutem 9) noſtram? quid ergo faciam? te conſulo, qui philoſophum audis: angar? excruciemne me? 10) quid adſequar? 11) deinde quem ad finem? Viuas, inquis, in litteris. 12) an quidquam me aliud agere cenſes? aut poſſem viuere, niſi in litteris viuerem. Sed *eſt earum etiam non ſatietas, ſed quidam modus.* a quibus cum diſceſſi, etſi minimum mihi eſt in cœna, 13) quod tu vnum ξητημα 14) Dioni philoſopho poſuiſti, 15) tamen quid potius faciam, priusquam me dormitum conferam, 16) non reperio. Audi reliqua. Infra Eutrapelum Cytheris 17) accubuit. In eo igitur, inquis, conuiuio Cicero ille, *quem adſpectabant? cuius ob* 18) *os Graii ora obuertebant ſua?* Non mehercule ſuſpicatus ſum illam adfore: ſed tamen ne Ariſtippus quidem ille Socraticus 19) erubuit, cum eſſet obiectū, habere eum Laida. 20) Habeo, inquit, non habeor a Laide. Græce hoc melius: 21) tu, ſi voles, interpretabere. Me vero nihil iſtorum ne iuuenem quidem mouit vnquam, ne nunc ſenem. conuiuio delector, ibi loquor, quod in ſolum, 22) vt dicitur, & gemitum, 23) & in riſus maximos

1) Accumbere, zu Tiſche liegen, nach Art der Orientaliſchen Völker. 2) Abſchrift. 3) Codicilli waren höltzerne Täfelchen mit Wachs überzogen, darauf ſie erſt mit knöchernen, und hernachmals mit eiſernen Griffeln zu ſchreiben pflegten. 4) Ich habe ihn aus der Tafel geſchwinde abgeſchrieben und dir zugeſchickt. 5) Zur rechten. 6) Accumbebat. 7) Zur Linken. 8) Accumbebant. 9) Beſſer als ſeueritatem. Denn die Rep. war unter dem Joche des Cæſaris, und bey derſelben hatten ſie ſich eine Luſt gemacht. 10) Soll ich mich ängſten und quälen, zu Tode grämen? 11) Was würde ich damit ausrichten, was ſolte mir das helfen? 12) Du kanſt ja deine Zeit bey den Büchern zubringen. 13) Minimum mihi eſt in cœna, ich mache das Wenigſte aus dem Eſſen. 14) Quæſtionem. 15) Propoſuiſti. 16) Dormitum ſe conferre, zu Bette gehen, ſich ſchlafen legen. 17) Eine Freygelaſſene des Volumnii Philipp. II. 24. Virg. nennet ſie Lycoris Eclog. 10. 18) Ad os. Den alle Leute anſahen, und ſich nicht genug über ihn verwundern konnten. Er applicieret die Worte des Ennii von dem Griechiſchen Telamone auf ſich. 19) Des Socratis Diſcipul, der die ſectam Cyrenaicam geſtifftet, und das höchſte Gut in der Wolluſt ſetzete. 20) Daß er die Lais zur Maitreſſe habe. 21) ἔχω, καὶ οὐκ ἔχομαι. 22) Daß ich ſolte ausſpeyen auf die

8 ximos transfero. An tu id melius, 24) qui etiam (in) philoſophum irriſeris? Cum ille, ſi quis quidquam quæreret, dixiſſet, cœnam te quærere a mane 25) dixeris. Ille baro 26) te putabat quæſiturum, vnum cœlum eſſet, an innumerabilia: quid a te? at hercule cœna numquid
9 ad te? ibi 27) præſertim. Sic igitur viuitur; quotidie aliquid legitur, aut ſcribitur. deinde ne amicis nihil tribuamus, epulamur vna non modo non contra legem, 28) ſi vlla nunc lex eſt, ſed etiam intra legem, 29) & quiiodem aliquanto. 30) Quare nihil eſt, quod aduentum noſtrum extimeſcas. Non multi cibi 31) hoſpitem accipies, ſed multi ioci. Vale.

die Erde, und nicht in den Mund nehmen. Prou. 23) Worüber ich ſeufzen ſolte, darüber lache ich. 24) Obſeruas. 25) Du möchteſt gerne wiſſen, bey wem du von Morgen bis auf den Abend ſpeiſen köntеſt. 26) Der dumme Kerl. 27) Manut. meinet, es könne beſſer heiſſen tibi. 28) Sumtuariam ep. 15. & lib. 7. ep. 26. 29) Sparſamer, als das Geſetz vorſchreibet. 30) Non parum. 31) Minime edacem. ep. 23. n. 13.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD PLANCVM ET ALIOS LIBER X.

I.

M. T. CICERO CN. PLANCO IMP. COS. DES. S. D.

Innhalt.

Er iſt mit des *Antonii* Uebermuth nicht zufrieden, und ermahnet den *Plancum*, ſich der Republic anzunehmen.

nehmen. Endlich danket er ihm auch, daß er den *Furnium* ſo geneigt aufgenommen.

Et abfui proficiſcens in Græciam: 1) & poſteaquam de medio curſu 2) reipub. ſum voce reuocatus, nunquam per M. Antonium 3) quietus fui: 4) cuius tanta eſt non inſolentia 5) (nam id quidem vulgare vitium eſt) ſed immanitas, 6) non modo vt vocem, ſed ne vultum quidem liberum poſſit ferre cuiusquam. 7) Itaque mihi maximæ curæ eſt, non de mea quidem vita, 8) cui ſatisfeci vel ætate, 9) vel factis, 10) vel (ſi quid etiam hoc ad rem pertinet) gloria; ſed me patria ſollicitat: in primisque, mi Plance, exſpectatio conſulatus tui: 11) quæ ita longa eſt, 12) vt optandum ſit, vt poſſimus ad id tempus reip. ſpiritum ducere. 13) Quæ poteſt enim ſpes eſſe in ea republ., in qua hominis impotentiſſimi atque intemperantiſſimi 14) armis oppreſſa ſunt omnia? & in qua nec ſenatus, nec populus vim habet vllam? nec leges vllæ ſunt, nec iudicia, nec omnino ſimulacrum aliquod, aut veſtigium ciuitatis? ſed quum acta omnia mitti ad te arbitrabar: nihil erat, quod ſingulis de rebus ſcriberem. 15) Illud autem erat amoris mei, 16) quem a tua pueritia ſuſceptum non

1) Vid. lib. 7. ep. 19. & lib. 12. ep. 25. 2) De medio curſu reuocare aliquem, einen zurück rufen, da er ſchon den halben Weg zurück gelegt. 3) Denn dieſer war damals nach des Cæſaris Tode Bürgermeiſter, und that alles nach ſeinem Gefallen. 4) Nunquam per eum quetus fui, ich habe niemals vor ihm Friede gehabt, ich bin ſeinethalber niemals ruhig geweſen. 5) Uebermuth. 6) Tyranney. 7) Er kan nicht einmal leiden, daß ihm jemand frey und dreiſte unter die Augen ſiehet, geſchweige denn, daß einer dürfte frey von dem Zuſtande der gedrückten Rep. reden. 8) Cura ei eſt de vita, er träget Sorge für ſein Leben. 9) Denn er war damals etwa 62. Jahr alt. 10) Sonderlich da er des Catilinæ gefährliche Anſchläge zernichtet. vid. Sall. Bell. Cat. 11) Als Cæſar in den Parthiſchen Krieg ziehen wolte, ſo erwehlete er ſonderlich die Bürgermeiſter in den folgenden Jahren. Dieſer Antonius ſollte mit dem Dolabella das Jahr vollends ausbalten; denen ſolten im folgenden Jahre Panſa und Hirtius; und dann D. Brutus und L. Plancus Munatius folgen. 12) Denn es waren noch 2. Jahr hin. 13) Ich wolte wünſchen, daß ich die Zeit erleben möchte. Sein Wunſch iſt aber nicht erfüllet, geſtalt er im folgenden Jahre von dem Antonio erwürget worden. 14) Homo impotentiſſimus atque intemperantiſſimus, ein Menſch, der ſich nicht bändigen, noch zwingen kan. 15) Nihil eſt, quod de ſingulis rebus ſcribam, es iſt nicht nöthig, daß ich dir alle Kleinigkeiten ſchreibe. 16) Illud eſt amoris mei,

non ſeruaui ſolum, ſed etiam auxi, monere te atque hortari, vt in rempublicam omni cogitatione curaque incumberes, 17) quæ ſi ad tuum tempus 18) perducitur, facilis gubernatio eſt: vt perducatur autem, magnæ cum diligentiæ eſt, 19) tum etiam fortunæ. 20) Sed & te aliquando ante, vt ſpero, habebimus: & præterquam quod 21) reipub. conſulere debemus, tamen tuæ dignitati ita fauemus, vt omne noſtrum conſilium, ſtudium, officium, operam, laborem, diligentiam ad amplitudinem tuam conferamus. 6 22) Ita facillime & reipub. quæ mihi cariſſima eſt, & amicitiæ noſtræ, quam ſanctiſſime nobis colendam 23) puto, 7 me intelligo ſatisfacturum. Furnium noſtrum tanti a te fieri, quantum ipſius & humanitas & dignitas poſtulat, nec miror, & gaudeo: teque hoc exiſtimare volo, quidquid in eum iudicii officiique contuleris, 24) id ita me accipere, vt in meipſum te putem contuliſſe.

das erfodert meine Liebe. 17 Omni cura & cogitatione in aliquid incumbere, ſich etwas ſehr angelegen ſeyn laſſen, eines Dinges mit Ernſt annehmen. 18) Conſulatum. 19) Hoc magnæ diligentiæ eſt, dazu gehöret groſſe Mühe und Fleiß. 20) Hoc fortunæ eſt, dieſes kömmt auf das Glück an. 21) Auſſer dem, daß 22) Omne ſuum conſilium, ſtudium, officium, operam, laborem, diligentiam ad aliquid conferre, alles ſein Dichten und Trachten worauf wenden. Conf. Cellar. Antib. p. 251. 23) Amicitiam ſanctiſſime colere. die Freundſchaft treu und redlich halten. 24 Multum iudicii officiique in eum contuli, ich bin ihm vielfältig mit Rath und That an die Hand gegangen.

II.

CICERO PLANCO S.

Er entſchuldiget ſich, daß er nicht habe zu Rathhauſe gehen, und ſein *Votum* mit geben können, wegen des *Lanci* Erweblung zum Bürgermeiſter-Amte. Er verſpricht ihm aber ſonſt alle erſinnliche Liebes-Dienſte.

Meum ſtudium honori tuo pro 1) neceſſitudine noſtra non defuiſſet, 2) ſi aut tuto in ſenatum aut honeſte 3) venire

1) Wegen. 2) An meinem Fleiſſe hätte es nicht fehlen ſollen deine Ehre zu befördern. 3) Mit Ehren. 4) Conſtr. Sed nec quisquam

venire potuiſſem. Sed nec 4) ſine periculo quisquam li- 2
bere de repub. ſentiens, 5) verſari 6) poteſt in ſumma im-
punitate gladiorum: 7) nec noſtræ dignitatis videtur eſſe,
8) ibi ſententiam de rep. dicere, vbi me & melius & pro-
pius audiant armati, quam 9) ſenatores. Quapropter in 3
priuatis rebus 10) nullum neque officium, neque ſtudium
meum deſiderabis. 11) ne in publicis quidem, 12) ſi quid
erit, in quo me intereſſe neceſſe ſit, 13) vnquam deero, ne
cum periculo quidem meo, dignitati tuæ. 14) In his au- 4
tem rebus, quæ nihilominus, vt ego abſim, 15) confici poſ-
ſunt, 16) peto a te, vt 17) me rationem habere velis & ſalu-
tis 18) & dignitatis meæ. 19)

quam poteſt verſari ſine periculo, libere ſentiens de rep. in ſumma impunitate gladiorum. 5) Libere ſentire de aliqua re, ſeine Meinung von einer Sache frey heraus ſagen. 6) Sine periculo verſari, ohne Gefahr leben. 7) Weil diejenigen unruhigen Bürger, die es mit dem Antonio halten, ſo ungeſtraft hingehen. 8) Non videtur dignitatis meæ eſſe, es ſcheinet mir nicht reputirlich und anſtändig zu ſeyn. 9) Sententiam dicere de aliqua re, ſeine Meinung wovon ſagen. 10) In Privat-Sachen, die nicht im Rathe dürfen abgehandelt werden. 11) Du ſolt über meine Dienſtleiſtung und Liebe nicht zu klagen haben. 12) *Conſtr.* Ne quidem in publicis rebus deero vnquam dignitati tuæ, ſi quid — 13) In hoc me intereſſe neceſſe eſt, da muß ich nothwendig bey ſeyn. 14) Deeſſe dignitati alicuius, jemandes Ehre und Renommee zuwider handeln. 15) Ob ich gleich nicht dabey bin. 16) Hæc nihilominus, vt ego abſim, confici poſſunt, dieſes kan ohne mich verrichtet werden. 17) *Conſtr.* Vt velis me rationem habere — 18) Rationem habere ſalutis ſuæ, auf ſeine Wohlfahrt bedacht ſeyn. 19) Dignitatis ſuæ rationem habere, ſeinen Reſpect in acht nehmen.

III.

CICERO PLANCO S.

Er beſorget, *Plancus* möchte ſich mit dem *Antonio* conjungiren, deshalber ſuchet er ihm zu flattiren, und recommendiret ihm, der Rep. Beſtes zu beobachten.

Cum ipſum Furnium 1) per ſe vidi libentiſſime, 2) tum
hoc libentius, quod illum audiens, te videbat audire.
Nam & in re militari virtutem, 3) & in adminiſtranda pro- 2
uin-

1) Planci legatum. 2) Ich habe ihn ſeiner Perſon halber ſehr gern geſehen. 3) Tapferkeit. 14) In einem freundlichen und ver-

uincia iuſtitiam, & in omni genere prudentiam mihi tuam expoſuit: & præterea mihi non ignotam in conſuetudine & familiaritate 4) ſuauitatem tuam adiunxit: præterea ſummam erga ſe liberalitatem: quæ omnia mihi iucunda, hoc
3 extremum etiam gratum fuit. Ego, Plance, neceſſitudinem conſtitutam habui cum domo veſtra 5) ante aliquanto, quam tu natus es: amorem autem erga te 6) ab ineunte pueritia tua: confirmata iam ætate 7) familiaritatem cum ſtudio meo, tum iudicio tuo conſtitutam. 8) His de cauſſis mirabiliter faueo dignitati tuæ, quam mihi tecum
4 ſtatuo eſſe communem. Omnia ſumma conſecutus es. 9) *virtute duce, comite fortuna:* 10) eaque es adeptus adoleſcens, multis inuidentibus, quos ingenio induſtriaque fregiſti.
5 11) Nunc me amantiſſimum tui nemini concedentem, qui tibi vetuſtate neceſſitudinis potior poſſit eſſe, 12) ſi audies, omnem tibi reliquæ vitæ dignitatem ex optimo reip. ſta-
6 tu adquires. 13) Scis profecto (nihil enim te fugere potuit) 14) fuiſſe quoddam tempus, cum homines exiſtimarent, te nimis ſeruire temporibus: 15) quod ego quoque exiſtimarem, te ſi ea, 16) quæ patiebare, probare etiam arbitrarer. Sed cum intelligerem, quid ſentires, te arbitrabar vide-
7 re, quid poſſes. Nunc alia ratio eſt omnium rerum. 17) tuum iudicium eſt, idque liberum. 18) conſul es deſignatus, 19) optima ætate, ſumma eloquentia, maxima orbitate reip.
8 virorum talium. 20) Incumbe per deos immortales in eam curam & cogitationem, 21) quæ tibi ſummam dignitatem

trauten Umgange. 5) Ich habe beſtändige Freundſchaft mit euerer Familie gehalten. 6) Conſtitutum habui. 7) Ætate confirmata eſt, er hat die Kinder-Schuh vertreten, er iſt zum Verſtande und geſetzten Alter gekommen. 8) Habui. 9) Du haſt es ſehr hoch gebracht. 10) Conf. ep. 5. hui. l. fortuna ſuffragante &c. 11) Frangere quem ingenio, induſtriaque, einen mit Verſtande und Geſchicklichkeit überwinden, niederhalten. 12) Vetuſtate neceſſitudinis nemo ei potior eſſe poteſt, niemand kan es ihm zuvor thun in der von langen Jahren her gepflogenen Freundſchaft. 13) Dignitatem ſibi adquirere, ſich Ehre und Ruhm erwerben. 14) Nihil eum fugit, ihm iſt nichts verborgen. 15) Nimis ſeruire temporibus, allzuſehr temporiſiren. Dieſes geſchahe, da er dem Cæſari allzuſehr flattirete. 16) Conſtr. Si arbitrarer, te etiam probare ea, quæ patiebare. 17) Nun haben ſich alle Dinge verkehret, es ſiehet jetzo gantz anders aus. 18) Du kanſt davon urtheilen, wie du wilſt. 19) Erwehlet. 20) Da die Rep. an ſolchen Leuten einen überaus groſſen Mangel hat. 21) Incumbe in eam curam & cogitationem, ſey darauf ſorgfältig bedacht.

fatem & gloriam adferat. Vnus autem eſt, hoc præſertim tempore, per tot annos repub. deuexata, 22) reipublicæ bene gerendæ curſus ad gloriam. Hæc amore magis impulſus 9
ſcribenda ad te putaui, quam quod arbitrarer, te monitis & præceptis meis egere. Sciebam enim, ex iisdem te hæc haurire fontibus, ex quibus ipſe hauſeram. Quare modum 10
faciam. 23) Nunc 24) tantum ſignificandum putaui vt potius amorem tibi oſtenderem meum, quam oſtentarem prudentiam. 25) Interea, quæ ad dignitatem tuam pertinere arbitrabor, ſtudioſe diligenterque curabo. Vale.

dacht. 22) Da ſie genug geplaget und geängſtiget worden. 23) Modum facere, Maaß halten, ein Ende machen. 24) Alii hoc. 25) Oſtentare prudentiam, ſich mit ſeiner Weisheit breit machen.

IV.

PLANCVS CICERONI.

Er danket ihm, daß er ihm den Weg zu der wahren Ehre zu gelangen gezeiget habe, und verſpricht alle ſeine Kräfte zum Dienſt der Repub. anzuwenden.

Gratiſſimæ mihi tuæ litteræ fuerunt, quas ex Furnii ſermone 1) te ſcripſiſſe, 2) animaduerti. Ego, autem præteriti temporis 2
excuſationem adfero, quod te profectum audieram: nec multo ante rediiſſe ſciui, quam ex epiſtola tua cognoui. Nullum enim in 3
te officium, ne minimum quidem, ſine maxima culpa videor poſſe præterire: in quo tuendo 3) habeo cauſſas plurimas, vel paternæ neceſſitudinis, vel meæ a pueritia obſeruantiæ: vel tui erga me mutui amoris. 4) Quare, mi Cicero, quod mea, tuaque patitur ætas, perſuade tibi, te vnum eſſe, in quo ego colendo patriam mihi conſtituerim ſanctitatem. 5) Omnia igitur tua conſilia mihi non magis prudentiæ plena, quæ ſumma eſt, videntur, quam fidelitatis: quam ego ex mea conſcientia metior. 6) Quare ſi aut aliter ſentirem, certe admonitio tua me reprimere; aut ſi dubitarem,

1) Nach des Furnii Bericht. 2) Tu manu, du habeſt ihn eigenhändig geſchrieben. 3) Tueri officium ſuum, ſeine Pflicht in acht nehmen. Vorher hieß es: non prætermittere. 4) Mutans amor, eine gemeinſchaftliche Liebe. 5) Den ich mir vorgeſetzet, als meinem Vatter, rechtſchaffen zu lieben und zu ehren. 6) Ich weis, daß du ſo treu

tarem, hortatio impellere posset, vt id sequerer, quod tu optimum
7 putares. Nunc vero quid est, quod me in aliam partem trahere
possit? 7) quæcunque in me bona sunt aut fortunæ beneficio tribu-
ta, 8) aut meo labore parta, 9) & si a te propter amorem carius
sunt æstimata, 10) tamen vel inimicissimi iudicio tanta sunt, vt
8 præter bonam famam nihil desiderare 11) videantur. Quare hoc
vnum tibi persuade, quantum viribus eniti, 12) consilio prouide
re, 13) auctoritate mouere potuero, hoc omne reipublicæ semper fu-
9 turum. 14) Non est ignotus mihi sensus tuus: neque, si facultas,
optabilis mihi quidem, tui præsentis esset, 15) vnquam a tuis con-
siliis discreparem: 16) nec nunc committam, vt vllum meum fa-
10 ctum reprehendere iure possis. Sum in exspectatione omnium re-
rum, 17) quid in Gallia citeriore, 18) quid in vrbe mense Ianua-
11 rio 19) geratur, vt sciam. Interim maximam hic sollicitudinem
curamque sustineo, 20) ne inter aliena vitia hæ gentes nostra ma-
12 la suam putent occasionem. 21) Quod si proinde, vt ipse mereor,
mihi successerit, 22) certe & tibi, cui maxime cupio, 23) & omnibus
viris bonis satisfaciam. Eao valeas, meque mutuo diligas.

V.

gegen mich bist, als ich gegen dich bin. Hoc ex conscientia mea metior, dieses beurtheile ich nach meinem Wissen und Gewissen. 7) Hoc eum in aliam partem trahere potest, dieses kan ihn auf die andere Seite ziehen. 8) Hoc fortunæ beneficio tributum mihi est, dieses habe ich dem Glücke zuzuschreiben. 9) Erworben. 10) Carius æstimare quid, etwas höher halten, ein groß Wesen woraus machen. 11) Præter bonam famam nihil desiderare, nichts verlangen als einen guten Namen. 12) So viel in meinen Kräften und Vermögen ist. 13) Consilio prouidere, mit gutem Rathe zu statten kommen. 14) Das soll alles der Rep. zu Dienste stehen. 15) Wenn ich bey dir seyn könnte, wie ich wohl wünschete. 16) A consiliis alicuius discrepare, von jemandes Anschlägen abgehen, anderer Meinung seyn. 17) Ich warte mit grosem Verlangen auf alle Posten. 18) Cisalpina, da der Pro-Consul D. Brutus von dem Antonio zu Modena belagert war. Denn weil er ihn gern aus der Provinz heraus haben wolte, so entstand daher das bellum Mutinense. 19) In welchem Monat die Bürgermeister ihre Regierung antraten, und, weil der Rath in ziemlicher Anzahl gegenwärtig war, wichtige Dinge abgehandelt wurden. 20) Maximam sollicitudinem curamque sustinere, in grosser Bekümmerniß und Sorge leben. 21) Es möchten diese Völker sich diese Gelegenheiten zu Nutze machen, da wir uns selbst in den Haaren liegen. 22) Aliqui. 23) Satisfacere.

1) Nicht

V.

CICERO PLANCO S.

Er hält demſelben nochmals vor, was er vor Ehre und Ruhm davon tragen würde, wenn er ſich der Republ. recht annehmen würde.

Binas 1) a te accepi litteras eodem exemplo: 2) quod ipſum argumento mihi fuit diligentiæ tuæ. 3) Intellexi enim te laborare, vt ad me tuæ exſpectatiſſimæ litteræ perferrentur. Ex quibus cepi fructum duplicem, mihique in comparatione difficilem ad iudicandum, 4) amoremne erga me tuum, an animum in remp. pluris æſtimandum putarem. *Eſt omnino patriæ caritas*, meo quidem iudicio, *maxima: ſed amor voluntatisque coniunctio plus certe habet ſuauitatis.* Itaque commemoratio tua paternæ neceſſitudinis, beneuolentiæque eius, quam erga me a pueritia contuliſſes, 5) certarumque rerum, quæ ad eam ſententiam pertinebant, incredibilem mihi lætitiam attulerat. 6) Rurſus declaratio animi tui, quem haberes de repub. 7) quemque habiturus eſſes, mihi erat iucundiſſima: eoque maior erat hæc lætitia, quod ad illa ſuperiora 8) accedebat. Itaque te non hortor ſolum, mi Plance, ſed plane etiam oro, quod feci iis litteris, quibus tu humaniſſime 9) reſpondiſti, vt tota mente, omnique animi impetu in remp. incumbas. 10) Nihil eſt, quod tibi maiori fructui, gloriæque eſſe poſſit: 11) *nec quidquam ex omnibus rebus humanis eſt præclarius, aut præſtantius, quam de republica bene mereri.* 12) adhuc enim patitur tua ſumma humanitas & ſapientia,

1) Nicht duas. Denn ich ſage recht binæ, ternæ, quaternæ litteræ u. epiſtolæ, für duæ, tres, quatuor. 2) Einerley Inhalts oder Abſchrift. 3) Hoc argumento eſt diligentiæ tuæ, dieſes dienet zum Beweißthum deines Fleiſſes. 4) Hoc difficile eſt ad iudicandum, dieſes iſt ſchwer zu beurtheilen. 5) Beneuolentiam erga me a pueritia contulit, er hat mich von Jugend auf geliebet, mir Gewogenheit erzeiget. 6) Hoc incredibilem mihi lætitiam attulit, dieſes hat bey mir eine unglaubliche Freude erwecket. 7) Hunc habet de rep. animum, er iſt gegen die Rep. alſo geſinnet. 8) Zu denen vorher erwehnten Stücken. 9) Auf das höflichſte und freundlichſte. 10) Tota mente, omnique animi impetu in ſtudia incumbere, alle Kräfte des Verſtandes u. alle Neigungen auf das Studieren richten. 11) Hæc tibi magno fructui gloriæque eſſe poteſt, dieſes kan dir zu einem groſſen Vortheil und Ruhm gereichen. 12) Bene mereri de aliquo, ſich

8 pientia, me, quod ſentiam, libere dicere. 13) Fortuna ſuffragante 14) videris res maximas conſecutus: quod quamquam ſine virtute non potuiſſes, tamen ex maxima parte ea, quæ es adeptus, fortunæ temporibusque tribuuntur. His temporibus difficillimis reipublicæ, quidquid ſubueneris, 15) id erit totum & proprium tuum. 16) Incredibile eſt omnium ciuium, latronibus exceptis,
9 17) odium in Antonium: magna ſpes in te & in tuo exercitu, magna exſpectatio. 18) cuius per deos gratiæ gloriæque caue tempus amittas. 19) Sic moneo, vt filium, ſic
10 faueo, vt mihi, ſic hortor, vt & pro patria & amiciſſimum.

ſich wohl um einen verdient machen. 13) Quod ſentit, libere dicit, er redet von Herzen, nimmt kein Blat vor das Maul. 14) Comite fortuna hieß es ep. 2. h. l. n. 10. durch Hülfe und Beyſtand des Glücks. 15) Ei. Subuenire alicui, einem zu Hülfe kommen, unter die Arme greifen. 16) Das wird dir ganz und gar zu einer beſondern Renommee gereichen. 17) Ohne des Antoni Anhang, welche als Diebe und Mörder angeſehen wurden, weil ſie dem Intereſſe des gemeinen Weſens zuwider handelten, 18) Eſt. 19) Verliere ja keine Stunde mit deiner Armee anzurücken, bitte ich um des Himmels willen, weil du dich bey allen redlichen Leuten in den gröſten Credit ſetzen, und einen unſterblichen Ruhm davon tragen wirſt.

VI.

CICERO PLANCO.

Planeus hatte den Rath geſchrieben, ſie möchten ſich mit dem *Antonio* in der Güte vertragen, darum widerräthet *Cicero* ſolche Friedens-Handlung, und will lieber, daß er mit Gewalt zur *raiſon* gebracht werde.

Quæ locutus eſt Furnius noſter de animo tuo in rempub. ea gratiſſima fuerunt ſenatui, populo
2 que Rom. probatiſſima. quæ autem recitatæ 1) ſunt litteræ in ſenatu, nequaquam conſentire cum Furnii oratione viſæ ſunt. Pacis enim auctor eras, 2) cum collega tuus, 3) vir clariſſimus, a fœdiſſimis latronibus 4) obſideretur: 5) qui aut poſitis armis, 6) pacem petere debent, aut ſi pugnantes eam poſtulant, victoria pax,

1) Hergeleſen. 2) Pacis auctor ſum, ich rathe zum Frieden. 3) D. Brutus, der mit ihm zum Bürgermeiſter deſigniret und ernannt war. 4) Ep. 5. n. 17. 5) Mutinæ. ep. 4. a. 18. 6) Elegantes für ponere arma

pax, non pactione, 7) parienda est. 8) Sed de pace litteræ vel Lepidi, vel tuæ quam in partem acceptæ sint, 9) ex viro optimo, fratre tuo, & C. Furnio poteris cognoscere. Me autem impulit tui caritas, 10) vt, quamquam nec tibi ipsi consilium deesset, & fratris Furniique beneuolentia fidelisque prudentia tibi præsto esset futura, 11) vellem tamen meæ quoq; auctoritatis pro 12) plurimis nostris necessitudinibus præceptum ad te aliquod peruenire. Crede igitur mihi, Plance, omnes, quos adhuc gradus dignitatis consecutus sis, (es autem adeptus amplissimos) 13) eos honorum vocabula habituros, non dignitatis insignia, 14) nisi te cum libertate populi Rom. & cum senatus auctoritate coniunxeris. Seiunge te, quæso, aliquando ab iis, 15) cum quibus te non tuum iudicium, sed temporum vincula coniunxerunt. Complures in perturbatione reipub. consules dicti: quorum nemo consularis habitus 16) nisi qui animo exstitit in rempub. consulari. 17) Talem igitur te esse oportet, qui primum te ab impiorum ciuium tui dissimillimorum societate seiungas: deinde & senatui bonisque omnibus auctorem, principem, ducem 18) præbeas: 19) postremo, vt *pacem esse iudices non in armis positis, sed in abiecto armorum & seruitutis metu.* Hæc si & ages, & senties, tum eris non modo consul, & consularis, sed magnus etiam consul & consularis. Sin aliter, tum in istis amplissimis nominibus honorum 20) non modo dignitas nulla erit, sed erit summa deformitas. Hæc impulsus beneuolentia scripsi paullo seuerius: quæ tu in experiendo ea ratione, quæ te digna est, 21) vera esse cognosces. D. XIII. kal. April. 22)

VII.

ma &, da der infinit. in das particip. verwandelt worden. 7) Mit Accord. 8) Muß erworben werden. 9) Quam in partem acceptæ sunt litteræ? wie ist der Brief aufgenommen worden? 10) Die Liebe zu dir, die ich gegen dich trage. 11) Fidelis prudentia eius tibi præsto est futura, er wird dir mit treuem Rathe an die Hand gehen. 12) Wegen. 13) Omnia summa ep. 3. n. 9. 14) Daraus erhellet, daß honor und dignitas differiren als magis und minus. 15) Seiungere se ab aliquo, sich von einem absondern. 16) Vor einen Rathsherrn, der das Bürgermeister-Amt geführet, ist gehalten worden. 17) Der nicht ein solches Gemüth gegen die Rep. gehabt hat, als es denen Herren des Raths, als Vätern des Vaterlandes, zukommt. 18) κλίμαξ, seu gradatio. 19) Ducem se præbere, sich als einen Anführer erzeigen. 20) Honorum nomina, Ehren-Titel. 21) Auf solche Weise, wie es sich für dich schicket. 22) Den 19. Merz.

1) War-

VII.

PLANCVS CICERONI.

Er entdecket die Urſache, warum er ſich der Kürze im Schreiben bediene, und warum er ſeine Neigung gegen die Rep. ſpäter an den Tag geleget, und recommendiret ihm ſeine Würde.

Plura tibi de meis conſiliis 1) ſcriberem, rationemque omnium rerum redderem verboſius, 2) quo magis indicares, omnia me reipublicæ præſtitiſſe, quæ & tua exhortatione excepi 3) & mea adfirmatione tibi recepi. 4) (non minus enim a te probari, quam diligi ſemper volui: nec te magis in culpa defenſorem mihi paraui, 5) quam prædicatorem meritorum meorum eſſe volui:) ſed breuiorem me duæ res faciunt: vna, quod publicis litteris 6) omnia ſum perſecutus: 7) altera, quod M. Variſidium equitem Romanum, familiarem meum, ipſum ad te tranſire iuſſi, ex quo omnia cognoſcere poſſes. Non medius fidius mediocri dolore adficiebar, 8) cum alii occupare poſſeſſionem laudis 9) viderentur: ſed vsque mihi temperaui, 10) dum 11) perducerem eo rem, vt dignum aliquid & conſulatu meo, & veſtra exſpectatione efficerem. Quod ſpero, ſi me fortuna
2
non fefellerit, me conſecuturum: vt maximo præſidio reipublicæ nos
3
fuiſſe, & nunc ſentiant homines, & in poſterum memoria teneant. A te peto, vt dignitati meæ ſuffrageris, 12) & quarum rerum ſpe
4
13) ad laudem me vocaſti, harum fructu in reliquum facias alacriorem. Non minus poſſe te, quam velle, exploratum mihi eſt, 14) Fac valeas, meque mutuo diligas. 15)

VIII.

1) Warum ich nicht gleich nach des Cæſaris Tod die Waffen für die Rep. wider den Antonium ergriffen. 2) Rationem omnium rerum reddere verbolius, von allen Sachen umſtändlichere Nachricht und Rechenſchaft geben. 3) Über mich genommen habe. 4) Id mea adfirmatione tibi recepi, das habe ich dir ganz gewiß verſprochen und verſichert. 5) Ich habe dich ſo wohl darzu vermocht und erwehlet, daß du mich vertreten ſolteſt, wenn ich etwas verſehen hätte. 6) Ad Senatum Populumque Rom. datis. 7) Ausgeführet habe. 8) Non mediocri dolore adficior, es ſchmertzet mich nicht wenig. 9) Occupare poſſeſſionem laudis, ſich das Lob zueignen, das einem andern gehöret und zukömmt. 10) Ich habe ſo lange an mich gehalten. 11) Bis. 12) Suffragari, beyſtimmen, durch ſein Wort wozu nut beförderlich ſeyn. 13) Honoribus propoſitis. 14) Exploratum mihi eſt, es iſt bey mir eine ausgemachte Sache. 15) Mutuo aliquem diligere, einem Gegenliebe erzeigen.

1) Ex-

VIII.

PLANCVS IMP. COS. DES. COSS. PR. TRIB. PL. SEN. POP. PL. Q. R. S. D.

Er führet die Urſachen an, warum er ſich ſpäter für einen Beſchützer der Freyheit erkläre, und giebet ſowohl von der Armee, als auch von dem Zuſtande der Provinz Nachricht.

Si cui forte videor diutius & hominum exſpectationem & ſpem reipub. de mea voluntate tenuiſſe ſuſpenſam, 1) huic prius excuſandum me eſſe arbitror, 2) quam de inſequenti officio quidquam vlli pollicendum. Non enim præteritam culpam videri volo redemiſſe, 3) ſed optimæ mentis cogitata iam pridem, 4) maturo tempore enuntiare. 5) Non me præteribat, 6) in tanta ſollicitudine hominum, & tam perturbato ſtatu ciuitatis fructuoſiſſimam eſſe profeſſionem bonæ voluntatis: magnosque honores ex ea re complures conſecutos videbam. Sed cum in eum caſum me fortuna demiſiſſet, 7) vt aut celeriter pollicendo 8) magna in ſpe ad proficiendum 9) impedimenta opponerem: 10) aut ſi in eo mihi temperauiſſem, 11) maiores occaſiones ad opitulandum haberem; expeditius iter 12) communis ſalutis, quam meæ laudis, eſſe volui. 2 3

Nam

1) Exſpectationem alicuius tenere ſuſpenſam, einen in Zweifel laſſen, was man von ihm zu erwarten, weſſen man ſich zu ihm zu verſehen habe. 2) Excuſare ſe alicui, ſich bey jemand entſchuldigen. 3) Man ſoll mich nicht dafür anſehen, als wenn ich die Fehler der vergangenen Zeit, da ich mich zu des Cæſaris Parthey gehalten, deprecciren wolte. 4) Meine redliche Intention, die ich ſchon lange in meinem Gemüthe gehabt. Es war aber dieſelbe nicht allzuredlich, denn er hat ihnen das Maul mit vergeblichen Worten geſchmieret, wie die Erfahrung gelehret hat. 5) Maturo tempore enuntiare mentis cogitata, ſeine Gedanken zu rechter Zeit offenbaren. 6) Non me præterit, ich weiß wohl. 7) In eum caſum me fortuna demiſit, das Glück hat mir dergleichen Zufall zu bedenken überlaſſen, daß mich nemlich Lepidus im Stiche laſſen könnte. 8) Wenn ich ſo gleich zuführe, und groſſe Promeſſen thäte. 9) Etwas glücklich ausrichten. 10) Impedimenta opponere, Hinderniſſe in den Weg legen. 11) Temperare ſibi in aliquo, ſich worinne mäßigen, an ſich halten. 12) Ich habe einen deſto ſicherern und glücklichern Weg haben

4 *Nam quis in ea fortuna, quæ mea eſt, & ab ea vita, quam in me co-*
gnitam hominibus arbitror, & cum ea ſpe, quam in manibus habeo,
aut ſordidum quidquam 13) pati, aut perniciosum concupiſcere
5 *poteſt? Sed aliquantum nobis temporis 14) & magni laboris, 15) &*
multæ impenſæ opus fuerunt. 16) vt, quæ reipublicæ bonisque omni-
bus polliceremur, exitu præſtaremus: 17) neque ad auxilium patriæ
nudi cum bona voluntate, ſed cum facultatibus 18) accederemus.
6 *Confirmandus erat exercitus nobis, 19) magnis ſæpe præmiis ſolli-*
citatus, 20) vt ab repub. potius moderata, 21) quam ab vno infini-
7 *ta ſperaret. Confirmandæ complures ciuitates: 22) quæ ſuperiore*
anno 23) largitionibus conceſſionibusque præmiorum erant obliga-
tæ: 24) vt & illa vana putarent, & eadem a melioribus auctoribus
8 *petenda exiſtimarent. Eliciendæ etiam voluntates reliquorum, 25)*
qui finitimis prouinciis exercitibusque præfuerunt: vt potius cum
pluribus ſocietatem defendendæ libertatis iniremus, 26) quam cum
9 *paucioribus funeſtam orbi terrarum victoriam partiremur. Mu-*
niendi vero nosmetipſi fuimus, 27) aucto exercitu, auxiliisque 28)
multiplicatis: vt cum præferremus ſenſus aperte, 29) tum etiam in-
vitis quibusdam, ſciri quid defenſuri eſſemus, non eſſet periculoſum.
10 *Itaque nunquam diffitebor, 30) multa me, vt ad effectum horum*
conſiliorum peruenirem, 31) & ſimulaſſe 32) inuitum & diſſimulaſſe
33) cum dolore: quod præmaturæ denunciatio boni ciuis impara-

ti,

nen wollen. 13) Etwas unanſtändiges, davon man nur Schimpf und Schande hat. 14) Opus fuit. 15) Opus fuit, es iſt eine Sache von groſſer Wichtigkeit geweſen. Denn opus kan auch ſubſtantiue als ein Werk oder Sache gebraucht werden. 16) Fuit, muß es wohl nach der conſtruction wieder heiſſen. 17) Exitu præſtare quid, etwas in der That leiſten, mit dem Ausgange wahr machen. 18) Mit gnugſamen Kräften und Vermögen. 19) Confirmare exercitum, ſich der Armee gewiß verſichern, und ſie in der Treue erhalten. 20) Zum Abfall iſt gelocket worden von dem Antonio und ſeinen Officiers. 21) Bona. 22) Erant. 23) Da Antonius vielen Städten die Freyheit geſchenket. 24) Obligare aliquem largitionibus conceſſionibusque præmiorum, einen durch Geſchenke und groſſe Belohnungen ſich verbindlich machen. 25) Elicere voluntatem alicuius, jemandes Willen und Meinung ausforſchen, herauslocken. 26) Societatem inire cum aliquo, ſich mit jemand verbinden, eine Allianz machen. 27) Munire ſe, ſich verwahren, in gute Poſitur ſetzen. 28) Hülfs-Völker. 29) Senſus aperte præferre, ſeine Meinung deutlich an den Tag legen. 30) Ich werde es niemals in Abrede ſeyn. 31) Ad effectum conſiliorum peruenire, die Anſchläge ins Werk richten, Hand ans Werk legen. 32) Falſa. 33) Vera. Er ſtellete ſich, als wenn ers mit dem Antonio

ti 34) quam periculosa esset, ex casu collegæ 35) videbam. Quo 11
nomine etiam C. Furnio legato, 36) viro forti atque strenuo, plura etiam verbo, quam scriptura mandata dedimus: 37) vt & tectius ad vos perferrentur, & nos essemus tutiores: quibusque rebus & communem salutem muniri, & nos armari conueniret, 38) præcepimus. Ex quo intelligi potest, curam reipublicæ summæ 39) defendendæ 12
iampridem apud nos excubare. 40) Nunc cum deum benignitate ab 13
omni re simus paratiores; 41) non solum bene sperare de nobis homines, sed explorate iudicare 42) volumus. Legiones habeo quinque 14
sub signis, 43) & sua fide virtuteque reipub. coniunctissimas, & nostra liberalitate nobis obsequentes: prouinciam omnium ciuitatum consensu paratissimam, & summa contentione ad officia certantem: 44) equitatus, auxiliorumque tantas copias, quantas hæ gentes ad defendendam suam salutem libertatemque conficere 45) possunt. Ipse ita sum animo paratus, vt vel prouinciam tueri, vel ire, quo resp. vocet, vel tradere exercitum, auxilia, prouinciamque, vel omnem impetum belli in me conuertere 46) non recusem: 47 si modo meo casu aut confirmare patriæ salutem, aut periculum morari possim. Hæc si iam expeditis omnibus rebus, 48) tranquillaque statu 15
ciuitatis polliceor, in damno meæ laudis, reipub. commodo lætabor: 49) sin ad societatem integerrimorum 50) & maximorum periculorum

tonio hielte: und verstellete, verbarg seine Neigung gegen die Republic. 34) Der in keiner guten Verfassung stehet. 35) Decii Bruti der in Modena von dem Antonio eingeschlossen war. 36) Obrist-Lieutenant. 37) Verbo & scriptura mandata dare, mündliche und schriftliche Ordres stellen. 38) Wie es sich am besten mit unserer Kriegs-Rüstung schicken wolte. 39) Quæ in summo periculo est. 40) Cura huius rei apud me excubat, diese Sorge lässet mich nicht schlafen. 41) Ab omni re paratus est, er ist mit allem wohl versehen. 42) Explorata iudicare, nach der Wahrheit urtheilen, so wie sie es in der That finden und erfahren können. 43) Ich habe wirklich so viel regulirte Mannschaft auf den Beinen, die ordentlich zu ihren Fähnlein geschworen. 44) Summa contentione ad officia certant, sie streiten recht darum, wer es dem andern mit treuen Diensten zuvor thun wolle 45) Zusammen bringen. 46) Omnis impetus belli in eum est conuersus, der Feind ist ihm mit seiner ganzen Macht auf den Hals gegangen. 47) Non recuso impetum belli in me conuertere, ich wegere mich nicht, mich mit dem Feinde einzulassen. 48) Omnes res sunt expeditæ, es ist alles bereit, alle Anstalten sind gemacht n. 40. 49) In damno suo alterius commodo lætari, sich über jemandes Wohlseyn auch mit seinem Schaden freuen. 50) Integerrimum periculum,

lorum accedam, 51) conſilia mea æquis iudicibus ab obtrectatione
16 *inuidorum defendenda commendo. Mihi quidem ipſi fructus meritorum meorum in reip. incolumitate ſatis magnus eſt paratus: eos 52) vero, qui meam auctoritatem, 53) & multo magis veſtram fidem ſecuti, 54) nec vlla ſpe decipi, nec vllo metu terreri potuerunt, 55) vt commendatos vobis habeatis, petendum videtur.*

culum, iſt eine ſolche Gefahr, die noch im geringſten nicht gehoben iſt. 51) Ad ſocietatem periculi accedere, ſich der Gefahr mit theilhaftig machen, darein begeben. 52) Milites. 53) Auctoritatem alicuius ſequi, jemandes Zureden Gehör geben. 54) Sequi fidem alicuius, ſich auf jemandes Treue verlaſſen. 55) Vide ſupra n. 19. ſequ.

IX.

PLANCVS CICERONI.

Er giebet ihm ſeine Neigung gegen die Republic zu erkennen: recommendiret ihm ſeine Würde: thut ihm zu wiſſen, was er gethan habe und noch künftig thun werde, und lobet die Armee.

Nihil me tibi temere, 1) aut te ceteris de me fruſtra recepiſſe 2) lætor. Certe hoc maius 3) habes teſtimonium amoris mei, quo maturius 4) tibi quam ceteris, conſilia mea volui eſſe nota. In dies vero meritorum meorum fieri acceſſio-
2 *nes, 5) præuidere te ſpero, cogniturum magis, recipio. Quod ad me attinet, mi Cicero, ita ab imminentibus malis 6) reſpublica, me adiuuante, liberetur, 7) ſic honores præmiaque veſtra ſuſpicio, 8) conferenda certe cum immortalitate, 9) vt ſine his nihil de meo ſtudio perſeuerantiaque ſim remiſſurus. Niſi*

1) Vor die lange Weile. 2) Recipere quid de aliquo, etwas von einem verſprechen. 3) Ein deſto gröſſeres Zeugniß. 4) Da ich dir zeitiger und eher, als andere, meine Anſchläge habe kund thun wollen. 5) In dies meritorum ſuorum fiunt acceſſiones, er machet ſich täglich mehr und mehr um die Republic verdienet. 6) Ab imminentibus malis aliquem liberare, einem von dem bevorſtehenden und über dem Haupt ſchwebenden Verderben erretten. 7) Es iſt dieſes eine formula iurandi & adfirmandi geweſen. 8) Suſpicere quid, etwas hoch achten, ein groß Weſen woraus machen. 9) Conferre quid cum immortalitate, etwas in unſterblichen Andenken erhalten. 10) Trico-

11) Ope-

Niſi in multitudine optimorum ciuium impetus 10) animi mei 3
fuerit ſingularis & opera præcipua, 11) nihil ad meam dignita-
tem accedere volo ſuffragatione 12) veſtra: concupiſco autem nihil
mihi, contra quid ipſe pugno: & temporis & rei te moderato-
rem facile patior eſſe. 13) Nihil aut ſero, aut exigue a patria
ciui tributum poteſt videri. *Exercitum ad d. VI. kal. 14)* 4
Maias Rhodanum 15 traieci 16) magnis itineribus. 17) Vienna
18) equites mille via breuiori præmiſi. ipſe, ſi ab Lepido non im-
pediar, celeritate ſatisfaciam: 19) ſin autem itineri meo ſe oppo-
ſuerit, ad tempus conſilium capiam. 20) Copias adduco & genere 5
21) & numero & fidelitate firmiſſimas. Te, *vt diligas me, ſi*
mutuo 22) me facturum ſcis, rogo. Vale.

11) Opera eius eſt præcipua, er machet ſich vor andern Mühe. 12) Suffragatio, der Beyfall. 13) Ich will es dir anheim ſtellen und überlaſſen, wenn und wie ihr nur meine Verdienſte vergelten wollet. 14) Den 26. April. 15) Rhodanus, die Rhone, ein Fluß in Frankreich. 16) Traijicere flumen, einen Fluß paßiren, die Völker überſetzen. 17) Da wir vorher ſtarke Marche gethan hatten. Denn er wolte dem Decio Bruto zu Hülffe kommen, und die Stadt Modena, in welcher er belagert war, entſetzen. 18) Vienne, eine Stadt in Dauphine, wo die Allobroges vor dieſem gewohnet haben. 19) Vocis & reipublicæ. 20) Alsdann will ich mich ſo einrichten, wie es die Umſtände der Zeit erfordern. 21) An Tapferkeit. 22) Wiederum, eben ſo aufrichtig,

X.

CICERO PLANCO.

Er lobet ſeinen ſonderbaren Eifer für die bedrängte Rep. und verſichert ihn, daß ihm der Rath eine anſehnliche Belohnung geben werde, dazu er auf alle Weiſe behülflich ſeyn wolle, mit der angehängten Ermahnung, in dem löblich angefangenen Werke getroſt fortzufahren.

Etſi ſatis ex Furnio noſtro cognoram, quæ tua voluntas, quod conſiliū de repub. eſſet; tamen tuis litteris lectis, liquidiusi) de toto ſenſu tuo iudicaui. Quamobrem quam- 2
quā in vno prœlio 2) omnis fortuna reipublicæ diſceptat: 3) quod quidem, cum hæc legeres, iam decretum 4) ar-
bitra-

1) Deutlicher und klärer. 2) Mutinenſi. 3) Auf die einzige Schlacht kömmt das Weh und Wohl der Republ. an, ſie wird der Sache den Ausſchlag geben. 4) Prœlium decernere, eine Schlacht liefern.

X.

PLANCVS CICERONI.

Er dancket ihm für seine Güte und Liebe, und verspricht, für der Republic Wohlfahrt alles aufzusetzen.

Immortales ago tibi gratias, agamque, dum viuam: nam relatu- 1
rum 1) me, adfirmare non possum. Tantis enim tuis officiis 2)
non videor mihi respondere posse: 3) nisi forte (vt tu grauissime di-
sertissimeque scripsisti) ita sensurus es, vt me referre gratiam putes,
cum memoria tenebo. 4) Si de filii tui dignitate esset actum, 5)
amabilius certe nihil facere potuisses. Primæ tuæ sententiæ 6) infi- 2
nitis cum muneribus: 7) posteriores 8) ad tempus, arbitriumque
amicorum meorum compositæ: 9) oratio assidua & perpetua de
me, iurgia cum obtrectatoribus propter me, notissima mihi sunt.
non mediocris adhibenda mihi est cura, 10) vt reipub. me ciuem 3
dignum tuis laudibus præstem: 11) in amicitia tua memorem at-
que gratum. 12) Quod reliquum est, tuum munus tuere: 13) & me, 4
14) si quem esse voluisti, eum exitu rebusque cognosces, 15) defen-
de

1) Referre gratias alicui, einem in der That dankbar seyn. 2) Diese grosse Dienste bestunden darinne, daß er dem Rathe nachdrücklich vorgestellet hatte, man müste auch des Planci geneigten Willen, der Rep. zu helfen, schon recompensiren. 3) Respondere beneficiis tuis non possum, ich kan deine Wohlthaten nicht vergelten, dir nicht gleiches erzeigen. 4) Memoria tenere beneficia, die Wohlthaten in dankbaren Herzen behalten. 5) Actum est de eo, davon ist gehandelt, geredet worden. Er wolte seinen Sohn gern in das Collegium Pontificum minorum mit hab n, welches aus 7. Personen bestand, wie hingegen in dem Collegio Pontificum maiorum die 8. vornehmsten Consistorial-Räthe waren, deren Præses Pontifex maximus hieß. 6) Dein erster Vortrag im Rathhause. 7) Beneficiis coniunctæ. 8) Sententiæ. 9) Sententiam componere ad tempus & arbitrium alicuius, sich in seiner Meinung nach der Zeit und jemandes Willen richten. 10) Non mediocrem curam adhibere, nicht geringe Sorgfalt anwenden. 11) Dignum se præstare alicuius laudibus, sich so verhalten, daß man sich des Lobes von einem andern annehmen könne. 12) Me præstem. 13) Fahre in deiner Liebe gegen mich beständig fort, laß dich davon nicht abziehen. Hernach erkläret er es: defende me ac suspice. 14) Constr. & defende ac suscipe me, si cognoscis cum exitu rebusque ipsis me eum, quem esse voluisti. 15) Wenn es der Ausgang und die

5 *de ac ſuſcipe. 16) Cum Rhodanum copias traiecisſem, 17) fratrem*
que eum tribus millibus equitum præmisſisſem, ipſe iter ad Mutinam
dirigerem: 18) in itinere de prælio facto, Brutoque & Mutina
6 *obſidione liberatis, audiui. Animaduerti nullum alium receptum 19)*
Antonium reliquiasque, quæ cum eo eſſent, habere, niſi in his parti-
bus. 20) Duæque ei ſpes eſſe propoſitas, 21) vnam Lepidi ipſius,
7 *alteram exercitus 22 Quod 23) quædam pars exercitus non*
minus furioſa eſt, quam qui cum Antonio fuerunt, equitatum re-
uocaui. Ipſe in Allobrogibus 24) conſtiti, vt proinde ad omnia
8 *paratus eſſem, ac res me moneret. 25) Si nudus 26) huc ſe Antonius*
conferet, facile mihi videor per me ſuſtinere poſſe, 27) remque pu-
9 *blicam ex veſtra ſententia 28) adminiſtrare: quamuis ab exercitu*
Lepidi recipiatur: ſi vero copiarum aliquid ſecum adducet, & ſi
decima legio veterana, quæ noſtra opera reuocata cum reliquis
eſt, ad eundem furorem redierit; tamen ne quid detrimenti fiat,
dabitur opera a me, idque me præſtiturum ſpero, dum 29) iſtinc
30) copiæ traiiciantur, 31) coniunctæque nobiſcum facilius per-
10 *ditas opprimant. 32) Hoc tibi ſpondeo, mi Cicero, neque ani-*
mum, neque diligentiam mihi defuturam. cupio mehercule nul-
lam reſiduam ſollicitudinem eſſe: 33) ſed ſi fuerit, 34) nec ani-
mo, nec beneuolentiæ, nec patientiæ cuiusquam pro vobis cedam.
11 35) *Do quidem ego operam, vt etiam Lepidum ad huius rei ſocie-*
tatem

That ſelbſt beweiſen wird, daß ich alles nach deinem Wunſch und Willen gethan habe. 16) So vertritt mich aufs beſte, und laß deine Freundſchaft mir zu ſtatten kommen. 17) Copias traiicere Rhodanum, die Völker über die Rhone ſetzen laſſen. 18) Iter ad vrbem dirigere, gerade auf eine Stadt los marſchiren. 19) Nullum alium receptum habet, er hat keine andere Retirade, er kan ſich nirgends anders hinziehen. 20) In dieſer Gegend. 21) Duæ ſpes ei ſunt propoſitæ, er hat ſich auf zwey Stücke Hofnung gemacht. 22) Er verläſſet ſich auf des Lepidi liſtige Anſchläge, und auf die Tapferkeit ſeiner Soldaten. 23) Weil. 24) In dem Lande der Allobroger in Gallien diſſeit der Rhone. 25) Proinde ac res monet, ſo wie es die Sache erfordert. 26) Entblöſſet von Hülfs-Völkern. 27) Idiot. So deucht mir, ich werde ſchon im Stande ſeyn, ihn zurück zu halten. 28) Nach eurem Wunſch und Willen. 29) So lange bis. 30) Ex Italia. 31) Trans Alpes mittantur. 32) Opprimere perditum, einen, der lieget, vollends niederdrücken, ihm den Reſt geben, da er verſpielet hat. 33) Belli. Nulla reſidua ſollicitudo eſt, wir haben nichts mehr zu befürchten. 34) Vlla ſollicitudo reſidua. 35) Non credo beneuolentiæ eius pro te, ich gebe ihm nichts nach in der Wohlgewogenheit gegen dich, ich bin dir eben ſo zugethan, als jener.

zatem incitem: 36) omniaque ei obſequia polliceor, 37) ſi modo rempub. reſpicere volet. Vtor in hac re adiutoribus interpreti- 12
bacque fratre meo, & Laterenſe, & Furnio noſtro. Non me im- 13
pedient priuatæ offenſiones, quo minus pro reip. ſalute etiam cum inimiciſſimo 38) conſentiam. Quod ſi nihil profecero, nihilomi-nus maximo ſum animo, & maiore fortaſſe cum mea gloria vobis ſatisfactam. 39) Fac valeas meque mutuo diligas.

ner. 36) Ad ſocietatem alicuius rei incitare quem, jemand mit in eine Allianz ziehen, wozu mit verleiten. 37) Omnia obſequia pollicere alicui, jemand allen Gehorſam verſprechen. 38) Lepido. 39) Weil ich dieſelbige Ehre mit keinem andern theilen darf.

XII.

CICERO PLANCO.

Er berichtet ihm, daß ſein Schreiben dem Rathe ſehr wohlgefallen, und ermahnet ihn, ferner alle Kräfte anzuwenden, daß die Repub. in Ruhe und Freyheit wieder geſetzet werde.

Etſi reipubl. cauſſa maxime gaudere debeo, tantum ei te præſidii, tantum opis attuliſſe extremis pæne temporibus; 1) tamen ita te victorem complectar, repub. recuperata, vt magnam partem mihi lætitiæ tua dignitas adfert, quam & eſſe iam & futuram ampliſſimam 2) intelligo. Caue enim putes, 3) vllas litteras vnquam gratiores quam 2
tuas, 4) in ſenatu eſſe recitatas, 5) idque contigit, cum meritorum tuorum in rempub. eximia quadam magnitudine, tum verborum ſententiarumque grauitate: 6) quod mihi quidem minime nouum, qui & te noſſem, & tuarum litterarum ad me miſſarum promiſſa 7) meminiſſem, & haberem a Furnio noſtro tua penitus conſilia cognita. Sed ſenatui maiora viſa ſunt, quam erant exſpectata: 3
non quod vnquam de tua voluntate dubitaſſet: ſed nec quantum facere poſſes, nec quo progredi velles, 8) exploratum ſatis habebat. 9) Itaque cum ad d. VII. idus Apri- 4
les

1) Da es mit der Repub. faſt aus war. 2) Dignitas tua futura eſt ampliſſima, du wirſt zu der größten Ehre gelangen. 3) Caue putes, denke bey Leibe nicht. 4) Vid. ep. 8. hui. l. 5) Hergeleſen. 6) Wegen der nachdrücklichen Worte und Redens-Arten. 7) Da er in dem vorhergehenden Briefe verſprochen, ſe non defuturum reipubl. 8) Wohin du mit der Armee marſchiren wolteſt. 9) Hoc non explo-

les 10) mane mihi tuas litteras M. Varisidius reddidisset, easque legissem, incredibili gaudio sum elatus. 11) cumque magna multitudo optimorum virorum & ciuium me de domo deduceret, 12) feci continuo omnes participes
5 meæ voluptatis. 13) Interim ad me venit Munatius noster, vt consueuerat: & ego ei litteras tuas ostendi: nihil dum 14) enim sciebat. nam ad me primum Varisidius: 15)
6 idque sibi a te mandatum esse dicebat. Paullo post idem mihi Munatius eas litteras legendas dedit, quas ipsi miseras, & eas, quas publice. 16) placuit nobis, vt statim ad Cornutum Prætorem vrb. 17) litteras deferremus, qui, quod consules aberant, consulare munus sustinebat more
7 maiorum. Senatus est continuo conuocatus, frequensque conuenit propter famam atque exspectationem tuarum litterarum. Recitatis litteris oblata religio Cornuto est, pullariorum admonitu, 18) non satis diligenter eum auspiciis operam dedisse. Idque a nostro collegio 19) com-
8 probatum est. Itaque res dilata est in posterum. 20) Eo autem die magna mihi fuit pro tua dignitate contentio cum Seruilio; qui cum gratia 21) effecisset, vt sua sententia prima pronuntiaretur, frequens eum senatus reliquit, & in alia omnia discessit: 22) meæque sententiæ, quæ secunda pronuntiata erat, cum frequenter adsentiretur
9 senatus; rogatu Seruilii P. Titius 23) intercessit. Res in posterum dilata. Venit paratus Seruilius, Ioui 24) ipsi,

ratum satis habeo, davon habe ich keine genugsame Kundschaft. 10) Den 7. April. 11) Ich bin vor Freuden aufgesprungen. lib. 2. ep. 10. Litteræ tuæ me lætitia extulerunt. 12) Es war damals Mode, daß die Clienten und Freunde einen vornehmen Mann begleiteten, wenn er ausgieng und ihn auch wieder nach Hause führeten. 13) Voluptatis suæ aliquem participem facere, einen seiner Freude theilhaftig machen. 14) Noch nichts damals. 15) Attulerat litteras. 16) Miseras. Die du an den gesamten Rath geschrieben hattest. 17) Prætor vrbanus, hieß der Ober-Stadt-Richter, der die Streitigkeiten der Bürger zu schlichten hatte, und war von dem peregrino darinn unterschieden, daß dieser die Processe der Auswärtigen beylegen muste. 18) Die Pullarii oder diejenigen, welche die Pullos fütterten und dabey ihre Weissager-Kunst exercirten, hatten dem Cornuto wissen lassen, sie hätten aus dem seltsamen Hüpfen der Vögel wahrgenommen, daß an demselben Tage nichts würde können und dürfen vorgenommen werden. 19) Augurum. 20) Diem. 21) Prætoris. 22) Ist ganz anderer Meinung gewesen. vid. lib. 1. ep. 2. Frequentes ierunt in alia omnia. 23) Trib. pl. Er hat meinem Vortrage widersprochen. Darauf dann nichts konnte decretiret werden. 24) Capitolino, allwo sich der Rath

ipſi iniquus, cuius in templo res agebatur. Hunc quemadmodum fregerim, 25) quantaque contentione Titium interceſſorem abiecerim, 26) ex aliorum te litteris malo cognoſcere. Vnum hoc ex meis: 27) ſenatus grauior, conſtantior, amicior tuis laudibus eſſe non potuit, quam tum fuit, nec vero tibi ſenatus amicior, quam cuncta ciuitas. Mirabiliter enim populus Rom. vniuerſus, & omnium generum ordinumque conſenſus 28) ad liberandam rempub. conſpirauit. Perge igitur, vt agis, nomenque tuum commenda immortalitati: 29) atque hæc omnia, quæ habent *ſpecie gloriæ, collecta inaniſſimis ſplendoris inſignibus,* 30) *contemne: breuia, fugacia, caduca exiſtima. Verum decus in virtute poſitum eſt:* quæ maxime illuſtratur magnis in remp. meritis. Eam facultatem habes maximam: 31) quam quando complexus es, tene, perfice, vt ne minus reſp. tibi, quam tu reip. debeas. Me tuæ dignitatis non modo fautorem, ſed etiam amplificatorem cognoſces. Id tum reipubl. quæ vita mea eſt carior; tum noſtræ neceſſitudini debere me iudico. Atque in his curis, quas contuli ad dignitatem tuam, 32) cepi magnam voluptatem, quod bene cognitam mihi T. Munatii prudentiam & fidem magis etiam perſpexi in eius incredibili erga te beneuolentia & diligentia. III. idus Apriles. 33)

Rath zu verſammlen pflegte. 25) Frangere quem, einem das Maul ſtopfen, ſeine Gründe zernichten, wie man etwa ein Rohr zerbricht. 26) Mit was für Difputen ich den Widerſprecher Titium abgewieſen, mit was für Streichen ich ihn von der Schule geſchlagen. metaph. 27) Litteris cognoſce. 28) Alle Zünfte und Orden ſind auf eine wunderliche Weiſe darinnen einig geweſen. 29) Nomen ſuum commendare immortalitati, ſich einen unſterblichen Namen machen. 30) Da man viele Ahnen und berühmter Vorfahren Wappen aufweiſet, und ohne eigene Tugend damit pralet. 31) Dazu haſt du das allergroſſe Vermögen. 32) Curas conferre in aliquid, viele Sorgen worauf wenden. 33) Den 11. April.

XIII.

CICERO PLANCO.

Er berichtet, wie der Rath auf ſeine Vorſtellung ein geneigtes Decret für den *Plancum* abgefaſſet habe, und mahnet ihn, daß er den Krieg mit dem *Antonio* vollends ausführen möchte.

Vt

Vt primum 1) poteſtas data eſt augendæ dignitatis tuæ, nihil prætermiſi in te ornando, 2) quod poſitum eſt aut in præmio virtutis, 3) aut in honore verborum: 4) id
2 ex ipſo ſenatus conſulto poteris cognoſcere. Ita enim eſt perſcriptum, vt a me de ſcripto dicta ſententia eſt: 5) quam ſenatus frequens ſecutus 6) eſt ſummo ſtudio, 7) magno-
3 que conſenſu. Ego, quamquam ex tuis litteris, quas mihi miſiſti, perſpexeram, te magis iudicio bonorum, quam inſignibus gloriæ 8) delectari; tamen conſiderandum 9) nobis exiſtimaui, etiam, ſi tu nihil poſtulares, quanquam ti-
4 bi a repub. deberetur. 10) Tu contexes extrema cum primis. 11) qui enim M. Antonium oppreſſerit, is bellum confecerit. Itaque Homerus 12) non Aiacem, nec Achillem, 13) ſed Vlyſſem appellauit πτολίπορθον. 14)

1) So bald. 2) Was zu deiner Ehre und Renommee gereichet. 3) In einer wirklichen Belohnung der Tapferkeit. Denn er hatte ihm eine Ehren-Säule aufrichten laſſen. 4) Daß man dir Dank ſagte, und deine Thaten öffentlich rühmete. 5) Wie ich meine Meinung aus dem Schreibe-Täfelchen geſagt habe. 6) Senatus frequens meam ſententiam ſecutus eſt, die meiſten Raths-Herren ſind auf meiner Seite geweſen. 7) Mit der größten Zuneigung. 8) Inſignia gloriæ, Ehren-Zeichen und Denkmahle. 9) Eſſe. 10) Multum tibi a me debetur, ich bin dir viel ſchuldig, ſehr verbunden. 11) Extrema cum primis contexere, die angefangene Sache vollends zum Stande bringen. Er verſtehet aber den Krieg mit dem Antonio, wie aus den folgenden erhellet. 12) Homerus iſt der berühmte alte Griechiſche Poet, welcher in dem erſten Theile ſeiner Verſe, den er Ilias nennet, die Hiſtorie des 10jährigen Trojaniſchen Krieges; in dem andern Odyſſea genannt, des Vlyſſis, eines Griechiſchen Fürſten Leben und Thaten beſchrieben hat. 13) Aiax und Achilles waren zwey tapfere Griechiſche Helden, die ſich in dem Trojaniſchen Kriege bekannt gemacht haben. 14) Vrbis vaſtatorem, einen Stadt-Verderber, weil er den Anſchlag gegeben, wie man Troja erobern könnte. Das Wort iſt componiret von πτόλις poëtice pro πόλις, vrbs und πέρθω, vaſto, euerto, præt. med. πέπορθα. Wiewohl auch dieſes Prädicat dem Achilli gegeben worden, ſo iſt es doch mehrentheils dem Vlyſſi beygelegt.

XIV.

CICERO PLANCO.

Er rühmet des *Planci* That für das gemeine Beſte, und ermahnet ihn, daß er fortfahren wolle, den *Antonium* zu verfolgen.

O Gra-

O gratam famam 1) biduo 2) ante victoriam, de ſubſidio tuo, de ſtudio, de celeritate, 3) de copiis, atque etiam hoſtibus fuſis, 4) ſpes omnis in te eſt. 5) Fugiſſe enim ex 2
prœlio Mutinenſi 6) dicuntur 7) notiſſimi 8) latronum duces. Eſt autem non minus gratum extrema 9) delere, quam prima 10) depellere. Equidem exſpectabam iam tuas litte- 3
ras, idque cum multis; ſperabamque etiam Lepidum temporibus 11) admonitum, tecum 12) & reipub. ſatis eſſe facturum. In illam igitur curam incumbe, 13) mi Plance, vt ne qua 14) ſcintilla teterrimi belli relinquatur. Quod ſi erit 4
factum; & rempub. diuino beneficio adfeceris, 15) & ipſe æternam gloriam conſequere. 16) D. III. non. Maii. 17)

1) Auditam. O was für eine angenehme Zeitung habe ich gehöret. 2) Biduum iſt ſo viel als bini dies, zwey Tage. 3) Aduentus tui, nemlich dem Bruto wider den Antonium beyzuſtehen. 4) Fundere hoſtem, den Feind ſchlagen. metaph. 5) Spes omnis in te eſt, alle Hofnung iſt auf dich geſetzet. 6) Bey der Stadt Modena gehalten. 7) Idiot. Man ſagt, es ſollen geſtehen ſeyn. 8) Einige leſen nobiliſſimi, dadurch verſtehet er den Antonium, und alle die es mit ihm hielten, die wegen ihres grauſamen Verfahrens nicht anders, als Mörder und Räuber, konten angeſehen werden. 9) Mala, dem Uebel ein Ende zu machen, d. i. den Antonium gänzlich zu ruiniren, wie er es ſelbſt alſo erkläret: ne qua ſcintilla &c. 10) Pericula. Depellere periculum, eine Gefahr abtreiben. 11) Durch die Umſtände der Zeit, und durch den gegenwärtigen Zuſtand der Sachen bewogen. 12) Facturum. Facere cum aliquo, es mit jemand halten. 13) Incumbere in aliquam curam, mit allem Fleiſſe worauf bedacht ſeyn. Iſt beſſer als curæ oder rei. vide Cellar. cur. poſt. 236. 14) Pro aliqua. Denn ali wird nach ſi und ne zierlich ausgelaſſen. 15) Diuino beneficio aliquem adficere, einem die allergröſte Wohlthat erweiſen. 16) *Fut.* pro conſequeris. 17) Den 3. May. Maius ſoll den Namen haben entweder von der Göttin Maia, des Mercurii Mutter, oder von denen Maioribus populi, die von denen Iunioribus unterſchieden waren, von welchen der Iunius ſoll benennet ſeyn.

XV.

PLANCVS CICERONI.

Er berichtet, was er vor Anſtalten mache, den *Antonium* aus dem Felde zu ſchlagen.

His

His litteris scriptis, quæ posteà accidissent scire te, ad remp. pertinere. 1) Sedulitas mea, vt spero, & mihi & reipub. 2 tulit fructum. Namque assiduis internuntiis 2) cum Lepido egi, vt omissa omni contentione, reconciliataque voluntate nostra, 3) communi consilio reipub. succurreret: se, liberos, vrbem pluris, quam vnum perditum abiectumque latronem, 4) putaret: obsequioque 3 meo, si ita faceret, ad omnes res abuteretur. Profici itaque per Laterensem internuntium. fidem mihi dedit, 5) se Antonium, si prohibere prouincia sua 6) non potuisset, bello persecuturum; me, vt venirem, copiasque coniungerem, rogauit: eoque magis, quod & Antonius ab equitatu firmus esse dicebatur, 7; & Lepidus ne mediocrem quidem equitatum habebat, nam etiam ex paucitate eius, 8) non multis ante diebus, decem, qui optimi fuerant, ad me transierunt. 4 Quibus rebus ego cognitis, cunctatus non sum: in cursu bonorum 5 consiliorum 9) Lepidum adiuuandum putaui. Aduentus meus quid profecturus esset, vidi: vel quod equitatu meo persequi atque opprimere equitatum eius possem: vel quod exercitus Lepidi eam partem, quæ corrupta est, & ab repub. alienata, 10) & corrigere & coercere 6 præsentia mei exercitus possem. Itaque in Isara 11) flumine maximo, quod in finibus est Allobrogum, ponte vno die facto, 12) exercei- 7 tum ad d. IIII. idus Maii 13) traduxi. Cum vero mihi nuntiatum esset, L. Antonium præmissum, cum equitibus, & cohortibus ad Forum Iulii 14) venisse: fratrem cum equitum IIII. millibus, vt occurreret ei, misi ad d. V. idus Maii. 15) ipse maximis itineribus 16) 8 cum quatuor legionibus expeditis & reliquo equitatu subsequar. Si nos mediocris modo fortuna reipub. adiuuerit, & audacia perdito- 9 rum, & nostræ sollicitudinis hic finem reperiemus. Quod si latro, 17)

1) Hoc ad me pertinet, das dienet zu meinem Besten. 2) Internuntius, ein Unterhändler. 3) Voluntas eorum reconciliata est, sie sind mit einander wieder ausgesöhnet. 4) Antonium, der nach der Schlacht bey Modena schon ziemlich geschwächet war. ep. 14. n. 8. 5) Fidem dare alicui, einem gewisse Versicherung, Parole geben. 6) Hispania. 7) Ab equitatu firmus esse dicitur, man sagt, er habe eine starke Cavallerie. 8) Von seiner wenigen Mannschaft. 9) Da die Sachen auf einem guten Fusse stunden. 10) Alienare quem ab altero, einen von dem andern abziehen. 11) Die Iser entspringet auf den Alpen, und vermischet sich mit der Rhone. 12) Pontem in flumine facere, eine Brücke über den Fluß schlagen. 13) Den 12. May. 14) War eine Stadt in Gallia-Narbonensi, die vielleicht von dem Erbauer Iulio Cæsare den Namen bekommen. Jetzo heisset sie Frejals in Prouence. 15) Den 11. May. 16) Mit star-

ken

17) præcognito noſtro aduentu, 18) rurſus in Italiam ſe recipere cœperit; Bruti erit officium occurrere ei: cui ſcio, nec conſilium nec animum defuturum. 19) Ego tamen, ſi id acciderit, fratrem cum equitatu mittam, qui ſequatur, 20) Italiam a vaſtatione defendat. Fac valeas, meque mutuo diligas.

ten Marſchen. 17) Antonius. 18) Præcognoſcere aduentum cuius, von jemandes Ankunft Wind bekommen. 19) Nec conſilium, nec animus ei deeſt, es fehlet ihm weder an Klugheit, noch Courage. 20) &c.

XVII.

CICERO PLANCO.

Er antwortet, daß dem Rathe ſein Brief ſehr angenehm geweſen, und daß ein Decret desßalber abgefaſſet ſey. Indeſſen giebet er ihm den Anſchlag, er möchte bey vorfallender guten Gelegenheit den Rath bey ſich ſelber nehmen, und dieſelbe, bey weiterer Nachfrage, ſich nicht aus den Händen ſpielen laſſen.

Nihil poſt hominum memoriam 1) glorioſus, nihil gratius, ne tempore quidē ipſo opportunius, accidere vidi, quam tuas, Plance, litteras. Redditæ ſunt enim frequenti ſenatu Cornuto, cum is frigidas ſane & inconſtantes recitaſſet litteras 2) Lepidi: ſub eas 3) ſtatim recitatæ ſunt tuæ, non ſine magnis quidem clamoribus: cum rebus enim ipſis eſſent & ſtudiis beneficiisque in rempub. gratiſſimæ, tum erant gratiſſimis verbis & ſententiis. 4) Flagitare ſenatus inſtitit 5) Cornutum, vt referret ſtatim de tuis litteris: ille ſe conſiderare ait velle. 6) Cum ei magnum conuicium fieret cuncto a ſenatu, 7) quinque tribuni pleb. retulerunt. 8) Seruilius rogatus, 9) rem diſtulit. 10) ego eam ſententiam dixi, cui ſunt adſēnſi ad vnum. Ea quæ fuerit, ex ſenatusconſulto cognoſces. Tu quamquam conſilio non eges, vel abun-

1) Bey Menſchen-Gedenken. 2) Frigidæ & inconſtantes litteræ, ein Brief, der weder kalt noch warm iſt. 3) Gleich nach deſſen Verleſung. 4) Ep. 12. n. 6. 5) Flagitare eum inſtat, er höret nicht auf ihn zu erſuchen. 6) Er ſagte, daß er ſich darauf bedenken wolte. 7) Magnum conuicium huic ab illo factum eſt, er iſt von ihm ſehr beſchimpfet worden. 8) Vid. lib. 1. ep. 9. 9) Sententiam. 10) Er hat ſich Bedenkzeit genommen. Denn in wichtigen Sachen galt die Antwort: differo.

abundas potius; 11) tamen hoc animo esse debes, vt nihil huc reiicias, neue in rebus tam subitis tamque angustis 12)
6 a senatu consilium petendum putes. Ipse tibi sis senatus, quocunque te ratio reipub. ducet, 13) sequare. Cures, vt ante factum 14) aliquid a te egregium audiamus, quam fu-
7 turum putarimus. Illud tibi promitto, quidquid a te erit factum, id senatum non modo vt fideliter, sed etiam vt sapienter factum comprobaturum.

differo. 11) Abundat consilio, er iſt hochweiſe und übrig klug. 12) In Sachen, die keinen Aufſchub leiden, da man nicht viel Federleſens machen darf. 13) Quocunque ratio mearum rerum me ducet, sequar, ich will das thun, was die Beſchaffenheit meiner Sachen mir an die Hand giebet. 14) Participium, Beſſer als factum aliquod.

XVII.

PLANCVS CICERONI.

Er ſchreibet von der gegenwärtigen Krieges-Verfaſſung, entſchuldiget es, daß er den Bruder von ſich gelaſſen, und recommendiret ihm ſeine Perſon.

Antonius idib. Maii 1) ad Forum Iulii 2) cum primis copiis
3 *venit. Ventidius bidui spatio abest ab eo. Lepidus ad Forum Voconii 4) castra habet: qui locus a Foro Iulii quatuor & viginti millia passuum abest: ibique me exspectare consti-*
2 *tuit, quemadmodum ipse mihi scripsit. Quod si omnia mihi integra & ipse & fortuna seruauit, 5) recipio vobis, celeriter me*
3 *negotium ex sententia confecturum. Fratrem meum assiduis laboribus concursationibusque confectum 6) grauiter se habuisse, 7) antea tibi scripsi. sed tamen cum primum posse ingredi cœpit, non magis sibi, quam reipub. se conualuisse existi-*
4 *mans, ad omnia pericula princeps esse non recusabat. 8) Sed ego cum non solum hortatus sum, verum etiam coegi iste 9) pro-*

1) Den 15. May. 2) Ep. 15. n. 14. 3) Mit den Vor-Troupen, mit der Avant-Garde. 4) War eine Stadt in Provence, heutiges Tages iſt es ein Flecken le Canet genannt. 5) Fortuna mihi omnia integra seruauit, das Glück hat mir freye Hände gelaſſen. 6) Assiduis laboribus, concursationibusque confici, durch ſteiige Travaillen, oder Arbeit, und Rencontres oder Scharmützel, abgemattet werden. 7) Grauiter se habet, er befindet ſich unpaß. 8) Ad omnia pericula princeps esse non recusat; er will immer

proficiſci: quod & illa valetudine 10) magis conficere ſe, quam me iuuare poſſet in caſtris: & quod acerbiſſimo interitu conſulum 11) remp. nudatam tali ciue, prætore in vrbanis officiis indigere exiſtimabam. Quod ſi qui 12) veſtrum non probauit, mihi prudentiam in conſilio defuiſſe ſciat, non illi erga patriam fidelitatem. Lepidus tamen, quod ego deſiderabam, fecit, vt Apellam ad me mitteret, quo obſide 13) fide 14) illius & ſocietatis in repub. adminiſtranda vterer. Studium mihi ſuum L. Gellius de tribus fratribus Sex. Gauiano probauit, quo ego interprete nouiſſime ad Lepidum ſum vſus, amicum eum reipub. cognoſcere videor: libenterque ei ſum teſtimonio, 15) & omnibus ero, qui bene merentur. Fac valeas, meque mutuo diligas, dignitatemque meam, ſi mereor, tuearis, ſicut adhuc ſingulari cum beneuolentia feciſti.

vorne an der Spitze ſtehen. 9) Romam. 10) Unpäßlichkeit. 11) Panſæ & Hirtii, welche bey Modena geblieben. 12) Pro quis. 13) Obſes, idis, ein Geiſſel. 14) Antique pro fidei. Decima parte die reliqua, pro diei. *Sall.* Virgil. Georg. IV. v. 208. *Libra die ſomnique pares vbi fecerit horas.* 15) Ich gebe ihm gern mit einem guten Zeugniſſe an die Hand.

XVIII.

PLANCVS CICERONI S.

Er berichtet ihm, warum er ſich mit dem *Lepido* conjungire.

Quid in animo habuerim, cum Laius Nerulaque 1) diſceſſerunt a me, & ex litteris, quas eis dedi, & ex ipſis cognoſcere potuiſti, qui omnibus rebus, conſiliisque meis interfuerunt. Accidit mihi, quod homini pudenti 2) & cupido ſatisfaciendi reipubl. bonisque omnibus accidere ſolet, vt conſilium ſequerer periculoſum magis, dum me probarem, quam tutum, quod habere poſſet obtrectationem. 3) Itaque poſt diſceſſum legatorum, cum binis continuis litteris & Lepidus me, vt venirem, rogaret, & Laterenſis multo etiam magis prope implorans obteſtaretur,) nonnullam rem aliam extimeſcens, quam eandem, quæ mihi quoque facit timorem, varietatem atque infideli-

1) Waren beyde des Planci Legaten. 2) Homo pudens, einer, der ſich vor Schimpf und Schande hüten will. 3) Hoc habere poteſt, obtrectationem, dieſes kan durchgezogen und verläſtert werden. 4) Prope implorans obteſtatur, er bittet faſt um GOttes willen.

fidelitatem exercitus eius; non dubitandum putaui, quin ſuc-
4 *currerem, 5) meque communi periculo offerrem. Sciebam enim,*
& cautius illud erat conſilium: exſpectare me ad Iſaram, 6) dum
Brutus traiiceret exercitum, & cum collega conſentiente, 7) ſicut
5 *milites faciunt, hoſtibus obuiam ire. Tamen, ſi quid Lepidus*
bene ſentiens 8) detrimenti cepiſſet, hoc omne adſignatum iri aut
pertinaciæ meæ, 9) aut timori videbam, ſi aut hominem offenſum
mihi, 10) coniunctum cum repub. non ſubleuaſſem: 11) aut ipſe a
6 *certamine belli tam neceſſarii me remouiſſem. Itaque potius peri-*
clitari volui, ſi poſſet mea præſentia & Lepidum tueri, & exerci-
tum facere meliorem, 12) quam nimis cautus 13) videri. Sollici-
tiorem certe hominem, non ſuis contractis, 14) neminem puto fuiſ-
7 *ſe. Nam quæ res nullam habebat dubitationem, ſi exercitus Le-*
pidi abſit; 15) ea nunc magnam adfert ſollicitudinem, magnum-
8 *que habet caſum. 16) Mihi enim ſi contigiſſet, vt prior occurre-*
rem Antonio 17) non mehercule horam conſtitiſſet: tantum ego
& mihi confido, & ſic perculſas illius copias, Ventidiique muliо-
nis 18) caſtra deſpicio, ſed non poſſum non exhorreſcere, 19) ſi
quid intra cutem ſubeſt vulneris, 20) quod prius nocere poteſt,
9 *quam ſciri, curarique poſſit. Sed certe, niſi vno loco me tenerem,*
magnum periculum ipſe Lepidus, magnum 21) ea pars exercitus
adiret, 22) quæ bene de repub. ſentit. magnam etiam perditi ho-

ſtes

5) Ich habe kein Bedenken getragen, ihn zu ſecundiren. 6) Ep. 15. n. 11. 7) Planco, in futuro conſulatu. 8) Bene ſentit, er meinet es gut. 9) Hoc adſignatur pertinaciæ tuæ, dieſes wird deiner Halsſtarrigkeit ſchuld gegeben. 10) Offenſus mihi eſt, er iſt mir feind. 11) n. 5. 12) Denn er hatte vorher beklagt, daß er allerhand zuſammen gelauffene und untreue Soldaten hätte, die zum Antonio überzugehen Mine machten. 13) Allzu fürſichtig. 14) Nicht durch ſeine Schuld, da er ſelbſt nichts verſehen hat. 15) A præſidiis reip. 16) Hæc res magnum habet caſum, dieſe Sache iſt von groſſer Wichtigkeit, und groſſer Gefahr unterworfen. 17) Occurrere hoſti, auf den Feind ſtoſſen. 18) Er nennet den Ventidium einen mulionem, oder Eſeltreiber, weil er vorzeiten ſich davon erhalten müſſen, daß er denen Pro-Conſulibus, wenn ſie in die Provinzien reiſen wolten, Mauleſel anſchaffete. Und Plinius nennet ihn: Caſtrenſem ſuffaraneum, der das Korn und Meel ins Lager mit ſeinen Mauleſeln gebracht habe. Nichts deſto weniger hat ihn das Glück hervor geſucht, daß er in einem Jahr Prætor und Conſul worden, und über die Parther den erſten Triumph erhalten. 19) Ich muß mich allerdings befürchten, und entſetzen. 20) Wenn der Lepidus noch einen Schalk heimlich ſolte verborgen haben. 21) Periculum. 22)

Magnum

ſtes acceſſionem ſibi feciſſent, 23) ſi quas copias Lepido abſtraxiſſent: quæ 24) ſi aduentus meus repreſſerit, agam gratias fortunæ conſtantiæque meæ, quæ ad hanc experientiam 25) excitauit. Ita 10
que a. d. XII. kalend. Iun. 26) ab Iſara caſtra moui: 27) pontem tamen, quem in Iſara feceram, caſtellis duobus ad capita poſitis 28) reliqui: præſidiaque ibi firma poſui, vt venienti Bruto exercitui-que eius ſine mora tranſitus eſſet paratus. Ipſe, vt ſpero, diebus octo, quibus has literas dabam, cum Lepidi copiis me coniungam.

Magnum periculum adire, in groſſe Gefahr gerathen. 23) Hoſtis magnam acceſſionem ſibi fecit, der Feind hat ſich ſehr verſtärket. 24) Omnia. Wenn ich dieſes alles mit meiner Ankunft verhindern und zurück treiben werde. 25) Me. *ell.* 26) Den 23. May. 27) Caſtra mouere, mit dem Lager aufbrechen. 28) Ich habe zwey Schanzen dabey vorne und hinten aufwerfen laſſen.

XIX.

CICERO PLANCO.

Er bedanket ſich wegen des eingeſchickten Dank-Schreibens, und verſichert ihn der Gewogenheit des Raths. Dabey ermahnet er ihn, den Krieg vollends zu Ende zu bringen.

Quamquam gratiarum actionem a te non deſiderabam, cum te re ipſa atque animo ſcirem eſſe gratiſſimum: tamen (fatendum eſt enim,) fuit ea mihi periucunda. Sic 2
enim vidi, quaſi ea, quæ oculis cernuntur, me a te amari. Dices, quid antea? 1) Semper quidem, ſed nunquam illuſtrius. 2) Litteræ tuæ mirabiliter gratæ ſunt ſenatui cum 3
rebus ipſis, quæ erant grauiſſimæ & maximæ, fortiſſimi animi ſummique conſilii, 3) tum etiam grauitate ſententiarum, atque verborum. 4) Sed, mi Plance, incumbe, vt beli 4
li extrema perficias: 5) in hoc erit ſumma & gratia & gloria. Cupio omnia reip. cauſſa: ſed mehercule in ea conſeruanda iam defatigatus, non multo plus patriæ faueo, quam tuæ gloriæ, cuius maximam facultatem tibi dii immortales, vt ſpero, dedere: 6) quam complectere 7) obſecro. Qui enim Anto-

1) Vidiſti. 2) Iſtud vidi. 3) Res fortiſſimi animi ſummique conſilii, Sachen, die von einer groſſen Courage und vortreflichen Verſtande zeigen. 4) Ep. 12. n. 6. 5) Belli extrema perficere, den Krieg vollends zum Ende bringen, ihm ein Loch machen. vid. ep. 13. n. 11. ep. 14. n. 13. 14. 6) Fortuna maximam facultatem gloriæ tibi dat,

Antonium oppreſſerit: is hoc teterrimum bellum periculoſiſſimumque confecerit. 8)

dat, das Glück giebet dir die allerſchönſte Gelegenheit an die Hand, dir einen groſſen Namen zu machen. 7) Complecti facultatem alicuius rei, eine Gelegenheit, etwas auszurichten, nicht vorbey laſſen. 8) vid. ep. 13. ſub fin.

XX.

CICERO PLANCO.

Er bittet um Nachricht, weſſen man ſich zu dem *Lepido* zu verſehen habe, ob er es mit der Republ. oder mit dem *Antonio* halte: und ermahnet ihn, den Krieg vollends zu Ende zu bringen.

Ita erant omnia, quæ iſtinc 1) adferebantur, incerta, vt
2 quid ad te ſcriberem, non occurreret. Modo enim, quæ vellemus, de Lepido, 2) modo contra nuntiabantur: de te tamen conſtans fama, 3) nec decipi poſſe, nec vinci: quorum alterius fortuna quandam partem habet; 4) alte-
3 rum propriũ eſt prudentiæ tuæ. Sed accepi litteras a collega tuo datas idibus Maiis: 5) in quibus erat, te ad ſe ſcripſiſſe, a Lepido non recipi Antonium. Quod erit certius,
4 ſi tu ad nos idem ſcripſeris: ſed minus audes fortaſſe propter inanem lætitiam litterarum ſuperiorum. Verum, vt errare id, 6) Plance, voluiſti. (quis enim id effugerit?) 7) ſic decipi te non potuiſſe, quis non videt? Nunc vero et-
5 iam erroris cauſſa ſublata eſt. 8) Culpa enim illa, *bis ad eundem*, 9) vulgari reprehenſa prouerbio eſt. Sin, vt ſcripſiſti ad collegam, ita ſe res habet, omni cura liberati ſumus; nec tamen erimus prius, 10) quam ita eſſe tu nos fe-
6 ceris certiores. Mea quidem, vt ad te ſæpius ſcripſi, 11) hæc

1) Ex Gallia. 2) Nemlich, daß er ſich mit dem Antonio nicht conjungiret habe. 3) Eſt. 4) Huius fortuna quandam partem habet, dieſes iſt einiger maſſen dem Glücke zuzuſchreiben. 5) Den 15. May. 6) Id errauit, darinn hat er geirret. 7) Errare quis effugerit? irren iſt menſchlich. 8) Denn nun biſt du von der Untreue des Lepidi überzeuget, und wirſt dich nicht weiter bey der Naſe herum führen laſſen. 9) Sc. lapidem non offendamus. Der alte Verſus ſenarius lautet alſo: *δὶς πρὸς τὸν αὐτὸν λίθον προσκόπτειν ἄνδρα*, turpe ad eundem lapidem bis offendere, mit Schaden wird man klug. Ein gebrannt Kind hütet ſich vor dem Feuer. 10) Omni cura liberati,

11) hæc ſententia eſt: Qui reliquias huius belli oppreſſerit, eum totius belli confectorem fore: quem te & opto eſſe, & confido futurum. Studia mea erga te, quibus certe nulla eſſe maiora potuerunt, tibi tam grata eſſe, quam ego putaui fore, minime miror, vehementerque lætor. Quæ quidem tu, ſi recte iſtic erit, 12) maiora & grauiora cognoſces. IV. kal. Iun. 13) 7

rati. 11) Ep. 13. 14. 12) Wenn dort alles recht zugehen wird, wie es ſoll. 13) Den 30. May.

XXI.

PLANCVS CICERONI.

Er berichtet des *Lepidi* Treuloſigkeit, da er ſich mit dem *Antonio* conjungiret habe, bittet um Succurs, und recommendiret ihm ſeine Perſon.

*Puderet 1) me inconſtantiæ mearum litterarum, ſi non hæc ex aliena leuitate penderent. 2) Omnia feci, quare Lepido coniuncto ad rempub. defendendam, minore ſollicitudine veſtra, perditis reſiſterem. Omnia ei petenti recepi, & vltro pollicitus ſum: ſcripſique tibi biduo ante, confidere me bono Lepido eſſe vſurum, 3) communique conſilio bellum adminiſtraturum. Credidi chirographis eius, adfirmationi præſentis Laterenſis, qui tum apud me erat, 4) reconciliaremque me Lepido, 5) fidemque haberem, orabat. non licuit diutius bene de eo ſperare. Illud certe caui, & cauebo, ne mea credulitate respub. ſumma *) fallatur. Cum, in Iſara flumine vno die ponte effecto, exercitum traduxiſſem, pro magnitudine rei 6) celeritatem adhibens, quod 7) petierat per litteras ipſe, vt maturarem venire: 8) præſto mihi fuit ſtator eius 9) cum litteris, quibus, ne venirem, denuntiabat: ſi poſſe per ſe conficere negotium: interea ad Iſaram exſpectarem. Indicabo temerarium meum conſilium tibi: nihilo minus ire decreueram, exiſtimans* 2 3 4 5 6

1) Ich ſolte mich faſt ſchämen, wegen . . 2) Hæc ex aliena leuitate pendent, dieſes iſt eines andern ſeiner Leichtſinnigkeit zuzuſchreiben. 3) Ich würde mich zu dem Lepido alles gutes verſehen können. 4) Et. *ell.* 5) Reconciliari ſe alicui, ſich mit jemanden wieder ausſöhnen. *) Auf das ſchlimmeſte hintergangen werde. 6) Nach der Sachen Wichtigkeit. 7) Weil. 8) Maturat venire, er beſchleuniget ſeinen Marſch. 9) Sein Diener, Laquai, a ſtando

7 *mans eum ſocium gloriæ vitare. Putabam poſſe me nec de laude*
ieiuni hominis delibare quidquam, 10) & 11) ſubeſſe tamen pro-
pinquis locis, vt ſi durius aliquid eſſet, 12) ſuccurrere celeriter
8 *poſſem. Ego non malus homo hoc ſuſpicabar. At Laterenſis, vir*
ſanctiſſimus, 13) ſuo chirographo mittit mihi litteras, in eisque
deſperans de ſe, 14) de exercitu, de Lepidi fide, querensque ſe de-
ſtitutum: in quibus aperte denuntiat, videam ne fallar, ſuam
9 *fidem ſolutam eſſe, 15) reipub. ne deſim. Exemplar eius chirogra-*
phi Tito miſi. Ipſa chirographa omnia, & quibus credidi, & ea,
quibus fidem non habendam putaui, Lenio Ciſpio dabo perferen-
10 *da, qui omnibus his interfuit rebus. Acceſſit eo, 16) vt milites*
eius, cum Lepidus concionaretur, improbi per ſe, corrupti etiam
per eos, qui præſunt, Canidios, Ruffrenosque & ceteros, quos, cum
opus erit, ſcietis; conclamarint viri boni, 17) pacem ſe velle,
neque eſſe cum vllis pugnaturos, duobus iam conſulibus ſingula-
ribus occiſis, tot ciuibus pro patria amiſſis, hoſtibus denique
omnibus iudicatis, bonisque publicatis. neque hoc aut vindica-
11 *rat 18) Lepidus, aut ſanarat 19) Huc me venire, & duobus exer-*
citibus 20) coniunctis obiicere exercitum fideliſſimum, auxilia
maxima, principes Galliæ, 21) prouinciam cunctam, ſummæ
dementiæ, & temeritatis eſſe vidi: 22) mihique, ſi ita oppreſſus
eſſem, remque pub. mecum perdidiſſem, mortuo non modo ho-
12 *norem, ſed miſericordiam quoque defuturum. 23) Itaque re-*
diturus ſum: nec tanta munera 24) perditis hominibus dari
poſſe ſinam. Vt exercitum, locis haberem opportunis, prouinci-
am tuear, etiamſi ille exercitus 25) deſciuerit, omniaque in-
tegra ſeruem, 26) dabo operam, quoad 27) exercitus huc ſub-
mit-

der hinter dem Herrn ſtehet. 10) De laude alicuius quid delibare, von desandern Lobe etwas koſten, oder wegnehmen. metaph. Ein Hungeriger kan nicht gern etwas entbehren. 11) Poſſe me. Subeſſe propinquis locis, in der Nähe ſeyn. 12) Wenn es ſollte Noth thun. 13) Eine recht ehrliche Haut. 14) Deſperare de aliquo, einen Zweifel in jemand ſetzen, ihm nicht trauen. 15) Mea fides ſoluta eſt, ich kan mein Verſprechen nicht halten, meine Parole iſt aufgehoben. 16) Hierzu iſt noch dieſes gekommen. 17) Ironia. 18) Vindicare quid, etwas ſtrafen. 19) Sanare quid, etwas beſſern, ändern. 20) Lepidi & Antonii. 21) Vlterioris. 22) Hoc ſummæ dementiæ & temeritatis eſt, dieſes iſt die gröſte Thorheit und Verwegenheit. 23) Miſericordia ei deeſt, man hat gar kein Mitleiden mit ihm, man bedauret ihn gar nicht. 24) Exercitum & prouinciam. 25) Lepidi. 26) Daß ich mir keinen Schaden thue,

und

mittatis, parique felicitate remp. hic vindicetis. Nec depugnare, 13
28) si occasio tulerit; nec obsideri, si necesse fuerit; nec mori,
si casus inciderit, pro vobis paratior fuit quisquam. Quare hortor 14
te, mi Cicero, exercitum huc traiiciendum quamprimum cures: &
matures prius, quam hostes magis corroborentur, & nostri pertur-
bentur. In quo si celeritas erit adhibita, 29) resp. in possessione
victoriæ, deletis sceleratis, permanebit. Fac, valeas meque diligas. 15
Fratrem meum tibi, fortissimum ciuem & ad omnia paratissi-
mum excusem litteris: 30) qui ex labore 31) in febriculam inci-
dit assiduam, & satis molestam. Cum primum poterit istuc recur-
rere, non dubitabit, ne quo loco reipub. desit. 32) Meam dignita-
tem commendatam habeas, rogo. Concupiscere me nihil oportet. 16
Habeo te & amantissimum mei, &, quod optaui, summæ auctori-
tatis. Tu videris, quantum & quando tuum munus apud me velit 17
esse. Tantum te rogo, in Hirtii locum me subdas, 33) & ad tuum
amorem & ad meam obseruantiam. 34)

und der Rep. nichts vergebe. 27) So lange bis. 28) Bis auf den letzten Bluts-Tropfen zu fechten. 29) Celeritatem adhibere in aliqua re, geschwinde worzu thun. Necesse est. 30) Ich muß ihn entschuldigen. 31) Von denen vielen Travaillen. 32) Er wird kein Bedenken tragen, sich für die Rep. aufzuopfern. 33) Du wollest für mich reden, daß ich an des Hirtii Stelle zum Bürgermeister erwehlet werde. 34) Sowohl wegen deiner Liebe gegen mich, als auch meiner Hochachtung gegen dich.

XXII.

CICERO PLANCO.

Er antwortet ihm auf sein Ansuchen, daß ihm möchte das Amt aufgetragen werden, einige Aecker unter die Soldaten auszutheilen.

In te & in collega omnis spes est, diis approbantibus. 1) Concordia vestra, quæ senatui declarata litteris vestris est, mirifice & senatus & cuncta ciuitas delectata est. Quod 2
ad me scripseras (de re agraria, 2) si consultus senatus esset, vt 3) quisque de te honorificentissimam sententiam dixisset, 4) eam secutus essem, *) qui certe ego fuissem: 5) sed pro-

1) D. Bruto, welcher nebst dem Planco zum Bürgermeister erkohren war. 2) Einige Aecker denen Soldaten für ihre treue Dienste zu schenken. 3) Wie. 4) Honorificentissimam sententiam dicere de aliquo, jemandes in allen Ehren erwehnen, und ihm deshalber zu willen seyn. *) Sequi sententiam alicuius, einem beystim-

propter tarditatem ſententiarum, moramque rerum, cum ea, quæ conſulebantur, ad exitum non peruenirent. 6) commodiſſimum mihi Plancoque fratri viſum eſt, vti eo, 7) quod de noſtro arbitratu componeretur, 8) quis fuerit impedimento: arbitror te ex Planci litteris cognouiſſe. 3 Sed ſiue in ſenatusconſulto, ſiue in ceteris rebus deſideras aliquid, ſic tibi perſuade, tantam eſſe apud omnes bonos tui caritatem, vt nullum genus ampliſſimæ dignitatis excogitari poſſit, quod tibi non paratum ſit. Litteras tuas vehementer exſpecto, & quidem tales, quales maxime opto. Vale.

men. 5) Und ich würde das Beſte zur Sache geredet haben. 6) Da der Raths-Schluß nicht nach Wunſch ausfiel. 7) Senatus conſulto. 8) Hoc meo arbitratu compoſitum non eſt, dieſes iſt nicht nach meinem Kopfe und Willen gemacht.

XXIII.

PLANCVS CICERONI.

Er entſchuldiget ſich, daß er des *Lepidi* Worten getrauet, als welcher ſich würklich mit dem *Antonio* conjungiret habe, weshalber er ſeine Trouppen zurück ziehen müſſen: und bittet um ſchleunigen Succurs.

Nunquam mehercule, mi Cicero, me pœnitebit maxima pericula pro patria ſubire, 1) dum, ſi quid acciderit mihi, a reprehen- 2 *ſione temeritatis abſim. 2) Confiterer imprudentia me luſum, ſi vnquam Lepido ex animo credidiſſem:* credulitas enim error eſt magis, quam culpa, & quidem in optimi cuiusque mentem facillime irrepit. 3 *Sed ego non hoc vitio pæne ſum deceptus. Lepidum enim pulchre noram. 3) Quod ergo eſt?* pudor *me, qui* in bello maxime eſt periculoſus, *hunc caſum coëgit ſubire, 4) nam niſi vno loco eſſemus, verebar, ne cui obtrectatorum viderer & nimium pertinaciter Lepido offenſus, 5) & me patientia etiam* 4 *alere bellum. Itaque copias prope in adſpectum Lepidi Antoniique adduxi, quadragintaque millium paſſuum ſpatio relicto conſedi, 6) eo*

1) Maxima pericula ſubire, ſich in die gröſte Gefahr begeben. 2) A reprehenſione temeritatis non abeſt, es wird ihm vorgeworfen, daß er allzuviel gewaget, hazardiret habe. 3) Pulchre eum noui, ich kenne ihn inwendig und auswendig. 4) Pudor me hunc caſum coëgit ſubire, die Schamhaftigkeit hat es gemacht, daß ich in dieſen Unfall, widrige Umſtände gerathen bin. 5) Nimium pertinaciter ei eſt offenſus, er hält einen unverſöhnlichen Haß wider ihn, iſt allzu hartnäckig,

eo consilio, vt vel celeriter, accedere, vel salutariter recipere, 7) me possem. Adiunxi hæc in loco eligendo, flumen oppositum vt haberem, 8) in quo mora transitus esset: Vocontii sub manu vt essent: 9) per quorum loca mihi fideliter pateret iter. Lepidus, desperato aduentu meo, quem non mediocriter captabat, 10) se cum Antonio coniunxit ad d. IIII. kalend. Iunias: 11) eodemque die ad me castr. a. mouerunt: viginti millia passuum cum abessent, res mihi nuntiata est. Dedi operam deum benignitate, vt & celeriter me reciperem, & hic discessus nihil fugæ simile haberet, non miles vllus, non eques, non quidquam impedimentorum amitteretur, 12) aut ab illis furentibus latronibus interciperetur. Itaque pridie nonas Iunias omnes copias Isaram traieci: pontesque quos feceram interrupi, 13) vt spatium ad se colligendum hŏmines haberent, & ego me interea cum collega coniungerem: quem triduo, cum has dabam litteras, exspectabam. Laterensis nostri & fidem & animum singularem in rempub. semper fatebor: sed certe nimia eius indulgentia in Lepidum ad hæc pericula perspicienda fecit eum minus sagacem. 14) Qui quidem, cum in fraudem se deductum videret, 15) manus, quas tristius in Lepidi perniciem armasset, sibi adferre conatus est. 16) in quo casu tamen interpellatus, 17) & adhuc viuit, & dicitur victurus. Sed tamen de hoc 18) mihi parum certum est. Magno cum dolore pàrricidarum elapsus sum his: 19) veniebant enim eodem furore in me, quo in patriam, incitati. Iracundias autem harum rerum recentes habebant, quod Lepidum castigare non destiteram, 20) vt exstingueret bellum: quod colloquia facta 21) improbabam: quod legatos,

näckig, daß er sich nicht will besänftigen lassen. 6) Ich habe campiret, mein Läger aufgeschlagen. 7) Mit guter Manier, Vortheil mich zurücke ziehen könte. 8) Aliquid. Daß ich den Feind ein wenig aufhalten könte in meiner Retirade. 9) Daß ich die Vocontios an der Hand haben möchte. 10) Non mediocriter captare aduentum cuius, jemandes Ankunfft auf allerley listige Art zu befördern suchen. 11) Den 29. May. 12) Non quidquam impedimentorum amissum est, es ist nicht das geringste von der Bagage im Stiche gelassen worden. 13) Pontes interrumpere, die Brücken abwerfen. 14) Daß er nicht sorgfältiger nachgespüret und geforschet hat. Canis sagax, ein Spürhund. 15) In fraudem deductus est, er ist hinter das Licht geführet, hintergangen worden. 16) Manus sibi adferre, sich selbst entleiben. 17) Er ist an diesem unglücklichen Vornehmen verhindert worden. 18) Nemlich, daß er mit dem Leben darvon kommen solte. 19) Ipsis parricidis. 20) Weil ich dem Lepido immer zugesetzet hatte. 21) Cum Antonio.

legatos, 22) fide Lepidi 23) missos ad me, in conſpectum venire
vetueram: 24) quod C. Catium Veſtinum tribunum militum miſ-
13*ſum ab Antonio ad eum cum litteris exceperam. 25). In quo hanc*
capio voluptatem, quod certe quo magis me petiuerunt, 26) tan-
to maiorem his fruſtratio dolorem attulit. 27) Tu, mi Cicero,
quod adhuc feciſti, idem præſta, vt vigilanter neruoſeque nos, qui
14*ſtamus in acie, ſubornes. 28) Veniat Cæſar 29) cum copiis, quas*
habet firmiſſimas: aut ſi ipſum aliqua res impedit, exercitus
15*mittatur, cuius ipſius magnum periculum agitur. 30) Quidquid*
aliquando futurum fuit in caſtris perditorum contra patriam,
hoc omne iam conuenit. 31) Pro vrbis 32) vero ſalute cur non
16*omnibus facultatibus, quas habemus, vtamur? Quod ſi vos iſtic*
non defueritis, 33) profecto, quod ad me attinet, omnibus rebus
17*abunde reipub. ſatisfaciam. Te quidem, mi Cicero, in dies meher-*
cule habeo cariorem: ſollicitudinesque meas quotidie magis tua
merita exacuunt, 34) ne quid aut ex amore, aut ex iudicio tuo
perdam. Opto, vt mihi liceat iam præſenti pietate meorum offi-
ciorum 35) tua beneficia tibi facere iucundiora. VIII. idus Iu-
nias 36) Cularone 37) ex finibus Allobrogum.

Antonio. 22) Antonii. 23) Auf Parole des Lepidi. 24) In conſpectum eum venire vetuit, er will ihm keine Audienz geben. 25) Excipere quem, einen auffangen h. l. pro intercipere. 26) Je mehr ſie auf mich gelauret haben. 27) Magnum ei fruſtratio dolorem attulit, es ſchmerzet ihn ſehr, daß ſein Anſchlag fehl geſchlagen. 28) Daß du uns nachdrücklich, mit allem, was wir nöthig haben, verſorgeſt, und an die Hand geheſt. 29) Octauianus. 30) Exercitus magnum periculum agitur, die Armee iſt in groſſer Gefahr. 31) Das iſt ſchon alles abgeredet. 32) Romæ. 33) Wenn ihr es nur zu Rom an nichts werdet fehlen laſſen. 34) Hoc ſollicitudines meas exacuit, dieſes vermehret meine vielen Bekümmerniſſen. 35) Mit meinen ſchuldigen Dienſtleiſtungen, die ich alle aus Reſpect gegen dich an den Tag zu legen, erböthig bin. 36) Den 6. Jun. 37) War eine Stadt an der Iſer, die jetzo Gratianopolis heiſſet.

XXIV.

PLANCVS IMP. COS. DES. CICERONI S. D.

Er verſpricht, ſich dankbar für die genoſſenen Wohlthaten zu erweiſen: berichtet, wie ſtark ſeine Armee ſey; verlanget einen Succurs: und iſt mit dem

Oc-

Octauiano nicht zufrieden, weil er für die Republ. nicht allzuviel Liebe habe.

Facere non possum, quin 1) *in singulas res, meritaque tua tibi gratias agam. Sed mehercule facio cum pudore. neque enim tanta necessitudo, quantam tu mihi tecum esse voluisti, desiderare videtur gratiarum actionem. Neque ego lubenter pro maximis tuis* 2
beneficiis tam vili munere defungor orationis: 2) *& malo praesens obseruantia, indulgentia,* *) *assiduitate memorem me tibi probare.* 3) *Quod si mihi vita contigerit,* 4) *omnes gratas amicitias, at-* 3
que etiam pias propinquitates in tua obseruantia, indulgentia, assiduitate vincam. 5) *Amor enim tuus ac iudicium de me, vtrum mihi plus dignitatis in perpetuum, an voluptatis quotidie sit allaturus, non facile dixerim. De militum commodis* 6) *fuit tibi cu-* 4
rae: quos ego non potentiae meae caussa (nihil enim me non salutariter cogitare scio) 7) *ornari volui a senatu, sed primum quod ita meritos iudicabam: deinde quod ad omnes casus coniunctiores reipublicae esse volebam.* 8) *nouissime,* 9) *vt ab omni omnium sollicitatione auersos eos,* 10) *tales vobis praestare* 11) *possem, quales adhuc fuerunt. Nos adhuc hic omnia integra sustinuimus:* 5
12) *quod consilium nostrum, etsi, quanta sit auiditas hominum, non sine caussa talis victoriae, scio, tamen vobis probari spero. Non enim, si quid in his exercitibus sit offensum,* 13) *magna* 6
subsidia respub. habet expedita, 14) *quibus subito impetu* 15) *ac latrocinio parricidarum resistat. Copias vero nostras notas tibi*

1) Wegen, vor. 2) Pro maximis beneficiis vili munere orationis defungi, mit einem schlechten Dankſagungs-Schreiben für groſſe Wohlthaten aufgezogen kommen. *) Gunſt, Gewogenheit. ep. 23. Nimia indulgentia in Lepidum &c. 3) Memorem se alicui probare, ſich dankbar gegen jemand erzeigen, damit er merke, daß man der Wohlthaten eingedenk ſey. 4) Wenn mir das Leben ſolte gefriſtet werden. 5) Ich will es denen allerliebſten Freunden zuvorthun. 6) Præmiis, agris dividundis ep. 22. n. 2. 7) Denn ich weis, wie ich alle Gedanken auf das gemeine Beſte richte. 8) Weil ich gerne wollte, daß ſie bey allen vorfallenden Begebenheiten für die Republic deſto beſſer fechten ſolten. 9) Endlich, zuletzt. 10) Ab omni omnium sollicitatione auersus est, er läſſet ſich gar nicht abwendig machen von jemand, wer es auch immer ſey. 11) Wirklich darſtellen. 12) Wir haben uns hier noch immer manteniret, und in guter Poſitur behalten. 13) Si quid in eo offensum est, wenn dabey etwas verſehen iſt. 14) Subsidia expedita habere, die Hülfs-Mittel oder Völker gleich parat haben. 15) Antique Ablat. ponitur pro Dativo *impetui*. So findet man auch bey dem Iul. Cæſ.

domi-

tibi esse arbitror. In castris meis legiones sunt veteranæ tres, tironum 16) vel luculentissima ex omnibus una. In castris Bruti una veterana legio, altera bima, 17) octo tironum. Ita universus exercitus numero amplissimus est, firmitate exiguus. Quantum autem in acie tironi sit committendum, nimium sæpe expertum habemus. Ad hoc robur nostrorum exercituum, sive Africanus exercitus, qui est veteranus, sive Cæsaris accessisset, æquo animo summam rempub. in discrimen deduceremus. 18) aliquanto autem propius esse, quod ad Cæsarem attinet, 19) videbamus. Nihil destiti eum litteris hortari, neque ille intermisit adfirmare, si sine mora venire: cum interim auersum illum ab hac cogitatione, ad alia consilia video se contulisse. 20) Ego tamen ad eum Furnium nostrum cum mandatis litterisque misi, si quid forte proficere posset. Scis, tu, mi Cicero, quæ ad Cæsaris amorem attinet, societatem mihi esse tecum, vel quod in familiaritate Cæsaris, viuo illo, iam tueri eum, & diligere fuit mihi necesse: vel quod ipse, quod ego nosse potui, 21) moderatissimi atque humanissimi fuit sensus: vel quod ex tam insigni amicitia mea atque Cæsaris, hunc filii loco & illius & vestro iudicio substitutum, 22) non perinde habere 23) mihi turpe videtur. Sed quidquid tibi scribo, dolenter mehercule magis, quam inimice facio. Quod viuit Antonius hodie, quod Lepidus una est, quod exercitus habent non contemnendos, quod sperant, quod audent; id omne Cæsaris acceptum referre possunt. 24) Neque ego superiora repetam: sed ex eo tempore, quod ipse mihi professus est se venire, si venire voluisset; aut oppressum iam bellum esset, aut in aduersissimam illi Hispaniam cum detrimento eorum maximo detrusum. 25) Quæ mens eum, aut

dominatu, ornatu oro *dominatui, ornatui.* 16) Junge Mannschaft, unversuchte Soldaten. 17) Zweyjährig. 18) So wollte ich kein Bedenken tragen, die Wohlfahrt der Republ. auf die Spitze zu stellen, und ein Treffen zu wagen. 19) Propiorem esse Cæsaris Octauiani exercitum, quam Africanum. 20) Ad alia consilia se contulit, er ist auf andere Gedanken gerathen. 21) So viel ich ihn habe kennen lernen. 22) Den er an Kindes statt im Testament, als seiner Schwester Sohn, mit Genehmhaltung des Raths aufgenommen. 23) Nicht eben so lieb und werth zu haben. 24) Id omne tibi acceptum refero, das habe ich alles dir zu danken. Er verstehet aber hier den jungen Cæsarem, oder den Octauianum, der ihnen zu viel nachgesehen, da er ihnen besser hätte auf die Haut gehen sollen. 25) Bellum esset. Er hätte sich in seine Provinz Spanien retiriren müssen, da er mehr würde zu thun bekommen haben, wenn er so viel Neuerungen hätte aufan-

aut quarum consilia a tanta gloria, sibi vero etiam necessaria ac salutari auocarint, & ad cogitationem consulatus bimestris 26) *summo cum terrore hominum, & insulsa cum efflagitatione transtulerint,* 27) *exputare non possum.* 28) *Multum in hac re mihi* 14
videntur necessarii eius & reipub. & ipsius caussa proficere posse: plurimum, vt puto, tu quoque, cuius ille tanta merita habet, *) *quanta nemo praeter me: nunquam enim obliuiscar maxima ac plurima me tibi debere. De his rebus vt exigeret cum eo,* 29) 15
Furnio mandaui. Quod si quantam debeo, 30) *habuero apud eum auctoritatem, plurimum ipsum iuuero. Nos interea duriori* 16
conditione bellum sustinemus: 31) *quod neque expeditissimam dimicationem putamus,* 32) *neque tamen refugiendo commissuri sumus, vt maius detrimentum respub. accipere possit. Quod si aut Caesar* 17
se respexerit, 33) *aut Africanae legiones celeriter venerint, securos vos ab hac parte reddemus.* 34) *Tu, vt instituisti, me diligas rogo, proprieque* 35) *tuum esse, tibi persuadeas. V. kal. Sextil. ex castris.* 36)

anfangen wollen. 26) Vid. n. 20. Das waren eben die alia consilia. 27) Consilia eius hanc ad cogitationem me transtulerunt, er hat mich auf die Gedanken gebracht. 28) Hoc exputare non possum, das kan ich nicht begreifen, ausklügeln. *) Hujus ille magna merita habet, er hat von diesem Manne viel Gutthaten genossen. 29) Exigere cum aliquo de aliqua re, ausführlich mit einem worvon reden. 30) Auctoritatem habere, tantam muß in der Constr. suppliret werden. 31) Indessen wird uns diese Campagne desto schwerer gemacht. 32) Dimicatio non erit expeditissima, die Schlacht wird nicht allzu vortheilhaftig seyn, wir werden keine Seide dabey spinnen, nachdem sich die beyden Armeen conjungiret haben. 33) Wenn er auf seine Ehre und Renommee sehen wird. 34) Securum te ab hac parte reddam. Ich will dich auf dieser Seite in Sicherheit setzen. 35) Me. cl. 36) Den 27. Jun.

XXV.

CICERO FVRNIO S. D.

Er stellet ihm mit guter Manier vor, daß er zur Linzeit um das Richter-Amt angehalten habe.

Si interest, id quod homines arbitrantur, reipub. te, vt instituisti atque fecisti, nauare operam, rebusque maximis, quae ad exstinguendas reliquias belli pertinent, interesse: nihil videris melius, neque laudabilius, neque honestius facere posse. Istamque operam tuam, nauitatem, 2

1) ani-

1) animum in rempub. celeritati præturæ 2) anteponendam cenſeo. nolo enim te ignorare, quantam laudem conſecutus ſis, mihi crede, proximam Planco, 3) idque ipſius Planci teſtimonio: præterea fama ſcientiaque omnium.
3 Quamobrem ſi quid operis tibi etiam nunc reſtat, id maximopere cenſeo perſequendum. Quid enim honeſtius? aut quid honeſto anteponendum? ſin autem ſatisfactum reipub. putas, celeriter ad comitia, quando mature futura ſunt, 4) veniendum cenſeo: dummodo ne hæc ambitioſa feſtinatio 5) aliquid imminuat eius gloriæ, quam conſecu-
4 ti ſumus. Multi clariſſimi viri cum reipub. darent operam, 6) annum petitionis ſuæ non obierunt: 7) quod eo facilius nobis eſt, quod non eſt annus hic tibi deſtinatus, vt, ſi ædi-
5 lis fuiſſes, poſt biennium tuus annus eſſet. 8) Nunc nihil prætermittere videbere 9) vſitati, & quaſi legitimi temporis ad petendum. Video autem Planco conſule, 10) etſi etiam ſine eo rationes expeditas haberes: 11) tamen ſplendidiorem petitionem tuam fore, 12) ſi modo iſta ex ſententia
6 confecta eſſent. Omnino me plura ſcribere, cum tuum tantum conſilium, iudiciumque ſit, arbitrabar non ita neceſſe: ſed tamen ſententiam meam tibi ignotam eſſe nolebam, cuius eſt hæc ſumma, 13) vt omnia te metiri dignitate malim 14) quam ambitione, maioremque fructum ponere in perpetuitate laudis, quam in celeritate præturæ.
7 Hæc eadem locutus ſum domi meæ, adhibito Q. fratre meo, & Cæcina, & Caluiſio, ſtudioſiſſimis tui, cum Dardanus libertus tuus intereſſet. omnibus videbatur probari oratio mea: ſed tu optime iudicabis.

XXVI.

1) Fleiß. 2) Der frühzeitigen Bewerbung um das Richter-Amt, da er noch nicht Bauherr geweſen. 3) Deſſen Legate er war. 4) Comitia mature futura ſunt, der Reichs-Tag wird zeitig gehalten werden. 5) n. 2. 6) Da ſie der Republ. auswärtige Dienſte thaten. 7) Sie haben nicht um die Ehren-Stellen ſelbſt angehalten, in dem Jahre, da es ihnen zugelaſſen war, nemlich im 24. Jahre. 8) Da du um die Præturam anhalten könteſt. 9) Nun wirſt du doch nichts verſäumen. 10) In dem folgenden Jahre. 11) Ob du gleich ohne ihn dazu gar leicht gelangen könteſt, und es ſeine geweiſete Wege hätte. 12) Du würdeſt mehr Ehre davon haben, wenn dich der Bürgermeiſter ſelbſt recommandirete, und deine Thaten unter ſeinem Commando herausſtriche. 13) Summa meæ ſententiæ hæc eſt, meine ganze Meinung gehet dahin. 14) Omnia metiri dignitate ſua, alles ſo einrichten, wie es ſeinem Stande gemäß iſt.

XXVI.

M. CICERO FVRNIO S. D.

Cicero widerrathet dem Furnio auf den Reichs-Tag zu kommen, und berichtet ihm, daß er aufgeschoben sey.

Lectis tuis litteris, quibus declarabas, aut omittendos Narbonenses, 1) aut cum periculo dimicandum; illud magis timui, quod vitatum non moleste fero. Quod de Planci & Bruti concordia scribis, in eo vel maximam spem pono victoriæ. De Gallorum studio 2) nos aliquando noscemus, vt scribis, cuius id opera maxime excitatum sit. 3) Sed iam, mihi crede, cognouimus. 4) Itaque iucundissimis tuis litteris stomachatus sum in extremo. 5) Scribis enim, si in Sextilem comitia, 6) cito te: 7) sin iam confecta, 8) citius, 9) ne diutius cum periculo fatuus sis. 10) O mi Furni, quam tu caussam tuam non nosti, 11) qui alienas tam facile discas! 12) Tu nunc candidatum te putas, 13) & id cogitas, vt aut ad comitia curras, aut, si iam confecta, domi tuæ sis: scilicet ne cum maximo periculo, vt scribis, stultissimus sis. Non arbitror, te ita sentire. Omnes enim tuos ad laudem impetus noui. Quod si, vt scribis, ita sentis, non magis te, quam de te, iudicium reprehendo meum. Tu adipiscendi magistratus leuissimi & diuulgatissimi, 14) si ita adipiscare, 15) vt plerique, præpropera festinatio abduce-

1) Er commandirete etwa einen Theil von der Armee des Planci jenseit der Rhone bey der Stadt Narbona in Gallien, da er nicht viel ausrichten konte. 2) In Rempubl. 3) Wir werden es schon erfahren, wer diese Leute auf unsere Seite gebracht habe. 4) Sc. tua opera excitatum esse. 5) Ich habe mich herzlich gewundert, innerlich alteriret über dein possirliches Schreiben. 6) Indicta sint. Sextilis hieß erst der Augustus als der 6te Monat vom Martio. 7) Venturum Romam. 8) Sint comitia. 9) Te venturum. 10) Damit du nicht länger so thöricht handeltest, und dich der Rep. halber in Gefahr begäbest, da andere zu Hause groß thun könten. 11) Wie stehest du dir doch selber im Lichte. 12) Da du doch in anderer Leute Sachen und Processen als ein kluger Advocat wohl siehest, was zu thun sey, wie die Ziegel hangen. 13) Du meinest, du habest es versäumet, da es doch noch nicht die rechte Zeit ist. 14) Er nennet das Richter-Amt eine geringe und gemeine Bedienung, wegen der Menge der Prætorum, die nicht alle nach ihren Verdiensten und mit Ruhm dasselbe Amt erhielten. 15) Wenn du es auf solche Weise davon tragen solltest.

duceret? tantis laudibus, quibus te omnes in cœlum iure
7 & vere ferunt? Scilicet id agitur, 16) vtrum hac petitione,
17) an proxima prætor fias; non vt ita de repub. mereare,
8 omni honore vt dignissimus iudicere? Vtrum nescis, quam
alte adscenderis, 18) an pro nihilo id putas? Si nescis, tibi
ignosco, nos in culpa sumus: 19) sin intelligis, vlla tibi est
prætura, vel officio, 20) quod pauci; 21) vel gloria, quam
9 omnes sequuntur, 22) dulcior? Hac de re & ego, & Caluisius, homo magni iudicii tuique amantissimus, te accusamus quotidie. Comitia tamen, cum ex his pendes, 23) quantum facere possumus, quod multis de caussis reipub. arbitrabamur conducere, in Ianuarium mensem protrudimus. 24) Vince igitur, & vale.

solteſt. 16) Darauf kömmt es an. Das wird vielleicht eine groſſe Sache ſeyn. 17) Hoc anno, his comitiis, quibus petuntur prætura. 18) Im Lobe und Ruhm. 19) Nemlich, daß wir dir ſolches nicht beſſer kund gethan haben. 20) Patriæ debito. 21) Sequuntur. Suum officium pauci ſequuntur. wenige nehmen ihre Schuldigkeit in Acht. 22) Gloriam ſequi, nach Ehre ſtreben. 23) Ex hac re pendet, daran hänget er, das lieget ihm auf dem Herzen. 24) Protrudere quid in alium diem, etwas bis auf einen andern Tag aufſchieben.

XXVII.

CICERO LEPIDO S.

Er verweiſet es dem *Lepido*, daß er dem Röm. Rathe nicht Dank geſaget habe für die erlangte Ehre, und mahnet ihn ab, daß er mit dem *Antonio* keinen unanſtändigen Frieden machen ſolte.

Quod 1) mihi 2) mea ſumma erga te beneuolentia magnæ curæ eſt, 3) vt quam ampliſſima dignitate ſis: 4) moleſte tuli, 5) te ſenatui 6) gratias non egiſſe, cum eſſes ab
2 eo ordine 7) ornatus ſummis honoribus. 8) Pacis inter ciues con-

1) Weil. 2) Wegen. 3) Id mihi magnæ curæ eſt, dieſes laſſe ich mir ſehr angelegen ſeyn. 4) Quam ampliſſima dignitate eſſe, in ſehr groſſen Anſehen und Ehren leben. 5) Moleſte quid ferre, etwas übel empfinden. 6) Senatus dicitur a ſenio ibus, weil der Romulus erſtlich hundert alte Rathsherren erwehlete, die auch Patres, wegen ihres majeſtätiſchen Anſehens ſind genannt worden. 7) Senatorio. 8) Summis honoribus ornari, mit den gro-

conciliandæ 9) te cupidum esse, lætor: eam 10) si a seruitute seiungis, 11) consules & reipub. & dignitati tuæ: sin ista pax perditum hominem 12) in possessionem impotentissimi dominatus 13) restituturа est; hoc animo scito esse 14) omnes sanos, 15) vt mortem seruituti 16) anteponant. 3
Itaque sapientius, meo quidem iudicio, 17) facies, si te in istam pacificationem non interpones, 18) quæ neque senatui, neque populo. neque cuiquam bono probatur. 19) Sed hæc audies ex aliis, aut certior fies litteris. Tu pro 20) 4
tua prudentia, quid optimum factu sit, 21) videbis.

größten Ehren-Bezeigungen (Stellen) angesehen werden. Denn da er zum Imperatore oder General-Feld-Marschall wider den Antonium erwehlet worden, und sich wohl gehalten hatte, verstattete ihm der Rath erstlich eine Supplication; hernachmals verwilligte er ihm auch einen Triumph zu halten, und ließ ihm eine vergüldete Ehren-Säule aufrichten. 9) Pacem conciliare inter dissidentes, Friede zwischen streitenden Partheyen stiften. 10) Pacem. 11) Wenn du dahin sehen wirst, daß wir nicht in eine Dienstbarkeit des Antonii gerathen. 12) Antonium, den Erz-Bösewicht. 13) Einer unbändigen Tyrannischen Herrschaft. 14) Quo animo est? wie ist er gesinnet? 15) Mente, alle verständige Leute. 16) Da er uns als Sclaven tractiren, und sein Müthlein destomehr kühlen wird. 17) Meinem Verstande nach. quidem ist nur eleganter eingerückt. 18) Interponere sein pacificationem, sich mit einer Friedens-Handlung vermengen, darinn einlassen. 19) Hoc mihi non probatur, das gefället mir nicht. 20) Nach. 21) Hoc optimum factu est, das ist am rathsamsten.

XXVIII.

CICERO TREBONIO S.

Er bedauret, daß er von der Ermordung des *Cæsaris* nichts gewust habe, sonst hätte er Anstalt machen wollen, daß der *Antonius*, welcher ihnen so viel Händel mache, auch mit aus dem Wege geräumet wäre. Doch versichert er, alle Kräfte anzuwenden, daß die Republic in ihre vorige Freyheit gesetzet werde.

Quam vellem ad illas pulcherrimas epulas 1) me idibus Martiis 2) inuitaſſes, reliquiarum nihil haberemus. 3) At nunc cum his 4) tantum negotii eſt, vt veſtrum illud divinum 5) in rempubl. beneficium nonnullam habeat querelam. 6) Quod vero a te, viro optimo, ſeductus eſt, 7) tuoque beneficio adhuc viuit hæc peſtis: interdum, quod mihi vix fas eſt, tibi ſubiraſcor. 8) mihi enim negotii plus reliquiſti vni, quam præter me omnibus. Vt enim primum poſt Antonii fœdidiſſimũ diſceſſum 9) ſenatus haberi libere potuit, ad illum animum meum reuerti priſtinum, quem tu cum cive acerrimo, patre tuo, in ore & amore ſemper habuiſti. Nam cum ſenatum ad d. XIII. kalend. Ianuarias *) tribuni pleb. vocaviſſent, deque alia re referrent, totam rempub. ſum complexus, egique acerrime: ſenatumque iam languentem & defeſſum 10) ad priſtinam virtutem conſuetudinemque reuocaui, magis animi, quam ingenii viribus. 11) Hic dies, meaque contentio atque actio ſpem primum populo Rom. attulit libertatis recuperandæ. Nec vero ipſe poſtea tempus vllum inermiſi de repub. non cogitandi ſolum ſed etiam agendi. quod, niſi res vrbanas, actaque omnia ad te perferri arbitrarer, ipſe perſcriberem, quamquam eram maximis occupationibus impeditus. Sed illa cognoſcés ex aliis. A me pauca, & ea ſummatim. Habemus fortem ſenatum, conſulares partim timidos, partim male ſentientes: magnum damnum factum eſt in Seruio: 12) L. Cæſar optime ſentit: ſed

1) Durch die ſchöne Gaſteren verſtehet er die ſchändliche That, da Brutus und Caſſius nebſt ihren Helfers-Helfern den Cæſarem dergeſtalt tractiret auf dem Rathhauſe, daß er durch 23. Wunden ſeinen Geiſt aufgeben müſſen. 2) Den 15. Mertz. 3) So ſolte nichts mehr davon übrig ſeyn. d. i. ſo ſolte der Antonius auch den letzten Biſſen gegeſſen haben. 4) Mit dem Antonio und ſeinem Anhange haben wir ſo viel zu thun. 5) Beſſer diabolicum nach der Chriſtlichen Moral. 6) Es iſt mit einigen Klagen vergeſellſchaftet. 7) Seorſim dictus eſt, weil du ihm haſt abgerathen, er möchte nicht zu Rathhauſe erſcheinen. Von dem verbo ſeducere vid. *Antib. Ceſ. p.* 214. 8) Ich bin faſt auf dich ungehalten. 9) Da er ſich retirirete, weil er gehöret hatte, daß die legio Martia & quarta ſich für den Cæſarem Octavium erklären würde, welchen er in einer öffentlichen Raths-Verſammlung für einen Feind der Rep. declariren wolte. *) Den 20. Dec. 10) Der ſchon die Hände und den Muth ſincken ließ. 11) Dieſes hat er gethan in der Orat. Philipp. V. 12) Dieſer Serv. Sulpicius war als ein Abgeſandter an den

Anto-

ſed, quod auunculus eſt, 13) non acerrimas dicit ſententias: conſules egregii, 14) præclarus D. Brutus: egregius puer Cæſar: 15) de quo ſpero equidem reliqua. Hoc vero certum habeto, niſi ille veteranos 16) celeriter conſcripſiſſet, 17) legionesque duæ de exercitu Antonii ad eius ſe auctoritatem contuliſſent, atque is oppoſitus eſſet terror Antonio; 18) nihil Antonium ſceleris, nihil crudelitatis præteriturum fuiſſe. Hæc tibi, etſi audita eſſe arbitrabar, volui tamen notiora eſſe. Plura ſcribam, ſi plus otii habuero. 8 9

Antonium auf der Reiſe geſtorben. 13) Antonii. 14) Hirtius & Panſa. 15) Octavianus, der damals etwa 18 oder 19. Jahr alt war. Die puericia aber hörete bey ihnen erſt mit dem 20. Jahre auf. 16) Milites, die unter dem Cæſare gedienet hatten. 17) Conſcribere milites, Soldaten anwerben. 18) Terrorem opponere alicui, einem ein Schrecken einjagen.

XXIX.

CICERO APPIO S.

Er verſichert den *Appium* ſeiner Gewogenheit, und machet ihm gute Hofnung, daß er aus ſeinem *exilio* bald ſolte zurück geruffen werden.

De meo ſtudio 1) erga ſalutem & incolumitatem tuam, credo te cognoſſe 2) ex litteris tuorum: quibus me cumulatiſſime ſatisfeciſſe certo ſcio: nec iis concedo, quamquam ſunt ſingulari in te beneuolentia, 3) vt te ſaluum malint, quam ego. Illi mihi neceſſe eſt 4) concedant, vt tibi plus, quam ipſi 5) hoc tempore prodeſſe poſſim: quod quidem nec deſtiti facere, nec deſiſtam: & iam in maxima re feci, & fundamenta ieci ſalutis tuæ. 6) Tu fac bono animo magnoque ſis: 7) meque tibi nulla re defuturum eſſe 8) confidas. Pridie nonas Quintiles. 9) 2 3

XXX.

1) Neigung, Dienſtgefliſſenheit. 2) Pro cognouiſſe. 3) Singulari eſt in me beneuolentia, er iſt mir ſonderlich gewogen. 4) *ell.* vt. Sie müſſen mir dieſes nothwendig zugeſtehen. 5) Als ſie ſelbſt. 6) Fundamenta iacere alicuius rei, den Grund wozu legen. 7) Magno animo bonoque eſſe, gutes und getroſtes Muths ſeyn. 8) Ego tibi nulla re dero, auf meiner Seite werde ich es an nichts ermangeln laſſen. 9) Den 6. Jul.

de vico produxit, & ſine morâ concurrit. 16) Primo ita pugnatum 7
eſt, vt acrius non poſſet ex vtraque parte pugnari: etſi dexterius.
cornu, 17) in quo ego eram cum Martiæ legionis cohortibus octo,
impetu primo fugauerat legionem trieeſimam quintam Antonii:
vt amplius paſſus centum vltra aciem, quo loco ſteterat, proceſſe- 8
rit. Itaque cum equites noſtrum cornu circuire 18) vellent, re-
cipere me 19) cœpi & leuem armaturam opponere Maurorum equi-
tibus, 20 ne auerſos noſtros adgrederentur. 21) Interim video, 9
me eſſe inter Antonianos, Antoniumque poſt me eſſe aliquanto:
repente equum immiſi, 22) ad eam legionem tironum, quæ venie-
bat ex caſtris, ſcuto reiecto. 23) Antoniani me inſequi, noſtri 10
pila coniicere velle. 24) Ita neſcio quo fato ſum ſeruatus, quod
ſum cito a noſtris cognitus. In ipſa Æmilia, 25) vbi cohors Cæſa- 11
ris prætoria erat, diu pugnatum eſt. Cornu ſiniſterius, 26) quod erat
infirmius. vbi Martiæ legionis duæ cohortes erant, & cohors præ-
toria, pedem referre 27) cœperunt: quod ab equitatu circuibantur,
quo vel plurimum valet Antonius: cum omnes ſe recepiſſent noſtri
ordines, recipere me nouiſſimus cœpi ad caſtra. Antonius tanquam 12
victor caſtra putauit ſe poſſe capere. quo cum venit, complures ibi
amiſſit, nec egit quidquam. Audita re Hirtius cum cohortibus vi- 13
ginti veteranis redeunti Antonio in ſua caſtra occurrit, copiasque
eius omnes deleuit, fugauitque eodem loco, vbi erat pugnatum ad
Forum Gallorum. Antonius cum equitibus, hora noctis quarta, ſe 14
in caſtra ſua ad Mutinam recepit: Hirtius in ea caſtra rediit, vnde
Panſa exierat, vbi duas legiones reliquerat, quæ ab Antonio erant
oppugnatæ. Sic partem maiorem ſuarum copiarum Antonius 15
amiſit veteranarum: nec id tamen ſine aliqua iactura cohor-
tium prætoriarum, noſtrarum, & legionis Martiæ fieri potuit.
Aquilæ

Von 12. Eſquadronen. 16) Gieng er auf uns los. 17) Der rechte Flügel. 18) Umringen. 19) Recipere ſe, ſich zurücke ziehen. 20) Denen Mauritaniſchen Reutern. 21) Auerſum aggredi hoſtem, den Feind im Rücken angreifen, von hinten zu anfallen. 22) Equum immittere ad aliquem, mit dem Pferde auf einen los rennen. 23) Und warf das Schild auf den Rücken, ließ es hinten herab hängen, damit ihm die feindlichen Pfeile, ſo ihm nachſetzeten nicht Schaden thäten. 24) Cœperunt. 25) Via. Auf der Landſtraſſe, die der Æmilius pflaſtern laſſen. 26) Der linke Flügel. 27) Zu weichen. 28) Der Adler war ein inſigne der legion, welcher aus Gold, oder Silber gegoſſen, auf eine Stange geſteckt, und vor dem Regiment hergetragen

Aquilæ duæ, 28) ſigna 29) ſexaginta ſunt relata Antonii. Res bene geſta eſt. Ad. d. XII. kalend. Maii 30) ex caſtris. Vale.

wurde. 29) 60. Fahnen ſind erbeutet. Dieſe waren mehrentheils von Purpur, mit Gold geſticket, und war der Name des Kaiſers darinne zu ſehen. 30) Den 20. April.

XXXI.

C. ASINIVS POLLIO CICERONI S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er ſich für die Rep. noch nicht erkläret habe: indeſſen verſichert er ſeine Dienſte anzuwenden, die verlohrne Freyheit wieder herzuſtellen.

2 *Minime mirum debet tibi videri, nihil me ſcripſiſſe de republica, poſteaquam itum eſt ad arma. 1) Nam ſaltus Caſtulonenſis, 2) qui ſemper tenuit noſtros tabellarios, etſi nunc frequentioribus latrociniis infeſtior factus eſt, 3) tamen nequaquam tanta in*
3 *mora eſt, 4) quanta, 5) qui locis omnibus diſpoſiti ab vtraque parte ſcrutantur tabellarios, & retinent. 6) Itaque niſi naue perla tæ*
1 *litteræ eſſent, ommino neſcirem, quid iſtic fieret. nunc vero nactus occaſionem, poſteaquam nauigari cœptum eſt, cupidiſſime, & quam*
4 *creberrime potero, ſcribam ad te. Ne moueare eius 7) ſermonibus,*
quem tametſi nemo eſt, qui videre velit, tamen nequaquam per-
5 *inde ac dignus eſt, oderunt homines, 8) periculum non eſt. Adeo eſt enim inuiſus mihi, vt nihil non acerbum putem, quod commune 9) cum illo ſit. Natura autem mea, & ſtudia trahunt me*
6 *ad pacis & libertatis cupiditatem. Itaque illud initium ciuilis belli ſæpe deſleui. Cum vero non liceret mihi nullius partis eſſe, 10) quia vtrobique magnos inimicos habebam; ea caſtra 11) fugi, in quibus plane tutum me ab inſidiis inimici ſciebam non futurum, compulſus eo, quo minime volebam: 12) ne in extremis*

Ire ad arma, zu den Waffen greifen. 2) Der Wald bey der Stadt Caſtulo in Spanien, an dem Fluſſe Bætis oder Guadalquivir. 3) Ob er gleich durch die vielfältigen Straſſen-Räubereyen unſicherer iſt gemacht worden. 4) So ſind ſie doch nicht ſo ſehr hinderlich. 5) In mora ſunt illi. 6) Scrutari tabellarios & retinere, die Couriers viſitiren und anhalten. 7) Sc. Balbi. 8) Man haſſet ihn noch lange nicht ſo, wie er es verdienet. 9) Ich bin ihm ſo feind. 10) Da mir es nicht frey ſtand, neutral zu bleiben. 11) Sc. Pompeiana. 12) Ad

Cæſarem

tremis eſſem, plane pericula non dubitanter adii. 13) *Cæſarem* 7
vero, quod me in tanta fortuna modo 14) *cognitum vetuſtiſſimorum familiarium loco habuit, dilexi ſumma cum pietate* 15) *& fide. quæ mea ſententia gerere mihi licuit, ita feci, vt optimus quisque maxime probarit: quod iuſſus ſum eo tempore,* 16) *atque* 8
17) *ita feci, vt appareret inuito imperatum eſſe. Cuius facti iniuſtiſſima inuidia crudire me potuit, quam* iucunda libertas, & *quam* miſera ſub dominatione vita *eſſet. Ita ſi id agitur, vt* 9
rurſus in poteſtate omnia vnius ſint, quicunque is eſt, ei me profiteor inimicum: nec periculum eſt vllum, quod pro libertate, aut refugiam, 18) *aut deprecer. Sed conſules neque ſenatusconſulto,* 10
neque litteris praeceperant mihi, quid facerem. Vnas enim poſt idus Martias 19) *demum a Panſa litteras accepi, in quibus hortatur me, vt ſenatui ſcribam, me & exercitum in poteſtate eius futurum, quod cum Lepidus conciouaretur,* 20) *atque omnibus ſcriberet, ſe conſentire cum Antonio, maxime contrarium fuit.* 21)
Nam quibus commeatibus, 22) *inuito illo, per illius prouinciam* 11
23) *legiones ducerem? aut ſi cætera tranſiſſem, num etiam Alpes poteram transvolare, quæ præſidio illius tenentur?* 24) *adde huc, quod perferri litteræ nullæ conditione potuerunt. Sexcentis enim locis excutiuntur:* 25) *deinde etiam retinentur, a Lepido tabellarii. Illud me Cordubæ* 26) *pro concione dixiſſe* 27) *nemo vo* 12
cabit in dubium, prouinciam me nulli, niſi qui a ſenatu miſſus veniſſet, traditurum. Nam de legione trigeſima tradenda, 13
quantas habuerim contentiones, quid ego ſcribam? qua tradita, quanto pro repub. infirmior futurus fuerim, quis ignorat? hac enim legione noli acrius aut pugnacius quidquam puta-

Cæſarem. 13) Ich habe ſo etwas aus Noth thun müſſen, ob ich gleich weis, daß es mein Schade iſt. 14) Erſt kürzlich. 15) Mit ſchuldigem Reſpect. 16) A Cæſare. 17) Andere leſen id. Es haben aber die meiſten atque, welches ſo viel heiſſen ſoll als confeſtatim, ſtatim, alſobald. 18) Periculum, refugere, ſich einer Gefahr entziehen. 19) Nach dem 15. Merz. 20) Als er öffentlich denen Soldaten ſagte, nemlich, daß ich des Raths Parthey vielte. 21) Das iſtmir ſchädlich geweſen, weil ich meinen Anſchlag gern wollte geheim halten, den Antonium und Lepidum zu fangen. 22) Commeatus, ein Paßport. 23) Hiſpaniam citeriorem. 24) Hæc vrbs præſidio hoſtis tenetur, es iſt eine feindliche Guarniſon in der Stadt. 25) Excutere tabellarios, die Couriers auf das genaueſte viſitiren. 26) Eine berühmte Spaniſche Stadt in dem Königreiche Andaluſien. 27) Pro concione aliquid dicere, etwas in öffentlicher Verſammlung ſagen. 28)

14 *putare.* 28) *Quare me eum existima esse, qui primum pacis cupi-*
dissimus sim: (omnes enim ciues plane studeo esse saluos) deinde qui
15 *& me & rempub. vindicare in libertatem 29) paratus sim.. Quod*
familiarem meum 30) tuorum 31) numero habes, opinione tua mi-
bi gratius est. 32) Inuideo illi tamen, quod ambulat & iocatur te-
cum. quæres quanti æstimem: si vnquam licuerit viuere in otio,
16 *experieris. nullum enim vestigium abs te recessurus sum. 33) Il-*
lud vehementer admiror, non scripsisse te mihi, manendo in pro-
uincia, an ducendo exercitum in Italiam, reipub. magis satisfa-
17 *cere possim. Ego quidem, etsi mihi tutius ac minus laboriosum est*
manere, tamen quia video tali tempore multo magis legionibus opus
esse, quam prouinciis, quæ præsertim recuperari nullo negotio pos-
18 *sunt; constitui, vt nunc est, cum exercitu proficisci. Deinde ex lit-*
teris, quas Pansa mihi misit, cognosces omnia: nam tibi earum exem-
plar misi. XVII. kal. Aprilis. 34) Corduba.

Dieſes iſt das allertapferſte und ſtreitbareſte Regiment. 29) Vindicare ſe in libertatem, ſich wieder in Freyheit ſetzen. 30) Vielleicht den Cornel. Gallum, 31) Amicorum. 32) Hoc mihi gratius eſt opinione tua, dieſes iſt mir angenehmer als du meineſt. 33) Nullum veſtigium recedere ab aliquo, keinen Schritt von einem gehen. 34) Den 16. Merz.

XXXII.

C. ASINIVS POLLIO CICERONI.

Er entdecket ſeines Rentmeiſters *Balbi* Schelmſtücke, und ſein beſtändig wohlgeſinntes Gemüth gegen die Republ.

Balbus quæstor, magna numerata pecunia, magno pondere auri, maiore argenti coacto de publicis exactionibus, 1) ne stipendio quidem militibus 2) reddito, duxit se a Gadibus, 3) & triduum tempestate retentus ad Calpen, 4) kalend. Iunias traiecit sese in regnum Bogudis 5) plane bene peculiatus. 6)

1) Magnum pondus auri argentique cogere de publicis exactionibus, eine groſſe Summa Gold und Silber von den gemeinen Land-Steuren eintreiben. 2) Stipendium militibus reddere, den Soldaten die Lehnung auszahlen. 3) Hat ſich heimlich aus dem Hafen Cadix davon gemacht. 4) An dem Gebürge, oder Stadt Calpe an dem Freto Herculeo. 5) In des Mauritaniſchen Königes Bogudis Reich das gegen Abend lag, wie des Bochi ſein Theil gegen Morgen. Er war ein Alliirter des Cæſaris, und blieb in der Schlacht bey Munda. 6) Er hat ſich wohl verſorget und bey-

His rumoribus vtrum Gades referatur, an Romam (ad singulos enim nuntios turpissime consilia mutat) nondum scio. Sed præter furta & rapinas, & virgis cæsos socios, hæc quoque fecit; vt ipse gloriari solet, eadem quæ C. Cæsar 7.) Ludis, quos Gadibus fecit, 8) Herennium Gallum, Histrionem, summo 9) ludorum die annulo aureo 10) donatum in XIV. sessum deduxit. 11) tot enim fecerat ordines equestris loci. Quatuoruiratum 12) sibi prorogauit: comitia biennii biduo habuit 13) hoc est renunciauit, quos 14) ei visum est: exsules reduxit, non horum temporum 15) sed illorum, quibus a seditiosis senatus 16) trucidatus aut expulsus est, Sex Varo proconsule. Illa vero iam ne Cæsaris quidem exemplo, 17) quod ludis prætextam 18) de suo itinere ad L. Lentulum proconsulem sollicitandum posuit 19) Et quidem cum ageretur, fleuit, memoria rerum gestarum commotus. Gladiatoribus 20) autem Fadium quemdam, militem Pompeianum, quia cum depressus in ludum 21) bis gratis depugnasset, auctore sese nolebat, & ad populum confugerat, 22) primum Gallos equites immisit in populum: collecti enim sunt lapides 23) in eum, cum abriperetur 24) Fadius, deinde abstractum 25) defodit in luto 26) & viuum combussit: cum quidem

bepacket. 7) Fecit Romæ. 8) Ludos facere. Schauspiele anstellen, Opern halten. 9) Vltimo. 10) Welcher sonst nur eines Römischen Ritters-Zeichen war. 11) Er hat ihn auf eine der 14. Bänke hingeführet, da sonst nur die Römischen Ritter zu sitzen pflegten. 12) Die Oberstelle hatte er für sich behalten. Denn in einigen municipiis soll quatuoruiratus die Oberbürgermeister-Stelle gewesen seyn. 13) Er hat in einem Jahre zweymal Land-Tage gehalten, und die Rathsherren in denen folgenden Jahren erwehlet. 14) Renunciare. Renunciare aliquem consulem, einen zum Bürgermeister ernennen. 15) Ciuilis belli, da vielen ehrlichen Leuten Tort geschehen war. 16) Decuriones. 17) Fecit. 18) Prætexta war eine Comödie, da lauter Prætextati oder Obrigkeitliche Personen vorgestellet wurden; gleichwie Toga, da gemeine Bürger auftraten. 19) Der sensus ist dieser: daß er in einem Schauspiel eitel Obrigkeitliche Personen hat auftretten lassen, welche die Historie wieder vorstellen müssen, wie er im Anfange des belli ciuilis von dem I. Cæsare an den Lentulum abgeschickt worden, ihn zu bereden, daß er den Pompeium verlassen, und auf seine Seite tretten möchte. 20) Committebat, er stellete den Fechtern vor, daß sie ihr Heil mit dem Degen versuchen solten. 21) Da er mit Gewalt herbey gezogen wurde, sich mit Reutern herumzuschlagen. 22) Da er auf Befehl des Balbi nicht wieder kommen solte. 23) Coniiciendi. 24) Da er angegriffen wurde. 25) Nachdem er ihn von dem Volke weggerissen. 26) Hat er ihn bis an den Leib in die Erde graben lassen. 27) Da er gefangen wor-

dem pranſus 27) nudis pedibus, tunica ſoluta, manibus ad tergum
reiectis inambularet, 28) & illi miſero quiritanti 29) ciuis Ro-
manus natus 30) ſum, reſponderet: Abi nunc, populi fidem im-
8 *plora. 31) Beſtiis vero ciues Romanos, in his circulatorem quem-*
dam auctionum, 32) notiſſimum hominem Hiſpali, 33) quia de-
9 *formis erat, obiecit. Cum huiusmodi portento 34) res mihi fuit.*
35) Sed de illo plura coram. Nunc quod præſtet, 36) quid me
velitis facere, conſtituite. Tres legiones firmas habeo: quarum
vnum, vigeſimam octauam, cum ad ſe initio belli arceſſiſſet An-
tonius hac pollicitatione, quo die in caſtra veniſſet, denarios 37)
quingentos ſingulis militibus daturum: in victoria vero eadem
præmia, 38) quæ ſuis legionibus 39) (quorum quis vllum finem
aut modum futurum putauit?) incitatiſſimam retinui, 40) ægre
mehercules: nec retinuiſſem, ſi vno loco habuiſſem, vtpote cum
10 *ſingulæ cohortes quandam ſeditionem fecerint. Reliquas quoque le-*
giones non deſtitit litteris atque infinitis pollicitationibus, incita-
re. 41) Nec vero minus Lepidus vrſit me & ſuis & Antonii litteris,
11 *vt legionem trigeſimam mitterem ſibi. Itaque quem exercitum ne-*
que vendere vllis præmiis volui, nec eorum periculorum metu, quæ
victoribus illis portendebantur, 42) diminuere, debetis exiſtimare
retentum & conſeruatum reipub. eſſe, atque ita credere, quod-
12 *cunque imperaſſetis, facturum fuiſſe, ſi, quod iuſſiſtis, feci. Nam*
& prouinciam in otio, 43) & exercitum in mea poteſtate te-
nui, finibus meæ prouinciæ nusquam exceſſi. Militem non modo
legionarium, 44) ſed ne auxiliarium 45) quidem vllum quo-
quam

den. 28) Dieſes alles war wieder das decorum Römiſcher Bürger. 29) Da er winſelt und ſchrie. 30) Non factus, dergleichen Balbus war. 31) Der ganze Periodus iſt obſcur und verwirret. 32) Einen Marktſchreyer. 33) Hiſpalis die Haupt-Stadt in Andaluſien, jetzo Sevilla genannt, davon ſonſt geurtheilet worden. Qui non vidit Seuilia, non vidit mirabilia. 34) Portentum, ein Ungeheuer. 35) Res mihi cum eo eſt, ich habe mit ihm zu thun. 36) Was am beſten zu thun ſey. 37) Denarius ſoll nach unſer Müntze 3. Ggr. austragen. 38) Daturum ſe illis. 39) Daret 40) Ob ſie gleich ſehr aufgebracht waren, habe ich ſie doch bey mir behalten. 41) Vorher hieß es: ad ſe arceſſere, zu ſich locken. 42) Periculum tibi portenditur, es ſtehet dir eine Gefahr vor der Hand, davon man gewiſſe Merckmahle hat. 43) Prouinciam in otio tenere, ein Land in Ruhe behalten. 44) Milites legionarii waren der Römer eigene Soldaten, die in ihre Regimenter vertheilet waren. 45) Milites auxiliarii waren fremde Soldaten, die ſie in ihre Dienſte, als Hülfs-Völcker, genommen hatten. 46) Die deſertiret waren. 47) Die

quam misi: & , si quos equites decedentes 46) nactus sum, supplicio adfeci. Quarum rerum fructum satis magnum repub. salua tu- 13
lisse me putabo. 47) Sed resp. si me satis nouisset, & maior pars senatus, maiores ex me fructus tulisset. Epistolam, quam Balbo, cum etiam nunc in prouincia esset, scripsi, legendam tibi misi: etiam prætextam, 48) si voles legere. Gallum Cornelium familiarem meum poscito. VI. *idus Iunias 49) Corduba.*

47) Rep. wird mir künftig schon Dank wissen, daß ich ihr damit gute Dienste gethan habe. 48) Die Comödie von meiner Gesandschaft an den Lentulum vid. n. 18. 19. 49) Den 8. Jun.

XXXIII.

POLLIO CICERONI S. D.

Er beklaget das Elend der Repub. nach dem Treffen bey Modena, und zeiget an, wie er bereit sey, derselben nach allem Vermögen zu Hülfe zu kommen.

Quo tardius certior fidem de prælius 1) apud Mutinam facies, Lepidus effecit, qui meos tabellarios nouem dies retinuit: tametsi tantam calamitatem reipub. quam tardissime audire optandum 1
est, sed illius, qui prodesse nihil possunt, neque mederi. Atque vtinam eodem senatusconsulto, quo Plancum & Lepidum in Italiam arcessistis, me quoque jussissetis venire. profecto non accepisset respub. hoc vulnus: quo si qui 2) lætantur in præsentia, quia videntur & duces & veterani Cæsaris partium interiisse; tamen postmodum necesse est, doleant, cum vastitatem Italiæ respexerint. Nam & robur, & soboles militum 3) in- 2
teriit, si quidem, quæ nuntiantur, vllæ ex parte vera sunt, neque ego non videbam, 4) quanto vsui reip. essem futurus, si ad Lepidum venissem: omnem enim cunctationem eius discussissem, 5) præsertim adiutore Planco. Sed scribendi ad me eiusmodi litteras, quas leges, & con- 3
cionibus videlicet, quas Narbone 6) habuisse dicitur similes, palparer plane necesse erat, 7) si vellem commeatum per prouinciam eius iter facis, habere. Præterea verebar, ne si ante, quam ego incepta perfi- 4
cerem, 5

1) Von denen unterschiedenen Scharmützeln. vid. epist. 30. hui. l. 2) Pompejani. 3) Der Kern von tapfern Soldaten, davon man künftig ihres gleichen hätte haben können. 4) Und ich sahe gar wohl. 5) Ich hätte ihm seine Nachläßigkeit der Rep. zu dienen schon benehmen wollen. 6) War die Haupt-Stadt in Gallia Trans-Alpina, jetzo Narbonne in Nieder-Languedoc. 7) Mußte ich nothwendig Beyfall geben, flattiren. Palpari alicui, einem schmeicheln.

8) Mei-

cerem, prælium confectum esset, pium 8) meum consilium raperent
5 in contrariam partem 9) obtrectatores mei, propter amicitiam,
quæ mihi cum Antonio non maior tamen, quam Planco, fuit. Ita-
6 que a Gadibus 10) mense Aprili binis tabellariis in duas naues impo-
sitis, & tibi, & consulibus, & Octauiano scripsi, vt me faceretis cer-
tiorem, quonam modo plurimum possem prodesse reipub. Sed vt ra-
7 tionem ineo, 11) quo die prælium Pansa commisit, eodem a Gadi-
bus naues profectæ, sunt. nulla enim post hiemem fuit ante eam diem
nauigatio. Et hercule longe remotus ab omni suspicione futuri ciui-
lis tumultus, penitus in Lusitania 12) legiones in hibernis colloca-
8 ram. 13) Ita porro festinauit vterque 14) confligere, tanquam nihil
peius timerent, quam ne sine maximo repub. detrimento bellum com-
9 poneretur. 15) Sed si properandum fuit, nihil non summi ducis con-
silio gessisse 16) Hirtium video: nam hæc mihi scribuntur ex Gallia
Lepidi, 17) & nuntiantur, Pansæ exercitum concisum esse, 18) Pan-
sam ex vulneribus mortuum, eodem prælio Martiam legionem inte-
10 riisse, & L. Fabatum & C. Peducæum & D. Carsulenum. Hirtiano
autem prælio & quartam legionem, & omnes peræque Antonii 19)
cæsas: item Hirtii, quartam vero, 20) cum castra quoque Antonii
cepisset a quinta legione concisam esse. Ibi Hirtium quoque periisse,
11 & Pontium Aquilam: dici etiam Octauianum cecidisse. Quæ si
(quod dii prohibeant) vera sunt, non mediocriter doleo. 21) An-
tonium turpiter Mutinæ obsessionem reliquisse, sed habere equitum
legiones sub signis armatas tres, & P. Ragienni vnam, inermes be-
12 ne multos. Ventidium quoque se cum legione septima, octaua, no-
na, coniunxisse. Si nihil in Lepido spei sit, descensurum ad extre-
ma, 22) & non modo nationes, sed etiam seruitia concitaturum:
23) Par-

8) Meinen wohlgemeinten Rath. 9) Rapere quid in contrariam partem, etwas ganz anders auslegen, als man es gemeinet, widrig deuten. 10) Gades, ium, ist der berühmte Spanische Hafen Cadix. 11) Wie ich muthmasse, die Rechnung mache. 12) Welches jetzo Portugall genannt wird. 13) Legiones in hibernis collocare, die Regimenter in die Winter-Quartier verlegen. 14) Ambo consules. Pansa & Hirtius. 15) Bellum componere, den Krieg beylegen. 16) Nihil non summi ducis consilio gessit, er hat alles gethan, was von einem klugen General erfordert wird. 17) Aus dem Theile von Gallien, da sich Lepidus mit der Armee befand. 18) Exercitus eius concisus est, seine Armee ist in Stücken zerhauen. 19) Legiones esse. 20) Legionem. 21) Ich betrübe mich über die massen. 22) Ad extrema descendere, das Aeusserste versuchen, wagen. 23) Seruitia con-

23) *Parmam direptam: L. Antonium Alpes occupasse. Quæ si ve-* 13
ra sunt, nemini nostrum cessandum est, neque exspectandum, quid
decernat senatus. Res enim cogit huic tanto incendio succurrere 24)
omnes, qui aut imperium, aut nomen denique populi Rom. saluum
esse volunt. Brutum enim decem & septem cohortes & duas non fre- 14
quentes 25) *tironum legiones, quas conscripserat Antonius, habere*
audio. Neque tamen dubito, quin omnes, qui supersint de Hirtii 15
exercitu, confluant ad eum, 26) *nam in delectu* 27) *non multum*
mei puto esse; præsertim cum nihil sit periculosius quam spatium con-
firmandi sese 28) *Antonio dari. Animi autem tempus libertatem* 16
maiorem mihi dat, propterea quia frumenta aut in agris, aut in
villis sunt. Itaque proximis litteris consilium meum expedietur: 29)
nam neque deesse, neque supereſſe reipubl. volo. Maxime tamen do- 17
leo, adeo & longo & infesto itinere 30) *ad me veniri, vt die qua-*
drageſimo post, aut vltra etiam, quam facta sunt omnia, nuntien-
tur.

concitare, die Knechte aufwiegeln. 24) Incendio succurrere, eine Feuersbrunst zu löschen suchen. 25) Nicht allzustarke Regimenter neugeworbener Mannschaft. 26) Confluunt ad eum, sie lauffen ihm haufenweise zu, Metaph. der. a fluminibus. 27) Ausschuß. 28) Sich zu verstärken. 29) Consilium suum expedire, seine gewisse Resolution entdecken. 30) Auf einer beschwehrlichen Reise.

XXXIV.

M. LEPIDVS IMP. ITER. 1) PONT. MAX. M. T. C. S. P. D.

Er berichtet, was er nach des *Antonii* Ankunft vorgenommen habe, und danket dem *Ciceroni*, daß er dem Gerüchte von ihm keinen Glauben gegeben.

S. V. B. E. E. V. Cum audissem, Antonium cum suis copiis 1
præmisso L. Antonio cum parte equitatus, in prouinciam
meam 2) *venire, cum exercitu meo a confluente Rhodano* 3)
castra moui, ac contra eos venire instituí. Itaque continuis iti- 2
neribus ad Forum Voconium 4) *veni, & vltra castra ad flumen*
Argenteum contra Antonianos feci. P. Ventidius suas legiones 3
tres

1) Weil der Titul Imperator mit dem Triumphe und Kriege ein Ende nahm; so wurde er denen Siegern immer von neuen wieder beygelegt. 2) Galliam Narbonensem 3) Da der Araris mit der Rhone

tres coniunxit cum eo, & vltra me castra posuit. Habebat antea legionem secundam, & ex reliquis legionibus magnam multitudinem, sed inermorum: 5) equitatum habet magnum nam omnis
4 ex prælio integer discessit, 6) ita vt sint amplius equitum. 7) Itaque ad me complures milites, & equites ab eo transierunt, & in dies singulos eius copiæ minuuntur. Silanus & Culeo ab eo discesserunt.
5 Nos etsi grauiter ab his læsi eramus, quod contra nostram voluntatem ad Antonium ierant: tamen nostræ humanitatis & necessitudinis caussa, eorum salutis rationem habuimus, 8) nec tamen eorum opera vtimur, neque in castris habemus, 9) neque vlli negotio præ-
6 fecimus. 10) Quod ad bellum hoc attinet, nec senatui nec reipub. deerimus; quæ postea egerimus, faciam te certiorem. Etsi omni
7 tempore summa studia officii mutuo inter nos certatim constiterunt 11) pro nostra inter nos familiaritate, & proinde diligenter ab vtroque conseruata sunt: tamen non dubito in tanta & tam repentino reipub. motu, quin nonnulla de me falsis rumoribus a meis obtrectatoribus me indigna 12) ad te delata sint, quæ tuum ani-
8 mum magnopere mouerent 13) pro tuo amore in rempublicam. Ea te moderate accepisse, 14) neque temere credendum iudicasse, a meis procuratoribus certior sum factus, quæ mihi, vt debent, gratissima
10 sunt. Nemini enim & illa superiora, quæ abs tua voluntate profecta sunt, ad meam dignitatem augendam & ornandam: quæ perpetuo animo meo fixa manebunt. 15) Abs te, mi Cicero, magnopere peto, si meam vitam, & studium diligentissime superioribus temporibus in repub. administranda, quæ Lepido digna sunt, perspecta habes, vt paria, aut eo ampliora reliquo tempore exspectes.
11 Et proinde tua authoritate me tuendum existimes, quo tibi plura

Khone sich vermischet. 4) Ep. 17. 11. 4. 5) Antique pro *inermium*. 6) Omnis equitatus ex prœlio integer discessit, die ganze Cavallerie ist ohne Verlust davon gekommen. 7) Die Zahl kan man eigentlich nicht wissen, weil sie in denen alten Codic. nicht recht ausgedrückt gewesen. 8) Alicuius salutis rationem habere, auf jemandes seine Wohlfahrt bedacht seyn. 9) Eos. 10) Non vlli negotio eum præfeci, ich habe ihm nicht die geringste Sache aufgetragen. 11) Ob wir gleich bisher einander alle ersinnliche Liebe und Dienste gethan haben. 12) Hæc me indigna sunt, dieses ist meiner Ehre zu nahe. 13) Hæc animum eius magnopere mouent, dieses bringet ihn sehr in Harnisch, machet ihn sehr unruhig. 14) Moderate quid accipere, etwas mit stiller Gelassenheit anhören. 15) Hæc perpetuo animo meo fixa manebunt, dieses

plura tuo merito debeo. Vale XI. kal. Iunias. 16) ex castris, ex Ponte Argenteo.

dieſes will ich im beſtändigen Andencken erhalten, nimmermehr vergeſſen. 16) Den 22. May.

XXXV.

LEPIDVS IMP. ITER. PONT. MAX. SENAT. POP. PL. Q. ROM. S. D.

Er ſchiebet die Schuld auf ſeine Soldaten, daß er ſich mit dem *Antonio* habe conjungiren müſſen, weil ſie die bürgerliche Unruhe nicht länger hätten unterhalten, ſondern derſelben ein Ende machen wollen.

S. V. liberique veſtri V. B. E. E. Q. V. Deos hominesque teſtor, 1) patres conſcripti, 2) qua mente & quo animo ſemper in rempub. fuerim, & quam nihil antiquius communi ſalute ac libertate iudicarim, 3) quod vobis breui 4) probaſſem, niſi mihi fortuna 5) proprium conſilium extorſiſſet. 6) Nam exercitus cunctus conſuetudinem ſuam in ciuibus conſeruandis 7) communique pace, ſeditione facta, retinuit: 8) meque tantæ multitudinis ciuium Romanorum ſalutis atque incolumitatis cauſſam ſuſcipere, vt vere dicam, coëgit. In qua re ego vos, patres conſcripti, oro atque obſecro, vt priuatis offenſionibas omiſſis, 9) ſummæ reip. conſulatis, 10) neue miſericordiam noſtram exercitusque noſtri in ciuili diſſenſione ſceleris loco ponatis. 11) Quod ſi ſalutis omnium ac dignitatis rationem habueritis, melius & vobis, & reipublicæ conſuletis. Data III. kalend. 12) a Ponte Argenteo.

M. TVL.

1) Ich ruffe Himmel und Erden zu Zeugen. 2) Ihr Herren des Raths. 3) Nihil antiquius communi ſalute ac libertate iudicare, nichts höher halten als die allgemeine Wohlfahrt und Freyheit, derſelben nichts vorziehen. 4) Tempore. Hoc tibi breui probabo, das will ich dir in kurtzen zu erkennen geben. 5) Ein widriges Schickſal. 6) Gleichſam aus den Händen gewunden. Metaph. 7) A cæde. 8) Die gantze Armee hat ihrer alten Gewohnheit nach auf die Erhaltung der Röm. Bürger und der allgemeinen Ruhe durch einen erregten Aufſtand gedrungen. 9) Priuatas offenſiones omittere, die heimliche Jalouſie und Privataffecten bey Seite ſetzen. 10) Summæ reip. conſulere, die Wohlfahrt der geſamten Rep. befördern. 11) Sceleris loco aliquid ponere, etwas für eine ſchändliche That, oder Schelmſtück halten. 12) Sc. Iun. den 29. May.

1) Qua

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD D. BRVTVM ET HVIVS AD CIC. ETC.

LIBER XI.

I.

D. BRVTVS BRVTO SVO ET C. CASSIO S. D.

Innhalt.

Decimus Brutus Albinus giebet ihnen Nachricht von der Unterredung, die er mit dem erwehlten Bürgermeister *Hirtio* gehalten: wie er um eine freye Gesandtschaft angehalten: und wie er auf die Gedanken gerathen sey, entweder sich gar aus Italien wegzumachen, oder um eine Salve Guarde in der Stadt Rom Ansuchung zu thun.

2 *Quo in statu simus, cognoscite. Heri vesperi apud me Hirtius fuit: qua mente esset 1) Antonius, demonstrauit: pessima scilicet & infidelissima. 2) Nam se neque mihi prouinciam 3) dare posse aiebat neque arbitrari tuto in vrbe esse quemquam nostrum adeo: esse militum concitatos animos, & plebis. 4) quorum vtrumque esse falsum, puto vos animaduertere: atque illud esse verum, quod Hirtius demonstrabat, timere eum, 5) ne si mediocre auxilium digni-*

1) Qua mente est? wie ist er gesinnet? 2) Mente est pessima & infidelissima, er hat ein sehr boshaftiges und treuloses Gemüth. 3) Galliam Cis-Alpinam, welche ihm von dem Cæsare schon zuerkant, und nach seinem Tode von dem Rathe confirmiret war. 4) Denn der Brutus und Cassius hatten den Cæsarem ohnlängst ermordet; deshalber das Volk so erbittert wider sie. Plebis animi sunt con-

dignitatis nostræ habuissemus, nullæ partes iis 6) in repub. relinquerentur. 7) Cum in his angustiis versarer, 8) placitum est mihi, 3
vt postularem legationem liberam 9) mihi, reliquisque nostris, vt aliqua caussa proficiscendi honesta quæreretur. Hæc se impetratu 4
rum pollicitus est: nec tamen impetraturum confido: tanta est hominum insolentia & nostri insectatio. 10) ac si dederint, quod petimus, tamen paullo post futurum puto, vt hostes iudicemur, aut aqua & igni nobis interdicatur. 11) Quid ergo est, inquis, tui 5
*consilii? 12) dandus est iocus fortunæ, 13) cedendum ex Italia, migrandum Rhodum, *) aut aliquo terrarum. 14) arbitror. si melior casus fuerit, 15) reuertemur Romam: si mediocris, 16) in exsilio viuemus: si pessimus, 17) ad nouissima auxilia descendemus. 18) Succurret 19) fortasse hoc loco alicui vestrum, cur nouissimum tem-* 6
pus exspectemus potius, 20) quam nunc aliquid moliamur? quia vbi consistamus, non habemus, præter Sex. Pompeium, & Bassum Cæcilium, qui mihi videntur hoc nuntio de Cæsare allato firmiores futuri. Satis 21) tempore ad eos accedemus, vbi, quid valeant, scie- 7
rimus. Pro Cassio, & te, si quid me velitis recipere, recipiam.

22) Po-

concitati, das Volk ist sehr aufgebracht. 5) Antonium. 6) Cæsarianis vel Antonianis. 7) Nullæ partes ei in Rep. relinquuntur, er hat im gemeinen Wesen gar nichts mehr zu sprechen. 8) In angustiis versari, in mancherley Angst schweben. 9) Legatio libera war, wenn denen Rathsherren die Freyheit gegeben war, ihrer eigenen Geschäfte halber sich anderswo aufzuhalten, unter dem Titul eines Röm. Legati. 10) Magna est nostri insectatio, wir haben grosse Nachstellungen, jedermann ist uns auf den Hals gebannet, auf die Kappe gestreuet. 11) Aqua & igni interdicere alicui, einem Weide und Wasser aufsagen, alle Freundschaft aufkündigen. Dieses geschahe bey denen, die ins exsilium wandern musten, da sie gleichsam in die Acht erkläret wurden. 12) Quid est tui consilii? was meinest du, was bey der Sache zu thun sey? 13) Fortunæ locum dare, dem Unglück aus dem Wege gehen. * In dieser Stadt pflegten sich gemeiniglich die eruditi exules aufzuhalten. lib. 4. 7. 14) Sonst wohin. Pleon. 15) Wenn sich die Zeiten bessern werden. Metaph. des. a tesseris, welche bisweilen gut, bisweilen schlimm fallen. 16) Fuerit casus. Wenn man nicht recht wüste, wie man daran wäre, wenn es nicht recht klingen wolte. 17) Fuerit casus, sollte es übel für uns ablaufen, ganz unglücklich fallen. 18) Ad nouissima auxilia descendere, Hülfe suchen, wo man sie finden kan, das äusserste daran wagen, dem Fasse den Boden ausstossen. 19) Succurrit mihi, es fället mir ein. 20) Nouissimum tempus exspectare, bis auf die letzte Stunde warten. 21) ell.

8 *22) Postulat enim hoc Hirtius, vt faciam. Rogo vos quam primum mihi rescribatis. nam non dubito, quin de his rebus ante horam quartam Hirtius me certiorem sit facturus, quem in locum conuenire possimus: 23) quo me velitis conuenire, rescribite. Post nouissimum Hirtii sermonem, placitum est mihi postulare, vt liceret nobis esse Romæ publico præsidio: 24) quod illos nobis concessuros non puto. magnam enim inuidiam iis faciemus. 25) nihil tamen non postulandum putaui, quod æquum esse statuerem. 26).*

in. zeitig genug. 22) Recipere pro aliquo, für einen gut und Bürge seyn. 23) Conuenire in aliquem locum, an einem Ort zusammen kommen. 24) Daß man uns möchte ein sicher Geleite verschaffen, eine Salue Guarde geben. 25) Magnum inuidiam alicui facere, einem grosse Feindschaft über den Hals bringen. 26) Nihil non postulandum est, quod æquum esse statuitur, was recht und billig ist, das kan man fordern.

II.

BRVTVS ET CASSIVS PRAETT. M. ANTONIO COS. S.

Sie erholen sich bey dem *Antonio* Raths, ob sie wohl in der Stadt sicher wären, indem sich so viele von denen alten Soldaten des *Cæsaris* daselbst befänden.

De tua fide & beneuolentia in nos, nisi persuasum esset nobis, 1) non conscripsissemus hæc tibi, quæ profecto cum ipsum animum
2 *tuum habes, in optimam partem accipies. 2) Scribitur nobis, magnam veteranorum 3) multitudinem Romam conuenisse iam, & ad d. ka-*
3 *lend. Iunias 4) futuram multo maiorem. De te si dubitemus, 5) aut vereamur, 6) simus nostri similes. Sed certe cum ipsi in tua potestate fuerimus, 7) tuoque adducti consilio dimiserimus ex municipiis*

1) De tua fide & beneuolentia in me persuasum est mihi, ich bin von deiner Treue und Gewogenheit gegen mich gewiß überzeuget. 2) In optimam partem quid accipere, etwas zum besten deuten, wohl aufnehmen. 3) Militum Cæsareanorum, denen Cæsar Gutes gethan hatte. 4) Den 1. Jun. auf welchen Tag Antonius den gesammten Rath hatte convociren lassen. 5) Dubitare de aliquo, in jemand einen Zweifel setzen. 6) Vereri de aliquo, jemandes halber in Sorgen stehen. 7) Der Brutus und Cassius hatten sich nach des Cæsaris Ermordung auf das Capitolium retiriret; auf gegebene Parole und Pardon durften sie sich wieder se-

ben

cipiis noſtros neceſſarios, 8) neque ſolum edicto, ſed etiam litteris id fecerimus: digni ſumus, quos habeas tui conſilii participes, in ea praeſertim re, quae ad nos pertinet. 9) Quare petimus a te, facias 4
nos certiores tuae voluntatis in nos: putesne nos tutos fore in tanta frequentia militum veteranorum, quos etiam de reponenda ara 10) cogitare audimus: quod velle te probare vix quisquam credere poſſe videtur, qui nos ſaluos & honeſtos velit. 11) Nos ab initio ſpeſſaſ 5
ſe otium, nec quidquam aliud libertate communi 12) quaeſiſſe, exitus declarat. Fallere nemo nos poteſt, niſi tu: quod certe abeſt a virtute tua & fide: 13) ſed alius nemo facultatem habet decipiendi nos,
tibi enim uni credimus & crediturі ſumus. Maximo de nobis ti- 6
more adficiuntur amici noſtri: 14) quibus, etſi tua fides explorata eſt, 15) tamen illud in mentem venit, multitudinem veteranorum 16) facilius impelli ab alio quolibet, quam a te retineri poſſe. 17)
Reſcribas nobis ad omnia, rogamus. nam illud valde leue eſt ac nu- 7
gatorium, 18) ea re denuntiatum eſſe veteranis, quod de commodis eorum menſe Iunio laturus eſſes. 19) quem enim impedimento futurum putas, 20) cum de nobis certum ſit nos quieturos? Non debemus
cuiquam videri nimium cupidi vitae, 21) cum accidere nobis nihil 8
poſſit ſine pernicie & confuſione omnium rerum.

III.

hen laſſen. 8) Unſere Freunde und Clienten, welche uns wider die Gewalt beyſtehen wolten. 9) Haec res ad me pertinet, dieſe Sache betrift mich. 10) Welche die dem Cæſari zu Ehren aufgerichtete, und von dem Dolabella niedergeriſſene Ehren-Säule, daran die Worte befindlich: Cæſari parenti patriæ, wieder hinzuſetzen geſinnet ſeyn ſolten. 11) Salvum & honeſtum te volo, ich will dich bey Ehren und Renommee erhalten, daß du ungekränkt bleibeſt, und als ein ehrlicher Mann paßireſt. 12) Quam libertatem, iſt ein Græciſmus. Es kömmt dergleichen Conſtruction auch vor in Phædro lib. 3. fab. 1. v. 41. und Horat. lib. 1. ep. 16. Neue pures alium ſapiente bonoque beatum. 13) Hoc abeſt a virtute tua & fide, dieſes kömmt mit deiner Tugend und Redlichkeit nicht überein. 14) Maximo timore adfici de aliquo, jemandes halber in groſſe Furcht geſetzet werden. 15) Tua fides mihi explorata eſt, ich bin von deiner Treue ſchon genug verſichert. 16) Militum Cæſareanorum. 17) Retinere milites, die Soldaten zurück, im Zaume halten. 18) Hoc nugatorium eſt, das iſt etwas poßirliches. 19) Sententiam. De commodo alicuius ferre ſententiam, ein Decret zu jemandes Intereſſe abfaſſen. 20) Impedimento eſſe alicui, einem hinderlich ſeyn, im Wege ſtehen. 21) Nimium cupidus eſt vitæ, er hat das Leben ſehr lieb, will nicht gerne ſterben.

III.

BRVTVS ET CASSIVS PRAETT. M. ANTONIO COS. S.

Ist eine tapfermüthige und unerschrockene Antwort auf ein hochmüthiges Drohungs-Schreiben des *Antonii*.

1 *Litteras tuas legimus simillimas edicti tui, contumelioſas, minaces, 1) minime dignas, quæ a te nobis mitterentur. 2) Nos,*
2 *Antoni, te nulla laceſſiuimus iniuria: 3) neque miraturum credidimus, ſi prætores & ea dignitate homines 4) aliquid edicto poſtulaſ-*
3 *ſemus 5) a conſule. Quod ſi indignaris *) auſos eſſe id facere, concede nobis, vt doleamus, ne hoc quidem abs te Bruto & Caſſio*
4 *tribui. 6) Nam de dilectibus habitis, 7) & pecuniis imperatis, 8) exercitibus ſollicitatis, 9) & nuntiis trans mare 10) miſſis, quod te*
queſtum eſſe negas, nos tibi quidem credimus optimo animo te feciſſe: ſed tamen neque agnoſcimus quidquam eorum, 11) & te miramur, cum hæc reticueris, 12) non potuiſſe continere iracundiam
5 *tuam, quin nobis de morte Cæſaris obiiceres. Illud vero quemadmodum ferendum ſit, tute cogita, non licere prætoribus, concordiæ ac libertatis cauſſa, per edictum de ſuo iure decedere, quin conſul*
6 *arma minetur: 13) quorum fiducia nihil eſt quod nos terreas. Ne-*
que

1) Litteræ contumelioſæ & minaces, ein Schmäh- und Drohungs-Schreiben. 2) Hæ litteræ minime dignæ ſunt, quæ a te mihi mittantur, dergleichen Brief, als du an mich geſchicket haſt, iſt dir gar nicht anſtändig zu ſchreiben, ſchicket ſich gar nicht für dich. 3) Laceſſere quem iniuria, einem Unrecht anthun, und ihm Gelegenheit geben, ſich zu rächen. 4) Als Leute, die in ſolcher Würde leben. 5) Einige ſchlieſſen hieraus, ſie hätten den Bürgermeiſter gebeten, er möchte im Rathe vortragen, daß ihnen erlaubet würde, länger als 10. Tage aus der Stadt zu ſeyn, welches er ihnen erſtlich abgeſchlagen, hernach aber ſoll accordiret haben.)nos. ell. 6) Ne hoc quidem mihi abs eo tribuitur, er thut mir dieſes nicht einmal zu Gefallen. 7) Dilectus und delectus habere, eine Muſterung halten, anſtellen. 8) Pecunias imperare, Contribution ausſchreiben, Anlagen machen. 9) Exercitus ſollicitare, die Soldaten aufwiegeln. 10) Vielleicht in Macedonien, allwo Cæſar noch 6 legiones hatte, die er zum Parthiſchen Kriege gebrauchen wollte. 11) Wir erkennen uns alles deſſen nicht ſchuldig. 12) Reticere quid, etwas verſchweigen. 13) Ar-

que enim decet aut conuenit nobis periculo vlli ſubmittere animum noſtrum: 14) *neque eſt Antonio poſtulandum, vt iis imperet, quorum opera* 15) *liber eſt. Nos ſi alia hortarentur, vt bellum ciuile* 7
ſuſcitare vellemus, litterae tuae nihil proficerent. nulla *enim* minantis auctoritas apud liberos eſt. *Sed pulchre intelligis non* 8
poſſe nos quoquam 16) *impelli: & fortaſſis ea re minaciter agis,* 17) *vt iudicium noſtrum metus videatur. Nos in hac ſententia* 9
ſumus, vt te cupiamus in libera repub. magnum atque honeſtum eſſe, 18) *vocemus* 19) *te ad nullas inimicitias,* 20) *ſed tamen pluris noſtram libertatem, quam tuam amicitiam aeſtimemus. Tu* 10
etiam atque etiam vide quid ſuſcipias, quid ſuſtinere poſſis: neque quamdiu vixerit Caeſar, ſed, quam non diu regnarit, 21) *haec cogites. Deos quaeſumus,* 22) *conſilia tua reip. ſalutaria ſint, ac* 11
tibi, ſin minus, vt ſalua atque honeſta repub. tibi quam minimum noceant, optamus. Pridie nonas Sextil. 23)

Arma minari, einem mit Pulver und Bley drohen. 14) Periculo animum ſubmittere, verzagt werden, den Muth in Gefahr ſinken laſſen. 15) Ablat. 16) Zu ſeiner Unruhe. 17) Minacitor agere, ſich hochmüthig und groſsthuig aufführen. 18) Wir ſehen gerne, daß du ein groſſer geehrter Mann bleibeſt. 19) Er wird hier in der Connexion hinzugeſetzet. 20) Ad nullas inimicitias te vocabo, ich will dir nichts in Weg legen, daß du dich feindlich gegen mich bezeigen ſolſt. 21) Denn er ſoll nur 5. Monate nach dem Spaniſchen Siege, den er über die Pompeianer erhalten, regieret haben. 22) Vt. ad. 23) Den 4. Auguſt.

IV.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. CICERONI S. D.

Dec. Brutus erſuchet den *Ciceronem*, er möchte ihm dazu mit behülflich ſeyn, daß er, nach erhaltenem Sieg in Gallien, die gewöhnlichen Ehren-Bezeigungen erlange.

Si de tua in me voluntate dubitarem, 1) *multis a te verbis* 2) *peterem, vt dignitatem meam tuerere: ſed profecto eſt ita, vt mihi perſuaſi, me tibi eſſe curae.* 3) *Progreſſus ſum ad trans-* 2
alpi-

1) Dubitare de voluntate alicuius, an jemandes geneigten Willen oder Gewogenheit zweifeln. 2) Iſt beſſer als prolixe. 3) Ego ipſi curae ſum, er ſorget für mich, daß meiner nicht vergeſſen. 4) Da-

alpinos 4) cum exercitu, non tamen nomen imperatorium 5) cap-
ptans, 6) quam cupiens militibus satisfacere, firmosque eos ad
3 *tuendas nostras res efficere, 7) quod mihi videor consecutus. Nam*
& liberalitatem nostram & animum 8) sunt experti. cum omnium
bellicosissimis 9) bellum gessi, multa castella cepi: multa vastaui:
4 *non sine caussa ad senatum litteras misi. 10) Adiuuanos tua sen-*
tentia: 11) quod cum facies, ex magna parte communi commodo
inseruieris. 12)

tiui geben auf die Person und Sache. 4) Transalpini waren Leute, die jenseit der Alpen-Gebürge, welche Italien von Frankreich und Deutschland absondern, wohneten. 5) Der Titul imperator wurde denen Pro-Consulibus nach glücklich befochtenem Siege von denen Soldaten gegeben, und von dem Rathe bestätiget. Daneben wurde ihm eine Supplicatio, oder eine solche Solennität, da man den Göttern in öffentlichen Tempeln Dank sagte, verstattet, und dem Feld-Herrn gratuliret. Diese suchet hier Brutus. 6) Magnum nomen captare, nach einem grossen Namen und Ruhme trachten. 7) Firmos efficere milites, denen Soldaten Courage machen, ein Herz einsprechen. 8) Tapferkeit, Herzhaftigkeit. 9) Populis. 10) Diese hiessen dann litteræ publicæ missæ, weil sie an den ganzen Rath addreßiret waren. 11) Adiuuare quem sua sententia, für jemand ein Wort zum besten reden, einem sein Votum geben. 12) Futurum Coniunct. Communi commodo inseruire, das gemeine Beste befördern.

V.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er entschuldiget sich, daß er dem Bruto nicht geantwortet habe: ermahnet ihn für die verlohrne Freyheit zu streiten, und verspricht ihm seine Dienste.

Lupus, familiaris noster, cum a te venisset, cumq; Romæ quosdam dies commoraretur, ego eram in iis locis, 1) in quib9 maxime me tuto esse arbitrabar. 2) eo factũ est, vt ad te Lupus sine meis litteris rediret, cum tamen curasset tuas
2 ad me perferendas. Romam autem veni ad d. V. idus Dec. 3) nec

1) Vid. lib. 7. ep. 19. lib. 10. ep. 1. 2) Propter Antonium. 3) Den 9. Dec. 4) Non habeo quidquam antiquius, ich lasse mir nichts so

nec habui quidquam antiquius, 4) quam vt Panſam ſtatim conuenirem: ex quo ea de te cognoui, quæ maxime optabam. Quare hortatione tu quidem non eges, ſi ne in illa 3
quidem re, quæ a te geſta eſt, 5) poſt hominum memoriam, maxima, hortatorem deſideraſti. Illud tamen 4
breuiter ſignificandum videtur, populum Romanum omnia a te exſpectare, atque in te aliquando recuperandæ libertatis omnem ſpem ponere. Tu, ſi dies noctesque memineris, quod te facere certo ſcio, quantam rem geſſeris; 6) non obliuiſcere profecto, quantæ tibi etiam 5
nunc gerendæ ſint. 7) Si enim iſte prouinciam 8) nactus 6
erit, cui quidem ego ſemper amicus fui ante, quam illum intellexi non modo aperte, ſed etiam libenter cum republ. bellum gerere, ſpem reliquam nullam video ſalutis. Quamobrem te obſecro iisdem precibus, quibus S. P. Q. 7
R. 9) vt in perpetuum remp. dominatu regio liberes, vt principiis conſentiant exitus. 10) Tuum eſt hoc munus, 8
tuæ partes: 11) a te hoc ciuitas, vel omnes potius gentes, non exſpectant ſolum, ſed etiam poſtulant: quamquam, cum hortatione non egeas, vt ſupra ſcripſi, non vtar ea 12) pluribus verbis: faciam illud, quod meum eſt, 13) vt tibi omnia mea officia, ſtudia, curas, cogitationes polliceor, 14) quæ ad tuam laudem & gloriam pertinebunt. Quamobrem velim tibi ita perſuadeas, me cum reipubl. 9
cauſſa, quæ mihi vita mea carior eſt; tum quod tibi ipſi faueam, tuamque dignitatem amplificari velim, tuis optimis conſiliis, amplitudini, gloriæ nullo loco defuturum. 15)

VI.

ſo ſehr angelegen ſeyn. 5) In Cæſare interficiendo. 6) Da du den Tyrannen aus dem Wege geräumet haſt. 7) Nemlich den Antonium gleichfalls auf die Seite zu bringen. 8) Galliam Cis-Alpinam, die er dem Bruto aus den Händen ſpielen wollte. 9) Senatus populusque Romanus te obſecrat. 10) Principiis non conſentiunt exitus, es iſt nicht ſo gut ausgeführet, wie es angefangen worden. Er verſtehet aber den Ruin des Antonii nach der Ermordung des Cæſaris. 11) Tuum eſt hoc munus, tuæ partes ſc. hæ ſunt, das iſt deine Pflicht, da muſt du für ſorgen. 12) Hortatione. 13) Officium. 14) Omnia mea officia, ſtudia, curas, cogitationes tibi polliceor, ich verſichere dich aller Liebe und Freundſchaft. 15) Conſiliis tuis optimis nullo loco deero, ich will deine guten Anſchläge iederzeit befördern helfen.

VI.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Cicero antwortet, daß er ſchon im Rathe ihn beſtens recommendiret, und habe der Rath verſprochen, ihm alle Ehre zu erweiſen.

Lupus noſter cum Romam ſexto die Mutina veniſſet, poſtridie me mane conuenit: tua mihi mandata diligentiſſime expoſuit, & litteras reddidit. Quod mihi
2 tuam dignitatem commendas, eodem tempore exiſtimo, te mihi meam dignitatem commendare: quam mehercule
3 non habeo tua cariorem. Quare mihi gratiſſimum facies, ſi exploratum habebis, 1) tuis laudibus nullo loco nec con-
4 ſilium nec ſtudium meum defuturum. 2) Cum tribuni pl. edixiſſent, 3) ſenatus 4) adeſſet ad d. XIII. kal. Ianuar. 5) haberentque in animo de præſidio conſulum deſignatorum referre: 6) quamquam ſtatueram in ſenatum ante kal. Ianuarias non venire; tamen cum eo die ipſo edictum tuum propoſitum eſſet, nefas eſſe duxi, aut ita haberi ſenatum, vt de tuis diuinis in rempubl. meritis ſileretur (quod factum eſſet, niſi ego veniſſem) aut etiam ſi quid de te honori-
5 fice diceretur, 7) me non adeſſe. Itaque in ſenatum veni mane: quod cum eſſet animaduerſum, frequentiſſimi ſenatores conuenerunt. Quæ de te in ſenatu egerim, 8) quæ in concione maxima dixerim, 9) aliorum te litteris malo
6 cognoſcere. Illud tibi perſuadeas volim, me omnia, quæ ad tuam dignitatem augendam pertinebunt, quæ eſt per ſe ampliſſima, ſummo ſemper ſtudio ſuſcepturum & defenſurum, quod quamquam intelligo, me cum multis eſſe facturum, tamen appetam huius rei principatum. 10)

VII.

1) Id exploratum habeo, ich bin deſſen gewiß verſichert. 2) Ep. 5. n. 15. 3) Ein Edict publiciret hatten. 4 Vt. *ell.* 5) Den 20. Dec. 6) Sie ſollten ihre Meinung eröfnen, ob und wie man die neuerwehlten Bürgermeiſter ſchützen könne. 7) Honorifice de aliquo dicere, jemandes rühmlich erwehnen. 8) Man meynt, er habe damals die Orat. Philipp. 3. gehalten. 9) Nemlich die Philippic. 4. 10) Appetere principatum alicuius rei, nach dem Vorzuge in einer Sache ſtreben, ſich bemühen, daß man es dem andern worinne zuvorthue.

1) Ad

VII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er giebet ihm den Rath, daß er ſelbſt bey ſich einen Schluß mache, wenn er Gelegenheit ſehe, der Republic einen Vortheil zu gewinnen, und nicht erſt lange auf des Raths Befehl warten möchte.

Cum adhibuiſſet 1) domi meæ Lupus me & Libonem & Seruium, conſobrinum tuum, quæ mea fuerit ſententia, cognoſſe te ex M. Scio arbitror, qui noſtro ſermoni interfuit: reliqua, quamquam ſtatim Seium Græcius eſt ſubſecutus; tamen ex Græccio poteris cognoſcere. Caput autem eſt hoc, 2) quod te diligentiſſime percipere & meminiſſe velim, vt ne in libertate & ſalute pop. R. conſeruanda auctoritatem ſenatus exſpectes nondū liberi, 3) ne & tuum factum 4) condemnes (nullo enim publico conſilio remp. liberaſti: quo etiam eſt res illa maior & clarior) & adoleſcentem, vel puerum potius Cæſarem 5) iudices temere feciſſe, 6) qui tantam cauſſam publicam priuato conſilio ſuſceperit. Deniq; homines ruſticos, ſed fortiſſimos viros, ciuesq; optimos dementes fuiſſe iudices, primum milites veteranos commilitones tuos, deinde legionem Martiam, legionem quartam, quæ ſuum conſulem hoſtem iudicauerunt, ſeque ad ſalutem reipubl. defendendam contulerunt. Voluntas ſenatus 7) pro auctoritate haberi debet, cum auctoritas 8) impeditur metu. Poſtremo ſuſcepta tibi cauſſa iam bis eſt, vt non ſit integrum, 9) primum idibus Martiis; 10) deinde proxime exercitu nouo 11) & copiis comparatis. Quamobrem ad omnia ita paratus atque animatus eſſe debes, non vt nihil facias niſi iuſſus; ſed vt ea geras, quæ ab omnibus ſumma cum admiratione laudentur.

VIII.

1) Adhibere aliquem *in conſilium*, einen zu Rathe ziehen. 2) Caput hoc eſt, das iſt der Haupt-Punct. 3) Weil der Rath noch nicht gantz freye Hände hat. Denn der Antonius hatte auch noch ſeinen Anhang. 4) Die Ermordung des Cæſaris. 5) Er meinet den Octauianum Auguſtum, der damals etwa 19. Jahr alt war. lib. 10. ep. 28. 6) Temere fecit, er hat verwegen gehandelt. 7) Was die meiſten Rathsherren wollen, das muß ſo viel gelten, als ein Raths-Schluß. 8) Scripta, ein förmlich abgefaſſetes Decret. 9) Daß es dir nun nicht mehr frey ſtehet, es zu thun, oder zu laſſen. 10) An welchem Tage Cæſar erſtochen worden. 11) Comparato.

VIII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er berichtet, daß einige Deputirte an den *Antonium* abgeſchicket wären, und daß man ſich von dem *Bruto* groſſe Hofnung mache, die Republic in ihre vorige Freyheit zu ſetzen.

EO tempore Polla tua 1) miſit, vt ad te, ſi quid vellem, darem litterarum, cum, quid ſcriberem, non habebam. omnia enim erant ſuſpenſa 2) propter exſpectationem legatorum: 3) qui, quid egiſſent, nihil dum 4) nuntiabatur. Hæc tamen ſcribenda exiſtimaui. Primum
2 S. P. Q. R. de te laborare 5) non ſolum ſalutis ſuæ cauſſa, ſed etiam dignitatis tuæ. admirabilis enim eſt quædam tui nominis caritas, amorque in te ſingularis omnium ciuium. Ita enim ſperant atque confidunt, vt antea rege,
3 6) ſi hoc tempore regno 7) te rempubl. liberaturum. Romæ dilectus habetur, 8) totaque Italia, ſi hic dilectus appellandus eſt, cum vltro ſe offerunt omnes. tantus ardor animos hominum occupauit deſiderio libertatis, 9) odio-
4 que diutinæ ſeruitutis. De reliquis rebus a te iam exſpectare litteras debemus, quid ipſe agas, quid noſter Hirtius, 10) quid Cæſar meus, 11) quos ſpero breui tempo-
5 re ſocietate victoriæ tecum copulatos fore. Reliquum eſt, vt de me id ſcribam, quod te ex tuorum litteris & ſpero, & malo cognoſcere, me neque deeſſe vlla in re, neque vnquam defuturum dignitati tuæ.

1) Deine Frau die Polla, oder Valeria Paula ſchicket eben jetzo an mich. 2) Jedermann ſtand in Furcht und Hofnung, und war alles ſtille. 3) Ad Antonium. 4) Bis dato noch nichts. 5) De aliquo laborare, für einen bekümmert ſeyn, ſich jemandes halber Mühe machen. 6) *Nempe* Cæſare nemp. liberaſti. 7) Tyrannide Antonii. 8) Es wird eine Muſterung gehalten, und werden die beſten ausgeleſen. 9) Magnus ardor animum eius occupauit deſiderio libertatis, er iſt ſehr begierig, und ſtrebet eifrig nach der beliebten Freyheit. 10) Agat. 11) Agat.

IX.

D. BRVTVS M. CICERONI S. D.

Er bittet ihn, dafür zu ſorgen, daß die Feinde der Republ.

publ. nicht möchten die Oberhand bekommen, nachdem die Bürgermeister verlohren; und giebet ihm seine Meinung deutlich zu verstehen.

Pansa amisso, 1) quantum detrimenti respub. acceperit, non te
præterit: 2) nunc auctoritate & prudentia tua prospicias opor-
tet, ne inimici nostri, consulibus sublatis, sperent, se conualescere
posse. 3) Ego, ne consistere possit in Italia Antonius, dabo operam. 2
sequar eum confestim: vtrumque me præstaturum spero, ne aut
Ventidius 4) elabatur, aut Antonius in Italia moretur. In primis 3
rogo te, ad hominem ventosissimum 5) Lepidum mittas, ne bellum no-
bis redintegrare possit, Antonio sibi coniuncto. Nam de Pollione A- 4
sinio 6) puto te prospicere, quid facturus sit. Multæ & bonæ & fir-
mæ sunt legiones Lepidi & Asinii: neque hæc idcirco tibi scribo, quod
te non eadem animaduertere sciam: sed quod mihi persuasissimum
est, Lepidum recte facturum nunquam, si forte vobis id de hoc dubium
est. 7) Plancum quoque confirmetis ero, quem spero pulso Antonio 5
reipubl. non defuturum. Si se Alpes Antonius traiecerit, constitui
præsidium in Alpibus collocare, & te de omni re facere certiorem. III.
kalend. Maii 8) ex castris Regii. 9)

1) Vna cum Hirtio. 2) Non me præterit, ich weis wohl. 3) Zu Kräften kommen. 4) Vid. lib. 10. ep. 17. & 23. lib. 11. ep. 10. & 13. 5) Homo ventosissimus, ein Windsang, der Wind verkauft, ein Großprahler, da nichts hinter ist. 6) Der damals Pro-Consul in Hispania vlteriore war. 7) Mihi de hoc dubium est, daran zweifele ich. 8) Den 29. April. 9) Bey Reggio, Regium, oder forum Lepidi sonst genannt.

X.

D. BRVTVS M. CICERONI S. D.

Er klaget über einige widriggesinnete Gemüther, und entdecket ihm die Gefahr der Republic.

Non mihi remp. plus debere arbitror, 1) quam me tibi. 2)
gratiorem me esse in te posse, quam isti peruersi 3) sunt in
me, exploratum habes: si tamen hoc temporis videatur dici
caussa, 4) malle me tuum iudicium, quam ex altera parte
omnium

1) Ob Cæsarem interfectum. 2) Debere, verbunden seyn. 3) Die verkehrten Leute, welche meine That nicht gut heissen. 4) Constr. Si tamen hoc videatur dici temporis caussa, wenn es das Ansehen haben

2 *omnium istorum.* 5) *Te enim a certo sensu & vero iudicas de*
nobis: 6) *quod isti ne faciant, summa maleuolentia & liuore im-*
3 *pediuntur. Interpellent me,* 7) *quo minus honoratus sim, dum ne*
8) *interpellent, quo minus respub. a me commode administrari pos-*
4 *sit. quæ quanto sit in periculo, quam potero breuissime exponam. Pri-*
mum omnium quantam perturbationem rerum vrbanarum adfe-
rat obitus consulum, quantamque cupiditatem hominibus iniiciat
3 9) *vacuitas,* 10) *non te fugit.* 11) *Satis me multa scripsisse, quæ*
litteris commendari possint, arbitror. scio enim, cui scribam. Reuertor
nunc ad Antonium: qui ex fuga cum paruulam manum militum
haberet inermium 12) *ergastula* 13) *soluendo,* 14) *omneque genus*
hominum adripiendo, satis magnum numerum videtur effecisse.
6 *Huc* 15) *accessit manus Ventidii, quæ trans Appenninum* 16) *itine-*
re facto difficillimo, ad Vada 17) *peruenit, atque se ibi cum An-*
tonio coniunxit. Est numerus veteranorum & armatorum sa-
7 *tis frequens cum Ventidio. Consilia Antonii hæc sint neces-*
est: 18) *aut ad Lepidum vt se conferat, si recipitur: aut Ap-*
pennino, Alpibusque se teneat, & decursionibus 19) *per equi-*
tes, quos habet multos, vastet ea loca, in quæ incurrerit: aut
rursus se in Etruriam referat, quod ea pars Italiæ 20) *sine ex-*
8 *ercitu est. Quod si me Cæsar* 21) *audisset, atque in Apenni-*
num transisset, in tantas angustias Antonium compulissem, 22)
vt inopia potius, quam ferro conficeretur. Sed neque Cæsari
impe-

haben solte, als wenn ich dir flattiren wollte, meines Nutzens halber.
5) Exploratum habes, muß in der Constr. wiederholet werden. 6) A
certo sensu & vero iudicare, nach der Sachen Beschaffenheit, aus der
Erfahrung wahrhaftig urtheilen. 7) Sie mögen mir immerhin etwas in
den Weg legen, mich durchzuziehen. 8) Wenn sie nur nicht dagegen strei-
ten. 9) Hoc magnam cupiditatem mihi iniicit, dieses erwecket in mir
eine grosse Begierde. 10) Ex obitu Consulum, die vacanten Bürgermei-
ster-Stellen des Hirtii und Pansæ. 11) Non me fugit, ich weiß wohl. 12)
Paruula manus militum inermium, eine Hand voll unbewafneter Sol-
daten. 13) Zuchthäuser, darinnen die Arrestanten arbeiten mußten.
14) Daß er die gefangenen Knechte losgemacht, und in seine Dienste
genommen hat. 15) Einige lesen huc, andere suppliren die ellipsin,
ad hoc. 16) Montem. 17) Sabatia, in die morastige Gegend an
dem Ligustischen Meer bey der Stadt Sabata ep. 13. n. 11. 18) Seine
Anschläge müssen nothwendig dahin gehen. 19) Decursiones, Strei-
fereyen. 20) Wo jetzo das Groß-Hertzogthum Florenz ist. 21) Octa-
uianus. 22) Compellere aliquem in angustias, einen in die Enge treiben.
23) Im-

imperari poteſt, nec Cæſar ſuo exercitui: 23) quod utrumque peſſimum eſt. Cum hæc talia ſint, 24) quo minus, quod ad me pertinebit, homines interpellent, ut ſupra 25 ſcripſi, non impedio. 26) Hæc quemadmodum explicari poſſint, aut a te cum explicabuntur, ne impediantur, timeo. Alere iam milites non poſſum. Cum ad 10 *rempub. liberandam acceſſiſſem HS. mihi fuit pecuniæ* CCCC. *amplius. 27 Tantum abeſt, ut meæ rei familiaris liberum ſit quidquam, 28) ut meos iam omnes amicos ære alieno obſtrinxerim. 29) Septenum numerum legionum alo: qua difficultate, tu arbitrare. Non, ſi Varronis 30) theſauros haberem, ſubſiſtere ſumtui poſſem.* 11 *31) Cum primum de Antonio exploratum habuero, faciam te certiorem. Tu me amabis ita; ſi me hoc idem in te facere ſenſeris. III. nonas Maii 32) ex caſtris Dertona. 33)*

23) Imperare poteſt 24) Hæc talia ſunt, ſo ſtehet es mit den Sachen. 25) Von welcher Sache ich eben Meldung gethan. 26) Darinne bin ich nicht zuwider. 27) Seſtertium ſeu ſeſtertiorum quadringenties. zehnmal hundert tauſend Thaler, oder zehn Tonnen Goldes. 28) Suæ rei familiaris ne quidquam liberum eſt, er hat faſt keinen Ziegel auf dem Dache, der ſein iſt. 29) Amicos ære alieno obſtrinxit, er hat ſo viel geborget, daß ſeine Freunde für ihn haben cavtren müſſen, man hat ihm nichts mehr creditiren wollen. 30) Es kan entweder heiſſen: und wenn ich alle Schätze des Varronis hätte, die er in ſeinem Buche περὶ πλούτου, de diuitiis, beſchrieben hat; oder: wenn ich alle Schätze des Erz-Böſewichts Antonii hätte, die er von des Cæſaris Verlaſſenſchaft aus dem Tempel Opis beraubet hat, da dann Varro oder baro ſo viel wäre, als homo nequam, diſſolutus. 31) Subſiſtere ſumtui non poteſt, er kan es nicht aushalten, ſo viel auszugeben, bey ſeinen Expenſen nicht zurechte kommen, es will in die Länge nicht Stich halten. 32) Den 5. May. 33) Eine Stadt in Ligurien.

XI.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. M. CICERONI S. D.

Er erinnert ſich der Liebes-Dienſte des *Cicer.* und giebet ihm von dem Marche des *Antonii* zu dem *Lepido*, von des *Planci* Wankelmüthigkeit, und ſeiner Bemühung für die Rep. Nachricht.

Eodem

Eodem exemplo 1) *a te mihi litterae redditae sunt, quo pueri mei at-*
2 *tulerunt. Tantum me tibi debere existimo, quantum persoluere difficile est. Scripsi tibi, quae hic gererentur. in itinere est Antonius, ad Lepidum proficiscitur: ne de Planco quidem spem adhuc abiecit, vt ex libellis suis animaduerti, qui in me inciderunt,* 2) *in quibus quos ad Asinium, quos ad Lepidum, quos ad Plancum mitteret, scri-*
3 *bebat. Ego tamen non habui ambiguum,* 3) *& statim ad Plancum misi: & biduo ab Allobrogibus,* 4) *& totius Galliae* 5) *legatos exspe-*
4 *cto: quos confirmatos* 6) *domum remittam. Tu, quae istic opus erunt administrari, prospicies, vt ex* 7) *tua voluntate, reique publicae*
5 *commodo fiant. Maleuolentiae hominum in me, si poteris, occurres:* 8) *si non poteris, hoc consolabere, quod me de statu meo nullis contumeliis deterrere possunt. Prid. nonas Maii* 9) *ex castris, finibus Statiellensium.* 10)

1) Von einerley Inhalt. 2) Welche mir ohngefähr in die Hände gerathen sind. 3) Non habeo ambiguum, ich trage keinen Zweifel. 4) Legatos exspecto. 5) Cisalpinae. 6) Wenn ich mich ihrer Treue werde versichert haben. 7) Nach. 8) Du wirst denen Laster-Mäulern zu begegnen wissen. 9) Den 6. May. 10) Statiellenses waren gewisse Leute, die von der Stadt Aquae Statiellae in Ligurien also benamet wurden.

XII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er beklagt sich, daß *Antonius* neue Händel mache, welche der *Brutus* durch gute Verfassung vermuthlich hätte hintertreiben können.

Tres vno die a te accepi epistolas. Vnam breuem, quam Flacco Volumnio dederas: duas pleniores, 1) quarum alteram tabellarius T. Vibii attulit, alteram ad me misit Lu-
2 pus. Ex tuis litteris, & ex Graeceii oratione, non modo non restinctum bellum, 2) sed etiam inflammatum 3) videtur. Non dubito autē pro 4) tua singulari prudentia, quin perspicias, si aliquid firmitatis nactus sit Antonius, 5) omnia illa tua

1) Besser als prolixiores. 2) Restinguere bellum, das Krieges-Feuer löschen. 3) Redintegratum, renouatum hat es sonst geheissen. 4) Nach. 5) Hostis aliquid firmitatis nactus est, der Feind ist wieder etwas zu Kräften

tua præclara in rempubl. merita ad nihilum esse ventura. 6) Ita enim Romam erat nuntiatum, ita persuasum omnibus, cum paucis inermis, 7) perterritis metu, fracto animo *) fugisse Antonium. Qui si ita se habet, 8) vt quemadmodum audiebam de Græceio, confligi cum eo sine periculo non possit; non iste mihi fugisse a Mutina videtur, sed locum belli gerendi mutasse. Itaque homines alii facti sunt: 9) nonnulli etiam queruntur, quod persecuti non sitis. 10) Opprimi potuisse, si celeritas adhibita esset, existimant. *Omnino est hoc* 11) *populi*, maximeque nostri, *in eo* 12) *patissimum abuti libertate, per quem eam consecutus sit.* sed tamen prouidendum est, ne qua 13) iusta querela esse possit. Res sic se habet. Is bellum confecerit, qui Antonium oppresserit. 14) Hoc quam vim habeat, 15) te existimare malo, quam me apertius scribere.

ten gekommen. 6) Merita eius ad nihilum venerunt, seine Verdienste sind ganz vergessen, in den Wind geschlagen. 7) Antique pro inermibus. *) Kleinmüthig. 8) Hostis ita se habet, der Feind stehet in solcher Positur, Verfassung. 9) Alius factus est, er hat sich ganz geändert, ist ganz umgekehrt. 10) Antonium. 11) Ingenium, das Volk ist so geartet. 12) Er meinet den Brutum selbst, der durch den Tod des Cæsaris den Grund zur Freyheit gelegt hatte. 13) Eleg. pro *aliqua*. 14) lib. 10. ep. 13. 19. 20. 15) Was dieses auf sich habe, wie viel darauf ankomme.

XIII.

D. BRVTVS M. T. C. S. D.

Er entschuldiget es, daß er dem *Antonio* nicht gleich auf dem Fusse nachgegangen; und eröfnet ihm den ganzen Handel, wie es stehe.

Iam non ago tibi gratias. Cui enim re vix referre 1) *possum, huic verbis non patitur res satisfieri. Attendere te volo,* 2) *quæ in manibus sunt. qua enim prudentia es,* 3) *nihil te fugiet, si meas litteras diligenter legeris. Sequi confestim Antonium bis de caussis, Cicero, non potui: eram sine equitibus, sine iumentis. Hirtium periisse nesciebam. Cæsari non credebam* 4) *prius, quam conue-*

nissem

1) Re referre gratias, in der That dankbar seyn. 2) Ad ea, eis. 3) Pro tua prudentia heisset es sonst. 4) Er trauete ihm nicht, weil er

3 niſſem & collocutus eſſem. Hic dies hoc modo abiit, poſtero die ma-
ne a Panſa ſum arceſſitus Bononiam. Cum in itinere eſſem, nuntia-
tum mihi eſt, eum mortuum eſſe. Recurri ad meas copiolas: ſic enim
vere eas appellare poſſum, ſunt extenuatiſſimæ, 5) & inopia omnium
4 rerum peſſime acceptæ. 6) Biduo me Antonius anteceſſit, itinera fe-
cit multo maiora fugiens, 7) quam ego ſequens. Ille enim iit paſ-
ſim, 8) ego ordinatim: 9 quatunque iit, ergaſtula ſoluit, 10) ho-
mines adripuit: conſtitit nusquam prius, quam ad Vada 11) venit,
quem locum volo tibi eſſe notum. Iacet inter Appenninum & Alpes,
5 impeditiſſimus ad iter faciendum. Cum abeſſem ab eo millia paſ-
ſuum triginta, & ſe iam Ventidius coniunxiſſet, concio eius ad me
eſt adlata, 12) in qua petere cœpit a militibus, vt ſe trans Alpes
6 ſequerentur, ſibi cum M. Lepido conuenire. 13) Succlamatum eſt, &
frequenter a militibus Ventidianis (nam ſuos valde quam paucos
habet,) ſibi aut in Italia pereundum eſſe, aut vincendum. etiam ora-
re cœperunt, vt Pollentiam 14) iter facerent, cum ſuſtinere eos non
7 poſſet, in poſterum diem iter ſuum 15) contulit. Hæc mihi nun-
tiata, ſtatim quinque cohortes Pollentiam præmiſi, meumque iter eo
contuli: hora antea præſidium meum Pollentiam venit, quam Tre-
8 bellius cum equitibus. ſane quam ſum gauiſus. In hoc enim victo-
riam puto conſiſtere. in ſpem venerant, quod neque Planci quatuor
legiones omnibus ſuis copiis pares 16) arbitrabantur: neque ex Italia
9 tam celeriter exercitum traiici poſſe credebant. Quos ipſi adhuc
ſatis arroganter Allobroges, equitatusque omnis, qui eo præmiſ-
ſus erat a nobis, ſuſtinebant: 17) noſtroque aduentu ſuſtineri
facilius

ſeinen Patrem adoptivum, den Iulium Cæſarem, ermordet hatte. 5) Copiæ ſunt extenuatiſſimæ. die Truppen ſind ſehr geſchmolzen, geſchwächet, dünne worden. 6) Sie ſind in der langen Belagerung der Stadt Mutina ſehr ſtark mitgenommen, ſehr übel willkommen geheiſſen. 7) Er iſt auf der Flucht viel ſtärker marchiret. 8) Er ließ ſeinen Soldaten einen freyen Lauf, wie ſie am beſten ſich retiriren konten. 9) Iui: ich bin in guter Ordnung, in vollen Gliedern marchiret. Sonſt wird es auch genant pilatim, pilato agmine. 10) Ep. 10. n. 13. 14. 11) Ibid. n. 17. 12) So iſt mir ſeine Rede, die er an die Soldaten gehalten, zu Ohren kommen. 13) Mihi cum eo conue-nit, ich habe mit ihm ein Verſtändniß. 14) War eine berühmte Stadt in Liguria Mediterranea. 15) Eo. Er hat ſeinen March dahin fortgeſetzet. 16) Copiis hoſtis pares non ſumus, wir ſind dem Feinde nicht gewachſen. 17) Suſtinere hoſtem arroganter,

den

facilius posse confidimus. Tamen si quo etiam casu Isaram 18) se 10
traiecerint, ne quod detrimentum reipub. iniungant, 19) summa a nobis dabitur opera. vos magnum animum optimamque spem de summa repub. habere volumus; cum & nos & exercitus nostros singulari concordia coniunctos ad omnia pro vobis videatis paratos. Sed tamen nihil de diligentia remittere debetis, dareque operam, 11
vt quam paratissimi & ab exercitu reliquisque rebus 20) pro vestra salute, contra sceleratissimam conspirationem hostium confligamus. qui quidem eas copias, quas diu simulatione reipub. 21) compararant, subito ad patriæ periculum conuerterunt.

den Feind verwegen aufhalten. 18) Lib. 10. ep. 15. 21. 19) Detrimentum iniungere alicui, einem Schaden zufügen. 20) Paratissimus est omnibus rebus, er ist mit allen sehr wohl versehen. 21) Unter dem Vorwand der Rep. beyzustehen, und sich in die vorige Freyheit setzen.

XIV.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er antwortet auf des *Bruti* Schreiben wegen der zehen Commissarien, die des *Antonii* Haushaltung in seinem Bürgermeister-Amte untersuchen solten, wegen der abzuschickenden Regimenter, wegen des verlangten Geldes, und daß man sich sehr wundere, daß die Krieges-Flamme von neuen ausgebrochen; und erinnert ihn, dahin zu sehen, daß dieselbe nicht zum völligen Ruin weiter um sich fresse.

Mirabiliter, mi Brute, lætor, 1) mea consilia measque sententias a te probari de decemuiris, 2) de adornando adolescente. 3) Sed quid refert? mihi crede homini non glorioso, 4) plane iam, Brute, frigeo: 5) ὄργανον 6) enim erat meum senatus: id est iam dissolutum. Tantum spem at- 2
tule-

1) Mirabiliter lætari, sich über die masse freuen. 2) Creatis vel creandis, vid. argum. ep. 3) Daß man dem jungen Octauiano Cæsari alle Caressen erweise. 4) Homo gloriosus, ein Großprahler, Aufschneider. 5) Ich bin ganz kaltsinnig worden, ich muß es jetzo sachte angehen lassen. 6) Instrumentum. Ich konte sonst den Rath gebrau-

tulerat explorata victoria, tua præclara Mutina 7) eruptio, 8) fuga Antonii, concisso exercitu, 9) vt omnium animi relaxati sunt 10) meæque illæ vehementes contentiones tan-
8 quam σκιαμαχίαι 11) esse videantur. Sed vt ad rem redeam, legionem Martiam & quartam negant, qui illas norunt, vlla conditione ad te posse perduci. Pecuniæ, quam desideras, ratio potest haberi, 12) eaque habebitur. De Bruto arcessendo, Cæsareque ad Italiæ præsidium tenendo, valde ti-
4 bi adsentior. Sed vt scribis, habes obtrectatores: quos equidem facillime sustineo, 13) sed impediunt tamen. Ex Africa legiones exspectantur. 14) Sed bellum istic renatum mirantur homines nihil tam præter spem vnquam. 15) Nam die tuo natali victoria nuntiata, in multa sæcula videbamo rempub. liberatam. Noui timores retexunt 16) superiora.
5 Scripsisti autem ad me iis, quas idibus Maiis dedisti, modo 17) te accepisse a Planco litteras, non recipi a Lepido Antonium. Id si ita est, omnia faciliora: 18) sin aliter, 19) magnum negotium; 20) cuius exitum non extimesco: tuæ par-
6 tes sunt. 21) Ego plus, quam feci, facere non possum. Te tamen, id quod spero, omnium maximum & clarissimum videre cupio.

brauchen und lenken, wie ich wolte. 7) Ablat. 8) Eruptio, ein Ausfall. 9) Exercitus concisus est, die Armee ist in die Pfanne gehauen. 10) Omnium animi sunt relaxati, sie hängen alle die Köpfe, und lassen den Muth sinken. 11) Luftstreiche. 12) Des verlangten Geldes halber kan Anstalt gemacht werden. 13) Sustinere obtrectatores, denen Lästerern begegnen, sie eintreiben. 14) Lib. 10. ep. 24. 15) Accidit. 16) Verändern und verkehren das vorige. Metaph. des. a textoribus. 17) Erst neulich. 18) Erunt. 19) Est. 20) Erit, so wirds viel Händel wieder machen. 21) Tuæ partes sunt, da magst du vor sorgen und ansehen, nemlich daß nichts versehen werde, und dir hernach alles Unglück zugeschrieben werde. vid. ep. 21. h. l.

XV.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er lobet die Dienste und den Fleiß des *Dec. Bruti*, und versichert ihn, daß die gute Harmonie, in welcher er mit dem *Planco* stehe, dem Rathe und Röm. Volke sehr wohlgefalle. Ermahnet ihn daneben, sein eigen Bestes zu beobachten.

Etsi

Etſi mihi tuæ litteræ iucundiſſimæ ſunt, tamen iucundior fuit, quod in ſumma occupatione tua 1) Planco collegæ mandaſti, vt te mihi per litteras excuſaret: 2) quod fecit ille diligenter, mihi autem nihil amabilius 3) officio tuo, & diligentia. 4) Coniunctio tua cum collega, concordiaque 2
veſtra, quæ litteris communibus declarata eſt, 5) S. P. Q. R. 6) gratiſſima accidit. 7) Quod ſupereſt, 8) perge, mi 3
Brute, & iam non cum aliis, ſed tecum ipſe certa. Plura ſcribere non debeo, præſertim ad te, quo magiſtro breuitatis vti cogito. Litteras tuas vehementer exſpecto, & qui- 4
dem tales, quales maxime opto.

1) Bey deinen vielen und groſſen Geſchäften. 2) Excuſare aliquem alteri per litteras, einen bey dem andern ſchriftlich entſchuldigen. 3) Fuit. 4) Als deine fleißige Bemühung für die Wohlfahrt der Rep. 5) Id litteris communibus declaratum eſt, dieſes iſt durch allerhand Briefe beſtättiget worden. 6) Senatui populoque Romano. 7) Hoc mihi gratiſſimum accidit, dieſes iſt mir ſehr angenehm geweſen. 8) Im übrigen.

XVI.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er recommendiret den *Lamiam* zum Schultheiſſen-Amte.

Permagni intereſt, quo tibi hæc tempore epiſtola reddita 1
ſit: vtrum 1) cum ſollicitudinis aliquid haberes, an cum ab omni moleſtia vacuus eſſes. Itaque ei præcepi, quem ad te miſi, vt tempus obſeruaret epiſtolæ tibi reddendæ. Nam 2
quemadmodum coram, qui ad nos intempeſtiue adeunt, 2) moleſti ſæpe ſunt; ſic epiſtolæ offendunt non loco 3) redditæ. Si autem, vt ſpero, nihil te perturbat, nihil impedit: & ille, cui mandaui, ſatis ſcite & commode tempus ad te cepit adeundi; 4) confido me, quod velim, a te facile impetraturum. L. Lamia prætoram petit. hoc ego vtor vno 3
omnium plurimum. 5) magna vetuſtas, 6) magna conſuetudo

1) Reddita ſit. 2) Intempeſtiue aliquem adire, einen zur unrechten Zeit überlauffen. 3) Tempeſtiue, zu gelegener Zeit. 4) Er hat die rechte Zeit getroffen, und gewuſt, den Brief mit guter Manier anzubringen. 5) Ich gehe unter allen am meiſten mit ihm um. 6) Amicitiæ

do intercedit, 7) quodque plurimum valet, nihil mihi eius
est familiaritate iucundi9. magno præterea beneficio eius,
4 magnoque merito sum obligatus. Nam Clodianis tempo-
ribus 8) cum equestris ordinis princeps esset, proque mea
salute acerrime propugnaret, a Gabinio consule relegatus
est: quod ante id tempus ciui Romano contigit nemini.
Hoc cum P. R. meminit, me ipsum non meminisse 9) tur-
5 pissimum est. Quapropter persuade tibi, mi Brute, me pe-
tere præturam. Quamquam enim Lamia, summo splen-
dore, summa gratia est, 10) magnificentissimo munere ædi-
litio: 11) tamen quasi ea ita non essent, ego suscepi totum
6 negotium. Nunc, si me tanti facis, quanti certe facis, cum
equitum centurias tenes, in queis regnas; 12) mitte 13) ad
Lupum nostrum, vt is nobis eas centurias conficiat. 14)
7 Non tenebo te pluribus. Ponam in extremo, quod sentio.
15) Nihil est, Brute, cum omnia a te exspectem, quod mihi
gratius facere possis.

& amoris. 7) Mihi cum eo magna consuetudo intercedit, ich halte sehr vertrauliche Freundschaft mit ihm. 8) Da der tribunus pl. Clodius es so weit brachte, daß ich die Stadt Rom mit dem Rücken ansehen mus-te. 9) Meminisse aliquem, an einen gedenken. 10) Summo splendore & summa gratia est apud populum, er ist in grossen Ansehen, und sehr beliebt bey dem Volke. 11) Wegen der prächtigen und kostbaren Schauspiele, die er als Bauherr angestellet. vid. lib. 2. ep. 3. 12) Da du die Ritter-Orden an der Hand hast, und das meiste unter ihnen zu sagen hast, daß sie dir zu Gefallen sind. 13) Litteras. 14) Daß er dieselben völlig gewinne, und auf unsere Seite bringe, dem Lamiæ ihr Votum zu geben. 15) Ich will dir noch schließlich meine Meinung eröfnen.

XVII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. S. D.

Er recommendiret noch ferner den *Lamiam*, und bittet für ihn, daß er die *Praeturam* erhalten möchte.

Lamia vno omnium familiarissime vtor. 1) Magna eius
in me non dico officia, sed merita, 2) eaque sunt pop.
Rom.

1) Hoc vni omnium familiarissime vtor, er ist mein allerbester Freund. 2) Da er mich nemlich wider die Catilinische Parthey sehr

Rom. notiſſima. Is magnificentiſſimo munere ædilitatis perfunctus 3) petit præturam: omnesque intelligunt, nec dignitatem ei deeſſe, nec gratiam. 4) Sed is ambitus exſtare videtur, 5) vt ego omnia pertimeſcam, 6) totamque petitionem Lamiæ mihi ſuſtinendam putem. 7) In ea re, quantum me poſſis adiuuare, facile perſpicio: nec vero, quantum mea cauſſa velis, dubito. Velim igitur, mi Brute, tibi perſuadeas, nihil me maiore ſtudio a te petere, nihil te mihi gratius facere poſſe, quam ſi omnibus tuis opibus, 8) omni ſtudio Lamiam in petitione 9) iuueris. quod vt facias, vehementer te rogo. 2. 3.

ſehr wohl vertreten. 3) Nachdem er das Bauherrn-Amt ſehr wohl verwaltet, und die koſtbarſten Schauſpiele dabey angeſtellet. vid. ep. 16. n. 11. 4) Ibid. n. 10. 5) Es ſcheinet, als wenn ſich ſchon ſo viele auf unzuläßige Art darum bewürben. Crimen ambitus war, wenn einer durch Geld und Geſchenke ſich in ein Amt einſchleichen und eindringen wolte. 6) Daß ich beſorge, es möchten allerhand Practiquen gemacht werden. 7) Petitionem alicuius ſuſtinere, jemand mit ſeiner Bitte unterſtützen, einem behülflich ſeyn, daß er ſeinen geſuchten Zweck erreiche. 8) Nach allen deinen Kräften und Vermögen. omni opum vi, wie Ennius ſchreibet. 9) Præturæ.

XVIII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. D.

Er tadelt an dem *Decimo Bruto*, daß er ſo gar furchtſam ſey.

Etſi ex mandatis, quæ Galbæ Volumnioque ad ſenatum dediſti, quid timendum ſuſpicandumq; putares, ſuſpicabamur: tamen timidiora mandata videbantur, quam erat dignum tua populique Rom. victoria. 1) Senatus autem, mi Brute, fortis eſt, & habet fortes duces. Itaque moleſte ferebat, ſe a te, quem omnium, quicunque fuiſſent, fortiſſimum iudicaret, timidum atque ignauum iudicari. Etenim cum, te incluſo, 2) ſpem maximam omnes habuiſſent in tua virtute, florente Antonio: quis erat, qui quidquam timeret, profligato illo, te liberato? Nec vero Lepidum timebamus. Quis 2. 3.

1) Id non eſt dignum tua victoria, das reimet ſich gar nicht mit deinem Siege. 2) Da du in Modena eingeſchloſſen wareſt. 3) Nach einem

4 Quis enim esset, qui illum tam furiosum arbitraretur, vt qui in maximo bello pacem velle se dixisset, is in optatissima pace bellum reipub. indiceret? nec dubito, quin tu
5 plus prouideas. Sed tamen tam recenti gratulatione, 3) quam tuo nomine ad omnia deorum templa fecimus, re-
6 nouatio timoris magnam molestiam adferebat. Quare velim equidem, id quod spero, vt plane abiectus & fractus sit 4) Antonius. Sin aliquid virium forte collegerit, 5) sentiet, nec senatui consilium, nec populo Rom. virtutem deesse, nec reipub. te viuo imperatorem. XIIII. kal. Iun. 6)

einem erst kürzlich angestellten Jubel-Feste, da wir denen Göttern gratuliret und gedanket haben, daß sie dir den Sieg über den Antonium verliehen. 4) Hostis plane abiectus & fractus est, der Feind ist totaliter ruiniret. 5) Aliquid virium collegit, er hat sich ein wenig wieder erholet, ist ein bißgen wieder zu Kräften gekommen. 6) Den 19. May.

XIX.

D. BRVTVS M. T. CIC. S. P. D.

Er ist für die Rep. besorget, und recommendiret die Vicentiner.

Ad senatum quas litteras misi, velim prius perlegas: & si quae
3 A *1) tibi videbuntur, commutes. Necessario me scripsisse, 2) ipse animaduertes. nam cum putarem, quartam & Martiam legiones mecum futuras, vt Druso Paulloque placuerat, vobis adsentientibus, minus de reliquis rebus laborandum 3) existimaui. nunc vero, cum sim cum tironibus egentissimis, valde & meam*
3 *& vestram vicem timeam 4) necesse est. Vicentini 5) me & M. Brutum praecipue obseruant. 6) His ne quam patiare iniu-*
4 *riam fieri in senatu vernarum caussa, 7) a te peto. Caussam habent optimam, officium in rempub. summum, genus hominum aduer-*

1) Eleg. pro aliqua sc. commutanda. 2) Necessario scribere, aus dringender Noth die Feder ansetzen. 3) Minus de ea re laboro, darüber mache ich mir nicht die geringsten Gedanken, ich lasse mir keine graue Haare darüber wachsen. 4) Timeo vicem tuam, ich befürchte es möchte dir etwas widriges begegnen. 5) Die Einwohner der Stadt Vicenz in dem Venetianischen Gebiete. 6) Obseruare quem, genaue Achtung auf einen geben. 7) Des nichtswürdi-

ges

aduersariorum seditiosum & inertissimum. XII. kal. Iun. 8) *Vercellis.* 9)

gen Pöbels halber, der nicht viel besser ist, als leibeigene Sclaven. 8) Den 21. May. 9) Vercellæ ist noch die heutige Vestung des Herzogs von Savoyen Vercelli.

XX.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. M. T. C. S. P. D.

Er schreibet, daß er des *Ciceronis* halber in Sorgen stehe, und giebet ihm zu verstehen, daß er die alten Soldaten sich zu Freunden machen möchte.

Quod pro me non facio, id pro te facere meus in te amor tua-
que officia cogunt, vt timeam. Sæpe enim mihi cum esset 2
dictum, neque a me contemtum, nouissime Labeo Segulius, homo
sibi simillimus, 1) *narrat mihi, apud Cæsarem* 2) *se fuisse, mul-*
tumque sermonem de te habitum esse: 3) *ipsum Cæsarem nihil sa-*
ne de te questum, nisi dictum, 4) *quod diceret, te dixisse laudan-*
dum adolescentem, ornandum, tollendum: 5) *se non esse commis-*
surum, vt tolli 6) *possit. Hoc ego Labeonem credo illi retuliſſe,* 3
aut finxisse dictum, non ab adolescente prolatum. Veteranos
vero pessime loqui volebat Labeo me credere, 7) *& tibi ab iis in-*
stare periculum, 8) *maximeque indignari, quod in decemuiris*
9) *neque Cæsar, neque ego habiti essemus, atque omnia ad ve-*
strum arbitrium essent collata. 10) *Hæc cum audissem, & iam*
in itinere essem, committendum nondum putaui, 11) *vt prius*
Alpes transgrederer, quam, quid istic ageretur, scirem. Nam
de

1) Ein einfältiger Schöps, Iohannes in eodem, der fünf gerade seyn lässet. 2) Octauianum. 3) Multis sermo de eo habitus est, man hat von ihm ein Langes und Breites geschwätzet. 4) Ueber die bedenkliche Redens-Art. 5) Dieses Wort ist zweydeutig, weil es so viel heissen kan, als laudibus ad cœlum aliquem tollere, und interficere, aus dem Wege räumen. 6) Da es in malam partem angenommen wird. vid. Sueton. August. c. 12. Velleius lib. 2. c. 62. 7) Conſtr. Labeo vero volebat, me credere, veteranos pessime loqui, er wolte mich versichern, daß die alten Soldaten des Cæsaris schlimme Reden führeten. 8) Tibi ab eo instat periculum, du hast dich seinetwegen etwas zu befürchten. 9) Vid. ep. 14. h. l. 10) Omnia ad eius arbitrium sunt collata, es ist alles seiner freyen Disposition überlassen worden. 11) Ich habe es nicht über das Herze bringen können. 12) Durch

4 *de tuo periculo, crede mihi, iactatione verborum,* 12) *& denuntia-*
tione periculi, sperare eos, 13) *te pertimefacto,* 14) *adolescente* 15)
impulso, posse 16) *magna consequi præmia: & totam istam canti-*
lenam ex hoc pendere, 17) *vt quamplurimum lucri faciant: ne-*
5 *que tamen non te cautum esse volo, & insidias vitantem. Nihil*
6 *enim tua mihi vita potest esse iucundius, neque carius. Illud vide,*
ne timendo, magis timere cogare. Et quibus rebus potest occurri
veteranis, 18) *occurras. primum quod desiderant de decemuiris,*
19) *facias: deinde de præmiis. Si tibi videtur, agros eorum*
militum, qui cum Antonio veterani fuerunt, bis dandos censeas
7 *ab vtrisque nobis* 20) *De nummis lente,* 21) *ac ratione habita*
pecuniæ; 22) *senatum de ea re constituturum.* 23) *quatuor legio-*
nibus iis, quibus agros dandos censuistis, video facultatem fore
24) *ex agris Syllanis,* 25) *& agro Campano.* 26) *Æqualiter, aut*
8 *forte agros legionibus adsignari* 27) *puto oportere. Hæc me tibi*
scribere non prudentia mea hortatur, sed amor in te, & cupiditas
9 *otii,* 28) *quod sine te consistere non potest. Ego, nisi valde necesse*
fuerit, ex Italia non excedam. legiones armo, paro: spero, me non
pessimum exercitum habiturum ad omnes casus & impetus hominum.
De exercitu, quem Pansa habuit, legionem mihi Cæsar non remit-
10 *tit. Ad has litteras statim mihi rescribe: tuorumque aliquem*
mitte, si quid reconditum magis erit, 29) *meque scire opus esse pu-*
taris. Vale. VIII. kalend. Iunias. 30) *Eporedia.* 31)

XXI.

prahlhafte Worte. 13) Veteranos. 14) Wenn ſie mir bange gemacht hätten. 15) Octaviano Auguſto. 16) Sc. eſſ. 17) Tota iſta cantilena ex hoc pendet, die ganze Plauderey und Beſchuldigung gehet dahin. 18) Wenn man ſie gewinnen, beſänftigen könnte. 19) Nemlich daß der Cæſar Octavianus Auguſtus auch mit darzu genommen werde 20) A me & Cæſare. 21) Agas, promittas. Wegen des Geldes, das ſie auch fodern, mußt du ihnen nicht gleich viel verſprechen, ſondern piano geben. 22) Und dich nach der Caſſe richten. 23) Dicas. 24) Tibi facultas erit ex hac re, du wirſt hiervon deinen Theil kriegen. 25) Die der Sylla denen municipiis wegnehmen laſſen, ſo es mit dem Mario gehalten. 26) Vid. lib. 1. ep. 9. & lib. 8. ep. 10. 27) Æqualiter agros adſignare, gleiche Acker-Portiones machen. 28) Pacis. 29) Wenn noch mehr arcana, oder etwas geheimeres dir bewuſt ſeyn ſolte. 30) Den 25. May. 31) War eine Stadt der Salaſſiorum in Gallia Subalpina, wird heutiges Tages Iurea, oder Laurea genannt, in Piemont gelegen.

1) Vid.

XXI.

M. T. C. D. BRVTO S. P. D.

Er antwortet auf den vorhergehenden Brief des *Bruti.*

Dii isti Segulio 1) male faciant, 2) homini nequissimo omnium, qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt. Quid? tu illum tecum solum, aut cum Cæsare? 3) qui neminem prætermiserit, qui cum 4) loqui potuerit, cui non eadem ista dixerit? Te tamen, mi Brute, sic amo, vt debeo, quod istuc, 2
quicquid esset nugarum, me scire voluisti. signũ enim magnum amoris dedisti. nam quod idem Segulius, 5) veteranos 6) queri, quod tu & Cæsar in decemuiris non essetis, vtinam ne ego quidem essem: quid enim molestius? Sed 3
tamen, cum ego sensissem de iis, qui exercitus haberent, sententiam ferri oportere, iidem illi, qui solent, reclamarunt. 7) Itaque excepti etiam estis, 8) me vehementer repugnante. Quocirca Segulium negligamus, qui 4
res nouas quærit: 9) non quo veterem comederit: 10) nullam enim habuit; sed hanc ipsam recentem nouam deuorauit. 11) Quod autem scribis, te, quod pro te ipso non fa- 5
cias, id pro me, 12) vt de me timeas aliquid: omni te, vir optime, mihique carissime Brute, de me metu libero. Ego enim, quæ prouideri poterunt, non fallar in iis: quæ 6
cautionem non habebunt, 13) de his non ita valde laboro. 14) Sim enim impudens, 15) si plus postulem, quam homini a rerum natura tribui potest. Quod mihi præcipis, vt caue- 7
am, ne timendo magis timere cogar, & sapienter & amicissime præcipis. Sed velim tibi persuadeas, cum te constet 8
excellere hoc genere virtutis, vt nunquã extimescas, nunquam perturbere; me huic tuæ virtuti proxime accedere.
16) Quam-

1) Vid. ep. præced. 2) Deus illi male faciat! GOtt strafe ihn! Imprecandi formula. 3) Ita locutum esse putas? 4) Cum quo. 5) Dixit. 6) Milites Cæsaris. 7) Sie haben heftig darwider gesprochen. 8) Ihr seyd davon ausgeschlossen worden. 9) Der wieder um ein neues Gut sich bewirbet. 10) Nicht zwar, als wenn er seine vorigen Güter durch die Gurgel gejaget hätte. 11) Sondern weil er seine erst neulich von dem Cæsare ihm geschenkte Güter schon wieder durchgebracht. 12) Facere. 13) Hæc cautionem non habent, darinne kan man sich nicht versehen, und davor nicht hüten. 14) De his non ita valde laboro, darüber mache ich nur keine grosse Sorge. 15) Ich müßte ein unverschämter Gast seyn. 16) Huic tuæ virtuti proxime accedit, er kommt dir in dieser Tugend sehr

9 16) Quamobrem nec metuam quidquam, & cauebo omnia. Sed vide, ne tua iam, mi Brute, culpa futura sit, 17) si ego
10 quidquam timeam. Tuis enim opibus 18) & consulatu tuo, 19) etiam si timidi essemus, tamen omnem timorem abiiceremus; praesertim cum persuasum omnibus esset,
11 mihique maxime, a te nos vnice diligi. Consiliis tuis, quae scribis de quattuor legionibus, deq; agris adsignandis
12 ab vtrisque vestrum, 20) vehementer adsentior. Itaque cum quidam de collegis nostris 21) agrariam curationem ligurirent, 22) disturbaui rem, 23) totamque vobis integram re-
13 seruaui. Si quid erit occultius, &, vt scribis, 24) reconditum, meorum aliquem mittam, quo fidelius ad te litterae perferantur. Pridie nonas Iun. 25)

nahe. 17) Daß du dem Antonio nicht nachgesetzet hast. 18) Durch deine Kraft und Vermögen. ep. 17. n. 8. 19) In dem folgenden Jahre. 20) Von dir und dem Planco. 21) Decemuiris. 22) Als ihnen grosse Lust ankam, die Aecker auszutheilen. 23) So habe ich ihnen einen Strich durch ihre Rechnung gemacht, ich habe ihnen den Appetit benommen. 24) Ep. 28. n. 19. 25) Den 4. Jun.

XXII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. S. P. D.

Er bittet für den *Appium Claudium*, daß er nicht für einen Feind der Republic erkläret werde.

Cum Appio Claudio C. F. 1) summa mihi necessitudo est,
2 multis eius officiis & meis mutuis 2) constituta. Peto a te maiorem in modū, vel humanitatis tuae vel mea caussa, vt eum auctoritate tua, quae plurimum valet, conseruatū velis. 3) Volo te, cum fortissimus vir cognitus sis, etiam cle-
3 mentissimum existimari. Magno tibi erit ornamento, nobilissimum adolescentem beneficio tuo esse saluum. 4) cuius quidem caussa hoc melior debet esse, quod pietate 5) adductus propter patris restitutionem, se cum Antonio coniun-
4 xit. Quare etsi minus verā caussam habebis, tamen vel probabilē aliquam poteris inducere. 6) Nutus tuus potest hominem summo loco natum, 7) summo ingenio, summa virtute,

1) Caii filio. 2) Officiis, durch Gegendienste aufgerichtet. 3) Du wollest ihn bey Ehren zu erhalten suchen. 4) Ungekränkt bleibe. 5) Durch die kindliche Liebe angetrieben. 6) Probabilem caussam inducere, eine Ursache vorbringen, die einen Schein der Wahrheit hat, oder wahrscheinlich ist. 7) Summo loco natus est, er ist von vornehmen

tute, officioſiſſimum præterea & gratiſſimum, incolumem
8) in ciuitate retinere. Quod vt facias, ita a te peto, vt ma- 3
iore ſtudio magisue ex animo petere non poſſum. 9)

men Stande. 8) n. 3. 4. Daß er nicht ins exilium verwieſen werde. 9) Ich bitte dich hierum ſo ſehr, daß ich nicht höher bitten kan. Oben hieß es: Peto a te maiorem in modum.

XXIII.

D. BRVTVS M. T. C. S. P. D.

Er machet dem Ciceroni gute Hofnung zum Beſten der Rep. und erwartet Briefe von ihm.

Nos hic valemus recte, & quo melius valeamus, operam dabimus. Lepidus commode de nobis ſentire videtur. omni timore depoſito 1) *debemus libere reip. conſulere. Quod ſi omnia eſſent aliena,* 2) *tamen tribus tantis exercitibus* 3) *propriis reip. valentibus,* 4) *magnum animum habere debebas, quem & ſemper habuiſti, & nunc, fortuna adiuuante,* 5) *augere potes. Quæ tibi* 2
ſuperioribus litteris mea manu 6) *ſcripſi, terrendi tui cauſſa homines loquuntur. Si frenum momorderis,* 7) *peream,* 8) *ſi te omnes, quot ſunt, conantem loqui ferre poterunt. Ego, tibi vt antea ſcripſi, dum* 9) *mihi a te litteræ veniant, in Italia morabor. Vale. VIII. kal. Iun.* 10) *Eporedia.* 11) 4

1) Omnem timorem deponere, alle Furcht bey Seite ſetzen. 2) Wenn ſich auch der Lepidus anders ſtellete, als er es meinet, und ſich mit dem Antonio conjungirete. 3) Cæſaris, Planci & Bruti. 4) Da wir ſo ſtarke Armeen haben, die der Republ. zu Dienſte ſtehen. 5) Da uns das Glück ſecundiret. 6) Beſſer als propria manu. 7) Wenn du allzudreiſte thun, und wie die muthigen Pferde in den Zügel beiſſen wirſt. Metaph. 8) So will ich verlohren haben. 9) So lange bis. 10) Den 25. May. 11) Vid. ep. 20. n. 31.

XXIV.

CICERO D. BRVTO IMP. S. D.

Er antwortet auf den vorigen Brief, daß er alle Furcht habe

habe fahren laſſen, erinnert ihn ſeiner Pflicht, und daß die verlangte Summa Geldes parat ſey.

Narro tibi, antea ſubirascebar 1) breuitate tuarum litterarum: nunc mihi loquax eſſe videor. te igitur imi-
2 tabor. Quam multa quam paucis? 2) te recte valere, operamque dare, vt quotidie melius: 3) Lepidum commode ſentire: tribus exercitibus quiduis nos oportere confidere. 4) Si timidus eſſem, tamen iſta epiſtola mihi
6 omnem metum abſterſiſſes. 5) Sed, vt mones, frenum momordi. etenim, qui 6) te incluſo 7) omnem ſpem habuerim in te, quid nunc putas? Cupio iam vigiliam meam, Brute, tibi tradere: 8) ſed ita, vt non deſim con-
4 ſtantiæ meæ. 9) Quod ſcribis, in Italia te moraturum, dum tibi litteræ meæ veniant, ſi per hoſtem licet, 10) non erraris: multa enim Romæ. 11) ſin aduentu tuo bellum confici poteſt, nihil ſit antiquius. 12) Pecunia expeditiſſi-
5 ma, quæ erat, 13) tibi decreta eſt. Habes amantiſſimum 14) Seruium. nos non deſumus. VIII. idus Iunias 15)

1) Subirasci alicui, faſt auf einen böſe ſeyn. 2) Scribis epiſtola ſuperiori. 3) Valeas & agas. 4) Quiduis alicui confidere, einem alles Gutes zutrauen. 5) Omnem metum abſtergere alicui, einem alle Furcht benehmen, als wenn man die Thränen abwiſchet, daß ſie nicht mehr geſehen werden. Metaph. 6) Eleg. pro cum. 7) Mutinæ. Da du in Modena belagert wareſt. 8) Vigiliam ſuam alteri tradere, ſein Amt einem andern übergeben, dabey man manche ſchlafloſe Nacht haben müſſen. Metaph. der a militibus ſucceſſiue excubantibus per quatuor vigilias noctis. 9) Deeſſe conſtantiæ ſuæ, ſeine Beſtändigkeit vergeſſen. 10) Per hoſtem non licet, der Feind leidet es nicht. 11) Aguntur, quæ tua ſcire intereſt. 12) So ſetze alles andere ſo lange bey Seite, laß es ſtehen und liegen. 13) So viel in Bereitſchaft war. 14) Habes eum amantiſſimum, du haſt einen ſehr lieben Freund an ihm. 15) Den 6. Jun.

XXV.

M. T. C. D. BRVTO S. P. D.

Er hoffet auf des *Bruti* Briefe, und weis ſonſt nichts zu ſchreiben, als daß man auf ihn und den *Plancum* alle Hofnung geſetzet habe.

Exſpectanti mihi tuas quotidie litteras lupy noſter ſubito denuntiauit, vt ad te ſcriberē, ſi quid vellem. Ego autem.

etſi

etſi quid ſcriberem, non habebam, (acta 1) enim ad te mitti ſciebam, inanem autem ſermonem litterarum tibi iniucundum eſſe audiebam) breuitatem ſecutus ſum, te magiſtro. Scito igitur in te, & in collega 2) ſpem omnem eſſe. De Bruto 3) autem nihil adhuc certi. 4) quem ego, quemadmodum præcipis, priuatis litteris ad bellum comune vocare non deſino: qui vtinam iam adeſſet: inteſtinum vrbis malum, quod eſt non mediocre, minus timeremus. Sed quid ago? non imitor λακωνισμὸν tuum: 5) altera iam pagella procedit. 6) Vince, & vale. XIV. kal. Quintiles. 7)

1) Die öffentlichen Zeitungen. 2) Munatio Planco. 3) Er meinet den M. Brutum, der in Macedonien zum Stadthalter beſtellet war. 4) Habemus. 5) Deine kurtze Schreibart, die du von den Lacedämoniern gelernet haſt. 6) Ich habe ſchon auf die andere Seite geſchrieben. 7) Den 18. Jun.

XXVI.

D. B. IMP. M. T. C. S. P. D.

Nachdem ſich *Antonius* mit dem *Lepido* conjungiret, ſo verlanget er, daß er ihm aufs eheſte einige Regimenter nebſt der Beſoldung ſchicke.

1) *Maximo meo dolore hoc ſolatio vtor, quod intelligunt homines, non ſine cauſſa me timuiſſe iſta, quæ acciderunt.* 2) *Deliberent, vtrum traiiciant legiones ex Africa, nec ne;* 3) *& ex Sardinia: & Brutum* 4) *arceſſant, nec ne: & mihi ſtipendium* 5) *dent, an non decernant. Ad ſenatum litteras miſi.* 6) *Crede mihi, niſi iſta omnia ita fiunt, quemadmodum ſcribo, magnam nos omnes adituros periculum.* 7) *Rogo te, videte, quibus hominibus negotium detis, qui me ad legiones adducant: & fide opus eſt & celeritate. III. nonas Iun.* 8) *ex caſtris.*

XXVII.

1) Ell. in. 2) Nemlich, daß ſich Antonius mit dem Lepido conjungiret. 3) Oder nicht. 4) Ex Macedonia. ep. 25. n. 3. 5) Stipendium heiſſet eigentlich der Sold; darum die Soldaten dienen, die Lehnung; hernach wird es auch von andern beneficiis gebraucht. 6) Das heiſſet denn litteræ publice miſſæ, die an den ganzen Rath addreßiret waren. 7) Magnum adire periculum, in groſſe Gefahr gerathen. 8) Den 3. Jun.

XXVII.

M. CICERO MATIO S.

Matius hatte ſich beklagt, daß ihm *Cicero* ſchuld gebe, er habe dem *Cæſari* beygeſtimmet in einem gewiſſen Geſetze und zu den Schauſpielen, ſo *Octavianus* dem verſtorbenen *Cæſari* zu Ehren halten laſſen, Anſtalt gemacht. Darauf antwortet hier *Cicero*, ſo, daß er jenes leugnet, und dieſes bekräftiget.

Nondum ſatis conſtitui, 1) moleſtiæne plus, an voluptatis attulerit mihi Trebatius noſter, homo tum plenus
2 officii, 2) tum vtriusque noſtrum amantiſſimus. Nam cum in Tuſculanum veſperi veniſſem, poſtridie ille ad me, nondum ſatis firmo corpore cum eſſet, 3) mane venit. quem cum obiurgarem, quod parum valetudini parceret: tum ille, nihil ſibi longius fuiſſe quam vt me videret. 4) Num
3 quidnam, inquam, noui? Detulit ad me querelam tuam: de
4 qua priùs, quam reſpondeo, pauca præponam. Quantum memoria repetere præterita poſſum, 5) nemo eſt mihi te amicus antiquior. *Sed vetuſtas habet aliquid commune cum mul-*
5 *tis: amor non habet.* Dilexi te, quo die cognoui: meque a te diligi iudicaui. Tuus deinde diſceſſus, isque diuturnus, ambitio noſtra, & vitæ diſſimilitudo, non eſt paſſa, voluntates noſtras conſuetudine conglutinari. 6) Tuum tamen
6 erga me animum agnoui multis annis ante bellum ciuile, cum Cæſar eſſet in Gallia. quod enim vehementer mihi vtile eſſe putabas, nec inutile ipſi Cæſari, perfeciſti, 7) vt ille
7 me diligeret, coleret, haberet in ſuis. 8) Multa prætereo, quæ temporib9 illis inter nos familiariſſime dicta, ſcripta, communicata ſunt: grauiora enim conſecuta ſunt, & initio belli ciuilis cum Brundiſium verſus 9) ires ad Cæſarem, veniſti ad me in Formianum. 10) primum hoc ipſum quanti,
8 11) præſertim temporibus illis? Deinde oblitum me putas con-

1) Ich bin noch nicht mit mir eins. 2) Homo plenus officii, ein dienſtwilliger Menſch. 3) Nondum ſatis firmo corpore eſt, er iſt noch nicht völlig wieder reſtituiret und geſund. 4) Die Zeit wäre ihm viel zu lang worden ehe er mich wieder geſehen. 5) So viel ich mich der vorigen Zeiten erinnern kan. 6) Voluntates eorum conſuetudine conglutinatæ ſunt, ſie ſind ſolche Freunde, daß ſie ein Herz und eine Seele haben. Metaph. a glutine. Sie halten feſte zuſammen, als zwey an einander geleimte Breter. 7) Du haſt dich überaus bemühet, und es dahin gebracht. 8) Intimis. 9) Vid. Cæſ. de Bello Ciuil. lib. 1. c. 25. ſeq. 10) Agrum, prædium. 11) Fuit. Was iſt das für ein Zeichen der Freundſchaft geweſen?

consilii, sermonis, humanitatis tuæ? quibus rebus intereſſe memini Trebatium. Nec vero ſum oblitus litterarum, quas ad me miſiſti, cum Cæſari 12) obuiam veniſſem in agro, vt arbitror, Trebulano. 13) Secutum illud tempus 9
eſt, cum me ad Pompeium proficiſci ſiue pudor meus coëgit, ſiue officium, 14) ſiue fortuna. quod officiū tuum, quod ſtudium vel in abſentem me, vel in præſentes meos defuit? quem porro omnes mei & mihi, & ſibi te amiciorem iudicauerunt? Veni Brundiſium: 15) oblitumne me putas, qua ce- 10
leritate, vt primum audieris, ad me Tarento aduolaris? 16) quæ tua fuerit adſeſſio, 17) oratio, confirmatio animi mei fracti 18) communium miſeriarum metu? Tandem aliquan- 11
do Romæ eſſe cœpimus: quid defuit noſtræ familiaritati in maximis rebus? quonam modo me gererem aduerſus Cæſarem, vſus tuo conſilio ſum. In reliquis officiis cui tu tribui- 12
ſti, 19) excepto Cæſare, præter me, vt domum veritares, horasq; multas, ſæpe ſuauiſſimo ſermone conſumeres? tum, cum etiam, ſi meminiſti, vt hæc φιλοσοφούμενα 20) ſcriberem, tu me impuliſti? Poſt Cæſaris reditum 21) quid tibi maiori 13
curæ fuit, quam vt eſſem ego illi quam familiariſſimus? quod effeceras. Quorſum igitur hæc oratio longior quam 14
putaram? quia ſum admiratus, te, qui hæc noſſe deberes, quidquam a me cōmiſſum, quod eſſet alienum noſtra amicitia, 22) credidiſſe. nam præter hæc, quæ commemoraui, quæ teſtata ſunt & illuſtria, 23) habeo multa occultiora, quæ vix verbis exſequi poſſum. Omnia me tua delectant: 15
ſed maxime maxima cum fides in amicitia, conſiliū, grauitas, conſtantia; tum lepos, humanitas, litteræ. Quapropter redeo nunc ad querelam. Ego te ſuffragium tuliſſe in illa 16
lege 24) primum non credidi: deinde ſi credidiſſem, nunquam

ſen? 12) Redeunti a Brundiſio, vt in Hiſpaniam proficiſceretur. 13) Auf der Sabiniſchen Greuze, da die Stadt Trebula gelegen. 14) Lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. 15) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 16) Tarentum war die Haupt-Stadt in Calabrien. Flor. lib. 1. c. 18. Aduolare ad aliquem, ſich geſchwinde zu einem hinbegeben. 17) Wie du ſo lange auf meiner Seite geſeſſen. 18) Animus fractus, ein niedergeſchlagenes Gemüth. 19) Wem haſt du es zugeſchrieben? 20) Die Philoſophiſchen Schriften, de finibus libros, quæſtionum Academicarum Tuſculanarum, & alios. 21) Ex bello Africano. 22) Hoc alienum eſt noſtra amicitia, dieſes iſt unſerer Freundſchaft gantz zuwider. 23) Hæc teſtata ſunt & illuſtria, dieſes iſt bekannt und offenbar. 24) Daß du des Cæſaris Geſetz mit deinem Voto gebilliget. Man meinet, es ſey der lex de debitoribus gewe-

ſen

17quam id ſine aliqua iuſta cauſſa exiſtimarem te feciſſe. Dignitas tua facit, vt animaduertatur, quidquid facias: malevolentia autem hominum 25) vt nonnulla durius, quam a te facta ſint, proferantur. Ea ſi tu non audis, quid dicam,
18neſcio. Equidem ſi quando audio, tam defendo, quam me
19ſcio a te contra iniquos meos ſolere defendi. Defenſio autem eſt duplex, alia ſunt, quæ liquido negare ſoleam, 26) vt de iſto ipſo ſuffragio: 27) alia, quæ defendam a te pie 28)
20ſieri & humane, vt de curatione ludorum. 29) Sed te hominem doctiſſimum, non fugit, ſi Cæſar rex fuerit; quod mihi quidem videtur, in vtramque partem de tuo officio diſputari poſſe: 30) vel in eam, qua ego vti ſoleo, laudandam eſſe fidem & humanitatem tuam, qui amicum etiam mortuum diligas; vel in eam, qua nonnulli vtuntur, libertatem
21patriæ vitæ amici anteponendam. Ex his ſermonibus, vtinam eſſent delatæ ad te diſputationes meæ. 31) Illa vero duo, quæ maxima ſunt laudum tuarum, quis aut libentius, quam ego, commemorat, aut ſæpius: te & non ſuſcipiendi belli ciuilis grauiſſimum auctorem fuiſſe, 32) & moderandæ victoriæ? in quo, qui mihi non adſenti-
22retur; inueni neminem. Quare habeo gratiam Trebatio familiari noſtro, 33) qui mihi dedit cauſſam harum litterarum: quibus niſi credideris, me omnis officii & humanitatis expertem iudicaris, 34) quo nec mihi grauius quidquam poteſt eſſe, nec te alienius. 35)

ſen, deſſen Cæſar ſelbſt erwehnet lib. 3. de B. Ciu. c. 1. 25) Facit. 26) Liquido negare quid, etwas ausdrücklich leugnen. 27) n. 24. 28) Rechtſchaffen und ehrerbietig. 29) Daß du zu denen Schauſpielen, die dem ermordeten Cæſari zu Ehren ſollen gehalten werden, alle Anſtalt macheſt. 30) In vtramque partem diſputare de aliqua re, pro und contra wovon reden, etwas loben und tadeln. 31) Meine Vertheidigungen, die ich für dich gegen deine Widerſacher geführet. 32) Huius rei auctor fuit, hierzu hat er gerathen. 33) Habeo tibi gratiam, ich weiß dir Dank. 34) Omnis officii & humanitatis expertem aliquem iudicare, jemand für einen unerkäntlichen, liebloſen und unhöflichen Menſchen halten. 35) Hoc nihil te alienius eſſe poteſt, es kan dir nichts unanſtändiger ſeyn, als dieſes.

XXVIII.

C. MATIVS M. T. C. S. P. D.

Er antwortet auf des *Ciceronis* Schreiben, und entſchuldiget ſich wider die falſchen Beſchuldigungen. Und wird dieſe Epiſtel billig für eine der ſchönſten mit gehalten.

Magnam

Magnam voluptatem ex tuis litteris cepi, quod, 1) quam ſperaram atque optaram, habere te de me opinionem cognoui. de qua etſi non dubitabam, tamen, quia maximi æſtimabam, vt incorrupta maneret, laborabam. Conſcius autem mihi eram, ni- 2
hil a me commiſſum eſſe, quod boni cuiusquam offenderet animum. Eo minus credebam, plurimis atque optimis artibus ornato tibi temere quidquam perſuaderi potuiſſe: præſertim in quem mea propenſa & perpetua fuiſſet atque eſſet beneuolentia. 2) Quod cum, 3
vt volui, ſcio eſſe, reſpondebo criminibus, quibus tu pro me, vt par erat, 3) tua ſingulari bonitate & amicitia noſtra ſæpe reſtitiſti. Nota enim mihi ſunt, quæ in me poſt Cæſaris mortem contulerint. 4) Vitio mihi dant, quod mortem hominis neceſſarii 5) grauiter 4
fero, atque eum, quem dilexi, periiſſe indignor. aiunt enim, patriam amicitiæ præponendam eſſe: proinde 6) ac ſi iam viderint, 7) obitum eius reipub. fuiſſe vtilem. Sed non agam aſtute. 8) Fa- 5
teor, me ad iſtum gradum ſapientiæ non peruenisſe. neque enim Cæſarem in diſſenſione ciuili ſum ſecutus, ſed amicum, re 9) quamquam offendebar, tamen non deſerui: neque bellum vnquam ciuile, aut etiam cauſſam diſſenſionis probaui: quam etiam naſcentem exſtingui ſumme ſtudui. 10) Itaque in victoria hominis neceſſa- 6
rii, neque honoris neque pecuniæ dulcedine ſum captus: quibus præmiis reliqui minus apud eum, quam ego, cum poſſent, immoderate ſunt abuſi. Atque etiam res familiaris mea, lege Cæſaris 7
11) diminuta eſt: cuius beneficio 12) plerique, qui Cæſaris morte lætantur, remanſerunt in ciuitate. Ciuibus victis vt parceretur, æque ac 13) pro mea ſalute laboraui. Poſſum igitur, qui omnes 8
voluerim incolumes, eum, a quo id impetratum eſt, periiſſe non indignari, cum præſertim iidem homines illi & inuidiæ & exitio fue-

1) Conſtr. Quod cognoui, te habere de me opinionem *illam*, quam ſperaram & optaram. 2) In eum mea propenſa & perpetua eſt benevolentia, ich bin ihm beſtändig zugethan und gewogen. 3) Wie es billig war. 4) Crimina. Wie mich die Leute gelästert haben. 5) Des Cæſaris, meines hochgeliebten Freundes. 6) Pro perinde ac ſi, gerade als wenn ſie ſchon deutlich und gründlich erwieſen hätten. 7) Pro vicerint rationibus. 8) Agere aſtute, heimtückiſch und argliſtig handeln. 9) Ciuili bello. Ob ich gleich damit nicht zufrieden war. 10) Naſcentem belli cauſſam extinguere, den erſten Zunder zum Kriegs-Feuer dämpfen. 11) Daß man die Güter taxiren ſolte, welche die Creditores annehmen ſolten. ep. 27. n. 24. 12) Welchem Geſetze es viele zu danken haben, daß ſie in der Stadt geblieben, die — 13) Eben ſo wohl, als.

9 *fuerint.* 14) *Plecteris* 15) *ergo, inquiunt, cum factum noſtrum* 16)
improbare audes. O ſuperbiam inauditam, alios in facinore glo-
10*riari,* 17) *aliis ne dolere quidem impune licere. At hæc etiam ſer-*
uis ſemper libera fuerunt, 18) *timerent, gauderent, dolerent ſuo po-*
tius, quam alterius arbitrio. 19) *Quæ nunc, vt quidem iſti dicti-*
11*tant, libertatis auctores,* 20) *metu nobis extorquere conantur. Sed*
nihil agunt. Nullius vnquam periculi terroribus ab officio, aut ab
humanitate deſciſcam. 21) *nunquam enim honeſtam mortem fu-*
12*giendam, ſæpe etiam appetendam putaui. Sed quid mihi ſuccenſent,*
ſi id opto, vt pœniteat eos ſui facti? Cupio enim Cæſaris mortem
13*omnibus eſſe acerbam. At debeo pro ciuili parte* 22) *rempub. velle*
ſaluam. Id quidem me cupere, niſi & ante acta vita & reliqua mea
ſpes, tacente me, probat, dicendo vincere 23) *non poſtulo. Quare*
14*maiorem in modum te rogo, vt* rem 24) potiorem oratione du-
cas: mihique, ſi ſentis expedire recte fieri, credas, nullam
15communionem cum improbis eſſe poſſe. 25) An quod adole-
ſcens præſtiti, cum etiam errare cum excuſatione pos-
ſem, 26) id nunc ætate præcipitata 27) commutem, ac me
ipſe retexam? 28) Non faciam: neque quod diſpliceat,
committam: *præterquam quod* 29) *hominis mihi coniunctiſſimi ac*
16*viri ampliſſimi doleo grauem caſum. Quod ſi aliter eſſem anima-*
tus, nunquam quod facerem, negarem: ne & in peccando impro-
17*bus, & in diſſimulando* 30) *timidus, ac vanus exiſtimarer. Ad lu-*
dos,

14) Zumahl da eben dieſe Leute ihm viel Haß und Feindſchafft auf den Hals gebracht, ja den Tod ſelbſt angethan. 15) Du wirſt geüchtiget, geſtraft. 16) Cædem Cæſaris. 17) In facinore gloriari, ſich des Schelmſtücks rühmen. 18) Vt. ell. 19) Mehr nach ihren eigenen, als eines andern Willen und Wohlgefallen. 20) Da ſie die Mörder des Cæſaris vor Wiederbringer der Freyheit beſtändig ausſchreyen. 21) Ab officio deſciſcere, ſeine Pflicht unterlaſſen. 22) Nach der Pflicht eines redlichen Bürgers. 23) Pro euincere, das verlange ich nicht mit Worten zu beweiſen. 24) Vitam anteactam. Daß du mehr auf mein voriges Leben, als auf die Worte ſeheſt. 25) Mit laſterhaften Leuten kan man keine wahre Freundſchaft halten. Dieſer Heide ſchreibet mit ſchönen Worten ſchöne Sachen. 26) Da ich veniam ætatis hatte, und meine Laſter noch hätten können mit dem Unverſtande bemäntelt werden. 27) Im hohen Alter, da das Lebens-Rad bald zu Ende gelauffen. Metaph. 28) Verkehren und verdreben, bloß geben. Metaph. von den Webern, die etwas bisweilen anders wieder machen müſſen, da ihnen die vorige Arbeit nichts hilft. ep. 14. n. 16. 29) Auſſer dem, daß. 30) Im Verſtellen.

dos, quos Cæſaris victoriæ Cæſar 31) adoleſcens fecit, curaui. 32) At id ad priuatum officium, non ad ſtatum reip. pertinebat. Quod tamen munus & hominis amiciſſimi memoriæ ac honoribus præſtare etiam mortui debui, & optimæ ſpei adoleſcenti, ac diligentiſſimo; 33) Cæſare, petenti negare non potui. Veni etiam conſulis Antonii do- 18
mum ſæpe ſalutandi cauſſa: 34) ad quem, 35) qui me parum patriæ amantem eſſe exiſtimant, rogandi quidem aliquid, aut auferendi cauſſa frequentes venditare reperies. Sed quæ hæc eſt arro- 19
gantia, quod Cæſar nunquam interpellauit, 36) quin 37) quibus vellem atque etiam quos ipſe non diligebat, tamen iis uterer, eos, qui mihi amicum eripuerunt, carpendo me 38) efficere conari, ne quos velim, diligam? Sed non vereor, ne aut vitæ meæ modeſtia 20
39) parum valitura ſit in poſterum contra falſos rumores: aut ne etiam ii, qui me non amant, propter meam in Cæſarem conſtantiam, non malint mei, quam ſui, ſimiles amicos habere. Mihi qui- 21
dem ſi optata contingent, 40) quod reliquum eſt vitæ, 41) in otio Rhodi 42) degam: ſin caſus aliquis interpellarit, 43) ita ero Romæ, vt recte fieri ſemper cupiam. Trebatio noſtro magnas ago gra- 22
tias, quod tuum erga me animum ſimplicem atque amicum aperuit: 44) & quod eum, quem ſemper libenter dilexi, quo magis iure colere atque obſeruare deberem, fecit. Bene vale, & me dilige.

ſtellen. 31) Der junge Cæſar Octauianus Auguſtus. 32) Ludos curare, Schauſpiele veranſtalten. vid. Sueton. Aug. c. 88. 33) Datiu. Der da werth iſt, daß er von einem ſolchen Vater an Kindes ſtatt aufgenommen worden. 34) Meine Aufwartung zu machen, eine Viſite abzulegen. 35) Eos eſſ. 36) Verwehret hat. 37) Vt non. 38) Carpere quem, einen durchziehen. 39) Vita mea modeſta. 40) Wenn es mir nach meinem Wunſch geben ſolte. 41) Quod reliquum eſt vitæ in otio degere, ſeine übrige Lebens-Zeit, den Reſt ſeiner Tage in Ruhe zubringen. 42) Vid. lib. 4. ep. 7. 43) Caſus aliquis interpellauit, ein Unglücks-Fall hat es verhindert, unterbrochen. 44) Aperire alicui ſuum ſimplicem animum atque amicum, einem ſein redliches und liebreiches Gemüthe offenbaren, entdecken.

XXIX.

CICERO APPIO S.

Als *Antonius* im Anzuge auf Rom begriffen war, ſo machte ſich *Cicero* reiſefertig in Griechenland zu gehen, wozu ihm *Appius* Anſchläge gegeben. Dahero giebet er ihm von ſeinem Vorhaben Nachricht, befiehlet ihm

seine Sachen; und rühmet die Wohlthaten, so er von ihm genossen.

Dubitanti mihi (quod scit Atticus noster) de hoc toto consilio profectionis, 1) quod in vtramque partem in mentem multa veniebant, magnum pondus accessit ad tollendam dubitationem, iudicium & consilium tuum. nam & scripsisti aperte, quid tibi videretur: & Atticus ad me sermonem tuum pertulit. Semper iudicaui in te & in capiendo consilio prudentiam summam esse, & in dando fidem; maximeq; sum expertus, cum initio ciuilis belli per litteras te consuluissem, quid mihi faciendum esse censeres, eundumne ad Pompeium, an manendum in Italia; suasisti, vt consulerem dignitati meæ. 2) Ex quo quid sentires, intellexi: & sum admiratus fidem tuam, & in consilio dando religionem: 3) quod cum aliud malle amicissimum tuum 4) putares, antiquius tibi officium meum 5) quam illius voluntas fuit. Equidem & ante hoc tempus te dilexi: & semper me a te diligi sensi: & cum abessem, atque in magnis periculis essem, & me absentem, & meos præsentes a te cultos & defensos esse memini. Et post meum reditum, quam familiariter mecum vixeris, quæque ego de te & senserim, & prædicarim, omnes, qui solent hæc animaduertere, testes habemus. Grauissimum vero iudicium de mea fide, & de constantia fecisti, cum post mortem Cæsaris totum te ad amicitiam meam contuliſti. 6) Quod tuum iudicium nisi mea summa beneuolentia erga te, omnibusque meritis comprobaro, ipse me hominem non putabo. Tu, mi Appi, conseruabis amorem tuum: (etsi more 7) magis hoc quidem scribo, quam quo te admonendum putem) meaque omnia tuebere, quæ tibi, ne ignota essent Attico, mandaui: a me autem, cum paullum otii nacti erimus, vberiores 8) litteras exspectato. Da operam, vt valeas: hoc mihi gratius facere nihil potes.

M. TVL.

1) In Græciam. 2) Consulere dignitati suæ, seine Ehre und Renommee in acht nehmen, sich bey seiner hohen Würde zu mainteniren suchen. 3) Dein Gewissen und deine Redlichkeit. 4) Iulium Cæsarem. 5) Erga patriam & remp. & gratæ mentis erga Pompeium lib. 6. ep. 6. Du hast dieses alles höher gehalten. 6) Totum se ad amicitiam alicuius conferre, sich gänzlich in eines Freundschaft begeben. 7) Aus Gewohnheit. 8) Pleniores ep. 12. h. l.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD CASSIVM ET ALIOS LIBER XII.

I.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Innhalt.

Er lobet des *Dolabella* Helden-That, da er die Ehren-Säule des *Cæsaris* niederreiſſen laſſen, und ermahnet den *Caſſium*, daß er nebſt dem *Bruto* die noch übrige Tyranney vollends ausrotten, und die Republ. in Ruhe und Freyheit wieder ſetzen möchte.

Finem nullam facio, mihi crede, Caſſi, de te & de Bruto noſtro, 1) id eſt, de tota repub. cogitandi: 2) cuius omnis ſpes in vobis eſt, 3) & in D. Bruto. Quam 4) quidem iam habeo ipſe meliorem, repub. a Dolabella meo præclariſſime geſta. 5) Manabat enim illud malum 2
vrbanum 6) & ita corroborabatur quotidie, 7) vt ego quidem & vrbi & otio diffiderem vrbano: ſed ita compreſſum eſt, 8) vt videamur omne iam ad tempus ab illo duntaxat ſordidiſſimo 9) periculo tuti futuri. Reliqua magna 3
ſunt,

1) Daß ſie nemlich möchten wieder reſtituiret werden. 2) Finem nullum facere de rep. cogitandi, nicht aufhören für das Wohlſeyn der Rep. zu ſorgen. 3) Omnis mea ſpes in te eſt, ich habe alle meine Hofnung auf dich geſetzet. 4) Spem. 5) Da er die Ehren-Säule, die das Volk dem Cæſari aufgerichtet, niedergeriſſen, und die desßalber Aufrühriſche am Leben geſtraft. lib. 9. ep. 14. 6) Manat illud malum vrbanum, dieſes Unglück gehet in der Stadt im Schwange. 7) Es nimmt von Tage zu Tage, immer mehr und mehr überhand. 8) Malum comprimere, ein Uebel dämpfen, demſelben ſteuren. 9) Die wir von dem gemeinen Pöbel zu beſorgen

ſunt, ac multa: ſed poſita omnia ſunt in vobis. 10) quamquam primum quidque explicemus. 11) nam, vt adhuc quidem actum eſt, non regno, 12) ſed rege 13) liberati videmur. Interfecto enim rege, regios omnes nutus tuemur: 4 14) neque vero id ſolum, ſed etiam, quæ ipſe ille, ſi viueret, non faceret, ea nos quaſi cogitata ab illo probamus: nec 5 eius quidem rei finem video. Tabulæ figuntur, 15) immunitates dantur, 16) pecuniæ maxime diſtribuuntur, exſules reducuntur, ſenatusconſulta falſa referuntur, 17) vt tantummodo odium illud hominis impuri, 18) & ſeruitutis dolor depulſus eſſe videatur, respublica iaceat in his per- 6 turbationibus, in quas eam ille coniecit. Hæc omnia vobis ſunt expedienda, 19) nec hoc cogitandum, ſatis iam habere remp. a vobis. 20) Habet illa quidem tantum, quantum nunquam mihi in mentem venit optare: ſed contenta non eſt, & pro magnitudine & animi & beneficii 7 veſtri a vobis magna deſiderat. Adhuc vlta ſuas iniurias eſt per vos interitu tyranni: nihil amplius. Ornamenta vero ſua, quæ recuperauit? an quod ei mortuo paret, 21) quem viuum ferre non poterat? cuius æra refigere 22) 8 debebamus, eius etiam chirographa 23) defendimus? At enim ita decreuimus: fecimus id quidem temporibus cedentes, 24) quæ valent in republica plurimum: ſed immoderate quidem & ingrate noſtra facilitate abutuntur. 9 Verum hæc propediem, & multa alia coram. 25) Interim velim ſic tibi perſuadeas, mihi cum reipubl. quam ſemper habui cariſſimam, tum amoris noſtri cauſſa maximæ curæ eſſe tuam dignitatem. Da operam vt valeas.

III.

hatten. 10) n. 3. 11) Primum quidque explicare, eines nach dem andern ausführen, abthun. 12) Von der Tyranney, nemlich des Antonii lib. 11. ep. 27. 13) Cæſare interfecto. 14) Regios omnes nutus tueri, ſich nach dem Winke und Willen des Königes richten. 15) Tabulas figere, Befehle anſchlagen. Denn dieſe wurden auf eherne Tafeln geſchrieben n. 22. 16) Vid. Cic. Orat. Philipp. 2. c. 14. 17) Denn Antonius wolte die heilſamen Anſtalten des Cæſaris ins Werk richten, und gab vor, daß er es ſo in deſſelben Briefſchaften gefunden, ob er es gleich ſelbſt erſonnen hatte. 18) Cæſaris. 19) Expedire quid, etwas in Ordnung bringen. 20) Satis ille iam habet a me, er hat mir ſchon genug zu danken, ich habe ihm ſchon Dienſte genug gethan. 21) Da Antonius alles vor des Cæſaris Befehle ausgiebet, die der Rath confirmiret. 22) Æra refigere, die Befehle abreiſſen n. 15. 23) Handſchriften für gültig anſehen, und darüber halten. 24) Tempori cedere, ſich in die Zeit ſchicken. 25) Tecum agam.

1) Phi-

II.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er machet des *Antonii* Tyranney ziemlich herunter, und beſchreibet den elenden Zuſtand der Republic.

Vehementer lætor, tibi probari ſententiam & orationem meam, 1) qua ſi ſæpius vti liceret, nihil eſſet negotii, 2) libertatem & rempub. recuperare. Sed homo amens & 2
perditus, 3) multoque nequior quam ille ipſe, 4) quem tu nequiſſimum occiſum eſſe dixiſti, cædis initium quærit, nullamque aliam ob cauſſam me auctorem fuiſſe Cæſaris interficiendi criminatur, 5) niſi vt in me veterani 6) inciten-
tur. 7) Quod ego periculum non extimeſco, modo facti ve- 3
ſtri gloriam cum mea laude communicet. Ita nec Piſoni, 4
qui in eum 8) primus inuectus eſt 9) nullo adſentiente, nec mihi, qui idem triceſimo poſt die feci, nec P. Seruilio, qui me eſt conſecutus, tuto in ſenatum venire licet. 10) Cædem 5
enim gladiator 11) quærit. 12) eiusque initium ad d. XIII. kalend. Octobr. 13) a me ſe facturum putauit. ad quam paratus venerat, cum in villa Metelli complures dies comen-
tatus eſſet. 14) Quæ autem in luſtris, 15) & in vino commen- 6
tatio potuit eſſe? Itaque omnibus eſt viſus, vt ad te antea ſcripſi, vomere 16) ſuo more, non dicere. Quare quod ſcri- 7
bis, te confidere, auctoritate & eloquentia noſtra aliquid proſici poſſe: nonnihil, vt in tantis malis, eſt profectum. 17) intelligit enim pop. Rom. tres eſſe conſulares, 18) qui, quia,
quæ,

1) Philippicam ſecundam. 2) So würde es nicht viel Mühe brauchen. 3) Antonius. 4) Cæſar. 5) Criminari quem, einen blamiren. 6) Milites Cæſaris, 7) Incitare quem, einen aufwiegeln. 8) Antonium. 9) Inuehi in aliquem, ſcharf wider jemand losziehen. 10) Lib. 10. ep. 11. 11) Der Fechter Antonius, der auch lauter Fechter zu ſeiner Guarde hat. 12) Cædem quærit, er iſt blutgierig. 13) Den 19. Sept. da Antonius den Rath in ædem concordiæ beſchieden hatte, und eine Rede wider den Cic. hielt, da die Soldaten um ihn herum ſtunden. Wenn nun Cic. erſchienen wäre, ſo würde ihm das letzte Brod feyn gebacken geweſen. 14) Commentari ad orationem, auf eine Rede ſtudieren. 15) In Huren-Häuſern, bey den Maitreſſen. 16) Ausſpeyen, heraus köcken, nemlich Schmäh- und Läſter-Worte. 17) Proficere quid, etwas ausrichten. 18) Ciceronem, Piſonem,

quæ de rep. bene ſenſerint, libere locuti ſunt, tuto in ſenatū
8 venire non poſſint. Nec eſt præterea, quod quidquam ex-
ſpectes. 19) tuus enim neceſſarius 20) adfinitate noua dele-
ctatur. 21) Itaque iam non eſt ſtudioſus ludorum, *) infinito-
que fratris tui plauſu dirumpitur. 22) alter item adfinis 23)
9 nouis commentariis **) Cæſaris delinitus eſt. 24) Sed hæc
tolerabilia: illud non ferendum, quod eſt, qui 25) veſtro
anno 26) filium ſuum 27) conſulem futurum putet, ob eam-
que cauſſam ſe huic latroni 28) deſeruire præ ſe ferat. 29)
10 Nam L. Cotta, familiaris meus, fatali quadam deſperatio-
ne, vt ait, minus in ſenatum venit. L. Cæſar, optimus &
fortiſſimus ciuis, valetudine impeditur. Ser. Sulpicius &
ſumma auctoritate, & optime ſentiens, non adeſt. Reliquos,
exceptis delignatis, 30) ignoſce mihi, ſi non numero conſu-
11 lares. Habes auctores conſilii publici: 31) qui numerus
etiam bonis rebus 32) exiguus eſſet, quid cenſes perditis?
12 33) Quare ſpes eſt omnis in vobis: qui ſi idcirco abeſtis, vt
ſitis in tuto, ne in vobis quidem. 34) ſin aliquid dignum
veſtra gloria cogitatis, velim ſaluis nobis. 35) ſin id minus,
res tamen publica per vos breui tempore ius ſuum recu-
13 perabit. Ego tuis neque deſum, neque deero: qui ſiue
ad me referent, ſiue non, mea tibi tamen beneuolentia
fidesque præſtabitur. 36)

III.

Piſonem, Seruilium. 19) Du darfſt dir auf nichts weiter Hofnung machen. 20) Lepidus. 21) Weil ſein Sohn des Antonii Tochter geheyrathet hatte. *) Studioſus ludorum eſt, er iſt ein Liebhaber der Spiele. Er verſtehet die ludos Apollinares, welche die Prætores, Brutus und Caſſius, angeſtellet. 22) Er will ſich ganz zerreiſſen, und vor Verdruß berſten, daß das gemeine Volk gegen den L. Caſſium deinen Bruder, ſo viel Freuden-Bezeigungen blicken läſſet. 23) Vielleicht der Paullus, des Lepidi Bruder. **) Briefſchaften. 24) Deliniri, beſänftiget werden. Da ihm Antonius gute Geſchenke gegeben. 25) Quod. 26) In dem Jahre, da ihr, vermöge unſerer Statuten, das Bürgermeiſter-Amt erlangen ſoltet, nemlich zwey Jahre nach der Prætura. 27) Den jungen Lepidum. 28) Antonio. 29) Deſeruire illi præ ſe fert, er läſſet ſich, ihm alle erſinnliche Dienſte zu thun, ſehr angelegen ſeyn. 30) Conſulibus. 31) Das ſind die vornehmſten Rathsherren, auf deren Rathſchlägen die Wohlfahrt der Republ. beruhet. 32) Im guten und ruhigem Zuſtande. 33) Rebus reip. bey dem verderbten Zuſtande. 34) Spero ſi. 35) Id fiat, daß wir nicht vor eurer Ankunft ruiniret werden, und uns das Seil vollends über den Kopf geworfen werde. 36) Suam benenolentiam fidemque alicui præſtare, einem ſeine Liebe und Treue in der That zu erkennen geben.

1) An-

III.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Iſt gleiches Inhalts mit der vorigen Epiſtel, da er auf den *Antonium* noch immer ſchlimmer zu ſprechen iſt

Auget tuus amicus 1) furorem in dies. 2) primum in ſtatua, 3) quam poſuit in roſtris, 4) inſcripſit, PARENTI OPTIME MERITO, vt non modo ſicarii, 5) ſed iam etiam parricidæ iudicemini. Quid dico iudicemini? iudicemur potius. Veſtri enim pulcherrimi facti 6) ille furioſus 7) me principem 8) dicit fuiſſe. Vtinam quidem fuiſſem; moleſtus nobis non eſſet. 9) ſed hoc veſtrum eſt: 10) quod quum præteriit, vtinam haberem, quod darem vobis conſilii. Sed ne mihi quidē ipſi reperio, quid faciendum ſit. quid enim eſt, quod contra vim ſine vi fieri poſſit? conſilium autem omne hoc eſt illorum, vt mortem Cæſaris perſequantur. 11) Itaq; ad d. VI. non. Octobr. 12) productus in concionem a Canutio, 13) turpiſſime ille quidem diſceſſit, *) ſed tamen ea dixit de conſeruatoribus patriæ, quæ dici deberent de proditoribus. De me quidem non dubitant, quin omnia de meo conſilio, & vos feciſſetis, & Canutius faceret. 14) Cetera cuiusmodi ſint, ex hoc iudica, quod legato tuo viaticum 15) eripuerunt. quid eos interpretari putas, 16) eum hoc faciunt? ad hoſtem ſcilicet portari. O rem miſeram! dominum ferre non potuimus, conſeruo ſeruimus: & tamen me quidem fauente 17) magis, quam ſpe-

1) Antonius, ironice. 2) Augere furorem in dies, alle Tage toller werden. 3) Cæſaris. 4) Auf öffentlichen Markte, bey dem Catheder, welcher mit denen ehernen Schiff-Schnäbeln, die von denen Antennatibus erbeutet, gezieret worden. Flor. lib. 1. c. 11. dicere pro roſtris. 5) Meuchelmörder. 6) Cædes Cæſaris. 7) Antonius. 8) Den Rädelsführer. 9) Er ſolte uns nicht mehr Händel machen, weil er auch ſchon kalt ſeyn ſolte. 10) Dieſe Ehre kommt euch alleine zu; oder, das hättet ihr beſſer bedenken ſollen. 11) Mortem alicuius perſequi, jemandes Tod rächen. 12) Den 2. Octeb. 13) Trib. pl. *) Er iſt weggegangen, wie der Hund ohne Schwanz, mit Schimpf und Schande. 14) Omnia de conſilio alicuius facere, alles auf jemandes Einrathen vornehmen. 15) Die Reiſe-Koſten, die Gage. 16) Was meyneſt du wohl, daß ſie im Sinne haben. 17) Alii, vonente, welches ich mehr wünſche, als beſſe. 18) Loqui ſecum, mit ſich ſelbſt zu rathe gehen.

ſperante, etiam nunc reſidet ſpes in virtute tua. Sed vbi ſunt copiæ? De reliquo, malo te ipſum loqui tecum, 18) quam noſtra dicta cognoſcere. Vale.

IV.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er beklagt ſich, daß der *Antonius* nicht zugleich mit dem *Cæſare* aus dem Wege geräumet ſey, und ſchreibet ſeine Meynung von dem Rathe, von dem Volke, von denen an *Antonium* Deputirten, vom *Dolabella* und dem *Caſſio* ſelbſt.

Vellem idibus Martiis me ad cœnam inuitaſſes: reliquiarum nihil fuiſſet, 1) nunc me reliquiæ veſtræ exercent, 2) & quidem præter ceteros me. quamquam egregios conſules 3) habemus, ſed turpiſſimos conſulares: 4) ſenatum fortem, ſed in infimo quemq; honore fortiſſimum: populo
2 vero nihil fortius, nihil melius, Italiaque vniuerſa. Nihil autem fœdius Philippo & Piſone legatis: 5) nihil flagitioſius: qui cum eſſent miſſi, vt Antonio ex ſenatus ſententia certas res nunciarent: cum ille earum rerũ nulli paruiſſet,
3 vltro ab illo ad nos intolerabilia poſtulata retulerunt. Itaq; ad nos concurritur: factiq; iam in re ſalutari populares 6) ſumus. Sed tu quid ageres, quid acturus, vbi denique eſſes, neſciebam. Fama nuntiabat te iſſe 7) in Syriam: auctor erat nemo. 8) De Bruto quo propius eſt, 9) eo firmiora vidén-
4 tur eſſe, quæ nuntiantur. Dolabella valde vituperatur ab hominibus non inſulſis, 10) quod tibi tam cito ſuccederet, 11) cum tu vix dum triginta dies in Syria fuiſſes. Itaque conſtabat, eum recipi in Syriam non oportere. 12) Summa laus & tua & Bruti eſt, quod exercitum præter ſpem

1) Vid. lib. 10. ep. 28. 2) Nun machet mir der Antonius, den ihr habt beym Leben gelaſſen, genug zu ſchaffen. 3) Panſam & Hirtium. 4) Weil ſie entweder des Antonii Parthey halten, oder doch ſo furchtſam ſind, daß ſie ihm nicht auf die Haut gehen wollen. 5) Ad Antonium. 6) Wir handeln wider unſer eigen Intereſſe, da wir dem Volke zu gefallen leben wollen. Populares heiſſen diejenigen, die es mit dem Volke hielten, denen die Optimates entgegen ſtunden, die es mit dem Rathe, zum gemeinen Beſten, hielten. 7) Iuiſſe. 8) Auctor nemo eſt, es iſt kein gewiſſer Zeuge da. vid. ep. 10. h. l. 9) In Macedonia. 10) Homo non inſulſus, ein Menſch, der nicht dumm iſt. 11) In Syria. 12) Denn Caſſius hatte dieſe Provinz erhalten, deshalber bela-

ſpem exiſtimamini comparaſſe. Scriberem plura, ſi rem cauſſamque noſſem. Nunc quæ ſcribo ex opinione hominum, atque fama. Tuas litteras auide exſpecto. Vale. 5

belagerte er ihn zu Laodicea, und brachte ihn dahin, daß er ſich ſelbſt das Leben nahm.

V.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er lobet den *Brutum*, daß er den *Caſſium* antreibe, ſeinem Exempel zu folgen; thut etwas hinzu von dem *bello Mutinenſi* und von dem Zuſtande der Republic.

Hiemem credo adhuc prohibuiſſe, quo minus de te certũ haberemus, quid ageres, maximeque vbi eſſes: loquebantur omnes tamen, credo, quod volebant, in Syria te eſſe, habere copias. Id autem eo facilius credebatur, quia ſimile vero videbatur. Brutus quidem noſter egregiã laudem eſt 2 conſecutus. Res enim tantas geſſit, tamque inopinatas, vt eæ cum per ſe gratæ eſſent, tum ornatiores 1) propter celeritatem. Quid ſi tu ea tenes, quæ putamus, magnis ſubſi- 3 diis fulta reſp. eſt. 2) A prima enim ora Græciæ, 3) vſque 4 ad Ægyptum optimorum ciuium imperiis muniti erimus & copiis. quamquam, niſi me fallebat, 4) res ſe ſic habebat, 5) vt totius belli omne diſcrimen in D. Bruto poſitum videretur: 6) qui ſi, vt ſperabamus, erupiſſet Mutina, nihil belli reliqui fore videbatur. Paruis omnino iam copiis ob- 5 ſidebatur, quod magno præſidio Bononiam 7) tenebat Antonius. Erat autem Claternæ 8) noſter Hirtius: ad forum Cornelium 9) Cæſar, vterque cum firmo exercitu: magnasque Romæ Panſa copias ex dilectu Italiæ comparat. Hiems 6 adhuc rem geri prohibuerat. Hirtius nihil niſi conſiderate

1) Rühmlicher. Andere leſen gratiores. vid. Orat. Philipp. 2. 2) Magnis ſubſidiis fulcire rempublicam, das gemeine Weſen mit groſſer Hülfe unterſtützen. 3) Von den äuſſerſten Grenzen Griechenlandes. 4) Niſi me fallit *animus*, wo ich nicht irre. 5) Res ſe ſic habet, die Sache verhält ſich alſo. 6) Totius belli diſcrimen in eo poſitum eſt, dieſer wird dem ganzen Kriege den Ausſchlag geben. 7) Eine Stadt in Italien, Bologna genannt. 8) War gleichfalls eine Stadt in Italien, diſſeits des Po-Fluſſes, nicht weit von Bologna. 9) Nicht weit von Claterna. 10) Nihil niſi conſiderate agere, alles mit Bedacht

rate, 10) vt mihi crebris litteris significat, acturus videbatur. præter Bononiam, Regium Lepidi, 11) Parmam, 12) totam Galliam 13) tenebamus studiosissimam reipublicæ. Tuos etiam clientes Transpadanos mirifice coniunctos
7 cum caussa habebamus. 14) Erat firmissimus senatus, exceptis consularibus, ex quibus vnus L. Cæsar firmus est & rectus. Ser. Sulpicii morte 15) magnum præsidium amisimus. Reliqui partim inertes, partim improbi: nonnulli inuident eorum laudi, quos in rep. probari vident. Po-
8 puli vero R. totiusque Italiæ mira consensio est. Hæc erant fere, 16) quæ tibi nota esse vellem. Nunc autem opto, vt ab istis Orientis partibus virtutis tuæ lumen eluceat. Vale.

Bedacht thun. 11) Ebenfalls eine Stadt in Gallia Cisalpina, oder Italien. 12) Jetzo die bekante Residenz des Herzogs von Parma. 13) Cisalpinam. 14) Coniunctum eum cum caussa mea habeo, ich habe ihn auf meiner Seite. 15) Dieser starb als Abgesandter an den Antonium auf der Reise. Philipp. 9. 16) Ohngefehr.

VI.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er recommendiret den *Strabonem*, und versichert ihn, daß alles auf ihn und den *Brutum* ankommen werde, wenn es bey Modena nicht wohl ablauffen solte.

Qui status rerum 1) fuerit tum, cum has litteras dedi, scire poteris ex C. Titio Strabone, viro
2 bono & optime de rep. sentiente. 2) Nam quid dicam cupidissimo tui, 3) qui, domo & fortunis relictis, 4) ad te potissimum profectus sit? itaque eum tibi ne commendo quidem: 5) aduentus ipsius ad te satis eum commendabit.
3 Tu velim sic existimes, tibique persuadeas, omne perfugium bonorum in te, & Bruto esse positum, si, quod no-
4 lim, aduersi quid euenerit. 6) Res, cum hæc scribebam, erat,

1) Nostrarum. Quinam status est rerum tuarum? wie stehet es mit deinen Sachen. 2) Optime de aliquo sentire, es sehr gut mit einem meinen, und auch also von ihm urtheilen. 3) Cupidissimus tui est, er liebet dich herzlich. 4) Domum & fortunas relinquere, sein Haab und Gut im Stiche lassen, als das Seinige mit dem Rücken ansehen. 5) Ne quidem, hierlich von einander gerissen. 6) Fut. Aduersi quid euenit, es hat sich ein Unglück zugetragen. 7) Res in extre-

erat in extremum deducta discrimen. 7) Brutus enim Mutinæ vix iam sustinebat. 8) Qui si conseruatus erit, vicimus: sin 9) (quod dii omen auertant) 10) omnis omnium cursus ad vos. 11) Proinde fac tantum animum habeas, tantumque apparatum, 12) quanto opus est ad vniuersam remp. recuperandam. Vale.

extremum deducta est discrimen, es stehet sehr gefährlich mit der Sache aus. 8) Obsidionem, er konte sich kaum in Modena noch halten, weil ihm der Antonius so hart zusetzete. 9) Si non. 10) Welches die Götter verhüten wollen. Omen heisset ein Glücks- und Unglücks-Zeichen. h. l. wird es für das Unglück selbst gesetzet. Signum pro re signata. 11) Erit. 12) Belli. Mache solche Anstalten.

VII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er berichtet, wie er für ihn im Rathe gesprochen, und seinen Vortrag in der Versammlung der andern Stände gegen die Widersacher defendiret habe.

Quanto studio dignitatem tuam, & in senatu & ad populum defenderim, ex tuis te malo, quam ex me cognoscere. Quæ mea sententia in senatu facile valuisset, 1) nisi Pansa vehementer obstitisset. 2) Ea sententia dicta, produ&tus sum in concionem a tribuno pleb. M. Seruilio. 3) Dixi de te, quæ potui, tanta contentione, quantum forum est: 4) tanto clamore consensuque populi, vt nihil vnquam simile viderim. Id velim mihi ignoscas, quod invita socru 5) tua fecerim. Mulier timida verebatur, ne Pansæ animus offenderetur. 6) In concione quidem Pansa dixit matrem quoq; tuam, & fratrem, 7) illam a me sententiam noluisse dici. Sed me hæc non mouebant. 8) alia malebam. Fauebam & reip. cui semper faui, & dignitati ac gloriæ tuæ. Quod autem & in senatu pluribus verbis disserui,

1) Mea sententia valuit, meine Meinung hat die Oberhand behalten. 2) Vehementer obsistere sententiæ alterius, sich eines andern Meinung heftig widersetzen. 3) Vid. ep. 3. h. l. 4) Wie es sich vor Gericht schicket, und thun lässet. 5) Wider den Willen deiner Schwieger-Mutter der Seruiliæ. 6) Animum cuius offendere, einen touchiren. 7) L. Cassium, trib. pl. 8) Hæc me non mouent, darüber alterire ich mich nicht, das bringet mich nicht auf andere Gedanken.

differui, & dixi in concione, in eo velim fidem meam libe-
6 res: 9) Promiſi enim, & prope confirmaui, te non exſpe-
ctaſſe, nec exſpectaturum decreta noſtra: ſed te ipſum tuo
more remp. defenſurum, & quamquam nihil dum 10) au-
dieramus, nec vbi eſſes, nec quas copias haberes: tamen ſic
ſtatuebam, omnes, quæ in iſtis partibus 11) eſſent opes co-
piæque, tuas eſſe: per teque Aſiam prouinciam 12) confi-
debam iam reipub. recuperatam. Tu fac in augenda gloria
te ipſum vincas. Vale.

den. 9) Libera fidem meam, mache, daß ich nicht zum Lügner werde. 10) Bis dato nichts. 11) In der Gegend. 12) Das Stück von Aſien, welches aus des Attali Erbſchaft dem Röm. Volke zugefallen war, wurde von dem Bürgermeiſter Trebonio adminiſtriret. Als aber Dolabella denſelben mit Hinterliſt ermordet, ſo wurde dem Caſſio von dem Rathe aufgetragen, wider den Dolabellam zu Felde zu gehen.

VIII.

M. T. C. CASSIO S. P. D.

Er klaget, daß durch des *Lepidi* Schuld der Krieg von neuen angegangen ſey. Und weil *Dolabella* über einen Haufen geworfen, ſo ermahnet er ihn, der Republic tapfermüthig beyzuſtehen.

Scelus 1) adfinis tui Lepidi, ſummamque leuitatem 2) &
inconſtantiam ex actis, 3) quæ ad te mitti, certo ſcio, 4)
cognoſcere te arbitror. Itaque nos, confecto bello, 5) vt 6)
arbitrabamur, renouatum bellum gerimus: 7) ſpemque
2 omnem in D. Bruto & Planco habemus. 8) Si verum
quæris, 9) in te & in meo Bruto 10) non ſolum ad præſens
perfugium, 11) ſi, quod nolim, 12) aduerſi quid accide-
rit,

1) *Conſtr.* Arbitror, te cognouiſſe ſcelus &c. Er meynet das Schelmſtück, da er ſich mit dem Antonio wider die Rep. conjungiret hatte. 2) Animi, Leichtſinnigkeit. 3) Acta, orum, öffentliche Zeitungen und Nachrichten. 4) Hoc ad eum miſſum eſſe, certo ſcio, ich weiß gewiß, daß dieſes an ihn geſchicket worden. 5) Bellum confectus eſt, der Krieg hat ein Ende. 6) Wie. 7) Renouatum bellum gerere, den Krieg von neuen anfangen. 8) Omnem ſpem in aliquo habere, alle Hofnung auf jemand geſetzet haben. 9) Verum quærere, nach der Wahrheit fragen. 10) Spem omnem habemus. 11) Dahin du nicht allein ſo gleich deine Retirade nehmen könteſt. 12) Hoc nolim, das wolte ich nicht

rit, 13) ſed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis,
Nos hic de Dolabella audiebamus, quæ vellemus: ſed cer- 3
tos auctores non habebamus. 14) Te quidem 15) magnum
hominem, & præſenti iudicio 16) & reliqui temporis ex-
ſpectatione 17) ſcito eſſe. Hoc tibi propoſito, 18) fac vt ad- 4
ſumma contendas. 19) Nihil eſt tantum, 20) quod non po-
pulus Rom. a te perfici, 21) atque obtineri 22) poſſe iu-
dicet. Vale.

nicht gern. 13) Aduerſi quid accidit, es iſt unglücklich abgelauffen. 14) Certum auctorem non habeo, ich weiß nicht, wer die Zeitung ausgebracht hat. 15) Conſtr. Scito quidem te eſſe magnum - - 16) Hominum, ſowohl nach dem gegenwärtigen Urtheile der Leute. 17) Als auch wegen der Hofnung künftiger Zeiten, da man ſich noch groſſe Dinge von dir verſpricht. 18) Cum hoc tibi propoſitum eſt. 19) Ad ſumma contendere, nach der höchſten Ehre ſtreben. 20) h. l. adiect. ſo groß. 21) Perficere quid, etwas völlig zum Stande bringen. 22) Obtinere quid, etwas erlangen.

IX.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er entſchuldiget ſich wegen ſeines kurzen Schreibens, welches er nach des Caſſi Schreib-Art eingerichtet, und bittet ihn, der Republ. zum Beſten nach Italien zu kommen.

Breuitas tuarum litterarum me quoq; breuiorem in ſcri-
bendo facit: 1) &, vere vt dicam, 2) non ſatis occurrit,
quid ſcribam. 3) Noſtras enim res in actis perferri ad te cer-
to ſcio: tuas 4) autem ignoramus. Tanquam enim clauſa 2
ſit Aſia, 5) ſic 6) nihil perfertur ad nos, præter rumores de
oppreſſo Dolabella, ſatis illos quidem conſtantes, ſed ad-
huc ſine auctore. 7) Nos confectum bellum cum putare- 3
mus,

1) Hoc breuem me facit in ſcribendo, dieſes verurſachet, daß ich kurz ſchreibe. 2) In der Wahrheit. 3) Non ſatis occurrit, quid ſcribam, ich weiß nicht recht, was ich ſchreiben ſoll. 4) Res. 5) Denn eben, als wenn Aſien verſperret wäre. 6) So gar wird nichts zu uns gebracht, erfahren wir nichts. 7) Rumor eſt ſine auctore, man weiß nicht, wer
der

mus, repente a Lepido tuo 8) in ſummam ſollicitudinem adducti ſumus. 9) Itaque perſuade tibi, maximam reipub. ſpem in te & in copiis eſſe tuis. Firmos omnino exercitus
4 10) habemus: ſed tamen, vt omnia, vt ſpero, proſpere procedant, 11) multum intereſt, te venire. Exigua eſt enim ſpes reip. 12) nam nullam 13) non libet dicere. ſed quæcunque eſt, 14) ea deſpondetur anno conſulatus tui. 15) Vale.

der Urheber ſey, der dieſes zuerſt ausgeſprenget. 8) Adfine. 9) In ſummam ſollicitudinem adduci, in die gröſte Bekümmerniß geſetzet werden. 10) Firmus exercitus, eine ſtarke Armee, die aus lauter handfeſten und treuen Leuten beſtehet. 11) Omnia proſpere procedunt, alles gehet glücklich von ſtatten. 12) Exigua ei eſt ſpes, er machet ſich gar ſchlechte Hofnung. 13) Eſſe ſpem reip. daß ſie ſich gar keine Hofnung mache, mag ich nicht ſagen. 14) Spes. Sie mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will. 15) Die verſpricht man ſich in deinem Bürgermeiſter-Amte erfüllet zu ſehen.

X.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er ſchreibet, daß *Lepidus* für einen Feind der Rep. erkläret ſey, und erfordert die Sache, daß er mit der Armee in Italien komme.

Lepidus, tuus adfinis, meus familiaris, pridie kalend. Quintiles 1) ſententiis omnibus 2) hoſtis a ſenatu iudicatus eſt: ceterique, qui vna cum illo a rep. defecerunt. quibus tamen ad ſanitatem redeundi 3) ante kalend. Sep-
2 temb. poteſtas facta eſt. 4) Fortis ſane ſenatus, ſed maxima ſpes 5) ſubſidii tui. Bellum quidem, cum hæc ſcribebam, ſane magnum erat ſcelere & leuitate Lepidi.
3 Nos de Dolabella quotidie, quæ volumus, audimus: ſed adhuc ſine capite, ſine auctore, rumore nuntio. 6) quod cum ita eſſet, tamen litteris tuis, quas nonis Maii 7) ex caſtris datas acceperamus, ita perſuaſum erat ciuitati, 8) vt illum iam oppreſſum omnes arbitrarentur, te autem in Italiam

1) Den letzten Jun. 2) Mit einhelligen Stimmen. 3) Ad ſanitatem redire, ſich eines beſſern beſinnen, auf andere Gedanken kommen. 4) Ihnen iſt Zeit gegeben worden, verſtattet. 5) Eſt. 6) Ep. 9. n. 7. 7) Den 7. May. 8) Ita perſuaſum eſt mihi, ich ſtehe

liam venire cum exercitu: vt, ſi hæc ex ſententia confecta eſſent, conſilio atque auctoritate tua; 9) ſin quid forte titubatum eſt, 10) vt ſit in bello, exercitu tuo niteremur, quem quidem ego exercitum, quibuscunque potero rebus, ornabo. Cuius rei tum tempus erit, 11) cum quid opis reip. laturus is exercitus ſit, aut quid iam tulerit, notum eſſe cœperit. nam adhuc tantum conatus audiuntur, optimi illi quidem & præclariſſimi, ſed geſta res exſpectatur. 12) Quam quidem, aut iam eſſe aliquam, aut appropinquare confido. Tua virtute, magnitudine animi nihil eſt nobilius. Itaque optamus, vt quamprimum te in Italia videamus. rempub. nos habere arbitrabimur, ſi vos habebimus. Præclare viceramus, 13) niſi ſpoliatum, inermem fugientem Lepidus recepiſſet Antonium. Itaque nunquam tanto odio ciuitati 14) Antonius fuit, quanto eſt Lepidus. Ille enim ex turbulenta republica; hic ex pace & victoria bellum excitauit. Huic oppoſitos conſules deſignatos 15) habemus: in quibus eſt magna quidem ſpes, ſed anceps cura 16) propter incertos exitus prœliorum. Perſuade tibi igitur, in te, & in Bruto tuo eſſe omnia: 17) vos exſpectari, Brutum quidem iam iamque. 18) Quodſi, vt ſpero, victis hoſtibus noſtris veneritis, tamen auctoritate veſtra reſp. exſurget, & in aliquo ſtatu tolerabili conſiſtet. Sunt enim permulta, quibus erit medendum, 19) etiam ſi reſp. ſatis eſſe videbitur ſceleribus hoſtium liberata. Vale.

ſtehe in der feſten Meinung. 9) Niteremur. 10) Aliquid titubatum eſt, es iſt etwas fehl geſchlagen. 11) Dieſes wird alsdenn zeitig genug geſchehen. 12) Man erwartet den Ausgang der Sache, daß Dolabella geſchlagen ſey. 13) Wir hatten mit groſſer Glorie den Antonium bey Modena überwunden. 14) Magno odio eſt ciuitati, er iſt in der Stadt ſehr verhaſſet. 15) Brutum und Plancum. 16) Eine doppelte Sorge. 17) Omnia ſunt in te *poſita*, es beruhet alles auf dich. 18) Exſpectari. Iam iamque exſpectatur, er wird alle Augenblick erwartet. 19) Mederi malo, einem Uebel abhelfen.

XI.

C. CASSIVS PROCOS. M. T. C. S. P. D.

Er berichtet, von wem er Trouppen bekommen habe, und recommendiret ſich nebſt der Republic.

S. *V. B. E. E. Q. V.* 1) *In Syriam* 2) *me profectum esse scito ad*
2 *L. Marcum & Q. Crispum imperatores. Viri fortes optimique ciues, posteaquam audierunt, quæ Romæ gererentur, exercitus mihi tradiderunt: ipsique mecum una fortissimo animo remp. administrant. Item legionem, quam Q. Cæcilius Bassus habuit, ad me venisse scito: quatuorque legiones, quas A. Allienus ex Ægypto eduxit,*
3 *tràditas ab eo mihi esse scito. Nunc te cohortatione non puto indigere, vt nos absentes, remque publicam, quantum in te est, defendas. Scire te volo,* 3) *firma præsidia vobis senatuique non deesse, vt optima spe & maximo animo remp. defendas. Reliqua*
4 *tecum aget L. Carteius, familiaris meus. Vale. Datæ nonis Martiis* 4) *ex castris Taricheis.*

1) Si vales, bene est, ego quoque valeo. 2) Proconsularem prouinciam. 3) Ich will dir zu Gemüthe führen. 4) Den 7. Mart. 5) Aus dem Lager bey der festen Stadt Tarichea, in Galiläa, bey dem See Tiberias, gelegen.

XII.

CASSIVS PROCOS. M. T. C. S. P. D.

Er lobet des *Ciceronis* Gewogenheit, empfiehlet sich ihm nebst seiner ganzen Armee, und berichtet, daß er willens sey, gegen den *Dolabellam* in Cilicien aufzubrechen.

S. *V. B. E. E. Q. V. Legi tuas litteras, in quibus mirificum tuum erga me amorem recognoui. Videbaris enim non solum fauere nobis, id quod & nostri & reipublicæ caussa semper feeisti: sed etiam* 1) *grauem curam suscepisse* 2) *vehementerque esse de*
2 *nobis sollicitus. Itaque, quod te primum existimare putabam, nos oppressa repub. quiescere non posse: deinde cum suspicarere nos moliri,* 3) *quod te sollicitum esse & de salute nostra, & de rerum euentu* 4) *putabam; simul ac legiones accepi, quas A. Allienus eduxerat ex Ægypto, scripsi ad te, tabellariosque complures Romam*
3 *misi. Scripsi etiam ad senatum litteras, quas reddi vetui prius, quam tibi recitatæ essent:* 5) *si forte mei obtemperare mihi voluerint.*

1) Videbaris. 2) Grauem curam suscipere, eine schwere Sorgen-Last überuehmen. 3) Daß ich Anstalt machte und Völker anwürbe für die Rep. 4) Sollicitum esse de rerum euentu, bekümmert seyn, wie die Sachen ablauffen werden. 5) Recitare alicui litteras, einem

einen

rint. Quod ſi litteræ perlatæ non ſunt, non dubito, quin Dolabella, qui nefarie Trebonio occiſo 6) Aſiam occupauit, tabellarios meos deprehenderit, 7) litterasque interceperit. 8) Exercitus omnes, qui in Syria fuere, teneo. Habeo paullulum moræ, dum promiſſa militibus perſoluo. Nunc iam ſum expeditus. A te peto, vt dignitatem meam commendatam tibi habeas, ſi me intelligis nullum neque periculum, neque laborem patriæ denegaſſe: 9) ſi contra importuniſſimos latrones 10) arma cepi, te hortante & auctore: 11) ſi non ſolum exercitum ad rempub. libertatemque defendendam comparaui, ſed etiam crudeliſſimis tyrannis 12) eripui. Quos 13) ſi occupaſſet Dolabella, non ſolum aduentu, ſed etiam opinione & exſpectatione exercitus ſui, Antonium confirmaſſet. Quas ob res milites tuere, ſi eos mirifice de repub. meritos eſſe animaduertis: & effice, ne quem pœniteat, rempub. quam ſpem prædæ & rapinarum ſequi maluiſſe. Item Murci & Criſpi imperatorum dignitatem, quantum eſt in te, tuere, nam Baſſus miſere *) noluit mihi legionem tradere. Quod 14) niſi milites, inuito eo, legatos ad me miſiſſent, clauſam Apameam 15) tenuiſſet, 16) quoad vi eſſet expugnata. Hæc a te peto, non ſolum reipub. quæ tibi ſemper fuit cariſſima, ſed etiam amicitiæ noſtræ nomine, quam confido apud te plurimum poſſe. Crede mihi, hunc exercitum, quem habeo, ſenatus atque optimi cuiuſque eſſe, maximeque tuum. 17) de cuius voluntate aſſidue audiendo mirifice te diligit, earumque habet. qui ſi intellexerit, commoda ſua curæ tibi eſſe, debere etiam ſe tibi omnia putabit. Litteris ſcriptis audiui, Dolabellam in Ciliciam veniſſe cum ſuis copiis, proficiſcar in Ciliciam. quid egerim, celeriter vt ſcias, dabo operam. Ac velim, vt meremur de repub. 18) ſic felices ſimus. Fac valeas, meque ames. Nonis Maiis ex caſtris.

4 5 6 7 8 9 10 11

XIII.

einen Brief vorleſen, den Inhalt deſſelben erzehlen. 6) Ep. 7. n. 12. 7) Tabellarium deprehendere, den Courier arreſtiren. 8) Litteras intercipere, die Briefe auffangen. 9) Nullum laborem denegare alicui, einem keine Arbeit verſagen, abſchlagen. 10) Dolabellam & Antonium. 11) Auf dein Einrathen und Anſtiften. 12) n. 10. 13) Exercitus Syriacus, wenn er ſie hätte in die Hände bekommen. *) Zu ſeiner eigenen Schande und Schaden. 14) Fleg. pleon. 15) Apamea war eine berühmte Stadt in Syrien. 16) Vrbem clauſam tenere, eine Stadt bloquiret halten. 17) Die Armee ſtehet allen redlichen Leuten, und ſonderlich dir, zu Dienſte. 18) Wie wir es um die Rep. verdienen.

XIII.

CASSIVS Q. M. CICERONI S. D.

Er gratuliret ihm wegen des Sieges bey Modena, und erzehlet ihm, was er für Thaten gethan habe.

S. V. B. E. E. Q. V. Cum 1) *reipub. vel ſalute vel victoria* 2) G. *gaudemus;* tum *inſtauratione* 3) *tuarum laudum, quod maximus conſularis maximum conſulem te ipſe viciſti, & lætamur & mirari ſatis non poſſumus. Fatale neſcio quid tuæ virtuti datum:* 4) *idque ſæpe iam experti ſumus. Eſt enim tua toga* 5) *omnium armis* 6) *felicior, quæ* 7) *nunc quoque nobis pæne victam rempub. ex manibus hoſtium eripuit ac reddidit. Nunc ergo viuemus liberi: nunc te, omnium maxime ciuis & mihi cariſſime, id quod maxime reipub. tenebris* 8) *comperiſti, nunc te habebimus teſtem noſtri & in te & in coniunctiſſimam tibi rempub. amoris: & quæ ſæpe pollicitus es, te & taciturum, dum ſeruiremus, & dicturum de me tum, cum mihi profutura eſſent, nunc illa non ego quidem dici tantopere deſiderabo, quam ſentiri a te ipſa. Neque enim omnium iudicio malim me a te commendari, quam ipſe tuo iudicio digne, ac* 9) *mereor, commendatus eſſe: vt hac nouiſſima noſtra facta* 10) *non ſubita,* 11) *nec inconuenientia,* 12) *ſed ſimilia illis cogitationibus, quarum tu teſtis es,* 13) *fuiſſe iudices: neque ad optimam ſpem patriæ non minimum tibi ipſi producendum* 14) *putes. Sunt tibi, M. Tulli, liberi, propinquique digni quidem te, & merito tibi cariſſimi: eſſe etiam debent in repub. proxime hos* 15) *cari, qui ſtudiorum tuorum ſunt æmuli:* 16) *quorum eſſe cupio tibi copiam:*

1) Cum, tum. Obgleich, dennoch. 2) Mutinenſi. 3) Ueber die Erneuerung. 4) Ich weis nicht, wie es zugehet, daß das Glück deine Tapferkeit ſo ſecundiret. 5) Toga, war ein langes Ehrenkleid der Rathsherren und Röm. Bürger zu Friedens-Zeiten, und wird hier meton. ſignum pro ſignato gebraucht, für die Regierung in Friedens-Zeiten. 6) Als aller andern geführtes Commando im Kriege. 7) Toga, welche glückliche Regierung. 8) Zur Zeit des belli ciuilis, und da Cæſar die Oberhand hatte. 9) So, wie ich es werth bin. 10) Durch die letzten Thaten verſtehet er ohne Zweifel die Hinrichtung des I. Cæſaris. 11) Factum non ſubitum, eine That, dabey man ſich nicht übereilet hat. 12) Factum non inconueniens, eine nicht unanſtändige und geſchickte That. 13) Die recht nach deinen Gedanken und Kopfe ausgeführet worden. 14) Pronouendum, vorzuziehen ſey. 15) Nächſt dieſen. 16) Die es dir in der Gelehrſamkeit gleich thun

piam? 17) ſed tamen non maxima me turba puto excludi, quo minus tibi vacet 18) me excipere, & ad omnia, quæ velis, & probes, producere. Animum tibi noſtrum fortaſſe probauimus: 19) ingenium diutina ſeruitus certe, qualecunque eſt, minus tamen, quam erat, paſſa eſt videri. Nos ex ora maritima 20) Aſiæ prouinciæ, & ex inſulis, quas potuimus, naues deduximus. delectum remigum, 21) magna contumacia 22) ciuitatum, tamen ſatis celeriter habuimus Secuti ſumus claſſem Dolabellæ, cui Lucilius præerat: 23) qui ſpem ſæpe tranſitionis præbendo. 24) neque vnquam non decedendo, nouiſſime Coryceum 25) ſe contulit, & clauſo portu ſe tenere cœpit. 26) Nos illa 27) relicta, quod & in caſtra peruenire ſatius eſſe putabamus, & ſequebatur claſſis altera, quam anno priore in Bithynia Tillius Cimber 28) compararat, cui Turullius Quæſtor præerat, Cyprum petiuimus. Ibi, quæ cognouimus, ſcribere ad vos quam celerrime voluimus. Dolabellam vt Tarſenſes, peſſimi ſocii, ita Laodiceni multo amentiores vltro accerſierunt: ex quibus vtrisque ciuitatibus, Græcorum militum numero, ſpeciem exercitus effecit. 29) Caſtra habet ante oppidum Laodiceam poſita: & partem muri demolitus eſt, & caſtra oppido coniunxit. Caſſius noſter cum decem legionibus, & cohortibus viginti auxiliariis, & quatuor millium equitatu, a millibus paſſuum viginti, caſtra habet poſita Πάλτῳ, 30) & exiſtimat, ſe ſine prælio poſſe vincere. Nam iam ternis tetradrachmis triticum penes Dolabellam eſt: 31) niſi, quid nauibus Laodicenorum ſupportarit, 32) cito fame pereat, neceſſe eſt. Ne ſupportare poſſit & Caſſii claſſis bene magna, cui præeſt Sextilius Rufus, & tres, quas nos adduximus,

thun wollen. 17) Ich wolte, daß du viel dergleichen Nacheiferer haben möchteſt. 18) Daß du nicht ſolteſt Raum und Platz haben. 19) Animum ſuum probare alicui, einem in der That zu erkennen geben, wie man geſinnet ſey. 20) Ora maritima, die See-Küſte. 21) Remiges, Matroſen, Ruderknechte. 22) Widerſpenſtigkeit. 23) Claſſi præeſſe, eine Flotte commandiren, als Admiral. 24) Spem tranſitionis præbere, Hofnung machen überzugehen. 25) Eine See-Stadt in Cilicien, mit einem ſchönen Hafen verſehen. 26) Er hat ſich in dem verſperreten Hafen mainteniren wollen. 27) Claſſe. 28) Dieſer war auch einer von des Cæſaris Meuchel-Mördern. 29) Er hat ſo viel Volk zuſammen gebracht, daß es einer Armee gleich ſiehet. 30) Ad oppidum Syriæ Paltum, nahe bey Laodicea. 31) Ein Scheffel Weitzen gilt in des Dolabellæ Lager ſchon anderthalb Thaler. Denn tetradrachmæ war ſo viel, als bey uns ein Thaler. 32) Wo ihm

nius, ego, Turullius, & Patiſcus, facile præſtabunt. 33) *Et volo vos bene ſperare, & rempub. vt & vos iſtic expediiſtis, ita pro noſtra parte celeriter iter nobis expediri* 34) *poſſe confidere. Vale. Datæ idibus Iunii, Cypro, a Crommyu acride.* 35)

nicht etwas zugeführet werden. 33) Sie werden ihm bald die Zufuhre abſchneiden. 34) Iter celeriter expediri poteſt, der Marſch kan geſchwinde angeſtellet und angetretten werden. 35) Von dem hohen Vorgebirge κρόμμυον in der Inſul Cypern. ἄκρις, cacumen, ſummitas montis.

XIV.

LENTVLVS CICERONI SVO S. P. D.

Er erzehlet ſeine Heldenthaten: verklagt die Rhodiſer: bittet um die Statthalterſchaft von Aſien, und rühmet ſeine Dienſte, die er der Rep. geleiſtet.

Cum Brutum noſtrum conueniſſem 1) *eumque tardius in Aſiam venturum animaduerterem; in Aſiam redii, vt reliquias mei laboris colligerem:* 2) *& pecuniam quamprimum Romam mit-*
2 *terem. Interim cognoui in Lycia* 3) *eſſe claſſem Dolabellæ, amplius quam centum naues onerarias,* 4) *in quas exercitus eius imponi poſſet: idque Dolabellam ea mente* 5) *comparaſſe, vt ſi Syriæ ſpes eum fruſtrata eſſet,* 6) *conſcenderet in naues,* 7) *& Italiam pete-*
3 *ret, ſeque cum Antoniis & reliquis latronibus coniungeret. Cuius rei tanto in timore fui,* 8) *vt, omnibus rebus relictis, cum paucioribus & minoribus nauibus ad illas ire conatus ſim. quæ res,* 9) *ſi a Rhodiis* 10) *non interpellatus eſſem,* 11) *fortaſſe tota*
4 *ſublata eſſet: tamen magna ex parte profligata eſt. Quum quidem claſſis diſſipata eſt,* 12) *aduentus noſtri timore milites ducesque effugerunt: onerariæ omnes ad vnam* 13) *a nobis ſunt ex-*
5 *ceptæ. Certe, (quod maxime timui,) videor etiam conſecutus, vt non poſſit Dolabella in Italiam peruenire, nec ſociis ſuis firmatis durius*

vobis

1) In Macedonia. Conuenire quem, einen ſprechen. 2) Reliquias laboris colligere, die übrige Arbeit vollends verrichten. 3) Ein Stück Landes in Natolien. 4) Naues onerariæ, groſſe Laſt-Schiffe. 5) In der Abſicht. 6) Spes eum fruſtrata eſt, die Hofnung hat ihn betrogen. 7) Conſcendere in naues, zu Schiffe gehen. 8) Ich bin deshalber ſehr bekümmert geweſen. 9) Claſſis. 10) Von denen Einwohnern der Inſul Rhodus. 11) Verhindert worden. 12) Claſſem diſſipare, eine Flotte zerſtreuen. 13) Bis auf ein Schiff.

14) Du-

vobis efficere negotium. 14) *Rhodii nos & rempub. quam valde* 6
desperauerint 15) *ex litteris, quas publice* 16) *misi, cognosces. Et*
quidem multo parcius scripsi, quam reuera furere eos inueni, quod
vero aliquid de his scripsi, mirari noli. mira est eorum amen- 7
tia: nec me meæ vllæ priuatim iniuriæ vnquam: 17) *malus ani-*
mus eorum in nostra salute, cupiditas partium aliarum, 18) *per-*
seuerantia in contemtione optimi cuiusque 19) *ferenda mihi non*
fuit. nec tamen omnes perditos esse puto. Sed iidem illi, qui tum 8
fugientem patrem meum, 20) *qui L. Lentulum, qui Pompeium, qui*
ceteros viros clarissimos non receperunt, iidem, tanquam aliquo
fato, & nunc aut magistratum gerunt, 21) *aut eos, qui sunt in*
magistratu, in sua habent potestate. Itaque eadem superbia in præ- 9
uitate vtuntur. 22) *Quorum improbitatem aliquando retundi,*
23) *& non pati impunitate augeri,* 24) *non solum vtile est reip.*
nostræ, sed etiam necessarium. De nostra dignitate velim tibi vt 10
semper curæ sit: & quocunque tempore occasionem habueris, &
in senatu & in ceteris rebus laudi nostræ suffragere. 25)
Quum consulibus decreta est Asia, & permissum est iis, vt dum 11
26) *ipsi venirent, darent negotium,* 27) *qui Asiam obtineant:*
rogo te petas ab his, vt hanc dignitatem potissimum nobis tri-
buant, & mihi dent negotium, vt Asiam obtineam, dum ipso-
rum alteruter venit. Nam quod huc properent in magistra- 12
tum venire, aut exercitum mittere, caussam non habent. Do-
labella enim in Syria est; &, vt tu diuina tua mente prospexi-
sti, 28) *& prædicasti,* 29) *dum isti veniunt, Cassius eum oppri-*
met. Exclusus enim ab Antiochea Dolabella, & in oppugnan- 13
do

14) Durius alicui efficere negotium, einem die Sache ſchwerer machen. 15) Deſperare quid, etwas verlohren geben. 16) In ſenatum. 17) Mouerunt. Ich habe mich niemals über das mir insbeſondere zugefügte Unrecht ſo alteriret. 18) Die Gewogenheit gegen unſere Feinde. 19) Die hartnäckige Verachtung und Geringhaltung aller rechtſchaffenen Leute. 20) P. Lentulum Spintherem ex acie Pharſalica fugientem. Cæſar b. ciu. l. 3. c. 102. 21) Gerere magiſtratum, das Regiment führen. 22) Sie ſind gleich hoffärtig, als boshaftig. 23) Improbitatem alicuius retundere, jemandes Bosheit hemmen, Einhalt thun. 24) Improbitas impunitate augetur, wenn man das Böſe ungeſtraft hingehen läſſet, ſo wird es immer ſchlimmer. 25) Laudi alicuius ſuffragari, einen mitloben helfen. 26) So lange bis. 27) Aliis. Dare negotium alicui, einem eine Commiſſion auftragen. 28) Diuina ſua mente aliquid proſpicere, nach ſeinem hocherleuchteten Verſtande etwas vorher ſehen. 29) Philipp. IX. 30) In der Belage-

do male acceptus, 30) nulla alia confisus urbe, Laodiceam, quæ est in Syria ad mare, se contulit. ibi spero celeriter eum pœnas daturum. 31) Nam neque quo refugiat, habet, 32) neque diutius ibi poterit tantum exercitum Cassii sustinere. 33) Spero etiam confe-
14 *ctum esse iam & oppressum Dolabellam. Quare non puto Pansam & Hirtium in consulatu properaturos in prouincias exire, sed Romæ acturos consulatum. Itaque si ab his petieris, vt interea nobis pro-*
15 *curationem Asiæ dent, sperare posse impetrare. Præterea mihi promiserunt Pansa & Hirtius coram, & absenti mihi scripserunt, Verrioque nostro Pansa adfirmauit, se daturum operam, ne in*
16 *suo consulatu mihi succedatur. Ego porro non, medius fidius, cupiditate prouinciæ produci longius spatium mihi volo. nam mihi fuit ista prouincia plena laboris, periculi, detrimenti: quæ ego ne frustra subierim, 34) neue prius quam reliquias meæ dili-*
17 *gentiæ consequar, decedere cogar, valde laboro. Nam si potuissem, quam exegeram pecuniam, 35) vniuersam mittere, postula-*
18 *rem, vt mihi succederetur. Nunc quod Cassio dedi, quod Trebonii morte amisimus, quod etiam crudelitate Dolabellæ, aut perfidia eorum, qui mihi fidem reique publicæ non præstiterunt, 36) id consequi & resiocre 37) volo. quod aliter non potest fieri, nisi spatium habuero: id vt per te consequar, velim, vt solet, tibi cura*
19 *sit. Ego me de repub. puto esse meritum, vt non prouinciæ istius beneficium exspectare debeam; sed tantum, quantum Cassius & Bruti, non solum illius facti periculique societate, 38) sed etiam hu-*
20 *ius temporis studio & virtute. Primus enim ego leges Antonias fregi: 39) primus equitatum Dolabellæ ad rempub. traduxi, Cassioque tradidi: primus delectus habui 40) pro salute omnium contra coniurationem sceleratissimam: solus Cassio & reip. Syriam ex-*
21 *ercitusque, qui ibi erant, coniunxi. Nam nisi ego tantam pecuniam, tantaque præsidia, & tam celeriter Cassio dedissem, ne au-*

sus

rung ist er sehr unglücklich gewesen, übel empfangen worden. 31) Welches auch geschehen, indem er sich in der Belagerung selbst erstochen. 32) Quo refugiat, non habet, er kan sich nirgends hin retiriren. 33) Exercitum sustinere, einer Armee Widerstand thun. 34) Labores & pericula subire, viele Arbeit und Gefahr ausstehen. 35) Exigere pecuniam, Geld eintreiben. 36) Fidem mihi non præstitit, er hat sein Wort nicht gehalten. 37) Wieder nachholen. 38) Da er sich zu des Cæsaris Mördern geschlagen. 39) Ich habe sie eher abgeschaffet, als es mir von dem Rathe befohlen worden. 40) Delectus habere, Musterung halten. 41) Periculum tibi

instat,

ſus quidem eſſet ire in Syriam: & nunc non minora pericula reip. a Dolabella inſtarent, 41) quam ab Antonio. Atque hæc omnia 22
is feci, qui ſodalis & familiariſſimus Dolabellæ eram, coniunctiſſimus ſanguine Antoniis: 42) prouinciam 43) quoque illorum beneficio habebam: ſed πατρίδα ἐμὴν μᾶλλον φιλῶν, 44) omnibus meis bellum primus indixi. Hac etſi adhuc non magnopere mihi 23
tuliſſe fructum animaduerto; tamen non deſpero, nec defatigabor permanere non ſolum in ſtudio libertatis, ſed etiam in labore & periculis. Attamen ſi etiam aliqua gloria iuſta & merita pro- 24
uocabimur, ſenatus & optimi cuiusque officiis: maiore cum auctoritate apud ceteros erimus, & eo plus prodeſſe reip. poterimus. Fi- 25
lium tuum, ad Brutum cum veni, videre non potui, ideo quod iam in hiberna cum equitibus erat profectus. ſed, medius fidius, ea eſſe cum opinione, & tua & ipſius, & inprimis mea cauſſa gaudeo. Fratris enim loco mihi eſt, qui ex te natus, teque dignus eſt, Vale. D. IV. kal. Iun. 45) Pergæ. 46)

inſtat, es ſtehet dir ein Unglück bevor. 42) Coniunctiſſimus ſanguine ei eſt, er iſt ſein naher Bluts-Verwandter. 43) Munus quæſtorium conſule Antonio. 44) Patriam meam magis amans. 45) Den 29. May. 46) Eine Stadt in Pamphylien.

XV.

P. LENTVLVS P. F. PROQVAESTOR PROPR. COSS. PRAETT. TRIBB. PL. SEN. P. Q. R. S. P. D.

Er beſchreibet ſeine Thaten, iſt auf die Rhodiſer übel zu ſprechen, und erzehlet angenehme Zeitungen vom Dolabella.

Si valetis, liberique V. V. B. E. E. V. Scelera Dolabellæ oppreſſa Aſia in proximam prouinciam Macedoniam, præſidiaque reipub. quæ M. Brutus vir clariſſimus tenebat, me contuli: & id egi, 1) vt, per quos celerrime poſſet, Aſia prouincia, vectigaliaque 2) in veſtram poteſtatem redigerentur. Quod 2
cum pertimuiſſet Dolabella, vaſtata prouincia, correptis vectigalibus, præcipue ciuibus Romanis crudeliſſime denudatis ac diuendi-

1) Ich habe mich dahin bemühet. 2) Vid. Orat. Cic. pro lege Man-

venditis, 3) celeriusque Asia excessisset, quam eo praesidium adduci
potuisset; diutius morari, aut exspectare praesidium non necesse
habui: & quam primum ad meum officium reuertendum mihi esse
existimaui: vt reliqua vectigalia exigerem, 4) & quam depo-
sui pecuniam, colligerem: quidquid ex ea correptum esset, aut quo-
rum id culpa accidisset, cognoscerem quam primum, & vos de
3 *omni re facerem certiores. Interim cum per insulas in Asiam na-*
uiganti mihi nuntiatum esset, classem Dolabellae in Lycia esse, Rho-
diosque naues complures instructas & paratas in aqua habere; 5)
cum his nauibus, quas aut mecum adduxeram, aut comparauerat
Patiscus proquaestor, 6) homo mihi cum familiaritate, tum etiam
sensibus in repub. coniunctissimus, 7) Rhodum reuerti, confisus au-
ctoritate vestra, senatusque consulto, quo hostem Dolabellam iudi-
caratis: foedere quoque, quod cum his M. Marcello, Ser. Sulpicio
COSS. renouatum erat, quo iurauerant Rhodii eosdem hostes se ha-
bituros, quos S. P. Q. R. *8) quae res nos vehementer fefellit.*
4 Tantum *enim* abfuit, vt *illorum praesidio nostram firmaremus*
classem, vt etiam *a Rhodiis vrbe, portu, statione, 9) qua extra vr-*
bem est, commeatu, 10) aqua denique, prohiberentur nostri mili-
5 *tes: nos vix ipsi singulis cum nauigiolis reciperemur. Quam indi-*
gnitatem, 11) diminutionemque maiestatis non solum iuris nostri, sed
etiam imperii populique R. idcirco tulimus, quod interceptis litteris
cognoramus, Dolabellam, si desperasset 12) de Syria Aegyptoque,
quod necesse erat fieri, in naues cum omnibus suis latronibus, atque
6 *omni pecunia conscendere esse paratum Italiamque petere. Idcir-*
co etiam naues onerarias, quarum minor nulla erat duum millium
amphorarum, contractas in Lycia, a classe eius obsideri.

Huius

Man. 3) Da er sie geplündert und verkauft. 4) Vectigalia exigere, die Zölle eintreiben. Denn dieses war des quæstoris Amt. 5) Naues instructas & paratas in aqua habere, eine wohl ausgerüstete Flotte in der See haben. 6) Proquæstor hieß derjenige, der das Amt des Quæstoris ad interim verwalten muste, bis ein neuer Quæstor ankam. 7) Mein Herzens-Freund, der einerley Sinnes und Willens mit mir ist. 8) Haberet. 9) Portus und statio differiren also, daß statio ein Ort seyn soll, da die Schiffe eine Zeitlang nur stille stehen; portus aber, da sie überwintern. 10) Proviant. 11) Indignitatem ferre, ein unverschämtes und unanständiges Tractament ertragen. 12) Wenn er alle Hoffnung darauf verlohren. 13) Ihr Herren des Raths. 14) Timore huius rei percitus sum, dieses hat mich in Furcht und

Schre-

Huius rei timore, patres conscripti, 13) percitus, 14) iniurias per- 7
peti, & cum contumelia etiam nostra omnia prius experiri ma-
lui. Itaque ad illorum voluntatem introductus in urbem & in se-
natum eorum, quam diligentissime potui, caussam reipub. egi, 15)
periculumque omne, quod instaret, si ille latro cum omnibus suis
naues conscendisset, exposui. Rhodios autem tanta in prauitate 8
animaduerti, 16) vt omnes firmiores putarent, quam bonos, vt
hanc concordiam & conspirationem omnium ordinum ad defen-
dendam libertatem, propense 17) non crederent esse factam: vt
patientiam senatus & optimi cuiusque manere etiam nunc consider-
rent, nec potuisse audere quemquam Dolabellam hostem iudicare:
vt denique omnia, quæ improbi fingebant, magis vera existima-
rent, quam quæ vere facta erant, & a nobis docebantur. Qua 9
mente 18) etiam ante nostrum aduentum post Trebonii indignissi-
mam cædem, cæteraque tot tamque nefaria facinora, binæ profectæ
erant ad Dolabellam legationes eorum: & quidem nouo exemplo,
19) contra leges ipsorum, prohibentibus iis, qui tum magistratus
gerebant. Hæc sine timore, 20) vt dicitant, de agris, quos in con- 10
tinenti 21) habent, siue furore siue potentia paucorum (qui & antea
pari contumelia viros clarissimos adfecerant, & nunc maximos ma-
gistratus gerentes) nullo exemplo 22) neque vestra ex parte, 23) ne-
que nostro præsentium, neque imminenti Italiæ vrbique nostræ pe-
riculo, si ille parricida 24) cum suis latronibus, nauibus ex Asia Sy-
riaque expulsus, Italiam petiisset, mederi, cum facile possent, nolue-
runt. Nonnullis etiam ipsi magistratus veniebant in suspicio- 11
nem, 25) detinuisse nos, & demoratos esse, 26) dum classis Dola-
bellæ certior fieret de aduentu nostro. quam suspicionem consecutæ
res aliquot auxerunt: maxime quod subito ex Lycia Sex. Ma-
rius, & C. Titius legati Dolabellæ a classe discesserunt, naui-
que

Schrecken gesetzet. Ab obsoleto verbo, percieo & percio, ich bewege sehr. 15) Caussam alicuius agere, für jemandes Interesse reden und sich bemühen. 16) Magna in prauitate aliquem animaduertere, bey jemand grosse Bosheit gewahr werden. 17) Aus guter Zuneigung. 18) In welcher Absicht, Gemüths-Beschaffenheit. 19) Auf eine neue Manier. 20) Sc. faciunt. 21) Auf dem festen Lande. 22) Maiorum. 23) Aus Liebe zu uns. 24) Dolabella. 25) Alicui in suspicionem venire, bey einem in Verdacht gerathen. 26) Als wenn sie uns mit Fleiß an- und aufgehalten hätten. 27) Mit einer Galeere, oder mit einem solchen Schiffe, das nebst den Seegeln, auch durch die Ruder

que longa 27) profugerunt, onerariis relictis, 28) in quibus colli-
12 *gendis 29) non minimum temporis, laborisque consumserunt. Ita-*
que cum a Rhodo cum iis, quas habueramus, nauibus in Lyciam
venissemus, naues onerarias recepimus, dominisque restituimus:
idemque, quod maxime verebamur, ne posset Dolabella cum suis la-
tronibus in Italiam venire, timere desimus: 30) classem fugien-
tem persecuti sumus vsque Sidam, 31) quæ extrema regio est pro-
13 *uinciæ meæ. Ibi cognoui, partem nauium Dolabellæ diffugisse, re-*
liquias Syriam Cyprumque petiisse: quibus disiectis, 32) cum sci-
rem C. Cassii singularis ciuis & ducis classem maximam fore præ-
sto in Syriam, 33) ad meum officium reuerti, daboque operam,
vt meum studium, diligentiam vobis P. C. reique publicæ præstem,
pecuniamque, quam maximam potero, & quam celerrime cogam,
14 *34) omnibusque cum rationibus 35) ad vos mittam. Si percur-*
rero prouinciam, & cognouero, qui vobis & reip. fidem præstite-
runt 36) in conseruanda pecunia a me deposita, 37) quique scelere
vltro deferentes 38) pecuniam publicam 39) hoc munere societa-
tem facinorum cum Dolabella inierunt, 40) faciam vos certiores.
15 *De quibus, si vobis videbitur, si, vt meriti sunt, grauiter constitue-*
ritis, 41) nosque vestra auctoritate firmaueritis, facilius & reliqua
16 *exigere vectigalia, & exacta 42) seruare poterimus. Interea quo*
commodius vectigalia tueri, prouinciamque ab iniuria defendere
17 *possim, præsidium necessarium voluntariumque comparaui. 43). His*
litteris scriptis, milites circiter XXX. quos Dolabella ex Asia con-
scripserat, e Syria fugientes in Pamphyliam venerunt: hi nuntia-
uerunt, Dolabellam Antiocheam, quæ in Syria est, 44) venisse:
non receptum, conatum esse aliquoties vi introire, repulsum semper
18 *esse cum magno suo detrimento. Itaque centum circiter amissis, agris*
reli-

Ruder muß getrieben werden. 28) Und lieſſen die Proviant- oder Munitions-Schiffe im Stiche. 29) Colligere naues, die Schiffe zuſammenziehen. 30) Timere deſine, laß die Furcht fahren. 31) Eine Stadt in Pamphylien, nebſt einem Hafen. 32) Zerſtäubet und zerſtreuet. 33) Pro in Syria, eben wie eſſe in poteſtatem, pro Marcello c. 12. 34) n. 4. 35) Mit allen Rechnungen. 36) Fidem præſtare alicui, einem treu bleiben. 37) Das ich in Verwahrung bey ihnen gebracht. 38) Vltro deferre alicui pecuniam, einem von freyen Stücken Geld anbieten. 39) Aus der gemeinen Caſſe. 40) Inire ſocietatem facinorum cum aliquo, ſich mit jemand zu Ausübung aller Laſter verbinden. 41) Grauiter conſtituere de aliquo, ein rechtes Exempel an jemand ſtatuiren. 42) Vectigalia. 43) Præſidium neceſſarium voluntariumque comparare, Soldaten zum Schutz ohne Zwang werben. 44) Zum

Un-

relictis, noctu Antiochea profugisse Laodiceam versus. 45) *Ea no-* 19
cte omnes fere Asiaticos milites ab eo discessisse: ex his ad octin-
gentos Antiocheam rediisse, & se iis tradidisse, qui a Cassio relicti,
urbi illi praerant: ceteros per Amanum 46) *in Ciliciam descen-*
disse, quo ex numero se quoque esse dicebant: Cassium autem cum
suis omnibus copiis nunciatum esse, quatridui iter Laodicea abfuis-
se tum, cum Dolabella eo tenderet. Quamobrem opinione celerius 20
confido, sceleratissimum latronem poenas daturum IV. nonas Iu-
nias, 47) *Pergae.* 48)

Unterschied anderer Städte gleiches Namens. 45) Quæ ad mare est in Syria ep. 14. 46) Montem. Welches Gebürge Cilicien und Syrien voneinander scheidet. 47) Den 2. Jun. 48) Eine Stadt in Pamphylien.

XVI.

TREBONIVS CICERONI.

Er gratuliret dem *Ciceroni* wegen seines Sohnes, welchen er seines Fleisses und guter Aufführung halber zu Athen, treflich herausstreichet. Darneben wünschet er der Repub. Friede und Ruhe: schicket dem *Cic.* einige Satyrische Verse, und bittet, daß er seiner in Ehren gedenken wolle, wenn er von des *Cæsaris* Ermordung etwas aufzeichnen würde.

S. *V. B. E. Athenas* 1) *veni ad d. XI. Calend. Iunii:* 2) *atque* 1
ibi, quod maxime optabam, vidi filium tuum deditum opti-
mis studiis, 3) *summaque modestiæ fama.* 4) *Qua ex re quan-* 2
tam voluptatem ceperim, scire potes etiam me tacente, non
enim nescis, 5) *quanti te faciam: & quam* 6) *pro nostro veter-*
rimo verissimoque amore omnibus tuis etiam minimis commo-
dis, non modo tanto bono gaudeam. Noli putare, mi Cicero, 3
me hoc auribus tuis dare. 7) *Nihil adolescente tuo, atque*
adeo

1) Athenæ war die Haupt-Stadt einer mächtigen Rep. in Griechenland. 2) Den 22. May. 3) Vid. Cic. Offic. Lib. 1. da er diese optima studia erkläret durch præcepta institutaque philosophiæ, die Lehr-Sätze der Weisheit. Denn es war zu Athen eine berühmte Academie, auf welcher der Marcus Cicero studirete. 4) Summa est modestiæ fama, er hat überall ein gutes Lob seiner sittsamen Aufführung halber. 5) Du weist wohl. 6) *Constr.* Et quam (vehementer) gaudeam omnibus tuis commodis, etiam minimis, non modo tanto bono, pro - - - 7) Auri-

bus

adeo nostro (nihil enim mihi a te potest esse seiunctum). 8) aut amabilius omnibus iis, qui Athenis sunt, est: aut studiosius ea-
4 rum artium, quas tu maxime amas, hoc est, optimarum. Itaque tibi, quod vere facere possum, libenter quoque gratulor, nec minus etiam nobis, quod eum, quem necesse erat diligere, qualiscunque
5 esset, 9) talem habemus, vt libenter quoque diligamus. Qui cum mihi in sermone iniecisset, 10) se velle Asiam 11) visere, non modo inuitatus, sed etiam rogatus est a me, vt id potissimum nobis obtinentibus prouinciam 12) faceret: cui 13) nos & caritate & amore
6 14) tuum officium præstaturos non debes dubitare. Illud quoque erit nobis curæ, vt Cratippus 15) vna cum eo sit, ne putet in Asia feriatum illum ab iis studiis, 16) in quæ tua cohortatione concita-
7 tur, futurum. Nam illum paratum vt video, & ingressum plena gradu, 17) cohortari non intermittemus: quo in dies longius, di-
8 scendo exercendoque se, procedat. Vos quid ageretis in repub. cum has litteras dabam, non sciebam. Audiebam quædam turbulenta, 18) quæ scilicet cupio esse falsa, vt aliquando otiosa libertate 19) fruamur, quod vel minime adhuc mihi contigit. Ego ta-
9 men nactus in nauigatione nostra pusillum laxamenti, 20) concinnaui

bus alterius aliquid dare, einem flattiren, reden, wie man es gerne höret, den Fuchsschwanz streichen. 8) Es kan keiner von uns etwas besonders haben, wir haben alles miteinander gemein. 9) Er möchte sich verhalten, wie er wolte; nemlich wegen der natürlichen Liebe, welche den Eltern gegen die Kinder eingepflanzet. 10) Mihi in sermone iniecit, er hat sich bey mir im Discurse verlauten lassen. 11) Asia ist ein Theil der alten Welt, welches für das gröste gehalten wird. 12) Obtinere prouinciam, eine Landschaft administriren, beherrschen: die Römer bemächtigten sich derselben durch des Pompeii Waffen. Flor. l. 3. c. 5. circa fin. c. 10. ab in. und damals regierete Trebonius darinne als Pro-Consul. 13) *Constr.* Non debes dubitare, nos ei præstaturos tuum *sc. paternum* officium, wir wollen ihm alle ersinnliche Liebe erzeigen, wie ein Vater seinem Kinde. 14) Caritas und amor differiren vt maius & minus, wie diligere und amare. 15) Cratippus war ein Philosophus peripateticus, den er zu Athen hörete. vid. Cic. Off L. I. ab in. 16) Feriari a studiis, das Studiren bey Seite setzen, an den Nagel hängen. 17) Pleno gradu ingressus est in studia, er hat das Studiren mit der grösten Lust und Fleisse angefangen. 18) Ich hörete von einigen Unruhen und Empörungen, nemlich nach des Cæsaris Tode, der mit 23. Wunden auf dem Röm. Rathhause war erstochen worden. 19) Einer ruhigen Freyheit. 20) Ein wenig Zeit und Erleichterung von der Arbeit. Kommt her von laxare, weit machen. Wenn man dem Pferde den Zügel schiessen lässet, das heisset

laxare

nauí tibi munuſculum 21) ex inſtituto meo: & dictum, cum magno noſtro honore a te dictum, concluſi, 22) & tibi infra ſubſcripſi. 23) In quibus verſiculis ſi tibi quibusdam verbis iudpppnuerisse 24) videbor, turpitudo perſonæ eius, in quam liberius inuehimur, 25) nos vindicabit. Ignoſces etiam iracundiæ noſtræ, quæ iuſta eſt in eiusmodi & homines & ciues. Deinde, qui magis hoc Lucilio licuerit adſumere libertatis, quam nobis? 26) cum etiam ſi odio pari fuerit in eos, quos læſit, 27) tamen certe non magis dignos habuerit, 28) in quos tanta libertate verborum incurreret. 29) Tu, ſicut mihi pollicitus es, adiunges me quamprimum ad tuos ſermones. 30) Namque illud non dubito, quin, ſi quid de interitu Cæſaris ſcribas, non patiaris, me minimam partem & rei, & amoris tui ferre. 31) Vale, & matrem meosque tibi commendatos habe. VIII. kalend. Iunias, 32) Athenis.

laxare habeas. 21) Dieſes war ein Buch, wie er es hernach ſelbſt erkläret, darinn er des Cic. Urtheile, die ihm favorable waren, aufgezeichnet. 22) Ich habe dasjenige, was du mir zu groſſen Ehren geredet haſt, hinten angeſetzet. 23) Subſcribere alicui, jemandes Meinung Beyfall geben. 24) Aperrior in loquendo, kömmt her von ἰυθὺς, rectus, und φίω, dico, ich rede gleich zu, und iſt der Comparat. von dem Poſit. ἰυθύφρων, einer, der dreiſte hinredet, und das ſaget, was er denken ſolte. Iſt alſo der Verſtand dieſer: Wenn ich ſolte allzudreiſte in den Tag hineingeredet haben. 25) Liberius inuehi in aliquem, mit mehr Freyheit einen durchziehen. 26) Warum ſolte es dem Poeten Lucilio mehr vergönnet geweſen ſeyn, ſolche Freyheit zu gebrauchen in ſeinen Satyriſchen Verſen, nemlich der Leute Laſter durchzunehmen, als uns? 27) Ob er gleich eben ſolchen groſſen Haß gegen diejenigen getragen, die er ſo hart angegriffen, als ich wider dieſe Verſtöhrer des Vaterlandes. 28) So hat er doch Leute vor ſich gehabt, die es nicht alſo verdienet hatten. 29) n. 25. 30) Adiunge me ad tuos ſermones, gedenke meiner mit in deinen Diſcurſen. 31) Daß ich den geringſten Theil nehme an der Sache, und an deiner Liebe. 32) Den 25. May.

XVII.

CORNIFICIO COLLEGAE 1) S. D.

Nachdem er des *Cornificii* Gewogenheit gegen ſich gerühmet, ſo berichtet er von der in Syrien entſtandenen Unruhe, wie auch von ſeinem Buche *de Oratore*, und verſichert ihn ſeiner beſtändigen Liebe.

Grata

Grata mihi est vehementer memoria nostri tua, quam significasti litteris: quam vt conserves, non quod de tua
2 constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo. Ex Syria 2) nobis tumultuosiora quædã nuntiata sunt: 3) quæ, quia tibi sunt propiora, quam nobis, tua me caussa magis
3 mouent, 4) quam mea. Romæ summum otium est: 5) sed ita, vt malis salubre aliquod & honestum negotiũ: 6) quod spero fore. video id curæ esse Cæsari 7) Me 8) scito, dum tu ablis, quasi occasionem quandam & licentiam nactum, scribere audacius: & cetera quidem fortasse, quæ etiam tu
4 concederes. 9) Sed proxime scripsi de optimo genere dicendi: in quo sæpe suspicatus sum, te a iudicio nostro sic scilicet, vt doctũ hominẽ a non indocto, paullulũ dissidere.
5 10) Huic tu libro 11) maxime velim ex animo: si minus, gratiæ caussa 12) suffragere. 13) Dicam tuis, vt eum, si velint, describant, ad teque mittant. puto enim etiam, si rem minus probabis, 14) tamen in ista solitudine, quidquid a
6 me profectũ sit, iucundũ tibi fore. Quod mihi existimationem tuam, 15) dignitatemque commendas, facis tu quidem omnium more. 16) sed velim, sic existimes, me, cum amori, quem inter nos mutuum esse intelligam, plurimum tribuere, 17) tum de summo ingenio & de optimis tuis studiis, & de ipse amplissimæ dignitatis ita iudicare, vt neminem tibi anteponam, comparem paucos. XVIII.

1) Nemlich in auguratu. 2) Einer Landschaft in Asien. 3) Es ist uns berichtet worden, als wenn in Syrien einige Unruhe und Empörung entstanden. 4) Id me mouet, das bekümmert mich. 5) Summum otium hic est, hier ist alles stille und ruhig, oder, hier ist jetzo nichts zu thun. 6) Malo negotium, quam otium, ich will lieber etwas, als nichts zu thun haben. 7) Nemlich die Rep. auf einen andern Fuß zu setzen. 8) Constr. Scito, me scribere audacius, dum tu ablis, quia nactus sum quasi occasionem quandam & licentiam scribere audacius. Der Periodus fänget sich zierlich an mit dem accusat. 9) Nemlich die Scripta philosophica. 10) Dissidere a iudicio alicuius, nicht einerley Meinung mit jemand haben. 11) Er verstehet sein Buch de Oratore, welches unter denen Operibus Cic. noch mit befindlich, darinne er zeiget, was zu einem vollkommenen Redner erfordert werde. 12) Mir zu gefallen. 13) Vt suffrageris. Suffragari alicui, einem Beyfall geben, etwas approbiren. 14) Rem minus probare, eine Sache nicht gänzlich billigen. Denn der Cornificius war auch ein guter Orator, und verstand auch, was zur Eloquenz gehöret, gestalt er auch selbst von der Redekunst etwas geschrieben. 15) Deine Ehre und Renommee. 16) Nach der gemeinen Art. 17) Plurimum tribuere amori cuius, sich das Beste zu jemandes Liebe versehen.

1) Pro

XVIII.

CICERO CORNIFICIO COLLEGÆ S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er nicht ſo fleißig an ihn ſchreibe: lobet des *Cornificii* Klugheit und Ernſthaftigkeit, und beklaget den gegenwartigen Zuſtand der Rep. jedoch ſo, daß er den *Cæſarem* entſchuldiget.

Quod extremum fuit in ea epiſtola, quam a te proxime accepi, ad id primum reſpondebo. Animum aduorti 1) enim hoc vos magnos oratores facere nonnunquam. Epiſtolas requiris meas: ego autem nunquam, cum mihi denuntiatum eſſet a tuis, ire aliquem, non dedi. 2) Quod mihi videor ex tuis litteris intelligere, te nihil commiſſurum eſſe temere: nec ante, quam ſciſſes, quo iſte neſcio, qui Cæcilius Baſſus erumperet, quidquam certi conſtiturum, id ego, & ſperaram prudentia tua fretus: & vt confiderem, fecerunt tuæ gratiſſimæ 3) mihi litteræ. idque vt facias quam ſæpiſſime, vt & quid tu agas, & quid agatur, ſcire poſſim: & etiam quid acturus ſis, valde te rogo. Etſi 4) periniquo patiebar animo, 4) te a me digredi: tamen eo tempore me conſolabar, quod & in ſummum otium 5) te ire arbitrabar, & impendentibus magnis negotiis diſcedere. Vtrumque contra accidit. 6) Iſtic 7) enim bellum eſt exortum: hic pax conſecuta: ſed tamen eiusmodi pax, in qua, ſi adeſſes, multa te non delectarent: ea tamen, quæ ne ipſum Cæſarem quidem delectant. *Bellorum* enim 6) *ciuilium hi ſemper exitus ſunt, 8) vt non ea ſolum ſtant, quæ* velit victor, ſed etiam, vt iis mos gerendus ſit, quibus adiutoribus ſit 9) parta victoria. Equidem ſic iam obdurui, vt ludis Cæſaris noſtri 10) æquiſſimo animo viderem T. Plancum, 11) audirem Laberii 12) & Publii 13) poemata. Nihil mihi tam deeſſe ſcito, quam quicum 14) hæc 8) fami-

1) Pro aduerti, ich habe gemerket. 2) Ich habe allezeit Briefe mitgegeben. 3) Andere leſen grauiſſimæ litteræ. 4) Periniquo animo pati aliquid, etwas wider ſeinen Willen geſchehen laſſen müſſen. 5) In die ruhige Provinz Africa. 6) Hoc contra accidit, es iſt ganz anders paßiret, das Blat hat ſich umgekehrt. 7) In Syria. 8) Belli hic exitus fuit, der Krieg iſt ſo abgelauffen. 9) Durch deren Hülfe. 10) Da er nach beygelegten innerlichen Unruhen angeſtellet. 11) lib. 7. ep. 2. 12) lib. 7. ep. 11. 13) Mimi. 14) Cum quo.

familiariter doctèque rideam. Is tu eris, ſi quam primum veneris. Quod vt facias, non mea ſolum, ſed etiam tua intereſſe arbitror. Vale.

XIX.

M. T. C. CORNIFICIO S. D.

Er gratuliret ihm zu der von dem *Cæſare* ihm übergebenen Provinz Syrien; und erinnert im Scherz, daß er ſich, bey etwa entſtehenden Parthiſchen Kriege nach des *Bibuli* Exempel hinter den Mauren verſtecken möchte.

Libentiſſime legi tuas litteras: in quibus iucundiſſimum mihi fuit, quod cognoui, meas tibi redditas eſſe. Non enim dubitabam, quin eas libenter lecturus eſſes: verebar,
2 ne reddèrentur. Bellum, quod eſt in Syria, 1) Syriamque prouinciam, tibi tributam eſſe 2) a Cæſare, ex tuis litteris cognoui: eandem rem tibi volo bene & feliciter euenire. 3) quod ita fore confido, fretus & induſtria & prudentia tua.
3 Sed de Parthici belli ſuſpicione, quod ſcribis, ſane me commouit. 4) Quantum copiarum haberes, cum ipſe coniectura conſequi poteram, 5) tum ex tuis litteris cognoui. Itaque opto, ne ſe illa gens moueat hoc tempore, dum 6) ad
4 te legiones eæ perducantur, quas audio duci. 7) Quod ſi pares copias ad confligendum non habebis, non te fugiet vti conſilio M. Bibuli, qui ſe oppido munitiſſimo & copioſiſſimo 8) tamdiu tenuit, quamdiu in prouincia Parthi fue-
5 runt. Sed hæc melius ex re, & ex tempore conſtitues. 9) Mihi quidem vsque 10) curæ erit, quid agas, dum, quidquid egeris, ſciero. Litteras ad te nunquam habui cui darem, quin dederim. 11) A te, vt idem facias, peto: in primisque, vt ita ad tuos ſcribas, vt me tuum 12) ſciant eſſe.

XX.

1) Lib. XI. ep. 1. 2) Tribuere alicui munus, jemanden ein Amt zuerkennen. 3) Ich wünſche dir Glück dazu. 4) Hoc ſane me commouit, dieſes hat mich gewiß ſehr alteriret, und empfindlich gemacht. 5) Coniectura conſequi aliquid, etwas errathen. 6) So lange bis. 7) Die ſchon auf dem Marche ſeyn ſollen. 8) Volkreich. 9) Conſtituere quid ex re & ex tempore, etwas nach Beſchaffenheit der Sache und der Zeit einrichten. 10) Ich werde ſo lange immer in Sorgen ſtehen, bis — 11) Ich habe keine Gelegenheit verſäumt, an dich zu ſchreiben. 12) Familiarem.

1) Mein

XX.

CICERO CORNIFICIO.

Er ſcherzet, daß er nicht habe wollen auf dem Sinueſſaniſchen Landgut einkehren, und verlanget öfftere Briefe.

Gratæ mihi litteræ, niſi quod Sinueſſanum diuerſoriolum 1) contemſiſti, quam quidem contumeliam villa puſilla iniquo animo feret, niſi in Cumano, & Pompeiano reddideris πάντα περὶ πάντων. 2) Sic igitur facies meque amabis & ſcripto aliquo laceſſes. Ego enim reſpondere facilius 2
poſſum, quam prouocare. 3) Quod ſi, vt es, 4) ceſſabis, laceſſam? nec tua ignauia etiam inertiam 5) adferet. plura otioſus. 6) Hæc, cum eſſem in ſenatu, exaraui.

1) Mein Landgut bey der Stadt Sinueſſe in Campanien. 2) Omnia de omnibus, wo du nicht daſelbſt völligen Abtrag thun wirſt. 3) Prouocare & laceſſere quem, einen herausfordern. 4) Ceſſator. 5) Eine Untüchtigkeit. 6) Scribam, wenn ich mehr Zeit haben werde.

XXI.

M. T. C. CORNIFICIO. S. D.

Er recommendiret den Rathsherrn *Anicium* und ſeine Aſſairen.

Caius Anicius, familiaris meus, vir omnibus rebus ornatus, 1) negotiorum ſuorum cauſſa legatus eſt in Africam legatione libera. 2) eum velim rebus omnibus adiuues, 3) operamque des, vt quam commodiſſime ſua negotia confi-

1) Vir omnibus rebus ornatus, ein überaus geſchickter Mann, der in allen Sätteln gerecht iſt. 2) Mit einer freyen Geſandtſchaft, die ihm von dem Rathe Ehren halber iſt erlaubet worden. Denn die Röm. Rathsherren durften ohne Vergönſtigung nicht aus dem Lande reiſen, und war etwas ſonderliches, wenn jemand ſeiner eigenen Geſchäfte halber an einem Orte zu thun hatte, und doch den Titul eines Röm. Geſandten führen durfte vid. lib XI. ep. 1. 3) Adiuuare quem omnibus in rebus, einem in allen Stücken behülflich ſeyn.

2 conficiat. 4) In primisque, quod ei cariſſimum eſt, dignitatem eius tibi commendo, idque a te peto, quod ipſe in prouincia facere ſum ſolitus, 5) non rogatus, 6) vt omnibus ſenatoribus lictores 7) darem: quod idem acceperam,
3 8) & cognoueram a ſummis viris factitatum. 9) Hoc igitur, mi Cornifici, facies, ceterisque rebus omnibus eius dignitati, 10) reique, 11) ſi me amas, conſules. id erit mihi gratiſſimum. Da operam, vt valeas.

4) Negotia ſua quam commodiſſime conficere, ſeine Sachen auf das bequemſte zu Stande bringen. 5) Hoc ipſe facere ſum ſolitus, das habe ich ſelbſt zu thun pflegen. 6) Ungebeten. 7) Waren Gerichts-Diener, welche denen Obrigkeitlichen Perſonen ein Bündel Ruthen, nebſt einem Beile, vortragen muſten, damit anzuzeigen, daß ſie Macht hätten, die Ubertreter der Geſetze nach Befinden zu ſtrafen. 8) Fama. 9) Hoc ab eo factitatum eſt, das iſt oft von ihm geſchehen. 10) Conſulere alicuius dignitati, einem nach ſeinem Stand begegnen. 11) Conſulere rebus alicuius, ſich jemandes Sachen angelegen ſeyn laſſen, einem mit Rath und That an die Hand gehen.

XXII.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er berichtet den Zuſtand der Rep. nach des *Cæſaris* Tode, und ermahnet ihn, die Provinz ohne Befehl des Raths nicht zu verlaſſen.

Nos hic cum homine gladiatore 1) omnium nequiſſimo collega noſtro 2) Antonio bellum gerimus, ſed non
2 pari conditione, contra arma verbis. 3) At etiam de te concionatur: nec impune. nam ſentiet, quos laceſſierit. Ego autem acta ad te omnia arbitror perſcribi ab aliis. Ame futura debes cognoſcere. quorum quidem non eſt difficilis coniectura. 4) Oppreſſa omnia ſunt: nec habent ducem boni: no-
3 ſtrique τυραννικτόνι, 5) longe gentium 6) abſunt. Panſa & ſentit bene, & loquitur fortiter. Hirtius noſter tardius con-
4 ualeſcit. Quid futurum ſit, plane neſcio. Spes tamen vna eſt,

1) Er nennet ihn einen Fechter wegen ſeiner Tollkühnheit und Leichtſinnigkeit. 2) In auguratu. 3) Orationibus Philippicis. 4) Horum non eſt difficilis coniectura, dieſes iſt nicht ſchwer zu errathen. 5) Tyrannicidæ, des Cæſaris Mörder. 6) Pleon. Sie haben ſich

eſt, aliquando populum Rom. maiorum ſimilem fore. 7) Ego certe reip. non deero: & quidquid acciderit, a quo mea culpa abſit, 8) animo forti feram. Illud 9) profecto, quoad potero, tuam famam & dignitatem tuebor. Ad d. XIII. kal. 10) Ianuarias ſenatus frequens mihi eſt adſenſus, cum de ceteris rebus magnis & neceſſariis, tum de prouinciis ab iis, qui obtinerent, retinendis, neque cuiquam tradendis, niſi qui ex ſenatusconſulto ſucceſſiſſet. Hoc ego cum rei- 6
pub. cauſſa cenſui, tum mehercule, in primis retinendæ dignitatis tuæ. Quamobrem te amoris noſtri cauſſa rogo, 7
reipub. cauſſa hortor, vt ne cui quidquam iuris in tua prouincia eſſe patiare: 11) atque vt omnia referas ad dignitatem, 12) qua nihil poteſt eſſe præſtantius. Vere te- 8
cum agam, vt neceſſitudo noſtra poſtulat. In Sempronio, 13) ſi meis litteris obtemperaſſes, maximam ab omnibus laudem adeptus eſſes. Sed illud & præteriit, & leuius eſt. Hæc magna res eſt. Fac vt prouinciam retineas in poteſtate reipubl. Plura ſcripſiſſem, niſi tui feſtinarent. Itaque Cherippo noſtro me velim excuſes. 14)

ſich weit davon, und über die Seite gemacht. 7) Nemlich in Verjagung der Tyrannen. 8) Ab hoc mea culpa abeſt, daran bin ich nicht ſchuld. 9) Pleon 10) Den 20. Dec. vid. lib. XI. ep. 6. 11) Daß du niemanden etwas einraumeſt. 12) Omnia referre ad dignitatem, in allen Dingen auf ſeine Ehre und Stand ſehen. 13) Ep. 25. h. l. & ep. 29. 14) Illi me excuſes velim, ich bitte mich bey ihm zu entſchuldigen.

XXIII.

CICERO CORNIFICIO. S.

Er antwortet ihm auf dasjenige, was ihm *Stratorius* von der Provinz berichtet hatte, hernach beſchreibet er den Zuſtand der Republ. und lobet die Philoſophie.

Omnem conditionem 1) imperii tui, ſtatumque prouinciæ mihi demonſtrauit Stratorius. O multa intolerabilia locis omnibus. ſed quo tua maior dignitas, eo, quæ tibi acciderunt, minus ferenda. Neque enim, quæ tu 2
propter magnitudinem & animi & ingenii moderate fers, a te non vlciſcenda ſunt, 2) etiamſi non ſint dolenda. Sed

1) Beſchaffenheit. 2) Du muſt dich allerdings deshalber revan-

3 Sed hæc posterius. Rerum vrbanarum acta tibi mîtti cer-
to scio: quod ni ita putarem, ipse perscriberem. In pri-
misque Cæsaris Octauiani conatum: 3) de quo multitudini
fictum ab Antonio crimen videtur, 4) vt in pecuniam 5)
adolescentis impetum faceret. 6) Prudentes autem & bo-
4 ni viri, & credunt factum, & probant. Quid quæris? mag-
na spes est in eo: nihil est, quod non existimetur laudis &
gloriæ caussa facturus. Antonius autem, noster familiaris,
tanto se odio esse intelligit, vt cum interfectores suos domi
comprehenderit, rem proferre non audeat. 7) Ad VII. Idus
5 Octob. 8) Brundisium venerat, profectus obuiam legio-
nibus Macedonicis IV. quas sibi conciliare pecunia 9)
cogitabat: easque ad vrbem adducere, & in ceruicibus
6 nostris collocare. 10) Habes formam reipublicæ, si in ca-
stris potest esse respublica. In qua tuam vicem sæpe do-
leo, quod nullam partem per ætatem sanæ & saluæ reip.
gustare potuisti. Atque antehac quidem sperare saltem li-
7 cebat: nunc etiam id ereptum est. Quæ enim spes est? cum
in concione dicere ausus sit Antonius, Canutium apud eos
sibi locum quærere, 11) quibus, se saluo, locus in ciuitate
8 esse non posset. Equidem & hæc & omnia, quæ homini ac-
cidere possunt, sic fero, vt *philosophiæ* magnam habeam gra-
tiam: quæ *non modo* me *a sollicitudine abducit*, 12) *sed etiam con-
tra omnes fortunæ impetus armat*: tibique idem censeo facien-
dum: *nec a quo culpa absit*, 13) *quidquam in malis numerandum.*
9 Sed hæc tu melius. 14) Stratorium nostrum cum semper
probassem, tum maxime in tuis rebus summam eius fidem,
diligentiam, prudentiamque cognoui. Da operam, vt va-
leas. hoc mihi gratius facere nihil potes.

XXIV.

giren. 3) Den Anschlag für der Rep. Bestes lib. 10. ep. 28. sub fin. 4) Nemlich, daß Octauianus Augustus Meuchelmörder in sein Haus geschicket. 5) Testamento Cæsaris relictam. 6) Impetum facere in pecuniam alicuius, einem sein Geld mit Gewalt wegnehmen. 7) Rem proferre non audet, er darf die Sache nicht public werden lassen, vortragen. 8) Den 9. Octob. 9) Conciliare quem sibi pecunia, einen bestechen, mit Geschenk an sich locken. 10) Ueber unsern Hals zu bringen, einen Hinterhalt auf uns zu machen, uns im Zaume zu halten. 11) Locum sibi apud aliquem quærere, Addresse bey einem suchen, sich bey jemand in grace zu setzen Fleiß anwenden. 12) Hoc a sollicitudine me abducit, dieses vertreibet mir die Grillen, melancholische Gedanken. 13) Ep. 22. n. 8. 14) Nosti.

1) Nul-

XXIV.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er giebet ihm die nachdrückliche Ermahnung, der Rep. Beſtes zu befördern; ſchreibet von denen an *Antonium* geſandten Perſonen, und recommendiret den *Pinarium*.

Ego nullum locum 1) prætermitto (nec enim debeo) non modo laudandi tui, ſed ne ornandi quidem. Sed mea ſtudia erga te, & officia malo tibi ex tuorum litteris, quam ex meis eſſe nota. Te tamen hortor, vt omni cura in 2
remp. incumbas. 2) Hoc eſt animi, hoc eſt ingenii tui, hoc eius ſpei, quam habere debes amplificandæ dignitatis tuæ. Sed hac de re alias ad te pluribus. 3) Cum enim hæc ſcri- 3
bebam, in exſpectatione erant omnia. 4) nondum legati 5) redierant, quos ſenatus non ad pacem deprecandam, ſed ad bellum denuntiandum miſerat, niſi legatorum nuntio 6) paruiſſet. Ego tamen vt primum occaſio data eſt, meo pri- 4
ſtino more rempub. defendi: me principem ſenatui populoque R. profeſſus ſum: nec poſtea, quam ſuſcepi cauſſam libertatis, minimum tempus amiſi 7) tuendæ ſalutis libertatisque communis. Sed hæc quoque te ex aliis malo. 8) 5
T. Pinarium familiariſſimum meum tanto tibi ſtudio commendo, vt maiore non poſſim. 9) cui cum propter omnes virtutes, tum etiam propter ſtudia communia ſum amiciſſimus. Is procurat rationes, negotiaque Dionyſii noſtri, 10) quem & tu multum amas & ego omnium plurimum. 11) Ea tibi ego non debeo commendare, ſed commendo ta- 6
men. Facias igitur, vt ex Pinarii gratiſſimi hominis litteris tuum, & erga illum, & erga Dionyſium ſtudium perſpiciamus.

XXV.

1) Nullum locum prætermittere, keine Gelegenheit verſäumen, vorbey gehen laſſen. 2) Omni cura in rem incumbere, alle Sorgfalt worauf wenden. 3) Scripſi. 4) Omnia ſunt in exſpectatione, es iſt alles in Allarm, jedermann hoffet mit Schmertzen. 5) Ad Antonium in caſtra Mutinenſia miſſi. 6) Nemlich, daß er die Belagerung vor Modena aufheben, und ſich in Macedonien begeben ſolte. 7) Ich habe nicht die geringſte Gelegenheit vorbey ſtreichen laſſen. 8) Cognoſcere. 9) Commendare. 10) Rationes & negotia cuius procurare, jemandes Rechnungen und Sachen unter Händen haben. 11) Amo.

XXV.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er berichtet, daß ein *Senatusconſultum* auf ſein Schreiben ergangen: mahnet ihn noch ferner an, ſich der Repub. anzunehmen, und verſpricht ihm alle willige Dienſte.

Liberalibus 1) litteras accepi tuas, quas mihi Cornificius altero vigeſimo die, 2) vt dicebat, reddidit. Eo die non fuit ſenatus, 3) neque poſtero. Quinquatribus 4) frequen-
2 ti ſenatu cauſſam tuam egi non inuita Minerua. 5) Etenim eo ipſo die ſenatus decreuit, vt Minerua noſtra, 6) cuſtos vrbis, quā turbo 7) deiecerat, reſtitueretur. 8) Panſa tuas lit-
3 teras recitauit. Magna ſenatus approbatio conſecuta eſt cum ſummo gaudio, & offenſione Minotauri, 9) (id eſt Caluiſii & Tauri.) 10) Factum de te ſenatusconſultum honorificum, poſtulabatur autem, vt etiam illi 11) nota-
4 rentur: ſed Panſa clementior. 12) Ego, mi Cornifici, quo die primum in ſpem libertatis ingreſſus ſum, & cunctantibus ceteris ad d. XIII. kal. Ian. 13) fundamenta reipub. ieci: eo ipſo die prouidi multum, atque habui rationem dignitatis tuæ. mihi enim eſt adſenſus ſenatus
5 de obtinendis prouinciis. Nec vero poſtea deſtiti labefactare eum, 14) qui ſumma cum tua iniuria contumelia-
6 que reipub. prouinciam abſens obtinebat. Itaque crebras, vel potius quotidianas compellationes meas non tulit: 15) ſeque in vrbem recepit inuitus: neque ſolum ſpe,
7 ſed certa re iam, & poſſeſſione deturbatus eſt. Meo iuſtiſſi-

1) Liberalia war ein Feſt, das dem Baccho, oder Libero zu Ehren den 17. Martii jährlich gefeyert wurde. 2) Den 22. Tag. 3) Iſt kein Raths-Tag gehalten worden. 4) Quinquatrus waren 5. Feſt-Tage, die der Mineruæ zu Ehren den 19. Mart. jährlich gehalten wurden. lib. 2. ep. 12. 5) Glücklich. vid. *Eraſm. Chil. 1. Cent. 1. Adag. 42.* Tu nihil *inuita* dices, facies ne *Minerua*. *Hor.* 6) Das Bildniß der Göttin Mineruæ. 7) Der Sturm. 8) Cic. hatte es wieder aufrichten laſſen, den Tag vorher, ehe er ins exilium wandern muſte. 9) Er meinet den Antonium wegen ſeiner wilden und unbändigen Aufführung. Iſt ſonſt ein Monſtrum geweſen, halb ein Ochs, halb ein Menſch. 10) Soll eine ungereimte Gloſſe ſeyn. 11) Legati Caluiſii in Africa, welche die Provinz in Abweſenheit ihres Principalen adminiſtrireten. 12) Fuit. 13) Den 20. Dec. 14) Caluiſium. 15) Compellationes meas ferre non poteſt,

mo honeſtiſſimoque conuicio. 16) Te tuam dignitatem
n: ma tua virtute tenuiſſe, prouinciæque honoribus am-
ſſimis adfectum, vehementer gaudeo. Quod te mihi de 8
mpronio purgas, accipio excuſationem: fuit enim illud
oddam cæcum tempus ſeruitutis. Ego tuorum conſilio- 9
m auctor, dignitatisque fautor. iratus temporibus, 17)
Græciam, deſperata libertate, 18 rapiebar: cum me Ete-
e, 19) quaſi boni ciues, relinquentem rempub. proſequi
luerunt: 20) auſterque aduerſus maximo flatu 21) me ad
ibules 22) tuos Rhegium 23) retulit: 24) atque inde ven-
s, remis in patriam omni feſtinatione properaui: 25) poſt-
dieque in ſumma reliquorum ſeruitute liber vnus fui.
ie ſum in Antonium inuectus, 26) vt ille non ferret: om- 10
emque ſuum vinolentum furorem in me vnum effun-
eret: 27) meque cum elicere vellet ad cædis cauſſam,
8) tum tentaret inſidiis, quem ego ructantem & nauſean-
em conieci in Cæſaris Octauiani plagas. 29) Puer 30) 11
enim egregius præſidium ſibi primum & nobis, deinde
ummæ reipubl. comparauit: qui niſi ruiſſet, Antonii redi-
tus a Brundiſio, peſtis patriæ fuiſſet. Quæ deinceps acta
ſint, ſcire te arbitror. Sed redeamus ad illud, vnde diuer- 12
timus. Accipio excuſationem tuam de Sempronio, neque
enim ſtatuti quid in tanta perturbatione habere potui-
ſti. 31) *Nunc hic dies aliam vitam adfert, alios mores poſtulat,* vt
ait Terentius. 32) Quamobrem, mi Quinte, conſcende 13
nobiſcum, 33) & quidem ad puppim. 34) Vna nauis eſt
iam

er kan meine ſcharfe Klauen nicht ertragen. 16) Conuicium iſt eben ſo viel, als compellatio. 17) Da ich auf die Zeiten nicht wohl zu ſprechen war. 18) Nach des Cæſaris Tode. lib. 10. ep. 1. 19) Die kühlen Winde, welche die in Griechenland Schiffenden ſecundireten. 20) Venti me proſequi noluerunt, die Winde ſind mir contrair geweſen. 21) Ein heftiger Südwind. 22) Zu deinen Landes-Leuten, die mit dir in einem tribu ſtehen. 23) Ein Röm. municipium in Italien, jetzo Reggio. 24) Zurückgetrieben. 25) In patriam omni feſtinatione properare, ſich über Hals und Kopf nach Hauſe retiriren. 26) Inuehi in aliquem, heftig auf einen losgehen, ihn durch die Hechel ziehen. Dieſes hat er gethan in der Philippica I. 27) Omnem furorem furorem in aliquem effundere, alle ſeine Galle und Eifer wider jemand ausſchütten. 28) Da er mich wollte locken, in der Raths-Verſammlung zu erſcheinen, daß er mir beykommen Gelegenheit gehabt hätte vid. ep. XI. h. l. & Philipp. 5. c. 7. 29) Ich habe ihn dem Octauio abzuſtrafen überlaſſen, da er taumelte und kötzete. 30) Ep. 7. lib. 11. 31) Statuti quid non habeo, ich habe nichts gewiſſes reſolviret. 32) Andr. act. I. ſc. II. v. 18. 33) Gehe mit uns zu Schiffe. 34) In dem Hintertheile

iam bonorum omnium: 35) quam quidem nos damus ope-
14 ram, vt rectam teneamus, vtinam prospero cursu. 36) Sed quicunque venti erunt, ars nostra certe non aberit. Quid enim præstare aliud virtus potest? Tu fac magno animo sis & excelso: cogitesque omnem dignitatem tuam cum repub. coniunctam esse debere. P. Lucceium mihi meum
15 commendas, quem, quibuscunque rebus potero, diligenter tuebor. Hirtium quidem & Pansam, collegas nostros, 37) homines in consulatu reipub. salutares, alieno sane tempore 38) amisimus, repub. Antoniano quidem latrocinio liberata, sed nondum omnino explicata: 39) quam nos, si licebit, more nostro tuebimur: quamquam admodum sumus
16 iam defatigati. Sed *nulla lassitudo impedire officium & fidem debet.* Verum hæc hactenus. Ab aliis te de me, quam a me ipso malo cognoscere. De te audiebamus ea, quæ maxime vellemus. De Cn. Minucio, quem tu quibusdam litteris ad cælum laudibus extulisti, rumores duriores erant. 40) Id quale sit, omninoque quid istic agatur, facias me velim certiorem.

sas der Steuermann. lib. 9. ep. 15. 35) Sie sind in gleicher Gefahr. 36) Wenn wir glücklich sind in unserm Vorhaben, der Rep. zu helfen, und nicht vielmehr Schaden mit ihr leiden. 37) In auguratu. 38) Zur unrechten und ungelegenen Zeit. 39) Aus aller Gefahr heraus gewickelt. 40) Rumores de eo sunt duriores, man höret von ihm schlimme, unangenehme Zeitungen.

XXVI.

CICERO CORNIFICIO S. D.

Er recommendiret die Erben des *Q. Turii* wegen dessen Verlassenschaft in Africa.

Q. Turius, qui in Africa negotiatus est, vir bonus & ho-
1 nestus, heredes fecit similes sui, C. Saturnium, Sex. Aufidium, C. Anneium, Q. Considium Gallum, L. Seruilium Postumum, C. Rubellium. Ex eorum oratione intellexi,
2 gratiarum actione eos magis egere, quam commendatione. tanta enim liberalitate se tua vsos 1) prædicabant, vt iis plus a te tributum intelligerem, quam ego auderem te rogare. audebo tamen. scio enim quantum ponderis mea commen-
3 datio sit habitura. Quare a te peto, vt ad eam liberalitatem, qua

1) Liberalitate alicuius vti, jemandes Freygebigkeit, oder Gütigkeit

qua ſine meis litteris vſus es, quam maximus his litteris cumulus accedat. Caput autem eſt meæ commendationis, 4
ne patiare Erotem Turium, Q. Turii libertum, vt adhuc fecit, hereditatem Turianam auertere: 2) ceterisque omnibus rebus habeas eos a me commendatiſſimos. Magnam ex 5
eorum ſplendore 3) & obſeruantia capies voluptatem. Quod vt velis, te vehementer etiam atque etiam rogo.

keit genieſſen. 2) Hereditatem auertere, die Erbſchaft verweigern, aus den Händen ſpielen wollen. 3) Vornehmen Ritter-Stande.

XXVII.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. P. D.

Er recommendiret den *Aufidium*, und ſeine Geſchäfte in Africa.

Sextus Aufidius & obſeruantia, qua me colit, 1) accedit ad proximos; 2) & ſplendore equiti Rom. 3) nemini cedit. Eſt autem ita temperatis moderatisque moribus, 4) vt ſumma ſeueritas ſumma cum humanitate iungatur. 5) Cuius ti- 2
bi negotia, quæ ſunt in Africa, 6) ita commendo, vt maiore ſtudio magisue ex animo 7) commendare non poſſim. 3
Pergratum mihi feceris, ſi dederis operam, vt is intelligat, meas apud te litteras maximum pondus habuiſſe. Hoc te vehementer, mi Cornifici, rogo.

XXVIII.

1) Wegen der Hochachtung, die er gegen mich träget. Summa obſeruantia colere aliquem, einen auf das demüthigſte verehren. 2) Amicos meos, ad coniunctiſſimos maximeque neceſſarios, er thut es meinen nächſten Freunden gleich. 3) Eques Romanus war ein Edelmann, oder Cavalier zu Rom, welchem ein Ritter-Pferd gehalten wurde, und der einen güldenen Ring zum Zeichen ſeines Ordens am Finger trug, indem das gemeine Volk meiſt eiſerne hatte. Sie muſten 18. Jahr alt ſeyn, wenn ſie angenommen wurden, und der Obriſte wurde Princeps iuuentutis genannt. Sie hatten auch die nächſte Anwartung zu denen Ehren-Stellen im Rathe. 4) Eſt temperatis moderatisque moribus, er weiß ſich klug und geſchickt aufzuführen. 5) Summa ſeueritas ſumma cum humanitate iungitur, er iſt zwar ſehr ernſtlich, aber auch dabey ſehr freundlich. 6) Africa iſt das gröſte Theil der alten Welt, welches von dem Afer einem Sohne des Herculis alſo genannt ſeyn ſoll. Die Römer ſetzten feſten Fuß darinnen in dem andern Puniſchen Kriege, und lieſen die eroberten Provinzen durch ihre Befehlhaber regieren. 7) Ernſtlicher und herzlicher.

XXVIII.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. P. D.

Er iſt mit dem *Cornificio* nicht zufrieden, daß er diejenigen nicht geſtrafet habe, die auf die Veſtung *Lilybaeum* einen Anſchlag gemacht. Lobet aber dabey ſeine Liebe gegen die Repub. und thut endlich von Gelde und von der Rep. Erwehnung.

Adſentior tibi eos, quos ſcribis Lilybæo 1) minari, iſtic pœnas dare debuiſſe: ſed metuiſti, vt ais, ne nimis liber
2 in vlciſcendo viderere. Metuiſti igitur, ne grauis ciuis, ne nimis fortis, ne minus te dignus viderere. Quod ſocietatem reip. conſeruandæ tibi mecum a patre acceptam renouas, gratum eſt: quæ ſocietas inter nos ſemper, mi Cornifici, manebit. Gratum etiam illud, quod tuo nomine gratias agendas non putas: nec enim id inter nos facere debemus.
3 Senatus ſæpius pro dignitate tua appellaret, 2) ſi abſentibus conſulibus vnquam, niſi ad rem nouam cogeretur. Itaque nec de HSXX, 3) nec de HS Iocc, 4) quidquam agi nunc per ſenatum poteſt. Tibi autem ex ſenatusconſulto
4 imperandum, 5) mutuumque ſumendum 6) cenſeo. In repub. quid agatur, credo, te ex eorum litteris cognoſcere, qui a te acta debent perſcribere. Ego ſum ſpe bona: conſilio, cura, labore non deſum: omnibus inimicis reip.
5 eſſe me acerrimum hoſtem præ me fero. 7) Res neque nunc difficili loco mihi videtur eſſe: 8) & fuiſſet facillimo, 9) ſi culpa a quibusdam abfuiſſet. 10)

1) Lilybæum war eine Veſtung in Sicilien gegen Carthago über. 2) Appellare ſenatum, den Rath zuſammen rufen; hernach heiſſet es cogere. 3) Vicies ſeſtertium, 50000. Thaler. 4) Septingenties ſeſtertium, 1750000. 5) Du darfſt nur befehlen, gleichwie dir der Rath dazu die Vollmacht ertheilet hat. 6) Mutuum ſumere quid, etwas borgen. 7) Bekenne ich und erweiſe es in der That. 8) Res non difficili loco eſt, die Sache hat keine Schwierigkeit. 9) Loco. Sie hätte gar leichte ſollen zum Stande gebracht werden. 10) Culpa ab eo non abeſt, er hat Schuld daran.

XXIX.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. D.

Er recommendiret des *Lamia* Sohn, und entſchuldiget ihn aufs beſte.

Non

Non modo tibi, cui omnia noſtra notiſſima ſunt, ſed nemi-
nem in populo Rom, arbitror eſſe, cui ſit ignota ea fa-
miliaritas, quæ mihi cum L. Lamia eſt. etenim magno thea-
tro 1) ſpectata eſt tum, cum eſt ab A. Gabinio conſule rele-
gatus, quod libere & fortiter ſalutem meam defendiſſet. 2
Nec ex eo amor inter nos natus eſt, ſed quod erat vetus &
magnus, propterea nullum periculum pro me adire dubi-
tavit. 2) Ad hæc officia, vel merita potius, iucundiſſima
conſuetudo accedit, vt nullo prorſus plus homine delecter. 3
Non puto te iam exſpectare, quibus eum tibi verbis com-
mendarem. Cauſſam enim tanti amoris, intelligis, quæ
verba deſideret. iis me omnibus vſum putato. Tantum ve- 4
lim exiſtimes, ſi negotia Lamiæ procuratores, libertos, fa-
miliam, quibuscunque rebus opus erit, defenderis, gratius
mihi futurum, quam ſi ea tua liberalitas pertinuiſſet ad
rem familiarem meam. 3) Nec dubito, quin ſine mea 5
commendatione, quod tuum eſt iudicium de hominibus,
4) ipſius Lamiæ cauſſa ſtudioſe omnia facturus ſis. Quam- 6
quam erat nobis dictum te exiſtimare, alicui ſenatus con-
ſulto, quod contra dignitatem tuam fieret, ſcribendo La-
miam adfuiſſe: 5) qui omnino conſulibus illis nunquam ad-
fuit ſcribendo. Deinde omnia tum falſa ſenatusconſulta 7
deferebantur. Niſi forte etiam illi Sempronio ſenatus-
conſulto 6) me cenſes adfuiſſe: qui ne Romæ quidem tum
fui, deque eo ad te ſcripſi, re recenti. ſed hæc hactenus. Te, 8
mi Cornifici, etiam atque etiam rogo, vt omnia Lamiæ
negotia, mea putes eſſe: curesque vt intelligat, hanc
commendationem maximo ſibi vſui fuiſſe. Hoc mihi gra-
tius facere nihil potes. Cura, vt valeas.

1) Sie iſt von jedermann erkant worden; eben wie etwas, das auf einem groſſen Schauplatze vor den Augen aller Menſchen präſentiret wird, nicht verborgen ſeyn kan. 2) Periculum pro me adire non dubitat, er ſcheuet ſich nicht, meinethalber Gefahr auszuſtehen. 3) Als wenn du nur ſelbſt in meinen eignen Sachen gedienet und eine Gefälligkeit erzeiget hatteſt. 4) Weil du bald merkeſt, was an einem zu thun ſey. 5) Als ein Zeuge mit darbey geweſen ſey. lib. 8. ep. 8. lib. 9. ep. 15. lib. 15. ep. 6. 6) Bey dem Decret, welches des Sempronii halber gemacht worden.

XXX.

M. D. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er entſchuldiget die Unterlaſſung des Schreibens auſſer dem, daß er ſtreitende Perſonen recommendiret habe; berichtet, daß der Krieg von neuem wieder angegangen, und

und daß nicht viel Geld in der Caſſe ſey; ingleichen gedenket er des *Dionyſii*, *Luccei* und *Caluiſii*, welche die Provinz indeſſen adminiſtriren.

Itane præter litigatores nemo ad te meas litteras? 1) multæ iſtæ quidem. Tu enim perfeciſti, vt nemo ſine litteris
2 meis tibi ſe commendatum putaret. Sed quis vnquam tuorum mihi dixit eſſe, 2) cui darem, 3) quin dederim? aut quid mihi iucundius, quam, cum coram tecum loqui non
3 poſſim, aut ſcribere ad te, aut tuas legere litteras? Illud magis mihi ſolet eſſe moleſtum, tantis me impediri occupationibus, vt ad te ſcribendi meo arbitratu facultas nulla detur. 4) Non enim te epiſtolis, ſed voluminibus laceſſe-
4 rem: quibus quidem me a te prouocari oportebat. Quamuis enim occupatus ſis, otii tamen plus habes: aut ſi ne tu quidem vacas, noli impudens eſſe, nec mihi moleſtiam exhibere, 5) & a me litteras crebriores, cum tu mihi raras
5 mittas, flagitare. Nam cum antea diſtinebar 6) maximis occupationibus, propterea quod omnibus curis rempub. mihi tuendam putabam: tum hoc tempore multo diſti-
6 neor vehementius. Vt enim *grauius ægrotant ii, qui, cum leuati morbo videntur, in eum de integro inciderunt*: 7) ſic vehementius nos laboramus, qui profligato bello, 8) ac pæne ſublato, renouatum bellum gerere conamur. 9)
7 Sed hæc hactenus. Tu tibi, mi Corniſici, fac vt perſuadeas, non eſſe me tam imbecillo 10) animo, ne dicam inhumano, vt a te vinci poſſim aut officiis aut amore. Non dubitabam equidem: verumtamen multa mihi notio-
8 rem amorem tuum effecit Cherippus. O hominem ſemper illum quidem mihi aptum, 11) nunc vero etiam ſuauem! Vultus mehercule tuos mihi expreſſit omnes, 12)
9 non ſolum animum 13) ac verba pertulit. Itaque noli vereri,

1) Adfert. 2) Quendam. 3) Litteras, es ſey Gelegenheit da, einen Brief mitzugeben. 4) Daß ich nicht ſo viel Zeit habe, an dich zu ſchreiben, wie ich es gerne thun wolte. 5) Moleſtiam exhibere alicui, einem Mühe und Beſchwerlichkeit machen, etwas aufbürden. 6) Vorher hieß es impediebar. 7) De integro incidit in morbum, er hat ein Recidiv bekommen. 8) Mutinenſi. 9) Da wir mit dem Antonio, und deſſen Alliirten, dem Lepido, in einen neuen Krieg verwickelt werden. 10) Man ſagt imbecillis, e, und imbecillus, a, um. 11) Aptus mihi eſt, er ſchicket ſich wohl für mich, zu meiner humeur. 12) Er hat mir alle deine Minen und Gebärden deutlich vorgeſtellet. 13) Animum

vereri, ne tibi ſuccenſuerim, quod eodem exemplo ad me, quo ad ceteros. 14) Requiſiui equidem proprias 15) ad me vnum litteras: ſed neque vehementer, & amanter. De 10
ſumtu, quem in rem militarem facere & feciſſe dicis, nihil ſane poſſum tibi opitulari, propterea quod & orbus ſenatus, conſulibus amiſſis, & incredibiles anguſtiæ pecuniæ publicæ: 16) quæ conquiritur vndique, vt optime meritis militibus promiſſa ſoluantur: quod quidem fieri ſine tributo 17) poſſe non arbitror. De Attico Dionyſio nihil pu- 11
to eſſe, quoniam mihi nihil dixit Stratorius. De P. Luceio nihil tibi concedo, quo ſtudioſior eius ſis, quam ego ſim. 18) eſt enim nobis neceſſarius. Sed a magiſtris 19) 12
cum contenderem de proferendo die, 20) probauerunt mihi, ſeſe, quo minus id facerent, & compromiſſo 21) & iureiurando impediri. Quare veniendum arbitror Luceio, 13
quamquam ſi meis litteris obtemperauit, cum tu hæc leges, illum Romæ eſſe oportebit. Ceteris de rebus, maxi- 14
meque de pecunia, cum Panſæ mortem ignorares, ſcripſiſti, quæ per nos ab eo conſequi te poſſe arbitrarere; quæ te non fefelliſſent, ſi viueret. nam te diligebat, poſt mortem autem eius quid fieri poſſet, non videbamus. De Venuleio, Latino, Horatio 22) valde laudo. Illud non nimi- 15
um probo, quod ſcribis, quo illo animo æquiore ferrent, te tuis etiam legatis lictores ademiſſe. Honore enim 23) 16
cum ignominia dignis non erant comparandi: eoque ex ſenatusconſulto, ſi non decedunt, cogendos, vt decedant exiſtimo. Hæc fere ad eas litteras, 24) quas eodem ex- 17
emplo binas accepi. De reliquo velim tibi perſuadeas, non eſſe mihi meam dignitatem tua cariorem.

MAR-

mum eius mihi pertulit, er hat mir ſeine Gemüths-Beſchaffenheit entdecket. 14) Dederis litteras. 15) Du ſolteſt in beſondern verbindlichen terminis an mich ſchreiben. 16) Du glaubeſt nicht, wie ſehr die Schatz-Kammer erſchöpfet ſey. 17) Ohne eine Contribution. 18) Studioſior eius eſt, quam ego, er iſt ihm mehr zugethan, als ich. 19) Auctionum. Die über die Güter, welche öffentlich ſollten verauctioniret werden, die Aufſicht hatten. 20) Auctionum. Daß ſie ſollte aufgeſchoben werden. 21) Compromiſſum heiſſet, daß man mit einem etwas abgeredet und ſich worüber verglichen hat. 22) Quod feciſti, nemlich, daß du dieſen Legatis des Caluiſii die lictores genommen haſt. 23) Digni. 24) Reſcripſi.

1) Non

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD MEMMIVM ET ALIOS LIBER XIII.

I.

M. T. C. C. MEMMIO S. P. D.

Innhalt.

Er bittet den exulirenden *Memmium*, sich mit dem *Patrone* zu versöhnen, und ihm des *Epicuri* Wohnung einzuräumen.

Etsi non satis mihi constiterat, 1) cum aliquam e animi mei molestia, 2) an potius libenter te Athenis 3) visurus essem, quod iniuria, quam accepisti, 4) dolore me adficeret; 5) sapientia tua, qua fers iniuriam, 6) lætitia: 7) tamen vidisse te mallem. 8) Nam quod est molestiæ, 9) non sane multo leuius est, cum te non video: quod esse potuit voluptatis, 10) certe, si vidissem te, plus fuisset. Ita-

1) Non satis mihi constat, ich habe noch keine gewisse Resolution gefasset, ich kan nicht mit mir einig werden. 2) Animi molestia, Gemüths-Bekümmerniß. 3) Athenæ, arum, war die vornehmste Stadt in Griechenland, welche von der Königl. Printzessin Athis, des Cranai Tochter, den Namen bekommen. 4) Iniuriam accipere, Unrecht leiden. 5) Iniuria, quam accepi, dolore me adficit, das erlittene Unrecht kränket und betrübet mich. Durch iniuriam verstehet er hier die unrechtmäßige Verdammung des Memmii, wegen des criminis ambitus. 6) Ferre iniuriam, das Unrecht ertragen. 7) Me adficeret. Hoc lætitia me adficit, dieses erfreuet mich, macht mir ein Vergnügen. 8) Ich hätte dich noch lieber sehen und sprechen wollen. 9) Id est molestiæ, das ist beschwerlich. 10) Id est

Itaque non dubitabo dare operam, 11) vt te videam, cum id
ſatis commode facere potero. Interea quod per litteras & 3
agi tecum, 12) &, vt arbitror, confici poteſt agam. Nunc a 4
te illud primum rogabo, 13) ne quid inuitus mea cauſſa fa-
cias: 14) ſed id, quod mea 15) intelliges, tua nullam in par-
tem multum intereſſe, 16) ita mihi des, 17) ſi tibi, vt id li-
benter facias, ante perſuaſeris. Cum Patrone Epicureo 18) 5
mihi omnia ſunt: 19) nili quod in philoſophia vehementer
ab eo diſſentio. 20) Sed & initio Romæ, cum te quoque,
& tuos omnes obſeruabat, me coluit in primis: 21) & nu-
per, cum ea, quæ voluit de ſuis commodis & præmiis con-
ſecutus eſt, 22) me habuit ſuorum defenſorum & amicorum
fere principem. 23) Etiam a Phædro, 24) qui nobis, cum 6
pueri eſſemus, 25) antequam Philonem cognouimus, val-
de, vt philoſophus; 26) poſtea tamen, vt vir bonus, & ſua-
vis & officioſus probabatur, traditus mihique commenda-
tus eſt. Is igitur Patro, cum ad me Romam litteras miſiſſet, 7
vti te ſibi placarem, 27) peteremque, vt neſcio quid illud E-
picuri parietinarum 28) ſibi concederes. 29) Nihil ſcripſi ad
te ob eam rem, quod ædificationis tuæ conſilium mea
commendatione nolebam impediri. 30) Idem, vt veni 8
Athenas, cum, vt idem ad te ſcriberem, rogaſſet; ob

eam

eſt voluptatis, das iſt erfreulich. 11) Ich will mich mit allem Fleiß bemühen. 12) Per litteras agere cum aliquo, Briefe mit einem wechſeln, correſpondiren. 13) Hierum will ich dich zuerſt gebeten haben. 14) Invitus id fecit, das hat er ungern gethan. 15) Multum intereſſe. 16) Tua nullam in partem multum intereſt, es iſt dir gar nicht viel daran gelegen, es thut dir im geringſten keinen Schaden. 17) Da mihi hoc, thue mir den Gefallen. 18) Einem der vornehmſten Philoſophen aus der Schule des Epicuri. 19) Cum eo mihi ſunt omnia, ich lebe recht vertraut mit ihm. Communia wird eleganter ausgelaſſen. 20) Vehementer ab aliquo diſſentire, weit von einem abgehen, gar nicht mit ihm eins ſeyn. 21) Vor andern. Obſeruare & colere aliquem, einen hochhalten und veneriren. 22) Da er die verlangten Vortheile und Belohnungen davon getragen hat. 23) Habebis me tuorum defenſorum & animarum principem, ich will dein Beſtes auf alle Weiſe, als ein redlicher Freund, vor andern ſuchen. 24) Phædrus und der folgende Philo waren ebenfals Philoſophi Epicurei. 25) Da wir die Kinder-Schuh noch nicht vertreten hatten. 26) Probabatur. Er gefiel uns ſehr wohl. 27) Placare quem alicui, einen mit jemand wieder ausſöhnen. 28) Die verfallenen Häuſerchen des Epicuri mit dem Garten. 29) Concedere quid alicui, einem etwas überlaſſen. 30) Conſilium alicuius impedire, jemandes Vorhaben

eam cauſſam impetrauit, quod te abieciſſe illam ædificationem 31) conſtabat inter omnes amicos tuos. 32) Quod ſi ita eſt, 33) etſi iam plane tua nihil intereſt, 34) velim, ſi qua offenſiuncula facta eſt animi tui, 35) peruerſitate aliquorum (noui enim gentem illam) 36) des te ad lenitatem, 37) vel propter ſummam humanitatem, vel etiam honoris Pomei cauſſa. Equidem, ſi, quid ipſe ſentiam, quæris, nec cur ille tantopere contendat, 38) video, nec cur tu repugnes: niſi tamen multo minus tibi concedi poteſt, quam illi, laborare ſine cauſſa. 39) Quamquam Patronis & orationem & cauſſam 40) tibi cognitam eſſe certe ſcio: honorem, 41) officium, teſtamentorum ius, 42) Epicuri auctoritatem, Phædri obteſtationem, 43) ſedem, domicilium, veſtigia 44) ſummorum hominum ſibi tuenda eſſe dicit. Totam hominis vitam, 45) rationemque, quam ſequitur in philoſophia, 46) derideamus licet, ſi hanc eius contentionem volumus reprehendere. 47) Sed mehercule quando illi, ceterisque, quos

hintertreiben. 31) Memmius war willens, das alte Gebäude wieder neu aufrichten zu laſſen. Ædificationem abiicere, den Bau liegen laſſen, nicht mehr daran gedenken. 32) Id conſtat inter omnes, das iſt jedermann bekannt. Die Kinder auf der Gaſſe wiſſen davon zu reden. 33) Quod ſi ita eſt, wenn dem alſo iſt, wenn es ſich alſo verhält. 34) Plane mea nihil intereſt, es verſchlägt mir gar nichts. 35) Offenſiuncula animi eius facta eſt, er iſt beleidiget worden, vor den Kopf geſtoſſen, ihm iſt unrecht geſchehen. 36) Nemlich die Griechen, und ihre Leichtſinnigkeit. 37) Da te ad lenitatem, gib dich zufrieden, laß den Zorn fahren, ſpanne die Saiten nicht zu hoch. 38) Magnopere contendere, ſich ſehr bemühen. 39) Laborare ſine cauſſa, ſich vergebliche Mühe machen, einer Kleinigkeit halber ſich Mühe geben, groß Wunder machen. 40) Warum er zu des Epicuri Gütern Recht haben will. 41) Honorem alicuius tueri, jemandes Ehre retten, mainteniren. Epicurus war in ſolchen Ehren, daß ſie jährlich auf ſeinen Geburts-Tag ein Opfer brachten, und ſein Bildniß in den Ringen trugen. 42) Epicurus hatte im Teſtamente verordnet, daß nur ſeine Anhänger an ſeinem Hauſe und Garten Theil haben ſolten. 43) Da er ſie gleichſam beſchworen, den Garten des Epicuri zu bauen und zu beſſern. 44) Veſtigia ſummorum hominum mihi tuenda ſunt, ich muß die Fußſtapfen vornehmer Leute erhalten, daß ſie nicht aus der acht kommen, ihr Andenken erhalten. 45) Hominis vitam deridere, jemandes Lebens-Art verlachen, ſich darüber mocquiren. 46) Quam rationem ſequitur in philoſophia? was hat er für eine Methode in der Philoſophie? worauf gehet dieſelbe? 47) Contentionem

quos illa delectant, non valde inimici ſumus, 48) neſcio an ignoſcendum ſit huic, ſi tantopere laborat: 49) in quo etiam ſi peccat, magis ineptiis, 50) quam improbitate 51) peccat. Sed ne plura, 52) (dicendum enim aliquando eſt) Pompo- 14
nium Atticum ſic amo, vt alterum fratrem: nihil eſt illo mihi nec carius, nec iucundius. 53) Is (non quo ſit ex iſtis: 15
54) eſt enim omni liberali doctrina politiſſimus, 55) ſed valde diligit Patronē, valde Phædrum amauit) ſic a me hoc contendit homo minime ambitioſus, minime in rogitando moleſtus, 56) vt nihil vnquam magis: 57) nec dubitat, quin ego a te nutu hoc conſequi poſſem, 58) etiam ſi ædificaturus eſſes. Nunc vero ſi audierit, te ædificationem depoſuiſ- 16
ſe, 59) neque tamen me a te impetraſſe, non te in me liberalem, 60) ſed me in ſe negligentem 61) putabit. Quamob- 17
rem peto a te, vt ſcribas ad tuos, poſſe tua voluntate decretum illud 62) Areopagitarum, 63) quem ὑπομνηματισμὸν 64) illi vocant, tolli. 65) Sed redeo ad prima. 66) Prius velim 18
tibi perſuadeas, vt hoc mea cauſſa libenter facias, quam vt facias, ſic tamen habeto, 67) ſi feceris, quod rogo, fore mihi gratiſſimum. Vale.

II.

tionem alicuius reprehendere, jemandes Bemühung tadeln. 48) Non valde ei inimicus ſum, ich bin ihm eben nicht ſehr abgeneigt, zuwider. 49) Magnopere laborare hieß vorher contendere, ſich ſehr bemühen. 50) Ineptiis peccare, durch Thorheiten ſich vergehen. 51) Improbitate peccare, etwas aus Bosheit thun. 52) Dicam. 53) Nihil mihi illo nec carius, nec iucundius, ich halte auf keinen in der Welt mehr, als auf ihn, er iſt mir ſo lieb, als etwas in der Welt. 54) Eſt ex iſtis, er iſt einer aus ihrer Claſſe, von ihrer Art. 55) Eſt ille omni liberali doctrina politiſſimus, er iſt ein ſehr geſchickter und in allen Wiſſenſchaften erfahrner Mann. 56) Minime in rogitando moleſtus eſt, er überläuft niemand mit Bitten und Betteln. 57) Rogitauerit. 58) Nutu id conſequi poſſum, das kan ich mit einem Winke erlangen. 59) Vid. n. 31. 60) Homo illiberalis, ein Menſch, der keinem etwas zu willen weiß, der ſich ſo verhält, als einer, der keine mores hat. 61) Negligentem eſſe in aliquem, jemandes Sachen nachläßig treiben. 62) Da ſie dem Memmio den Platz zuerkannt. 63) Areopagitæ hieſſen die Stadt-Richter zu Athen, weil ſie an einem gewiſſen Ort, Areopagus genannt, das Gericht zu hegen pflegten. 64) ὑπομνηματισμὸς, ein Memorial. 65) Decretum tollere, einen Befehl caßiren, aufheben. 66) Redire ad prima, zu ſeinem Zwecke wieder kommen, zur Haupt-Sache. 67) Sic habeto, wiſſe, verſichere dich, dieſes will ich dir zur Nachricht ſchreiben.

II.

CICERO MEMMIO.

Er bittet, daß er dem Bildhauer *Euandro* eine Wohnung verſchaffe.

Caio Auiano Euandro, qui habitat in tuo ſacrario, 1) & ipſo multum vtor, 2) & patrono eius M. Aemilio familiariſſime. 3) Peto igitur a te maiorem in modum, 4) quod
2 ſine tua moleſtia fiat, 5) vt ei de habitatione accommodes. 6) nam propter opera inſtituta multa multorum, ſubitum
3 eſt ei remigrare kalend. quintilibus. 7) Impedior verecundia, ne te pluribus verbis rogem. 8) Neque tamen dubito, quin, 9) ſi tua nihil, 10) aut non multum interſit, eo ſis animo, quo ego eſſem, 11) ſi quid tu me rogares. 12) mihi certe gratiſſimum feceris.

1) Sacrarium war ein Gemach im Hauſe, odee ein Hinterhaus, darinn die Heiligthümer verwahret wurden. 2) Multum aliquo vti, viel mit einem umgehen. 3) Vtor. 4) Maiorem in modum ab aliquo petere, einen gar höchlich bitten. 5) Wenn es ohne deine Incommodität oder Beſchwerde geſchehen kan. 6) De habitatione accommodare alicui, einem eine Wohnung verſchaffen. 7) Wegen der vielen beſtellten und angefangenen Arbeit muß er den 1. Jul. wieder nach Hauſe eilen. 8) Ich ſchäme mich, viele Wort davon zu machen. Ich mag die Grenzen der Schamhaftigkeit nicht überſchreiten. vid. lib. 5. ep. 12. n. 40. 9) *Conſtr.* Quin ſis eo animo, quo ego eſſem, ſi tu rogares me aliquid, ſi tua nihil interſit, aut non multum. 10) Tua nihil intereſt, i. e. ad tua negotia, es geht dir nichts an, es verſchlägt dir nichts. 11) Eo eſt animo, quo ego ſum, er iſt eben ſo geſinnet, wie ich. 12) Rogare aliquem aliquid, einen um etwas bitten.

III.

M. T. C. C. MEMMIO S. P. D.

Er recommendiret den *Fuſium*.

Aulum Fuſium, 1) vnum ex meis intimis, 2) obſeruantiſſimum ſtudioſiſſimumque noſtri, 3) eruditum hominem

1) *Conſtr.* Velim ita tractes, vt recepiſti mihi coram, Aulum Fuſium, vnum ex &c. 2) Amicis. Eſt vnus ex meis intimis, er iſt einer von meinen vertrauteſten Freunden. 3) Obſeruantiſſimus ſtudioſiſſimus-

nem & ſumma humanitate, 4) tuaque amicitia digniſſimũ velim ita tractes, vt mihi coram recepiſti. 5) Tam mihi gra- 2
tum id erit, quam quod gratiſſimum. 6) Ipſum præterea ſummo officio 7) & ſumma obſeruantia 8) tibi in perpetuum 9) deuinxeris. 10) Vale.

musque mei eſt, er ehret und liebet mich ſehr. 4) Præditum. 5) Coram alicui aliquid recipere, einem etwas mündlich verſprechen. 6) Tam mihi gratum id erit, quam quod gratiſſimum, dieſes wird mir ſo lieb ſeyn, als etwas von der Welt. 7) Mit den gröſten Gegen-Dienſten. 8) Hochachtung. 9) Tempus, beſtändig. 10) Deuincire ſibi aliquem, ſich jemanden verbindlich machen. Der Verſtand iſt dieſer: Dadurch wirſt du ſo viel erhalten, daß er dir wiederum auf alle erſinnliche Art und Weiſe dienen und den gröſten Reſpect geben wird.

IV.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE LEG. PROPRAET. S. D.

Nachdem *Cæſar* in den bürgerlichen Kriegen die Oberhand behalten hatte, und das eroberte Land unter die Soldaten durch *Valerium* wollte austheilen laſſen; ſo recommendirer er ihm die Volaterraner, und bittet für ſie, daß ihre Aecker nicht möchten mit getheilet werden.

Cum municipibus Volaterranis 1) mihi ſumma neceſſitudo eſt: 2) magno enim meo beneficio adfecti 3) cumulatiſſime mihi gratiam retulerunt: 4) nam nec in honoribus meis, 5) laboribus vnquã defuerunt. 6) Cum quibus, ſi mi- 2
hi nulla cauſſa intercederet, 7) tamen quod te vehementiſſime

1) Volaterræ, arum, war eine Stadt in Etrurien, deren Bürger mit denen Römiſchen Bürgern faſt alle Privilegia gemein hatten. 2) Cum eo mihi ſumma neceſſitudo eſt, ich lebe ſehr vertraut mit ihm. 3) Beneficiis aliquem adficere, einem Wohlthaten erzeigen. 4) Cumulatiſſime alicui referre gratiam, einem ſehr groſſen Dank abſtatten, und die Wohlthaten in der That reichlich vergelten. 5) Meine Ehre zu befördern. 6) Haben ſie keinen Fleiß geſparet. 7) Cum eo nulla mihi cauſſa intercedit, ich habe nichts mit ihm zu thun. 8)

sime diligo, quodque me a te plurimi fieri sentio, & monerem 8) te, & hortarer, 9) vt eorum fortunis consuleres, 10) præsertim cum prope præcipuam caussam haberent ad ius
3 obtinendum. primum, quod Syllani temporis acerbitatem, 11) deorum immortalium benignitate subterfugerunt: 12) deinde, quod summo studio populi Rom. a me in consulatu meo defensi sunt: cum tribuni plebis legem iniquissimã de eorum agris promulgassent, 13) facile senatui populoque Rom. persuasi, vt eos ciues, quibus fortuna peperciſſet, 14)
4 saluos esse vellent. 15) Hanc actionem 16) meam C. Cæsar primo suo consulatu in lege agraria 17) comprobauit, agrũque Volaterranum & oppidum omni periculo in perpetuũ liberauit: 18) vt mihi dubium non sit, quin is, qui nouas necessitudines 19) adiungat, „vetera sua beneficia conseruari
5 velit. Quamobrẽ est tuæ prudentiæ, 20) aut sequi eius auctoritatem, 21) cuius sectam 22) atque imperium 23) summa cum tua dignitate secutus es: aut certe illi integram o-
6 mnem caussam reseruare. 24) Illud vero dubitare non debes, 25) quin tam graue, 26) tam firmum, tam honestum muni-

Auctoritate sc. 9) Precibus. 10) Daß du ihrer Güter schonetest. 11) Syllani temporis acerbitas heisset diejenige betrübte Zeit, da Sylla die Stadt zwey Jahr belagert hatte, weil sie die aus Rom Verjagten aufgenommen, da sie sich nicht eher ergaben, bis sie die Versicherung erhielten, daß sie nichts Uebels sollten zu befahren haben. 12) Huius temporis acerbitatem subterfugi, dem Elende dieser Zeit bin ich entgangen, es hat mich nicht betroffen. 13) Legem iniquissimam promulgare, ein sehr unbilliges, leichtfertiges Gesetz geben. 14) Fortuna ei pepercit, ist eben so viel, als subterfugit acerbitatem temporis, das Unglück hat ihn nicht betroffen. 15) Saluum hunc esse volo, dieser soll ungekränkt bleiben, man soll ihm keinen Schaden thun. 16) h. l. Vorspruch für die Volaterraner, und protestation wider das Gesetz der tribunorum plebis. 17) Lex agraria heisset ein Gesetz, wie es mit denen Aeckern und Landgütern solle gehalten werden. h. l. Da er in Campanien die Aecker ausgetheilet unter die Soldaten. 18) Liberare quem omni periculo in perpetuum, jemand von aller künftig zu besorgenden Gefahr befreyen. 19) Neue Liebesdienste und Kennzeichen der Gewogenheit. 20) Du magst es überlegen, du wirst es am besten wissen. 21) Auctoritatem alicuius sequi, sich nach jemandes Wink und Willen richten. 22) Sectam alicuius sequi, eines Parthey halten. Das Wort ist aus der Philosophischen Schule entlehnet. 23) Imperium cuius summa cum dignitate sequi, eines Befehl mit der grösten Renommee nachleben. 24) Omnem caussam integram alicui reseruare, einem die Entscheidung der ganzen Sache überlassen. 25) Id dubitare non debes, daran darfst du nicht zweifeln.

26) An-

municipium 27) tibi tuo ſummo beneficio in perpetuum obligari velis. 28) Sed hæc, quæ ſupra ſcripta ſunt, 29) eo ſpectant, vt te horter & ſuadeam. 30) Reliqua ſunt, quæ per- 7
tinent ad rogandum, vt non ſolum tua cauſſa tibi conſilium me dare putes, ſed etiam quod mihi opus ſit, me a te petere & rogare. Gratiſſimum igitur mihi feceris, ſi Volaterranos 8
omnibus rebus integros, incolumesque eſſe volueris. 31) Eorum ego domicilia, ſedes, rem, fortunas, quæ a diis im- 9
mortalibus, & a præſtantiſſimis in noſtra republica ciuib9 ſummo S.P.Q.R. 32) ſtudio conſeruatæ ſunt, tuæ fidei, 33) iuſtitiæ, bonitatique commendo. Si pro 34) meis priſtinis 10
opibus facultatem mihi res hoc tempore daret, vt ita defendere poſſem Volaterranos, quemadmodum conſueui 35) tueri meos; nullum officium, nullum deniq; certamen, in quo illis prodeſſe poſſem, prætermitterem. Sed quando 11
apud te nihilo minus hoc tempore valere 36) me confido, quam valuerim ſemper apud omnes; pro noſtra ſumma neceſſitudine, pariq; inter nos & mutua beneuolentia, 37) abs te peto, vt ita de Volaterranis mereare, 38) vt exiſtiment, eum quaſi diuino conſilio iſti negotio 39) propoſitum eſſe, 40) apud quem vnum nos, eorum perpetui defenſores, plurimum valere poſſumus.

V.

26) Anſehnliche Mitbürgerſchaft. 27) Municipium erat oppidum iure ciuitatis Romanæ donatum, eine Stadt, die alle Gerechtigkeit und Privilegia mit den Röm. Bürgern gemein hatte. 28) Sibi ſuo beneficio in perpetuum aliquem obligare, ſich einen durch ſeine Wohlthat beſtändig verpflichten. 29) Hæc ſupra ſcripta ſunt, dieſes iſt in den vorhergehenden gemeldet. 30) Tibi. 31) Hunc omnibus in rebus integrum, incolumemque eſſe volo, ich wünſche, daß es ihm in allen Stücken wohlgehe, daß er bey allem guten Wohlſtande erhalten werde und bleibe. 32) Senatus populique Romani. 33) Id fidei tuæ commendo, das will ich deiner Treue anbefehlen. 34) Nach meinem vorigen Vermögen, nemlich vor dem bello ciuili. 35) Id conſueui facere, das habe ich zu thun pflegen. Conſueſco, ich bin gewohnt. 36) Valet apud eum, er iſt bey ihm wohl angeſchrieben, in gutem æſtim. 37) Mutua beneuolentia, iſt eine ſolche Gewogenheit, da einer dem andern ſuchet, auf das beſte gefällig zu ſeyn, wie er nur weis und kan. 38) Bene de aliquo mereri, ſich um einen wohl verdient machen. 39) Agrorum diuiſioni. 40) Iſti negotio præpoſitus eſt, dazu iſt er beſtellet, darüber iſt er geſetzet.

V.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE LEG. PROPRAET. S. P. D.

Er bittet, nach angeführten Gründen, die Aecker des C. *Curtii* nicht preiß zu geben.

Non moleſte fero, 1) eam neceſſitudinem, quæ mihi te-
cum eſt 2) notam eſſe quam plurimis: 3) neque tamen
ob eam cauſſam, quod tu optime exiſtimare potes, te
impedio, quo minus ſuſceptum negotium pro 4) tua
fide & diligentia ex voluntate 5) Cæſaris, qui tibi rem
2 magnam difficilemque commiſit, 6) gerere poſſis. Nam
cum multi a me petant multa, quod de tua erga me volun-
tate non dubitent; non committo, 7) vt ambitione mea
3 conturbem officium tuum. C. Curtio ab ineunte ætate
8) familiariſſime ſum vſus. Eius, & Syllani temporis 9)
iniuſtiſſima calamitate dolui: 10) & cum iis, qui ſimilem
iniuriam acceperant, 11) amiſſis omnibus fortunis, re-
ditus tamen in patriam voluntate omnium concedi vide-
4 retur, adiutor incolumitatis fui. 12) Is habet in Vola-
terrano 13) poſſeſſionem, 14) cum in eam tamquam e nau-
fragio reliquias contuliſſet. 15) Hoc autem tempore 16)
cum Cæſar in ſenatum legit: 17) quem ordinem ille iſta
5 poſſeſſione amiſſa tueri vix poteſt. 18) Grauiſſimum autem
eſt,

1) Moleſto id fero, das nehme ich übel. 2) Neceſſitudo mihi cum eo eſt, ich habe mit ihm gute Freundſchaft. 3) Neceſſitudo noſtra omnibus nota eſt, jedermann weis, daß wir gute Freunde ſind. 4) Nach. 5) Ex alicuius voluntate negotium gerere, eine Sache nach jemandes Willen ausrichten. 6) Rem magnam difficilemque committere cui, einem eine groſſe und wichtige Sache auftragen. 7) So laſſe ich es nicht geſchehen, dahin nicht kommen. 8) Von Jugend auf. 9) Als Sylla die Aecker derjenigen wegnahm, die es mit Mario gehalten. 10) Dolere calamitate temporis, ſich über die elende Zeit betrüben, ſie bedauren und beklagen. 11) Similem iniuriam accipere, gleiches Unrecht leiden. 12) Ich habe ihnen wieder zu ihrem vorigen Glücks-Stande geholfen. 13) Agro. 14) Ein Gut. 15) Reliquias ſuas eo contulit, er hat ſeine übrigen Haabſeeligkeiten dahin gebracht. 16) Nach dem Bürgerlichen Kriege, als Cæſar den Meiſter geſpielet hatte. 17) Legere aliquem in ſenatum, einen zum Rathsherrn erwehlen. 18) Denn es konnte keiner ein Raths-

eſt, cum ſuperior factus ſit ordine, 19) inferiorem eſſe fortuna: 20) minimeque conuenit ex eo agro, qui Cæſaris iuſſu diuidatur, eum moueri, 21) qui Cæſaris beneficio ſenator ſit. Sed mihi minus libet multa de æquitate rei ſcribere, 6
22) ne cauſſa 23) potius apud te valuiſſe videar, quam gratia. Quamobrem te maiorem in modum rogo, vt C. 7
Curtii rem, meam putes eſſe. 24) quidquid mea cauſſa faceres, vt, id C. Curtii cauſſa cum feceris, 25) exiſtimes, quod ille per me habuerit, id me habere abs te putato. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo. 26) Vale.

Rathsherr ſeyn, wenn er nicht 80000. Thaler im Vermögen hatte. Ordinem illum tueri non poteſt, er kan ſich in dem Stande nicht erhalten. 19) Superior factus eſt ordine, er iſt hoch ans Bret gekommen. 20) Inferior eſt fortuna, er hat ein ſchlechtes Vermögen, kan ſich nicht nach ſeinem Stande halten. 21) Mouere quem ex agro ſuo, einen von ſeinen Gütern vertreiben. 22) Minus mihi libet multa de æquitate rei ſcribere, ich will nicht viel von der Billigkeit der Sachen ſchreiben. 23) Durch die angeführten Urſachen, der Sachen Beſchaffenheit. 24) Rem eius meam eſſe puta, ſiehe ſeine Sache ſo an, als wenn es meine eigene wäre. 25) Id eius cauſſa feci, das habe ich ſeinethalben gethan. 26) Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo, hierum bitte ich dich gar ſehr.

VI.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE PROCOS. S. P. D.

Er recommendiret überhaupt des *Cuſpii* Freunde, und ſonderlich den *L. Iulium* und *P. Cornelium*.

S. V. B. E. V. 1) Credo te memoria tenere, 2) me & coram P. Cuſpio tecum locutũ eſſe, cum te proſequerer paludatum: 3) & idem poſtea pluribus verbis tecum egiſſe, 4) vt quos-

1) Si vales, bene eſt, valeo, wenn du dich noch wohl befindeſt, ſo iſt es mir lieb; mir gehet es noch wohl. Iſt der gewöhnliche Gruß. vid. Plin. Lib. 3. ep. 20. 2) Memoria id teneo, das habe ich noch in friſchem Gedächtniß. 3) Als ich dir nachfolgete, da du in die Provinz mit der gewöhnlichen Rüſtung und Kleidung abreiſeteſt. Paludamentum war ein purpurfarbener Waffen-Rock; inde paludatus, einer, der damit bekleidet iſt. 4) Id pluribus verbis cum eo egi,

quoscunque tibi eius neceſſarios commendarem, haberes
2 eos in numero meorum neceſſariorum. 5) Id tu pro tua
ſumma erga me beneuolentia, perpetuaque obſeruantia,
3 mihi liberaliſſime atque humaniſſime recepiſti. 6) Cuſpius
homo in 7) omnes ſuos officioſiſſimus mirifice quosdam
homines ex iſta prouincia tuetur & diligit, propterea
quod fuit in Africa bis, cum maximis ſocietatis 8) ne-
4 gotiis præeſſet. 9) Itaque hoc eius officium, quod ad-
hibetur erga illos, 10) ego mea facultate 11) & gratia
5 ſoleo, quantum poſſum, adiuuare. 12) Quarè Cuſpia-
norum omnium commendationis cauſſam hac tibi epiſto-
la exponendam putaui. reliquis epiſtolis tantum faciam,
vt notam apponam eam, quæ mihi tecum conuenit, 13)
& ſimul ſignificem de numero eſſe Cuſpii amicorum. 14)
6 Sed hanc commendationem, quam his litteris cognoſce-
re 15) volui, ſcito eſſe omnium grauiſſimam. nam P.
Cuſpius ſingulari ſtudio contendit a me, 16) vt tibi quam
7 diligentiſſime L. Iulium commendarem. Eius ego ſtudio
17) vix videor mihi ſatisfacere poſſe, ſi vtar verbis iis,
quibus, cum diligentiſſime quid agimus, vti ſolemus. no-
va quædam poſtulat, & putat, me eius generis artificium
quoddam tenere. 18) ei ego pollicitus ſum, me ex intima
noſtra arte 19) deprompturum mirificum genus commen-
8 dationis. Id quando adſequi non poſſum, 20) tu re ve-
lim

davon habe ich weitläuftig mit ihm geredet. 5) Habere quem in numero ſuorum neceſſariorum, einen für ſeinen beſten Freund halten, unter die Zahl derſelben aufnehmen. 6) Liberaliſſime atque humaniſſime quid recipere cui, einem etwas ſehr willig und freundlich zuſagen. 7) Gegen. 8) Publicanorum. Denn dieſe Zöllner hatten ſich miteinander verbunden, die Zölle in der Provinz zu pachten. 9) Maximis negotiis præeſſe, die wichtigſten Bedienungen haben. 10) Officium adhibere erga aliquem, jemanden einen Dienſt erzeigen. 11) Nach meinem Vermögen und Anſehen. 12) Officium alicuius adiuuare, einem in ſeiner Angelegenheit zu Hülfe kommen, ihn ſecundiren. 13) Hoc mihi cum eo convenit, das habe ich mit ihm abgeredet. 14) Es kan ſeyn, daß er ihm durch ein gewiſſes Merkmahl hat zu verſtehen gegeben, ob die Recommendation von Herzen gienge, oder nicht. 15) Andere leſen: conſignare. 16) Singulari ſtudio contendere ab aliquo, einen gar ſonderlich, inſtändig bitten. 17) Idiot. Seinem inſtändigen Verlangen werde ich, wie mir deucht, kein Genüge leiſten können. 18) Eius generis artificium quoddam tenet, er weis hievon ein Kunſtſtück. 19) Rhetorica. Wir wollen das Meiſterſtück machen, und alles unſer Heil verſuchen, ihn beliebt zu machen. 20) Id aſſequi non poſſum, das kan ich nicht erhal-

lim efficias, vt ille genere mearum litterarum incredibili
quiddam perfectum arbitretur. Id facies, si omne genus li- 9
beralitatis,*)quod & ab humanitate & potestate tua profi-
ciſci poterit,21)non modo re,ſed etiam verbis, vultu deni-
que expromſeris: 22) quæ quantum in prouincia valeant,
23)vellem expertus esſes.Sed tamen ſuſpicor ipſum homi- 10
nem, quem tibi commendo, perdignum esſe tua amicitia:
24) non ſolum, quia mihi Cuſpius dicit, credo: tametſi id
ſatis esſe debebat:ſed quia noui eius iudiciũ in hominib9,
& amicis deligendis.Harum litterarum vis, quanta fuerit, 11
25) propediem 26) indicabo, tibique, vt confido,gratias a-
gam.Ego,quæ te velle,quæque ad te pertinere 27)arbitra-
bor, omnia ſtudioſe diligenterque curabo. Cura vt valeas.

P. Cornelius, 28) qui tibi has litteras reddidit, eſt mihi 12
P.Cuſpio commendatus:cuius cauſſa quanto opere cupe-
rem, 29) deberemque, profecto ex me facile cognoſti. 30)
Vehementer te rogo,vt cures,vt ex 31) hac commendatio- 13
ne mihi Cuſpius quam maximas, quamprimum, quam
ſæpiſſime, gratias agat. 32)

erhalten, dahin kan ich es nicht bringen. *) Allerhand Dienſtfertigkeit und Bereitwilligkeit zu dienen. 21) So viel deine Höflichkeit zulässet, und in deinem Vermögen stehet. 22) Vultu quid expromere, etwas mit Geberden zu erkennen geben. 23) Id multum valet, das hat vieles auf sich. 24) Perdignus est tua amicitia, er ist es sehr wohl werth, daß du ihm Freundschaft erzeigest. 25) Magna fuit harum litterarum vis, dieſes Schreiben hat viel ausgerichtet. Hæ litteræ magnum pondus habuerunt 26) Ehestens. 27) Hæc ad eum pertinent, dieſes gereichet zu ſeinem Besten. 28) Dieſes ist in etlichen exemplaribus eine gans neue Epistel. 29) Eius cauſſa magno opere cupio, ich wolte ihm gerne geholffen wissen. 30) Pro cognouisti. 31) Wegen. 32) Quam maximas alicui gratias agere ex beneficio accepto, einem wegen empfangener Wohlthat grossen Dank sagen.

VIII.

M. T. C. CLVVIO S. P. D.

Er bittet den *Clunium*, die zinsbaren Aecker der Atellaner nicht mit auszutheilen, sondern die Sache bis auf des *Cæſaris* Ausspruch anstehen zu lassen.

Cum

Cum in Galliam 1) proficiſcens pro noſtra neceſſitudine, tuaque ſumma in me obſeruantia ad me domum veniſſes, locutus ſum tecum de agro vectigali municipii Atellani, 2) qui eſſet in Gallia: quantoque opere eius
2 municipii 3) cauſſa laborarem, 4) tibi oſtendi. Poſt tuam autem profectionem, cum & maxima res 5) municipii honeſtiſſimi mihique coniunctiſſimi, & ſummum meum officium ageretur, 6) pro tuo animo in me ſingulari, 7) exiſtimaui me oportere ad te accuratius ſcribere. Etſi
3 non ſum neſcius, 8) & quæ temporum ratio, 9) & quæ tua poteſtas ſit: 10) tibique negotium datum eſſe 11) a
4 C. Cæſare, non iudicium, 12) præclare intelligo. Quare a te tantum peto, quantum & te facere poſſe, & libenter mea cauſſa 13) facturum eſſe arbitror. Et primum velim exiſtimes, quod res eſt, 14) municipii fortunas omnes in iſto vectigali conſiſtere. 15) His autem temporibus hoc municipium maximis oneribus preſſum, 16) ſummis ad-
5 fectum eſſe difficultatibus. 17) Hoc etſi commune videtur eſſe cum multis: tamen, mihi crede, ſingulares huic municipio calamitates accidiſſe: 18) quas idcirco non commemoro, ne de miſeriis meorum neceſſariorum con-

1) Ciſalpinam. Dahin er auf Cæſaris Befehl reiſen muſte, die Aecker daſelbſt gleichfals denen Soldaten auszutheilen. 2) Von denen Aeckern, die denen Atellanern Zehenden und Steuer geben. Atella aber war eine Stadt in Campanien. 3) Vid. alibi. 4) Magnopere alicuius cauſſa laborare, ſich jemandes halber ſehr bemühen. 5) Maxima res eius agitur, es betrift eine wichtige Sache von ihm. 6) Summum meum officium agitur, es kommt auf meine gröſſeſte Liebes-Pflicht an, ich kan ihnen keine gröſſere Gefälligkeit erzeigen. 7) Wegen deiner ſonderbaren aufrichtigen Neigung gegen mich. 8) Non ſum neſcius, ich weis wohl. 9) Ea eſt temporum ratio, ſo ſind die Zeiten beſchaffen. 10) Was du ausrichten könneſt. 11) Negotium dare alicui, einem etwas auftragen, anbefehlen. 12) Daß dir von dem Cæſare anbefohlen, was du thun ſolteſt, und daß es dannenhero nicht bey dir ſtehe, welche Aecker du austheilen, und welche du denen Beſitzern laſſen wolleſt. 13) Meinetwalben. 14) Velim exiſtimes, quod res eſt, ich bitte, du wolleſt überlegen, worauf es ankommt. 15) Fortunæ meæ omnes in eo conſiſtunt, alles mein Haab und Gut beſtehet darinne. 16) Maximis oneribus premi, mit groſſen Gaben beſchweret werden, daß man nicht zu Kräften kommen kan. 17) Summis adfectus eſt difficultatibus, er ſteckt in groſſer Noth, er weis ſich nicht zu rathen, noch zu helfen bey ſeinen ſchweren Laſten. 18) Singulares ei calamitates acciderunt, er iſt in beſondere Noth gerathen, es hat ihn ein ſonderlicher Unfall betroffen, der-

conquerens, 19) homines, 20) quos nolo, videar offendere. 21) Itaque niſi magnam ſpem haberem, C. Cæſari nos 6
cauſſam municipii probaturos; 22) non erat cauſſa, cur a
te hoc tempore aliquid contenderem. 23) ſed quia con- 7
fido, mihique perſuaſi, illum & dignitatis municipii, &
æquitatis, 24) & etiam voluntatis erga ſe 25) habiturum es-
ſe rationem: ideo a te non dubitaui 26) contendere, vt
hanc cauſſam illi integram conſeruares. 27) Quod etſi 8
nihilominus a te peterem, ſi nihil audiuiſſem te tale fe-
ciſſe: tamen maiorem ſpem impetrandi nactus ſum, 9
poſteaquam mihi dictum eſt, hoc idem a te Regienſes 28)
impetrauiſſe. qui etſi te aliqua neceſſitudine attingunt,
29) tamen tuus amor in me ſper[illegible]me cogit, 30) te, quod
tuis neceſſariis tribueris, idem eſſe tributurum meis:
præſertim cum ego pro his vnis 31) petam: habeam au-
tem, qui ſimili cauſſa laborent, 32) complures neceſſa-
rios. Hoc me non ſine cauſſa facere, neque aliqua leui 10
ambitione commotum 33) a te contendere, & ſi te exiſti-
mare arbitror, tamen mihi adfirmanti credas velim, me
huic municipio debere plurimum: nullum vnquam fuiſſe
tempus neque honorum neque laborum meorum, in quo
non huius municipii ſtudium in me exſtiterit ſingulare.
34) Quapropter a te etiam atque etiam pro noſtra ſumma 11
coniunctione, proque tua beneuolentia maiorem in
modum

dergleichen andern nicht widerfahren iſt. 19) De miſeriis alicuius conqueri, ſich über jemandes mancherley zugeſtoſſenes Elend beklagen. 20) Er verſtehet die Cæſarianer, welche dieſe Leute ſehr gepreſſet hatten. 21) Offendere quem, einen vor den Kopf ſtoſſen. 22) Cauſſam meam illi probabo, ich will meine Sache ſchon bey ihm ausmachen, daß er ſie ſoll paſſiren laſſen. 23) Contendere quid ab aliquo, etwas von jemand inſtändig verlangen. 24) Æquitatis habere rationem, auf die Billigkeit ſehen, dieſelbe etwas gelten laſſen. 25) Meinen geneigten Willen gegen ihn. 26) Ich habe kein Bedenken getragen. 27) Daß du die ganze Sache auf ſeinen Ausſpruch und freye Diſpoſition ankommen läſſeſt. 28) Die Einwohner der Stadt Reggio in Calabria vlteriori gegen Sicilien über. 29) Da ſie ſich unter deinen Schutz begeben. Aliqua neceſſitudine me attingit, er iſt ein wenig mit mir verwandt. 30) Hoc ſperare me cogit, dieſes machet mir ſtarke Hofnung. 31) Einzig und allein für dieſe. 32) Die eben ſolcher Noth halber Hülfe ſuchen. 33) Leui aliqua ambitione commodus id facit, es iſt ein kleiner Ehrgeiz darunter, der ihn dazu antreibet. 34) Studium eius in me exſtitit ſingulare, er hat mir ſeine Liebe gar ſonderlich zu erkennen gegeben, er hat ſich meinethalber gar ſehr intereſſiret.

35) For-

modum peto atque contendo, vt cum fortunas agi 35) eius municipii intelligas, quod ſit mihi neceſſitudine, officiis, 12 beneuolentia coniunctiſſimum, 36) id mihi des. 37) quod erit huiuscemodi, 38) vt, ſi a Cæſare, quod ſperamus, impetrauerimus, tuo beneficio nos id conſecutos 39) eſſe iudicemus: ſin minus; pro eo tamen id habeamus, 40) quum 13 a te data ſit opera, vt impetraremus. Hoc cum mihi gratiſſimum feceris, tum viros optimos, homines honeſtiſſimos, eosdemque gratiſſimos, & tua neceſſitudine digniſſimos ſummo beneficio in perpetuum tibi tuisque deuinxeris. 41)

35) Fortunæ eius aguntur, es kommt auf ſeine Güter und Haabſeeligkeiten an, die werden angetaſtet und in Anſpruch genommen. 36) Neceſſitudine, officiis, beneuolentia mihi eſt coniunctiſſimus, er hat mich durch ſeine Freundſchaft, Liebesdienſte und Gewogenheit ihm ſehr verbindlich gemacht. 37) Id mihi da, thue mir den Gefallen. 38) Das werden wir alſo anſehen, es wird alſo von uns erkannt werden. 39) Tuo beneficio id conſecutus ſum, das hab ich dir zu danken. 40) Pro eo id habeo, ich will es dafür halten. 41) Benefi.iis aliquem ſibi devincire, ſich jemanden durch Wohlthaten verbindlich machen, daß man ſich zu allen Dienſten ſchuldig und verpflichtet erkennet.

VIII.

M. T. C. M. RVTILIO S. P. D.

Er erſuchet den *Rutilium*, daß er des *Albini* Land-Güter bey der Acker-Theilung verſchonen wolle.

Cum & mihi conſcius eſſem, 1) quanti te facerem, & tuam erga me beneuolentiam expertus eſſem, non du- 2 bitaui 2) a te petere, quod mihi petendum eſſet. P. Sextium quanti faciam, ipſe optime ſcio. Quanti autem facere 3 debeam, & tu & omnes homines ſciunt. Is, cum ex aliis te mei ſtudioſiſſimum eſſe 3) cognoſceret, petiuit a me, vt ad te quam accuratiſſime ſcriberem de re 4) C. Albini ſenatoris, cuius ex filia natus eſt L. Sextius, optimus adoles- 4 cens, filius P. Sextii. 5) Hoc idcirco ſcripſi, vt intelligeres, non

1) Mihi conſcius ſum, ich bin in meinem Gewiſſen überzeuget. 2) Vid. ep. 7. præc. n. 26. 3) Mei ſtudioſiſſimus eſt, er iſt mir ſehr zugethan. 4) Quam accuratiſſime ſcribere de aliqua re, auf das nachdrücklichſte wovon ſchreiben. 5) Vid. Orat. Cic. pro P. Sextio c. 3. 6) La-

non ſolum me pro P. Sextio laborare debere, 6) ſed Sextium etiam pro Albino. 7) Res autem eſt hæc: 8) a M. Laberio C. Albinus prædia in æſtimationem accepit: 9) quæ prædia Laberius emerat a Cæſare de bonis Plotianis. 10) ea ſi dicam non eſſe e re publica 11) diuidi, 12) docere te videar, non rogare. Sed tamen cum Cæſar Syllanas venditiones & adſignationes ratas eſſe velit, 13) quo firmiores exiſtimentur ſuæ; ſi ea prædia diuidentur, quæ ipſe Cæſar vendidit, quæ tandem in eius venditionib9 auctoritas eſſe poterit? 14) ſed hoc quale ſit, 15) tu pro tua prudentia conſiderabis. Ego te plane rogo, atque ita, vt maiore ſtudio, iuſtiore de cauſſa, magis ex animo rogare nihil poſſim, vt Albino parcas, prædia Laberiana ne attingas. Magna me adfeceris non modo lætitia, 16) ſed etiam quodammodo gloria, 17) ſi P. Sextius homini maxime neceſſario 18) ſatisfecerit per me, vt ego illi vni plurimum debeam. Quod vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. 19) Maius mihi dare beneficium nullum potes. Id mihi intelliges 20) eſſe gratiſſimum.

IX.

6) Laborare pro aliquo, ſich jemandes halber bemühen, für einen intereſſiren. 7) Laborare debere. 8) Res eſt hæc, die Sache verhält ſich alſo. 9) Er hat die Güter, ſo wie ſie taxiret worden, angenommen, die Schulden davon zu bezahlen. Cæſar. Ciuil. 3. c. 1. Conſtituit, vt arbitri darentur; per eos fierent æſtimationes poſſeſſionum & rerum. 10) Die Güter des Plotii aber hatte der ſiegreiche Cæſar öffentlich verauctioniren laſſen, nachdem er ſich zum Pompeio geſchlagen hatte. 11) Non eſt e re publica, es iſt dem gemeinen Weſen nicht zuträglich. Non eſt e re mea, das iſt mir nicht vortheilhaftig. 12) Nemlich unter die milites emeritos. 13) Venditiones & adſignationes hasce ratas eſſe volo, ich will dieſe Verkauffung und Zuſchlagung der Güter für gültig und kräftig gehalten wiſſen. 14) Wie wird man bey denen von ihm erkauften Gütern ſicher ſeyn können? wie wird man ſich auf ſein Wort verlaſſen können? 15) Wie es hiermit beſchaffen ſey. Wie weit dieſes ſtatt finde. 16) Magna aliquem adficere lætitia, bey einem eine groſſe Freude erwecken. 17) Magna aliquem adficere gloria, einem groſſen Ruhm und Ehre zuwege bringen, in groſſe Reputation ſetzen. 18) Albino, ſeinem Schwieger-Vater. 19) Kurz vorher hieß es: Ita rogo, vt maiore ſtudio &c. 20) Du ſolt es künftig in der That erfahren.

1) Co-

IX.

M. T. C. CRASSIPEDI S. P. D.

Er recommendiret dem. *Craſſipedi*, damaligem Rentmeiſter in Bithynien, die Zöllner in derſelben Provinz und ſonderlich den *Cneium Pupium*.

Quamquam tibi præſens 1) commendaui, vt potui diligentiſſime, ſocios Bithyniæ. 2) teque cum mea commendatione, tum etiam tua ſponte intellexi cupere ei ſocietati, 3) quibuscunque rebus poſſes, commodare: tamen cum ii, quorũ res agitur, 4) magni ſua intereſſe arbitrarentur, me etiam per litteras declarare tibi, qua eſſem erga
2 ipſos voluntate, 5) non dubitaui hæc ad te ſcribere. Volo enim te exiſtimare, me cum vniuerſo ordini publicanorũ ſemper libentiſſime tribuerim, 6) idque magnis eius ordinis erga me meritis facere debuerim; tum in primis amicum eſſe huic Bithynicæ ſocietati: quæ ſocietas ordine ipſo, & hominum genere 7) pars eſt maxima ciuitatis. Conſtat enim ex ceteris ſocietatibus: 8) & caſu permulti
3 ſunt in ea ſocietate valde mihi familiares. In primisque is, cuius præcipuum officium agitur hoc tempore, 9) P. Rupi-
4 lius P. F. Men. 10) qui eſt magiſter in ea ſocietate. 11) Quæ cum ita ſint, maiorem in modum a te peto, Cn. Pupium, qui eſt in operis 12) eius ſocietatis, omnibus tuis officiis atque omni

1) Coram, mündlich, perſönlich. 2) Die Zoll-Verwalters in Bithynien. Dieſes waren mehrentheils vornehme Röm. Ritter, die in gewiſſe Societäten vertheilet, und nach denen Ländern genannt wurden, darinnen ſie die Zölle gepachtet hatten. 3) Cupio ei ſocietati commodare, ich bin der Geſellſchaft nicht abgeneigt, ſondern ſuche ihre Aufnahme und Beſtes auf alle Art und Weiſe. 4) Res eius agitur, es betrift ſeine Sache und Intereſſe. 5) Quanam eſt erga me voluntate? wie iſt er gegen mich geſinnet? 6) Vorher hieß es commodare. Semper ei libentiſſime tribui, ich habe ihm allezeit gern und willig gedienet, alle Gefälligkeit erzeiget. 7) Weil ſie aus vornehmen Leuten von der Ritterſchaft beſtehet. 8) Weil dieſes die vornehmſte, reicheſte und einträglichſte Societät war, ſo ſuchten auch andere mit in dieſelbige aufgenommen zu werden. 9) Der jetzo das meiſte zu ſagen hat, auf den es am meiſten ankommt. 10) Publii filius Menenus, aus dem Meneniſchen Geſchlecht. 11) Eſt magiſter in ea ſocietate, er iſt der Obriſte in dieſer Gilde, der denen andern zu ſagen hat, Vorſteher oder gleichſam Gilde-Meiſter. 12) Operæ heiſſet hier ſo viel, als miniſtri, mercenarii, er iſt dazu beſtellet,

daß

omni liberalitate tueare: 13) curesque, vt eius operæ, 14) quod tibi facile factu eſt, quam gratiſſimæ ſint ſociis: remque & vtilitatem ſociorum (cuius rei quantam poteſtatem quæſtor habeat, non ſum ignarus) 15) per te quam maxime defenſam & auctam velis. Id cum mihi gratiſſimum feceris, tum illud tibi expertus 16) promitto & ſpondeo, te ſocios Bithyniæ, ſi his commodaris, 17) memores eſſe & gratos, cogniturum.

daß er der Societät hülfliche Hand leiſtet. 13) Tueri quem omnibus ſuis officiis atque omni liberalitate, einem mit aller Willfährigkeit und Bereitwilligkeit beyſtehen. 14) Sein Dienſt und Bemühung. Hier wird es von der Sache ſelbſt gebraucht, da es vorher auf die Perſonen gieng. 15) Huius rei quantam poteſtatem habeas, non ſum ignarus, ich weiß wohl, wie viel du hiebey zu ſprechen habeſt, was dein Wort hierinn gelte. 16) Welches ich aus der Erfahrung habe. 17) Commodare alicui, jemanden einen Gefallen thun.

X.

CICERO BRVTO S.

Er recommendiret dem *Bruto*, damaligen Stadthalter in *Gallia Ciſalpina*, den *Marcum Terentium Varronem*, der durchs Loos zu ſeinem Land-Rentmeiſter beſtättiget worden.

Cum ad te tuus quæſtor, M. Varro, 1) proficiſceretur commendatione egere 2) non putabam. Satis enim cõmendatum tibi eum arbitrabar ab ipſo more maiorum: qui, 3) vt te non fugit, 4) hanc quæſturæ coniunctionem 5) libero-

1) Ob es der gelehrte Römer geweſen, der de re ruſtica und lingua latina geſchrieben, wie Manutius meynet, iſt ungewiß. 2) Commendatione non eget, er hat keine Vorſchrift nöthig. Guter Wein lobet und verkauft ſich ſelbſt. 3) Mos maiorum. 4) Id me non fugit, das weiß ich wohl. 5) Cum præſide prouinciæ per ſortem, die Verbindung des Land-Rentmeiſters mit dem Statthalter, welche durch das Loos nicht von ohngefehr geſtiftet worden. vid. Lib. 2. ep. 19. Lib. 13. ep. 26, und in Diuinatione in Verrem c. 19. erläutert er dieſes mit folgenden Worten: Sic a maioribus noſtris accepimus, prætorem quæſtori ſuo parentis loco eſſe debere: nullam neque iuſtiorem, neque grauiorem cauſſam neceſſitudinis poſſe reperiri, quam coniuncto-

2 liberorum neceſſitudini proximam voluit eſſe.6) Sed cum ſibi ita perſuaſiſſet ipſe, 7) meas de ſe accurate 8) ſcriptas litteras maximum apud te pondus habituras: 9) a meque contenderet, vt quam diligentiſſime 10) ſcriberem; malui facere, quod meus familiaris tanti ſua intereſſe 11) arbitra-
3 retur. Vt igitur debere facere me hoc intelligas, cum primum M. Terentius in forum venit, 12) ad amicitiam ſe
4 meam contulit. 13) Deinde vt ſe corroborauit, 14) duæ cauſſæ acceſſerunt, quæ meam in illum beneuolentiã augerent: vna, quod verſabatur in hoc ſtudio noſtro, 15) quo etiam nunc maxime delectamur, 16) & cum ingenio, 17) vt noſti, ne ſine induſtria: deinde, quod mature ſe contulit in ſocietates publicanorũ: 18) quod quidem nollem, maximis enim damnis adfectus eſt: 19) ſed tamen cauſſa communis ordinis, 20) mihi commendatiſſimi, 21) fecit amicitiam
5 noſtram firmiorem. deinde verſatus in vtrisque ſubſelliis *) optima & fide & fama: iam ante hanc commutationem reip.

nem fortis, quam prouinciæ. 6) Der nahen Verwandſchaft der Eltern mit denen Kindern an die Seite geſetzet hat. 7) Sibi ita perſuaſit ipſe, er ſtehet in der gänzlichen Meynung. 8) ep. 8. n. 4. 9) ep. 6. n. 25. 10) Auf das umſtändlichſte und eigentlichſte. 11) Tanti ſua intereſt, ſo viel iſt ihm daran gelegen. 12) Dieſes geſchahe bey angehendem 17. Jahre, da ſie togam virilem anlegten, und mit vor Gericht genommen wurden, die Oratores zu hören, und von ihnen practiciren zu lernen. 13) Ad amicitiam alicuius ſe conferre, jemands Freundſchaft ſuchen, dieſelbe mit einem machen. 14) Nachdem er mannbar worden, an Jahren und Statur zugenommen. Poſteaquam robuſtior eſt factus. *Cornel. Alcibiad.* c. 2. 15) Eloquentiæ. Verſari in ſtudio eloquentiæ, ſich auf die Rede-Kunſt legen. 16) Vid. lib. 7. ep. 33. lib. 9. 18. Denn er hielt nicht allein ſeine Orationes in foro, ſondern wies auch andere zu der Oratorie privatim an. 17) Nicht ohne guten Naturell und angebohrner Geſchicklichkeit. 18) Er iſt bey zeiten in die Societäten derer Zöllner getretten, und hat mit ihnen gepachtet. n. 13. 19) Maximis damnis adfici, groſſen Schaden leiden. 20) Durch den gemeinſchaftlichen Orden; weil er ſich dann begeben, mit welchen wir in Verwandſchaft ſtehen. Denn Cicero war auch ein Publicanus geweſen, wie er ſelbſt meldet Orat. pro lege Manil. c. 2. 21) Is mihi eſt commendatiſſimus, ich laſſe mir ſein Beſtes ſehr angelegen ſeyn. *) Er hat groſſe und kleine Proceſſe geführet vor dem groſſen und kleinen Gerichte; oder er iſt nicht allein Advocat, ſondern auch Richter geweſen. Denn dieſe ſaſſen auf Bänken oder ſubſelliis, als die Tribuni, Triumuiri, Quæſtores, und wurden dadurch von denen Ædilibus und Prætoribus unterſchieden, als welche in

ſellis

reip. petitioni 22) ſeſe dedit, honoremque honeſtiſſimum exiſtimauit fructum laborum ſui. His autem temporibus 23) 6
a me Brundiſio cum litteris & mandatis profectus ad Cæſarem eſt: qua in re 24) & amorem eius in ſuſcipiendo negotio perſpexi, & in conficiendo 25) ac renunciando 26) fidem. 27) Videor mihi, 28) cum ſeparatim de probitate 29) eius 7
& moribus dicturus fuiſſem, 30 ſi prius cauſſam, cur eum tantopere diligerē, tibi expoſuiſſem, in ipſa cauſſa exponenda ſatis etiam de probitate dixiſſe. Sed tamen ſeparatim promitto, in meque recipio, 31) fore eum tibi & voluptati 32) & vſui. 33) nam *& modeſtum hominem cognoſces, & prudentem, & a cupiditate omni remotiſſimum, 34) præterea magni laboris ſummæque induſtriæ.* 35) Neque ego hæc polliceri de- 9
beo, quæ tibi ipſi, cum bene cognoris, iudicanda ſunt. ſed tamen *in omnibus nouis coniunctionibus intereſt, 36) qualis primus aditus ſit, & qua commendatione quaſi amicitiæ fores aperiantur.* Quod ego his litteris efficere volui: etſi id ipſa per- 10
ſe 37) neceſſitudo quæſturæ effeciſſe debet, ſed tamen nihilo infirmius illud, hoc addito. Cura igitur, ſi me tanti fa- 11
cis, quanti & Varro exiſtimat, & ipſe ſentio, vt quamprimum intelligam, hanc meam commendationem tantum

illi

ſellis curulibus ſaſſen, und das Urtheil ſprachen. Hierzu kamen noch ſtantes iudices, von welchen Cic. in Bruto die Redens-Art gebrauchet: ad ſtantem iudicem dicere, von welchen ſtehenden Richtern nur die geringſten Streitigkeiten abgethan worden. 22) Honorum. Er hat um Ehren-Aemter angehalten. 23) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 24) Nemlich ſeine Verſöhnung mit dem Cæſare durch die überbrachte Supplique zu befördern. 25) Conficere negotium, eine Sache völlig zum Stande bringen. 26) Mihi. Da er mir von dem guten Succeſs ſeiner Geſandſchaft wieder Nachricht gegeben. 27) Perſpexi. 28) Idiot. Videor mihi ſatis dixiſſe de hac re, mir deucht, ich habe davon genug geredet. 29) Redlichkeit. 30) Ich hätte reden wollen. 31) In me recipio, ich ſtehe, bin gut davor. 32) Eſt mihi voluptati, ich habe ein Vergnügen an ihm. 33) Eſt mihi vſui, ich kan ihn wohl brauchen, er thut mir gute Dienſte. 34) A cupiditate omni remotiſſimus eſt, er iſt im geringſten nicht geitzig, intereſſiret. 35) Er iſt unermüdet in ſeiner Arbeit, und läſſet ſich nichts verdrieſſen. Dieſes ſind ſchöne Eigenſchaften eines Mannes, der in Obrigkeitlichen und andern öffentlichen Bedienungen ſtehet. 36) Wenn neue Freundſchaften ſollen geſtiftet werden, ſo iſt ſehr viel daran gelegen, und kömmt ein groſſes darauf an. 37)

illi vtilitatis attuliſſe, 38) quantum & ipſe ſperarit, nec ego dubitarim. 39)

An und vor ſich ſelbſt. 38) Hoc illi magnum vtilitatis attulit, das hat ihm einen groſſen Vortheil gebracht. 39) Id non dubito, daran zweifele ich nicht.

XI.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er bittet den *Brutum*, auf die Zölle ſeiner Landes-Leute in Gallien ein wachſames Auge zu haben, und denen Einnehmern hülfliche Hand zu leiſten.

Quia ſemper animaduerti ſtudioſe te operam dare, 1) vt ne quidem meorum tibi eſſet ignotũ, propterea non dubito quin ſcias, non ſolum cuius municipii ſim, 2) ſed etiam, quam diligenter ſoleam meos municipes 3) Arpina-
2 tes 4) tueri. 5) Quorum quidem omnia commoda, omnesque facultates, 6) quibus & ſacra 7) conficere, & ſarta tecta ædium ſacrarum, 8) locorumque communium 9) tueri poſſint, conſiſtunt in his vectigalibus, quæ habent in pro-
3 vincia Gallia. 10) Ad ea viſenda, pecuniasque, quæ a colonis debentur, exigendas, 11) totamque rem, & cognoscendam & adminiſtrandam, 12) legatos equites Romanos miſimus Q. Fufidium, Q. F. M. Faucium, M. F. Q. Ma-
4 mercum, Q. F. Peto a te in maiorem modum pro 13) noſtra neceſſitudine, vt ea res tibi curæ ſit, 14) operamque des, vt per te quam commodiſſime negotium municipii adminiſtretur, quamprimumque conficiatur: ipſosque quo-

1) Studioſe operam dare, allen möglichen Fleiß anwenden. 2) Cuius municipii eſt? was iſt er für ein Landesmann? 3) Landes-Leute. 4) Die Einwohner in Arpinum, einer Stadt in Latio, des Ciceronis Vaterland. 5) Diligenter aliquem tueri, fleißige Vorſorge für einen tragen, und ſein Beſtes auf alle Weiſe ſuchen. 6) Omnia commoda omnesque facultates eius conſiſtunt in eo, alle ſeine Einkünfte und Güter beſtehen darinne. 7) Publica. Conficere ſacra, den Gottesdienſt verrichten. 8) Sarta tecta ædium ſacrarum tueri, die Kirchen in Bau und Beſſerung erhalten. 9) Die publiquen Gebäude. 10) vid. ep. 7. huius lib. 11) Pecuniam, quæ ab aliquo debetur, exigere, Schulden von jemand eintreiben, einmahnen. 12) Rem cognoſcere & adminiſtrare, eine Sache unterſuchen und einrichten. 13) Wegen. 14) Ea res tibi curæ ſit, laß dir dieſe Sache angelegen

quorum nomina ſcripſi, vt quam honorificentiſſime pro
15) tua natura & quam liberaliſſime tractes. 16) Bonos vi- 5
ros ad tuam neceſſitudinem adiunxeris: 17) municipium-
que gratiſſimum beneficio tuo deuinxeris: 18) mihi vero
etiam eo gratius feceris, quod, cum ſemper tueri 19) mu-
nicipes meos conſueui, 20) tum hic annus præcipue ad
meam curam officiumque pertinet. 21) Nam conſtituendi 6
22) municipii cauſſa hoc anno ædilem 23) filium meum
fieri volui, & fratris filium, & M. Cælium, hominem mihi
maxime neceſſarium. Is enim magiſtratus 24) in noſtro
municipio, nec alius vllus creari ſolet. 25) quos eohone-
ſtaris, 26) in primisque me, ſi respub. municipii tuo ſtudio
& diligentia bene adminiſtrata erit. Quod vt facias, te 7
vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

gelegen ſeyn. 15) Nach deinem Naturell, wie du pflegeſt. 16) Quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime quem tractare, einem alle erſinnliche Ehre und Gütigkeit erweiſen. 17) Adiungere quem ad ſuam neceſſitudinem, jemanden in ſeine Freundſchaft aufnehmen. 18) Deuincire ſibi quem ſuo beneficio, ſich einen durch ſeine Gutthat verbindlich machen. 19) n. 5. 20) Conſueſco, ich bin gewohnt. 21) In dieſem Jahre habe ich ſonderlich die Aufſicht über ſie, und muß mich ihrer treulich annehmen. 22) Conſtituere remp. das gemeine Weſen recht anordnen und einrichten. 23) In denen municipiis hatten ſie eben ſolche Obrigkeitliche Aemter, als in der Haupt-Stadt Rom. 24) Ædilis. 25) Da in andern Städten entweder ein Dictator, oder Duumvir, Quatuorvir, Quæſtor, u. d. g. erwehlet wurde, ſo war hier nur ein Ædilis nöthig. 26) Cohoneſtaueris, welche du mit ehren wirſt.

XII.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er recommendiret den *Quintum Fufidium*, einen Geſandten der Arpinater, der in Cilicien Obriſter geweſen war.

Alia epiſtola communiter 1) commendaui tibi legatos Arpinatium, vt potui, diligentiſſime: hac 2) ſeparatim 3) Q. Fufidium, quocum mihi omnes neceſſitudines ſunt, 4) dili-

1) Zuſammen, überhaupt. 2) Epiſtola. 3) Ins beſondere. 4) Cum eo mihi omnes neceſſitudines ſunt, ich ſtehe mit ihm in der

diligentius commendo: non vt aliquid de illa commendatione comminuam, 5) ſed vt ad hanc addam. Nam & priuignus eſt M. Cæſii, mei maxime & familiaris, & neceſſarii: & fuit in Cilicia mecum tribunus militum. 6) quo in munere ità ſe tractauit, 7) vt accepiſſe ab eo beneficium viderer, non dediſſe. 8) Eſt præterea, quod apud te valet plurimum, 9) a noſtris ſtudiis non abhorrens. 10) Quare velim eum quam liberaliſſime complectare: 11) operamque des, vt in ea legatione, quam ſuſcepit contra ſuum commodum, ſecutus auctoritatem meam, 12) quam maxime eius excellat induſtria. Vult enim, id quod optimo cuique natura tributum eſt, 13) quam maximam laudem cum a nobis, qui eum impulimus, 14) tum a municipio conſequi: quod ei continget, ſi hac mea commendatione tuum erga ſe ſtudium erit conſecutus. 15)

der genaueſten Freundſchaft. Cum eo mihi ſunt omnia. ep. 1. h. l. Omnia mihi cum eo intercedunt iura ſummæ neceſſitudinis. ep. 14. 5) Andere leſen deminuam und diminuem. 6) Obriſter. vid. Höpfners German. antiq. p. 414. p. 429. 7) Er hat ſich alſo aufgeführet. 8) Ei. 9) Hoc apud eum plurimum valet, darauf kömmt das meiſte bey ihm an. Diß hat den gröſten Eindruck bey ihm. 10) Non eſt abhorrens a noſtris ſtudiis, er liebet eben die Studia, die wir lieben. 11) Vid. ep. 11. n. 16. 12) Auf mein Einrathen. Sequi auctoritatem alicuius, jemandes Rath folgen. 13) Id ei natura tributum eſt, dieſes ſtecket ihm in der Natur. 14) n. 13. 15) Studium alicuius conſequi, jemandes Affection erlangen.

XIII.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er recommendiret den *Lucium Caſtronium*.

L. Caſtronius Pætus, longe princeps municipii Lucenſis, 1) eſt honeſtus, grauis, 2) plenus officii, 3) bonus plane vir, & cum virtutibus, 4) tum etiã fortuna, 5) ſi quid hoc ad rem

1) Ohne Streit der Fürnehmſte in der Frey-Stadt Luca, an den Grenzen von Ligurien und Etrurien. 2) Vir grauis, ein anſehnlicher Mann. 3) Vir plenus officii, ein ſehr dienſtfertiger Mann. 4) Vir ornatus virtutibus, ein tugendhaffter Mann. 5) Vir fortuna

tem pertinet, 6) ornatus: meus autem est familiarissimus, sic prorsus, vt nostri ordinis 7) obseruet neminem diligentius. 8) Quare & vt meum amicum, & tua dignum amicitia 2
tibi cōmendo: cui quibuscunque rebus cōmendaueris, 9) tibi profecto iucundum, mihi certe erit gratum. 10) Vale.

tuna ornatus, ein beglückter, begüterter Mann. 6) Hoc nihil ad rem pertinet, dieses thut nichts zur Sache. 7) Senatorii. 8) Neminem diligentius obseruat, er respectiret keinen so sehr, als mich. 9) Commendare alicui omnibus in rebus, einem in allen Stücken willfahren, zu Gefallen seyn. 10) Von dem Unterscheide inter iucundum & gratum vid. supra.

XIV.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er bittet, dem *Straboni* zu seiner Schuld-Forderung behülflich zu seyn.

L. Titio Strabone, equite Romano 1) in primis honesto & ornato, 2) familiarissime vtor. Omnia mihi cum eo intercedunt iura summæ necessitudinis. 3) Huic in 2
tua prouincia 4) pecuniam debet P. Cornelius. Ea res a Volcatio, qui Romæ ius dicit, 5) reiecta 6) in Galliam est. Peto a te hoc diligentius, 7) quam si mea res esset, 3
quo est honestius de amicorum pecunia laborare, 8) quam de sua, vt negotium conficiendum cures, ipse suscipias, transigas, 9) operamque des, quoad tibi & æquum & rectum videbitur, 10) vt quam commodissima conditione 11) libertus Strabonis, qui eius rei caussa missus est, negotium conficiat, ad nummosque perueniat. Id & mihi gratissimum erit, & tu ipse L. Titium 4
cognosces amicitia tua dignissimum. Quod vt tibi curæ sit, vt

1) Vid. lib. 12. ep. 27. n. 3. 2) Virtutibus ep. 13. n. 4. 3) Ich halte die allervertrauteste Freundschaft mit ihm, wir sind Heriens-Freunde. vid. ep. 12. n. 4. 4) Nemlich in Gallien, welche Brutus als eine Römische Provinz zu administriren hatte 5) Von dem Röm. Stadt-Richter. 6) Verwiesen worden. 7) Um so viel mehr und inständiger. 8) De aliqua re laborare, sich wornach, oder eines Dinges halber bemühen. Ne quærere quidem de tanta re laborare. Cornel. Pelop. c. 3. 9) Transigere, einen Vergleich treffen. 10) So fern es dir recht und billig scheinen wird. 11) Auf dir

vt omnia ſolent eſſe, 12) quæ me velle ſcis; te vehementer etiam atque etiam rogo.

die allerbeſte Manier. 12) Curæ. Wie du dir alles, was ich von dir verlange, angelegen ſeyn laſſeſt.

XV.

M. T. C. CÆSARI IMP. S. P. D.

Er recommendiret den jungen *Præcilium.*

Præcilium tibi commendo vnice; tui neceſſarii, mei familiariſſimi, viri optimi filium: quem 1) cum adoleſcentem ipſum propter eius modeſtiam, humanitatem, animum, 2) & amorem erga me ſingularem mirifice diligo: tum 3) patrem eius, re doctus, intellexi & didici
2 mihi fuiſſe ſemper amiciſſimum. Hem, hic ille eſt, de illis maxime, qui irridere atque obiurgare me ſoliti ſunt, 4) quod me non tecum, præſertim cum abs te honorificentiſſime inuitarer, coniungerem. 5)

Ἀλλ' ἐμὸν οὔποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθεν. 6)

audiebam enim noſtros proceres 7) clamitantes,

Ἄλκιμος ἔσσο, ἵνα τίς σε καὶ ὀψιγόνων εὖ εἴπῃ. 8)

Ὡς νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα. 9)

Sed

1) Da ich nun den jungen Menſchen ſelbſt ungemein liebe. 2) Wegen ſeines redlichen Gemüths. 3) So habe ich auch in der That erfahren und wahrgenommen, daß ſein Vater mein ſehr guter Freund geweſen. 4) Obiurgare aliquem, einen ſchelten, durchziehen. 5) Coniungere ſe cum aliquo, ſich zu einem halten, mit ihm alliiren. 6) Sed meum nunquam animum in præcordiis perſuaſit, er hat mich niemals dazu bereden können. Der Vers iſt aus des Homeri Odyſſea H. v. 258. entlehnet στῆθος, pectus. πείθω, perſuadeo. 7) Die Pompejaner. 8) Fortis eſto, vt aliquis te & poſterorum laudet, halte dich tapfer, daß dich doch jemand von deinen Nachkommen lobe. ἔσσο poët. pro ἔσο, eſto. ὀψίγονοι, poſteri, ſerius nati. ab ὀψὲ, ſero & γίνομαι, naſcor. ἐὺ εἰπεῖν τινα, bene precari alicui, laudare quem. Iſt wieder aus Homeri Odyſſ. A. v. 302. genommen. 9) Sic nebula occultauit aera, es iſt mir gleichſam ein dicker Nebel vor die Augen getreten, daß ich mein Glück nicht habe ſehen können. ex Odyſſ. Ω. v. 314.

Sed tamen idem me consolatur: & iam hominem perustum etiam gloria volunt incendere: 10) atque ita loquuntur: 3

Μὴ μὰν ἀσπουδεί γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην

Ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι, καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι. 11)

Sed me minus iam mouent, 12) vt vides. Itaque ab Homeri magniloquentia 13) confero me ad vera præcepta Εὐριπίδου. 14) 4

Μισῶ σοφιστὴν, ὅστις οὐχ αὑτῷ σοφός. 15)

quem versum senex Præcilius laudat egregie: & ait, posse eundem & ἅμα πρόσσω καὶ ὀπίσσω 16) videre, & tamen nihilominus

Αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων. 17)

Sed vt redeam ad id, vnde cœpi, 18) vehementer mihi gratum feceris, si hunc adolescentem humanitate tua, quæ est singularis, comprehenderis: 19) & ad id, quod ipsorum Præciliorum caussa te velle arbitror, addideris cumulum commendationis meæ. 20) Genere nouo 21) sum litterarum ad te vsus, vt intelligeres non vulgarem esse commendationem. 5 6

XVI.

Ω. v. 314. 10) Sie wollen mich, da ich die Finger schon einmal verbrandt, noch einmal mit Ehrsucht entzünden. Ne negligenter & sine gloria peream, sed magno aliquo facinore & posteris audiendo, ich möchte nicht ohne Mühewaltung und Ruhm sterben, sondern etwas Merkwürdiges verrichten, daß die Nachkommen etwas von mir zu hören hätten. ex Iliad. X. v. 304. 305. μὰν Dor. pro μὴν, certe. ἀσπουδεί, negligenter. adu. ἀκλειῶς, inglorie. α priu. & κλέος, gloria. ἀπόλλυμι, pereo 1. s. aor. 1. optat. ῥέζω, facio aor. 1. part. ἐσσομένοισι, pro ἐσομένοις ab εἰμὶ, sum. πυνθάνομαι, interrogo. aor. 2. inf. med. Darnach auch die Nachkommen fragen. 12) Sie richten wenig bey mir aus. 13) Großprahlerey. 14) Euripides war ein berühmter Griechischer Tragödien-Schreiber, von dessen 70. Tragödien noch 19. übrig sind. 15) Odi sapientem, qui non sibi ipsi sapit. 16) Simul, a fronte & a tergo, es könnte einer zugleich vor und hinter sich sehen, d. i. das Vergangene und Zukünftige überlegen. 17) Semper egregie se gerere, & aliis antecellere. Hom. Il. Z. v. 208. Λ. 783. ὑπείροχος, Ion. & poët. pro ὑπέροχος, excellentior. ἔμμεναι Dor. & Poët. pro εἶναι, esse, etwas vor andern voraus haben. 18) Eine artige formula transitionis. Daß ich wieder zum Zwecke komme. 19) Humanitate quem comprehendere, einem höflich begegnen. 20) Meine starke Empfehlung. 21) Wegen der vielen eingeschobenen Griechischen Verse.

XVI.

M. T. C. C. CÆSARI IMP. S. P. D.

Er recommendiret dem *Cæſari* den *Apollonium*, einen Freygelaſſenen des *Publ. Craſſi*.

Publium Craſſum 1) ex omni nobilitate adoleſcentem dilexi plurimũ: 2) & ex eo cum ab ineunte eius ætate bene ſperauiſſem; 3) tũ per me exiſtimare cœpi 4) ex iis iudi-
2 ciis, quæ de eo feceram, 5) cognitis. 6) Eius libertum Apollonium iam tum equidẽ, cum ille viueret, & magni faciebam & probabam. 7) erat enim & ſtudioſus Craſſi, 8) & ad eius optima ſtudia 9) vehementer aptus. itaque ab eo ad-
3 modum diligebatur. Poſt mortem autem Craſſi, eo mihi etiam dignior viſus eſt, quem in fidem atq; amicitiam meam reciperem, 10) quod eos a ſe obſeruandos & colendos
4 11) putabat, quos ille dilexiſſet, & quibus carus fuiſſet. Itaque & ad me in Ciliciam 12) venit, multisque in rebus mihi magno vſui fuit & fides eius & prudentia, &, vt opinor, tibi in Alexandrino bello, 13) quantum ſtudio & fidelitate con-
5 ſequi potuit, non defuit. Quod cum ſperaret te quoque ita exiſtimare, 14) in Hiſpaniam ad te maxime ille qui-

dem

1) Er war ein Sohn des Marci Craſſi, der zugleich mit dem Vater in dem Parthiſchen Kriege geblieben war. 2) Ich habe groſſe Stücke auf ihn gehalten, als jemals auf einen adelichen Jüngling. Denn ob er wohl nur ein Plebeius war, wurde er doch wegen ſeiner Vorfahren berühmter Thaten Nobilis, gewöhnlicher maſſen, genannt. vid. lib. 5. ep. 8. 3) Bene ſperare ex aliquo, gute Hofnung haben wegen einer Sache. 4) So habe ich ihn doch auſſer dem für mich ſelbſt angefangen, hoch zu halten. 5) Iudicium de aliquo facere, ein Urtheil von jemand fällen. 6) Nachdem er dieſelbigen erkannt und bey ſeinen zunehmenden Jahren wohl überleget hat. 7) Probare aliquem, jemand loben, weil man ihn geprüfet und gut befunden hat. 8) Eſt mei ſtudioſus, er iſt mir zugethan. 9) Eloquentiæ. 10) Dignus mihi viſus eſt, quem in fidem atque amicitiam meam reciperem, ich habe ihn meiner treuen, aufrichtigen Freundſchaft werth geachtet. 11) Obſeruare & colere quem, einen lieb und werth halten. 12) Da ich in Cilicien Pro-Conſul war. 13) Welchen Krieg Cæſar mit dem jungen Ptolemæo nach der Pharſaliſchen Schlacht geführet hat. 14) *Conſtr.* Cum ſperaret, te quoque hoc ita exiſtimare.

Ego

dem ſuo conſilio, 15) ſed etiam me auctore 16) eſt profectus. Cui ego commendationem non ſum pollicitus, non 6
quin 17) eam valituram apud te arbitrarer; ſed neque mihi egere commendatione videbatur, qui in bello tecum fuiſſet, & propter memoriam Craſſi de tuis vnus eſſet: 18) & ſi vti commendationibus vellet, etiam per alios eum videbam id conſequi poſſe. Teſtimonium meum de eo 7
iudicii, 19) quod & ipſe magni æſtimabat, & ego apud te valere eram expertus, ei libenter dedi. Doctum igi- 8
tur hominem cognoui, & ſtudiis optimis deditum, idque a puero: 20) nam domi meæ cum Diodoro Stoico, 21) homine, meo iudicio, 22) eruditiſſimo, multum a puero fuit. 23) Nunc autem incenſus ſtudio rerum tuarum, 9
24) eas litteris Græcis mandare cupiebat. 25) poſſe arbitror: valet ingenio, habet vſum: 26) iam pridem in eo genere ſtudii litterarumque verſatur: 27) ſatisfacere immortalitati laudum tuarum mirabiliter cupit. 28) Ha- 10
bes opinionis meæ teſtimonium: ſed tu hoc facilius multo pro tua ſingulari prudentia iudicabis. Et tamen, quod negaueram, 29) commendo tibi eum. Quidquid ei commodaueris, 30) erit mihi maiorem in modum gratum.

XVII.

Ego quoque ita exiſtimo, ich bin eben der Meynung. 15) Nach ſeinem eigenen Triebe und Gutdünken. 16) Auf mein Zurathen. 17) Quod non. Nicht in der Abſicht, als wenn das Recommendations-Schreiben bey dir nichts gelten würde. 18) De meis vnus eſt, er iſt einer von meinen guten Freunden. 19) Was ich von ihm halte. 20) Studiis optimis a puero deditus eſt, er hat von Kindes-Beinen an zum Studieren Luſt gehabt, ſich auf die beſten Künſte und Wiſſenſchaften gelegt. 21) Vid. lib. 9. ep. 4. & in Bruto ſiue de clar. Orat. cap. 90. 22) Meinem Urtheile nach. 23) A puero multum cum eo fuit, er iſt von Jugend auf vertraut mit ihm umgegangen. 24) Incenſus eſt ſtudio rerum tuarum, er hat einen heftigen Trieb bekommen, deine geführten Thaten ſich bekannt zu machen. 25) Res alicuius litteris mandare, eines Thaten beſchreiben. 26) Er iſt darinnen geübt. 27) Er hat ſich ſchon lange auf dieſe Wiſſenſchaft, nemlich auf die Hiſtorie, gelegt. 28) Er läſſet ſichs ſonderlich angelegen ſeyn, dir einen unſterblichen Namen zu machen. 29) Negare quid alicui, einem etwas abſchlagen. 30) Commodare quid cui, einem etwas zu gefallen thun.

XVII.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er empfiehlet den *Manium Curium* dem *Seruio Sulpicio*, einem Stadthalter in Achaja, aufs beſte.

M 1) Curius, qui Patris 2) negotiatur, multis & magnis de cauſis a me diligitur. nam & amicitia peruetus mihi cum eo eſt, 3) vt primum in forum veni, 4) inſtituta: & Patris cum aliquoties antea, tum proxime hoc miſerrimo bello, domus eius tota mihi patuit. qua, ſi opus fuis-
2 ſet, tam eſſem vſus, quam mea. Maximum autem mihi vinculum cum eo eſt, quaſi ſanctioris cuiusdam neceſſitudinis, 5) quod eſt Attici noſtri familiariſſimus; eumque
3 vnum præter ceteros obſeruat ac diligit. Quem ſi tu iam forte cognouiſti, puto me hoc, quod facio, facere ſerius. ea eſt enim humanitate & obſeruantia, vt eum tibi iam ipſū
4 per ſe commendatum putem. 6) Quod tamen ſi ita eſt, magnopere a te quæſo, vt ad eam voluntatem, ſi quam in illū ante has meas litteras contuliſti, 7) quã maximus poſt mea
5 cõmendatione 8) cumulus accedat. Sin autẽ propter verecundiam ſuam minus ſe tibi obtulit, 9) aut eum nondū habes ſatis cognitum, 10) aut quæ cauſſa eſt, cur maioris commendationis indigeat, ſic tibi eum commendo, vt neque maiore ſtudio quemquam, neq; iuſtioribus de cauſſis commendare poſſim: faciamque id, quod debent facere ii, qui religioſe 11) & ſine ambitione commendant.

Spon-

1) Manius ſoll den Vornamen von Mane bekommen haben, weil er frühmorgens gebohren. 2) Patræ eine Stadt in Achaja. 3) Amicitia peruetus mihi cum eo eſt, ich habe von ſehr vielen Jahren her Freundſchaft mit ihm gehalten. 4) Vid. ep. 10. n. 12. 5) Ich bin mit ihm durch das Band einer geheimen Freundſchaft ſehr ſtark verbunden. 6) Daß ich in der gänzlichen Meynung ſtehe, er werde ſich durch ſeine gute Conduite ſchon ſelbſt genug bey dir recommendiret haben. 7) Conferre ſuam voluntatem in aliquem, einem ſeine Liebe und Gewogenheit zu erkennen geben. 8) Manutius meynet, es würde beſſer heiſſen können: quam maximus poteſt mea commendatione. Er führet dergleichen Conſtr. an aus ep. 4. lib. 15: Quam potui maximis itineribus ad Amanum ire contendi. 9) Minus ſe offerre alicui, einem nicht recht unter die Augen gehen, ſich nicht allzuviel bedient machen. 10) Nondum illum ſatis cognitum habeo, ich

Spondebo enim tibi, vel potius ſpondeo, in meque reci- 6
pio, 12) eos eſſe M. Curii mores, 13) eamque tum probi-
tatem, tum etiam humanitatem, vt eum & amicitia tua,
& tam accurata commendatione, ſi tibi ſit cognitus, di-
gnum ſis exiſtimaturus. Mihi certe gratiſſimum feceris, 7
ris, ſi intellexero, has litteras tantum, quantum ſcri-
bens confidebam, apud te pondus habuiſſe.

ich kenne ihn noch nicht recht. 11) Gewiſſenhaft. 12) Ich bin dafür gut. 13) Hi ſunt eius mores, ſo iſt er geartet.

XVIII.

CICEROS SERVIO.

Er danket ihm für die *Affection*, die er dem *Attico* erzeige; und machet ſich die Hoffnung, er werde ihm ferner ſeiner Liebe genieſſen laſſen.

Non concedam, vt Attico 1) noſtro, quem elatum
lætitia 2) vidi, iucundiores tuæ ſuauiſſimæ ad
eum, & humaniſſimæ ſcriptæ litteræ fuerint, quam mi-
hi. Nam etſi vtrique noſtrum prope æque gratæ erant, 2
3) tamen ego admirabar magis, te, quaſi rogatus, aut
certe admonitus, liberaliter Attico reſpondiſſes 4) (quod
tamen dubium nobis, quin ita futurum fuerit, non erat)
vltro ad eum ſcripſiſſe, eique nec opinanti 5) voluntа-
tem tuam tantam per litteras detuliſſe. 6) De quo non 3
modo rogare te, vt eo ſtudioſius mea quoque cauſſa fa-
cias, non debeo (nihil enim cumulatius fieri poteſt,
quam polliceris) 7) ſed ne gratias quidem agere, quod
tu & ipſius cauſſa, & tua ſponte feceris. Illud tamen 4
dicam, mihi id, quod feciſti, eſſe gratiſſimum. Tale enim
tuum iudicium de homine eo, quem ego vnice diligo,
non

1) Es iſt der T. Pompon. Atticus, deſſen Leben Cornelius beſchrieben. 2) Elatus eſt lætitia, er iſt vor Freuden auſſer ſich ſelbſt. 3) Litteræ tuæ vtrique noſtrum prope æque gratæ fuerunt, dein Brief iſt uns beyderſeits faſt gleich angenehm geweſen. 4) Liberaliter reſpondere alicui, einem höflich antworten. 5) Wider Vermuthen. 6) Voluntatem ſuam per litteras alicui deferre, einen ſeiner Liebe und Gewogenheit ſchriftlich verſichern. 7) Man kan nicht mehr verlangen, als du verſprichſt.

6 non poteſt mihi non ſumme eſſe iucundum. 8) Quod cum
ita ſit, eſſe gratum neceſſe eſt. 9) ſed tamen quando mihi
pro coniunctione noſtra, vel peccare 10) apud te in ſcri-
bendo licet, vtrumque eorum, quæ negaui mihi faciendæ
6 eſſe, faciam. Nam & ad id, quod Attici cauſſa te oſtendi-
ſti eſſe facturum, tantum velim addas, quantum ex noſtro
7 amore acceſſionis fieri poteſt. 11) Et quod modo verebar,
tibi gratias agere, nunc plane ago: teque ita exiſtimare vo-
lo, quibuscunque officiis in Epiroticis 12) reliquisque re-
bus Atticum obſtrinxeris, 13) iisdem me tibi obligatum
fore.

ſprichſt. 8) Iudicium tuum de homine eo non poteſt mihi non ſumme eſſe iucundum, dein Urtheil von dieſem Menſchen muß mir nothwendig ſehr angenehm ſeyn. 9) Was iucundum iſt, das iſt auch gratum, nicht aber vice verſa conf. lib. 6. ep. 4. n. 11. 10) Etwas verſehen. 11) So viel von unſerer Liebe kan hinzugethan werden. 12) Agris, in Epirus, allwo Atticus ſchöne Güter hatte. Corn. Att c. 14. da konte ihm nun der Stadthalter Seruius gute Dienſte thun. 13) Suis officiis aliquem obſtringere & obligare, einen mit ſeinen Liebes-Dienſten ſich verbindlich machen.

XIX.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er bittet den *Lyſonem*, als einen Freund zu erkennen und aufzunehmen.

1 Cum Lyſone Patrenſi 1) eſt mihi quidem hoſpitium ve-
tus, 2) quam ego neceſſitudinem ſancte colendam 3)
puto: ſed ea cauſſa etiam cum aliis compluribus: familiari-
tas tanta nullo cum hoſpite: & ea cum officiis eius multis,
4 tum etiã conſuetudine quotidiana ſic eſt aucta, vt nihil ſit
2 familiaritate noſtra coniunctius 4) Is cum Romæ annum
prope ita fuiſſet, vt mecum viueret, etſi eramus in magna
ſpe, te meis litteris, commendationeque diligentiſſime fa-
cturum

1) Aus Patræ in Achaia bürtig. 2) Eſt mihi vetus hoſpitium cum eo, ich habe lange Zeit bey ihm logiret. 3) Denn die Heyden meyneten, der Iupiter habe die Hoſpites ſelbſt privilegiret; daher er auch den Zunamen Hoſpitalis bekommen hat. Hanc neceſſitudinem ſancte colo, dieſe Freundſchaft halte ich doch und werth. 4) Nihil eſt familiaritate noſtra coniunctius, unſere Freundſchaft kan nicht gröſſer ſeyn, es kan nie-

mand

eurum, id quod feciſti, vt eius rem & fortunas abſentis
tuerere:5)tamen quod 6)in vnius7)poteſtate erant omnia,
&quod Lyſo fuerat in noſtra cauſſa noſtrisque præſidiis,8)
quotidie aliquid timebamus. 9) Effectum tamen eſt, & 3
ipſius ſplendore, 10) & noſtro, reliquorumque hoſpitum
ſtudio, vt omnia, quæ vellemus a Cæſare impetrarentur.
quod intelligis ex iis litteris, quas Cæſar ad te dedit. Nunc 4
non modo non remittimus 11) tibi aliquid ex noſtra com-
mendatione, quaſi adepti iam omnia: ſed eo vehementius a
te contendimus, vt Lyſonem in fidem neceſſitudinemque
tuam recipias. 12) Cuius dubia fortuna 13) timidius te- 5
cum agebamus, verentes, ne quid accideret eiusmodi, 14)
vt ne tu quidem mederi 15) poſſes: explorata vero eius in-
columitate 16) omnia a te ſtudia ſumma cura peto. 17) Quæ 6
ne ſingula enumerem, totam tibi domum commendo. in
his adoleſcentem filium eius: quem C. Memmius Gemel-
lus, cliens meo, cum in calamitate exſilii ſui Patrenſis ciuis
factus eſſet, Patrenſium legibus adoptauit: 18) vt eius ipſius
hereditatis ius cauſſamque tueare. 19) Caput illud eſt, 20) 7
vt Lyſonem, quem ego virum optimum gratiſſimumque
cognoui, recipias in neceſſitudinem tuam. Quod ſi feceris,
non dubito, quin in eo diligendo, ceterisque poſtea com-
mendando, idem, quod ego, ſis iudicii & voluntatis habitu-
rus. 21) Quod fieri cum vehementer ſtudeo, tum etiam il- 8
lud

mand ſolche vertraute Freundſchaft mit jemand pflegen, als wir mit einander halten. 5) Abſentis alicuius rem & fortunas tueri, für jemandes Haab und Güter in ſeiner Abweſenheit Sorge tragen, ſie in Schutz nehmen, ſein Beſtes beſorgen. 6) Weil. 7) Cæſaris. 8) Weil er es mit dem Pompeio hielt und bey uns im Lager war. 9) Nemlich, daß uns der Cæſar Händel machen würde. 10) Durch ſein Anſehen lib. 12. ep. 27. Splendore equiti Rom. nemini cedit. 11) Wir erlaſſen dir nicht allein etwas von unſerer Empfehlung. 12) In fidem neceſſitudinemque aliquem recipere, einen in ſeine treue Freundſchaft auf- und annehmen, in Schutz nehmen. 13) Dubia eius fortuna eſt, ſein Glück iſt noch wankelbaft, man weiß noch nicht, wie es mit ihm ablauffen wird. 14) Es möchte uns von dem Cæſare ein ſolcher Poſſen geſpielet werden. 15) Wieder gut machen. 16) Explorare incolumitatem alicuius, ſich erkundigen und erfahren, wie es mit einem ſtehe. 17) So bitte ich dich höchlich, hilf, ſo viel du kanſt und weißt. 18) Adoptare quem, einen an Kindes ſtatt auf- und annehmen. 19) Daß du ihn bey dieſer ſeiner rechtmäßigen Erbſchaft ſchützeſt. 20) Das iſt der Haupt-Punct. 21) Idem,

lud vereor, ne, ſi minus cumulate videbere feciſſe aliquid eius cauſſa, 22) me ille negligenter ſcripſiſſe putet, 23) non te oblitum mei. Quanti enim me faceres, cum ex ſermonibus quotidianis meis: tum ex epiſtolis etiam tuis potuit cognoſcere.

Idem, quod ego, iudicii & voluntatis habiturus eſt in hac re, er wird eben ſo klug und willig dabey verfahren, als ich. 22) Minus cumulate videtur feciſſe aliquid eius cauſſa, es ſcheinet, als wenn er ſich ſeinethalber keine groſſe Mühe gemacht habe. 23) Negligenter ſcribere de aliquo, obenhin von jemand ſchreiben, nicht nachdrücklich etwas recommendiren.

XX.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Aſclaponem* einen *Medicum*, als ſeinen guten Freund, als einen gelahrten und rechtſchaffenen Mann.

Aſclapone Patrenſi, medico, vtor valde familiariter, 1) eiusque cum 2) conſuetudo 3) mihi iucunda fuit, tum etiam, 4) ars, quam ſum expertus, in valetudine 5) meorum, in qua mihi cum ipſa ſcientia, tum etiam fidelitate beneuolentiaque ſatisfecit. Hunc igitur tibi commendo, & a te peto, vt des operam, vt intelligat, diligenter me ſcripſiſſe de ſe, 6) meamque commendationem vſui magno ſibi fuiſſe. 7) Erit id mihi vehementer gratum.

1) Vti aliquo valde familiariter, ſehr vertraut mit einem umgehen. 2) So wohl. 3) Conſuetudo heiſſet der Umgang, da man eines Menſchen recht gewohnt iſt, und nicht leben kan, wenn man ihn nicht um und neben ſich hat. 4) Als auch. Sonſt heiſſet es &, &, tam, quam, tum, tum, non ſolum, ſed etiam. 5) In der Krankheit der Meinigen, ſonderlich des Tironis lib. 16. ep. 9. 6) Diligenter de aliquo ſcribere, nachdrücklich und mit allem Ernſt von und für jemand ſchreiben. Einen auf das beſte recommendiren. 7) Id magno vſui ipſi fuit, dieſes hat ihm viel geholfen.

XXI.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er recommendiret ihm des *Marci Æmilii* Haus und Güter, und ſonderlich deſſen Freygelaſſenen den *Hamnonium*.

M. Æmi-

M. Aemilius Auianus ab ineunte adoleſcentia me obſeruauit, 1) ſemperque dilexit, vir cum bonus, tum perhumanus, & in omni genere officii diligendus. 2) Quem ſi arbitrarer eſſe Sicyone, 3) & niſi audirem ibi eum etiam nunc, vbi ego reliqui, Cibyræ 4) commorari, nihil eſſet neceſſe plura me ad te de eo ſcribere. Perficeret enim ipſe profecto ſuis moribus ſuaque humanitate, vt ſine cuiusquam commendatione diligeretur abs te non minus, quam & a me, & a ceteris ſuis familiaribus. ſed cum illum abeſſe putem, commendo tibi maiorem in modum domum eius, quæ eſt Sicyone, remque familiarem, maxime C. Auianum Hammonium libertum eius: quem quidem tibi etiam ſuo nomine 5) commendo. Nam cum propterea mihi eſt probatus, 6) quod eſt in patronum 7) ſuum officio & fide ſingulari, 8) tum etiam in me ipſum magna officia contulit: 9) mihique moleſtiſſimis temporibus 10) ita fideliter beneuoleque præſto fuit, 11) vt ſi a me manumiſſus eſſet. 12) Itaque peto a te, vt eum Hammonium, & in patroni eius negotio ſic tueare, vt eius procuratorem, 13) quem tibi commendo: & ipſum ſuo nomine diligas, habeasque in numero tuorum. 14) hominem prudentem & officioſum cognoſces, & dignum qui 15) a te diligatur.

2 3 4 5

XXII.

1) Obſeruare quem ab ineunte adoleſcentia, einen von Jugend auf hoch halten. 2) Andere leſen diligens. Weil aber Manutius ſelbſt diligendus in denen älteſten Codd. gefunden, ſo hat er ſeine Meinung auch hernach geändert. Vir in omni genere officii diligendus, ein Mann, den man lieben muß, weil er allerhand Freundſchafts-Pflichten ſehr dienſtfertig bezeiget. 3) Sicyon war damals eine ſchöne Stadt in Peloponeſo. 4) Cibyra eine Stadt in Phrygien. 5) Seinethalber und nicht allein in Anſehung ſeines Herrn. 6) Ille mihi eſt probatus, ich halte viel auf ihn, er gefället mir wohl. 7) Von dem Worte Patronus ſiehe Höpfners *Rom. ant.* p. 156, h. l. ein Wohlthäter, der väterliche Liebe für jemand hat. 8) Officio & fide ſingulari eſt in eum, er bezeuget eine ſonderbare Liebe und Redlichkeit gegen ihn. 9) Magna officia conferre in aliquem, einem groſſe Dienſte thun. 10) Cicero verſtehet durch die ſehr beſchwerlichen Zeiten diejenigen, da er im Elende herum wallen muſte. 11) Fideliter beneuoleque præſto eſſe alicui, einem mit aller Treue und Gewogenheit zu Hülfe kommen, verſtehen. 12) Manumittere quem, einen aus der Knechtſchaft los laſſen. conf. Acerr. philol. p. 124. ſequ. 13) Verwalter. 14) Amicorum. Habe eum in numero tuorum, nimm ihn auf und halte ihn als deinen Freund. 15) Qui wird nach dignus zierlich für vt geſetzet.

XXII.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Titum Manlium* vor ſich, wie auch im Namen des *Varronis*.

T. Manlium, qui negotiatur 1) Theſpiis, 2) vehementer diligo. Nam & ſemper me coluit, diligentiſſimeque
2 obſeruauit, & a ſtudiis noſtris non abhorret. Accedit eo, 3) quod Varro Murena magnopere eius cauſſa vult omnia: 4) qui tamen exiſtimauit, etſi ſuis litteris, quibus tibi Manlium commendabat, valde confideret, 5) tamen mea com-
3 mendatione aliquid acceſſionis fore. 6) Me quidem cum Manlii familiaritas, tum Varronis ſtudium commouit, vt ad te quam accuratiſſime ſcriberem. Gratiſſimum igitur mihi feceris, ſi huic commendationi meæ tantum tribue-
4 ris, quantum cui tribuiſti plurimum. 7) Id eſt, ſi T. Manlium, quam maxime quibuscunque rebus honeſte ac pro
5 tua dignitate poteris, iuueris atque ornaueris. Ex 8) ipſiusque præterea grauiſſimis & humaniſſimis moribus confirmo tibi, 9) eum te, quem ſoles fructum a bonorum virorum officiis exſpectare, eſſe capturum.

1) Negotiari, Handlung treiben. 2) Theſpiæ war eine Stadt in Böotien. 3) Hierzu kömmt. 4) Er will ihm gerne in allen Stücken geholfen wiſſen. Magno opere eius cauſſa cupit Lib. 13. ep. 6. 5) Valde confidere alicuius litteris, jemandes Schreiben einen groſſen Glauben geben, kein Mistrauen darinn ſetzen. 6) Es würde dadurch noch ein Zuwachs hinzu kommen. 7) Tribue huic meæ commendationi tantum, quantum cui tribuiſti plurimum, laß dieſe meine Empfehlung ſo viel bey dir gelten, als eine jemals bey dir gegolten hat. 8) *Conſtr.* Præterea confirmo tibi te capturum eſſe eum fructum ex moribus eius gratiſſimis & humaniſſimis, quem ſoles exſpectare a bonorum virorum officiis. 9) Confirmo tibi, ich verſichere dich.

XXIII.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den freygelaſſenen *Coſſinium Archiadem*.

L. Cos-

L. Cossinio, amico & tribuli meo, 1) valde familiariter vtor. nam & inter nosmetipsos vetus vsus intercedit, 2) & Atticus noster maiorem etiam mihi cum Cossinio consuetudinem fecit. 3) Itaque tota Cossinii domus me diligit. In primisque libertus eius L. Cossinius Anchialus, homo & patrono & patroni necessariis, quo in numero ego sum, probatissimus. 4) Hunc tibi ita commendo, vt si meus libertus esset, eodemque apud me loco esset, 5) quo & est apud patronum suum, maiore studio cōmendare non possem. Quare pergratum mihi feceris, si eum in amicitiam tuam receperis: atque eum, quod sine molestia tua fiat, 6) si qua in re opus ei fuerit, iuueris. Id & mihi vehementer gratum erit, & tibi postea iucundum. Hominem enim summa probitate, humanitate obseruantiaque cognosces.

1) Tribulis meus est, er ist mein Zunftgenosse. Denn zu des Cic. Zeiten war das Röm. Volk in 35. tribus vertheilet. 2) Inter nos vetus vsus intercedit, wir sind von vielen Jahren her gute Freunde gewesen. 3) Maiorem cum illo mihi consuetudinem fecit, er hat eine grössere Vertraulichkeit zwischen mir und ihm gestiftet. 4) Est mihi probatissimus, er hat sich bey mir sehr wohl recommendiret, er gefället mir sehr wohl. 5) Eo apud me loco est, er ist dermassen bey mir angeschrieben, stehet bey mir in solchem Credit. 6) Ohne Beschwerde.

XXIV.

CICERO SERVIO S.

Er danket ihm, daß er auf seine Vorstellung den *Lysonem* pardoniret habe, und befiehlet ihm denselben noch nachdrücklicher.

Cum 1) antea capiebam ex officio meo voluptatem, 2) quod memineram, quam tibi diligenter Lysonem, hospitem & familiarem meum, commendassem: tum vero 3) posteaquam ex litteris eius cognoui, tibi eum falso suspectū fuisse, 4) vehementissime lætatus sum, me tam diligentem in eo commendando fuisse. Ita enim scripsit ad me, sibi meam cōmendationem maximo adiumento fuisse, quod ad te delatum diceret, 5) sese contra dignitatem tuam Romæ

1) Obgleich. 2) Capere voluptatem ex aliqua re, sich ein Plaisir und Vergnügen woraus machen. 3) Dennoch. 4) Ille mihi suspectus est, er ist mir verdächtig. 5) Deferre quid ad aliquem, etwas bey einem

3 mæ de te loqui ſolitum eſſe. De quo etſi pro tua facilitate
6)& humanitate purgatum7)ſe tibi ſcribit eſſe: tamen pri-
mum, vt debeo, tibi gratias ago, cum tantum litteræ meæ
potuerunt, 8) vt, his lectis, omnem offenſionem ſuſpicio-
4 nis, quam habueras de Lyſone, deponeres. 9) Deinde cre-
das mihi adfirmanti velim, me hoc non pro Lyſone magis,
quam pro omnibus ſcribere, hominem eſſe neminem, qui
5 vnquam mentionem tui ſine tua ſumma laude fecerit. Ly-
ſo vero cum mecum prope quotidie eſſet, vnaque viueret,
non ſolum quia me libenter audire arbitratur, ſed quia li-
bentius ipſe loquebatur, omnia mihi tua & facta & dicta
6 laudabat. Quapropter etſi a te ita tractatur, vt iam non de-
ſideret commendationem meam, vnisque 10) ſe litteris
meis omnia conſecutum putet: tamen a te peto maiorem in
modum, vt eum etiam atque etiam tuis officiis, liberalita-
7 te complectare. 11) Scriberem ad te, qualis vir eſſet, vt
ſuperioribus litteris feceram, niſi eum iam per ſeipſum ſa-
tis tibi eſſe notum arbitrarer.

angeben. 6) Nach deiner Gelindigkeit. 7) Purgatus mihi eſt de eo, er hat ſich von allem Verdacht der Beſchuldigung halber bey mir los gemacht. 8) Sc. efficere. 9) Omnem offenſionem ſuſpicionis deponere, allen Zorn des Argwohns halber fahren laſſen, ablegen. 10) Vnus, a, um, iſt zwar ein ſingulare, doch findet man es auch in plural. aber bey denen pluralibus tantum, als hier, und lib. 16. ep. 5. cogitaui *vnas litteras* Marionem adferre poſſe. 11) Officiis ſuis atque liberalitate aliquem complecti, ſich dienſtfertig und freygebig gegen jemand erweiſen.

XXV.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Hageſaretum* kurz und nachdrücklich.

Hageſaretus Lariſſæus 1) magnis meis beneficiis ornatus
2) in conſulatu meo, memor 3) & gratus fuit, meque
2 poſtea diligentiſſime coluit. 4) Eum tibi magnopere com-
men-

1) Aus Lariſſa, einer Stadt in Theſſalien bürtig. 2) Qui ornatus eſt. Magnis aliquem beneficiis ornare, einem groſſe Wohlthaten erzeigen. 3) Sc. beneficiorum. Er hat ſich der empfangenen Wohlthaten dankbarlich erinnert. 4) Diligentiſſime aliquem colere, einen in groſ-

mendo, 5) vt 6) & hospitem meum & familiarem, & gratum hominem, & virum bonum, & principem ciuitatis suæ, 7) & tua necessitudine dignissimum. 8) Pergratum mihi feceris, 9) si dederis operam, vt is intelligat, hanc meam, commendationem magnum apud te pondus habuisse. 10) 3

grossen Ehren halten, alle ersinnliche Ehre und Respect jemanden geben. 5) Magnopere aliquem alteri commendare, einen dem andern sehr anbefehlen. 6) Sowohl, als. 7) Princeps ciuitatis suæ est, er ist der Vornehmste in ihrer Stadt. 8) Tua necessitudine dignissimus est, er ist deines vertrauten Umganges wohl werth. Die öftere Wiederholung der particulæ copulatiuæ machet die Sache groß, und dem Hagesareto ein grössers Ansehen. Welche Figur in der Rhetorica Polysyndeton heisset. 9) Pergratum facere alicui, einem einen sehr angenehmen Dienst thun. Die Præpositio per in compositione vermehret oder verringert die Sache: perbreuis epistola, ein sehr kurtzes Schreiben. Perdilecte amice, geliebtester Freund, u. d. m. 10) Mea commendatio magnum apud illum pondus habuit, meine Recommendation hat ein groß Gewichte oder Nachdruck bey ihm gehabt, viel gegolten und ausgerichtet.

XXVI.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret ihm des *Mescinii* Geschäfte in Achaja.

L. Mescinius ea mecum necessitudine coniunctus est, quod mihi quæstor fuit. 1) Sed hanc caussam, quam ego, vt a maioribus accepi, 2) semper grauem duxi, 3) fecit virtute & humanitate sua iustiorem. Itaque eo sic vtor, vt nec familiarius vllo, nec libentius. 4) Is quamquam confidere videbatur, & sua caussa, quæ honeste posses, libenter 5) esse facturum: 6) magnum esse tamen sperauit apud te meas litteras pondus habituras. Id cum ipse ita iudicabat, tum pro familiari consuetudine 7) sæpe ex me audierat, quam suauis esset 2 3 4

1) In Cilicia. vid. ep. 10. h. l. n. 5. 2) Id a maioribus accepi, das habe ich von denen Vorfahren vernommen. 3) Caussam grauem ducere, eine Sache für wichtig halten. 4) Ich gehe mit niemand vertrauter und lieber um, als mit ihm. 5) Ell. re. 6) Tua caussa, quæ honeste potero, libenter facturus sum, ich werde deinethalber alles gern thun, was sich nur will mit Recht thun lassen. 7) Wegen des vertrauten

5 eſſet inter nos, & quanta coniunctio. 8) Peto igitur a te
tanto ſcilicet ſtudio, quanto 9) intelligis debere me pe-
tere pro homine tam mihi neceſſario & tam familiari, vt
eius negotia, quæ ſunt in Achaia, ex eo, 10) quod heres
eſt M. Mindio fratri ſuo, 11) qui Eli 12) negotiatus eſt,
explices, & expedias*) cum iure & poteſtate, quam habes,
6 tum etiam auctoritate, & conſilio tuo. Sic enim præſcripſi-
mus iis, quibus ea negotia mandauimus, 13) vt omnibus
in rebus, quæ in aliquam controuerſiam vocarentur, 14)
te arbitro, & quod commodo tuo fieri poſſet, 15) te diſ-
ceptatore 16) vterentur. Id vt honoris mei cauſſa ſuſci-
7 pias, vehementer te etiam atque etiam rogo. Illud præ-
terea, ſi non alienum tua dignitate 17) putabis eſſe, feceris
mihi pergratum, ſi qui 18) difficiliores erunt, vt rem ſine
controuerſia confici nolint, ſi eos, quum 19) cum ſenatore
8 res eſt, Romam reieceris. 20) Quod, quo minore dubita-
tione facere poſſis, litteras ad te a M. Lepido conſule non
quæ te aliquid iuberent, (neque enim id tuæ dignitatis
eſſe 21) arbitramur) ſed quodam modo quaſi commenda-
9 ticias 22) ſumſimus. Scriberem, quam id beneficium bene
apud Meſcinium poſiturus eſſes, 23) niſi & te ſcire confi-
derem, & mihi 24) peterem. ſic enim velim exiſtimes, non
minus me de illius re laborare, 25) quam ipſum de ſua. Sed
cum

trauten Umganges. 8) Suauis & magna inter eos eſt coniunctio, ſie hal-
ten liebreiche und groſſe Freundſchaft zuſammen. 9) So ſehr, als.
10) Deshalber, weil er ſeines Bruders Erbe iſt. 11) Lib. 5. ep. 20.
12) Elis war eine Stadt in Elide, einer Landſchaft in Peloponeſo, vid.
Cellarii Notit. Orbis antiqui p. 1184. & Cæſar. Lib. 3. c. 105. *) Nego-
tia alicuius explicare & expedire, jemandes verwickelte und verwirrete
Sachen auseinander wickeln, und abthun. 13) Negotium mandare ali-
cui, einem eine Sache auftragen. 14) Res in controuerſiam vocatur,
darüber wird geſtritten. 15) Wenn es mit deiner Genehmhaltung und
guten Willen geſchehen kan. 16) Diſceptator heiſſet hier einer, der
ſich ins Mittel ſchlägt, eine Sache in der Güte abzuthun, ein Mittler,
Unterhändler. 17) Non alienum eſt tua dignitate, es iſt deiner Ehre
nicht zu nahe. 18) Aliqui. Wenn es bey einigen ſolte härter halten.
19) Weil man es mit einem Rathsherrn zu thun hat. 20) Verweiſen
wirſt. Res reiecta eſt in Galliam lib. 13. ep. 14. al. 15. 21) Id tuæ di-
gnitatis non eſt, das iſt wider deine Ehre und Renommee. p. 17. 22)
Litteræ commendaticiæ, Empfehlungs-Schreiben. 23) Beneficium bene
apud aliquem ponere, die Wohlthat bey einem wohl anlegen. 24) Dat.
commodi. 25) Laborare de re alicuius, ſich jemandes halber viel
Mühe

sum illum studeo quam facillime ad suum 26) peruenire, tum illud laboro, vt non minimum hac mea commendatione se consecutum 27) arbitretur.

Mühe machen. 26) Finem, scopum. 27) Non minimum hac mea commendatione consecutus est, dieſe meine Vorſchrift hat ihm nicht wenig geholfen.

XXVII.

CICERO SERVIO S.

Er danket ihm, daß er den *Auianum* auf ſeine Recommendation höflich tractiret habe, und empfiehlet denſelben ſeiner ferneren Gewogenheit.

Licet eodē exemplo 1) sæpius tibi huius generis litteras mittam, cum gratias agam, quod meas commendationes tam diligenter obserues, 2) quod feci in aliis, & faciam, vt video, sæpius: sed tamen non parcam operæ, 3) & vt vos soletis in formulis, 4) sic ego in epistolis de eadem re alio modo. 5) C. Auianus igitur Hammonius incredibiles mihi 2
per litteras gratias egit, & suo, & Aemilii Auiani, patroni sui, nomine, nec liberalius nec honorificentius tractari potuisse, 6) nec se præsentem, nec rem familiarem absentis
patroni sui. Id mihi cum iucundum est eorum caussa, quos 3
ego tibi summa necessitudine & summa coniunctione adductus commendaueram, quod M. Aemilius vnus est ex meis familiarissimis atque intimis, maxime necessarius homo, & magnis meis beneficiis deuinctus, 7) & prope omnium, qui mihi aliquid debere 8) videntur gratissimus: tum multo iucundius 9) te esse in me tali voluntate, 10) vt plus prosis amicis meis, quam ego præsens fortasse prodessem: credo quod magis ego dubitarem, quid illorum caussa

1) Auf einerley Schlag, nach einem Muſter. 2) Commendationes alicuius diligenter obseruare, jemandes Recommendations-Schreiben wohl aufnehmen. 3) Operæ non parcere, keinen Fleiß ſparen. 4) Solennibus. Wie ihr bey euren Gerichts-Formuln zu thun pflegt. 5) Scribam. 6) Liberalius & honorificentius tractari non potuit, man hat ihm nicht höflicher und mit mehrern Ehren-Bezeigungen begegnen können. 7) Meis beneficiis deuinctus mihi est, er iſt mir für meine Wohlthaten verbunden, obligat. 8) Verpflichtet zu ſeyn. 9) Sic est. 10) Tali est in me voluntate, er iſt mir dergeſtalt gewogen.

4 cauſſa facerem, quam tu quid mea. 11) Sed hoc non dubito quin exiſtimes mihi eſſe gratum. Illud te rogo, vt illos quoque gratos homines eſſe pütes. quod ita eſſe tibi promitto atque confirmo. Quare velim quidquid habent negotii, 12) des operam, quod commodo tuo fiat, 13) vt, te
5 6 obtinente Achaiam, conficiant. Ego cum tuo Seruio iucundiſſimo coniunctiſſime viuo: magnamque cum ex ingenio eius ſingulariquę ſtudio, tum ex virtute & probitate voluptatem capio. 14)

11) Facere. 12) Sie mögen zu thun haben was ſie wollen. 13) Ohnſchwer. ep. 26. n. 15. & ep. 23. n. 6. 14) ep. 24. n. 2.

XXVIII.

CICERO SERVIO S.

Er ſaget ihm Dank, daß er dem *Meſcinio* auf ſeine Vorſchrift allen guten Willen erzeiget, und bittet darmit fortzufahren. Darauf ſchreiber er auch für die Lacedämonier ein Wort zum Beſten.

Etſi libenter petere a te ſoleo, ſi quid opus eſt meorum cuipiam: tamen multo libentius gratias tibi ago, cum feciſti aliquid commendatione mea, 1) quod ſemper
2 facis. Incredibile eſt enim, quas mihi gratias omnes agant, etiam mediocriter a me tibi commendati: quæ mihi omnia grata, 2) ſed de L. Meſcinio gratiſſimum. 3) Sic enim mecum locutus, 4) te, vt 5) meas litteras legeris, ſtatim procuratoribus 6) ſuis pollicitum eſſe omnia,
3 multo vero plura & maiora feciſſe. Id igitur (puto enim etiam atque etiam 7) mihi dicendum eſſe) velim exiſtimes mihi te feciſſe gratiſſimum, quod equidem hoc vehementius lætor, quod ex ipſo Meſcinio te video magnam
4 capturum voluptatem. Eſt enim in eo cum virtus & probitas, 8) & ſummum officium ſummaque obſeruantia: 9) cum illa ſtudia noſtra, 10) quibus antea delectabamur, nunc etiam

1) Auf meine Recommendation. 2) Sunt. 3) Eſt. 4) Eſt. 5) So bald, als. 6) Procurator, ein Anwald, der jemandes Sache führet, ein Advocat. 7) Einmal und noch einmal, öfters, mit allem Fleiſſe. 8) Eſt in eo virtus & probitas, er iſt tugendhaft und ehrlich. 9) Eſt in eo ſummum officium, ſummaque obſeruantia, er iſt dienſtfertig und beſcheiden, ſubmiſs. 10) Sunt in eo, ſc. philoſophiæ, er treibet eben die

etiam viuimus. Quod reliquum eſt, velim augeas tua in eũ beneficia omnibus rebus, quæ te erunt dignæ. 11) ſed duo quidem te nominatim rogo: 12) primum, vt, ſi quid tibi ſatisdandum erit, amplius eo nomine non peti, cures, vt ſatisdetur fide mea: 13) deinde cum fere conſiſtat hereditas in iis rebus, quas auertit. 14) Oppia, quæ vxor Mindii fuit, adiuues, ineasque rationem, 15) quemadmodum ea mulier Romam perducatur. quod ſi putarit illa fore, 16) vt opinio noſtra eſt, 17) negotium conficiemus. Hoc vt adſequamur te vehementer etiam atque etiam rogo. Illud, quod ſupra ſcripſi, id tibi confirmo, in meque recipio, te ea, quæ feciſti Meſcinii cauſſa, quæque feceris, ita bene collocaturum, 18) vt ipſe iudices homini te gratiſſimo, iucundiſſimo benigne feciſſe. 19) volo enim ad id, quod mea cauſſa feciſti, hoc etiam accedere. Nec Lacedæmonios 20) dubitare arbitror, quin ipſi ſua, maiorumque ſuorum auctoritate ſatis commendati ſint fidei & iuſtitiæ tuæ: & ego, qui te optime nouiſſem, non dubitaui, quin 21) tibi notiſſima & iura & merita populorum eſſent. Itaque cum a me peteret Philippus Lacedæmonius, vt tibi ciuitatem commendarem, etſi memineram me ei ciuitati omnia debere, tamen reſpondi, commendatione Lacedæmonios apud te non egere. 22) Itaque ſic velim exiſtimes, me omnes Achaiæ ciuitates arbitrari pro horum temporũ perturbatione 23) felices, quod his tu præſis: 24) eundemque me ita iudicare, te, quod vnus optime noſſes non noſtra

die Studia. 11) Quæ non erunt alienæ a tua dignitate, hieß es ep. 26. ſo viel du nach deinem Stande und Gewiſſen thun kanſt. Quantum tua dignitatis fidesque patietur, ep. 32. 12) Id te nominatim rogo, hierum bitte ich dich insbeſondere. 13) Wenn etwa Caution ſollte gemacht werden, daß man deßhalber nicht mehr verlange, daß ich dafür ſtehen ſolle, und auf meinen Credit geſehen werde. 14) Auertere quid, etwas entwenden. 15) Inire rationem, Anſtalt machen, worauf bedacht ſeyn. 16) Wenn ſie merken wird, daß dieſes geſchehen werde, nemlich, daß ſie nach Rom ſolte gebracht werden. 17) Vt opinio mea eſt, meiner Meinung nach. 18) Ep. 26. n. 23. 19) Benigne alicui facere, jemand Gutes thun, eine Wohlthat erzeigen. 20) Hieraus haben andere eine beſondere Epiſtel gemacht, welche ſich mit dieſen Worten anfänget; es kan aber gar wohl mit dem vorhergehenden connectiret werden. 21) Quod non, daß dir nicht ſollten bekannt ſeyn. 22) Commendatione apud me non eget, er hat bey mir keiner Vorſchrift nöthig. 23) Bey dieſen verwirreten Zeiten. 24) Præeſt Achaiæ ciuitatibus, er iſt Statthalter

ſtra ſolum, ſed etiam Græciæ monimenta omnia, 25) tua
11 ſponte amicum Lacedæmoniis & eſſe & fore. Quare tantum a te peto, vt cum ea facies Lacedæmoniorum cauſſa, quæ tua fides, amplitudo, 26) iuſtitia poſtulat, vt his, ſi tibi videbitur, ſignifices, te non moleſte ferre, quod intelli-
12 gas ea, quæ facias, mihi quoque grata eſſe. Pertinet enim ad officium meum, 27) eos exiſtimare, curæ mihi ſuas res eſſe. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

in Achaja. 25) Die alte Griechiſche Hiſtorie. 26) Groſſe Gewalt und Anſehen. 27) Pertinet ad officium meum, es erfordert meine Pflicht dahin zu ſehen.

XXIX.

M. T. C. L. PLANCO S. D.

Er recommendiret den *Capitonem* nachdrücklich wegen des *Antiſtii* Erbſchaft.

Non dubito, quin ſcias, 1) in iis neceſſariis, qui tibi a
1 patre relicti ſunt, 2) me tibi eſſe vel coniunctiſſi-
2 mum. Non his modo cauſſis, quæ ſpeciem 3) habent magnæ coniunctionis, ſed iis etiam, 4) quæ familiaritate & conſuetudine tenentur, 5) quam ſcis mihi iu-
3 cundiſſimam cum patre tuo & ſummam fuiſſe. 6) Ab his initiis noſter in te amor profectus auxit paternam neceſſitudinem, 7) & eo magis, quod intellexi, vt primum per ætatem 8) iudicium facere 9) potueris, quanti
4 quisq; tibi faciendus eſſet, me a te in primis cœptum eſſe obſeruari, coli, diligi. Accedebat non modiocre *vinculum* cum *ſtudiorum*, quod *ipſum eſt per ſe graue*, 10) tum eorum ſtudiorum earumque artium, quæ per ſe ipſæ eos, qui voluntate eadem ſunt, 11) etiam familiaritate deuinciunt.

Exſpe-

1) Du wirſt ohne Zweifel wiſſen. 2) Neceſſarii, qui ſunt a patre relicti, Anverwandte vom Vatter wegen. 3) Einen Schein. 4) Cauſſis. 5) Hæc tenentur familiaritate & conſuetudine, dieſes beruhet auf einem ſehr vertrauten Umgange. 6) Iucundiſſima cum eo & ſumma mihi eſt conſuetudo, ich halte mit ihm die allerangenehmſte und gröſte Freundſchaft. 7) Die gute Freundſchaft, die wir mit deinem Vater gehabt. 8) Alters halber. 9) Iudicium facere, ein Urtheil fällen. 10) Vinculum ſtudiorum eſt graue, einerley ſtudia verbinden die Gemüther ſehr feſte. 11) Voluntate eadem ſunt, ſie haben einer-

ley

Exſpectare te arbitror, hæc tam longe repetita principia, 5
quo ſpectent. 12) id primum ergo habeto, 13) non ſine magna iuſtaque cauſſa hanc a me commemorationem eſſe factam, C. Ateio Capitone vtor familiariſſime. Notæ tibi 6
ſunt varietates meorum temporum, 14) in omni genere & honorum & laborum meorum, & animus, & opera, & auctoritas, & gratia, etiam res familiaris C. Capitonis præſto fuit, 15) & paruit & temporibus & fortunæ meæ. 16) Huius pro- 7
pinquus fuit T. Antiſtius, qui cum ſorte 17) quæſtor Macedoniam obtineret, neque ei ſucceſſum eſſet, 18) Pompeius in eam prouinciam cum exercitu venit: facere Antiſtius nihil potuit. Nam ſi potuiſſet, nihil ei fuiſſet antiquius, 19) 8
quam ad Capitonem, quem vt parentem diligebat, reuerti. præſertim cum ſciret, quanti is Cæſarem faceret, ſemperq; feciſſet. ſed oppreſſus, 20) tantum attigit negotii, 21) quantum recuſare non potuit. Cum ſignaretur argentum 22) 9
Apolloniæ, 23) non poſſum dicere eum præfuiſſe, 24) neque poſſū negare adfuiſſe. ſed non plus duobus, aut tribus menſibus. deinde abfuit a caſtris: 25) fugit omne negotium. 26) hoc mihi, vt teſti, velim credas. meam enim illę mœſtitiam in illo bello videbat: mecum omnia communicabat. Itaque abdidit ſe intimam Macedoniam, 27) quo potuit 10
longiſſime a caſtris, non modo vt non præeſſet vlli negotio, 28) ſed etiam vt ne intereſſet quidem. Is poſt prœlium 29) ſe 11
ad hominem neceſſarium A. Plautium 30) in Bithyniam contulit. ibi eum Cæſar cum vidiſſet, nihil aſpere, nihil acerbe dixit, 31) Romam iuſſit venire. Ille in morbum continuo in- 12
cidit:

ley Gemüths-Neigungen. 12) Quo ſpectant hæc tam longe repetita principia? wohin zielet die von weiten hergeſuchte erſte Freundſchaft? 13) Id primum habeto, das ſolt du zuerſt wiſſen. 14) Du weiſts, wie ſich die Zeiten mit mir verändert haben. 15) Mihi. Res familiaris eius mihi præſto eſt, alles, was er im Hauſe hat, ſtehet mir zu Dienſte. 16) In exſilio. 17) Durch ein glücklich Loos. 18) Und ihm noch keiner ſuccediret war. 19) Nihil ei eſt antiquius, er iſt auf nichts mehr bedacht. 20) Durch die ſchleunige Ankunft des Pompeii, 21) Er hat ſo viel zu thun bekommen. 22) Signare argentum, Geld münzen. 23) Apollonia war eine Stadt an dem Adriatiſchen Meere gelegen. 24) Daß er commandiret habe. 25) Pompeii. 26) Er hat ſich in keine Sache einlaſſen wollen. 27) Er retirirete ſich weit ins Land hinein. 28) Præeſſe negotio, eine Sache dirigiren, anordnen. 29) Pharſalicum. 30) Zu dem damaligen Statthalter in Bithynien. 31) Nihil ei aſpere, nihil acerbe dixit, er hat ihm

kein

cidit: ex quo non conualuit: æger Corcyram venit, ibi eſt mortuus. teſtamento, quod Romæ Paullo & Marcello conſulibus fecerat, heres ex parte dimidia & tertia 32) eſt Capito. in ſextante 33) ſunt hi, quorum pars ſine vlla cuiusquam querela publica poteſt eſſe: ea
13 eſt ad XXX. HS. 34) ſed de hoc Cæſar viderit. 35) Te, mi Plance, pro paterna neceſſitudine, pro noſtro amore, pro ſtudiis, & omni curſu noſtro totius vitæ ſimillimo, 36) rogo, & a te ita peto, vt maiore cura, maiore ſtudio nullo poſſim, 37) vt hanc rem ſuſcipias: meam putes eſſe, enitare, contendas, 38) efficias, vt mea commendatione, tuo ſtudio, Cæſaris beneficio hereditatem pro-
14 pinqui ſui C. Capito obtineat. Omnia, 39) quæ potui in hac ſumma gratia tua ac potentia a te impetrare, ſi petiiſſem vltro te ad me detuliſſe 40) putabo, ſi hanc rem impetraue-
15 ro. Illud fore tibi adiumento 41) ſpero, cuius ipſe Cæſar eſſe optimus iudex poteſt: 42) ſemper Cæſarem Capito
16 coluit & dilexit. Sed ipſe huius rei teſtis eſt: noui hominis 43) memoriam. Itaque te nihil doceo: tantum tibi ſumito pro Capitone apud Cæſarem, 44) quantum ipſum meminiſſe 45) ſenties. Ego quod in me ipſo experiri potui, ad te deferam. 46) in eo quantum ſit ponderis,
17 47) tu videbis. Quam partem in repub. cauſſamque de-

fen-

kein leid Wort geſagt. 32) Er iſt über 10. Theile zum Erben eingeſetzet. Pars dimidia aſſis macht 6., und pars tertia 4. Unzen aus. 33) Sextans heiſſet der 2te Theil von Aſſe oder 2. Unzen, hier aber der 6te Theil von der Erbſchaft. Den 6ten Theil bekommen diejenigen, die keiner beklagen wird, wenn er ihnen genommen wird. 34) Tricies ſeſtertium. 35) De hoc tu videris, da magſt du zuſehen. 36) Omnis curſus vitæ noſtræ fuit ſimillimus, wir haben unſern Lebenslauf mit einander überein geführet. 37) Ich bitte dich, ſo ſehr ich immer kan. 38) Eniti atque contendere, ſich bemühen und beſtreben. 39) *Conſtr.* Si hanc rem impetrauero, putabo te vltro ad me detuliſſe omnia, quæ potui a te impetrare in hac ſumma gratia tua ac potentia, ſi periiſſem. 40) Vltro quid ad aliquem deferre, einem etwas von freyen Stücken antragen. 41) Illud tibi adiumento erit, das wird dir zu ſtatten kommen. 42) Huius rei ipſe eſſe optimus iudex potes, hiervon kanſt du am beſten urtheilen. 43) Cæſaris. 44) Multum ſibi ſumere apud aliquem pro aliquo, ſich viel Mühe geben eines andern halber bey jemand, ſich ſehr intereßiren für jemand. 45) De Capitonis amore atque obſeruantia. 46) Ich will es deinem Urtheil überlaſſen, deinem Gutdünken anheim ſtellen. 47) In eo multum eſt ponderis, das

fenderim, 48) per quos homines, ordinesque steterim, 49) quibusque munitus fuerim, 50) non ignoras. Hoc mihi velim credas, si quid fecerim hoc ipso in bello minus ex Cæsaris voluntate 51) quod intellexerim, scire ipsum Cæsarem, me inuitissimum fecisse. Id feci aliorum consilio, 18
hortatu, auctoritate: 52) quod fuerim moderatior temperatiorque, 53) quam in ea parte quisquam, id me fecisse maxime auctoritate Capitonis: cuius similes si reliquos necessarios habuissem: 54) reip. fortasse nonnihil, 55) mihi certe plurimum profuissem. Hanc rem, mi Plance, si effeceris, 19
meam de tua erga me beneuolentia spem confirmaueris, 56) ipsum Capitonem gratissimum, officiosissimum, optimum virum ad tuam necessitudinem, tuo summo beneficio 57) adiunxeris. 58)

hat einen groſſen Nachdruck. 48) Hanc partem cauſſamque defendit, er hat ſich zu dieſer Parthey und Sache geſchlagen. 49) Ich im Stande geblieben. Er verſtehet die Pompeianer. 50) Manutius meinet, es könne beſſer heiſſen inimicus fuerim, und verſtünde er hier die Cäſareaner. 51) Facere quid ex alicuius voluntate, etwas nach jemandes Willen thun. 52) Facere quid alicuius consilio hortatu, auctoritate, etwas auf des andern Rath, Zureden und Angeben ins Werk richten. 53) Moderatior, temperatiorque fuit, er hat ſich beſcheidener, eingezogener dabey verhalten. 54) Wenn ich mehr dergleichen Freunde gehabt hätte. 55) Profuiſſem. 56) Confirma meam de te ſpem, ſtärke mich in meiner Hofnung gegen dich. 57) Zu deinem gröſten Vortheil. 58) Adiungere quem ad ſuam neceſſitudinem, ſich jemand zum Freunde machen, ihm mit in ſeine Freundſchaft aufnehmen.

XXX.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er bittet den *Acilium*, der damals *Pro-Conſul* in Sicilien war, daß er den *Manlium* in der ruhigen Beſitzung der brüderlichen Erbſchaft ſchützen wolle.

L Manlius eſt Soſis: 1) is fuit Catinenſis: 2) ſed eſt vna cum reliquis Neapolitanis ciuis Romanus 3) factus, decu-

1) Soſis iſt kein Name einer Stadt Soſa in Perſien, wie es einige dafür halten; ſondern nach des Manutii Meynung ſoll es des Manlii Sicilianiſcher Name ſeyn, den er geführet, ehe er den Röm. Namen bekommen. vid. ep. 36. h. lib. 2) Er hat ſich zu Catina, oder Cata-

decurioque4)Neapoli. erat enim adſcriptus in id muniçipium, 5) ante ciuitatem 6) ſociis 7) & Latinis 8) datam.
2 Eius frater Catinæ nuper mortuus eſt. nullam 9) omnino arbitramur de ea hereditate controuerſiam eum habiturũ: 10) & eſt hodie in bonis: 11) ſed quum habet præterea negotia vetera in Sicilia ſua, 12) & hanc hereditatem fraternam, & omnia eius tibi commendo, in primisque ipſum virum optimum, mihique familiariſſimum, his ſtudiis litterarum doctrinæque præditum. 13) quibus ego maxime
3 delector. Peto igitur abs te, vt eum, 14) ſiue aderit, ſiue non venerit in Siciliam, in meis intimis maximeque neceſſariis 15) ſcias eſſe, itaque tractes, vt intelligat, meam commendationem ſibi magno adiumento fuiſſe.

XXXI.

Catana in Sicilien aufgehalten. 3) Ein Röm. Bürger zu ſeyn war nichts geringes. Denn er hatte unterſchiedliche herrliche Freyheiten und Privilegia, welche Dio Caſſius mit dieſen drey Worten ausdrücket: χώρας, νόμους, τιμάς. Erſtlich konnten ſie ein Gut im Röm. Gebiete beſitzen, welches von allen oneribus, Schoß, Steuren und Anlagen frey war. Hernach waren ſie frey von denen knechtiſchen Straffen, als von Peitſchen, Geiſſeln und dem Creutz-Tode. Denn ſo wurde ihnen auch vergönnet, einen Röm. Habit, oder langes Ehren-Kleid zu tragen, und ſie konnten zu den höchſten Ehren-Stellen gelangen. 4) Decurio heiſſet im Kriege ſo viel, als etwa ein Corporal, der 10. Reuter zu commandiren hat. In denen municipiis aber hieſſen auch die Rathsherren alſo; und dieſen letzten Verſtand hat das Wort hier. 5) Municipium heiſſet das Mitbürger-Recht, oder eine Stadt, die mit den Röm. Bürgern alle Freyheiten und Ehren-Stellen erlangen und genieſſen konnte. 6) Ciuitas ei data eſt, ihm iſt das Bürgerrecht geſchenket. 7) Socii, oder Bundesgenoſſen waren diejenigen, welche mit den Römern in Allianz ſtunden, und verbunden waren, einander beyzuſtehen. 8) Latini haben von dem Latino, einem alten Könige in Italien, vor Erbauung der Stadt Rom, ihren Namen. 9) *Conſtr.* Arbitramur, eum habiturum nullam omnino controuerſiam de ea hereditate. 10) Controuerſiam habere de aliqua re, einen Streit worüber führen. 11) Eſt hodie in bonis, er hat jetzo die Güter im Beſitze. 12) Sc. patria. 13) Der ſich auf die Studia und Stücke der Gelehrſamkeit geleget hat. Optimis ſtudiis litterarum doctrinæque eſt præditus, er hat wohl ſtudieret. 14) *Conſtr.* Vt ſcias, eum eſſe in meis intimis maximeque neceſſariis, ſiue aderit, ſiue non venerit in Siciliam, & vt ita tractes, vt - - 15) Vorher hieß es: eſt mihi familiariſſimus.

1) Der

XXXI.

M. T. C. ACILIO PROC. S. D.

Er recommendiret den *Flauium*.

C. Flauio, honesto 1) & ornato 2) equite Romano, vtor valde familiariter. fuit enim generi mei C. Pisonis 3) perneceſſarius, 4) meque diligentiſſime obſeruat & ipſe, & 5) L. Flauius frater eius. Quapropter velim honoris 2
mei cauſſa, quibus rebus honeſte & pro tua dignitate poteris, quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime C. Flauium tractes. 6) id mihi ſic erit gratum, vt gratius eſſe nihil poſſit. Sed præterea tibi adfirmo, neque id 3
ambitione adductus facio, 7) ſed cum familiaritate & neceſſitudine, tum etiam veritate, te ex Caii Flauii officio & obſeruantia & præterea ſplendore, 8) atque inter ſuos gratia, 9) magnam voluptatem eſſe capturum.

1) Der von gutem Geſchlechte iſt. 2) Virtutibus, tugendhaft. 3) Dieſer Caius Piſo war des Ciceronis erſter Schwieger-Sohn; nach deſſen Tode die Tullia den Craſſipedem, und letztens den Dolabellam geheyrathet. 4) Ein ſehr guter Freund. 5) Er ſo wohl, als auch ſein Bruder. 6) Quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime tractare quem, einem alle erſinnliche Ehre anthun, und ihm alle Güte und Liebe erzeigen. 7) Ambitione adductus id facit, das thut er aus Ehrgeitz. 8) Equites Rom. waren von vornehmen Stande. 9) Magna eſt inter ſuos gratia, er iſt bey ſeinen Orden ſehr beliebt, gilt viel.

XXXII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret ſeine beyden Wirthe in der Stadt *Alaſa*.

In Haleſina 1) ciuitate tam lauta, 2) tamque nobili 3) coniunctiſſimos habeo & hoſpitio & familiaritate 4) M. & C. Clo-

1) Iſt ein adiect. von Haleſa oder Alæſa, einer ſchönen und berühmten Stadt in Sicilien. 2) Ciuitas lauta, eine herrliche Stadt, die ſich wohl ſehen läſt. 3) Nobilis, quaſi noſcibilis, bekannt und berühmt. 4) Coniunctiſſimum eum habeo hoſpitio & familiaritate, ich bin ſehr mit ihm

Clodios, Archagatum & Philonem. ſed vereor, ne, quia complures tibi præcipue commendo, 5) exæquare videar ambitione quadam commendationes meas. 6) quamquam
2 a te quidem cumulate ſatisfit & mihi & meis omnibus. Sed velim ſic exiſtimes, hanc familiam, 7) & hos mihi maxime
3 eſſe coniunctos vetuſtate, 8) officiis, beneuolentia. Quamobrem peto a te in maiorem modum, vt his omnibus in rebus, quantum tua dignitas, fidesque patietur, commodes. 9) Id ſi feceris, erit mihi vehementiſſime gratum. 10)

ihm verbunden, weil ich mich lange bey ihm aufgehalten, und gute Freundſchaft mit ihm gepflogen habe. 5) Præcipue commendare quem, jemanden ſonderlich dem andern anbefehlen. 6) Es möchte das Anſehen haben, als wenn ich alle meine Vorſchriften aus bloſſem Ehrgeize ſo ſonderbar einrichtete. 7) Clodiorum. 8) Sc. amicitiæ. Wegen der alten Bekanntſchaft. 9) Commodare alicui omnibus in rebus, einem in allen Stücken willfahren. 10) Es wird mir hiedurch der allergröſte Gefallen von der Welt geſchehen.

XXXIII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret des *Naſonis* Freygelaſſene und Geſchäfte.

Cn. Otacilio Naſone vtor familiariſſime, ita prorſus, vt illius ordinis 1) nullo familiarius. 2) nam & humanitate eius, & probitate 3) in conſuetudine quotidiana 4) ma-
2 gnopere delector. Nihil iam opus eſt exſpectare te, 5) quibus eum verbis tibi commendem, quo ſic vtor, vt ſcripſi. Habet is in prouincia tua *) negotia, quæ procurant 6) liberti Hilarus, Antigonus, Demoſtratus: quos tibi, negotiaque omnia Naſonis, non ſecus 7) commendo ac ſi mea
3 eſſent. Gratiſſimum mihi feceris, ſi intellexero, hanc commendationem magnum apud te pondus habuiſſe.

XXXIV.

1) Forſan equeſtris, mit keinem von ſeinem Stande. 2) Vear. Vti aliquo familiariſſime, auf das vertrauteſte mit jemand umgehen. 3) Redlichkeit. 4) Conſuetudo quotidiana, der tägliche Umgang, da einer des andern ganz gewohnt wird. 5) Nihil opus eſt te exſpectare, du darfſt nicht darauf warten. *) Sicilia. 6) Procurare negotia alicuius, für jemandes Geſchäfte Sorge tragen. 7) Non ſecus ac ſi, nicht anders, als wenn, eben, als wenn.

1) Ich

XXXIV.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret ſeinen alten Wirth den *Lyſonem.*

Avitum 1) mihi hoſpitium eſt cum Lyſone, Lyſonis filio, Lilybætano, 2) valdeque ab eo obſeruor; 3) cognouique dignum 4) & patre, 5) & auo. eſt enim nobiliſſima familia. 6) Quapropter commendo tibi maiorem in modum rem domumque eius: magnoque opere 7) a te peto, cures, vt is intelligat, meam commendationem maximo ſibi apud te & adiumento, 8) & ornamento fuiſſe. 9) Vale. 2

1) Ich habe ſchon von langen Jahren, von meinem Groß-Vater her, mein Quartier gehabt und logiret bey dem Lyſo. v. ep. 36. h. l. Damals waren die öffentlichen Gaſt-Höfe noch nicht üblich; daher war es ein Stück der Freundſchaft, wenn einer jemanden in ſein Haus aufnahm, und ihn bewirthete. 2) Von Lilybæum, einer Feſtung in Sicilien, bürtig. 3) Valde obſeruari ab aliquo, von einem ſehr hoch gehalten werden. 4) Sc. eum eſſe. 5) Filius patre dignus eſt, der Sohn tritt in die Fußſtapfen des Vaters, und der Vater hat ſich ſeiner nicht zu ſchämen. 6) Sc. orundus. Er iſt von vornehmen Stande. 7) Zierlich von einander geriſſen pro magnopere. Magno opere peto a te, ich bitte dich gar ſehr. 8) Mea commendatio ipſi maximo fuit adiumento, meine Vorſchrift hat ihm viel geholfen. Siehe das Ende der vorhergehenden Epiſtel. 9) Mea commendatio ipſi maximo fuit ornamento, meine Vorſchrift hat viel zu ſeiner Ehre und Ruhm beygetragen.

XXXV.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Philoxenum*, als ſeinen Wirth und guten Freund.

CAuianusPhiloxenus antiquus eſt hoſpes meus, & præter hoſpitium, valde etiam familiaris: quem Cæ-

2 ſar meo beneficio 1) in Nouocomenſes 2) retulit. 3) Nomen autem Auiani ſecutus eſt, 4) quod homine nullo plus eſt vſus, quam Flacco Auiano, meo, quemadmodum te ſcire arbitror, familiariſſimo. Quæ ego omnia collegi, vt intelligeres, non vulgarem eſſe commendationem hanc
3 meam. Peto igitur abs te, vt omnibus rebus, quod ſine moleſtia tua facere poſſis, ei commodes, 5) habeasque in numero tuorum: 6) perficiasque, vt intelligat, has litteras meas magno ſibi vſui fuiſſe. 7) Erit id mihi maiorem in modum gratum.

1) Auf meine Vorbitte, mir zu gefallen. 2) Nouocomum war eine Stadt in Inſubrien, heutiges Tages Como genannt. 3) Meo beneficio in ciues eſt relatus, er hat es mir zu danken, daß er iſt Bürger worden. 4) Nomen alicuius ſequi, ſich nach jemandes Namen nennen. 5) Ep. 32. n. 9. 6) Sc. amicorum. Habe illum in numero tuorum, nimm ihn mit auf in deine Freundſchaft. 7) Ep. 34. n. 8.

XXXVI.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Demetrium Megam*, daß er das Bürger-Recht erlange.

Cum Demetrio Mega mihi vetuſtum 1) hoſpitium eſt: familiaritas autem tanta, 2) quanta cum Siculo nullo. 3) Ei Dolabella rogatu meo 4) ciuitatem a Cæſare impetrauit.
2 5) Quà in re ego interfui. 6) itaque nunc P. Cornelius vo-
3 catur. 7) Cumque propter quosdam ſordidos homines, 8) qui Cæſaris beneficia vendebant, tabulam, 9) in qua nomina ciuitate donatorum 10) inciſa eſſent, reuelli 11) iuſſiſſet, eidem Dolabellæ, me audiente, Cæſar dixit, nihil eſſe quod de

1) Ep. 34. n. 1. 2) Mihi cum eo eſt. 3) Eſt mihi. 4) Ep. 35. n. 1. 3. 5) Ciuitatem impetrare alicui, für einen das Bürger-Recht erlangen. ep. 30. n. 3. 6) In dieſer Sache bin ich Unterhändler geweſen. 7) Er hatte zum Andenken dieſer Wohlthat den Vornamen und den Namen ſelbſt des Dolabellæ angenommen. 8) Sordidi homines, liederliche, ſchändliche Leute. 9) Æneam, eine eherne Tafel, die öffentlich angeſchlagen war. 10) Ciuitate donatus eſt, ihm iſt das Bürger-Recht geſchenket worden. 11) Reuellere aliquid, etwas wieder abreiſſen.

12) Ni-

de Mega vereretur, 12) beneficium ſuum in eo manere. 4
Hoc te ſcire volui, 13) vt eum in ciuium Romanorum numero haberes. Ceterisque in rebus tibi eum ita commendo, vt maiore ſtudio neminem commendarim. Gratiſſimum mihi feceris, ſi eum ita tractaris, vt intelligat, meam 5
commendationem magno ſibi ornamento fuiſſe. 14)

12) Nihil eſt, quod de eo verearis, du haſt dich ſeinethalber nicht zu befürchten. 13) Dieſes habe ich dir zu wiſſen thun wollen. 14) Ep. 34. n. 9.

XXXVII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Hippiam*, daß er zu ſeinen Gütern, welche in fremden Händen, wieder kommen möge.

Hippiam, Philoxeni filium, Calactinum, 1) hoſpitem & neceſſarium meum, tibi commendo in maiorem modum. Eius bona, quemadmodum ad me delata res eſt, 2) publice poſſidentur alieno nomine 3) contra leges Calactinorum. Id ſi ita eſt, etiam ſine mea commendatione ab æ- 2
quitate tua res ipſa impetrare debet, vt ei ſubuenias. 4) Quoquo modo autem ſe res habet, 5) peto a te, vt honoris 3
mei cauſſa eum expedias, 6) tantumque ei commodes, & in hac re, & in ceteris, quantum tua fides dignitasque patietur. Id mihi vehementer gratum erit.

1) Von Calacte, einer Stadt in Sicilien bürtig. 2) Ad me delata res eſt, es iſt mir hinterbracht worden. 3) Bona eius publice poſſidentur alieno nomine, ſeine Güter beſitzen andere offenbar unter einem fremden Namen. 4) So erfordert es die Sache ſelbſt, daß du ihm nach deinem Ober-Richterlichen Amte zu dem Seinigen verhelfeſt. 5) Quoquo modo ſe res habet, die Sache mag ſtehen, wie ſie will. 6) Expedire aliquem, einem aus ſeiner Noth heraus helfen.

XXXVIII.

M. T. C. ACILIO PROC.

Er recommendiret des *Brutii* Angelegenheiten und deſſen Sach-Verwalters.

L. Bruttius, eques Romanus, adoleſcens, omnibus rebus ornatus, 1) in meis familiariſſimis eſt, meque obſeruat diligentiſſime: cuius cum patre magna mihi fuit amicitia
2 iam inde 2) a quæſtura mea Sicilienſi. Omnino nunc ipſe Bruttius Romæ mecum eſt, ſed tamen domum eius, & rem familiarem, & procuratores tibi ſic commendo, vt maiore
3 ſtudio commendare non poſſim. Gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt intelligat Bruttius, id quod ei recepi, 3) hanc meam commendationem ſibi magno adiumento fuiſſe.

1) Ep. 31. n. 2. 2) Schon von der Zeit an, da ich Rentmeiſter in Sicilien war. 3) Recipere quid alicui, einem etwas verſprechen.

XXXIX.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er empfiehlet den *Titurnium Rufum.*

Cum familia Titurnia neceſſitudo mihi intercedit vetus:
1) ex qua reliquus eſt M. Titurnius Rufus, qui mihi omni diligentia atque officio eſt tuendus. 2) Eſt igitur in tua poteſtate, 3) vt ille me ſatis ſibi præſidii putet eſſe. 4) Quapropter eum tibi commendo in maiorem modum: &
2 abs te peto, efficias, vt is commendationem hanc intelligat ſibi magno adiumento fuiſſe. Erit id mihi vehementer gratum.

1) Cum eo neceſſitudo mihi intercedit vetus, ich habe ſchon lange mit ihm ſehr vertraute Freundſchaft gepflogen. 2) Deſſen Beſtes ich mir auf alle Weiſe muß angelegen ſeyn laſſen. 3) Eſt in tua poteſtate, es ſtehet bey dir. 4) In te ſatis præſidii mihi eſt, ich finde bey dir Schutz und Hülfe genug.

XL.

M. T. C. Q. ANCHARIO Q. F. PROC. S. P. D.

Er recommendiret die beyden *Aurelios* dem *Pro - Conſuli* in Macedonien.

L. &

L & C. 1) Aurelios, L. 2) filios, quibus & ipſis, & patre eorum, viro optimo, familiariſſime vtor, commendo tibi maiorem in modum, adoleſcentes omnibus optimis artibus ornatos, 3) meos perneceſſarios, tua amicitia digniſſimos. Si vlla mea apud te commendatio valuit, 2 quod ſcio, multas plurimum valuiſſe, hæc vt valeat, rogo. Quod ſi eos honorifice liberaliterque tractaris, 4) 3 & tibi 5) & gratiſſimos optimosque adoleſcentes adiunxeris, 6) & mihi gratiſſimum feceris. Vale.

1) Lucios & Catos. 2) Lucii. 3) Vid. ep. 31. 4) Honorifice & liberaliter quem tractare, einen höflich und gütig begegnen. 5) So wirſt du dir ſie ſowohl verbindlich machen. 6) Adiungere ſibi quem, mit jemanden ſich verbinden, ihn zum Freunde annehmen.

XLI.

M. T. C. CVLLEOLO S. P. D.

Er dankt dem *Culleolo* in ſeinem, und des *Pompeii* Namen wegen der Güte, ſo er dem *Luccio* erwieſen, und recommendiret ihm denſelben nochmals.

Quæ feciſti L. Lucceii cauſſa, ſcire te plane volo, 1) te homini gratiſſimo commodaſſe: 2) & cum ipſi, quæ feciſti pergrata ſunt, tum Pompeius, quotiescunque me videt, 3) (videt autem ſæpe) gratias tibi agit ſingulares. Addo 2 etiam illud, quod tibi iucundiſſimum eſſe certo ſcio, me ipſum ex 4) tua erga Lucceium benignitate, maxima voluptate adfici. 5) Quod ſupereſt, 6) quamquam mihi non eſt 3 dubium, quin cum antea noſtra cauſſa, 7) nunc iam etiam tuæ conſtantiæ gratia manſurus ſis in eadem iſta liberalitate: 8) tamen abs te vehementer etiam atque etiam peto, vt ea, quæ initio oſtendiſti, 9) deincepsque feciſti, ad exi-

1) Da kanſt du ganz gewiß verſichert ſeyn. 2) Ep. 38. n. 9. 3) Videre aliquem, einen beſuchen, Viſite geben. 4) Wegen, über. 5) Maxima voluptate adfici ex aliqua re, ein ſehr groß Vergnügen worüber empfinden. 6) Im übrigen. 7) Manſurus ſis. 8) Liberalitas iſt hier eben ſo viel, als benignitas. Manere in eadem liberalitate, eben ſo gütig geſinnet bleiben. 9) Te eſſe facturum,

4 exitum augeri, & cumulari per te velis. Id & Lucceio & Pompeio valde gratum fore, teque apud eos præclare po-
5 siturum 10) confirmo & ſpondeo. De rep. deque his negotiis cogitationibusque noſtris perſcripſeram ad te diligenter paucis ante diebus, easque litteras dederam pueris 11) tuis.

wozu du erſt Hofnung gemacht haſt. 10) Beneficium. Præclare ponere apud aliquem, ſeine Wohlthat bey jemand ſehr wohl anlegen. 11) Deinen Dienern.

XLII.

M. T. C. L. CVLLEOLO PROC. S. P. D.

Er recommendiret noch immer mehr ſeinen *Lucceium.*

L Lucceius meus, homo omnium gratiſſimus, mirificas ti-
, bi apud me gratias egit, 1) cum diceret, te omnia accumulatiſſime & liberaliſſime 2) procuratoribus ſuis pollici-
2 tum eſſe. Cum oratio tua tam ei grata fuerit, quam gratam rem ipſam exiſtimas fore, cum, vt ſpero, quæ pollicitus es,
3 feceris? Omnino oſtenderunt Bulliones 3) ſeſe Lucceio Pompeii arbitratu 4) ſatisfacturos. 5) Sed vehementer opus eſt, nobis & voluntatem, & auctoritatem, & imperium tuum accedere, 6) quod vt facias, te etiam atque etiam
3 rogo. Illudque mihi gratiſſimum eſt, quod ita ſciunt Luccei procuratores, & ita Lucceius ipſe ex litteris tuis, quas ad eum miſiſti, intellexit, hominis nullius apud te auctoritatem aut gratiam valere plus quam meam. 7) Id vt re experiatur, 8) iterum & ſæpius te rogo.

XLIII.

1) Mirificas alicui gratias agere apud alterum, einem ſehr groſſen Dank abſtatten bey dem andern. Ein groſſes Wunder machen aus iemandes geneigten Gewogenheit gegen ſich, und ſich deshalber ihm ſehr verbunden achten. 2) Accumulatiſſime & liberaliſſime omnia polliceri, güldene Berge verſprechen, alle erſinnliche gute Promeſſen thun. 3) War eine groſſe Colonie in Macedonien, die von der Stadt Bullis den Namen führete. 4) Nach des Pompeii Gutbefinden, Urtheil. 5) Nemlich ihm die Schuld zu bezahlen. 6) Daß es mit deiner Genehmhaltung geſchehe, und daß du uns mit einem nachdrücklichen Befehle zu ſtatten kommeſt. 7) Nullius hominis auctoritas & gratia valet plus apud eum, quam mea, es iſt keiner in gröſſerm Anſehen und Gnade bey ihm, als ich. 8) Re aliquid experiri, etwas in der That erfahren.

XLIII.

M. T. C. QVINTIO GALLO S. P. D.

Er recommendiret ihm den *Oppium* des *Egnatii* Sach-Verwalter.

Etſi plurimis rebus ſpero fore, 1) vt perſpiciam, quod tamen iam pridem perſpicio, me a te amari: tamen nunc ea cauſſa tibi datur, in qua facile declarare poſſis tuam erga me beneuolentiam. 2) L. Oppius, Marci filius, Philomeli 3) negotiatur, homo mihi familiaris eum tibi vnice commendo: eoque magis, quod cum ipſum diligo, tum quod negotia procurat L. Egnatii Rufi, quo ego vno equite Romano familiariſſime vtor, & qui cum conſuetudine quotidiana, 4) tum officiis maximis plurimisque mihi coniunctus eſt. 5) Oppium igitur præſentem vt diligas, Egnatii abſentis rem vt tueare, æque a te peto, ac ſi 6) mea negotia eſſent. Velim memoriæ tuæ cauſſa 7) des litterarum aliquid, quæ tibi in prouincia 8) reddantur: ſed ita conſcribas, vt tum, cum eas leges, facile recordari poſſis huius meæ commendationis diligentiam. 9) Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

1) Ein ſchöner Idiotismus, an ſtatt, daß er hätte ſchreiben können: etſi ſpero, me perſpecturum. 2) Declarare beneuolentiam ſuam in aliqua cauſſa, ſeine Gewogenheit in einer Sache an den Tag legen. 3) Er hat in der Stadt Philomelium in Phrygien etwas zu verrichten. 4) Conſuetudine quotidiana mihi coniunctus eſt, er gehet täglich bey mir aus und ein. 5) Officiis maximis plurimisque coninnctum eſſe alicui, mit einem durch groſſe und viele Liebes-Dienſte in dem Bande der Freundſchaft ſtehen. 6) Æque, ac ſi, eben ſo ſehr, als wenn. Sonſt drücket es auch Cornel. aus durch perinde, ac ſi, non aliter, ac ſi. 7) Zu deiner Nachricht. 8) Cilicia. 9) Daß du mich meines nachdrücklichen Interceſſions-Schreibens erinnerſt.

XLIV.

CICERO GALLO S.

Iſt einerley Innhalts mit dem vorigen Briefe.

Etſi ex tuis, & ex L. Oppii familiariſſimi mei litteris cognoui, te memorem commendationis meæ fuiſſe, idque

pro tua ſumma erga me beneuolentia, proque noſtra neceſſitudine minime ſum admiratus: tamen etiam atque etiam tibi L. Oppium præſentem, & L. Egnatii mei familiariſſimi abſentis negotia commendo. Tanta mihi cum eo neceſſitudo eſt, familiaritasque, vt ſi mea res eſſet, non magis laborarem. 1) Quapropter gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt is intelligat, me a te tantum amari, quantum ipſe exiſtimo: hoc mihi gratius facere nihil potes. Idque vt facias vehementer te rogo.

1) Daß ich mich nicht mehr und ſtärker bemühen würde.

XLV.

M. T. C. APVLEIO PROQVAESTORI S. P. D.

Er beſiehlet dem *Proquæſtori* in Aſien des *Egnatii* Ruecht, und die ihm aufgetragene Geſchafte treulich an.

L. Egnatio vno 1) equite Romano, vel familiariſſime vtor. eius Anchialum ſeruum, negotiaque, quæ habet in Aſia, tibi commendo, non minore ſtudio, quam ſi rem meam commendarem. 2) Sic enim exiſtimes velim, mihi cum eo non modo quotidianam conſuetudinem ſummam intercedere, ſed etiam officia magna & mutua noſtra inter nos eſſe. 3) Quamobrem etiam atque etiam a te peto, vt cures, vt is intelligat, me ad te ſatis diligenter ſcripſiſſe. Nam de tua erga me voluntate non dubitat, 4) id vt facias, te etiam atque etiam rogo.

1) Vid. ep. 43. Quo ego vno equite Romano familiariſſime vtor, ich gehe mit keinem Römiſchen Ritter ſo vertraut um. So heiſſet auch vnice diligere quem, jemanden vor allen andern herzlich lieben. lib. 7. ep. 17. 2) Ep. 44. n. 1. 3) Vid. ep. 43. n. 4. & 5. 4) De tua erga me voluntate non dubito, an deinem geneigten Willen gegen mich zweifele ich gar nicht.

XLVI.

M. T. C. APVLEIO PROQVAESTORI S. P. D.

Er empfiehlet ihm ſeinen Miterben, den *Noſtium*.

L. No-

L. Noſtius Zoilus eſt coheres meus, heres autem patroni fui: eare vtrumque ſcripſi, vt & mihi cum illo cauſſam amicitiæ ſcires eſſe, & hominem probum exiſtimares, qui patroni iudicio ornatus eſſet. 1) Eum tibi igitur ſic 2
commendo, vt vnum 2) ex noſtra domo. Valde mihi gratum erit, ſi curaris, vt intelligat, hanc commendationem ſibi apud te magno adiumento fuiſſe.

1) Beneficio. 2) Ep. 45. n. 1.

XLVII.

M. T. C. SILIO S. P. D.

Er recommendiret den *Egnatium.*

Quid ego tibi commendem eum, quem tu ipſe diligis? Sed tamen, vt ſcires, eum non a me diligi ſolum, verũ etiam amari; 1) ob eam rem tibi hæc ſcribo. Omnium tuo- 2
rum officiorum, quæ & multa & magna ſunt, mihi gratiſſimum fuerit, ſi ita tractaris Egnatium, vt ſentiat & ſe a me, & me a te amari. Hoc te vehementer etiam atque etiam ro- 3
go. Illa noſtra 2) ſcil. ceciderunt. 3) vtamur igitur vulgari conſolatione: *Quid ſi melius hoc?* 4) Sed hæc coram. 5) Tu fac, quod facis, vt me ames, teque amari a me ſcias.

1) Amare aliquem, einen von Herzen lieben. Diligere, ſchlechthin lieben. Und dieſen Unterſchied zwiſchen diligere und amare zeiget auch Cic. Lib. 9. ep. 14. Tantum tamen acceſſit, vt nunc demum amare videar, antea dilexiſſe, vid. Auſon. Popma de diff. verborum. 2) Ornamenta. 3) Unſer Anſehen und Gewalt iſt geſchwächet, und gefallen. 4) Acciderit. Wie, wenn es noch künftig beſſer gienge? Wenn ſich das Blat umkehrete? Wir wollen das Beſte hoffen. 5) Agemus.

XLVIII.

M. T. C. SEXTILIO RVFO QVÆST. S. P. D.

Er recommendiret dem *Quæſtori* in Cicilien die Cyprier, und ſonderlich die Paphier.

Omnes tibi commendo Cyprios, 1) sed magis Paphios, 2) quibus tu quæcunque commodaris, 3) erunt mihi gratissima: eoque facio libentius, vt eos tibi commendem, quod & tuæ laudi, 4) cuius ego fautor sum, 5) conducere arbitror, cum primum in eam insulam quæstor veneris, ea te
2 instituere, quæ sequantur alii. Quæ, vt spero, facilius consequere, 6) si & P. Lentuli, necessarii tui, legem, & ea, quæ a me constituta sunt, 7) sequi volueris. Quam rem tibi confido magnæ laudi fore. 8)

1) Alle Einwohner der Insul Cypern. 2) Die Paphii waren Einwohner der Stadt Paphos in Cypern gegen Abend gelegen. 3) Ep. 32. n. 9. 4) Hoc tuæ laudi conducit, es gereichet zu deinem Lobe. 5) Laudis tuæ fautor sum, ich gönne dir dein Lob, ich höre es gern, wenn du gelobet wirst, und bin dazu beförderlich. 6) Fut. 7) Vorher hieß es instituta, was von mir geordnet ist. 8) n. 4.

XLIX.

CICERO CVRIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Quintum Pompeium* auf das nachdrücklichste.

Q. Pompeius, Sexti filius, multis & veteribus caussis necessitudinis mihi coniunctus est. Is, cum antea meis commendationibus & remi 1) & gratiam & auctoritatem suam tueri consueuerit, 2) nunc profecto, te prouinciam obtinente, 3) meis litteris adsequi debet, vt nemini se intelligat commendatiorem 4) vnquam fuisse. Quamobrem a te maiorem in modum peto, vt, cum omnes meos æque ac tuos obseruare pro nostra necessitudine debeas, hunc in primis ita in tuam fidem recipias, vt ipse intelligat, nullam rem sibi maiori vsui aut ornamento, quam meam commendationem esse potuisse.

1) Familiarem. 2) Da er sich vorher durch meine Vorschriften hat pflegen bey seinen Gütern in Gunst und Ansehen zu erhalten. 3) Was diß für eine Provinz seyn soll, weis man nicht. Es kan vielleicht im Scherze geschrieben seyn. 4) Beliebter, wegen der Vorschrift.

L.

M. T. C. AVCTO PROC. S. D.

Er recommendiret den *Marcum Curium*, daß er ihn in seinen Schutz nehmen wolle.

Sumsi

Sumſi hoc mihi 1) pro 2) tua in me obſeruantia, quam penitus perſpexi, 3) quamdiu Brundiſii fuimus, vt ad te familiariter, 4) & quaſi pro meo iure 5) ſcriberem, ſi qua res eſſet, de qua valde laborarem. 6) M. Curius, qui Patris 7) negotiatur, ita mihi familiaris eſt, vt nihil poſſit eſſe coniunctius. 8) multa illius in me officia, 9) multa in illum mea quoque, 10) maximum eſt, 11) ſummus inter nos amor, & mutuus. 12) Quæ cum ita ſint; 13) ſi vllam in amicitia mea ſpem habes, ſi ea, 14) quæ in me officia & ſtudia Brundiſii contuliſti, 15) vis mihi etiam gratiora efficere, quamquam ſunt gratiſſima, ſi me a tuis omnibus amari vides, hoc mihi da, atque largire, 16) vt M. Curium ſartum & tectum, 17) vt aiunt, 18) ab omnique incommodo, detrimento, moleſtia, ſincerum integrumque conſerues. Et ipſe ſpondeo, 19) & omnes hoc tibi tui pro me recipient, 20) ex mea amicitia & ex tuo in me officio maximum te fructum, ſummamque voluptatem eſſe capturum. 21)

2

3

L I.

1) Ich habe mir dieſes heraus, oder, die Freyheit genommen. 2) Wegen. 3) Penitus perſpicere alicuius in ſe obſeruantiam, jemandes Neigung und Gewogenheit gegen ſich von Grunde aus erkennen. 4) Familiariter ad aliquem ſcribere, vertraulich an jemand ſchreiben. 5) Gleichſam von Rechtswegen, als wenn ich Recht und Macht dazu hätte. 6) Hac de re valde laboro, hieran iſt mir viel gelegen. 7) Patræ, arum, eine Stadt in Griechenland. 8 Ita mihi familiaris eſt, vt nihil poſſit eſſe coniunctius, ich gehe ſo vertraut mit ihm um, daß ich mit keinem Menſchen in gröſſerer Verbindung leben kan. 9) Sunt. 10) Sunt officia. Ich habe ihm auch viele Dienſte gethan. 11) Officium. 12) Mutuus amor, eine gemeinſchaftliche Liebe. 13) Da ſich nun dieſes alſo verhält. 14) *Conſtr.* Si vis efficere gratiora ea officia & ſtudia, quæ contuliſti in me Brundiſii. 15) Multa officia & ſtudia in aliquem conferre, einem viele Liebesdienſte und Gefälligkeit erzeigen. 16) Hoc mihi da atque largire, thue mir den Gefallen. 17) Sartum & tectum aliquem conſeruare, einen im guten Wohlſtande erhalten. Es wird durch das folgende erkläret, und iſt eine Redensart, von einem Hauſe hergenommen, das in Bau und Beſſerung muß erhalten werden. 18) Homines. Wie man zu reden pflegt. 19) Spondere aliquid, etwas angeloben. Sponſor, ein Bürge. 20) Recipere quid pro altero, etwas für den andern verſprechen, gut ſagen. 21) Maximum fructum ſummamque voluptatem capere ex aliqua re, einen groſſen Nutzen, und ein ſonderbar Vergnügen woran haben.

LI.

M. T. C. P. CÆSIO S. D.

Er recommendiret den *Publium Meſſienum.*

P Meſſienum, equitem Romanum, omnibus rebus ornatum1) meumque perfamiliarem, 2) tibi commendo ea
2 commendatione, quæ poteſt eſſe diligentiſſima. 3) Peto a te & pro 4) noſtra & pro paterna amicitia, vt eum in tuam fidem recipias, 5) eiusque rem 6) famamque tueare. 7) Virum bonum, tuaque amicitia dignum tibi adiunxeris, 8) mihique gratiſſimum feceris.

1) Lib. 12. ep. 21. n. 1. 2) Eſt meus perfamiliaris, er iſt mein ſehr guter Freund. Die Præp. *per* vermehret hier die Bedeutung des Worts. 3) Commendare quem alteri ea commendatione, quæ poteſt eſſe diligentiſſima, jemanden auf das allerbeſte und nachdrücklichſte recommendiren. 4) Wegen. 5) In fidem ſuam recipere quem, einen in ſeine treue Freundſchaft aufnehmen, in Schutz nehmen. 6) Familiarem. 7) Famam alicuius tueri, jemandes guten Namen beſchützen, ſich ſeiner wider die Läſterungen mit Nachdruck annehmen. 8) Adiungere ſibi quem, ſich mit einem in Freundſchaft einlaſſen.

LII.

CICERO REGI S.

Er recommendiret den *Licinium Ariſtotelem* ſeinen Wirth.

A Licinius Ariſtoteles Meliteníis, 1) antiquiſſimus eſt ho-
. ſpes me9, 2) & præterea coniunct9 magno vſu familia-
2 ritatis. 3) Hæc cum ita ſint, 4) non dubito, quin tibi ſatis commendatus ſit. 5) Etenim ex multis cognoſco, meam
3 commendationem plurimum apud te valere. Hunc ego a Cæſare liberaui. Frequens enim fuerat nobiscum, 6) atque etiam

1) Aus der Inſul Melite, oder Malta bürtig, der vielleicht das Röm. Bürgerrecht erlanget hatte. 2) Vid. ep. 35. 3) Coniunctus eſt mihi magno vſu familiaritatis, er iſt mein ſehr verbundener, ſpecial guter Freund. 4) Hæc ita ſunt, das verhält ſich alſo. 5) Daß er dir nicht ſtark genug ſollte anbefohlen ſeyn. 6) Frequens eſt nobiſcum, er iſt oft bey uns. 7) Sc. Pompeii, armis defendenda etiam

etiam diutius in cauſſa 7) eſt, quam nos, commoratus: 8) quo melius te de eo exiſtimaturum arbitror. 9) Fac igitur, mi Rex, 10) vt intelligat, has ſibi litteras plurimum profuiſſe. 11)

etiam poſt cladem Pharſalicam. Er hat es länger mit dem Pompeio gehalten wider den Cæſarem. 8) Diu commorari in re quadam, ſich lange wobey aufhalten. 9) Bene de aliquo exiſtimare, eine gute Meinung von jemand haben, wohl urtheilen. 10) Iſt hier ein Zuname der Familie des Marcii. Quintus Marcius Rex wird er genannt. Salluſt. Bell. Cat. c. 30. 11) Vorher hieß es: plurimum valuiſſe.

LIII.

CICERO THERMO PROPR. S.

Er recommendiret den *Curuum*, und bittet ihm in allen Stücken, ſonderlich in den Helleſpontiſchen Geſchäften, behülflich zu ſeyn.

L. Genucilio Curuo iampridem 1) vtor familiariſſime, optimo viro & homine gratiſſimo. Eum tibi penitus commendo atque trado; primum vt omnibus in rebus ei te commodes, 2) quoad fides tua, dignitasque patietur: patitur autem in omnibus, nihil enim abs te vnquam, quod ſit alienum tuis, aut etiam ſuis moribus, 3) poſtulabit. Præcipue autem tibi commendo negotia eius, quæ ſunt in Helleſponto, 4) primum, vt obtineat id iuris in agris, 5) quod ei Pariana ciuitas 6) decreuit, 7) & dedit, & quod ſemper obtinuit ſine vlla controuerſia: deinde, ſi quid habebit cum aliquo Helleſpontino controuerſiæ, 8) vt in illam διοίκησιν 9) reiicias. 10) Sed non mihi videor, cum

2 3 4

1) Schon lange. 2) Omnibus in rebus ſe alicui commodare, einem in allen Stücken zu Willen ſeyn. 3) Hoc alienum eſt meis moribus, dieſes ſchicket ſich für mich nicht. 4) Helleſpontus bedeutet hier einen ſonderlichen Strich Landes, der an der Meer-Enge dieſes Namens heranter, und damals unter Römiſchen Gebiete lag. 5) Id iuris obtinuit in agris, er hat das Recht an den Aeckern und Ländereyen behalten. 6) Parium war eine Stadt am Helleſpont, bey Lampſacum, allwo eine Römiſche Colonie. 7) Ius alicui decernere, einem ein Recht zuerkennen. 8) Habere quid controuerſiæ cum aliquo, einen Proceß mit jemand haben. 9) In prouinciæ iſtius adminiſtrationem. 10) Reiicere controuerſiam in alteram διοίκησιν, eine

cum tibi totum hominem diligentissime commendarim, singulas ad te eius causas perscribere debere. 11) Summa illa sit, 12) quidquid officii, 13) beneficii, 14) honoris in Genucilium contuleris, 15) id te existimabo in me ipsum atque in rem meam contulisse. 16)

eine Streit-Sache zu einem andern Gerichte hinverweisen. 11) Singulas alicuius causas ad alium perscribere, jemandes Angelegenheiten ganz umständlich einem berichten. 12) Ueberhaupt, daß ich alles kurz zusammen fasse 13) Officia conferre in aliquem, einem Liebesdienste erweisen. 14) Beneficia in aliquem conferre, einem Wohlthaten erzeigen. 15) Honorem in aliquem conferre, einem Ehre anthun. 16) Das will ich so annehmen, als wenn es mir selbst wiederfahren, und als wenn du mein eigen Bestes befördert hättest.

LIV.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er saget ihm Dank, daß er den *Marcilium* so wohl aufgenommen, und befiehlet ihm noch ferner dessen Angelegenheiten.

Cum 1) multa mihi grata sunt, 2) quæ tu adductus mea commendatione fecisti, 3) *tum* in primis, 4) quod M. Marcilium, amici atque interpretis 5) mei filium, liberalissime tractauisti. 6) Venit enim Laodiceam, 7) & tibi apud
2 me, mihique propter te gratias maximas egit. 8) Quare, quod reliquum est, 9) a te peto, quum apud gratos homines beneficium ponis, 10) vt eo libentius his commodes, 11) operamque des, quoad fides tua patietur, 12) vt socrus adolescentis rea ne fiat. 13) Ego *cum* antea studiose commen-

1) Obgleich. 2) Hæc mihi grata sunt, das ist mir angenehm. 3) Adductus mea commendatione id fecit, dieses hat er auf meine Vorbitte gethan. 4) Sc. mihi gratum est. 5) Den ich in der Provinz zum Dolmetscher fremder Sprachen gebrauchet habe. 6) Liberalissime tractare quem, einen sehr gütig aufnehmen und bewirthen. 7) Eine Stadt in Asien. 8) Gratias alicui maximas agere propter aliquid, einem eines Dinges halber grossen Dank sagen. 9) Im übrigen. 10) Beneficia ponere apud aliquem, einem Wohlthaten erzeigen. 11) Libenter commodare alicui, einem gerne zu Gefallen seyn. 12) So viel dein Amt und Gewissen leiden wird. 13) Daß die Schwieger-Mutter dieses

mendabam 14) Marcilium, *tum* multo nunc ſtudioſius, 15) quod in longa apparitione 16) ſingularem & prope incredibilem patris Marcilii fidem, 17) abſtinentiam, modeſtiamque cognoui.

ſes jungen Menſchen nicht dürfe als eine Verklagte vor Gerichte ſtehen. 14) Studioſe commendare quem, einen mit allem Fleiſſe, nachdrücklich recommendiren. 15) Commendo. 16) Apparitio, die Aufwartung. Apparitor, ein Aufwärter, Gerichts-Diener. 17) Treue.

LV.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Anneium* wegen der Streit-Sache mit den Sardianern.

Etſi mihi videor intellexiſſe, cum tecum Epheſi de re M. Anneii, Legati mei, 1) locutus ſum, te ipſius cauſſa vehementer omnia velle, 2) tamen & M. Anneium tanti facio, vt mihi nihil putem prætermittendum, quod illius interſit, 3) & me a te tanti fieri puto, vt non dubitem, quin ad tuam voluptatem magnus cumulus accedat cõmendationis meæ. 4) Nam cum iamdiu diligerem M. Anneium, de- 2
que eo ſic exiſtimarem, vt res declarat, 5) quod vltro ei detulerim legationem, 6) cum multis iam petentibus denegaſſem: 7) tum vero, poſteaquam mecum in bello atque in re militari fuit, tantam in eo virtutem, prudentiam, fidem, tantamque erga me beneuolentiam cognoui, vt hominem neminem pluris faciam. 8) Eum cum Sardinianis 9) habere con-

1) Legatus heiſſet hier nicht ein Abgeſandter, ſondern ein General-Lieutenant, oder geheimer Staats-Rath, der dem Stadthalter gleichſam an die Seite geſetzet war, ihm mit gutem Rath an die Hand zu gehen. lib. 15. ep. 4. und ſo wird es öfters in denen Auctoribus vorkommen. 2) Alicnius cauſſa vehementer omnia velle, einem in allen Stücken gerne zu Gefallen ſeyn wollen. 3) Nihil intermittere, quod alicuius interſit, nichts unterlaſſen, was zu jemandes Beſten gereichet. 4) Ad meam voluptatem magnus cumulus acceſſit commendationis tuæ, durch deine Vorſchrift iſt mein Vergnügen ſehr vermehret worden. 5) De eo ſic exiſtimo vt res declarat, was ich von ihm halte, liegt am Tage. 6) Die Vice-Stadthalterſchaft n. 1. Vltro deferre alicui munus, einem von freyen Stücken ein Amt auftragen. 7) Denegari quid petenti, einem ſeine Bitte abſchlagen. 8 Hominem neminem pluris facio, ich halte auf keinen Menſchen mehr, als auf ihn. 9) Sardiani waren die Ein-

controuerſiam ſcis: cauſſam tibi expoſuimus Epheſi: quam tu tamen coram 10) facilius meliusque cognoſces.
4 De reliquo 11) mihi mehercule diu dubium fuit, quid ad te potiſſimum ſcriberem. Ius enim, quemadmodum dicas, 12) clarum, & magna cum tua laude notum eſt: nobis autem in hac cauſſa nihil aliud opus eſt, niſi te ius
5 inſtituto tuo 13) dicere. Sed tamen cum me non fugiat, 14) quanta ſit in prætore 15) auctoritas, præſertim iſta integritate, grauitate, clementia, qua te eſſe 16) inter omnes conſtat; 17) peto abs te pro noſtra coniunctiſſima neceſſitudine, 18) plurimisque officiis paribus ac mutuis, 19) vt voluntate, auctoritate, ſtudio tuo perficias, vt M. Anneius intelligat, te & ſibi amicum eſſe, quod non dubitat (ſæpe enim mecum locutus eſt) & multo
6 amiciorem his meis litteris eſſe factum. 20) In tuo toto imperio atque prouincia nihil eſt, quod mihi gratius facere poſſis. Iam apud ipſum gratiſſimum hominem, atque optimum virum, quam bene poſiturus ſis, 21) ſtudium tuum atque officium, dubitare te non exiſtimo.

Einwohner der Haupt-Stadt Sardes in Lydien. 10) Gegenwärtig, mündlich. 11) Im übrigen. 12) Ius dicere, das Recht ſprechen. 13) Nach deiner Gewohnheit. 14) Me non fugit, ich weiß wohl. 15) Aut proprætore. 16) Præditum. 17) Conſtat inter omnes, es iſt überall bekannt, jedermann weiß es. 18) Wegen unſerer ſehr vertrauten Freundſchaft. 19) Officia paria ac mutua, gleiche und einander zur Vergeltung und Dankbarkeit erwieſene Liebesdienſte. 20) Multo amicior mihi tuis litteris factus eſt, nachdem er deinen Brief geleſen, hat er mir viel mehr Freundſchaft erzeiget. 21) Ep. 54. n. 10.

LVI.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er recommendiret ihm des *Cluuii Puteolani* Sachen.

Cluuius Puteolanus 1) valde me obſeruat, valdeq; eſt mihi familiaris. Is ita ſibi perſuadet, 2) quod 3) in tua prouincia negotii habet, niſi, te prouinciam obtinente, 4) meis

1) Von der Stadt Puteoli in Campanien alſo zubenamet. 2) Er bildet ſich gänzlich ein. 3) *Conſtr.* niſi confecerit meis commendationibus id negotii, quod habet in tua prouincia, te obtinente prouinciam, ſe id habiturum in perditis & deſperatis *rebus*. 4) Unter

tinente, 4) meis commendationibus confecerit, 5) id se in perditis & desperatis habiturum. 6) Nunc quum mihi ab amico officiosissimo tantum oneris imponitur, *) ego quoque tibi imponam 7) pro tuis in me summis officiis: ita tamen, vt tibi nolim molestus esse. Mylasseis & Alabandeis 8) pecuniam Cluuio debent. Dixerat mihi Euthydemus, cum Ephesi essem, se curaturum, vt ecdici 9) Mylasii Romam mitterentur. Id factum non est. Legatos audio missos esse: sed malo ecdicos, vt aliquid confici possit. Quare peto a te, vt & eos, & Alabandeis iubeas ecdicos Romam mittere. Præterea Philotes Alabandensis ὑποθήκας Cluuio dedit. 10) Hæ commissæ sunt. 11) Cures velim, vt aut de hypothecis decedat, 12) easque procuratoribus Cluuii tradat, aut pecuniam soluat. Præterea Heracleotæ, & Bargiletæ 13) qui item debent, aut pecuniam soluant, aut fructibus suis 14) satisfaciant. Caunii 15) præterea debent: 16) sed aiunt, se depositam pecuniam habuisse. 17) Id velim cognoscas, 18) & si intellexeris, eos neque ex edicto, 19) neque ex decreto 20) depositam habuisse, des operam, vt vsuræ 21) Cluuio, instituto tuo, conseruentur. His de rebus eo magis laboro, 22) quod agitur res Cn. Pompeii 23) etiam nostri necessarii, & quod is magis

4) Unter deiner jetzigen Stadthalterschaft und Regierung. 5) Conficere negotium, eine Sache zum Stande bringen. 6) Id in perditis & desperatis habeo, das gebe ich ganz verloren und verspielet. *) Multum oneris imponere cui, einem eine grosse und schwere Last auflegen. 7) Onus. 8) Die Einwohner der Städte Mylasa und Alabanda in Caria. Es sind die griechischen terminationes Μυλασσεῖς, Ἀλαβανδεῖς von dem Sing. Μυλασσεύς, Ἀλαβανδεύς, 9) Die Exequirer, oder Land-Reuter, welche die Schulden der Republic eintreiben musten. vid. Plin. lib. X. ep. CXI. 10) ὑποθήκην dare alicui, einem ein Unterpfand geben. 11) Hypotheca commissa est, das Unterpfand ist verfallen, weil es zu gesetzter Zeit nicht wieder eingelöset worden. 12) De hypothecis decedere, das Versetzte fahren lassen. 13) Die Einwohner der Städte in Carien Heraclea und Bargilia, oder Pargyla. 14) Mit dem eingeerndteten Korne. 15) Die Einwohner der Stadt Caunus in Carien an den Grenzen Lyciæ. 16) Pecuniam. 17) Sie sagen, sie haben Geld gehabt, so bey ihnen in Verwahrung gegeben. 18) Cognoscere quid, etwas gerichtlich untersuchen. 19) Prætoris. 20) Senatus. 21) Die Zinsen. 22) Ich bin deshalber um so vielmehr bekümmert. 23) Res eius agitur, es betrift seine Sache, es gehet ihn an.

magis etiam mihi laborare videtur, quam ipse Cluuius: cui satisfactum esse a nobis valde volo. His de rebus vehementer te etiam atque etiam rogo. Vale.

LVII.

CICERO THERMO PROPR. S.

Er bittet den *Thermum*, daß er den *Anneium* bald mit guter Abfertigung wieder zurück senden wolle.

Quo magis quotidie ex litteris nuntiisque 1) bellum magnum esse in Syria, 2) cognosco, eo vehementius a te pro nostra necessitudine contendo, vt mihi M. An-
2 neium legatum 3) primo quoque tempore 4) remittas. Nam eius opera, consilio, scientia rei militaris, vel maxime intelligo, me & remp. adiuuari posse. 5) Quod nisi 6) tanta res eius ageretur, 7) nec ipse adduci potuisset, vt a
3 me discederet, neque ego, 8) vt eum a me dimitterem. 4 Ego in Ciliciam proficisci cogito circiter kal. Maias. 9) Ante eam diem Anneius ad me redeat oportet. Illud, quod tecum & coram, & per litteras diligentissime egi: id & nunc etiam atque etiam rogo, curæ sit tibi, vt suum
5 negotium, quod habet cum populo Sardiano, pro caussæ veritate, 10) & pro sua dignitate conficiat. Intellexi ex tua oratione, cum tecum Ephesi locutus sum, te ipsius M. Anneii caussa omnia velle. 11) Sed tamen sic velim existimes, te mihi nihil gratius facere posse, quam si intellexero, per te illum ipsum negotium ex sententia confeciisse. 12) Idque quamprimum vt efficias, te etiam atque etiam rogo.

LVIII.

1) Schriftlich und mündlich. 2) Nempe Parthicum. Denn die Parther waren über den Euphrat gegangen, und in Syrien eingefallen. 3) Vid. ep. 55. n. 1. 4) Auf das eheste, je eher, je lieber. 5) Ego adiuuari possum eius opera & consilio, er kan mir mit gutem Rath und That an die Hand gehen. Idiot. 6) Zierlich für nisi, wo nicht; eben wie quodsi, für si gesetzt wird. 7) Ep. 56. n. 23. 8) Adduci potuissem. 9) Gegen den 1. May. 10) Nach der Sachen Billigkeit. 11) Ipsius caussa omnia volo, ich wil seinethalben alles thun, was ich nur kan. 12) Negotium ex sententia conficere, eine Sache nach Wunsch zum Stande bringen.

1) Er

LVIII.

M. T. C. TITIO L. F. RVFO PR. VRBANO S.

Er recommendiret den *Cuſtidium*, ſeinen Landesmann.

L. Cuſtidius eſt tribulis & municeps 1) & familiaris meus. Is cauſſam habet: quam cauſſam ad te deferet. 2) Commendo tibi hominem, ſicuti tua fides, & meus pudor poſtulat: tantum, vt faciles aditus ad te habeat; 3) quæ æqua poſtulabit, 4 vt libente te impetret: 5) ſentiatque meam ſibi amicitiam, etiam cum longiſſime abſim, 6) prodeſſe in primis apud te. 2

1) Er iſt mein Landesmann, aus einem tribu und Freyſtadt, nemlich aus Arpinum. 2) Cauſſam ad aliquem deferre, eine Klag-Sache vor jemand bringen. 3) Faciles aditus ad aliquem habere, einen freyen Zutritt zu jemand haben, ihn bald ſprechen können. Nemo tam humilis erat, cui non ad Miltiadem aditus paterer. *Corn. Miltiad.* 4) Æqua poſtulare, was recht und billig iſt, verlangen. 5) Impetrare quid libente aliquo, etwas mit des andern gutem Willen und Genehmhaltung erhalten. 6) In Cilicia.

LIX.

M. T. C. C. CVRTIO PEDVCEANEO PRÆTORI S. D.

Er empfiehlet den *Marcum Fabium* dem Richter *Curtio*.

M. Fabium vnice 1) diligo: ſummaque mihi cum eo conſuetudo & familiaritas eſt peruetus. 2) In eius controuerſiis, qui 3) decernas, a te non peto. Seruabis, vt tua dignitas & fides poſtulat, edictum & inſtitutum tuum, 4) ſed vt quam facillimos ad te aditus habeat, 5) quæ 2 ſunt

1) Vnice aliquem diligere, einen ſehr lieben, ſonderlich vor andern äſtimiren. lib. 7. ep. 17. lib. 13. ep. 79. 2) Familiaritas peruetus mihi cum eo eſt, ich habe eine ſehr alte Freundſchaft mit ihm, wir ſind ſchon von langen Zeiten her gute Freunde geweſen. 3) Quomodo, andere leſen quid. 4) Seruare edictum & inſtitutum ſuum,

ſunt æqua, vt iubente te, 6) impetret, 7) vt meam amicitiam ſibi, etiam cum procul abſim, 8) prodeſſe ſentiat, præſertim apud te. Hoc vehementer etiam atque etiam rogo.

über ſeinen Ausſpruch und Gewohnheit halten. 5) Ep. 58. n. 3. 6) Auf deinen Befehl. 7) Ep. 58. n. 4. 5. 8) Ibid. n. 6.

LX.

M. T. C. C. MVNATIO C. F. S. D.

Er ſchreibet für den Freygelaſſenen *Lucium Liuineium.*

L. Liuineius Trypho 1) eſt omnino L. Reguli, 2) familiariſſimi mei, libertus, cuius calamitas etiam officioſiorem me facit in illum. 3) nam beneuolentior, 4) quam ſemper fui, eſſe non poſſum. ſed ego libertum eius per ſe ipſum 5) diligo. Summa enim eius erga me officia
2 exſtiterunt 6) iis noſtris temporibus, 7) quibus facillime bonam beneuolentiam hominum & fidem perſpicere potui. Eum tibi ita commendo, vt homines grati & memo-
3 res 8) benemeritos de ſe 9) commendare debent. Pergratum mihi feceris, ſi ille intellexerit, ſe, quod pro ſalute mea multa pericula adierit, 10) ſæpe hieme ſumma 11) nauigarit, pro tua erga me beneuolentia gratum etiam tibi feciſſe.

1) Trypho war der Name eines freygelaſſenen Knechts, der zum Andenken der Wohlthat, ſeines Herrn des Lucii Liuinei Reguli Namen angenommen. 2) Liuinei. 3) Calamitas eius me officioſiorem facit in illum, ſein Elend machet, daß ich ihm zu helfen bereitwilliger bin. 4) Günſtiger, gewogener. 5) An und vor ſich ſelbſt. 6) Summa eius erga me officia exiſtunt, er thut mir die gröſten Liebesdienſte. 7) Exfilii mei. 8) Beneficiorum. 9) Benemeritus eſt de me, er hat ſich um mich wohl verdient gemacht. 10) Periculum adire pro ſalute alicuius, ſich eines andern halber in Gefahr begeben. 11) In der gröſten Kälte, im ſtärkeſten Winter.

LXI.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Titum Pinnium* an den *Silium*, daß er ihm zu ſeiner Bezahlung von den Nicäenſern verhelfe.

T. Pin.

T. Pinnio familiariſſime me vſum eſſe, ſcire te arbitror: quod quidem 1) ille teſtamento declarauit, 2) qui me tum tutorem, 3) tum etiam ſecundum heredem inſtituerit. Eius filio mire erudito, 4) & ſtudioſo, & 2
modeſto, pecuniam Nicæenſes 5) grandem debent 6) ad HS. octogies: 7) &, vt audio, in primis 8) volunt ei ſoluere. Pergratum igitur mihi feceris, quando 9) non 3
modo reliqui tutores, qui ſciunt, quanti me facias, 10) ſed etiam puer 11) ipſe ſibi perſuaſit, 12) te omnia mea cauſſa facturum eſſe: 13) ſi dederis operam, quoad tua fides dignitasque patietur, vt quamprimum pecunia Pinnio ſoluatur Nicæenſium nomine. 14)

1) Quidem, iſt blos elegantiæ cauſſa hinzugeſetzet, und wird im Deutſchen eben nicht mit ausgedrücket. 2) Teſtamentum iſt der letzte Wille eines Sterbenden. Teſtamento quid declarare, etwas in ſeinem letzten Willen an den Tag legen, zu erkennen geben. 3) Tutorem inſtituere aliquem, einen zum Vormunde einſetzen. 4) Mire eruditus eſt, er iſt ein ſonderlich gelahrter Menſch. Man muß ſich über ſeine Wiſſenſchaft wundern. 5) Die Bürger zu Nicæa, einer Stadt in Bithynien, da das Concilium Nicænum iſt gehalten worden im 4ten Jahrhunderte nach Chriſti Geburt. 6) Grandem pecuniam mihi debet, er iſt mir eine groſſe Summe Geldes ſchuldig. 7) Seſtertiorum octogies, waren ungefehr 200000. Thaler, oder zwey Tonnen Goldes. Es war dieſes die gangbareſte Silber-Münze bey den Römern, und hat den Namen von ſeſqui und tertius bekommen, weil er drittehalb Aſſes hielt. Sie wird insgemein mit HS. LLS. und IIS bezeichnet, das iſt zwey Libræ oder Aſſes, und ein Semiſſis oder halb As. 8) Vor andern. 9) Weil. 10) Magni facere quem, viel auf einen halten. 11) Der junge Menſch. 12) Perſuadere ſibi, ſich feſte einbilden. Perſuade tibi, verſichere dich. 13) Omnia tua cauſſa faciam, ich will deinethalber alles thun, was ich nur weis und kan. 14) Wegen der Schuld, die er von den Nicäenſern zu fodern hat. nomen h. l. die Schuld.

LXII.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er dänket ihm des *Attii* halber, und befiehlet ihm ſeinen Bruder an.

Et 1) in Atilii negotio te amaui: *cum* 2) enim foro venissem, 3) *tamen* honestum equitem Romanum beneficio tuo conseruaui: & mehercule semper sic in animo habui, 4) te in meo ære esse 5) propter Laniæ 6) nostri coniunctionem, & singularem necessitudinem. Itaque primum tibi ago gratias, quod me omni molestia liberas: deinde impu-
2 dentia prosequor: 7) sed idem sarciam. 8) Te enim semper
3 sic colam & tuebor, vt quam diligentissime. 9) Quintum fratrem meum, si me diligis, eo numero cura vt habeas, quo me. 10) Ita magnum beneficium tuum magno cumulo auxeris. 11)

1) Vid. ep. vlt. & lib, 10. ep. 1. da er eben so anfängt mit dieser Partic. 2) Obgleich. 3) In prouinciam Ciliciam. 4) Ich habe in denen Gedanken gestanden, bin der Meinung gewesen. 5) In ære meo est, er ist in meiner Schuld, mir verbunden. 6) Der sich dem Ciceroni zu Gefallen mit hat relegiren lassen. vid. ep. 16. Lib. XI. & ep. 29. L. XII. 7) Te. Ich fahre fort unverschämt zu seyn. 8) Sarcire aliquid, etwas ersetzen, wieder gleich machen, gut thun. 9) Sic aliquem colere ac tueri, vt quam diligentissime, einen auf das sorgfältigste ehren und vertheidigen. 10) Laß ihn eben so bey dir angeschrieben seyn, als ich bin, und eben so viel gelten. Habet eum aliquo numero, er hält etwas auf ihn. 11) Beneficium suum magno cumulo augere, seine Wohlthat sehr vermehren und vergrössern.

LXIII.

M. T. C. P. SILIO PR. OPR. S. D.

Er recommendiret den *Caium Lænium*, und dessen Sache auf das beste.

Non putaui fieri posse, 1) vt mihi verba deessent, 2) sed tamen in C. Lænio commendando desunt. Itaque rem tibi exponam paucis verbis: 3) sed tamen, vt plane perspicere possis voluntatem meam. Incredibile est, quanti facia-
2 mus & ego & frater meus, qui mihi carissimus est, M. Lænium. 4) Id fit *tum* plurimis eius officiis, *tum* summa eius pro-

1) Ich habe es nicht vor möglich gehalten. 2) Verba ei desunt, es fehlet ihm an Worten. 3) Rem paucis verbis exponere, die Sache kürzlich erzehlen, mit wenig Worten viel sagen. 4) Du glaubest nicht, was wir auf ihn halten. 5) Wegen seiner sonderbaren Red-

probitate 5) & ſingulari modeſtia. Eum ego a me inuitiſſi- 3
mus dimiſi, 6) *cum* propter familiaritatem & conſuetudi-
nis ſuauitatem, 7) *cum* quod conſilio eius fideli ac bono li-
benter vtebar. Sed vereor, ne iam mihi ſupereſſe verba pu-
tes, quæ dixeram defutura. Commendo tibi hominem, ſi- 4
cut intelligis me, de quo ea ſupra ſcripſerim, debere com-
mendare: a teque vehementer etiam atque etiam peto, vt,
quod habet in tua prouincia 8) negotii, expedias, 9) quod
tibi videbitur rectum eſſe, ipſi dicas. Hominem facilli-
mum 10) liberaliſſimumque cognoſces. Itaque te rogo, 5
vt eum ſolutum, liberum, 11) confectis 12) eius negotiis
per te quamprimum ad me remittas. Id mihi fratrique
meo gratiſſimum feceris. 13)

Redlichkeit. 6) Inuitiſſimus eum dimiſi, ich habe ihn ſehr ungern von mir gelaſſen. 7) Wegen ſeiner angenehmen Converſation. 8) Bithynia. 9) Expedire negotium, eine Sache abthun. 10) Homo facillimus, ein ſehr dienſtwilliger Menſch, der ſich leicht zu allen Dingen gebrauchen läſſet. 11) Los und ledig. 12) u. 9. 13) Hierinn wirſt du mir und meinem Bruder den allergröſten Gefallen erweiſen.

LXIV.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er danket dem *Silio*, daß er ſich gegen den *Neronem* ſo gütig bezeiget habe, und nimmt daher Gelegenheit, um ſeine beſtändige Gewogenheit gegen denſelben anzuhalten.

Nero meus 1) mirificas apud me tibi gratias egit, 2) pror- 2
ſus incredibiles, vt nullum honorem ſibi haberi po-
tuiſſe diceret, qui a te prætermiſſus eſſet: 3) magnum fru-
ctum ex ipſo capies. 4) nihil eſt enim illo adoleſcente gra-
tius. Sed mehercule mihi quoque gratiſſimum feciſti. Plu-
ris

1) Dieſes Pronomen poſſeſſ. drücket eine ſonderbare Liebe aus. Dergleichen finden wir auch in der folgenden ep. 65. Hiſponem meum. Er verſtehet aber den Tiberium Claudium Neronem, der des Ciceronis Tochter Tulliam heyrathen wollte. Weil ſie aber mit dem Dolabella ſchon verſprochen war, ſo kamen die Freywerber zu ſpäte. lib. 6. ad Attic. ep. 16. 2) Mirificas gratias agere alicui, einem gar ſonderbaren Dank abſtatten. 3) Nullus honor mihi haberi potuiſſet, qui ab illo prætermiſſus eſt, er hat mir alle erſinnliche Ehre angethan. 4) Magnum fructum ex aliquo capere,

ris enim ex omni nobilitate neminem facio. 5) Itaque ſi ea feceris, quæ ille per me tecum agi voluit, gratiſſimum
3 mihi feceris. Primum de Pauſania Alabandenſi 6) ſuſtentes rem, 7) dum 8) Nero veniat, vehementer eius cauſſa cupere 9) eum intellexi. Itaque hoc valde te rogo. Dein-
4 de Niſæos, 10) quos Nero in primis habet neceſſarios, 11) diligentiſſimeque tuetur ac defendit, habeas tibi commendatiſſimos: 12) vt intelligat illa ciuitas ſibi in Neronis
5 patrocinio ſummum eſſe præſidium. 13) Strabonem Seruilium tibi ſæpe commendaui: nunc eo facio id impenſius, 14) quod eius cauſſam Nero ſuſcepit. Tantum a te
6 petimus, vt agas eam rem, 15) ne relinquas 16) hominem innocentem ad alicuius tui diſſimilis quæſtum. 17) Id cum gratum mihi erit, tum etiam exiſtimabo te humanitate tua
7 eſſe vſum. 18) Summa eius epiſtolæ hæc eſt, vt ornes omnibus rebus Neronem, ſicut inſtituiſti atque feciſti. Magnum theatrum habet iſta prouincia, 19) non, vt hæc noſtra, adoleſcentis nobilis, ingenioſi, 20) abſtinentis com-
8 mendationem atque gloriam. Quare ſi te fautore vſus erit, ſicut & profecto vtetur, & vſus eſt; ampliſſime clientelas accep-

einen groſſen Nutzen von jemand haben. 5) Unter allen Edelleuten iſt keiner, aus dem ich ſo viel Werk mache. 6) Ep. 56. n. 8. Was den Pauſaniam von Alabanda betrift. 7) Suſtentare rem, eine Sache unterhalten. 8) So lange bis. 9) Vehementer eius cauſſa cupit, er will ihm ſehr wohl. 10) Die Bürger zu Niſa, einer Stadt in Lydien, nicht weit von Tralles, vid. Strabo lib. XIV. p. 447. 11) Hunc in primis habeo neceſſarium, dieſer iſt mein ſpecial guter Freund. Er iſt mir vor andern verbunden. 12) Habe tibi eum commendatiſſimum, laß dir dieſen Menſchen wohl anbefohlen ſeyn. 13) In eius patrocinio ſummum mihi eſt præſidium, ich habe an ihm einen groſſen Schutz-Patron. 14) Impenſe aliquid facere, eine Sache eifrig treiben, alle ſeine Kräfte daran ſtrecken. 15) Agere rem, eine Sache treiben. 16) Relinquere aliquem, einen im Stiche laſſen. 17) Daß er nicht einem andern Geitzhalſe, der nicht ſo geſinnet iſt wie du, in die Hände gerathe, die er ihm füllen müſte. 18) Humanitate ſua vſus eſt, er hat ſeine Güte und liebreiche Conduite an den Tag gelegt. 19) Alle Leute ſehen es, was bey euch paßiret. Gleichwie auf einem groſſem Schauplatze etwas beſſer in die Augen fället: ſo wird auch dieſes, was du dem Tib. Neroni zu Gefallen thuſt, deſto herrlicher ſich offenbaren in denen berühmten Städten der Provinz, darinnen er in groſſen Anſehen iſt. vid. lib. 12. ep. 29. ſub in. 20) Ingenioſus, klug, ſinnreich. 21) Illo fautore vti-

acceptas a maioribus confirmare poterit, & beneficiis ſuis obligare. 22) hoc in genere, ſi eum adiuueris eo ſtudio, quo oſtendiſti, apud ipſum præclariſſime poſueris: 23) ſed mihi etiam gratiſſimum feceris.

vritur, dieſes iſt ſein Gönner. 22) So wird er mit dem gröſten Anſehen und Nachdruck ſeine Clienten, die ſich ſchon in ſeiner Vorfahren Schuz begeben, vertreten, und mit ſeinen Wohlthaten ſich dieſelben verbindlich machen. 23) Beneficium.

LXV.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Hiſponem*, daß er den Vergleich der Zöllner mit denen Städten glücklich zu Ende bringe.

Cum P. Terentio Hiſpone, qui operas in ſcriptura pro magiſtro 1) dat, 2) mihi ſumma familiaritas conſuetudoque eſt: multaque & magna inter nos officia paria & mutua intercedunt. 3) Eius ſumma exiſtimatio agitur in eo, 4) vt pactiones cum ciuitatibus reliquis conficiat. 5) Non me præterit, 6) nos eam rem Epheſi expertos eſſe, 7) nec ab Epheſiis vllo modo impetrare potuiſſe. Sed quum, quemadmodum omnes exiſtimant, & ego intelligo, tua cum ſumma integritate, 8) tum ſingulari humanitate & manſuetudine conſecutus es, vt libentiſſimis 2 3

1) Societatis publicanorum. 2) Der an ſtatt des Ober-Aufſehers über die Zöllner die Rechnungen führet. Wir möchtens nennen ein Gegenſchreiber. De magiſtro ſocietatis publicanorum ep. 9. huius libri. Dieſer iſt auch Magiſter in ſcriptura genannt worden. Orat. in Verr. IV. c. 70. Scriptura aber heiſſet die Rechnung über das Zoll-Geld, welches von den Häfen, Zehenden, und ſonderlich von denen Wieſen entrichtet worden. *pro lege Man.* c. 6. Ita neque ex portu, neque ex decimis, neque ex ſcriptura vectigal conſeruari poteſt. 3) Wir thun einander alles zu Gefallen, was nur möglich iſt. 4) Darauf beruhet ſeine gröſte Renommee, es kömmt alle ſeine Reputation darauf an. 5) Nemlich wegen des Zolles, den ſie jährlich geben ſollten. Pactionem cum aliquo conficere, den Vergleich mit jemand zum Stande bringen. 6) Non me præterit, ich weis wohl. 7) Experiri quid, etwas verſuchen. 8) Integritas, Redlichkeit. Integer vitæ, ſcelerisque purus, ein guter ehrlicher

mis Græcis 9) nutu, quod velis, conſequare; 10) peto a te maiorem in modum, vt honoris mei cauſſa hac laude
4 Hiſponem adfici 11) velis. Præterea cum ſociis ſcripturæ 12) mihi ſumma neceſſitudo eſt, non ſolum ob eam cauſſam, quod ea ſocietas vniuerſa in mea fide eſt, 13) ſed et-
5 iam, quod plerisque ſociis familiariſſime vtor. Ita & Hiſponem meum 14) per me ornaris, 15) & ſocietatem 16) mihi coniunctiorem feceris; tuque ipſe & ex eius obſequantia gratiſſimi hominis, & ex ſociorum gratia, hominum ampliſſimorum, maximum fructum capies, & me
6 ſummo beneficio adfeceris. 17) Sic enim velim exiſtimes, 18) ex tota tua prouincia, omnique iſto imperio nihil eſſe, quod mihi gratius facere poſſis.

Mann Horat. 9) Mit ihrem guten Willen. 10) Lubentiſſimo illo nutu, quod volo, conſequi poſſum, ich kan mit einem Winke alles, was ich verlange, von ihm erhalten. 11) Laude adfici, gelobet werden. 12) Socii ſcripturæ, dieſſen diejenigen, welche mit in der Societät der Zöllner waren, und an der Einnahme von den Zöllen mit participireten. 13) In mea fide eſt, er hat ſich unter meinen Schutz begeben, ich bin ſein
2 Patron und Fürſprecher. 14) Familiariſſimum, meinen ſonderlich geliebten Freund. 15) Pro ornaueris. *futur.* Du wirſt ihn in Anſehen bringen. 16) Publicanorum. 17) Summo beneficio adficere quem, einem die allergröſte Wohlthat von der Welt erweiſen. 18) Du kanſt dich gewiß verſichern.

LXVI.

M. T. C. P. SERVILIO PROPR. S. D.

Er empfiehlet ihm den *Cæcinam*, damit er durch ſeine Hülfe ſeine Geſchäfte in Aſien noch vollends ausrichte.

A. Cæcinam, maxime proprium clientem familiæ veſtræ 1) non commendarem tibi, cum ſcirem, qua fide in tuos, qua clementia in calamitoſos ſoleres eſſe; 2) niſi me & patris eius, quo ſum familiariſſime vſus, memoria, & huius fortuna ita moueret, 3) vt hominis, omnibus mecum

1) Einen ganz beſondern Clienten eurer Familie, der ſich ganz und gar in euren Schutz begeben. 2) Magna fide in tuos & clementia in calamitoſos ſolet eſſe, er pfleget ſich der Deinigen treulich, wie auch der Elenden und Nothleidenden mitleidig anzunehmen. 3) Fortuna

cum ſtudiis officiisque coniunctiſſimi, mouere debeat. A 2
te hoc omni contentione peto ſic, vt maiore cura, maiore animi labore petere non poſſim: 4) vt ad ea, quæ tua ſponte ſine cuiusquam commendatione faceres in 5) hominem tantum, & talem calamitoſum, 6) aliquem adferant cumulum meæ litteræ, 7) quo ſtudioſius eum, quibuscunque rebus poſſis, iuues. 8) Quod ſi Romæ fuiſſes; 3
etiam ſalutem A. Cæcinæ eſſemus (vt opinio mea fert) 9) per te conſecuti. 10) De qua tamen magnam ſpem habemus, freti clementia collegæ tui. 11) Nunc, quum iuſti- 4
tiam tuam ſecutus 12) tutiſſimum ſibi portum prouinciam iſtam 13) duxit eſſe; etiam atque etiam rogo te atque oro, vt eum & in reliquiis veteris negotiationis 14) colligendis 15) iuues, & ceteris rebus tegas atque tueare. 16) Hoc mihi gratius facere nihil potes.

tua eius me mouet, ſein Unglück gehet mir zu Herzen. 4) Ich bitte dich herzlich, und höchlich, ſo ſehr ich immer kan. 5) Gegen. 6) Der in ſolchem Elende ſtecket, da er nemlich das Vaterland mit dem Rücken anſehen muß. Die Urſach war dieſe, daß er es mit dem Pompeio gehalten, und dem Cæſari in einem Briefe alles Unglück an den Hals gewünſchet hatte. ep. 7. lib. 6. 7) Ad ea aliquem attulerunt cumulum meæ litteræ, mein Brief hat dazu noch mehr beygetragen. 8) Studioſe quem iuuare, einem zu helfen ſich ſehr angelegen ſeyn laſſen. 9) Meiner Meinung nach. 10) So würden wir es durch dich erlanget haben, daß Aulus Cæcina, auf deine Vorbitte bey dem Cæſare, aus dem exilio wieder wäre zurück geruffen worden. Salutem meam per te conſecutus ſum, meine Wohlfahrt habe ich dir zu danken. 11) Cæſaris, der damals zum andernmal Bürgermeiſter war. 12) Da er ſich zu dir als einem Gerechtigkeit liebenden Patrone gewendet. 13) Aſiam. 14) Aſiaticæ. ep. 8. lib. 6. 15) Reliquias veteris negotiationis colligere, die vormals angefangene Handlung vollends zum Stande bringen. 16) Denn diß war das Amt und die Schuldigkeit derer Patronen.

LXVII.

M. T. C. P. SERVILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Andronem* von Laodicäa.

Ex prouincia mea Cilicienſi, cui ſcis τρεῖς διοικήσεις 1) Aſiaticas attributas fuiſſe, nullo ſum familiarius vſus, quam Andro-

1) Welcher noch drey Iurisdictiones oder Herrſchaften in Aſia (nem-

Androne, Artemonis filio, Laodicensi: eumque habui in ea ciuitate tum hospitem, tum vehementer ad meæ vitæ
2 rationem & consuetudinem accommadatum. 2) Quem quidem multo etiam pluris, posteaquam decessi, facere cœpi: quod multis rebus expertus sum gratum hominem, meique memorem. Itaque eum Romæ libentissime vidi. Non te enim fugit, 3) qui plurimis in ista prouincia beni-
3 gne feciſti, 4) quam multi grati reperiantur. Hæc propterea scripsi, vt me non sine causſa laborare 5) intelligeres, & vt tu ipse eum dignum hospitio tuo iudicares. Fe-
4 ceris igitur mihi gratissimum, si ei declararis, quanti me facias: id est, si 6) receperis eum in fidem tuam, & quibuscunque rebus honeste ac sine molestia tua poteris, adiueris. Hoc mihi vehementer erit gratum, idque vt facias, te etiam atque etiam rogo.

(nemlich die Laodicäiſche, Cibyratiſche und Apamäiſche) wie du weiſeſt, beygelegt ſind. 2) Vehementer ad meæ vitæ rationem & consuetudinem accommodatus est, er kan ſich ſehr wohl in meine Weiſe und Lebensart ſchicken. 3) Non te fugit, es iſt dir nicht unbewuſt. 4) Benigne facere alicui, einem gütlich thun. 5) Non sine causſa laborat, er giebt ſich nicht umſonſt Mühe, er intereßiret ſich nicht vor die lange Weile. 6) ſi eſt.

LXVIII.

M. T. C. P. SERVILIO ISAVRICO PROC. COLLEGÆ S. D.

Nachdem er ihm ſeine Freude wegen der glücklichen Schifffahrt zu erkennen gegeben, ſo bittet er ſich einige Nachricht aus, wie es in der Provinz ſtehe, und verſpricht ſeine Dienſte.

Gratæ vehementer mihi tuæ litteræ fuerunt, ex quibus cognoui cursus nauigationum tuarum. 1) significabas enim memoriam tuam nostræ necessitudinis. 2) qua mihi nihil poterat esse iucundius. Quod reliquum est, multo etiam erit gratius, si ad me de republica, id est, de statu prouinciæ, de institutis tuis 3) familiariter scribes, quæ, quam-

quam

1) Wie es mit deinen Reiſen zur See abgelauffen, nemlich, daß du glücklich als Pro-Consul in Aſien gekommen. 2) Daß du noch an unſere Freundſchaft gedächteſt. 3) Von deinen Anordnungen und

Anſtal-

quam ex multis pro tua claritate 4) audiam: tamen libentiſſime ex tuis litteris cognoſcam. Ego ad te de reip. ſumma quid ſentiam, 5) non ſæpe ſcribam propter periculum eiusmodi litterarum: 6) quid agatur autem, ſcribam ſæpius. Sperare tamen videor, 7) Cæſari collegæ 8) noſtro fore curæ, & eſſe, vt habeamus aliquam rempublicam, cuius conſiliis magni referebat te intereſſe. 9) Sed ſi tibi vtilius eſt, id eſt, glorioſius, Aſiæ præeſſe, & iſtam partem reip. male adfectam 10) tueri; mihi quoque idem, quod tibi & laudi tuæ profuturum eſt, optatius debet eſſe. Ego quæ ad tuam dignitatem pertinere arbitrabor, ſummo ſtudio diligentiaque curabo, in primisque tuebor omni obſeruantia 11) clariſſimum virum patrem tuum: 12) quod & pro 13) vetuſtate neceſſitudinis, & pro beneficiis veſtris, & pro dignitate ipſius facere debeo. 14)

Anſtalten. 4) Zu deinem groſſen Ruhme. 5) Was ich von dem Zuſtande der Rep. überhaupt meine. 6) Wenn ſie etwa ſolten aufgefangen werden. 7) Mich deucht, als wolte ſich Hofnung zeigen. Idiot. 8) In auguratu. 9) Es würde ſehr gut ſeyn, wenn du ihr gleichfalls mit gutem Rathe beyſtehen könteſt. Intereſſe conſiliis alicuius, um jemandes Rath und Anſchläge wiſſen, und ein Wort mit zum beſten reden. 10) Das übel ausſiehet, im ſchlechten Stande iſt. 11) Omni obſeruantia aliquem tueri, einen mit allem Reſpect vertreten, alle Hochachtung gegen jemand in ſeiner Defenſion blicken laſſen. 12) Welcher den Namen Iſauricus überkommen, weil er die Stadt Iſaurum in Cilicien zerſtöret hatte. 13) Wegen. 14) Hoc facere debeo, das bin ich ſchuldig zu thun.

LXIX.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGÆ S. D.

Er recommendiret *Caium Curtium* der Freundſchaft des *Seruilii*.

C Curtius Mithres eſt ille quidem, vt ſcis, libertus Poſtumii, familiariſſimi mei: ſed me colit & obſeruat æque atq; illum ipſum patronum ſuum, apud eum ſic Epheſi fui, quotiescunque fui, tamquam domi meæ: 1) multaque acciderunt, in quibus & beneuolentiam eius erga me expe-

1) Als wenn ich zu Hauſe geweſen wäre. 2) Ad hunc ſcribere con-

experirer & fidem. Itaque ſi quid aut mihi, aut meorum
2 cuipiam in Aſia opus eſt, ad hunc ſcribere conſueui, 2) huius tum opere & fide, tum domo & re, 3) vti tamquam mea. 4) Hæc ad te eo 5) pluribus ſcripſi, vt intelligeres, me non vulgare, 6) nec ambitioſe, ſed vt pro homine
3 intimo ac mihi pernecellario ſcribere. Peto igitur a te, vt in ea controuerſia, quam habet de fundo 7) cum quodam Colophonio, 8) & in ceteris rebus, quantum tua fides patietur, quantumque tuo commodo poteris, 9) tantum
4 & honoris mei cauſſa commodes. Etſi vt eius moleſtiam cognoui, grauis tibi nulla in re erit. 10) ſi & mea commendatione, & ſua probitate adſecutus erit, vti de ſe bene
5 exiſtimes, 11) omnia ſe adeptum arbitrabitur. 12) Vt igitur eum recipias in fidem, habeasque in numero tuorum, te vehementer etiam atque etiam rogo. Ego, quæ te velle, quæque ad te pertinere 13) arbitrabor, omnia ſtudioſe diligenterque curabo.

conſueui, ich pflege an ihn zu ſchreiben. 3) Familiari. Seine Güter. 4) Conſueui muß wiederholet werden in der Conſtruction. 5) Ideo. 6) Das Adiectiuum wird hier aduerbialiter für vulgariter geſetzt. 7) Wegen eines liegenden Guts. 8) Mit einem Bürger zu Colophon, einer Stadt in Jonien. 9) Quantum commodo tuo poteris, ſo viel du ohne deine Beſchwerde wirſt thun können. 10) Grauis tibi nulla in re erit, er wird dir in keinem Stücke beſchwerlich fallen. 11) Bene de aliquo exiſtimare, eine gute Meinung von einem haben. 12) So wird er ſich höchſt glücklich ſchätzen. 13) Hæc ad me pertinent, das gehet mich an.

LXX.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGÆ S. D.

Er recommendiret den *Menandrum* des *Balbi* Freygelaſſenen.

Quia non eſt obſcura tua in me beneuolentia, 1) ſic fit, vt multi per me tibi velint commendari. Ego autem tribuo nonnunquam in vulgus, 2) ſed plerumque neceſſariis in hoc tempore: nam cum T. Ampio Balbo mi-
5 hi ſumma familiaritas neceſſitudoque eſt. Eius libertum T. Am-

1) Non eſt obſcura eius in me beneuolentia, ſeine Gewogenheit iſt mir nicht unbekant. 2) Tribuere quid in vulgus, etwas allerley

T. Ampium Menandrum hominem frugi, 3) & modeſtum, ac patrono & nobis vehementer probatum, 4) tibi commendo maiorem in modum. Vehementer mihi gratum feceris, ſi quibuscunque rebus ſine tua moleſtia poteris, 5) ei commodaris. 6) Quod vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. 7)

ley hingeben. 3) Indeclinab. iſt der alte Genitiuus pro frugis, von frux. Homo frugi, ein Menſch, den man brauchen kan, der nicht iſt fruges conſumere natus. 4) Mihi vehementer probatus eſt, er gefällt mir ſehr wohl, ich halte ſehr viel auf ihn. 5) Ep. 69. n. 9. 6) Commodare alicui, einem an die Hand geben. 7) Hierum bitte ich dich gar ſehr.

LXXI.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGÆ S. D.

Er recommendiret den *Aguſium*, ſeinen alten Freund.

Multos tibi 1) commendem neceſſe eſt, quum omnibus nota noſtra neceſſitudo eſt, tuaque in me beneuolentia. Sed tametſi omnium cauſſa, quos commendo, velle debeo, 2) tamen cum omnibus non eadem mihi cauſſa eſt. T. Aguſius & comes meus fuit illo miſerrimo tempore, 3) & omnium itinerum, nauigationum, laborum, periculorum meorum ſocius. 4). Neque hoc tempore 3 diſceſſiſſet a me, niſi ego ei permiſiſſem. Quare ſic tibi eum commendo, vt vnum de meis domeſticis, 5) & maxime neceſſariis. Pergratum mihi feceris, ſi eum ita tractaris, vt intelligat, hanc commendationem ſibi magno vſui atque adiumento fuiſſe. 6)

LXXII.

1) Vt. ell. 2) Velle alicuius cauſſa, einem wohl wollen, einen geneigten Willen gegen jemand haben. 3) Exſilii mei. 4) Er hat alles mit mir ausgehalten zu Waſſer und Lande. 5) Domeſticus, ein Hausgenoſſe. 6) Id ei magno vſui atque adiumento fuit, das, hat ihm einen groſſen Vortheil gebracht, iſt ihm ſehr wohl zu ſtatten gekommen.

1) Schuld

LXXII.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGÆ S. D.

Er recommendiret der Cerellia Sachen und Sach-Verwalters.

Cerelliæ, neceſſariæ meæ, rem, nomina, 1) poſſeſſiones
2 2) Aſiaticas commendaui tibi præſens in hortis tuis, quam potui diligentiſſime: tuque mihi 3) pro conſuetudine, 4) proque tuis in me perpetuis, maximisque officiis
2 omnia te facturum liberaliſſime recepiſti. 5) Meminiſſe te id ſpero: 6) ſcio enim ſolere. 7) Sed tamen Cerelliæ procuratores ſcripſerunt, te propter magnitudinem prouinciæ, 8) multitudinemque negotiorum, etiam atque etiam
3 eſſe commonefaciendum. 9) Peto igitur, vt memineris, te omnia, quæ tua fides pateretur, 10) mihi cumulate recepiſſe. 11) Equidem exiſtimo te habere magnam facultatem (ſed hoc eſt tui conſilii & iudicii) 12) ex eo ſenatusconſulto, quod in heredes C. Vennonii factum eſt, 13)
4 Cerelliæ commodandi. 14) Id ſenatusconſultum tu interpretabere pro tua ſapientia. Scio enim eius ordinis 15)
5 auctoritatem ſemper apud te magni fuiſſe. 16) Quod reliquum eſt, ſic velim exiſtimes, quibuscunque rebus Cerelliæ benigne feceris, mihi te gratiſſimum eſſe facturum.

1) Schuld-Forderungen. 2) Eigenthümliche Güter. 3) Conſtr. Tuque mihi liberaliſſime recepiſti, te omnia facturum pro conſuetudine, proque — 4) Nach deiner Gewohnheit. 5) Liberaliſſime recipere quid cui, einem etwas gar gütig verſprechen, alle Verſicherung geben. 6) Ich hoffe, du werdeſt dich deſſen erinnern. 7) Te id meminiſſe. 8) Aſiæ. 9) Etiam atque etiam commonefaciendus eſt, man muß ihn oftmals erinnern. 10) Hoc mea fides non patitur, das kan ich Gewiſſens halber nicht thun. 11) n. 5. 12) Hoc tui eſt conſilii & iudicii, das überlaſſe ich deinem eigenen Gutbefinden und Urtheile. 13) Senatusconſultum in eum factum eſt, es iſt ein Decret wider ihn abgefaſſet, ergangen. 14) Ep. 70. n. 6. 15) Senatorii. 16) Eius auctoritas magni eſt apud eum, er iſt bey ihm im groſſen Anſehen.

LXXIII.

M. T. C. Q. PHILIPPO PROC. S. D.

Er gratuliret ihm zur glücklichen Wiederkunft aus der Pro-

Provinz; danket ihm des *Egnatii* und *Oppii* halber, und bittet für des *Antipatri* Söhne.

Gratulor tibi, quod ex prouincia 1) ſaluum te ad tuos recepiſti 2) incolumi fama, & republica. 3) Quod ſi Romæ te vidiſſem, coram gratias egiſſem, quod tibi L. Egnatius familiariſſimus meus abſens, L. Oppius præſens curæ fuiſſet. 4) Cum Antipatro Derbete 5) mihi non ſolum hoſpitium, 6) verum etiam ſumma familiaritas intercedit. Ei te vehementer ſuccenſuiſſe 7) audiui, & moleſte tuli. De re nihil poſſum iudicare, niſi 8) illud mihi certe perſuadeo, te, talem virum, nihil temere feciſſe. 9) A te autem pro vetere noſtra neceſſitudine etiam atque etiam peto, vt eius filios, qui in tua poteſtate ſunt, mihi potiſſimum condones: niſi quid exiſtimas in ea re violari exiſtimationem tuam. 10) Quod ego ſi arbitrarer, nunquam te rogarem: mihique tua fama multo antiquior eſſet, 11) quam illa neceſſitudo eſt. Sed mihi ita perſuadeo, (poteſt fieri, vt fallar) 12) eam rem laudi tibi potius, quam vituperationi fore. 13) Quid fieri poſſit, & quid mea cauſſa facere poſſis, (nam, quid velis, non dubito) velim, ſi tibi graue non erit. 14) certionem me facias.

1) Aſia. 2) Ad ſuos ſe recepit, er hat ſich wieder nach Hauſe zu den Seinigen verfüget. 3) Da ſo wohl deine Renomme, als auch die Republic keinen Anſtoß gelitten. 4) Is curæ ei fuit, er hat für ihn geſorget. 5) Der zu Derbe einer Stadt in Lycaonien reſidiret. Er iſt hinterliſtiger Weiſe von dem Amynta, einem Könige in Iſauria und Galatia umgebracht worden. 6) Hoſpitium mihi cum eo intercedit, ich habe mich bey ihm aufgehalten. 7) Vehementer ei ſuccenſet, er iſt ſehr ungehalten auf ihn. 8) Niſi wird hier für ſed geſetzt, wie ep. 1. Niſi tamen multo minus tibi concedi poteſt, quam illi, laborare ſine cauſſa. 9) Nihil temere facere, nichts ohne Urſach vornehmen. 10) In ea re violatur exiſtimatio mea, hierunter leidet meine Renommee Schaden. 11) Es würde mir an deiner Ehre viel mehr gelegen ſeyn. 12) Ich kan irren. 13) Ea res tibi vituperationi erit, das wird dir übel ausgeleget werden. 14) Si tibi graue non erit, wenn es dir nicht ſolte beſchwerlich fallen, Ungelegenheit machen. ep. 70. n. 5.

LXXIV.

M. T. C. Q. PHILIPPO PROC. S. D.

Er recommendiret den *Oppium*, wie auch des abweſenden *Egnatii* Angelegenheiten.

(*M. T. Ciceron. Epiſt.*)

Etſ

Etſi *non dubito* pro tua in me obſeruantia, proq; noſtra neceſſitudine, *quin* 1) commendationem meam memoria teneas: 2) tamen etiam atq; etiam eundem tibi L. Oppium, familiarem meum, præſentem, & L. Egnatii familiariſſimi
2 mei, abſentis, negotia commendo. Tanta mihi cum eo neceſſitudo eſt familiaritasque, vt ſi mea res eſſet, non magis laborarem. 3) Quapropter gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt is intelligat, me a te tantum amari, quantum ipſe exiſtimo. Hoc mihi gratius facere nihil potes, idque vt facias, te vehementer rogo.

1) Ich zweifele nicht, du werdeſt. 2) Memoria tenere quid, etwas noch im Gedächtniß haben. ep. 72. n. 6. 3) Daß ich mir nicht mehr Mühe machen könte, wenn es auch gleich meine eigene Sache beträffe.

LXXV.

M. T. C. T. TITIO T. F. LEG. S. D.

Er recommendiret den *Auianum Flaccum* wegen des Korn-Handels.

Etſi non dubito, quin apud te mea cõmendatio prima ſa-
tis valeat: tamen obſequor homini familiariſſimo 1) C. Auiano Flacco, cuiꝰ cauſſa omnia cum cupio, 2) tũ meher-
2 cule etiam debeo. De quo & præſens tecum egi diligenter, cum tu mihi humaniſſime reſpondiſti: & ſcripſi ad te accurate 3) antea. ſed putat intereſſe ſua, me ad te quam ſæpiſſi-
3 me ſcribere. Quare velim mihi ignoſcas, ſi illius voluntati obtemperans, 4) minus videbor meminiſſe conſtantiæ tuæ. A te illud idem peto, vt de loco, 5) quo deportet frumentum, & de tempore, Auiano commodes, quorum vtrumque per eundem me obtinuit triennium, 6) dum Pompeius
4 iſti negotio præfuit. Summa eſt, 7) in quo mihi gratiſſimum

1) Obſequi alicui, einem zu willen ſeyn, Gehorſam leiſten. 2) Eius cauſſa omnia cupio, ſeinethalber laſſe ich mir alles angelegen ſeyn. 3) Accurate ſcriberem ad aliquem, umſtändlich an einen ſchreiben. 4) Voluntati obtemperare cuius, eines ſeinen Willen thun. n. 1. 5) Wegen des Orts, dahin er das Korn bringen könne. 6) In denen 3. letzten Jahren, da Pompeius die Ober-Aufſicht über die Magazine gehabt hat. 7) Das iſt die Haupt-Abſicht. Darauf kömmt alles an.

1) Mihi

mum facere possis, si curaris, vt Auianus, quum se a me amari putat, me a te amari sciat. Erit id mihi pergratum. Vale.

LXXVI.

M. T. C. QVATVORVIRIS ET DECVRIONIBVS S. D.

Er bittet, daß dem *Valgio* sein Fregellanisch Gut frey gemacht werde.

Tantæ mihi cum Q. Hippio caussæ necessitudinis sunt, vt nihil possit esse coniunctius, quam nos inter nos sumus. Quod nisi ita esset, vterer mea consuetudine, vt vobis nul'a in re molestus essem. etenim vos mihi optimi testes estis, cum mihi persuasum esset, 1) nihil esse, quod a vobis impetrare non possem, nunquam me tamen grauem vobis esse voluisse. Vehementer igitur vos etiam atque etiam rogo, vt honoris mei caussa liberalissime C. Valgium Hippianum 2) tractetis, remque cum eo conficiatis, 3) vt, quam possessionem habet in agro Fregellano, 4) a vobis emtam, eam liberam & immunem habere possit. 5) Id si a vobis impetraro, summo me beneficio vestro adfectum 6) arbitrabor.

1) Mihi persuasum est, ich bin gänzlich überzeuget und versichert. 2) Des Hippii Sohn, der von dem Valgio adoptiret war. 3) Rem cum aliquo conficere, eine Sache mit jemand zum Stande bringen. 4) Fregellæ war eine alte Colonie in Latio Nouo, an dem Flusse Liris. 5) Possessionem liberam & immunem habere, ein Gut von allen Anlagen freybesitzen. 6) Summo beneficio adficere quem, einem eine grosse Wohlthat erweisen.

LXXVII.

M. T. C. P. SVLPICIO IMP. S. D.

Nachdem er ihm berichtet, wie er sichs wegen der Supplication seinethalber habe angelegen seyn lassen, so recommendiret er ihm den *Marcum Bolanum*, und ersuchet ihn, es zu veranstalten, daß ihm der verlauffene Knecht wieder ausgeliefert werde.

Cum his temporibus non sane in senatum ventitarē: tamen vt tuas litteras legi, non existimaui, me saluo iure 1) nostræ veteris amicitiæ multorumque inter nos officio-

2 rum, facere posse, vt honori tuo deessem. 2) Itaque adfui, supplicationemq; tibi libenter decreui: 3) nec reliquo tempore vllo aut rei, aut existimationi, aut dignitati 4) tuæ defero. Atque hoc vt tui necessarii sciant, hoc me animo erga te esse, 5) velim facias eos per litteras certiores, vt, si quid tibi opus sit, ne dubitent mihi iure suo denuntiare. 6)
3 M. Bolanum, virum bonum, & fortem, & omnibus rebus ornatum, meumq; veterem amicum, tibi magnopere commendo. Pergratum mihi feceris, si curaris, vt is intelligat, hanc commendationem sibi magno adiumento fuisse: ip-
4 sumque virum optimum gratissimumque cognosces. Promitto tibi, te ex eius amicitia, magnam voluptatem esse capturum. Præterea a te peto in maiorem modum pro nostra amicitia, & pro tuo perpetuo in me studio, vt in hac re etiam elabores. 7) Dionysius seruus meus, 8) qui meam bibliothecen 9) multorum nummorum tractauit, 10) cum multos libros surripuisset. 11) nec se impune laturum 12)
5 putaret, aufugit. Is est in prouincia tua. eum & M. Bolanus familiaris meus, & multi alii Naronæ 13) viderunt. sed cum
6 se a me manumissum esse 14) diceret, crediderunt. Hunc tu, si mihi restituendum curaris, non possum dicere, quam mihi gratum futurum sit. Res ipsa parua, sed animi mei dolor magnus est. Vbi sit, & quid fieri possit, Bolanus te
7 docebit. Ego, si hominem per te recuperaro, 15) summo me a te beneficio adfectum arbitrabor.

LXXVIII.

1) Ohne Verletzung. 2) Honori alicuius deesse, jemanden zu seiner Ehre nicht beförderlich seyn. 3) Ich habe gern mit dazu geholfen, daß die Supplication dir zuerkannt worden. vid. alibi de supplicatione. 4) Existimatio und dignitas differiren vt maius & minus. Durch eine gute Aufführung kan man sich in existimation oder Renommee bringen, aber dignitas oder eine hohe Würde wird durch grosse Ehren-Bezeugungen bestätiget. 5) Hoc animo sum erga te, ich bin also gegen dich gesinnet. 6) Non dubito id tibi iure meo denuntiare, ich trage kein Bedenken, dir dieses von rechtswegen zu berichten. 7) Elaborare in aliqua re, sich in einer Sache Mühe geben, etwas angelegen seyn lassen. 8) Vid. ep. 9. lib. 5. da er anagnostes genant wird. 9) Accus. præc. 10) Bibliothecen multorum nummorum tractare, eine kostbare Bibliothec in Verwahrung haben, darüber Aufsicht haben. 11) Surripere quid, etwas weg practiciren. 12) Non impune id feres, das soll dir nicht ungestraft hingehen. 13) Eine Stadt in Dalmatien. 14) Manumittere quem, einen aus der Knechtschaft los lassen, die Freyheit einem schenken. 15) Wenn ich den Bösewicht durch deine Hülfe wieder bekommen werde.

1) Von

LXXVIII.

M. T. C. ALLIENO PROC. S. D.

Er bittet den *Democritum* seiner Freundschaft zu würdigen.

Democritus Sicyonius, 1) non solum hospes meus est, sed etiam, quod non multis contingit, 2) Græcis præsertim, valde familiaris. Est enim in eo summa pro- 2
bitas, 3) summa virtus, summa in hospites liberalitas & obseruantia: meque præter ceteros & colit, & obser-
uat, 4) & diligit. Eum tu non modo suorum ciuium, verum etiam pæne Achaiæ principem 5) cognosces. Huic 3
ego tantummodo aditum ad tuam cognitionem patefacio & munio: 6) cognitum per te ipsum, 7) quæ tua natura est, 8) dignum tua amicitia atque hospitio iudicabis. Peto 4
igitur a te, vt, his litteris lectis, recipias eum in tuam fidem: polliceare omnia te facturum mea caussa. De re- 5
liquo, 9) si id, quod confido, fore dignum eum tua amicitia hospitioque 10) cognoueris, peto, vt eum complectare, diligas, in tuis habeas. 11) Erit id mihi maiorem in modum gratum. Vale.

1) Von Sicyon bürtig, einer alten Stadt in Griechenland. 2) Id non multis contingit, das widerfähret nicht vielen, das Glück haben wenige, es können sich desselben nicht viel rühmen. 3) Redlichkeit. 4) Es ist ein Unterscheid zwischen diesen beyden Wörtern. Colere heisset ehren, und kan sowol von einem unsichtbaren, als sichtbaren Wesen gesagt werden: z. E. Deum colere & homines. Obseruare, hochachten, wird nur von solchen Dingen gebraucht, die in die Augen fallen. Darum kan ich nicht sagen: Deum obseruare; wohl aber: obseruare hunc vel illum hominem. 5) Den Vornehmsten. 6) Aditum alicui ad alicuius cognitionem patefacere & munire, einem zu jemandes Bekanntschaft den Weg bahnen, ihm sichern Zutritt verschaffen. Munire wird eigentlich de via gebraucht. 7) Wenn du ihn selbst wirst recht haben kennen lernen. 8) Nach deinem Naturell, und Gemüths-Beschaffenheit. 9) Im übrigen. 10) Aufnahme. 11) Hier ist die Climax oder gradatio in acht zu nehmen, da es immer steiget. Non enim quos complectimur, semper diligimus, neque, quos diligimus, semper in nostris habemus. *Manut.*

LXXIX.

M. T. C. ALIENO PROC. S. D.

Er recommendiret die beyden *Auianos*, den *Caium* und *Marcum*.

Et 1) te scire arbitror, quanti fecerim C. Auianum Fiaccum, & ego ex ipso audieram, optimo & gratissimo
2 homine, quam a te liberaliter esset tractatus. Eius filios dignissimos illo patre, meosque necessarios, quos ego vnice 2) diligo, commendo tibi sic, vt maiore studio nullos commendare possim. C. Auianus in Sicilia est, Marcus est nobiscum. Vt illius dignitatem præsentis ornes, 3) rem
3 vtriusque 4) defendas, 5) te rogo. Hoc mihi gratius in ista prouincia facere nihil potes: Idque vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

1) Ep. 62. n. 1. 2) Ep. 45. n. 1. 3) Ornare dignitatem alicuius, jemandes Ehre und Renommée in seiner hohen Würde befördern. 4) Beyderseits. 5) Rem alicuius defendere, eines Güter schützen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD TERENTIAM VXOREM LIBER XIV.

I.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ, TVLLIOLÆ SVÆ ET CICERONI SVO S. D.

Innhalt.

Cicero schreibet an seine Gemahlin und Kinder, und beklaget seinen elenden Zustand, dadurch sie zugleich mit ins Elend gesetzet wären. Giebet ihnen aber doch dabey einige Hoffnung zur Wiederkunft, und schreibet von

von der Einrichtung des Hauswesens, von der Pest, von des *Plancii* Dienstfertigkeit, *Pisonis* Höflichkeit, u. d. g.

Et 1) litteris multorum, & sermone omnium perfertur ad me, 2) incredibilem tuam virtutem & fortitudinem esse 3) teque nec animi nec corporis laboribus defatigari. Me miserum! te 4) ista 2
virtute, fide, probitate, humanitate in tuas ærumnas propter me incidisse! 5) Tulliolamque nostram, 6) ex quo patre tantas voluptates capiebat, 7) ex eo tantos percipere luctus! 8) nam quid ego de Cicerone 9) dicam? qui cum primum 10) sapere cœpit, 11) acerbissimos dolores miseriasque percepit. 12) Quæ si, vt tu scribis, fato 3
facto putarem, 13) ferrem paullo facilius: sed omnia sunt mea culpa commissa; 14) qui 15) ab his me amari putabam, qui inuidebant: 16) eos non sequebar, qui petebant. 17) Quod si nostris consiliis vsi essemus, 18) neque apud 4
nos

1) Et, &, sowohl, als auch. 2) Perferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 3) Virtus gehet auf animi, fortitudo auf corporis labores. 4) Terentiam. 5) In ærumnas incidere, in Bekümmerniß gerathen. 6) *Constr.* & Tulliolam nostram percipere tantos luctus ex eo patre, ex quo capiebat tantas voluptates! daß unsere liebste Tochter die Tullia von eben dem Vater, und dessen Unfall so sehr betrübet worden, als sie vorher durch ihn und seinen Wohlstand erfreuet und erquickt worden. 7) Magnas voluptates capere ex aliquo, ein sonderbares Vergnügen an jemand haben. 8) Magnos percipere luctus ex aliquo, grosse Unlust und Traurigkeit über iemandes Unfall empfinden. 9) Von meinem Sohne dem jungen Cicerone. 10) So bald. 11) Sapere cœpit, er ist ein wenig zum Verstande gekommen. Er war damals etwa 8 Jahr alt. 12) n. 8. 13) Fato ea facta puto, ich halte dafür, es sey durch ein sonderbares Verhängniß geschehen. 14) Es ist durch meine Schuld geschehen, es ist mein eigenes Versehen. 15) Quod, quia. Da ich meinete. 16) Dignitati & fortunæ meæ. Er meinet den Catonem, Hortensium, Pompeium, und andere, welche ihm gerathen hatten, er solte sich dem Gesetze des Clodii, wegen seines exilii nicht widersetzen, sondern sich in der Stille fortmachen, damit er nicht in grössere Ungelegenheit geriethe. Ob es gleich geschienen, als wenn sie es aus Liebe zu ihm gethan, so habe er doch hernach ihre Tücke darunter gemerket. 17) Itineris societatem. Ich möchte einen Reise-Gefehrten abgeben. Denn Cæsar soll ihn gebeten haben, daß er als Legatus mit ihm nach Gallien gienge. 18) Suis consiliis vti, sei-

nos tantum valuiſſet ſermo 19) aut ſtultorum amicorum,
5 aut improborum, beatiſſimi viueremus. 20) Nunc quum
ſperare nos amici iubent, 21) dabo operam, ne mea vale-
tudo tuo labori deſit. 22) Res quanta ſit, intelligo, 23)
6 quantoque fuerit facilius manere domi, quam redire. Sed
tamen ſi omnes tribunos pleb. habemus, 24) ſi Lentulum
25) tam ſtudioſum, 26) quam videtur, ſi vero etiam Pom-
7 peium 27) & Cæſarem, non eſt deſperandum. 28) De fa-
milia, 29) quomodo placuiſſe amicis ſcribis, faciemus. de
loco nunc quidem abiit peſtilentia: 30) ſed quamdiu fuit,
me non attigit. 31) Plancius, 32) homo officioſiſſimus, me
cupit eſſe ſecum, 33) & adhuc retinet. 34) Ego volebam
loco magis deſerto 35) eſſe in Epiro, 36) quo neque
Hypſo 37) veniret, nec milites: ſed adhuc Plancius me
retinet.

nem Kopfe folgen, den Rath bey ſich ſelbſt faſſen. 19) Sermo eius multum apud me valet. ſein Rath gilt viel bey mir. 20) So wäre ich der allerglückſeligſte Mann von der Welt; oder, ſo lebten wir zuſammen in dem allerglückſeligſten Stande. 21) Sperare me iubet, es ſpricht mir einen guten Muth ein, macht mir eine gute Hoffnung. 22) Ich will darauf bedacht ſeyn, daß ich geſund bleibe, damit du dich nicht allein meinetbalber bemühreſt, ſondern ich auch ſelbſt an der Sache arbeite. 23) Res quanta ſit, intelligo, was die Sache auf ſich habe, ſehe und merke ich wohl. 24) Auf unſerer Seite. vid. *Orat. poſt. reditum in ſenatu.* 25) Conſulem deſignatum, der hernach durch ein Edict den Ciceronem nach Hauſe berufen hat. 26) Habeo illum ſtudioſum mei, er iſt mir ſehr geneigt, machet ſich meinetbalber viel Mühe. 27) Habemus. Dieſer war vorher dem Clodio nicht abgeneigt. Weil er aber mit ihm ſelbſt Händel bekam, ſo kehrete ſich das Blat um, und warf er wieder einige Affection auf den Ciceronem. 28) Nobis non eſt deſperandum, wir dürfen nicht verzagen, nicht alles verlohren geben. 29) Was den Punct in deinem Briefe betrift wegen unſerer Knechte, ſo laſſe ich mir den Rath der Freunde gefallen, und will ihnen die Freyheit ſchenken, damit ſie nicht in neue Sclaverey gerathen. 30) De loco abiit peſtilentia, die Peſt hat an dieſem Orte aufgehöret. 31) Me non attigit peſtilentia, mir hat kein Finger in der Peſt wehe gethan. 32) Dieſer war Quæſtor oder Land-Rentmeiſter in Macedonien, dem er hernach eine Oration zu Ehren gehalten. 33) Er will mich gern bey ſich haben und behalten. 34) Ich kan nicht von ihm kommen. 35) Locus deſertus, ein einſamer und ſtiller Ort. 36) Epirus war eine Landſchaft in Griechenland, die jetzo Albanien heiſſet. 37) Aus dem Wort haben die Critici nicht klug werden können. Einige meinen Hypſo oder Hipſo ſey der Name eines Officiers, der dem Ciceroni im exſilio habe das Licht ausblaſen ſollen: andere meinen,

retinet, ſperat poſſe fieri, vt mecum in Italiam recedat. 38) Quem ego diem ſi videro, 39) & ſi in veſtrum 8
complexum venero, 40) ac ſi & vos, & me ipſum recuperaro, ſatis magnum mihi fructum videbor percepiſſe 41) & veſtræ pietatis 42) & meæ. 43) Piſonis 44) hu- 9
manitas, virtus, amor in omnes nos tantus eſt, vt nihil ſupra poſſit. 45) vtinam ea res ei voluptati ſit: 46) gloriæ quidem video fore. 47) De 48) Q. fratre nihil ego 10
te accuſaui: ſed vos, cum præſertim tam pauci ſitis, volui eſſe quam coniunctiſſimos. 49) Quibus 50) me voluiſti agere gratias, egi: & me a te certiorem factum eſſe ſcripſi. Quod ad me, mea l'erentia, ſcribis, te vicum venditu- 11
rum: 51) quid obſecro te (me miſerum) quid futurum eſt? 52) &, ſi nos premet eadem fortuna, 53) quid puero

es wäre verſetzt für Piſo, welcher als Pro-Conſul folgendes Jahr in die Provinz Macedonien geben ſolte, der ihm nicht allzugrün war. Und weil ſeine Gemahlin denſelben ſchon gekannt, ſo habe er ihn nicht nennen wollen, ſondern könnte wohl ipſe geſchrieben haben. 38) Recedere, wieder zurückreiſen. 39) Wenn ich den Tag ſehen möchte. Er flattirete ſich, daß er ehestens wieder nach Rom würde reiſen können: allein, es verlieffen noch wohl faſt 10. Monate, ehe er ſeinen Wunſch erfüllet ſahe. 40) Venire in complexum alicuius, einen umarmen, einem ſeine Liebe zu erkennen geben, und von andern wieder genieſſen. 41) Magnum fructum percipere alicuius rei, einen groſſen Nutzen wovon haben. 42) Erga me, eurer Liebe gegen mich. vid. l. 1. ep. 1, n. 5. 43) Erga vos, meiner väterlichen und aufrichtigen Liebe gegen euch. 44) War des Cic. Eidam. lib. 13. ep. 31. 45) Amor eius in me tantus eſt, vt nihil ſupra poſſit *eſſe*, er läſſet eine ungemeine Liebe gegen mich ſpüren. 46) Ea res mihi voluptati eſt, dieſes giebet mir eine groſſe Vergnügung. 47) Ea res tibi gloriæ erit, dieſes wird zu deinem Ruhm und Ehre gereichen. 48) Wegen. 49) Ego vos volo eſſe quam coniunctiſſimos, ich wollte, daß ihr gute Freundſchaft miteinander halten möchtet. Es muß alſo wohl eine Jalouſie unter ihnen entſtanden ſeyn. 50) Er verſtehet diejenigen, welche ſich für ihn intereſſiret hatten. 51) Pro venditaram. Bisweilen wird das verbum mit dem prædicato conſtruiret. Dergleichen Exempel finden ſich lib. 10. ep. 11. neque diligentiam mihi defuturum, nach denen MSS. ep. 21. miſericordiam quoque defuturum. conf. Gellius lib. 1. c. 7. da er beweiſet, daß dieſes verbum infinitum bey denen Alten immobile geweſen, oder nur ein genus gehabt habe. 52) Quid futurum eſt? wie wird es endlich werden? propter vehementiam affectus doloris wird das Pronomen interrogatiuum repetiret. 53) Fortuna eum eadem premit,

puero miſero fiet? non queo reliqua ſcribere, tanta vis lacrymarum 55) eſt, ne te in eundem fletum adducam. 56) 12 Tantum ſcribo: ſi erunt in officio amici, 57) pecunia non deerit: 58) ſi non erunt, 59) tu efficere tua pecunia non poteris. 60) Per 61) fortunas miſeras noſtras vide, ne puerum perditum perdamus. 62) cui ſi aliquid erit, 63) ne egeat: 64) mediocri virtute opus eſt, & mediocri fortuna, vt cetera 13 conſequatur. Fac valeas, & ad me tabellarios mittas, vt ſciam, quid agatur, & vos quid agatis. Mihi omnino iam breuis exſpectatio eſt. 65) Tulliolæ & Ciceroni ſalutem dic. Valete. D. ad d. VI. kal. Decembres 66) Dyrrachii. Dyrrachium 67) veni, quod & libera ciuitas eſt, & in me officioſa, 68) & proxima Italiæ. Sed ſi offendet me loci celebritas, 69) alio me conferram: ad te ſcribam.

mit, es iſt ihm gleiche Noth zugeſtoſſen, gleiches Unglück widerfahren. 54) Wie will es mit dem armen Knaben werden. n. 9. 55) So heftig flieſſen mir die Thränen über die Wangen herab. 56) In fletum quem adducere, einen zu weinen machen. 57) Amici ſunt in officio, die Freunde ſind ihm behülflich. 58) Pecunia ei deeſt, er hat kein Geld. 59) In officio. 60) Nemlich, daß ich mein Auskommen hätte. 61) Um. 62) Perdere quem, einen vollends ruiniren. 63) Opus. 64) Daß er nicht dürfte Hunger-Pfoten ſaugen, wie man ſonſt redet, Hunger und Kummer leiden darf. 65) Litterarum veſtrarum. Ich erwarte auf das eheſte eure Briefe. Ich zehle alle Stunden und Augenblicke, bis ich wieder einige Zeilen von euch ſehe. Dieſe emph. ſtecket in der phraſi. 66) Dabam ad diem ſextam ante kalendas Dec. Den 26. Nov. 67) Eine Stadt in Iſtrien, jetzo Durazzo genannt. 68) Officioſus eſt in me, er iſt ſehr dienſtfertig gegen mich. Mei ſtudioſos habeo Dyrrachinos ad Att. ep. 22. lib. 3. vid. ep. ſel. lib. 2. ep. 3, 69) Wenn der berühmte Ort, da viel Wankens iſt, mir nicht länger anſtehen ſolte. Denn er wollte lieber in loco deſerto leben. n. 35.

II.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ, TVLLIOLÆ ET CICERONI SVIS S. D.

Nachdem er ſich wegen des kurzen Schreibens entſchuldiget, ſo lobet er des *Piſonis* ſeines Eidams Liebes-Dienſte, beklaget den Zuſtand ſeiner *Terentiæ*, und bittet ſie, daß ſie ihre Mittel nicht ganz weggeben, und der Geſundheit wahrnehmen wolle.

Noli

Noli putare, 1) me ad quemquam longiores epiſtolas ſcribere, 2) niſi ſi quis ad me plura ſcripſit, cui puto reſcribi oportere. 3) nec enim habeo, quid ſcribam. 4) nec hoc tempore quidquam difficilius facio. 5) Ad te vero, 6) & ad noſtram Tulliolam non queo ſine plurimis lacrymis ſcribere. Vos enim video eſſe miſerrimas, quas ego beatiſſimas ſemper eſſe volui, 7) idque præſtare 8) debui: &, niſi tam timidi fuiſſemus, præſtitiſſem. Piſonem noſtrum 9) merito eius 10) amo plurimum. Eum, vt potui, per litteras cohortatus ſum, 11) gratiaſque egi, vt debui. 12) In nouis tribunis pl. intelligo ſpem te habere: id erit firmum, 13) ſi Pompeii voluntas erit. ſed Craſſum tamen metuo. A te quidem omnia fieri fortiſſime & amantiſſime video; nec miror: ſed mœreo caſum eiusmodi, 14) vt tantis tuis miſeriis meæ miſeriæ ſubleuentur. 15) nam ad me P. Valerius homo officioſus ſcripſit, id quod maximo cum fletu legi, 16) quemadmodum a Veſtæ 17) ad tabulam Valeriam ducta eſſes. 18) Hem, mea lux, meum deſiderium, vnde omnes opem petere ſolebant, 19) te nunc, mea Terentia, ſic vexari, ſic iacere in lacrymis & ſordibus: 20) idque fieri mea culpa, qui ceteros ſeruaui, vt nos periremus? Quod de

1) Noli putare, glaube nicht, bilde dir nicht ein. 2) Longiores epiſtolas ad aliquem ſcribere, weitläuftiger an jemand ſchreiben. 3) Pluribus. Weitläuftig antworten. 4) Non habeo, quid ſcribam, ich habe keine Materie zu ſchreiben. 5) Difficulter quid facere, etwas ungern thun. 6) Mea Terentia. 7) Ego te beatiſſimum eſſe volo, ich wünſche, daß es dir in allen Stücken wohl und glücklich ergehen möge. 8) Ins Werk richten. 9) Generum. 10) Nach ſeinen Meriten, wie ers auch werth iſt. 11) Ich habe ihn nebſt andern ſchriftlich ermahnet, lieber ins exilium zu gehen, als mit Gewalt uns wider den Clodiuum in Poſſeſion zu erhalten. 12) Nach meiner Schuldigkeit. 13) Hoc eſt firmum, das hat Grund. 14) Mœreo caſum tuum, ich bedaure deinen Zuſtand, Unfall. 15) Meæ miſeriæ tuis miſeriis ſubleuantur, mein Elend wird durch dein Elend vermehret. 16) Maximo cum fletu legere quid, etwas nicht ohne viele Thränen leſen. 17) Templo. Die Veſta war eine Mutter des Saturni, davon die Veſtales virgines, oder Heidniſche Nonnen, den Namen haben, die der Veſtæ zu Ehren ein ſtets währendes Feuer muſten brennen laſſen. vid. Salluſt. Bell. Cat. mit Deutſchen Noten. c. 15. p. 25. und die neue Ac. Philol. 18) Ad tabulam Valeriam duci, vor Gericht geführet werden. Den Gerichts-Platz auf dem Markte nannten ſie tabulam Valeriam. 19) Opem petere ab aliquo, Hülfe bey jemand ſuchen. 20) In ſordi-

bus

de domo ſcribis, hoc eſt, de area, 21) ego vero tum denique mihi videbor reſtitutus, 22) ſi illa nobis erit reſtituta. Verum hæc non ſunt in noſtra manu. 23) Illud doleo, quæ impenſa facienda eſt, 24) in eius partem te miſeram & de-
8 ſpoliatam venire. 25) Quod ſi conficitur negotium, omnia conſequemur; ſin eadem nos fortuna premet, 26) etiam ne reliquias tuas miſeras proiicies? 27) obſecro te, mea vita, quod ad ſumtum attinet, & ſine alios, qui poſſunt, ſi modo volunt, ſuſtinere: 28) & valetudinem iſtam infirmam, ſi me amas, noli vexare. Nam mihi ante oculos dies noctesque verſaris. 29) omnes labores te excipere video, 30) timeo, vt ſuſtineas; 31) ſed video in te eſſe omnia. 32) Quare vt id, quod ſperas, & quod agis, conſequamur, ſerui valetu-
9 dini. Ego ad quos ſcribam, neſcio, niſi ad eos, qui ad me ſcribunt, aut ad eos, de quibus ad me vos aliquid ſcribitis. Longius, quoniam ita vobis placet, non diſcedam: 33) ſed velim quam ſæpiſſime litteras mittatis, præſertim ſi quid eſt firmius. 34) quod ſperemus. Valete mea deſideria, valete. ad d. III. Nonas Octobr. Theſſalonica.

bus iacere, im Elend ſtecken. Sordes hieſſen alte, zerlumpte Kleider, darinn ſie ihr Elend beweineten, und andere zum Mitleiden bewegten. 21) Area, die Haus-Stelle. Denn das Haus ſelbſt hatte Clodius niederreiſſen laſſen. 22) So werde ich wieder zu mir ſelbſt kommen, ein neues Leben bekommen. 23) Hæc non ſunt in mea manu, das ſtehet nicht in meiner Gewalt. 24) Impenſam facere in aliquam rem, Unkoſten worauf wenden. 25) Daß du dabey muſt zu kurz kommen, da du ſchon deiner Güter ziemlich beraubet biſt. Denn ſie gab ihm ſeinen Unterhalt aus ihren eigenen Mitteln, die ſie bey der Ausſteuer bekommen hatte. 26) Fortuna eadem me premit, ich bin eben ſo unglücklich als du. 27) Willt du denn dein bißgen Armuth noch vollends hinſchleudern, wegwerfen? 28) Sumtum alios ſuſtinere ſine, laß andere die Unkoſten tragen, über ſich nehmen. 29) Ante oculos verſari cui, einem vor den Augen ſeyn. 30) Laborem excipere, die Arbeit über ſich nehmen. 31) Ich beſorge, du werdeſt es nicht aushalten. 32) Poſita. In te ſunt omnia, alles kömmt auf dich an. 33) Longius diſcedere, weiter in die Welt hinein gehen. 34) Wenn mehr Gewißheit zu meiner Reſtitution da ſeyn wird.

III.

M. T. C. TERENT. ET TVLL. ET CICERONI SVIS S D.

Er bedauret erſtlich, daß ſie ſeinethalber mit ins Elend gera-

gerathen: hernach antwortet er ſeiner Gemahlin wehmüthiger, als es ſich für einen ſolchen klugen Mann geſchicket.

Accepi ab Ariſtocrito tres epiſtolas, quas ego lacrymis prope deleui. Conficior enim mœrore, 1) mea Terentia: nec me meæ miſeriæ magis excruciant, 2) quam tuæ veſtræque. Ego autem hoc miſerior ſum, 3) quam tu, quæ 2
es miſerrima, quod ipſa calamitas communis eſt vtriusque noſtrum: 4) ſed culpa mea propria eſt. Meum fuit officium, vel legatione 5) vitare periculum 6) vel diligentia & copiis 7) reſiſtere, vel cadere fortiter: hoc miſerius, turpius, indignius 8) nobis nihil fuit. Quare cum dolore conficiar, 3
9) tum etiam pudore. pudet enim me vxori meæ optimæ, ſuauiſſimis liberis virtutem & diligentiam non præſtitiſſe. 10) Nam mihi ante oculos dies noctesque verſatur ſqualor 4
veſter, 11) & mœror, & infirmitas valetudinis tuæ: ſpes autem ſalutis pertenuis oſtenditur. 12) Inimici ſunt multi, inuidi pæne omnes. Eiicere nos magnum fuit, excludere facile eſt. Sed tamen quamdiu vos eritis in ſpe, non deficiam, 13) ne omnia mea culpa cecidiſſe 14) videantur. Vt tuto ſim, 15) quod laboras, 16) id mihi nunc facillimum 5
eſt, quem 17) etiam inimici volunt viuere in his tantis miſeriis. Ego tamen faciam, quæ præcipis: amicis, quibus voluiſti, egi gratias. & eas litteras Deſippo dedi: meque de eorum officio ſcripſi a te certiorem eſſe factum. Piſonem noſtrum mirifico eſſe ſtudio in nos & officio, 18) & ego perſpicio, & omnes prædicant. Dii faxint, vt tali genero 6
mihi

1) Confici mœrore, vor Betrübniß vergehen. 2) Vid. ep. 19. huius lib. 3) Hoc miſerior ſum, ich bin um ſo viel elender daran. 4) Weil einer ſo tief darinne ſteckt, als der ander. 5) Da ich mit dem Cæſare hätte in Gallien gehen können; darum er ihn auch angeſprochen hatte. 6) Exſilii. 7) Mit Ernſt und gewafneter Hand dem Clodio zu widerſtehen. 8) Unanſtändiger. 9) Vid. n. 1. 10) Virtutem & diligentiam alicui præſtare, einem alle ſchuldige Liebesdienſte treulich erzeigen. 11) Sordes hieß es in der vorigen ep. n. 20. 12) Spes ſalutis pertenuis oſtenditur, es iſt gar ſchlechte Hofnung da, daß es ſich mit unſerm Zuſtande beſſern werde. 13) Will ich den Muth nicht ſinken laſſen. non deſperabo. 14) Omnia tua culpa ceciderunt, alles iſt durch deine Schuld zu Grunde gegangen. 15) Tuto eſt, er iſt in Sicherheit. 16) Hoc laboro, darnach bemühe ich mich. 17) Zumal da. 18) Vid. ep. præced. & lib. 13. ep. 31. ſonſt heiſſet es:

Habeo

mihi præſenti tecū ſimul, & cum liberis noſtris frui liceat.
8 19) Nunc ſpes reliqua eſt in nouis tribunis pl. & in primis quidem diebus. nam ſi inueterarit, 20) actum eſt. ea re 21) ad te ſtatim Ariſtocritum miſi, vt ad me continuo initia rerum, & rationem totius negotii 22) poſſes ſcribere: etſi Deſippo quoque ita imperaui, ſtatim vt recurreret: & ad fra-
9 trem miſi, vt crebro tabellarios mitteret. nam ego eo nomine 23) ſum Dyrrachii hoc tempore, vt quam celerrime, quid agatur, audiam: & ſum tuto, ciuitas enim hæc ſemper a me defenſa eſt. cum inimici noſtri venire dicentur, tum in Epirum ibo. Quod ſcribis, te, ſi velim, ad me venturam; ego vero cum ſciam magnam partem iſtius oneris abs te
10 ſuſtineri, 24) & iſtic eſſe volo. Si perficitis, quod agitis, me ad vos venire oportet: ſin autem: 25) Sed nihil eſt opus reliqua ſcribere. Ex 26) primis, aut ſummum ſecundis litteris tuis conſtituere 27) poterimus, quid nobis faciendū ſit. tu modo ad me velim omnia diligentiſſime perſcribas: etſi
11 magis iam rem, quam litteras debeo exſpectare. Cura vt valeas, & ita tibi perſuadeas, mihi te carius nihil eſſe, nec vnquam fuiſſe. Vale, mea Terentia, quam ego videre videor: itaque debilitor lacrymis. 28) Pridie kalend. Dec. 29)

Habeo eum mei ſtudioſum. 19) Er hat aber das Glück nicht genieſſen können, indem Piſo vor ſeiner Wiederkunft geſtorben. 20) Wenn die Sache auf die lange Bank wird geſchoben werden. 21) Deshalber. 22) Die Beſchaffenheit des ganzen Handels. 23) Zu dem Ende. 24) Onus ſuſtinere, eine Laſt tragen. 25) Aposiopeſis vid. Rhetor. 26) Nach. 27) Conſtituere quid, etwas reſolviren. 28) Debilitari lacrymis, von Weinen ganz matt und kraftlos werden. 29) Den letzten Nov.

IV.

TVLLIVS TERENTIÆ ET TVLLIOLÆ ET CICERONI SVIS S. D.

Iſt gleiches Inhalts mit dem vorhergehenden Briefe.

Ego minus ſæpe 1) ad vos do litteras, quam poſſum, propterea, quod cum 2) omnia mihi tempora ſunt miſera, tum vero, 3) cum aut ſcribo ad vos, aut veſtras lego, conficior lacrymis 4) ſic, vt ferre non poſſim. quod 5) vtinam minus

1) Nicht ſo gar ofte. 2) Sowohl. 3) Sonderlich aber. 4) Vid. ep. præc. n. 1. 9. 28. 5) An ſtatt ſed, allein wenn uns nur unſer Leben nicht

minus vitæ cupidi fuiſſemus! certe nihil, 6) aut non multũ in vita mali vidiſſemus. Quod ſi nos ad aliquam alicuius 2
commodi aliquando recuperandi 7) ſpem fortuna reſeruavit, minus eſt erratum a nobis: 8) ſin hæc mala fixa ſunt, 9)
ego vero te quam primum, mea vita, cupio videre, & in tuo complexu emori: 10) quando 11) neque dii, quos tu caſtiſſime coluiſti, neque homines, quibus ego ſeruiui, nobis gratiam retulerunt. 12) Nos Brundiſii apud M. Lænium Flac- 3
cum dies XIII. fuimus, virum optimũ, qui periculum fortunarum & capitis ſui pro mea ſalute neglexit. 13) neq; legis 14) improbiſſimæ pœna deductus eſt, 15) quo minus hoſpitii & amicitiæ ius, officiumque præſtaret. 16) Huic vtinã aliquando gratiam referre poſſimus. Habebimus quidem ſemper. 17) Brundiſio profecti ſumus ad d. V. kalend. Maii 4
18) per Macedoniam, Cyzicum 19) petebamus. O me perditum! o me adflictum! quid nunc rogem te, vt venias, mulierem ægram, & corpore & animo confectam? 20) Non rogem? ſine te igitur ſim? Opinor, ſic agam. Si eſt ſpes no- 5
ſtri reditus, eam confirmes, 21) & rem adiuues: 22) ſin, vt ego metuo, transactum eſt, 23) quoquo modo potes, ad me fac venias. Vnum hoc ſcito, ſi te habebo, non mihi videbor plane

nicht ſo lieb geweſen wäre. 6) Mali. 7) Commodum recuperare, einen Vortheil wieder erlangen. 8) Minus erratum eſt a te, du haſt nichts verſehen. 9) Hæc mala fixa ſunt, dieſes Unglück iſt ſo verhänget und kan nicht geändert werden. vid. ep. 1. n. 13. 10) In complexu alicuius emori, in jemandes Armen ſterben. 11) Quia. 12) Gratiam alicui referre, einem in der That dankbar ſeyn. 13) Periculum fortunarum & capitis ſui pro ſalute alterius negligere, ſeine Güter und ſein Leben ſelbſt jemandes halber in Gefahr ſetzen, daran wagen. 14) Clodianæ. Denn dieſer trib. pleb. hatte ein Geſetz gegeben, daß ihn niemand innerhalb 40000. Schritt, oder 5. Meilen von Rom aufnehmen ſolte. 15) Abgezogen worden, abgeſchrecket. 16) Daß er mir nicht in ſeinem Hauſe alle Liebe und Freundſchaft erwieſen hätte. 17) Gratiam. Wir werden es ihm zum wenigſten Dank wiſſen, und dieſe Wohlthat in unſterblichem Andenken behalten. 18) Den 27. April. 19) Cyzicus war eine anſehnliche Stadt in Aſien, welche nebſt einem ſchönen Schloſſe, Mauren und Seehafen, auch marmorſteinerne Thürme hatte, davon aber jetzo nichts mehr vorhanden. 20) Abgemattet. 21) Spem alicuius confirmare, einen in der Hofnung ſtärken. 22) Rem adiuuare, die Sache befördern helfen. 23) Transactum eſt, es iſt ganz damit aus. Man hat ſich ſchon darüber verglichen, daß nichts daraus werden dürfte. Vorher hieß es: Spes nulla ſupereſt. Hæc mala fixa ſunt.

24) Idiot.

6 plane periiſſe 24) Sed quid de Tulliola mea 25) fiet? iam
id vos videte: 26) mihi deeſt conſilium. 27) Sed certe
quoquo modo res ſe habebit, 28) illius miſellæ & matri-
monio 29) & famæ 30) ſeruiendum eſt. Quid? Cicero meus,
31) quid aget? iſte vero ſit in ſinu ſemper & complexu
7 meo. 32) Non queo plura iam ſcribere. Impedit mœror.
Tu quid egeris, neſcio. vtrum aliquid teneas, 33) an, quod
metuo, plane ſis ſpoliata. Piſonem, vt ſcribis, ſpero fore
8 ſemper noſtrum. 34) De familia liberata nihil eſt, quod te
moueat. 35) primum, tuis ita promiſſum eſt, te facturum
eſſe, vt quisque eſſet meritus, eſt autem in officio 36) adhuc
Orpheus: præterea magnopere nemo. 37) ceterorū ſeruo-
rum ea cauſſa eſt, 38) vt, ſi res a nobis abeſſet, 39) liberti
noſtri eſſent, ſi obtinere potuiſſent: ſin ad nos pertinerent,
40) ſeruirent, præterquā oppido pauci. 41) Sed hæc mino-
9 ra ſunt. Tu quod me hortaris, vt animo ſim magno, & ſpem
habeam recuperandæ ſalutis, id velim ſit eiusmodi 42) vt
recte ſperare poſſimus. Nunc miſer quando tuas litteras ac-
cipiam? quis ad me perferet? quas ego exſpectaſſem
Brundiſii, ſi eſſet licitum per nautas, 43) qui tempeſtatem
10 44) prætermittere noluerunt. Quod reliquum eſt, ſu-
ſtenta

24) Idiot. So werde ich mich einiger maſſen wieder erholen. 25) Filia. 26) Iam id vos videte, da möget ihr zuſehen. 27) Mihi deeſt conſilium, ich weiß mir weder zu rathen, noch zu helfen. 28) Quoquo modo ſe res habebit, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will; es mag damit ſtehen, wie es will. 29) Sie war ſchon an den Piſo verheyrathet. Man muß ſehen, wie man es wegen ihrer Mitgabe macht, daß ſie nicht etwa in übele Nachrede, Schimpf und Schande kömmt. 30) Famæ alicuius ſeruire, iemandes Ehre und guten Namen retten. 31) Filius. 32) Eſt in ſinu & complexu meo, er iſt mein allerliebſter Sohn, Freund, gegen welchen ich die zarteſte Liebe trage, wie eine Mutter gegen ihr Kind, das ſie in ihrem Schooſſe und Armen liegen hat. 33) Ob du noch etwas von Mitteln habeſt. 34) Lucinum amicum. 35) Wegen der freygelaſſenen Knechte. Nihil eſt, quod te moveat de hac re, deshalber darfſt du dich nicht bekümmern, dir keine Gedanken machen. 36) In officio adhuc eſt, er iſt noch in Dienſten. 37) Auſſer dem niemand ſonderlich. 38) Mit den übrigen Knechten hat es ſolche Beſchaffenheit. 39) Wenn uns die Güter ſolten genommen werden, und wir nichts mehr in den Händen hätten. 40) Wenn aber unſere Güter uns bleiben ſolten. 41) Auſſer einige wenige, die ſich nemlich am beſten verdient gemacht. 42) ell. vt. Ich wolte wünſchen, daß es alſo ſeyn möchte. 43) Non eſt licitum per eum, ich

darf

ſtenta te, mea Terentia, vt potes. honeſtiſſime viximus, floruimus: non vitium noſtrum, ſed virtus noſtra nos adflixit. 45) Peccatum eſt nullum, 46) niſi quod non vna animam cum ornamentis 47) amiſimus. Sed ſi hoc fuit liberis noſtris gratius nos viuere: cetera, quamquam ferenda non ſunt, feramus. Atque ego, qui te confirmo, ipſe me non
poſſum. 48) Clodium Philetærum, 49) quod valetudine
oculorum 50) impediebatur, remiſi, hominem fidelem. Salluſtius officio vincet omnes. Peſcennius eſt perbene-
uolus nobis; 51) quem ſemper ſpero tui fore obſeruantem. 52) Sicca dixerat ſe mecum fore: ſed Brundiſio diſceſſit. Cura, quoad potes, 53) vt valeas: & ſic exiſtimes,
vehementius me tua miſeria, quam mea, commoueri. Mea Terentia, fidiſſima, atque optima vxor, & mea cariſſima filiola, & ſpes reliqua noſtra, Cicero, valete. Pridie kalendas Mai. 54) Brundiſio.

darf es ſeinethalber nicht thun. 44) Das gute Wetter zu ſchiffen. 45) Unſeres rechtſchaffenen, tugendhaften Verhaltens halber müſſen wir dieſes Elend ausſtehen. 46) Peccatum eſt nullum, es iſt nichts verſehen. Oben hieß es: Nihil erratum eſt. 47) Sc. dignitatis. Mit den Ehrenämtern. 48) Confirmare. Ich kan mich ſelbſt nicht tröſten, und zu frieden ſprechen. 49) Ein Freygelaſſener, der von ſeinen treuen Dienſten den Griechiſchen Namen bekommen, quaſi Φιλος, ein Liebhaber der Freunde. 50) Durch einen Zufall an denen Augen. 51) Eſt, perbeneuolus mihi, er iſt mir ſehr gewogen und zugethan. 52) Obſeruantiſſimus noſtri ſtudioſiſſimusque eſt. lib. 12. ep. 4. er ehret und liebet uns. 53) So viel du kanſt. 54) Den letzten April.

V.

M. T. C. TERENTIÆ ET TVLL. SVIS S P. D.

Er berichtet ſeine Wiederkunft aus der Provinz Cilicien: lobet die Terentiam wegen ihrer fleißigen Correſpondenz, und ſchreibet, wie er es mit der Preciana auctione wolle gehalten haben.

Si tu & Tullia, lux noſtra, valetis, ego & ſuauiſſimus Cicero 1) valemus. Pridie idus Octobres 2) Athenas venimus,

cum

2) Filius meus. 2) Den 14. Octobr. 3) Aduerſis ventis vti, con-
(M. T. Ciceron. Epiſt.) Et ſtrin-

cum ſane aduerſis ventis vſi eſſemus, 3) tardeque & incommode nauigaſſemus. De naui exeuntibus 4) nobis Acaſtus cum litteris præſto fuit vno & viceſimo die, ſane
2 ſtrenue. 5) Accepi tuas litteras, quibus intellexi, te vereri, ne ſuperiores mihi redditæ non eſſent. Omnes ſunt redditæ, diligentiſſimeque a te perſcripta ſunt omnia: id-
3 que mihi gratiſſimum fuit. Neque ſum admiratus hanc epiſtolam, quam Acaſtus attulit, breuem fuiſſe: iam enim me ipſum exſpectas, ſiue nos ipſos: 6) qui 7) quidem quamprimum ad vos venire cupimus: etſi, in quam rempub. venimus, intelligo. cognovi enim ex multorum amicorum litteris, quas attulit Acaſtus, ad arma rem ſpectare: 8) vt mihi, cum venero, diſſimulare non liceat, 9)
4 quid ſentiam. Sed quum ſubeunda fortuna eſt, 10) eo citius dabimus operam, vt veniamus, quo facilius de tota re deliberemus. Tu velim, quod commodo valetudinis tuæ fiat, 11) quam longiſſime poteris, obuiam nobis prodeas.
5 De hereditate Preciana, quæ quidem mihi magno dolori eſt, *) (valde enim illum amaui) hoc velim cures: ſi auctio 12) ante meum aduentum fiet, vt Pomponius, aut, ſi is mi-
6 nus poterit, Camillus noſtrum negotium curet. 13) Nos cum venerimus, reliqua per nos 14) agemus. Sin tu iam Roma profecta eris, tamen curabis, vt hoc ita fiat, nos, ſi dii adiuuabant, circiter idus Nouemb. 15) in Italia ſperamus fore. Vos, mea ſuauiſſima & optatiſſima Terentia & Tulliola, ſi nos amatis, curate, vt valeatis. Athenis ad d. XV. kalend. Nouemb. 16)

VI.

trairen Wind haben. 4) De naui exire, aus dem Schiffe aussteigen. 5) Welches gewiß zeitig genug war, da er ſich unterweges nicht muß umgeſehen haben. 6) Denn er hatte ſeinen Sohn, Bruder, und Bruders Sohn bey ſich. 7) Und wir werden eheſtens bey dir ſeyn. 8) Ad arma res ſpectat, es läſſet ſich zum Kriege an, nemlich zwiſchen dem Cäſare und Pompeio. 9) Diſſimulare non licet, quid ſentiam, ich darf mit meiner Meynung nicht hinter dem Berge halten. 10) Subeunda fortuna eſt, ich muß etwas wagen, ich mag nun damit mein Glück, oder Unglück befördern. 11) Wenn es ohne deine Incommodität, und Schaden an deiner Geſundheit geſchehen kan. *) Id mihi magno dolori eſt, das betrübet mich ſehr. 12) Die öffentliche Verkauffung der Sachen an die Meiſtbietenden. 13) Negotium alicuius curare, jemandes Beſte beobachten, Intereſſe obſerviren. 14) Das übrige will ich ſchon ſelbſt befördern, treiben. 15) Gegen den 13. Nov. 16) Den 18. Octob.

1) Ali-

VI.
M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er entſchuldiget ſich wegen der Nachläſſigkeit im Schreiben; erinnert ſie einen gewiſſen Mann zu befriedigen; antwortet wegen der Dankbarkeit einer bekannten Freundin, und bittet, den *Pollicem* zu ihm zu ſchicken.

Nec ſæpe eſt 1) cui litteras demus, nec rem habemus vllam, quam ſcribere velimus. 2) Ex tuis litteris, quas proxime accepi, cognoui prædium nullum venire potuiſſe. 3) Quare videas velim, quomodo ſatisfiat ei, 4) cui ſcis me ſatisfieri velle. Quod noſtra 5) tibi gratias agit, id ego non miror te mereri, vt ea tibi merito tuo 6) gratias agere poſſit. Pollicem, ſi adhuc non eſt profectus, quamprimum fac extrudas. 7) Cura, vt valeas. idibus Quintil. 8) 2.

1) Aliquis. Wir haben nicht oft Gelegenheit zu ſchreiben. 2) Non rem habeo vllam, quam ſcribere velim, ich habe keine Materie zu ſchreiben. 3) Nullum prædium venire potuit, es hat kein Landgut können verkauft werden Veneo, venii & venii, venum, venire, verkauft werden. 4) Creditori. 5) Vielleicht Tulliola. 6) Nach deinem Verdienſt und Würdigkeit. 7) Quamprimum eum fac extradas, jage ihn je eher, je lieber fort. 8) Den 15. Jul.

VII.
M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er berichtet, daß er nun alle Bekümmerniß bey Seite geſetzet habe, nebſt der Urſache derſelben: ermahnet ſie, gutes Muths zu ſeyn, und ihre Geſundheit in acht zu nehmen.

Omnes moleſtias & ſollicitudines, quibus & te miſerrimam habui, 1) id quod mihi moleſtiſſimum eſt, & Tulliolam, quæ nobis noſtra vita dulcior eſt, depoſui & eieci. 2) Quid

1) Damit ich dir zugleich das Leben elend und ſauer gemacht habe. 2) Omnes moleſtias & ſollicitudines deponere atque eiicere, alle Beſchwer-

2 Quid cauſſæ autem fuerit, poſtridie intellexi, quam a vobis diſceſſi. χολὴν ἄκρατον noctu eieci. 3) ſtatim ita ſum leuatus, 4) vt deus mihi aliquis medicinam feciſſe videatur. Cui quidem tu deo, quemadmodum ſoles pie & caſte ſa-
3 tisfacias, 5) id eſt, Apollini 6) & Aeſculapio. 7) Nauem ſpero nos valde bonam habere: in eam ſimulatque conſcendi, 8) hæc ſcripſi. deinde conſcribam ad noſtros familiares multas epiſtolas, quibus te & Tulliolam no-
4 ſtram diligentiſſime commendabo. Cohortarer vos, quod animo fortiore eſſetis, niſi vos fortiores cognoſſem, quam quemquam virum. & tamen eiusmodi ſpero negotia eſſe, vt & vos iſtic commodiſſime ſperem eſſe, &
5 me aliquando cum ſimilibus noſtri remp. defenſuros. Tu primum valetudinem tuam velim cures, deinde tibi ſi videbitur, villis iis vtere, quæ longiſſime aberunt a mi-
6 litibus. Fundo Arpinati 9) bene poteris vti cum familia vrbana, ſi annona carior fuerit. 10) Cicero belliſſimus 11) tibi ſalutem plurimam dicit. Vale D. III. idus Iunii. 12)

Schwerlichkeiten und Bekümmerniſſen von ſich wegſchaffen, und aus ſeinem Gemüthe verbannen. 3) Ich habe die klare Galle von mir gebrochen. Denn ἄκρατος heiſſet unvermiſcht, von ἀ priu. und κεράννυμι, miſceo. χολὴ, bilis. 4) Ich habe gleich eine ſolche Linderung darauf bekommen. 5) Pie & caſte Deo ſatisfacere, GOtt mit aufrichtigen Herzen verehren, ein Dank-Opfer bringen. Caſtiſſime colere. ep. 4. lib. 14. So haben auch die Heyden dieſes erkannt: Caſta Deus mens eſt, caſta vult mente vocari. 6) Dieſer Götze, Apollo, ſoll nebſt andern Künſten und Wiſſenſchaften, auch die Medicin erfunden haben. Und wollen einige ſeinen Namen gar her deriviren von ἀπαλλάττειν νόσους, ab abigendis morbis. 7) Aeſculapius war des Apollinis unächter Sohn, von der Nympha Coronide, welcher die Medicin weiter excoliret hat, und daher Medicorum parens genannt wird. 8) In nauem conſcendere, zu Schiffe gehen. 9) Auf dieſem Landgute im Latio war Cicero gebohren, daher er auch Arpinas genannt wird. 10) Annona carior eſt, das Korn iſt theuer, es iſt theure Zeit. 11) Dein Sohn, welcher vom Pompeio zum Rittmeiſter gemacht war. 12) Den 11. Jun.

VIII.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Er bittet ſeine Gemahlin, für ihre Geſundheit zu ſorgen, und erinnert ſie, beſtändig mit Schreiben fortzufahren.

Si

Si vales, bene est: ego valeo. Valetudinem tuam velim 1) cures diligentissime, nam mihi & scriptum & nuntiatum est, 2) te in febrim subito incidisse. 3) Quod celeriter me fecisti de Cæsaris 4) litteris certiorem, fecisti mihi gratum. 5) Item posthac, 6) si quid 7) opus erit, si quid acciderit noui, facies vt sciam. 8) Cura vt valeas. Vale D. IV. nonas Iunias. 9). 2

1) Vt ist ausgelassen, und die Rede fänget sich zierlich an mit dem Accusat. und endiget sich mit dem Aduerbio. 2) Es ist mir sowohl schriftlich, als mündlich berichtet worden. 3) In febrim subito incidit, das Fieber hat ihn plötzlich überfallen. 4) Cæsar ist hier ein nomen proprium des Caii Iulii, welcher Cæsar zubenamet worden, vermuthlich a Cæsarie, von seinen schönen Haaren. Er hat den Grund gelegt zu dem Röm. Kayserthum. 5) Officium. 6) *Constr.* Item posthac facies vt sciam, eben so wirst du es mir künftig weiter zu wissen thun. 7) Wenn es der Mühe werth, und mir zu wissen nöthig seyn wird. 8) Fac vt sciam, thue mir es zu wissen. 9) Den 2. Jun. Nonæ fallen allezeit auf den 5. Tag im Monate, ausgenommen im Martio, Maio, Iulio und October, da sie auf den 7. Tag hinausgesetzet sind. Der Monat Iunius soll den Namen von der Iuno, einer Göttin der Ehre und des Reichthums haben, dazu sie iuuare, oder helfen soll.

IX.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Er leget seine Betrübniß an den Tag, wegen der Krankheit des *Dolabella* und der *Tullia*.

Ad ceteras meas miserias accessit dolor & e Dolabellæ 1) valetudine, & e Tulliæ: 2) omnino de omnibus rebus nec quid consilii capiam, nec quid faciam, scio. 3) Tu velim tuam & Tulliæ valetudinem cures. Vale.

1) Seiner Tochter Ehemann. 2) Valetudine. 3) Ich weis mir in keinem Stücke weder zu rathen noch zu helfen.

X.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er erinnert, daß sie mit dem *Anico* seinethalben reden, und davon weitere Nachricht geben sollte.

Quid fieri placeret, 1) scripsi ad Pomponium serius, quam oportuit. Cum eo si locuta eris, intelliges, quid fieri velim. Apertius scribi, quum ad illum scripseram, 2) necesse non fuit. 3) De ea re, & de ceteris rebus quamprimum velim nobis litteras mittas. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale VII. idus Quintil. 4)

1) Quid fieri placeret, scripsi ad eum, ich habe ihm meine Meynung geschrieben. 2) Exceptio a regula: cum als vel da &c. 3) Ich habe nicht für nöthig erachtet, mich deutlicher herauszulassen. 4) Den 9. Jul.

XI.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er berichtet, daß seine Tochter zu ihm gekommen, und daß er seinen Sohn an den *Cæsarem* schicken wolle.

Si vales, bene est: valeo. Tullia nostra venit ad me pridie idus Iunii, cuius 1) summa virtute & singulari humanitate, 2) grauiore etiam sum dolore adfectus, 3) nostra factum
2 esse negligentia, vt longe alia in fortuna esset, 4) atque 5) eius pietas 6) ac dignitas 7) postulabat. Nobis erat in animo 8) Ciceronem ad Cæsarem mittere, & cum eo Cn. 9) Sallustium. Si profectus erit, faciam te certiorem. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. XVII. kalendas Quintil. 10)

XII.

1) Den 12. Jun. 2) Singularis humanitas, eine sonderbare gute Aufführung. Humanitas heisset eigentlich diejenige Beschaffenheit des Gemüths, da sich ein Mensch gegen den andern also verhält, wie es die menschliche Gesellschaft erfordert, nemlich liebreich und freundlich. 3) Grauiore dolore affici, desto schmerzlicher betrübet werden. 4) Daß sie sich in einem ganz andern Zustande befindet. Denn sie lebete mit dem Dolabella in einer mißvergnügten Ehe. Fortuna bedeutet Glück und Unglück, und ist ein Vocab. ambig. 5) Zierlich für quam. 6) Pietas heisset hier die kindliche Liebe und Treue. Davon hin und wieder Exempel zu finden. 7) Ihr vornehmer Stand. 8) Mihi est in animo, ich bin willens. 9) Cnæum soll etwa so viel heissen, als nævum, weil er vielleicht ein Gebrechen an sich gehabt. Diesen Vornamen hat der Pompeius auch geführet. 10) Den 16. May.

1) Ich

XII.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Cicero befürchtet, er möchte nach der Pharsalischen Schlacht in Italien nicht sicher seyn, und bittet seine Gemahlin, daß sie sein Bestes befördern wolle.

Quod nos in Italiam saluos veniſſe gaudes, perpetuo gaudeas velim. 1) Sed perturbati dolore animi 2) magnisque iniuriis, 3) metuo, ne id conſilii ceperimus, 4) quod non facile explicare poſſimus. 5) Quare, quantum potes, adiuua. 6) quid autem poſſis, 7) mihi in mentem non venit. 8) In viam quod te des 9) hoc tempore, nihil eſt: & longum eſt iter; 10) & non tutum: 11) & non video, quid prodeſſe poſſis, ſi veneris. Vale. D. pridie nonas Nouemb. 12) Brundiſio. 13)

1) Ich wollte und wünschete, daß die Freude beständig seyn möchte, die du über unserer glücklichen Ankunft in Italien empfunden hast. 2) Perturbatum esse dolore animi, sehr bestürzt und bekümmert seyn. 3) Die Pompejaner wollten ihn mit Gewalt zwingen, daß er die Armee wider den Cæsarem, an statt des unglücklichen Pompeii commandiren solte; welches er nicht gerne thun wollte, und deshalber muste er sich weiter fortmachen, sonst würden sie ihm zu Halse gegangen seyn. 4) Ich befürchte, wir möchten einen solchen Rath fassen. Nach den verbis, so eine Furcht, oder Gefahr anzeigen, wird ne affirmatiue gesetzt. Id consilii für tale consilium. 5) Daraus wir uns so leichte nicht wieder wickeln könnten, weil die Sache einmal resolviret. 6) Quantum potes, adiuua, hilf, so viel du kanst. 7) Adiuuare. 8) Mihi in mentem non venit, es ist mir nicht in den Sinn gekommen. Ich kan es nicht absehen; es ist mir nicht eingefallen. 9) In viam se dare, sich auf den Weg machen. 10) Longum est iter, es ist eine weite Reise, kein Katzensprung. 11) Iter non est tutum, die Strasse ist nicht sicher. 12) Den 4. Nov. 13) Brundisium, eine Stadt in Calabrien, jetzo Brindisi genannt.

XIII.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Er überlässet seiner Gemahlin die Sache wegen der Ehescheidung.

Quod ſcripſi ad te proximis litteris de nuntio remittendo, 1) quæ ſit iſtius 2) vis hoc tempore, & quæ concitatio multitudinis, 3) ignoro. Si metuendus iratus eſt, quies tamen ab illo fortaſſe naſcetur. Totum iudicabis quale ſit. Et quod in miſerrimis rebus minime miſerum putabis, id facies. Vale. VI. idus Quintil. 4)

1) Wegen der Eheſcheidung. Nuntium remittere, heiſſet hier einem den ganzen Dienſt aufſagen. Die eheliche Pflicht jemand verſagen und auf die Eheſcheidung dringen. vid. Reimm. h. l. 2) Cæſaris, was er jetzo thun könne. Vis eius magna eſt, er kan viel ausrichten. 3) Vrbanæ. 4) Den 10. Jul.

XIV.

TVLLIVS TERENTIÆ, ET PATER TVLLIOLÆ, DVABVS ANIMIS SVIS: ET CICERO MATRI OPTIMÆ, SVAVISS. SORORI S. P. D.

Er ſchreibet denen Seinigen, daß ſie mit guten Freunden überlegen mögten, ob es rathſam ſey, in Rom zu bleiben bey des ſiegreichen *Cæſaris* Ankunft, oder ob es ſicherer, ſich aus dem Staube zu machen.

Si vos valetis, nos valemus. Veſtrum iam conſilium eſt, non ſolum meum, 1) quid ſit vobis faciendum, ſi ille 2) Romam modeſte venturus eſt, recte in præſentia domi eſſe poteſtis: ſin homo amens 3) diripiendam vrbem daturus eſt, 4) vereor vt Dolabella 5) ipſe ſatis nobis prodeſſe poſſit. Etiam illud metuo, ne iam intercludamur, 6) vt cum velitis exire, non liceat. Reliquum eſt, quod ipſæ optime conſiderabitis, veſtri ſimiles feminæ ſintne Romæ. Si enim non ſunt, videndum eſt, vt honeſte vos eſſe poſſitis. 7) Quomodo quidem nunc res ſe habet, 8) modo vt

1) Ihr müſſet nun ſelbſt auch nebſt mir darauf bedacht ſeyn. 2) Cæſar. 3) Der thörichte und unſinnige Cæſar. 4) Vrbem diripiendam dare, die Stadt plündern laſſen. 5) Der Tulliæ Ehemann. 6) Wir mögten verſperret werden. 7) Romæ. Honeſte ibi eſſe poteſt, er kan mit guter Reputation daſelbſt leben. 8) Zwar wie es jetzo ſtehet.

vt hæc vobis loca tenere liceat belliſſime, 9) vel mecum, vel in noſtris prædiis eſſe poteritis. etiam illud verendum eſt, ne breui tempore fames in vrbe ſit. His de rebus velim cum Pomponio, 10) cum Camillo, cum quibus vobis videbitur, conſideretis: ad ſummam, 11) animo forti ſitis. Labienus rem meliorem fecit. 12) Adiuuat etiam Piſo, quod ab vrbe diſcedit, & ſceleris condemnat generum ſuum. Vos, meæ catiſſimæ animæ, quam ſæpiſſime 4
ad me ſcribite & vos quid agatis, & quid iſtic agatur. Quintus pater, & filius, & Rufus vobis ſalutem dicunt. Valete, VIII. kalend. Quintil. 13) Minturnis. 14)

ſebet. 9) Wenn ihr nur hier auch eure Commodität haben könntet, und ſicher wäret. 10) Sc. Attico. vid. Corn. Att. c. 7. 11) Zum wenigſten. 12) Denn er war zu dem Pompeio übergegangen, ob er gleich des Cæſaris Legate ſchon 4. Jahr in Gallien geweſen war. 13) Den 25. May. 14) Minturnæ, arum, eine Stadt in Campanien.

XV.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er berichtet, daß er den *Ciceronem*, ſeinen Sohn, nun nicht an den *Cæſarem* ſchicken werde.

Si vales, bene eſt. Conſtitueramus, vt 1) ad te antea ſcripſeram, obuiam Ciceronem 2) Cæſari mittere: 3) ſed mutauimus conſilium, 4) quia de illius 5) aduentu nihil audiebamus. De ceteris rebus, 6) etſi nihil erat noui, 7) 2
tamen quid velimus, & quid hoc tempore putemus opus eſſe, 8) ex Sicca poteris cognoſcere. Tullium adhuc mecum teneo. 9) Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. XII. kalendas Quintil. 10).

XVI.

1) Wie. Dieſe Worte ſtehen gleichſam in Parentheſi. 2) Unſern Sohn, Marcum Cic. 3) Obuiam mittere quem alicui, einen jemanden entgegen ſchicken. 4) Mutare conſilium, anderes Sinnes werden, ſich anders beſinnen. 5) Cæſaris. 6) Was die andern Sachen betrift, im übrigen 7) Nihil eſt noui, es paßiret nichts neues. Quid noui, ſc. *eſt*. Was giebt es neues? 8) Quid hoc tempore putas opus eſſe? Was hälteſt du jetzo für dienlich? 9) Tenere aliquem ſecum, einen bey ſich haben. 10) Den 20. Jun.

XVI.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er verlanget öftere Briefe von der *Terentia*: ſchreibet von der *Volumnia* und von ſeinen Schmerzen.

Si vales, bene eſt: valeo. Etſi eiusmodi tempora noſtra ſunt, vt nihil habeam, quod aut a te litterarum exſpectem, aut ipſe ad te ſcribam: tamen neſcio quomodo & ipſe veſtras litteras exſpecto, & ſcribo ad vos, cum habeo 1) qui ferat. 2) Volumnia debuit 3) in te officioſior eſſe 4) quam fuit: & id ipſum quod fecit, potuit 5) diligentius facere & cautius: quamquam alia ſunt, quæ magis curemus, magisque doleamus, quæ me ita conficiunt, 6) vt ii voluerunt, qui me de mea ſententia detruſerunt. 7) Cura vt valeas. pridie kalend. Ianuar. 8)

Der Monat Iulius hieß erſtlich Quintilis, weil er der 5te war vom Martio. Hernachmals aber wurde er dem Iulio Cæſari zu Ehren Iulius genannt; gleichwie der Sextilis dem Auguſto zum immerwährenden Gedächtniß Auguſtus benamet worden.

1) Tabellarium. 2) Meas litteras. Non habeo, qui ferat litteras, ich habe keine Gelegenheit Briefe mit zu geben. 3) Hätte ſollen dienſtwilliger gegen dich ſeyn. 4) Officioſum eſſe in aliquem, ſich dienſtfertig gegen jemand bezeigen. 5) Sie hätte können. 6) Hæc me valde conficiunt, dieſes mattet mich ſehr ab. 7) Detrudere quem de ſua ſententia, einen von ſeiner Meynung herunter ſetzen, abbringen. 8) Den letzten December.

XVII.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er bisher nicht geſchrieben, und weiſet ſeine Gemahlin an den *Leptam* und *Trebatium*, welche mündliche Nachricht von ſeinem Zuſtande geben würden.

S. V. B. E. V. 1) Si quid 2) haberem, quod ad te ſciberem, 3) facerem id, & pluribus verbis 4) & ſæpius. Nunc

1) Si vales, bene eſt, valeo. geſetzt nach ſi, per abſciſſionem, 2) Quid wird hierlich für aliquid 3) Nihil habeo, quod ſcribam, ich

Nunc 5) quæ sunt negotia, 6) vides. Ego autem quomodo sim affectus, 7) ex Lepta 8) & Trebatio 9) poteris cognoscere. 10) Tu fac, vt tuam & Tulliæ valetudinem cures. Vale.

ich habe nichts zu schreiben. 4) Pluribus verbis scribere ad aliquem, weitläuftig an einen schreiben. Dafür viele unrecht das gewöhnliche prolixe scribere bräuchen. vid. Cellar. Cur. poster. p. 251. 5) Adv. temporis. Was ich jetzo zu thun habe. 6) Multa nunc sunt negotia, ich habe jetzo viel zu thun. 7) Sc. animo. Wie mir zu Muthe sey. 8) Lepta war ein Præfectus fabrum, oder ein Ober-Aufseher über die Künste und Handwerks-Leute, die im Kriege gebraucht wurden. 9) Trebatius war einer von den vertrautesten Freunden, an welchen Cicero die lustigsten Briefe geschrieben. 10) Cognoscere quid ex aliquo, etwas von einem erfahren.

XVIII.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ, ET PATER SVAVISS. FILIÆ TVLLIOLÆ, CICERO MATRI ET SORORI S. P. D.

Ist einerley Innhalts mit der vorhergehenden 14. Ep. Denn er überlässet den Seinigen zu bedenken, was zu thun sey, wenn *Cæsar* mit der Armee sich nähern sollte.

Considerandum vobis etiam atq; etiam, animæ meæ, 1) diligenter 2) puto, quid faciatis: Romæne sitis, an mecum in aliquo tuto loco. Id non solum meum consilium est, sed etiam vestrum. 3) Mihi veniunt in mentem hæc, Romæ vos esse tuto posse per Dolabellam, 4) eamque rem posse nobis adiumento esse, 5) si qua vis, 6) aut si quæ rapinæ fieri cœperint. 7) Sed rursus illud me mouet, 8) quod video omnes

1) Meine Liebsten, die ich so lieb habe, als mein Herz und Seele. 2) Considerare quid etiam atque etiam diligenter, eine Sache oftmals auf das sorgfältigste überlegen. 3) Vid. epist. 14. n. 1. 4) Durch Hülfe des Dolabellæ. 5) Ea res nobis adiumento esse potest, das kan uns dienlich seyn, zu statten kommen. 6) Vis fieri cœpit, man hat Gewaltthätigkeit ausgeübet. 7) Rapinæ fieri cœperunt, man hat angefangen, zu rauben und zu plündern. 8) Das machet

omnes bonos abeſſe Roma, & eos mulieres ſuas ſecum habere. Hæc autem regio, in qua ego ſum noſtrorum eſt cum oppidorum, tum etiam prædiorum: vt & multum eſſe mecum, & cum abieritis, commode & in noſtris prædiis eſſe
4 poſſitis. Mihi non plane ſatis conſtat adhuc, 9) vtrum ſit melius. Vos videte, quid aliæ faciant iſto loco feminæ, & ne, cum velitis exire, non liceat. 10) Id velim diligenter etiam atque etiam vobiscum & cum amicis conſideretis. Domus vt propugnacula & præſidium habeat, 11) Philo-
5 timo dicetis. Et velim tabellarios inſtituatis 12) certos, vt quotidie aliquas a vobis litteras accipiam. Maxime autem date operam, vt valeatis, ſi nos vultis valere. VIII. kal. 13) Formiis. 14)

chet mir einen neuen Zweifel und Bekümmerniß. 9) Mihi non plane ſatis conſtat adhuc, ich weis noch dieſe Stunde nicht gewiß. 10) Und daß es alsdann mit guter Manier noch geſchehen könne. 11) Daß das Haus wohl verwahret und bewachet werde. 12) Certos tabellarios inſtituere, gewiſſe Bothen beſtellen. 13) Sc. Febr. Den 25. Januar. 14) Formiæ, eine Seeſtadt in Campanien, dabey Cicero ſein Formianum hatte, auf welchem er hernachmals auf Antonii Befehl ermordet worden.

XIX.

M. T. C. TERENTIÆ S. D.

Er verſichert, daß ihm die Unpäßlichkeit ſeiner Tochter ſehr zu Herzen gehe, und daß er noch nicht könne näher zu ihnen kommen, ob er gleich gerne wollte.

In maximis meis doloribus 1) excruciat 2) me valetudo 3) Tulliæ noſtræ, de qua nihil eſt, 4) quod ad te plura ſcri-
2 bam: tibi enim æque magnæ curæ eſſe certo ſcio. 5) Quod me propius vultis accedere, 6) video ita eſſe faciendum: 7) etiam ante feciſſem, ſed me multa 8) impedierunt, quæ ne nunc

1) Es gieng ihm nemlich ſehr nahe, daß Pompeius von dem Cæſare geſchlagen war, weil er es bisher mit ihm gehalten. 2) Bey meinem gröſten Schmerzen entkräftet mich noch vollends, mergelt mich noch mehr aus, ziehet mir das Mark aus den Beinen. Denn das iſt der Nachdruck des Worts excruciare, heftig ängſten, martern und quälen. 3) h. l. die Krankheit. vocab. *valetudo*. 4) Nicht nöthig iſt. 5) Hæc res mihi æque magnæ curæ eſt, ich ſorge eben ſo ſehr dafür. 6) *Conſtr.* Quod vultis me accedere propius, *ſc. ad vos.* weil ihr gerne wollet, daß ich näher zu euch kommen ſoll. Was den Punct betrift, daß ich ꝛc. 7) So ſehe ich es ſelbſt für gut an. 8) Negotia mul-

nunc quidem 9) expedita sunt. 10) Sed a Pomponio exspecto litteras, quas 11) ad me quamprimum perferendas cures velim. Da operam, vt valeas.

multa me impediunt, ich habe viele Verhinderungen. 9) Noch bis diese Stunde nicht. 10) Expediri negotia, Sachen zum Stande bringen, und dadurch die Hindernüssen aus dem Wege räumen. 11) Constr. Velim, vt cures, eas perferendas ad me quamprimum, ich bitte, du wollest dafür sorgen, daß der Brief mit ehester Gelegenheit mir überbracht werde.

XX.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Weil er durch des Cæsaris Schreiben wieder aufgerichtet worden, so scheuet er sich nicht näher zu ihr zu kommen. Deshalber befiehlet er auf dem Tusculanischen Landgute alles in gute Verfassung zu setzen.

In Tusculanum 1) nos venturos putamus aut nonis, 2) aut postridie: ibi fac vt sint omnia parata. Plures enim fortasse nobiscum erunt, &, vt arbitror, diutius ibi commorabimur. Labrum 3) si in balneo non est, fac vt sit. Item cetera, 4) quæ sunt ad victum & valetudinem necessaria. Vale. kal. Octobr. de Venusino. 5)

1) Agrum, prædium. 2) Sc. Octobris, den 7. Oct. 3) Labrum war eine grosse hölzerne Wanne, da das warme Wasser hinein gegossen wurde, wenn sie sich baden wollten. 4) Sc. fac vt adsint. 5) Venusia war eine Stadt der Samniter, des Horatii Vaterland. Daher er Venusinus vates genannt wird.

XXI.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Cicero bittet die *Terentiam*, sie möchte ihre Gesundheit in acht nehmen, sich in die Zeit schicken, und fleißig an ihn schreiben.

Si

Si vales, bene eſt: valeo. Da operam, vt conualeſcas. 1) quod 2) opus erit, vt 3) res, tempusque 4) poſtulat, prouideas 5) atque adminiſtres: 6) & ad me de omnibus rebus 7) quam ſæpiſſime litteras mittas. 8) Vale.

1) Daß du wieder geſund werdeſt. 2) *Conſtr.* & vt prouideas atque adminiſtres *id*, quod opus erit. 3) Wie. 4) Tempus id poſtulat, die Zeit erfordert es. 5) Prouidere quid, vorher worauf denken, wofür ſorgen. 6) Adminiſtrare quod opus eſt, das Nöthigſte veranſtalten und beobachten. 7) Nemlich, die mir zu wiſſen nöthig ſind. 8) Quam ſæpiſſime litteras mittere ad aliquem, einem auf das öfterſte und fleiſſigſte ſchreiben.

XXII.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er verlanget Briefe von ſeiner Gemahlin, damit er ſich reſolviren könne, ob er dem *Cæſari* entgegen reiſen ſolle, oder nicht.

Si vales, bene eſt: valeo. Nos quotidie tabellarios 1) veſtros exſpectamus, 2) qui 3) ſi venerint, fortaſſe erimus certiores, 4) quid nobis faciendum ſit. Faciemusque te ſtatim certiorem. 5) Valetudinem 6) tuam cura diligenter. 7) Vale. kal. Septembres. 8)

XXIII.

1) Tabellarii heiſſen Briefträger, und haben ihren Namen von denen tabulis ceratis, oder denen mit Wachs überzogenen Täfelchen von Baumrinden, auf welche die Römer mit einem ſtilo oder Griffel zu ſchreiben pflegten. 2) Tabellarium exſpectare, auf den Poſtillon warten. 3) Zierlich, an ſtatt, ſi illi venerint, wenn ſie werden angekommen ſeyn. Welche Conſtr. mit dem relatiuo qui, quæ, quod in acht zu nehmen iſt. Z. E. Quod ſi feceris, wenn du das thun wirſt. Quæ cum ita ſint, da es ſich nun alſo verhält. 4) So werden wir vielleicht gewiſſere Nachricht bekommen, und alsdenn eine gewiſſe Reſolution faſſen können, was wir thun wollen. 5) Facere aliquem ſtatim certiorem, einem alſobald gewiſſe Nachricht geben. 6) Valetudo iſt ein vocabulum μέσον, oder ein ſolches Wort, das einen guten und ſchlimmen Verſtand hat, dergleichen auch fortuna, tyrannus, otium, tempeſtas &c. ſind. Hier heiſſet es die Geſundheit. 7) Valetudinem ſuam diligenter curare, ſeine Geſundheit ſorgfältig in acht nehmen. 8) Den 1. Septemb. Kalendæ, arum, heiſſet

XXIII.

M. T. C. TERENTIÆ SVÆ S. P. D.

Er ſchreibet, daß er von dem *Cæſare* einen höflichen Brief empfangen habe, und daß er eheſtens kommen werde.

Si vales, bene eſt: valeo. Redditæ mihi tandem ſunt a Cæſare litteræ ſatis liberales: 1) & ipſe opinione celerius 2) venturus eſſe dicitur: 3) cui vtrum obuiam 4) procedam, an hic eum exſpectem, cum conſtituero, 5) faciam te certiorem. Tabellarios mihi velim quam primum remittas. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. D. pridie idus Sextil. 6)

heiſſet der erſte Tag eines jeglichen Monats. Prima dies menſis cuiusque eſt dicta kalendæ, vom dem alten Worte calare, oder καλᾶν, vocare, weil das Volk an dem Tage, ehe die Calender bekannt worden, zuſammen geruffen, und von dem Pontifice geſagt wurde, wie viel Tage bis auf die Nonas zu zählen wären. September hat daher ſeinen Namen, weil er der ſiebende Monat iſt vom Martio, welcher vor Zeiten der erſte im Jahre war.

1) Litteræ ſatis liberales, ein ſehr freygebiges, das iſt, gütiges und höfliches Schreiben. 2) Eher, als man es vermuthet, oder meynet. 3) Idiot. Ipſe venturus eſſe dicitur, man ſagt, er werde kommen. 4) Adverb. loci. Obuiam procedere alicui, einem entgegen gehen. 5) Conſtituere quid, etwas gewiß beſchlieſſen. 6) Primo die ante Idus Sext. den 12. Aug. Sextilis war der 6te Monat vom Martio, davon die Römer erſtlich das Jahr anfiengen, welcher hernachmals Auguſtus, dem Kayſer Auguſto zu Ehren benamet worden. Idus, Iduum, fallen auf den 13. Tag des Monats, ausgenommen im Martio, Maio, Iulio und Octobet, da ſie auf den 15. fallen. Sie ſollen den Namen haben ab iduare, diuidere, weil ſie in die Mitte des Monats fallen, oder von ἰδεῖν, videre, weil man alsdenn den neuen Mond ſehe.

XXIV.

M. T. C. TERENTIÆ S. P. D.

Er berichtet, daß er weder von des *Cæſaris* Ankunft noch von deſſen Briefe etwas gewiſſes erfahren habe.

Si

Si vales, bene est: valeo. Nos neque de Cæsaris aduentu, 1) neque de litteris, quas Philotimus habere dicitur, 2) quidquam adhuc certi habemus. 3) Si quid erit certi, faciam te statim certiorem. Valetudinem tuam fac vt cures. Vale. III. idus Sextiles. 4)

1) Von seiner Ankunft zu Rom, aus Egypten. 2) Idiot. Welche der Philotimus haben soll 3) Nec quicquam certi adhuc habeo de illa re, ich weiß davon noch nichts gewisses. 4) Den 11. Aug.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD CONSVLES ET ALIOS LIBER XV.

I.

M. TVLLIVS M. F. CICERO PROCOS. S. P. D. COSS. PRÆTT. TRIBB. PL. SENATVI.

Innhalt.

Er berichtet an den Rath, was er von dem Parthischen Kriege gehöret hätte.

Si vos V.B.E.E.Q.V. Etsi non dubie mihi nuntiabatur, Parthos transisse Euphratem cum omnibus fere suis copiis: tamen quod arbitrabar a M. Libulo proconsule 1) certiora de his rebus ad vos scribi posse, statuebā mihi non necesse esse publice 2) scribere ea, quæ de alterius prouincia

1) Syriæ. 2) In senatum. 3) Weil Cicero damals Cilicien admi-

cia nuntiarentur. Poſtea vero quam certiſſimis auctoribus, 2
legatis, nuntiis, litteris ſum certior factus; vel quod tanta
res erat, vel quod nondum audieramus Bibulum in Syriam
veniſſe, vel quia adminiſtratio huius belli mihi cum Bibu-
lo pæne eſt communis: 3) quæ ad me delata eſſent, 4) ſcri-
benda ad vos putaui. Regis Antiochi Commageni 5) lega- 3
ti primi mihi nuntiarunt, Parthorum magnas copias Eu-
phratem tranſire cœpiſſe. quo nuntio adlato, cum eſſent
nonnulli, qui ei regi minorem fidem habendam putarent;
6) ſtatui, exſpectandum eſſe, ſi quid certius adferretur. Ad 4
d. III. kalend. Oct. 7) cum exercitum in Ciliciam ducerem,
in finibus Lycaoniæ e Cappadocia mihi litteræ redditæ
ſunt a Tarcondimoto, 8) qui fideliſſimus ſocius trans Tau-
rum, amiciſſimusq; populi Rom. exiſtimatur: Pacorem, O-
rodi, regis Parthorum filium, cum permagno equitatu Par-
thico tranſiſſe Euphratem, & caſtra poſuiſſe Tybæ 9) ma-
gnumque tumultum eſſe in prouincia Syria excitatum. Eo- 5
dem die a Iamblicho, phylarcho 10) Arabum, quem homi-
nes opinantur bene ſentire, amicum eſſe reipub. noſtræ, lit-
teræ de eisdem rebus mihi redditæ ſunt. His rebus adlatis, 6
etſi intelligebam, ſocios infirme animatos eſſe, 11) & no-
uarum rerum exſpectatione ſuſpenſos: 12) ſperabam tamen
eos, ad quos iam acceſſeram, quique noſtram conſuetudi-
nem integritatemq; perſpexerant, amiciores populo Rom.
eſſe factos: Ciliciam autem firmiorem 13) fore, ſi æquita-
tis noſtræ particeps facta eſſet. Et ob eam cauſſam, & vt 7
opprimerentur ii, qui ex Cilicum gente in armis eſſent, &
vt hoſtis is, qui eſſet in Syria, ſciret exercitum populi Rom.
non modo non cedere his nuntiis adlatis, ſed etiam pro-
pius accedere; exercitum ad Taurum 14) inſtitui ducere.

Sed

adminiſtrirete, ſo war er in der Nachbarſchaft von Syrien. 4) Hæc ad me delata ſunt, das iſt mir hinterbracht worden. 5) Er führete den Zunamen Commagenus von dem Nordlichen Theile Syriens, unter dem Gebürge Taurus, Commagene genannt, welches ihm Pompeius nebſt dem Königl. Titul gegeben, als er das übrige ſchöne Land zu einer Röm. Provinz machte. 6) Ei minor fides habenda eſt, ihm iſt nicht viel zu trauen. 7) Den 29. Sept. 8) Regulo. vid. Cellar. hiſt. ant. p. 56. 9) Iſt ein unbekannter Ort. 10) Die Arabiſchen Könige wurden phylarchi genannt von φυλὴ tribus und ἄρχω impero, weil ſie gewiſſe Zünfte oder Theile des Landes zu regieren hatten. 11) Infirme animatus eſt, er hat kein Herz im Leibe, man kan ſich nicht viel auf ihn verlaſſen. 12) Zweifelhaftig. 13) Würde ſich deſto feſter an uns halten.

8 Sed ſi quid apud vos auctoritas mea ponderis habet, in iis
præſertim rebus, quas vos audiſtis, 15) ego pæne cerno:
magno opere vos & hortor & moneo, vt his prouinciis ſe-
rius vos quidem, quam decuit, ſed aliquando tamen conſu-
9 latis. Nos quemadmodum inſtructos, & quibus præſidiis
munitos ad tanti belli opinionem 16) miſeritis, non eſtis
ignari: quod ego negotium non ſtultitia obcæcatus, ſed ve-
recundſa deterritus non recuſaui. neque enim vnquam vl-
lum periculum tantū putaui, quod ſubterfugere mallem,
10 17) quam veſtræ auctoritati obtemperare. Hoc autem tem-
pore res ſeſe ſic habet, vt niſi exercitum tantum, quantum
ad maximum bellum mittere ſoletis, mature in has prouin-
cias miſeritis, ſummum periculum ſit, ne amittendæ ſint
omnes hæ prouinciæ, quibus vectigalia populi Rom. con-
11 tinentur. 18) Quamobrem autem in hoc prouinciali dile-
ctu 19) ſpem habeatis aliquam, cauſſa nulla eſt: neque mul-
ti ſunt, & diffugiunt, qui ſunt, metu oblato. 20) Et, quod
genus hoc militum ſit, iudicauit vir fortiſſimus M. Bibulus
in Aſia: qui, cum vos ei permiſiſtis, dilectum habere, no-
12 luerit. Nam ſociorum auxilia propter acerbitatem atque
iniurias imperii noſtri, aut ita imbecilla ſunt, vt non mul-
tum nos iuuare poſſint, aut ita alienata a nobis, 21) vt neque
exſpectandum ab iis, neque committendum iis quidquam
13 eſſe videatur. Regis Deiotari 22) & voluntatem & copias
quantæcunque ſunt, 23) noſtras eſſe 24) duco. Cappado-
cia eſt inanis, 25) reliqui reges tyrannique 26) neque opi-
14 bus ſatis firmi, 27) nec voluntate ſunt. 28) Mihi in hac
paucitate militum certe animus non deerit: 29) ſpero ne
conſilium quidem. 30) Quid caſurum ſit, 31) incertum
eſt. Vtinam ſaluti noſtræ conſulere poſſimus: dignitati
certe conſulemus. 32) II.

14) An das Gebürge Taurus. 15) Et quas. 16) Da man einen ſo ſchwe-
ren Krieg vermuthete. 17) Subterfugere periculum, ſich der Gefahr entziehen. 18) Vid. Orat. Cic. pro lege Manilia c. 6. & 7. 19) Ausſchuß in der Provintz. 20) Man jaget ſie mit einer Fiſchblaſe, ſie nehmen Reißaus, wenn es ſoll zum Treffen kommen. 21) Alienatus eſt a me, er iſt mir abgeneigt, gehäßig. 22) In Gallogræcia & Armenia minore. 23) Es mögen ihrer ſo wenig ſeyn, als ſie immer wollen. 34) Daß ſie auf unſerer Seite ſind. 25) Iſt durch den langwierigen Mithridatiſchen Krieg leer gemacht. 26) Regenten. 27) Opibus non ſatis firmus, er kan nicht allzuviel Mannſchafft auf die Beine ſtellen. 28) Non ſatis firmus eſt voluntate, man kan ihm nicht allzuviel trauen, er iſt wankelmüthig v. II. 29) Animus ei non deeſt, an Courage fehlet es ihm nicht. 30) Defore. Conſilium ei non deeſt, es fehlet ihm nicht an Klugheit. 31) Wie es ablauffen werde. met. del. a teſſeris. 32) Dignitati ſuæ conſulere, ſich bey ſeiner Ehre zu mainteniren wiſſen.

II.

M. TVLLIVS M. F. CICERO PROCOS. S. P. D. COSS. PRAETT. TRIBB. PL. SENAT.

Er berichtet ferner, was er bey Anrückung der Parther für Anstalten in der Provinz gemacht, und wie er sich suche der Bundesgenossen zu versichern. Dabey meldet er auch, wie er den *Iriobarzanem* gegen einen hinterlistigen Ueberfall verwahret habe.

Si V. V. B. E. E. Q. V. Cum pridie kalend. Sextil. 1) in prouinciam veniſſem, neque maturius propter itinerum & nauigationum difficultatem venire potuiſſem: maxime conuenire officio meo, reique conducere 2) putaui, pararé ea, quæ ad exercitum, quæque ad rem militarem pertinerent. Quæ cum eſſent a me cura magis & diligentia, quam 2
facultate & copia conſtituta 3) nuntiique & litteræ de bello a Parthis in prouinciam Syriam illato quotidie fere adferrentur: iter mihi faciendum per Lycaoniam, & per Iſauros, & per Cappadociam, 4) arbitratus ſum. Erat enim 3
magna ſuſpicio, Parthos, ſi ex Syria egredi atque irrumpere in eam prouinciam conarentur, iter eos per Cappadociam quod ea maxime pateret, eſſe facturos. Itaque cum 4
exercitu per Cappadociæ partem eam, quæ cum Cilicia continens eſt, 5) iter feci: caſtraque ad Cybiſtra, quod oppidum eſt ad montem Taurum, locaui: 6) vt Artuasdes 7) rex Armenius, quocunque animo eſſet, 8) ſciret, non procul a ſuis finibus exercitum populi R. eſſe: & Deiotarum, fideliſſimum regem atque amiciſſimum reipublicæ noſtræ, maxime coniunctum haberem, cuius & conſilio & opibus adiuuari poſſet reſpublica. Quo cum in loco caſtra habe- 5
rem equitatumque in Ciliciam miſiſſem, vt & meus aduentus iis ciuitatibus, quæ in ea parte eſſent, nuntiatus, firmiores animos omnium faceret, 9) & ego mature, quid ageretur in Syria, ſcire poſſem: tempus eius tridui, 10) quod in his caſtris morabar, in magno officio & neceſſario mihi ponen-

1) Den 31. Jul. 2) Id rei conducit, dieß iſt der Sache zuträglich. 3) Eingerichtet. 4) Provinzen in Natolien. 5) Zuſammenhänget. 6) Caſtra ad oppidum locare, das Lager bey der Stadt aufſchlagen. 7) Er wird auch Artauasdes genannt, der von dem Antonio mit Liſt gefangen und ermordet worden. 8) Er möge geſinnet ſeyn, wie er wollte. 9) Firmiorem facere animum alicuius, jemanden einen Muth machen. 10) Die

6 nendum 11) putaui. Cum enim veſtra auctoritas interceſſiſſet, vt ego regem Ariobarzanem, Euſeben & Philoromæum 12) tuerer, eiusque regis ſalutem, incolumitatem, regnumque defenderem, regi regnoque præſidio eſſem: adiunxiſſetisque ſalutem eius regis populo ſenatuique magnæ curæ eſſe, quod nullo vnquam de rege decretū eſſet a noſtro ordine: 13) exiſtimaui me iudicium veſtrum ad regem deferre debere, 14) eique præſidium meum & fidem, & diligentiam polliceri: vt, quum ſalus ipſius, incolumitas regni mihi commendata eſſet a vobis, diceret, ſi
7 quid vellet. Quæ cum eſſem in conſilio meo 15) cum rege locutus, initio ille orationis ſuæ vobis maximas, vt debuit, deinde etiam mihi gratias egit: quod ei permagnum & perhonorificum videbatur, 16) S. P. Q. R. tantæ curæ eſſe ſalutem ſuam: meque tantam diligentiam adhibere, vt & mea fides, & commendationis veſtræ auctoritas perſpici poſſet.
8 Atque ille primo, quod mihi maximæ lætitiæ fuit, ita mecum locutus eſt, vt 17) nullas inſidias neque vitæ ſuæ, neque regno diceret, ſe aut intelligere fieri, aut etiam ſuſpicari. Cum ei ego gratulatus eſſem, idque me gaudere 18) dixiſſem, cohortatus vt recordaretur caſum illum interitus
9 paterni, 19) & vigilanter ſe tueretur, 20) atque admonitu ſenatus conſuleret ſaluti ſuæ: tum a me diſceſſit in oppidum Cybiſtra. Poſtero autem die, cum Ariarathe fratre ſuo, & cum paternis amicis maioribus natu ad me in caſtra venit, perturbatusque & flens, cum idem & frater faceret, & amici, meam fidem & veſtram commendationem implo-
10 rare 21) cœpit. Cum admirarer, quid accidiſſet noui; dixit, ad ſe indicia manifeſtarum inſidiarum eſſe delata, 22) quæ eſſent

drey Tage hindurch. 11) Tempus in magno officio & neceſſario ponere, ſeine Zeit auf eine wichtige und nothwendige Angelegenheit wenden. 12) εὐσεβῆ καὶ φιλορωμαῖον, pium & amicum Romanorum. 13) Senatorio. 14) Iudicium alicuius ad alterum deferre, einem ſein Urtheil, das ein anderer von ihm gefället, wiſſen laſſen und hinterbringen. 15) Wie ich es vorher überleget hatte mit dem Geheimen Rathe. 16) Weil er es für eine ſehr groſſe Ehre hielt. 17) *Conſtr.* vt diceret, ſe nec intelligere fieri vllas inſidias, aut vitæ ſuæ, aut regno, nec etiam ſuſpicari. 18) Id gaudeo, darüber freue ich mich. 19) Ariobarzanis, der hinterliſtig umgebracht worden. 20) Vigilanter ſe tueri, alle Fürſichtigkeit gebrauchen, daß man nicht überfallen werde. 21) So hat er mich um den mir von euch anbefohlenen Schutz angeflehet. 22) Indicia manifeſtarum inſidiarum delata ſunt ad me,

essent ante aduentum meum occultata, quod ii, qui ea patefacere posſent, propter metum reticuiſſent, eo autem tempore ſpe mei præſidii complures ea, quæ ſcirent, audaciter ad ſe detuliſſe: in his amantiſſimum ſui, ſumma pietate 22
23) præditum, fratrem, dicere ea, quæ is me quoque audiente dicebat, ſe ſollicitatum eſſe, vt regnare vellet: 24) id viuo fratre ſuo accidere non potuiſſe: ſe tamen ante illud tempus eam rem nunquam in medium propter periculi metum protuliſſe. 25) Quæ cum eſſet locutus, monui 23
regem, vt omnem diligentiam ad ſe conſeruandum adhiberet: amicosque patris eius, 26) fide atque iudicio probatos, 27) hortatus ſum, regis ſui vitam, docti caſu acerbiſſimo patris eius, omni cura cuſtodiaque defenderent. Cum 24
rex a me equitatum cohortesque de exercitu meo poſtularet, etſi intelligebam veſtro ſenatusconſulto non modo poſſe me id facere, ſed etiam debere: tamen cum respub. poſtularet propter quotidianos ex Syria nuntios, vt quam primum exercitum ad Ciliciæ fines adducerem; cumque mihi rex, patefactis iam inſidiis, non egere exercitu populi Romani, ſed poſſe ſe ſuis opibus defendere, videretur: illum cohortatus ſum, vt in ſua vita conſeruanda pri- 25
mum regnare diſceret: a quibus perſpexiſſet ſibi inſidias paratas, in eos vteretur iure regio: pœna adficeret eos, quos neceſſe eſſet, reliquos metu liberaret: præſidio exercitus mei ad eorum, qui in culpa eſſent, timorem potius, quam ad contentionem vteretur: fore autem, vt omnes, quum ſenatusconſultum noſſent, intelligerent, me regi, ſi opus eſſet, ex auctoritate veſtra 28) præſidio eſſe futurum. Ita confirmato illo, ex eo loco caſtra 26
moui, 29) iter in Ciliciam facere inſtitui: cum hac opinione e Cappadocia diſcederem, vt conſilio veſtro, caſu incredibili ac pæne diuino 30) regem, quem vos honorificentiſſime appellaſſetis 31) nullo poſtulante, quemque meæ fidei commendaſſetis, & cuius ſalutem magnæ

vobis

es iſt mir gewiß hinterbracht worden, daß man auf mich laure, und mir eine Kappe zugeſchnitten. 23) Brüderliche Liebe. 24) Man habe ihn vielfältig dazu genöthiget, daß er ſich der Regierung bemächtigen ſolte. 25) In medium proferre quid, etwas auf das Tapet bringen. 26) Geheimde Räthe. 27) Fide atque iudicio probatus eſt, man hat ſeine Treue und Klugheit geprüfet, man iſt davon verſichert. 28) Nach eurem Befehl. 29) Caſtra mouere, mit dem Lager aufbrechen. 30) Von einem faſt unvermeidlichen Verhängniſſe. 31) Honorificentiſſime

vobis curæ esse decreuissetis, meus aduentus præsentibus
17 insidiis liberaret. Quod ad vos a me scribi non alienum putaui, 22) vt intelligeretis ex iis, quæ pæne acciderunt, vos multo ante, ne ea acciderent, prouidisse: eoque vos studiosius feci certiores, quod in rege Ariobarzane ea mihi signa videor virtutis, ingenii, fidei, beneuolentiæque erga vos perspexisse, vt non sine caussa tantam curam in eius vos salutem diligentiamque videamini contulisse.

aliquem appellare, jemanden in allen Ehren gedenken. 22) Hoc a me non alienum puto, das erachte ich meine Schuldigkeit zu seyn.

III.

M. CICERO M. CATONI S. D.

Er schreibet von dem Gerüchte des Parthischen Krieges, und entschuldiget sich, daß er nicht an den ganzen Rath geschrieben habe.

Cum ad me legati missi ab Antiocho Commageno 1) venissent in castra ad Iconium 2) ad d. III. nonas Septembres; 3) iique mihi nuntiassent regis Parthorum filium, 4) quo cum esset nupta regis Armeniorum 5) soror, ad Euphratem cum maximis Parthorum copiis, multarumque præterea gentium magna manu venisse, 6) Euphratemque 7) iam transire coepisse, dicique Armenium regem in Cappadociam impetum esse facturum; putaui pro nostra ne-
2 cessitudine me hoc ad te scribere oportere. Publice propter duas caussas nihil scripsi; quod & ipsum Commagenum legati dicebant ad senatum statim nuntios, litterasque misisse: & existimabam M. Bibulum, proconsulem, qui circiter idus Sextil. ab Epheso in Syriam nauibus profectus erat, quod secundos ventos habuisset, iam in prouinciam suam peruenisse; cuius litteris omnia certiora per-
3 latum iri ad senatum putabam. Mihi, vt in huiusmodi re, tantoque bello maxime curæ est, vt quæ copiis & opibus tenere vix possumus, ea mansuetudine & continentia nostra sociorum fidelitate teneamus. Tu velim, vt consuesti, nos absentes diligas & defendas.

IV.

1) Ep. 1. n. 5. 2) Die Hauptstadt in Lycaonien. 3) Den 7. Sept. 4) Pacorem ep. 1. h. l. 5) Artuasdæ. 6) Hostis magna manu venit, der Feind kömmt mit einer grossen Macht an. 7) Ein Fluß in Asien.

1) Faci-

IV.

M. T. C. IMP. M. CATONI S. D.

Er berichtet umſtändlich, wie er ſich bisher in ſeinem Stadthalter-Amte aufgeführet, und verlanget deshalber ein ſolennes Dank-Feſt.

Summa tua auctoritas fecit, meumque perpetuum de tua ſingulari virtute iudicium, vt magni mea intereſſe putarem, & res eas, quas geſſiſſem, tibi notas eſſe, & non ignorari a te, qua æquitate & continentia tuerer ſocios, prouinciamque adminiſtrarem. His enim a te cognitis arbitrabar facilius me tibi, quæ vellem, probaturum. 1) Cum in pro- 2
uinciam pridie kal. Sextil. veniſſem, & propter anni tempus ad exercitū mihi confeſtim eſſe eundum viderem, biduum Laodiceæ fui, deinde Apameæ quatriduum, triduum Synnadis, totidem dies Philomeli: 2) quibus in oppidis cum magni conuentus fuiſſent, multas ciuitates acerbiſſimis tributis, 3) & grauiſſimis vſuris, 4) & falſo ære alieno 5) liberaui. Cumque ante aduentum meum ſeditione 3
quadam exercitus eſſet diſſipatus, quinq; cohortes ſine legato, 6) ſine tribuno militum, 7) denique etiam ſine centurione vllo apud Philomelum conſediſſent, 8) reliquus exercitus eſſet in Lycaonia; M. Anneio legato imperaui, vt eas quinque cohortes ad reliquum exercitum duceret, coactoque in vnum locum exercitu, caſtra in Lycaonia apud Iconium faceret. Quod cum ab illo diligenter eſſet a- 4
ctum, ego in caſtra ad d. VII. kalend. Septemb. 9) veni: cum interea ſuperioribus diebus ex ſenatus conſulto, & euocatorum 10) firmam manum, & equitatum ſatis idoneum, & populorum liberorum regumque ſociorum auxilia voluntaria comparauiſſem. Interim, cum exercitu luſtrato, 5
11) iter in Ciliciam facere cœpiſſem, kal. Septemb. legati a rege Commageno ad me miſſi, pertumultuoſe, neque tamen non vere, 12) Parthos in Syriam tranſiſſe nuntiauerunt.

1) Facile ei, quæ volo, probabo, ich will leichte bey ihm erhalten, was ich ſuche, ihn dahin bringen, daß er mein rechtmäßiges Verlangen erkennen ſoll. 2) Berühmte Städte in Phrygien. 3) Acerbiſſima tributa, ſehr ſchwere Contributionen. 4) Grauiſſimæ vſuræ, ſtarke Zinſen. 5) Falſum æs alienum, eine Anforderung, die man nicht ſchuldig zu bezahlen iſt. 6) Obriſt-Lieutenant. 7) Obriſten. 8) Sich geſetzet und gelagert hatten. 9) Den 26. Auguſt. 10) Lib. 3. ep. 6. 11) Exercitum luſtrare, die Armee muſtern. Dabey dann Verſöhn-Opffer denen Göttern gebracht wur-

runt. Quo audito, vehementer ſum commotus, cum de Syria, tum de mea prouincia, 13) de reliqua denique Aſia. Itaque exercitum mihi ducendum per Cappadociæ regionem
7 cam, quæ Ciliciam attingeret, putaui. Nam ſi me in Ciliciam demiſiſſem, Ciliciam quidem ipſam propter montis Amani naturam facile tenuiſſem: (duo ſunt enim aditus in Ciliciam ex Syria: quorum vterque paruis præſidiis propter anguſtias intercludi poteſt, 14) nec eſt quidquam Cilicia contra Syriam munitius:) 15) ſed me Cappadocia mouebat: quæ patet a Syria, 16) regesque habet finitimos: qui etiamſi ſunt amici nobis, tamen aperte Parthis inimici
8 eſſe non audent. Itaque in Cappadocia extrema non longe a Tauro apud oppidum Cybiſtra caſtra feci, vt & Ciliciam tuerer, & Cappadociam tenens noua finitimorum conſilia
9 impedirem. Interea in hoc tanto motu, tantaque exſpectatione maximi belli, rex Deiotarus, cui non ſine cauſſa plurimum ſemper & meo & tuo & ſenatus iudicio tributum eſt, vir cum beneuolentia & fide erga populum R. ſingulari, tum præſentia, magnitudine & animi & conſilii, 17) legatos ad me miſit, ſe cum omnibus ſuis copiis in mea caſtra eſſe venturum: cuius ego ſtudio officioque commotus, egi ei per litteras gratias: idque vt maturaret, 18) hortatus
10 ſum. Cum autem ad Cybiſtra propter rationem belli quinque dies eſſem commoratus, regem Ariobarzanem, cuius ſalutem a ſenatu, te auctore, commendatam habebam, præſentibus inſidiis nec opinantem liberaui: neque ſolum ei ſaluti fui, ſed etiam curaui, vt cum auctoritate regnaret.
11 Metram, & eum, quem tu diligenter mihi commendares, Athenæum, importunitate Athenaidis, 19) exſilio multatos, maxima apud regem auctoritate gratiaque conſtitui.
12 Cumque magnum bellum in Cappadocia concitaretur, ſi ſacerdos 20) armis ſe, quod facturus putabatur, defenderet, adoleſcens, & equitatu & peditatu & pecunia paratus, & omnino iis, qui nouari aliquid volebant; 21) perfeci, vt e regno ille diſcederet, rexque ſine tumultu ac ſine armis

wurden. 12) Und doch nach der Wahrheit. 13) De tribus Aſiaticis diœceſibus. 14) Aditum in prouinciam præſidio intercludere, einen Paß verſperren, beſetzen, daß der Feind nicht ſogleich durchkommen kan. 15) Es iſt gegen Syrien zu veſte und verwahret genug. 16) Auf der Seite von Syrien. 17) Der einen aufgeweckten Geiſt und hohen Verſtand hat, von groſſer Reſolution iſt. 18) Maturare quid, etwas beſchleunigen. 19) Durch die Tyranniſche Regierung der Königl. Mutter Athenais.
20) Co-

mis, omni auctoritate aulæ communita, regnum cum dignitate obtineret. Interea cognoui multorum litteris at- 13
que nuntiis, magnas Parthorum copias & Arabum ad oppidum Antiocheam accessisse, magnumque eorum equitatum, qui in Ciliciam transisset, ab equitum meorum turmis, 22) & a cohorte prætoria, 23) quæ erat Ephiphaneæ præsidii caussa, 24) occidione occisum. 25) Quare cum vi- 14
derem, a Cappadocia Parthorum copias auersas, non longe a finibus esse Ciliciæ: quam potui, maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi. Quo vt veni, hostem ab An- 15
tiochea 26) recessisse, Bibulum Antiocheæ esse cognoui: Deiotarumque confestim iam ad me venientem cum magno & firmo equitatu & peditatu, & cum omnibus suis copiis, certiorem feci, non videri esse caussam, cur abesset a regno: 27) meque ad eum, si quid forte noui accidisset statim litteras nuntiosque missurum esse. Cumque eo ani- 16
mo venissem, vt vtrique prouinciæ, si ita tempus ferret, subuenirem: tamen id, quod iam ante constitueram, vehementer interesse vtriusque prouinciæ, pacare Amanum, 28) & perpetuum hostem ex eo monte tollere, agere perrexi. Cumque me discedere ab eo monte si- 17
mulassem, & alias partes Ciliciæ petere, abessemque ab Amano iter vnius diei, & castra apud Epiphaneam feciſſem, ad d. quartum idus Octobres, 29) cum aduesperascceret, expedito exercitu ita noctu iter feci, vt ad d. III. idus Octobres, 30) cum lucescceret, 31) in Amanum adscenderem, distributisque cohortibus & auxiliis, cum aliis Quintus frater, legatus, mecum simul, aliis C. Pontinius legatus, reliquis M. Anneius & L. Tulleius legati præessent: plerosque nec opinantes oppressimus, qui occisi, captique sunt, intercluſi fuga. 32) Eranam au- 18
tem, quæ fuit non vici instar, sed vrbis, quod erat Amani caput; itemque Sepyram & Commorin, 33) acriter & diu

20) Comanorum, der Hoheprieſter in Comana. 21) Nouari aliquid vult, er will gern Neuerung machen, ſiehet ſie gern. 22) Eſquadronen Reuter. 23) Leib-Guarde. 24) Die zu Epiphanea, einer Stadt in Cilicien, an dem Amaniſchen Gebürge, in Guarniſon lag. 25) Exercitus occidione occiſus eſt, die Armee iſt gänzlich ruiniret. 26) Die Hauptſtadt in Syrien, von dem Seleuco Nicanore erbauet und nach ſeines Vaters Namen genennet. 27) Suo, Gallo-Græciæ. 28) Dem Amaniſchen Gebürge Friede zu ſchaffen. 29) Den 12. Octobr. 30) Den 13. Oct. 31) Bey anbrechendem Tage. 32) Intercluſus eſt fuga, der Paß iſt ihm verbauen, die Retirade abgeſchnitten. 33) Unbekannte Oerter. 34) Uuten an dem Gebürge.

diu repugnantibus, Pontinio illam partem Amani tenente, ex anteluano tempore vsque ad horam diei decimam, magna multitudine hostium occisa cepimus, castellaque
19 sex capta, complura incendimus. His rebus ita gestis, castra in radicibus 34) Amani habuimus apud aras 35) Alexandri quatriduum, & in reliquis Amani delendis agrisque vastandis, quæ pars eius montis meæ prouinciæ est, id tempus
20 omne consumsimus. Confectis his rebus ad oppidum *Eleutherocilicum* 36) Pindenissum 37) exercitum adduxi: quod cum esset altissimo & munitissimo loco, ab iisque incoleretur, *qui ne regibus quidem vnquam paruissent*, cum & fugitiuos reciperent, & Parthorum aduentum acerrime exspectarent: ad existimationem imperii pertinere 38) arbitratus sum comprimere eorum audaciam, quo facilius etiam ceterorum animi, qui alieni essent ab imperio nostro, 39)
21 frangerentur. Vallo & fossa circumdedi, sex castellis, castrisque maximis sepsi, aggere, 40) vineis, 41) turribus 42) oppugnaui: vsusque tormentis multis, multis sagittariis, magno labore meo, sine vlla molestia, sumtuue sociorum, septimo & quinquagesimo die rem confeci: vt omnibus partibus vrbis disturbatis 43) aut incensis, compulsi in po-
22 testatem meam peruenirent. His erant finitimi pari scelere & audacia Tibarani: 44) ab his, Pindenisso capto, obsides accepi. exercitũ in hiberna dimisi, Q. fratrem negotio præposui, 45) vt in vicis aut captis aut male pacatis exercitus
23 collocaretur. 46) Nunc velim tibi sic persuadeas, si de his rebꝰ ad senatũ relatum sit, me existimaturum summam mihi laudem tributam, si tu honorem meum sententia tua comprobaris. 47) Idque, etsi talibus de rebus grauissimos homines & rogare solere & rogari scio: tamen admonendum po-
24 tius te a me, quam rogandum puto. Tu es enim is, qui me tuis

bürge. 35) Bey denen Denkmalen, die dem Alexandro zu Ehren waren aufgerichtet worden. 36) Der Freyherren von Cilicien von ἐλεύθερος liber, und κιλίκιον. 37) Vid. lib. 2. ep. 10. 38) Ad existimationem imperii pertinet, es dienet zur Renommee eines Generals. Alieni sunt ab imperio nostro, sie sind mit unserm Regiment nicht zufrieden. 40) Mit Batterien. 41) Mit Sturm-Dächern. 42) Mit Thürmen, daraus die Stadt konnte beschossen werden. 43) Disturbare vrbem, eine Stadt verwüsten. 44) Uns unbekannte Völker. 45) Ich habe ihm die Ordre gegeben, ihn darzu bestellet. 46) Daß bey denen unruhigen Leuten genugsame Mannschaft einquartiret werde, sie im Zaume zu halten. 47) Honorem alicuius sua sententia comprobare, zu jemandes Ehre alles mit beytragen, dieselbe durch sein votum mit befordern.

48) Tan-

tuis ſententiis ſæpiſſime ornaſti: qui oratione, qui prædica-
tione, qui ſuũmis laudibus in ſenatu, in concionibus ad cæ-
lum extuliſti. Cuius ego ſemper tanta eſſe verborum pon- 25
dera putaui, 48) vt vno verbo tuo, cum mea laude coniun-
ctо, omnia conſequi me arbitrarer. Te denique memini, 26
cum cuidam clariſſimo atque optimo viro ſupplicationem
non decerneres, 49) dicere, te decreturum, ſi referretur ob
eas res, quas is conſul in vrbe geſſiſſet. Tu idem mihi ſup-
plicationem decreuiſti togato, 50) non vt multis repub.
bene geſta, ſed, vt nemini, repub. conſeruata. 51) Mitto 27
52) quod inuidiam, quod pericula, quod omnes meas tem-
peſtates & ſubieris, & multo etiam magis, ſi per me licuis-
ſet, 53) ſubire paratiſſimus fueris: quod denique inimicum
meum, 54) tuum inimicum putaris: cuius etiam interitum,
vt facile intelligerem, mihi quantum tribueres, Milonis
cauſſa in ſenatu defendenda approbaris. A me autem hæc 28
ſunt profecta, quæ ego in beneficii loco non pono, 55) ſed
in veri teſtimonii atque iudicii: non vt præſtantiſſimas
tuas virtutes tacitus admirarer (quis enim idem non facit?)
ſed in omnibus orationibus, ſententiis dicendis, cauſſis a-
gendis, omnibus ſcriptis, Græcis, Latinis, omni denique
varietate litterarum mearum, 56) te non modo iis, quos vi-
diſſemus, ſed iis, de quibus audiſſemus, omnibus anteferrem. Quæres fortaſſe, quid ſit, 57) quod ego neſcio, quid 29
gratulationis & honoris a ſenatu tanti æſtimem. Agam iam
tecum familiariter, vt eſt & officiis noſtris mutuis & ſum-
ma amicitia dignum, 58) & neceſſitudine etiam paterna. Si 30
quisquam fuit vnquam remotus & natura & magis etiam,
vt mihi quidem ſentire videor, ratione atque doctrina ab
inani laude & ſermonibus vulgi, ego profecto is ſum. Te- 31
ſtis eſt conſulatus meus, in quo, ſicut in reliqua vita, fateor
ea me ſtudioſe ſecutum, ex quibus vera gloria naſci poſſet.
Ipſam quidem gloriam per ſe 59) nunquam putaui expe-
ten-

48) Tanta eius ſunt verborum pondera, ſeine Worte haben ſo viel und groſſen Nachdruck. 49) Supplicationem decernere alicui, einem ein Dankfeſt zuerkennen. 50) Zu Friedenszeiten. 51) A Catilinaria coniuratione. 52) Ich laſſe vorbey, übergehe mit Stillſchweigen. 53) Wenn ich es hätte zugeben wollen. 54) Clodium. 55) In beneficii loco aliquid ponere, etwas für eine Wohlthat halten. 56) In meinen unterſchiedlichen Wiſſenſchaften. 57) Cauſſæ. Was die Urſach ſey? 58) Hoc amicitia noſtra dignum, dieſes iſt unſerer Freundſchaft anſtändig, ſchicket ſich dazu. 59) An und für ſich ſelbſt.

60) Gla-

tendam. 60) Itaque & prouinciam ornatam, 61) & ſpem
32non dubiam triumphi neglexi. Sacerdotium 62) denique,
cum (quemadmodum te exiſtimare arbitror) non difficillime conſequi poſſem, non appetiui. Idem poſt iniuriam acceptam, 63) quam tu reipub. calamitatem ſemper appellas, meam non modo non calamitatem, ſed etiam gloriam, ſtudui quam ornatiſſima ſenatus populique Rom. de me
33iudicia intercedere. Itaque & augur poſtea fieri volui, quod antea neglexeram: & eum honorem, qui a ſenatu tribui rebus bellicis ſolet, 64) neglectum a me olim, nunc mihi ex-
34petendum puto. Huic me voluntati, in qua ineſt aliqua vis deſiderii ad ſanandum vulnus iniuriæ, 65) vt faueas, 66) adiutorque ſis, quod paullo ante me negaram rogaturum,
35vehementer te rogo. Sed ita, ſi non ieiunum hoc, neſcio quid, quod ego geſſi, & contemnendum videbitur: ſed tale, atque tantum, vt multi nequaquam paribus rebus 67) ho-
36nores ſummos a ſenatu conſecuti ſint. Equidem etiam mihi illud animum aduertiſſe videor (ſcis enim quam attente te audire ſoleam) 68) *te non tam res geſtas, quam mores, inſtituta, atque vitam imperatorum ſpectare ſolere in habendis aut non*
37*habendis honoribus.* Quod ſi in mea cauſſa conſiderabis, reperies me exercitu imbecillo contra metum maximi belli, firmiſſimum præſidium habuiſſe, æquitatem & continen-
38tiam. His ego ſubſidiis ea ſum conſecutus, quæ nullis legionibus conſequi potuiſſem: vt ex alieniſſimis 69) ſociis amiciſſimos, ex infideliſſimis firmiſſimos redderem: animosque nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſos: 70) ad
39veteris imperii benevolentiam traducerem. Sed nimis hæc multa de me, præſertim ad te, a quo vno omnium ſociorum querelæ audiuntur, cognoſces ex iis, qui meis inſtitutis ſe
40recreatos putant. Cumque omnes vno prope conſenſu 71) de me apud te ea, quæ mihi optatiſſima ſunt, prædicabunt: tum duæ maxime clientelæ tuæ, 72) Cyprus Inſula & Cap-

pa-

60) Gloriam expetere, nach Ruhm und Ehre ſtreben. 61) Da ich die Provinz in guten Stand geſetzt. lib. 5. ep. 2. 62) Auguratum. 63) Nemlich, da ich unverdienter Weiſe ins Elend gehen muſte. 64) Er verſtehet die Supplication, oder ein ſolennes Dankfeſt. 65) Der unrechtmäßigen Landes-Verweiſung. 66) Voluntati alicuius fauere, jemandes Verlangen nicht zuwider ſeyn. 67) Da ſie im geringſten ſo viel nicht gethan haben. 68) Te. *ell.* 69) Abgeneigteſten Bundesgenoſſen. 70) Animi nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſi, Gemüther, die nach neuen Dingen ſehr begierig ſind. 71) Mit einhelliger Ausſage. 72) Es war damals eine jede Provinz unter

padociæ regnum tecum de me loquentur. Puto etiam Regem Deiotarum, 73) qui vni tibi est maxime necessarius. Quæ si etiam maiora sunt, & *in omnibus sæculis paucio-* 41
res viri reperti sunt, qui suas cupiditates, quam qui hostium copias vincerent; est profecto tuum, 74) cum ad res bellicas hæc, quæ rariora & difficiliora sunt, genera virtutis adiunxeris, ipsas etiam illas res gestas iustiores esse & maiores putare. Extremum illud est, vt quasi diffidens rogationi 42
meæ, *philosophiam* ad te adlegem: 75) qua *nec mihi carior vlla vnquam res in vita fuit, nec hominum generi maius a diis munus vllum est datum.* Hæc igitur, quæ mihi tecum commu- 43
nis est societas studiorum atque artium nostrarum, quibus a pueritia dediti ac deuincti, soli propemodum philosophiam illam veram & antiquam, quæ quibusdam otii esse ac desidiæ videtur, 76) in forum 77) atque in rempub. atque in ipsam aciem pæne deduximus, tecum agit de mea laude, cui negari 78) a Catone fas esse non puto. Quam 44
obrem sic tibi persuadeas velim: si mihi tua sententia tributus honos ex meis litteris fuerit, me existimaturum cum 79) auctoritate tua, tum beneuolentia erga me, mihi, quod maxime cupierim, 80) contigisse. Vale.

ter eines vornehmen Mannes zu Rom protection, wie noch heutiges Tages die Cardinäle zu Rom Protectores von diesen und jenen Reichen sind. So stand hier Cypern und Cappadocien gleichsam unter der Vormundschaft des Catonis. 73) Tecum de me locutum esse. 74) Officium. 75) Adlegare quid ad aliquem, einem etwas zuschicken. 76) Genus hoc illi otii & desidiæ esse videtur, dieses scheinet ihm eine Art vom Müßiggange und Faulheit zu seyn. 77) Vor Gerichte. 78) Negare quid cui, einem etwas abschlagen. 79) So wohl. 80) Nemlich die Supplication.

V.

M. CATO M. T. CICERONI IMP. S. P. D.

Er entschuldiget sich, daß er die *Supplication* nicht decretiret habe, und bezeuget seine Freude, daß es doch geschehen sey. Dabey versichert er, daß er ihn viel treflicher im Rathe herausgestrichen habe, als diejenigen, welche ihm das Dank-Fest zuerkannt hatten.

Quod

Quod & respub. me, & noſtra amicitia hortatur, libenter fa-
cio, & tuam virtutem, innocentiam, diligentiam cognitam
in maximis rebus, domi togati, armati foris, 1) *pari induſtria*
2 *adminiſtrare gaudeam. Itaque quod pro meo iudicio facere po-*
tui, vt innocentia, conſilioque tuo defenſam prouinciam, ſerua-
tum Ariobarzanis cum ipſo rege regnum, ſociorum reuocatam ad
ſtudium imperii noſtri voluntatem, 2) *ſententia mea & decreto*
3 *laudarem, feci. Supplicationem decretam, ſi tu, qua in re nihil*
fortuito, ſed ſumma tua ratione & continentia reipub. prouiſum eſt,
3) *diis immortalibus gratulari nos, quam tibi referre acceptum* 4)
4 *mauis, gaudeo. Quod ſi triumphi prærogatiuam putas ſupplica-*
tionem, 5) *& idcirco caſum potius, quam te laudari mauis: neque*
ſupplicationem ſequitur ſemper triumphus, & triumpho multo cla-
rius eſt, ſenatum iudicare potius manſuetudine & innocentia im-
peratoris prouinciam, quam vi militum aut benignitate deorum
5 *retentam, atque conſeruatam eſſe. Quod ego mea ſententia cen-*
ſebam, 6) *atque hæc ego idcirco ad te contra conſuetudinem meam*
pluribus ſcripſi vt, quod maxime volo, exiſtimes me laborare, vt
tibi perſuadeam, me & voluiſſe de tua maieſtate 7) *quod amplis-*
ſimum ſim arbitratus & quod tu maluiſti factum eſſe gaudere.
Vale, & nos dilige, & inſtituto itinere ſeueritatem diligentiam-
que ſociis & reipub. præſta. 8)

1) Zu Friedens- und Kriegs-Zeiten. 2) Reuocare voluntatem alterius ad ſtudium alicuius rei, jemanden wieder dahin lenken, daß er der Sache geneigt bleibe. 3) Prouidere alicui, auf jemandes Beſtes bedacht ſeyn. 4) Hoc tibi acceptum refero, das ſchreibe ich dir zu, weis ich dir Dank. 5) Wenn du meineſt, daß die Supplication ein gewiſſer Vorbote ſey des nachfolgenden Triumphs. 6) Hoc ego mea ſententia cenſeo, dieſes iſt meine Meinung. 7) Dignitate, hohen Anſehen. 8) Fahre fort, denen Alliirten und der Rep. nachdrücklich zu dienen.

VI.

M. T. C. M. CATONI S. P. D.

Er eröfnet ihm ſein Vergnügen, daß er, aus ſeinem rühmlichen Vortrage zu Rathhauſe, von ſeiner Perſon geſchöpffet; vergiſſet dabey nicht, den *Catonem* zu flattiren, und bittet, daß er ſich nur freuen wolle über den decretirten Triumph, wenn er gleich dazu nicht behülflich ſeyn wollte.

Lætus ſum laudari me, inquit Hector, 1) opinor apud Næ-

1) War des Priami Sohn, der ſich in dem Troianiſchen Kriege ſignali-

Nævium, 2) *abs te pater laudato viro. Ea est* enim *profecto iucunda laus, quæ ab iis proficiscitur, qui ipsi in laude vixerunt.* Ego vero 3) vel gratulatione litterarum tuarum, vel testimoniis sententiæ dictæ, nihil est, quod me non adsecutum putem. Idque mihi cum amplissimum, 4) tum gratissimum est, te libenter amicitiæ dedisse, 5) quod liquido 6) veritati dares. Et, si non modo vnus, 7) verum etiam multi Catones essent in ciuitate nostra, in qua vnum exstitisse mirabile est: quem ego currum, 8) aut quam lauream 9) cum tua laudatione conferrem? 10) Nam ad meum sensum, 11) & ad illud sincerum ac subtile iudicium, 12) nihil potest esse laudabilius, quam ea tua oratio, quæ est ad me perscripta a meis necessariis. Sed caussam meæ voluntatis, non enim dicam cupiditatis, exposui tibi superioribus litteris: quæ etiam, si parum iusta tibi visa est, hanc tamen habet rationem, 13) non vt nimis concupiscendus honos: sed tamen si deferatur a senatu, 14) minime adspernendus esse videatur. Spero autem illum ordinem 15) pro meis ob rempub. susceptis laboribus me non indignum honore, vsitato præsertim, existimaturum. Quod si ita erit, tantum ex te peto, quod amicissime scribis, vt, cum tuo iudicio, quod amplissimum esse arbitraris, mihi tribueris, si id, quod maluero, acciderit, 16) gaudeas. sic enim fecisse te, & sensisse & verius scripsisse video, resque ipsa declarat tibi illum honorem nostrum supplicationis fuisse iucundum, quod scribendo adfuisti. 17) Hæc enim senatusconsulta non ignoro ab amicissimis eius, cuius de honore agitur, 18) scribi solere. Ego, vt spero, te propediem videbo, atque vtinam rep. meliore, quam timeo.

2 3 4 5 6 7 8 9

VII.

signalisiret. 2) War ein Comicus, der vor des Cic. Zeiten gelebet. lib. 5. ep. 12. 3) Was mich aber betrift, so = = 4) Hoc amplissimum mihi est, das gereichet mir zum grossen Ruhm. 5) Amicitiæ dare quid, etwas Freundschafts halber thun. 6) Offenbarlich, ohne allen Zweifel. 7) Cato. 8) Triumphum. Denn der Imperator wurde auf einen elfenbeinernen Wagen mit vier weisen Pferden gefahren. 9) Coronam. Dergleichen die Sieger auf dem Haupte zu tragen pflegten. 10) Vergleichen. 11) Nach meinem Sinne, meiner Meinung nach. 12) Nach derjenigen Gedanken, welche aufrichtig und scharfsinnig von einer Sache urtheilen. 13) So hat es doch eine solche Bewandniß damit. 14) Mihi. 15) Senatorium. 16) Wenn mir der Rath einen Triumph verstatten sollte. 17) Daß du bist zugegen gewesen, da es niedergeschrieben worden. 18) De honore eius agitur, es betrift seine Ehre und Renommee, sie beruhet darauf.

VII.

M. T. C. PROCOS. C. MARCELLO COS. DESIGN. S. P. D.

Er gratuliret dem *Caio Marcello* zu der erlangten Bürgermeiſter-Stelle.

Maxima ſum lætitia adfectus, cum audiui te conſulem factum eſſe: eumque honorem tibi deos fortunare volo, 1) atque a te pro 2) tua parentisque tui dignitate adminiſtrari. Nam cum te ſemper dilexi amauique, quod
2 mei amantiſſimum cognoui in omni varietate rerum mearum: 3) tum patris tui pluribus beneficiis, vel defenſus triſtibus temporibus, vel ornatus ſecundis: & ſum totus veſter, 4) & eſſe debeo: cum præſertim matris tuæ, graviſſimæ atque optimæ feminæ, maiora erga ſalutem dignitatemque meam ſtudia, quam erant a muliere poſtulanda,
3 perſpexerim. Quapropter a te peto in maiorem modum, vt me abſentem diligas atque defendas.

1) Eum honorem tibi Deum fortunare volo, ich wünſche dir Glück und Seegen von GOtt zu dieſer Ehren-Stelle. 2) Nach. 3) In meinen Glücks- und Unglücks-Fällen. 4) Sum totus tuus, ich bin dein ganz ergebenſter Diener.

VIII.

M. T. C. PROCOS. C. MARCELLO COLLEGAE S. P. D.

Er gratuliret dem Vater zu dem Bürgermeiſter-Amte ſeines Sohnes, und recommendiret ſich in ſeiner Abweſenheit.

Marcellum tuum conſulem factum, teq; ea lætitia adfectum eſſe, quam maxime optaſti, mirandum in modum gaudeo: 1) idq; cum ipſius cauſſa, tum quod te omnibus ſecundiſſimis rebus digniſſimum iudico: 2) cuius erga me ſingularem

1) Mirandum in modum gaudere, ſich über alle maſſen ſehr freuen. 2) Du biſt werth, daß du noch viel andere Glückſeeligkeiten erlebeſt.

larem beneuolentiam vel in labore meo, vel in honore perſpexi: totam denique domum veſtram vel ſalutis vel dignitatis meæ ſtudioſiſſimam cupidiſſimamque cognoui. Quare gratum mihi feceris, ſi vxori tuæ Iuniæ, grauiſſimæ atque optimæ feminæ, 3) meis verbis eris gratulatus. A te id, quod iueſti, 4) peto, 5) me abſentem diligas atq; defendas. 2

lebeſt. 3) Grauiſſima femina, eine anſehnliche, ehrbare Matron. 4) Pro *conſueuiſti*. Wie du bisher gethan haſt, nach deiner beſtändigen Gewohnheit. 5) Vt eli.

IX.

M. T. C. PROCOS. M. MARCELLO COS. S. P. D.

Er gratuliret dem *Marco Marcello*, daß ſein Bruder *Caius Marcellus* Bürgermeiſter worden, und bittet um einen Nachfolger in der Regierung der Provinz.

Te & pietatis 1) in tuos, & animi in rempub. & clariſſimi atque optimi conſulatus, C. Marcello conſule facto, fructum cepiſſe 2) vehementer gaudeo. Non dubito quid præſentes ſentiant. nos quidem longinqui, 3) & a te ipſo miſſi in vltimas gentes, 4) ad cælum mehercule te tollimus veriſſimis ac iuſtiſſimis laudibus. Nam *cum* te a puericia tua vnice 5) dilexerim, tuque me in omni genere ſemper ampliſſimum eſſe & volueris & iudicaris: 6) *tum* hoc vel tuo facto 7) vel populi Rom. de te iudicio 8) multo acrius, vehementiusque diligo: maximaque lætitia adficior, cum ab hominibus prudentiſſimis, virisque optimis, omnibus dictis, factis, ſtudiis, inſtitutis, vel me tui ſimilem eſſe audio, 2 3

vel

1) Der aufrichtigen Liebe. 2) Fructum capere alicuius rei, einen Nutzen wovon haben, die Frucht wovon einſammlen. 3) Weit entfernet. 4) Imperii Romani, in Cilicien. 5) Vnice diligere quem, einen herzlich lieben. 6) Du haſt in allen Stücken, und bey aller Gelegenheit auf allerhand Art und Weiſe mich geehret wiſſen wollen. 7) Da du den C. Marcellum zum Bürgermeiſter-Amte geholfen haſt. 8) Da es eben durch dieſe Wahl an den Tag geleget, was er von

4 vel te mei. Vnum vero ſi addis ad præclariſſimas res conſulatus tui, vt aut mihi ſuccedat quamprimum 9) aliquis, aut ne quid accedat temporis ad id, quod tu mihi & ſenatusconſulto & lege 10) miniſti, omnia me per te conſecutum putabo. Cura vt valeas, & me abſentem diligas atque de-
5 fendas. Quæ mihi de Parthis nuntiata ſunt, quia non putabam a me etiam nunc ſcribenda eſſe publice, 11) propterea ne pro familiaritate quidem noſtra volui ad te ſcribere, ne cum ad conſulem ſcripſiſſem, publice viderer ſcripſiſſe.

dir halte. 9) Nemlich nach verfloſſenem Jahre. 10) Curiata. vid. lib. 2. ep. 7. 11.) la Senatum. Weil ich noch nichts gewiſſes berichten kan.

X.

M. T. C, IMP. C, MARCELLO COS. DESIG. S. P. D.

Er addreſſiret ſich bey dem Bürgermeiſter, damit er ihm zu Ehren ein ſolennes Dank-Feſt anſtellen möchte.

Quum id accidit, quod maxime mihi fuit optatum, vt omnium Marcellorum, Marcellinorum 1) etiam (mirificus enim nominis ac generis veſtri fuit erga me ſemper animus) 2) quum ergo ita accidit, 3) vt omnium veſtrum ſtudio tuus conſulatus ſatisfacere poſſet, in quem meæ res geſtæ, lausque & honos 4) earum potiſſimum ineideret: 5) peto a te, id quod facillimum factu ſit, non aſpernante, vt confido, ſenatu, vt quam honorificentiſſimum 6) ſenatusconſultum litteris meis recitatis 7) faciendum cures. Si
2 mihi tecum minus eſſet, 8) quam eſt cum tuis omnibus, allegarem ad te illos, a quibus intelligis me præcipue diligi.

Patris

1) Aus der Familie der Marceller. 2) Mirificus nominis ac generis veſtri erga me eſt animus, ihr als vornehme Leute habet eine ſonderbare, wundernswürdige Liebe gegen mich. 3) Da es nun der geneigte Himmel, ſage ich, ſo gefüget hat. 4) Daß ſie gelobet und gerühmet werden können. 5) Res meæ geſtæ inciderunt in eius conſulatum, ich habe meine Helden-Thaten unter ſeinem Bürgermeiſter-Agite verrichtet. 6) Zu meiner größten Renommee. 7) Nach Verleſung meines Bitt-Schreibens. 8) Negotii. Wenn ich mit dir wenigern Umgang

Patris tui beneficia in me sunt amplissima. neque enim saluti meæ, neque honori amicior quisquam dici potest: frater tuus quanti me faciat, semperque fecerit, esse hominem, qui ignoraret, arbitror neminem: domus tua denique tota me semper omnibus summis officiis prosecuta est. 9) neque vero tu in me diligendo cuiquam concessisti 10) tuorum. Quare a te peto maiorem in modum, vt me per 3
te quam ornatissimum velis esse: 11) meamque & in supplicatione decernenda, & in ceteris rebus existimationem satis tibi esse commendatam putes.

gang hätte, nicht solche genaue Freundschaft hätte. 9) Omnibus summis officiis prosequi aliquem, einem die allergrösten Caressen erweisen. 10) Nachgegeben. 11) Du wollest meine Ehre und Ansehen auf das nachdrücklichste befördern.

XI.

M. T. C. IMP. C. MARCELLO COS. S. P. D.

Er statter bey dem Bürgermeister seine schuldige Danksagung ab, daß er die Supplication befördert habe, und versichert, daß er sich ehestens einfinden werde.

Quantæ tibi curæ meus honos fuerit, & quam idem exstiteris consul 1) in me ornando & amplificando, 2) qui fueras semper cum parentibus tuis, & cum tota domo, etsi res ipsa loquebatur, cognoui tamen ex meorum omnium litteris. Itaque nihil est tantum, quod ego 2
non tua caussa debeam, 3) facturusque sim cum studiose tum libenter. Nam *magni interest, cui debeas:* 4) debere autem nemini malui, quam tibi, cui me, cum studia communia, beneficia paterna, tuaque iam ante coniunxerant: tum accedit, mea quidem sententia, 5) maximum vinculum, quod ita remp. geris atque gessisti, qua mihi carius nihil est, vt, quantum tibi omnes boni debebant, quo minus tantumdem 6) ego vnus debeam, non recusem. Quamobrem tibi velim hi sint exitus, quos mereris, 7) & quos fore confido. Ego, si me nauigatio non mo- 3
rabitur,

1) Als Bürgermeister. 2) Mich in grösseres Ansehen zu setzen. 3) Facere. 4) Wem man oblieget und verpflichtet sey. 5) Nach meinem Urtheil. 6) Eben so viel. 7) Tibi velim hi sint exitus, quos mereris,

rabitur, quæ incurrebat in ipſas eteſias, 8) propediem te, vt ſpero, videbo.

ich wünſche, daß du mögeſt nach Verdienſt und Würden glücklich ſeyn. 8) Hoc incurrit in ipſas eteſias, dieſes trifft eben in die Hundes-Tage.

XII.

M. T. C. L. PAVLLO COS. DESIGN. S. P. D.

Er gratuliret dem Paullo zu dem Bürgermeiſter-Amte, und bittet, ihn über die gewöhnliche Zeit nicht in der Provinz zu laſſen.

Etſi mihi nunquam fuit dubium, quin te populus R. pro 1) tuis ſummis in remp. meritis & pro ampliſſima familiæ dignitate, 2) ſummo ſtudio, cunctis ſuffragiis 3) conſulem facturus eſſet: tamen incredibili lætitia ſum adfectus, 4) cum id mihi nunciatum eſt: eumque honorem tibi deos fortunare volo: 5) a teque ex 6) tua, maiorumque tuo-
2 rum dignitate adminiſtrari. Atque vtinam præſens illum diem 7) mihi optatiſſimum videre potuiſſem, proque tuis ampliſſimis erga me ſtudiis atque beneficiis tibi
3 operam meam, ſtudiumque nauare. 8) Quam mihi facultatem, quum hic nec opinatus, nec improuiſus prouinciæ caſus eripuit: tamen, vt te conſulem remp. pro tua dignitate gerentem videre poſſim, magnopere a te peto, vt operam des, 9) efficias, ne quid mihi fiat iniuriæ, neue quid temporis ad meum annuum munus accedat. 10)
4 Quod ſi feceris, magnus ad tua priſtina erga me ſtudia cumulus accedet.

XIII.

1) Wegen. 2) Wegen der anſehnlichen Familie. 3) Mit einhelliger Wahl, einmüthig. Suffragium, ein Votum oder Stimme bey der Wahl. 4) Du kanſt nicht glauben, wie ſehr ich mich gefreuet habe. 5) Ich wünſche dir alles Glück, und allen Segen in der erlangten Ehren-Stelle. 6) Nach. 7) Nemlich, da du zum Bürgermeiſter biſt erwehlet worden. 8) Operam ſuam ſtudiumque alicui nauare, einem alle ſchuldige Dienſte leiſten. 9) & ell. 10) Daß ich nicht über die gewöhnliche Jahres-Friſt in der Provinz bleiben dürfe.

1) Ich

XIII.

M. T. C. IMP. L. PAVLLO COS. S. P. D.

Er ersuchet den Bürgermeister, ihme eine *Supplication* zu decretiren, und empfiehlet ihm im übrigen seine Ehre und Würde.

Maxime mihi fuit optatum Romæ esse tecum multas ob
causſas, sed præcipue, vt & in petendo & in gerendo
consulatu meum debitum tibi studium perspicere posses.
Ac petitionis quidem tuæ ratio mihi semper fuit explora- 2
ta: 1) sed tamen nauare operam volebam. in consulatu ve-
ro cupio equidem, te minus habere negotii: sed molestè fe-
ro, me consulem, 2) tuum studium adolescentis 3) perspe-
xisse: te meum, cum id ætatis sim, 4) perspicere non posse.
Sed *ita, fato nescio quo, contigisse arbitror, vt tibi ad me ornandum* 3
5) semper detur facultas: mihi ad remunerandum nihil suppetat, præ-
ter voluntatem. Ornasti consulatum, ornasti reditum meum.
6) Incidit meum tempus rerum gerendarum 7) in ipsum
consulatum tuum. 8) Itaque cum & tua summa amplitudo 4
& dignitas, & meus magnus honos, magnaq; existimatio 9)
postulare videatur, vt a te plurimis verbis contendam,
ac petam, vt quam honorificentissime senatusconsultum
de meis rebus gestis faciendum cures, non audeo vehe-
menter a te contendere, ne aut ipsæ tuæ perpetuæ consue-
tudinis erga me oblitus esse videar, aut te oblitum 10) pu-
tem. Quare vt te velle arbitror, ita faciam, atq; ab eo, quem 5
omnes gentes sciunt de me optime meritum, breuiter pe-
tam. Si alii consules essent, ad te potissimum, Paulle, 6
mitterem, vt eos mihi quam amicissimos redderes. 11)
nunc cum tua summa potestas, summaque auctoritas,
notaque omnibus nostra necessitudo sit; vehementer te
rogo, vt & quam honorificentissime cures decernendum
de meis rebus gestis, & quam celerrime. Dignas 12) 7
res

1) Ich habe allezeit dafür gehalten, daß deine Bitte nicht fehl schlagen würde. 2) Daß ich in meinem Bürgermeister-Amte. 3) Als eines damals jungen Menschen. 4) Da ich schon ziemlich bey Jahren bin. 5) Mir Liebe und Wohlthaten zu erzeigen. 6) Du hast mir auch geholfen, daß ich aus dem exilio wieder nach Hause habe kommen dürfen. 7) In prouincia. 8) Ep. 10. n. 5. 9) Renommee. 10) Ellc eius. 11) Reddere aliquem alteri amicum, einen dem andern zum Freunde machen. 12) Supplicatione & gratula-

res 13) esse honore & gratulatione, cognosces ex iis litteris, quas ad te, & collegam, 14) & senatum publice misi: omniumque mearum reliquarum rerum, maxime existimationis meæ procurationem susceptam velim habeas.
8 15) In primisque tibi curæ sit, quod abs te superioribus quoque litteris petiui, ne mihi tempus prorogetur. 16) Cupio te consulem videre, omniaque spero cum absens, tum etiam præsens te consule adsequi. Vale.

tulatione publica. 13) In Amano monte gestas. 14) Caium Marcellum. 15) Vellm existimationis meæ procurationem susceptam habeas, ich bitte, du wollest dir meine Ehre auf das beste empfohlen seyn lassen. 16) In prouincia.

XIV.

M. T. C. IMP. CASSIO PROQVAEST. S. P. D.

Er verspricht dem *Fabio* in allen Stücken zu willfahren, und bedauret, daß er ihn bey seiner Rückkunft aus der Provinz nicht gesehen habe. Darneben bittet er um seinen Vorspruch, daß er nicht über die Zeit dürfe in seiner Provinz bleiben.

M. Fabium, quod mihi amicum tua commendatione das, nullum in eo facio quæstum. 1) multi enim anni sunt, cum ille in ære meo est: 2) & a me diligitur propter summam suam humanitatem & obseruan-
2 tiam. Sed tamen, quod te ab eo egregie diligi sensi, 3) multo amicior ei sum factus. 4) Itaque quamquam profecerint litteræ tuæ, 5) tamen aliquanto plus commendationis apud me habuit animus ipsius erga te mihi per-
3 spectus & cognitus. Sed de Fabio faciemus studiose quæ rogas: tu multis de caussis vellem me conuenire potuisses: *primum* vt te, quem iamdiu plurimi facio, tanto interuallo 6) viderem: *deinde*, vt tibi, quod feci per litteras, possem præsens gratulari: *tum* vt quibo de rebus vellemus, tu

1) Dabey habe ich keinen Profit. 2) In ære meo est, er ist in meiner Schuld. lib. 13. ep. 62. 3) Egregie diligere quem, eine sonderbare Liebe zu einem tragen. 4) Multo amicior ei sum factus, ich habe eine grössere Affection auf ihn geworfen. 5) Litteræ tuæ profecerunt, dein Schreiben ist nicht umsonst gewesen. 6) Nach

tu tuis, ego meis inter nos communicaremus: *poſtremo* vt amicitia noſtra, quæ ſummis officiis ab vtroque culta eſt, 7) ſed longis interuallis temporum interruptam conſuetudinem habuit, 8) confirmaretur vehementius. Id 4
ouum non accidit, vtemur bono litterarum: 9) & eadem fere abſentes, quæ 10) ſi coram eſſemus, conſequemur: vnus ſcilicet ille fructus, qui in te videndo eſt, percipi litteris non poteſt. alter 11) gratulationis eſt, & is quidem exilior, quam ſi tibi, te ipſum intuens, gratularer. Sed ta- 5
men & feci ante, & facio nunc, tibique cum pro rerum magnitudine, quas geſſiſti, 12) tum pro opportunitate temporis gratulor, quod te de prouincia decedentem ſumma laus & ſumma gratia prouinciæ proſecuta eſt. Certum eſt, 6
vt id, quod de noſtris rebus coram communicaſſemus inter nos, conficiamus idem litteris. 13) Ego cæterarum rerum cauſſa tibi Romam properandum magnopere cenſeo. nam & ea, quæ reliqui tranquilla de te erant: & hæc tua recenti victoria tanta, 14) clarum aduentum tuum fore intelligo. Sed ſi qua ſunt onera tuorum, 15) ſi tanta ſunt, vt ea ſuſti- 7
nere poſſis, propera: nihil tibi erit lautius, nihil gloriosius: 16) ſin maiora, 17) conſidera, ne in alieniſſimum tempus cadat aduentus tuus. 18) Huius rei totum conſilium 8
tuum eſt. 19) tu enim ſcis, quid ſuſtinere poſſis. ſi potes, laudabile, atque populare 20) eſt: ſin plane non potes, abſens hominum ſermones facilius ſuſtinebis. De me autem idem 9
tecum his ago litteris, quod ſuperioribus egi, vt omnes tuos neruos in eo contendas, 21) ne quid mihi ad hanc prouinciam, quam & ſenatus & populus annuam eſſe voluit, temporis prorogetur. Hoc a te ita contendo, vt 10
in

ſo langer Zeit, da wir von einander entfernet geweſen. 7) Iſt unterhalten worden. 8) Amicitia interruptam conſuetudinem habuit, die Freundſchaft iſt bisher unterbrochen worden, da wir nicht miteinander umgegangen ſind. 9) So wollen wir es durch öfteren Brief-Wechſel erſetzen. 10) Conſequeremur. 11) Fructus. 12) Da er nach des Craſſi Niederlage die Armee zurück gebracht, die Provinz beſchützet, und die Parther mit blutigen Köpfen abgewieſen. 13) Conficere quid litteris, etwas durch Briefe ausmachen. 14) Da er die Parther von Antiochia abgetrieben hatte. 15) Wenn den Deinigen einige Laſten auf dem Halſe liegen, die ſie drücken. 16) Du wirſt dir dadurch den größten Ruhm, und die groſſe Ehre zuwege bringen. 17) Onera ſint viribus tuis. 18) Daß du nicht zu unbequemer Zeit kommeſt. 19) Hiezu muß du den Rath bey dir ſelbſt nehmen. 20) Dem Volke angenehm. 21) Omnes tuos neruos in aliquo *negotio* contendere, alle ſeine Kräfte woran ſtrecken.

in eo fortunas meas positas putem. 22) habes Paullum nostrum 23) nostri cupidissimum: est Curio, est Furnius. sic
11 velim enitare, quasi in eo sint mihi omnia. 24) Extremum illud est de iis, quæ proposueram, confirmatio nostræ amicitiæ: de qua pluribus verbis nihil opus est. 25) Tu puer me appetisti: 26) ego autem semper ornamento te mihi fore duxi. fuisti etiam præsidio tristissimis meis temporibus. 27) accessit post tuum discessum familiaritas mihi cum Bru-
12 to tuo 28) maxima. Itaque in vestro ingenio & industria mihi plurimum & suauitatis & dignitatis constitutum puto. 29) Id tu, vt tuo studio confirmes, te vehementer rogo; litterasque ad me, & continuo mittas, & cum Romam veneris, 30) quam sæpissime.

22) In eo fortunæ meæ positæ sunt, darauf kömmt mein Wohl und Weh an. 23) Consulem. 24) n. 22. 25) Scribere. 26) Appetere quem, iemandes Freundschaft suchen, sich um seine Affection bewerben. 27) Exilii mei. 28) Adfini, dessen Schwester er in der Ehe hatte. 29) Ich werde von eurer klugen Aufführung Freude und Ehre haben. 30) Ex Syria.

XV.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er siehet es nicht für gut an, den bürgerlichen Krieg zu erneuern: lobet des *Cæsaris* Gnade: zeiget an, wie Italien seufze, und will des *Cassi* Meynung wissen, was künftig zu thun sey.

Etsi vterque nostrum 1) spe pacis, & odio ciuilis sanguinis abesse a belli pertinacia voluit: 2) tamen quum eius consilii princeps ego fuisse videor, 3) plus fortasse tibi præstare ipse debeo, quam a te exspe-
2 ctare. Etsi, vt sæpe soleo mecum recordari, sermo familiaris meus tecum, & idem mecum tuus adduxit vtrumque nostrum ad id consilium, vt *) vno prælio 4) putaremus, sinon totam caussam, 5) at certe nostrum iudi-

1) Mir beyderseits. 2) Abesse a belli pertinacia volo, ich will nichts weiter mit dem Kriege zu thun haben, da man so hartnäckig auf seinem Kopfe bestehet. 3) Huius consilii princeps fuit, diesen Rath hat er zuerst gegeben, hat man ihm zu danken. *) *Constr.* vt putaremus conueniri, vno prœlio definiri, si non totam caussam ad certe iudicium nostrum. 4) Pharsalico. 5) Caussam definire, eine Sache abthun. 6) Daß

iudicium definiri 6) conuenire. neque quisquam hanc no-
ſtram ſententiam vere vnquam reprehendit, præter eos,
qui arbitrantur, melius eſſe deleri omnino rempublicam,
quam imminutam & debilitatam manere. Ego autem ex 3
interitu eius nullam ſpem ſcilicet 7) mihi proponebam,
ex reliquiis magnam. 8) Sed ea ſunt conſecuta, vt magis
mirum ſit accidere illa potuiſſe, quam nos non vidiſſe ea
futura: nec, cum homines eſſemus, diuinare potuiſſe. 9)
Equidem fateor, meam coniecturam hanc fuiſſe, 10) vt illo 4
quaſi quodam fatali 11) prælio facto, 12) & victores com-
muni ſaluti conſuli vellent, & victi ſuæ. vtrumque autem
poſitum eſſe arbitrabar in celeritate victoris. quæ ſi fuiſ-
ſet, eandem clementiam experta eſſet Africa, quam cogno-
uit Aſia, quam etiam Achaia, 13) &, vt opinor, ipſo
legato ac deprecatore. 14) Amiſſis autem temporibus, 5
15) quæ plurimum valent, 16) præſertim in bellis ciui-
libus, interpoſitus annus 17) alios induxit, 18) vt victo-
riam ſperarent, alios 19) vt ipſum vinci contemnerent:
20) atque horum malorum omnium culpam fortuna ſuſti-
net. 21) Quis enim aut Alexandrini belli tantam moram 6
huic bello adiunctum iri, 22) aut neſcio quem iſtum
Pharnacem 23) Aſiæ terrorem illaturum 24) putaret?
Nos tamen in conſilio pari caſu diſſimili vſi ſumus: 7
25) tu enim eam partem petiſti, 26) vt & conſiliis inter-
eſſes,

6) Daß er bey dem einmal gefaſſeten Schluſſe, nemlich die Sache nicht weiter zu pouſſiren, bleiben ſollte. 7) Gewiß. 8) Spem mihi proponebam. 9) Diuinare quid, etwas vorher ſagen, prognoſticiren. 10) Mea coniectura hæc eſt, das iſt meine Muthmaſſung, ich habe ſo gedacht. 11) Nach der Schlacht, die den Ausſchlag der ganzen Sache nach der Götter Verhängniß, geben würde. 12) Ad Pharſalum. 13) Cognouit. 14) Da ihnen der Cæſar ſelbſt Pardon würde angebothen haben, ohne auf Abgeſandte zu warten, die darum gebetten hätten. 15) Nachdem man die Zeit hat vorbey ſtreichen laſſen. 16) Tempus plurimum valet, auf die Zeit kömmt ſehr viel an. 17) Das indeſſen verfloſſene Jahr, da nemlich Cæſar in dem Alexandriniſchen Kriege zu thun hatte. 18) Hoc eum induxit, das hat ihn verleitet, auf die Gedanken gebracht. 19) Induxit. 20) Ipſum vinci contemnit, er fragt nichts darnach, wenn er gleich den Kürzern ziehen muß. 21) Das Verhängniß iſt an allem dieſem Unglücke Schuld. 22) Daß der Krieg ſo lange währen ſollte. 23) Dieſer Pharnaces, des Mithridatis Sohn meynete, er wollte ſich bey dieſer Gelegenheit wieder in Poſſeſſion des väterlichen Reichs ſetzen; aber er hatte die Rechnung ohne den Wirth gemacht. 24) Terrorem inferre cui, einem ein Schrecken einjagen. 25) Bey einerley Anſchlag iſt ein ungleicher Aus-

eſſes, & quod maxime curam leuat, 27) futura animo perſpicere poſſes: 28) ego, qui feſtinaui, vt Cæſarem in Italia viderem (ſic enim arbitrabamur) eumque multis honeſtiſſimis viris conſeruatis redeuntem, ad pacem currentem, *) vt aiunt, incitarem; ab illo longiſſime & abſum
8 & abfui. Verſor autem in gemitu Italiæ 29) & in vrbis 30) miſerrimis querelis: quibus aliquid opis fortaſſe ego pro mea, tu pro tua, pro ſua quisque 31) parte ferre po-
9 tuiſſet, ſi auctor adfuiſſet. 32) Quare velim pro tua erga me beneuolentia, ſcribas ad me quid videas, quid ſentias, quid exſpectandum, quid agendum nobis exiſtimes. magni erunt mihi tuæ litteræ: atque vtinam primis illis, quas Luceria 33) miſeras, paruiſſem: ſine vlla enim moleſtia dignitatem meam retinuiſſem. 34)

Ausſchlag erfolget. 26) Eam partem petiuit, er hat das Theil erwehlet. 27) Welches mich am meiſten tröſtet und befriediget. 28) Er gieng aber mit der ganzen Flotte des Pompeii zum Cæſar über. *) Da er ſchon ſelbſt dazu inclinirete. 29) Da Antonius übel Haus hielt. 30) Romæ. 31) Ein jeder in ſeinem Theil, nach ſeinem Vermögen. 32) Cæſar, auf den alles ankam. 33) War eine Stadt in Apulien. 34) Ich wäre bey Ehren geblieben, wenn ich mich in die Händel gar nicht gemiſchet hätte.

XVI.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er ſtichelt auf des *Epicuri* Lehr-Sätze, und auf den *Caſſium* ſelbſt, welcher des *Epicuri* Schüler war.

Puto te iam ſuppudere, 1) cum hæc tertia iam epiſtola ante te oppreſſit, 2) quam tu ſchedulam, aut litteram. 3) ſed non vrgeo. longiores enim exſpectabo, vel potius exigam. Ego ſi ſemper haberem, cui
2 darem, vel ternas 4) in hora darem. Fit enim neſcio quid, vt quaſi coram adeſſe videare, cum ſcribo aliquid ad te. neque id κατ' εἰδώλων φαντασίας, 5) vt dicunt tui amici noui, 6) qui putant etiam διανοητικὰς φαντασίας 7) ſpectris Catianis 8) excitari. nam, ne te fugiat, Ca-

1) Du werdeſt dich ein wenig ſchämen. 2) Ueberfallen. 3) Scripſiſti. 4) Litteras. 5) Secundum ſpectrorum viſa, nicht auf die Art, wie ſich etwa Geſpenſter, oder die Dinge, daran man gedenket, præſentiren. 6) Die Epicuräer, in denen er ſich vor kurzer Zeit geſchlagen hatte. 7) Mentis viſiones, die Bilder der Dinge, die uns in dem Gemüthe vorgeſtellet werden. 8) Durch

Catius insuper 9) Epicureus, qui nuper est mortuus, quæ 3
ille Gargettius, 10) etiam ante Democritus 11) εἴδωλα hic
spectra nominat. his autem spectris etiamsi oculi possent
feriri, quod vel iis ipsa occurrunt: 12) animus, qui 13)
possit, ego non video. Doceas tu me oportebit, cum sal- 4
vus veneris, in meane potestate sit spectrum tuum, 14) vt
simul ac mihi collibitum sit, de te cogitare, illud occurrat:
neque solum de te, qui mihi hæres in medullis: 15) sed
si insulam Britanniam cœpero cogitare, eius εἴδωλον mihi
aduolabit ad pectus. Sed hæc 16) posterius. tento enim 5
te, quo animo accipias: si enim stomachabere 17) & mo-
leste feres, plura dicemus: postulabimusque, 18) ex qua
hæresi, 19) vi, *hominibus armatis* deiectus sis, 20) in eam
restituare. In hoc interdicto non solet addi, *in hoc anno.*
21) Quare si iam biennium, aut triennium est, cum vir- 6
tuti nuntium remisisti, 22) delinitus illecebris voluptatis,
in integro res nobis erit. 23) quamquam quicum 24) lo-
quor? cum vno fortissimo viro: qui postea, quam forum
attigisti, 25) nihil feciſti, nisi plenissimum amplissimæ di-
gnitatis. In ista ipsa αἱρέσει metuo, ne plus neruorum sit,
26) quam ego putarim, si modo eam tu probas. Quid ti- 7
bi in mentem venit, inquies? quia nihil habebam aliud,
quod scriberem. de repub. enim nihil scribere possum. ne-
que enim, quod sentio, licet scribere.

XVII.

Durch solche εἴδωλα, die Catius spectra nennet, erreget würden. 9) Andere lesen Insuber, aus Insubrien bürtig. 10) Der armseelige Epicurus, von einem schlechten Dorfe bey Athen, Gargettius benamet, bürtig. 11) Ein Philosophus, der den Grund zu der Philosophia Epicurea geleget hat. 12) Hoc oculis occurrit, das fället in die Augen. 13) Quomodo feriri, gerühret werden. 14) Dem Gesichte, a spectando. 15) Hæres mihi in medullis, du liegest mir stets im Sinne, ich habe dich herzlich lieb. 16) Genius. 17) Stomachari, böse werden. 18) Constr. vt restituare in eam hæresin, ex qua -- 19) Zunft. Er verstehet etwa die sectam Stoicam. 20) Er spielet als ein Juriste mit Juristischen Formulen. Daß du wieder in Possession gesetzet werdest, aus welcher du mit Gewalt herausgeworfen. 21) Dergleichen Worte sonst bey denen decretis prætorum, in dergleichen Fällen befindlich waren. 22) Virtuti nuntium remittere, der Tugend den Dienst aufsagen. 23) In integro res mihi est, die Sache ist noch nicht verlohren, verspielet. 24) Cum quonam? 25) Nach abgelegten Kinder-Schuhen, in deinen männlichen Jahren. lib. 5. ep. 8. 26) Kräfte, es sey mehr dahinter.

1) Ver-—

XVII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er beklaget ſich über die unzeitige Brief-Bothen; berichtet den Tod des *Sylla*; giebet von dem Spaniſchen Kriege und des *Panſa* Abreiſe in die Provinz Nachricht; billiget ſein Vorhaben zu *Brundiſi* zu bleiben, und verlanget baldige Antwort.

Præpoſteros 1) habes tabellarios, etſi me quidem non offendunt: ſed tamen, cum a me diſcedunt, flagitant litteras; cum ad me veniunt, nullas adferunt. atque id ipſum facerent commodius, ſi mihi aliquid ſpatii ad ſcribendum darent: ſed petaſati 2) veniunt, comites ad portam exſpe-
2 ctare dicunt. Ergo ignoſces: alteras habebis, has breues: ſed exſpecta *πάντα περὶ πάντων.* 3) Etſi quid ego me tibi purgo, 4) cum tui ad me inanes veniant, ad te cum epiſtoliſ
3 reuertantur? Nos hic (tamen ad te ſcribam, aliquid) P. Syllam patrem mortuum habebamus, alii a latronibus, 5) alii cruditate 6) dicebant, populus non curabat: combuſtum enim eſſe conſtabat. hoc tu pro ſapientia tua feres æquo animo: 7) quamquam *πρόσωπον πόλεως* 8) amiſimus.
4 Cæſarem putabunt moleſte laturum, verentem ne haſta refrixiſſet. 9) Mindius Marcellus & Attius pigmentarius 10)
5 valde gaudebant, ſe aduerſarium perdidiſſe. De Hiſpania noui nihil: ſed exſpectatio valde magna: rumores triſtiores, ſed *ἀδέσποτοι.* 11) Panſa noſter paludatus 12) ad d. III. kal. Ianuarias 13) profectus eſt, vt quiuis intelligere poſſet

1) Verkehrte, welche die Pferde gleichſam hinter den Wagen ſpannen. 2) Reiſefertig, von petaſus, ein groſſer, breiter Huth, damit die Reiſenden in Italien ſich wider die Sonnen-Strahlen zu verwahren pflegten. 3) Omnia de omnibus. 4) Purgare ſe alicui, ſich bey einem entſchuldigen, weiß brennen. 5) Occiſum. 6) Mortuum, an einer Schwachheit des Magens, der die Speiſen nicht mehr verdauen wollen. 7) Du wirſt dir die Krauſe darüber nicht zerreiſſen. Denn ſie waren ſolche gute Freunde nicht. 8) Ironia. Lumen ciuitatis, einen anſehnlichen Mann aus der Republic. 9) Es möchten die ſubhaſtirten, und öffentlich verauctionirten Güter, nicht mehr ſo viel gekaufet werden. vid. lib. 9. ep. 10. & alibi. 10) Der allerhand Farben verkauft. 11) Sine auctore & capite, ein fliegendes Gerüchte, davon man keinen gewiſſen Grund hat. 12) Paludamento indutus, iſt in die Provinz, Galliam citeriorem, mit dem Commando über die Armee, in dem gewöhnlichen Feld-Rocke abgereiſet.

posset, id quod tu nuper dubitare cœpisti, τὸ καλὸν δι' ἀυτὸ αἱρετὸν esse. 14) Nam quod multos miseriis leuauit, & quod se 6
in his malis hominem præbuit; mirabilis eum virorum bonorum beneuolentia prosecuta est. Tu quod adhuc 7
Brundisii moratus es, valde probo & gaudeo: & mehercule puto te sapienter facturum, si ἀκενόσπουδος 15) fueris. Nobis quidem, qui te amamus, erit gratum: & amabo te, cum dabis posthac aliquid domum litterarum, 16) mei memineris. Ego nunquam quemquam ad te, cum sciam, sine meis litteris ire patiar.

reiset. 13) Den 30. Dec. 14) Honestum per se expetendum, *non propter voluptatem*. 15) Minime studiosus inanium rerum, wenn du zu unnützen Dingen keine Lust haben wirst. 16) &c. ell.

XVIII.

M. T. C. CASSIO S. P. D.

Er entschuldiget sich wegen des kurzen Schreibens: beklaget sich über die betrübten Zeiten, und berichtet, daß aus Spanien noch keine Zeitung eingelauffen.

Longior epistola fuisset, nisi eo ipso tempore petita esset a me, cum iam iretur ad te: 1) longior autem, si φλύαρον 2) aliquem habuisset. nam σπουδάζειν 3) sine periculo vix possumus. Ridere igitur, inquies, possumus. Non mehercule facillime: verumtamen aliam aberrationem a molestiis nullam habemus. 4) Vbi igitur, inquies, philosophia? tua quidem in culina: 5) mea molesta est. pudet enim seruire. itaque facio me alias res agere, 6) ne conuicium Platonis audiam. De Hispania 7) nihil adhuc certi, nihil omnino noui. Te abesse mea caussa moleste fero, tua gaudeo. Sed flagitat tabellarius. 8) Valebis igitur, meque, vt a puero fecisti, amabis. 2

XIX.

1) Ep. 17. n. 2. 2) Einen Wäscher, der in den Tag hinein schreibet. 3) Ernstliche Sachen schreiben. 4) Wir haben kein ander diuertissement, die Grillen zu vertreiben. 5) Du hältest es damit, wenn du ein gut Stück zu essen hast, als ein Epicuräer, der sich nur um seinen Bauch bekümmert. 6) Ich stelle mich, als wenn ich etwas anders thäte. 7) Von dem Kriege des Cæsaris wider die Pompejaner. 8) Vt finem faciam scribendi.

1) Vid.

XIX.

C. CASSIVS M. T. C. S. P. D.

Er antwortet auf 2. Briefe des *Ciceronis*: lobet die Epicuräer wegen ihrer Liebe zur Tugend, und ſcheinet dem *Cæſari* den Sieg in Spanien nicht zu mißgönnen, nachdem er ſchon ſeine Gnade rühmen hören.

S. *V. B. Non mehercule in hac mea peregrinatione quidquam libentius facio, quam ſcribo ad te. videor enim cum præſente loqui & iocari. nec tamen hoc vſu venit propter ſpectra Catiana:* 1) *pro quo tibi proxima epiſtola tot ruſticos Stoicos regeram,* 2) *vt*
2 *Catium Athenis natum eſſe dicas.* 3) *Panſam noſtrum ſecunda voluntate hominum paludatum exiſſe,* 4) *cum ipſius cauſſa gaudeo, tum mehercule etiam omnium noſtrum. ſpero enim homines intellecturos, quanto ſit* omnibus odio crudelitas, & *quanto* amori probitas & clementia: *atque ea, quæ maxime mali petant, & concupis-*
3 *cant, ad bonos peruenire. Difficile eſt enim hominibus perſuadere* τὸ καλὸν δι' αὐτὸ αἱρετὸν *eſſe:* 5) ἡδονὴν *vero &* ἀταραξίαν 6) *virtute, iuſtitia,* τῷ καλῷ 7) *pariri, & verum & probabile eſt. Ipſe enim Epicurus, a quo omnes Catii & Amafinii,* 8) *mali verborum interpretes, proficiſcuntur, dicit,* οὐκ ἔστιν ἡδέως ἄνευ τοῦ καλῶς καὶ δικαίως
4 ζῆν. 9) *Itaque & Panſa, qui* ἡδονὴν 10) *ſequitur, virtutem retinet: & ii, qui a nobis* φιλήδονοι 11) *vocantur, ſunt* φιλόκαλοι καὶ φι-
5 λοδίκαιοι, 12) *omnesque virtutes & colunt, & retinent. Itaque Sylla, cuius iudicium probare debemus, eum diſſentire philoſophos videret, non quæſiuit, quid bonum eſſet, & omnia bona coemit, cuius ego mortem forti mehercule animo tuli. nec tamen Cæſar diutius nos eum* 13) *deſiderare patietur. nam habet damnatos,* 14) *quos pro illo nobis reſtituat: nec ipſe ſectorem* 15) *deſiderabit, cum*
6 *filium* 16) *viderit. Nunc vt ad rempub. redeam, quid in Hiſpaniis*

1) Vid. ep. 16. n. 8. 2) Ich will dir dafür ſo viel grobe Stoiſche Schnitzer wieder vorlegen. 3) Und alſo comparative klug und beredt. 4) Ep. 17. n. 12. 5) Ep. 17. n. 14. 6) Voluptatem & tranquillitatem, die Vergnügung und ſtille Zufriedenheit des Gemüths. 7) Bono & honeſto. 8) Alle, die dem Catio und Amafinio gleich ſind. 9) Non licet ſuauiter viuere, niſi honeſte ac iuſte, man kan nicht vergnügt leben, wo man die Zucht und Gerechtigkeit aus den Augen ſetzet. 10) Voluptatem. 11) Voluptatis amatores. 12) Honeſti & iuſti cultores. 13) Syllam. 14) Lege Pompeia. 15) Sector hieß derjenige, der die confiſcirten Güter an ſich kaufte, wenn ſie öffentlich feil geboten wurden. 16) Syllæ,

his geratur, rescribe. Peream, 17) nisi sollicitus sum, ac malo veterem & clementem dominum 18) habere, quam nouum & crudelem experiri. Scis, Cneus 19) quam sit fatuus, scis, quomodo crudelitatem virtutem putet: scis, quam se semper a nobis derisum putet. Vereor, ne nos rustice gladio velit ἀντιμιτρήσαι. 20) Quid fiat, si me diligis, rescribe. Hui quam velim scire, vtrum ista sollicito animo an soluto 21) legas. sciam enim eodem tempore, quid me facere oporteat. Ne longior sim. Vale, & me, vt facis, ama. Si Caesar vicit, celeriter me exspecta. 7

12. Er spielet hier mit der Ambiguität der Worte. 17) Ich will verlohren haben. 18) Cæsarem. 19) Pompeius, Pompeii Magni filius. 20) Vicissim deridere, wieder auslachen, daß wir es fühlen möchten. 21) Curis animo, mit freyem, ruhigem Gemüthe.

XX.

M. T. C. C. TREBONIO S. P. D.

Er schicket ihm sein Buch, welches er Oratorem betitelt: lobet der Sabiner Redlichkeit, und verlanget öftere Briefe.

Oratorem meum 1) (sic enim inscripsi) Sabino tuo commendaui. natio me hominis 2) impulit, vt ei recte putarem: 3) nisi forte candidatorum licentia hic quoque vsus, 4) hoc subito cognomen arripuit. etsi modestus eius vultus sermoque constans, habere quiddam a Curibus 5) videbatur. Sed de Sabino satis. Tu, 2
mi Treboni, quum ad amorem meum aliquantum olim discedens addidisti, quo tolerabilius feramus igniculum desiderii tui, crebris nos litteris appellato: 6) atque ita, si idem fiat a nobis. Quamquam duae caussae 3
sunt, cur tu frequentior in isto officio esse debeas quam nos: primum, quod olim solebant, qui Romae erant, ad prouinciales amicos 7) de rep. scribere, nunc tu nobis scribas

1) Es ist der Tractat, darinne er die Eigenschaften eines vollkommenen Redners entworfen hat. 2) Denn die Sabiner wurden für treue und ehrliche Leute gehalten. 2) Recte ei puto, ich meyne es gut mit ihm, und will ihm gern geholfen wissen. 4) Damit er um so viel eher befördert würde. 5) Cures, ium, war eine Stadt der Sabiner, des Numæ Pompilii Vaterland. 6) Crebris litteris appellare quem, einen mit öftern Briefen besuchen. 7) An die Freunde, so sich in den Rom. Pro-

vinzen

4 ſcribas oportet: res enim publica iſtic eſt. 8) deinde, quod nos aliis officiis tibi abſenti ſatisfacere poſſumus: tu nobis, niſi litteris, non video, qua re alia ſatisfacere poſſis. Sed ce-
5 tera ſcribis ad nos poſtea. Nunc hæc primo cupio cognoscere, iter tuum cuiusmodi ſit: vbi Brutum noſtrum videris, quamdiu ſimul fueris: deinde cum proceſſeris longius, de bellicis rebus, de toto negotio, vt exiſtimare poſſimus, quo ſtatu ſimus. Ego tantum me ſcire putabo, quantum ex litteris tuis habeo cognitum. Cura, vt valeas, meque ames more illo tuo ſingulari.

vinzen aufhielten. 8) Nemlich bey dem Bruto in Macedonien, Trebonio in Aſien, und Caſſio in Syrien, welche die Rep. wieder ſolten in Ruhe und Freyheit ſetzen, und den unruhigen Antonium, nach dem Cæſare, auf die Seite bringen.

XXI.

M. T. C. TREBONIO S. P. D.

Er bittet, das Verlangen nach ihm durch Briefe zu lindern, und ſchreibet ihm, was er von dem verſtorbenen Redner *Calvo* halte und urtheile.

Et 1) epiſtolam tuam legi libenter, & 2) librum 3) libentiſſime: ſed tamen in ea voluptate hunc accepi dolorem, quod cum incendiſſes cupiditatem meam, conſuetudinis augendæ noſtræ (nam ad amorem quidem nihil poterat accedere) tum diſcedis a nobis, meque tanto deſiderio adficis, 4) vt vnam mihi conſolationem relinquas, fore, vt vtriusque noſtrum abſentis deſiderium
2 crebris & longis epiſtolis leniatur. Quod ego non modo de me tibi ſpondere poſſum, ſed de te etiam mihi. Nullam enim apud me reliquiſti dubitationem, quantum
3 me amares. Nam, vt illa omittam, quæ ciuitate teſte feciſti, cum mecum inimicitias communicaſti, 5) cum me concionibus tuis defendiſti, cum quæſtor, 6) in mea atque in publica cauſſa conſulum 7) partes ſuſcepiſti, 8) cum tribuno

1) Sowohl. 2) Als auch. 3) De Ciceronis facetiis, darinn er ſeine luſtigen Schwenke aufgezeichnet hatte. 4) Magno deſiderio adficere aliquem, ein groſſes Verlangen in einem erwecken, hinter ſich laſſen. 5) Da du mir von den Nachſtellungen meiner Feinde Nachricht gegeben haſt. 6) Als Rentmeiſter, in des Cic. Abweſenheit. 7) Lentuli & Metelli, denen Cicero ſeine Reſtitution zu danken. 8) Partes alicuius ſuſcipere, es mit einem halten. 9) Clo-

tribuno pl.9)quæſtor non paruiſti,cui tuus præſertim collega10) pareret: vt hæc recentia, quæ meminero ſemper, obliuiſcar, quæ tua ſollicitudo de me in armis, 11) quæ lætitia in reditu, quæ cura, qui dolor, cum ad te curæ & dolores mei perferrentur, Brundiſium denique te ad me venturum fuiſſe, 12) niſi ſubito in Hiſpaniam miſſus eſſes. 13) Vt hæc igitur omittam, quæ mihi tanti æſtimanda ſunt, 4
quanti vitam æſtimo & ſalutem meam: liber iſte, quam mihi miſiſti, quantam habet declarationem amoris tui? primum,quod tibi facetum14) videtur,quidquid ego dixi, quod aliis fortaſſe non item: 15) deinde, quod illa, ſiue faceta ſunt, ſiue ſic fiunt, narrante te, venuſtiſſima: quin etiam ante, quam ad me veniatur, riſus omnis pæne conſumitur. 16) Quod ſi in his ſcribendis nihil aliud, niſi, quod 5
neceſſe fuit, de vno me tamdiu cogitauiſſes, ferreus eſſem, ſi te non amarem. Cum vero ea, quæ ſcriptura perſecutus es, 17) ſine ſummo amore cogitare non potueris, non poſſum exiſtimare plus quemquam a ſe ipſo, quam me a te amari, cui quidem ego amori, vtinam ceteris rebus poſſem! 18) amore certe reſpondebo, 19) quo tamen 6
ipſo tibi confido futurum ſatis. Nunc ad epiſtolam venio, cui, copioſe& ſuauiter ſcriptæ, nihil eſt, quod multa reſpondeam. primum enim ego illas Caluo 20) litteras miſi, non plus, quam has, quas nunc legis, exiſtimans exituras. 21) Aliter enim ſcribimus, quod eos ſolos, 22) quibus mittimus: aliter quod multos lecturos putamus. Deinde ingenium eius melioribus extuli laudibus, 23) quam tu 7
id vere potuiſſe fieri putas. Primum quod ita iudicabam, acute mouebatur: 24) genus quoddam 25) ſequebatur, in quo, iudicio lapſus, 26) quo valebat tamen, 27) adie-

Clodio. 10) Der ander Quæſtor ærarii. 11) Aduerſus Cæſarem. 12) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 13) A Cæſare. 14) Luſtig und kurzweilig, ſcharfſinnig. 15) Videtur. 16) Aufgehöret hat. 17) Scriptura aliquid perſequi, etwas in einer Schrift ausführen. 18) Reſpondere. 19) Amori reſpondere amore, Liebe mit Gegenliebe erſetzen. 20) Vid. Dialogum de oratoribus c. 18. & 25. 21) Weil ich meinete, der Brief würde ſo wenig weiter in andere Hände kommen, als dieſer. 22) Putamus lecturos. 23) Ich habe ſeinen Verſtand mehr herausgeſtrichen. 24) Acute mouetur, er hat ſcharfſinnige Einfälle. 25) Dicendi. 26) Iudicio lapſus eſt, er hat ſich im Urtheilen vergangen, darinn gefehlet. 27) Valet iudicio, er hat ſchon ſo viel Nachdencken,

adſequebatur, quod probaret. multæ erant & reconditæ litteræ: 28) vis 29) non erat. ad eam igitur adhortabar. in excitando autem & in acuendo plurimum valet, ſi laudes eum,
8 quem cohortere. Habes de Caluo iudicium & conſilium meum: conſilium, quod hortandi cauſſa laudaui; iudicium,
9 quod de ingenio eius valde exiſtimaui bene. Reliquum eſt, tuam profectionem 30) amore proſequar: reditum ſpe exſpectem: abſentem memoria colam. Omne deſiderium litro teris mittendis accipiendisque leniam. Tu velim tua in me ſtudia & officia multum tecum recordere: quæ 31) cum tibi liceat, mihi nefas ſit obliuiſci, 32) non modo virum bonum me exiſtimabis, verum etiam te a me amari plurimum iudicabis. Vale.

eine Sache zu beurtheilen. 28) Er ſchrieb viele nachdenkliche Sachen. 29) Verborum. 30) In Hiſpaniam. 31) Obliniſci. 32) Hoc mihi nefas eſt obliuiſci, das kan ich mit gutem Gewiſſen nicht in den Wind ſchlagen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD TIRONEM LIBER XVI.

I.

M. T. C. ET CICERO MEVS, ET FR. ET FRATRIS FIL. TIRONI S. P. D.

Innhalt.

Er meldet dem *Tironi*, welchen er zu *Patrae* krank gelaſſen hatte, was er für ein ſehnliches Verlangen nach ihm habe.

Paul-

Paullo facilius 1) putaui posse me ferre desiderium tui, 2) sed plane non fero: 3) & quamquam magni ad honorem nostrum interest, 4) quamprimum ad vrbem 5) me venire; tamen peccasse mihi videor, 6) qui 7) a te discesserim. Sed quia tua voluntas ea vi- 2
debatur esse, vt prorsus, nisi confirmato corpore, 8) nolles nauigare, approbaui tuum consilium: neque nunc muto, 9) si tu in eadem es sententia. 10) sin postea, quam cibum cepisti, videris tibi, posse me consequi, 11) tuum consilium est. 12) Marionem 13) ad te eo 14) misi, vt aut 3
tecum ad me quamprimum veniret: aut, si tu morarere, 15) statim ad me rediret. Tu autem hoc tibi persuade, 4
16) si commodo valetudinis tuæ fieri possit, 17) nihil me malle quam te esse mecum. si autem intelliges opus esse, te Patris 18) conualescendi caussa paullum commorari, 19) nihil me malle, quam te valere. Si statim nauigas, 5
nos Leucade 20) consequere: 21) sin te confirmare vis, 22) & comites, & tempestates, 23) & nauem idoneam vt habeas, diligenter videbis. Vnum illud, mi Tiro, videto, 6
si me amas, ne te Marionis aduentus, & hæ litteræ moueant, 24) quod valetudini tuæ maxime conducet, 25) si feceris, maxime obtemperaris voluntati meæ. 26) Hæc pro 7
tuo

1) Conſtr. Putaui, me posse ferre paullo facilius desiderium tui. 2) Das Verlangen nach dir. 3) Hoc plane non fero, das ist mir unerträglich. 4) Magni ad honorem nostrum interest, es kommt ein grosses Stück unserer Renommee darauf an. 5) Romam. Diese wurde κατ' ἐξοχὴν Vrbs genannt, weil es die Haupt-Stadt im Lande war. 6) Peccasse mihi videor, mich deucht, ich habe es versehen. 7) Pro quod, eleganter. 8) Wo du nicht völlig wieder gesund wärest. 9) Sententiam. 10) Ego in eadem sum sententia, ich bin eben der Meinung. 11) Consequi aliquem, jemand einholen. 12) Das wirst du am besten wissen. Tui consilii est, Lib. 3. ep. 2. 13) Meinen Diener. 14) Pro ideo, deßhalber. 15) Wenn du noch länger dich aufhalten müstest. 16) Persuade tibi hoc, versichere dich. 17) Commodo valetudinis tuæ fieri potest, es kan ohne Schaden deiner Gesundheit geschehen. 18) Patræ, arum, eine Stadt in Achaja. 19) Commorari alicubi conualescendi caussa, sich seiner Gesundheit wegen wo aufhalten. 20) Leucas, eine Stadt auf der Insul gleiches Namens, die jetzo S. Maura heisset, und den Venetianern gehöret. 21) Consequeris, fut. 22) Wenn du dich recht völlig wilt ausciriren lassen. 23) Gut Wetter. 24) Hæc litteræ me mouent, dieser Brief bringet mich auf andere Gedanken. 25) Hoc valetudini tuæ maxime conducet, dieses wird deiner Gesundheit sehr zuträglich seyn. 26) Obtempe-

tuo ingenio considera. 27) nos ita te desideramus, vt amemus. amor, vt valentem videamus, hortatur: desiderium, 28) vt quamprimum. 29) Illud igitur potius. Cura ergo potissimum, vt valeas: de tuis innumerabilibus in me officiis, erit hoc gratissimum. III. nonas Nouembres. 30)

rare voluntati cuius, einem folgen. 27) Ueberlege dieſes bey dir ſelbſt nach deinem klugen Verſtande. 28) Hortatur. 29) Videamus. 30) Den 3. Novembr.

II.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Nachdem er von ſeiner Bekümmerniß Meldung gethan, und von ſeiner Ankunft zu *Alyzia*, ſo bittet er den *Tiro* nochmals, ſeine Geſundheit in acht zu nehmen.

Non queo ad te, nec lubet scribere, 1) quo animo sim adfectus: 2) tantum 3) scribo, & tibi & mihi maximæ voluptati fore, 4) si te firmum 5) quamprimum videro. 2 Tertio die abs te 6) ad Alyziam 7) accesseramus: 8) Is locus est citra Leucadem 9) stadia CXX. 10) Leucade aut te ipsum, aut tuas litteras a Marione putabam me acceptu-rum. Quantum me diligis, 11) tantum fac, vt valeas, vel quantum te a me scis diligi. 12). Nonis Novembr. Alyzia.

1) Ich kan, und mag nicht ſchreiben. 2) Quo animo es adfectus? wie iſt dir zu Muthe? 3) So viel. 4) Et tibi & mihi maximæ voluptati erit, es wird ſowohl dir, als mir eine groſſe Freude ſeyn. 5) Geſund und ſtark. 6) i.e. poſtquam diſceſſeramus abs te, den dritten Tag hernach, da wir von dir abgereiſet waren. 7) Eine Stadt in Acarnania, die auch ſonſt Alyſia geſchrieben wird. 8) Accedere vrbem und ad vrbem, ſich einer Stadt nähern. 9) Diſſeits Leucas v. ep. præc. n. 20. 10) Ein Stadium ſoll 125. Schritte begreiffen, und etwa 600 Fuß, einen Fuß zu 5. Schritten gerechnet, das wären hier etliche deutſche Meilen. 11) So lieb du mich haſt. 12) Oder ſo lieb du mir biſt. Dieſes kan erſt zuſammen conſtruiret werden, und darauf kömmt das conſequens, ſo ſehr laß dir deine Geſundheit recommendiret und anbefohlen ſeyn.

III.

TVLLIVS ET CICERO TIRONI SVO ET Q. PATER ET Q. FIL. S. D.

Er

Er bittet ihn noch ferner, ſeiner Geſundheit wahrzunehmen.

Nos apud Alyziam, 1) ex quo loco tibi litteras ante dederamus, vnum diem commorati ſumus: 2) quod Q. 3) nos conſecutus non erat. 4) Is dies fuerat nonæ Nouembris. 5) Inde ante lucem proficiſcentes, 6) ante diem VIII. idus Nouemb. 7) has litteras dedimus. Tu ſi nos omnes amas, & præcipue me magiſtrum tuum, confirma te. 8) Ego valde ſuſpenſo animo exſpecto; 9) primum te ſcilicet, deinde Marionem cum tuis litteris. Omnes cupimus, ego in primis, quamprimum te videre, ſed, mi Tiro, valentem. 10) Quare nihil properaris: 11) ſatis quotidie videro, ſi valebis. Vtilitatibus tuis poſſum carere: 12) te valere, tua cauſſa primum volo, tum mea, mi Tiro. Vale.

1) Ep. 2. n. 7. 2) Vnum diem commorari apud vrbem, einen Tag vor der Stadt ſtille liegen. 3) Quintus frater. 4) Ep. 1. n. 11. 5) Der 9. Tag von den Idibus heiſſet nonæ, arum. Und November war der neunte Monat vom Martio. Nonæ Nov. iſt der 5. Nov. 6) Ante lucem proficiſci, vor Tage wegreiſſen. 7) Noch vor den 8. Nov. 8) Curire dich recht. 9) Valde ſuſpenſo animo aliquem exſpectare, ſchmerzlich und herzlich auf jemand warten. 10) Confirmatum. 11) Du darfſt nicht eilen, an ſtatt properaberis. 12) Deine nützlichen Dienſte kan und will ich noch wohl ein wenig entbehren.

IV.

M. T. C. ET Q. FR. ET Q. FIL. TIRONI S.

Iſt gleiches Innhalts mit der vorigen.

Varie ſum adfecto tuis litteris: 1) valde priore pagina perturbatus, 2) paullum altera recreatus. Quare nunc quidem non dubito, quin, quoad plane valeas, 3) te neque nauigationi, 4) neque viæ 5) committas. Satis te mature videro,

1) Varie ſum adfectus tuis litteris, dein Schreiben hat mancherley Gemüths-Bewegungen bey mir erwecket. 2) Valde perturbatus ſum tuis litteris, dein Schreiben hat mich ſehr unruhig gemacht. 3) So lange, bis du völlig wieder geſund biſt. 4) Nauigationi ſe committere, zu Schiffe gehen. 5) Sich auf die Reiſe machen,

3 videro, ſi plane confirmatum 6) videro. De medico, & tu bene exiſtimari ſcribis, 7) & ego ſic audio. Sed plane curationes eius non probo. Ius enim dandum tibi non fuit, 8) cum κακοστόμαχος eſſes: 9) ſed tamen & ad illum ſcripſi accurate, 10) & ad Lyſonem. 11) Ad Curium vero ſuauiſſimum hominem, & ſummi officii, ſummæque humanitatis
4 multa ſcripſi. In his etiam, vt ſi tibi videretur, te ad ſe transferret. 12) Lyſo enim noſter vereor ne negligentior ſit: primum, quia omnes Græci. 13) deinde, quod cum a me litteras accepiſſet mihi nullas remiſit: 14) ſed eum tu laudas. Tu
5 igitur quid faciendum ſit, iudicabis. Illud, mi Tiro, te rogo, ſumtui ne parcas 15) vlla in re, quod ad valetudinē opus ſit. ſcripſi ad Curium, quod dixiſſes, 16) daret. medico ipſi puto
6 aliquid dandum eſſe, quo ſit ſtudioſior. Innumerabilia tua ſunt in me officia, domeſtica, forenſia, vrbana, prouincialia, in re priuata, in publica, 17) in ſtudiis, in litteris noſtris.
7 Omnia 18) viceris, ſi, vt ſpero, te validum videro. Ego puto te belliſſime, ſi recte erit, 19) cum quæſtore Meſcinio decurſurum: 20) non inhumanus eſt, teque vt mihi viſus eſt, diligit. & cum valetudini tuæ diligentiſſime conſulueris, 21) tum, mi Tiro, conſulito nauigationi. nulla in re iam te feſtinare volo. nihil laboro, 22) niſi, vt ſal-
8 uus ſis. Sic habeto, 23) mi Tiro, neminem eſſe, qui me amet: quin 24) idem te amet: &, cum tua, & mea maxime intereſt te valere, tum multis eſt curæ: adhuc, dum mihi nullo loco deeſſe vis, 25) nunquam te confirma-

nemlich zu Laude. 6) Valentem ep. 3. 7) Bene de eo exiſtimantur, er iſt in gutem Credit, er hat ein gut Lob. 8) Ius dare alicui, einem Suppe zu eſſen geben. 9) κακοστόμαχος eſt, er hat einen ſchwachen Magen. Die Alten hielten viel von harter Koſt; daher meineten ſie, weichliche Speiſen dieneten nicht für den Magen. 10) Accurate ad aliquem ſcribere, umſtändlich an einen ſchreiben. 11) Etiam ſcripſi. 12) Transferre quem ad ſe, einen zu ſich nehmen, kommen laſſen. 13) Negligentiores ſunt. 14) Nullas mihi remiſit litteras, er hat mir nicht geantwortet. 15) Sumtui non parcit vlla in re, er ſparet keine Koſten, er läſſet es an nichts fehlen. 16) Vt ell. 17) Re. 18) Officia, du wirſt hierinn am allermeiſten thun, mir den gröſten Gefallen erweiſen. 19) Wenn alles recht, in gutem Stande ſeyn wird. 20) Du werdeſt am beſten zu Schiffe abreiſen können. 21) Valetudini ſuæ diligentiſſime conſulere, für ſeine Geſundheit auf das beſte ſorgen. 22) Ich bin ſonſt für nichts beſorget. 23) Sic habeto, du ſolt wiſſen, wiſſe, verſichere dich. 24) Qui

firmare potuisti, Nunc te nihil impedit: omnia depone, corpori ſerui. 26) quantam diligentiam in valetudinem tuam contuleris, 27) tanti me fieri a te iudicabo. Vale, mi Tiro, vale, vale & ſalue. Lepta 28) tibi ſalutem dicit, & omnes. 29) Vale VII. idus Nouembr. 30) Leucade.

Qui non, der dich nicht auch liebe. 25) Nullo loco tibi deero, ich will dir in keinem Stücke meine Dienſte verſagen. 26) Corpori ſeruire n. 21. 27) Omnem diligentiam in valetudinem ſuam conferre iſt eben ſo viel. 28) Præfectus fabrum, Feldzeugmeiſter. 29) Sc. tibi ſalutem dicunt. 30) Den 7. Nov.

V.

TVLLIVS ET CICERO ET Q. Q. TIRONI HVMANISS. ET OPT. S. P. D.

Iſt einerley Innhalts mit denen vorhergehenden.

Vide quanta in te ſit ſuauitas: 1) duas horas Thyrei 2) fuimus: Xenomenes hoſpes tam te diligit, quam ſi vixerit tecum. 3) Is omnia pollicitus eſt, 4) quæ tibi eſſent opus: 5) facturum 6) puto. mihi placebat, 7) ſi firmior eſſes, vt te Leucadem deportares, 8) vt ibi te plane confirmares. 9) Videbis, quid Curio: quid Lyſoni, quid medico placeat. 2
Volebam ad te Marionem 10) remittere, 11) quem, cum meliuſcule tibi eſſet, 12) ad me mitteres: 13) ſed cogitaui vnas 14) litteras Marionem adferre poſſe, me autem crebras 15) exſpectare. 16) Poteris igitur, 17) & facies, ſi me diligis, vt quotidie ſit Acaſtus 18) in portu. Multi erunt, quibus

1) Magna in eo eſt ſuauitas, es iſt ein ſehr artiger, liebreicher Menſch. 2) Thyreum war eine Stadt in Griechenland zwiſchen Alyzia und Leucas, die eben nicht ſonderlich bekannt iſt. 3) Vixit mecum, er iſt lange Zeit mit mir umgegangen. 4) Omnia polliceri, alles Gutes verſprechen, groſſe Promeſſen thun. 5 Hæc mihi opus ſunt, das habe ich vonnöthen. 6) Sc. eum eſſe illud, ich glaube, daß er es thun, und ſein Verſprechen halten werde. 7) Meine Meinung war dieſe. 8) Daß du dich hintragen lieſſeſt. 9) Plane ſe confirmauit ibi, er hat ſich daſelbſt völlig curiret. 10) Meinen Diener. 11) Remittere tabellarium, den Bothen wieder zurück ſchicken. 12) Meliuſcule ille eſt, er befindet ſich etwas beſſer. 13) Den du an mich ſchicken könnteſt. 14) Vnus, a, um, hat eigentlich keinen pluralem, wird aber geſetzet zu einem nomine plurali. 15) Litteras. 16) Poſſe. 17) Facere. 18) Ein Diener des Ciceronis, welchen er bey

bus recte litteras dare possis, 19) qui ad me libenter perferant: 20) equidem Patras euntem neminem prætermittam. Ego omnem spem tui diligenter curandi 21) in Curio
3 habeo: 22) nihil potest illo fieri humanius, nihil nostri amantius. 23) Ei te totum trade. 24) malo te paullo post
4 valentem, quam statim imbecillum 25) videre. Cura igitur nihil aliud, nisi vt tu valeas, cetera ego curabo. 26) etiam atque etiam vale. 27) Leucade proficiscens. 28) VII. idus Nouemb. 29)

ihm gelassen hatte. 19) Recte illi litteras dare potes, du kanst ihm ganz wohl und sicher den Brief anvertrauen. 20) Eas. Ad me libenter perferet litteras, er wird mir den Brief gern und willig überbringen. 21) Daß er dich sorgfältig in acht nehmen werde. 22) Ego omnem spem in illo habeo, ich habe alle Hofnung auf ihn gesetzt. 23) Es ist ein sehr höflicher und allerliebster Mann. Eine Beschreibung des Superlatiui, dazu die Comparatiui negatiue in Neutro Genere gebrauchet werden. vid. Collar. Syntax. ornat. p. 116. Reg. 2. 24) Totum se alicui tradere, sich einem ganz und gar übergeben. 25) Ich sage imbecillis, e, und imbecillus, a, um, schwach, unvermögend. 26) Für das übrige laß mich sorgen. 27) Lebe von Herzen wohl. 28) Scripsi has litteras. 29) Den 7. Nov.

VI.

M. TVLLIVS CIC. PATER ET FIL. ET Q. Q. TIRONI S. D.

Er sorget noch immer für des *Tironis* Gesundheit.

Tertiam ad te hanc epistolam scripsi eadem die, 1) magis instituti mei tenendi caussa, 2) quia nactus eram, 3) cui darem, 4) quam quod haberem, quid scriberem. 5) Igitur illa: 6) quantum me diligis, tantum adhibe in te 7) diligentiæ.

1) Im Deutschen saget man: dieses ist der dritte Brief, den ich in einem Tage an dich schreibe. 2) Meiner Gewohnheit halber. Institutum suum tenere, seine Gesundheit in acht nehmen. 3) Aliquem. 4) Epistolam. Nactus sum, cui darem litteras, ich habe Gelegenheit bekommen, den Brief mitzugeben. 5) Non habeo quid scribam, ich habe keine Materie zu schreiben, ich weis nichts zu melden. 6) Repeto, so erinnere ich dann noch einmal. 7) Curando, daß du recht völlig wieder gesund

tiæ.8)Ad tua innumerabilia in me 9) officia adde hoc,quod 2
mihi erit gratiſſimum omnium: 10) cum valetudinis ratio-
nem,vt ſpero,habueris,11) habeto etiam nauigationis.12)
In Italiam euntibus omnibus ad me litteras dabis,13) vt
ego euntem Patras neminē prætermitto. Cura, cura te,14) 3
mi Tiro:quando 15) non contigit, 16) vt ſimul nauigares.
nihil eſt, quod feſtines,17) nec18) quidquam cures, niſi vt
valeas. 19) etiam atque etiam. Vale, VII.idus Nouembris.
20) Actio, 21) veſperi.

geſund werdeſt. 8) Diligentiam adhibere in aliqua re, Fleiß worauf wenden. 9) Gegen mich. 10) Tuorum officiorum. Hoc erit mihi gratiſſimum omnium, dieſes wird mir am allerangenehmſten ſeyn. 11) Valetudinis rationem habere, für ſeine Geſundheit Sorge tragen. vid.ep.4. n.21.26.& 27. 12) Rationem, ſo ſey auch darauf bedacht, wie du zu Schiffe geheſt. Nauigatio, die Schiffart. 13) n.1. hieß es ſcribere epiſtolam ad aliquem. 14) Se curare, ſich in Acht nehmen. 15) Weil h.l. 16) Es hat ſich nicht ſchicken wollen, das Glück hat es nicht verſtatten wollen. 17) Nihil eſt (propter) quod feſtines, du haſt nicht nöthig zu eilen. 18) Eſt quod muß wiederholet werden in der Conſtr. 19) Und du darfſt für nichts weiter ſorgen, als für deine Geſundheit. 20) Den 7. Nov. 21) Von Actium einer Stadt in Epirus; welche hernach wegen der Schlacht iſt bekannt worden, in welcher der Antonius von dem Auguſto in die Flucht geſchlagen, die davon pugna Actiaca genannt wird.

VII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er ſchreibet, daß er ſich wegen der ungeſtümmen Winde noch zu Corfu aufhalten müſſe; und ermahnet den *Tironem*, daß er ſich nicht eher zu Schiffe begebe, bis es am bequemſten geſchehen könne.

Septimum iam diem 1) Corcyræ 2) tenebamur,3) Quintus
4) autem frater & filius Buthroti. 5) Solliciti eramus de
tua

1) *Vsque in* ſeptimum diem, ſchon bis auf den 7. Tag. 2) Corcyra iſt eine Inſul auf dem Joniſchen Meere, die jetzo Corfu heiſſet, und der Rep. Venedig zugehöret. 3) Wir wurden contrairen Windes halber aufgehalten. 4) Quintus iſt hier ein nomen proprium; ob er gleich auch der fünfte Sohn ſeiner Mutter kan geweſen ſeyn, und ein Bruder des Cic. 5) Tenebantur, ſie mußten zu Butrinto,

tua valetudine mirum in modum: 6) nec mirabamur nihil a te litterarum. 7) iis enim ventis isthinc nauigatur, 8) qui si
2 essent, 9) nos Corcyræ non sederemus. 10) Cura igitur te, & confirma: 11); & cum commode, & per 12) valetudinem, & per anni tempus nauigare poteris, ad nos amantissimos tui
3 veni. Nemo nos amat, qui te non diligat. Carus omnibus, exspectatusque venies. 13) Cura, vt valeas, etiam atque etiam, 14) Tiro noster. Vale, XV. kalend. Nouemb. 15) Corcyra.

einer See-Stadt in Epirus, nicht weit von Leucas, stille liegen. 6) Sollicitus sum de hac re mirum in modum, ich bin deshalber sehr bekümmert. De ist hier so viel als propter. 7) Mitti miror nihil ab eo litterarum, ich wundere mich, daß er gar nicht schreibet. 8) Mit solchen Winden schisset man von euch zu uns. Also sind sie uns contrair. 9) Nobis secundi, wenn sie uns fauorable wären. 10) So würden wir hier nicht mehr sitzen, ist eben so viel als teneri. 11) Te, siehe zu, daß du recht stark wieder werdest. 12) Wegen deiner Leibes-Beschaffenheit. 13) Deine Ankunft wird allen lieb und angenehm seyn. 14) Nimm ja deine Gesundheit auf das sorgfältigste in Acht, lieber Tiro. Es war des Ciceronis Freygelassener, auf den er jederzeit grosse Stücke gehalten hatte. 15) Den 18. Oct. welcher also genannt worden, weil er der 8. Monat vom Martio ist.

VIII.

Q. C. TIRONI S.

Er ist noch immer des *Tironis* halber bekümmert.

Magnæ nobis est sollicitudinis valetudo tua. 1) Nam tamet si, qui veniunt, ἀκίνδυνα μὲν, χρονιώτερα δὲ 2) nuntiant: tamen in magna consolatione ingens ineſt sollicitudo, si diutius a nobis abfuturus est is, cuius vsum & suauitatem 3) desiderando sentimus. 4) Attamen quamquam videre te tota cogitatione cupio: 5) tamen te penitus rogo, ne te tam longæ nauigationi, & viæ per hiemem,

1) Magnæ mihi sollicitudini est hæc res, dieses machet mir grosse Bekümmerniß. 2) Tuta quidem, non periculosa; sed tamen diuturniora, ab α priu. & κίνδυνος, periculum, und χρόνος, tempus. Ob sie schon berichten, du seyst ausser Gefahr, so sagen sie doch, es sey eine langweilige Krankheit. 3) Pro suauem vsum, angenehmen Umgang und Dienste. 4) Desiderando sentimus vsum & suauitatem amici, wenn wir einen guten Freund verlohren haben, so merken wir erst, was wir an ihm gehabt haben. 5) Videre te tota cogitatione cupio, alle meine Gedanken, mein

Dich-

mem, 6) niſi bene firmum 7) committas: neue nauiges, niſi explorate. 8) Vix in ipſis tectis, 9) & oppidis frigus infirma valetudine vitatur, ne dum 10) in mari, & via 11) ſit facile abeſſe ab iniuria temporis 12) 3

ψύχος δὶ λεπτῷ χρωτὶ πολεμιώτατον, 13)

inquit Euripides: 14) cui tu quantum credas, neſcio. 15) Ego certe ſingulos eius verſus, ſingula eius teſtimonia puto. 16) Effice, ſi me 4 *diligis, vt valeas: & vt ad nos firmus, ac valens quamprimum venias. Ama nos, & vale. Q. F. 17) tibi ſalutem plurimam dicit.*

Dichten und Trachten gehet dahin, daß ich dich gerne bald ſehen möchte. 6) Im Winter. 7) Confirmatum, valentem. 8) Vorſichtig, wenn du nicht gewiß weiſt, daß das Wetter gut bleiben werde, und du es aushalten könneſt. 9) Synecd. partis pro toto, in den Häuſern und Städten kan ſich ein Patiente kaum für der Kälte genug verwahren. 10) Geſchweige dann, daß. 11) Zu Waſſer und Lande. 12) In via non eſt facile abeſſe ab iniuria temporis, auf der Reiſe kan man ſich für ſchlimmen Wetter nicht hüten, muß man viel Ungemach vom Wetter ausſtehen. 13) Frigus tenui cuti inimiciſſimum. Iſt ein verſus ſenarius aus einer verlohrnen Tragödie des Euripidis. ψύχος, frigus, λεπτὸς, ἡ, ὸν, tenuis e, χρὼς, χρωτος, cutis, πολεμιώτατος, η, ον, inimiciſſimus, a, um, von πόλεμος, bellum. Einem zärtlichen Leibe iſt nichts ſo empfindlich, und ſo ſehr zuwider, als die Kälte. 14) Euripides, war ein Griechiſcher Tragödien-Schreiber, von deſſen 70. Tragödien nur noch 19. übrig ſind. 15) Wie viel du davon glaubeſt, weis ich nicht. 16) Ich halte einen jeden Vers für ein beſonderes gültiges Zeugniß. 17) Quintus filius ſoll es heiſſen, nicht Frater.

IX.

M. T. ET C. ET Q. TIRONI S. P. D.

Er ſchreibet ihm, wie er ſeine Schiffahrt anzuſtellen, und wie er ſich dabey in acht zu nehmen habe.

Nos a te, vt ſcis, diſceſſimus ad d. IV. nonas Nouemb. 1) Leucadem venimus ad d. VIII. idus Nouemb. 2) ad d. VII. 3) Actium. ibi propter tempeſtatem ad VI. idus 4) morati ſumus. Inde ad d. V. idus 5) Corcyrā belliſſime nauigauimus.

1) Den 2. Nov. 2) Den 6. Nov. 3) Den 7. Nov. 4) Bis auf den 8. Nov. 5) Den 9. Nov. 6) Bis auf den 16. Nov. 7) Tem,

2 uimus. Corcyræ fuimus vsque ad XVI. kalend. Decemb.
6) tempeſtatibus retenti. 7) ad d. XV. kalend. Decemb.
8) in portum Corcyræorum ad Caſſiopen 9) ſtadia CXX.
proceſſimus. ibi retenti ventis fuimus vsque ad IX. kalend.
10) interea qui cupide profecti ſunt, 11) multi naufragia
3 fecerunt. 12) Nos eo die cœnati ſoluimus. 13) inde auſtro
leniſſimo, cœlo ſereno, nocte illa & die poſtero in Italiam
ad Hydruntem 14) ludibundi peruenimus: 15) eodemque
vento poſtridie (id erat ad d. XII. kalend. Decemb. 16) ho-
ra quarta Brunduſium venimus: eodemque tempore ſimul
nobiſcum in oppidum introiit Terentia, quæ te facit plu-
4 rimi. Ad d. V. kalend. Dec. 17) ſeruus Cn. Plancii Brundu-
ſii tandem aliquando mihi a te exſpectatiſſimas litteras
reddidit, 18) datas idibus Nouemb. 19) quæ me moleſtia
5 valde leuarunt, 20) vtinam omnino liberaſſent. Sed tamen
Aſclapo medicus plane confirmat, propediem te valen-
tem fore. Nunc quid ego te horter? vt omnem dili-
gentiam adhibeas ad conualeſcendum. Tuam pruden-
tiam, temperantiam, amorem erga me noui. Scio te
6 omnia facturum, vt nobiſcum quamprimum ſis. Sed
tamen ita velim, vt ne quid properes. 21) Symphoniam
22) Lyſonis velim vitaſſes: ne in quartam hebdoma-
da incideres. 23) ſed quando pudori tuo maluiſti
obſe-

Tempeſtatibus retineri, vom Ungewitter und Sturm zur See aufgehalten werden. 8) Den 17. Nov. 9) Caſſiope war eine Stadt in Epirus, mit einem guten Haven. 10) Bis auf den 23. Nov. 11) Cupide profectus eſt, er hat ſeine Reiſe geſchwinde fortgeſetzet. 12) Naufragium facere, Schiffbruch leiden. 13) Nach dem Abend-Eſſen ſind wir wieder ausgelauffen, haben wir die Seegel wieder aufgeſpannet, das Schiff vor Anker losgemacht. 14) Hydrus, untis, nach der Griechiſchen Endigung, eine Stadt in Calabrien, mit einem See-Haven, iezo Otranto. Plinius nennet ſie auch Hydruntum. 15) Ludibundi eo peruenimus, wir ſind ſpielend dahin gekommen. 16) Den 25. Nov. 17) Den 28. Nov. 18) Er hat mir einen Brief von dir gebracht, darauf ich ſo lange gewartet. 19) Den 15. Nov. 20) Litteræ tuæ me moleſtia leuarunt, dein Brief hat mir meinen Kummer ziemlich gelindert, das Herz leichter gemacht. 21) Daß du im geringſten nicht eileſt. 22) Symphonia wird deriviret von σὺν cum und φωνὴ vox, wenn viel Stimmen mit einander harmoniren und accordiren. Daher iſt dann ſymphonia animorum, wenn zwey oder mehr mit einander eins ſind, und Compagnie machen. Dieſes letztere verbietet Cic. nemlich einen luſtigen Umgang mit dem Lyſone, dazu er ſich nicht ſolte reitzen und locken laſſen. 23) Damit nicht deine Krankheit ins letzte Viertheil verlängert werde; oder, damit

du

obſequi, 24) quam valetudini, reliqua cura. Curio miſi, vt medico honos haberetur: 25) & tibi daret, quod opus eſſet: me, cui iuſſiſſet, curaturum. 26) Equum & mulum Brunduſii tibi reliqui. Romæ vereor ne ex calend. Ianuar. 27) magni tumultus ſint. nos agemus omnia modice. Reliquum eſt, vt te hoc rogem & a te petam, ne temere 28) nauiges. Solent nautæ feſtinare quæſtus ſui cauſſa. Cautus ſis, mi Tiro. Mare magnum & difficile tibi reſtat. 29) Si poteris, cum Meſcinio: 30) caute 31) is ſolet nauigare: ſi minus, cum honeſto aliquo homine, cuius auctoritate nauicularius moueatur. In hoc omnem diligentiam ſi adhibueri, 32) teque nobis incolumen præſtiteris, omnia a te habebo. 33) Etiam atque etiam noſter Tiro vale. Medico, Curio, Lyſoni de te ſcripſi diligentiſſime. Vale, ſalue.

7

8

9

du nicht das Quartan-Fieber bekommeſt. 24) Da du es ihm nicht gern haſt abſchlagen wollen. 25) Daß man dem Medico eine Ehre anthun, und ein Gratial geben ſolte. 26) Ich wollte dafür ſtehen, daß es wieder ſolte bezahlet werden, an wen er wollte. 27) Seit dem 1. Jan. 28) In der vorigen Epiſtel hieß es explorate nauigare. 29) Du haſt noch eine weite und gefährliche Reiſe zu Waſſer vor dir. 30) Nauiga. 31) n. 28. 32) Omnem diligentiam adhibere & præſtare in aliqua re, allen Fleiß worinnen anwenden und erweiſen. 33) So habe ich alles, was ich verlange. Omnia a te data mihi putabo. lib. 16. ep. 13.

X.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er will nicht gern, daß ſich Tiro allzufrühzeitig auf die Reiſe machen ſoll, ob er ihn gleich gerne bey ſich haben will, ſeiner Geſellſchaft im Studiren zu genieſſen.

Ego vero 1) cúpio te ad me venire, ſed viam timeo. 2) grauiſſime ægrotaſti, 3) inedia & purgationibus & vi ipſius morbi conſumtus es. 4) graues ſolent offenſiones eſſe

1) Vero heiſſet ſonſt aber, hier wird es für animo, certe als ein aduerb. iurandi gebraucht: Ich wollte wahrhaftig herzlich gern. vid. L. 3. ep. 12. n. 11. Lib. 4. ep. 6. 2) Ich befürchte, die weite Reiſe möchte dir wieder Schaden an deiner Geſundheit thun. 3) Grauiſſime ægrotat, er lieget ſehr ſchwerlich krank darnieder. 4) Vi ipſius morbi

esse ex grauibus morbis, 5) si quæ culpa commissa est.
2 6) Iam ad id biduum, 7) quod fueris in via, 8) dum
9) in Cumanum 10) venis, accedent continuo 11) ad
reditum dies quinque. Ego in Formiano 12) ad d. III.
kalend. 13) esse volo. ibi te, vt firmum offendam, 14)
mi Tiro, effice. Litterulæ meæ siue nostræ tui deside-
3 rio oblanguerunt. 15) Hac tamen epistola, quam Aca-
stus attulit, oculos paullulum sustulerunt. 16) Pompe-
ius erat apud me, cum hæc scribebam. 17) hilare & li-
benter 18) ei cupienti audire nostra, dixi, sine te omnia
ea muta esse. 19) Tu Musis 20) nostris para, vt operas
reddas. 21) nostra 22) ad diem dictam fient. docui enim te
fides

morbi consumi, durch die Heftigkeit der Krankheit selbst ausgemergelt, ausgezehret werden. 5) Schwere Krankheiten pflegen harte und gefährliche recidiue oder Anstösse nach sich zu ziehen. 6) Culpam aliquam committere, etwas versehen, einen Fehler begehen. 7) Ist so viel als bini dies zwey Tage. Die Constr. aber ist diese: Iam quinque dies accedent continuo ad reditum *tuum*, ad id biduum, quod fueris in via, dum veneris in Cumanum. Der Verstand ist dieser: du bist schon zwey Tage unterwegens gewesen, und es werden noch wohl fünf Tage vorbey gehen, ehe du auf mein Cumanisch Landgut kommen wirst. 8) In via est, er ist auf der Reise unterwegens. 9) So lange bis. 10) Sc. prædium, auf das Landgut bey der Stadt Cumæ. 11) Nach einander. 12) Sc. prædio, auf dem Landgut bey der Stadt Formiæ. 13) Ad tertium diem ante Kalendas Ianuarii. Den 30. Decemb. 14) Firmum quem offendere, einen gesund und stark antreffen. 15) Mein bißgen Studiren hat gar abgenommen über der Schnsucht nach dir: oder, ich habe in deiner Abwesenheit nicht viel studiren können. 16) Oculos paullulum tollere, die Augen ein bißgen wieder aufschlagen. 17) Eine Exception von der Regul: Cum als oder da &c. 18) Mit Lust und Freuden. 19) Sine te omnia sunt muta, ich kan ohne dich nichts ausrichten, und ist alles gleichsam taub und stumm. 20) Musæ bedeutet eben das, was litterulæ hies, das Studiren, von denen 9. Musen, als Erfinderinnen deren freyen Künste und Wissenschaften, deren Präsident und Ober-Aufseher der Apollo gewesen, auf dem Berge Parnassus, oder Helicon in Böotien, also genannt, die ihren Namen von μυσάω, erudio, haben sollen, wie die Poeten fabuliren. 21) Daß du unserm Studiren wieder hülfliche Hand leistest. 22) Promissa, was ich dir zugesagt, nemlich, dich los zu lassen aus der Knechtschaft, soll auf den bestimmten Tag würklich geschehen. 23) Etymologia heisset der Ursprung eines Worts. Quodnam etymon habet hoc vocabulum? wo stammet dieses Wort ursprünglich her? Fides heisset hier Treue und Aufrichtigkeit, von fieri, quando fit id, quod

fides ἔτυμος 23) quod haberet. Fac plane vt valeas, 24) nos ad ſummum. 25) Vale XIIII. kalend. 26)

quod dictum eſt, wenn man ſein Verſprechen hält; wie der ſinnreiche Poet Ovvenus ſchreibet: Fiat quod dictum eſt, dicitur inde fides. vid. Offic. Cic. L. I. c. 7. 24) Plane valet, er iſt ganz völlig geſund. 25) Valemus, uns gehet es ſehr wohl in allen Stücken. 26) Decimo quarto die ante Kalend. Man meinet, es ſey der 14. Tag vor dem erſten Jan. oder der 19. Decemb.

XI.

M. T. ET C. TERENTIA ET TVLLIA Q. FR. ET Q. F. TIRONI S. P. D.

Nachdem er ihn zur Beobachtung der Geſundheit ermahnet, ſchreibet er von ſeiner Ankunft zu Rom, von den verwirrten Händeln daſelbſt, von dem Triumph, und ſeiner Präſidenten-Charge in Campanien.

Etſi opportunitatem operæ tuæ omnibus locis deſidero: 1) tamen non tam mea, quam tua cauſſa doleo, te non valere. Sed quum in quartanam 2) conuerſa vis eſt morbi, 3) (ſic enim ſcribit Curius) ſpero te diligentia adhibita etiam firmiorem fore. modo fac id, quod humanitatis tuæ eſt. 4) ne quid aliud cures hoc tempore, niſi vt quam commodiſſime conualeſcas. Non 2
ignoro quantum ex deſiderio 5) labores: 6) ſed erunt omnia facilia, ſi valebis. feſtinare te nolo, ne nauſeæ moleſtiam ſuſcipias 7) æger, 8) & periculoſe hieme nauiges. Ego ad vrbem 9) acceſſi pridie nonas Ia- 3
nuarias.

1) Ob ich gleich deine geſchickte Dienſte und Handreichung allenthalben vermiſſe, und deshalber ſehr darnach wieder verlange. 2) Febrim. 3) Es iſt mit der Krankheit zum viertägigen Fieber ausgeſchlagen. 4) Id humanitatis tuæ eſt, dieſes erfordert deine Leutſeeligkeit und gelaſſenes Gemüthe. 5) Mei. 6) Laborat ex deſiderio huius rei, er ängſtiget ſich mit ſeinem Verlangen nach der Sache, daß er dieſes nicht erlangen kan. 7) Nauſeæ moleſtiam ſuscepit, er hat die Schiff-Krankheit bekommen. 8) Wenn du noch nicht recht wieder geſund biſt. 9) Ad vrbem, iſt unterſchieden von der Redens-Art in vrbem. Denn diejenigen, welche im Triumph einziehen wollten, muſten ſo lange drauſſen

vor

nuarias: 10) obuiam mihi ſic eſt proditum, vt nihil poſſit fieri ornatius. 11) Sed incidi in ipſam flammam ciuilis diſcordiæ, vel potius belli: 12) cui cum cuperem mederi, 13) &, vt arbitror, poſſem, cupiditates certorum hominum, 14) (nam ex vtraque parte ſunt, qui pugnare
4 cupiant) 15) impedimento mihi fuerunt omnino. 16) Et ipſe Cæſar, amicus noſter, minaces ad ſenatum & acerbas litteras miſerat: 17) & erat adhuc impudens, 18) qui exercitum & prouinciam inuito ſenatu 19) teneret: & Curio meus illum incitabat. Antonius quidem noſter & Q. Caſſius 20) nulla vi expulſi ad Cæſarem cum Curione
5 profecti erant. 21) Poſteaquam ſenatus conſulibus, prætoribus, tribunis pl. & nobis, qui proconſules ſumus, negotium dederat, 22) vt curaremus, ne quid reſpub. detrimenti caperet: 23) nunquam maiore in periculo ciuitas fuit: nunquã improbi ciues habuerunt paratiorem ducem.
6 24) Omnino ex hac quoque parte diligentiſſime comparatur. 25) Id fit auctoritate & ſtudio Pompeii noſtri, qui Cæſarem ſero cœpit timere. Nobis inter has turbas ſenatus
7 tamen frequens flagitauit triumphum: 26) ſed Lentulus conſul, quo maius ſuum beneficium faceret, ſimulatque expediſſet, quæ eſſent neceſſaria de republica, 27) dixit ſe relaturum. 28) Nos agimus nihil cupide: 29) eoque

vor der Stadt ſtille liegen, bis der Tag zum Einzuge angeſetzet war 10) Den 4. Jan. 11) Ich bin dermaſſen eingehohlet worden, daß es nicht prächtiger hätte ſeyn können. 12) Ich kam eben, da die bürgerliche Krieges-Flamme lichterloh brannte. 13) Mederi diſcordiæ cupio, ich ſuche den Streit beyzulegen. 14) Vid. ep. ſequ. coll. lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. lib. 4. ep. 1. 15) Pugnare cupit, er hat Luſt zur Uuluſt. 16) Impedimento eſſe alicui, einem hinderlich ſeyn. 17) Minaces & acerbas mittere ad quem litteras, einen ſcharfen und unangenehmen Brief an jemand ſchreiben. 18) Cæſar. 19) Inuito me, wider meinen Willen. 20) Tribuni plebis. 21) Nemlich ſich zu beklagen, daß ihre Interceſſion nicht ſtatt gefunden. 22) Negotium mihi dedit, er hat mir aufgetragen. 23) Dieſes war die Formul, welche ſie gebrauchten, wenn groſſe Gefahr vorhanden war. Vid. Sall. Catil. c. 29. in den Deutſchen Noten. 24) Einen bereitwilligern Anführer, als den Cæſarem. 25) Bellum, es wird alle gehörige Anſtalt gemacht, den Cæſarem willkommen zu heiſſen. 26) A conſulibus, daß ſie davon für mich die Propoſition an den geſammten Rath thun ſollten. 27) Expedi, quæ ſunt neceſſaria de hac re, ich habe alles Nöthige dieſerwegen veranſtaltet. 28) In ſenatu. Denn die Bürgermeiſter muſten ſolche Sachen dem Rathe vortragen. 29) Cupide quid agere,

eoq; eſt noſtra pluris auctoritas. Italiæ regiones deſcriptæ ſunt, 30) quam quisque partem tueretur. Nos Capuam ſumſimus. Hæc te ſcire volui. Tu etiam atque etiam cura vt valeas, litterasq; ad me mittas, quotiescunque habebis cui des. 31) Etiam atque etiam vale. D. pridie idus Ianuar.

agere, etwas hitzig treiben. 30) Regiones ſunt deſcriptæ, die Länder ſind eingetheilet. 31) Non habeo cui dem *litteras*, ich habe keine Gelegenheit den Brief mit zu geben.

XII.

M. T. C. TIRONI SVO S. P. D.

Er beklaget den Zuſtand der Republic, beſchreibet den Anfang des innerlichen Krieges, und erinnert ihn, ſeiner Geſundheit wahrzunehmen.

Quo in diſcrimine verſetur ſalus mea, 1) & bonorum omnium, atque vniuerſæ reipub. ex eo ſcire potes, quod domus noſtras, & patriam ipſam vel diripiendam, vel inflammandam 2) reliquimus. In eum locum res deducta eſt, vt niſi quis deus, 3) vel caſo aliquis ſubuenerit, 4) ſalui eſſe nequeamus. 5) Equidem vt veni ad vrbem, 6) non deſtiti 2
omnia & ſentire & dicere & facere, quæ ad concordiã pertinerent: ſed mirus inuaſerat furor, 7) non ſolum improbis, ſed etiã his, qui boni habentur, 8) vt pugnare cuperent, me clamante, nihil eſſe bello ciuili miſerius. Itaque cum Cæſar 3
amentia quadam raperetur. 9) & oblitus nominis atque honorum ſuorum Ariminum, 10) Piſaurum, 11) Anconam,

1) In diſcrimine verſatur ſalus mea, meine Wohlfahrt iſt in Gefahr, es ſtehet gefährlich mit mir aus. 2) Vrbem diripere & inflammare, eine Stadt plündern und in Brand ſtecken. 3) Wo uns nicht GOtt ſonderlich beyſtehet. 4) Wo ſich nicht ein ſonderbar Glück ereignet, das uns zu ſtatten kömmt. 5) Saluus eſſe nequit, es kan keinen Beſtand mit ihm haben. 6) Ex prouincia Cilicia conf. ep. præced. n. 9. 7) Mirus ei inuaſit furor, er iſt in eine wunderliche Raſerey gerathen. 8) Bonus habetur, er wird für einen ehrlichen Mann gehalten. 9) Amentia quadam captus eſt, er iſt durch eine Thorheit und Unſinnigkeit gleichſam als durch ein Ungeſtümm dahin geriſſen worden. Sonſt ſagt man wohl: er hat einen raptum bekommen, er iſt nicht wohl klug. 10) Ariminum iſt eine Stadt an dem mari Adriatico, die heutiges Tages Rimini heiſſet. 11) Piſaurum lieget ebenfalls

nam, 12) Aretium 13) occupauiſſet, vrbem reliquimus: quam ſapienter, aut quam fortiter, nihil attinet disputare. *) Quo quidem in caſu ſimus, vides. Feruntur omnino conditiones ab illo, 14) vt Pompeius eat in Hiſpaniam: dilectus, qui ſunt habiti, 15) & præſidia noſtra dimittantur, 16) ſed vlteriorem Galliam Domitio, citeriorem Conſidio Noniano (his enim obtigerunt) 17) traditurum: ad conſulatus petitionem ſe venturum: 18) neque ſe iam velle abſente ſe, rationem haberi ſui: 19) ſe præſentem trinum nundinum 20) petiturum. Accepimus conditiones: ſed ita, vt remoueat præſidia 21) ex his locis, quæ occupauit, vt ſine metu de iis ipſis conditionibus 22) Romæ ſenatus haberi poſſit. Id ille ſi fecerit, ſpes eſt pacis non honeſtæ. 23) leges enim imponuntur: 24) ſed quiduis eſt melius, quam ſic eſſe, vt ſumus. 25) Sin autem ille ſuis conditionibus ſtare noluerit, 26) bellum paratum eſt, eiusmodi tamen, quod ille ſuſtinere non poſſit: 27) præſertim cum a ſuis conditionibus ipſe fugerit,

daſelbſt, und heiſſet jetzt Peſaro, wie auch. 12) Ancona. 13) Aretium eine Stadt in Etrurien. *) Hoc nihil attinet disputare, das iſt nicht nöthig weitläuftig zu erzehlen. 14) Man ſagt, er habe dieſe Vorſchläge gethan. 15) Dilectus ſunt habiti, es iſt eine Muſterung, Ausſchuß der Bürger oder Soldaten gemacht worden. 16) Præſidia dimittere, die Garniſon abdanken, ausziehen laſſen. 17) Sorte, ſie waren ihnen durchs Loos zugefallen. 18) Er wollte ſelbſt kommen, und um das Bürgermeiſter Amt anhalten, welches gewöhnlicher maſſen geſchehen muſte. vid. Sall. Iugurth. 19) Rationem habere alicuius, auf jemand Reflexion machen, ſich eines Beſten angelegen ſeyn laſſen. 20) Trinum nundinum oder Trinundinum iſt ſo viel als tertius nundinarum dies, an welchem das geſamte Volk zuſammen kam, und einen Schluß in einer Sache faſſete, die zwey Markt-Tage, oder 18. Tage lang öffentlich angeſchlagen war. An demſelben muſten die Candidati gegenwärtig ſeyn, und ihre Dienſte präſentiren. Da verſpricht nun Cæſar, er wolle an dem dritten Markt-Tage ſich ſtellen, und um das Bürgermeiſter-Amt öffentlich anhalten. 21) Vid. n. 16. 22) Dieſer gethanen Vorſchläge halber. 23) Wir haben Hofnung zum Frieden, aber der nicht allzu rühmlich für uns iſt, den wir mit Schimpf und Schande eingehen müſſen. 24) Leges imponere alicui, einem Geſetze mit Gewalt aufdringen. 25) Es kan uns doch ſo ſchlimm nicht gehen, als es jetzo gehet. Wir wollen lieber mit unſerm Schaden etwas eingehen, als länger in ſolchem miſerablen Zuſtande bleiben. vid initium ep. 26) Stare ſuis conditionibus, ſein Verſprechen halten und die Vorſchläge erfüllen. 27) Suſtinere bellum non poteſt, er kan den Krieg nicht ausführen.

28) Fu-

gerit, 28) tantumñodo vt eum intercludamus, ne ad vrbem
poſſit accedere: 29) quod ſperabamus fieri poſſe. Dilectus 7
enim magnos habebamus, 30) putabamusq; illum metue-
re, ſi ad vrbem 31) ire cœpiſſet, ne Gallias amitteret, quas
ambas habet inimiciſſimas, 32) præter Transpadanos. 33)
Ex Hiſpaniaque ſex legiones, & magna auxilia, Afranio &
Petreio ducibus, 34) habet a tergo. 35) Videtur, ſi inſaniet,
poſſe opprimi, modo vt vrbe ſalua. 36) Maximam autem 8
plagam accepit. 37) quod is, qui ſummam auctoritatem in
illio exercitu habebat. 38) T. Labienus, ſocius ſceleris eſſe
noluit: 39) reliquit illum, & nobiscum eſt, multique idem
facturi eſſe dicuntur. Ego adhuc oræ maritimæ præſum 40) 9
a Formiis. 41) Nullum maius negotium ſuscipere volui,
quo plus apud illum meæ litteræ, cohortationesque ad pa-
cem valerent. Sin autem erit bellum, video, me caſtris &
certis legionibus præfuturum. 42) Habeo etiam illam mo- 10
leſtiam, 43) quod Dolabella noſter apud Cæſarem eſt. Hæc
tibi nota eſſe volui: quæ caue te perturbent & impediant
valetudinem tuam. Ego A. Varroni, quem cum amantiſſi- 11
mũ mei cognoui, tum etiam valde tui ſtudioſum, diligen-
tiſſime te commodaui, vt & valetudinis tuæ rationem ha-
beret, & nauigationis, & totum te ſuſciperet ac tueretur:
quem omnia facturum confido. recepit enim, 44) & mecum
locu-

28) Fugit a ſnis conditionibus, er hat ſeine Vorſchläge nicht ins Werk gerichtet, iſt davon abgegangen. n. 26. 29) Intercludere hoſtem, ne ad vrbem poſſit accedere, dem Feinde den Paß zur Stadt verbauen, abſchneiden. 30) Dilectus magnos habet, er hat eine auserleſene Armee auf den Beinen. 31) Romam. Ad vrbem ire, vor eine Stadt rücken. 32) Hanc vrbem habet inimiciſſimam, es iſt ihm keiner in der Stadt gut. 33) Die jenſeit des Poo-Fluſſes wohnen. 34) Das Blat aber kehrete ſich um, und da ihnen Cæſar, welchen ſie in den Rücken gehen ſolten, die Spitze both, nahmen ſie die Flucht. 35) Habere auxilia a tergo, einen Hinterhalt haben von auxiliar-Trouppen. 36) Fiat, es mag immerhin geſchehen, wenn nur die Stadt Rom unbeſchädiget bleibet, und er ſich nicht vorher daran revanciret mit plündern, ſengen und brennen. 37) Er hat einen guten Streich bekommen. 38) Summam auctoritatem habet in exercitu, er hat das obriſte Commando bey der Armee. 39) Socius ſceleris eſſe noluit, er hat nicht mit ihm in ein Horn blaſen wollen, an einem Strange ziehen, ſich der ſchändlichen That nicht theilhaftig machen wollen. 40) Oræ maritimæ præeſt, er hat die Aufſicht über die See-Küſte. 41) Von der Stadt Formiæ, in Campanien an, und den ganzen Strich Landes. 42) Er iſt aber nicht mit ins Feld gekommen. 43) Ha-

locutus est suauissime. 45) Tu quum eo tempore mecũ esse 12
non potuisti, quo ego maxime operam & fidelitatem 46)
desideraui tuam, caue festines, aut committas, vt aut æger,
aut hieme nauiges. Nunquam ego sero te veniſſe putabo, 13
si saluus veneris. Adhuc neminem videram, qui te postea
vidisset, quam M. Volusius, a quo tuas litteras accepi: quod
non mirabar. 47) Neque enim meas puto ad te litteras tan- 14
ta hieme perferri. Sed da operam, vt valeas: & si valebis,
cum recte nauigari poterit, tum nauiges. Cetero meus in
Formiano 48) erat: Terentia & Tullia Romæ. 49) Cura
vt valeas. III. kalend. Febr. 50) Capua.

bere molestiam, Verdruß haben. 44) Recipere quid, etwas versprechen. 45) Er hat mir solches mit den allerfreundlichsten und verbindlichsten Worten versprochen. 46) Pro operam fidelem. 47) Id non miror, darüber wundere ich mich nicht. 48) Agro. 49) Sunt. 50) Den 29. Jan.

XIII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Ist eine Ermahnung zur Beobachtung seiner Pflicht in der Sorgfalt für seine Gesundheit.

Omnia a te data mihi putabo, 1) si te valentem videro. 2) summa cura exspectabam aduentum 3) Menandri, quem ad te miseram. Cura, si me diligis, vt valeas: & cũ te bene confirmaris, 4) ad nos venias. Vale. IIII. Idus Apr. 5)

1) Es soll mir so lieb seyn als etwas von der Welt. v. ep. 9. n. 33. 2) Valentem illum vidi, ich habe ihn gesund und stark gesehen. 3) Summa cura exspectare aduentum alicuius, mit dem allergrößten Schmerzen auf jemandes Ankunft warten, einen mit dem größten Verlangen erwarten. 4) Syncope, pro confirmaueris. Bene se confirmauit, er befindet sich recht gesund und stark wieder. 5) Den 10. April.

XIV.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er giebet sein Mitleiden über des *Tironis* Unpäßlichkeit zu erkennen, und ermahnet ihn; sich wohl curiren zu lassen.

Andricus postridie ad me venit, quam exspectaram. 1) Itaque

Itaque habui noctem plenam timoris ac miseriæ. 2) Tuis litteris nihilo sum factus certior, 3) quo modo te haberes: 4) sed tamen sum recreatus. Ego omni delectatione litte- 2
risque omnibus careo: 5) quas ante, quam te videro, attingere non possum. Medico mercedis 6) quantum poscet, promitti iubeto. Id scripsi ad Vmmium. Audio, te animo 3
angi 7) & medicum dicere ex eo te laborare. Si me diligis, excita ex somno tuas litteras humanitatemque, 8) propter quam mihi es carissimus. Nunc opus est te animo valere, vt corpore possis. 9) Id cum tua, tum mea caussa facias, a te 4
peto. Acastum 10) retine, quo commodius tibi ministretur. 11) Conserua te mihi; 12) dies promissorum adest: 13) quem etiam repræsentabo, 14) si adueneris. etiam atque etiam vale. IV. idus 15) hora VI. 16)

1) Einen Tag später als ich vermuthet. 2) Ich habe eine elende schlaflose Nacht gehabt, da mir angst und bange gewesen ist. 3) Litteris eius nihilo sum factus certior, in seinen Briefen habe ich keine gewisse Nachricht erhalten. 4) Quomodo se habet? wie befindet er sich? 5) Mir vergehet alle Lust zum Studiren, und ich werde eher kein Buch angreifen können, bis ich dich wieder sehe. 6) Tantum est. 7) Animo agitur, laborat ex animo, er hat eine Gemüths-Krankheit. 8) An statt litteras humaniores. 9) Valere. 10) War des Cic. Diener, den er zu ihm geschicket hatte. 11) Commode ministrare alicui, einem wohl und fein zur Hand gehen. 12) Dat. commodi, mit zum Besten. 13) Dies promissorum adest, der Tag ist da, an welchem die Versprechungen sollen erfüllet werden. 14) Repræsentare, darstellen. 15) Den 7. April. 16) S. der Neuen Ac. Phil. 2. St. p. 206. sq.

XV.

M. T. C. TIRONI SVO S. P. D.

Ist gleiches Innhalts mit dem vorhergehenden Briefe.

Aegyptai 1) ad me venit pridie idus Apriles. 2) Is etsi mihi nuntiauit, 3) te plane febri carere, 4) & belle habere: 5) tamen

1) Der Name eines Knechts. 2) Den 12. April. Aprilis soll so viel heissen als aperilis, der Frühlings-Monat. 3) Nuntiare alicui quid, einem etwas mündlich berichten. 4) Plane febri caret, das Fieber hat ihn gänzlich verlassen. 5) Belle habet se, er befin-

tamen quod negauit te potuiſſe ad me ſcribere, 6) curam mihi attulit, 7) & eo magis 8) quod Hermia, 9) quem eo-
2 dem die venire oportuerat, non venerat. Incredibili ſum ſollicitudine de 10) tua valetudine: qua ſi me liberaris, 11) ego te omni cura liberabo. 12) Plura ſcriberem, ſi iam
3 putarem libenter 13) te legere poſſe. Ingenium tuum, quod ego maximi facio, 14) confer 15) ad te mihi, tibique 16) conſeruandum. Cura te etiam atque etiam diligenter. Vale. Scripta iam epiſtola, 17) Hermia venit. Accepi tuam epiſtolam vacillantibus litterulis, 18) nec mirum 19) tam
4 graui morbo. 20) Ego ad te Aegyptam miſi, quod nec inhumanus eſt, 21) & te viſus eſt mihi diligere, 22) vt is tecum eſſet: & cum eo cocum, 23) quo vterere. Vale.

det ſich wohl. 6) Weil er geſagt, daß du nicht an mich ſchreiben könteſt. 7) Curam alicui afferre, einem Sorge machen. 8) Um ſo viel mehr. 9) Ebenfalls eines Knechts Name. 10) Wegen. Incredibili ſum ſollicitudine de tua valetudine, du glaubeſt nicht, wie ſehr ich deiner Geſundheit halber bekümmert bin. 11) Liberaueris, wenn du mich davon befreyen wirſt. 12) Liberare quem cura, einem die Sorge benehmen. 13) Mit Luſt, ohne Beſchwerde. 14) Maximi facere quid, etwas ſehr hoch halten. 15) Confer ingenium tuum eo, ad id, richte dein Gemüth dahin. 16) Dat. Commodi, mir und dir zum Beſten. 17) Cum iam eſſet ſcripta epiſtola. Daraus ſiehet man, daß dieſes ein (P.S.) Poſtſcriptum ſey. 18) Scriptam, mit ſchiefen und krummen Buchſtaben. 19) Eſt. Mirum non eſt, es iſt kein Wunder. 20) Nach einer ſo ſchweren Krankheit. 21) Inhumanus eſt, er iſt grob und unhöflich. Non inhumanus eſt, er iſt beſcheiden und höflich. 22) Idiotismus, er iſt mir vorgekommen, als wenn er dich liebete. 23) Coquum.

XVI.

Q. C. M. CICERONI FRATRI S. P. D.

Quintus Cicero danket dem *Marco Ciceroni*, ſeinem Bruder, daß er den *Tironem* freygelaſſen, und gratuliret ihm zugleich dazu.

De Tirone, 1) mi Marce, ita te meumque Ciceronem, & meam Tulliolam tuumque filium videam, 2) vt 3) mihi gratiſſimum

1) Des Tironis halber. 2) Dieſes war eine formula adfirmandi &

mum feciſti, cum eum indignum illa fortuna, 4) ac nobis amicum, quam ſeruum eſſe maluiſti. mihi crede, tuis & illius litteris perlectis, exſilui gaudio, 5) & tibi ago gratias, & gratulor. Si enim 2
mihi Statii fidelitas 6) eſt tanta voluptati, 7) quanta eſſe in iſto hæc eadem bona 8) debent, additis litteris & ſermonibus, humanitate, 9) quæ ſunt his ipſis commodis potiora? 10) Amo te 3
omnibus equidem maximis de cauſſis, verum etiam propter hanc, vel 11) quod mihi ſic, vt debuiſti, nuntiaſti. Te totum in litteris vidi. 12) Sabini pueris & promiſi omnia, & faciam.

& iurandi. So wahr ich dich liebe, und die Deinigen. 3) Was haſt du mir doch für einen groſſen Gefallen gethan. 4) Serui. Indignum eum illa fortuna malo, ich wolte lieber, daß es beſſer mit ihm ſtünde. 5) Exſilire gaudio, vor Freuden auffſpringen. Inceſſi omnibus lætitiis. Lib. 2. ep. 9. 6) Fidelitas und fides differiren nach des Manutii Meinung, daß jenes die Treue und Redlichkeit in der That, dieſes aber ein treues und redliches Gemüth ausdrücket. 7) Id mihi magnæ eſt voluptati, das iſt mir ein groſſes Vergnügen. 8) Die Treue faſſet viel Gutes in ſich, iſt ſo gut als viel andere Geſchicklichkeiten. 9) Wenn noch hinzu kömmt, daß man mit ihm ſchrifftlich und mündlich von gelehrten Sachen diſcuriren kan, und er ſich höflich und beſcheiden dabey auffführet. 10) Hæc ſunt omnibus commodis potiora, dieſes iſt beſſer als alle andere Vortheile. 11) Auch nur deshalber. 12) Totus eſt in litteris, er thut nichts als daß er über den Büchern liegt.

XVII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er reprimandiret den *Tironem*, daß er das *aduerbium fideliter* nicht recht gebraucht habe, und erinnert ihn ſeiner Geſundheit wahrzunehmen.

Video quid agas. tuas quoq; epiſtolas vis referri in volumina. 1) ſed heus tu, qui κανών 2) eſſe meorum ſcriptorũ ſoles, vnde illud tam ἄκυρον, 3) *valetudini fideliter inſeruiendo?* vnde in iſtum locum *fideliter* venit? 4) cui verbo domicilium

1) Epiſtolas referre in volumina, die Briefe zuſammen ſammalen und legen, daß groſſe Bücher daraus werden. 2) Regula, der du meine Briefe zu cenſiren pflegeſt. 3) Improprium, quod ſine auctoritate profertur, von α priu. und κῦρος, robur, das von keiner Gültigkeit iſt. 4) Wie ſchicket ſich das Wort fideliter dahin? 5) Dieſes Wort wird

lium eſt proprium in officio, 5) migrationes in alienum
2 multæ. 6) Nam & doctrina, & domus, & ars, & ager etiam
fidelis dici poteſt: vt ſit, quo modo Theophraſto placet, ve-
3 recunda tralatio. 7) Sed hæc coram. Demetrius venit ad me:
quo quidem comitatu ἐξαυλήσας. 8) ſatis ſcis. tu eum vide-
licet non potuiſti videre: cras aderit: videbis igitur. Nam
ego hinc perendie mane cogito. 9) Valetudo tua me valde
ſollicitat: 10) ſed inſerui 11) & fac omnia: tum te mecum
eſſe, tum mihi cumulatiſſime ſatisfacere putato. 12) Cuſpio
quod operam dediſti, mihi gratum eſt. valde enim eius
cauſſa volo. 13) Vale.

eigentlich gebrauchet, wenn von einem Amte oder Pflicht die Rede iſt. 6) Sunt, es wird aber vielmals in einem gantz frembden Sinne gebraucht. 7) Eine geſchickte, wohlangebrachte metaphora oder Gleichniß-Rede. 8) Abſtinui, reparaui me, ich habe mich ſeiner Geſellſchaft entſchlagen, von ἀφαμιλεω, wiewohl man nicht eigentlich weis, was er damit haben will. 9) Diſcedere, übermorgen früh. 10) Excruciat, deine Unpäßlichkeit gehet mir ſehr zu Hertzen. 11) Valetudini, pflege dich wohl. 12) Cumulatiſſime ſatisfacere alium, einem überflüßiges Genüge thun. 13) Ich wolte ihm gern geholfen wiſſen.

XVIII.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er antwortet dem *Tironi*, welcher beſorget war, es möchte ihm bey andern verdacht werden, daß er ſeines Herrn Namen führe: Gratuliret ihm zur Geſundheit, und hänget noch einige Dinge mit an.

Quid igitur? 1) non ſic oportet? 2) equidem cenſeo ſic, addendũ etiam, SVO, ſed, ſi placet, inuidia videtur: 3)
quam quidem ego ſæpe contemſi. Tibi διαφόρησις gaudeo
2 profuiſſe. 4) Si vero etiam Tuſculanum, 5) dii boni, quanto
mihi illud erit amabilius? Sed ſi me amas, quod quidẽ aut
facis, aut perbelle ſimulas, quod tamen in modũ procedit:
6) ſed,

1) Scribam? 2) Scribi? nemlich Marco Tullio Tironi. Denn die Freygelaſſenen bekamen allezeit den Namen ihres Herrn, zum Andenken ihres Wohlthäters. 3) Inuidiam vitare, ſich hüten, daß nicht iemand ſcheele Augen mache. 4) Διαφόρησις ipſi profuit, das Schwitzen iſt ihm wohl bekommen. 5) Profuit, die Luſt-Reiſe nach dem Tuſculaniſchen Landgute. 6) In modum iſtud procedit, das gehet wohl von

6) ſed, vt eſt, 7) indulge valetudini tuæ: 8) cui quidem tu adhuc, dum mihi deſeruis, 9) ſeruiſti non ſatis, ea quia poſtulet, non ignoras. πέψει, 10) ἀκοπίαν, 11) περιπατον, 12) σύμμετρος τέρψις, 13) εὐλυσίαν κοιλίας. 14) Fac bel- 3
lus 15) reuertare: non modo te, ſed etiam Tuſculanum noſtrum plus amem. 16) Paredrum 17) excita, vt hortum ipſe conducat: 18) ſic olitorem ipſum commouebis. 19) Helico nequiſſimus *) HS CIↃ 20) dabat nullo aprico 4
horto, 21) nullo emiſſario, 22) nulla maceria, 23) nulla caſa. 24) Iſne nos tanta impenſa derideat? 25) calface homi-
nem, 26) vt ego Mothonem. 27) itaque abutor coronis. 28) De Crabra 29) quid agatur, & ſi nunc quidem etiam 5
nimium eſt aquæ, tamen velim ſcire. horologium mit-
tam, & libros, ſi erit ſudum. 30) Sed tu nullosne tecum li-
bel-

yen ſtatten. Du kanſt es wohl machen, und deiner Sache eine Art geben. 7) Vt eſt, es mag ſeyn wie es will. 8) Indulgere valetudini, ſich pflegen, inſeruire hieß es vorher. 9) Dieſes kan erkläret werden ex ep. 6. adhuc dum mihi nullo loco &c. Deſeruire alicui, einem zu allen Dienſten bereit und willig ſeyn. 10) πέψις, concoctio, a πέπτω, coquo, die Verdauung. 11) Ἀκοπία, vitatio laſſitudinis, von ἀ priu. und κόπος, labor, die Enthaltung von der Arbeit, die einen abmattet. 12) περιπάτος, ambulatio, eine Bewegung, von περιπατέω, ambulo. 13) Σύμμετρος τέρψις, modica delectatio, eine mäßige Beluſtigung. 14) εὐλυσία κοιλίας, laxitas alui, wenn der Leib nicht verſtopft iſt. 15) Hübſch geſund. belle habere ep. 13. 16) Ich würde dich mehr lieben. 17) πάρεδρος heiſſet ſonſt Aſſeſſor, ein Beyſitzer, Nachbar, von παρὰ und ἕδρα ſella. Hier weis man nicht, was er eigentlich dadurch verſtehe. 18) Hortum conducere, einen Garten miethen. 19) Olitorem commouere, den Gärtner aufbringen, auftreiben, verdrießlich machen, nemlich, daß er wird mehr Pachte geben wollen. *) Der leichtfertige Helico. 20) Seſtertium millies, ein Seſtertium wird 31. Thaler 6. Groſchen gerechnet. 21) Apricus hortus, ein Garte, der die Sonne hat. 22) Emiſſarius hortus, der einen Abfluß des Waſſers hat. 23) Maceria, eine Wand. 24) Exiſtente; cum non eſſet hortus apricus &c. 25) Sollte der uns ſolcher Koſten halber auslachen. Deridere quem aliqua re, einen worüber auslachen. 26) Mache ihm die Haut warm, tribulire ihn brav. Commouere hieß es vorher. 27) Calfeci. Calfactor, ein Einheitzer. 28) Ich danke ihm ſchlecht für die Bouquetes und Blumen-Kränze, davon er mir ein Präſent gebracht, wenn ich dich antreibe ihm wacker auf die Haut zu geben. 29) Crabra war ein Waſſer, welches von den Tuſculaniſchen Feldern gefloſſen kam. 30) Tempus, wenn es hell und trocken Wetter iſt.

bellos? 31) an pangis aliquid Sophocleum? 32) fac opus appareat. A. Ligurius, Cæſaris Familiaris mortuus eſt, bonus homo, & nobis amicus. Te quando exſpectemus, fac vt ſciam. Cura te diligenter. Vale.

31) Habes. 32) Pangere aliquid Sophocleum, Verſe ſchreiben nach des tiefſinnigen Sophoclis Art, von welchem Tragödien-Schreiber Virg. ſchreibet: Sola Sophocleo tua carmina digna cothurno.

XIX.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er ſchreibet von Briefen, von *Demetrio*, und der Schuldforderung des *Aufidii*.

Exſpecto tuas litteras de multis rebus, teipſum multo magis. 1) Demetrium redde noſtrum, 2) & aliud ſi quid potes boni. 3) De Aufidiano nomine 4) nihil te hortor. ſcio tibi curæ eſſe: ſed confice. 5) Et ſi ob eam rem moraris, accipio cauſſam: ſi id te non tenet, 6) aduola. 7) litteras tuas valde exſpecto. Vale.

1) Exſpecto. 2) Redde illum meum, ziehe ihn auf meine Seite, mache ihn mir zum Freunde. 3) Sc. fac, und wenn du ſonſt noch etwas Gutes ausrichten kanſt. 4) Wegen des Aufidii Schuldforderung. vid. alibi. 5) Mache, daß die Sache zu Ende kömmt. 6) Id me tenet, das hält mich auf. 7) Komm geſchwinde zu mir.

XX.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er ſoll für ſeine Geſundheit ſorgen, die Bücher fertig machen, mit dem Gärtner handeln, wie er es gut befindet, und denen Schauſpielen beym Anfange des Jahrs beywohnen.

Sollicitat, ita viuam, 1) me tua, mi Tiro, valetudo: 2) ſed confido, ſi diligentiam, quam inſtituiſti, adhibueris, 3) cito

1) So wahr ich lebe. 2) Sollicitat me tua valetudo, deine Unpäßlichkeit macht mir viel Bekümmerniß. 3) Diligentiam quam inſti-

cito te firmum fore. Libros compone, indicem, 4) cum 2
Metrodoro 5) lubebit, quum eius arbitratu viuendum eſt. 6) cum olitore, 7) vt videtur. Tu potes kalendis ſpectare gladiatores, 8) poſtridie redire: & ita cenſeo. verum, vt videbitur. Cura te, ſi me amas, diligenter. Vale.

inſtituiſti, adhibe, fahre fort in deinem Fleiſſe. 4) Compone, richte ein, mache fertig. 5) Medico. 6) Eius arbitratu viuendum eſt, ich muß mich nach ſeinem Kopfe richten, nach ſeinem Willen leben. 7) Fac. 8) Denn die Sclaven mußten an denen Saturnalibus einander kalt machen zur Beluſtigung der Zuſchauer.

XXI.

C. FIL. TIRONI SVO DVLCISS. S. P. D.

Der junge *Cicero* berichtet dem *Tironi* ſeine Liebe zur Tugend, und gratuliret ihm zu dem erkauften Landgute.

Cum vehementer tabellarios exſpectarem quotidie, aliquando venerunt 1) *poſt diem XL. & VI. quam a vobis diceſſerant: quorum mihi fuit aduentus optatiſſimus nam cum maximam cepiſſem lætitiam ex humaniſſimi & cariſſimi patris* 2) *epiſtola, tum vero iucundiſſimæ tuæ litteræ cumulum mihi gaudii attulerunt.* 3) *Itaque me iam non pœnitebat intercapedinem ſcribendi feciſſe,* 4) 2
ſed potius lætabar. fructum enim magnum humanitatis tuæ capiebam ex ſilentio mearum litterarum. 5) *Vehementer igitur gaudeo, te meam ſine dubitatione accepiſſe excuſationem. Gratos tibi* 3
optatosque eſſe, qui de me rumores adferuntur, non dubito, mi dulciſſime Tiro: præſtaboque & enitar, 6) *vt in dies magis magisque hæc naſcens de me duplicetur opinio. Quare quod pollice-* 4
ris te buccinatorem fore exiſtimationis meæ, 7) *firmo id conſtantique*

1) Athenas, da ſich Cicero Studierens halber aufhielte. vid. Offic. Cic. L. I. c. 1. 2) M. Tullii. 3) Cumulum gaudii mihi attulerunt litteræ tuæ, dein Brief hat mich mit Freude überſchüttet, dieſelbe um ein groſſes vermehret. 4) Intercapedinem ſcribendi fecit, er hat lange nicht geſchrieben, er hat das Schreiben eine Zeitlang anſtehen laſſen, ausgeſetzet. 5) Aus der Unterlaſſung des Schreibens. 6) Præſtare & eniti, allen Fleiß anwenden. 7) Buccinator exiſtimationis ſuæ

eſt,

que animo facias licet. 8) *tantum enim mihi dolorem cruciatumque attulerunt errata ætatis meæ,* 9) *vt non ſolum animus a factis,* 10) *ſed aures quoque a commemoratione abhorreant.* 11) *Cuius te ſollicitudinis & doloris participem fuiſſe, notum exploratumque eſt mihi.* 12) *nec id mirum. Nam cum omnia mea cauſſa velles mihi ſucceſſa,* 13) *tum etiam tua. ſocium enim te meorum commodorum ſemper eſſe volui.* 14) *Quod igitur tum ex me doluiſti,* 15) *nunc vt duplicetur tuum ex me gaudium, præ-*
6 *ſtabo. Cratippo* 16) *me ſcito non vt diſcipulum ſed vt filium eſſe coniunctiſſimum.* 17) *Nam cum & audio illum libenter, tum etiam eius propriam ego ſuauitatem* 18) *vehementer amplector, ſum totos dies cum eo, noctisque ſæpenumero partem: exoro enim,*
7 *19) vt mecum quam ſæpiſſime cœnet. Hac introducta conſuetudine ſæpe inſcientibus nobis & cœnantibus obrepit,* 20) *ſubla. taque ſeueritate philoſophiæ,* 21) *humaniſſime nobiſcum iocatur.*
8 *Quare da operam, vt hunc talem, tam iucundum, tam excellentem virum videas, quam primum. Nam, quid ego de Bruttio dicam? quem nullo tempore a me patior diſcedere: cuius cum fru-*

gi

eſt, er bläſet ſeinen Ruhm allenthalben aus, er pralet von ſich ſelbſt. 8) Das kanſt du nur dreiſte und unerſchrocken thun. Er mochte ſich vielleicht nicht allzutreflich auf Univerſitäten gehalten haben, und ſeine Renommee mochte nicht allzugut ſeyn, darum ſoll es Tiro wieder gut machen. 9) Die Fehler der Jugend haben mich ſo betrübet und geängſtiget. 10) Animus a factis abhorret, ich entſetze mich, wenn ich an die Thaten gedenke. 11) Aures a commemoratione abhorrent, ich mag nicht einmal davon hören. 12) Notum exploratumque eſt mihi, ich bin deſſen ganz gewiß verſichert. 13) Denn du hatteſt wohl gerne geſehen, daß es mir in allen Stücken wäre glücklich ergangen, ſowol meinethalber, als deinetwegen. Manutius meinet, es ſey dieſes ein Grammaticaliſcher Schnitzer: allein Cellarius entſchuldiget es damit, daß auch die Neutra bisweilen als Paſſiua gebrauchet worden. als Lib. 8. ep. 13. *ætate iam decurſa.* Scribonius Largus, *in proceſſa ætate.* Gellius, *oppugnatione deſita.* 14) Ich habe dich allezeit meines Glücks theilhaftig gewünſchet. 15) Dolere ex aliquo, jemandes halber betrübt ſeyn. 16) Lib. 12. ep. 16. er war ein Philoſophus Peripateticus. 17) Sum illi coniunctiſſimus, ich ſtehe ſehr wohl mit ihm, wir ſind Herzens-Freunde. 18) Seine angebohrne Annehmlichkeit. 19) Exorare, ſehr bitten. 20) Obrepere alicui inſcienti, einen unvermuthet überfallen. 21) Wenn er ſeinen philoſophiſchen Mantel ein wenig abgelegt, und zugleich die Ernſthaftigkeit, die er ſonſt auf dem Catheder ſpüren läſſet, ein wenig bey Seite geſetzet. Denn er hat gewußt ſeueritatem humanitate temperare.

Lib.

gi 22) ſeueraque eſt vita, tum etiam iucundiſſima conuictio. 23) Non eſt enim ſeiunctus locus a philologia, 24) & quotidiana συζητήσει. 25) Huic ego locum in proximo conduxi, 26) & , vt poſſum, 9
27) ex meis anguſtiis illius ſuſtento tenuitatem. 28) praterea declamitare Grace 29) apud Caſſium 30) inſtitui: Latine autem apud Bruttium exerceri volo. Vtor familiaribus, & quotidianis 10
conuictoribus, quos ſecum Mitylenis 31) Cratippus adduxit, hominibus & doctis & illi probatiſſimis. 32) Multum etiam mecum eſt Epicrates princeps Athenienſium, & Leonides, & horum ceteri ſimiles τα μὲν δὴ καθ' ἡμᾶς τάδε. 33) De Gorgia 34) autem quod mihi 11
ſcribis, erat quidem ille in quotidiana declamatione vtilis: ſed omnia poſtpoſui, dummodo 35) preceptis patris parerem: διαῤῥήδην 36) enim ſcripſerat, vt eum dimitterem ſtatim. tergiuerſari nolui, 37) ne mea nimia σπουδὴ 38) ſuſpicionem ei aliquam importaret. 39) deinde illud etiam mihi ſuccurrebat, graue eſſe, me de iu- 12
dicio patris iudicare. 40) tuum tamen ſtudium, & conſilium gratum acceptumque eſt mihi. Excuſationem anguſtiarum tui temporis accipio. 41) ſcio enim quam ſoleas eſſe occupatus. Emiſſe te 13
prædium vehementer gaudeo: feliciterque tibi rem iſtam euenire cupio.

Lib. 12. ep. 17. 22) Indeclin. Frugi eius ſeueraque eſt vita, er führet ein gutes und eingezogenes Leben. 23) Iucundiſſima eius conuictio eſt, es läſſet ſich wohl mit ihm umgeben, er iſt luſtig im Umgange, er kan einem die Zeit ſchon verſchwatzen. 24) Philologia iſt die Wiſſenſchaft der Sprachen, und was dahin gehöret. 25) Mutua συζήτησις iſt, wenn einer den andern fragt; welches die beſte Methode iſt, etwas zu lernen. 26) Conduxi ei locum in proximis, ich habe ihm in der Nähe eine Wohnung gemiethet. 27) So viel in meinem Vermögen iſt. 28) Ex ſuis anguſtiis ſuſtentare tenuitatem eius, von ſeinen geringen Mitteln einem Nothdürftigen zu Hülfe kommen, unter die Arme greifen. 29) Declamitare græce, eine Griechiſche Rede halten. 30) Ein Redner zu Athen. 31) Mitylenæ, arum, eine Stadt in Griechenland, Cratippi Vaterland. 32) Eſt mihi probatiſſimus, ich habe ihn ſehr gut befunden, ich kan ihm trauen, nachdem ich ihn geprüfet habe. 33) Hæc ſunt, quæ ad nos pertinent, ſo viel von unſerm Zuſtande. 34) Gorgias, ein griechiſcher Redner. 35) Daß ich nur des Vaters Befehlen nachlebete. 36) Aperte, ausdrücklich. 37) Ich habe nicht wollen die Sache lange anſtehen laſſen, auf die lange Bank ſchieben. 38) Der allzugroſſe Fleiß bey dem Gorgia. 39) Hoc mihi ſuſpicionem aliquam importat, das machet mir einigen Verdacht. 40) Ueber des Vaters Gutachten zu raiſonniren, als wenn das Ey wolte klüger ſeyn als die Henne. 41) Ich nehme die Entſchuldigung an, daß du nicht viel Zeit zu ſchreiben gehabt habeſt.

42) Ich

cupio. 42) *Hoc loco* 43) *me tibi gratulari, noli mirari. Eodem enim fere loco, tu quoque emisse te, feciſti me certiorem. habes, de-*
14 *ponendæ vbi ſunt vrbanitates.* 44) *Ruſticus* 45) *Romanus factus es, quomodo ego mihi nunc ante oculos tuum iucundiſſimum conſpectum propono; videor enim videre ementem te ruſticas res, cum villico* 46) *loquentem, in lacinia* 47) *ſeruantem ex menſa ſe-*
15 *cunda ſemina.* 48) *Sed quod ad rem pertinet, me tum tibi defuiſſe, æque ac tu doleo. Sed noli dubitare, mi Tiro, quin te ſubleuaturus ſim, ſi modo fortuna me:* 49) *præſertim cum ſciam, communem no-*
16 *bes emtum eſſe iſtum fundum.* 50) *De mandatis quod tibi curæ fuit,* 51) *eſt mihi gratum, ſed peto a te, vt quam celerrime mihi librarius* 52) *mittatur, maxime quidem Græcus. Multum mihi enim eripitur operæ in exſcribendis* 53) *hypomnematis.* 54) *Tu velim in primis cures vt valeas, vt vna* συμφιλολογῆι 55) *poſſimus. Antherum tibi commendo. Vale.*

42) Ich wünſche dir viel Glück dazu. 43) Nemlich zu Ende des Briefes. 44) Nun haſt du etwas, darüber du die Geſchäfte und Sachen in der Stadt bey Seite ſetzen und vergeſſen kanſt. ep. 17. lib. 7 45) Ruſticus iſt kein ſchlimm Wort. Es heiſſet eigentlich ein Landmann, Ackersmann, quirus colit, rure degit, und bedeutet nicht gleich einen groben Bauer. 46) Villicus, ein Pachter, Guts-Innhaber, Verwalter. 47) In einem Zipfel vom Rocke. 48) Die Körner vom Obſte, das auf dem Nach-Tiſche geſpeiſet worden. 49) Subleuauerit, wenn mir nur das Glück gewogen ſeyn und forthelfen wird. 50) Communis nobis emtus eſt iſte fundus, wir haben das Gut zuſammen gekauft, vor uns beyderſeits. Communem eam calamitatem exiſtimaui. Lib. 4. ep. 5. 51) De mandatis mihi cura fuit, ich habe deine Befehle ausgerichtet. 52) Librarius war damals ein Abſchreiber der Bücher, weil noch an keine Druckerey gedacht war. lib. 5. ep. 6. vid. ep. 22. ſequ. 53) Multum mihi operæ eripitur in hoc exſcribendo, es gehet mir viel Zeit über dem Abſchreiber weg. 54) Cratippi Datiu. plur. Denn man findet bey den Alten poëmatibus und poëmatis, poëmatarum und poëmatum. ὑπόμνημα ab ὑπομιμνήσκω in memoriam reuoco. Den Discours des Cratippi zu meiner Erinnerung abzuſchreiben, den ich ſo geſchwinde hin entworfen. 55) De litterarum ſtudiis inter ſe conferre, disputare, zuſammen criſiren und diſcouriren von gelehrten Sachen.

XXII.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er ſorget noch fleißig für des *Tironis* Geneſung, und ſchreibet von unterſchiedlichen Sachen.

Spero

Spero ex tuis litteris, tibi melius esse: 1) cupio certe. 2) cui quidem rei omni ratione cura, vt inseruias, 3) & caue suspiceris 4) contra meam voluntatem te facere, quod non sis mecum: mecum es, si te curas. Quare malo te valetudini 2
tuæ seruire, quam meis oculis & auribus. 5) etsi enim & audio te, & video libenter: tamen multo erit, si valebis, iucundius. Ego hic cesso, 6) quia ipse nihil scribo, lego au- 3
tem libentissime. Tu istic, si quid librarii mea manu non intelligent, 7) monstrabis. vna omnino interpositio difficilior est, quam ne ipse quidem facile legere soleo, 8 de quadrimo Catone. 9) De triclinio cura, 10) vt facis. Tertia 4
aderit, modo ne Publius rogatus sit. Demetrius iste nunquam omnino Phalereus fuit: sed nunc plane Bellienus est. 11) Itaque te do vicarium: 12) tu eum obseruabis. 13) Etsi: veruntamen de illis: 14) nosti cetera, sed tamen 5
si quem cum eo sermonem habueris, scribes ad me, vt mihi nascatur epistolæ argumentum, 15) & vt tuas quam longissimas litteras legam. Cura, mi Tiro, vt valeas, hoc mihi gratius facere nihil potes. 16) Vale.

XXIII.

1) Melius illi est, er befindet sich besser. 2) Zum wenigsten wünsche ich dieses. 3) Dahin wirst du dich auf alle Weise bestreben. 4) Fasse bey Leibe solche argwöhnische Gedanken nicht. vt ist ausgelassen. 5) Oculis & auribus alicuius seruire, einem vor Augen stehen, auf dessen Wink und Befehle Achtung geben, und Nachricht wovon bringen. 6) Cessat, er ist müßig, thut nichts. 7) Wenn die Schreiber meine Hand nicht recht werden lesen können. vid. ep. 21. n. 52. 8) Wenn ich nur eine Zeile oder Wort dazwischen schreibe, so kan ich es hernach selber nicht wieder lesen. 9) Als z. E. von dem vierjährigen Cato. Es muß dieses freylich wunderlich seyn geschrieben gewesen, weil man noch diese Stunde nicht gewiß weiß, was er haben will. Einige meinen, es solle heissen: de qua primo caueto, er solle dahin sehen, daß alles sauber geschrieben, und nicht viel dazwischen geschmieret werde. 10) Triclinium, hiessen erstlich drey Polster, darauf sich damals die Gäste bey Tische niederlegten; hernach heisset es die Mahlzeit selbst. Wegen der Gastereyen wirst du Anstalt machen. 11) Der bekannte Demetrius ist niemals so geartet gewesen, wie der Demetrius Phalereus, sondern ist nicht viel besser, als der leichtfertige Bellienus. 12) Vicarius ist derjenige, der eines andern vices oder Stelle vertritt. Dare aliquem vicarium, einen an seine statt wozu bestellen. 13) Obseruare aliquem, auf einen wohl Achtung geben. 14) Diß ist wieder dunkel: es scheinet aber, als wolte er den Demetrium aufziehen mit seinen abgeschmackten Redensarten, darauf er Achtung geben sollte. 15 Daß ich Materie zu schreiben bekomme. 16) Du kanst mir keinen grössern Gefallen thun.

1) Ma-

XXIII.

TVLLIVS TIRONI SVO S. P. D.

Er ermahnet ihn, ſein Vermögen anzugeben, und ſchreibet, daß er mit dem *Antonio* in beſtandiger Freundſchaft zu leben geſonnen ſey.

Tu vero confice profeſſionem, 1) ſi potes. Etſi hæc pecunia 2) ex eo genere eſt, 3) vt profeſſione non egeat. 4) Verumtamen Balbus ad me ſcripſit tanta ſe epiphora 5) oppreſſum, 6) vt loqui non poſſit.
2 7) Antonius de lege quid egerit, liceat modo ruſticari, 8) ad Bithynicum ſcripſi. De Seruilio tu videris, 9) qui ſenectutem non contemnis. etſi Atticus noſter, quia quondam me commoueri πανικοῖς 10) intellexit, idem ſemper putat: 11) nec videt quibꝰ præſidiis philoſophiæ ſeptꝰ ſim:
3 12) & hercle, quod timidus ipſe eſt, δεισιδαιμονεῖν. 13) Ego tamen

1) Mache, daß du deine Güter und Vermögen ſpecificireſt, und in der öffentlichen Schatz-Kammer anſageſt; wie etwa jetzo in der Acciſe geſchehen muß. 2) Nemlich, das wir von dem Dolabella, Flamma und andern zu fordern haben. 3) Hoc ex eo genere eſt, damit hat es ſolche Bewandniß. 4) Id profeſſione non eget, es darf nicht mit angeſagt, und einem jeden, wie man zu reden pflegt, auf die Naſe gebangen werden. Denn das Geld war damals noch nicht gezahlet. 5) Epiphora iſt eine Krankheit an den Augen, da ſie immer thränen und bitzen. 6) Magna epiphora oppreſſus eſt, er hat einen ſchlimmen Zufall an den Augen bekommen, die ſtets flieſſen und bitzen.. 7) Er ſcherzet. Denn was ſchadet das Augenwehe dem Munde. Er wolte aber nicht ſagen, was der Antonius mit dem Geſetze haben wolte, davon er Artic. I. 14. ep. 12. gedacht. 8) Laſſet uns nur bey den Bauren bleiben. Einige diſtinguiren dieſes, andere conjungiren es. Cellarius ſetzet einen punct nach loqui non poſſit. Und ſcheinet alsdenn der Verſtand dieſer: Was Antonius mit dem Geſetze im Sinne gehabt und vorgenommen, das iſt uns zu hoch, da müſſen wir einfältig ſeyn, wie die Bauren. Und das habe ich auch an Bithynicum geſchrieben. lib. 6. ep. 17. 9) Was den Seruilium betrift, da magſt du zuſehen, und dir ſein Exempel vorſtellen. 10) Panicis, repentinis terroribus commouetur, er erſchrickt leicht, iſt ſehr furchtſam. Inde adagium: Panicus terror, eine Furcht und Schrecken über einer Sache, die nichts bedeutet. Die Heiden meineten, ſie käme von dem Götzen Pan her, der ſolche Furcht bey den Menſchen erwecke, daher ſie auch den Namen hat. 11) Er meinet, es müſſe ſo allezeit geſchehen. 12) Præſidiis ſeptus eſt, er hat

men Antonii inueteratam ſine vlla offenſione amicitiam retinere ſane volo: 14) ſcribamque ad eum, ſed non ante quam te videro; nec tamen te auoco a ſyngrapha. 15) γράμμα. 16) cras exſpecto Leptam. etenim ad cuius rutam 17) pulegio 18) mihi tui ſermonis vtendum eſt. 19)

hat ſich genug verwahret. 13) Er macht einen Lerm und Tumult, von θόρυβος tumultus und ποιέω facio. 14) Ich will gern mit ihm in beſtändiger Freundſchafft leben. 15) ἡ συγγραφὴ eine Handſchrift. Ich will dich nicht abruffen, oder abhalten, die Schulden nach der Handſchrift, oder Obligation einzutreiben. 16) ἐγγύτερον. genu tibia propius eſt, das Hemde iſt mir näher, als der Rock. Prov. 17 Ruta, Raute. 18) Pulegium, Poley, zwey bekannte Kräuter. 19) Bey deſſen widrigen Diſcourſen ich deine angenehme Reden ſo hoch vonnöthen habe, als man das Herz-Poley nöthig hat, wenn man die Bitterkeit der Raute verſüſſen will. Reimm. ad h. l.

XXIV.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er ſchreibet ihm erſtlich von privat, hernach von publiquen Sachen, welche die Republic betreffen.

Etſi mane Harpalum miſeram, tamen cum haberem, cui recte darem litteras, 1) etſi noui nihil erat, iisdem de rebus volui ad te ſæpius ſcribere: non quin confiderem diligentiæ tuæ, 2) ſed rei magnitudo me mouebat. Mihi pro- 2
ra & puppis, 3) vt Græcorum prouerbium eſt, fuit a me tui dimittendi, vt rationes noſtras explicares. 4) Offilio & Au- 3
relio 5) vtique ſatisfiat. a Flamma, 6) ſi non potes omne, partem aliquam velim extorqueas. 7) In primisque vt expedita ſit penſio kalendis Ian. 8) de attributione 9) conficies: de

1) Non habui, cui recte darem litteras, ich habe keine ſichere Gelegenheit gehabt. 2) Nicht deshalber, daß ich dir nicht trauen ſollte, als wenn du die Sache nicht fleißig und ernſtlich genug treiben würdeſt. 3) Das iſt meine vornehmſte Sorge, und Haupt-Angelegenheit geweſen. πρῶρα καὶ πρύμνη ſagen die Griechen. Sonſt ſagt man auch, Tu es prora & puppis meæ ſalutis, dir habe ich alle meine Wohlfahrt zu danken. 4) Daß du unſere Sachen zur Richtigkeit bringen möchteſt. 5) Waren 2. Creditores. Mache, daß ſie vor allen Dingen befriediget werden. 6) Debitore. 7) Extorquere quid ab aliquo, eiuem

4 de repræſentatione videbis. 10) De domeſticis hactenus: 11) de publicis omnia mihi certa. 12) Quid Octauius, 13) quid Antonius: 14) quæ hominum opinio: 15) quid futurum putes, 16) ego vix teneor, quin accurram. 17) Sed ſt! 18) litteras tuas exſpecto: & ſcito Balbum tum fuiſſe Aquini, 19) cum tibi eſt dictum: & poſtridie Hirtium. Puto vtrumque ad aquas. 20) Sed quod egerint Dolabellæ procuratores, 21) fac admoneantur: 22) appellabis etiam Papiam. 23) Vale.

einem etwas auspreſſen. 8) Daß die Summa parat ſey, die er den 1. Jan. zu zahlen verſprochen. 9) Wegen der Aſſignation, die mit Dolabella meiner Tochter halber (die er hatte ſitzen laſſen) gegeben. vid. ep. 13. lib. 15. & ep. 3. lib. 16. ad Attic. 10) Repræſentatio iſt die baare Zahlung vor dem Termin. 11) So viel, oder das ſey genug von meinen eigenen Angelegenheiten. 12) Perſcribe, Apoſiopeſis in epiſtolis ad familiares vſitata. 13) Agat. 14) Agat. Denn dieſe beyde konnten ſich ſo wenig um die Oberherrſchafft zu Rom vertragen, als 2. Hahnen auf einem Miſte. 15) Sit. Quænam eſt hominum opinio? was urtheilen die Leutbe davon? 16) Quid futurum putas? was meyneſt du, wie es ablauffen werde? 17) Ich kan mich kaum halten, daß ich nicht gleich, geſchwinde, zu dir komme. 18) Stille! Von dieſer nota ſilentii ſchreibet der ſinnreiche Engliſche Poet Owenus gar artig: Quid ſibi Komanum vult ST? Sileto. Taceto. Smouet, vt ſileas. Tiubet, vt taceas. 19) Aquinum iſt eine Stadt in dem Königreich Neapolis, des Doctoris Angelici und Theologi Scholaſtici Thomæ de Aquino, ſeu Aquinatis Vaterland. 20) Bajanas fuiſſe. Bey den warmen Bädern bey der Stadt Baiä in Campanien. 21) Fac vt ſciam. 22) De debito ſoluendo, die Schuld-Poſt abzutragen. 23) Du kanſt auch deshalber geziemende Erinnerung bey der Frau Papia thun.

XXV.

CICERO FIL. TIRONI S. P. D.

Des Ciceronis Sohn verlanget, daß Tiro öfters an ihn ſchreiben ſoll.

Etſi iuſta & idonea vſus es excuſatione 1) *de intermiſſione litterarum tuarum:* 2) *tamen id, ne ſapius facias, rogo: nam etſi de repub.* 3) *rumoribus & nuntiis certior fio,* *) *& de ſua in me voluntate* 4) *ſemper ad me perſcribit pater: tamen* 5) *de quauis*

1) Iuſta & idonea excuſatione vti, eine rechtmäßige und geſchickte Entſchuldigung vorbringen. 2) Wegen der Unterlaſſung deines Schreibens. 3) Von denen Dingen, die das gemeine Weſen zu Rom betreffen. *) Rumoribus & nuntiis certior factus ſum de hac re, es gehet alſo die gemeine Rede, und ich habe auch ſelbſt mündliche Nachricht davon erhalten. 4) Von ſeinem geneigten Willen gegen mich. 5) Conſtr. tamen

quauis minima re 6) ſcripta a te ad me epiſtola ſemper fuit gratiſſima. Quare cum in primis tuas deſiderem litteras, noli committere, 7) vt excuſatione potius expleas officium ſcribendi, 8) quam aſſiduitate epiſtolarum. 9) Vale

tamen epiſtola fuit gratiſſima mihi, ſcripta a te ad me de quauis minima re. 6) Auch von der geringſten Kleinigkeit. 7) Gib nicht zu, laß es dahin nicht kommen. 8) Explere officium ſcribendi excuſatione, ſeine Pflicht im Schreiben mit dieſen und jenen Entſchuldigungen abſtatten. Sich entſchuldigen, daß man, dieſer und jener Verhinderungen halber, ſeine Schuldigkeit im Schreiben nicht habe beobachten können. 9) Pro aſſiduis epiſtolis. Durch fleißiges und öfteres Schreiben.

XXVI.

Q. CICERO TIRONI S.P.D.

Er wirft ihm ſeine Nachläßigkeit im Schreiben ſcherzweiſe vor.

Verberaui 1) te cogitationis tacito duntaxat conuitio, 2) quod faſciculus 3) alter ad me iam ſine tuis litteris perlatus eſt. Non potes effugere huius culpæ pœnam, 4) te patrono. 5) Marcus 6) eſt adhibendus. Isque diu, & multis lucubrationibus commentata oratione 7) vide 8) vt probare poſſit, te non peccaſſe. Plane te rogo, ſicut olim matrem noſtram facere memini, 9) quæ lagenas 2
etiam inanes obſignabat, 10) ne dicerentur inanes aliquæ fuiſſe, quæ furtim eſſent exſiccatæ: 11) ſic tu etiam, ſi quod ſcribas, non habebis, ſcribito tamen, ne furtum ceſſationis quæſiuiſſe videaris. 12) Valde enim mihi ſemper & vera, & dulcia tuis epiſtolis nuntiantur. Ama nos, & vale.

XXVII.

1) Accuſaui. 2) Ich habe dir ſo viel Ehren-Titul in meinen Gedanken gegeben, ich bin nicht wohl auf dich zu ſprechen geweſen. Sonſt ſagt man: Er hat mir Worte für Schläge gegeben. 3) Faſciculus litterarum, ein Paquet Briefe. 4) Non potes effugere huius culpæ pœnam, du kanſt dich dieſes Verbrechens halber der Straffe nicht entziehen, derſelben nicht entgehen. 5) Wenn du gleich dein eigener Advocat ſeyn wollteſt. 6) Frater meus. 7) Diu & multis lucubrationibus commentata oratio, eine Rede, darauf man lange gedacht, und darüber man viele Abend-Stunden beym Lichte zugebracht. 8) *Conſtr.* Et vide, vt is probare poſſit oratione diu & —— 9) Olim matrem facere memini, ich erinnere mich, daß es die Mutter vor dieſem alſo gemacht hat. 10) Lagenas inanes obſignare, die leeren Flaſchen verſiegeln. 11) Furtim exſiccare lagenam, eine Bouteille heimlich ausleeren. 12) Damit es nicht ſcheine, als wenn du geſuchet habeſt, einen Diebſtahl zu begehen, indem du gar nichts ſchreibeſt.

XXVII.

Q. C. TIRONI SVO S. P. D.

Er schmählet auf die erwählten Bürgermeister *Hirtium* und *Pansam*, und versichert ihn seiner Gewogenheit.

Mirificam mihi verberationem cessationis epistolæ dedisti: 1) *nam quæ parcius frater perscripserat, verecundia videlicet & properatione, ea tu sine adsentatione, vt erant, ad me scripsisti,* 2) *& maxime de consulibus designatis:* 3) *quos ego penitus noui* 4) *libidinum & languoris, effeminatissimi animi plenos:* 5) *qui nisi a gubernaculis* 6) *recesserint, maximum ab vniuerso naufragio pe-*
2 *riculum est.* 7) *Incredibile est, quæ ego illos scio oppositis Gallorum castris* 8) *in æstiuis* 9) *fecisse: quos ille latro,* 10) *nisi aliquid firmius fuerit,* 11) *societate vitiorum deliniet.* 12) *Res est aut tribuniciis, aut priuatis consiliis muniendæ.* 13) *Nam isti duo vix sint digni quibus alteri Cæsenam,* 14) *alteri Cossutianarum tabernarum* 15) *fundamenta credas.* 16) *Te vt dixi fero oculis.* 17) *Ego vos ad d. III. kal. videbo, tuosque oculos, etiam si te veniens in medio foro videro, dissuauiabor.* 18) *Me ama. Vale.*

1) Du hast mir eine derbe Reprimande in deinem Briefe gegeben, daß ich so lange nicht an dich geschrieben. Man siehet wohl, daß der Quintus seinem Bruder dem Marco Tullio die elegantiam stili nicht abgelernet habe. Denn es sollte heutiges Tages einer fast Schläge werth seyn, der solch Zeug schriebe. 2) Ea sine adsentatione, vt sunt, ad me scribe, schreib mir ohne Flatterie, wie es mit der Sache stehe. Schenke mir klaren Wein ein. 3) Consules designati, erwählte Bürgermeistere. 4) Eum penitus noui, ich kenne ihn von aussen und innen. 5) Libidinum & languoris effeminatissimi animi plenus est, er ist ein sehr wollüstiger, fauler und weibischer Kerl. 6) Resp. Wo sie nicht von dem Steuer-Ruder der Rep. die Hände lassen werden. 7) So ist zu besorgen, daß die gesammte Rep. werde Schiffbruch leiden. 8) Opposita sunt hostium castra, das feindliche Lager ist uns vor Augen. 9) Æstiua, orum, Sommer-Lager. 10) M. Antonius. 11) Wo sie nicht einen bessern Grund haben werden. 12) Societate vitiorum delinire quem, einen auf seine Seite ziehen, daß er alle Schelmereyen mit machet. 13) Die Rep. muß entweder von den tribunis plebis, oder von einigen Privat-Personen mit gutem Rath versehen werden. 14) Cæsena ist ein geringer Ort in Gallia Cisalpina gewesen; wenn es also recht geschrieben wird. 15) Sind etwa schlechte und liederliche Wirths-Häuser gewesen. 16) Credere cui quid, einem etwas anvertrauen. 17) Oculis ferre quem, einen sehr lieben, so daß man stets an ihn gedenket; wie man etwa dasjenige, woran man einen Gefallen hat, stets in Augen hat. 18) Dissuauiari aliquem, einen vielmals herzen und küssen.

I. Register

Der Personen, an welche Cicero seine Briefe abgehen lassen.

ACILIO
XIII. ab 30. ad 39.
ALLIENO
XIII. 78. ad 79.
AMPIO
VI. 13.
ANCHARIO
XIII. 40.
ANTONIO
V. 5.
APPIO
III. tot. & X. 29.
ARISTO
XIII. 50.
BASILIO
VI. 16.
BITHYNICO
VI. 18.
D. BRVTO
XI. 5. 6. 7. 8. 12. 14. 15. 16. 17. 18. 21. 22. 24. 25. 26.
M. BRVTO
XIII. ab 10. ad 14.
CAECINÆ
VI. 5. 6. 8.
CAESARI
VII. 5. XIII. 15. 16.
CAESIO
XIII, 51.
CANINIO
II. 17.
CASSIO
XII. ab 1. ad 10. V. ab 14. ad 18.
CATONI
XV. 3. 4. 6.
CLVVIO
XIII. 7.
COELIO
II. ab 8. ad 16. & 19.
CORNIFICIO
XII. ab 17. ad fin.
CRASSIPEDI
XIII. 9.
CRASSO
V. 8.
CVLEOLO
XIII. 41. 42.
CVRIO
VII. 28. 30. 31. XIII. 49.
CVRIONI
II. ab 1. ad 7.
CVRTIO
XIII. 59.
DOLABELLÆ
IX. ab 10. ad 14.
DOMITIO
VI. 23.
FABIO
V. 18.
FIGVLO
IV. 13.
FVRFANIO
VI. 9.
FVRNIO
X. 25. 26.
GALLO
VII. ab 24. ad 28. XIII. 43. 44.
LENTVLO
I. ab 1. ad 9.

LEPIDO
X. 27.
LEPTÆ
VI. 19. 30.
LIGARIO
VI. 14. 15.
LVCCEIO
V. 12. 15.
MARCELLO
IV. ab 7. ad 10. XV. ab 7. ad 11.
MARIO
VII. ab 1. ad 4.
MATIO
XI. 27.
MEMMIO
XIII. 1. 2. 3.
MESCINIO
V. 21.
METELLO
V. 2. 4.
MVNATIO
XIII. 60.
OPPIO
XI. 29.
PAVLLO
XV. 12. 13.
PÆTO
IX. ab 15. ad fin.
PHILIPPO
XIII. 73. 74.
PLANCIO
IV. 14. 15.
PLANCO
X. 1. 2. 3. 5. 6. 10. 12. 13. 14. 16. 19. 20. 22. XIII. 29.
POMPEIO
V. 7.
QVATVORVIRIS & DECVRIONIBVS
XIII. 66.
REGI
XIII. 52.
RVFO
V. 19. 20. XIII. 48.
RVTILIO
XIII. 8.
SENATVI
XV. 1. 2.
SERVILIO
XIII. ab 66. ad 72.
SEXTIO
V. 6. 17.
SILIO
XIII. 47. 61. 62. 63. 64. 65.
SVLPICIO
VI. ab 1. ad 4. XIII. ab 17. ad 28.
TERENTIÆ
XIV. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 15. 16. 17. 19. 20. 21. 22. 23. 24.
TERENTIÆ & TVLLIÆ
XIV. 5. 18.
TERENTIÆ & TVLLIÆ & CICERONI
XIV. 1. 2. 3. 4. 14.
THERMO
II. 18. XIII. 53. 54. 55. 56. 57.
TIRONI
XVI. toto fere, exceptis filii & Quinti epistolis
TITIO
V. 16. XIII. 58. 75.
TORQVATO
VI. 1. 2. 3. 4.
TORANIO
VI. 21. 22.
TREBATIO
VI. 10. 11. 12. VII. ab 6. ad 22.
TREBONIO
X. 28. XV. 20. 21.
VALERIO
I. 10.
VALERIO ORCÆ
XIII. 4. 5. 6.
VARRONI
IX. ab 1. ad 8.
VATINIO
V. 11.
VOLVMNIO
VII. 33. 34.

Die

Die Namen

Derjenigen, welche an den Cicero und andere Briefe abgeſchicket haben.

BITHYNICVS
VI. 17.

D. BRVTVS
XI. 9. 10. 11. 12. 13. 19. 20. 23. 26.

CÆCINNA
VI. 7.

CASSIVS
XII. 11. 12. 13. XV. 19.

CATO
XV. 5.

COELIVS
VIII. tot.

CVRIVS
VII. 30.

DOLABELLA
IX. 9.

GALBA
X. 30.

LENTVLVS
XII. 14.

LEPIDVS
X. 34.

MARCELLVS
IV. 11.

MATIVS
XI. 28.

METELLVS
V. 1. 3.

PLANCVS
X. 4. 7. 9. 11. 15. 17. 18. 21. 23. 24.

POLLIO
X. 31. 32. 33.

QVINTVS FR. MARCO
XVI. 16.

SVLPICIVS
IV. 5. 12

TREBONIVS
XII. 16.

VATINIVS
V. 9. 10.

CICERO FIL. TIRONI
XVI. 21. 25.

D. BRVTVS M. BRVTO ET C. CASSIO
XI. 1.

M. BRVTVS ET C. CASSIVS ANTONIO
XI. 2. 3.

LEPIDVS S. P. Q. R.
X. 35.

PLANCVS S. P. Q. R.
X. 8.

M. CIC. FILIVS TIRONI
XVI. 21.

QVINTVS CIC. TIRONI
XV. 8, XVI, 26. 27.

II. Lateiniſches Real- und Verbal-Regiſter.

Avi præſtare tibi nihil poſſum 13
a teneris vnguiculis 18
a pueritia 24. 25
a dimicatione deterrere 22
a prima adoleſcentia 47
a iudicibus petiui 43
a primis temporibus ætatis 140
264

ẽ prima ætate 144
a certamine belli ſe remouere 450
ab ſenatu 12
ab te 20
ab adoleſcentia 36. 73
ab re perdita abeſſe 98
ab re ipſa & locis aberam *ib.*
ab initio ætatis 140
ab equitatu firmus eſſe dicitur 446
ab altero quem alienare *ib.*
abalienatus eſt a me 20
abalienare quem 23. 28
abdere ſe in intimam regionem 603
abducere ſe ab omnibus laboribus & moleſtiis 206. *abduci* negotiis a ſtudiis 144. a moleſtiis 168. a ſollicitudine 140
abeſſe procul a loco 98. a belli pertinacia volo 696. *abeſt* hoc a virtute tua & fide 483. exercitus 450. non abeſt a reprehenſione temeritatis 456
abhorret hoc ſcriptum a communibus præceptis 47
ab vrbe relinquenda 80
ab ea ſententia 287
abiecti ſumus 154
abiectiore animo eſt 40
abiectus fortuna 166. latro 446.
abiectum ſe fore intelligit 16
abiicere ſe ad pedes alicuius 143 certandi cupiditatem 154
abire magiſtratu 178
abſens 14. abſenti ſatisfacere 15. abſentes certiores facere 55
abſolutio majeſtatis 126
abſtrahere copias ab aliquo 451
abundat conſilio 447
abundantia quadam amoris aliquid facere 30
abunde ſatisfacere reip. 458
academia 165. 387. 414
Acaſtus 725
accedere ad ſocietatem periculi 435. ad quem 460. celeriter 457
accenſus 103
accepi de ea re ne tenuiſſimam quidem auditionem 338. *accepit* reſp. magis detrimenti 461
acceptum id tibi refero 460. 686
acceſſiones fiunt fortunæ & dignitatis 53. 436. conſequi eas 53. meritorum ſuorum in dies fiunt 436. *acceſſionem* magnam hoſtis fecit 450
acceſſit eo 454
accidere nihil potuit opportunius 34. *acciderunt* hæc mihi gratiſſima 90. iſta multis 108. *accidit* ita meis temporibus 35. mihi 449. 456. præter opinionem 66. contra voluntatem meam 92. id mihi perunirum 119. hoc illi merito 815. contra 545
accipere quid ex aliquo 17. in bonam aut malam partem 106. in optimam partem 482. litteras 452. ad omnia *accipe* 103. *accipimus*, quod dat 4. accipi a quo ſatis male 365
Accius 335. 404
accommodare ſe ad aliquid 108. litteras ad quid 173. alicui de habitatione 564
accommodatus ad id non eſt 210. vehementer eſt ad meæ vitæ rationem & conſuetudinem 636
accommodatum id mihi maxime erit 94
accumbere 481
accurate agere de re 77
accurrere ad quem 382
accuſare quem liberius 3. aſpere & acerbe nimium 16. leuiter 128. quotidie 464. acerbitatem cuius 143. non habeo, quod te *accuſem* 64
acer eſt in rebus gerendis 372

acerba audire melius eſt, quam videre 330. hæc mihi acciderunt 32
acerbam mihi eſſe vitam puto 2
acerbe accuſare quem 16
acerbius quid ferre 263
acerbitas omnibus impendere videtur 81
acerbos dies ſuſtinere *ib.*
acerbum illum habui 11. eſſe alicui 112
acerrime oppugnare quem 44
acerrimus defenſor 4
Achaia 600
Achaicum negotium 142
Achilles 202. 444
aciem inſtruere 468. ingenii tui cognoui 79. in *acie* ſtare 458
Acilius 331
Actæ 385
acta 509. in actis non eſt 78
actio gratiarum 451. 459
actiones expoſtulare 194. *actionis* amplitudo & gloria 30
Actium 713
actum cum eo non eſt peſſime 147. eſt præclare 419. eſt de eo 459
ἀκίνητα 714
acute mouetur 705
ἄκυρος 227
ad otium 80. meum aduentum 97. Iconium 98. Sidam 99. 131. vrbem 166. ver 329. me aditum eſt ab iis 103. extrema deſcendere 476. nouiſſima auxilia deſcendere 481
adamare gloriam laudum 56
addere quid ad memoriam nominis 24
addubitare 248
adducere quem in ſuam ſententiam 54. exercitum ad vrbem 68. 69. hoc me in nullam dubitationem videtur 97. adducere copias 437. in adſpectum alicuius 457. *adduci* non poſſum vt 67. *adductus* his rebus 31. 45. auctoritate 116. *adduxerunt* rem in eam opinionem 5. in ſummam inuidiam 5
adeſſe rebus alicuius 268
adferre ſibi manum 457. alicui plus dignitatis in perpetuum, & voluptatis quotidie 459 ſpem libertatis recuperandæ 466. *adfert* hæc res magnam ſollicitudinem 450. *adferuntur* hæc 452
adficere quem maximis muneribus 55. ſupplicio 475. *adfici* ſummo dolore 14. non mediocri dolore 432. maxima moleſtia ex aliqua re 44. *adfectus* cupiditate cuius 235
adfirmare quid cui 22. intermiſit 460
adfirmatione mea id tibi recipe 438
adfixum me ſibi habebit in illis rebus 28
adflicta eſt ſalus mea 17. fortuna eius 33. *adflictum* excitare 38. *adflictiore* conditione eſſe 233
adgregare voluntatem ſuam ad dignitatem cuius 36
adhibere ſe in conſilium 62. magnam curam de aliqua re 63. modicam aliquam conſolationem 210. celeritatem in aliqua re 455. aliquem in conſilium 462. 489
adhortari ad certam laudem 22
adimere quid cui 21. ademtum hoc de fortuna videtur 24
adipiſci quid 24. 463. maximis laboribus 151
adire quem 115. ad quem 121. 499. magnum periculum 450. 470
aditus ad eum difficiliores ſunt 265. 273. faciles ad aliquem

habere 627. *aditum* alicui ad alicuius cognitionem patefacere & munire 645
adiumento magno ei eſſe poteris 59. tibi illud erit 604. 606
adiungere ſe ad rationes cuius 27 ad cauſam 36. 38. multum decoris ac dignitatis alicui 60. quem ſibi 188. alteri 214. ad ſuam neceſſitudinem 605
adiutor 36
adiuuare quem auxiliis & copiis 23. auctoritate, ſententia, conſiliis, ſtudiis 36. *adiuuit* me multum hac in re 31. *adiuuando* confirmare quid 22. pro ſua parte 180
adlatum eſt ad me de illa re 117
adlegare quid ad quem 685
adminiſtrare bellum conſilio 413 remp. 45. quod opus eſt 670
admirabilis mihi ſapientia tua viſa eſt 20. eſt exſpectatio reditus tui 57
admirari quid 24. facultatem cuius 54. nomina 105
admirationem popularem hæc habent 281
admonere quem 25. *admonendum* te puto 24. *admonet* me ipſe dies 105
admonitionibus locum non reliquit 3
admonitu 442
adoleſcens eximia ſpe, & ſummæ virtutis 26. primarius 147. *adoleſcentior* 387
adoptare quem 192. 591
adquieſcere in arte 140. *adquieui* lectis tuis litteris 151
adripere quem 473
adſcendere alte in aliqua re 464
adſcribere 31
adſcribere eſſe cui 195
adſenſorem eſſe cui 276
adſentator 201
adſentatiuncula *ibid.*
adſentatur ſibi ipſe 126
adſentiri 4. 5. 8. 33
adſentire, *omique* 5. cum grauitate 27. temporibus 45. 77. *adſentior* id tibi nullo modo 142
adſequi quid 22. nullam partem meritorum alicuius 13. non poteſt id quod cogitat 16. id ſine ſeditione non poteſt 24. impunitatem 39. *adſecutus* ſum quod optaui 69
adſignare quid pertinaciæ cuius 450
adſperſi hoc 82
adſpirare ad id non poteſt 298
adſumere ſibi quid 41
adſuefecit me natura, voluntas, conſuetudo huic rei 167
aduentare ad vrbem 58
aduentus eius appropinquare videtur 58. ille minus habet dignitatis 99. amanter eſt exſpectatus 217. eius eſt in exſpectatione 383. meus hoc repreſſit 451. *aduentum* cuius deſperare, non mediocriter captare 457. *aduentibus* ſe offerre geſtit 274
aduerſari actionibus ſuis 124. aduerſantur perpauci 84
aduerſarius 12. 14. *aduerſaria* 56
aduerſi quid accidit 527. euenit 524. *aduerſiſſimus* 460
aduertere quid 5
aduocatio 298. aduocatus 306
aduolare 299. ad quem 389
ἀδυνάτων eſt 382
ædepol 66
ædificationem abiicere 562
ædilis 67. 462. ædilitas 71
Ægina 147
ægritudinis ſocietas 151. *agritudine* quem leuare 206. lenire *ib.*

Ægypta 725
Ægyptus 21. 523
Sex. Ælius 317
Æmilia via 469
Æmilius Paulus 151
æqua poſtulare 627
æque, ac ſi 615
æqui 101
æquitatis rationem habere 573. *æquitatem* tuam non potui non probare 49. expoſtulationis tuæ cognoſce 103
æquum ſe præbere cui 52. hoc ſtatuo 482. ſe iudicem præbere cui 181. *æquo* animo his rebus careo 163
æs alienum hoc mihi attulit 318. falſum 679. *æris* alieni multum habet 186. in *ære* meo eſt 630. 694. *ære* refigere 518
Æſculapius 660
Æſopus 281
æſtas, quæ ſequitur magno eſt in timore 69
æſtimationem accipere a quo 225. *æſtimationes* vendere 409
æſtiua prima attigi 75. ſunt confecta 116. *æſtiuorum* timor me debilitat 306
æſtuare deſiderio alicuius 311
ætas ingraueſcens 53. noſtra incidit in ea tempora 209. *ætatis* maturitas 144. eſt 272. id eſt 275. *ætatem* gerere cum quo 147. domi agere 294. opportuniſſimam habere 395. hæc ſunt decurſa 368. hac hominum 26. *ætatum* duarum 95
Afranius 5. 394. 408
Africa 33. 154. 265. 386
Africanæ res 227. legiones 468
Africana cauſſa 265
Africanus 188. exercitus 459
Agamemnon 396
ager Campanus 33. 362. 505. fructuarius 329. Trebulanus 511. a tributis & vectigalibus immunis 359. *agrum* metiri 406. *agri* Syllani 504. *agros* æqualiter adſignare ib. *agraria* res 455. *agrariam* curationem ligurire 506
agere de quo 38. quem 66. 295. de rebus alicuius 15. de ſalute cuius 34. voluntate alicuius quid ibid. cauſſam cuius 3. 539. quid cum populo 9. quam rectiſſime 10. quid conari 11. diligenter 15. cum quo 34. partes aliquas 122. nihil ſine conſilio alterius 130. quid cum dignitate 143. in foro 151. cauſſam alicuius ad alterum 195. quid coram cum quo 197. ætatem domi 294. cauſſam liberaliter 358. quid frigide 362. per litteras cum aliquo 103. acerrime 466. nec quidquam 469. gratias fortunæ 451. 459. *agitur* res per creditores 3. per eum diligenter de hac re 71. exercitus magnum periculum 458. *agentur* omnia diligenter a nobis 15
Ageſilaus Spartiates 201
aggeribus oppugnare vrbem 69
agitare animo de aliqua re 230
agnoſco humanitatem tuam 25
Aguſius 639
Aiax 444
Alabandel 625
alacritas animi egregia 40. alacris animo eſt 203
alarii Tranſpadani 85
albam quaſi auem videre 328
Albinus 574
alere bellum 456
Alexander 21. 68. 201. 202
Alexandria 12. 21
Alexandrina cauſſa 16

Alexandrinus Rex 21
algere conſueuit 376
ad alia conſilia ſe contulit 460
alienare voluntatem cuius a quo 100. quem 78. a quo 189
alienus a me non eſt 152. *alienum* eſt tempus mihi tecum expoſtulandi de hac re 120. hoc non eſt a dignitate tua 753. hoc eſt neceſſitudine noſtra 270. hoc a me non puto 678. eſſe putavi inſtitutis meis 213. hoc eſt a dignitate tua 396. ex *aliena* lauitate hæc pendent 473. *alienior* eſt a me 85. *alieniores* 40. *alienius* nihil te eſſe hoc poteſt 512
alio transferre cauſſam 11
Aliptæ 39
aliquid eſt offenſum 21
aliter exiſtimat nemo 105. facio atque oftenderam 54
alitum volatus 45
alius ſum atque fui 46. alio nequior 322. factus eſt 495
alleuationem ſperare 377
allicere quem 78. allici beneficiis in aliquid 46
Allobroges 446. 458. 494
Alpes 471. 496
Alſium 109
alte adſcendere in aliqua re 464
alter ego eſt 291. *alterum* ſe reliquit 78. *alterum*, alterum 18. *alterum vtrum* vincere neceſſe eſt 236. alteram vtram ad conditionem deſcendere vult 357
altercatio 6
altitudo animi 124. 168
altius euolare 23. paulo repetere rationem conſiliorum 31
alumnus diſciplinæ meæ eſt 396
Alyzia 708
amabo te 62
Amanienſes 68. Amanus mons 68. 350
amans tui eſt 15. *amantiorem* tui neminem habebis 195. *amantius* nihil potuit fieri 100. *amantiſſimus* tui homo 464. *amantiſſimum* ſui habere quem 455. 508
amare magnitudinem animi 24. 398
ambiguum non habeo 494
ambitione nihil vtor 224. omnia metiri 462. adductus id facit 606
ambitioſa feſtinatio 462
ambitioſius facere ſoleo in illo genere 104
ambitus 126. 501
ambo *accuſ. plur.* 191
ambulatiuncula 73
amentia quadam raptus eſt 721
amicitia 132. inſignis 460. *vetus multum valet* 36. mihi cum eo eſt ibid. noſtra non eget teſtibus 53. ita poſtulat 82. id fieri non patitur 93. inſtituta inueterata 116. tua mihi non ſolum ampla, ſed etiam iucunda eſt 119. nulla vnquam fuit coniunctior 123. mihi peruetus cum illo eſt 588. interruptam conſuetudinem habuit 695. *amicitiae* officia diligenter, ſanctèque ſeruare 214. mihi cum eo & multæ & iuſtæ cauſæ ſunt priuatim 269. initia ex parentibus repetere ib. *amicitia* dare quid 487. *amicitiam* paternam ſuis officiis proſequi 269. ſuam teſtificari 373. ad eam ſe conferre 578. alicuius qualibet impenſa ſibi adiungere 344. ſanctiſſimo colere 424. confirmare 66. tueri 99. violare fas non eſt 123. in eam cooptare quem ib. *amicitia* noſtra ipſorum contentus ſum 269. *amicitias*

ciuias omnes obſeruantia, indulgentia & aſſiduitate vincere 459
amicus tibi eſt 7. valde 38. non eſt 5. *amici* hoc eſt 128 officium negligere 375. *vſum & ſuauitatem deſiderando ſentimus* 714. *amicum* eum habeo 12. hunc habere non curo 112. reddere cui quem 693. *amici* anima erga te ipſi teſtis eſſe poſſum 19. *amicorum* commendatio 10. *amicos* ære alieno obſtrinxit 493. *amici* nunquam futuri ſunt 44. ſunt in officio 650. regis 677. veteres 377. *amicior* 92. 94. 96. multo ei factus ſum 624. 694. *amiciſſimus* ei ſemper fuit 85. 93. 97
amittere nullum militem 481. ciues pro patria 454. quid ſua culpa 28
Ammonius regis Ptolemæi legatus 2
amœnitas 280
amor 455. mutuus 427. 619. tuus ex omnibus partibus ſe ostendit in litteris 208. eſt cumulatus 224. *verus & fictus non facile diiudicatur* 402. *non habet aliquid commune cum multis* 510. eius in me tantus eſt, vt nihil poſſit eſſe ſupra 649. erga illum tantum apud me valet 27. qui illius in te eſt 149. *amoris magna vis eſt* 181. teſtificatio 4. erga me ſi quid in te reſidet 183. mei illud eſt 424. augendi locus non eſt 397. *amori* reſpondere amore 705. cuius plurimum tribuere 544. quid largiri 199. *amorem* alicuius colere diligentiſſime 262. ſuum mihi perſpectum præ ſe fert 51. cognoſcere 5. ad amorem eius hoc attinet 460. nihil poteſt accedere 397. *amore* incitatus 24. in *amoribus* mihi eſt 334
Amphiaraus 245
ἀμφιβολία acuta 333
T. Ampius 10 80
Ampia 263
ampla negotia habet 10
amplecti dignitatem hominum 158
amplexari inimicum 35. familiariter atque hilare quem 43
amplificator dignitatis meæ eſt 66
amplificare dignitatem integritate & clementia 86
ampliſſima hæc ſunt hominum opinionibus 105
ampliſſimæ dignitatis nullum genus excogitari poteſt 456
ampliſſimo numero eſſe 460
ampliſſimum hoc mihi eſt 687
amplitudo tua eſt ipſa mihi cara per ſe 115. tua futura eſt ſollicitudo 118. *amplitudinem* ſuam retinere 13. omnem in virtute poſitam exiſtimare 15. tuam hoc illuſtrabit 18. cuius ſuis officiis amplecti 190. ad tuam ſummam id pertinet 49
anagnoſtes 193
Ancona 721
Andabata 299
angi deſiderio cuius 229. dolore præcipuo 138. nulla re 237
anguſtiæ locorum 68. in *anguſtiis* verſari 481
animaduerſionis ſeueritas 398
animaduerſione vti in quem 194
animaduertere quem magna in prauitate 539. in quem 179. *animaduertenda* ſunt hæc 37
animam agit 368. *animula* 148
animus eius mihi eſt amiciſſimus,

mus, nulla in quendam malevolentia ſuffuſus 46. magnus & excelſus, apertus & ſimplex ibid. meus in te tibi multo notior atque illuſtrior eſſet 30. illius multis rebus offenditur 32. puſillus, ipſa maleuolentia ieiunus atque inanis 86. eius propenſus eſt ad ſalutem tuam 168. tuus mihi vehementer probatur 177. meus in te ſingulari officio fuit 184. expletur iucundiſſima lectionis voluptate 201. dubiis rebus eſt infirmior 227. eruditus 207. ad omnes caſus ferendos paratus & conſtans 226. mirificus nominis ac generis veſtri erga me eſt 690

animi tantum eſt in eo 37. tui exſpectatio magna eſt 52. ingenui eſt 59. maioris habiturus es neminem 60. magnitudo 15. 24. inductio 27. ingrati crimen 115. altitudo 124. dolorem adhibere in conſolando 151. humilis id duco 154. pertinacis ibid. remiſſio ac diſſolutio 180. firmitatem ac grauitatem perſpicere 204. erga te mitigari ſigna dedit 230. cauſa 285. relaxatio 325. vehementer pendeo 547. fortiſſimi ſummique conſilii res 451

animi omnium ſunt relaxati 558. nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſi 484

animo fracto & demiſſo eſt, abiectiore 40. hoc in me eſſe debebis 53. forti eſſe 17. ſingulari eſt in te 19. maximo dicere omnia 33. tranquilliore eſt 150. eo ſimus inter nos, quo ſemper fuimus 173. mobili eſſe in quem 175. ſum paratus 435. ſtabili eſſe in quem 180. complecti quid 215. imbecillo eſt 212. mihi teneriore videtur 227. perturbatiore cogitare 261. optimo quid facere 241. angitur, ex eo laborat 725. quid habet in animo? 449. gratiſſimum eſſe 451. credere alicui ex animo 456. hoc ſunt omnes ſani 465. valet 279. æquiſſimo careo hac re 281

animorum motus maximus factus eſt 33. contentio 74. coniunctione frui 206

animum cuius leniter repungere 43. magnum dare cui 40. alicuius ab aliqua cogitatione traducere ad aliam 9. a minore cura ad ſummum timorem 14. gratum cui debere 31. præſtare ibid. perſpicere, confirmare, tenere 38. meum hoc non magis ſollicitum habet, quam tuum 79. eius mihi pertulit 558. inimicum oſtendere 122. abducere a ſollicitudine 140. ſuum auocare a re quadam 148. inducere 157. lectoris retinere in legendo ſcripto 200. transferre ad aliud 206. hunc habet de republ. 429. illum nunc adhibe quæſo 233. imbecillum confirmare 243. iſtum habeo 482. periculo ſubmittere 485. ſimplicem atque amicum aperire 515. eius magnus ardor occupauit deſiderio libertatis 490. cuius oſtendere 521. in rempubl. anteponere celeritati præturæ 462

Anitius 325

annales 200

Annius 60

annona carior eſt 660

annulo aureo donari 673

annua prouincia 100
annus tuus erit poſt bienium 462. *anni* tempus eſt idoneum 156. *annum* petitionis ſuæ non obire 462. alicui deſtinare *ib.*
anuum munus confeci 72
ante lucem 9. comitia 12. kal. februar. *ibid.* te conſulem 41. lucem 103. brumam 316
anteferre quid cui 33. conſilio (zuvorkommen) 212
anteponere quem cui 105. ſuum conſilium alterius conſilio 154. mortem ſeruituti 465. quid *anteponendum* eſt honeſto? 462
Antiochenæ partes 387
Antiochia 84. 681
Antiochus Commagenus 673
Antipater Derbes 641
antiquius nihil quidquam habeo 486. nihil ſit 508. nihil ei eſt 603
Antonius 101. 235. 345. 423. 430. 444. 448. 450. 467. 468. 469. 470. 476. 515. 520. 522. 523
anus 415
apage te cum eo 194
Apamea 83. 84. 107. 220. 531
Apella 324. 449
Apelles 39. 201
aperire ſibi venas & viſcera 371. *aperuis* hoc ei reditum ad ſuos 260
aperte pecunia oppugnare quem 3. adſentiri cui 8. denuntiare 453. *apertius* hæc ago 46. inimicus eſt 120. cauſſam cuius agere 261. *apertum* id eſt omnibus 9. *apertiſſimum* id eſt 112
ἀφωμοιλία 728
Apollo 660. Apollinis ædes 345
Apollonius 603
ἀποφθίγματα 412. Cæſaris 403
ἀποπροηγμένον 186
apparatiſſimi ludi 280
apparatus ſpectatio tollit hilaritatem 281
apparitio, apparitor 623
appellare ſenatum 556. quem honorificentiſſime 677. ſingulos 7. quem nutu & ſignificatione 44. tertio quoque verbo orationis ſuæ 494
Appenninus mons 492
Appenninum iter 496
appetere principatum alicuius rei 274. 488. quem 696
Appias 90
appietas 104
Appius 31. 42. 48. 74. 104. 108. 114. 194. 348. 349. 366. 375
applicare ſe ad ductum cuius 127
Apponere licitatorem 284.
approbare quid 43. 77. 455. honorifice 95
Aprilis 725
aptus mihi eſt 558. *aptum* hoc mirus eſt mihi ad multas res 99. aptius hoc eſt ad breuitatem 90
apud populum 16
Apulia 50
aquarii 350
aquarum diuortia 68
Aquini 738. Aquinum *ibid.*
Arabes 113
arbitratu meo hoc compoſitum non eſt 483
ad arbitrium eius omnia ſunt collata 503
arbitror neceſſe non eſſe 462. id ad te miſſum eſſe 10. mihi non ſcribendum eſſe de iniuria nonnullorum 15. te id cognoſcere litteris & nuntiis 15. id homines arbitrantur 491
architectus 330

ardeo cupiditate incredibili 197
ardor exstinctus est 264
area 652
Areopagitæ 563
ἀρετὴ 272
argenteum flumen 477
argentum signare 603
argumentum scribendi mihi nullum relictum est 56
Ariminum 346. 375
Ariobarzanes 86. εὐσεβὴς καὶ φιλορώμαιος 676
Aristarchus 128. 390
Aristippus 421
Aristo 86
Aristotelea ratio oratoria 47
Aristoteleo more scripsi *ib.*
arma ferre contra quem 194. ponere 335. valent *ibid.* defatigatione abiicere *ib.* victoria sunt detracta *ib.* minari 484. ad ea ire 372. *armis* vrgeri sempiternis 235. disceptare de aliqua re 143. 171. plus valet 24. opprimere quem 139. inferiores sumus 290. inter caussas *armorum* aliquantum interest 238
armare manus iu perniciem cuius 457
armatura peditatus & equitatus 281
Arpinas 318. 701. Arpinates 80
Arpinum 580. 660
arripere quem 194
arrogare sibi multum 135
arrogantiæ quid condemnare 337
ars nulla litteris sine interpretatione & sine aliqua exercitatione percipi potest 314. artis est 45. *arti* nihil est loci 140. arte politissima perficere quid 39. *artes* 381. colere 132. ad eas se referre 140. eas summo studio curaque discere *ib.* *artibus* bonis nihil est loci 211. in artibus ingenuis versari, adquiescere 140. excellere *ib.* comparare laudes 65. iis semper studuit 25
Arsaces 369
artifex egregius 22
artificium quoddam tenet eius generis 571. excogitare 402
artolaganus 411
Arduasdes rex Armenius 675
aruspicinam facere 271
Asia 58. 83. 243
Asiatica negotiatio 254
Asiaticum iter 252
Asinius 494
aspere accusare quem 16. nihil ei dixit 603
aspernari studium cuius 52. beneuolentiam cuius 122
assequeris id nullo modo 275
in assiduam febrim incidit 455
assiduis laboribus, concursationibusque confici 448
assiduitas 459
astrologi 245
Astuta 274
astute quid cogitare 82. agere 513
astuti id est maxime 122
astutia quadam id secutus sum 123
Atellanus 404. Atellanum municipium 572
Athenæ 65. 164. 237. 240. 541. 560
Athenienſis populus 41
Athenodorus 105
Atherius 408
Athletæ 282
atramentum sutorium 414
Atratinus 413
Attalus 526
Attellana fabula 404
attende quæso 38. diligentius 105
Atticus 257. 329. 331. 336. 431. 516
attinet ad me 458. 459
attingere remp. 41. quid 56

attri-

attribuere quid ſibi ſoli 85. aliis 110
attributum hoc mihi eſt 84
attulit ei fruſtratio magnum dolorem 458. hoc mihi confidentiam 357
auctor 4. amiciſſimus ac ſapientiſſimus 30. tibi ſum 49. eſt huius rei 369. pacis ſum 430. nemo eſt 522. nobis opus eſt 60. *auctorem* hunc vehementer ſequor 41. certum non habeo 527. *auctore* aliquo vti 30. te id geſſi 205. ſine eo rumor eſt 527. *auctoribus* doctiſſimis hominibus 110
auctoritas ſenatus grauiſſima interceſſit de hac re 9. ſcripta eſt de ea re 21. magnam vim habet *ibid.* nominis 68. orationis 132. ſua plurimum ſemper apud me valuit 168. magni eſt apud eum 640. *auctoritatis* tantum eſt in illo 37. *auctoritati* interceſſum eſt 21. *auctoritatem* in cauſſa eo minorem habeo 5. cuius defendere 19. maiorum officii habere videtur 19. interponere 22. perſcribere 356. ſequi 436. ſummam habet in exercitu 723. *auctoritate* valere 24. tua adductus hoc feci 116
aucupari gratiam cuius adſentatiuncula 201
audacia pro ſapientia vti 50
audientem dicto eſſe cui 346
audire quem 9. quod ex quo 32. 34. 98. 465. a quo 103. ſe 62. *acerba tolerabilius eſt, quam videre* 330
auferunt eum conſilia aliorum 61
aufugere 193
augere beneficium ſuum magno cumulo 630. *auget* hæc res ſuſpicionem 5. furorem in dies 520
augur 149. 245
augurales libri 128. auguralis cœna 325
augurari cui 245
auguratus 85
augurii ius 185
Aurelia 416
Aurelius 737
aures eius ad omnem diſputationem patent 108. meæ perſonant huiusmodi vocibus 272. a commemoratione abhorrent 732. tritas habet 403. *auribus* cuius quid dare 541. quid percipere 159
auſpicari 330
auſpiciis ſaluis agere quid 9. dicere de illis 33
auxiliari ei non licet 183
auxiliarii equites 86
auxilii multum in eo mihi conſtitutum eſt 182. ad *auxilium* cuius confugere 434. *auxilia* maxima 454. a tergo habere 723. *auxiliis* iuuare quem 22. ornatus eſt exercitus 68. egere cuius 85
aue alba rarior 328
auelli a quo 240
auerſus eſt ab omni ſollicitudine 459. ab hac cogitatione *ibid.* *auerſum* hoſtem adgredi 469
auertere a miſeriis cogitationem 229
Auianus 318. 320
auiditas hominum magna eſt 459

Bacchæ 319. 344
Baiæ 392. 480
Balbus 253. 270. 273. 291. 295. 406. 409. 472. 475. 738
balneum calefacere 405
Bargiletæ 625

Baro (ein Narr) 422
Baſilius 268
Baſſus 216
Bauli 339
bello habet 725
Bellicoſiſſimus omnium 486
Bellienus 372
Bellouaci 338
bellum Italicum, ciuile 197. Troicum, Pyrrhi, Numantinum 198. iam oppreſſum eſt 461. inflammatum eſt 394. confectum eſt 526. oſtendit cædem & ſeruitutem 170. teterrimum conficere 452. *ad* bellum hoc ſe erupit 369. effugere 71. peſtiferum cauere, prædicere 138. ducere 287. ſuſtinere 362. indicere cui 502. occultum indixit mihi 367. ambulando confecerunt 372. alere ſua patientia 456. extinguere 457. duriori conditione ſuſtinere 461. communi conſilio adminiſtrare 453. ſuſcitare 485. conflare 179. ſuſtinere non poteſt 722. renouare 154. renouatum gerere 529. ingredi in *bellum* 264. *belli* timor impendet 71. caſus eum eripuit 492. mars communis 238. exitus hic fuit 545. extrema perficere 451. reliquias opprimere 453. extingnere 461. totius confector 453. cauſſam naſcentem extinguere 513. a *bello* diſcedere 288 in *bello* cadere *ibid.* *bello* ardet orbis terrarum 135. capere quem 194. *bella* ciuilia 160. *bellorum omnium exitus incerti* ſunt 230
bellus (hübſch, fein) 379
bene mereri de quo 430. exiſtimare de quo 638. maturum mihi videtur 382
beneficium diuinum in remp. 466 facere 251. dare, accipere 273. bene ponere apud quem 598. *beneficii* certum nomen petere 292. *beneficio* quem dignum iudicare 60. eius deuinctus ſum 260. quem adficere 565. eius hoc conſecutus ſum 407. *beneficia* eius in me maxima & clariſſima extiterunt 59. tua innumerabilia ſuſtinere non poſſum *ibid.* alicuius facere iucundiora 858. memoria tenere 439. *beneficiis* incitatus 24. tuis reſpondere non poſſum 439. coniunctæ ſunt ſententiæ tuæ *ibid.* pro maximis vili munere defungi 459. beneuolentia eius in me non eſt obſcura 638. mea ſumma eſt erga te 464. mea in eum propenſa & perpetua eſt 513. *beneuolentia* erga te minoris habiturus es neminem 60. iura perdiſcere 306. eius pro te non cedo 440. *beneuolentiam* cuius experiri 14. erga ſe facile perſpicere 18. potentium coniungere cum præſidiis ſuis 46. ſuam declarare in aliqua cauſſa 614. erga me a pueritia contulit 429. ſuam alicui præſtare 520. de tua in me *beneuolentia* perſuaſus ſum 482
beneuolentior mihi factus eſt 131
beneuolus eſt mihi 657
benigne facere cui 601. 636
beta 325
bibliothecæ aptum eſt 319. in *bibliothecam* ſe abdere 328. *bibliothecen* multorum nummorum tractare 644. *bibliothecarum* imagines 319
Bibulus 7. 11. 33. 37. 68. 84. 85. 93
poſt biennium 462
bima ſententia 112. legio 460
bimeſtris conſulatus *ibid.*

binas accepi litteras ab eo 170
bis ad eum 452
Bithynicus 269
Bœotia 164
Bogudis regnum 472
Bona Dea 38
bona, quæ natura, ſtudia, fortuna data ſunt 54. eius publice poſſidentur alieno nomine 611. diripere 194. publicare 450. *bonis* omnibus perfunctus eſt 149. eſt hodie in bonis 606
Bononia 496. 523. 524
bonus non eſt, qui nihil facit, niſi ſua cauſſa 302. *bonum* virum eum eſſe patior 35. *inter bonos bene agier oportet* 302. apud omnes bonos charitas tui tanta eſt 456
braccatæ nationes 399
breuem hoc me facit in ſcribendo 527
breui ſic habeto 54
breuiter ſententiam dicere 7
Britannia 294. 295. 306. 311
poſt brumam 103. 316
Brundiſium 93. 94. 97. 99. 663
Brutus 95. 118. 247. 252. 317. 351. 397. 447. 450. 463. 484. 522. 523. 525. 526
buccinator 731
Bulliones 614
Burſa 284
Buthrotum 713. ſedes Attici 590

Cadauera oppidum 148
cadere hoc minus in eiusmodi naturam poteſt 122. animo 231
Cæcilius Baſſus 481
Cæcinna 462
cæcum tempus ſeruitutis 553
cædem quærit 519
Q. Cæpio prætor 316
C. Cæſar 25. 31. 33. 34. 35. 37. 38. 42. 75. 77. 139. 143. 145. 166. 167. 195. 244. 246. 247. 249. 251. 253. 257. 262. 265. 297. 344. 369. 372. 373. 383. 469. 471. 473. 475. 513. 515. 519. 520. 521. 524. 661
L. Cæſar 386. 396
Caius 414
Calacte 611
calamitas eius me officioſiorem facit in illum 628. *calamitate* maxima leuare quem 221. *calamitates* ei ſingulares acciderunt 572. in *calamitoſos* magna fide & clementia eſſe 634. *calamitoſiſſimum* bellum 275
callere 146
Calliſthenes 198
Calpe 472
caluerunt rumores 338
Caluiſius 462
calumnia religionis 3. timoris 252. *calumniam* iurare 354. *calumniis* variis res eſt extructa 11. *calumniari* 385
Camillus 221. 412
camino luculento vti 298
Campana cauſſa 34
Campanus ager 33
campus Martius 330
candidati 342. 463
Caninius 6. 9. 12. 20. 378
cantatum prouocare quem 43
cantharidas ſumere 414
Cantherius 396
cantilena tota ex hoc pendet 504
cantio græcula 312
Canutius 521
Capenas ager 406
capere fructus ex aliquo 20. mirificam voluptatem ex re 128. dolorem in rebus cuius 17. magnam voluptatem 119. 458. quid detrimenti 450. fructum & voluptatem in dies ſingulos maiorem alicuius rei 176. incredibilem voluptatem ex

qua re 187. *capitur* his rebus 253
capeſſere remp. 27. 42. pro mea parte capeſſenda 45
capitale ſunt 305
Cappadocia 102
captare magnum nomen 486. non mediocriter aduentum cuius 457
Capua 721
caput hoc eſt 104. 161. diligentiſſime ſcriptum eſt 109. *capitis* iudicium 119. iudicio defendere quem 331. *capiti* eius hoc fit 339. *capite* oppugnare quem 174
C. Carbonus 414
carere illo non poſſum 40. *cares* plane febri 725. *carus* fructu iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ 52
Caria 71
carior mihi nemo vnquam fuit, quam tu 48. 55. vita mea mihi reſp. 443. *cariorem* quem habere in dies 458. *carius* nihil mihi eſt rep. 77. æſtimare quid 428
caritas tui tanta eſt apud omnes bonos 456
D. Carſulenus 476
carus mihi æque eris ac fuiſti patri 53. *carum* illum habeo 25
Caſſiope 716
Caſſius 68. 247. 320. 481. 482. 484. 517. 519. 525
caſtella munita capta & incenſa 68
caſtigare quem 457
caſtra perditorum 458. hoſtium oppoſita ſunt 740. mouere 451. 677. ab vrbe 102. ad aliquem 457. prætergredi 104. oppido coniungere 533. ad oppidum locare 675. in *caſtris* eſſe 88
L. Caſtrinius Pætus 341
caſus quidam iecit caput meum in contentionem 37. grauiſſimus 150. mirificus quidam interuenit 291. aliquis interpellauit 515. dominatur in nobis 163. incidit 455. *caſum* hunc præſtare nullo pacto poſſum 214. ſuum ferre 151. incommodorum ſuorum immoderatius ferre 212. magnum hæc res habet 450. hunc ſubire pudor me coëgit 456. *caſu* eo die apud eum cœnaui 8. in aliquo interpellari 457. *caſus* omnes reip. coniunctiores ſunt 459. tales incidere nobis poſſunt 214. alienos ſine vllo dolore intueri 200
Catilius 194
Catina 605
Catius Veſtinus 458
Cato 9. 12. 14. 42. 151. 323. 324. 376. 408
Catonini in catonium 324
caue putes 441. tempus amittat 430
cauere quem 24. quid 454. ei volo 91. ſibi per aliquem 252. *cauere* id poteſt 276
cauſſa hæc te occupabit 362. tenuis nec ſcriptione magnopere digna 426. coniuncta 36. 136. nulla eſt quin decedam 83. mihi adhuc eſt integra 16. hoc fert 22. in magna varietate verſata eſt 234. *cauſſam* alicuius agere 3. obtinere 11. alio transferre 11. dicere pro quo 192. ſuſtinere non poſſum 246. animatus melius quam paratus ſuſcepit *ibid.* noſſe 463. *cauſſa* alicuius velle 3. cupere quid 451. hac excepta 4. cadere 306. in cauſſa hæc ſunt 2. *in cauſſa pari eadem eſt conditio & fortuna omnium* 247

cau-

cautio 304. cautiones veſtræ infirmæ ſunt 312. *cautum* eſt mihi ſine periculo 84. *cautius* videtur 450. illud eſt conſilium *ibid.*
cecidit vt volumus & optamus 20. hoc ita 88. 130. aliter ac putauit 218. illud perquam venuſte 344
cedere tempori 157. voluntati cuius 246. pudori & famæ 287
celare quem quid 80. 218. *celatus* ſum ab eo de hac re 180. *celandus* hoc eſt 218
celeritatem adhibere in aliqua re 453. 455
celeriter ſe recipere 457. ad comitia venire 42. accedere 457
cenſere 4. 93. 125. *cenſuit* ita ſenatus 21
cenſorem creare 118. 125
cenſuram gerere 118
M. Ceparius 417
cernere *pro* decernere 370
cernere odia occulta nonnullorum 32. quid oculis 451. *cerno* iam animo 198
certamen vnum relictum eſt 11
certior per illum fio de omnibus rebus 18. per litteras factus ſum 31. litteris 465. *certiorem* te faciam de iis rebus, quæ hic geruntur 150. 452. *certiores* facere abſentes 55. *certum* mihi eſt de hac re 49. non habeo 207. *certi* homines 159
ceſſator eſt in litteris 407
ceteris in rebus 4
cetræ 281
charta quidem mihi ſuppeditat 312. chartula *ibid.*
Chilo 274
chirographum 75. 312. *chirographi* exemplar alicui mittere 454. *chirogr.* aliquius credere 453
χολὴν ἄκρατον eieci 660
Chreſtus 64
χρήσει καὶ κτήσει ſum tuus 329
χρονιώτερα 714
Chryſippus Vettius 305
cibaria 225
Cibyra 593. Cibyratæ pantheræ 346. 359
Cicero 1. imperator 68. Cilix 91. augur publicus 245. publicanus 518. Arpinas 660. dialogus eius de oratore 47. 251. 271. 703. libri tres de temporibus ſuis 47. reditus glorioſiſſimus 243. diuinatio *ibid.* libri politici 339. φιλοσοφούμενα 511. liber de facetiis 507. *Ciceronis* pueri 83
Cilicia 21. 48. 69. 75. 87. 88. 102. 356
Cimber Tillius 262
Cipius 321
circiter idus 98. hora X. 164
circulator auctionum 474
circumire 364
circumſederi 338
circumſpicere res ſuas omnes 35
circumuallatus 389
circumuenire quem 174
Ciſpius Læuus 449
ciuis Rom. 605. fortiſſimus & ad omnia paratiſſimus 455. *ciues* pro patria amittere 454. *in* ciues eſt relatus 610. *ciuilis* coniuratio 198
ciuitas cuncta 455. lauta 607. *ciuitatem* impetrare cui 610. ciuitate donatus eſt *ibid.*
clamore iactatus eſt 16. claſſe decedere 97. *claſſem* comparare 533. diſſipare 534. *claſſi* præeſſe 533
Claternæ 523
claudere portum 533
Claudia 178

M. Claudius 344
clauſula ea vtar, qua ſoleo 56
clauum tenere 400
cliens 192. familiæ veſtræ 634. *clientium* fremitum audire 312
clientela 684. *clientela* regum ac nationum 389
Clitarchus 68
Clodiana tempora 500
Clodius 94. 95. 97. 99. 285. Philetærus 657
Clunius Puteolanus 624
clypeus eſt ſaluus 200
Clytemneſtra, *fabula* 281
Cneus Pompeius Cn. F. fatuus 703
Codicilli 164. 270. 421
Cœlius quæſtor 77. 120. Vinicianus 345
in cœlum aliquem ferre 464
coëmtionales ſenes 329
cœna auguralis 325
ad cœnas itare deſiit 418
cœnant apud me 45
cœnitare apud quem 386. 404
cœpi exponere de hoc 41. *cœpit* illi amicus eſſe 33. me diligere 95. contendere 8. cogitare 177
cogere ſenatum *ibid.* *cogendo* regi non poteſt 41. *cogit* res 15. me pietas, vtilitasque 26. exire domo 33. *cogi* fas eſſe non arbitror 42
cogitare de rebus alienis 17. profectionem 80. de ornamentis & commodis cuius 20. quid aſtute 82. de rationibus cuius 30. multum de quo 128. male de quo 366. nil niſi triſte, atrox & ſæuum 373. quod *cogitat*, adſequi non poteſt 16. *cogita* hæc 24. *cogitanda* tibi hæc ſunt diligentius atque accuratius 125
cogitata mentis enuntiare 433
cogitatio hæc mihi non omnino excidit 204. penitus inſedit *ibid.* labefactata atque conuulſa eſt *ibid.* *cogitationem* ſuam auocare a re 148. in eam ſæpe veni & incidi 146. *cogitatione* ea non mediocriter ſum confirmatus 148. complecti abſentem 126. *cogitationum* ſuarum omnium ſummam facere 33. deſperationem in conſilium adhibere 230
cognoſcere fidem & amorem cuius 6. quam gratiſſimum aliquem 14. quæ aguntur litteris & nuntiis 15. quid ex quo 34. 449. 463. ex litteris 456. 472. rem cauſſamque 103. omnia benigna & copioſa 73. aduentum cuius 446. quem fautorem 443. *cognoui* eum percupidum tui 19. experiendo magis quam diſcendo 25. id magna mercede, maximo dolore 31. *cognoſces* ex eo optime 26. de toto ſtatu rerum *ibid.* eum tibi valde eſſe amicum 28. *cognitus* mihi eſt a teneris vnguiculis 18. *cognitum* iſtum hominibus arbitror 334. *cognitionem* huius rei conſequi cupio 115
coheredes 284
cohibere ſe 148
cohors 101. prætoria 681. *cohortes* ſunt pleniſſimæ 101. eas tradere cui *ibid.*
cohortari quem ad ſtudium ſummæ laudis 59
cohortatio inanis, ſine cauſſa ſuſcepta 24. *cohortatione* indigere 530
cole vrbem 72
colere & obſeruare quem diſſe-

rant 645. quem ſumma obſeruantia 145
collaudari ab omnibus 22
collega 74. 450. 455. 457. *collegium* 74. ampliſſimi ſacerdotii 123. *collegii* coniunctio 95
collegi ipſe me 34
colligere ſe 117. omnia 177. lapides in quem 473
collocare rem militarem 75. legiones in hibernis 476
collocutio 31. 301
colloqui cum aliquo per litteras 18. 34. inter ſe 134
colloquium facere 457
Colophonius 638
Columnarii 359
combibones 420
comburere quem 165. 473
commiſſatum intromittere quem 43
comitem ſpe præbere cui 30
Comitia 12. 67. centuriata 40. quæſtoria 330. tributa *ibid.* conſularia 341. ædilitia 345. indicta, confecta ſunt 463. mature futura ſunt 462
Commagene 360
Commagenum 678
Commagenus Antiochus 673
commemorare merita ſua 34
commemoratio officiorum 7. 96. voluntatis 7
commendare quid cui 10. ſe totum cui 61. quem alteri quam diligentiſſime 84. meliore de nota 329
commendatio amicorum 10. non vulgaris fuit 11. liberalitatis magna eſt 24. diligens 88
commendatiſſime tibi omnia mea eſſe cupio 65
commendatum me tibi habebis 116. *commendatam* ſibi habere dignitatem cuius 455
commentari 152. 283. ad oratienem 519
commentarius rerum vrbanarum, domeſticarum 341. 365. *commentarios* omnium rerum conficere 203
committere quid 115. cui 460. hoc ei recte non poſſum 48. *committendum* non putaui 503
commodare quid cui 93
commodi ſui rationem ducere 309. *commodis* meis nihil eſt aptius 122. omnibus hæc ſunt potiora 727. de illis multum curæ mihi eſt 459. *commodo* tuo quod fieri poteſt 98. valetudinis tuæ fieri poteſt 707. rem facere potes 4. communi inſeruire 486. *commodum* recuperare 694
commodius multo mihi id eſt 97. *commodiſſime* id hoc loco fieri poterit 102. *commodiſſimus* id vtrique noſtrum diiudicatur 378. mihi viſum eſt 456
commonefacere quem 152
commorari nusquam 83. 98. alicubi conualeſcendi cauſſa 707. vnum diem apud vrbem 709
commoratio eius diuturnior fuit quam putaram 291
commoueri panicis terroribus 726. magno opere 148. te iſthinc ne temere *commouerat* cura 275. *commouere* quem 7. te nolui 219. ſe non curat 308. *commotus* miſericordia 85. eſſe videtur 131. fortuna & felicitate eius 33. ſum grauiter nuntio 117
commune hoc mihi cum eo eſt 68. 85. communis 68. communiter commendaui 581
communicare rem cum quo 19. 123. 134. 271. ſolet te de 49

commutare 45
commutata eſt tota ratio 28
comparare factum cum altero 99. prouincias 49
compellere quem in anguſtias 492. *compelli* præmiis, periculis 36
comperire quid 178
competitor 77
compilatio 64
complecti hominem 60. ſumma benenolentia 267. omni ſua comitate 292. quid cura ac diligentia ſua 94. totam remp. 466. *complectendus* mihi eſt in hac ſententia 36
componere bellum 476
compoſitiones gladiorum 64
comprehendere quid memoria & ſcientia 278
comprobare quid 3. 11
conari quid agere 13. conandum non eſt 22
conatum omnem in alterius perniciem parare ac meditari 178
concedere 8. cui 27. 482
conciliare pacem inter ciues 188. 465. *conciliatum* habere bonorum ſtudium 59
conclonari 454
conciones tumultuoſæ circumferuntur 72. 398. *concionis* habendæ poteſtate priuare quem 178
concitare animum cuius 480
conclamare quem 454
concordia 137. delectari 455. de ea ſcribere 463
concurſatio eorum non obſcura eſt 5
condemnabo eodem ego te crimine 52
condire cibos 325
conditio tua melior eſt, quam noſtra 142. in eandem *conditionem* quam ego vocauit 359. *conditione* duriori bellum ſuſtinere 461. longe alia ſum ac ceteri 195. afflictiore ſum 233
condixit mihi 45
conducere locum in proximis 733
conducent hæc mihi & tuis rationibus 46. reip. 464
conducunt ea maxime, quæ ſunt rectiſſima 218
confector totius belli 453
conferre omnia ad arbitrium cuius lubentiſſime 48. quem tecum poſſemus? non habemus 60. ſe in ipſum rerum diſcrimen 62. quid in alterum 120. omnem ſuam curam atque operam ad quid 140. ſe in vrbem 154. quid cum altero 73. cum immortalitate 436. ſe dormitum 421. omne ſuum conſilium, ſtudium, officium, operam, laborem, diligentiam ad aliquid 424. quid in librum 271. quid falſo in quem 184. ſe ex vno loco facillime & expeditiſſime in alium 274. quam plurimum in aliquem ſtudii, officii, liberalitatis ſuæ 296. ſe in amicitiam & fidem cuius 310. multum iudicii officiique in quem 424. *confer* ingenium tuum eo 726. *conferuntur* in eum omnia omnium dicta 333
conficere quid 6. rem ex ſententia 77. 262. negotium 48. 453. iurisdictionem 75. bellum terrimum 452. *confice* hoc de illo 196. *confici* curis 166. languore & fame 314. hæc nihilominus poſſunt, vt ego abſim 425. *confeci* munus annuum 72. *confecta* ſunt comitia 463. omnia 386

confidentiam hoc mihi attulit 357
cónfido id 115. vehementer 10. te futurum eſſe confectorem belli 453. *confidere* hoc ille mihi videtur 271. ſibi multum 450
confieri 146
confirmare poſſum 13. exercitum 434. *confirmata* ætate eſt *ibid.* conflare bellum 179
confluens Rhodani 477
confluunt ad eum *ibid.*
conformare ſe ad voluntatem cuius 27
confugere ad quem 152. ad beſtiarum auxilium 384
congelauit otio 75
congiarium 339
conglaciare 350
congreſſio 299. *congreſſus* eius quotidianus magnæ leuationi mihi eſt 240
coniectura 16. eſt difficilis 237. quo me ducat, habeo 380. *coniecturam* facere 281. ea quid conſequi 241
coniunctio collegii 95. hæc nobis voluptati erit 25. ſumma 92. *coniunctiora* hæc ſunt rebus tuis 28. *coniunctiſſima* mecum eſt ſententia & voluntate 267. *coniunctum* cum cum cauſa mea habeo 524
coniungere ſe cum aliquo 451. 453. 457. exercitus 458. quos inter ſe 188
coniuratio occulta 176
conquaſſare prouinciam 148
conquieſcere 152. in amore cuius 53. non conquieuit de me 2
conquirere quem terra marique 193
conſcendere nauem 118
conſcientia conſtantis meæ erga te voluntatis 114. conſiliorum me conſolatur 138. *rectæ voluntatis maxima conſolatio rerum incommodarum* 238. factorum & conſiliorum me conſolatur 258. 266. optimorum ſe ſuſtentare 231. ex *conſcientia* mea hoc metior 427
conſcius mihi ſum 276
conſcribere milites 467. 498
conſenſus ſingularis omnium extitit 37. bonorum 226
conſentaneum 99
conſentire cum aliquo 471
conſepta 350
conſequi gloriam 17. 24. potentiam 26. 35. omnia, quæ ſunt ampliſſima in rep. 54. quem 707. *conſecuta* ſunt eiusmodi tempora 14
conſerere manum ex iure 350
conſeruare remp. 451. laudem integritatis 72. memoriam meritorum cuius erga ſe 169
conſeruari a quo 38
conſidere in ſollicitudinibus 82. aliquo loco 456
conſiliarius imperitiſſimus fidelis, beneuolus 30. regis 9
conſilium triſte eius eſt 79. totum videtur minime neceſſarium 108. bene fortiterque ſuſceptum 183. tuum eſt 462. illud eſt cautius 421. eius medium fuit 151. hoc ſapientis, magni ac fortis animi iudicatur 151. mihimetipſi deeſt 183. *conſilii* tui eſt 92. ſui eum pœnitet 142. ſui quid impertire cui 180. ſummi res eſt 451. *conſilium* ſuum oſtendere cui 86. exponere 97. mutare 99. exquirere, capere, dare 136. frangere cuius 143. reprehendere 153. ſuum anteponere alterius conſilio 153. in conſilium adhi-

bere cogitationum ſuarum deſperationem 230. non idem quod tu ſequor 154. probare cuius 459. ſuum iudicare 454. accommodare ad alterius conſilium 387. ſequi periculoſum 449. ſuum expedire 477. in conſilium ire de aliqua re 322. *conſilio* tuo adductus id feci 116. pugnare 402. diſſentire a conſilio cuius 153. proficere quid 276. communi bellum adminiſtrare 453. maxime niti de aliqua re 14. efficere quid 35. de cuius omnia facere 521. *conſilia* aliorum eum abſtulerunt 61. omnia ad concordiam ſpectare debent 137. eius penitus ſunt cognita 441. eius ad hanc cogitationem me transtulerunt 461. ad alia ſe contulit 460. inire de aliquo 418. *conſiliis* his ſi ego te præſentem habuiſſem 46. fideliſſimis & amantiſſimis parere 53. omnibus interfuit & præfuit 449. tuis optimis nullo loco deero 487
conſiſtere certa aliqua in ſententia 309. vbi *conſiſtam*, non habeo 481
conſobrinus 88
conſociatiſſima voluntas 94
conſolatio vera 230. *conſolationis* loco hoc pono *ibid.* genus miſerum atque acerbum 145. *conſolationem* non mediocrem mihi hoc attulit 147. ſuam recte adhibere 139. ſuſcipere 238. *conſolatione* indigere 146
conſolatur me illa res 27. ſpes 17. facile ſecundo loco *ibid.*
conſolidatæ rationes 220
conſpectus 21. *in conſpectum* cuius venire 458. copias adducere 456
conſpirare ad aliquid mirabiliter 443
conſponſor 271
conſtans fama eſt de hoc 451
conſtantia delectat eum 23. *conſtantiæ* cuius gratias agere 451
conſtare in ſententia 38
conſtat tibi fructus otii 279
conſtitutæ ſunt legationes 117
conſtitutum qnid habere cum quo 290. habeo de hac re, quid facturus ſim 347
conſuetudo 88. 253. quotidiana 118. me adſuefecit huic rei 167. vetus mihi cum eo intercedit 262. familiaris 426. callum obduxit ſtomacho meo 380. *conſuetudinem* veterem dirimere 120. nouam conciliare *ibid.* eius pudor meus mihi clauſit 169. inſinuare ſe in cuius *ibid.*
conſul 6. 149. *conſulem* renuntiare 330. *conſules* occidere 454. *conſulibus* inuitis 8
conſulares 4. 17. 19. 23
conſularis dignitas 28
conſulatus tui magna memoria 24. bimeſtris 461. *conſulatum* magnificentiſſime atque optime geſſit 153
conſulere poſteritatis otio 87. temporibus, incolumitati, vitæ & fortunis ſuis 161. 278. fortunis cuius 222. rationibus cuius 92
conſulto facere quid 108
conſumere omnem ſuum laborem, omnem operam, curam, ſtudium in ſalute cuius 267. horas ſermone 511. conſumtus eſt dies altercatione 618
non contemnendos exercitus habere 460. *contemnendum* id duco 279
contemplari quem 69

contendere cœpit 8. 15. ad ſumma 527. cum quo in re quadam 191. *contendis* ita, vt nihil vnquam magis 44
contentio 5. diſpar. 24. animorum 74. mira eſt conſecuta 42. hæc forum tenet 353. ne *contentionis* quidem minimum fuit 359. *contentionem* cum illo fieri nolo 36. *contentione* magna decertare cum quo 189. cauſſam agere 3. omni elaborare in aliqua re 61
contentum eſſe tenuiculo apparatu 409
conteſtari Deum 117
contexere vnum cum altero 198
contigit hoc mihi 450. mihi vita 459
continens valde eſt 409
continere milites 468. iracundiam 484
contra voluntatem meam accidit 92. remp. facere 355
contremiſco toto corpore 251
contrieram. *ſyncope* 419
controuerſia vsque ad noctem ducta eſt 8
contubernales 224
contumelias deſpicere 181. *contumelioſus* 50
conuenire quem 29. 34. 38. 50. 95. 99. *conueniri* ſe non vult 273. *conuenit* mihi cum eo 496
conuentus ſenatorum 134
conuertere ſe totum ad voluntatem nutumque cuius 129
conuicium 346. magnum huic ab illo factum eſt 447. *conuicio* iactatus eſt 16
conuictio eius eſt coniunctiſſima 733
copiæ tuæ ſunt mihi notæ 459. extenuatiſſimæ 496. & genere, & numero, & fidelitate firmiſſimæ 437. *copias* hoſtium percellere 450. adducere in conſpectum hoſtis 437. 456. traiicere flumen 457. firmiſſimas habere 458. omnes delere 469. *copiarum* hoc eſt 54. *copiis* hoſtis pares non ſumus 496. iuuare quem 22. diffidere 68. vexare quem *ibid.* cum copiis alicuius ſe coniungere 457. copioſiſſimum oppidum 516
copulare voluntates 195
coram agere cum quo 198
Corcyra 97. 99. 170
Corduba 472
Corinthus 148. 293. 408
Cornelia 165
Cornelius 185. 296. 311. 523
Cornificius 351. 545
Cornutus 442. 447
corpus amiſit 316
corroboratus eſt hoſtis 455
corrupta eſt res tota 9
corruptus 454
L. Cotta 520
Crabra *aqua* 729
Craſſipes 25. 45
Craſſus 4. 34. 42. 43. 44. 186. 536. *Craſſi* 190
Cratippus 541
creare cenſorem 118
crebro certior fio per illum de omnibus rebus 18.
credere alicui 22. 24. maleuolis hominum ſermonibus 124. ſe victori 154. illum mihi coëgi 185. chirographis cuius 453. cui ex animo 456. *credo* tibi vni 483. *crede* mihi 18. *credas* hoc mihi velim 80
credulitas error magis eſt, quam culpa 456. tua crudelitate reſpallitur 453
criminari quem 519

criminis loco putat eſſe 290
Criticus 390
Culero 458
culinæ ingentes 390
culpa multorum eſt & varia 37. in illo eſt *ibid.* tua ſumma eſt, nonnulla eſt 111. horribilis 228. mea ab hoc abeſt 549. ab eo non abeſt 556. vaco, in quo accuſor 51. 289. *in* culpa eſſe 464. tua omnia ceciderunt 653. non mea mihi accidunt 275. *culpam* committere 718
cum (ob gleich) 6. 10. 80. 115
cum, tum (ſo wohl, als auch) 112
cum tu aderas 3
Cuniæ 338
Cumanum 80. 290. 417
cum primum audivi 65. ero aliquid otii nactus 66
cumulate ſatisfacere cui 15. recipere 640. *cumulatiſſime* 260
cumulus accedit commendatione 588
cuncta provincia 454
cunctari 232. *cunctandum* non eſt 22
cunctator eſt 361
cupere videtur 5
cupide fecit 22. profectus eſt 716
cupidiſſimus mei eſt 24. 163
cupiditas exercitus 12. *cupiditatis* ſuſpicione liberare quem 9. *cupiditatem* magnam hoc mihi iniicit 492. ſumma adfectus ſum tui videndi 225. a *cupiditate* omni remotiſſimus eſt 579
cupidus tui eſt 184. vitæ 483
cupio eius cauſſa magno opere 571
cupis ſententiam eius valere 8
cura ea me vehementiſſime ſollicitat 81. ei eſt de vita 23. huius rei apud me excubat 435. *cura* mihi ſalus & dignitas tua eſt 47. magnæ hoc mihi eſt 464. mihi eſt de militum commodis 459. mihi erunt omnia mandata tua 112. *curam* id mihi adfert 131. non mediocrem adhibere 439. ſuſcipere grauem 530. alicui adferre 627. *cura* ſua prouidere quid 10. omni quid conſequi 24. omni in rem incumbere 551. multo in graviore eſt 203. omni liberari 452. *curas* conferre ad quid 140. *curis* confici 166
curare quid 24. negotium cuius 658. exercitum traiiciendum 455. omnia ſtudioſiſſime ac diligentiſſime 169. quid ſummo ſtudio diligenterque 278. maiorem partem nihil ſolet 369. valetudinem 662. 665. 667. 670. 671. *curabo* hoc ad te perferendum 48. *curari* hoc a te volo 91
curatio munerum 273
Curio 11. 56. 63. 75. 77. 344
Curionis theatrum 340
curioſus 90
Curius 88
currere ad comitia 494. *currens* venit 104
curſus hic vitæ meæ offendit eum 41. *curſum* tenere, quem ceperis 45. ſuum bene confecit 240
Curtius 82. 271
intra cutem vulneris aliquid ſubeſt 491
Cybiſtre 676
Cyprii 618
Cyprus 21
Cyrus 305
Cytheris Volumnia 421
Cyzicus, 655

Dalmatia 193
Dalmaticæ res geſtæ 195
Dalmatis dii malefaciant 196
Damaſippus 318. 320
Damnum factum eſt in hoc 462. ſarcire 32
Dardanus 462
dare quid 4. ſe alicui 64. negotium cui 535. prouinciam 480. fortunæ loçum 481. operam 454. 457. litteras cui *ibid.* operam reip. 497. epiſtolas 311. ſe ſalutationi amicorum 327. *da* mihi hoc 149. 254. *dari* id alteri non poteſt 16
de reliquo tempore 182. communi ſententia 135
dealbare duo parietes de eadem fidelia 329
debere alicui 5. amorem incredibilem quendam & omnia ſumma ac ſingularia ſtudia 31. plurimum alicui 32. maxima ac plurima 461
debilitare cogitatione cuius 17
debilitas gratiæ 262
debilitata ſunt omnia 57
decedere ad conſtitutam diem 71. feſtinat 99. de ſententia ſua 113. de ſuo iure 291. *deceſſit* a me inuitiſſimo 118
Decemuiri 504
deceſſio 145
deceptus eſſe videtur 211
decernere quid cui 4. 5. ſtipendium 24. noui quid 63. de re cuius 10. de prouincia 67. prælium 437. ſumtus nimis magnos 107
decipere quem 452. *decipi* a quo 294. ſpe 467. vitio aliquo 456
Decius 185
declamare in quem 126
declamitare græce 133
declarare munera 54. officium ſuum in re quadam 108. cui ſententiam & voluntatem ſuam 265. quid re potius, quam oratione 266. litteris 463. *declarari* malo 38
decretum deſcendere 44
decrerant 365
decreui in eo omnia mea poſita eſſe 59
decurio 271
decurſa ætate 368
decurſus temporis facilior 92
dedecus admittere 118
deditus litteris 24. illi hoc magis ſum 191
deducere præſidium 83. aliquid in diſcrimen 460. quam in ſenſum 473
deduci ab eo non poteſt 4
deducta res in eum locum 638
deductus eſt in fraudem 457
deeſſe cui opera, conſilio, labore 41. gratia, teſtimonio 214. mihi nolui, quin te admonerem 198. ſibi ipſi 295. reip. 454. aliquo loco 458. *deeſt* hoc tibi minime 62. illi miſericordia 454. ſtudium, conſilium, opera, gratia, fides mea nullo loco *deerit* tibi 266
defatigari laboribus 647. in conſeruanda rep. 451
defendere auctoritatem dignitatem & voluntatem cuius 18. vtilia & recta 42. quem in omnes partes 195. *defendendi* eius fuit ille ſtimulus 54
defenſio dignitatis 19
defenſor acerrimus 4
deferre rem ad quem 3. 15. 107. 138. 159. partem vitæ conſuetudinisque ad quem 48. vniuerſum ſtudium ſuum atque beneuolentiam ad quem 258
deferueſcere 380

defeſſus eſt ſatietate 54
defi cere a ſe ipſo 79
defi citme 166. ſolatium 151
defi gere ſua 329
defi nitum hoc eſt 107
def lectere de curſu 364
def lere quid 470
del odere quem in luto 473
de fraudare quem 299
de fungi vili munere pro maximis beneficiis 459
de incepsque 613
De iotarus Rex 77. 360. 393. 674
del abi ad æquitatem 259
del ata hæc ad me ſunt 184
del ectat hoc me 23. 25. cum quac lam miſeratione 200. *delectari* 99. i nani laude prudentiæ 240. concordia 455. mirifice ingeniis excellentibus 246
del ectatio vitæ atque victus 123. *delectationi* eſſe 140. *delectationem* ſibi comparare ad arbitrium 280. adferre 281. *delectatione* omni hæc eſſe poſſunt 140
del ectus habere 536
del egare quem alteri 292
del ere principatum ſummorum ciuium 45. ſceleratos 455
del ibare quid de laude cuius 454
del iberatio in hoc reliqua eſſe videtur 137. difficilior nulla accidit *ibid.* *deliberationis* magnæ eſt 152
del iberatius illi nec quicquam eſt 179
de liciæ tuæ Æſopus 281
de linitus *donis* 520
de mens ita non eſt 201
de mentiæ ſummæ hoc eſt 454
de minutio facta eſt de illa re 148
de miror 313
de mittere ſe in res turbul. 378
Demiurgus 415
Democritus 699
demoliri partem muri 537
denegare quid petenti 623
denudare cines 538
denuntiare quid 138. aperte 454. *denuntiatum* hoc mihi eſt 483. *denuntiauit*, ne venirem 453
dependendum tibi eſt 34
deponere ſenſum rectum & confirmatum 26. ſimultatem 74. prouinciam 177. perſonam 333. omnes curas & dolores in ſermone & ſuauitate cuius 152
deportare ſua 329
depoſita ab illo plane videtur eſſe cauſſa 16
deprecari iniuriam a quo 366. quem 156. *deprecor* te in hoc 337
deprecationem ſcribere diligentiſſime de quo 194. *deprecatione* egere 156
deprecatoris partes ſuſcipere 117. *deprecatorem* ſe præbere pro alterius periculo 75
deprimi in ludum 473
depugnare 376. 454. gratis 473
depulit omnes moleſtias ratio 78. *depulſi* ſumus de ſententia 23
derelictus ab eo eſt, a quo tuendus fuerat 41
deridere quem 333
deſcendere, *honores petere* 344
deſciuit a priſtina cauſſa 41. ab excitata fortuna ad inclinatam & prope iacentem 79. ab officio 514. exercitus 454
deſerere rem 15. ſalutem 23. quem 111. *deſeri* ab officiis cuius 180. *deſertus* eſt 16
deſeruire cui 520
deſiderare quid in re 456. 459. non mediocriter 342
deſiderium me tenet vrbis, meorum, tui 70. meum & mouet 211. *deſiderio* miro me id adficit 75. magno adficere quem 705.

705. in *deſiderio* ſum rerum mihi cariſſimarum 73
deſinere ei per omnes homines licet 281. artem 283. *deſinas* velim vti hac re 50
deſipere mihi videtur 327. *deſipis* prope iam ſenectute 41. *deſipiens* non eſt 109
deliſtere 3. de ſua mente 179. non *deſtiti* agere cum illo de te 262. te litteris hortari 560
deſperare 98. quid 553. aduentum cuius 457. de aliqua re 58. 454. id ne nunc quidem *deſpero* 101. 133
deſperatio rerum 78. eſt recuperandi quid 139. *deſperationes* eorum recordor 82. *deſperatiora* hæc multo ſunt 277. *deſperata* eſt pax 80
deſtinare quid cui 310. 462
deteriores fiunt rogati 86
deterrere a dimicatione 22. quem ab iniuria alterius 176
detrahere quid ex rebus cuius 15. alicui 16. de fama cuius 110. de amore cuius 131. de fama iudicii cuius 272
detrimenti quid capere 450. accepit resp. 461. iniungere cui 297
detrudere quem de ſua ſententia 666. detrudi in aliquem locum cum maximo detrimento 460
deuincire ſibi quem 565
deuinctus eſt tibi tua præſtanti in eum liberalitate 20. ſum tuis officiis 42. mihi eſt meis beneficiis 599. 260. *deuinctum* eum mihi puto 46
Dexius 320
dialogus 47
διαφόρησις ipſi profuit 728
διάῤῥοια tanta eum eripuit 325
dibaphus 82
dicare ſtudium alicuius laudi, ſaluti 60
dicere alicui ſalutem plurimam 1. ſententiam breuiter 7. 27. de aliqua re 7. pro aliquo 16. omnia libertate & animo maximo 33. grauius in quem 111. nihil flagitii 416. acerrimas ſententias 467. pro concione 472. ſententiam honorificentiſſimam 455. *dicam* breui 37. vere 132. *dicendi* poteſtas ipſi fieri non debet 179. *dicendo* id perſpexi 7. *dicto* difficile eſt 19. acute & facete dicta 403
dictitare in ſermonibus 48
dicto alicui audientem eſſe 346. tuo audiens futurus non eſt 357
dies conſumtus eſt altercatione 6. is honeſtiſſimus mihi fuit in ſenatu 8. *debilitat cogitationes inimicorum & perditorum* 17. non eſt adſcripta in epiſtola 125. hoc eſt allatura 212. *etiam* ſtultis medetur 328. *hic aliam* vitam, alios mores poſtulat 553. promiſſorum adeſt 725. *diem* conſumi volebant 8. ſuum obiit 164. libenter ponere cum quo 226
deficere quem in aliud tempus 203. quid in alium diem 290
difficile dictu eſt 19. *eſt, ſenſum rectum & confirmatum deponere* 26. eſt loqui 66. eſt hoc ad iudicandum 429
difficultatibus maximis eſt adfectus 572
diffidere copiis 68. prudentiæ cuius 151. ſumme 153. cui penitus 205
diffiteri 434
dignitas conſularis 28. coniuncta 36. tua in dies mihi maiori curæ eſt 86. mihi eſt cariſſima 101. eſt ipſa mihi cura per

ſe

ſe 115. ſuum locum obtinebit *ibid.* vinci non poteſt 154. in eo eſt 170. tua futura eſt ampliſſima 441. *dignitatis* tuæ habita eſt ratio 12. defenſio 19. tuæ eſt 21. oblitus eſt 23. nullam partem ſibi reliquit 31. multum adiungere cui 60. id minus habet 99. ſuæ ſtatum & famam tenere 160. ſuæ rationem habere 425. ampliſſimæ genus excogitare 656. multum adferre cui 478. *dignitati* cuius inuidere 19. præeſſe 23. obeſſe 193. deeſſe 425. *dignitatem* cuius tueri 9. 34. ſuam retinere 9. in virtute poſitam exiſtimare 15. deſcendere 19. amittere 28. oppugnare 34. ſuam integritate & clementia amplificare 86. defendere acrius, apertius, ſignificantius 131. priſtinam conſequi 17. violare *ibid.* amplecti cuius 158. obtinere 170. ſibi adquirere 426. cuius commendatam ſibi habere 455. *dignitate* omnia metiri 462. quam ampliſſima eſſe 464. pro ea vitam profundere 13

dignus eſt ſtudiis & litteris ſuis 218. filius eſt patre 646. *dignum* ſe præbere maioribus ſuis 87

digredi a quo 163

diiuncti fuimus 30. *diiungere* ſe ab aliqua re 47

dilapſa eſt reſp. 328

dilectus habere 484. 722. magnos 723

diligenter omnia agere 15. cum aliquo 34. audire quem 96

diligentia ſua prouidere quid 10. *diligentiam* adhibere 185. 730. diligentiæ tuæ hoc argumento eſt 429

diligere quem plurimum 18. 455. 460. mutuo 428. 441. amore & perpetuo iudicio ſuo 32. mirifice 76. ſumma cum pietate & fide 471. *diligi* ab eo cœptus ſum 74

dimicare cum periculo 463

dimicatio non exiti expeditiſſima 461. *dimicatione* omni elaborare in aliqua re 61

dimittere milites 94. *dimiſſus* eſt ſenatus 8

Diodorus 382

diœceſis 109

Diogenes 72

Dionyſius 194. 196

diploma 363

direptio bonorum 166. *direptionis* vrbs relicta eſt 135

dirimere veterem conſuetudinem 120

dirupi pæne me in iudicio 281

diſcedere a quo 42. 353. e vita 53. a re ne transuerſum quidem vnguem 324. in aliquas ſolitudines 79. a malitia 409. *diceſſit* ex prælio integer 478

diſceptare de re 232

diſceptatio 179

diſceptator 298

diſcere quid ſummo ſtudio curaque 140. 463. *diſcendo* cognoui 25

diſceſſionem facere 8. 12

diſceſſus legatorum 449. hic nihil fugæ ſimilis habet 457

diſciplina nulla erit hac præſtantior 25. *diſciplinam* omnem nouit 343

diſcordiæ maxime impendent 371. diſcordias has ferrum & vis iudicabit *ibid.*

diſcrepare a quo 75. a conſiliis cuius 428

in diſcrimen deducere remp. 460. *in diſcrimine* magno eſſe 237

discupio omnia intima conferre 372
disiuncti ſumus locorum & temporum interuallo 18
dispar contentio eſt 24
disperdere quem 194
displicet id mihi 15. 167. ipſi ſuum conſilium 54
disputare in vtramque partem de aliqua re 512. hoc nihil attinet 722. *disputans* id multis verbis 108
diſputatio 47. hanc differo in adventum tuum 55
diſſenſio ſumma eſt 24
diſſentire ab eo honeſte non poſſum 27. fruſtra 27. vehementer a quo 561
diſſidere a judicio cuius 544
diſſimilis eius fortuna fuit 24. *diſſimiles* noſtri ſumus 482
diſſimilitudinem hoc nonnullam habet cum illo 74
diſſimulare 342. non licet, quid ſentiam 658
diſſipare hoſtes 68. fortunas 167
diſtineri aliqua re 286
diſſuauiari quem 740
diſtracti ſunt in duo genera 154
diſtrictus mihi videris eſſe 77
diuendere ciues 538
diuerſoriolum 547
diuidere ſententiam 7
diuinare 131. 236. 359. 418. 697
diuinatio animi 135. 240. 245
diuinitus hæc ſcripta ſunt 37
diuinum beneficium in remp. 466. *diuino* beneficio quem adficere 445
diuites ſunt omnes, qui cœlo & terra frui poſſunt 308
diuortia aquarum 68
diuturnitas maximos luctus vetuſtate tollit 218
diuulgare quid 263
doctilis ad diſciplinam 316
doctrina ſumma 76. 121. liberalis 144. exquiſita 168
docuit hoc ſenſu & tabella 41
Dolabella 75. 77. 81. 82. 260. 272. 344. 348. 517. 522. 527. 528. 540. 664
dolenter quid facere 460
dolere iniurias cuius 367. calamitate temporis 568. æque 150. ex aliquo 733. *dolendum* illi eſt præcipue cuiquam in eo, quod accidit vniuerſis 235. ad dolendum ſe præparare 340
dolor eſt vix conſolabilis 139. inteſtinus eum magnopere commouet 146. minuitur ac mollitur longitudine temporis 149. meus longius abeſt a ſummi luctus acerbitate, quam tuus 210. iſte exhauriri non poteſt ei 211. meus illi eſt dolori 285. *doloris* multum capere ex moleſtiis cuius 210. *dolori* vix reſiſto 151. cuius ignoſcere 181. fortiter reſiſtere 214. *dolorem* capio in tuis rebus 17. ad nouum animus obduruit 78. ſuum coram declarare 145. quid ad eum adiungi poteſt 146. animi adhibere in conſolando 151. cuius conſolari 157. omnem abiicere 205. leuare ſanare 210. refricare 214. oculi augent 229. leuat communis quaſi legis & humanæ conditionis recordatio 248. lenire ac leuare oratione 265. cuius gaudere 369. magnum fruſtratio ei attulit 458. *dolore* ſine ſummo hoc facere non poſſum 13. ſummo adficior 14. maximo id cognoni 31. magno adfecerunt me tuæ litteræ 78. quodam præcipue angi 138. impeditus minus ea perſpicit 146. confici

229. liberare animum ſuum *ib.* *doloribus* pedum adfici 278. totius corporis oppreſſus eſt 396
domicilium hoc multo aptius eſt humanitati & ſuauitati tuæ 327
Domitius 276. 338. 373
domus nulli villarum cedit 272. *domi* ætatem agere 294. ſuæ quid loqui 462. eſſe 463. *domo* ſe non commouit 383. exire quem prohibere 33. *domum* relinquere 524
donare quem annulo aureo 473
donatio regnorum 33
drachma 84
dubitare de voluntate cuius 485. *dubitandum* putat 450. illud caue dubites 223
dubitatio 6. *dubitationem* id mihi adfert 168. nullam hæc res habet 450
dubium id mihi non fuit 172. mihi non eſt hæc res 268. eſt de hoc mihi 491
ducem ſe præbere 431
ducere controuerſiam vſque ad noctem 8. quem fratris loco 182. captiuum in triumpho 196. legionis per prouinciam 471. exercitum in locum quendam 472. ſe a quo loco *ibid.*
dulcem eſſe ſibi 121
dum (ſo lange bis) 97. dum ero 237. dum viuam *ibid.*
duo duarum ætatum 95
duo *acc. plur.* 324
dura imperare cui 194
durior eſt in eum 265. *duriori* conditione bellum ſuſtinere 461. *durius* efficere negotium cui 535
δυσκατὸν hoc eſt κατὰ χρύσιππον 382
δυσεντερία 325

E vita diſcedere 53. veſtigio 164 ecbici. 625
ἔχω χοὐκ οὐκ ἔχομαι 421
ecquando 372
edendum hoc non putaui 47
edicere 109
edictum componere 108. accommodare ad impediendum quid *ibid.* *edicto* poſtulare quid 484. de edicto cuius totidem verbis transferre in ſuum 108
efficax parum eſt 361
efficio idem in tua cauſſa 2. quid *efficere* poſſis, perſpicere potes 21. pontem 453. hoc mihi per me *efficiendum* eſt 262
efflagitatio inſulſa 461
effluxit ex meis intimis 273. plane ex animo meo 306
effugere bellum 71. 452
effundere omne odium 44. collectam gratiam hominis florentiſſimi 79. omnem ſolum furorem in quem 553
egere aliqua re 53. auxilio cuius 85
egregie diligere quem 694
egregius artifex 23
εἰδώλων φαντασίαι 698
ἐξωτεύεσθαι 142
ἐξωτευόμενος *ib.*
eiusmodi tempora conſecuta ſunt 14
elabi 457
elaborare 19. in capite cuius 39. omni contentione ac dimicatione in aliqua re 61
elatus eſt lætitia 589
elephantus 282
eleutherocilix 682
eligere locum 457
Elis 598
eloquentia maiori nec quisquam agere poteſt 3

elucet eius sanctitas, prudentia & dignitas 139
emissarius 354. in te semper erit 285
emittere librum dignum suo nomine 335
emolumento id tibi est 299
emori pro aliquo 77. in complexu cuius 655
enitor tantum 40. enitere id 119. eniti 604
ἔντεχνα 333
Epaminondas 200
Ephesus 98. 224
ἐπικούρειον hoc est 115
Epicureus est factus 302. 420
Epicurus 325. 562
Epidaurus 163
epiphora magna oppressus est 736
Epirus 648
epistola non erubescit 179. tua est mihi molesta 224. verbosior est, quam vellem 290. nihil habet, quod non vel in concione recte legi possit 313. salua est 323 ἕωλος 379. *epistolæ* quid committere 235. *epistolam* scindere 225. longiorem remittere 290. conscindere innocentem 313. conscissam doleo 323. vnam cum altera coniungere 331. loco reddere 499. quotidianis verbis texere 413. *epistolæ* tuæ mihi non respondent 77. *epistolarum* genera multa sunt 55. *epistolas* referre in volumina 727
Eporedia 504
epulæ pulcherrimæ 466
Epulia 263
eques Romanus 555
equitum centuriæ 500. turmæ 681
equus Troianus 281. *equum* immittere ad quem 469
eripere quid cui 15
errari in his non potest 222. id *errauit* 452
errati hoc tui est 224
error similis in vtroque nostrum fuit 136. est magis crudelitas, quam culpa 456. *erroris* id minus habet 246
erudire quem artibus, imitatione sui 25. litteris de re aliqua 72
eruere quem 194
esse apud quem 456. in vno loco 456
essedarii 294. 299
essedum capere 295
esurire consueuit 376
etenim 19
etesiæ 78. 553. 692
etiam atque etiam a te quæso & peto 92. commonefaciendus est 640. etiamsi id fieri posset 45
Etruria 246
Etrusca disciplina 243
etymologia 718
euadere difficile est 252
euenire tibi ea prospere velim 140. bene 185
euenta communia 24. aliorum memoria repetenda 210. *euentum* hunc prouidebam 347
euertere quem vi atque impressione 179. euersæ sunt omnes res 276
euolare altius 23. hinc cupio 330
euulsa hæc sint ex omni memoria vitaque nostra 90
εὖ ἔπειν τινα 584
εὐγένεια 105
Eunuchus 143
Euripides 335. 715
εὐθυῤῥημοσύνη 543
εὐτραπελία litterarum fecit 332

ex euentu exiſtimare de conſilio cuius 21. kalendis Ianuarii 37. Senatus Conſulto 75. mandatis me monuit tuis 93
exactio capitum & oſtiorum 110
exacuit hoc ſollicitudines meas 458
exagitare quid 365
exagitata res eſt 5
exanimari 233
exarſit iracundia 44
excedere finibus 474
excellens vir 20
excepta cauſſa hac 4. vi 13
excipere quem 458. quid gratia illuſtri 46
excitari maxime opera cuius 463. *excitauit* me hoc ad hanc experientiam 451
excludere quem 4. a portu & perfugio 209
excogitari nullum genus ampliſſimæ dignitatis poteſt 456
excurrere ad quem 104
excuſare quem alteri per litteras 499. litteris 455. *excuſes* me illi velim 549
excuſationem nullam accipio in hoc homine 76. ex ea parte 141. *excuſatione* iuſta & idonea vti 738
exemplar chirographi mittere cui 454
exemplum litterarum mittere ad quem 94
exercere ad hæc 24
exercitationes 48. ad eas ſe referre 410
exercitus victor 30. deeſt 37. abeſt 450. deſciuit ibid. vniuerſus 460. firmitate exiguus ibid. Africanus ibid. ſatis probe ornatus eſt auxiliis 68. tiro & collecticius 288. veteranus 389. occidione occiſus eſt 681. *exercitus* cupiditas 12. varietas 450. magnum periculum agitur 458. *exercitui* præeſſe 175. 434. *exercitum* tollere 4. traïcere 450. facere meliorem *ibid.* traducere 453. fideliſſimum obiicere 454. habere locis opportunis ibid. traiiciendum curare 455. ſuſtinere 536. *exercitus* coniungere 454. ſubmittere ibid. non contemnendos habere 460. ſollicitare 484. *exercituum* robur 460
Exhedria 320
exhibere moleſtiam cui 558
exhorreſcere quid 450
exigere quid 58
exilio innocenti nihil tolerabilius 288
exilire gaudio 727
eximere quem ex obſidione 186
exire domo prohibere quem 33. ad bellum 80
exiſtimare non facile poſſum 15. de conſilio cuius ex euentu 21. ſic te velim 38. bene de quo 710. *exiſtimaui* hæc ſcribi oportere 173
exiſtimatio 95. differt a dignitate 644. tua in ea re violatur 641. hæc ſecuta eſt 337. eſt incertiſſima 341. *exiſtimationis* meæ procurationem ſuſceptam habeas 694. ſuæ buccinator eſt 731. contra *exiſtimationem* meam hoc eſt 75. cuius oppugnare 122. ad exiſtimationem imperii pertinet 682
exitioſum erit, ſi venerit 232
exitus incerti ſunt 62. glorioſus tui iudicii exſtitit 126. hoc declarabit 483. *exitum* ſatis felicem non habuit hæc æſtas 69. negotii extimeſco 498. ad

exitum perducere quid 253. zion peruenit 456. *exitu* præſtare quid 465. *exitus* tibi velim ſint hi, quos mereris 691. meliores hæc omnia habebunt 82
exoptare ſibi otium 28. *exopto* te quamprimum videre 152. vt tibi id ſit ſempiternæ laudi 61
exorta eſt promulgatio 14
expedire exitum inſtitutæ orationis 130. quem 611. *expediui*, quæ volui 290. quæ ſunt neceſſaria de hac re 720
expedit hoc maxime 136
expedita negotia habet 10. ſubſidia 459
expeditas rationes habere 462
expeditum iter 433
expelli domo 32
expenſum ferre, referre 345
experiri fidem & beneuolentiam cuius 14. omnia 321. *experiendo* cognoui 25
expetere quid a quo 55. reditum in gratiam 122. amicitiam cuius 123. ſtudium cuius 132. promiſſum cuius 269
explanare omnia cui 90
explere quem ſcribendo 52
explicare quid 518
explorare incolumitatem cuius 591
explorata mihi eſt tua fides 493. *exploratam* ſpem ſalutis oſtendere 464
explorate iudicare 435
explorati nihil habet 407
exploratum mihi eſt 21. de eo 82. quid habere 135. 488. 491
exploſio ludorum & funerum 365
exponere cui conſilium ſuum 97. cœpi de hoc 41. *expoſui*, quid ſentirem 266. *exponam* tibi id planius 31. ſummam cogitationum mearum omnium 35. *exponendi* tempus mihi videtur dari de tota ratione 31
expoſtulare cum quo 84. 120. de qua re 180
expoſtulatio 103
expreſſiora hæc futura ſunt 24
exprobrare quid cui 209
expromere quid audacius 197
exſoluere ſe moleſtiſſimis occupationibus 283
exſpectare melius quotidie 242. quem 450. tempus 481. *exſpecta* a me ſumma in te ſtudia officiaque 18. omnia a me maiora 131
exſpectatio animi & ingenii tui magna eſt 52. incredibilis tibi parata eſt 56. admirabilis eſt reditus tui 57. *exſpectationem* ſui concitare 52. ſuſtinere ac tueri ibid. cuius vincere diligentia 122. tenere ſuſpenſam 433. in *exſpectatione* ſumma ſcito te eſſe 55. ſunt omnia 551. eſt hoc 369
exſtat SC. 21. in quibusdam litteris 217. *exſtiti* adiutor huius rei 36
exſtinguere incendium 167. bellum 457. belli reliquias 461. gratiam 6. *exſtincta* ſunt omnia 57
extimeſcere aduentum cuius 422. quid 449
extollere quem ad æquitatem animi 261
extorquere quid a quo 737. conſilium cui 479
extra ordinem 241. locum 308
extracta eſt res variis calumniis 11
extrema cum primis contexere 444

extremum id erit 82. 169
extricare quid de quo 194
extrudere quem 294
exulcerata res eſt 5

Sex. Fabius Niconis diſcipulus 316
M. Fabius 76
Q. Fabius Virgilianus 93. 95
fabrum præfectus 104
fabula multos habet actus 201
facere multa verba 6. diſceſſionem 8. hoc ſine multo dolore non poſſum 13. quid ſine vlla dubitatione 16. ſimulatione 27. hoc mihi neceſſe eſt 18. quid libenter ib. abundantia amoris 30. id cogitat 94. non potui, quin declararem tibi ſententiam meam 265. iudicium facti ex conſilio, ex euentu 22. quid parce & molliter 47. timide & ſtulte 62. facinus 66. quid non inuita Minerua 90. inſolenter 140. modice intra modum 144. multa verba de quo 177. omnia ſedulo 195. ſummo ſtudio, curaque 196. impudenter 198. multa aſperius in perſonam cuius 247. quid præclare 251. præconium 271. coniecturam 281. quem regem 291. embæneticam 339. omnia ſua ſponte iudicioque 396 quid impenſe 632. nihil temere 641. contra victorem 374. timorem cui 449. exercitum meliorem 450. pontem 451. quem certiorem de aliqua re 452. omnia ibid. hoc non poſſum 459. quid cum pudore ibid. colloquium 457. hoc non deſtiti 476. ludos 473. ordines, ſeditionem ibid. cum aliquo 445. *fac* erudias cum artibus 25. ſic exiſtimes 142. intelligamus 150. valeas, neque mutuo diligas 455. *faciam*, ſi id mihi licebit 27. vt omnia tibi nota ſint 219. *faciendum* mihi putaui 107. exiſtimaui 88. *factum* eſt per aduerſarios 12. *facto* incredibile 66. optimum hoc eſt 465. *factus* eſt infeſtior illi 470. *factum* non ſubitum, non inconueniens 532
faceſſere negotium cui 117
facetiis mirifice capi 399
facile me conſolatur 17. perſpexi tuam erga me beneuolentiam 18. eſt tibi iudicare 21. paſſi ſunt 23. perfectum eſt 25. inuenit quod dicat 130. patior 261. eo *facilius* mihi eſt 462
facilem populum non habet 282
facilitate mea iſta feruntur 405
facillime tu perſpicies 22. obtinere hoc potes 24
facinus committere 118
factio contraria 372
facultas mihi data eſt huius rei 94. magna orationis in eo eſt 408. in eo ſumma eſt 168. tibi erit ex hac re 504. *facultatem* res non habitura videtur 21. hanc caſus eripuit 98. dare cui 451. *facultate* vti 94. *facultates* ſuas augere 301
Fadius 473
Falernus 273
fallax quid agnoſcere in amicitia 121
fallere opinionem cuius 18. ſpem inuidorum & inimicorum 39. *fallit* id me in ſcribendo 98. *fallet* eum ſpes 10. id eum ne *fallat* 91
fama conſtans eſt de hoc 452. modeſtiæ ſumma eſt 541. de

ſua voluntate percrebuit 438. *fama* cuius ſeruire 656. *famam* inconſtantiæ pertimeſcere 36. conſequi, eius acceſſionem quærere 70. abiicere 403
familiam eius tibi commendo 10. id ducis 292
familiare genus epiſtolarum 56
familiaris mihi nondum ſatis eſt 296. *familiaris* 5. 9. eſt ex meis intimis familiaribus 91
familiariſſime vtor illo 76
familiaritas 22. 255. 460
familiariter mecum fuit 98
faſti 200
faſtidium ſtomachi mei noſti 79
fateri fidem & animum ſingularem in quem 457. *fatendum* hoc mihi eſt 451
fato ſingulari ſum in hac re 250
fauere laudi cuius 20. ingeniis 158. ſaluti cuius 163. voluntati cuius 684. *fauco* mihi non magis quam tibi 99. *fauendo* retinere quem in communi ſententia 23
fautor dignitatis 36
in febriculam aſſiduam incidit 455
Februarius 9
felicitate rempubl. vindicare 454
feliciter reiicere hoſtem ab vrbe 68
femina primaria 196. grauiſſima 689
feriæ Latinæ 350
ferre legem 12. moleſte quid 34. magna facilitate & humanitate 124. toleranter 152. ſapienter 169. moderate 170. fortiter communes miſerias 172. omnia humana placate & moderate 231. moderatiore animo 233. acerbius 263. placatius & remiſſius 266. fortiſſimo & maximo animo *ibid.* turbidiſſima ſapienter, tranquilliora læte 268. moderate quidquid euenerit 276. quid firmo animo 311. conditionem ſuam 370. 373. inſolentiam & iactationem ei is non poſſum 375. indignitatem 538. quid moleſte 463. quem in cœlum 464. *fert* hoc res, cauſſa, tempus 22. ſe ita 344. *ferunt* hoc noſtra tempora 261
feruentiſſime concerpitur 350
feſtinatio ambitioſa 462. præpopera 296. *feſtinationi* meæ ignoſcas velim 197
feſtiuitas vernacula 400
feſtiuius nihil poteſt eſſe his pueris 239
ficta religio 12
fidelis prudentia eius tibi præſto eſt futura 431
fidelitas & fides differunt 727. *fidelitatem* cuius perſpicere 99
fideliter ſuadere 74. præſto eſſe cui 593
fides 718. in illo non eſt 6. 22. hominum 14. mea id poſtulat 45. 82. hoc non patitur 640. minor ei habenda 673. mea ſoluta eſt 454. *fidei* cuius tuto committere quid 147. *fidem* cognoſcere cuius 5. 31. experiri 14. ſuam præſtare 22. dare 446. cui de altero 22. cuius perſpicere 96. ſequi 436. habere 453. maximam cui 312. cuius in ſuſpicionem adducere 364. præſtare cui 536. *fide* nec quisquam maior eſt 15. qua ſit in te ſcire vis 19. eſt in te ſingulari *ibid.* magna 114. minus certa mihi videtur 365
fidibus docere quem 415
fidicen *ibid.*
figere omnia ſua ſtudia in aliqua re 59

filiam cuius ſibi deſpondere 351
filius te dignus eſt 25. ſummo ingenio, ſumma virtute 151. imago animi & corporis tui 248
finem facere ſcribendi 150. nullum facere de rep. cogitandi 518
fingere quem aſtutiorem 111. ſe aſtutum & occultum 121. quid ex euentis 244. *fingit* ea in ſe eſſe 126
firmare vrbem pace & præſidiis 20
firmitudine animi ſe ſuſtentare 249
firmo nondum ſatis eſt corpore 510. *firmos* efficere milites 486
C. Flaccus 95. 127
flagitare promiſſa cuius per litteras 128. eum inſtat 447
flagitium in obſcenitate eſt 415
in fletum quem adducere 650. *cum fletu* maximo legere quid 651
flexibiles ſunt hominum voluntates 62
florere in omni actione 30. ætate, opibus, ingenio, liberis, propinquis, adfinibus, amicis 74. gratia, auctoritate, gloria 167. ſtudiis, artibus 168. *florentem* videre quem 147
flumen oppoſitum habere 457
fœderis hoc vim habet 191
fœnerator 186. 376
foris cœnitare 308
formam cuius laudare 43. reip. videre 64. mittere ad quem 127
Formiæ 723
forti animo eſſe 16. 17
fortiter fecit 20
fortuna has res largita eſt 15. eius diſſimilis fuit 23. reſpondet optatis in omnibus 52. mihi dedit amplificatorem dignitatis meæ 66. metuenda eſt 70. excitata, inclinata & prope iacens 79. ita tulit 122. ita nobiſcum egit 146. ita poſtulat 182. *facile obtrectatores inuenit* 193. funditus euerſa eſt, *præſertim quæ abſit a culpa* 235. ipſa hunc terminum contentionum noſtrarum eſſe voluit 277. ei pepercit 566. interior eſt 569. eius dubia eſt 591. eius me mouet 634. eadem illum premit 649. ſubeunda eſt 658. omnis in vno prælio diſceptat 437. mihi omnia integra ſeruauit 448. in eum caſum me demiſit 433. *maximam facultatem* gloriæ dat 451. huius quandam partem habet 452. ſecundam & aduerſam pulcherrime ferre 150. *fortuna* meæ nimis me pœnitet 3. viciſſitudines 200. beneficio tributum id mihi eſt 428. *ſua quemque maxime pœnitet* 229. hoc eſt 424. *illi* fortiter reſiſtere 214. ſuccumbere 392. agere gratias 451. quid tribuere 430. *fortunam* eius adflictam puto 33. omnium ſuperat 53. in eam deuenimus 150. propriam & com. recuſ. poſtulare 173. 229. contra eam paratus armatusque eſt 204. 248. *vitare nemo poteſt* 394. *leuem & imbellem ab animo firmo & graui, tanquam fluctum a ſaxo frangi oportet* 404. in *fortuna* hæc ſunt 20. de ea hoc ademtum videtur 23. illa indignum eum malo 727. *fortuna* eius in diſcrimen venire videntur 394. aguntur 574. meæ omnes in eo conſiſtunt 572. poſitæ ſunt 696. *fortunes* cuius perturba-

re

re 374. *fortunis* oppugnare quem 174
fortunet tibi hoc Deus 53
forum agere 100. attigit 190. in forum venit 578. *forenſes* res 191. Voconium 477. Iulii 446. 448
fouere quem 35
frangere ſententiam cuius 11. impetum 17. conſilia cuius de ſe 46. ſe 152. quem 443. *frangit* me hoc 157. *frangi* 261. *fractus* eſt ob id ipſum 40
fraudi id tibi erit 15. in *fraudem* deductus eſt 457
Fregellæ 643
fregit hæc cauſſa opes meas 266
frenum mordere 507
frequens ſenatus 11. eſt nobiſcum 620. *frequentes* ierunt in alia omnia 8. 442
frequentare domum cuius 226
frequentia militum veteranorum 492
fretus locorum anguſtiis & natura montium 68. conſcientia officii mei 106
frigere in hibernis 298
frigus me illinc eiecit 194. refrigerat *ibid.* tenui cuti inimiciſſimum 715. *frigore* frigeſcere 350
frontis priſtinæ reliquiæ 390
fructus meritorum tuorum tibi eſt paratus 436. *fructui* magno hoc tibi eſſe poteſt 429. *fructum* maximum capere ex libertate 44. magnum id mihi tulit *ibid.* magnum ponere in perpetuitate laudis 462. *fructus* vberiores capere ex qua re 30
frui gratia & opibus cuius 46. vſura falſi gaudii 261
fruſtra diſſentire 27. quid ad quem deferre 12
fruſtratio magnum ei dolorem tulit 458
fuga diſtraxit eos 166. *fuga* hoc ſimile eſt 457
fugere infamiam 3. arma ciuilia 80. congreſſum 100. quem 155. *fugi* id ſemper 79. hoc te non fugit 134. 636
fugitiuus ſeruus 193
fundamenta iacere 37
funditus euertere quem 374
fundus 48. iſte nobis communis emtus eſt 734
fungi 385. 390. 401
funus ei ſatis amplum faciendum curaui 164
T. Furfanius Poſtumus 255
furia muliebrium religionum 38
Furnius 425. 430. 435. 460. 401
furor 363. mirus eum inuaſit 721. *furore* magno in quem venire 457. a *furentibus* latronibus intercipi *ibid. furioſus* 502
furti agere 317
Q. Fuſius 185
fuſtem impingere cui 357
futura ea diuinaui 232. *de futuris difficile eſt dicere* 237

Gabinius 44
Gades 472
Galba 271
Gallia 247. 338. 454. 524
Gallinaria ſilua 417
Gallus 151. 318
Gallus Caninius 65. 282
Gargettius ille 699
gaudeo tuam diſſimilem fuiſſe fortunam 23. in moleſtia 31. *gaudet* his rebus 253. *gaudere* gaudium ſuum 340. mirandum in modum 688
gaudio maximo cumulari 422
Sex. Gauianus 449

gener 77. *generum* diligere 174
genus inſtitutorum & rationum mearum 74. orationis 110. exercitus 153. conſolationis miſerum atque acerbum 145. litterarum vſitatum 165. conſentaneum temporibus 166. ſcripturæ liberum, incitatum, elatum 250. ſolutum *ibid.* ſcribendi non inuenio 258. nullum ampliſſimæ dignitatis excogitari poteſt 456
gerere rem ex ſententia 22. te ita volo 24. omnia feliciter & ex ſententia 63. maxima imperia 105. amicitiam 110. ætatem cum quo 147. magiſtratum 535. negotium ex voluntate cuius 568
Gillanus 442
gladiator 548. *gladiatorum* compoſitiones 64. *gladiatorii* caſus 205
gladiorum magna eſt licentia 161
γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας 237. 301
gloriam conſequi 17. ad eam a pueritia inflammatus eſt 23. ad ſummam mihi nihil deeſt 69. deridere 372. expetere 683. *gloriæ* auidior eſt, quam ſatis eſt 396. ſeruire 398
gloriari ſolitus eſt in hac re 80
γόνυ κνήμης 737
gradus ſcalarum tollere, incidere, male hærentes relinquere 251. *gradu* pleno ingreditur 542. ampliſſimo digniſſimus eſt 257. *gradum* ciuitatis ſummum & ampliſſimum obtinere 24
Græci 18
Græcia 247. 423. 523
Granii 400
grata ei ſunt ſtudia mea 453
gratia mihi cum eo magna eſt 43. reconciliata 174. ficta eſt 131. mihi ab eo refertur 141. imminuta 177. ei non deeſt 501. in hoc ſumma erit 451. illuſtri quid excipere 46. cuius, quæ ſumma eſt, frui *ibid.* quid contendere 207. ſua prouidere quid 10. maxima niti de aliqua re 14. magna eſt inter ſuos 607. ſumma eſt 500. in *gratia* eſſe cum quo 31. *gratiam* extinguit hominum opinio 5. referre, cogitare 29. effundere 79. habere, cumulatiſſime referre cui 196. 565. ſuam teſtari cui 45. meam animus eius in accipiendo non capit 59. illuſtrare in remunerando & cumulando *ibid.* referre 61. parem 114. pro aliqua re 184. inire a quo 137. *in* gratiam redire cum quo 377. bona fide 112. illi magnam habeo 218. *gratiam* egi ei per litteras tuo nomine 50. quibus verbis tibi agam, non reperio 65. 99. immortales agere cui 459. referre *ib.* in ſingulas res & merita 459. *gratiarum* actio 451. 459
gratificari cui 5. quid 150. 349
gratioſus eſt apud illum 10. *gratioſorum* ſtudia conciliata habere 60
gratiſſimus eſt in prouincia 10. *gratiſſimum* facere cui 141. *gratum* mihi eſt 18. me eſſe videbis 29
gratulari cui de aliqua re 22. 25
gratulatio ſera reprehendi non ſolet 61. tua mihi eſt probatiſſima 162. *gratulationem* exſpectare cuius rei, intermittere 188. facere alterius nomine ad alterum 502
grauatur litteras ad me dare 305

graue genus epiſtolarum 56. *grauis* tibi in nulla re erit 638. *grauiſſime* me in hac mente impulit 36. *grauiter* ſcribere ad quem 56. ferre quid 145. conſtituere de quo 540. *grauius* quid conſulere de ſalute ſua 373
grauitas ſententiarum atque verborum 451
gregales 334
gubernare remp. 45. omnia prudentia ſua 61

Habeo tantum polliceri de hac re 14. aliquid, quod ſperem 233. id in perditis ac deſperatis 625. non ſatis exploratum 441. hoc certum 467. *habet* magna negotia 10. quomodo ſe illa habet? 150. hæc res nullum dubitationem 450. magnum caſum ib. hic diſceſſus nihil ſimile fugæ 457. *habui* eum acerbum 11. pæne amicum 12. *habere* rationem dignitatis 12. quem in manibus 35. ſocium & comitem rerum omnium 47. quem ſecum (auf ſeiner Seite) 370. in ſuis 510. carum 531. fidem cui 452. quem amantiſſimum ſui 455. exercitum locis opportunis 454. dignitatem cuius ſibi commendatam 455. flumen oppoſitum ibid. iracundias recentes 457. copias firmiſſimas 458. quem in dies cariorem ibid. ſubſidia expedita 459. nimium expertum quid ibid. exercitus non contemnendos 460. magna merita 461. auctoritatem ibid. expeditas rationes 462. quem in ore & amore 466. fortem ſenatum ibid. plus otii 467. vtrobique magnos inimicos 470. quem cognitum vetuſtiſſimorum familiarium loco 471. magnas contentiones ibid. quem numero ſuorum amicorum 472. comitia 473. legiones firmas 474. rationem ſalutis cuius 478. mediocre auxilium dignitatis ſuæ 481. *habeto* tecum 314
habitat prope me, mecum 321
hactenus de litteris 52. 103. hæc 104
Hædui 299
hæres mihi in medullis 699
Hales, *nobilis amnis* 315
Haleſa 607
haſta refrixit 391
haue mihi dixit 374
hebes non eſt 368
Hector Neuianus 202. 686
Helleſpontus 621
Heluellæ 325
Heracleotæ 625
herbas omnes ita condire, vt nihil poſſit eſſe ſuauius 325
Hercules Xenophontius 199
hereditatem auertere 555
Herennius Gallus 473
Herodotus 202
Heſiodus 272
in hibernis iniectus eſt 308
hiemare 297
hiemis magnitudo 476
hilaritatem omnem hæc res tollit 281
Hillus *pro* Hirrus 67
Hipponacteum præconium 322
C. Hirrus 341
Hirtius 334. 412. 482. 492. 522. ſq.
Hiſpalis 474
Hiſpania 37. 113. 460
Hiſpanienſis caſus 81
hoc in te poſitum eſt 420. magnæ dili-

diligentiæ eſt 424. eum in aliam partem trahere poteſt 428. ad eum miſſum eſſe certo ſcio 448
Homerus 128. 802. 444
homo leuiſſimus 17. omnium nobiliſſimus 32. amantiſſimus, prudentiſſimus, diligentiſſimus 26. clariſſimus 28. longe in poſterum proſpiciens 64. florens ætate, opibus, honoribus, ingenio, liberis, propinquis, adfinibus, amicis 74. doctiſſimus 76. edax 411. florentiſſimus 79. 118. prudens & curioſus 90. alienus, fugiens congreſſum 100. ſumma prudentia, multa etiam doctrina plurimo rerum vſu & vrbanitate 104. ſumma auctoritate & prudentia 104. teterrimus 164. maximi animi 157. frugi 185. 639. non ſemiſſis 194. valde acutus & multum prouidens 247. peritiſſimus rerum & exemplorum & omnis vetuſtatis 259. in rebus & vſu verſatus ib. grauis & certus 263. in re famil. non parum diligens 271. politus 282. bellus eſt 308. in omni iudicio elegantiſſimus 318. peſtilentior patria ſua 322. mihi alieniſſimus eſt 366. facilis 411. impotentiſſimus atque intemperantiſſimus 423. prudens & cupidus ſatisfaciendæ reip. 449. ieiunus, malus 454. magni iudicii tuique amantiſſimus 464. perditus 465. ventoſiſſimus 491. ſibi ſimillimus 503. nequiſſimus omnium, qui ſunt, qui fuerunt, qui futuri ſnnt 505. plenus officii 555. non inſulſus 522. glorioſus 578. illiberalis 563. facilli-
mus 631. *hominem* occidit oportet 76. *homines* puſilli ac maleuoli 192. noui, nobiliſſimi 216. perditi 454. *hominum* auiditas magna eſt 459
homunculus 148
honeſte diſſentire a quo 27. ibi eſſe poteſt 464. hoc dicitur 415. *honeſtius* tibi hoc nec quidquam eſſe poteſt 218. facere 461
honeſtum per ſe expetendum eſt non propter voluntatem 701. eum eſſe cupio 77. *honeſto* nihil anteponendum 462. *honeſtiorem* ſequi partem 370. *honeſtiſſimus* dies 8
honorifice dicere de quo 488. hoc in re eſt dictum 176
honorificentiſſimam ſententiam dicere 455
honorificentiſſime quem appellare 247
honos eius mihi magnæ curæ eſt 59. *honoris* gradu nemo ei eſt ſuperior 86. *honori* tibi id erit 117. cuius inſeruire 132. deeſſe 644. *honorem* petere 147. illum tibi deos fortunare volo 688. cuius ſua ſententia comprobare 682. in honorem adducere quid 325. cui deferre & dare 438. præfari 416. *honore* ſuperiore non eſt vllus 77. de eius agitur 687. *honorum* tuorum curſus ſuſpectus mihi eſt 127. nomina 431. *honoribus* ampliſſimis perfunctus eſt 87. abundare 438. ſummis ornari a quo 464
ante horam quartam 482
hortari eum non deſiſto 3. 460
Hortenſius 4. 7. 8. 17. 19. 80. 113. 340. 368
hortus apricus, emiſſarius 729.

horum in bibliotheca habere 382 conducere 729
hospes plane venit 72. non grauis 411. minime edax 417. hospitium vetus mihi cum eo est 590. intercedit 641
hostis ei est 124. magnam accessionem sibi fecit 450. iudicatus est 454. corroboratus est 455. aliquid firmitatis nactus est 495. ita se habet ib. *hostem* fundere 445. *hostibus* obuiam ire 450
hui 372
humana omnia placate & moderate ferre 231
humane non loquitur de illa re 362
humanissimi sensus est 460
humanitas tua mihi iucunda & admirabilis visa est 20. eius mihi perspecta & cognita est 36. tua multum in eo nos adiuuabit 77. *humanitatem* tuam agnosco 25. *humanitate* comprehendere quem 585. sua vsus est 632
hypotheca commissa est 625. de *hypothecis* decedere ibid.
Hypsæus 5
Iacere fundamenta 37 iacere illum non patiar. 15. ad pedes cuius 268
iactare se 362. valde in rep. 77. *iactantur* hæc vulgo 338. *iactatus* est clamore conuitioque 16
iactatio verborum 504
iactitare quem 66
iactura in eo facta est 148
Iamblichus phylarchus Arabum 673
iampridem 9. hoc inissem 47
Iconium 98. 104. 109
id quod est factum 8. quod scis 12. speramus, molimur 16. id quod cogitat, adsequi non potest ib. id erit causæ 18. mihi quam maxime lubet 27
idem non efficio in tua causa 2. sequi 112
idoneum hoc magis tempus nactus sum 8
Idus 4. 664. Ianuarii 6
iecit casus quidam caput meum in dissensionem 37
ieiunum nihil in amicitia eius agnoui 121. *ieiunus* ita est, vt ne aquam quidem gustarit 324
ierunt in alia omnia 8
ignarus constantiæ meæ 100
ignauiæ hoc ei tribuitur 81
ignominia adficere quem 86. nulla notatus est 247
ignorare te nolo 438
ignoratio rerum omnium 65
ignoscere cui 17. hæsitationi 130. timori cuius 249
ignota mihi est sententia tua 462
illud tibi adfirmo 22. esto 313
illustrabit hoc tuam amplitudinem 18
illustria hæc sunt 511
illustriora hæc multo futura sunt 24
illustrius nunquam istud vidi 451
imago temporum 17. *imagines* habere 413
imbecillitas 13. 22
imitatione sui erudire quem 25
imminuere laudem 23. copias 94. gloriam 462. *imminutum* est quid de eorum coniunctione 183
immittere equites in populum 473
immolare de aliqua re 250
immutare se paullum in sententia 36. quem alteri 189
imparatum quem offendere 54
impedimento esse cui 120. 493. *impedimenta* opponere 433. amittere 457
impedire quem 12. studium cuius 14. quid negligendo 22. *impediendi* potestas 55

impen-

impendet belli timor 71
impenſæ multæ opus ſunt 434. *impenſam* facere in rem 652
impera tibi hoc curæ 359. *imperare* pecuniam 484. ſibi non poteſt, vt ſoluat 366
imperator 68
imperfectum quid relinquere 39
imperitiſſimus conſiliarius 30
imperium 24. cum *imperio* eſt 4. proficiſci in prouinciam 92
Impetrare quid a quo 61. hoc a me non potui 366. *impetrari* ab eo non poteſt 78
Impetus omnis belli in eum eſt conuerſus 435. eius reſederunt 341. tuos ad laudem noui 463. *impetum* frangere cuius 17. facere in fortunas cuius 156. belli in me conuertere non recuſo 435. *impetu* ſubito reſiſtere 459
impiger eſt ſcribendo 51
implacabilis eſt in illum 122
implicatus tenetur 48. *implicatum* eum ſatis opportune habeo conſuetudine & beneuolentia 262
importuniſſimus homo 181
improbare conſilium 232
improbitas impunitate augetur 535. *improbitatem* hominum infringere 17. cuius retundere 535
improbus 454
improuidum quem exiſtimare 7
improuiſus aduentus 68
imprudentia labi 456
impudens eſt bene & nauiter 199
impugnare quem 129
impune declamare in quem 126. id non feres 644
impunitatem adſequi 39
in meam ſalutem hoc ſum expertus 14. principibus eum eſſe facile paſſi ſunt 23. manibus habere quem 35. omne tempus 208. extremo libri 307. primis eum amo carumque habeo 25
inambulare nudis pedibus 478
inaniora ſunt iſta 301
inaurari 304
incendi in quem 34
incendium exſtinguere 167. *incendio* ſuccurrere 477
inchoatum quid relinquere 39
incidere in tempus aliquod 61. in hiemem 102. in inſanias hominum 134. in petulantiam 250. in diſcrimen ſalutis 264. in inſidias 288. in vituperatores 289. in difficilem nodum 363. in febriculam aſſiduam & moleſtam 455. 661. in ærumnas 647. *incidit* caſus 455
incile 348
incitare quem infinitis pollicitationibus 474. beneficiis & amore 24. ad ſocietatem rei 441
inclinata res eſt 5
incolumem te breui tempore habebimus 265
inconſtantiæ famam pertimeſcere 36. me pudet 453
incredibilis cupiditate ardeo 197. gaudio elatus ſum 442. *incredibiliter* tuis ſtudiis erga me delector 115
incredibili eſt hominum peruerſitas 23
incumbere toto pectore ad laudem 438. omni cura & cogitatione in rem 4. 445. in cauſſam 365. in aliquam curam & cogitationem 426. tota mente, omnique animi impetu in ſtudia 429
incurrit hoc in oculos & voculas maleuolorum 80. in magnam aliquam difficultatem 137

indicare conſilium ſuum 453
indicia manifeſtarum inſidiarum delata ſunt ad me 676
indicta cauſſa animaduertere in quem 179
indignari 148. 484
indigne oppidum relinquere coactus ſum 195
indignitas inſolentium hominum 79
inducere animum 157. nomen fictæ rei 12
inductio animi 27
indulgentia nimia 457. 459
indulgere valetudini 739
induſtria eius hic illuſtris eſt 73. *induſtria* multum ponere in ſcribendo 115. *induſtria* omni conſequi quid 24
ineptiarum eum pœnitet 67
infamare iniuriam aliorum 393
infamiam fugere 3
infector moratur togam 82
inferi 149
infeſtiſſimus 69
infinitum hoc erat 47
infirme animatus eſt 673
infirmitati adſignatur 251
inflammatus eſt ad gloriam 24
inflectere magnitudinem animi iniuria cuiusquam 24
infringere improbitatem 17
ingemiſcere 335
ingenium ſummum 76. huius illi ſuppeditatum eſt 202. ſummum atque excellens eum ad omnia armauit 252. *ingenio* non ita abundat 157. frangere quem 426
ingenuus 194
ingratum ei id eſſe ſentio 183
ingraueſcit hoc ſtudium quotidie 144
ingredi ad explicandum rationem ſententiæ ſuæ 54. in cauſam 231
iniecit mihi in ſermone 542
inimicitias graues ſuſcipere 86. 119. vitare 87. ſuas cui donare 183. parum ſimpliciter & candide poſuit 349. ad nullas te vocabo 485
inimicum amplexari 35. eum vnum habeo 36. eum mihi eſſe intelligo 30. perennis 30. *inimici* ſunt laudis tuæ 19. *inimiciſſimus* tibi futurus eſt 35. 369. *inimicus* cœnis ſumtuoſis 417. *inimice* facere quid 460
iniqua oratio 8
iniqui ſunt obſcurius 17
iniquitas hominum 9
inire ſocietatem facinorum cum quo 540
iniuria 13. 24. hominum illuſtrabit tuam amplitudinem 18. inſignis eum pepulit 166. eius mihi honori fuit 178. tam acerba in te hærere non poteſt 241. aliorum commoueri 215. quem adficere 178. 560. *iniuriam* facere cui 108. inſignem accipere 178. temporum fortiter ſapienterque ferre 258. 560. per iniuriam hoc mihi ereptum eſt 369. *iniurias* cuius voluntaria quadam obliuione conterere 43. dolere, vlciſci 367. *iniuriis compelli* 46. reliſtere 16. de iis queri 13
iniuſſu meo profectus eſt 109.
iniuſtior eſt in me 239
inſanire mihi videtur 183
inſciente me 44. hæc facta ſunt 130
inſeruire quid temporis cauſſa 262
inſidiæ in vita 62. *inſidiarum* nihil niſi mihi fit 71. ab *inſidiis* defendere quem 176. *inſidioſum*

sim quid agnoscere in quo 121
insignia gloriæ 444
insignis amicitia 460
instimulare quem 303
insinuare se in cuius consuetudinem 169
inspectante me 43
instituit referre 44
instituta eum mea non delectant 112
insulsa effla gratio 461. *insulsa* hæc non sunt 403
integra omnia seruare sibi 454. sustinere 459. mihi non sunt omnia 45. *integrum* sibi reservare de caussa 34. hoc mihi non est 54. 179. tibi de hoc reserves velim 351. *integra* nobis adhuc est caussa 16
integritatis laudem consequi 73
intelligere 11, *intelligit*, se id, quod cogitat, adsequi non posse 16. *intellexi* ex tuis litteris 14
Intemelii 372
intempestiue quem adire 449
intendere se aduersarium in quem 345
intercalare 286
intercapedinem scribendi fecit 731
intercedere rei 9. *interceßit* auctoritas eius de hac re 9. reditus in gratiam 42. nullum meum minimum dictum aut factum pro illo 46. *interceßum* est auctoritati 20
intercessorem quærere 326
intercipi a furentibus latronibus 457
intercludere hostem 722. fuga 681. aditum in prouinciam 680
interdicere cui aqua & igni 481
interesse negotiis 17. rebus maximis 26. 466. bello 79. consiliis omnibus 449. 637 *interest* multum 23. mea 93. magni vtriusque nostrum 198. tua nullam in partem 561. mea me laudem meam 198
intermittere nullum tempus 466. *intermißa* est nostra consuetudo & gratia 90
interpellare quem 358. *interpellari* a quo 457. 534
interpellator 272
interponere auctoritatem 22. se in pacificationem 465
interregnum, interrex 300
interrogatio nihil habuit nisi reprehensionem 33
interrumpere quid 41. pontes 457
intervallum iam satis longum fuit 213. *intervallo* locorum & temporum disiuncti sumus 18
internisere quem minus 283
intestinum scelus 176
introire in vrbem 32
intueri splendorem & speciem huius vitæ 41
inuadere in arcem caussæ 33
inuehi in quem 285. 519. 553
inuideri dignitati cuius 19. cui quid 30. 472. *inuidendi* caussa non est 314. *inuidendo* abalienare 23. *inuißus* est mihi 470. *inuißum* est nouitati meæ 23
inuidia magna 11. huius temporis eum attigit 124. largitionis comprobare quid 3. *inuidiæ* hoc adsignatur 251. *inuidiam* magnam facere cui 482. vitare 728. in summam res adducta est 5. in eam vocari 213. *inuidias* quorundam prosternere atque obterere 192
inuidus 12. *inuidorum* vitia in te perspexi 23. vtor 66
inuitamentum 438
inuitare quem ad cœnam 297. ad pulcherrimas epulas 456

inui-

inuitatu tuo hunc mitto 292
inuitus id audio 135. id ſuſcepi 154. id feci 561. non *inuito* illo 9. inuitis conſulibus 8
inurere monimentum 39
iocari mihi libet 129. per litteras 56. 300. de re ſeueriſſima 301. cum quo 50
iocatio 404
iocoſum epiſtolarum genus 56. *iocoſius* ſcribere 419
iocum remouere 301
Iouem iurare lapidem 302
iracundia vehemens 44. exarſit *ibid.* *iracundias* recentes habere 457
iratus mihi eſt 4. non diſſimulanter 17. *iratorum* hominum ſtudium 21. *iratior* illi eſt 168. a me diſceſſit 322
ire in ſententiam cuius 8. Alexandriam 12. ſupplicem cui 161. in alia omnia 368. ad arma 470
irridendum id maxime eſt 109
irritare quem in ſe 376
Iſara 450
Iſocratea ratio oratoria 47
Iſſus 68
ita verſamur 5. te gerere volo 24. viuam 75
Italia 58. 80. 176. 372. 523. 524
Iter habere ad quem meum ratio rerum mearum gubernabit 83. facere ad exercitum 98. mihi neceſſarium incidit 372. celeriter expedire poteſt 534. ad vrbem dirigere 440. eſt longum, non tatum 663
iucunditas conſuetudinis 123
iucundus eſt priuatis, ſummis, infimis 75. mihi 77. *iucundiora* facere beneficia ſua 458. *iucundius* te mihi non eſt quisquam 67. *iucundum* & gratum differunt 208
iudex iniquus in me eſt 52
iudicare tibi facile eſt 21. *iudicauí* id multis argumentis iam antea 96
iudicium limatulum & politum 335. *iudicii* nihil habet de hac re 271. *iudicium* peracre habet 403. cuius ad alterum deferre 676. facti ex euentu facere 22. *iudicio* pœnas perſequi ab aliquo 39. valet, lapſus eſt 705. iudiciis turpibus conflicta 420
Iulia 288
Iulii forum 446. 448
Iulius 666
iungere ſummam ſeueritatem ſumma cum humanitate 555
Iunius 320. 661
Iupiter ſapiens 105. hoſpitalis 590. Minianus 405
iurare magna voce 178. vere *ibid.* Iouem lapidem 302
Iureconſultus 91. 297. Britannicus 301
iure hoc luſit 292
iurisdictionem confecit 75. abſoluit. 164
ius ciuile non defendunt, qui omnia ſua cauſſa, non ciuium tractant 302. feruens 412. alicui decernere 621. adeundi non habere 156. iurandum veriſſimum pulcherrimumque 178. id *iuris* obtinuit agris 621
Iuſtiorem multo eum habui 18

Κακοζηλία 710
Kalendæ 9. intercalares 267. Iuniæ Fabariæ 483. Martiæ Innoni ſacræ 416
Κρίνειν περὶ δυνατῶν κατὰ Διώδοτον 382
Κρίσις hoc me magis delectat χρυσιππεία ib.

Labefactare quid 176
Labeo Segulius 503
Laberius 301
labi 62. 456
labor hic tibi honori erit 117. militiæ illi demtus eſt 296. *laboris* reliquias colligere 534. *laborem* detrahere cui 101. delegare cui 337. nullum denegare cui 531. excipere 652. *labore* maxime niti de aliqua re 14. a labore incidit in febriculam aſſiduam & ſatis moleſtam 455. *laboribus* maximis perfunctus eſt 27
laborare cuius cauſſa 105. alienis malis 138. pro amicis 253. grauiter ex inteſtinis 314. ſine cauſſa 562. ex pedibus 417. magnopere cauſſa alterius *ibid.* de aliquo 490. *laborat* non ſine cauſſa 636. ex deſiderio huius rei 719. *laboratur* vehementer 5. *laborandum* eſt in hac re 56. non *laboraremus* 6. hoc minime *laboro* 221
labrum 669
lacesſere quem 44. mediocriter 43. ſermone 112. iniuria 484
λακωνίσειν imitari 509
lacrymis ſe tradere 207. debilitari 654. *lacrymas* non tenere 331
lædere quem 19. ludibrio 174. *læſus* ſum ab eo 417
Lælius 188. 345
lætari præclaris operibus 8. dignitate cuius 65. liberos florentes 147. commodo ſuo in damno alterius 435. officiorum ſuorum conſcientia 188. mirabiliter 497. vehementer 453. *lætor* tua cauſſa 30. te de me optime meritum 47
lætitia inanis litterarum 452. *lætitiam* maximam cepi ex tuis litteris 114. illam minus magnam puto 285. incredibilem hoc mihi attulit 420. *lætitia* adfici de qua re 115. 560. hoc me extulit 67. *lætitiis* omnibus incedere 66
Læuus 449. Ciſpius 454
lagenas inanes oblignare 740. furtim exſiccare *ibid.*
Lamia 499. 500
Laodicea 84. 97. 99. 109. 622
lares 45
largiri quid 15. ex alieno 112
largitionis inuidia comprobare quid 3
Largus 253. 254
Lariſſa 506
latebris quamuis paruis contentus eſſem 79
Laterenſis 441. 446
Latini 606
latrocinium ſceleratiſſimum 12. 66. parricidarum 459. a *latronibus* furentibus intercipi 457
lauatio parata eſt 383
laudabilius facere 461
laudare quem cui 108
laureola 67
laurus 80
laus eius excelſo & illuſtri loco ſita eſt 57. tua ex aliqua parte fuerit 87. *ea iucunda eſt, quæ ab iis proficiſcitur, qui ipſi in laude vixerunt* 687. *laudis* tuæ inimici ſunt 19. aliquantum acceſſit ex illa re 24. poſſeſſionem occupare 432. in perpetuitate magnum fructum ponere 462. tuæ fautor ſum 618. *laudi* tuæ ſemper fauere viſus eſt 20. cuius præeſſe 23. cuius ſuffragari 535. tuæ hoc conducit 618. *laudem* imminuere 23. 396. magnam adipiſci

pisci ex aliqua re 150. consequi 450. *laude* aliena dolere 189. florere 396. *de* laude cuius delibare quid 454. *laudes* suas transfundere ad alium 397. in *laudum* societatem venire ibid. *laudibus* diuinis quem ornare 77. laudibus hoc te illustrat 207. summis quem ad cœlum extollere 396. ex laudibus cuius exhaurire partem aliquam 397. cuius se dignum præstare 439
laxare se suis molestiis 208
lectica 164. lecticula 283
lecticarius 164
legatus 46. 93. 94. regis 3. *legati* 7. 8. 11. 25. 111. Appiani 102. 623. fide cuius missi 458. *legatorum* discessus 449. *legatos* exspecto 494. *legatio* 16. libera 481. *legationes* perfectæ, reiectæ sunt 12
legere quem in senatum 568. litteras cuius 18. 463. perinuitus 114
legio septima vapulauit 338. quarta, Martia 502. tironum, bima 460. luculentissima ibid. *legiones* decretæ sunt in Syriam 84. robustissimæ 688. sunt in castris 460. Africanæ 461. fide virtuteque reip. coniunctissimæ 435. liberalitate obsequens ibid. sub signis habere ibid.
λελυθότως 380
lenem existimare quem 180
lenire contumelias cuius officiis suis 181
lenissime mihi sentire videtur 180
ad lenitatem se dare 562
Lentulus Procos 1. consul 6. adolescens 25. Crus 344
Lepidus 449. 471. 520. &c.
lepore cuius frui 283. *leporis* veteris vestigium nullum apparet 400
Lepta 104. 272. 292
leuare quem molestia 100. miseria 110. onere 131. luctum 151. fortunam cuius 215. angorem & dolorem cuius 263
leuatio maior nulla adferri mihi poterit 152
leuis mihi videtur in hac re 309. *leuior* 176. *leuius* mihi nomen hoc videtur meritis erga me tuis 30. *leuissimum* id est ad nocendum 122. *leuissimus* homo 17. *leuitas* 23. tanta est in plerisque 23
Lex Pupia 12. Sempronia 25. curiata 48. Cornelia *ib.* 100. 102. Iulia 9. sumtuaria 325. 401. Licinia 340. viaria 350. agraria ibid. 566. alimentaria 350. Plotia de vi 352. Scantinia 367. Clodiana 655. *legem* ferre 12. seruare 83. *lege* ea nati sunt homines 210. hoc definitum non est 224. hæc excepta sunt 525. salua compellare quem 367. *leges* historiæ negligere 199. frangere 536. imponere cui 722. *legibus* saluis agere quid 9
libenter aliquo impetrare quid 627
libenter id facio 18. ei sum testimonio 449. *libentius* id ad te scribo 23
liber a molestiis 81. *liberius* accusare quem 3. scribere 106. agere 200. inuehi in quem 543. *libera* mihi non sunt omnia 45. *libere* sentire de re 425. dicit, quod sentit 430
liber auguralis 96. 128. exiit 249. 253. Νικων ἐν περι πωλιφαγίας 316

316. διατριβὴν quantam habet 343. *librum* ſcribere ad quem 95. inter manus verſare 343. conterere legendo 419. *libri* tui omnibus vigent 366. quamquam plurimi ſunt, doctorem tamen vſumque deſiderant 314. cum *libris* redire in gratiam 377
Liberalia 552
Liberaliſſimum hoc eſt in litteris 318
Liberalitas eius mihi perſpecta & cognita eſt 36. commemoranda & diuina 42. tua late patet 112. anguſtior ibid. *liberalitatis* commendatio magna eſt 24. *liberalitatem* cuius aſpernari 161. incredibilem cuius noſſe 310. *liberalitate* tua in eum præſtanti tibi deuinctus eſt 20
liberare quem omni ſuſpicione cupiditatis 9. omni metu de quo 505. ad facultatem ædificandi 102. cura 105. 152. omni periculo in perpetuum 566. ab imminentibus malis 436. *libera* fidem meam 526
liberos ex ſeſe parere 147. ſuſcipere 211
libertatis nullam partem ſibi reliquit 31. *libertate* dicere omnia 33. ſua vti in re 147. *libertatem* ſequi 157
libertus 10
in libidine eius poſita ſunt omnia 402. *libidinum* plenus eſt 740
Libo 5. 290. 489
librarius 183. 734
non licet id mihi 27. non *licuit* diutius bene de eo ſperare 453
Licinias 320
Licinius 322
licitator 193
lictorum pompa 79. *Lictores* cum litteris mittere 88
Lilybæum 556. 609
limare de aliqua re 112
linguas hominum vitare non poſſumus 379
liquido negare quid 512. *liquidius* iudicare de re 437
litem æſtimare 353. *litium* iura perdiſcere 306
λιτότης 325
litteræ meæ non ſunt eius generis 18. tuæ ipſi periucundæ fuerunt 20. 29. adlatæ ſunt 29. cruentæ 39. prudentes, multi & officii & conſilii 73. magno me adfecerunt dolore 78. meæ nihil tibi proderunt 81. tuæ ſunt maximi apud me ponderis 88. meæ maximum pondus apud eum habuerunt 91. celerrimæ & creberrimæ 98. ſatis mature perlatæ ſunt 99. me docuerunt 101. illo dignæ ſunt 114. plenæ officii, humanitatis, diligentiæ ibid. vitæ ib. inciderunt in meum diſceſſum 116. interiores 123. ſtomachoſiores 128. diſertæ ibid. pluribus verbis ſcriptæ 158. ſuperiores ibid. multum ſpei dederunt 182. commendaticiæ 183. exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habent 178. minus valuerunt 212. *magnæ delectationi poſſunt eſſe in rebus aduerſis* 243. *habent delectationem in ſecundis rebus* 264. tuæ valde mihi facetæ elegantesque viſæ ſunt 334. vno exemplo 402. eodem exemplo 599. quam in partem acceptæ ſunt 431. tuæ me lætitia extulerunt 442. frigidæ & inconſtantes 247. continuæ 449. incredibiliter ſunt mihi gratæ 451. ſimillimæ e-

dicti 494. contumelioſæ & minaces ibid. minime dignæ, quæ mittantur ibid. meæ cumulum aliquem ad ea attulerunt 636. tuæ profecerunt 694. hiæ me mouent 707. me moleſtia leuarunt 716. mihi cumulum gaudii attulerunt 731. *litterarum* tuarum humanitatem mirifice ipſe ſuo ſermone ſubſecutus eſt 91. prudentia 127. exemplum mittere 193. officium requirere 242. meorum intervallum longius erit 312. magna vis fuit 571. inanis lætitia 452. mearum inconſtantiæ me pudet 453. nihil ab eo miror 714. de *litterarum* ſtudiis inter ſe conferre, diſputare 734. *litteras* tuas legi 18. non audeo temere committere *ibid.* recte dare cui 19. publice mittere 69. 187. raras, ſed ſuaues accipere a quo 73. ſatis opportuno tempore accipere 88. plenas amoris & officii reddere cui 91. mea manu ſcriptas miſi 99. ne quidem vllas accepi 101. ſerias mittere 116. vno exemplo ſaepius dare ad quem 141. crebrius ad me mittas velim 187. has exiſtimes fœderis habituras eſſe vim 191. ad ſenatum perſcribere 193. meas inanes eſſe quam nullas malui 277. mittere intermiſit 302. rabioſulas, ſat fatuas dare 308. referre 389. diſcere apud quem 391. dare cui 449. accipere 452. recitare cui 531. intercipere ibid. per eas agere cum quo 531. nullas mihi remiſit 710. ad me libenter perferet 712. cui darem nactus ſum ibid. pugnaces & acerbas mittere ad quem 720. cuidam non habeo 721. *litteris* cognoſcere, quæ agantur 15. tuis lectis 20. a pueritia deditus fuit 25. ei obſtrepere non audeo 182. cuius percelli 187. in tuis hoc delidero 188. mandare quid 203. ex tuis illum fructum vel maxime cepi 204. *aſſidue vti* 209. *in iis omne tempus conſumere ibid.* *ab iis medicinam petere & doloris oblivionem ibid.* memoriæ litteris proditum eſt 211. quid perficere 212. *perfugio vti* 226. *ſemper ſtuduit* 239. quid complecti 243. *in iis ſine vllo interpellatore verſatur* 272. *ſe abdere* 336. cuius commoueri 360. tuis exanimatus ſum 373. *intelligere ſe* 412. quem excuſare 455. hortari quem 460. cum iis mittere quem ibid. cuius ſtomachari 463. certior factus ſum 465. mandare res cuius 587. conficere quid 695. crebris appellare quem 793. tuis vario ſum adfectus 708. valde ſum perturbatus 709. *totus eſt in iis* 707. *litteram* ad te nunquam miſit 85

litura tollere mendum ſcripturæ 250

locare omnia ſua ſtudia in aliquæ re 59

locatio operis 39

locupletare ciuitates 75

locus propinquus 21. non eſt ei ad remp. violandam 38. tibi erit 82. mihi videtur tecum expoſtulandi 84. *nullus domeſtica ſede iucundior* 175. non eſt deprecationi ibid. *loci* nonnihil ei dedit 101. *nihil veliſtum*

eſt arti & ſcientiæ 140. *locum* non reliquit precibus & admonitionibus 3. noui quem apud te is teneat 99. dicendi dare cui 108. non vllum prætermittam tui iuuandi & leuandi 259. ſibi apud quem quærere 550. nullum prætermittere 551. in alterius ſubdere quem 455. eligere 457. *loco* ſummo natus eſt 506. in vno eſſe 456. eo eſt apud me 595. *locis* propinquis ſubeſſe 454. opportunis exercitum habere *ibid.*
logeum 223
Lollius 182
lomentum 371
longinquitas 65
longius diſcedere 652
loquacitas 240
loqui cum aliquo 8. ſecum 62. planius & vberius 126. accuratius de quo 291
lubet id mihi quam maxime 27
Luca 34
Lucania 405
Lucceius 222
luce prima 164
Lucenſe municipium 582
Lucilius 96. 543
in lucris id ego pono 322
luctum ea leuare poſſunt 151. in *luctu* eſſe 174
lucubratio 379
luculentiſſima legio 460
Lucullus 4. 17. 19
lucum excidere 315
ludere quid 292. ciuem bonum 358
ludi gymnici 203. apparatiſſimi, ſed non mei ſtomachi ſunt 280. nihil leporis habuerunt 281. Græci, Oſci 282. Scenici *ibid.* Circenſes 367. Romani 352. *ludum* habere cœpit 408. *ludorum* miſſio 203
ludibrio lædere quem 174
ludibundi eo peruenimus 716
lugere quam honeſtiſſime 143. filiam, tempora reip. 150. *lugendi* modum facere 212
lumen eſt exſtinctum 139
Lupercæ 315
Lupus 518
luſtrare exercitum 679
luſtri ſuperioris reliqua 75
Lycia 534
Lynceus 379
Lyſippus 201

Macedonia 522. 655
Maceria 729
Macula 373
magiſter morum 133. erit 386. eſt in ea ſocietate 576
magiſtratus 19. inire 354
B. Magius Cilo 164
magna ex parte 6. *magna* negotia habet 10. munera 454. *magna* intereſt 88. exiſtimare quid 114. eſt apud illum 313. *magno* animo eſſe 17. 467. *magnum* pondus auri 472. ei dolorem fruſtratio attulit 458
magnificentia munerum 60
magnitudo tuorum erga me meritorum tanta eſt 2. animi 15. 24. rei fecit 58. 453. hiemis 76
magnopere id me delectat 56. a me petiuit 99
maius quid actum eſt 337
mala hæc fixa ſunt 570. multo ante vidi 153. *malorum* tantum inſtat 235. *malis* tot vinctus & fractus eſt 251
male reſpondet 50. dicere cui 111. quem accipere 325. ſe dant 353
maleuolentia 3. ſuffuſus animus 46. *maleuolentiam* abſcondere 129

129. *maleuolentiſſimæ* obtrectationes 23. *maleuolentiſſimus* quisque 40. *maleuolus* eſt omnibus 85
malis orbiculatis paſci 372
malna 325
malum illud vrbanum manat 517. comprimere *ib.* ſufferre & pati 147. *nullum magnum præter culpam* 228
manceps 221
mancipium 329
mandare quid cui per litteras 98
mandata dare cui de omnibus rebus 91. habere ab aliquo 136. cuius diligenter curare 284. cum *mandatis* mittere quem 461
mane hæc ſcripſi 4
manere in voluntate 181. *manebunt* hæc perpetuo animo meo fixa 478
Manilius 296. 298. 317
Manius 588
manſio 145
Mantinea 200
manubiæ 39
manum de tabula 323. ſibi adferre 457. *manu* ſua ſcribere 507. epiſtolam 312. in tua eſt 349. *manus* paruulæ militum inermium 492. *manibus* gypſatiſſimis perſuadere quid cui 294
manumittere quem 593
Marcellinus 143. 163. 247. 286. 334. 345
C. Marcellus 143. 156. 161
Q. Marcius Rex 621
maritima pars prouinciæ 97. *maritima* prædiola 80
Marius 84. 222
Martis ſignum 319
μάρτυι καὶ μικὸς 74
materiam probabilis ſermonis nactus eſt 100
materies hæc digna eſt facultate & copia tua 199
μαθηταὶ πολλοὶ χρείττονες διδασκάλων 386
C. Marius 307
matrem olim facere memini 739
Matrinius 78
matronæ opulentæ, optimates 294
maturare nulla modo poteſt 83 quid 680. *maturat* venire 453
matutina tempora lectiunculis conſumere 280
maxima pericula ſubire pro patria 456. ac plurima alicui debere 461
maximam ſpem victoriæ in aliquo ponere 463. *maxime* opera cuius excitari ib. *maximo timore* adfici de quo 483. *maximopere* quid perſequi 462
Q. Maximus 151. 330
mea intereſt 93
Medea 293
mediri malo 529. diſcordiæ cupio 729
medici 39. mali 149. *medicos* cogere 164
medicinam inuenire malo 264
meditari quid multo ante 24. de ſua ratione 28. ad quid 54
medius fidius 226. 315
mehercule 56. 450. 456
meliorem facere, exercitum 450. *meliore* conditione eſt, quam ego 139. *meliora* hæc aliquando futura ſunt 205
Melitenſis 620
melius quam tu hoc facere nemo poteſt 72. *meliuscule* illi eſt 711. meminiſſe rei 33. de aliquo 182.
memores virtutis 19
memoria nominis 24. conſulatus magna ibid. *memoriæ* prodere quid 264. litteris 211. mandare 260. *memoriam* tuorum erga

mé meritorum nulla vnquam delebit obliuio 52. cuius tenere cum ſumma beneuolentia 234. *memoriæ* teneo 37. 140. 153. 569. repetere præterita 510
mendaciis onerare quem 121. defungi 339
mendum ſcripturæ litura tollitur 250
Menocritus 47
mens illius parua eſt 126. tota verſatur in hoc argumento 198. bona ei eſt ablata 375. *meme* illa eſt 26. peſſima & infideliſſima 480
menſe toto 12
menta 416
mentionem facere de quo 143. 401
mercatores prouinciarum 37
mercede magna hoc cognoui 31. *mercedem* laborum & vigilarum tribuere cui 119
mercenarii teſtes 127
Mercurii ſignum 319
mereri de rep. 47. *meritus* optime eſt de me 43
merita ſumma eius in me conſtant 36. ad nihilum venerunt 495. *merita* ſua commemorare 34. cuius non adſequi 240. magna habere 461. propter ea gratias agere cui 459. *meritis* conſequi potentiam & gloriam 36. *meritorum* tuorum erga me tanta eſt magnitudo 2
Meſalla Q. Sallaſſo 271
Meſſalla 344
Metellus 519. Metelli muſæ 319
metiri omnia voluptate ſua 302. dignitate 462
Sp. Metius 280
Metrilius Philemon 312
metuere aduerſos rerum exitus 267. inſidias a quo 146. omnia 14
metus ſublatus eſt 83. *metum* abſtergere cui 508. incutere cui 344. *metu* perterritus profugit 164. terreri 436
meum eſſe puto 49. non eſt committere 115
militarem rem collocare 75
milites dimittere 94. amittere 457. *militum* numerus integer eſt 94. de militum commodis curæ mihi eſt 459
Milo 16. 22. 58. ff. 292. 343. contentio pro Milone 124
mimus 280. 404
minari cui 179. crudeliter 384. *minantis auctoritas apud liberos nulla eſt* 485. *minaciter* agere in aliqua re *ibid.*
Minerua non inuita facere quid 90
minime mirum 23
minimi id ad me putatur 32
miniſter conſiliorum 62
minitari cui 181
minoris quid æſtimare 146
Minotaurus 552
Minturnæ 665
minuere ſumtus 107. dolorem 147
minus facio, quam debeo 29
mira paucitas eſt pantherarum 71. *miro* deſiderio me vrbs adficit 75. *mirum* me deſiderium tenet huius rei 70
mirabiliter loqui & ſentire de quo 168
mirari neminem oportet 37
miro eruditus eſt 629
mirifica eſt vigilantia 331. improbitas in illo 263. *mirificas* gratias agere cui 631. *mirificam* voluptatem capere ex re 128. *mirifice* ſum ſollicitus 70. eum diligo 76. laudare quem 127
miſereor eius eſuriei 339
miſeriæ meæ tuis miſeriis ſublevantur 651

miſe-

miſericordia illi deeſt 454. commoueri 85
mitigare quem ſibi 49
mittere quid ad quem 10. cui 454, quem eum mandatis 34. 460. legatos 458. exemplum litterarum 94. exemplar epiſtolarum 472
Mitylenæ 155. 289
moderari omnia prudentia ſua 61
moderatio naturæ 46
moderatiſſimi ſenſus eſt 46
moderator omnium conſiliorum 47
modeſtia ſingularis 76
modo 148
modum facere 427
mœchus 351
mœrere dolorem cuius 150. caſum cuius 651
mœrore confici 653
moleſte quid ferre 34. 72. 83. 145. 463. 464. hoc de eo non fero 85. plane id fero 117
moleſtia quem leuare 100. pari adfici 146. liberare quem 168. propria nulla perfunctus eſt 200. *moleſtiam* trahere ex pernicie & peſte cuius 138. mihi hoc adfert, facit 103. cui exhibere cum impenſa 337. *moleſtias* ſibi contrahere 81. leuare 139. quam leniſſime ferre 217. omnes deponere atque elicere 659. *moleſtiis* diuturnioribus ab eo conflictatus ſum 266. a moleſtiis abeſſe 139. abducere animum 168. liber erit 81
moleſtum mihi non fuit. 51
moliri quid 16. 262. 481
momenta omnia obſeruare 259
monere quem 24. eum non deſiſto 3
monimentum 39. marmoreum cui locare 165. *monimenta* 32. Græcorum 404
Mopſuheſtia 113
mora 49. rerum 456. tranſitus in hoc eſt 457
morbus arthriticus 417. edacitatis 325. turpioris intemperantiæ *ib.* *morbi* ſeneſcentis remiſſio *ib.* *morbo* impeditus 48. *morbum* reformidare 325. depellere 326. de integro incidit in morbum 558
mordet id illum 43. me 130
more Romano 292. 312. *morem* gerere cui 86. 255. mores perditi 58. eius ſunt hi 589. *moribus* eſt moderatis, temperatisque 555. perfectus 401
mori æquo animo cum laude 200. *nemo ſapiens miſerum duxit* 237. moriar 304
moroſi ſunt, qui amant 307
mors eripuit eum 146. *nullum ſenſum habitura eſt* 228. *omnium rerum eſt extremum* 276. *mortem* cum vita commutare 147. oppetere 155. adferre cui *ibid.* voluntariam conſciſcere 288. ſeruituti anteponere 465. cuius grauiter ferre 513. perſequi 521. *morte* acerbiſſime adfectus eſt 164
motus animorum maximus factus eſt 33
mouere ſuſpicionem cui 80. quem ex agro ſuo 569. caſtra 451. 457. *moueri* ſermone cuius 100. 470. oculorum ſenſu 159. *mouet* me id 46. 101. 478. 680. *mouit* me illa ratio 24. hoc 46
Mucia 178
Q. Mucius 158. 298
multi ſexcenti 281
mulierecula 148
multa verba facere 6. *multo* ante quam profectus es 5. quid meditari

ditari 24. *multum* intereſt 23. induſtriæ ponere in re 115. tibi a me debetur 444
multam grauem depellere cui 222
multitudine litterarum moleſtior tibi eſſe nolo 182
Munatius 442
municeps meus eſt 627
municipium 394. 567. *municipii* cuius eſt 508. 606
munus hoc tuum eſt 455. ædilitium 500. flagitare 387. tribuere cui 546. annuum confeci 77. *muneris* mei hoc non eſt 53. *munere* vili defungi pro maximis beneficiis 459. *munera* declarare 54. *munerum* magnificentia 60
munuſculum leuidenſe, craſſo filo 393
Muſæ manſuetiores 47
mutare conſilium 80
mutationem nullam res habitura eſt 26
Mutina 254. 523. 525
mutua beneuolentia 567. voluntas 176. *mutuus* animus 174. *mutuum* in amicitia hoc eſt 176. ſumere quid 556. *mutuo* reſpondere cui 176. *mutuo* reſpondere officiis 188
Mylaſe 625
Myndenſes 108
Myrina 224

N 281. 320
Næuius 687
nanciſci tempus idoneum 8. otium 66. probabilem materiam ſermonis 100
Narbonenſes 462
Narona 193. 644
narrare id non audeo 57. 64
naſcendi laudi noſtræ præfuiſti 23
nata terra 325
natare in oceano 298. *natandi* ſtudioſiſſimus 299
nationes braccatæ, transalpinæ 399
natura ea eſt prouinciæ 22. prolixa & benefica 112. me adſuefecit huic rei 167. trahit me ad id 470. naturæ moderatio 46. liberalitas 60. *natura* ad largiendum eſt reſtrictior 112. talis non eſt 160. eſt *φιλαίτιος* 105
natus eſt ſummo loco 86. genere 297
nauare beneuolentiam in quem 119. quid 234. operam ſtudiumque ſuum cui 461. 692
naues onerariæ 534. paratas & inſtructas in aqua habere 538. colligere 539. expugnare 194. *naui* in eadem es 57. *nauibus* accedere 97
naufragia rei famil. 32. facere 716.
nauigare ad vrbem 99. *nauigandi* difficultas eſt odioſa 116
nauigatio longa & hiemalis, & minime portuoſa 274. nauigationi ſe committere 709
nauitas 461
nauſeantem eum vidi 325. *nauſea* moleſtiam ſuſcepit 719
ne per populum quidem 25
ne viuam 321
Neapolis 396
nec conſilium, nec animus ei deeſt 447
neceſſarii qui ſunt a patre relicti 602
neceſſario ſcribere 502
neceſſarios ex municipiis dimittere 483
neceſſe eſt mihi hoc facere 18
neceſſitas ſumma premit 252. *neceſſitati* parere 159. *neceſſitate* cedere tempori 157
neceſſitudo 10. *neceſſitudinem* magnam

magnam deſiderare 459. *neceſſitudine* aliqua me attingit 573. *neceſſitudines* omnes mihi cum eo ſunt 581
nefaria vis 32. *nefarium* ſcelus 30
negare quid cui 85. hoc ei non potui 218. *negat* ſe legem laturum eſſe 12. hoſtem vllum eſſe ibi 113. ſe dubitare 369
negligere quid 279. nullam rem 28. *negligendo* impedire quid 22. *negligens* eſt hac in re 110. 115. in eum 563. *negligenter* ſcribere de quo 592. *negligentia* prætermittere quid 61
negotiari 594
negotium ad laureolam ſatis eſt 67. non eſt dignum viribus noſtris 70. ſuſcipere 76. faceſſere cui 117. totum ſuſtinere 252. explicare & expedire 598. & conficere 453. *negotii* quid gerere 101. tantum mihi tecum eſt 466. multum relinquere cui ibid. *negotio* nullo quid recuperare 472. *negotia* magna habet 10. eius tibi commendo ib. quomodo ſe habent tua? 57. cuius diligenter curare 284. *negotiis* intereſſe, præeſſe 17
nemo eſt, quin exiſtimet 12. qui neſciat ibid. ei potior eſſe poteſt vetuſtate neceſſitudinis 426. *neminem* mirari oportet 37
Nero 631
Nerua 449
neruos ſuos omnes in aliquo negotio contendere 695
neruoſe quem ſubornare 458
neſcio quo fato ſim ſeruatus 469
neſcius non ſum 197
Neſtor 366
Nicias 320
Nicæenſes 629
P. Nigidius 167
nihil eſt confectum in ſenatu 6. optatius mihi fuit 13. magis timemus, quam perfidiam 14. niſi id quod 16. quod ad eam rem pertineat, prætermittemus 16. eſt, quod hoc cogites 28. me magis ſollicitat 76. adhuc habeo tuarum litterarum his de rebus 72. noui ad nos adfertur 76. turbulenter & temere facere 82. mihi gratius facere potes 99. potuit fieri amantius 100. proficere 134. litterarum ei dare non potui 161. tibi eſt tam promptum, quam opera, cura & diligentia mea 190. adhuc de eo extrico 194. habes, quod timeas 235. eſt quod me exſpectes 252. attinet me plura ſcribere 256. committere 264. eſt quod ipſe non tributurus ſit 265. eſt quod huc properes 297. eum fugit 426. non geſſit ſummo ducis conſilio 476. eſt quod de ſingulis rebus ſcribam 423. nil niſi conſiderate agere 523. obeſt dicere 394. mihi longius fuit, quam vt te viderem 510. mihi illo nec carius, nec iucundius 563. eſt quod de eo verearis 610. intermittere, quod alicuius interſit 623. eſt quod te moueat hac te re 656. pro nihilo quid putare 464
nimia voluptas animi 66. indulgentia 457
nimio gaudio pæne deſipit 66
nimis me meæ pœnitet fortunæ 23. amare quem 43. cito mittere litteras 58. ſeruire temporibus 426
nimium timidum exiſtimare quem 171. cupidus eſt decidendi 303. expertum habere 460.

niſi quid me eteſiæ morabuntur 78. me fallit animus 523
niti maxime conſilio, ſtudio, labore, gratia de aliqua re 14. conſiliis, monitis, ſtudiis, actionibusque cuius 190
nitrum 371
nobilis 607
nobiliſſimus omnium 23
nobilitas 86. quid ſit? 105
nocere cui 86. 249
noctis aliquantum adſumere 324
nolle alicui 5. te hoc dici putem 111. *nolo* te ignorare 462. *noli* committere 150
nomen inducere fictæ rei 12. pietatis grauiſſimum & ſanctiſſimum 30. meum multum eſt in his locis 68. alicuius ſcriptis ſuis illuſtrare & celebrare 197. transferre ſe ad alium 221. cuius ſequi 610. ſuum commendare immortalitati 443. bonum eſt 186. *nominis* memoria 24. auctoritas 68. delatio 349. *nomine* negligentiæ ſuſpectum eſſe cui 51. alieno appellare quid 415. *nomina* relinquere 105. facere 186. 318. exigere 186
nominatim te id rogo 601
non dubito, quin intelligas 24. præterit te 26. noſco id 141. eſt quod id pertimeſcas 304. ignoro 55. nollem id 80. ſecus ac ſi 98. 608. noluit 98. omnibus dormio 311. recuſat ad omnia pericula princeps eſſe 448. videtur dignitatis meæ eſſe 425
Nouæ 661
nonnihil ſuſpicari 20. loci ei dedit 101
noſcemus de ſtudio eius 463
noſti hominis tarditatem 16. conſuetudinem 49. tuam cauſſam 463. *noſſe* id te volui 384. quoad ego potui 460
noſtratia verba 70
notare quem 127
notata reliquit genera dictorum ſuorum 333
noua oratio 8
nouari quid vult 680
noui temperantiam & moderationem naturæ tuæ 46. animum & conſilium tuum 62. ego vos magnos patronos 76. eum penitus 79. locum quem apud te is teneat 99. omnes tuos impetus ad laudem 463. eum pulchre 456
noui nihil eſt in meis rebus 56. nihil ad nos adfertur 76. facilitatem eius 344
Nouocomenſes 610
nugax eſt 372
nullum tempus prætermittere 15. veſtigium recedere a quo 472
numerare quid in mercedis potius, quam beneficii loco 58
numero ibi eſt aliquo 50. habet eum aliquo 630. ampliſſimo eſt 460
nummatus bene eſt futurus 308
nummi ei non deſunt 186
nummum adhuc nullum auferre potuit 309
nunquam per eum quietus fui 423
nuntiantur hæc contra 452
nuntiata mihi res eſt 457
nuntium celeriter exſpectare 341. remittere 664. iucundiſſimum afferre cui 163. *nuntio* illo firmior factus ſum 423. *nuntios* rerum domeſticarum habere 55. trans mare mittere 484. *nuntiis* cognoſcere quæ acta ſint 15
nupta eſt illi 149
nutu id conſequi poteſt 633
Nyſæi 632

Obdu-

Obdurauerunt amici 209. *obduruit* animus ad dolorem nouum 78
ὀβελίζειν 390
obesse cui 120
obiecti sumus ad omnes casus subitorum periculorum 239
obiit diem suum 148. 164
obiurgare quem 111. prorsus non mediocriter 358. *obiurgari* in aliqua re 66
oblectabar hac specula 81
obligatus non est 221
obliuio nulla delebit meam tuorum erga me meritorum memoriam 52. *obliuione* voluntaria conterere iniurias cuius 43
obliuisci temporum suorum 33. omnium fortunarum ac rationum suarum 120. hoc mihi nefas est 706. dignitatis suæ 23
obrepere cui 732
obscenum factum est 415
obscura eius in me sunt studia 32. hæc non sunt ibid. *obscurum* hoc nemini est 120. est quid expediat 218. *obscuris* personis rem agere 97. *obscurus* homo 167. *obscurius* iniqui sunt 17. *obscuritatis* id minus habet 246
obsecrare te non dubito 52. quem precibus 162. 452
obsequi tempestati 45. voluntati cuius 98
obsequia omnia polliceri cui 441
obseruantia mea nunquam illi defuit 190. magna esse in aliquem 114. summa quem colere 144. 455. 459. 555
obsideri 454
obsisti huic rei non potest 7. 289
obsonium 410
obtemperare sibi 62. præceptis cuius 419
obtestari te non dubito 52. *obtestatur* prope implorans 449
obtinere causſam 11. 15. hoc facillime potes 24. prouinciam 30. cum imperio 37. suum locum 115. summam cuius erga se humanitatem 167. *obtinebis* omnia, quæ voles 28
obtrectare cui 392
obtrectationes maleuolentissimæ 23. quorundam prosternere ac obterere 192. *obtrectationem* id habere potest 449
obtrectator 12. 459. videtur mihi 476
obtundere quem 208
obuiam mitte epistolas te dignas 73. venire cui 80. 468. procedere ibid. prodire 103. ire hostibus 450. *obuia* mihi velim sint litteræ tuæ 72
occasio si tulerit 454
occidere quem ibid.
occidione occisus 681
occulte agere 263
occupatio tua mihi hoc denegare potest 199
occupatum id me habet 345
occurrit hæc vna consolatio 92. id mihi in hoc 130. *occurrere* rei sua sapientia 149. hosti 446
Oceanus 298
Ocella 78. 351
M. Octauius 95. 341. 343. Cn. Octauius 308
oculi augent dolorem 229. dolent ei 369. mei hunc ferre non possunt 380. *oculorum* fastidium nosti 79. *oculos* hominum vitare 379. paulum tollere 718. *oculis* intueri quid 215. hoc occurrit 699. ferre quem 740
odi causſam, non homines 370. *sapientem, qui non ipse sibi sapit* 585. *odisse* illum delinam amore tui 181. vindicem coniurationis

tionis 186
odia nonnullorum occulta cernere 32. eum premunt, ſubleuare 343. *odio* induci 186. mihi non eſt 349. cuius detrahere quid de beneuolentia 181. magno eſt ciuitati 529. *odium* omne effugiſſe te arbitror 44. incluſum repente apparuit, reſiduum eſt ibid.
Oenomaus 403
offendere id iure eum non poteſt 81. rem & voluntatem cuius 49. quem imperatum 54. animum cuius 135. in aliqua re 208. quid 87. *offendit* hoc meam exiſtimationem 112. me 2.0. eum 23. *offenditur* animus meus multis rebus 32. *offendor* minus in me 85
offenſam ſubire 374
offenſio periculoſa eſt 22. *offenſionis* nihil ex eo habiturus es 254. *offenſionem* cuius effugere 144. ſuſpicionis deponere 506
offenſiuncula animi eius facta eſt 562
offenſus mihi eſt 450. eſt ei nimium pertinaciter 456. ſi quid in eo *offenſum* eſt 459. eſt aliquid 21. ſe eſſe nihil oſtendit 33
offerre ſe periculo 450. minus ſe cui 588
officium meum ipſi gratum eſt 86. eius litteris facile perſpici poteſt 94. mihi cum eo ita eſt diſpertitum 176. meum in eum obſcurum eſſe non poteſt 177. nullum apud me intermoriturum eſt 269. meum ſummum agitur 572. *officii* maiorem auctoritatem habere videtur 19. erga te neminl teſtis eſſe poſſem ibid. fructum quærere in re 50. omnia expertem iudicare quem 512. *officio* deeſſe 286. *officium* nullum erga te prætermiſit 26. magnum ſuſtinet 61. meum ſpero tibi eſſe cognitum multis rebus 95. tribuere cui 163. interruptum diu debitum cumulate reddere 189. iuſtum ſequi 231. cuius deſiderare, requirere 325. præſtare cui 146. 369. adhibere erga quem 570. cuius adiuuare ibid. explere ſcribendi aſſiduitate litterarum 739. *officio* omni ſatisfacere cui 2. fungi beneuolentiſſimi atque amiciſſimi 212. magno ſemper in meis rebus fuit 278. *officia* mea ei non defuerunt 74. neceſſitudinis ſumma omnia in te conſtabunt mea 95. 98. omnia tueri 114. hæc ſunt maximi animi ſummique conſilii 125. omnia a me in illum profecta ſunt 184. eius in me deſidero 186. erga me ſumma exſtiterunt 628. *officiorum* teſtificatio 3. celebritas & magnitudo 90, *officiis* ſuis vincere cogitationes alicuius 118. certare inuicem 332. ſuis obſtringere & obligare quem 590. complecti quem 596. *officioſum* eſſe in aliquem 570
Offilius 316
olitorem commouere 729
omitto hoc 86. priuatas offenſiones 479
Omni officio ac pietate ſatisfacere cui 2. *omnia* ſunt metuenda 14. mihi in eo ſunt 65. relinques 76. timerem 78. pertimeſcere 501. ſunt in te 529
omnibus optimis proſequi quid 130
onerare quem mendaciis 121. contumeliis 181
onus totum meum eſt 253. id noſtrum

ſtrum eſt 133. nullum officii cuiquam reliquum fecit 132. *oneris* quidquam imponere cui 119. 198. *onere* ſi carerem eo 79. quem leuare 131. *oneribus* multis & magnis premi 197
opera huius eſt præcipua 437. excitari 463. ſua prouidere quid 10. cuius vti 76. *operæ* non parcere 599. multum mihi eripitur 734. *operam* dare 281. cui 322. reip. nauare 461. præter eam nihil adfert 273. *operas* pro magiſtro dare 633
operarii 337
operibus præclaris lætari 23
opes tenere 160. magnas habere 244. *opibus* plus valet 24. oppugnare vrbem 69. non ſatis firmus eſt 674. aliorum ſuos caſus ſuſtentare 166. *opis* quid ferre cui 434
opinio hominum reſtinguit gratiam 5. hæc eſt populi 12. cupiditatis 20. hominum de te magna eſt 24. mea ita fert 46. ingenii tibi multum apud eum profutura 242. *opinioni* meæ non reſpondet virtus eius 57. *opinionem* in eam rem adduxerunt 5. tuam non fallam 18. falſam accipere de quo 40. in hanc diſceſſi 268. veni 361. *opiniones* varias eſſe intelligo 49. *opinionum* diſſenſio 75
opitulari cui 134. 167. 433. 559
opperiri 274
oppidum munitiſſimum 69. florentiſſimum, proſtratum ac dirutum iacet, proiectum 148. *oppidum* cadauera *ibid.*
Oppius 81. 273
opponere cui terrorem 467. *oppoſitum* flumen habere 457
opportunitas temporis 130
opportunius nihil potuit accidere 34. *opportunis* locis exercitum habere 454
opprimere quem 452. reliquias belli 453. *opprimi* a quo 454
oppugnare quem 183. 285. pecunia palam 19. dignitatem cuius 34. petitionem cuius 42. acerrime 44. oppidum 69. exiſtimationem cuius 122. *oppugnari* acerbe, crudeliter ſine cauſſa 181
ὀψίγονος 584
ὀψιμαθεῖς 411
optabilia hæc in experiendo non ſunt 200
optandum quid adſecutus eſt 212
optatis fortuna reſpondet 52. in optatis mihi eſt 74. *optatiſſimum* nuntium accipere 87. *optatius* nihil mihi fuit 13
optimates 41
optime tu perſpicies 22. conſtitues 65. iudicare 462. *optimum* hoc factu eſt 465
opto tales litteras maxime 456
opus nobis eſt dux & auctor 60
ora maritima 533. *oræ* maritimæ præeſt 723
orare eum non deſiſto 3
oratio eius in me contumelioſa eſt 177. mitiſſima 182. iniqua & noua 8. 15. mitis & liberalis 268. hæc eo pertinet 231. longius fluxit, quam volui 384. diu & multis lucubrationibus commentata 739. *orationis* auctoritas 132. paupertas 141. diuitias habet *ib.* *orationi* eius vehementer reclamatum eſt 8. *orationem* cuius probare 462
orba ciuitas 127
ordiri quid 198
ordo 7. 9. coniunctiſſimus 28. *ordinis* ſui facile princeps eſt 257. *ordinem* illum tueri non poteſt 568.

568. *ordine* ſuperior factus eſt *ibid.*
ornamenta multa a me in illum ſunt profecta 89: multa virtutis & induſtriæ in eo ſunt 129. *ornamento* id tibi eſſe poteſt 123
ornare quem 5. beneficiis maximis 30. ſingularibus & nouis honoribus 38. ſententiis 41. res cuius diuinis laudibus 77. rebus ampliſſimis & honorificentiſſimis 176. inſignibus gloriolæ 292. ſummis honoribus 464
ornatiſſimus eſt meis omnibus ſtudiis & beneficiis 291 *ornatiſſimum* me vult in rebus omnibus ampliſſime 124
os eius ſi haberem 194
Oſcen 245
oſculari quem 55. epiſtolam 126
oſtendere conſilium ſuum cui 86. in obſcuro odio opertas inimicitias, ſummam voluntatem nocendi 120. *oſtendit* ſe acerrimum tui defenſorem fore 4. ſibi placere 16. ſe hoc eſſe facturum 30. ſcire te velle 31. *oſtendam*, quid ſentiam 49. qui ſit meus ſenſus de ea re 30
oſtenta facere 731
oſtentare ſe 13
Oſtia 383
oſtrea 325
otioſiſſimus eſt 128. *otioſum* quem reddere 420
otium eſt in prouincia 84. ſummum hic eſt 544. ſibi exoptare 28. præſtare *ibid.* nanciſci 66 polliceri 187. in otium referre 388. malo negotium quam otium 544. exſpectare 483. *otii* ſui fructus illi conſtitit 279. mei non eſt 337. tempus cum aliquo conſumere 342. *otio* congelauit 75. poſteritatis conſules 87. honeſto priuari 144
ab oue vsque ad mala 411

Pace vrbem firmare 21. tua dixerim 209. *pacem* iniquiſſimam iuſtiſſimo bello anteferre 244. conciliare 465. ſubdere 287. *pacis* auctor eſt *ibid.* cupidiſſimus 473. pax eſt deſperata 80. *pacificatio* 465
Pæciæcus 271
pactionem conficere cum quo 633. ad eam deſcendere 363
pæne 11. ſum factus ille 66. deſipere nimio gaudio *ib.*
Pætus 413. 417. 420
pagella extrema pupugit 75
παιδεία Κύρου 419
Palæſtra 319
palam agere cauſſam cuius 3. oppugnare quem 19. odiiſſe quem 120
Palimpſeſtus 312
Pallas 91
palpari cui 475
παλτω 533
paludamentum 361. 569
paludatus exiit 361
Pamphila 43
Panſa 30. 303. 449. 525
Pantheræ 71
Paphii 618
Papiriana domus 315
Papirius 413
par pari referre 43. ei ſum 162. hoc recte habet 354. *pares* his non ſumus 154. eſſe non poſſunt 27. *parem* voluntatem accipere & reddere 176
παρὰ προσδοκίαν ridiculum 333
παράγραμμα bellum 333
para te huc 24. ad ea 77
parare adſcenſum ſcalæ 251. ſpectaculum cui 371

paraſitus 43
paratiſſima omnia tibi eſſe a me confidas velim 242. *paratus* eſt ad omnia animo & conſilio 64. copiis 37. omnem euentum 276. ab omni re 435. 497. mihi eſt tranſitus 451. *paratum* hoc tibi eſt 456. *paratam* tibi puta ad omnes res operam, conſilium, rem, fidem meam 257. *paratior* 348. 720
parce quid facere 47
παραβεβλημένος verſus 390
parere conſiliis cuius 53
parietina 139
Parium 621
Parma 524
parricida 457
partem dignitatis nullam ſibi reliquit 31. *partes* tuæ ſunt 487. cuius ſuſcipere 129. 704. *partium* coniunctio 242
Parthi 68. 69. 83. 113. Parthicum bellum 68. 85. Parthicus metus 83. ornatus 113
particeps conſiliorum 62. 483
parum certum mihi de hac re eſt 457
paſſi ſunt facile eum eſſe in principibus 23. *paſſurum* ſe id negauit 93. *patior* eum eſſe bonum virum 35. hoc perinique animo 545
patefacere quid 31. ſe totum cui 257
πάθος δυσκρινὲν καὶ δυσγνῶστον 325
patientia ſua bellum alere 456
Patiſcus 71
Patræ 327
patria 155. 161. pro ea maxima pericula ſubire 456
patricii minorum gentium 413
πατρὶς ἐμὴν μᾶλλον φιλῶν 537
patrimonium conſtituere 48. tibi Dii fortunent 53. ſatis amplam relinquere cui 81
Patro Epicureus 561
patronus omnium fortunarum ac rationum mearum eſt 120. 593. *patroni* magni 76
paucis poſt diebus quam diſceſſit 34
panimenta 416
Paula Valeria 351
L. Paulus 16
Pauſanias 103. Adabandenſis 632
peccare ineptiis, improbitate 563
peccatum horribile & pertimeſcendum 228. in eo eſſe videtur 224
pecunia mihi debetur 98. ita tractatur 84. attributa eſt mihi *ibid.* grauiſſimis eſt certiſſimisque monimentis teſtata 222. *ſuperbiores facit homines* 304. expeditiſſima eſt 508. oppugnare quem 3. ſibi conciliare quem 550. *pecuniam* permutare cum quæſtu 85. accipere 97. alicui curare 221. in fano ponere 222. deponere *ibid.* exigere 223. 526. deferre vltro cui 540. in cuius impetum facere 550. grandem mihi debet 619
Peducæus 369
πείθω 584
Pelopidæ 330
Peloponneſus 327
pendere aliunde 204. quam ex fortuna, virtute 215. *pendent* hæc ex aliena leuitate 453. *pendet* ex hac re 278. 464
penicillus 415
penitus eum noui 79. 740
penſio 272
penuria tanta eſt in hac re 127
peperit id ingenio ſtudioque ſuo 169
per legem id fieri non poteſt 12

aduerſarios tuos factum eſt 12. litteras colloqui cum quo 18. te id adeptus ſum 23. ſenatum id conſecutus eſt 25. eum non eſt licitum 656. erit accomm. mihi 97. hoſtem non licet 508
perago illum vsque eo 352
perceleriter 263
percellere copias hoſtis 450. *perculſa* iacent omnia 142
percipere magnos luctus ex aliqua re 647
percontari quid 200. ſingulos 352
percupidus tui eſt 19
percurrere ad quem 374
perdere filium 151. omnes induſtriæ & fortunæ fructus *ibid.* oleum & operam 282. ſecum remp. 454. quid ex amore & iudicio cuius 458. *perditi* hoſtes 450. homines 454. 465. *perditis* reſiſtere 453. *perditorum* caſtra 458
peregrinantibus gratum eſt, minimarum quoque rerum, quæ domi geruntur, fieri certiores 337
peregrinatio obſcura & ſordida 73
perennis inimicus 30
perfecta eſt res 2. legatio 12. *perfectum* eſt virtute tua 24. iam de eo 263
perferre quid ad quem 34. 466. litteras 67. cui 454. iniquos ſermones alicuius ad alterum 44. *perferri* litteræ nulla ratione poſſunt 470. *perfertur* id ad nos clariſſima & vna omnium voce 60
perficere quid politiſſima arte 39
perfidia hominum 9. 15. ea eſt 120. *perfidiam* timere 14. coarguere 112. indicare *ibid.* *perfidioſum* quid cognoſcere in aliquo 121
perfrui ei hac re licet 280
perfunctus eſt honoribus amplisſimis 27. multa pro illo 34
Perga 541
pergratum mihi feceris 94
periclitari 450
periculoſa eſt offenſio 22. ratio rei gerendæ 22. *periculoſiſſimum* bellum 452
periculum tibi nullum eſt ab eo 230. huius rei ad me quoque pertinet 85. integerrimum 436. depellere 445. magnum exercitus agitur 458. tibi ab eo inſtat 503. 537. magnum adiuturi ſumus 509. ſubire 536. pro me adire non dubitat 450. 557. adire pro ſalute cuius 628. fortunarum & capitis ſui pro ſalute cuius negligere 655. *pericula* maxima ſubire pro patria 456. perſpicere 457. cum *periculo* dimicare 463. fatuus & ſtultiſſimus eſt 463. *periculis* compelli 36. ſe offerre 450
non perinde habere 399
peritatus mihi eſt 384
peritior nemo eſt illo 298
periucundum hoc mihi fuit 451. *periucundæ* litteræ 20
permanere in ſententia 45. 72. priſtina 32. in incepto 208. in poſſeſſione victoriæ 455
perneceſſarius noſtri 394
in perniciem cuius manus armare 457
perpeti quiduis malo 85. multa pro aliquo 34
perpetua permanſio in vna ſententia 45. *perpetuitas* laudis 462
perpolire inſtituta 203
perſcribere omnia quam diligentiſſime ad quem 69. *perſcripſi* hoc ad te antea 19. *perſcripta* eſt auctoritas ſenatus 9
perſequi quem 100. *extrema* 154. omnes vias 169. omnia 337. poenas

nas iudicio ab aliquo 39. aliquid maximopere 462
perſoluere reliquum promiſſi ac muneris 115
perſonam inducere 301
perſpicere quid 7. 8. 9. beneuolentiam cuius erga ſe 18. potes 21. facillime, optime 22. vitia inuidorum in quo 23. pietatem cuius in ſe 29. ſollicitudinem & laborem huius vitæ 41. fidem cuius 96. 158. animum promtum & alacrem cuius 127. fidelitatem cuius 99. ſtudium cuius erga ſe 178. penitus obſeruantiam cuius in ſe 619. *perſpicit* occultiſſima propter acumen 207. *perſpectus* eſt a me cogitare de re 20. *perſpectum* hoc adhuc mihi non ſatis eſt 97. eum habeo ſatis magni animi & non minimi conſilii in maximis rebus 121
perſuadere ſibi 456. 461. *perſuaderi* poſſe diffido 41. *perſuadendo* regi non poteſt *ibid.*
pertimeſcere 249. famam inconſtantiæ 36
pertinacia cuius adſignare quid 450. *pertinaciter* ei eſt offenſus 456
pertinet ad officium meum 602. hoc ad exſtinguendas reliquias belli 461. ad te 26. ad me ipſum 64. 93. 446. eo 258
pertuli omnem adeundi & conueniendi eius indignitatem & moleſtiam 267
perturbari ab aliquo 455
perturbatio rerum 14
perturbatus mihi vehementer viſus eſt 16
peruenire in ſcripta cuius 202. ad effectum conſiliorum 434
peruerſitas hominum eſt incredibilis 23
Peſſinus 72
peſtes hominum 189
peſtis adhuc viuit 466
petere quem 458. per litteras 63. 453. *petenti* quid recipere *ibid.*
petitionem cuius oppugnare 42. ſuſtinere 501
Phamea 321. 405
Phania 74. 90. 91. 97. 99
Phædria 43
Phædrus 561
φαντασίαι διανοητικαὶ 698. κατ' εἰδώλων φαντασίας *ibid.*
Pharnaces 697
φιλάργυρος eſt natura 105
Philargyrus 233
Philippus 33. 521
Philo 72. 387. 161
Philoctetes 335
Philomelium 109. 615
Philoſophia 140. 144. in *philoſophiæ* portum ſe contulit 331
φιλόθηρος ſe præbuit 308
Philotimus 136. 343
φλύαρος 701
Phryx 174
pie hoc facere non poſſum 388
pietas 662. me cogit 26. in referenda gratia 61. quæ illius in te eſt 149. eius tua eſt 215. *pietatis* teſtes 47. laudem quærere in aliqua re 59. *pietatem* cuius in ſe perſpicere 29. *pietate* ſatisfacere cui 2. adductus 506
pigerrimus eſt ad litteras ſcribendas 337
pilum 212
Pindeniſſus 69
Piræeus 148. 163
L. Piſo 143. 519. 522. 607. 669
placare quem cui 561. *placari* alteri 124
placet hoc mihi 16. 21. 22. proſus

ſus valde 275. *placuit* poſtridie 7. *placitum* hoc mihi eſt 481
M. Plæt. rius 26
plaga hæc leuior eſt 405
Planchus 275. 490. 497. 526. 649
plane non relinquere locum precibus 3. eſt quod terrā non poteſt 340. vbi delectem otiolum meum non habeo 342. ab aliquo deficere 303. *planius* quid exponere cui 31
Plato 37. 41. 416. 701
plebeio ſermone agere cum quo 413
plebs noſter eſt 376
plura ſcribere 462. *plures* ituri ſunt in hanc ſententiam 8. *pluribus* verbis ſcribere ad quem 102. *pluris* hunc non facio quam illum 38. eum feci 74. 95. vnum ex omnibus 118. *plurimi* facere quem 95. *plurimum* te diligo 18. in eo negotio habui ſenatum 185. aliquem iuuare 461. *plus* additum ad memoriam nominis 24. otii nactus ſum 102
podagra 290
pœna adficere quem 179. *pœnam* huius culpæ non potes effugere 739. *pœnas* perſequi ab aliquo iudicio 39
pœnitet me nimis meæ fortunæ 83. ineptiarum & ſcelerum meorum 67. eum intemperantiæ ſuæ 117
ποιητὴς 390
polypus 405
πολιτείας legere 380
πολιτεύεσθαι 303
πολιτικώτερον adhuc neminem cognoui 64
politiſſimus eſt omni liberali doctrina 563
Polybius 198
polliceri quid de aliqua re 14. 60. benigne cui 167. officium, laborem, ſtudium & operam ſuam 241. ſua officia, ſtudia, curas, cogitationes 487. omnia accumulatiſſime & liberaliſſime 614. quod tibi *policear*, non reperio 187
Pollio 17
pompa lictorum 79
Pompeia 196
Pompeianum 286. 290
Pompeius 3. 4. 5. 7. 16. 19. 26. 27. 28. 29. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 42. 64. 74. 77. 95. 105. 118 123. 127. 178. &c.
Pomponius 182. 183
ponderare quid 58
pondus magnum acceſſit ad tollendam dubitationem 516. *ponderis* multum eſt in eo 604
ponere quem in gratiam 351. magnum fructum in perpetuitate laudis 463. maximam ſpem victoriæ in aliqua re 463. arma 430. quid ſceleris loco 479. *poſui* ita paulo ante 46. *poſita* ſunt hæc in coniectura 16. in paruis temporum inclinationibus 259
pons argenteus 479
pontem facere in flumine 446. 451. interrumpere 457. efficere 453
Pontinis 78. 94. 118
popularis tatio 9. *popularia* hæc ſunt 123
populus deſipit 41. *populi* hoc eſt ingenium 495
portenditur tibi periculum 474
portus & ſtatio diff. 538. *portum* tenere nequeo 45. in *portum* ſe conferre 331
poſſeſſio impotentiſſimi dominatus 465. *poſſeſſione* liberam & immunem habere 643. in *poſſeſſione* rei permanere 455
poſteaquam 16

posteritas intelliget 48
postridie placuit 7. eius diei hæc scripsi 113
postulare amplius frumenti 85. postulatio 348
Postumia 136
Postumius 164
Postumulenus 257
potentia plus valet 24
potentiam cuius patientius ferre 28
potest id præclare 23
potestas est penes eum 155. mihi certorum hominum non est 19. eius præsentis mihi nullo tempore fuit 47. hæc mihi ab illo fit 83. eius late patet 155. dicendi facta est ei 179. in *potestate* cuius esse 155. 612. tua omnibus in rebus ero 183
potiri regni 22. rerum 28. 369
potissimum 22
præbere se deprecatorem pro periculo cuius 75. 157. comitem cui 30
præcipere quid cui 26. consilio 212
præclare id potest 23. ponere beneficium apud quem 614. memini 153
præconium facere 270
præda 84
prædes accipere pecuniæ publicæ 84. tenere 221
prædicare id nunquam destiti 196
prædiola 80
prædones 156
præesse negotiis 17. temporibus, laudi, dignitati, virtuti alicuius 23. rebus 26. prouinciæ 49. 77. ciuitatibus 601
præfectura 292
præfectus 223. euocatorum 101. fabrum 104. 110. *præfecti* 111
præferre sensus aperte 434
præficere quem prouinciæ 78. negotio 478
præfinire quid 284
præfinitus hic est dies 253
prælium v. prœlium.
præmandaui hoc 193
præmatura denunciatio 435
præmiis compelli, moueri 36. sollicitari 434. *præmiorum* concessionibus largitionibusque obligare quem *ibid.*
præpositus est isti negotio 567
præsagire quid 360
præscriptio 177
præsentia mea potest illum tueri 450. *præsens* cum eo egi 63
prælidia magna & firma parare, omnia dimittere 84. comparare 540. *præsidiis* vrbem firmare 21. septus est 736. *præsidio* eris tibi & tuis in perpetuum 119. firmiori opus est 92. intercludere aditum in prouinciam 680. *præsidium* summum mihi est in eius patrocinio 632. publicum 482. *præsidii* satis mihi in te est 612
præstare tibi nihil possum a vi 13. fidem suam 22. cui memoriam atque beneuolentiam 118. officium suum & memorem in bene meritos animum 34. fidem cuius 35. hoc de me possum 173. aliqua re 232. cui suam consuetudinem & liberalitatem in re quadam 193. diligentiam in re 717. *præsta* te eum 16. 157. 212. *præstitit* mihi eam voluntatem quam exspectaram 32
præsto esse cui 93. 96. tibi semper futurus sum summo cum studio 277. ad omnia 157
præter opinionem meam accidit 92
præterea quidem 19.

non præterit te 26. 491
prætermittere nullum tempus 15. nihil quod ad rem pertineat 16. neminem, cui recte dari poſſint litteræ 19 nullum officium erga quem 26. ea ſine nefario ſcelere non poſſum 30
prætor 149. 164. *prætoria* prouincia 356
prætura 36
præuaricatio 353
præuaricator cauſſæ publicæ 363
preces meæ non minimum auctoritatis apud eum habuerunt 398. *precibus* locum relinquere 3
Precianus 296
prehendere quem 366
premi maximis oneribus 572
prendere quem 364
pridie quam hæc ſcripſi 9
princeps omnium ſæculorum & gentium 127. iuuentutis, ciuitatis ib. 579. eſt in rep. 157
principia longe repetita 603. *principiis* non conſentiunt exitus 487
priuare quem adſpectu ſuo 160. *priuari* graui teſte amoris ſui erga alium 53
pro 92. 94. *pro* eo quanti te facio ib. eo ac debui 145. eo id habeo 574. malis temporum 234
proauus 128
probabilem materiam ſermonis nactus eſt 100. cauſſam inducere 506
probare ſe cui 335. quid 483. tantum ei poſſum 41. *probabo* ei facile quæ volo 679. *probari* tibi conſilium meum gaudeo 42. *probatur* mihi hæc ſententia 21. *probata* tibi hæc maxime eſſe volo 261. *probatus* mihi vehementer eſt 639. fide & iudicio 677. in primis eſt 101. *probitati nihil eſt loci* 212
procax eſt in laceſſendo 304
procliuius mihi hoc fit quotidie 259
procurare negotia 551. 608
procurator 10. 121. 600
proditor 17
prœlium decernere 437
profeciſſe mihi tantum videtur ſtultitia 24
profecta ſunt hæc a tua voluntate 478
profectio 14
profecto ei reſiſtimus ibid.
proferre quid in medium 677. rem non audet 550
profeſſione id non eget 736
proficiſci ad quem 16. a me eſt prohibitus 114. cum claſſe atque exercitu 22
profiteor me illi inimicum 471
profundere vitam 13. ſtudium ac laborem ſuum 184
prohibere quem domo exire 33. *prohibitus* eſt a me proficiſci 114
prolatio temporum 211
προλεγόμενα 411
prolixe cui de ſua voluntate promittere 291
promiſſa cuius per litteras flagitare 128
promittere quid explorate 232
promtus 86. animus 127. *promtum* hoc tibi eſt a multis 169
promulgare legem iniquiſſimam 566
promulgatio exorta eſt 14
promulſides 405
pronuntiare ſententiam 7
prope iam 15. 23. prope in conſpectu 21. kalendas 97
propediem te videbo 73
properare domum 102, in patriam 553
propinquus locus 21

propoſitum id tibi eſſe debet 45. *propoſui* hæc paullo ante 41. *proponere* quid cui 27. ſibi ante oculos 148. apud animum 149
proprium id meum eſt 85
proprius eius eſt mancipio & nexu 331. vſu & fructu *ibid.*
propter tuum in me amorem 10. magnitudinem beneficii tui 19
propugnare acerrime pro ſalute cuius 500
Pro-Quæſtor 538
πρώρα καὶ πρύμνη 773
prorogare alicui tempus 63. 65. 69. 119
prorſus eum libero omni ſuſpicione cupiditatis 9
proſequi quem 122
proſpicere rationibus cuius 92. regiones circum circa 148. multum 315. quid diuina ſua mente 535. tanquam ex ſpeculo 138
proſtrata iacent omnia 142
Protogenes 281
prouidere quid 64. ſua cura, opera, diligentia, gratia 10. 670. cui 686. rationibus cuius 93. *prouidi* hæc mala multo ante 134. *prouidentius* hoc eſt ad reliquas res 90. *prouiſum* eſt ſatis 13. parum de hac re 223
prouincia 10. eſt habenda 92. annua 100. cuncta 453. *prouinciæ* ea eſt natura & regio 22. *prouinciam* quam maximam aptam explicatamque tradere cui 92. conquaſſare 148. obtinere 542. tueri 454. *prouinciæ* conſulares 354. prætoriæ 356
prouocare quem cantatum 43. *prouocari* ab aliquo 19.
proxima eſt tua ſententia 8
proxime miſit litteras 20
proximum me habet, cum ab illo diſceſſerit 262
prudentiæ tuæ mihi eſſe videtur 49
prudentiorem non iudico quenquam ex tuis 15
Pſecade natus 373
Pſeudodamaſippus 320
Ptolemæus 21. ff.
Ptolemais *ibid.*
πτολίπορθος 444
Publicani 75. 94. 108
publicare bona cuius 454
Publius 43. 214
pudet me plura de hac re ſcribere 150. inconſtantiæ mearum litterarum 453
pudor meus mihi clauſit eius conſuetudinem 169. quidam pæne ſubruſticus 179. me hunc caſum coegit ſubire 456. *pudoris* noſtri eſt 318. *pudori* nihil eſt loci 211. *pudorem* ſuum in rogando dimittere 218. cum *pudore* quid facere 459
pugione percuſſus eſt 164
pugnare deſiſtere 17. conſilio, auctoritate, canſa, lacertis & viribus 154. cum quo 454. *pugna* id 119. *pugnandum* non arbitror contra tantas opes 45
pugnax eſt in vitiis 368
pulcherrime ſtetit 11
pulchre eum noui 456
pulegium 737
punctum temporis 242
pungit id me 75. 207.
purgare ſe 120. alicui 121. diligenter 128. *purgatus* mihi eſt de eo 596
puſilli animi hoc eſt 85
Puteolanum 209.
Puteoli 122
putidiuſculi ſimus 293
puteo ea ſcribi a me oportere 16. *putas* dubitandum 450. ſe candidatum 463. hoc pro nihilo *ibid.*

ibid. putaui te ea ex me ſcire oportere 22. magno opere 263. *putaresne* vnquam accidere poſſe? 70
Pyrrhus 198. 419

Quærere ex quo 99. per codicillos 270. diſcordia 365. res nouas 505
Quæſtor mihi obtigit 87. optatior mihi obtingere non potuit 98. *quæſtoris* rationes 84. *quæſtores* vrbani 48. *quæſtorium* officium 85. *quæſtoris* legati 87
quam gratiſſimus erga te eſſe cognoſcitur 14. ſæpiſſime colloqui cum quo per litteras 18
quanam fide eſt in me? 19
quanti id refert? 193. *quantum* ego perſpicio 28. humano conſilio efficere potui 35. conſequi potero litteris & ſtudiis 48. tua fert voluntas 183. tuo commodo poteris 638
quare ea, quæ ſcribam, ſic habeto 20
quaſi diuinarem 132
quatenus 7
quemadmodum ſpero 9
querela 75. temporum 79. *querelam* deferre ad quem 510
queri de iniuriis 13. de ſententia cuius 34. grauiter *ibid.* aliquid non obſcure 41. valde 71. multa 93. peracute 102. cum fortuna 149. cum quo humaniter 336
qui *pro* quod 38. 127. *pro* quomodo 80. 127
quicum *pro* cum quo 134. 505
quid actum, quid conſtitutum ſit, cognoſces ex eo 26. quæris 30
quiddam tertium eſt 15
quidquid erit actum 10. tibi erit 72
quiduis potius perpetiar 80. perpeti malo 85. alicui confidere 508
quieſcere conceſſu cuius 152
quin *pro* qui non 54. *pro* vt non 113
quindecimuir 344
Quinquatrus 72. 552
Quintus frater 36. 46. 78
quo minus id fiat 1. 2. quidem tempore 19
quoad in vrbem introiſſet 49. eius facere potueris 92. tu voles 106. volo 254. opinatus ſum 310. me reficiam 326
quod attinet ad 9. ſi rarius fiet 18. ſcire vis 19. facile intellexerim 20
quomodo ſe habet resp. veſtra 90
quoquo modo ſe res habeat 14. 163. potes 219. me verto 321
quotidianus ſermo 3
quoties 18

Racillius 19
ranunculorum maxima vis ſe commouit 313
rapinæ fieri cœperunt 667
raras ab aliquo accipere litteras 73
rata hæc illi ſunt 253. ſunt promiſſa eius 262. *ratum* hoc eſſe volo 575
ratio popularis 9. habita eſt tuæ dignitatis 12. ſimillima fuit tui temporis & noſtri 19. illa me mouit 25. rota commutata eſt 28. mea alia eſt 42. mea facilior & ſolutior eſſe poteſt 96. itinerum meorum 97. omnis dierum vt tibi nota ſit, faciam 98. mea in amicitia conſtans & grauis reperietur 111. turpis & periculoſa

euloſo eſſe videtur 137. hæc tibi ineunda eſt 152. iſta habet quendam modum 154. exquiſita 168. huius inita eſt a me 222. in eo me fefellit 223. hæc diſciplinæ meæ non fallit 248. mauens & mutata hæc non fert 247. mea mutata eſt 310. illa eſt omnium rerum 448. *rationem* ſalutis habere 23 25. conſiliorum altius repetere 31. habere virium & coloris 39. temporum & naturæ 44. ſuam dicere contra alterius rationem 54. habere dignitatis ſuæ 79. habui in omnibus rebus, vt tibi conſulerem 96. ſuam commutare 97. habere rei familiaris 156. agendi nullam habet 167. explicatam & exploratam habere ſalutis ſuæ 30. habere abſentis 244. commodi ſui ducere 309. hanc ego duco 347. omnium rerum reddere verboſius 432. de *ratione* tota exponere 31. ex *ratione* itineris conſtitues 102. *ratione* quid adminiſtrare 175. *rationes* ſubducere 35. referre 83. mittere, conficere 84. deponere *ibid.* ciuitatis teſtes ſunt 121. meæ ita tulerunt 170. exponere 200. habere ſuſpenſas aliquid faciendi 204. confectas & conſolidatas deponere, deferre, relictas pro latis habere 220. a rationibus meis diſcrepant tuæ 223. expeditas habere 462. *rationum* mearum genus 74. id non eſt 222. *rationibus* tuis hæc conducent 46. de cuius cogitare 86. cuius proſpicere 92. prouidere 95. in illis inducere quid 121. de prouinciæ perſcribere 182. *in* rationibus quid referre 221
Rauenna 34. 339
recedere ab exercitu 370
recentes iracundias habere 457
receptum nullum habet 440
recipere quem 192. 452. 481. ſe 274. 469. comitatum cuius 273. quid de aliquo 34. 436. cui coram 565. liberaliſſimo ac humaniſſime 570. petenti quid 453. ſe ad quem 301. ad hiemem 103
recitare epiſtolam 94
reclamare orationi cuius 8. 505
recognoſcere amorem cuius 530
reconciliare ſibi quem 49. ſe cui 453
reconciliata mihi voluntas eius eſt 7. gratia 174
reconditum id eſt 506
recordari conſilium cuius 54. quid ſecum diligentius 213
recordatio temporum me conſolatur 17. *ſecura prateriti temporis habet delectationem* 200. *recordationes* iucundas conſcientiæ dare cui 205
recreari aliqua re 38. ab aliquo 61
recta ea mihi videntur omnia 27. *recte* hoc ei committere non poſſum 48. ei puto 703. *rectius* id eſſe puto 121. *rectiſſime* ſunt apud me omnia 388
recuperare quid omnibus ſuis viribus 40. auctoritatem cum ſalute ſua 38
recurre ad nos quamprimum 295
recuſare quid 36. 140. 173
redde eum plane meum 334
redigere quid cui in memoriam 34
redimere quid incommodis ſuis 81
redire non curat 40. in gratiam cum quo 44. bona fide 112.

ad conuictum & conſuetudinem 207. ad furorem 440. ad ſanitatem 518. ad prima 563. in regnum 21. *redeo* ad id, quod initio ſcripſi 22. *redeamus* ad rem 67
reditus interceſſit in gratiam 42. meus incidit in eum ſtatum temporum 54. in gratiam 102
reducere quem 4. 7. 16. 20. 473
reductio regis 20
redundare omnibus præſidiis & ornamentis 120
referre de aliqua re 4. 8. 33. 40. 195. ſe ad ſtudia litterarum 27. gratiam 29. ſermones ſuos ad quem 35. par pari 43. ſe ad manſuetiores muſas 47. ad quid 66. omnia ad ſuam vtilitatem 122. gratias 495. ſe 301. omnia ad dignitatem 549. pedem 469. ſigna *ibid.* *refero* id omne tibi acceptum 460. *refertur* hoc proprie ad te ipſum 112. *referendum* tibi id eſt 222
refricare dolorem 214
refrigerauit iam ſermo eius leuiſſimus 106
refutare quid 49
regere quem conſilio, auctoritate, armis ſuis 124
regia cauſſa 11. 14
Regienſes 573
regiones ſunt deſcriptæ 72
regios omnes nutus tueri 518
regis legatus 3. reductio 20. *reges* vltimi 401
Regium Lepidi 524
reiicere quid 12. hoſtem feliciter ab vrbe 68
relationem differre 338
relaxare ſe a moleſtiſſimis occupationibus 283
relegare quem 500
religio 3. 4. 16. 22. ficta 12. *religione* impediri 165. *religionis* calumnia 3. *religiones* muliebres 38
religioſi homines 21
relinquere locum precibus & admonitionibus 3. ſpatium 457. *relictum* eſt vnum certamen 11. *reliqua* ei ſunt nullæ partes in rep. 481
reliquias belli opprimere 453. extingnere 461. ſuas eo contulit 568. *reliquiarum* nihil habet 466
remedia ea vulneris nulla ſunt 208
remiges 533
remittere quid cui 85. nihil de ſtudio perſeuerantiaque ſua 436. tabellarium 711
remouere ſe a certamine belli 450
remunerari quem aliquo genere 115
renuntiatum mihi eſt de obitu eius 145
repetere paulo altius rationem conſiliorum 31. ex alto quid 96. ſuperiora 460
de repetundis poſtulare quem 353
reponere quid cui 42. aram 483
repræſentare quid ratione 212. 725
reprehendere quid 31. 42. conſilium cuius 153. 207
reprehenſio 33. a *reprehenſione* temeritatis non abeſt 456
reprimere ſermonem 112. *repreſſit* hoc aduentus meus 451
repudiare quem 192
repugnare cui 180. valde 8. *repugnantibus* nobis 15
repulſus eſſe videtur 15
reputare quid 32

requietem quærere magnis occupationibus 207
requirere quid de quo 229. ab aliquo 51
res eſt perfecta 2. agitur per creditores 3. ſic acta eſt 4. teneri aliter non poteſt 4. auget ſuſpicionem voluntatis illius 5. inclinata eſt 5. in eam opinionem adducta eſt 5. exulcerata, exagitata, in ſummam invidiam adducta eſt 5. tota eſt corrupta 9. extracta eſt nefariis calumniis ab aduerſariis 11. Alexandrina 14. cogit 15. geſtæ 15. quas fortuna largita eſt 25. facultatem habitura non videtur 21. hoc fert 22. quæ ad me pertinent 26. quales ſint non facile eſt ſcribere ibid. ſunt in poteſtate amicorum noſtrorum ibid. nullam vnquam mutationem habitura eſt ibid. illa me conſolatur 27. quæ ad te pertinent 28. nulla minima eſt tua, quæ mihi non carior ſit, quam meæ res omnes 29. bene geſtæ 30. ſuas circumſpicere 35. mihi non eſt integra ad conſulendum 42. ſunt controuerſæ 45. mihi in omni vita nulla tam erit propoſita 47. ipſa huius cauſſa inuenta eſt 55. geſtas perſcribere ad ſenatum 63. magnæ gratulationis eſt 67. ex ſententia mea confecta eſt 77. verba non deſiderat, ſed per ſe ipſa loquitur 93. ea ſic ſe habet 97. ſaluæ ſunt 134. nouata eſt 133. videas quomodo ſe habeat 135. in eum locum deducta eſt 137. miſerior nunquam accidit ibid. optimæ 140. illæ proſunt, animum a ſollicitudine abducunt 140. aliter cecidit atque opinatus ſum 142. hæc animum leuare moleſtiis poteſt 144. ſunt eiusmodi 145. hæc mihi non mediocrem attulit voluptatem 147. publica occidit 149. eſt nulla 157. quantum concedit 158. non habet id vitii 159. ſunt incertæ 159. ſuas ponere in minimis 160. minimum nunc poteſt, nullas habet vires 168. ſecundas & aduerſas pertimeſcere 171. eius ſunt florentiſſimæ 189. forenſes 191. iuſtiſſimi triumphi geſſit 195. cuius monumentis commendare ſuis 197. ſuſceptæ, inſtitutæ ibid. humanas præclare contemnere 204. illa me cruciat 211. hæc amoris eſt ibid. non inſipienter eſt excogitata 222. eſt in integro 224. in propinquum adducta eſt diſcrimen 227. ſunt deſperatæ ibid. eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poteſt 237. cogi 240. tuæ mihi maxime curæ ſunt, faciliores mihi & meliores quotidie videntur 241. publ. cecidit 243. ea inepte mihi nocet 249. aliqua ratione confecta eſt 254. nulla eum ad æquitatem animi extollere poteſt 261. omnes ſunt euerſæ 276. eius ſunt contractæ 332. hæc meæ ſpei opportuna accidit 349. familiaris ei valde exigua eſt 395. vix equeſtris eſt ib. publ. in te repoſita eſt 398. hæc nullam habet dubitationem 450. magnam adfert ſollicitudinem ibid. magnum habet caſum ibid. ſunt grauiſſimæ & maximæ 451. fortiſſimi

tiſſimi animi ſummique conſilii *ibid.* ita ſe habet 452. publica tua crudelitate fallitur 453. agraria 455. mihi nuntiata eſt 457. aliqua illum impedit 456. omnes ſunt expeditæ 435. monet 440. publ. accepit detrimentum 461. in extremum diſcrimen deducta eſt 525. non difficili loco eſt 556. eſt hæc 675. ea tibi curæ ſit 580. ea tibi vituperationi erit 641. quanta ſit intelligo 648. mihi voluptati, tibi gloriæ erit 649. ſpectat ad arma 658. mihi eſt in integro 699. hæc mihi magnæ eſt ſollicitudini 714. *rei* famil. naufragia 32. de rei exitu promittere quid 232. frumentariæ cauſſa in oppidum venire 271. *publicæ* tempora lugere 150. procuratio 151. mala me frangunt 157. ſalutem retinere 176. periculum me excruciat 230. magnitudo 453. *rei* obſiſtere 7. publicæ tam ſum amicus quam qui maxime 178. deeſſe 454. ſatisfacere 458. navare & dare operam 461. hoc conducit 464. *rem* ad eum deferri volo 3. commodo facere potes 4. eripere cui, deſerere 15. ex ſententia gerere 22. valde bene gerere 29. cuius offendere 49. omnem cui commendare ac tradere 61. militarem collocare 75. a parente traditam per ſe tenere 147. famil. diſſipare 156. ad remp. confugere 152. remp. tenere 156. 169. conſervare 175. reiicere in alium diem 186. ordiri 198. aliter inſtitutam offendi ac mihi placuit 214. ſuam bene gerere 294. differre, grauiter agere 364. ad alium transferre 361. deducere ad extremum certamen 365. diſturbare, totamque ſibi integram reſeruare, minus probare 544. cognoſcere & adminiſtrare 580. in controverſiam vocare 598. ſuſtentare 632. re vera 12. perſpecta & cognita 19. in diſſimili *ibid.* ſæpe cum eo communicata 20. tibi præſtabo 163. e mea non eſt 574. ex *rep.* conſequi dignitatem 151. a rep. dolorem capere *ibid.* de rep. vehementer laborare 160. rep. frui 161. de rep. bene ſentire 170. ab rep. me nullus dolor, nec cuiusquam iniuria abducet 175. diſcedere 216. de rep. mereri 464. *rerum* perturbatio 14. potiri 28. 214. magna eſt perturbatio & confuſio 142. ea natura eſt 241. *rebus* tuis integris diſcas 25. interfuit, præfuit 26. 449. tuis hæc ſunt coniunctiora 28. de vrbanis ſollicitus ſum 72. in iis verſari 140

reſcribere cui 482. *reſcribam* tibi ad ea, quæ quæris 303. *reſcripſi* ſubiratus 114

reſiſtere cui 14. iniuriis 16. *reſtiti* ei præſenti 179. temeritati eius *ibid.*

reſpicere quem 81. ſe 461

reſpirare 235

reſpondeo ita huic loco 220. percunctantibus *reſpondere* 308

reſtat mihi quid operis 462

reſtinguere bellum 402

reſtituere quem 16. 21. 465. omnia 96, *reſtitui* ſuis 31. *reſtitutum* mihi per illum pnto patriam, liberos, ſalutem, dignita-

guitatem, memetipſum 123
retarduit me hoc a ſcribendo 213
reticere quid 85. 175
retinere auctorem 4. dignitatem ſuam 9. amplitudinem ſuam 13. quem epiſtola ſua 20. facundia in communi cauſſa 23. *retineri* a quo 483
retrahit me hæc res hinc maxime 207
reuertar ad ea 28. *reuerſiſſe* dicitur 113
reuiſas me aliquando velim 50
reuiuiſcere 143
reuocare quem in conſuetudinem priſtinam 378. de medio curſu 423. ad priſtinam virtutem 466
Rhegium 314. 573
Rhodo 86
Rhodus 83. 155. 289
ridere his temporibus non poſſum 56. eum ſemper poſſumus 65. in ſtomacho 82. γέλωτα σαρδάνιον 323
ridicula hæc mihi videntur 334. miſſa facere 386. *ridiculum* παρὰ προσδοκίαν 313. *ridicule* id fecit 103
riſus conſecutus eſt 176. facere 358. excitare 127. *riſum* hoc mihi mouit 334. quam ego noſtrum deſidero 73
rixa magna eſt 414
robore inferior ei ſum 233
rogare ſingulos 7. multos 8. de aliquo 143. de die 318. quem impudenter 326. etiam atque etiam 91. *rogari* ſine magno dolore vix poſſum 48. in rogitando minime moleſtus eſt 563
rogatio 40. rogationem promulgari ib. *rogationes* ambitioſæ, neceſſariæ 263
Roma 30. 91. 93. 99. 229. 239. &c. *Romam* verſus profectus eſſe putatur 58
rude quid relinquere 39
rudere 341
rudis eſt in cauſſa 134
Rufio 315
Rufus 69. 417
ruinæ periculum ſtruere 251
rumor eſt 29. multa perferet 64. raucus eſt factus 380. eſt ſine auctore 527. *rumores* de eo ſunt duriores 554. *rumoribus* certior fio de hac re 738
Rupa 54
ruſticus 738
ruta 416

Sacerdotium 63
ſacramento contendere quid 333
ſacrarium 564
ſæpe hoc tibi ſignificaui 19
ſagacem aliquem facere 457
ſagum 289
Salaco 323
ſales vrbani 399. ſalſiores 399
ſalinæ 332
ſaltum tueri 347
ſalus mea adflicta eſt 17. tua mihi curæ eſt 59. mea in diſcrimine verſatur 721. *ſalutis* rationem habere 23. 25. propugnatio 30. meæ prora & puppis eſt 737. *ſaluti* tuæ hæc conducunt 153. 278. tuæ nulla in re defui 214. 245. *ſalutem* pluriſmam dicere cui 1. multum 335. deſerere 23. cuius ſumma contentione defendere 119. hoc mihi adfert 140. ſuam defendere contra impetum cuius 178. in diſcrimen adducere 266. mihi tuis verbis nuntiauit 305

ſalutaris gloria 460
ſalutariter ſe recipere 457. cogitare 459
ſalutationi amicorum ſe dare 328
ſaluus eſſe potuiſſet prudentia 139. eſſe nequit 370. *ſaluum* eum eſſe volo 39. 566. te mihi cõſerua 278. *ſaluis* auſpiciis & legibus agere quid 9. *ſalua* omnia offendere 314
Samarobriuæ 301
Samus 108
ſanare quid 454
ſanctitas 139. *ſanctiſſimus* vir 454
ſane quam 360
ſanguine coniunctiſſimus eſt 537
ſani omnes ſunt hoc animo 456
ad ſanitatem redire 528
ſapere ſolus videtur 50. vsquequaque oportet 308. ne quidquam 295
ſapiens 295. *ſapiens eſt nihil præſtare præter culpam* 403. *eſt, ne quid temere aut ſtulte faciat, aut dicat contra potentes* 404. *ſapienter* facere 21. meo iudicio facies 465
ſapientia tua mihi admirabilis viſa eſt 20. *telum eſt acerrimum* 308. præditus eſt ſingulari 138. *ſapientiæ* tuæ eſt 15. *ſapientiam* a puero præſtitit 212
ſarcire damnum cui 32. vſuram 90
Sardi venales 322
Sardia 33. 368
σαρδώνιον γέλωτα ridere 323
ſatietas me tenet huius rei 70. *ſatietate* iam defeſſus eſt 54
ſatis prouiſum eſt 13. incitatus eſt ſua ſponte 56. habeas 178. *facere* omnibus 2. alicui abſenti 15. Deo pie & caſte 660. cumulatiſſime 467. reip. 472. *fieri* ei nullo modo poteſt 80
Saturni ſignum 319
Q. Scæuola 98. 317
ſcaturit hoc 344
M. Scaurus 40
ſceleratiſſimum latrocinium 12. ſceleratos delere 455
ſcelus nefarium 30
ſcena rei totius hæc eſt 365. in *ſcenam* redire 281. de *ſcena* decedere *ibid.*
ſcientiam aliquam tenere 149
Scipio 408
ſcire vis 19. quid ex quo 22. te velle oſtendis 31. in primis cupio quid agas 76. te hoc volo 110. *ſcis* eum tibi eſſe iratum 4. ſcito 23. id eſſe eiusmodi 48
ſcribere de ſuo ſtudio 13. litteras ad quem 18. id audeo 19. de ſententia cuius ad quem 20. quid temere 62. pluribus verbis 93. quam humaniſſime 85. accuratiſſime de quo 88. ſupplementum legionibus 93. perhumaniter ad quem 296. oblitus eſt 306. negligenter de quo 592. diligenter *ibid.* *ſcribo* hoc ad te eo libentius 23. *ſcriberem* plura in hanc ſententiam 56. *ſcribendo* quem explere 52. *ſcribendi* argumentum mihi nullum relictum eſt 56. *ſcribi* ibi ea a me oportere puto 16. *non tam intereſt, quo animo quid ſcribatur, quam quo accipiatur* 249. *plurima ſcribuntur ad alieni ſenſus coniecturam, non ad ſuum iudicium* 252. *ſcripſi* hæc mane 4. ante lucem 9. *ſcripta* hæc ſunt ſupra 567. *ſcripta* continentia 201

ſcriptores rerum domeſticarum habere 55
ſcriptura 633. aliquid perſequi 705. *ſcripturæ* ſocii 614
ſcyphus 317
ſecus id mihi videtur 238. exiſtimare de quo 101. accidit 276
ſecedere 32. *ſedens* adſenſi iis 180
ſeditio 25. *ſeditionem* vindicare 39. *ſeditionum* ſerui ac miniſtri 37. *ſeditioſus* 39
ſeduci a quo 466. *ſeducere* quem 43
ſedulitas arguta 337. *ſedulitate* mihimet ipſe ſatisfacere poſſum 29
Seianum 280
Seius 302
ſeiungere vnum ab altero 198. ſe ab aliquo 431. pacem a ſeruitute 465
Seleucus 270. Seleucia 369
Selicius 15. Seliciana villa 405
Selius 333
ſemiſomnus 280
ſemiſſibus magna eſt copia 186. *ſemiſſis* homo 194
Sempronius Rufus 352
Senatus 3. 6. dimiſſus eſt 8. futurus eſt eo die 9. frequens 11. haberi non poteſt 12. ita cenſuit 21. haberi libere poteſt, languens & defeſſus 466. frequens conuenit 442. meam ſententiam ſecutus eſt 455. auctoritas interceſſit 9. *conſultum* factum eſt 4. ea eſt præſcriptione 177. in eum factum eſt 640. de te 354. 552. multum exſtat 20. factum eſt in meam ſententiam 33. *ſenatum* cogere 177. ſenatus *conſulto* quem ſubleuare 180
ſenectute prope iam deſipit 41
ſenex erat adoleſcente me 82. *ſenes* coemtionales 329
ſenſus fere vnus eſt omnium 27. moderatiſſimi atque humaniſſimi eſſe 460. *ſenſum* rectum & confirmatum deponere 26. bonorum non offendas 41
ſententia mea cedit tuæ 4. eius de tua ſalute mihi dubia non eſt 239. probatur mihi 21. eius magnum pondus habuit 37. facta eſt de hac re 94. dubia 217. hæc me contriſtauit 360. mea valuit 525. hæc mea eſt 453. tua mihi eſt ignota 462. *ſententiæ* auctoritas 20. cuius obſiſtere 525. *ſententiam* breviter dicere 7. pronuntiare *ibid.* diuidere *ibid.* in aliquam ire 8. eius valere cupit 8. frangere 11. perſpicere cuius 80. mutare 41. cuius deliderare 160. dicere in quem 180. de re quadam 425. ferre 483. honorificentiſſimam dicere 455. cuius ſequi *ibid.* componere ad tempus & arbitrium cuius 459. in *ſententia* priſtina permanere 32. de cuius ſcribere 20. de vetere & diuturna depelli 81. in ea conſtare 38. permanere 45. 80. hac nihil mihi poteſt eſſe inimicius 113. ex ea quid conficere 462. *ſententiæ* æquo ſunt numero 353. *ſententiis* quem ornare 41
ſentina 400
ſentire 14. bene 450. optime de quo 524. *ſentio* id 29. ea recta eſſe 62. idem de hac re 132. ita 96. 463
ſeparatum tibi nihil accidit a me 81
September. 670
ſequi aliquid 41. ſpem præ-

dæ & rapinarum 531. ſpem, officium 383. conſilium 449. ſententiam cuius 455. gloriam 464. auctoritatem, ſententiam, imperium cuius 566. *ſequor* hoc non in poſtremis 41. hunc vehementer auctorem *ibid.* *ſequar* quocunque ratio mearum rerum me ducet 448. quam rationem *ſequitur* in philoſophia? 562
ſermo quotidianus 7. non dubius 84. ſtultus & puerilis 120. in verbis rectus 415. nouiſſimus 482. multus de te eſt habitus 503. *ſermonis* ſocietas 123. genus minime liberale inducere in amicitiam 110. *ſermones* minus commodi maleuolorum de ea re fuerunt 83. cuius referre ad alterum 35. iniquos perfevre 44. habere de aliquo quotidie 91. eos expreſſit 338. retundere 348. e ſuperiore & æquo loco habere 107. deferre cuius ad alterum *ibid.* laceſſere, reprimere 112. adiunge me ad tuos 543. *ſermonibus* eius non moueor 100. hominum maleuolis credere 124
ſero ſapiunt Phryges 307
ſeruare omnia integra 454. edictum & inſtitutum ſuum 627. me cupit 38
Q. Seruilius 4. 58. 118. 131. 135. &c.
ſeruire voluntati & ſtudiis ſuis 144. rei 150. conſtantiæ 212. valetudini, tranquillitati animi 228. oculis & auribus cuius 735
ſeruitus noſtra exhilarata eſt 421. *ſeruituti* mortem anteponere 465
Seruius 144. 143, 240. 316. 344. Sulpicius 233. 247
ſeſtertium 493. 629
ſeuere quem ſeducere 43
ſextans 604
ſextilis 83. 671
P. Sextius 32. 213. 222
ſi qua magna res mihi petenda eſſet 58. quid obtineri poterit 15. paulum modo oſtenderit 16. volo is eſſe, quem tu me eſſe voluiſti 18. exploratum tibi ſit 21. dubium 28. rem ex ſententia geſſeris *ibid.*
ſibilus 341
Sibylla 21
ſic habeto 67. 270. ea quæ ſcribam 20. viuitur 77
Sicyon 593. 645
Sida 99. 131
Sigæum 202
ſigna obſeruare 246. conferre 288
ſignificare quid cui 19
ſilentium magnum 16. *ſilentio* quid præterire 189
Silius 317
ſimile eſt hoc fugæ 457. *ſimillima* fuit ratio tui temporis & noſtri 19. *ſimillimum* ſe præbere cuius 264
ſimilitudo tanta eſt 17
ſimiolus 285
Simius 194
ſimul 270. *ſimulac* progredi cœpero 98. *ſimulatque* adeptus eris 115. audiui 358
ſimulat ſe timere 38. *ſimulandi* cauſſa non eſt 402
ſimulatio fronte ac vultu facillime ſuſtinetur 41. *ſimulatione* facere quid 27
ſimultas 49. me ſimulat 131. *ſimultatem* deponere 74
ſine vlla mora 49. ſupicione cupiditatis *ibid.* vi agere quid 9. mora concurrere 469
ſinere 454

ſingulari eſt in me beneuolentia 467. in te fide & animo 19
ſingulos rogare 7
in ſinu meo eſt 656
ſiue hoc, ſiue illud eſt 254
ſocietas ægritudinis 151. *ſocietatem* inire cum quo 434. coire periculi & laboris 218. *ſocietate* vitiorum delinire quem 740. *ſocietates* mihi cum eo ſunt 460
ſocius conſiliorum 62. *ſocium* ſe profiteri cuius in aliqua re 132. gloriæ vitare 454. *ſocii* 606
Socrates 415
ſolatium illud me manet 151. *ſolatio* id mihi eſt 377. *ſolatia* ea me deficiunt 151
ſollicitudine delectari 207
ſolius hoc illius eſt 85
ſollicitat me iſtud 77. tua valetudo 730
ſollicitior homo 450
ſollicitudo veſtra minor 453. reſidua nulla eſt 440. *ſollicitudinis* quid adferre cui 401. habeo 498. *ſollicitudini* cuius ſubuenire 60. *ſollicitudinem* in ſummam adduci 528. magnam adfert hoc 450. *ſollicitudine* incredibili ſum de tua ſalute 726. ab omni auerſus eſt 459. *ſollicitudines* duplicare, eleuare 207. meas hoc exacuit 458
ſollicitum eſſe de aliqua re 113. eum diutius habere videtur 266. id me habet 286. eſſe de rerum euentu 530
ſoluere debitum 738. *ſoluendo* non eſt 107
ſoluta eſt mea fides 454. *ſolutiſſima* mihi ſunt omnia 46
ſomnum non vidit 331
ſoniuium 246
ſontibus opitulari 167
σοφὸς ἐνδυρρήμων ἴση 116
ſordes hominis 284, 651. eluere 371
ſordidum quidquam pati 434
ſors mihi eo iucundior eſt 87. neceſſitudinem eam nobis tribuit 88. in *ſortem* conlicere quem 356
ſortiri quid cum quo 48
ſortitionem facere 177
ſortitum 356
Soſa 605
ſpatium habere 457
ſpeciem huius vitæ intueri 41
ſpectaculo huius rei carui 369
ſpecula 138. ſpeculator ib.
ſpero te mihi ignoſcere 17. fore id mihi voluptati 25. vt *ſperem* quotidie magis adducor 257. *ſperamus* id 16. *ſperare* moderata 434. hoc me cogit 570. bene ex aliqua re 586. me iubet 648. diutius 484
ſpes eum fallit 10. me maxime conſolatur 17. magna eſt in me & exercitu meo 84. minime dubia & explorata triumphi 114. omnis in tuo collega eſt 455. in eo maxime eſt 195. omnis in te eſt 445. 517. nunquam profecto te fallet 92. eum fruſtrata eſt 534. ſalutis pertenuis oſtenditur 653. *ſpem* aliquam habere de quo 58. de cuius in ſe voluntate 92. non dubiam cuius conueniendi adferre 100. maximam habere in quo 117. ponere in aliquo 463. in manibus habere 434. magnum habere cœpit 465. maximam habere in virtute cuius 501. omnem habere in quo 526. *ſpe* omni ſalutis orbatus eſt 243. optima ſe ſuſtentare 249.

249. ineſt in bona 369. decipi 436. ex magna deturbatus iacet 187. vlla teneri 205. *ſpes* ei ſunt duæ propoſitæ 420
ſpiculum ſibi auellere 200
ſpiſſius id erit 69
ſplendor 10. offendit eum 23. *ſplendorem* huius vitæ intueri 41
ſpoliare quem re aliqua 38. omnibus ornamentis 209
ſpondere pro aliquo 34. quid cui 440
ſponſionem facere 316
ſponſor eſt pro illo 271
ſponte ſua 20. non aliorum teſtimonio laudatus homo 108
ſportellæ & artolagani tui 411
σπανίζειν ſine periculo vix poſſumus 701
Spuriana 418
in ſqualore eſſe 174
ſtare ſuis conditionibus 720. *ſteti* nobis illud 380. *ſtetit* pulcherrime 11
ſtator 83. 88. 453
ſtatuere multa 100. quid de communi ſententia 135. *ſtatuendum eſt id melius, quod tutius* 370. *ſtatutum* iam habeo, quid agendum putem 137. *ſtatuti* quid non habeo 558
ſtatus 22. reip. 24. 30. me noua delectat 25. hic eſt rerum mearum 524. *ſtatum* ſuum illa tenent 229. tranquilliorem ciuitatis palliceri 435
στίβος 584
ſtilus eſt dicendi opifex 324. *ſtili* pœnas dare 249. *ſtilum* perſequi 251
ſtimulat me hoc 131
ſtimulus defendendi eum fuit iſte 42
ſtipendium decernere cui 25. *ſtipendia* emerita habet 356
Stoici 104. 308. 325
ſtomachari iucundiſſimis litteris 463. 699
ſtomachi faſtidium noſti 79. mei ſimilem habet *ib. ſtomachum* facere cui 35. funditus perdidi *ib. ſtomacho* eſt languenti 368
ſtomachoſiores litteræ 128
ſtrangulare quem 37. 416
ſtudere artibus 25
ſtudioſus tui eſt 19. mei, ſtudiorum meorum 74. ludorum 520. ſumma eſt omnium doctrinarum 140. miniſme inanium rerum 701. *ſtudioſior* ero in te colendo 217. eius eſt quam ego 559. *ſtudioſiſſimus* mei eſt 574. *ſtudioſe* operam dare 580. quem iuuare 635
ſtudium 5. 13. aliouius impedire 14. noſtrum exſtabit 29. meum tibi cognitum eſſe ſpero 95. ſuum declarare cui *ibid.* ſignificare *ibid.* cuius aſſequi 132. ſuum artibus dedit a primis temporibus ætatis 140. hoc quotidie ingraueſcit 144. eius magnum exſtitit meæ dignitatis tuendæ & augendæ 189. non fuit mediocre, obſcurum *ibid.* in legendo erectum retinetur hac re 200. ſuum conſumere in aliqua re 264. eius in me exſtitit ſingulare 573. cuius conſequi 582. *ſtudii* erga te nemini teſtis eſſe poſſum 19. *ſtudio* magno cauſſam agere 3. maxime niti de aliqua re 14. de meo erga te dubitare non debes 120. ſuo id peperit 169. in eloquentiæ verſari 578. rerum tuarum incenſus eſt 578. *ſtudia* iratorum hominum 21. mea erga te tibi grata eſſe ſcribis 30. ſumma ac ſingularia debere cui 31.

eius in me ſunt obſcura ibid. ſua præſtare cui 86. innumerabilia habet 118. mea ſumma erga illum parum eum mihi adiungunt 188. ex partium ſenſu apparuerunt 369. *ſtudiorum* ſimilitudo 123. *vinculum eſt graue* 602. *ſtultis* ſe a pueritia dedit 121. his vterque noſtrum deuinctus eſt 132. meis hoc congruens eſt 319. a ſtudiis delectationem & ſalutem petere 380. optimis deditum eſſe 541. ab iis feriari 541. a noſtris non eſt abhorrens 582. optimis a pueritia deditus eſt 587. optimis litterarum doctrinæque eſt præditus 606

ſtultis etiam dies medetur 328. *ſtultorum plena ſunt omnia* 416

ſtultitia ea non eſt 120. ſua occidit 139. tantum profeciſſe mihi videtur 24. *ſtultitia* fama multatur 250

ſua ſponte 20. non aliorum teſtimonio laudatus homo 108

ſuadere quid cui 43

ſuauitates ingenii, officii, humanitatis 90. conſuetudinis 123

ſubdere quem in locum alterius 455

ſubdubitare 74

ſubducere rationes 35

ſubeſſe locis propinquis 454. *ſubeſt* aliquid vulneris intra cutem 450

ſubiicere ſibi quid 149

ſubinuideo tibi 298

ſubinuitare 288

ſubiraſci cui 466. 508

ſubire caſum 456. omnia 38. maxima pericula 456

ſubito id exortum eſt 14

ſublata ea ſunt tota 27

ſubleuare quem 450

ſubmittere exercitus 454

ſubnegarem tibi id prope 314

ſubornare quem 458

ſubpudet me huius 377

ſubroſtrani 339

ſubſcribere cui 543

ſubſcriptor 352

ſubſellia ib. in *ſubſelliis* vtrisque verſatus eſt 578

ſubſequi litterarum humanitatem ſuo ſermone 91

ſubſidere alicubi 454

ſubſidia expedita habere 459. ſibi parare ad omnes vitæ ſtatus 384. *ſubſidiis* magnis fulcire remp. 523

ſubſiſtere ſumtui non poteſt 493

ſubſtituere quem filii loco 460

ſubterfugi huius temporis acerbitatem 566. periculum 674

ſubtilius agere 413

ſubuenire ſollicitudini cuius 60. 436

ſubuereri 162

ſuccedere lege 25

ſuccenſere cui maxime 247. vehementer 641

ſuccurrere cui 450. 454

ſudare 130

ſufferre malum 147

ſuffici in locum cuius 194

ſuffragari 432

ſuffragatio 60

ſuffragia 60. ferre 511

Sulpicius Conſul 93

ſumere ſibi multum apud quem pro quo 604. hoc mihi non *ſumo* 239

ſumma criminis hæc eſt 250. hæc eſt huius rei 462. *ſummæ* temeritatis eſt 456. *ſummæ* contentione certare 435. *ſummam* facere cogitationum ſuarum omnium 35. exponere ibid. *ſummus* mihi vſus eſt cum

cum eo 420. *ſummum* 12
ſumtui non parcit vlla in re 710. *ſumtum* alios ſuſtinere ſine 652
ſuperare quem 68. conſtantia & grauitate 40. omnium fortunam 53. *ſuperat* hoc mihi 348
ſuperbius nec quicquam illo poteſt fieri 103
ſuperiora repetere 460
ſuperſedere poſſum hoc labore 137.
ſuperſtitem eſſe cui 235
ſuperuacaneum hoc eſt 96
ſupplementum ſcribere legionibus 93
ſupplex ad eum acceſſit 143
ſupplicare 265. cui pro altero 268
ſupplicatio 77. 116. 195. 363. *ſupplicationem* decernere 363
ſupplicium remittere & condonare 194
ſuppudet v. ſubpudet 377
Sura 196
ſurripere quid 644
ſuſcipere quid 26. 500. ſine vlla cuius contumelia 44. graues inimicitias 86. certo iudicio 106. partes deprecatoris 117. inimicitias cuius 119. partes cuius 129. ſibi propugnationem pro omnibus ornamentis eius 189. cauſſam cuius 479
ſuſpicari nonnihil 20. quem 35. de aliquo 40. quid ex litteris cuius 79. id ne quidem poſſum 101. *ſuſpicor* fore vt 17
Suſpicio hominum exſtinguet gratiam 5. ex eo nata eſt 109. *ſuſpicione* omni liberare quem 9. *ſuſpicionem* tuæ voluntatis res auget 5. hoc mihi aliquam importat 733. *ſuſpicioſum* verbum 251. *ſuſpicioſiſſimum* tempus 20
ſuſtentare tenuitatem cuius ex ſuis anguſtiis 713
ſuſtinere acerbos dies 81. magnum officium 61. onera magna 70. quid omnibus ſuis viribus 184. hoc non poſſum 194. maximam ſollicitudinem & cutam 454. hoſtem 496. obtrectatores 498. bellum 461
ſuſurratores 338
ſutorio atramento abſolutus 414
Syllani temporis acerbitas 566
συμβιώτης 391
συμφιλοτιμεῖν 734
Symphonia 716
συμποσιον 419
σύνδειπνα ibid.
σύν τε δὺ ἐχομένα 385
Syngrapha 309. 737
Synnada 108
σύνταγμα 343
Syria 84. 522. 523
Τὰ μὲν ἐν καθ' ἡμᾶς τάδε 733
tabellæ, arum 320, *tabellæ* latebra 129
tabellarius properat 351. *tabellarium* exſpectare 670. ſcrutari 470. retinere ib. excutere 471. deprehendere 531. *tabellarii* domeſtici 62. præpoſteri 700. *tabellarios* certos inſtituere 668
tabernaculum 164
tabernarii 350
tabula Valeria 651
tabulas figere 518. in eas quid referre 354
tacere 27. in perpetuum ſtatui 143
tacitum relinquere quid 107
taciturnitas 16. 107
talia hæc ſunt 493. *talis* eſt in te 46

tametſi nihil mihi fuit optatius 13
tanta eſt magnitudo tnorum erga me meritorum 2. *tantum* habeo polliceri de hac re 14. habeto 64
tardare hoc poteſt profectionem meam 291
tarditas 16
Tarentum 302. 511
Tarichea 530
Tarracina 320
Tarſus 83. 100
Taurus 78. 109
tectius perferre quid ad quem 435
tectorialia bella 416
tela exercere in corpore 335
temere 19. fecit 21. 82. hoc non ſcribo 168
temeritas 75. 117. *temeritatis* ſummæ hoc eſt 454. a reprehenſione non abeſt 456
temperare quid prudentia ſua 82. ſibi in quo 433
tempeſtati obſequi in nauigando 77
tempus ſuſpicioſiſſimum 20. hoc fert 22. exponendi mihi videtur dari de tota ratione 31. hoc adferet 362. cogit ibid. nondum maturum eſt 438. *tempus plurimum* valet 696. idoneum nanciſci 8. nullum prætermittere 15. prorogare cui 17. traducere 152. accommodare ad voluntatem cuius ib. ſatis ſcite & commode ad te cœpit adeundi 499. in magno officio & neceſſario ponere 676. *temporis longinquitas mitigat homines* 239. huius hæc ſunt 385. cauſſa hæc dici videntur 491. *tempori* cedere 157. ſeruiendum eſt 386. *tempora* mihi turbulenta videntur fore 87. iacent in ruinis noſtris 213. ad futura ſe munire 408. *temporum* recordatio me conſolatur 17. imago ib. vincula 431. ea eſt ratio 572. *temporibus* hæc regentur 260
tenere prouinciam 21. remp. 35. memoria 37. quem 38. portum nequeo 45. *curſum quem cepiris, cum periculo, ſtultum eſt ibid.* paternas poſſeſſiones 315. quem in poteſtate 474. *tenet* me deſiderium vrbis 70. ſatietas huius rei ib. *tenuit* me infirmitas valetudinis 279. *teneri* res aliter non poteſt 4. non poſſum quin 387. ſtudiis iisdem 335. *tenentur* hæc familiaritate & conſuetudine 602
tentare quem 366
Terentia 185
terminare imperium 131
terræ filius 297
terrent me iſta 81
terrorem inferre cui 697
tertium quiddam eſt 15
teruncium non attigit 84
Teſta 303. 317
teſtamenti tabulas inſtituere 316. factionem non habet ib. *teſtamento* quid declarare 629
teſtari quem 34. deos hominesque 479. *teſtatum* apud animum eius reliqui quid ſentiam 54. *teſtata* hæc ſunt 511
teſtificari amorem ſuum 56
teſtificatio officiorum & amoris 3
teſtimonium graue impertiri cui 202
teſtis ipſi ſum ſtudii erga te, officii & amici animi 20. ego ſum huius rei 118. *teſtes* mercenarii 127
teterrimum bellum conficere 452

tetradrachma 533
texere togam 82
Tharaſo 63
Themiſtocles 200. 202
Thermus 85
Theſpiæ 594
Θορυβοποιεῖ 756
tibicen belli 322
Tigellius 311
Timæus 198. 202
timere perfidiam 14. 18. de vita 360. deſine 540. *timeo* quid de te 505. *timenda* ea ne quidem vnquam duxi 17
Timoleon 202
timor belli magni impendet 71. *timori* tuo hoc adſignatur 450. *timorem* omnem deponere 507. alicui facere 450. ad eum hæc mihi proponuntur 81. *timore* huius rei percitus ſum 538
tironum legio 460
titubatum eſt aliquid 529
toga 532. prætexta 82. *in* toga clarus eſt & princeps 244
tollere exercitum 4. manus 292. decretum 563. iudicia 408
Topica Ariſtotelica 314
tormentum cœcæ ſuſpicionis 252
Torquatus 230
torſit hoc me acriter 363
totus tuus ſum 688. illius 74. *totius* belli discrimen in eo poſitum eſt 523. *totum* hoc nihil eſt 107. *toto* animo cogitare de quo 19
tractare quem præſtanti ac ſingulari fide 118. omnia vno modo 413. *tracta* eum omnibus rebus ita 11
tradere ſe totum cui 61. prouinciam cui 92. 94. ſe lacrymis ac triſtitiæ 207. quem alteri de manu in manum ibid.
traducere animum alicuius ab alia cogitatione ad aliam 9. a minore cura ad ſummum timorem 14
trahi pedibus 333
traiicere flumen 437. exercitum 450. 453. copias flumen 457. ſe in regnum 472
tralaticium 109. 347
Tralles 96
transactum eſt 655
transferre cauſſam alio 11
transigere cum quo 320. 354
transire ea, quæ premunt & impendent 378
transitionis ſpem præbere 533
transitus mora in hoc eſt 457
translaticium hoc eſt 109. 347
Transpadani 337
transuolare Alpes 471
trapezophoron 320
C. Trebatius 134. 291. 515
Trebianus 258
Trebonius 10
Treuiri 304
Triarius 351
tribulis meus eſt 595
tribunal 107
tribunatus 59. 62. commoda 296
tribunitii terrores 87
tribunus plebis 6. 38. militum 111. 223. 458
tribuo ei multum meo iudicio 64. 242. *tribuere* quid ingenio, virtuti, induſtriæ 126. ſero aut exigue 437. in vulgus 638. cui ſummam laudem 181. partem mutuæ voluntatis 176. *tribuitur* hoc ignauiæ 81
tributa acerbiſſima 679. exigere 102. intolerabilia a quo 103. *tributorum* venditio 110. de *tributis* recuſare 103
tricæ 347
triclinium 735
triennium 78

trinum nundinum 722
tripudium ſoliſtimum 246
triſtius reſpondere cui 168
triumphare glorioſe 73
triumphum agere 117. *triumphi* poſtulationem abiicere 348
trucidare quem 179. 473
Trypho 628
tuba belli 263
tueri quem 82. 450. 460. dignitatem cuius 9. amicitiam 99. ſerta tecta ædium ſacrarum 580. diligenter quem *ibid.* ſe vigilanter 676. prouinciam 454. munus ſuum 459. officium 427
tulit id mihi magnum fructum 44. ſi occaſio *tulerit* 485
Tullia 77. 130
Tullius 128. 219. 224
tum 10
tumultuoſæ conciones 72
turbas magnas commouere 372
turbulenter quid facere 82
turpe eſt dictu 415
Turpilla 316
turres 69. 682
Tuſculanum 209. 300. 407
tutari quem accuratiſſime 213
tutorem inſtituere quem 629
Tyba 673
τυραννοκτόνοι 548
tyrannus 518
tyrotarichi patina 404. 405

V*acare culpa* 51. 237. *magnum eſt ſolatium.* 289
Vacerra 96. 297
Vacontii 457
vacuus moleſtiis 142. ab omni moleſtia 499
Vada 496
vadimonium differre 64
valde repugnare 8. familiariter vti aliquo 10. tibi eſt amicus 28. dubium id eſt 49. queri 71. me ſollicitat reſp. 77. ſe iactare 113. eum deſideraturus ſum 91. timeo de te 298. laborauit 421. laborare pro aliquo 350. confidere litteris cuius 594
valere ſententiam eius cupit 8. opibus, armis, potentia 24. auctoritate *ib.* his rebus poteſt 153. apud quem auctoritate non minus quam gratia 262. ingenio 238. *valet* hoc apud me multum 88. in omnes partes 162. *valent* hæc ad conſolandum 204
Valerius 91. 301
valetudo 670. *valetudinis* grauitate leuari 234. imbecillitatem ſuſtentare & tueri 288. *valetudini* parum parcere 510. tuæ hoc maxime conducet 707. *valetudinem.* ſuam diligenter curare 670. 671
validiſſime fauere cui 340
vanitas in vita 62
vanum putare quid 434
Vardæi 193
varietas magna 11. eſt rerum 662. exercitus 450
variis calumniis res extracta eſt 11
M. Variſidius 442
Varro 108. 394. 577. 578
vaſtare regiones 194
vaticinari 82
Vatinius 31. 33. 49
vbicunque es 57
vbiuis eſſe malo, quam ibi 229
vectigalia exigere 538
vectura 84. 320
vehementer laboratur 5. reclamatum eſt orationi eius 8. confidit 10. te rogo 10. 69. mihi perturbatus viſus eſt 6. inuidere dignitati cuius 19. hoc a te exſpecto 30. id me mouit 36. recuſare quid *ib.* exſpecto rem

rem. 76. ſollicitum eſſe de quo 138. 233. laborare de quo 60. lætor 453. exſpectare litteras 456
Velia 314
velificari cui 361
velificationem mutare 45
velle alicuius cauſſa 3. *velim* de eo ſic ſtatuas 45. ita ſit 82. id approbent 87. hoc tibi perſuadeas 93. illud cures, enitare 116. ea tibi proſpere euenire 130. 170. ita tuliſſet fortuna 132. illud ſic habeas 135. ita ſtatutum habeas 234. exiſtimes quod res eſt 572
venabulo transuerberare beſtiam 282
venale quid proſcribere 329
venari 71
venationes magnificæ 282
venerari Deum contra ſalutem cuius 250
Venere prognatus 373. *Veneris* caput 39
veniam dare cui 263
venire (verkauft werden) 284. 659
venire in ſolitudines 82. in ſpem 377. in familiaritatem cuius 307. cui in ſuſpicionem 388. 539. in complexum cuius 649. maturat 453. in conſpectum cuius 458. ſine mora 460. celeriter 461. *veni* ad eum ſermonem 97. *venit* id mihi in mentem 93. in mentem illius temporis 286
venti me proſequi nolnerunt 553. *ventorum* moderator & gubernator 60. *ventis* aduerſis vti 658. *ventus* increbeſcit 316
Ventidius 450
Venuſia 669
vera ea mihi videntur 27
verba multa facere 6. mihi deſunt 70. 630. oratoria, leuia 70. *verborum non* admodum inops eſt 142. pondera tanta ſunt 683. *verbis* mandata dare 453. ea vix exſequi poſſum 511. paucis rem exponere 630. *verboſius* ſcribere ad quem 289
vere vt dicam 101. 527
verecunde contendere a quo 58
verecundis minor eſt ad facinus 161. *verecundiæ* fines transire 199. *verecundiam* ſecum extulit 312
vereor, ne res deferatur 15. ne ſim ei moleſtus 29. ne non habeas quod cures 57. ne idem eueniat in meas litteras 67. ne eius animum offendam 188
veritas id non concedit 199
verna 372
vero (gewiß) 150. 717
verſari in naufragiis amicorum & direptionibus bonorum 166. in miſeriis 286. in errore 146. in anguſtiis 481. ſine periculo 415. *verſatus* ſum cum illo in his ſermonibus 64
vertere quid vitio cui 294
verum quærere 526
verum decus in virtute poſitum eſt 434
verumtamen 27
Veſta 651
veſtigia ſummorum virorum tueri 562. amoris tui perſpexi 321. tot *veſtigiis* hæc impreſſa ſunt 222. ne *veſtigium* quidem vllum huius rei ſupereſt 170
Veſtorius 261. 353
veteranæ legiones 460
voternus ciuitatem occupauit 350
vetulus 308
vetuſtas 510
vexare agros copiis 68
in via non eſt facile abeſſe ab iniuria temporis 715

Vibullius 34
vicarium quem dare 735
vicem noſtram vltus eſt ipſe ſeſe 31. tuam doleo 146. meam timeo 502
Vicentini *ib.*
victoria inſolens 142. *reddit meliores ferociores* 160. crudelis 171. nobis eſt explorata 231. inclinata eſt 388. ſe efferre 379. *victoriæ* præmiis duci 231. ſpem ponere in quo 462. in poſſeſſione permanere 455. *victoriam* partiri 434. ſubire 233
vide quid mihi ſumſerim 291. *videre* quem 9. quid 14. te tota cogitatione cupio 714. *videre in malis acerbius eſt, quam audire* 239. *video* hæc tam animo, quam quæ oculis cernuntur 236. *videmur* hoc eſſe conſecuti 9. *videntur* mihi ea fore 15. omnia recta & vera, quæ ille vult 27. ea ſecus 238. *viſus* eſt mihi vehementer eſſe perturbatus 16. *viſi ſumus* commouere ſenatum 6. *viſum* eſt faciendum 163. hoc mihi commodiſſimum 456
vigilare 69
vigilia ſecunda 104. *vigiliam* ſuam alteri tradere 508
villas obire 283
villicus 734
vincere exſpectationem cuius diligentia 122. quem prudentia 379. *vinci* a quo 452. 697. *vincit* hoc meam opinionem 197. omnium ſtudia 255. *vinces* hoc facillime vna re 56
vinculo adſtringi 123
vindicare quid 39. remp. in veterem dignitatem & libertatem 58. 454
vineæ 682
violare dignitatem cuius 17. virginem per vim 415
vir optimus 76. ad laudem inſignis 126. acerrimus & fortiſſimus, omnium magnitudine animi & conſtantia præſtantiſſimus 179. in primis probatus 202. omnibus rebus ornatus 547. ſanctiſſimus 454. fortis ac ſtrenuus 435. grauis, plenus officii, virtutibus ornatus 582. fortuna ornatus *ibid.* in omni genere officii diligendus 593. *virum* ſe præbere 216
vires ciuitatis 127. amiſit 326. reuocare *ib.* *virium* rationem habere 39. *viribus* meis omnibus id ſuſtinebo 184. cum valentiore pugnare 227. 403
C. Virgilius 88
virtus 132. eius opinioni hominum non reſpondet. 57. hæc vna ex omnibus illi deeſt 150. *ſuſtentare ſe poteſt perditis rebus omnibus* 231. *virtutis* tuæ memor non eſt 19. hoc eſt 58. ſingularis indiget hæc miſeria ad ferendum 239. *virtuti* cuius præeſſe 23. *nihil eſt loci* 211. huic tuæ proxime accedit 505. nuntium remittere 699. *virtute* tua perfectum eſt 24. *nihil eſt formoſius, nihil pulchrius, nihil amabilius* 397
vis nefaria 32. *magna eſt temporum* 62. ineſt in verbis 235. *magna eſt amoris* 181. *magna eſt in conſenſu* bonorum 38. eius magna eſt 663. fieri cœpit 667. *vim* tantam habet 21. facere cui 304. cuius debilitare & frangere 30. ſuam in alterum conferre 31. adferre cui 41. vi excepta 13. oppugnando capere oppidum 195
vita iam acta eſt 240. *noſtra omnibus*

bus fortunæ telis eſt propoſita 210. eius eſt frugi & ſeuera 733. *vitæ* eius ratio & moderatio in hac vrbe nata & alta eſt 233. noſtræ curſus fuit ſimillimos 604. quod reliquum eſt, in otio degere 515. *vitam* mihi acerbam eſſe puto 2. profundere pro dignitate cuius 13. hominis deridere 562. alterius ſuæ vitæ anteferre 438. ponere 419. *vitæ* exceſſit 149
vitare inimicitias 87. oculos, linguas hominum 379
vitium hoc late patet & eſt in multis 100. *vitio* ætatis vtor 82. vertere quid cui 294. *vitia* inuitorum in quo perſpicere 23. hæc ſunt in hoc genere 202
viuere in luce 73. quiete & libere 155. bene beateque 231. in confuſione omnium rerum 248. arbitratu ſuo 283. alterius 731. humaniter 283. pulcherrimum duco 406. in otio 472. coniunctiſſime cum quo 255
vix ſe continebit 350
vlciſci quem 30. *vltus* eſt ipſe ſeſe noſtram vicem 31
vltima exſpectare 310
vltor inimicorum & inuidorum 67
vltro quid deferre cui 166. ad quem 604. adferre 310. arceſcere quem 298
Vlubræ 303. 338
Vlyſſes 50. 444
vna eſſe 30. 206
vnctor 322
vnde petitur 300
vnice diligere quem 191. 233. 262. 310. 616
vnis litteris 63. 596. *two* vnius ſtudio 61
vnum certamen eſt relictum 11. id audeo ſcribere 19. eum habeo inimicum 36. hoc ſic habeto 61. illud te præcipue rogo 112
vocari in inuidiam & crimen 13
Volaterræ 565
Volcatius 5. 7. 11. 143
volumen plenum querelæ iniquiſſimæ reddere cui 102
Volumnius 332
voluntas eius mihi reconciliata eſt 7. 446. mihi non deeſt in hoc 84. eius a me ſine cauſſa abhorret *ibid.* conſociatiſſima 94. plena humanitatis ac pietatis 177. ei deeſt 189. tua mihi eſt inuiſa 384. *voluntatis* commemoratio 7. tuæ in me fac me certiorem 487. *voluntati* cuius obſequi 98. obtemperare 642. erga ſe diffidere 299. *voluntatem* cuius defendere 19. eam mihi præſtitit, quam exſpectaram 32. ſuam aggregare ad dignitatem cuius 36. mutare 41. cuius alienare ab altero 100. cuius elicere 434. præter eam nihil illi deeſt 154. alterius ſuo commodo anteferre 219. habere erga quem 256. ad eius erga te magnus cumulus acceſſit commendatione mea *ib.* ſuam deferre ad quem 278. in quem 588. per litteras alicui deferre 589. revocare ad ſtudium rei 686. *voluntate* ea eſt in me 19. ſumma ceſſit 40. adductus ea feci 184. aliqua repentina in hoc incidit 190. mutatus eſt 226. de ſua nihil oſtendere 349. tali eſt in me 599. eadem ſunt 602. *voluntates* eorum conſuetudine conglutinatæ ſunt 510. *hominum ſunt flexibiles* 62. quorundam copulare 95

voluptatis ſuæ quem participem facere 442. id eſt 560. *voluptati* id mihi fore ſpero 25. magnæ fuit 68. voluptatem capere magnam & perpetuam ex aliqua re 93. 395. ſummam nocendi oſtendere 121. *voluptate* ſua omnia metiri 302. non mediocri adfici ex conſuetudine cuius 310
Q. Voluſius 195
volutari in omni genere ſcelerum & flagitiorum 381
vota victoriæ ſuæ facere 150. 286
vox eum defecit 281. hæc vna omnium eſt 414
vrbanæ res 72
vrbanitas 104. 114. 293. 309. vetus exaruit 33[illegible]. *vrbanitatis* ſemen interire non debet ibid.
vrbanus 108
vrbs κατ' ἐξοχὴν Roma 70. 72. 114. vrbem colere 72. diſturbare 682. habere inimiciſſimam 723. clauſam tenere 531. vi expugnare ib. diripere & inflammare 721
vrgere occaſionem & facultatem aliquam 296. *vrge* 324
vſuram ſarcire 90. *vſura* carere ib. *vſuræ* grauiſſimæ 679
vſus mihi magnus eſt cum eo 332. vetus inter nos intercedit 595. *vſui* hæc eſſe poſſunt 140. *vſu* hoc tibi non veniet 111
vt (wie) Græci dicunt 18. perſcripſi ad te antea 19. antehac putabam 23. opinio mea fert 46. debeo 26. pietas vtilitasque cogit ib. forſitan quibusdam videor 27
vt (obgleich) 37
vt (ſo bald) (nachdem) ad me venit 86. 91. 114. 115. vt redii 320
vtercunque 238
vtilis tibi hæc ſunt 27. *vtilitatis* magnum hoc ei attulit 580. *vtilis* ſibi adhuc parum fuit his rebus 368. *vtile nihil putandum, niſi quod rectum honeſtumque ſit* 218
vtor illo multos annos valde familiariter 10. ad omnia 15. plurimum 215. vti non libet grauiori verbo 23. conſiliis cuius 46. opera cuius 76. vitio ætatis 82. promiſſio 269. liberalitate cuius 554 ſuis conſiliis 647. facultatibus 458. aliquo fautore 632
vtro me minus deceat, non intelligo 56
vulgaris commendatio non fuit 11
vulnus conſanuit, recrudeſcit 158
vultu quid ſignificare 107. expromere 571. *vultum* cuius ſubire 366

X
Xenophon 199. 202

Y
παρεμβολὴ elegans 333
ὑποθήκην dare cui 625
ὑπόμνημα 734
ὑπομνηματισμὸς 563

Z
ζήτημα 421
Zeno, *Zenoni*, homini acuto, placuit libertas loquendi 414
Zethus 399

III. Deutſches Regiſter der vornehmſten überſetzten Redens-Arten.

Abbitte hat keine ſtatt 374. abbitten einem das angethane Unrecht 366
Abend-Stunden beym Lichte zubringen 739. Brodt mit jemand eſſen 417. zu einem kleinen invitiret werden 405

abfal-

III. Deutsches Regiſter.

abfallen von einem 303
abfaſſen wider jemand ein Decret 640
abgehalten hat mich das vom Schreiben 213. meine Unpäßlichkeit 279
abgehen einem eine weiche Seite 366, weit von jemand 561
abgelauffen iſt es anders, als er vermuthet 218
abgemattet werden von Schmerz und Betrübniß 229
abgeneigt iſt er mir 674. nicht 152. 257. bin ich ihm eben nicht ſehr 563
abgeredt iſt dieſes 496. 570
abgeſchmackt iſt dieſes nicht 403
abhalten einen wovon 247
ablaſſen von ſeinen loſen Händeln 409
ablauffen. Wie meineſt du, daß es werde 738
abmeſſen alles nach ſeiner eigenen Commodität 302
abnehmen die Laſt 100
Abrede, ich werde es niemals in Abrede ſeyn 271. 434
abreiſſen etwas wieder 611
abſchaffen etwas gantz und gar 405
abſchlagen einem etwas 199. 254. 587. 623. habe ich ihm dieſes nicht können 218. würde ich dir dieſes faſt 314
abſchrecket mich dieſes 277. ſchrecken ſich laſſen durch angethanes Unrecht 24
Abſchreibens iſt dieſes nicht werth 393
abweichen nicht einen Finger breit wovon 324
abziehen ſeine Gedanken wovon 148. einen von dem andern 446. von allen andern Dingen 8. ſich wovon 47. vom Studieren 144. wie bald wirſt du? 145
achten etwas hoch 436
in acht nehmen alle Stunden und Augenblicke 259
Achtung genau worauf, wohl auf einen geben 501
Acker, der von Gaben und Steuer frey iſt 359
Acten etwas einverleiben 354
addreßiren ſich bey jemand 169
Adjeu ſagen jemand 335
Advocat 352
ändern kan ſich dieſes in kurtzem 259
Aepfel einem verſprechen 411. damit beſchweren ib.
Affection zu jemand haben 256
allenthalben hat er dabey ſeyn wollen 308
alles kömmt darauf an 249
alteriren ſich ſehr 148
alteriret werden durch jemandes Schreiben 360
Alters halber 252. 602
altzugrün iſt er mir nicht 366
Amt hat er wohl in acht genommen 178. das obrigkeitliche niederlegen 273. einem andern übergeben 508. deines haſt du aufs beſte verwaltet 217. mit was vor einem du ihn verſehen ſollt, will ich nicht fürſchreiben 292. niederlegen 335. erfordert es 252. Amtslaſt habe ich alſo mit ihm getheilet 176
anbefehlen einen dem andern 608 etwas 572
anbieten einem etwas von freyen Stücken 166
Anbiß, im erſten vor dem Trunke 405
Andenken, in unſterblichen etwas erhalten 403. durch das Andenken eines Dinges von der Bekümmerniß ſich befreyen 206
Anfälle, wider alle hat ihn ſein hoher Verſtand ausgerüſtet 252. zunichte machen 17
Anfang der Mahlzeit mit Eyern machen 411
Anforderung, die man nicht ſchuldig zu bezahlen 679
anführen Gründe und Urſachen 200
angeben

Angeben etwas bey einem 596. auf des andern etwas ins Werk richten 605
angeboten habe ich ihm dieses von freyen Stücken 310
angehen. Dieses gehet eigentlich dich selbst an 212. mich eben so wohl an 215. dich nichts an 222
Angelegen sich etwas seyn lassen 65. 116. 424. 548. 642. nicht 487. hat er es sich seyn lassen mir zu dienen 278
Angelegenheiten, deine lasse ich mir eben so sehr empfohlen seyn, als meine 298. einem darinne zu Hülfe kommen 570. jemandes umständlich berichten 622. so viel von meinen 738. in der grösten lässet er seine Klugheit blicken 121
angenehm ist ihm dieses nicht 185. mir sehr gewesen 499. angenehmer wird dieses werden 24. ist mir dieses als du meinest 472. angenehme Liebes-Dienste 151. einem thun 597
angeschrieben ist er bey ihm sehr wohl 595
angestifftet hat er dies 369
angreiffen die Sache beym rechten Ende 33. einen auf das heftigste 44
Angst macht mir das 130. 287. in mancherley schweben 481
anhalten ein bißgen länger 411
anklagen einen auf Leib und Leben 174. muß ich dich nothwendig 207
Ankunft, deine wird allen lieb und angenehm seyn 162. auf eines mit Verlangen warten 218. 383. einem zeitig genug zu wissen thun 410. von jemandes Wind bekommen 447
anlegen ein neues Gebäude 320
anmahnen einen ernstlich 178
anmerken alles haarklein 337
Anmuth, eine angebohrne im Reden 400
annehmen sich jemandes 192. 253. 394. 634. einen zum Advocaten 192
Anordnung, meine gefället ihm nicht 112
anschicken sich zur Trauer 340
Anschlag gereuet mich nicht 408. mißbilligen 232. wider jemand machen 418. ins Werk richten 434. jemandes befördern helffen 487. der Feinde zernichten 17. der Feinde werden mit der Zeit zu Wasser ibid. jemandes zu nichte machen 46. 144. böse hat er 79. zielet zum Frieden ab 137
anschlagen etwas zum Verkauf 329
ansehen habe ich dieses nicht mit können 369. etwas vor gut 163. angesehen habe ich diß nicht anders 400
Ansehen haben 608. in grossen ist er 25. 167. 500. 614. 640. ist geschwächt 617. in solches setzet er sich 37. durch seines 591
ansehnlich 405
Anstalt wozu machen 601. 720. anders machen 97. ist schon gemacht 13. 734. machen zu Schauspielen 515
anständig ist dir dieses sehr wohl 218. ist diß unserer Freundschaft 683
anstehen, es steht dir nicht wohl an 196
anstossen worinne 208
Anfuchung jemandes heftig zuwider seyn 42
antreffen 287
antreiben wozu 167
antworten sehr höflich 224. gar nicht 710
anvertrauen einem etwas 740
Anverwandte vom Vater wegen 610
anwenden kan er schon etwas 411
Appetit wozu bringen ib.
approbiren etwas 253
Arbeit einem andern auftragen 337

vergebliche thun 282. über sich nehmen 652. keine jemand versagen 531. die übrige vollends verrichten 534. viele ausstehen 536. jemand überheben 296. davon sich frey machen 285
argliſtig handeln 513. einen abmahlen 111
Argwohn bey jemand erregen 80
Armee, eine ſieghafte 30. darüber das Commando führen 49. 723. iſt mit allen Nothwendigkeiten verſehen 68. iſt in die Pfanne gehauen 476. 498. eine auserleſene auf den Beinen haben 723. muſtern 679. iſt gänzlich ruiniret 681. in der Treue erhalten 434. eine ſtarke 528. derſelben Widerſtand thun 536
Art von Faulheit ſcheinet dieſes zu ſeyn 685. auf was für eine du kanſt 219
Arzeney-Mittel wider die Krankheit ausſinnen 264
Aerzte zuſammen ruffen laſſen 164
Attention, dadurch bleibet man in derſelben 200
Audienz kan man ſo leicht nicht bey ihm haben 265
aufbrechen mit dem Lager 451
aufführen ſich als einen vortreflichen Bürger 396. ſich alſo 160
aufgehalten werden durch etwas 286. hat er ſich länger 291. iſt meine Abreiſe dadurch ib.
aufgenommen, wie hat er das? 361
aufgetragen habe ich ihm dieſes 220. die Arbeit 337
aufgezeichnet iſt es 211
aufhalten ſich lange bey jemand 608. 641
aufhören zu trauren 212
aufkündigen einem alle Freundſchaft 481
auflegen jemand eine gwiſſe Laſt 625
Aufnahme, zu des Hausweſens trägt es viel bey 162
aufnehmen jemandes Geſchleppe 273. jemand in ſeine Freundſchaft 593. 605. 620. einen ſehr gütig 622. auf ſich nehmen mehr, als man ausrichten kan 277
aufrichten jemand mit Troſte 248
aufſätzig iſt er mir ſehr 366
Aufſicht hat er über die See-Küſte 723. über die Bibliothec 644
aufſpringen für Freuden 727
aufſuchen einen 206
auftragen einem alles 192. etwas einem andern 361. ein Amt 623
aufwiegeln jemand 519
aufzeichnen etwas 203. der Nachwelt zum beſten 264
aufzurichten ihn iſt kein Mittel kräftig 261
Augen thun ihm weh 369. darein fället es nicht 232. nicht recht einem unter dieſelben geben 588
Augenblick 242. alle wird er erwartet 529
ausforſchen alles 410
ausfragen einen jeden 352
ausführen etwas weiter 205
Ausgaben habe ich dir zu danken 225
ausgearbeitet wird alles weitläuftiger werden 198
ausgedienet hat er 356
ausgefallen iſt dieſes anders 276. artig 345
ausgemacht iſt es noch nicht, was am beſten zu thun ſey 218. iſt es nicht durch ein Geſetz 224. bey mir ſchon 315. iſt die Sache bey mir 22
ausgeſchlagen iſt dieſes zum Kriege 370
ausgeziſchet hat man ihn noch nicht 341
aushalten bis auf den letzten Mann 169
auslachen einen 729

auslegen etwas fälſchlich 12. zur Hoffart 337. übel 641. ganz anders, als man es gemeinet 476
ausmachen vorher etwas gewiſſes 284 ein ſalarium 25. groſſe Geld-Summen für jemand 107
auspoliren das angefangene 203
auspoſaunen etwas 263
auspreſſen einem etwas 738
ausrichten etwas 91. mit einem Briefe 212. kan er ſehr viel 168. alles nach Wunſch 212. 290. kan er nicht viel 361. kan dieſes am meiſten 376. jemandes Befehle 734
ausruffen etwas öffentlich 270. einen als Bürgermeiſter 330
ausſaugen ein Land auf das äuſſerſte 148
Ausſchlag wird dieſes dem Kriege geben 406. 523
ausſchlagen etwas 173
ausſchütten viele Läſterungen gegen jemand 81
ausſetzen etwas auf einen andern Tag 186
ausſinnen etwas 306
ausſöhnen ſich wieder mit jemand 377. einen mit dem andern 7. 172. 561
Ausſpruch, ein zweiffelhafter 217. über ſeinen halten 628
ausſtehen alles 365. viel jemandes halber 34
ausſtoſſen jemand 294
Auſtern 325
Ausübung aller Laſter, dazu ſich mit jemand verbinden 540
auszubleiben wie lange meineſt du wohl? 299
auszuſetzen habe ich dieſes in deinem Schreiben 188

Bäder, warme 738
Bärenhaut auf der faulen lieget er 308
Band, im Bande der Freundſchaft mit einem ſtehen 615
Batterien 682
Bau liegen laſſen 562
bedacht bin ich gleich darauf geweſen 177. ihn loß zu machen 222. iſt er auf nichts mehr 603. auf Dankbarkeit 29
Bedenken tragen einen zu ſecundiren 450. etwas hin und her 230. keines trage ich hierüber 644
bedient ſeyn wider jemand 285
Bedienung, die wichtigſten haben 570. in vornehmen ſtehet er 167
Befehl habe ich nachgelebt 252. mit einem nachdrücklichen zu ſtatten kommen 614. will ich allezeit reſpectiren 157. zur Verhinderung einer Sache einrichten 108. ohne meinen iſt er weggereiſet 109
befehlen kan er überall 155
befinden, ſich geſund und ſtark wieder 724. recht wohl 772. nicht allzu wohl 388. wie befindet er ſich? 725. befunden habe ich ihn ſehr gut 733
befördern etwas mit ſeinen Rathſchlägen 260. jemandes Beſtes 301
zu befürchten habe ich dieſes einzige 295. haben wir nichts mehr 440. haſt du ſeinet halber nichts 611
begeben, ſich in die Stille 388. anderswohin 274
begegnet iſt mir dieſes wider Vermuthen 66
Begierde habe ich eine gar heftige 313. eine überaus groſſe dich zu ſprechen 225. groſſe erwecket dieſes in mir 490. eine befftige hat er nach uns 311
begierig iſt er etwas auszuforſchen 168
behalten habe ich dieſes noch einiger maſſen 257. die väterliche Erb-Güter 315. hat er das Recht an den Aeckern. 621
behelfen kan er ſich ſein Lebtage 341.

ſich mit den Gerichten 408
beherzt einen machen 190
behutſam etwas tractiren 48
bekannt iſt es, wie ich mich verhalten habe 155. bin ich noch nicht recht mit ihm 296. iſt mir dieſes wohl 407. iſt es überall 511. 562. 607. 624
Bekanntſchaft, der alten wegen 608
beklagen ſich über das Glück 149. ſehr 34
bekommen hat er ein Recidiv 558
bekräftiget iſt es mit ſo vielen Briefen und Siegeln 222
Bekümmerniß einem zu benehmen ſuchen 168. laß fahren 229. groſſe macht mir dieſes 714. neue 618. viele 730. darein gerathen 647. von ſich wegſchaffen 660. in die gröſte geſetzt werden 528. verringern 207
bekümmern ſich um die Regiments-Händel 303. ſich warum 656
bekümmert bin ich darüber 392. 714. iſt er vielmehr 263. macht mich dieſes 81. 544. 663. ſich gar darum nicht 237. 364. ſich weniger 192. hefftig 233. 286. 303. 370
belangen jemand nach dem Geſetze 367
belegt iſt er von ihm mit einem ſchmählichen Tode 164
beleidigen jemand 188. 562
beliebt iſt er bey jedermann 167. vor Zeiten ſehr geweſen ibid.
Beluſtigung eine mäßige 729
bemühen ſich wenig 39. heftig 42. 44. 258. 562. 604. jemandes halber 417. 575. 667. mit allen Kräfften wornach 395. eines Dinges halber 583
Bemühungen jemandes tadeln 562
benehmen einem die Sorge 726
beobachten ſein eigen Beſtes 389
bequem iſt mir dieſes dazu 90
berauben einen ſeiner Gegenwart 160
berechnen muſt du das 223
bereden einen wozu 374
bereit iſt alles 435
berichten etwas umſtändlich 4. 69. 130
es beruhet auf einen ſehr vertrauten Umgange 602. alles auf dir 529
berühmt 607
beſchaffen iſt es alſo 205
nach Beſchaffenheit der Sache urtheilen 492. etwas einrichten 546
beſcheiden iſt er 725. hat er ſich verhalten 605
beſchimpffen einen 174. 447
beſchlagen iſt er in allen Stücken der Gelehrſamkeit 343
beſchleunigen etwas 680
beſchlieſſen etwas gewiß 252. 671
beſchuldigen einen 303
Beſchuldigung, die ganze gehet dahin 510
beſchützen jemandes guten Nahmen 620
Beſchwerde, ſo viel du ohne deine wirſt thun können 678
beſchweren ſich über das Unrecht 178
beſchwerlich iſt dieſes 500. daß es ihm ſey, bin ich nicht beſorgt 29. wenn es dir nicht ſolte fallen 641
Beſchwerlichkeit einem erleichtern 100. davon loß machen 207
beſorge dein eigen Beſtes 278
ſehr beſorget ſeyn 249. er beſorget allerhand 315
beſſer iſt mir dieſes, als ich mirs eingebildet habe 197. wird dieſes einmahl werden 205. iſt dieſes, als alle andere Vortheile 727. befindet er ſich 735
Beſtand kan es nicht mit ihm haben 721
beſtändig auf ſeinem Sinne bleiben 218
Beſtändigkeit ſeine vergeſſen 508
beſtechen einen 3. 50
beſtehen auf einer Sache 365. ſein Haab

Haab und Gut beſtehet darinn 572
beſtellen einen an ſeine ſtatt wozu 567. 735. gewiſſe Boten 668
Beſtes, zu ſeinem gereichet das 571. jemandes ſuchen 92. 214. beobachten 658. ſich ſehr angelegen ſeyn laſſen 578. zu befördern ſich angelegen ſeyn laſſen 256. das gemeine befördern helffen 539. am beſten weiſt du es 92. auf jemandes bedacht ſeyn 686. zum Beſten gereichet dir das 399
beſtreben ſich 604
beſtürzet werden durch einen unvermutheten Unglücks-Fall 215
beſtürzt ſcheinet er mir zu ſeyn 16
beſuchen einen 613. nicht allzu ofte 283. die Land-Güter. ibid.
betrogen findet er ſich auf keine Weiſe 211. hat mich dieſes 325
betrüben ſich über das, was man mit Augen ſiehet 159. über das angethane Unrecht 215. betrübet haben mich die Fehler der Jugend 732. ſeyn jemandes halber 732. das betrübt mich ſehr 658
vor Betrübniß vergehen 653. mit groſſer beleget werden 14
Betrug kan hierunter vorgehen 222
betrügen einen 299
Beute, dadurch gelocket werden 231. den ſtreiffenden Partheyen zur Beute werden 288
Bewandniß ſolche hat es damit 687. 736
bewegen ſehr 539
bewogen hat mich dis dazu 31
Beyfall 437
beyfallet mir dieſes 349
beygemeſſen werden ihm alle närriſche Reden 333
beyſtehen mit Rath und That 156. 234. 257. 277
beytragen alles zum Beſten der Republic 276. des andern 172
Bezahlung, dazu einem genugſame Verſicherung geben 22. fordern nach dem Wechſel 341. bezahlen einen mit gleicher Münte 387. ſoll er nicht ſchuldig ſeyn. 221
beweiget ſich dienſtfertig gegen jemand 666. ſonderbahre Liebe und Redlichkeit 593
Billet, dadurch etwas erkundigen 270
billig iſt das 482
Billigkeit, darauf ſehen 573. von der Sachen will ich nicht viel ſchreiben. 569
Biſſen, auf delicate viel wenden 405
Bitte, damit einem behülflich ſeyn 501
bitten, einen höchlich und ſehr 564. 609. unverſchamt 218. damit einem beſchwerlich fallen 308. demüthig 265. 268. einen Aufſchub 318. einen um etwas 564. 569. 570. 602. zu Gaſte 405
Blat, wenn es ſich umkehrete 615
bleiben auf ſeinem Kopfe 208. in der Schlacht 288. feſte bey ſeinem Vorhaben 380. mag das übrige immer ſo 405. bleib ſo lange, als du wilt 365
böſe iſt er auf ihn 168
böſes wider jemand im Sinne haben 366
Bosheit iſt groß bey ihm 263. jemandes hemmen 535. groſſe bey einem gewahr werden 539. wird imr er gröſſer, wenn ſie ungeſtraft hingehet 535
Brandmahl hat er nicht 247
Bratwurſt 405
Brief, ein weitläuftiger 158. wornach einrichten 174. 208. ſicher Geleits-Brief 263. in einem ſtehet es 217. iſt mir nicht angenehm 224. zerreiſſen 225. mit eigener Hand ſchreiben 312. darinnen iſt nichts heimliches 313. darinnen iſt diß das

höflichſte 318. iſt noch da 323. einen mit dem andern fortſchicken 331. mit ſolchen Worten ſetzen, die man in täglichen Umgange braucht 413. der weder kalt, noch warm iſt 447. vorleſen 531. auffangen ib. ſchickt ſich nicht für dich 73. 114. habe ich zeitig genug bekommen 100. mit deinem ſtimmet das nicht überein 99. im Zorn ſchreiben 128. iſt uns beyderſeits gleich angenehm geweſen 589. mit einem wechſeln 561. mitzugeben habe ich keine Gelegenheit 666. hat dazu noch mehr beygetragen 635. dadurch iſt dieſes beſtättiget worden 499. meine ſind nicht ſo beſchaffen, daß ich ſie einem jeden anvertrauen darf 19. an den Rath ſchicken 69. deine kommen mit meinem Sinne nicht überein 77. mit deinem ſtimmet das nicht überein 99
bringen einen dahin, daß er es ſo mache, wie man es gern haben will 200. muß ich dieſes allein zum Stande 262. einen in Gefahr 266. etwas auf das Tapet 677 dahin kan er es nicht 298. 405. einen groſſen Vortheil 639. ſich immer mehr in Unglück 373
Bruders Erbe 598
Brücke abwerfen 457. über den Fluß ſchlagen 446. eine Fall-Brücke bauen 251
Brühe mit rother abgekocht 405
Brunnen, Geſund-Brunnen 393
Buch iſt zum Vorſchein gekommen 249. 252. darinn ſtehet es zuletzt 322. etwas zuſammen tragen 271. giebt gute Lehren 343. fleißig durchblättern ibid. wieder zur Hand nehmen 28. darüber Tag und Nacht liegen 209. der Betrübniß vergeſſen ibid. ſich darinn gantz verſtecken. 336
Buchſtaben, ſo ſchief und krumm 772
Bücherſaal, darauf ſchicket es ſich 319
bund gehet es ſehr durch einander her 229
Bürge kan ich für dieſen Zufall nicht ſeyn 214. durch einen ſich wovon los machen 252. muß man würgen 221. einen von der ſchweren Geldſtraffe frey machen 222
Bürger werden 610. einen ſonderbaren giebt er ab 375. Recht erlangen, einem ſchenken. 606. 610
Bürgermeiſter, dazu einen ernennen 473. Amt hat er herrlich verwaltet 153
Calender 201
Careſſen, die allergröſten einem erweiſen 691
careßiren jemand 366
caßiren einen Befehl 563
Cavallerie, die gantze iſt davon gekommen 478
caviren haben ſeine Freunde für ihn müſſen 493
Claſſe, aus ihrer iſt es einer 563
Commendant iſt er daſelbſt 372
Commißion ſorgfältig ausrichten 284. einem auftragen 535
Comödien, daran nichts ſonderliches zu ſehen iſt 280
Condolenz abſtatten 210
Contrefait, jemandes haben 413
Contribution, ſchwere 679
Converſation, jemandes hochhalten 321. ſich daran delectiren 288. in jemandes ſeine Zeit hinbringen 342
Credit, in groſſen ſtehet er bey mir 313
Courage, daran fehlet es ihm. 675
Couriers viſitiren und anhalten 470. 471. arreſtiren. 531
curire dich recht 709
Dahin gebracht habe ich ihn 185
Dank abſtatten 565. 571. 614. groſſen weiß ich es ihm 218. zu danken habe ich dir dieſes 329. 403. 407. dankbar ſich gegen einen

nen erzeigen 32. 459. Dankfest einem zuerkennen 683. sq. verordnen 363
darstellen 725
davor halten, daß es aus Neid geschehen 251
denken, worauf 57. 283. an jemand 305
Diebstahl begehen 739
Diener, sein ganz ergebenster bin ich 688. es dienet zu meinem besten 446
Dienst erzeigen 165. leisten 653. 692. seine willige jemand anbieten 278. entbehren 152. einem in keinem Stücke versagen 711. jemandes vermissen 719. daran hat er es nicht fehlen lassen 26. wirst du ihm thun können 59. dazu bin ich allezeit willig gewesen 74. an meinem soll es nicht fehlen 242. dienstfertig sich erweisen 596. 600
Dinge, so geschehen, sind nicht zu ändern 328
Discurs, darinn hat er sich bey mir verlauten lassen 542. gedenke meiner mit deinem 543
Dolch, einen damit ermorden 164
drohen mit Pulver und Bley 484
dumm scheinet er nicht zu seyn 298. bin ich nicht 201. dumm dreiste hat er es gewaget 21. 37
dunkel scheinet mir dieses etwas zu seyn 314
Durchfall 325
durchziehen etwas sehr 365. einen 449

Eckel hat er daran 54
Ehebrecher 351
Ehre einem anthun 220. 438. zu jemandes alles mit beytragen 782. darnach streben 464. 527. 683. beruhet hierauf 687. sich dabey zu mainteniren wissen 674. jemandes befördern 446. retten 562. einem anthun 74. 597. 607. 622. 631 aller ist er werth 257. zu der grösten gelangen 441. meiner ist dieses zu nahe 478. deiner nicht 396. 598. in grosser leben 464. darinn eines erwehnen 455. seine in Acht nehmen 516. dem andern mißgönnen 19. dabey suche ich dich zu erhalten 89. zu deinen wird dieses gereichen 17. 118. 177. dazu behülflich seyn 132. zu jemandes alles mit beytragen 681. überflüßig geniessen 438. Ehren-Stellen erlangen 54. dazu hat er mich befördern helfen 36. Ehren-eichen 414. Ehren-Gedächtniß von Marmel aufrichten 165. Ehren-Amt darein ist er wieder gesetzt 170. ehren werde ich dich noch mehr. 217
Ehrgeiz treibet ihn dazu an 573. 608. ehrgeitzig bin ich nicht 224
ehrlichen Mann, davor wird er gehalten 721
Eid will ich darauf schwören 333
Eifer ausschütten 553
eilen darf, da nicht 709
einbilden sich feste 629
eingedenk jemandes seyn 356
eingefallen ist mir dieses 185. 314
eingeräumet habe ich ihm viel 220
Einheitzer 729
einlassen sich in verwirrete Händel 378
einmüthig wird dieses versichert 57
einig bin ich selbst damit nicht 167
einnehmen lässet er sich dadurch 253
Einrathen, auf jemandes etwas thun 521
eins werden mit jemand 271
einschalten 286
einschneiden die Sprossen in der Leiter 251
einwurzeln tief 204
elend ist das schon genug 166. elender gehet es mir als andern 233. Elend wird nicht lange währen 259. dahin haben sie wandern müssen 165.

das mancherley ſich aus dem Sinne ſchlagen 229. einem darinn zu Hülfe kommen 215. unverdienter Weiſe dahin gehen 684. meines wird durch deines vermehret 651. darinne ſtecken ib. demſelben bin ich entgangen 566. darinn kanſt du nicht bleiben 241. ſich darüber beklagen 573. allem iſt er entriſſen 212
Empfehlung, meine laß gelten 594. ein Empfehlungs-Schreiben 508
empfinden, groſſe Freude worüber 422. groſſe Traurigkeit über jemandes Unfall 647. etwas übel 101. empfindlich einen anklagen 17. Empfindung hat er nicht 237
zu Ende etwas bringen 253
entbehren kan ich das gar wohl 281
entdecken ſeine Reſolution 477. Gemüths-Beſchaffenheit 559
entfallen iſt mir dieſes noch nicht 204
entgegen einem reiſen 274
entgehen dem Unglück 378
enthalten kan er ſich der Thränen nicht 325. 331
entſchuldigen ſich bey jemand 326
Entſchuldigung vorbringen 738
entſetzen ſich worüber 732
entwenden etwas 601
entziehen ſich der Gefahr 674. einem etwas 16. 369
erachten etwas ſeine Schuldigkeit zu ſeyn 678
Erbe, einen dazu einſetzen 604
erbittert ſehr worauf ſeyn 263. 384
Erbſchaft einem verweigern 555
Erd-Schwämme 325
erfahren etwas 160. 178. 614. 667. kan ich nichts von ihm 194. nichts hat er 200. vieles 259. wie es andern Leuten ergangen iſt ibid.
es erfordert meine Pflicht 602. die Noth 240
erfreulich iſt dieſes 560
ergeben ſich auf Diſcretion 288
Ergötzung des Gemüths 518
erhalten, was man ſuchet 609. etwas mit des andern guten Willen 627. einen in gutem Wohlſtande 619. kan ich alles von ihm mit einem Winke 634. will ich dieſes in beſtändigen Andenken 479. kan ich das nicht 571
erhandelt hat er es für den geſetzten Preiß 318
erholen ſich 235. 502
erinnern ſich etwas 153. einen nebſt andern 173. einen ſeines Verſprechens 269. muß man ihn oftmals 640
Erinnerung gibt mir dieſes 265. eine kleine geben 283. geziemend thun 738
erkennen kan ich das noch nicht deutlich 97. jemandes Neigung 619. einen recht 698. geben ſeine Liebe 318. etwas in kurzen 479
erkundigen ſich nach eines Zuſtande 223. 591
erlangen kan ich das mit einem Winke 563. wirſt du das auf keine Weiſe 273
erleichtern jemandes Kummer 263
Erleichterung einem machen 152
Ernſthaftigkeit iſt ihm benommen 390
ernſtlich ſich einer Sache annehmen 65
errathen läſſet es ſich nicht leicht 238. kan ich das wohl 241
erſtarret iſt er ganz 233
ertappet werden 351
ertragen etwas mit Gelaſſenheit 266. kan ich das nicht 195. etwas mit ſtandhaftigem Gemüth 311. kan ich ſeinen Uebermuth nicht 375
erwarten den Ausgang 310
erwehlen die Freyheit im Reden 135
erwehnen jemandes 143
erweiſen etwas mehr in der That, als in Worten 266

erzehlen alle Stücke 258. wollte ich dir gern alle Heimlichkeiten 372. einem die vorige Lebens-Art 418. ein Stück nach dem andern 7. alles umſtändlich 31
Erziehung, einen durch gute beſänftigen 206
erzeigen jemand Liebe 193. 204. 292. 296. 570. Wohlthaten 621
eſſen, Suppe 710. darin delicat ſeyn 405
Exempel ſtatuiren 540
Eyd, damit etwas beſchwören 405
Fallen einem zu Fuſſe 16. 366
Faſſen ſich 216. etwas aus Büchern 243 ins Gedächtniß 266. einen bey der Hand 364
Faullenzer iſt er 361
Fechter 282. 319
Fecht-Schule 319
Feder etwas anvertrauen 57. 58
fehlen will ich es in keinem Stücke laſſen 215. dieſes fehlet mir 166. am Troſt 151
feil bieten etwas 329
Feind hat ſich verſtärket 451. iſt wieder zu Kräften kommen 493. ſtehet in guter Poſitur ib. iſt totaliter ruiniret 502. leidet es nicht 508. einem werden 35. wird er dir ſeyn 44. glücklich von der Stadt weggeſchlagen 68. iſt wieder zurück gegangen 113. kömmt mit einer groſſen Macht an 678. iſt ihm auf den Hals gegangen 435. ſich einen dazu machen 376. ſchlagen 445. demſelben iſt er nicht gewachſen 496. ſich an ihm rächen 30.
Feindſchaft fahren laſſen 181. 188. 249
Feld-Zeugmeiſter 711. ins Feld iſt er nicht gekommen 723.
Feuer brennet ihn auf die Nägel 252
Feuersbrunſt löſchen 167. 477
Fieber hat ihn überfallen 661. verloſſen 725
Flaſchen verſiegeln, leeren 739
flattiren einen 541
Flecke auswaſchen 371
Fleiß worauf wenden 56. 59. 267. 413 717. 731. mit dem gröſten worauf denken 169. anwenden, ſich bey jemand in Grace zu ſetzen 550. dadurch hat er mehr gethan, als ich vermuthet 122. keinen ſparen 599. mit allem worauf bedacht ſeyn 445
fleißig an einen gedenken 129. ſtudiren 140. etwas überlegen 213
fliehen für jemand 155
Flotte commandiren 533. zerſtreuen 534. in der See haben 538
Fluß paßiren 437
folgen ſeinem Kopfe 648
fordern jemand heraus 547
forthelfen einem 174
fragen einen um etwas 134. nicht weiter nach 408
Frau, eine vornehme 196
Freude, wird es mir eine groſſe ſeyn 708. bey einem erwecken 575. derſelben einen theilhaftig machen 442. für Freuden iſt er auſſer ſich ſelbſt 589. mit groſſer habe ich das gehöret 306
freuen ſich worüber herzlich 261. 279. 497. 676. 688. über jemandes Unglück 369
Freunde haben 605. ſich machen ib. ſehr gute 607. geheime 406. von gelahrten Leuten er 158. mein ſehr guter iſt er 55. 105. 216. 291. 306. 564. 570. 597. 620. 632. 634. einen guten verlieren 714
Freundſchaft verletzen 177. ſehr groſſe halte ich mit ihm 598. mit einem machen 64. 120. 123. 310. 591. 605. 610. 612. 630. iſt verſtellt 131. iſt nicht mehr ſo groß 268. genieſſen 119. 269. halten 39. 329. 332. 370. 500. 588. 598. 608. 649. ſeiner jemand werth achten 586. iſt das zuwider

wieder 270. 511. halber darf ich das nicht thun 27. stören 114. 120. jemandes suchen 578. unsere erfordert es 210. nach den Glücks- und Unglücks-Fällen einrichten 215. einem zu erkennen geben 45. entziehen 312. einen daraus stossen 273
Freygebigkeit jemandes geniessen 554. seine ist berühmt 112
Freyheit giebt er mir 83. zu reden einem geben 223. sich wieder darein setzen 472. nach derselben streben 490
Frieden stiften 465. dem Kriege vorziehen 224. in Frieden leben 439
Frucht wovon einsammlen 689
früh an speisen 450
Fuchsschwanz streichen 541
Fuchsschwänzer 393
führen einen Proceß 151. ein eingezogenes Leben 733
Fürbitters-Amt über sich nehmen 117
fürgesehen hat man sich darinnen nicht wohl 223
Fürnehmste in der Stadt ist er 157
fürsehen kan man sich nicht 326
fürsichtig ist er in allen Dingen 64
Fürsichtigkeit gebrauchen 676
Fürsprecher 359
Furcht laß fahren 540. 570. darein hat mich dieses gesetzet 483. 538. benehmen 580
fürchten sich für einen 155. daß einem die Haut schaudert 287. darfst du dich nicht 235. 252
furchtsam ist er sehr 736
Fuß hat er in dis Land gesetzet 361. ungesunde Füsse haben 417. fußfällig einen anflehen 268. Fußstapfen, in jemandes treten 25. 87. 609

Gaben herrliche 241. mit Gaben beschweret werden 572
ganz ist er geschwächt 154
Garten miethen 729. der die Sonne hat ibid. der den Abfluß hat ibid. Gärtner aufbringen. ibid.
zu Gaste nicht viel geben. 418
Gastgeboth anstellen ibid. desbalber Anstalt machen 735
geändert hat sich dieses mit seinen Jahren 368
geartet bin ich also 226. ist er also 589
gebahnet hat dir dieser den Weg nach Hause 260
geben einen verdrießlichen Bescheid 168. sich zu frieden 562
Geberden, damit etwas zu erkennen geben 571
gebracht wird dieses ins feine werden 260. hat er ihn auf seine Seite 262
gebühren, es gebühret dir 230
Gedächtniß, im frischen etwas haben 569. 642
Gedanken solt du darauf richten 46. mit keinen kan ich das errathen 101. diese habe ich davon 132. auf diese bin ich gerathen 146. 268. seine mit des andern zusammen halten 152. auf andere bringet mich das nicht 525. vertreibet mir dieses 550. alle seine gehen dahin 715. auf andere kommen 528. schwächen 204
gedenken an einen 229. mit der grösten Zuneigung 231. jemandes in Ehren 247. an das gemeine Elend 286
gedultig ertragen alles, was einem Menschen widerfahrē kan 231. 233
Gefahr hast du von seiner Seite nicht zu besorgen 230. einer besondern ist er unterworfen 229. in einer grossen schweben 237. ausser derselben ist er 172. derselben ist die Sache unterworfen 450. in grosse gerathen 451. ausstehen 557. in gleicher ist er mit mir 57. sich darein begeben 628. derselben unterziehen 411. davon jemand befrey-

befreyen 566. abtreiben 40
Gefallen woran haben 99. 253. 307. einem thun 94. 234. 484. 561. 727. der gröste wird mir hierinn geschehen 608
gefangen sind die Soldaten 389
gefast hat er sich auf alles gemacht 248. 276. 584
gehalten habe ich es für höchst-nöthig 263
gehandelt ist davon worden. 459
geheimder Rath ist er dessen 396
gehen betrübt 174. einem zu Hulfe 190. fleißig aus und ein bey jemand 226. 615. zusammen mit einander 288. zu Rathe mit einem 367. den Leuten aus den Augen 379. einem entgegen 671. zur Hand 639. keinen Schritt wovon ab 472. dem Unglück aus dem Weg 481. es gehet wohl von statten 729
geholfen hat ihm dieses viel. 592
Gehölze umhauen. 315
Gehör wird er deinem Befehl nicht geben 357
gehöret habe ichs mit meinen Ohren 159
gehorchen einem. 346
Gehorsam leisten 642. versprechen 441
Geige, darauf einen informiren 415
gekannt habe ich dich, da du noch nicht hinter den Ohren trocken warest 18
gekommen ist es mit uns dahin 150
Gelächter ist aufgeschlagen worden 176
Gelassenheit, mit stiller etwas anhören 478
Geld in dem Teupel beylegen 222. eintreiben 223. 536. einem verschaffen 221. niederlegen bis zu Ende des Processes 353. unterschlagen 414. verthun 409. münzen 630. einem anbieten 540. des untergeschlagenen halber angeklagt werden 354. Geld-Topf 409
gelegen ist daran mehr 28. 234. viel 357. 561. 619. alles 65. ist daran, daß ich wisse. 55
Gelegenheit habe ich nicht, den Brief zu bestellen 19. geben, seine Worte vorzubringen 108. zu raisonniren 112. habe ich nicht davon zu reden 257. will ich keine vorbey lassen, dir zu helfen 259. bey aller will ich dir beystehen 266. solche güte wird nicht wieder vorfallen 296. mit was für einer kan dieses hergebracht werden 320. habe ich nicht, den Brief mitzugeben 712. 721. 737
gelegt hat er sich allezeit auf gute Künste 259
Gelehrsamkeit hat er weniger, als ihm lieb ist. 259
gelinder wird es von Tage zu Tage 265
Gelindigkeit 596
gelten wird dieses müssen 245. viel bey einem 262
Gelübde thun 286
Gemählde 320
gemeine Sachen sind das 13
Gemüth wovon abziehen 14. ein heimtückisches hat er 46. ein aufrichtiges ib. ein rachgieriges 62. sein feindseliges an den Tag legen 122. ein sehr boshaftiges hat er 490. seines gefället mir sehr 177. ist darauf gerichtet 198. jemandes erkennen 206. anders worauf richten 206. ein niedergeschlagenes 511. einem entdecken 515. zu Gemüthe einem etwas führen 34. Gemüths-Kranckheit hat er 725. Bekümmerniß 560. Neigungen haben sie einerley 630. Gemüther der Menschen sind veränderlich 62. verbinden. 95
geneidet werden 213
geneigt ist er mir sehr 648. zu helfen 168
genossen hat er alles gutes 250
gerathen ist er in Lebens-Gefahr 264

III. Deutſches Regiſter

habe ich allezeit dazu 287. einem in die Klauen 28[illegible]. bin ich auf die Gedanken 261. auf andere 440
gereichen, es gereichet zu deinem Lobe 1[illegible]. 207. zu deinem Beſten 299
geringer iſt es nicht 162. bin ich geachtet, als andere 195
Gerichte, davor oft erſcheinen 400. Gerichts-Händel 91
gern will er ihm geholfen wiſſen 594
Gerüchte hat ſich ſehr ausgebreitet 438
Geſchäffte, ſich davon los machen 283. 410
geſchehen wird mir dieſes zu gefallen 191. laſſen etwas einem mächtigen zu gefallen 217. iſt es um ihn, wenn ich im Stande bleibe 285. kan ich es leichte laſſen 261. laſſe ich es gerne 332
Geſchenk fordern 387. verſprechen ibid. dadurch ſich einen verbindlich machen 434
Geſchichte, die alten weis er wohl 259
geſchlagen iſt es fehl 529
geſchwächt hat dieſer Handel mein Vermögen 66
Geſellſchaft, ſeiner habe ich mich entſchlagen 728
Geſetz bey Seite ſetzen 199. mit Gewalt einem aufdringen 722
geſinnet bin ich alſo gegen dich 644. bin ich eben ſo, wie du 564
geſpielet habe ich es allzeit dahin 153
geſtanden habe ich mit ihm lange in gutem Vernehmen 262
geſtritten wird darüber 598
geſund bin ich noch nicht völlig 510. habe ich ihn geſehen 724
Geſundheit in acht nehmen 228. 670
getrunken habe ich nicht einen Tropfen 324
geurtheilet wird unterſchiedlich davon 341
gewachſen iſt er ihm hierinn nicht 153. ſind wir dem Feinde nicht 290
Gewalt einem thun 41. damit einem etwas wegnehmen 147. in ihrer haben ſie alles 26. groſſe haben 214. 244. in meiner ſtehet das nicht 652. ausüben 304. 667
Gewinn, für einen groſſen halte ich es 322
gewinnen muß einer von beyden 236. daß wir gewinnen, wiſſen wir gewiß 231
gewiß weis ich es noch nicht 668
Gewiſſen mache ich mir darüber 245 darnach etwas examiniren 215. in meinem bin ich verſichert 276. 574. Gewiſſens halber kan ich es nicht thun 165. meines guten getröſte ich mich 258
gewiſſenhaft 589
gewogen, ſich nicht merken laſſen, daß man einem gewogen ſey 149. 418. 657. iſt er mir ſonderlich. 467
Gewogenheit haben ſie überaus gegen mich blicken laſſen 285. ſeine hat er mir zuwege gebracht 166 von eines ſeiner überzeuget werden 482. an jemandes zweifeln 517. jemanden zu erkennen geben 119. aus jemandes ein Wunder machen 614. ſeine in einer Sache an den Tag legen 615. ſeine iſt mir nicht unbekannt 638
Gewohnheit in acht nehmen 738. meiner iſt er nicht zuwider 213
gewohnt iſt er, Froſt und Hunger auszuſtehen 376
gezogen zu Felde iſt er in ſeiner völligen Rüſtung 387. habe ich dieſen Schüler 396
Gilde, Obriſt-Gildemeiſter iſt er 76
Glauben jemand zuſtellen 312. keinen geben 205. will er nicht, daß ich krank bin 324. Glaubens ſeke kömmt er mir nicht vor 365

gleich, kan ers ihm nicht thun 27
Glück machet ihn frecher und unbändiger 160 wünsche ich dir 186. 261 giebet dir gute Gelegenheit an die Hand 252. darauf kommts an 260. sich darein zu schicken wissen 227. seines hat er mir zu danken 291. ist noch wankelhaftig 591. befördern 310. demselben ist dieses zuzuschreiben 15. 452
glücklich gehet alles von statten 528
Gnade, eines andern leben 496. in derselben bey jemand stehen 650
GOtt straffe ihn 196. stehet uns sonderlich bey 721. mit aufrichtigem Herzen ehren 660
grämen sich 207
Groll ist wieder ausgebrochen 44 den alten fahren lassen ib. 349
grosse Dienste einem thun 593
groß machen sich wegen des Sieges 379
Großprahler 491. 497
Grund wozu legen 467
gründlich etwas lernen 306
grüsse ihn von meinetwegen 305
Gunst jemandes sich erwerben 201. 402
Güte einem erzeigen 607
Güter, seine werden angetastet 574. im Besitz haben 606. seine werden zerstreuet 167. plündern 194. annehmen 409. davon einen vertreiben 569. besitzen unter einem fremden Namen 611
gütig gesinnet seyn 613
gütiger werden 259
gut ist es auf allen Seiten 162. bin ich ihm von Herzen 340. bin ich dafür 254. 589. etwas wieder machen 591
Gut von allen Anlagen frey besitzen 643. haben wir zusamen gekauft 734
Gutdünken, deinem will ich es anheim stellen 604
gutes wünsche ich dir 130. zu einer Sache sich versehen 130. einem zutrauen 508
Haab, vor jemandes Sorge tragen 591. seine hat er dahin gebracht 568
haben will er es so 244. jemand auf seiner Seite 370. einen sonderbaren Gefallen an lustigen Schwänken 399. jemandes halber Streit 392. kan man Plaisir und Nutzen von Studiren 380
halten etwas für vergönnet 250. einen für gütig 205. es mit jemand 36. 275. 445. will ich dieses für genehm 318. kan ich mich nicht 387. kaum 788. sich zu einem 514. sich tapfer ib. grosse Stücke auf einen 586. 714. 726. am meisten 262. einen lieb und werth 25. 41. 118. 561. 593. 629. 630. eine Rede 733. etwas für ein Schelmstück 479. Freundschaft mit jemand 602
Hand hülfliche einem leisten 626. 718. in Händen hat er alles 328
Handel, der ganze ist verdorben 9. von jemand erfahren 26. darein jemand mit ziehen 38
handeln geschickt 77. unverschämt 199
Handelung treiben 594. die angefangene zum Stande bringen 655
Handschrift zeigen 309. 312
hangen an einem 278
Harnisch, darein bringet ihn dieses sehr 478
hart erzeiget er sich gegen ihn 265
Haß lindern 343. habe ich nicht wider ihn 349. vor unversöhnlich halten 457
Haufen, in zwey sind sie getheilet 160
Haupt-Punct ist dieser 591
Haus siehet aus wie ein Schloß 272. deines schickt sich schon zur Herberge 273. besichtigen lassen 401. räumen 321. darinne sich vor der Kälte

Kälte verwahren 715. dein Haus-Creutz betrübet mich ſehr 210. Haus-Genoſſe 639. Hausweſen wohl in acht nehmen 156. 294
Haut einem warm machen 729
heben hat er noch keinen Heller können 309
heimlich etwas ſpielen 263
Helden-Thaten verrichten 690
helfen darf ich ihm nicht 183. zu helfen einem ſich ſehr angelegen ſeyn laſſen 635. geholfen hat er mir am meiſten 65. wollte ich ihm gern wiſſen 728
herausnehmen ſich etwas 258
herausſagen etwas frey 176
herausſtreichen einen auf das beſte 329
Herz gegen iemand ausſchütten 257. zu Herzen geht es mir nicht weniger 256
Herzeleid, kein gröſſeres iſt, als dieſes 166
Herzhaftigkeit, für eine groſſe wird es angeſehen 239. gehöret dazu ihr herumwelzen ſich in allerhand Laſtern 409
herunter gekommen iſt die Republic gantz 243
hierzu kömmt 594
hinderlich einem ſeyn 720
Hinderniß in den Weg legen 200. 355
hingeben etwas allerley Leuten 638
hinterbringen einem etwas 327. 355. 611. 647. 673. 677
Hinterhalt haben von Auxiliar-Trouppen. 723
hinverfügen ſich geſchwinde zu einem 374. 389
hinverweiſen eine Streit-Sache zu einem andern Gerichte 622
Hitze iſt erloſchen 264. die erſte hat ſich gelegt 341
hitzig iſt er eine Sache auszuführen 372. iſt er nicht, iemand herauszufordern 304
der hochgebohrne 279
hoch gehalten werden von jemand 190. 256
höflich einem antworten 589. begegnen 599. höflicher Mann 712
Höflichkeit ſpüren laſſen. 91
hoffen alles Gutes 169. eine Erleichterung 377
Hofmeiſter 133
Hoffnung hat man dazu 205. 232. 264. 271. 369. 377. 573. ſich mit guter tröſten 249. einem wohl machen 357. aus ſeinen Diſcurſen faſſe ich dieſe 257. einem gewiſſe zur Wohlfarth machen 264. groſſe habe ich auf deine Hülfe geſetzet 712. keine iſt da zum Frieden 276. alle iſt auf dich geſetzt 445 gar ſchlechte macht er ſich 533. 653. hat ihn betrogen 534. darinn einen ſtärken 605. 655
hören mag ich nicht einmal davon 732. nicht auf, iemand zu erſuchen 447
Horn, in eines mit dem andern blaſen 723
Hülfe ſuchen 481. finden bey einem 547. 612. damit einen unterſtützen 523. iemandes ſich bedienen 76. erbitten 132. wird von ihm verlanget 230. zu Hülfe kommen 167. 430. Hülfs-Mittel wider das vielfältige Ungemach 199. Hülfs-Völker 459
hüten ſich für einem 305. daß er nicht ſcheele Augen mache 728. daß man nichts böſes thue. 231
Hunds-Tage, darinn fället es eben 692

Jage ihn je eher, je lieber fort 659
Jahr, in den Jahren iſt er ſchon 275. in den beſten 74. von vielen her ſind wir gute Freunde geweſen 595
Jalouſie eine heimliche. 349
intercediren für iemand 155

Interesse, sein eigenes besorgen 287. nicht achten 296 wider meines ist dieses 210. seines betrift es 576
interessiren sich für jemand 75. 105. 258. 604. interessirt ist er im geringsten nicht 579
irren 176. nicht 348. wo ich nicht irre 523. geirret haben wir beyde 136
Irrthum jemand benehmen 212
von Jugend auf einen hochhalten 593
Junker spielet er 341
Kälte nicht vertragen können 418
Kat hat mich da weggetrieben 194
kaltsinnig etwas thun 362
Kappe, darauf wird er dir gesteuret seyn 285
kennen habe ich ihn schon lernen 238. auswendig und inwendig 251. 740. einen noch nicht recht 589. sich selbst nicht 201
Kinder zeugen 211. artige sind es 239. an Kindesstatt einen aufnehmen 591
Klage-Sache vor einen bringen 627
klagen einander das Leid 276. kan er nicht vertragen 553
Kleinigkeiten 739. kleinmüthig werden 261
klug ist er übrig 298. 448. ist er gar nicht 295. scheinet er nicht wohl zu seyn 185. 327. hat er sich bis dato nicht aufgeführet 153
Klugheit, durch seine hat er dis zu wege gebracht 169. daran fehlet es ihm nicht 447. 674
Knechte aufwiegeln 476
Knechtschaft, daraus einen los lassen 593. 644
kommen wieder zu uns 493. 730
kommen darf ich nicht vor ihn 156. zu kurz worbey 405. kan uns das zu statten 667. ist er ein wenig zum Verstande 647. doch ans Bret 569. daß es also mögte, haben wir uns wohl vorgestellet 231. daß es also werde, sehe ich schon vorher 347
können nicht umhin 374
Kopf nieder legen 419. dafür einen stossen 135. 573. dieß komme auf seinen eigenen 339
Korb bekommen 342
Kosten sparet er nicht 344. 710
Kräfte worauf wenden 40. 59. 178. 257. 326. 438. seinen etwas zuschreiben 135. allen etwas vermehren 37. mit äusserlichen streiten 154
kränken, was man siehet, kränket das Herz um so viel mehr 229
Krankheit eine schwere 726. langwierige 714. derselben Heftigkeit lässet nach 234. dadurch sehr abgemergelt werden 718. Schiff-Krankheit bekommen 719
Krieg ist allenthalben 135. verhüten 138. von neuem anfangen 154. erregen 179. wie er ablauffen werde, weiß man nicht 230. darinn ist er geblieben 234. beständig haben 235. gehet fort ib. in die Länge ziehen 278. aushalten 362. wird nicht lange währen 238. beylegen 476. will auf eine Seite fallen. 388. hat ein Ende 526. ist so abgelauffen 545. nicht ausführen 723. Kriegs-Feuer löschen 494. dämpfen 513. gute Verfassung machen 75. Glück kan bald auf diese, bald auf jene Seite fallen 238. Beschwerlichkeiten ausstehen 301. Obristen, Generals ... 223
Kummer lindern 716
Kundschaft habe ich keine genugsame davon 442
Kunst fahren lassen 283. alle hat er daran gewandt 202. in allen hat er sich geübt 168
küssen einen 740
kützeln sich worau 240
Lachen, ein verstelltes 323. dazu hat mich dieses bewogen. 334
lächerlich ist mir dieses nicht 201

Lager der Feinde ist uns vor Augen 740. damit aufbrechen 677. Sommer-Lager 740. lagern sich 679
Land u. Ruhe behalten 474. das allenthalben mit Wasser umgeben ist 208. Länder sind eingetheilet 721. Landschaft administriren 542
Last erleichtern 110. 131
Laster willer immer zu Tugend machen 368
Lästerer eintreiben 408. Lästerungen wider einen ausstossen 112. 126
lauffen, hauffenweise zusammen 477
lauren wird er allezeit auf dich 85
Leben für jemand lassen 12. einen darum bringen 164. ist allerhand Unglücks-Fällen unterworffen 210. sich nehmen 406 allen andern Gütern vorziehen ibid. zu einem vergnügten schickt sich nichts besser 418. jemandes halber in Gefahr setzen 655. Lebens-Art die beste 289. deine ganze entschuldiget es 253. jemandes verlachen 562. Lebens-Lauff mit einander übereinführen 604
leben nach seiner Commodität 283. 327. vergnügt 283. sehr mäßig 409. kan er mit grosser Renommee 665. sehr vertraut mit einem 561. als Freyherrn 227. sich länger sehnen darnach, hat man nicht Ursach 311. zu leben keine Lust mehr haben 283
Leib mit Kleidern von Federn bedeckt, mit Waffen behangen 335. Guarde 681. im Leibe hat er kein Herz 673 denke bey Leib nicht 441
leichter etwas machen 251. wird mir dieses täglich 259
Leichtfertigkeit, in eine unverschämte verfallen 250
leichtsinnig kömmst du mir vor 309. leichtsinnige Reden 107. Leute 121. leichtsinniges Gemüths ist er 23. Leichtsinnigkeit jemandes etwas zuschreiben 453
Leid vergehet mit der Zeit 212
leiden Schaden 156. eine grosse Niederlage 171. muß ich das 280. kan ich ihn nicht vor Augen 322. 380
Leiter-Sprossen nicht bessern 251
lenken jemand wohin 686
lernen etwas 278. nicht viel 418
Leser in der Aufmerksamkeit erhalten 200
leugnen etwas ausdrücklich 512. heßlich 121
Leute, anderer Gnade leben 166. nichtswürdige 194
lieb ist es mir, als etwas von der Welt 565. 724. so lieb du mich hast 708. einen haben, als seinen Bruder 182
Liebe, meine gegen ihm ist nicht unbekannt 177. jemandes zu erhalten suchen 262. alle jemand erzeigen 184. 573. 601. versichere dich derselben von mir 242. eine gemeinschaftliche 619. aufrichtige 649. eine ungemeine gegen jemand spüren lassen ib. 690. Liebesdienste 253. einem erweisen 622. 624. 627. sich einem damit verbindlich machen 574. vergelten 189
lieben jemand sehr und herzlich 169. 191. 234. 402. 616. 617. 627. 740. 789. schlechthin 617. muß ich ihn nothwendig 407
liederliche Leute 610
liegen kan er nicht immer unten 259
lindern die Traurigkeit 151. 265
List erdenken 402
Lob erlanget man durch gute Künste 56. darnach streben 70. eines ehrlichen Mannes hat er 73. zu unsern thut es nicht viel 198. damit einen bis an den Himmel erheben 396. erlangen mit seinen Discursen 410. wegen seiner sittsamen Aufführung hat er 541. 710. von des andern etwas wegnehmen 454. zu deinem gerei-

gereichet es 618. deines gönne ich dir ibid. loben jemand 189
Locken zu sich jemand 474
Loos ist ihm nach Wunsch gefallen 21. hat das zuwege gebracht 88. über jemand werfen 356
Losen um etwas 48. 177
Losung ibid.
losgeben auf einander blindlings 299
losmachen sich von aller Bekümmerniß 206
Lügen sind das 190
Lügner, mache, daß ich nicht einer werde 526
Lust hat er von Jugend auf gehabt zum Studiren 25. 587. zu guten Künsten 144. zu eben dergleichen Uebungen 335. zu Unlust 365. zu schwimmen 299. wegzureisen 303. sich machen, wie man es haben will 383. keine hat er, etwas zu thun 167
Maaß, seine hat dieses Verfahren 154
machen muß du es also 152. wunderbahre Dinge 371. daß diese Sache zu Ende kommt 730. Verdacht 733. mache dir doch ein bißgen Mühe deßhalber 359
Macht, seine erstreckt sich weit und breit 155. mächtig seyn 214
Magen hat er einen schwachen 710
mahnen muß man oft böse Schuldleute 168
Manier, mit guter und leichter kanst du das thun 359
Mann ein kluger 151. 179. 318. 327. ein sehr beherzter 179. ein ehrlicher 185. 262. 633. ein sonderlich geübter 202. ein gelahrter 218. ein reicher 308. ein scharfsinniger 284. in allen Wissenschaften erfahrner 563. dienstfertiger 593. einem weisen stehet dieses wohl an 168
Mannschaft hat er nicht viel auf den Beinen 674
Mantel nach dem Winde hengen 262. 407
Marsch kan geschwinde angetreten werden 534
Materie eine scheinbahre in discuriren bekommen 100. zu schreiben habe ich nicht 651. 659
Matrosen 533
Maul, wenn ich ein solch unverschämtes hätte 194. ein delicates 412. einem stopfen 349. 443
mehr zu schreiben ist nicht nöthig 256
melancholische Grillen hat er 373
melden etwas 567
Memorial 563
Mensch, ein gelahrter, tugendhafter und geschickter 282. ein schlechter 297. 373. ein gütiger 299. der vorlieb nimmt 411. der keinem etwas zu willen weiß 563. ein sonderlich gelahrter 629. ein dienstwilliger 631. den man brauchen kan 639. diesen laß dir anbefohlen seyn 632
Methode, in der Philosophie hat er diese 562
Meynung, der bin ich 153. 156. 223. 347. der bin ich nicht 153. 317. seine zu erkennen geben 434. eine gute von jemand haben 170. meine gefället ihm ib. von seiner abstehen 273. seine scheinet mir die gelindeste zu seyn 180. sage mir deine 241. eine sehr redliche hat er 239. diese gefället mir im geringsten nicht 287. dieser scheinet er beyzupflichten ib. ist niemand 317. bey seiner bleiben 319. seine darf er nicht frey heraus sagen 326. gehet ganz dahin 354. deutlich an den Tag legen 434 nach der Zeit und jemandes Willen einrichten 459. in der festen stehe ich 529. jemandes Beyfall geben 543. damit hinter

hinter dem Berg halten 658. meine habe ich ihm geſchrieben 662. von ſeiner jemand herunter bringen 666
miethen eine Wohnung 733
Mißfallen habe ich daran 32
Mißtrauen in jemand ſetzen 299
mitbringen, Antwort 389
Mitleiden hat er mit mir 286. habe ich mit dem Hungerleidenden 339
Mittel das einzige ſcheinet dieſes zu ſeyn 276
Mittelſtraſſe hat er erwehlet 154
Modell wovon nehmen 408
moquiren ſich bey dem Bierglaſe 317. ſich worüber mit Recht 293. 562
Morgenſtunden zum ſtudiren anwenden 280
Motion ſich machen 412
Mühe, dieſer kan ich überhoben ſeyn 137. 311. keine habe ich dir machen wollen 219. vergeblich anwenden 184. vergebliche hat er ſich gemacht 282. 562. hat er ſich viel gegeben 132. 183. 321. 604. unnöthige hat er ſich gemacht 337. 437. jemand machen mit ſeinem Schaden 337. viele machet mir dieſes 345. giebet er ſich nicht umſonſt 636
mündlich einem etwas berichten 725. Ordre ſtellen 435
munter iſt er 272
Muſterung halten 536. 722
Muth ſinken laſſen 231. 392. jemand machen 243. 648. 676. gutes Muths ſeyn 467. wie iſt dir zu Muthe? 708
muthmaſſen 380
Mutter hat es eben ſo gemacht 739

Nachdruck lieget in den Worten 235. dieſes hat einen groſſen 605
nachdrücklich für jemand ſchreiben 592
nachgeben jemand 225
nachleben ſeiner Pflicht 383
Nachricht will ich dir geben, wie es darum ſtehe 30. deutliche geben 126. 316. 426. gewiſſe 676. habe ich hiervon bekommen 145
Nachſtellung liſtige giebet es allenthalben 172. groſſe haben wir 481
Nacht mit zu Hülfe nehmen 324
nachthun einem vollkommen etwas 265
Nahmen jemandes überall ausruffen 203. angreiffen 122. retten 35. ſich einen unſterblichen machen 443
Narren will er an ihm haben 285
Naſe, auf eines jeden darf dis nicht gebunden werden 736. davor ſtehet es dir faſt 25
Natur hat mich darzu gewöhnt 167
nehmen in acht etwas 278. ſoll mir das keiner bey meinen Lebzeiten 289. einen zu ſich 753
nennen ſich nach jemandes Nahmen 610
Neuerungen will er gerne machen 681
Neues, was giebt es 665
neutral bleiben 582
niederdrücken einen vollends 440
niedergeſchlagen iſt er 40. 188
niederlegen 177
Noth, die äuſſerſte drücket ihn 252. 280. 572. einem daraus helfen 611. 733. aus dringender die Feder anſetzen 502. vonnöthen habe ich das 711
Nutzen ſeinen in allen Stücken ſuchen 122. von dem Studiren haben 258. von jemand haben 619. 632. 649. ſeines Nutzens halber einem flattiren 492. zu Nutz hat er ſich dieſes gemacht 280
nützlich muß man nichts halten, was nicht ehrbar iſt 218. was nicht recht und billig iſt 219

Oberhand hat er 406. Oberherrſchaft, darum ſtreiten 171
Obligation 341

Obrist-Lieutenant 435. 679
offenbahren muß man ihm dis nicht 218. einem etwas von seinen Vorhaben 180
ohngefehr scheinet es nicht zu kommen 291
Ohren hat er leise 403. einen dahinter stossen 299
Oliven 405
Opfer einer Sache halber bringen 250
Orden, bey seinem ist er sehr beliebt 607
in Ordnung etwas bringen 518
Ordre habe ich ihm dazu gegeben 682. mündlich stellen 435
Ort siehet so schöne nicht mehr aus 160. ein einsamer und stiller 648. sich daselbst aufhalten 82. an einem zusammen kommen 482
Pacht-Aecker 359
Pachter 734
Papier habe ich nicht ein Blat 312. etwas darauf fliessen lassen 252
Pappeln 325
pardonniren 253
Parthey 372. mit dieser halte ich es 389. 566. darzu hat er sich geschlagen 605
es paßiret nichts neues 385. 665
Paßport 263. 471
Paß verhauen 681. 728. besetzen 680
Person eines redlichen Bürgers präsentiren 358
Pest hat an diesem Ort aufgehört 648. darinn hat mir kein Finger wehe gethan ibid.
Pfeiffer ein künstlicher 322
Pfeil aus dem Leibe reissen 200
Pflicht der Freundschaft beobachten 212. 214. 242. 245. deine ist dieses 253. 417
Plaisir nicht das geringste findet man in dieser Stadt 214. daran finde ich keines 307. bey müßigen Stunden weiß er sich nicht zu machen 342. sich woraus machen 595
Plünderung der Güter mit Augen ansehen 166
Podagra, daran liegt er krank 273
Polen 737
Post keine erfreuliche werde ich bringen 163. diese hat mich in einige Bekümmerniß gesetzt 402
practiciren etwas weg 644
pralen pflegt er damit oft 389. von sich selbst 732. ein Haufen wovon machen 338
Pricken 325
Proben aus vielen habe ich das geurtheilet. 95
Proceß ist nicht also geführet worden, daß es mir gefällt. 214. verlieren 306. Unkosten zu bezahlen versprechen. 316. anfangen eines Diebstahls halber 317. mit diesen sind die Richter beschäftiget 353. umsonst führen. 358. aufheben 408. mit jemand haben 621
Promessen grosse thun 291
protocolliren etwas 354
Proviant 225
Prügel einem zu kosten geben 357
Punct, diesen beantworte ich also 220

Quälen, dieses quälet mich sehr 211
Quartier bey jemand haben 609. Winter-Quartier nehmen 297. 298
Quittung ausstellen 345

Raserey in eine gerathen. 721
Rath, jemand ertheilen 41. 62. 136. 171. 222. 244. 294. ein wohlgefaßter 277. mit guten einem an die Hand gehen 214. meinen pflegt er anzunehmen 515. meiner gefället ihm nicht 45. jemandes Gehör geben 396. auf jemandes etwas thun 605. mit guten versehen werden 740. jemand

des halber zu rathe gehen 322. zu rathe gezogen werden 156. 301. ſeine zur Verzweiffelung führende Gedanken zu rathe ziehen 230
rathen kan ich mir ſelber nicht 277. einen zum Beſten 171. ich rathe dir 254. 400
Rathsherrn, einen darzu erwehlen 271. 568. zuſammen zuffen laſſen 177. die meiſten ſind auf meiner Seite geweſen 444
Räuber ſind in ſeine Güter eingefallen 156. 667
Raum habe ich nicht für dieſe Dinge 354
Raute 737
Rechnungen ausziehen 35. ſind fertig 84. ablegen ibid. 219. 224. ſchlieſſen 220. müſſen in der Provintz bleiben ibid. in die Schatz-Kammer liefern. ib. etwas zu denſelben hinzu thun ib. die in der Einnahme und Ausgabe accordiren, beylegen ib. übergeben 221. die zurück gelaſſenen halte ich ſo gut, als die abgenommenen ib. das gehöret nicht mit hinein ib. das habe ich mit hinein gebracht ib.
Recht ſprechen 614. bey Seite ſetzen 403. darnach einen ſtraffen laſſen 39. damit etwas fordern 58. dafür halte ich das 62. 353
Rechts-Gelahrter, iſt keiner über ihn 308
recommendiren, ſich bey einem 588. 595. einen auf das Beſte 620. 623. recommendiret will ich mir deine Befehle ſeyn laſſen 112. meine Recommendation hat viel bey ihm ausgerichtet 597
Rede zielet dahin 231, die gemeine gehet alſo 738. eine geringe und ſchlecht gefaſſete 393. jemandes dem andern hinterbringen 113. in ſeiner hat er dich beſchimpfet 177. ſeinen hat er ein Merkmahl gegeben 333
reden mündlich mit jemand 197. hart und ungeſtümm wovon 362. umſtändlich mit jemand 291. 569. mündlich 63. übel von einem 110. für jemandes Intereſſe 539. wie man es gerne höret 541. unterſchiedlich wovon 57
Rede-Kunſt, davon hat er keinen Verſtand 271
Redlichkeit findet keinen Platz 212. 608
Redner, ein vortreflicher iſt er 408
Regiment antretten 355. darinn iſt er jetzo 169. ein wohl eingerichtetes 269. mit unſerm ſind ſie nicht zufrieden 782. daſſelbe führen 535
Regiment, wie ſtark iſt es? 345. commandiren 468. in die Winter-Quartier verlegen 476
Reiſe geſchwinde fortſetzen 716. ſich daran machen 709. für der weiten fürchtet er ſich nicht 395
Reiſſen im Leibe haben 324
Renommee, wider meine iſt dieſes 220. darauf ſehen 237. dazu dienet das 775. meine leidet hierunter Schaden 641. mit der gröſten
jemandes Befehl nachleben 566
reſolviren wozu 158. 219. 366
Reſolution faſſen 309. 560
retiriren muß er ſich anderswohin 319. 440. kan er ſich nirgends hin 536
richten ſich nach eines andern Wink und Willen 204. 407. 566. 731. nach der Zeit 4. richte dein Gemüth dahin 752
Richter erwehlen 285
Richtigkeit, ſeine hat es ſchon mit ihm 263
Rothe Ruhr 324
rücken vor eine Stadt 723

Ruhe worinn ſuchen 152. des Gemüths zu erhalten ſuchen 228. darinn ſeine übrige Zeit zubringen 515
ruhen im Hafen 209. laß dieſes bey dir 351
ruhig leben 151. iſt hier alles 544
Ruhm, zum groſſen gereichet dir dieſes 649. 687. nachſagen etwas dazu 176. jemandes verkleinern 272
rühmen ſich ſelbſt 206. 362. des Schelmſtücks 514. jemandes Gerechtigkeit 143
rühmlich iſt deiner gedacht worden 488
Ruin, mit meinem iſt ihm nichts gedienet 290
ruiniren einen gänzlich 205. ruiniret ſind wir völlig 227. iſt das gemeine Weſen 233. 235. wollte ich deine Güter nicht gerne ſehen 156
Sache kan auf keine andere Weiſe ausgemacht werden 2. dabey kan ich deſtoweniger thun 5. iſt verdorben ib. davon weitläuftig diſcuriren 7. iſt in die Länge gezogen 11. anders wohin ſpielen ib. bey allen hat er zu ſprechen 17. deine iſt ſo beſchaffen 48. jemandes zuwider ſeyn 49. wie ſtehet es mit deiner 57. verhält ſich alſo 97. 259. iſt werth zu überlegen 152. mag ſtehen, wie ſie will 155. wie ſie ablaufen werde, weiß man nicht 159. führen 192. iſt nicht übel ausgedacht 228. daran hat er nicht einmahl gedacht ib. iſt noch nicht verdorben 224. wird eheſtens zu Ende kommen 227. wenn man nicht weiß, wie ſie ablaufen werde, ſo iſt man ein wenig kleinmüthig ib. iſt verlohren ib. ſteht noch in gutem Stande 229. ſich einer theilhaftig machen 231. wie ſie ablaufen würde, habe ich vorher geſagt 232. von derſelben Ausgange etwas verſprechen ib. hat ſich ſehr verkehrt 234. meine ſtehet ſo glücklich nicht 236. damit ſtehet es gar ſchlecht 327. ſeine hat er ganz in die Enge gezogen 332. heftig vornehmen 354. ſich recht angelegen ſeyn laſſen 365. darinn den letzten Ausſpruch erwarten ibid. darinn haſt du nichts zu befürchten 275. in der That befördern 172. davon Nutzen und Vergnügen haben 177. in einer begriffen ſeyn 192. thut es nicht viel 394. ſich nicht fürſichtig aufführen 299. verzögern 360. die vom Verſtande zeuget 451. zum Stande bringen 254. annehmen 268. erfordert es 440. einem auftragen 478. eifrig treiben 632. ſiehet gefährlich aus 525. nicht billigen 544. darf nicht public werden 550. unter Händen haben 551. hat keine Schwierigkeit 556. iſt von groſſer Wichtigkeit 434. in andern Stand bringen 579. vor wichtig halten 597. wieder anfangen zu üben 408. in keine ſich einlaſſen wollen 603. dazu hat er ſich geſchlagen 605. erfordert es alſo 611. ſchwer einem machen 535. Entſcheidung derſelben jemand überlaſſen 566. nach jemandes Willen ausrichten 568. einem auftragen ibid. ſeine betrifft es 675. kürzlich erzehlen 630. abthun 631. unterhalten 632. ſich darinn Mühe geben 644. von gelehrten diſputiren 734. oftmals überlegen 67. zuträglich 675
ſagen einem etwas vergeblich 191. in offentlicher Verſammlung 471
Sanften-Träger 164
ſauer läſſet er es ſich werden 273
ſäumig ſeyn 232
Schaden leiden 254. zufügen 497. iſt nicht ſo groß 405. ohne denſelben los kommen 252
ſchädlich wird es ſeyn 232

(M. T. Ciceron. Epiſt.)

ſchämen ſich eines Dinges 377. nicht mehr 211
Schande, ſich dafür hüten 449
ſchändliche Leute 610
Schau-Spiele anſtellen 473
ſchelten einen 584
ſchenken einem alles allein 292
Scherz bey Seite ſetzen 361. etwas ſchreiben 405. Scherz-Reden 333
ſchicken ſich recht in ſeinen Stand 398. in jemandes Weiſe 636. zu jemandes Humeur 558. einem etwas 711. jemand entgegen 665. es ſchickt ſich für dich nicht 158
Schiffe zuſammen ziehen 539. zu gehen 118. 534. Laſt-Schiffe ibid.
ſchimpflich iſt es uns 318. einen herunter machen 358. tractiren 365
Schlacht liefern 275. gewinnen 238
Schlaf iſt nicht in ſeine Augen gekommen 331. Schlaf-Sucht haben hier die Leute 350
ſchlagen ſich zu jemand 370
Schmauß, dazu einladen 43
es ſchmecket mir nicht 281
ſchmeicheln einem 393. 475
Schmerz benehmen 211. erneuern 215. lindern 238. bey Seite ſetzen 205
ſchmertzen thut mich dieſes heftig 32
in Schranken wird er ſich kaum halten können 350
Schrecken einem einjagen 467
Schreib-Art, die gewöhnliche 165. eine lebhafte 250. einer ſchlechten ſich bedienen 413
ſchreiben etwas 168. für nöthig habe ich erachtet 173. einem zu gefallen 212. kan ich hiervon ſo viel 267. in höflichen terminis 96. hat er verlernet 306. faul iſt er darinnen 407. was ich ſoll, weiß ich nicht 381. 527 kurz 597. oben hin wovon 592. dadurch viel ausrichten 571. dadurch beſchwerlich fallen 182. darmit ſeine Pflicht abſtatten 739. ohne Flatterie 740. umſtändlich 710. dadurch verunruhiget werden 709. mancherley Gemüths-Bewegungen erwecken ibid. hat anſtehen laſſen 731. nachdrücklich von einer Sache 574
Schreibe-Tafel 312
ſchreyen wie ein Eſel 341
ſchriftlich einen erſuchen 80
ſchuld iſt er daran 12. habe ich nicht 51. 238. 549. 556. einem beymeſſen. 110. 120. 303. die meiſte haſt du 111. 653. keine haben 231. 403. deine eigene iſt es 312. hat er im geringſten nicht 237. Schuld abtragen 738. in meiner iſt er 630. anſchreiben 318. ins Haus bringen 319. ſchuldig iſt er viel 186. 629. Laſt los werden 221
Schuldigkeit nicht beobachten 286. meine erfordert es 365
Schule anlegen 408
Schutz bey einem finden 612. unter ſich begeben 634. Schutz-Patron habe ich an ihm 632
ſchützen jemand bey der rechtmäßigen Erbſchaft 591
ſchwächen jemandes Macht 30. 244
Schwärze 414
ſchweren hoch und theuer worauf 410
Schwimme-Kunſt verſtehet er 299
See-Küſte 533
ſehen in gutem Stande 265. vorher 198. auf ſeinen eigenen Nutzen 310. 405. weit hinaus 247
Seite, auf meiner habe ich ihn 524. auf jemandes tretten 26. auf meiner iſt der Rathſchluß ausgefallen 33. auf ſeine jemand ziehen 740. auf ſeiner bin ich ganz und gar 74
ſetzen ein Mißtrauen in jemandes Klugheit 150. einen dem andern an die Seite 188. die Freundſchaffts-Pflicht aus den Augen 357. die heimliche Jalouſie bey

Seite 479. sich zur Gegenwehr 232. einen in Miß-Credit 364. sich in Sicherheit 252
seyn in der Fremde 155. will ich lieber anderswo, als hier 229
Sieg ist denen in die Hände gefallen 160. wer ihn davon tragen werde, kan man nicht wissen 238. 248
Sinne, darein ist es mir nicht gekommen 226. 267. 306. 310. 394. 665
sitzen fein weich 409
Soldat, ein leicht gewafneter 411. sich darauf nicht verlassen können 68. mustern 484. aufwiegeln ibid. Courage machen 486. werben 467. in Schlacht-Ordnung stellen 468. Löhnung auszahlen 472
Sommer-Lager 306
Sorge haben 391. erleichtern 402. gequälet werden 166. tragen 608. 625. darinn stehen 482. lässet mich nicht schlaffen 435. worauf wenden 443
sorgen für Gesundheit 161. fleißig 94. 124. 244. für jemandes Wohlfahrt 360. kan er nicht so sehr dafür, als ich 234. 312. darf ich nicht dafür 180. mehrentheils für nichts 359
Sorgfalt keine geringe worauf wenden 419
Speise würzen 325. geniessen, verdauen 409. speisen ausser dem Hause 419
Spiele haben viele Annehmlichkeit bey sich 281
sprechen habe ich ihn niemals können 47. 95. mit einem 134. will er sich nicht lassen 273. will ich dich 196. zu sprechen ist er nicht wohl auf dich 20. war er gantz gnädig 268
Spruch, ein sinnreicher 413
Spur, nicht die geringste ist hiervon zu finden 170. 400
spüren, hat er lassen, Mitleiden 151
Stadt erobern 195. verlassen ib. wie stehet es in eurer? 150. darinn ist er gebohren 233. gerade darauf los marchiren 440. belagern 69. bloquirt halten 531. plündern und in Brand stecken 664. 721. derselben sich nähern 708 dabey das Lager aufschlagen 675. darinn ist eine feindliche Garnison 471. dieselbe herausziehen 83. darinn verhaßt 529. 723. in Ruhe und Sicherheit setzen 21. daraus weichen 40
Stadt-Verderber 444. Halter 602
Stand, mit seinem ist niemand zu frieden 229. in gutem bleiben 139. dejnem ist dieses nicht zuwider 153. in seinem kan er sich nicht erhalten 569. in guten ist alles 134. 710. bleiben 605. von vornehmen ist er 507. 607. 609. auf seinem in allen Dingen sehen 549
Standhaftigkeit 249
stark einen wieder antreffen 714
Stärke, darinn thue ich es ihm nicht gleich 233
zu statten wird dir das kommen 604
stecken ist er geblieben 281
stehen mit jemand in sehr gutem Vernehmen 255. 732. sich selbst im Lichte 295. alles stehet dir zu Dienste 258. bey dir 195. 349
Stelle, an jemandes befördert werden 194
sterben 148. 419
Sternseher 245
im Stiche jemand lassen 632. nicht lassen 322. gelassen werden 245
in der Stille ist er gern 207
Stimmen sind auf beyden Seiten gleich 353. mit lauter schweren 273
Straffe leiden 250. damit belegen 194. sich entziehen 739. erlassen 194
streben nach der Freyheit 157
Streich ist nicht so empfindlich 405. einen guten hat er bekommen 723

Streit worüber führen 606. wird entſtehen 347. wird der Degen ſchlichten 371. in einen ſich einlaſſen 227
ſtreiten worüber 370. 435. heftig 189 für das Recht 232
ſtrenge bezeiget er ſich 230
Stube, warmen ſich bedienen 298
Studiren kan groß Plaiſir machen 248. bey Seite ſetzen 544. darauf alles richten 239. 252. darinn kommt er weiter 542. ſich darinnen nicht ſtöhren laſſen 280
ſtürzen einen 179
Sturm-Dächer 682
ſuchen in allen Stücken jemandes Wohlfahrt 124. 376. 561
Sünde, für eine groſſe hält er es 290

Tadeln etwas 203. 207. 294
Tag mit Müßiggehen zubringen 6. der kürzeſte 316. vor Tage wegreiſen 709. einen ſtille liegen 709. ſpäter, als ich vermuthet 725. da die Verſprechungen ſollten erfüllet werden ibid.
Tauben, junge 808
Taugenicht 194
Termin, dieſer iſt dir geſetzet 253
Teſtament machen 316. dazu hat er nicht Macht 317. dafür nicht annehmen 316
That, eine mit der andern vergleichen 99. eines widriggeſinneten Menſchen iſt es 100. dabey man ſich nicht übereilet hat 533. eine nicht unanſtändige ibid. ausführlich beſchreiben 197., bekannt machen 587
Theil, meinen empfinde ich 138. wirſt du hievon keinen kriegen 335
theuer verkauft werden 284
Thier fällen 282
Thorheiten ablegen 293
thöricht iſt es 161
thun was die Freundſchaft erfordert 158. 629. was recht und billig iſt 231. etwas mit Fleiß 234. muß ich dieſes 256. alles nach Gutbefinden 396. eine Fürbitte für jemand 194. mehr als jemand denken könnte 205. einem etwas zu gefallen 587. geſchwinde wozu 455. etwas auf jemandes Einrathen 205. darf ich es nicht 657. aus Bosheit 563. zu thun iſt es mir am wenigſten darum 221. haben etwas mit einem zu geſetzter Zeit 290. hat er viel bekommen 603. das thut mir wehe 307
Tod macht alles Elendes ein Ende 240. der Todesfall hat mich ſehr niedergeſchlagen 391
tractiren, man tractiret ihn eben ſo, als mich 359
trauen dem Handel nicht 153. zu trauen iſt ihm nicht viel 221. 673
Trauer ablegen 412
Traurigkeit vergehet 239. durch abgemattet werden 448
trennen ſich von jemand 244
tretten auf jemandes Seite 171. auf das Theatrum 281
Treue erweiſen 113. 118. 221. 593. deiner bin ich verſichert 483. habe ich geprüfet 677. jemandes etwas anbefehlen 567. bey meiner Treue 315. treu habe ich ihn befunden 101. verbleiben 436. 540. treulich beyſtehen 30
Tropf, ein armſeliger 297
Troſt, mein einziger iſt dieſes 151. dazu dienet das 204. keinen geben 209. zum groſſen gereichet es mir 215. hat er nöthig 216. zu Herzen nehmen 238. kan ein gut Gewiſſen geben im Unglück 248. dazu gereichet es mir 377. als einen Troſt-Grund führe ich dieſes an 230. tröſten kan erſt ſich mit ſeinen redlichen Anſchlägen 231. einen

nen in seiner Bekümmerniß 157
Tröster, einen geschickten, erfordert dieses Elend 239
Tugend machen aus der Noth 159. wird nicht geachtet 212. hat keiner Stärkung nöthig 236. tugendhaft ist er 600

Uebel nehmen 106. 134. darfst du es nicht 234. auslegen 294. zu sprechen seyn 325. einem Uebel abhelfen 529
üben sich oft im peroriren 404
Ueberbleibsel der vorigen Herrlichkeit 257
überfallen einen unvermuthet 732
übergeben einen dem andern zu treuen Händen 292. sich einem 712
überlassen etwas jemandes Gutbefinden 561. 640
überlauffen einen mit Bitten und Betteln 563
überleben jemand 235
überlegen etwas 149. alles 177. mit unruhigem Gemüthe 241. mit dem andern 271. nach seiner Klugheit 389. zu überlegen ist dieses 384
übernehmen etwas 258
überschreiben etwas 264
überschüttet werden mit Freude 395. 731
übertäuben jemand 208
überwinden kan er sich nicht zu bezahlen, was er schuldig ist 366. sich selbst 152
überzeugt bin ich gänzlich 643
Uebung, durch tägliche bin ich dieses gewohnt worden 167
umarmen einen 649
umbringen sich selbst 288
Umgang, ein vertrauter 240. 255. 310. 608
umgehen mit einem nicht viel 168. viel 255. 564. täglich 242. lange Zeit 711. vertraut 608. 616. lässet es sich wohl mit ihm 733. mit ihm habe ich mich gescheuet 169
umgekehret ist alles 276
Umstände, meine erfordern es so 176
unanständig ist dieses 73. 512
unbekannt ist mir es nicht 189. 197. 202. 636
Unfall gehet mir zu Herzen 216
ungeduldig sich nicht bezeigen, was man nicht ändern kan 210
ungehalten bin ich sehr 247. 641
Ungeheuer 474
ungekränkt bleiben 566
ungelegen ist mir dieses 99
ungern hat er sich dazu resolviret 154. 561. sehe ich das 307. habe ich ihn von mir gelassen 631
ungeschickt ist er dazu 210
Ungewitter, dadurch aufgehalten werden 716
Unglück schwebet uns schon über dem Haupte 215. 537. so viel stehet uns bevor 235. dazu man keine Ursach gegeben, geduldig ertragen 235. seines gehet mir zu Herzen 635. dieses kan nicht geändert werden 655. sich darein zu schicken wissen 170. 268. das habe ich lange vorher gesehen 153. dadurch ist er mürbe gemacht 251. kein besonderes 166. besorgen 171. darein gerathen 394. dein Unglücks-Fall schmeriet mich 256. unglücklich gehet es mir hierinn 250
in Ungnade kommen 254
Unkosten worauf wenden 652
Unpäßlichkeit, gehet mir zu Herzen 400. 728. 730
Unrecht einem thun 178. leiden 560. deines gehet mir zu Herzen 367
Unruhe erregen 372
unterbrechen das Studiren 272
Unterhändler 446
unterlassen habe ich nicht dieses zu thun

thun 169. was zu deinem Beſten gereichet 623. deinethalber mit ihm reden 262
unternehmen etwas 347
Unterpfand von jemand annehmen 225. iſt verfallen 625
unterreden ſich mit jemand 20. 183. 254
unterſuchen etwas gerichtlich 625
den Urheber davon weis man nicht 528
Urſach haſt du nicht, ihn ſcheel anzuſehen 334. habe ich keine finden können 289 der Freundſchaft haben 269. hat man nicht ſich anders zu ſtellen 402
urtheilen, wovon 397. kanſt du am beſten 604. Urtheil fällen 602. ſprechen 180. einem es überlaſſen 604
Vatterland mit dem Rücken anſehen 155. gehet allen Ländern vor 157. einen Dienſt thun 205
verachten etwas 103
veranſtalten das nöthige 679
verbinden ſich mit jemand worzu 218
verbindlich ſich machen 257. 565. 572
Verbrechen beſtehet darinn 250
verbunden ſeyn wegen Wohlthaten 260. bin ich dir mit Hand und Mund 31. mit einem 608
Verdacht, vermehret dieſes 5. darein gerathen 388. 539. ſich davon los machen 596
verdächtig kommt er mir vor 220. 595
verdient ſich um einen machen 436. 567. hat er dieſes 215
Verdruß haben 723
verdrießlich macht mich dieſes 310
Verdrießlichkeit ſoll dir daraus nicht zuwachſen 254. machen 266
verfahren gegen jemand 175. hat man mit ihm 222
vergeben ſich ſelbſt 414
vergehen ſich worinne 208
vergelten gleiches mit gleichem 176
vergeſſen etwas 152. 393
Vergleich treffen mit jemand 320. zu Stande bringen 633
vergleichen eines mit dem andern 79
Vergnügen empfinden 246. 253. 310. 560. 613. 647. 649. 727 giebet mir dieſes nicht ohne Mitleiden 200
vergönne, daß ich meine Gedanken frey eröffne 207
verhalten ſich klüglich und tapfermüthig 393. eingezogen 605. ſeinem Stande gemäß 404. ſich alſo, daß man ſich des Lobes annehmen könne 439. will ich mich in allen Stücken alſo gegen dich 157. hat er ſich alſo 212
Verhängniß 278. durch ein iſt es geſchehen 647
verheelen etwas 316
verhindert hat es ein Unglücks-Fall 515
Verhinderung, täglich neue bekommen 410
verhütet kan das werden 276
verklagt werden 213. 348
Verlangen darnach machet mir das Herz weich 211, ſchmerzliches 220. ungemeines 342. mit dem gröſten warten 724. ſich ängſtigen 719. jemandes nicht zuwider ſeyn 684
Verlängerung 211
verlaſſen iſt er 16. habe ich ihn nicht in ſeiner Gefahr 260. kan man ſich auf ſeine Parole 262. ſich allzu viel auf die Soldaten 287
verloben ſich mit eines Tochter 351
verlohren etwas geben 278. 533. 625. hat er alle Hoffnung zur Beſſerung 242. haben wir viel 148. hat er Hopfen und Malz 282. ſeine Cavallerie 338
Vermögen ein ſchlechtes hat er 395. 569. mit allem etwas befördern 14

nach allen einem beyſtehen 22. in meinem ſtehet dieſes nicht 857
wider Vermuthen 590
verſagen habe ich ihm das nicht können 175
verſchlagen iſt er nicht alſo 338. es verſchlägt mir nichts 562. 564
verſchuldet habe ich das nicht 275
verſchweigen etwas 80. 175
Verſe eingeſchoben 390
verſehen etwas 589. im ſchreiben 250. habe ich es nicht, ſondern du 224
verſichere dich 594. verſichert bin ich deſſen 732. von ihm gewiß 219. kanſt du deſſen ſeyn 613. verſichern etwas gewiß 232
Verſicherung hat man des ausgeliehenen Geldes halber 222. einem gewiſſe geben 446
Verſöhnung ſtiften 42
verſprechen einem etwas 252. 263. güldene Berge 291. etwas von einem 436. alles gutes 711. etwas mündlich 565. halten 711
Verſtand hat er 279. ſchwaches iſt er 812. zu ſeinem iſt er noch nicht gekommen 272. nach ſeinem etwas vorher ſehen 537
zu verſtehen etwas geben 409
verſuchen etwas 633. auf alle Wege 169. mit Bitten 207. das äuſſerſte 476
vertheidigen einen 195. jemandes Ehre 189
vertragen könte ich dieſes ſonſt wohl 404
Vertrauen hat mir dieſes gemacht 357
Vertraulichkeit ſtiften 595
vertraut umgehen mit jemand 65. 592. deines vertrauten Umganges iſt er werth 597
vertretten einen Beklagten auf das beſte 214
verwahren ſich auf die zukünftigen Zeiten 408. verwahret hat er ſich genug 737
Verwalter 593
verwandt iſt er mir 537. 573
verwerfen einen 193
verwirrete Zeiten 601
verzagen 231. nicht 648
um Verzeihung worinne bitten 337
Viſite ablegen 412. 613
Volk höret ihn nicht gerne 282. zuſammen gerafftes 288. liederliches 233. iſt auf unſerer Seite 376. iſt aufgebracht 481. ſperret dabey Naſe und Augen auf 281
vollendet hat er ſeinen Lauff wohl 240. bald ibid.
voraus haben wir dieſes 153. 832. ſehen lange etwas 230. ſehe ich das gewiß, als wenn ich es mit Augen ſähe 226
vorbey laſſen muß man dieſes nicht 214
Vorbitte hat nicht wenig bey ihm ausgerichtet 389
vorgefallen iſt etwas wichtiges 337
Vorhaben jemandes hintertreiben 561
vorherſagen etwas 360
vorherſehen etwas 248
vorleſen einem etwas 252
vorlieb nehmen mit ſchlechten Tractamenten 409
vornehmen nichts ohne Urſach 641. harte Proceduren 247
vorrücken einem etwas 209
Vorſchläge thun 373. 728
Vorſchrift meine hat ihm viel geholffen 599. 609. nöthig haben 156
Vortheil hat er ſich bisher wenig damit geſtiftet 368. erlangen 655. alles zu ſeinem thun 302. 605. habe ich keinen 283. würde es mir ſelbſt thun 284
vorziehen jemandes Willen ſeinem eigenen Intereſſe 219

Waffen niederlegen 235. dazu greifen 470
wagen darf man es nicht 22
wahr mag dieſes oder jenes ſeyn 254. ſo wahr ich lebe 730
Wahrheit leidet es nicht 199. darnach urtheilen 435
Wahrſager-Kunſt treiben 371
Wand 729
warm einheitzen 298
warten auf jemand 221. auf mich darfſt du nicht 252. hierauf wartet man 369
Wäſcher iſt er 372
Waſſer in den Brunnen tragen 237
Wechsler 224
Weg einem bahnen zu was 645
weggekommen iſt er nicht hinter den Ofen 83
weggereiſet iſt er in der Abſicht 293
ich wegere mich nicht, mit dem Feinde mich einzulaſſen 435
wehe thut es mir ſehr, daß ich hier leben muß 229
weichlich ſcheinet er zu ſeyn 227
weinen einen machen 650. davon matt und kraftlos werden 654
weis nicht, wie ich mir rathen oder helfen ſoll 370
weiſſagen wollen, wie es würde geſchehen ſeyn 244
weit ins Land ſich retiriren 603
weitläuftiger wider Willen 385. dieſes zu erzehlen iſt nicht nöthig 722
wenden allen Fleiß worauf 264
wenig beſorget ſeyn 162
werben Soldaten ohne Zwang 540
Werks iſt nicht viel daraus zu machen 285
werden kan es ihm nicht ſo gut 389
Wetter, vor ſchlimmen ſich hüten 715
Wettkämpfer 282
wichtiger iſt dieſes 234
wickeln ſich los 252
das widerfähret nicht vielen 645
wiederfordern gerichtlich 94
widerſetzen ſich jemand 289. dem Sieger 374. einem mächtigern 403. ſich jemandes Hitze 362
Wille, geneigter 739. das iſt meiner 384. meinen weis er nicht 319. nach jemandes etwas thun 605. durch jemandes ſich gewinnen laſſen 246. daran fehlet es ihm nur 155. nicht 189. ſeinen letzten an den Tag legen 629
zu willen ſeyn einem in allen Stücken 621. Willens bin ich dieſes zu thun 157. Willens-Meynung zu erkennen geben 265
willfahren einem in allen Stücken 608. Willfährigkeit, mit aller einem beyſtehen 577
Wind, contrairen Windes halber aufgehalten werden 713
Wirths-Häuſer 740
wiſſen nicht, was man thun ſoll 240. um jemandes Anſchläge 637. nicht gewiß 207. 672. zu wiſſen will ich dir alles thun 219. 611. ich weis wohl 572. 613. 624
Wiſſenſchaft betrüget nicht 243. inne haben 149
Wohlfahrt zu meiner gereichet das 278. ſich jemandes ſehr angelegen ſeyn laſſen 160
Wohlthat nimmermehr vergeſſen 53. 169. 269. deine will ich nimmermehr vergeſſen 169. vermehren 630. ſich einem dadurch verpflichten 567. deine kan ich nicht vergelten 459. er hat ſich der empfangenen danckbarlich erinnert 596
Wohlthäter, der väterliche Liebe für jemand hat 593
er wohnet nahe bey mir 321
Wohnung verſchaffen 564
wollen wohl 632. 619

wollüstiger Kerl 740
Wort, was deines hierinn gilt, weis ich wohl 577. 683. für Schläge geben 739. wie schickt sich das dahin 727. seine haben Nachdruck 183. seines hat er nicht gehalten 536. an Worten fehlet es ihm 630
Wunden sind zugeheilet 152. brechen wieder auf ibid.
Wunder ist es 726. kein grosses ist es 238
wundern sich sehr 313. sich gar nicht worüber 410
nach Wunsche eine Sache ausrichten 22. 63. nach Wunsche gehet ihm alles 2. meinen habe ich erreichet 69

Zank ist nicht dabey vorgegangen 358
Zeichen ist es einer rechtschaffenen Liebe 211. eines verwegenen Gemüts
er zeiget seine Neigung gegen den Bruder 177
Zeit bringet das so mit sich 22. bey unserer wird die Sache nicht ander werden 26. sich darein schicken 45. 517. 518. verändert sich 62. verlängern 63. worauf wenden 140. hinbringen 152. diese haben wir erleben müssen 209. mit dem Studiren hinbringen 209. eine ziemliche ist schon verflossen 213. zu rechter will ich da seyn 275. unsere sind noch viel schlimmer, als die vorigen 277. unsere bringet es so mit sich 282. aus den Händen lassen 311 du wirst keine bequemere finden ib. wird das lehren 362. erfordert es ibid. zur unrechten einen überlauffen 499. es ist noch nicht die rechte 438. sind so beschaffen 572. lange habe ich bey ihm logiret 593. auf wichtige Angelegenheit wenden 676
Zeugniß wolte ich hievon gern aus deinem Munde hören 167. mit einem an die Hand gehen 449
Ziegel hat er fast keinen auf dem Dache der sein ist 493
ziehen einen durch die Hechel 392. ziehe ihn auf meine Seite 730
Zinsen, starke 679
die Zölle eintreiben 538
Zöllner 224
sein Zorn gegen mich ist gelindert 230. allen fahren lassen 596
zueignen sich etwas 320
Zufall, einen schlimmen hat er an denen Augen bekommen 736. er hat sich wider alle in gute Positur gesetzet 294. dergleichen können uns begegnen 214
zufrieden bin ich nicht mit dir 384
Zugang hat er keinen zu ihm 273
zugestanden hat er mir dieses, als eine Wohlthat 353
zugethan ist er mir sehr 79. ist er mir 262. 267. ist er ihm mehr, als ich 559
zugetragen hat sich wohl niemals etwas so unverhofftes 340
zuhören einem fleißig 409. zu hören geben Reden 767
mein Zunftgenosse ist er 595
Zunge, eine fertige und geschickte haben 408. eine freche Läster-Zunge 250
zurück sich ziehen 469. sich bald wieder machen 301
zusagen einem etwas sehr willig und freundlich 570
zusammen bringen 435
zusammen tretten 227
zuschicken einem etwas 685
zusehen magst du 604
zusetzen einem mit Bitten gewaltig 254
Zustand betrübet mich 17. seinen halte ich trübselig 33. einen in

geſegneten ſehen 147. ſo viel von unſern 72. deinen bedaure ich 651. ein jeder hält ſeinen für den elendeſten 239. ſeinen habe ich aus ſeinem Briefe erſehen 106
zutragen möchte es ſich 23
zuträglich iſt das dem gemeinen Weſen nicht 575. iſt es mir 303. wird es gehalten von uns beyden 378. ſo iſt es mir 393
Zutritt einen freyen zu jemand haben 627
zuvorkommen einem Dinge 149. mit klugem Rath 212
zuvor thut er es allen ſeines gleichen 257
Zuwachs würde dadurch noch hinzu kommen 594
Zweck, zu meinem will ich dadurch gelangen 169. kan ich nicht erreichen 295
Zweifel, einen kleinen haben 332. machet mir dieſes 155. darein ſetzen jemand 454. 482
zweifeln darfſt du daran im geringſten nicht 223. ich zweifele nicht daran 173

IV. Regiſter, darinnen einige Briefe nach ihren Generibus rangiret ſind.

I.

GENERIS DELIBERATIVI

EPISTOLÆ PETITORIÆ

Simplices L. III, ep. 2. & 3. V, 4. 12. VI, 17. VII. 29. IX, 1. XV, 10. 13. 28. Mixtæ V, 9.

Reſp. S. IV, 2. VI, 5. IX, 19. X, 2. XI, 6. XII, 20, M. II. 11. XII. 25.

COMMONITORIA

S. IX, 8.

MONITORIÆ

S. V, 19. VII, 6 XI, 9. M. XIV, 14.

Reſp. M. X, 7.

HORTATORIÆ

S. VI, 6. XVI. 4. M. XII, 5. 24.

Reſp. S. X, 4. M. X, 5.

DEHORTATORIA

S. VII, 12.

SVASORIÆ

S. IV, 7, 8. 9. 10. V, 14. M. VII, 11. XIII, 7.

Reſp. S. IV, 11. IX, 9.

DISSVASORIÆ

S. II, 3. VII, 20. VIII, 16.

Reſp. S. II, 16. VIII, 16.

COMMVNICATORIÆ

Reſp. S. II, 18. IX, 5. XIV, 18. M. VI, 8. VIII, 7. IX, 18.

COMMENDATITIÆ

S. I. 3. II. 6. 14. VI. 5. 21. IX. 13. XI. 16. 17. 22. XII, 21, 26. 27. 29. XIII, tot. M. XII, 6.

Reſp. S. IX, 20. 24. XV, 14.

DEDICATORIA

S. VII, 19.

CONSOLATORIÆ

S. I, 6. X, 6. IV, 3. 5, 13. V, 16. 18. VI, 1. 2. 3. 13. 20. 21. 22.

Reſp. S. IV, 6. V, 13. 15.

II.

GENERIS DEMONSTRATIVI

EPISTOLÆ LAVDATORIÆ

M. VII, 16. 29. X, 3. 10. XI, 27. 29. XII, 1.

Reſp. S. XI, 29.

GRATVLATORIÆ

S. II, 5. 9. VI, 11. 12. IX, 14. XV, 7. 8. M. II, 7. III, 12. VI, 16. VIII, 13. XII, 13. 16. XIII, 13. XV, 9. 12.

Reſp. S. IV, 14.

GRATIARVM ACTORIÆ

S. III, 4. 11. XIII, 18. XV, 11. XVI, 16. M. XIII, 62.

Reſp. S. III, 1. M. V, 11. IX, 15.

OBIVRGATORIÆ

S. VII, 8. X, 25. XI, 18. XV, 16.

III.

III.

GENERIS IVDICIALIS

EPISTOLÆ EXPOSTVLATORIÆ

S. VII. 14.
Resp. S. VII, 27. M. II, 1. III, 7. 8. 9. VII, 13. 25.

EXPROBRATORIÆ

M. V, 5. X, 27.

COMMINATORIÆ

S. V, 1.
Resp. S. V, 2. XI, 3.

INVECTIVÆ

S. VIII, 12. M. X, 1. XII, 2. 3. XIV, 16.

EXCVSATORIÆ

S. X, 2. M. V, 17. X, 31. XI. 5.
Resp. S. XV. 17. XVI. 25. M. XV, 19.

IV.

GENERIS FAMILIARIS

EPISTOLÆ SCISCITATORIÆ

S. XI, 2. M. II. 12, 7.
Resp. M. I, 7. II, 17. V. 10.

NVNCIATORIÆ

S. I, 1. 2. 4. 5. 8. 11. 13. IV, 1. 12. VI, 7. 14. VII, 1. 3. 4. 26. IX, 3. 23. 26. X, 15. 18. 30. XI, 8. 10. 25. XII, 4. 7. 10. XV, 2.
M. V, 3. 6. 8. VI, 4. VII. 15. 20. 30. VIII. X. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 9. 10. 11. 14. 15. IX. 1. 5. 6. 10. X, 8. 12. 13. 15. 17. 20. 21. 23. 28. 32. 34. 35. XI, 1. 4. 19. 20. XII, 8. 11. 14. 15. 22. 23. XIII, 77. XIV, 7. 8. XV, 1. 3. 4. 15. 20. XV, 12.
Resp. S. IV, 15. VII, 24. IX, 19. XI, 11. 12. 15. 24. XII, 28. 30. XVI, 27.
M. II, 19. III, 5. 6. 11. V. 7. 20. VII, 10. 16. IX, 4. 12. X, 9. 26. XI, 13. 21. XII, 9. 12. 19. 20. XIII, 68. XIV, 5. XV, 5. 6.

FAMILIARES

S. VII, 9. XI, 26. XVI, 13. XIV, 1. 2. 3. 6. 8. 9. 11. 13. 14. 15. M. XVI, 5. 7. 11. 19. 20. 24.
Resp. S. II, 13. 15. V, 21. XI, 14. XII, 17. 18. XIV, 2. 6. 12. 19. XVI, 10. 21.
M. I, 10. IV, 4. VI, 18. 19. VII, 17. 23. 31. 32. 33. IX, 16. XVI, 9. 17.

LAMENTATORIÆ seu QVERVLÆ

S. II, 2. VIII, 17. IX, 11. X, 33. XIV, 1. 4.
Resp. M. III, 10. XIV, 3.

MANDATORIÆ

S. XIV, 10. 21. 22.
M. XV, 23.
Resp. M. VIII, 2.

OFFICIOSÆ

S. X, 29. XIV, 23, 24.
Resp. S. X, 10.
M. IX, 25. X, 11. 19. 24.

INANES

S. VI, 15. XIV, 17.

V.

GENERIS DIDASCALICI

EPISTOLA IVRIDICA

S. VII, 22.

DISPVTATORIA

S. IX, 22.

APPENDIX

EPISTOLARVM IOCOSARVM

S. VII, 12. 14. 19. IX, 23. 26. XV, 16. 18. M. VII. 7, 11. VIII, 7.
Resp. S. IX, 5. 19.
M. I, 10. VII, 10. 13. 16. IX, 4. 18. 19. 20. 24. XII. 20. XV, 19.

V. Regiſter

Der Briefe nach der alten und neuern Ordnung.

Die alte Eintheil. des Siberi.			VIII	IV	VII
L. I. ep.	I	L. I. ep. XI	IX	V	XII
II	I	XII	X	VI	I
III	I	XII	XI	VI	V
IV	I	XIV	XII	VI	IX
V	I	XV	XIII	VI	XII
VI	I	XVII			
VII	II	I	L.IV. ep.I.	VII	XII
VIII	II	II	II	VII	XV
IX	II	XIII	III	IX	I
X	II	XIV	IV	IX	XI
			V	XI	II
L. II. ep. I.	III	VI	VI	XI	III
II	III	VII	VII	IX	VII
III	III	VIII	VIII	IX	IX
IV	III	IX	IX	IX	XII
V	III	X	X	XI	XI
VI	III	XII	XI	IX	XV
VII	IV	X	XII	XI	XII
VIII	V	XXIII	XIII	IX	III
IX	IV	VI	XIV	VIII	IV
X	IV	VIII	XV	VIII	IV
XI	V	XIII	L. V. ep. I.	I	II
XII	VI	IV	II	I	I
XIII	V	VII	III	I	XIX
XIV	V	IX	IV	I	X
XV	VI	XIII	V	I	IV
XVI	VII	XIV	VI	I	V
XVII	VI	VII	VII	I	III
XVIII	V	XVII	VIII	II	IV
XIX	VI	III	IX	XI	XV
			X	XI	XXIX
L.III. ep. I.	III	ep. XVI	XI	XI	XXVII
II	III	XVII	XII	I	XVIII
III	III	XVIII	XIII	XI	IV
IV	III	XX	XIV	XI	XIII
V	III	XXVI	XV	XI	XIV
VI	IV	II	XVI	VII	XXVII
VII	V	VII	XVII	VIII	XIX

XVIII	III	XIII
XIX	VII	XVI
XX	VII	II
XXI	VIII	VIII
L. VI. ep. I.	X	I
II	X	IV
III	X	II
IV	X	III
V	IX	XXVIII
VI	IX	XX
VII	IX	XXVII
VIII	IX	XXV
IX	IX	XXVI
X	IX	V
XI	IX	IV
XII	IX	VI
XIII	IX	XVIII
XIV	IX	VIII
XV	IX	XXIV
XVI	XVI	VII
XVII	XII	XXXVIII
XVIII	XI	VII
XIX	X	XXVIII
XX	XI	XVIII
XXI	IX	XVI
XXII	IX	XVII
XXIII	VIII	III
L. VII. ep. I.	II	III
II	III	XV
III	VII	XX
IV	VIIII	XXIV
V	II	V
VI	II	VI
VII	II	VII
VIII	II	VIII
IX	II	X
X	II	XI
XI	III	I
XII	III	II
XIII	III	III
XIV	III	XI
XV	III	IV
XVI	II	XII
XVII	IX	II
XVIII	III	V
XIX	XII	XVIII
XX	XII	XVII
XXI	XVI	VIII
XXII	XVI	IX
XXIII	XVI	X
XXIV	XI	XIX
XXV	XI	XX
XXVI	XVI	XI
XXVII	IX	X
XXVIII	IX	XXI
XXIX	XI	XXVIII
XXX	XII	I
XXXI	XII	III
XXXII	IV	XI
XXXIII	VIII	XVI
L. VII. ep. I.	III	XIX
II	III	XXIV
III	III	XXV
IV	III	XXVII
V	III	XXVIII
VI	V	V
VII	V	VI
VIII	IV	V
IX	III	XXIX
X	IV	IX
XI	VI	VI
XII	VI	XIV
XIII	VI	VIII
XIV	VI	XV
XV	VII	VIII
XVI	VII	XIII
XVII	VII	XVIII
L. IX. ep. I.	VIII	II
II	VIII	X
III	VIII	IX
IV	VIII	XI
V	VIII	XII

VI	VIII	XIV
VII	VIII	XIII
VIII	XI	XVII
IX	VII	XIX
X	X	XXXIII
XI	XI	I
XII	XI	XXX
XIII	X	XXXIV
XIV	XII	IX
XV	IX	XXII
XVI	VIII	XV
XVII	VIII	XXI
XVIII	VIII	XVII
XIX	VIII	XVIII
XX	VIII	XXII
XXI	XVI	XXXII
XXII	XVI	XXXI
XXIII	VIII	XXIII
XXIV	XIII	IX
XXV	VI	II
XXVI	IX	XXIII
L. X. ep. I.	XII	XX
II	XII	XXV
III	XIII	III
IV	XIII	IV
V	VIII	I
VI	XIII	XIII
VII	XIII	XV
VIII	XIII	XIV
IX	XIV	III
X	XIII	XVI
XI	XIV	IV
XII	XIII	XVII
XIII	XV	II
XIV	XIV	X
XV	XIV	XII
XVI	XIV	XIV
XVII	XIV	XIII
XVIII	XIV	XX
XIX	XV	III
XX	XV	XIII
XXI	XIV	XXI
XXII	XIV	XXII
XXIII	XV	XVIII
XXIV	XVI	VI
XXV	XIV	XIX
XXVI	XV	VI
XXVII	XV	II
XXVIII	XIII	VII
XXIX	IX	XIX
XXX		
XXXI	XIII	XII
XXXII	XV	XIX
XXXIII	XV	VI
XXXIV	XIV	XVIII
XXXV	XV	XVII
L. XI. ep. I.	XII	V
II	XII	XIV
III	XII	XIX
IV	XII	XXI
V	XII	XXXI
VI	XII	XXXIII
VII	XII	XXXII
VIII		
IX	XIV	VI
X	XIV	VII
XI	XIV	VIII
XII	XV	IV
XIII	XV	V
XIV	XV	VIII
XV	XV	I
XVI	XIV	XXII
XVII	XIV	XXIII
XVIII	XIV	XVI
XIX	XIV	XVII
XX	XIV	IX
XXI	XV	X
XXII	XIV	XI
XXIII	XV	XI
XXIV	XV	XII
XXV	XVI	IV
XXVI		
XXVII	XII	XII
XXVIII	XII	XIII
XXIX	XII	XVI
L. XII. ep. I.	XII	XV
II	XII	XXIV
III	XII	XXVI
IV	XIII	V
V	XIII	VIII
VI	XIII	XX
VII	XIII	X
VIII	XVI	I
IX	XVI	II
X	XVI	V
XI	XIII	XI
XII	XIV	X

nach der alten und neuen Ordnung.

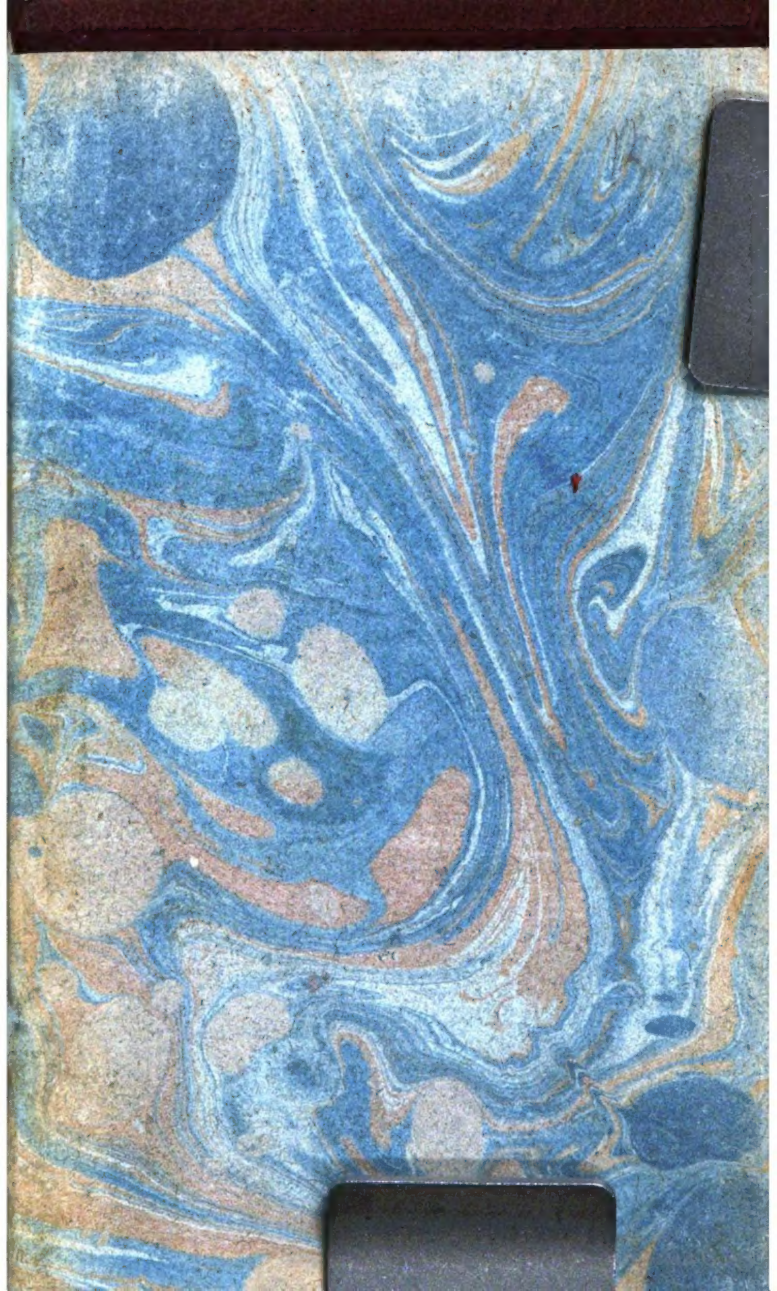
XIII	XVI	III
XIV	XV	XIV
XV	XV	XV
XVI	XII	X
XVII	VIII	VIII
XVIII	XI	XXII
XIX	XII	IV
XX	XVI	XII
XXI	XII	XXIIX
XXII	XII	XXXIV
XXIII	XII	XXVII
XXIV	XIII	I
XXV	XIV	V
XXVI	XII	XXIX
XXVII	XII	XXX
XXIIX	XIII	XVIII
XXIX	XIII	XIX
XXX	XIV	XV
I.XIII.ep.I.	III	XXI
II	III	XXII
III	XVI	XIII
IV	XI	XXIII
V	XI	XXIV
VI	XVI	XIV
VII	XI	XXV
VIII	XI	XXVI
IX	IV	XIX
X	IX	XXIX
XI	IX	XXX
XII	IX	XXXI
XIII	IX	XXXII
XIV	IX	XXXIII
XV	X	XXXV
XVI	X	XXXVI
XVII	X	V
XVIII	X	VI
XIX	X	VII
XX	X	VIII
XXI	X	IX
XXII	X	X
XXIII	X	XI
XXIV	X	XII
XXV	X	XIII
XXVI	X	XIV
XXVII	X	XV
XXVIII	X	XVI
XXIX	VIII	V

XXX	X	XVIII
XXXI	X	XIX
XXXII	X	XX
XXXIII	X	XXI
XXXIV	X	XXII
XXXV	X	XXIII
XXXVI	X	XXIV
XXXVII	X	XXV
XXXVIII	X	XXVI
XXXIX	X	XXVII
XL	XVI	XV
XLI	XVI	XVI
XLII	XVI	XVII
XLIII	XVI	XVIII
XLIV	XVI	XIX
XLV	XVI	XXI
XLVI	XVI	XXII
XLVII	IV	XXI
XLVIII	VII	XXXVIII
XLIX	XVI	XXIII
L	XII	II
LI	XVI	XXIV
LII	XVI	XXV
LIII	IV	XII
LIV	V	XIV
LV	IV	XIV
LVI	IV	XIII
LVII	V	XV
LVIII	V	XI
LIX	V	VIII
LX	VI	XXVI
LXI	IV	XV
LXII	IV	XVI
LXIII	IV	XVII
LXIV	IV	XVIII
LXV	IV	XX
LXVI	IX	XIII
LXVII	IX	XIV
LXVIII	IX	II
LXIX	IX	XXXIV
LXX	IX	XXXV
LXXI	IX	XXXVI
LXXII	IX	XXXVII
LXXIII	XVI	XXVII
LXXIV	III	XIV
LXXV	XVI	XXIIX
LXXVI	XI	XVI

LXXVII	VIII	VI
LXXVIII	VIII	VII
L.XIV.ep.I.	I	VIII
II	I	VII
III	VIII	IV
IV	I	VI
V	VI	XVI
VI	VII	XXII
VII	VII	XVII
VIII	VII	XX
IX	VII	XXV
X	VII	XXXI
XI	VII	XXIX
XII	VII	XXIII
XIII	VII	XXXII
XIV	VII	IV
XV	VII	XXX
XVI	VII	XXVIII
XVII		
XVIII	VII	V
XIX	VII	XXIV
XX	VII	XXXVI
XXI	VII	XXI
XXII	VII	XXXV
XXIII	VII	XXXIV
XXIV	VII	XXXIII
L.XV.ep.I.	IV	IV
II	IV	I
III	IV	III
IV	V	I
V	V	II
VI	VI	X
VII	III	XXXI
VIII	III	XXXII
IX	III	XXX
X		
XI	VI	XI
XII	VII	XVI
XIII	VII	IV
XIV	V	VIII
XV	VII	III
XVI	X	XXXI
XVII	X	XXX
XVIII	X	XXIX
XIX	X	XXXII
XX	XII	XI
XXI	VII	XXXVII
L.XVI.ep.I.	VI	VII
II	VI	XVIII
III	VI	XIX
IV	VI	XX
V	VI	XXI
VI	VI	XXII
VII	VI	XXIII
VIII	VII	VII
IX	VI	XXIII
X	XI	IX
XI	VII	I
XII	VII	VI
XIII	VII	IX
XIV	VII	X
XV	VII	XI
XVI	XVI	XXIX
XVII	XI	VI
XVIII	XI	X
XIX	XI	VIII
XX	XI	VII
XXI	XII	XXXVI
XXII	XI	V
XXIII	XII	VIII
XXIV	XII	VI
XXV	XII	XXXVII
XXVI	XVI	XXX
XXVII	XII	XXXV

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google